

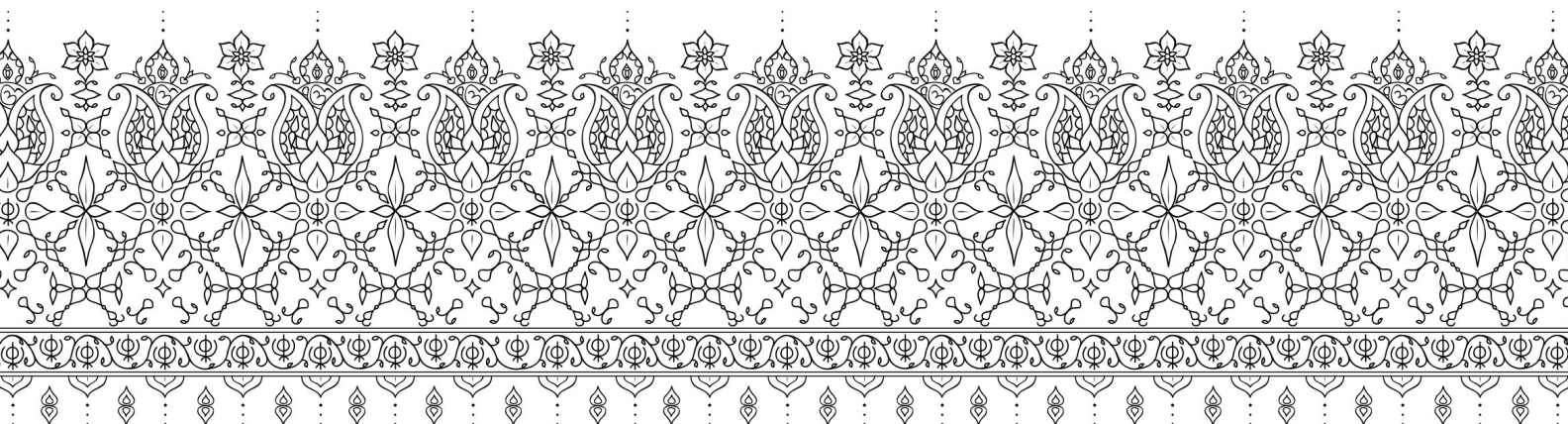
SIRI
GURU GRANTH
SAHIB JI

Volume 4 of 5

Siri Guru Granth Sahib Ang: 858-1144

Volume Pages: 2236-2973

With English translation
by Dr. Sant Singh Khalsa



Edition: 2.5, November 2015
© 2015 SikhNet Inc. and Dr. Sant Singh Khalsa

SikhNet

1A Ram Das Guru Pl.
Española, NM, 87532
United States

www.SikhNet.com
support@sikhnet.com

ਬਿਲਾਵਲੁ ਬਾਣੀ
ਰਵਿਦਾਸ ਭਗਤ ਕੀ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਦਾਰਿਦੁ ਦੇਖਿ ਸਭ ਕੋ ਹਸੈ ਐਸੀ
ਦਸਾ ਹਮਾਰੀ ॥

ਅਸਟ ਦਸਾ ਸਿਧਿ ਕਰ ਤਲੈ ਸਭ
ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੁਮਾਰੀ ॥੧॥

ਤੂ ਜਾਨਤ ਮੈ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ਭਵ ਖੰਡਨ
ਰਾਮ ॥

ਸਗਲ ਜੀਅ ਸਰਨਾਗਤੀ ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਨ
ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜੋ ਤੇਰੀ ਸਰਨਾਗਤਾ ਤਿਨ ਨਾਹੀ
ਭਾਰੁ ॥

ਉਚ ਨੀਚ ਤੁਮ ਤੇ ਤਰੇ ਆਲਜੁ
ਸੰਸਾਰੁ ॥੨॥

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਅਕਥ ਕਥਾ ਬਹੁ
ਕਾਇ ਕਰੀਜੈ ॥

ਜੈਸਾ ਤੂ ਤੈਸਾ ਤੁਹੀ ਕਿਆ ਉਪਮਾ
ਦੀਜੈ ॥੩॥੧॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥

ਜਿਹ ਕੁਲ ਸਾਧੁ ਬੈਸਨੋ ਹੋਇ ॥

ਬਰਨ ਅਬਰਨ ਰੰਕੁ ਨਹੀ ਈਸੁਰੁ
ਬਿਮਲ ਬਾਸੁ ਜਾਨੀਐ ਜਗਿ
ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਬ੍ਰਹਮਨ ਬੈਸ ਸੂਦ ਅਰੁ ਖੁੜੀ ਡੋਮ
ਚੰਡਾਰ ਮਲੇਛ ਮਨ ਸੋਇ ॥

ਹੋਇ ਪੁਨੀਤ ਭਗਵੰਤ ਭਜਨ ਤੇ
ਆਪੁ ਤਾਰਿ ਤਾਰੇ ਕੁਲ ਦੋਇ ॥੧॥

ਧੰਨਿ ਸੁ ਗਾਉ ਧੰਨਿ ਸੋ ਠਾਉ ਧੰਨਿ
ਪੁਨੀਤ ਕੁਟੰਬ ਸਭ ਲੋਇ ॥

Bilaaval, The Word Of
Devotee Ravi Daas:

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

Seeing my poverty, everyone laughed. Such was my
condition.

Now, I hold the eighteen miraculous spiritual powers in
the palm of my hand; everything is by Your Grace. ||1||

You know, and I am nothing, O Lord, Destroyer of fear.

All beings seek Your Sanctuary, O God, Fulfiller, Resolver
of our affairs. ||1||Pause||

Whoever enters Your Sanctuary, is relieved of his burden
of sin.

You have saved the high and the low from the shameless
world. ||2||

Says Ravi Daas, what more can be said about the
Unspoken Speech?

Whatever You are, You are, O Lord; how can anything
compare with Your Praises? ||3||1||

Bilaaval:

That family, into which a holy person is born,
whether of high or low social class, whether rich or poor,
shall have its pure fragrance spread all over the world.
||1||Pause||

Whether he is a Brahmin, a Vaishya, a Soodra, or a
Kh'shaatriya; whether he is a poet, an outcaste, or a filthy-
minded person,

he becomes pure, by meditating on the Lord God. He
saves himself, and the families of both his parents. ||1||

Blessed is that village, and blessed is the place of his birth;
blessed is his pure family, throughout all the worlds.

ਜਿਨਿ ਪੀਆ ਸਾਰ ਰਸੁ ਤਜੇ ਆਨ
ਰਸ ਹੋਇ ਰਸ ਮਗਨ ਡਾਰੇ ਬਿਖੁ
ਖੋਇ ॥੨॥

One who drinks in the sublime essence abandons other tastes; intoxicated with this divine essence, he discards sin and corruption. ||2||

ਪੰਡਿਤ ਸੂਰ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਰਾਜਾ ਭਗਤ
ਬਰਾਬਰਿ ਅਉਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

Among the religious scholars, warriors and kings, there is no other equal to the Lord's devotee.

ਜੈਸੇ ਪੁਰੈਨ ਪਾਤ ਰਹੈ ਜਲ ਸਮੀਪ
ਭਨਿ ਰਵਿਦਾਸ ਜਨਮੇ ਜਗਿ
ਓਇ ॥੩॥੨॥

As the leaves of the water lily float free in the water, says Ravi Daas, so is their life in the world. ||3||2||

ਬਾਣੀ ਸਧਨੇ ਕੀ ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

The Word Of Sadhana, Raag Bilaaval:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਨ੍ਰਿਪ ਕੰਨਿਆ ਕੇ ਕਾਰਨੈ ਇਕੁ
ਭਇਆ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥

For a king's daughter, a man disguised himself as Vishnu.

ਕਾਮਾਰਥੀ ਸੁਆਰਥੀ ਵਾ ਕੀ ਪੈਜ
ਸਵਾਰੀ ॥੧॥

He did it for sexual exploitation, and for selfish motives, but the Lord protected his honor. ||1||

ਤਵ ਗੁਨ ਕਹਾ ਜਗਤ ਗੁਰਾ ਜਉ
ਕਰਮੁ ਨ ਨਾਸੈ ॥

What is Your value, O Guru of the world, if You will not erase the karma of my past actions?

ਸਿੰਘ ਸਰਨ ਕਤ ਜਾਈਐ ਜਉ
ਜੰਬੁਕੁ ਗ੍ਰਾਸੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Why seek safety from a lion, if one is to be eaten by a jackal? ||1||Pause||

ਏਕ ਬੂੰਦ ਜਲ ਕਾਰਨੇ ਚਾਤ੍ਰਕੁ ਦੁਖੁ
ਪਾਵੈ ॥

For the sake of a single rain-drop, the rainbird suffers in pain.

ਪ੍ਰਾਨ ਗਏ ਸਾਗਰੁ ਮਿਲੈ ਫੁਨਿ ਕਾਮਿ
ਨ ਆਵੈ ॥੨॥

When its breath of life is gone, even an ocean is of no use to it. ||2||

ਪ੍ਰਾਨ ਜੁ ਥਾਕੇ ਬਿਰੁ ਨਹੀ ਕੈਸੇ
ਬਿਰਮਾਵਉ ॥

Now, my life has grown weary, and I shall not last much longer; how can I be patient?

ਬੂਡਿ ਮੂਏ ਨਉਕਾ ਮਿਲੈ ਕਹੁ ਕਾਹਿ
ਚਢਾਵਉ ॥੩॥

If I drown and die, and then a boat comes along, tell me, how shall I climb aboard? ||3||

ਮੈ ਨਾਹੀ ਕਛੁ ਹਉ ਨਹੀ ਕਿਛੁ
ਆਹਿ ਨ ਮੋਰਾ ॥

I am nothing, I have nothing, and nothing belongs to me.

ਅਉਸਰ ਲਜਾ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਸਧਨਾ
ਜਨੁ ਤੋਰਾ ॥੪॥੧॥

Now, protect my honor; Sadhana is Your humble servant. ||4||1||

੮੫੯

859

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ
ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ
ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ
ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਚਉਪਦੇ ਮਹਲਾ ੪
ਘਰੁ ੧ ॥

ਜੇ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਆਸ ਰਖਹਿ ਹਰਿ
ਊਪਰਿ ਤਾ ਮਨ ਚਿੰਦੇ ਅਨੇਕ ਅਨੇਕ
ਫਲ ਪਾਈ ॥

ਹਰਿ ਜਾਣੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜੋ ਜੀਇ
ਵਰਤੈ ਪ੍ਰਭੁ ਘਾਲਿਆ ਕਿਸੈ ਕਾ
ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨ ਗਵਾਈ ॥

ਹਰਿ ਤਿਸ ਕੀ ਆਸ ਕੀਜੈ ਮਨ
ਮੇਰੇ ਜੋ ਸਭ ਮਹਿ ਸੁਆਮੀ ਰਹਿਆ
ਸਮਾਈ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਆਸਾ ਕਰਿ ਜਗਦੀਸ
ਗੁਸਾਈ ॥

ਜੋ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਆਸ ਅਵਰ ਕਾਹੂ
ਕੀ ਕੀਜੈ ਸਾ ਨਿਹਫਲ ਆਸ ਸਭ
ਬਿਰਥੀ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜੋ ਦੀਸੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਕੁਟੰਬੁ ਸਭੁ
ਮਤ ਤਿਸ ਕੀ ਆਸ ਲਗਿ ਜਨਮੁ
ਗਵਾਈ ॥

ਇਨ੍ ਕੈ ਕਿਛੁ ਹਾਥਿ ਨਹੀ ਕਹਾ
ਕਰਹਿ ਇਹਿ ਬਪੁੜੇ ਇਨ੍ ਕਾ
ਵਾਹਿਆ ਕਛੁ ਨ ਵਸਾਈ ॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਆਸ ਕਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ
ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਜੋ ਤੁਝੁ ਤਾਰੈ ਤੇਰਾ
ਕੁਟੰਬੁ ਸਭੁ ਛੁਡਾਈ ॥੨॥

ਜੇ ਕਿਛੁ ਆਸ ਅਵਰ ਕਰਹਿ
ਪਰਮਿਤ੍ਰੀ ਮਤ ਤੂੰ ਜਾਣਹਿ ਤੇਰੈ
ਕਿਤੈ ਕੰਮਿ ਆਈ ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name.
Creative Being Personified. No Fear. No Hatred.
Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent.
By Guru's Grace:

Raag Gond, Chau-Padas, Fourth Mehl,
First House:

If, in his conscious mind, he places his hopes in the Lord,
then he shall obtain the fruits of all the many desires of
his mind.

The Lord knows everything which happens to the soul.
Not even an iota of one's effort goes to waste.

Place your hopes in the Lord, O my mind; the Lord and
Master is pervading and permeating all. ||1||

O my mind, place your hopes in the Lord of the World, the
Master of the Universe.

That hope which is placed in any other than the Lord - that
hope is fruitless, and totally useless. ||1||Pause||

That which you can see, Maya, and all attachment to
family - don't place your hopes in them, or your life will
be wasted and lost.

Nothing is in their hands; what can these poor creatures
do? By their actions, nothing can be done.

O my mind, place your hopes in the Lord, your Beloved,
who shall carry you across, and save your whole family as
well. ||2||

If you place your hopes in any other, in any friend other
than the Lord, then you shall come to know that it is of no
use at all.

ਇਹ ਆਸ ਪਰਮਿਤ੍ਰੀ ਭਾਉ ਦੂਜਾ
ਹੈ ਖਿਨ ਮਹਿ ਝੂਠੁ ਬਿਨਸਿ ਸਭ
ਜਾਈ ॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਆਸਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ
ਸਾਚੇ ਕੀ ਜੇ ਤੇਰਾ ਘਾਲਿਆ ਸਭੁ
ਥਾਇ ਪਾਈ ॥੩॥

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਸਭ ਤੇਰੀ ਮੇਰੇ
ਸੁਆਮੀ ਜੈਸੀ ਤੂ ਆਸ ਕਰਾਵਹਿ
ਤੈਸੀ ਕੋ ਆਸ ਕਰਾਈ ॥

੮੬੦

ਕਿਛੁ ਕਿਸੀ ਕੈ ਹਥਿ ਨਾਹੀ ਮੇਰੇ
ਸੁਆਮੀ ਐਸੀ ਮੇਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ
ਬੁਝਾਈ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਆਸ ਤੂ ਜਾਣਹਿ
ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨਿ
ਤ੍ਰਿਪਤਾਈ ॥੪॥੧॥

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਐਸਾ ਹਰਿ ਸੇਵੀਐ ਨਿਤ
ਧਿਆਈਐ ਜੇ ਖਿਨ ਮਹਿ
ਕਿਲਵਿਖ ਸਭਿ ਕਰੇ ਬਿਨਾਸਾ ॥

ਜੇ ਹਰਿ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਕੀ ਆਸ
ਕੀਜੈ ਤਾ ਹਰਿ ਨਿਹਫਲ ਸਭ ਘਾਲ
ਗਵਾਸਾ ॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਸੇਵਿਹੁ ਸੁਖਦਾਤਾ
ਸੁਆਮੀ ਜਿਸੁ ਸੇਵਿਐ ਸਭ ਭੁਖ
ਲਹਾਸਾ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਉਪਰਿ ਕੀਜੈ
ਭਰਵਾਸਾ ॥

ਜਹ ਜਾਈਐ ਤਹ ਨਾਲਿ ਮੇਰਾ
ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਅਪਨੀ ਪੈਜ ਰਖੈ ਜਨ
ਦਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

This hope placed in other friends comes from the love of
duality. In an instant, it is gone; it is totally false.

O my mind, place your hopes in the Lord, your True
Beloved, who shall approve and reward you for all your
efforts. ||3||

Hope and desire are all Yours, O my Lord and Master. As
You inspire hope, so are the hopes held.

860

Nothing is in the hands of anyone, O my Lord and Master;
such is the understanding the True Guru has given me to
understand.

You alone know the hope of servant Nanak, O Lord;
gazing upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan, he
is satisfied. ||4||1||

Gond, Fourth Mehl:

Serve such a Lord, and ever meditate on Him, who in an
instant erases all sins and mistakes.

If someone forsakes the Lord and places his hopes in
another, then all his service to the Lord is rendered
fruitless.

O my mind, serve the Lord, the Giver of peace; serving
Him, all your hunger shall depart. ||1||

O my mind, place your faith in the Lord.

Wherever I go, my Lord and Master is there with me. The
Lord saves the honor of His humble servants and slaves.
||1||Pause||

ਜੇ ਅਪਨੀ ਬਿਰਥਾ ਕਹਹੁ ਅਵਰਾ
ਪਹਿ ਤਾ ਆਗੈ ਅਪਨੀ ਬਿਰਥਾ ਬਹੁ
ਬਹੁਤੁ ਕਢਾਸਾ ॥

ਅਪਨੀ ਬਿਰਥਾ ਕਹਹੁ ਹਰਿ ਅਪੁਨੇ
ਸੁਆਮੀ ਪਹਿ ਜੇ ਤੁਮ੍ਹਰੇ ਦੁਖ
ਤਤਕਾਲ ਕਟਾਸਾ ॥

ਸੋ ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਛੇਡਿ ਅਪਨੀ
ਬਿਰਥਾ ਅਵਰਾ ਪਹਿ ਕਹੀਐ
ਅਵਰਾ ਪਹਿ ਕਹਿ ਮਨ ਲਾਜ
ਮਰਾਸਾ ॥੨॥

ਜੇ ਸੰਸਾਰੈ ਕੇ ਕੁਟੰਬ ਮਿਤ੍ਰੁ ਭਾਈ
ਦੀਸਹਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੇ ਸਭਿ ਅਪਨੈ
ਸੁਆਇ ਮਿਲਾਸਾ ॥

ਜਿਤੁ ਦਿਨਿ ਉਨ੍ਹ ਕਾ ਸੁਆਉ ਹੋਇ
ਨ ਆਵੈ ਤਿਤੁ ਦਿਨਿ ਨੇੜੈ ਕੋ ਨ
ਦੁਕਾਸਾ ॥

ਮਨ ਮੇਰੇ ਅਪਨਾ ਹਰਿ ਸੇਵਿ ਦਿਨੁ
ਰਾਤੀ ਜੋ ਤੁਧੁ ਉਪਕਰੈ ਦੁਖਿ
ਸੁਖਾਸਾ ॥੩॥

ਤਿਸ ਕਾ ਭਰਵਾਸਾ ਕਿਉ ਕੀਜੈ ਮਨ
ਮੇਰੇ ਜੋ ਅੰਤੀ ਅਉਸਰਿ ਰਖਿ ਨ
ਸਕਾਸਾ ॥

ਹਰਿ ਜਪੁ ਮੰਤੁ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੁ ਲੈ
ਜਾਪਹੁ ਤਿਨ੍ਹ ਅੰਤਿ ਛਡਾਏ ਜਿਨ੍ਹ
ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚਿਤਾਸਾ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ
ਹਰਿ ਸੰਤਹੁ ਇਹੁ ਛੁਟਣ ਕਾ ਸਾਚਾ
ਭਰਵਾਸਾ ॥੪॥੨॥

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਸਦਾ ਹੋਇ ਅਨੰਦੁ
ਸੁਖੁ ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸੀਤਲ ਮਨੁ
ਅਪਨਾ ॥

If you tell your sorrows to another, then he, in return, will tell you of his greater sorrows.

So tell your sorrows to the Lord, your Lord and Master, who shall instantly dispel your pain.

Forsaking such a Lord God, if you tell your sorrows to another, then you shall die of shame. ||2||

The relatives, friends and siblings of the world that you see, O my mind, all meet with you for their own purposes.

And that day, when their self-interests are not served, on that day, they shall not come near you.

O my mind, serve your Lord, day and night; He shall help you in good times and bad. ||3||

Why place your faith in anyone, O my mind, who cannot come to your rescue at the last instant?

Chant the Lord's Mantra, take the Guru's Teachings, and meditate on Him. In the end, the Lord saves those who love Him in their consciousness.

Servant Nanak speaks: night and day, chant the Lord's Name, O Saints; this is the only true hope for emancipation. ||4||2||

Gond, Fourth Mehl:

Remembering the Lord in meditation, you shall find bliss and peace forever deep within, and your mind will become tranquil and cool.

ਜੈਸੇ ਸਕਤਿ ਸੂਰੁ ਬਹੁ ਜਲਤਾ
ਗੁਰ ਸਸਿ ਦੇਖੈ ਲਹਿ ਜਾਇ ਸਭ
ਤਪਨਾ ॥੧॥

It is like the harsh sun of Maya, with its burning heat;
seeing the moon, the Guru, its heat totally vanishes. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਅਨਦਿਨੁ ਧਿਆਇ ਨਾਮੁ
ਹਰਿ ਜਪਨਾ ॥

O my mind, night and day, meditate, and chant the Lord's
Name.

ਜਹਾ ਕਹਾ ਤੁਝੁ ਰਾਖੈ ਸਭ ਠਾਈ
ਸੋ ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਤੂ
ਅਪਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Here and hereafter, He shall protect you, everywhere;
serve such a God forever. ||1||Pause||

ਜਾ ਮਹਿ ਸਭਿ ਨਿਧਾਨ ਸੋ ਹਰਿ
ਜਪਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਿ
ਲਹਹੁ ਹਰਿ ਰਤਨਾ ॥

Meditate on the Lord, who contains all treasures, O my
mind; as Gurmukh, search for the jewel, the Lord.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਹਰਿ
ਪਾਇਆ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ ਕੇ
ਚਰਣ ਮਲਹੁ ਹਰਿ ਦਸਨਾ ॥੨॥

Those who meditate on the Lord, find the Lord, my Lord
and Master; I wash the feet of those slaves of the Lord. ||2||

ਸਬਦੁ ਪਛਾਣਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਪਾਵਹੁ
ਓਹੁ ਉਤਮੁ ਸੰਤੁ ਭਇਓ ਬਡ
ਬਡਨਾ ॥

One who realizes the Word of the Shabad, obtains the
sublime essence of the Lord; such a Saint is lofty and
sublime, the greatest of the great.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ
ਆਪਿ ਵਧਾਈ ਓਹੁ ਘਟੈ ਨ ਕਿਸੈ
ਕੀ ਘਟਾਈ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਤਿਲੁ
ਤਿਲਨਾ ॥੩॥

The Lord Himself magnifies the glory of that humble
servant. No one can lessen or decrease that glory, not even
a bit. ||3||

੮੬੧

861

ਜਿਸ ਤੇ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸੋ
ਸਦਾ ਧਿਆਇ ਨਿਤ ਕਰ ਜੁਰਨਾ ॥

He shall give you peace, O my mind; meditate forever,
every day on Him, with your palms pressed together.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਦਾਨੁ ਇਕੁ
ਦੀਜੈ ਨਿਤ ਬਸਹਿ ਰਿਦੈ ਹਰੀ ਮੋਹਿ
ਚਰਨਾ ॥੪॥੩॥

Please bless servant Nanak with this one gift, O Lord, that
Your feet may dwell within my heart forever. ||4||3||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Gond, Fourth Mehl:

ਜਿਤਨੇ ਸਾਹ ਪਾਤਿਸਾਹ ਉਮਰਾਵ
ਸਿਕਦਾਰ ਚਉਧਰੀ ਸਭਿ ਮਿਥਿਆ
ਝੂਠੁ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਜਾਣੁ ॥

All the kings, emperors, nobles, lords and chiefs are false
and transitory, engrossed in duality - know this well.

ਹਰਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਸਦਾ ਥਿਰੁ
ਨਿਹਚਲੁ ਤਿਸੁ ਮੇਰੇ ਮਨ ਭਜੁ
ਪਰਵਾਣੁ ॥੧॥

The eternal Lord is permanent and unchanging; meditate on Him, O my mind, and you shall be approved. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮੁ ਹਰੀ ਭਜੁ ਸਦਾ
ਦੀਬਾਣੁ ॥

O my mind, vibrate, and meditate on the Lord's Name, which shall be your defender forever.

ਜੋ ਹਰਿ ਮਹਲੁ ਪਾਵੈ ਗੁਰ ਬਚਨੀ
ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਦਾ
ਤਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

One who obtains the Mansion of the Lord's Presence, through the Word of the Guru's Teachings - no one else's power is as great as his. ||1||Pause||

ਜਿਤਨੇ ਧਨਵੰਤ ਕੁਲਵੰਤ ਮਿਲਖਵੰਤ
ਦੀਸਹਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਭਿ ਬਿਨਸਿ
ਜਾਹਿ ਜਿਉ ਰੰਗੁ ਕਸੰਭ ਕਚਾਣੁ ॥

All the wealthy, high class property owners which you see, O my mind, shall vanish, like the fading color of the safflower.

ਹਰਿ ਸਤਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸਦਾ ਸੇਵਿ ਮਨ
ਮੇਰੇ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਤੂ
ਮਾਣੁ ॥੨॥

Serve the True, Immaculate Lord forever, O my mind, and you shall be honored in the Court of the Lord. ||2||

ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਖੜੀ ਸੂਦ ਵੈਸ ਚਾਰਿ
ਵਰਨ ਚਾਰਿ ਆਸ਼ਮੁ ਹਹਿ ਜੋ ਹਰਿ
ਧਿਆਵੈ ਸੇ ਪਰਧਾਨੁ ॥

There are four castes: Brahmin, Kh'shaatriya, Soodra and Vaishya, and there are four stages of life. One who meditates on the Lord, is the most distinguished and renowned.

ਜਿਉ ਚੰਦਨ ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਹਿਰਣੁ
ਬਪੁੜਾ ਤਿਉ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ
ਪਤਿਤ ਪਰਵਾਣੁ ॥੩॥

The poor castor oil plant, growing near the sandalwood tree, becomes fragrant; in the same way, the sinner, associating with the Saints, becomes acceptable and approved. ||3||

ਓਹੁ ਸਭ ਤੇ ਉਚਾ ਸਭ ਤੇ ਸੂਚਾ ਜਾ
ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਭਗਵਾਨੁ ॥

He, within whose heart the Lord abides, is the highest of all, and the purest of all.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਤਿਸ ਕੇ ਚਰਨ
ਪਖਾਲੈ ਜੋ ਹਰਿ ਜਨੁ ਨੀਚੁ ਜਾਤਿ
ਸੇਵਕਾਣੁ ॥੪॥੪॥

Servant Nanak washes the feet of the humble servant of the Lord; he may be from a low class family, but he is now the Lord's servant. ||4||4||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Gond, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਭਤੈ ਵਰਤੈ ਜੇਹਾ
ਹਰਿ ਕਰਾਏ ਤੇਹਾ ਕੇ ਕਰਈਐ ॥

The Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts, is all-pervading. As the Lord causes them to act, so do they act.

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਮਨ
ਮੇਰੇ ਜੋ ਤੁਧਨੋ ਸਭ ਦੂ ਰਖਿ
ਲਈਐ ॥੧॥

So serve forever such a Lord, O my mind, who will protect you from everything. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਿਤ
ਪੜਈਐ ॥

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕੋ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲਿ
ਨ ਸਾਕੈ ਤਾ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕਾਇਤੁ
ਕੜਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਹਰਿ ਪਰਪੰਚੁ ਕੀਆ ਸਭੁ ਕਰਤੈ
ਵਿਚਿ ਆਪੇ ਆਪਣੀ ਜੋਤਿ
ਧਰਈਐ ॥

ਹਰਿ ਏਕੋ ਬੋਲੈ ਹਰਿ ਏਕੁ ਬੁਲਾਏ
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਏਕੁ ਦਿਖਈਐ ॥੨॥

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਨਾਲੇ ਬਾਹਰਿ ਨਾਲੇ
ਕਹੁ ਤਿਸੁ ਪਾਸਹੁ ਮਨ ਕਿਆ
ਚੋਰਈਐ ॥

ਨਿਹਕਪਟ ਸੇਵਾ ਕੀਜੈ ਹਰਿ ਕੇਰੀ ਤਾਂ
ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਈਐ ॥੩॥

ਜਿਸ ਦੈ ਵਸਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੇ ਸਭ
ਦੂ ਵਡਾ ਸੇ ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਦਾ
ਧਿਆਈਐ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੇ ਹਰਿ ਨਾਲਿ ਹੈ ਤੇਰੈ
ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ਤੂ ਤੁਧੁ ਲਏ
ਛਡਈਐ ॥੪॥੫॥

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਕਉ ਮੇਰਾ ਮਨੁ
ਬਹੁ ਤਪਤੈ ਜਿਉ ਤ੍ਰਿਖਾਵੰਤੁ ਬਿਨੁ
ਨੀਰ ॥੧॥

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਲਗੋ ਹਰਿ ਤੀਰ ॥

ਹਮਰੀ ਬੇਦਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨੈ
ਮੇਰੇ ਮਨ ਅੰਤਰ ਕੀ ਪੀਰ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕੀ ਕੋਈ ਬਾਤ
ਸੁਨਾਵੈ ਸੇ ਭਾਈ ਸੇ ਮੇਰਾ ਬੀਰ ॥੨॥

O my mind, meditate on the Lord, and read about the Lord every day.

Other than the Lord, no one can kill you or save you; so why do you worry, O my mind? ||1||Pause||

The Creator created the entire universe, and infused His Light into it.

The One Lord speaks, and the One Lord causes all to speak. The Perfect Guru has revealed the One Lord. ||2||

The Lord is with you, inside and out; tell me, O mind, how can You hide anything from Him?

Serve the Lord open-heartedly, and then, O my mind, you shall find total peace. ||3||

Everything is under His control; He is the greatest of all. O my mind, meditate forever on Him.

O Servant Nanak, that Lord is always with you. Meditate forever on your Lord, and He shall emancipate you. ||4||5||

Gond, Fourth Mehl:

My mind yearns so deeply for the Blessed Vision of the Lord's Darshan, like the thirsty man without water. ||1||

My mind is pierced through by the arrow of the Lord's Love.

The Lord God knows my anguish, and the pain deep within my mind. ||1||Pause||

Whoever tells me the Stories of my Beloved Lord is my Sibling of Destiny, and my friend. ||2||

੮੬੨

ਮਿਲੁ ਮਿਲੁ ਸਖੀ ਗੁਣ ਕਹੁ ਮੇਰੇ
ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਲੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ
ਧੀਰ ॥੩॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਹਰਿ ਆਸ
ਪੁਜਾਵਹੁ ਹਰਿ ਦਰਸਨਿ ਸਾਂਤਿ
ਸਰੀਰ ॥੪॥੬॥

ਛਕਾ ੧॥

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ
ਘਰੁ ੧

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਭੁ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਭੁਗਤਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਸੁਨਤੋ ਕਰਤਾ ਪੇਖਤ ਕਰਤਾ ॥
ਅਦ੍ਰਿਸਟੋ ਕਰਤਾ ਦ੍ਰਿਸਟੋ ਕਰਤਾ ॥
ਓਪਤਿ ਕਰਤਾ ਪਰਲਉ ਕਰਤਾ ॥
ਬਿਆਪਤ ਕਰਤਾ ਅਲਿਪਤੋ
ਕਰਤਾ ॥੧॥

ਬਕਤੋ ਕਰਤਾ ਬੂਝਤ ਕਰਤਾ ॥

ਆਵਤੁ ਕਰਤਾ ਜਾਤੁ ਭੀ ਕਰਤਾ ॥
ਨਿਰਗੁਨ ਕਰਤਾ ਸਰਗੁਨ ਕਰਤਾ ॥

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ
ਸਮਦ੍ਰਿਸਟਾ ॥੨॥੧॥

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਫਾਕਿਓ ਮੀਨ ਕਪਿਕ ਕੀ ਨਿਆਈ
ਤੂ ਉਰਝਿ ਰਹਿਓ ਕਸੁੰਭਾਇਲੇ ॥

862

Come, and join together, O my companions; let's sing the
Glorious Praises of my God, and follow the comforting
advice of the True Guru.. ||3||

Please fulfill the hopes of servant Nanak, O Lord; his body
finds peace and tranquility in the Blessed Vision of the
Lord's Darshan. ||4||6||

First set of six.

Raag Gond, Fifth Mehl, Chau-Padas,
First House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

He is the Creator of all, He is the Enjoyer of all. ||1||Pause||

The Creator listens, and the Creator sees.

The Creator is unseen, and the Creator is seen.

The Creator forms, and the Creator destroys.

The Creator touches, and the Creator is detached. ||1||

The Creator is the One who speaks, and the Creator is the
One who understands.

The Creator comes, and the Creator also goes.

The Creator is absolute and without qualities; the Creator
is related, with the most excellent qualities.

By Guru's Grace, Nanak looks upon all the same. ||2||1||

Gond, Fifth Mehl:

You are caught, like the fish and the monkey; you are
entangled in the transitory world.

ਪਗ ਧਾਰਹਿ ਸਾਸੁ ਲੇਖੈ ਲੈ ਤਉ
ਉਧਰਹਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਲੇ ॥੧॥

Your foot-steps and your breaths are numbered; only by singing the Glorious Praises of the Lord will you be saved. ||1||

ਮਨ ਸਮਝੁ ਛੋਡਿ ਆਵਾਇਲੇ ॥

O mind, reform yourself, and forsake your aimless wandering.

ਅਪਨੇ ਰਹਨ ਕਉ ਠਉਰੁ ਨ ਪਾਵਹਿ
ਕਾਏ ਪਰ ਕੈ ਜਾਇਲੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

You have found no place of rest for yourself; so why do you try to teach others? ||1||Pause||

ਜਿਉ ਮੈਗਲੁ ਇੰਦ੍ਰੀ ਰਸਿ ਪ੍ਰੇਰਿਓ ਤੂ
ਲਾਗਿ ਪਰਿਓ ਕੁਟੰਬਾਇਲੇ ॥

Like the elephant, driven by sexual desire, you are attached to your family.

ਜਿਉ ਪੰਖੀ ਇਕਤ੍ਰ ਹੋਇ ਫਿਰਿ
ਬਿਛੁਰੈ ਥਿਰੁ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਧਿਆਇਲੇ ॥੨॥

People are like birds that come together, and fly apart again; you shall become stable and steady, only when you meditate on the Lord, Har, Har, in the Company of the Holy. ||2||

ਜੈਸੇ ਮੀਨੁ ਰਸਨ ਸਾਦਿ ਬਿਨਸਿਓ
ਓਹੁ ਮੂਠੋ ਮੂੜ ਲੋਭਾਇਲੇ ॥

Like the fish, which perishes because of its desire to taste, the fool is ruined by his greed.

ਤੂ ਹੋਆ ਪੰਚ ਵਾਸਿ ਵੈਰੀ ਕੈ ਛੂਟਹਿ
ਪਰੁ ਸਰਨਾਇਲੇ ॥੩॥

You have fallen under the power of the five thieves; escape is only possible in the Sanctuary of the Lord. ||3||

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਸਭਿ
ਤੁਮ੍ਹਰੇ ਜੀਅ ਜੰਤਾਇਲੇ ॥

Be Merciful to me, O Destroyer of the pains of the meek; all beings and creatures belong to You.

ਪਾਵਉ ਦਾਨੁ ਸਦਾ ਦਰਸੁ ਪੇਖਾ ਮਿਲੁ
ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਸਾਇਲੇ ॥੪॥੨॥

May I obtain the gift of always seeing the Blessed Vision of Your Darshan; meeting with You, Nanak is the slave of Your slaves. ||4||2||

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ਪ ਚਉਪਦੇ
ਘਰੁ ੨

Raag Gond, Fifth Mehl, Chau-Padas,
Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਕੀਏ ਜਿਨਿ ਸਾਜਿ ॥

He fashioned the soul and the breath of life,

ਮਾਟੀ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਰਖੀ ਨਿਵਾਜਿ ॥

and infused His Light into the dust;

ਬਰਤਨ ਕਉ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਭੋਜਨ
ਭੋਗਾਇ ॥

He exalted you and gave you everything to use, and food to eat and enjoy

ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਤਜਿ ਮੂੜੇ ਕਤ ਜਾਇ ॥੧॥

- how can you forsake that God, you fool! Where else will you go? ||1||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਲਾਗਉ ਸੇਵ ॥
 ਗੁਰ ਤੇ ਸੁਝੈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਵ ॥੧॥
 ਰਹਾਉ ॥
 ਜਿਨਿ ਕੀਏ ਰੰਗ ਅਨਿਕ ਪਰਕਾਰ ॥
 ਓਪਤਿ ਪਰਲਉ ਨਿਮਖ ਮਝਾਰ ॥
 ਜਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
 ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ॥੨॥
 ਆਇ ਨ ਜਾਵੈ ਨਿਹਚਲੁ ਧਨੀ ॥
 ਬੇਅੰਤ ਗੁਨਾ ਤਾ ਕੇ ਕੇਤਕ ਗਨੀ ॥

Commit yourself to the service of the Transcendent Lord.
 Through the Guru, one understands the Immaculate,
 Divine Lord. ||1||Pause||
 He created plays and dramas of all sorts;
 He creates and destroys in an instant;
 His state and condition cannot be described.
 Meditate forever on that God, O my mind. ||2||
 The unchanging Lord does not come or go.
 His Glorious Virtues are infinite; how many of them can I
 count?

੮੬੩

ਲਾਲ ਨਾਮ ਜਾ ਕੈ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥
 ਸਗਲ ਘਟਾ ਦੇਵੈ ਆਧਾਰ ॥੩॥
 ਸਤਿ ਪੁਰਖੁ ਜਾ ਕੇ ਹੈ ਨਾਉ ॥
 ਮਿਟਹਿ ਕੋਟਿ ਅਘ ਨਿਮਖ ਜਸੁ
 ਗਾਉ ॥
 ਬਾਲ ਸਖਾਈ ਭਗਤਨ ਕੇ ਮੀਤ ॥
 ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ਨਾਨਕ ਹਿਤ
 ਚੀਤ ॥੪॥੧॥੩॥

863
 His treasure is overflowing with the rubies of the Name.
 He gives Support to all hearts. ||3||
 The Name is the True Primal Being;
 millions of sins are washed away in an instant, singing His
 Praises.
 The Lord God is your best friend, your playmate from
 earliest childhood.
 He is the Support of the breath of life; O Nanak, He is
 love, He is consciousness. ||4||1||3||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਕੀਨੋ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥
 ਨਾਮੋ ਹੀ ਇਸੁ ਮਨ ਕਾ ਅਧਾਰੁ ॥
 ਨਾਮੋ ਹੀ ਚਿਤਿ ਕੀਨੀ ਓਟ ॥
 ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਿਟਹਿ ਪਾਪ ਕੋਟਿ ॥੧॥
 ਰਾਸਿ ਦੀਈ ਹਰਿ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ॥
 ਮਨ ਕਾ ਇਸਟੁ ਗੁਰ ਸੰਗਿ
 ਧਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Gond, Fifth Mehl:

I trade in the Naam, the Name of the Lord.
 The Naam is the Support of the mind.
 My consciousness takes to the Shelter of the Naam.
 Chanting the Naam, millions of sins are erased. ||1||
 The Lord has blessed me with the wealth of the Naam, the
 Name of the One Lord.
 The wish of my mind is to meditate on the Naam, in
 association with the Guru. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੇ ਜੀਅ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥

The Naam is the wealth of my soul.

ਨਾਮੇ ਸੰਗੀ ਜਤ ਕਤ ਜਾਤ ॥

Wherever I go, the Naam is with me.

ਨਾਮੇ ਹੀ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਮੀਠਾ ॥

The Naam is sweet to my mind.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਸਭ ਮਹਿ ਨਾਮੇ
ਡੀਠਾ ॥੨॥

In the water, on the land, and everywhere, I see the Naam. ||2||

ਨਾਮੇ ਦਰਗਹ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ॥

Through the Naam, one's face becomes radiant in the Court of the Lord.

ਨਾਮੇ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਉਧਰੇ ॥

Through the Naam, all one's generations are saved.

ਨਾਮਿ ਹਮਾਰੇ ਕਾਰਜ ਸੀਧ ॥

Through the Naam, my affairs are resolved.

ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਇਹੁ ਮਨੁਆ ਗੀਧ ॥੩॥

My mind is accustomed to the Naam. ||3||

ਨਾਮੇ ਹੀ ਹਮ ਨਿਰਭਉ ਭਏ ॥

Through the Naam, I have become fearless.

ਨਾਮੇ ਆਵਨ ਜਾਵਨ ਰਹੇ ॥

Through the Naam, my comings and goings have ceased.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਲੇ ਗੁਣਤਾਸ ॥

The Perfect Guru has united me with the Lord, the treasure of virtue.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ
ਨਿਵਾਸੁ ॥੪॥੨॥੪॥

Says Nanak, I dwell in celestial peace. ||4||2||4||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gond, Fifth Mehl:

ਨਿਮਾਨੇ ਕਉ ਜੋ ਦੇਤੋ ਮਾਨੁ ॥

He grants honor to the dishonored,

ਸਗਲ ਭੂਖੇ ਕਉ ਕਰਤਾ ਦਾਨੁ ॥

and gives gifts to all the hungry;

ਗਰਭ ਘੋਰ ਮਹਿ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥

he protects those in the terrible womb.

ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਸਦਾ
ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੧॥

So humbly bow forever to that Lord and Master. ||1||

ਐਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ਧਿਆਇ ॥

Meditate on such a God in your mind.

ਘਟਿ ਅਵਘਟਿ ਜਤ ਕਤਹਿ
ਸਹਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

He shall be your help and support everywhere, in good times and bad. ||1||Pause||

ਰੰਕੁ ਰਾਉ ਜਾ ਕੈ ਏਕ ਸਮਾਨਿ ॥

The beggar and the king are all the same to Him.

ਕੀਟ ਹਸਤਿ ਸਗਲ ਪੂਰਾਨ ॥

He sustains and fulfills both the ant and the elephant.

ਬੀਓ ਪੂਛਿ ਨ ਮਸਲਤਿ ਧਰੈ ॥

He does not consult or seek anyone's advice.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੁ ਆਪਹਿ ਕਰੈ ॥੨॥

Whatever He does, He does Himself. ||2||

ਜਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨਸਿ ਕੋਇ ॥	No one knows His limit.
ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਇ ॥	He Himself is the Immaculate Lord.
ਆਪਿ ਅਕਾਰੁ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥	He Himself is formed, and He Himself is formless.
ਘਟ ਘਟ ਘਟਿ ਸਭ ਘਟ ਆਧਾਰੁ ॥੩॥	In the heart, in each and every heart, He is the Support of all hearts. 3
ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਭਗਤ ਭਏ ਲਾਲ ॥	Through the Love of the Naam, the Name of the Lord, the devotees become His Beloveds.
ਜਸੁ ਕਰਤੇ ਸੰਤ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲ ॥	Singing the Praises of the Creator, the Saints are forever in bliss.
ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਜਨ ਰਹੇ ਅਘਾਇ ॥	Through the Love of the Naam, the Lord's humble servants remain satisfied.
ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਜਨ ਲਾਗੈ ਪਾਇ ॥੪॥੩॥੫॥	Nanak falls at the feet of those humble servants of the Lord. 4 3 5

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gond, Fifth Mehl:

ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ॥	Associating with them, this mind becomes immaculate and pure.
ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ॥	Associating with them, one meditates in remembrance on the Lord, Har, Har.
ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕਿਲਬਿਖ ਹੋਹਿ ਨਾਸ ॥	Associating with them, all the sins are erased.
ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਿਦੈ ਪਰਗਾਸ ॥੧॥	Associating with them, the heart is illumined. 1
ਸੇ ਸੰਤਨ ਹਰਿ ਕੇ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ॥	Those Saints of the Lord are my friends.
ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਗਾਈਐ ਜਾ ਕੈ ਨੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	It is their custom to sing only the Naam, the Name of the Lord. 1 Pause
ਜਾ ਕੈ ਮੰਤ੍ਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥	By their mantra, the Lord, Har, Har, dwells in the mind.
ਜਾ ਕੈ ਉਪਦੇਸਿ ਭਰਮੁ ਭਉ ਨਸੈ ॥	By their teachings, doubt and fear are dispelled.
ਜਾ ਕੈ ਕੀਰਤਿ ਨਿਰਮਲ ਸਾਰ ॥	By their kirtan, they become immaculate and sublime.
ਜਾ ਕੀ ਰੇਨੁ ਬਾਂਛੈ ਸੰਸਾਰ ॥੨॥	The world longs for the dust of their feet. 2
ਕੋਟਿ ਪਤਿਤ ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰ ॥	Millions of sinners are saved by associating with them.
ਏਕੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਜਾ ਕੈ ਨਾਮ ਅਧਾਰ ॥	They have the Support of the Name of the One Formless Lord.
ਸਰਬ ਜੀਆਂ ਕਾ ਜਾਨੈ ਭੇਉ ॥	He knows the secrets of all beings;

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਪਾਨ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੩॥

He is the treasure of mercy, the divine immaculate Lord. ||3||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਜਬ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥
ਤਬ ਭੇਟੇ ਗੁਰ ਸਾਧ ਦਇਆਲ ॥

When the Supreme Lord God becomes merciful,
then one meets the Merciful Holy Guru.

੮੬੪

864

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਨਾਨਕੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥
ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਹਰਿ
ਨਾਏ ॥੪॥੪॥੬॥

Day and night, Nanak meditates on the Naam.
Through the Lord's Name, he is blessed with peace, poise
and bliss. ||4||4||6||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gond, Fifth Mehl:

ਗੁਰ ਕੀ ਮੂਰਤਿ ਮਨ ਮਹਿ
ਧਿਆਨੁ ॥

Meditate on the image of the Guru within your mind;

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਮਨੁ ਮਾਨ ॥

let your mind accept the Word of the Guru's Shabad, and
His Mantra.

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਰਿਦੈ ਲੈ ਧਾਰਉ ॥

Enshrine the Guru's feet within your heart.

ਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਦਾ
ਨਮਸਕਾਰਉ ॥੧॥

Bow in humility forever before the Guru, the Supreme
Lord God. ||1||

ਮਤ ਕੋ ਭਰਮਿ ਭੁਲੈ ਸੰਸਾਰਿ ॥

Let no one wander in doubt in the world.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਕੋਇ ਨ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਿ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Without the Guru, no one can cross over. ||1||Pause||

ਭੂਲੇ ਕਉ ਗੁਰਿ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇਆ ॥
ਅਵਰ ਤਿਆਗਿ ਹਰਿ ਭਗਤੀ
ਲਾਇਆ ॥

The Guru shows the Path to those who have wandered off.
He leads them to renounce others, and attaches them to
devotional worship of the Lord.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਮਿਟਾਈ ॥

He obliterates the fear of birth and death.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਬੇਅੰਤ ਵਡਾਈ ॥੨॥

The glorious greatness of the Perfect Guru is endless. ||2||

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਊਰਧ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸ ॥
ਅੰਧਕਾਰ ਮਹਿ ਭਇਆ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥

By Guru's Grace, the inverted heart-lotus blossoms forth,
and the Light shines forth in the darkness.

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਸੇ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਨਿਆ ॥

Through the Guru, know the One who created you.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮੁਗਧ ਮਨੁ
ਮਾਨਿਆ ॥੩॥

By the Guru's Mercy, the foolish mind comes to believe. ||3||

ਗੁਰੁ ਕਰਤਾ ਗੁਰੁ ਕਰਣੈ ਜੋਗੁ ॥

The Guru is the Creator; the Guru has the power to do everything.

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਹੈ ਭੀ ਹੋਗੁ ॥

The Guru is the Transcendent Lord; He is, and always shall be.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਇਹੈ ਜਨਾਈ ॥

Says Nanak, God has inspired me to know this.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਈਐ
ਭਾਈ ॥੪॥੫॥੭॥

Without the Guru, liberation is not obtained, O Siblings of Destiny. ||4||5||7||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gond, Fifth Mehl:

ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਕਰਿ ਮਨ ਮੋਰੁ ॥

Chant Guru, Guru, Guru, O my mind.

ਗੁਰੂ ਬਿਨਾ ਮੈ ਨਾਹੀ ਹੋਰੁ ॥

I have no other than the Guru.

ਗੁਰ ਕੀ ਟੇਕ ਰਹਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

I lean upon the Support of the Guru, day and night.

ਜਾ ਕੀ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟੈ ਦਾਤਿ ॥੧॥

No one can decrease His bounty. ||1||

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਏਕੋ ਜਾਣੁ ॥

Know that the Guru and the Transcendent Lord are One.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥੧॥

Whatever pleases Him is acceptable and approved.

ਰਹਾਉ ॥

||1||Pause||

ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲਾਗੈ ॥

One whose mind is attached to the Guru's feet

ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਭ੍ਰਮੁ ਤਾ ਕਾ ਭਾਗੈ ॥

his pains, sufferings and doubts run away.

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਪਾਏ ਮਾਨੁ ॥

Serving the Guru, honor is obtained.

ਗੁਰ ਉਪਰਿ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥੨॥

I am forever a sacrifice to the Guru. ||2||

ਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲੁ ॥

Gazing upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan, I am exalted.

ਗੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਪੂਰਨ ਘਾਲੁ ॥

The work of the Guru's servant is perfect.

ਗੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਦੁਖੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥

Pain does not afflict the Guru's servant.

ਗੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਦਹ ਦਿਸਿ ਜਾਪੈ ॥੩॥

The Guru's servant is famous in the ten directions. ||3||

ਗੁਰ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥

The Guru's glory cannot be described.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਗੁਰੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥

The Guru remains absorbed in the Supreme Lord God.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੇ ਪੂਰੇ ਭਾਗੁ ॥

Says Nanak, one who is blessed with perfect destiny

ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਤਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲਾਗੁ

- his mind is attached to the Guru's feet. ||4||6||8||

॥੪॥੬॥੮॥

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਗੁਰੁ ਮੇਰੀ ਪੂਜਾ ਗੁਰੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ॥

ਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਗੁਰੁ ਭਗਵੰਤੁ ॥

ਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਦੇਉ ਅਲਖ ਅਭੇਉ ॥

ਸਰਬ ਪੂਜ ਚਰਨ ਗੁਰੁ ਸੇਉ ॥੧॥

ਗੁਰੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਮੈ ਥਾਉ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਜਪਉ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਨਾਉ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਗਿਆਨੁ ਗੁਰੁ ਰਿਦੈ
ਧਿਆਨੁ ॥

ਗੁਰੁ ਗੋਪਾਲੁ ਪੁਰਖੁ ਭਗਵਾਨੁ ॥

ਗੁਰੁ ਕੀ ਸਰਣਿ ਰਹਉ ਕਰ ਜੋਰਿ ॥

ਗੁਰੂ ਬਿਨਾ ਮੈ ਨਾਹੀ ਹੋਰੁ ॥੨॥

ਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਤਾਰੇ ਭਵ ਪਾਰਿ ॥

ਗੁਰੁ ਸੇਵਾ ਜਮ ਤੇ ਛੁਟਕਾਰਿ ॥

ਅੰਧਕਾਰ ਮਹਿ ਗੁਰੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਉਜਾਰਾ ॥

ਗੁਰੁ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਗਲ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੩॥

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ ॥

ਗੁਰੁ ਕੀ ਸੇਵਾ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗੀ ॥

ਗੁਰੁ ਕਾ ਸਬਦੁ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ
ਸੋਇ ॥੪॥੭॥੯॥

੮੬੫

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਰਾਮ ਰਾਮ ਸੰਗਿ ਕਰਿ ਬਿਉਹਾਰ ॥

Gond, Fifth Mehl:

I worship and adore my Guru; the Guru is the Lord of the Universe.

My Guru is the Supreme Lord God; the Guru is the Lord God.

My Guru is divine, invisible and mysterious.

I serve at the Guru's feet, which are worshipped by all. ||1||

Without the Guru, I have no other place at all.

Night and day, I chant the Name of Guru, Guru. ||1||Pause||

The Guru is my spiritual wisdom, the Guru is the meditation within my heart.

The Guru is the Lord of the World, the Primal Being, the Lord God.

With my palms pressed together, I remain in the Guru's Sanctuary.

Without the Guru, I have no other at all. ||2||

The Guru is the boat to cross over the terrifying world-ocean.

Serving the Guru, one is released from the Messenger of Death.

In the darkness, the Guru's Mantra shines forth.

With the Guru, all are saved. ||3||

The Perfect Guru is found, by great good fortune.

Serving the Guru, pain does not afflict anyone.

No one can erase the Word of the Guru's Shabad.

Nanak is the Guru; Nanak is the Lord Himself. ||4||7||9||

865

Gond, Fifth Mehl:

Deal and trade only with the Lord, Raam, Raam.

ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ॥	The Lord, Raam, Raam, Raam, is the Support of the breath of life.
ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਇ ॥	Sing the Kirtan of the Praises of the Lord, Raam, Raam, Raam.
ਰਮਤ ਰਾਮੁ ਸਭ ਰਹਿਓ ਸਮਾਇ ॥੧॥	The Lord is ever-present, all-pervading. 1
ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਬੋਲਹੁ ਰਾਮ ॥	Joining the humble Saints, chant the Lord's Name.
ਸਭ ਤੇ ਨਿਰਮਲ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥੧॥	This is the most immaculate and perfect occupation of all.
ਰਹਾਉ ॥	1 Pause
ਰਾਮ ਰਾਮ ਧਨੁ ਸੰਚਿ ਭੰਡਾਰ ॥	Gather the treasure, the wealth of the Lord, Raam, Raam.
ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਕਰਿ ਆਹਾਰ ॥	Let your sustenance be the Lord, Raam, Raam, Raam.
ਰਾਮ ਰਾਮ ਵੀਸਰਿ ਨਹੀ ਜਾਇ ॥	Never forget the Lord, Raam, Raam.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬਤਾਇ ॥੨॥	In His Mercy, the Guru has revealed this to me. 2
ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਸਦਾ ਸਹਾਇ ॥	The Lord, Raam, Raam, Raam, is always our help and support.
ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥	Embrace love for the Lord, Raam, Raam, Raam.
ਰਾਮ ਰਾਮ ਜਪਿ ਨਿਰਮਲ ਭਏ ॥	Through the Lord, Raam, Raam, Raam, I have become immaculate.
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਗਏ ॥੩॥	The sins of countless incarnations have been taken away. 3
ਰਮਤ ਰਾਮ ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥	Uttering the Lord's Name, birth and death are finished.
ਉਚਰਤ ਰਾਮ ਭੈ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੈ ॥	Repeating the Lord's Name, one crosses over the terrifying world-ocean.
ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਰਾਮ ਪਰਗਾਸ ॥	The Luminous Lord is the highest of all.
ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ॥੪॥੮॥੧੦॥	Night and day, servant Nanak meditates on Him. 4 8 10

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gond, Fifth Mehl:

ਉਨ ਕਉ ਖਸਮਿ ਕੀਨੀ ਠਾਕਹਾਰੇ ॥	My Lord and Master has held back the five demons.
ਦਾਸ ਸੰਗ ਤੇ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰੇ ॥	He conquered them, and scared them away from the Lord's slave.
ਗੋਬਿੰਦ ਭਗਤ ਕਾ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥	They cannot find the mansion of the Lord's devotee.

ਰਾਮ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਮੰਗਲੁ
ਗਾਇਆ ॥੧॥

Joining together, the Lord's humble servants sing the songs
of joy. ||1||

ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕੇ ਪੰਚ ਸਿਕਦਾਰ ॥
ਰਾਮ ਭਗਤ ਕੇ ਪਾਨੀਹਾਰ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The five demons are the rulers of the whole world,
but they are just water-carriers for the Lord's devotee.
||1||Pause||

ਜਗਤ ਪਾਸ ਤੇ ਲੇਤੇ ਦਾਨੁ ॥
ਗੋਬਿੰਦ ਭਗਤ ਕਉ ਕਰਹਿ ਸਲਾਮੁ ॥
ਲੂਟਿ ਲੇਹਿ ਸਾਕਤ ਪਤਿ ਖੋਵਹਿ ॥
ਸਾਧ ਜਨਾ ਪਗ ਮਲਿ ਮਲਿ
ਧੋਵਹਿ ॥੨॥

They collect taxes from the world,
but they bow in subservience to God's devotees.
They plunder and dishonor the faithless cynics,
but they massage and wash the feet of the Holy. ||2||

ਪੰਚ ਪੂਤ ਜਣੇ ਇਕ ਮਾਇ ॥
ਉਤਭੁਜ ਖੇਲੁ ਕਰਿ ਜਗਤ
ਵਿਆਇ ॥

The One Mother gave birth to the five sons,
and began the play of the created world.

ਤੀਨਿ ਗੁਣਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਚਿ ਰਸੇ ॥
ਇਨ ਕਉ ਛੋਡਿ ਉਪਰਿ ਜਨ
ਬਸੇ ॥੩॥

With the three qualities joined together, they celebrate.
Renouncing these three qualities, the Lord's humble
servants rise above them. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਨ ਲੀਏ ਛੁਡਾਇ ॥
ਜਿਸ ਕੇ ਸੇ ਤਿਨਿ ਰਖੇ ਹਟਾਇ ॥

In His Mercy, He saves His humble servants.
They belong to Him, and so He saves them by driving out
the five.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਸਾਰੁ ॥
ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਸਭ ਹੋਇ
ਖੁਆਰੁ ॥੪॥੯॥੧੧॥

Says Nanak, devotion to God is noble and sublime.
Without devotion, all just waste away uselessly. ||4||9||11||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gond, Fifth Mehl:

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟੇ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥
ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਸੁਖ ਕੀਨੋ ਠਾਉ ॥
ਜਪਿ ਜਪਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਅਘਾਏ ॥
ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਗਲ ਫਲ ਪਾਏ ॥੧॥

Suffering and troubles are eradicated by the Lord's Name.
Pain is dispelled, and peace takes its place.
Meditating, chanting the Ambrosial Naam, the Name of
the Lord, I am satisfied.
By the Grace of the Saints, I have received all fruitful
rewards. ||1||

ਰਾਮ ਜਪਤ ਜਨ ਪਾਰਿ ਪਰੇ ॥

Meditating on the Lord, His humble servant is carried across,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਪਾਪ ਹਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਰਿਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥
ਅਗਨਿ ਸਾਗਰ ਤੇ ਉਤਰੇ ਪਾਰੇ ॥
ਜਨਮ ਮਰਣ ਸਭ ਮਿਟੀ ਉਪਾਧਿ ॥

ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਸਹਜਿ
ਸਮਾਧਿ ॥੨॥

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਏਕੋ ਸੁਆਮੀ ॥

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਾ ਕਉ ਮਤਿ ਦੇਇ ॥
ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਨਾਉ
ਲੇਇ ॥੩॥

ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਵਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥
ਤਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥
ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ
ਕਰੀਐ ॥

ਜਪਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਾਨਕ
ਨਿਸਤਰੀਐ ॥੪॥੧੦॥੧੨॥

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

੮੬੬

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਮਸਕਾਰਿ ॥
ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਇਸੁ ਤਨ ਤੇ ਮਾਰਿ ॥
ਹੋਇ ਰਹੀਐ ਸਗਲ ਕੀ ਰੀਨਾ ॥
ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਸਭ ਮਹਿ
ਚੀਨਾ ॥੧॥

ਇਨ ਬਿਧਿ ਰਮਹੁ ਗੋਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦੁ ॥

and the sins of countless incarnations are taken away.
॥1॥Pause॥

I have enshrined the Guru's feet within my heart,
and crossed over the ocean of fire.

All the painful diseases of birth and death have been
eradicated.

I am attached to God in celestial Samaadhi. ॥2॥

In all places and interspaces, the One, our Lord and Master
is contained.

He is the Inner-knower of all hearts.

One whom the Lord blesses with understanding,
chants the Name of God, twenty-four hours a day. ॥3॥

Deep within, God Himself abides;
within his heart, the Divine Light shines forth.

With loving devotion, sing the Kirtan of the Lord's Praises.

Meditate on the Supreme Lord God, O Nanak, and you
shall be saved. ॥4॥10॥12॥

Gond, Fifth Mehl:

866

Bow in humility to the lotus feet of the Guru.
Eliminate sexual desire and anger from this body.
Be the dust of all,
and see the Lord in each and every heart, in all. ॥1॥

In this way, dwell upon the Lord of the World, the Lord of
the Universe.

ਤਨੁ ਧਨੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਜਿੰਦੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

My body and wealth belong to God; my soul belongs to God. ||1||Pause||

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥

Twenty-four hours a day, sing the Glorious Praises of the Lord.

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਕੇ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥

This is the purpose of human life.

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਜਾਨੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸੰਗਿ ॥

Renounce your egotistical pride, and know that God is with you.

ਸਾਧ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਮਨੁ
ਰੰਗਿ ॥੨॥

By the Grace of the Holy, let your mind be imbued with the Lord's Love. ||2||

ਜਿਨਿ ਤੂੰ ਕੀਆ ਤਿਸ ਕਉ ਜਾਨੁ ॥
ਆਗੈ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ ॥

Know the One who created you,
and in the world hereafter you shall be honored in the Court of the Lord.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ॥
ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਗੋਪਾਲ ॥੩॥

Your mind and body will be immaculate and blissful;
chant the Name of the Lord of the Universe with your tongue. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਰੇ ਦੀਨ
ਦਇਆਲਾ ॥

Grant Your Kind Mercy, O my Lord, Merciful to the meek.

ਸਾਧੂ ਕੀ ਮਨੁ ਮੰਗੈ ਰਵਾਲਾ ॥
ਹੋਹੁ ਦਇਆਲ ਦੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਦਾਨੁ ॥
ਨਾਨਕੁ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਪ੍ਰਭ
ਨਾਮੁ ॥੪॥੧੧॥੧੩॥

My mind begs for the dust of the feet of the Holy.
Be merciful, and bless me with this gift,
that Nanak may live, chanting God's Name. ||4||11||13||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gond, Fifth Mehl:

ਪੂਪ ਦੀਪ ਸੇਵਾ ਗੋਪਾਲ ॥
ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਬੰਦਨ ਕਰਤਾਰ ॥
ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਣਿ ਗਹੀ ਸਭ
ਤਿਆਗਿ ॥

My incense and lamps are my service to the Lord.
Time and time again, I humbly bow to the Creator.
I have renounced everything, and grasped the Sanctuary of God.

ਗੁਰ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਵਡ ਭਾਗਿ ॥੧॥

By great good fortune, the Guru has become pleased and satisfied with me. ||1||

ਆਠ ਪਹਰ ਗਾਈਐ ਗੋਬਿੰਦੁ ॥

Twenty-four hours a day, I sing of the Lord of the Universe.

ਤਨੁ ਧਨੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਜਿੰਦੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

My body and wealth belong to God; my soul belongs to God. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਮਤ ਭਏ ਆਨੰਦ ॥	Chanting the Glorious Praises of the Lord, I am in bliss.
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਬਖਸੰਦ ॥	The Supreme Lord God is the Perfect Forgiver.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਨ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥	Granting His Mercy, He has linked His humble servants to His service.
ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਮੇਟਿ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥	He has rid me of the pains of birth and death, and merged me with Himself. 2
ਕਰਮ ਧਰਮ ਇਹੁ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ॥	This is the essence of karma, righteous conduct and spiritual wisdom,
ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥	to chant the Lord's Name in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.
ਸਾਗਰ ਤਰਿ ਬੋਹਿਥ ਪ੍ਰਭ ਚਰਣ ॥	God's Feet are the boat to cross over the world-ocean.
ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪ੍ਰਭ ਕਾਰਣ ਕਰਣ ॥੩॥	God, the Inner-knower, is the Cause of causes. 3
ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਅਪਨੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥	Showering His Mercy, He Himself has saved me.
ਪੰਚ ਦੂਤ ਭਾਗੇ ਬਿਕਰਾਲ ॥	The five hideous demons have run away.
ਜੂਐ ਜਨਮੁ ਨ ਕਬਹੂ ਹਾਰਿ ॥	Do not lose your life in the gamble.
ਨਾਨਕ ਕਾ ਅੰਗੁ ਕੀਆ	The Creator Lord has taken Nanak's side. 4 12 14
ਕਰਤਾਰਿ ॥੪॥੧੨॥੧੪॥	

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gond, Fifth Mehl:

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸੁਖ ਅਨਦ ਕਰੇਇ ॥	In His Mercy, He has blessed me with peace and bliss.
ਬਾਲਕ ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਗੁਰਦੇਵਿ ॥	The Divine Guru has saved His child.
ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੋਬਿੰਦ ॥	God is kind and compassionate; He is the Lord of the Universe.
ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲੇ ਬਖਸਿੰਦ ॥੧॥	He forgives all beings and creatures. 1
ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥	I seek Your Sanctuary, O God, O Merciful to the meek.
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਜਪਿ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥	Meditating on the Supreme Lord God, I am forever in
ਰਹਾਉ ॥	ecstasy. 1 Pause
ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ਦੂਸਰ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥	There is no other like the Merciful Lord God.
ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਸਮਾਹੀ ॥	He is contained deep within each and every heart.
ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕਾ ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ	He embellishes His slave, here and hereafter.
ਸਵਾਰੈ ॥	

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪ੍ਰਭ ਬਿਰਦੁ
ਤੁਮ੍ਹਾਰੈ ॥੨॥

It is Your nature, God, to purify sinners. ||2||

ਅਉਖਧ ਕੋਟਿ ਸਿਮਰਿ ਗੋਬਿੰਦ ॥

Meditation on the Lord of the Universe is the medicine to cure millions of illnesses.

ਤੰਤੁ ਮੰਤੁ ਭਜੀਐ ਭਗਵੰਤ ॥

My Tantra and Mantra is to meditate, to vibrate upon the Lord God.

ਰੋਗ ਸੋਗ ਮਿਟੇ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਏ ॥

Illnesses and pains are dispelled, meditating on God.

ਮਨ ਬਾਂਛਤੁ ਪੂਰਨ ਫਲ ਪਾਏ ॥੩॥

The fruits of the mind's desires are fulfilled. ||3||

ਕਰਨ ਕਾਰਨ ਸਮਰਥ ਦਇਆਰ ॥

He is the Cause of causes, the All-powerful Merciful Lord.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਮਹਾ ਬੀਚਾਰ ॥

Contemplating Him is the greatest of all treasures.

ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਲੀਏ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ॥

God Himself has forgiven Nanak;

ਸਦਾ ਸਦਾ ਏਕੋ ਹਰਿ

forever and ever, he chants the Name of the One

ਜਾਪਿ ॥੪॥੧੩॥੧੫॥

Lord. ||4||13||15||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gond, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ॥

Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my friend.

੮੬੭

867

ਨਿਰਮਲ ਹੋਇ ਤੁਮ੍ਹਾਰਾ ਚੀਤ ॥

Your consciousness shall become immaculate and pure.

ਮਨ ਤਨ ਕੀ ਸਭ ਮਿਟੈ ਬਲਾਇ ॥

All the misfortunes of your mind and body shall be taken away,

ਦੂਖੁ ਅੰਧੇਰਾ ਸਗਲਾ ਜਾਇ ॥੧॥

and all your pain and darkness will be dispelled. ||1||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਤਰੀਐ ਸੰਸਾਰੁ ॥

Singing the Glorious Praises of the Lord, cross over the world-ocean.

ਵਡ ਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ਪੁਰਖੁ ਅਪਾਰੁ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

By great good fortune, one attains the Infinite Lord, the Primal Being. ||1||Pause||

ਜੋ ਜਨੁ ਕਰੈ ਕੀਰਤਨੁ ਗੋਪਾਲ ॥

The Messenger of Death cannot even touch that humble being, who sings the Kirtan of the Lord's Praises.

ਤਿਸ ਕਉ ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਜਮਕਾਲੁ ॥

The Gurmukh realizes his Lord and Master; his coming into this world is approved. ||2||

ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਪਨਾ ਖਸਮੁ ਪਛਾਣੁ ॥੨॥

He sings the Glorious Praises of the Lord, by the Grace of the Saints;

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਿਟਹਿ ਉਨਮਾਦ ॥ his sexual desire, anger and madness are eradicated.
 ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ਜਾਣੁ ਭਗਵੰਤ ॥ He knows the Lord God to be ever-present.
 ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਪੂਰਨ ਮੰਤ ॥੩॥ This is the Perfect Teaching of the Perfect Guru. ||3||

ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਾਟਿ ਕੀਏ ਭੰਡਾਰ ॥ He earns the treasure of the Lord's wealth.
 ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਭਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰ ॥ Meeting with the True Guru, all his affairs are resolved.
 ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਰੰਗ ਸੰਗਿ ਜਾਗਾ ॥ He is awake and aware in the Love of the Lord's Name;
 ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥੪॥੧੪॥੧੬॥ O Nanak, his mind is attached to the Lord's Feet.
 ||4||14||16||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gond, Fifth Mehl:

ਭਵ ਸਾਗਰ ਬੋਹਿਥ ਹਰਿ ਚਰਣ ॥ The Lord's Feet are the boat to cross over the terrifying world-ocean.
 ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਨਾਹੀ ਫਿਰਿ ਮਰਣ ॥ Meditating in remembrance on the Naam, the Name of the Lord, he does not die again.
 ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਮਤ ਨਾਹੀ ਜਮ ਪੰਥ ॥ Chanting the Glorious Praises of the Lord, he does not have to walk on the Path of Death.
 ਮਹਾ ਬੀਚਾਰ ਪੰਚ ਦੂਤਹ ਮੰਥ ॥੧॥ Contemplating the Supreme Lord, the five demons are conquered. ||1||

ਤਉ ਸਰਣਾਈ ਪੂਰਨ ਨਾਥ ॥ I have entered Your Sanctuary, O Perfect Lord and Master.
 ਜੰਤ ਅਪਨੇ ਕਉ ਦੀਜਹਿ ਹਾਥ ॥੧॥ Please give Your hand to Your creatures. ||1||Pause||
 ਰਹਾਉ ॥

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ॥ The Simritees, Shaastras, Vedas and Puraanas
 ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਕਰਹਿ ਵਖਿਆਣ ॥ expound upon the Supreme Lord God.
 ਜੋਗੀ ਜਤੀ ਬੈਸਨੋ ਰਾਮਦਾਸ ॥ The Yogis, celibates, Vaishnavs and followers of Ram Das
 ਮਿਤਿ ਨਾਹੀ ਬ੍ਰਹਮ ਅਬਿਨਾਸ ॥੨॥ cannot find the limits of the Eternal Lord God. ||2||

ਕਰਣ ਪਲਾਹ ਕਰਹਿ ਸਿਵ ਦੇਵ ॥ Shiva and the gods lament and moan,
 ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਬੂਝਹਿ ਅਲਖ ਅਭੇਵ ॥ but they do not understand even a tiny bit of the unseen and unknown Lord.
 ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਜਿਸੁ ਆਪੇ ਦੇਇ ॥ One whom the Lord Himself blesses with loving
 ਜਗ ਮਹਿ ਵਿਰਲੇ ਕੇਈ ਕੇਇ ॥੩॥ is very rare in this world. ||3||

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣ ਗੁਣੁ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥ I am worthless, with absolutely no virtue at all;
 ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਤੇਰੀ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਮਾਹਿ ॥ all treasures are in Your Glance of Grace.
 ਨਾਨਕੁ ਦੀਨੁ ਜਾਚੈ ਤੇਰੀ ਸੇਵ ॥ Nanak, the meek, desires only to serve You.
 ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੀਜੈ Please be merciful, and grant him this blessing, O Divine
 ਗੁਰਦੇਵ ॥੪॥੧੫॥੧੭॥ Guru. ||4||15||17||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gond, Fifth Mehl:

ਸੰਤ ਕਾ ਲੀਆ ਧਰਤਿ ਬਿਦਾਰਉ ॥ One who is cursed by the Saints, is thrown down on the
 ground.
 ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਅਕਾਸ ਤੇ ਟਾਰਉ ॥ The slanderer of the Saints is thrown down from the skies.
 ਸੰਤ ਕਉ ਰਾਖਉ ਅਪਨੇ ਜੀਅ I hold the Saints close to my soul.
 ਨਾਲਿ ॥
 ਸੰਤ ਉਧਾਰਉ ਤਤਖਿਣ ਤਾਲਿ ॥੧॥ The Saints are saved instantaneously. ||1||
 ਸੋਈ ਸੰਤੁ ਜਿ ਭਾਵੈ ਰਾਮ ॥ He alone is a Saint, who is pleasing to the Lord.
 ਸੰਤ ਗੋਬਿੰਦ ਕੈ ਏਕੈ ਕਾਮ ॥੧॥ The Saints, and God, have only one job to do. ||1||Pause||
 ਰਹਾਉ ॥
 ਸੰਤ ਕੈ ਊਪਰਿ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਹਾਥ ॥ God gives His hand to shelter the Saints.
 ਸੰਤ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬਸੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥ He dwells with His Saints, day and night.
 ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸੰਤਹ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿ ॥ With each and every breath, He cherishes His Saints.
 ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਰਾਜ ਤੇ ਟਾਲਿ ॥੨॥ He takes the power away from the enemies of the Saints. ||2||
 ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕਰਹੁ ਨ ਕੋਇ ॥ Let no one slander the Saints.
 ਜੋ ਨਿੰਦੈ ਤਿਸ ਕਾ ਪਤਨੁ ਹੋਇ ॥ Whoever slanders them, will be destroyed.
 ਜਿਸ ਕਉ ਰਾਖੈ ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ ॥ One who is protected by the Creator Lord,
 ਝਖ ਮਾਰਉ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ॥੩॥ cannot be harmed, no matter how much the whole world
 may try. ||3||
 ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨੇ ਕਾ ਭਇਆ ਬਿਸਾਸੁ ॥ I place my faith in my God.
 ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥ My soul and body all belong to Him.
 ਨਾਨਕ ਕਉ ਉਪਜੀ ਪਰਤੀਤਿ ॥ This is the faith which inspires Nanak:
 ਮਨਮੁਖ ਹਾਰ ਗੁਰਮੁਖ ਸਦ ਜੀਤਿ the self-willed manmukhs will fail, while the Gurmukhs
 ॥੪॥੧੬॥੧੮॥ will always win. ||4||16||18||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨੀਰਿ ਨਰਾਇਣੁ ॥
ਰਸਨਾ ਸਿਮਰਤੁ ਪਾਪੁ ਬਿਲਾਇਣੁ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Gond, Fifth Mehl:

The Name of the Immaculate Lord is the Ambrosial Water.
Chanting it with the tongue, sins are washed away.
||1||Pause||

੮੬੮

868

ਨਾਰਾਇਣੁ ਸਭੁ ਮਾਹਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥
ਨਾਰਾਇਣੁ ਘਟਿ ਘਟਿ ਪਰਗਾਸੁ ॥
ਨਾਰਾਇਣੁ ਕਹਤੇ ਨਰਕਿ ਨ ਜਾਹਿ ॥
ਨਾਰਾਇਣੁ ਸੇਵਿ ਸਗਲੁ ਫਲੁ
ਪਾਹਿ ॥੧॥

The Lord abides in everyone.
The Lord illumines each and every heart.
Chanting the Lord's Name, one does not fall into hell.
Serving the Lord, all fruitful rewards are obtained. ||1||

ਨਾਰਾਇਣੁ ਮਨੁ ਮਾਹਿ ਅਧਾਰੁ ॥
ਨਾਰਾਇਣੁ ਬੋਹਿਥੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥
ਨਾਰਾਇਣੁ ਕਹਤੁ ਜਮੁ ਭਾਗਿ
ਪਲਾਇਣੁ ॥
ਨਾਰਾਇਣੁ ਦੰਤੁ ਭਾਨੇ ਡਾਇਣੁ ॥੨॥

Within my mind is the Support of the Lord.
The Lord is the boat to cross over the world-ocean.
Chant the Lord's Name, and the Messenger of Death will
run away.
The Lord breaks the teeth of Maya, the witch. ||2||

ਨਾਰਾਇਣੁ ਸਦੁ ਸਦੁ ਬਖਸਿੰਦੁ ॥
ਨਾਰਾਇਣੁ ਕੀਨੇ ਸੂਖੁ ਅਨੰਦੁ ॥
ਨਾਰਾਇਣੁ ਪ੍ਰਗਟੁ ਕੀਨੇ ਪਰਤਾਪੁ ॥
ਨਾਰਾਇਣੁ ਸੰਤੁ ਕੇ ਮਾਈ ਬਾਪੁ ॥੩॥

The Lord is forever and ever the Forgiver.
The Lord blesses us with peace and bliss.
The Lord has revealed His glory.
The Lord is the mother and father of His Saint. ||3||

ਨਾਰਾਇਣੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਰਾਇਣੁ ॥
ਬਾਰੰ ਬਾਰੁ ਨਰਾਇਣੁ ਗਾਇਣੁ ॥
ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰੁ ਮਿਲਿ ਲਹੀ ॥

The Lord, the Lord, is in the Saadh Sangat, the Company
of the Holy.
Time and time again, I sing the Lord's Praises.
Meeting with the Guru, I have attained the
incomprehensible object.

ਨਾਰਾਇਣੁ ਓਟੁ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ
ਗਹੀ ॥੪॥੧੭॥੧੯॥

Slave Nanak has grasped the Support of the Lord. ||4||17||19||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜਾ ਕਉ ਰਾਖੈ ਰਾਖਣਹਾਰੁ ॥

Gond, Fifth Mehl:

One who is protected by the Protector Lord

ਤਿਸ ਕਾ ਅੰਗੁ ਕਰੇ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	- the Formless Lord is on his side. 1 Pause
ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਅਗਨਿ ਨ ਜੋਏ ॥ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਨ ਪੋਏ ॥	In the mother's womb, the fire does not touch him. Sexual desire, anger, greed and emotional attachment do not affect him.
ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪੈ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥	In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he meditates on the Formless Lord.
ਨਿੰਦਕ ਕੈ ਮੁਹਿ ਲਾਗੈ ਛਾਰੁ ॥੧॥	Dust is thrown into the faces of the slanderers. 1
ਰਾਮ ਕਵਚੁ ਦਾਸ ਕਾ ਸੰਨਾਹੁ ॥ ਦੂਤ ਦੁਸਟ ਤਿਸੁ ਪੋਹਤ ਨਾਹਿ ॥ ਜੋ ਜੋ ਗਰਬੁ ਕਰੇ ਸੋ ਜਾਇ ॥	The Lord's protective spell is the armor of His slave. The wicked, evil demons cannot even touch him. Whoever indulges in egotistical pride, shall waste away to ruin.
ਗਰੀਬ ਦਾਸ ਕੀ ਪ੍ਰਭੁ ਸਰਣਾਇ ॥੨॥	God is the Sanctuary of His humble slave. 2
ਜੋ ਜੋ ਸਰਣਿ ਪਇਆ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥ ਸੋ ਦਾਸੁ ਰਖਿਆ ਅਪਣੈ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ॥	Whoever enters the Sanctuary of the Sovereign Lord - He saves that slave, hugging him close in His embrace.
ਜੇ ਕੋ ਬਹੁਤੁ ਕਰੇ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥ ਓਹੁ ਖਿਨ ਮਹਿ ਰੁਲਤਾ ਖਾਕੂ ਨਾਲਿ ॥੩॥	Whoever takes great pride in himself, in an instant, shall be like dust mixing with dust. 3
ਹੈ ਭੀ ਸਾਚਾ ਹੋਵਣਹਾਰੁ ॥ ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਣੀ ਬਲਿਹਾਰ ॥ ਅਪਣੇ ਦਾਸ ਰਖੇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰ ॥੪॥੧੮॥੨੦॥	The True Lord is, and shall always be. Forever and ever, I am a sacrifice to Him. Granting His Mercy, He saves His slaves. God is the Support of Nanak's breath of life. 4 18 20

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gond, Fifth Mehl:

ਅਚਰਜ ਕਥਾ ਮਹਾ ਅਨੂਪ ॥ ਪ੍ਰਾਤਮਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਰੂਪੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥	Wondrous and beautiful is the description of the beauty of the Supreme Soul, the Supreme Lord God. Pause
ਨਾ ਇਹੁ ਬੁਢਾ ਨਾ ਇਹੁ ਬਾਲਾ ॥	He is not old; He is not young.
ਨਾ ਇਸੁ ਦੁਖੁ ਨਹੀ ਜਮ ਜਾਲਾ ॥	He is not in pain; He is not caught in Death's noose.

ਨਾ ਇਹੁ ਬਿਨਸੈ ਨਾ ਇਹੁ ਜਾਇ ॥	He does not die; He does not go away.
ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੧॥	In the beginning, and throughout the ages, He is permeating everywhere. 1
ਨਾ ਇਸੁ ਉਸਨੁ ਨਹੀ ਇਸੁ ਸੀਤੁ ॥	He is not hot; He is not cold.
ਨਾ ਇਸੁ ਦੁਸਮਨੁ ਨਾ ਇਸੁ ਮੀਤੁ ॥	He has no enemy; He has no friend.
ਨਾ ਇਸੁ ਹਰਖੁ ਨਹੀ ਇਸੁ ਸੋਗੁ ॥	He is not happy; He is not sad.
ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਇਸ ਕਾ ਇਹੁ ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥੨॥	Everything belongs to Him; He can do anything. 2
ਨਾ ਇਸੁ ਬਾਪੁ ਨਹੀ ਇਸੁ ਮਾਇਆ ॥	He has no father; He has no mother.
ਇਹੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਹੋਤਾ ਆਇਆ ॥	He is beyond the beyond, and has always been so.
ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਕਾ ਇਸੁ ਲੇਪੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥	He is not affected by virtue or vice.
ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਦ ਹੀ ਜਾਗੈ ॥੩॥	Deep within each and every heart, He is always awake and aware. 3
ਤੀਨਿ ਗੁਣਾ ਇਕ ਸਕਤਿ ਉਪਾਇਆ ॥	From the three qualities, the one mechanism of Maya was produced.
ਮਹਾ ਮਾਇਆ ਤਾ ਕੀ ਹੈ ਛਾਇਆ ॥	The great Maya is only His shadow.
ਅਛਲ ਅਛੇਦ ਅਭੇਦ ਦਇਆਲ ॥	He is undeceivable, impenetrable, unfathomable and merciful.
ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲ ॥	He is merciful to the meek, forever compassionate.
ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਛੁ ਨ ਪਾਇ ॥	His state and limits cannot ever be known.
ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਇ ॥੪॥੧੯॥੨੧॥	Nanak is a sacrifice, a sacrifice to Him. 4 19 21

੮੬੯

869

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gond, Fifth Mehl:

ਸੰਤਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥	I am a sacrifice to the Saints.
ਸੰਤਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਾਮ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥	Associating with the Saints, I sing the Glorious Praises of the Lord.
ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਿਲਵਿਖ ਸਭਿ ਗਏ ॥	By the Grace of the Saints, all the sins are taken away.
ਸੰਤ ਸਰਣਿ ਵਡਭਾਗੀ ਪਏ ॥੧॥	By great good fortune, one finds the Sanctuary of the Saints. 1

ਰਾਮੁ ਜਪਤ ਕਛੁ ਬਿਘਨੁ ਨ
ਵਿਆਪੈ ॥

Meditating on the Lord, no obstacles will block your way.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਅਪੁਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

By Guru's Grace, meditate on God. ||1||Pause||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਬ ਹੋਇ ਦਇਆਲ ॥
ਸਾਧੂ ਜਨ ਕੀ ਕਰੈ ਰਵਾਲ ॥
ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਇਸੁ ਤਨ ਤੇ ਜਾਇ ॥
ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੨॥

When the Supreme Lord God becomes merciful,
He makes a person the dust of the feet of the Holy.
Sexual desire and anger leave the body,
and the Lord, the jewel, comes to dwell in the mind. ||2||

ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਤਾਂ ਕਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਜਾਣੁ ॥
ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀਰਤਨਿ ਲਾਗੈ ॥
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਸੋਇਆ ਜਾਗੈ ॥੩॥

Fruitful and approved is the life of one
who knows the Supreme Lord God to be close.
One who is committed to loving devotional worship of
God, and the Kirtan of His Praises,
awakens from the sleep of countless incarnations. ||3||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਨ ਕਾ ਆਧਾਰੁ ॥

The Lord's Lotus Feet are the Support of His humble
servant.

ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਰਉਂ ਸਚੁ ਵਾਪਾਰੁ ॥

To chant the Praises of the Lord of the Universe is the true
trade.

ਦਾਸ ਜਨਾ ਕੀ ਮਨਸਾ ਪੂਰਿ ॥

Please fulfill the hopes of Your humble slave.

ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਜਨ
ਪੂਰਿ ॥੪॥੨੦॥੨੨॥੬॥੨੮॥

Nanak finds peace in the dust of the feet of the
humble. ||4||20||22||6||28||

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ਪ
ਘਰੁ ੨

Raag Gond, Ashtapadees,
Fifth Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

ਕਰਿ ਨਮਸਕਾਰ ਪੂਰੇ ਗੁਰਦੇਵ ॥

Humbly bow to the Perfect Divine Guru.

ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਸਫਲ ਜਾ ਕੀ ਸੇਵ ॥

Fruitful is His image, and fruitful is service to Him.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥

He is the Inner-knower, the Searcher of hearts, the
Architect of Destiny.

ਆਠ ਪਹਰ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥੧॥

Twenty-four hours a day, he remains imbued with the love
of the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਗੁਰੁ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਰੁ ਗੋਪਾਲ ॥

The Guru is the Lord of the Universe, the Guru is the Lord
of the World.

ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਰਾਖਨਹਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	He is the Saving Grace of His slaves. 1 Pause
ਪਾਤਿਸਾਹ ਸਾਹ ਉਮਰਾਉ ਪਤੀਆਏ ॥	He satisfies the kings, emperors and nobles.
ਦੁਸਟ ਅਹੰਕਾਰੀ ਮਾਰਿ ਪਚਾਏ ॥	He destroys the egotistical villains.
ਨਿੰਦਕ ਕੈ ਮੁਖਿ ਕੀਨੋ ਰੋਗੁ ॥	He puts illness into the mouths of the slanderers.
ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਕਰੈ ਸਭੁ ਲੋਗੁ ॥੨॥	All the people celebrate His victory. 2
ਸੰਤਨ ਕੈ ਮਨਿ ਮਹਾ ਅਨੰਦੁ ॥	Supreme bliss fills the minds of the Saints.
ਸੰਤ ਜਪਹਿ ਗੁਰਦੇਉ ਭਗਵੰਤੁ ॥	The Saints meditate on the Divine Guru, the Lord God.
ਸੰਗਤਿ ਕੇ ਮੁਖ ਉਜਲ ਭਏ ॥	The faces of His companions become radiant and bright.
ਸਗਲ ਥਾਨ ਨਿੰਦਕ ਕੇ ਗਏ ॥੩॥	The slanderers lose all places of rest. 3
ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਜਨੁ ਸਦਾ ਸਲਾਹੇ ॥	With each and every breath, the Lord's humble slaves praise Him.
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰ ਬੇਪਰਵਾਹੇ ॥	The Supreme Lord God and the Guru are care-free.
ਸਗਲ ਭੈ ਮਿਟੇ ਜਾ ਕੀ ਸਰਨਿ ॥	All fears are eradicated, in His Sanctuary.
ਨਿੰਦਕ ਮਾਰਿ ਪਾਏ ਸਭਿ ਧਰਨਿ ॥੪॥	Smashing all the slanderers, the Lord knocks them to the ground. 4
ਜਨ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕਰੈ ਨ ਕੋਇ ॥	Let no one slander the Lord's humble servants.
ਜੋ ਕਰੈ ਸੋ ਦੁਖੀਆ ਹੋਇ ॥	Whoever does so, will be miserable.
ਆਠ ਪਹਰ ਜਨੁ ਏਕੁ ਧਿਆਏ ॥	Twenty-four hours a day, the Lord's humble servant meditates on Him alone.
ਜਮੁਆ ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਜਾਏ ॥੫॥	The Messenger of Death does not even approach him. 5
ਜਨ ਨਿਰਵੈਰ ਨਿੰਦਕ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥	The Lord's humble servant has no vengeance. The slanderer is egotistical.
ਜਨ ਭਲ ਮਾਨਹਿ ਨਿੰਦਕ ਵੇਕਾਰੀ ॥	The Lord's humble servant wishes well, while the slanderer dwells on evil.
ਗੁਰ ਕੈ ਸਿਖਿ ਸਤਿਗੁਰੂ ਧਿਆਇਆ ॥	The Sikh of the Guru meditates on the True Guru.
ਜਨ ਉਬਰੇ ਨਿੰਦਕ ਨਰਕਿ ਪਾਇਆ ॥੬॥	The Lord's humble servants are saved, while the slanderer is cast into hell. 6
ਸੁਣਿ ਸਾਜਨ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ॥	Listen, O my beloved friends and companions:

ਸਤਿ ਬਚਨ ਵਰਤਹਿ ਹਰਿ ਦੁਆਰੇ ॥ these words shall be true in the Court of the Lord.
ਜੈਸਾ ਕਰੇ ਸੁ ਤੈਸਾ ਪਾਏ ॥ As you plant, so shall you harvest.
ਅਭਿਮਾਨੀ ਕੀ ਜੜ ਸਰਪਰ The proud, egotistical person will surely be uprooted. ||7||
ਜਾਏ ॥੭॥

ਨੀਧਰਿਆ ਸਤਿਗੁਰ ਧਰ ਤੇਰੀ ॥ O True Guru, You are the Support of the unsupported.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖਹੁ ਜਨ ਕੇਰੀ ॥ Be merciful, and save Your humble servant.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥ Says Nanak, I am a sacrifice to the Guru;
ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਪੈਜ remembering Him in meditation, my honor has been
ਸਵਾਰੀ ॥੮॥੧॥੨੯॥ saved. ||8||1||29||

੮੭੦

870

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾ ਕੀ ॥

Raag Gond, The Word Of The Devotees.

ਕਬੀਰ ਜੀ ਘਰੁ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Kabeer Jee, First House:

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਕਿਛੁ ਸੁਨੀਐ ਕਹੀਐ ॥
ਮਿਲੈ ਅਸੰਤੁ ਮਸਟਿ ਕਰਿ
ਰਹੀਐ ॥੧॥

When you meet a Saint, talk to him and listen.
Meeting with an unsaintly person, just remain silent. ||1||

ਬਾਬਾ ਬੋਲਨਾ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ॥
ਜੈਸੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਵਿ ਰਹੀਐ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥
ਸੰਤਨ ਸਿਉ ਬੋਲੇ ਉਪਕਾਰੀ ॥
ਮੂਰਖ ਸਿਉ ਬੋਲੇ ਝਖ ਮਾਰੀ ॥੨॥

O father, if I speak, what words should I utter?
Speak such words, by which you may remain absorbed in
the Name of the Lord. ||1||Pause||
Speaking with the Saints, one becomes generous.
To speak with a fool is to babble uselessly. ||2||

ਬੋਲਤ ਬੋਲਤ ਬਢਹਿ ਬਿਕਾਰਾ ॥
ਬਿਨੁ ਬੋਲੇ ਕਿਆ ਕਰਹਿ
ਬੀਚਾਰਾ ॥੩॥

By speaking and only speaking, corruption only increases.
If I do not speak, what can the poor wretch do? ||3||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਛੂਛਾ ਘਟੁ ਬੋਲੈ ॥
ਭਰਿਆ ਹੋਇ ਸੁ ਕਬਹੁ ਨ
ਡੋਲੈ ॥੪॥੧॥

Says Kabeer, the empty pitcher makes noise,
but that which is full makes no sound. ||4||1||

ਗੋਂਡ ॥

ਨਰੂ ਮਰੈ ਨਰੂ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ॥
ਪਸੂ ਮਰੈ ਦਸ ਕਾਜ ਸਵਾਰੈ ॥੧॥

ਅਪਨੇ ਕਰਮ ਕੀ ਗਤਿ ਮੈ ਕਿਆ
ਜਾਨਉ ॥

ਮੈ ਕਿਆ ਜਾਨਉ ਬਾਬਾ ਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਹਾਡ ਜਲੇ ਜੈਸੇ ਲਕਰੀ ਕਾ ਤੂਲਾ ॥
ਕੇਸ ਜਲੇ ਜੈਸੇ ਘਾਸ ਕਾ ਪੂਲਾ ॥੨॥

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਤਬ ਹੀ ਨਰੂ ਜਾਗੈ ॥
ਜਮ ਕਾ ਡੰਡੁ ਮੂੰਡ ਮਹਿ
ਲਾਗੈ ॥੩॥੨॥

Gond:

When a man dies, he is of no use to anyone.

But when an animal dies, it is used in ten ways. ||1||

What do I know, about the state of my karma?

What do I know, O Baba? ||1||Pause||

His bones burn, like a bundle of logs;
his hair burns like a bale of hay. ||2||

Says Kabeer, the man wakes up,
only when the Messenger of Death hits him over the head
with his club. ||3||2||

ਗੋਂਡ ॥

ਆਕਾਸਿ ਗਗਨੁ ਪਾਤਾਲਿ ਗਗਨੁ ਹੈ
ਚਹੁ ਦਿਸਿ ਗਗਨੁ ਰਹਾਇਲੇ ॥

ਆਨਦ ਮੂਲੁ ਸਦਾ ਪੁਰਖੋਤਮੁ ਘਟੁ
ਬਿਨਸੈ ਗਗਨੁ ਨ ਜਾਇਲੇ ॥੧॥

ਮੋਹਿ ਬੈਰਾਗੁ ਭਇਓ ॥

ਇਹੁ ਜੀਉ ਆਇ ਕਹਾ ਗਇਓ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਪੰਚ ਤਤੁ ਮਿਲਿ ਕਾਇਆ ਕੀਨੀ
ਤਤੁ ਕਹਾ ਤੇ ਕੀਨੁ ਰੇ ॥

ਕਰਮ ਬਧ ਤੁਮ ਜੀਉ ਕਹਤ ਹੋ
ਕਰਮਹਿ ਕਿਨਿ ਜੀਉ ਦੀਨੁ ਰੇ ॥੨॥

ਹਰਿ ਮਹਿ ਤਨੁ ਹੈ ਤਨ ਮਹਿ ਹਰਿ
ਹੈ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਸੋਇ ਰੇ ॥

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨ ਛੋਡਉ
ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਸੁ ਹੋਇ ਰੇ ॥੩॥੩॥

Gond:

The Celestial Lord is in the Akaashic ethers of the
skies, the Celestial Lord is in the nether regions of the
underworld; in the four directions, the Celestial Lord is
pervading.

The Supreme Lord God is forever the source of bliss.
When the vessel of the body perishes, the Celestial Lord
does not perish. ||1||

I have become sad,
wondering where the soul comes from, and where it goes.
||1||Pause||

The body is formed from the union of the five tatvas; but
where were the five tatvas created?

You say that the soul is tied to its karma, but who gave
karma to the body? ||2||

The body is contained in the Lord, and the Lord is
contained in the body. He is permeating within all.

Says Kabeer, I shall not renounce the Lord's Name. I shall
accept whatever happens. ||3||3||

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਬਾਣੀ
ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੀ ਘਰੁ ੨
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Gond, The Word Of
Kabeer Jee, Second House:

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

ਭੁਜਾ ਬਾਂਧਿ ਭਿਲਾ ਕਰਿ ਡਾਰਿਓ ॥

They tied my arms, bundled me up, and threw me before
an elephant.

ਹਸਤੀ ਕ੍ਰੋਧਿ ਮੁੰਡ ਮਹਿ ਮਾਰਿਓ ॥

The elephant driver struck him on the head, and infuriated
him.

ਹਸਤਿ ਭਾਗਿ ਕੈ ਚੀਸਾ ਮਾਰੈ ॥

But the elephant ran away, trumpeting,

ਇਆ ਮੂਰਤਿ ਕੈ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੈ ॥੧॥

“I am a sacrifice to this image of the Lord.”||1||

ਆਹਿ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਤੁਮਰਾ ਜੋਰੁ ॥

O my Lord and Master, You are my strength.

ਕਾਜੀ ਬਕਿਬੋ ਹਸਤੀ ਤੋਰੁ ॥੧॥

The Qazi shouted at the driver to drive the elephant on.

ਰਹਾਉ ॥

||1||Pause||

ਰੇ ਮਹਾਵਤ ਤੁਝੁ ਡਾਰਉ ਕਾਟਿ ॥

He yelled out, “O driver, I shall cut you into pieces.

ਇਸਹਿ ਤੁਰਾਵਹੁ ਘਾਲਹੁ ਸਾਟਿ ॥

Hit him, and drive him on!”

ਹਸਤਿ ਨ ਤੋਰੈ ਧਰੈ ਧਿਆਨੁ ॥

But the elephant did not move; instead, he began to
meditate.

ਵਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਸੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥੨॥

The Lord God abides within his mind. ||2||

ਕਿਆ ਅਪਰਾਧੁ ਸੰਤ ਹੈ ਕੀਨਾ ॥

What sin has this Saint committed,

ਬਾਂਧਿ ਪੋਟ ਕੁੰਚਰ ਕਉ ਦੀਨਾ ॥

that you have made him into a bundle and thrown him
before the elephant?

ਕੁੰਚਰੁ ਪੋਟ ਲੈ ਲੈ ਨਮਸਕਾਰੈ ॥

Lifting up the bundle, the elephant bows down before it.

ਬੂਝੀ ਨਹੀ ਕਾਜੀ ਅੰਧਿਆਰੈ ॥੩॥

The Qazi could not understand it; he was blind. ||3||

ਤੀਨਿ ਬਾਰ ਪਤੀਆ ਭਰਿ

Three times, he tried to do it.

ਲੀਨਾ ॥

੮੭੧

871

ਮਨ ਕਠੋਰੁ ਅਜਹੂ ਨ ਪਤੀਨਾ ॥

Even then, his hardened mind was not satisfied.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਹਮਰਾ ਗੋਬਿੰਦੁ ॥

Says Kabeer, such is my Lord and Master.

ਚਉਥੇ ਪਦ ਮਹਿ ਜਨ ਕੀ

The soul of His humble servant dwells in the fourth state.

ਜਿੰਦੁ ॥੪॥੧॥੪॥

||4||1||4||

ਗੋਂਡ ॥

ਨਾ ਇਹੁ ਮਾਨਸੁ ਨਾ ਇਹੁ ਦੇਉ ॥
ਨਾ ਇਹੁ ਜਤੀ ਕਹਾਵੈ ਸੇਉ ॥
ਨਾ ਇਹੁ ਜੋਗੀ ਨਾ ਅਵਧੂਤਾ ॥
ਨਾ ਇਸੁ ਮਾਇ ਨ ਕਾਹੂ ਪੂਤਾ ॥੧॥

ਇਆ ਮੰਦਰ ਮਹਿ ਕੋਨ ਬਸਾਈ ॥
ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਕੋਊ ਪਾਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਨਾ ਇਹੁ ਗਿਰਹੀ ਨਾ ਓਦਾਸੀ ॥

ਨਾ ਇਹੁ ਰਾਜ ਨ ਭੀਖ ਮੰਗਾਸੀ ॥
ਨਾ ਇਸੁ ਪਿੰਡੁ ਨ ਰਕਤੂ ਰਾਤੀ ॥
ਨਾ ਇਹੁ ਬ੍ਰਹਮਨੁ ਨਾ ਇਹੁ
ਖਾਤੀ ॥੨॥

ਨਾ ਇਹੁ ਤਪਾ ਕਹਾਵੈ ਸੇਖੁ ॥

ਨਾ ਇਹੁ ਜੀਵੈ ਨ ਮਰਤਾ ਦੇਖੁ ॥
ਇਸੁ ਮਰਤੇ ਕਉ ਜੇ ਕੋਊ ਰੋਵੈ ॥
ਜੇ ਰੋਵੈ ਸੋਈ ਪਤਿ ਖੋਵੈ ॥੩॥

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੈ ਡਗਰੇ ਪਾਇਆ ॥
ਜੀਵਨ ਮਰਨੁ ਦੋਊ ਮਿਟਵਾਇਆ ॥
ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਇਹੁ ਰਾਮ ਕੀ ਅੰਸੁ ॥

ਜਸ ਕਾਗਦ ਪਰ ਮਿਟੈ ਨ
ਮੰਸੁ ॥੪॥੨॥੫॥

Gond:

It is not human, and it is not a god.
It is not called celibate, or a worshipper of Shiva.
It is not a Yogi, and it is not a hermit.
It is not a mother, or anyone's son. ||1||
Then what is it, which dwells in this temple of the body?
No one can find its limits. ||1||Pause||
It is not a house-holder, and it is not a renouncer of the world.
It is not a king, and it is not a beggar.
It has no body, no drop of blood.
It is not a Brahmin, and it is not a Kh'shaatriya. ||2||
It is not called a man of austere self-discipline, or a Shaykh.
It does not live, and it is not seen to die.
If someone cries over its death,
that person loses his honor. ||3||
By Guru's Grace, I have found the Path.
Birth and death have both been erased.
Says Kabeer, this is formed of the same essence as the Lord.
It is like the ink on the paper which cannot be erased. ||4||2||5||

ਗੋਂਡ ॥

ਤੂਟੇ ਤਾਗੇ ਨਿਖੁਟੀ ਪਾਨਿ ॥
ਦੁਆਰ ਉਪਰਿ ਤਿਲਕਾਵਹਿ ਕਾਨ ॥
ਕੂਚ ਬਿਚਾਰੇ ਫੂਏ ਫਾਲ ॥

Gond:

The threads are broken, and the starch has run out.
Bare reeds glisten at the front door.
The poor brushes are scattered in pieces.

ਇਆ ਮੁੰਡੀਆ ਸਿਰਿ ਚਢਿਬੋ
ਕਾਲ ॥੧॥

Death has entered this shaven head. ||1||

ਇਹੁ ਮੁੰਡੀਆ ਸਗਲੋ ਦੁਬੁ ਖੋਈ ॥
ਆਵਤ ਜਾਤ ਨਾਕ ਸਰ ਹੋਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

This shaven-headed mendicant has wasted all his wealth.
All this coming and going has irritated him. ||1||Pause||

ਤੁਰੀ ਨਾਰਿ ਕੀ ਛੋਡੀ ਬਾਤਾ ॥
ਰਾਮ ਨਾਮ ਵਾ ਕਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥
ਲਰਿਕੀ ਲਰਿਕਨ ਖੈਬੋ ਨਾਹਿ ॥
ਮੁੰਡੀਆ ਅਨਦਿਨੁ ਧਾਪੇ ਜਾਹਿ ॥੨॥

He has given up all talk of his weaving equipment.
His mind is attuned to the Lord's Name.
His daughters and sons have nothing to eat,
while the shaven-headed mendicants night and day eat
their fill. ||2||

ਇਕ ਦੁਇ ਮੰਦਰਿ ਇਕ ਦੁਇ
ਬਾਟ ॥
ਹਮ ਕਉ ਸਾਬਰੁ ਉਨ ਕਉ ਖਾਟ ॥
ਮੂਡ ਪਲੇਸਿ ਕਮਰ ਬਧਿ ਪੋਥੀ ॥

One or two are in the house, and one or two more are on
the way.
We sleep on the floor, while they sleep in the beds.
They rub their bare heads, and carry prayer-books in their
waist-bands.

ਹਮ ਕਉ ਚਾਬਨੁ ਉਨ ਕਉ
ਰੋਟੀ ॥੩॥

We get dry grains, while they get loaves of bread. ||3||

ਮੁੰਡੀਆ ਮੁੰਡੀਆ ਹੂਏ ਏਕ ॥
ਏ ਮੁੰਡੀਆ ਬੂਡਤ ਕੀ ਟੇਕ ॥
ਸੁਨਿ ਅੰਧਲੀ ਲੋਈ ਬੇਪੀਰਿ ॥
ਇਨ੍ ਮੁੰਡੀਅਨ ਭਜਿ ਸਰਨਿ
ਕਬੀਰ ॥੪॥੩॥੬॥

He will become one of these shaven-headed mendicants.
They are the support of the drowning.
Listen, O blind and unguided Loi:
Kabbeer has taken shelter with these shaven-headed
mendicants. ||4||3||6||

ਗੋਂਡ ॥

Gond:

ਖਸਮੁ ਮਰੈ ਤਉ ਨਾਰਿ ਨ ਰੋਵੈ ॥
ਉਸੁ ਰਖਵਾਰਾ ਅਉਰੋ ਹੋਵੈ ॥
ਰਖਵਾਰੇ ਕਾ ਹੋਇ ਬਿਨਾਸ ॥
ਆਗੈ ਨਰਕੁ ਈਹਾ ਭੋਗ ਬਿਲਾਸ ॥੧॥

When her husband dies, the woman does not cry.
Someone else becomes her protector.
When this protector dies,
he falls into the world of hell hereafter, for the sexual
pleasures he enjoyed in this world. ||1||

ਏਕ ਸੁਹਾਗਨਿ ਜਗਤ ਪਿਆਰੀ ॥

The world loves only the one bride, Maya.

ਸਗਲੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਕੀ ਨਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	She is the wife of all beings and creatures. 1 Pause
ਸੋਹਾਗਨਿ ਗਲਿ ਸੋਹੈ ਹਾਰੁ ॥	With her necklace around her neck, this bride looks beautiful.
ਸੰਤ ਕਉ ਬਿਖੁ ਬਿਗਸੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥	She is poison to the Saint, but the world is delighted with her.
ਕਰਿ ਸੀਗਾਰੁ ਬਹੈ ਪਖਿਆਰੀ ॥	Adorning herself, she sits like a prostitute.
ਸੰਤ ਕੀ ਠਿਠਕੀ ਫਿਰੈ ਬਿਚਾਰੀ ॥੨॥	Cursed by the Saints, she wanders around like a wretch. 2
ਸੰਤ ਭਾਗਿ ਓਹ ਪਾਛੈ ਪਰੈ ॥	She runs around, chasing after the Saints.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਾਰਹੁ ਡਰੈ ॥	She is afraid of being beaten by those blessed with the Guru's Grace.
ਸਾਕਤ ਕੀ ਓਹ ਪਿੰਡ ਪਰਾਇਣਿ ॥	She is the body, the breath of life, of the faithless cynics.
ਹਮ ਕਉ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪਰੈ ਤ੍ਰਖਿ ਡਾਇਣਿ ॥੩॥	She appears to me like a blood-thirsty witch. 3
ਹਮ ਤਿਸ ਕਾ ਬਹੁ ਜਾਨਿਆ ਭੇਉ ॥	I know her secrets well
ਜਬ ਹੁਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਮਿਲੇ ਗੁਰਦੇਉ ॥	in His Mercy, the Divine Guru met me.
ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਅਬ ਬਾਹਰਿ ਪਰੀ ॥	Says Kabeer, now I have thrown her out.
ਸੰਸਾਰੈ ਕੈ ਅੰਚਲਿ ਲਰੀ ॥੪॥੪॥੭॥	She clings to the skirt of the world. 4 4 7

੮੭੨

872

ਗੋਂਡ ॥

Gond:

ਗ੍ਰਿਹਿ ਸੋਭਾ ਜਾ ਕੈ ਰੇ ਨਾਹਿ ॥	When someone's household has no glory,
ਆਵਤ ਪਹੀਆ ਖੂਧੇ ਜਾਹਿ ॥	the guests who come there depart still hungry.
ਵਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਨਹੀ ਸੰਤੋਖੁ ॥	Deep within, there is no contentment.
ਬਿਨੁ ਸੋਹਾਗਨਿ ਲਾਗੈ ਦੋਖੁ ॥੧॥	Without his bride, the wealth of Maya, he suffers in pain. 1
ਧਨੁ ਸੋਹਾਗਨਿ ਮਹਾ ਪਵੀਤ ॥ ਤਪੇ ਤਪੀਸਰ ਡੋਲੈ ਚੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	So praise this bride, which can shake the consciousness of even the most dedicated ascetics and sages. 1 Pause
ਸੋਹਾਗਨਿ ਕਿਰਪਨ ਕੀ ਪੂਤੀ ॥	This bride is the daughter of a wretched miser.
ਸੇਵਕ ਤਜਿ ਜਗਤ ਸਿਉ ਸੂਤੀ ॥	Abandoning the Lord's servant, she sleeps with the world.
ਸਾਧੂ ਕੈ ਠਾਢੀ ਦਰਬਾਰਿ ॥	Standing at the door of the holy man,

ਸਰਨਿ ਤੇਰੀ ਮੋ ਕਉ ਨਿਸਤਾਰਿ ॥੨॥

she says, "I have come to your sanctuary; now save me!"||2||

ਸੋਹਾਗਨਿ ਹੈ ਅਤਿ ਸੁੰਦਰੀ ॥

This bride is so beautiful.

ਪਗ ਨੇਵਰ ਛਨਕ ਛਨਹਰੀ ॥

The bells on her ankles make soft music.

ਜਉ ਲਗੁ ਪ੍ਰਾਨ ਤਉ ਲਗੁ ਸੰਗੇ ॥

As long as there is the breath of life in the man, she remains attached to him.

ਨਾਹਿ ਤ ਚਲੀ ਬੇਗਿ ਉਠਿ ਨੰਗੇ ॥੩॥

But when it is no more, she quickly gets up and departs, bare-footed. ||3||

ਸੋਹਾਗਨਿ ਭਵਨ ਤ੍ਰੈ ਲੀਆ ॥

This bride has conquered the three worlds.

ਦਸ ਅਠ ਪੁਰਾਣ ਤੀਰਥ ਰਸ ਕੀਆ ॥

The eighteen Puraanas and the sacred shrines of pilgrimage love her as well.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸਰ ਬੇਧੇ ॥

She pierced the hearts of Brahma, Shiva and Vishnu.

ਬਡੇ ਭੂਪਤਿ ਰਾਜੇ ਹੈ ਛੇਧੇ ॥੪॥

She destroyed the great emperors and kings of the world. ||4||

ਸੋਹਾਗਨਿ ਉਰਵਾਰਿ ਨ ਪਾਰਿ ॥

This bride has no restraint or limits.

ਪਾਂਚ ਨਾਰਦ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬਿਧਵਾਰਿ ॥

She is in collusion with the five thieving passions.

ਪਾਂਚ ਨਾਰਦ ਕੇ ਮਿਟਵੇ ਫੂਟੇ ॥

When the clay pot of these five passions bursts,

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਛੂਟੇ ॥੫॥੫॥੮॥

then, says Kabeer, by Guru's Mercy, one is released. ||5||5||8||

ਗੋਂਡ ॥

Gond:

ਜੈਸੇ ਮੰਦਰ ਮਹਿ ਬਲਹਰ ਨਾ ਠਾਹਰੈ ॥

As the house will not stand when the supporting beams are removed from within it,

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਪਾਰਿ ਉਤਰੈ ॥

just so, without the Naam, the Name of the Lord, how can anyone be carried across?

ਕੁੰਭ ਬਿਨਾ ਜਲੁ ਨਾ ਟੀਕਾਵੈ ॥

Without the pitcher, the water is not contained;

ਸਾਧੂ ਬਿਨੁ ਐਸੇ ਅਬਗਤੁ ਜਾਵੈ ॥੧॥

just so, without the Holy Saint, the mortal departs in misery. ||1||

ਜਾਰਉ ਤਿਸੈ ਜੁ ਰਾਮੁ ਨ ਚੇਤੈ ॥

One who does not remember the Lord - let him burn;

ਤਨ ਮਨ ਰਮਤ ਰਹੈ ਮਹਿ ਖੇਤੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

his body and mind have remained absorbed in this field of the world. ||1||Pause||

ਜੈਸੇ ਹਲਹਰ ਬਿਨਾ ਜਿਮੀ ਨਹੀ ਬੋਈਐ ॥

Without a farmer, the land is not planted;

ਸੂਤ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਮਣੀ ਪਰੋਈਐ ॥	without a thread, how can the beads be strung?
ਘੁੰਡੀ ਬਿਨੁ ਕਿਆ ਗੰਠਿ ਚੜਾਈਐ ॥	Without a loop, how can the knot be tied?
ਸਾਧੂ ਬਿਨੁ ਤੈਸੇ ਅਬਗਤੁ ਜਾਈਐ ॥੨॥	Just so, without the Holy Saint, the mortal departs in misery. 2
ਜੈਸੇ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਬਿਨੁ ਬਾਲੁ ਨ ਹੋਈ ॥	Without a mother or father there is no child;
ਬਿੰਬ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਕਪਰੇ ਧੋਈ ॥	just so, without water, how can the clothes be washed?
ਘੋਰ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਅਸਵਾਰ ॥	Without a horse, how can there be a rider?
ਸਾਧੂ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਦਰਵਾਰ ॥੩॥	Without the Holy Saint, one cannot reach the Court of the Lord. 3
ਜੈਸੇ ਬਾਜੇ ਬਿਨੁ ਨਹੀ ਲੀਜੈ ਫੇਰੀ ॥	Just as without music, there is no dancing,
ਖਸਮਿ ਦੁਹਾਗਨਿ ਤਜਿ ਅਉਹੇਰੀ ॥	the bride rejected by her husband is dishonored.
ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ਏਕੈ ਕਰਿ ਕਰਨਾ ॥	Says Kabeer, do this one thing:
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਬਹੁਰਿ ਨਹੀ ਮਰਨਾ ॥੪॥੬॥੯॥	become Gurmukh, and you shall never die again. 4 6 9

ਗੋਂਡ ॥

Gond:

ਕੂਟਨੁ ਸੋਇ ਜੁ ਮਨ ਕਉ ਕੂਟੈ ॥	He alone is a pimp, who pounds down his mind.
ਮਨ ਕੂਟੈ ਤਉ ਜਮ ਤੇ ਛੂਟੈ ॥	Pounding down his mind, he escapes from the Messenger of Death.
ਕੁਟਿ ਕੁਟਿ ਮਨੁ ਕਸਵਟੀ ਲਾਵੈ ॥	Pounding and beating his mind, he puts it to the test;
ਸੋ ਕੂਟਨੁ ਮੁਕਤਿ ਬਹੁ ਪਾਵੈ ॥੧॥	such a pimp attains total liberation. 1
ਕੂਟਨੁ ਕਿਸੈ ਕਹਹੁ ਸੰਸਾਰ ॥	Who is called a pimp in this world?
ਸਗਲ ਬੋਲਨ ਕੇ ਮਾਹਿ ਬੀਚਾਰ ॥੧॥	In all speech, one must carefully consider. 1 Pause
ਰਹਾਉ ॥	
ਨਾਚਨੁ ਸੋਇ ਜੁ ਮਨ ਸਿਉ ਨਾਚੈ ॥	He alone is a dancer, who dances with his mind.
ਝੂਠਿ ਨ ਪਤੀਐ ਪਰਚੈ ਸਾਚੈ ॥	The Lord is not satisfied with falsehood; He is pleased only with Truth.
ਇਸੁ ਮਨ ਆਗੇ ਪੂਰੈ ਤਾਲ ॥	So play the beat of the drum in the mind.
ਇਸੁ ਨਾਚਨ ਕੇ ਮਨ ਰਖਵਾਲ ॥੨॥	The Lord is the Protector of the dancer with such a mind. 2

ਬਜਾਰੀ ਸੋ ਜੁ ਬਜਾਰਹਿ ਸੋਧੈ ॥
ਪਾਂਚ ਪਲੀਤਹ ਕਉ ਪਰਬੋਧੈ ॥
ਨਉ ਨਾਇਕ ਕੀ ਭਗਤਿ ਪਛਾਨੈ ॥
ਸੋ ਬਾਜਾਰੀ ਹਮ ਗੁਰ ਮਾਨੇ ॥੩॥

ਤਸਕਰੁ ਸੋਇ ਜਿ ਤਾਤਿ ਨ ਕਰੈ ॥
ਇੰਦ੍ਰੀ ਕੈ ਜਤਨਿ ਨਾਮੁ ਉਚਰੈ ॥
ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਹਮ ਐਸੇ ਲਖਨ ॥
ਧੰਨੁ ਗੁਰਦੇਵ ਅਤਿ ਰੂਪ
ਬਿਚਖਨ ॥੪॥੭॥੧੦॥

੮੭੩

ਗੋਂਡ ॥

ਧੰਨੁ ਗੁਪਾਲ ਧੰਨੁ ਗੁਰਦੇਵ ॥
ਧੰਨੁ ਅਨਾਦਿ ਭੂਖੇ ਕਵਲੁ ਟਹਕੇਵ ॥
ਧਨੁ ਓਇ ਸੰਤ ਜਿਨ ਐਸੀ ਜਾਨੀ ॥
ਤਿਨ ਕਉ ਮਿਲਿਬੋ ਸਾਰਿੰਗਪਾਨੀ ॥੧॥

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਤੇ ਹੋਇ ਅਨਾਦਿ ॥
ਜਪੀਐ ਨਾਮੁ ਅੰਨ ਕੈ ਸਾਦਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥
ਜਪੀਐ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਅੰਨੁ ॥
ਅੰਭੈ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨੀਕਾ ਵੰਨੁ ॥
ਅੰਨੈ ਬਾਹਰਿ ਜੋ ਨਰ ਹੋਵਹਿ ॥
ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਮਹਿ ਅਪਨੀ
ਖੋਵਹਿ ॥੨॥

ਛੋਡਹਿ ਅੰਨੁ ਕਰਹਿ ਪਾਖੰਡ ॥
ਨਾ ਸੋਹਾਗਨਿ ਨਾ ਓਹਿ ਰੰਡ ॥
ਜਗ ਮਹਿ ਬਕਤੇ ਦੂਧਾਧਾਰੀ ॥
ਗੁਪਤੀ ਖਾਵਹਿ ਵਟਿਕਾ ਸਾਰੀ ॥੩॥

She alone is a street-dancer, who cleanses her body-street,
and educates the five passions.

She who embraces devotional worship for the Lord
- I accept such a street-dancer as my Guru. ||3||

He alone is a thief, who is above envy,
and who uses his sense organs to chant the Lord's Name.

Says Kabeer, these are the qualities of the one

I know as my Blessed Divine Guru, who is the most
beautiful and wise. ||4||7||10||

873

Gond:

Blessed is the Lord of the World. Blessed is the Divine Guru.

Blessed is that grain, by which the heart-lotus of the
hungry blossoms forth.

Blessed are those Saints, who know this.

Meeting with them, one meets the Lord, the Sustainer of
the World. ||1||

This grain comes from the Primal Lord God.

One chants the Naam, the Name of the Lord, only when he
tastes this grain. ||1||Pause||

Meditate on the Naam, and meditate on this grain.

Mixed with water, its taste becomes sublime.

One who abstains from this grain,
loses his honor in the three worlds. ||2||

One who discards this grain, is practicing hypocrisy.

She is neither a happy soul-bride, nor a widow.

Those who claim in this world that they live on milk alone,
secretly eat whole loads of food. ||3||

ਅੰਨੈ ਬਿਨਾ ਨ ਹੋਇ ਸੁਕਾਲੁ ॥ Without this grain, time does not pass in peace.
 ਤਜਿਐ ਅੰਨਿ ਨ ਮਿਲੈ ਗੁਪਾਲੁ ॥ Forsaking this grain, one does not meet the Lord of the
 ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਹਮ ਐਸੇ ਜਾਨਿਆ ॥ Says Kabeer, this I know:
 ਧੰਨੁ ਅਨਾਦਿ ਠਾਕੁਰ ਮਨੁ blessed is that grain, which brings faith in the Lord and
 ਮਾਨਿਆ ॥੪॥੮॥੧੧॥ Master to the mind. ||4||8||11||

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀ ਕੀ
 ਘਰੁ ੧
 ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Gond, The Word Of Naam Dayv Jee,
 First House:

One Universal Creator God.
 By The Grace Of The True Guru:

ਅਸੁਮੇਧ ਜਗਨੇ ॥ The ritual sacrifice of horses,
 ਤੁਲਾ ਪੁਰਖ ਦਾਨੇ ॥ giving one's weight in gold to charities,
 ਪ੍ਰਾਗ ਇਸਨਾਨੇ ॥੧॥ and ceremonial cleansing baths ||1||

ਤਉ ਨ ਪੁਜਹਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ
 ਨਾਮਾ ॥ These are not equal to singing the Praises of the Lord's
 ਅਪੁਨੇ ਰਾਮਹਿ ਭਜੁ ਰੇ ਮਨੁ Name.
 ਆਲਸੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ Meditate on your Lord, you lazy man! ||1||Pause||

ਗਇਆ ਪਿੰਡੁ ਭਰਤਾ ॥ Offering sweet rice at Gaya,
 ਬਨਾਰਸਿ ਅਸਿ ਬਸਤਾ ॥ living on the river banks at Benares,
 ਮੁਖਿ ਬੇਦ ਚਤੁਰ ਪੜਤਾ ॥੨॥ reciting the four Vedas by heart;||2||

ਸਗਲ ਧਰਮ ਅਛਿਤਾ ॥ Completing all religious rituals,
 ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਇੰਦ੍ਰੀ ਦ੍ਰਿੜਤਾ ॥ restraining sexual passion by the spiritual wisdom given
 ਖਟੁ ਕਰਮ ਸਹਿਤ ਰਹਤਾ ॥੩॥ and performing the six rituals;||3||

ਸਿਵਾ ਸਕਤਿ ਸੰਬਾਦੰ ॥ Expounding on Shiva and Shakti
 ਮਨ ਛੋਡਿ ਛੋਡਿ ਸਗਲ ਭੇਦੰ ॥ O man, renounce and abandon all these things.
 ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਗੋਬਿੰਦੰ ॥ Meditate, meditate in remembrance on the Lord of the
 ਭਜੁ ਨਾਮਾ ਤਰਸਿ ਭਵ ਸਿੰਧੰ Universe.
 ॥੪॥੧॥ Meditate, O Naam Dayv, and cross over the terrifying
 world-ocean. ||4||1||

ਗੋਂਡ ॥

ਨਾਦ ਭ੍ਰਮੇ ਜੈਸੇ ਮਿਰਗਾਏ ॥
ਪ੍ਰਾਨ ਤਜੇ ਵਾ ਕੋ ਧਿਆਨੁ ਨ
ਜਾਏ ॥੧॥

ਐਸੇ ਰਾਮਾ ਐਸੇ ਹੇਰਉ ॥
ਰਾਮੁ ਛੋਡਿ ਚਿਤੁ ਅਨਤ ਨ ਫੇਰਉ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਜਿਉ ਮੀਨਾ ਹੇਰੈ ਪਸੂਆਰਾ ॥
ਸੋਨਾ ਗਢਤੇ ਹਿਰੈ ਸੁਨਾਰਾ ॥੨॥

ਜਿਉ ਬਿਖਈ ਹੇਰੈ ਪਰ ਨਾਰੀ ॥
ਕਉਡਾ ਡਾਰਤ ਹਿਰੈ ਜੁਆਰੀ ॥੩॥
ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਤਹ ਰਾਮਾ ॥

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਨਿਤ ਧਿਆਵੈ
ਨਾਮਾ ॥੪॥੨॥

ਗੋਂਡ ॥

ਮੋ ਕਉ ਤਾਰਿ ਲੇ ਰਾਮਾ ਤਾਰਿ ਲੇ ॥
ਮੈ ਅਜਾਨੁ ਜਨੁ ਤਰਿਬੇ ਨ ਜਾਨਉ
ਬਾਪ ਬੀਠੁਲਾ ਬਾਹ ਦੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਨਰ ਤੇ ਸੁਰ ਹੋਇ ਜਾਤ ਨਿਮਖ ਮੈ
ਸਤਿਗੁਰ ਬੁਧਿ ਸਿਖਲਾਈ ॥

ਨਰ ਤੇ ਉਪਜਿ ਸੁਰਗ ਕਉ ਜੀਤਿਓ
ਸੋ ਅਵਖਧ ਮੈ ਪਾਈ ॥੧॥

ਜਹਾ ਜਹਾ ਧੁਆ ਨਾਰਦੁ ਟੇਕੇ ਨੈਕੁ
ਟਿਕਾਵਹੁ ਮੋਹਿ ॥

ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਅਵਿਲੰਬਿ ਬਹੁਤੁ
ਜਨ ਉਧਰੇ ਨਾਮੇ ਕੀ ਨਿਜ ਮਤਿ
ਏਹ ॥੨॥੩॥

Gond:

The deer is lured by the sound of the hunter's bell;
it loses its life, but it cannot stop thinking about it. ||1||

In the same way, I look upon my Lord.

I will not abandon my Lord, and turn my thoughts to
another. ||1||Pause||

As the fisherman looks upon the fish,
and the goldsmith looks upon the gold he fashions. ||2||

As the man driven by sex looks upon another man's wife,
and the gambler looks upon the throwing of the dice ||3||

In the same way, wherever Naam Dayv looks, he sees
the Lord.

Naam Dayv meditates continuously on the Feet of the
Lord. ||4||2||

Gond:

Carry me across, O Lord, carry me across.

I am ignorant, and I do not know how to swim. O my
Beloved Father, please give me Your arm. ||1||Pause||

I have been transformed from a mortal being into an angel,
in an instant; the True Guru has taught me this.

Born of human flesh, I have conquered the heavens; such
is the medicine I was given. ||1||

Please place me where You placed Dhroo and Naarad, O
my Master.

With the Support of Your Name, so many have been saved;
this is Naam Dayv's understanding. ||2||3||

੮੭੪

ਗੋਂਡ ॥

ਮੋਹਿ ਲਾਗਤੀ ਤਾਲਾਬੇਲੀ ॥
 ਬਛਰੇ ਬਿਨੁ ਗਾਇ ਅਕੇਲੀ ॥੧॥
 ਪਾਨੀਆ ਬਿਨੁ ਮੀਨੁ ਤਲਫੈ ॥
 ਐਸੇ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਬਿਨੁ ਬਾਪੁਰੋ
 ਨਾਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
 ਜੈਸੇ ਗਾਇ ਕਾ ਬਾਛਾ ਛੂਟਲਾ ॥
 ਥਨ ਚੋਖਤਾ ਮਾਖਨੁ ਘੁਟਲਾ ॥੨॥
 ਨਾਮਦੇਉ ਨਾਰਾਇਨੁ ਪਾਇਆ ॥
 ਗੁਰੁ ਭੇਟਤ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥੩॥
 ਜੈਸੇ ਬਿਖੈ ਹੇਤ ਪਰ ਨਾਰੀ ॥
 ਐਸੇ ਨਾਮੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥੪॥
 ਜੈਸੇ ਤਾਪਤੇ ਨਿਰਮਲ ਘਾਮਾ ॥
 ਤੈਸੇ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਬਿਨੁ ਬਾਪੁਰੋ
 ਨਾਮਾ ॥੫॥੪॥

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਬਾਣੀ
 ਨਾਮਦੇਉ ਜੀਉ ਕੀ ਘਰੁ ੨
 ੧ੳ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤ ਮਿਟੇ ਸਭਿ
 ਭਰਮਾ ॥
 ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮੁ ਲੈ ਉਤਮ ਧਰਮਾ ॥
 ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤ ਜਾਤਿ ਕੁਲ ਹਰੀ ॥
 ਸੋ ਹਰਿ ਅੰਧੁਲੇ ਕੀ ਲਾਕਰੀ ॥੧॥
 ਹਰਏ ਨਮਸਤੇ ਹਰਏ ਨਮਹ ॥
 ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤ ਨਹੀ ਦੁਖੁ ਜਮਹ
 ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

874

Gond:

I am restless and unhappy.
 Without her calf, the cow is lonely. ||1||
 Without water, the fish writhes in pain.
 So is poor Naam Dayv without the Lord's Name. ||1||Pause||
 Like the cow's calf, which, when let loose,
 sucks at her udders and drinks her milk. ||2||
 So has Naam Dayv found the Lord.
 Meeting the Guru, I have seen the Unseen Lord. ||3||
 As the man driven by sex wants another man's wife,
 so does Naam Dayv love the Lord. ||4||
 As the earth burns in the dazzling sunlight,
 so does poor Naam Dayv burn without the Lord's
 Name. ||5||4||

Raag Gond, The Word Of
 Naam Dayv Jee, Second House:

One Universal Creator God.
 By The Grace Of The True Guru:

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, all doubts are
 dispelled.
 Chanting the Name of the Lord is the highest religion.
 Chanting the Name of the Lord, Har, Har, erases social
 classes and ancestral pedigrees.
 The Lord is the walking stick of the blind. ||1||
 I bow to the Lord, I humbly bow to the Lord.
 Chanting the Name of the Lord, Har, Har, you will not be
 tormented by the Messenger of Death. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਨਾਖਸ ਹਰੇ ਪਰਾਨ ॥
ਅਜੈਮਲ ਕੀਓ ਬੈਕੁੰਠਹਿ ਥਾਨ ॥
ਸੂਆ ਪੜਾਵਤ ਗਨਿਕਾ ਤਰੀ ॥
ਸੋ ਹਰਿ ਨੈਨਹੁ ਕੀ ਪੂਤਰੀ ॥੨॥

The Lord took the life of Harnaakhash,
and gave Ajaamal a place in heaven.

Teaching a parrot to speak the Lord's Name, Ganika the
prostitute was saved.

That Lord is the light of my eyes. ||2||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤ ਪੂਤਨਾ ਤਰੀ ॥
ਬਾਲ ਘਾਤਨੀ ਕਪਟਹਿ ਭਰੀ ॥
ਸਿਮਰਨ ਦ੍ਰੋਪਦ ਸੁਤ ਉਧਰੀ ॥
ਗਉਤਮ ਸਤੀ ਸਿਲਾ ਨਿਸਤਰੀ ॥੩॥

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, Pootna was saved,
even though she was a deceitful child-killer.

Contemplating the Lord, Dropadi was saved.

Gautam's wife, turned to stone, was saved. ||3||

ਕੇਸੀ ਕੰਸ ਮਥਨੁ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ॥
ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਕਾਲੀ ਕਉ ਦੀਆ ॥
ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਾ ਐਸੋ ਹਰੀ ॥
ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਭੈ ਅਪਦਾ
ਟਰੀ ॥੪॥੧॥੫॥

The Lord, who killed Kaysee and Kans,
gave the gift of life to Kali.

Prays Naam Dayv, such is my Lord;

meditating on Him, fear and suffering are dispelled. ||4||1||5||

ਗੋਂਡ ॥

Gond:

ਭੈਰਉ ਭੂਤ ਸੀਤਲਾ ਧਾਵੈ ॥
ਖਰ ਬਾਹਨੁ ਉਹੁ ਛਾਰੁ ਉਡਾਵੈ ॥੧॥
ਹਉ ਤਉ ਏਕੁ ਰਮਈਆ ਲੈਹਉ ॥
ਆਨ ਦੇਵ ਬਦਲਾਵਨਿ ਦੈਹਉ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

One who chases after the god Bhairau, evil spirits and the
goddess of smallpox,
is riding on a donkey, kicking up the dust. ||1||

I take only the Name of the One Lord.

I have given away all other gods in exchange for Him.
||1||Pause||

ਸਿਵ ਸਿਵ ਕਰਤੇ ਜੋ ਨਰੁ ਧਿਆਵੈ ॥
ਬਰਦ ਚਢੇ ਡਉਰੂ ਢਮਕਾਵੈ ॥੨॥

That man who chants "Shiva, Shiva", and meditates on
him,
is riding on a bull, shaking a tambourine. ||2||

ਮਹਾ ਮਾਈ ਕੀ ਪੂਜਾ ਕਰੈ ॥
ਨਰ ਸੈ ਨਾਰਿ ਹੋਇ ਅਉਤਰੈ ॥੩॥

One who worships the Great Goddess Maya
will be reincarnated as a woman, and not a man. ||3||

ਤੂ ਕਹੀਅਤ ਹੀ ਆਦਿ ਭਵਾਨੀ ॥
ਮੁਕਤਿ ਕੀ ਬਰੀਆ ਕਹਾ
ਛਪਾਨੀ ॥੪॥

You are called the Primal Goddess.

At the time of liberation, where will you hide then? ||4||

ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਰੁ ਮੀਤਾ ॥

Follow the Guru's Teachings, and hold tight to the Lord's Name, O friend.

ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਾ ਇਉ ਕਰੈ
ਗੀਤਾ ॥੫॥੨॥੬॥

Thus prays Naam Dayv, and so says the Gita as well. ||5||2||6||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਗੋਂਡ ॥

Bilaaval Gond:

ਆਜੁ ਨਾਮੇ ਬੀਠਲੁ ਦੇਖਿਆ
ਮੂਰਖ ਕੋ ਸਮਝਾਊ ਰੇ ॥
ਰਹਾਉ ॥

Today, Naam Dayv saw the Lord, and so I will instruct the ignorant. ||Pause||

ਪਾਂਡੇ ਤੁਮਰੀ ਗਾਇਤ੍ਰੀ ਲੋਧੇ ਕਾ ਖੇਤੁ
ਖਾਤੀ ਥੀ ॥

O Pandit, O religious scholar, your Gayatri was grazing in the fields.

ਲੈ ਕਰਿ ਠੇਗਾ ਟਗਰੀ ਤੋਰੀ ਲਾਂਗਤ
ਲਾਂਗਤ ਜਾਤੀ ਥੀ ॥੧॥

Taking a stick, the farmer broke its leg, and now it walks with a limp. ||1||

ਪਾਂਡੇ ਤੁਮਰਾ ਮਹਾਦੇਉ ਧਉਲੇ
ਬਲਦ ਚੜਿਆ ਆਵਤੁ
ਦੇਖਿਆ ਥਾ ॥

O Pandit, I saw your great god Shiva, riding along on a white bull.

ਮੋਦੀ ਕੇ ਘਰ ਖਾਣਾ ਪਾਕਾ ਵਾ ਕਾ
ਲੜਕਾ ਮਾਰਿਆ ਥਾ ॥੨॥

In the merchant's house, a banquet was prepared for him - he killed the merchant's son. ||2||

੮੭੫

875

ਪਾਂਡੇ ਤੁਮਰਾ ਰਾਮਚੰਦੁ ਸੋ ਭੀ
ਆਵਤੁ ਦੇਖਿਆ ਥਾ ॥

O Pandit, I saw your Raam Chand coming too;

ਰਾਵਨ ਸੇਤੀ ਸਰਬਰ ਹੋਈ ਘਰ ਕੀ
ਜੋਇ ਗਵਾਈ ਥੀ ॥੩॥

he lost his wife, fighting a war against Raawan. ||3||

ਹਿੰਦੂ ਅੰਨ੍ਹਾ ਤੁਰਕੂ ਕਾਣਾ ॥
ਦੁਹਾਂ ਤੇ ਗਿਆਨੀ ਸਿਆਣਾ ॥

The Hindu is sightless; the Muslim has only one eye.

The spiritual teacher is wiser than both of them.

ਹਿੰਦੂ ਪੂਜੈ ਦੇਹੁਰਾ ਮੁਸਲਮਾਣੁ
ਮਸੀਤਿ ॥

The Hindu worships at the temple, the Muslim at the mosque.

ਨਾਮੇ ਸੋਈ ਸੇਵਿਆ ਜਹ ਦੇਹੁਰਾ ਨ
ਮਸੀਤਿ ॥੪॥੩॥੭॥

Naam Dayv serves that Lord, who is not limited to either the temple or the mosque. ||4||3||7||

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਬਾਣੀ
ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ਕੀ ਘਰੁ ੨
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਮੁਕੰਦ ਮੁਕੰਦ ਜਪਹੁ ਸੰਸਾਰ ॥

ਬਿਨੁ ਮੁਕੰਦ ਤਨੁ ਹੋਇ ਅਉਹਾਰ ॥

ਸੋਈ ਮੁਕੰਦੁ ਮੁਕਤਿ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥

ਸੋਈ ਮੁਕੰਦੁ ਹਮਰਾ ਪਿਤ ਮਾਤਾ ॥੧॥

ਜੀਵਤ ਮੁਕੰਦੇ ਮਰਤ ਮੁਕੰਦੇ ॥

ਤਾ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਸਦਾ ਅਨੰਦੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਮੁਕੰਦ ਮੁਕੰਦ ਹਮਾਰੇ ਪ੍ਰਾਨੰ ॥

ਜਪਿ ਮੁਕੰਦ ਮਸਤਕਿ ਨੀਸਾਨੰ ॥

ਸੇਵ ਮੁਕੰਦ ਕਰੈ ਬੈਰਾਗੀ ॥

ਸੋਈ ਮੁਕੰਦੁ ਦੁਰਬਲ ਧਨੁ ਲਾਧੀ ॥੨॥

ਏਕੁ ਮੁਕੰਦੁ ਕਰੈ ਉਪਕਾਰੁ ॥

ਹਮਰਾ ਕਹਾ ਕਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥

ਮੇਟੀ ਜਾਤਿ ਹੂਏ ਦਰਬਾਰਿ ॥

ਤੁਹੀ ਮੁਕੰਦ ਜੋਗ ਜੁਗ ਤਾਰਿ ॥੩॥

ਉਪਜਿਓ ਗਿਆਨੁ ਹੂਆ ਪਰਗਾਸ ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੀਨੇ ਕੀਟ ਦਾਸ ॥

ਕਹੁ ਰਵਿਦਾਸ ਅਬ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਚੁਕੀ ॥

ਜਪਿ ਮੁਕੰਦ ਸੇਵਾ ਤਾਹੂ ਕੀ ॥੪॥੧॥

ਗੋਂਡ ॥

ਜੇ ਓਹੁ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨ੍ਰਾਵੈ ॥

Raag Gond, The Word Of
Ravi Daas Jee, Second House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Meditate on the Lord Mukanday, the Liberator, O people
of the world.

Without Mukanday, the body shall be reduced to ashes.

Mukanday is the Giver of liberation.

Mukanday is my father and mother. ||1||

Meditate on Mukanday in life, and meditate on Mukanday
in death.

His servant is blissful forever. ||1||Pause||

The Lord, Mukanday, is my breath of life.

Meditating on Mukanday, one's forehead will bear the
Lord's insignia of approval.

The renunciate serves Mukanday.

Mukanday is the wealth of the poor and forlorn. ||2||

When the One Liberator does me a favor,

then what can the world do to me?

Erasing my social status, I have entered His Court.

You, Mukanday, are potent throughout the four ages. ||3||

Spiritual wisdom has welled up, and I have been
enlightened.

In His Mercy, the Lord has made this worm His slave.

Says Ravi Daas, now my thirst is quenched;

I meditate on Mukanday the Liberator, and I serve Him. ||4||1||

Gond:

Someone may bathe at the sixty-eight sacred shrines of
pilgrimage,

ਜੇ ਓਹੁ ਦੁਆਦਸ ਸਿਲਾ ਪੂਜਾਵੈ ॥	and worship the twelve Shiva-lingam stones,
ਜੇ ਓਹੁ ਕੂਪ ਤਟਾ ਦੇਵਾਵੈ ॥	and dig wells and pools,
ਕਰੈ ਨਿੰਦ ਸਭ ਬਿਰਥਾ ਜਾਵੈ ॥੧॥	but if he indulges in slander, then all of this is useless. 1
ਸਾਧ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਕੈਸੇ ਤਰੈ ॥	How can the slanderer of the Holy Saints be saved?
ਸਰਪਰ ਜਾਨਹੁ ਨਰਕ ਹੀ ਪਰੈ ॥੧॥	Know for certain, that he shall go to hell. 1 Pause
ਰਹਾਉ ॥	
ਜੇ ਓਹੁ ਗ੍ਰਹਨ ਕਰੈ ਕੁਲਖੇਤਿ ॥	Someone may bathe at Kuruk-shaytra during a solar eclipse,
ਅਰਪੈ ਨਾਰਿ ਸੀਗਾਰ ਸਮੇਤਿ ॥	and give his decorated wife in offering,
ਸਗਲੀ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸ੍ਰਵਨੀ ਸੁਨੈ ॥	and listen to all the Simritees,
ਕਰੈ ਨਿੰਦ ਕਵਨੈ ਨਹੀ ਗੁਨੈ ॥੨॥	but if he indulges in slander, these are of no account. 2
ਜੇ ਓਹੁ ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਸਾਦ ਕਰਾਵੈ ॥	Someone may give countless feasts,
ਭੂਮਿ ਦਾਨ ਸੋਭਾ ਮੰਡਪਿ ਪਾਵੈ ॥	and donate land, and build splendid buildings;
ਅਪਨਾ ਬਿਗਾਰਿ ਬਿਰਾਨਾ ਸਾਂਢੈ ॥	he may neglect his own affairs to work for others,
ਕਰੈ ਨਿੰਦ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਹਾਂਢੈ ॥੩॥	but if he indulges in slander, he shall wander in countless incarnations. 3
ਨਿੰਦਾ ਕਹਾ ਕਰਹੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥	Why do you indulge in slander, O people of the world?
ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਪਰਗਟਿ ਪਾਹਾਰਾ ॥	The emptiness of the slanderer is soon exposed.
ਨਿੰਦਕੁ ਸੋਧਿ ਸਾਧਿ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥	I have thought, and determined the fate of the slanderer.
ਕਹੁ ਰਵਿਦਾਸ ਪਾਪੀ ਨਰਕਿ ਸਿਧਾਰਿਆ ॥੪॥੨॥੧੧॥੨॥੪੯॥ ਜੋੜੁ ॥	Says Ravi Daas, he is a sinner; he shall go to hell. 4 2 11 7 2 49 Total

੮੭੬

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧
ਚਉਪਦੇ

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ
ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ
ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਕੋਈ ਪੜਤਾ ਸਹਸਾਕਿਰਤਾ ਕੋਈ
ਪੜੈ ਪੁਰਾਨਾ ॥

876

Raamkalee, First Mehl, First House,
Chau-Padas:

One Universal Creator God. Truth Is The Name.
Creative Being Personified. No Fear. No Hatred.
Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent.
By Guru's Grace:

Some read the Sanskrit scriptures, and some read the
Puraanas.

ਕੋਈ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਜਪਮਾਲੀ ਲਾਗੈ
ਤਿਸੈ ਧਿਆਨਾ ॥

Some meditate on the Naam, the Name of the Lord, and
chant it on their malas, focusing on it in meditation.

ਅਬ ਹੀ ਕਬ ਹੀ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਨਾ
ਤੇਰਾ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਪਛਾਨਾ ॥੧॥

I know nothing, now or ever; I recognize only Your One
Name, Lord. ||1||

ਨ ਜਾਣਾ ਹਰੇ ਮੇਰੀ ਕਵਨ ਗਤੇ ॥

I do not know, Lord, what my condition shall be.

ਹਮ ਮੂਰਖ ਅਗਿਆਨ ਸਰਨਿ ਪ੍ਰਭ
ਤੇਰੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖਹੁ ਮੇਰੀ
ਲਾਜ ਪਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I am foolish and ignorant; I seek Your Sanctuary, God.
Please, save my honor and my self-respect. ||1||Pause||

ਕਬਹੂ ਜੀਅੜਾ ਉੱਭਿ ਚੜਤੁ ਹੈ
ਕਬਹੂ ਜਾਇ ਪਇਆਲੇ ॥

Sometimes, the soul soars high in the heavens, and
sometimes it falls to the depths of the nether regions.

ਲੋਭੀ ਜੀਅੜਾ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਤੁ ਹੈ
ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਭਾਲੇ ॥੨॥

The greedy soul does not remain stable; it searches in the
four directions. ||2||

ਮਰਣੁ ਲਿਖਾਇ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਆਏ
ਜੀਵਣੁ ਸਾਜਹਿ ਮਾਈ ॥

With death pre-ordained, the soul comes into the world,
gathering the riches of life.

ਏਕਿ ਚਲੇ ਹਮ ਦੇਖਹ ਸੁਆਮੀ
ਭਾਹਿ ਬਲੰਤੀ ਆਈ ॥੩॥

I see that some have already gone, O my Lord and Master;
the burning fire is coming closer! ||3||

ਨ ਕਿਸੀ ਕਾ ਮੀਤੁ ਨ ਕਿਸੀ ਕਾ
ਭਾਈ ਨਾ ਕਿਸੈ ਬਾਪੁ ਨ ਮਾਈ ॥

No one has any friend, and no one has any brother; no one
has any father or mother.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਜੇ ਤੂ ਦੇਵਹਿ ਅੰਤੋ
ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੪॥੧॥

Prays Nanak, if You bless me with Your Name, it shall be
my help and support in the end. ||4||1||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raamkalee, First Mehl:

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਤੇਰੀ ਪਸਰਿ ਰਹੀ ॥
ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਨਰਹਰੀ ॥੧॥

Your Light is prevailing everywhere.
Wherever I look, there I see the Lord. ||1||

ਜੀਵਨ ਤਲਬ ਨਿਵਾਰਿ ਸੁਆਮੀ ॥
ਅੰਧ ਕੂਪਿ ਮਾਇਆ ਮਨੁ ਗਾਡਿਆ
ਕਿਉ ਕਰਿ ਉਤਰਉ ਪਾਰਿ
ਸੁਆਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Please rid me of the desire to live, O my Lord and Master.
My mind is entangled in the deep dark pit of Maya. How
can I cross over, O Lord and Master? ||1||Pause||

ਜਹ ਭੀਤਰਿ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਬਸਿਆ
ਬਾਹਰਿ ਕਾਹੇ ਨਾਹੀ ॥

He dwells deep within, inside the heart; how can He not be
outside as well?

ਤਿਨ ਕੀ ਸਾਰ ਕਰੇ ਨਿਤ ਸਾਹਿਬੁ
ਸਦਾ ਚਿੰਤ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੨॥

Our Lord and Master always takes care of us, and keeps us
in His thoughts. ||2||

ਆਪੇ ਨੇੜੇ ਆਪੇ ਦੂਰਿ ॥
ਆਪੇ ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
ਸਤਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਅੰਧੇਰਾ ਜਾਇ ॥

He Himself is near at hand, and He is far away.
He Himself is all-pervading, permeating everywhere.
Meeting the True Guru, the darkness is dispelled.

੮੭੭

877

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੩॥

Wherever I look, there I see Him pervading. ||3||

ਅੰਤਰਿ ਸਹਸਾ ਬਾਹਰਿ ਮਾਇਆ
ਨੈਣੀ ਲਾਗਸਿ ਬਾਣੀ ॥

There is doubt within me, and Maya is outside; it hits me
in the eyes like an arrow.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ
ਪਰਤਾਪਹਿਗਾ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥੪॥੨॥

Prays Nanak, the slave of the Lord's slaves: such a mortal
suffers terribly. ||4||2||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raamkalee, First Mehl:

ਜਿਤੁ ਦਰਿ ਵਸਹਿ ਕਵਨੁ ਦਰੁ ਕਹੀਐ
ਦਰਾ ਭੀਤਰਿ ਦਰੁ ਕਵਨੁ ਲਹੈ ॥

Where is that door, where You live, O Lord? What is that
door called? Among all doors, who can find that door?

ਜਿਸੁ ਦਰ ਕਾਰਣਿ ਫਿਰਾ ਉਦਾਸੀ
ਸੋ ਦਰੁ ਕੋਈ ਆਇ ਕਹੈ ॥੧॥

For the sake of that door, I wander around sadly, detached
from the world; if only someone would come and tell me
about that door. ||1||

ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰੀਐ ॥
ਜੀਵਤਿਆ ਨਹ ਮਰੀਐ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

How can I cross over the world-ocean?
While I am living, I cannot be dead. ||1||Pause||

ਦੁਖੁ ਦਰਵਾਜਾ ਰੋਹੁ ਰਖਵਾਲਾ ਆਸਾ
ਅੰਦੇਸਾ ਦੁਇ ਪਟ ਜੜੇ ॥

Pain is the door, and anger is the guard; hope and anxiety
are the two shutters.

ਮਾਇਆ ਜਲੁ ਖਾਈ ਪਾਣੀ ਘਰੁ
ਬਾਧਿਆ ਸਤ ਕੈ ਆਸਣਿ ਪੁਰਖੁ
ਰਹੈ ॥੨॥

Maya is the water in the moat; in the middle of this moat,
he has built his home. The Primal Lord sits in the Seat of
Truth. ||2||

ਕਿੰਤੇ ਨਾਮਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣਿਆ ਤੁਮ
ਸਰਿ ਨਾਹੀ ਅਵਰੁ ਹਰੇ ॥

You have so many Names, Lord, I do not know their limit.
There is no other equal to You.

ਉਚਾ ਨਹੀ ਕਹਣਾ ਮਨ ਮਹਿ ਰਹਣਾ
ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਆਪਿ ਕਰੇ ॥੩॥

Do not speak out loud - remain in your mind. The Lord
Himself knows, and He Himself acts. ||3||

ਜਬ ਆਸਾ ਅੰਦੇਸਾ ਤਬ ਹੀ ਕਿਉ
ਕਰਿ ਏਕੁ ਕਹੈ ॥

ਆਸਾ ਭੀਤਰਿ ਰਹੈ ਨਿਰਾਸਾ ਤਉ
ਨਾਨਕ ਏਕੁ ਮਿਲੈ ॥੪॥

ਇਨ ਬਿਧਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰੀਐ ॥
ਜੀਵਤਿਆ ਇਉ ਮਰੀਐ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੩॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਸੁਰਤਿ ਸਬਦੁ ਸਾਖੀ ਮੇਰੀ ਸਿੰਕੀ
ਬਾਜੈ ਲੋਕੁ ਸੁਣੇ ॥

ਪਤੁ ਝੋਲੀ ਮੰਗਣ ਕੈ ਤਾਈ
ਭੀਖਿਆ ਨਾਮੁ ਪੜੇ ॥੧॥

ਬਾਬਾ ਗੋਰਖੁ ਜਾਗੈ ॥

ਗੋਰਖੁ ਸੇ ਜਿਨਿ ਗੋਇ ਉਠਾਲੀ
ਕਰਤੇ ਬਾਰ ਨ ਲਾਗੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਪਾਣੀ ਪ੍ਰਾਣ ਪਵਣਿ ਬੰਧਿ ਰਾਖੇ
ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਮੁਖਿ ਦੀਏ ॥

ਮਰਣ ਜੀਵਣ ਕਉ ਧਰਤੀ ਦੀਨੀ
ਏਤੇ ਗੁਣ ਵਿਸਰੇ ॥੨॥

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਅਰੁ ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ
ਪੀਰ ਪੁਰਸ ਬਹੁਤੇਰੇ ॥

ਜੇ ਤਿਨ ਮਿਲਾ ਤ ਕੀਰਤਿ ਆਖਾ
ਤਾ ਮਨੁ ਸੇਵ ਕਰੇ ॥੩॥

ਕਾਗਦੁ ਲੂਣੁ ਰਹੈ ਘ੍ਰਿਤੁ ਸੰਗੇ ਪਾਣੀ
ਕਮਲੁ ਰਹੈ ॥

ਐਸੇ ਭਗਤ ਮਿਲਹਿ ਜਨ ਨਾਨਕ
ਤਿਨ ਜਮੁ ਕਿਆ ਕਰੈ ॥੪॥੪॥

As long as there is hope, there is anxiety; so how can
anyone speak of the One Lord?

In the midst of hope, remain untouched by hope; then,
O Nanak, you shall meet the One Lord. ||4||

In this way, you shall cross over the world-ocean.

This is the way to remain dead while yet alive. ||1||Second
Pause||3||

Raamkalee, First Mehl:

Awareness of the Shabad and the Teachings is my horn;
the people hear the sound of its vibrations.

Honor is my begging-bowl, and the Naam, the Name of
the Lord, is the charity I receive. ||1||

O Baba, Gorakh is the Lord of the Universe; He is always
awake and aware.

He alone is Gorakh, who sustains the earth; He created it
in an instant. ||1||Pause||

Binding together water and air, He infused the breath of
life into the body, and made the lamps of the sun and the
moon.

To die and to live, He gave us the earth, but we have
forgotten these blessings. ||2||

There are so many Siddhas, seekers, Yogis, wandering
pilgrims, spiritual teachers and good people.

If I meet them, I chant the Lord's Praises, and then, my
mind serves Him. ||3||

Paper and salt, protected by ghee, remain untouched by
water, as the lotus remains unaffected in water.

Those who meet with such devotees, O servant Nanak -
what can death do to them? ||4||4||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
 ਸੁਣਿ ਮਾਛਿੰਦ੍ਰਾ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ॥
 ਵਸਗਤਿ ਪੰਚ ਕਰੇ ਨਹ ਡੋਲੈ ॥
 ਐਸੀ ਜੁਗਤਿ ਜੋਗ ਕਉ ਪਾਲੇ ॥
 ਆਪਿ ਤਰੈ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੇ ॥੧॥

ਸੋ ਅਉਧੁਤੁ ਐਸੀ ਮਤਿ ਪਾਵੈ ॥
 ਅਹਿਨਿਸਿ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਧਿ
 ਸਮਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
 ਭਿਖਿਆ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਭੈ ਚਲੈ ॥
 ਹੋਵੈ ਸੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਸੰਤੋਖਿ ਅਮੁਲੈ ॥
 ਧਿਆਨ ਰੂਪਿ ਹੋਇ ਆਸਣੁ ਪਾਵੈ ॥
 ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਤਾੜੀ ਚਿਤੁ ਲਾਵੈ ॥੨॥

ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥
 ਸੁਣਿ ਮਾਛਿੰਦ੍ਰਾ ਅਉਧੁ ਨੀਸਾਣੀ ॥
 ਆਸਾ ਮਾਹਿ ਨਿਰਾਸੁ ਵਲਾਏ ॥
 ਨਿਹਚਉ ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਪਾਏ ॥੩॥

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਅਗਮੁ ਸੁਣਾਏ ॥
 ਗੁਰ ਚੇਲੇ ਕੀ ਸੰਧਿ ਮਿਲਾਏ ॥
 ਦੀਖਿਆ ਦਾਰੂ ਭੋਜਨੁ ਖਾਇ ॥

੮੭੮

ਛਿਅ ਦਰਸਨ ਕੀ ਸੋੜੀ
 ਪਾਇ ॥੪॥੫॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
 ਹਮ ਡੋਲਤ ਬੋੜੀ ਪਾਪ ਭਰੀ ਹੈ
 ਪਵਣੁ ਲਗੈ ਮਤੁ ਜਾਈ ॥

Raamkalee, First Mehl:

Listen, Machhindra, to what Nanak says.
 One who subdues the five passions does not waver.
 One who practices Yoga in such a way,
 saves himself, and saves all his generations. ||1||

He alone is a hermit, who attains such understanding.
 Day and night, he remains absorbed in deepest Samaadhi.
 ||1||Pause||

He begs for loving devotion to the Lord, and lives in the
 Fear of God.

He is satisfied, with the priceless gift of contentment.

Becoming the embodiment of meditation, he attains the
 true Yogic posture.

He focuses his consciousness in the deep trance of the
 True Name. ||2||

Nanak chants the Ambrosial Bani.

Listen, O Machhindra: this is the insignia of the true hermit.

One who, in the midst of hope, remains untouched by hope,
 shall truly find the Creator Lord. ||3||

Prays Nanak, I share the mysterious secrets of God.

The Guru and His disciple are joined together!

One who eats this food, this medicine of the Teachings,

878

has the wisdom of the six Shaastras. ||4||5||

Raamkalee, First Mehl:

My boat is wobbly and unsteady; it is filled with sins. The
 wind is rising - what if it tips over?

ਸਨਮੁਖ ਸਿਧ ਭੇਟਣ ਕਉ ਆਏ
ਨਿਹਚਉ ਦੇਹਿ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥

As sunmukh, I have turned to the Guru; O my Perfect Master; please be sure to bless me with Your glorious greatness. ||1||

ਗੁਰ ਤਾਰਿ ਤਾਰਣਹਾਰਿਆ ॥

O Guru, my Saving Grace, please carry me across the world-ocean.

ਦੇਹਿ ਭਗਤਿ ਪੂਰਨ ਅਵਿਨਾਸੀ
ਹਉ ਤੁਝ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰਿਆ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Bless me with devotion to the perfect, imperishable Lord God; I am a sacrifice to You. ||1||Pause||

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਜੋਗੀ ਅਰੁ ਜੰਗਮ
ਏਕੁ ਸਿਧੁ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥

He alone is a Siddha, a seeker, a Yogi, a wandering pilgrim, who meditates on the One Perfect Lord.

ਪਰਸਤ ਪੈਰ ਸਿਝਤ ਤੇ ਸੁਆਮੀ
ਅਖਰੁ ਜਿਨ ਕਉ ਆਇਆ ॥੨॥

Touching the feet of the Lord Master, they are emancipated; they come to receive the Word of the Teachings. ||2||

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਕਰਮ ਨ ਜਾਨਾ
ਨਾਮੁ ਜਪੀ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ॥

I know nothing of charity, meditation, self-discipline or religious rituals; I only chant Your Name, God.

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਨਾਨਕ ਭੇਟਿਓ ਸਾਚੈ
ਸਬਦਿ ਨਿਬੇਰਾ ॥੩॥੬॥

Nanak has met the Guru, the Transcendent Lord God; through the True Word of His Shabad, he is set free. ||3||6||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raamkalee, First Mehl:

ਸੁਰਤੀ ਸੁਰਤਿ ਰਲਾਈਐ ਏਤੁ ॥

Focus your consciousness in deep absorption on the Lord.

ਤਨੁ ਕਰਿ ਤੁਲਹਾ ਲੰਘਹਿ ਜੇਤੁ ॥

Make your body a raft, to cross over.

ਅੰਤਰਿ ਭਾਹਿ ਤਿਸੈ ਤੂ ਰਖੁ ॥

Deep within is the fire of desire; keep it in check.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਦੀਵਾ ਬਲੈ ਅਥਕੁ ॥੧॥

Day and night, that lamp shall burn unceasingly. ||1||

ਐਸਾ ਦੀਵਾ ਨੀਰਿ ਤਰਾਇ ॥

Float such a lamp upon the water;

ਜਿਤੁ ਦੀਵੈ ਸਭ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

this lamp will bring total understanding. ||1||Pause||

ਹਛੀ ਮਿਟੀ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥

This understanding is good clay;

ਤਾ ਕਾ ਕੀਆ ਮਾਨੈ ਸੋਇ ॥

a lamp made of such clay is acceptable to the Lord.

ਕਰਣੀ ਤੇ ਕਰਿ ਚਕਹੁ ਢਾਲਿ ॥

So shape this lamp on the wheel of good actions.

ਐਥੈ ਓਥੈ ਨਿਬਹੀ ਨਾਲਿ ॥੨॥

In this world and in the next, this lamp shall be with you. ||2||

ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜਾ ਸੋਇ ॥

When He Himself grants His Grace,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਚਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥
ਤਿਤੁ ਘਟਿ ਦੀਵਾ ਨਿਹਚਲੁ ਹੋਇ ॥
ਪਾਣੀ ਮਰੈ ਨ ਬੁਝਾਇਆ ਜਾਇ ॥
ਐਸਾ ਦੀਵਾ ਨੀਰਿ ਤਰਾਇ ॥੩॥

ਡੋਲੈ ਵਾਉ ਨ ਵਡਾ ਹੋਇ ॥
ਜਾਪੈ ਜਿਉ ਸਿੰਘਾਸਣਿ ਲੋਇ ॥
ਖੜੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਸੂਦੁ ਕਿ ਵੈਸੁ ॥
ਨਿਰਤਿ ਨ ਪਾਈਆ ਗਣੀ ਸਹੰਸ ॥
ਐਸਾ ਦੀਵਾ ਬਾਲੇ ਕੋਇ ॥
ਨਾਨਕ ਸੇ ਪਾਰੰਗਤਿ ਹੋਇ ॥੪॥੭॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ਤੁਧਨੋ ਨਿਵਣੁ ਮੰਨਣੁ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥
ਸਾਚੁ ਭੇਟ ਬੈਸਣ ਕਉ ਥਾਉ ॥
ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਹੋਵੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥
ਤਾ ਸੁਣਿ ਸਦਿ ਬਹਾਲੇ ਪਾਸਿ ॥੧॥

ਨਾਨਕ ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ਨ ਹੋਇ ॥
ਐਸੀ ਦਰਗਹ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥
ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਪੋਤਾ ਕਰਮੁ ਪਸਾਉ ॥
ਤੂ ਦੇਵਹਿ ਮੰਗਤ ਜਨ ਚਾਉ ॥
ਭਾਡੈ ਭਾਉ ਪਵੈ ਤਿਤੁ ਆਇ ॥
ਧੁਰਿ ਤੈ ਛੋਡੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ॥੨॥

ਜਿਨਿ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੇ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ॥
ਅਪਨੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪੇ ਧਰੈ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਆ ਹਰਿ
ਰਾਇ ॥
ਨਾ ਕੋ ਆਵੈ ਨਾ ਕੋ ਜਾਇ ॥੩॥

then, as Gurmukh, one may understand Him.
Within the heart, this lamp is permanently lit.
It is not extinguished by water or wind.
Such a lamp will carry you across the water. ||3||

Wind does not shake it, or put it out.
Its light reveals the Divine Throne.
The Kh'shaatriyas, Brahmins, Soodras and Vaishyas
cannot find its value, even by thousands of calculations.
If any of them lights such a lamp,
O Nanak, he is emancipated. ||4||7||

Raamkalee, First Mehl:

To place one's faith in Your Name, Lord, is true worship.
With an offering of Truth, one obtains a place to sit.
If a prayer is offered with truth and contentment,
the Lord will hear it, and call him in to sit by Him. ||1||

O Nanak, no one returns empty-handed;
such is the Court of the True Lord. ||1||Pause||

The treasure I seek is the gift of Your Grace.
Please bless this humble beggar - this is what I seek.
Please, pour Your Love into the cup of my heart.
This is Your pre-determined value. ||2||

The One who created everything, does everything.
He Himself appraises His own value.
The Sovereign Lord King becomes manifest to the
Gurmukh.
He does not come, and He does not go. ||3||

ਲੋਕੁ ਧਿਕਾਰੁ ਕਹੈ ਮੰਗਤ ਜਨ
ਮਾਗਤ ਮਾਨੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

ਸਹ ਕੀਆ ਗਲਾ ਦਰ ਕੀਆ
ਬਾਤਾ ਤੈ ਤਾ ਕਹਣੁ
ਕਹਾਇਆ ॥੪॥੮॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਸਾਗਰ ਮਹਿ ਬੂੰਦ ਬੂੰਦ ਮਹਿ ਸਾਗਰੁ
ਕਵਣੁ ਬੁਝੈ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥

ਉਤਭੁਜ ਚਲਤ ਆਪਿ ਕਰਿ ਚੀਨੈ
ਆਪੇ ਤਤੁ ਪਛਾਣੈ ॥੧॥

੮੭੯

ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ਬੀਚਾਰੈ ਕੋਈ ॥

ਤਿਸ ਤੇ ਮੁਕਤਿ ਪਰਮ ਗਤਿ
ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਦਿਨ ਮਹਿ ਰੈਣਿ ਰੈਣਿ ਮਹਿ
ਦਿਨੀਅਰੁ ਉਸਨ ਸੀਤ ਬਿਧਿ
ਸੋਈ ॥

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ
ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸਮਝ ਨ ਹੋਈ ॥੨॥

ਪੁਰਖ ਮਹਿ ਨਾਰਿ ਨਾਰਿ ਮਹਿ
ਪੁਰਖਾ ਬੁਝਹੁ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ॥

ਧੁਨਿ ਮਹਿ ਧਿਆਨੁ ਧਿਆਨ
ਮਹਿ ਜਾਨਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਕਥ
ਕਹਾਨੀ ॥੩॥

ਮਨ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਮਹਿ ਮਨੂਆ
ਪੰਚ ਮਿਲੇ ਗੁਰ ਭਾਈ ॥

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ
ਜਿਨ ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ
ਲਾਈ ॥੪॥੯॥

People curse at the beggar; by begging, he does not receive honor.

O Lord, You inspire me to speak Your Words, and tell the Story of Your Court. ||4||8||

Raamkalee, First Mehl:

The drop is in the ocean, and the ocean is in the drop. Who understands, and knows this?

He Himself creates the wondrous play of the world.
He Himself contemplates it, and understands its true essence. ||1||

879

How rare are those who contemplate this spiritual wisdom.

Through this, the supreme state of liberation is attained.
||1||Pause||

The night is in the day, and the day is in the night. The same is true of hot and cold.

No one else knows His state and extent; without the Guru, this is not understood. ||2||

The female is in the male, and the male is in the female. Understand this, O God-realized being!

The meditation is in the music, and knowledge is in meditation. Become Gurmukh, and speak the Unspoken Speech. ||3||

The Light is in the mind, and the mind is in the Light. The Guru brings the five senses together, like brothers.

Nanak is forever a sacrifice to those who enshrine love for the One Word of the Shabad. ||4||9||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਜਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥
ਤਾ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰੀ ॥
ਸੋ ਸੇਵਕਿ ਰਾਮ ਪਿਆਰੀ ॥ ਜੋ
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਬੀਚਾਰੀ ॥੧॥

ਸੋ ਹਰਿ ਜਨੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥
ਅਹਿਨਿਸਿ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਦਿਨੁ
ਰਾਤੀ ਲਾਜ ਛੋਡਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ
ਗਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਧੁਨਿ ਵਾਜੇ ਅਨਹਦ ਘੋਰਾ ॥

ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਹਰਿ ਰਸਿ ਮੋਰਾ ॥
ਗੁਰ ਪੂਰੈ ਸਚੁ ਸਮਾਇਆ ॥
ਗੁਰੁ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਹਰਿ
ਪਾਇਆ ॥੨॥

ਸਭਿ ਨਾਦ ਬੇਦ ਗੁਰਬਾਣੀ ॥
ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਸਾਰਿਗਪਾਣੀ ॥
ਤਹ ਤੀਰਥ ਵਰਤ ਤਪ ਸਾਰੇ ॥
ਗੁਰ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੩॥

ਜਹ ਆਪੁ ਗਇਆ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥
ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਸੇਵਕੁ ਲਾਗਾ ॥
ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਇਆ
॥੪॥੧੦॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਛਾਦਨੁ ਭੋਜਨੁ ਮਾਗਤੁ ਭਾਗੈ ॥
ਖੁਧਿਆ ਦੁਸਟ ਜਲੈ ਦੁਖੁ ਆਗੈ ॥

Raamkalee, First Mehl:

When the Lord God showered His Mercy,
egotism was eradicated from within me.

That humble servant who contemplates the Word of the
Guru's Shabad, is very dear to the Lord. ||1||

That humble servant of the Lord is pleasing to his Lord God;
day and night, he performs devotional worship, day and
night. Disregarding his own honor, he sings the Glorious
Praises of the Lord. ||1||Pause||

The unstruck melody of the sound current resonates and
resounds;

my mind is appeased by the subtle essence of the Lord.

Through the Perfect Guru, I am absorbed in Truth.

Through the Guru, I have found the Lord, the Primal
Being. ||2||

Gurbani is the sound current of the Naad, the Vedas,
everything.

My mind is attuned to the Lord of the Universe.

He is my sacred shrine of pilgrimage, fasting and austere
self-discipline.

The Lord saves, and carries across, those who meet with
the Guru. ||3||

One whose self-conceit is gone, sees his fears run away.

That servant grasps the Guru's feet.

The Guru, the True Guru, has expelled my doubts.

Says Nanak, I have merged into the Word of the
Shabad. ||4||10||

Raamkalee, First Mehl:

He runs around, begging for clothes and food.

He burns with hunger and corruption, and will suffer in the
world hereafter.

ਗੁਰਮਤਿ ਨਹੀ ਲੀਨੀ ਦੁਰਮਤਿ
ਪਤਿ ਖੋਈ ॥

He does not follow the Guru's Teachings; through his evil-mindedness, he loses his honor.

ਗੁਰਮਤਿ ਭਗਤਿ ਪਾਵੈ ਜਨੁ
ਕੋਈ ॥੧॥

Only through the Guru's Teachings will such a person become devoted. ||1||

ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਸਹਜ ਘਰਿ ਵਾਸੈ ॥

The way of the Yogi is to dwell in the celestial home of bliss.

ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਏਕੋ ਕਰਿ ਦੇਖਿਆ
ਭੀਖਿਆ ਭਾਇ ਸਬਦਿ
ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

He looks impartially, equally upon all. He receives the charity of the Lord's Love, and the Word of the Shabad, and so he is satisfied. ||1||Pause||

ਪੰਚ ਬੈਲ ਗਡੀਆ ਦੇਹ ਧਾਰੀ ॥

The five bulls, the senses, pull the wagon of the body around.

ਰਾਮ ਕਲਾ ਨਿਬਹੈ ਪਤਿ ਸਾਰੀ ॥

By the Lord's power, one's honor is preserved.

ਧਰ ਤੂਟੀ ਗਾਡੇ ਸਿਰ ਭਾਰਿ ॥

But when the axle breaks, the wagon falls and crashes.

ਲਕਰੀ ਬਿਖਰਿ ਜਰੀ ਮੰਝ ਭਾਰਿ ॥੨॥

It falls apart, like a pile of logs. ||2||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਜੋਗੀ ॥

Contemplate the Word of the Guru's Shabad, Yogi.

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਮ ਕਰਣਾ ਸੋਗ
ਬਿਓਗੀ ॥

Look upon pain and pleasure as one and the same, sorrow and separation.

ਭੁਗਤਿ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥

Let your food be contemplative meditation upon the Naam, the Name of the Lord, and the Word of the Guru's Shabad.

ਅਸਥਿਰੁ ਕੰਧੁ ਜਪੈ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ॥੩॥

Your wall shall be permanent, by meditating on the Formless Lord. ||3||

ਸਹਜ ਜਗੋਟਾ ਬੰਧਨ ਤੇ ਛੂਟਾ ॥

Wear the loin-cloth of poise, and be free of entanglements.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਲੂਟਾ ॥

The Guru's Word shall release you from sexual desire and anger.

ਮਨ ਮਹਿ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਹਰਿ ਗੁਰ ਸਰਣਾ ॥

In your mind, let your ear-rings be the Sanctuary of the Guru, the Lord.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਜਨ ਤਰਣਾ
॥੪॥੧੧॥

O Nanak, worshipping the Lord in deep devotion, the humble are carried across. ||4||11||

੮੮੦

880

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ ॥

Raamkalee, Third Mehl, First House:

ਸਤਜੁਗਿ ਸਚੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥

In the Golden Age of Sat Yuga, everyone spoke the Truth.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਭਗਤਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਈ ॥	In each and every home, devotional worship was performed by the people, according to the Guru's Teachings.
ਸਤਜੁਗਿ ਧਰਮੁ ਪੈਰ ਹੈ ਚਾਰਿ ॥	In that Golden Age, Dharma had four feet.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋ ਬੀਚਾਰਿ ॥੧॥	How rare are those people who, as Gurmukh, contemplate this and understand. 1
ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ਹੋਈ ॥	In all four ages, the Naam, the Name of the Lord, is glory and greatness.
ਜਿ ਨਾਮਿ ਲਾਗੈ ਸੋ ਮੁਕਤਿ ਹੋਵੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਵੈ ਕੋਈ ॥੧॥	One who holds tight to the Naam is liberated; without the Guru, no one obtains the Naam. 1 Pause
ਰਹਾਉ ॥	
ਤ੍ਰੇਤੈ ਇਕ ਕਲ ਕੀਨੀ ਦੂਰਿ ॥	In the Silver Age of Traytaa Yuga, one leg was removed.
ਪਾਖੰਡੁ ਵਰਤਿਆ ਹਰਿ ਜਾਣਨਿ ਦੂਰਿ ॥	Hypocrisy became prevalent, and people thought that the Lord was far away.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥	The Gurmukhs still understood and realized;
ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੨॥	the Naam abided deep within them, and they were at peace. 2
ਦੁਆਪੁਰਿ ਦੂਜੈ ਦੁਬਿਧਾ ਹੋਇ ॥	In the Brass Age of Dwaapur Yuga, duality and double-mindedness arose.
ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨੇ ਜਾਣਹਿ ਦੋਇ ॥	Deluded by doubt, they knew duality.
ਦੁਆਪੁਰਿ ਧਰਮਿ ਦੁਇ ਪੈਰ ਰਖਾਏ ॥	In this Brass Age, Dharma was left with only two feet.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਤ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥੩॥	Those who became Gurmukh implanted the Naam deep within. 3
ਕਲਜੁਗਿ ਧਰਮ ਕਲਾ ਇਕ ਰਹਾਏ ॥	In the Iron Age of Kali Yuga, Dharma was left with only one power.
ਇਕ ਪੈਰਿ ਚਲੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਵਧਾਏ ॥	It walks on just one foot; love and emotional attachment to Maya have increased.
ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਅਤਿ ਗੁਬਾਰੁ ॥	Love and emotional attachment to Maya bring total darkness.
ਸਤਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਨਾਮਿ ਉਧਾਰੁ ॥੪॥	If someone meets the True Guru, he is saved, through the Naam, the Name of the Lord. 4
ਸਭ ਜੁਗ ਮਹਿ ਸਾਚਾ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥	Throughout the ages, there is only the One True Lord.
ਸਭ ਮਹਿ ਸਚੁ ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥	Among all, is the True Lord; there is no other at all.

ਸਾਚੀ ਕੀਰਤਿ ਸਚੁ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ਕੋਈ ॥੫॥

Praising the True Lord, true peace is attained.

How rare are those, who as Gurmukh, chant the Naam. ||5||

ਸਭ ਜੁਗ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਉਤਮੁ ਹੋਈ ॥

Throughout all the ages, the Naam is the ultimate, the most sublime.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਭਗਤੁ ਜਨੁ
ਸੋਈ ॥

How rare are those, who as Gurmukh, understand this.

One who meditates on the Lord's Name is a humble devotee.

ਨਾਨਕ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਨਾਮਿ
ਵਡਿਆਈ ਹੋਈ ॥੬॥੧॥

O Nanak, in each and every age, the Naam is glory and greatness. ||6||1||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raamkalee, Fourth Mehl, First House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਜੇ ਵਡ ਭਾਗ ਹੋਵਹਿ ਵਡਭਾਗੀ ਤਾ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥

If someone is very fortunate, and is blessed with great high destiny, then he meditates on the Name of the Lord, Har, Har.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਨਾਮੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਹਰਿ
ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥੧॥

Chanting the Naam, the Name of the Lord, he finds peace, and merges in the Naam. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਸਦ
ਪ੍ਰਾਣੀ ॥

O mortal, as Gurmukh, worship the Lord in devotion forever.

ਹਿਰਦੈ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਹੋਵੈ ਲਿਵ ਲਾਗੈ
ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Your heart shall be illumined; through the Guru's Teachings, lovingly attune yourself to the Lord. You shall merge in the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

ਹੀਰਾ ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਮਾਣਕ ਬਹੁ
ਸਾਗਰ ਭਰਪੂਰੁ ਕੀਆ ॥

The Great Giver is filled with diamonds, emeralds, rubies and pearls;

ਜਿਸੁ ਵਡ ਭਾਗੁ ਹੋਵੈ ਵਡ ਮਸਤਕਿ
ਤਿਨਿ ਗੁਰਮਤਿ ਕਢਿ ਕਢਿ
ਲੀਆ ॥੨॥

one who has good fortune and great destiny inscribed upon his forehead, digs them out, by following the Guru's Teachings. ||2||

ਰਤਨੁ ਜਵੇਹਰੁ ਲਾਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮਾ
ਗੁਰਿ ਕਾਢਿ ਤਲੀ ਦਿਖਲਾਇਆ ॥

The Lord's Name is the jewel, the emerald, the ruby; digging it out, the Guru has placed it in your palm.

ਭਾਗਹੀਣ ਮਨਮੁਖਿ ਨਹੀ ਲੀਆ
ਤ੍ਰਿਣ ਓਲੈ ਲਾਖੁ ਛੁਪਾਇਆ ॥੩॥

The unfortunate, self-willed manmukh does not obtain it; this priceless jewel remains hidden behind a curtain of straw. ||3||

ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਹੋਵੈ ਪੁਰਿ ਲਿਖਿਆ
ਤਾ ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥

ਨਾਨਕ ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਪਾਵੈ ਧਨੁ
ਧਨੁ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਪਾਏ ॥੪॥੧॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਰਾਮ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਭਇਆ ਅਨੰਦਾ
ਹਰਿ ਨੀਕੀ ਕਥਾ ਸੁਨਾਇ ॥

ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਈ ਸਭ ਨੀਕਲਿ
ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਬੁਧਿ ਪਾਇ ॥੧॥

੮੮੧

ਰਾਮ ਜਨ ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮੁ ਬੋਲਾਇ ॥

ਜੇ ਜੇ ਸੁਣੈ ਕਹੈ ਸੇ ਮੁਕਤਾ ਰਾਮ
ਜਪਤ ਸੋਹਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜੇ ਵਡ ਭਾਗੁ ਹੋਵਹਿ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ
ਹਰਿ ਰਾਮ ਜਨਾ ਭੇਟਾਇ ॥

ਦਰਸਨੁ ਸੰਤ ਦੇਹੁ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ
ਸਭੁ ਦਾਲਦੁ ਦੁਖੁ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥੨॥

ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗੁ ਰਾਮ ਜਨ ਨੀਕੇ
ਭਾਗਹੀਣ ਨ ਸੁਖਾਇ ॥

ਜਿਉ ਜਿਉ ਰਾਮ ਕਹਹਿ ਜਨ ਉਚੇ
ਨਰ ਨਿੰਦਕ ਡੰਸੁ ਲਗਾਇ ॥੩॥

ਪ੍ਰਿਗੁ ਪ੍ਰਿਗੁ ਨਰ ਨਿੰਦਕ ਜਿਨ ਜਨ
ਨਹੀ ਭਾਏ ਹਰਿ ਕੇ ਸਖਾ ਸਖਾਇ ॥

ਸੇ ਹਰਿ ਕੇ ਚੋਰ ਵੇਮੁਖ ਮੁਖ ਕਾਲੇ
ਜਿਨ ਗੁਰ ਕੀ ਪੈਜ ਨ ਭਾਇ ॥੪॥

ਦਇਆ ਦਇਆ ਕਰਿ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ
ਜੀਉ ਹਮ ਦੀਨ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਇ ॥

If such pre-ordained destiny is written upon one's
forehead, then the True Guru enjoins him to serve Him.

O Nanak, then he obtains the jewel, the gem; blessed,
blessed is that one who follows the Guru's Teachings,
and finds the Lord. ||4||1||

Raamkalee, Fourth Mehl:

Meeting with the humble servants of the Lord, I am in
ecstasy; they preach the sublime sermon of the Lord.

The filth of evil-mindedness is totally washed away;
joining the Sat Sangat, the True Congregation, one is
blessed with understanding. ||1||

881

O humble servant of the Lord, follow the Guru's
Teachings, and chant the Name of the Lord.

Whoever hears and speaks it is liberated; chanting the
Lord's Name, one is embellished with beauty. ||1||Pause||

If someone has supremely high destiny written on his
forehead, the Lord leads him to meet the humble servants
of the Lord.

Be merciful, and grant me the Blessed Vision of the Saints'
Darshan, which shall rid me of all poverty and pain. ||2||

The Lord's people are good and sublime; the unfortunate
ones do not like them at all.

The more the Lord's exalted servants speak of Him, the
more the slanderers attack and sting them. ||3||

Cursed, cursed are the slanderers who do not like the
humble, the friends and companions of the Lord.

Those who do not like the honor and glory of the Guru are
faithless, black-faced thieves, who have turned their backs
on the Lord. ||4||

Have mercy, have mercy, please save me, Dear Lord. I am
meek and humble - I seek Your protection.

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੁਮ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਜਨ
ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇ ॥੫॥੨॥

I am Your child, and You are my father, God. Please forgive
servant Nanak and merge him with Yourself. ||5||2||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raamkalee, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਕੇ ਸਖਾ ਸਾਧ ਜਨ ਨੀਕੇ ਤਿਨ
ਉਪਰਿ ਹਾਥੁ ਵਤਾਵੈ ॥

The friends of the Lord, the humble, Holy Saints are
sublime; the Lord spreads out His protecting hands
above them.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਧ ਸੇਈ ਪ੍ਰਭ ਭਾਏ
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥੧॥

The Gurmukhs are the Holy Saints, pleasing to God; in His
mercy, He blends them with Himself. ||1||

ਰਾਮ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਜਨ ਮੇਲਿ ਮਨਿ
ਭਾਵੈ ॥

O Lord, my mind longs to meet with the humble servants
of the Lord.

ਅਮਿਉ ਅਮਿਉ ਹਰਿ ਰਸੁ ਹੈ ਮੀਠਾ
ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The sweet, subtle essence of the Lord is immortalizing
ambrosia. Meeting the Saints, I drink it in. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗ ਰਾਮ ਜਨ ਉਤਮ
ਮਿਲਿ ਉਤਮ ਪਦਵੀ ਪਾਵੈ ॥

The Lord's people are the most lofty and exalted. Meeting
with them, the most exalted status is obtained.

ਹਮ ਹੋਵਤ ਚੇਰੀ ਦਾਸ ਦਾਸਨ ਕੀ
ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਖੁਸੀ ਕਰਾਵੈ ॥੨॥

I am the slave of the slave of the Lord's slaves; my Lord
and Master is pleased with me. ||2||

ਸੇਵਕ ਜਨ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ
ਰਿਦ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ
ਲਗਾਵੈ ॥

The humble servant serves; one who enshrines love for the
Lord in his heart, mind and body is very fortunate.

ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤੀ ਕਰਹਿ ਬਹੁ ਬਾਤਾ ਕੂੜੁ
ਬੋਲਿ ਕੂੜੋ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥੩॥

One who talks too much without love, speaks falsely, and
obtains only false rewards. ||3||

ਮੋ ਕਉ ਧਾਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਗਜੀਵਨ
ਦਾਤੇ ਹਰਿ ਸੰਤ ਪਗੀ ਲੇ ਪਾਵੈ ॥

Take pity on me, O Lord of the World, O Great Giver; let
me fall at the feet of the Saints.

ਹਉ ਕਾਟਉ ਕਾਟਿ ਬਾਢਿ ਸਿਰੁ
ਰਾਖਉ ਜਿਤੁ ਨਾਨਕ ਸੰਤੁ ਚੜਿ
ਆਵੈ ॥੪॥੩॥

I would cut off my head, and cut it into pieces, O Nanak,
and set it down for the Saints to walk upon. ||4||3||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raamkalee, Fourth Mehl:

ਜੇ ਵਡ ਭਾਗ ਹੋਵਹਿ ਵਡ ਮੇਰੇ ਜਨ
ਮਿਲਦਿਆ ਢਿਲ ਨ ਲਾਈਐ ॥

If I am blessed with supreme high destiny, I will meet the
humble servants of the Lord, without delay.

ਹਰਿ ਜਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕੁੰਟ ਸਰ ਨੀਕੇ
ਵਡਭਾਗੀ ਤਿਤੁ ਨਾਵਾਈਐ ॥੧॥

The Lord's humble servants are pools of ambrosial nectar;
by great good fortune, one bathes in them. ||1||

ਰਾਮ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਜਨ ਕਾਰੈ
ਲਾਈਐ ॥

O Lord, let me work for the humble servants of the Lord.

ਹਉ ਪਾਣੀ ਪਖਾ ਪੀਸਉ ਸੰਤ
ਆਗੈ ਪਗ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ
ਲਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I carry water, wave the fan and grind the corn for them; I
massage and wash their feet. I apply the dust of their feet
to my forehead. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਜਨ ਵਡੇ ਵਡੇ ਵਡੇ ਉਚੇ ਜੋ
ਸਤਗੁਰ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈਐ ॥

The Lord's humble servants are great, very great, the greatest
and most exalted; they lead us to meet the True Guru.

ਸਤਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਮਿਲਿ
ਸਤਗੁਰੁ ਪੁਰਖ ਧਿਆਈਐ ॥੨॥

No one else is as great as the True Guru; meeting the True
Guru, I meditate on the Lord, the Primal Being. ||2||

ਸਤਗੁਰੁ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਤਿਨ ਪਾਇਆ
ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਲਾਜ ਰਖਾਈਐ ॥

Those who seek the Sanctuary of the True Guru find the
Lord. My Lord and Master saves their honor.

ਇਕਿ ਅਪਣੈ ਸੁਆਇ ਆਇ
ਬਹਿ ਗੁਰ ਆਗੈ ਜਿਉ ਬਗੁਲ
ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਈਐ ॥੩॥

Some come for their own purposes, and sit before the
Guru; they pretend to be in Samaadhi, like storks with
their eyes closed. ||3||

ਬਗੁਲਾ ਕਾਗ ਨੀਚ ਕੀ ਸੰਗਤਿ
ਜਾਇ ਕਰੰਗ ਬਿਖੂ ਮੁਖਿ ਲਾਈਐ ॥

Associating with the wretched and the lowly, like the stork
and the crow, is like feeding on a carcass of poison.

ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਮੇਲਿ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ
ਸੰਗਤਿ ਹੰਸੁ ਕਰਾਈਐ ॥੪॥੪॥

Nanak: O God, unite me with the Sangat, the
Congregation. United with the Sangat, I will become a
swan. ||4||4||

੮੮੨

882

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raamkalee, Fourth Mehl:

ਸਤਗੁਰੁ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਹਰਿ
ਮੇਲਹੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਣੁ ਹਰਿ
ਰਾਇਆ ॥

O True Guru, please be kind, and unite me with the Lord.
My Sovereign Lord is the Beloved of my breath of life.

ਹਮ ਚੇਰੀ ਹੋਇ ਲਗਹੁ ਗੁਰ ਚਰਣੀ
ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ
ਦਿਖਾਇਆ ॥੧॥

I am a slave; I fall at the Guru's feet. He has shown me the
Path, the Way to my Lord God. ||1||

ਰਾਮ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ
ਭਾਇਆ ॥

The Name of my Lord, Har, Har, is pleasing to my mind.

ਮੈਂ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ
ਬੇਲੀ ਮੇਰਾ ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ ਹਰਿ
ਸਖਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਮੇਰੇ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਪ੍ਰਾਨ ਨ ਰਹਿ
ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਮਰਹਿ ਮੇਰੀ
ਮਾਇਆ ॥

ਧਨੁ ਧਨੁ ਵਡ ਭਾਗ ਗੁਰ ਸਰਣੀ
ਆਏ ਹਰਿ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਦਰਸਨੁ
ਪਾਇਆ ॥੨॥

ਮੈਂ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਸੂਝੈ ਬੂਝੈ ਮਨਿ
ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਪੁ ਜਪਾਇਆ ॥
ਨਾਮਹੀਣ ਫਿਰਹਿ ਸੇ ਨਕਟੇ ਤਿਨ
ਘਸਿ ਘਸਿ ਨਕ ਵਢਾਇਆ ॥੩॥

ਮੋ ਕਉ ਜਗਜੀਵਨ ਜੀਵਾਲਿ
ਲੈ ਸੁਆਮੀ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ
ਵਸਾਇਆ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਹੈ ਪੂਰਾ ਮਿਲਿ
ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ
॥੪॥੫॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਸਤਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਵਡਾ ਵਡ ਪੁਰਖੁ ਹੈ
ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥

ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੀਆ ਹਰਿ
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਮਾਰੇ ॥੧॥

ਰਾਮ ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕੰਠਿ
ਧਾਰੇ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਥਾ ਸੁਣੀ ਮਨਿ ਭਾਈ
ਧਨੁ ਧਨੁ ਵਡ ਭਾਗ ਹਮਾਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸ ਧਿਆਵਹਿ ਤਾ
ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਧਾਰੇ ॥

I have no friend except the Lord; the Lord is my father, my mother, my companion. ||1||Pause||

My breath of life will not survive for an instant, without my Beloved; unless I see Him, I will die, O my mother!

Blessed, blessed is my great, high destiny, that I have come to the Guru's Sanctuary. Meeting with the Guru, I have obtained the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||2||

I do not know or understand any other within my mind; I meditate and chant the Lord's Chant.

Those who lack the Naam, wander in shame; their noses are chopped off, bit by bit. ||3||

O Life of the World, rejuvenate me! O my Lord and Master, enshrine Your Name deep within my heart.

O Nanak, perfect is the Guru, the Guru. Meeting the True Guru, I meditate on the Naam. ||4||5||

Raamkalee, Fourth Mehl:

The True Guru, the Great Giver, is the Great, Primal Being; meeting Him, the Lord is enshrined within the heart.

The Perfect Guru has granted me the life of the soul; I meditate in remembrance on the Ambrosial Name of the Lord. ||1||

O Lord, the Guru has implanted the Name of the Lord, Har, Har, within my heart.

As Gurmukh, I have heard His sermon, which pleases my mind; blessed, blessed is my great destiny. ||1||Pause||

Millions, three hundred thirty millions of gods meditate on Him, but they cannot find His end or limitation.

ਹਿਰਦੈ ਕਾਮ ਕਾਮਨੀ ਮਾਗਹਿ ਰਿਧਿ
ਮਾਗਹਿ ਹਾਥੁ ਪਸਾਰੇ ॥੨॥

With sexual urges in their hearts, they beg for beautiful women; stretching out their hands, they beg for riches. ||2||

ਹਰਿ ਜਸੁ ਜਪਿ ਜਪੁ ਵਡਾ ਵਡੇਰਾ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਖਉ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥

One who chants the Praises of the Lord is the greatest of the great; the Gurmukh keeps the Lord clasped to his heart.

ਜੇ ਵਡ ਭਾਗ ਹੋਵਹਿ ਤਾ ਜਪੀਐ
ਹਰਿ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥੩॥

If one is blessed with high destiny, he meditates on the Lord, who carries him across the terrifying world-ocean. ||3||

ਹਰਿ ਜਨ ਨਿਕਟਿ ਨਿਕਟਿ ਹਰਿ ਜਨ
ਹੈ ਹਰਿ ਰਾਖੈ ਕੰਠਿ ਜਨ ਧਾਰੇ ॥

The Lord is close to His humble servant, and His humble servant is close to the Lord; He keeps His humble servant clasped to His Heart.

ਨਾਨਕ ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ ਹੈ ਹਰਿ
ਪ੍ਰਭੁ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੇ
॥੪॥੬॥੧੮॥

O Nanak, the Lord God is our father and mother. I am His child; the Lord cherishes me. ||4||6||18||

ਰਾਗੁ ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Mehl, First House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਕਿਰਪਾ ਕਰਹੁ ਦੀਨ ਕੇ ਦਾਤੇ ਮੇਰਾ
ਗੁਣੁ ਅਵਗਣੁ ਨ ਬੀਚਾਰਹੁ ਕੋਈ ॥

Have mercy on me, O Generous Giver, Lord of the meek; please do not consider my merits and demerits.

ਮਾਟੀ ਕਾ ਕਿਆ ਧੋਪੈ ਸੁਆਮੀ
ਮਾਣਸ ਕੀ ਗਤਿ ਏਹੀ ॥੧॥

How can dust be washed? O my Lord and Master, such is the state of mankind. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
ਜੇ ਇਛਹੁ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ਫਿਰਿ
ਦੁਖੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ਕੋਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O my mind, serve the True Guru, and be at peace.

Whatever you desire, you shall receive that reward, and you shall not be afflicted by pain any longer. ||1||Pause||

ਕਾਚੇ ਭਾਡੇ ਸਾਜਿ ਨਿਵਾਜੇ ਅੰਤਰਿ
ਜੋਤਿ ਸਮਾਈ ॥

He creates and adorns the earthen vessels; He infuses His Light within them.

ਜੈਸਾ ਲਿਖਤੁ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਕਰਤੈ
ਹਮ ਤੈਸੀ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਈ ॥੨॥

As is the destiny pre-ordained by the Creator, so are the deeds we do. ||2||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਥਾਪਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਅਪਨਾ
ਏਹੋ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥

He believes the mind and body are all his own; this is the cause of his coming and going.

ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਸੋ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ
ਮੋਹਿ ਅੰਧੁ ਲਪਟਾਣਾ ॥੩॥

He does not think of the One who gave him these; he is blind, entangled in emotional attachment. ||3||

੮੮੩

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਸੋਈ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੈ ਹਰਿ
ਕਾ ਮਹਲੁ ਅਪਾਰਾ ॥

ਭਗਤਿ ਕਰੀ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ
ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥੪॥੧॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਪਵਹੁ ਚਰਣਾ ਤਲਿ ਊਪਰਿ ਆਵਹੁ
ਐਸੀ ਸੇਵ ਕਮਾਵਹੁ ॥

ਆਪਸ ਤੇ ਊਪਰਿ ਸਭ ਜਾਣਹੁ ਤਉ
ਦਰਗਹ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੁ ॥੧॥

ਸੰਤਹੁ ਐਸੀ ਕਥਹੁ ਕਹਾਣੀ ॥ ਸੁਰ
ਪਵਿੜੁ ਨਰ ਦੇਵ ਪਵਿੜਾ ਖਿਨੁ
ਬੋਲਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਾਣੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਪਰਪੰਚੁ ਛੋਡਿ ਸਹਜ ਘਰਿ ਬੈਸਹੁ
ਝੂਠਾ ਕਹਹੁ ਨ ਕੋਈ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਹੁ ਨਵੈ ਨਿਧਿ
ਪਾਵਹੁ ਇਨ ਬਿਧਿ ਤਤੁ
ਬਿਲੋਈ ॥੨॥

ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਵਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਲਿਵ ਲਾਵਹੁ ਆਤਮੁ ਚੀਨਹੁ
ਭਾਈ ॥

ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਜਾਣਹੁ ਸਦਾ
ਪ੍ਰਭੁ ਹਾਜਰੁ ਕਿਸੁ ਸਿਉ ਕਰਹੁ
ਬੁਰਾਈ ॥੩॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਮਾਰਗੁ ਮੁਕਤਾ
ਸਹਜੇ ਮਿਲੇ ਸੁਆਮੀ ॥

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸੇ ਜਨ ਜਿਨੀ ਕਲਿ ਮਹਿ
ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਦ
ਕੁਰਬਾਨੀ ॥੪॥੨॥

883

One who knows that God created him, reaches the
Incomparable Mansion of the Lord's Presence.

Worshipping the Lord, I sing His Glorious Praises. Nanak
is Your slave. ||4||1||

Raamkalee, Fifth Mehl:

Place yourself beneath all men's feet, and you will be
uplifted; serve Him in this way.

Know that all are above you, and you shall find peace in
the Court of the Lord. ||1||

O Saints, speak that speech which purifies the gods and
sanctifies the divine beings. As Gurmukh, chant the Word
of His Bani, even for an instant. ||1||Pause||

Renounce your fraudulent plans, and dwell in the celestial
palace; do not call anyone else false.

Meeting with the True Guru, you shall receive the nine
treasures; in this way, you shall find the essence of
reality. ||2||

Eradicate doubt, and as Gurmukh, enshrine love for the
Lord; understand your own soul, O Siblings of Destiny.

Know that God is near at hand, and ever-present. How
could you try to hurt anyone else? ||3||

Meeting with the True Guru, your path shall be clear, and
you shall easily meet your Lord and Master.

Blessed, blessed are those humble beings, who, in this
Dark Age of Kali Yuga, find the Lord. Nanak is forever a
sacrifice to them. ||4||2||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਆਵਤ ਹਰਖ ਨ ਜਾਵਤ ਦੂਖਾ ਨਹ
ਬਿਆਪੈ ਮਨ ਰੋਗਨੀ ॥

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ
ਤਉ ਉਤਰੀ ਸਗਲ ਬਿਓਗਨੀ ॥੧॥

ਇਹ ਬਿਧਿ ਹੈ ਮਨੁ ਜੋਗਨੀ ॥
ਮੋਹੁ ਸੋਗੁ ਰੋਗੁ ਲੋਗੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ਤਹ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸ ਭੋਗਨੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਸੁਰਗ ਪਵਿਤ੍ਰਾ ਮਿਰਤ ਪਵਿਤ੍ਰਾ
ਪਇਆਲ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਅਲੋਗਨੀ ॥

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਭੁੰਚੈ ਜਤ
ਕਤ ਪੇਖਉ ਹਰਿ ਗੁਨੀ ॥੨॥

ਨਹ ਸਿਵ ਸਕਤੀ ਜਲੁ ਨਹੀ ਪਵਨਾ
ਤਹ ਅਕਾਰੁ ਨਹੀ ਮੇਦਨੀ ॥
ਸਤਿਗੁਰ ਜੋਗ ਕਾ ਤਹਾ ਨਿਵਾਸਾ ਜਹ
ਅਵਿਗਤ ਨਾਥੁ ਅਗਮ ਧਨੀ ॥੩॥

ਤਨੁ ਮਨੁ ਹਰਿ ਕਾ ਧਨੁ ਸਭੁ ਹਰਿ ਕਾ
ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਹਉ ਕਿਆ ਗਨੀ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਮ ਤੁਮ ਗੁਰਿ ਖੋਈ ਹੈ
ਅੰਭੈ ਅੰਭੁ ਮਿਲੋਗਨੀ ॥੪॥੩॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਰਹਤ ਰਹੈ ਨਿਰਾਰੀ ਸਾਧਿਕ
ਸਿਧ ਨ ਜਾਨੈ ॥

ਰਤਨ ਕੋਠੜੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸੰਪੂਰਨ
ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਖਜਾਨੈ ॥੧॥

ਅਚਰਜੁ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥

ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਭਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

Coming does not please me, and going does not bring me pain, and so my mind is not afflicted by disease.

I am in bliss forever, for I have found the Perfect Guru; my separation from the Lord is totally ended. ||1||

This is how I have joined my mind to the Lord.

Attachment, sorrow, disease and public opinion do not affect me, and so, I enjoy the subtle essence of the Lord, Har, Har, Har. ||1||Pause||

I am pure in the heavenly realm, pure on this earth, and pure in the nether regions of the underworld. I remain apart from the people of the world.

Obedient to the Lord, I enjoy peace forever; wherever I look, I see the Lord of glorious virtues. ||2||

There is no Shiva or Shakti, no energy or matter, no water or wind, no world of form there,

where the True Guru, the Yogi, dwells, where the Imperishable Lord God, the Unapproachable Master abides. ||3||

Body and mind belong to the Lord; all wealth belongs to the Lord; what glorious virtues of the Lord can I describe?

Says Nanak, the Guru has destroyed my sense of 'mine and yours'. Like water with water, I am blended with God. ||4||3||

Raamkalee, Fifth Mehl:

It is beyond the three qualities; it remains untouched. The seekers and Siddhas do not know it.

There is a chamber filled with jewels, overflowing with Ambrosial Nectar, in the Guru's Treasury. ||1||

This thing is wonderful and amazing! It cannot be described.

It is an unfathomable object, O Siblings of Destiny! ||1||Pause||

ਮੋਲੁ ਨਾਹੀ ਕਛੁ ਕਰਣੈ ਜੋਗਾ ਕਿਆ
ਕੋ ਕਹੈ ਸੁਣਾਵੈ ॥

Its value cannot be estimated at all; what can anyone say about it?

ਕਥਨ ਕਹਣ ਕਉ ਸੋਝੀ ਨਾਹੀ ਜੋ
ਪੇਖੈ ਤਿਸੁ ਬਣਿ ਆਵੈ ॥੨॥

By speaking and describing it, it cannot be understood; only one who sees it realizes it. ||2||

ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ਕੀਤਾ
ਕਿਆ ਬੇਚਾਰਾ ॥

Only the Creator Lord knows it; what can any poor creature do?

ਆਪਣੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਆਪੇ ਜਾਣੈ
ਹਰਿ ਆਪੇ ਪੂਰ ਭੰਡਾਰਾ ॥੩॥

Only He Himself knows His own state and extent. The Lord Himself is the treasure overflowing. ||3||

ਐਸਾ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮਨਿ ਚਾਖਿਆ
ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘਾਈ ॥

Tasting such Ambrosial Nectar, the mind remains satisfied and satiated.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ ਆਸਾ ਪੂਰੀ
ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥੪॥੪॥

Says Nanak, my hopes are fulfilled; I have found the Guru's Sanctuary. ||4||4||

੮੮੪

884

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਆ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਬੈਰੀ
ਸਗਲੇ ਸਾਧੇ ॥

God has made me His own, and vanquished all my enemies.

ਜਿਨਿ ਬੈਰੀ ਹੈ ਇਹੁ ਜਗੁ ਲੂਟਿਆ
ਤੇ ਬੈਰੀ ਲੈ ਬਾਧੇ ॥੧॥

Those enemies who have plundered this world, have all been placed in bondage. ||1||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਮੇਰਾ ॥

The True Guru is my Transcendent Lord.

ਅਨਿਕ ਰਾਜ ਭੋਗ ਰਸ ਮਾਣੀ ਨਾਉ
ਜਪੀ ਭਰਵਾਸਾ ਤੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I enjoy countless pleasures of power and tasty delights, chanting Your Name, and placing my faith in You. ||1||Pause||

ਚੀਤਿ ਨ ਆਵਸਿ ਦੂਜੀ ਬਾਤਾ ਸਿਰ
ਉਪਰਿ ਰਖਵਾਰਾ ॥

I do not think of any other at all. The Lord is my protector, above my head.

ਬੇਪਰਵਾਹੁ ਰਹਤ ਹੈ ਸੁਆਮੀ ਇਕ
ਨਾਮ ਕੈ ਆਧਾਰਾ ॥੨॥

I am carefree and independent, when I have the Support of Your Name, O my Lord and Master. ||2||

ਪੂਰਨ ਹੋਇ ਮਿਲਿਓ ਸੁਖਦਾਈ ਊਨ
ਨ ਕਾਈ ਬਾਤਾ ॥

I have become perfect, meeting with the Giver of peace, and now, I lack nothing at all.

ਤਤੁ ਸਾਰੁ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ
ਛੋਡਿ ਨ ਕਤਹੁ ਜਾਤਾ ॥੩॥

I have obtained the essence of excellence, the supreme status; I shall not forsake it to go anywhere else. ||3||

ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਜੈਸਾ ਤੂ ਹੈ ਸਾਚੇ
ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ॥

ਅਤੁਲ ਅਥਾਹ ਅਡੋਲ ਸੁਆਮੀ
ਨਾਨਕ ਖਸਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥੪॥੫॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਤੂ ਦਾਨਾ ਤੂ ਅਬਿਚਲੁ ਤੂਹੀ ਤੂ
ਜਾਤਿ ਮੇਰੀ ਪਾਤੀ ॥

ਤੂ ਅਡੋਲੁ ਕਦੇ ਡੋਲਹਿ ਨਾਹੀ ਤਾ
ਹਮ ਕੈਸੀ ਤਾਤੀ ॥੧॥

ਏਕੈ ਏਕੈ ਏਕ ਤੂਹੀ ॥

ਏਕੈ ਏਕੈ ਤੂ ਰਾਇਆ ॥

ਤਉ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਤੂ ਸਾਗਰੁ ਹਮ ਹੰਸ ਤੁਮਾਰੇ ਤੁਮ
ਮਹਿ ਮਾਣਕ ਲਾਲਾ ॥

ਤੁਮ ਦੇਵਹੁ ਤਿਲੁ ਸੰਕ ਨ ਮਾਨਹੁ
ਹਮ ਭੁੰਚਹੁ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲਾ ॥੨॥

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੁਮ ਪਿਤਾ ਹਮਾਰੇ ਤੁਮ
ਮੁਖਿ ਦੇਵਹੁ ਖੀਰਾ ॥

ਹਮ ਖੇਲਹੁ ਸਭਿ ਲਾਡ ਲਡਾਵਹੁ
ਤੁਮ ਸਦ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥੩॥

ਤੁਮ ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਸੰਪੂਰਨ ਹਮ
ਭੀ ਸੰਗਿ ਅਘਾਏ ॥

ਮਿਲਤ ਮਿਲਤ ਮਿਲਤ ਮਿਲਿ
ਰਹਿਆ ਨਾਨਕ ਕਹਣੁ ਨ
ਜਾਏ ॥੪॥੬॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਕਰ ਕਰਿ ਤਾਲ ਪਖਾਵਜੁ ਨੈਨਹੁ
ਮਾਥੈ ਵਜਹਿ ਰਬਾਬਾ ॥

I cannot describe how You are, O True Lord, unseen,
infinite,

immeasurable, unfathomable and unmoving Lord. O
Nanak, He is my Lord and Master. ||4||5||

Raamkalee, Fifth Mehl:

You are wise; You are eternal and unchanging. You are my
social class and honor.

You are unmoving - You never move at all. How can I be
worried? ||1||

You alone are the One and only Lord;

You alone are the king.

By Your Grace, I have found peace. ||1||Pause||

You are the ocean, and I am Your swan; the pearls and
rubies are in You.

You give, and You do not hesitate for an instant; I receive,
forever enraptured. ||2||

I am Your child, and You are my father; You place the milk
in my mouth.

I play with You, and You caress me in every way. You are
forever the ocean of excellence. ||3||

You are perfect, perfectly all-pervading; I am fulfilled with
You as well.

I am merged, merged, merged and remain merged; O Nanak,
I cannot describe it! ||4||6||

Raamkalee, Fifth Mehl:

Make your hands the cymbals, your eyes the tambourines,
and your forehead the guitar you play.

ਕਰਨਹੁ ਮਧੁ ਬਾਸੁਰੀ ਬਾਜੈ ਜਿਹਵਾ
ਪੁਨਿ ਆਗਾਜਾ ॥

ਨਿਰਤਿ ਕਰੇ ਕਰਿ ਮਨੂਆ ਨਾਚੈ
ਆਣੈ ਘੁਘਰ ਸਾਜਾ ॥੧॥

ਰਾਮ ਕੋ ਨਿਰਤਿਕਾਰੀ ॥

ਪੇਖੈ ਪੇਖਨਹਾਰੁ ਦਇਆਲਾ ਜੇਤਾ
ਸਾਜੁ ਸੀਗਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਆਖਾਰ ਮੰਡਲੀ ਧਰਣਿ ਸਬਾਈ
ਊਪਰਿ ਗਗਨੁ ਚੰਦੋਆ ॥

ਪਵਨੁ ਵਿਚੋਲਾ ਕਰਤ ਇਕੇਲਾ ਜਲ
ਤੇ ਓਪਤਿ ਹੋਆ ॥

ਪੰਚ ਤਤੁ ਕਰਿ ਪੁਤਰਾ ਕੀਨਾ
ਕਿਰਤ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਆ ॥੨॥

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਜਰੇ ਚਰਾਗਾ ਚਹੁ
ਕੁੰਟ ਭੀਤਰਿ ਰਾਖੇ ॥

ਦਸ ਪਾਤਉ ਪੰਚ ਸੰਗੀਤਾ ਏਕੈ
ਭੀਤਰਿ ਸਾਥੇ ॥

ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਹੋਇ ਭਾਵ ਦਿਖਾਵਹਿ
ਸਭਹੁ ਨਿਰਾਰੀ ਭਾਖੇ ॥੩॥

ਘਰਿ ਘਰਿ ਨਿਰਤਿ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ
ਰਾਤੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਾਜੈ ਤੂਰਾ ॥

ਏਕਿ ਨਚਾਵਹਿ ਏਕਿ ਭਵਾਵਹਿ
ਇਕਿ ਆਇ ਜਾਇ ਹੋਇ ਧੂਰਾ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੋ ਬਹੁਰਿ ਨ ਨਾਚੈ
ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਪੂਰਾ ॥੪॥੭॥

Let the sweet flute music resound in your ears, and with
your tongue, vibrate this song.

Move your mind like the rhythmic hand-motions; do the
dance, and shake your ankle bracelets. ||1||

This is the rhythmic dance of the Lord.

The Merciful Audience, the Lord, sees all your make-up
and decorations. ||1||Pause||

The whole earth is the stage, with the canopy of the sky
overhead.

The wind is the director; people are born of water.

From the five elements, the puppet was created with its
actions. ||2||

The sun and the moon are the two lamps which shine, with
the four corners of the world placed between them.

The ten senses are the dancing girls, and the five passions
are the chorus; they sit together within the one body.

They all put on their own shows, and speak in different
languages. ||3||

In each and every home there is dancing, day and night; in
each and every home, the bugles blow.

Some are made to dance, and some are whirled around;
some come and some go, and some are reduced to dust.

Says Nanak, one who meets with the True Guru, does not
have to dance the dance of reincarnation again. ||4||7||

੮੮੫

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਓਅੰਕਾਰਿ ਏਕੁ ਪੁਨਿ ਏਕੈ ਏਕੈ
ਰਾਗੁ ਅਲਾਪੈ ॥

ਏਕਾ ਦੇਸੀ ਏਕੁ ਦਿਖਾਵੈ ਏਕੋ
ਰਹਿਆ ਬਿਆਪੈ ॥

885

Raamkalee, Fifth Mehl:

He sings the song of the One Universal Creator; he sings
the tune of the One Lord.

He lives in the land of the One Lord, shows the way to the
One Lord, and remains attuned to the One Lord.

ਏਕਾ ਸੁਰਤਿ ਏਕਾ ਹੀ ਸੇਵਾ ਏਕੋ
ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਪੈ ॥੧॥

He centers his consciousness on the One Lord, and serves only the One Lord, who is known through the Guru. ||1||

ਭਲੇ ਭਲੇ ਰੇ ਕੀਰਤਨੀਆ ॥

Blessed and good is such a kirtanee, who sings such Praises.

ਰਾਮ ਰਾਮਾ ਰਾਮਾ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥

He sings the Glorious Praises of the Lord,

ਛੋਡਿ ਮਾਇਆ ਕੇ ਧੰਧ ਸੁਆਉ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

and renounces the entanglements and pursuits of Maya. ||1||Pause||

ਪੰਚ ਬਜਿਤ੍ ਕਰੇ ਸੰਤੋਖਾ ਸਾਤ ਸੁਰਾ
ਲੈ ਚਾਲੈ ॥

He makes the five virtues, like contentment, his musical instruments, and plays the seven notes of the love of the Lord.

ਬਾਜਾ ਮਾਣੁ ਤਾਣੁ ਤਜਿ ਤਾਨਾ ਪਾਉ
ਨ ਬੀਗਾ ਘਾਲੈ ॥

The notes he plays are the renunciation of pride and power; his feet keep the beat on the straight path.

ਫੇਰੀ ਫੇਰੁ ਨ ਹੋਵੈ ਕਬ ਹੀ ਏਕੁ
ਸਬਦੁ ਬੰਧਿ ਪਾਲੈ ॥੨॥

He does not enter the cycle of reincarnation ever again; he keeps the One Word of the Shabad tied to the hem of his robe. ||2||

ਨਾਰਦੀ ਨਰਹਰ ਜਾਣਿ ਹਦੂਰੇ ॥

To play like Naarad, is to know that the Lord is ever-present.

ਘੁੰਘਰ ਖੜਕੁ ਤਿਆਗਿ ਵਿਸੂਰੇ ॥

The tinkling of the ankle bells is the shedding of sorrows and worries.

ਸਹਜ ਅਨੰਦ ਦਿਖਾਵੈ ਭਾਵੈ ॥

The dramatic gestures of acting are celestial bliss.

ਏਹੁ ਨਿਰਤਿਕਾਰੀ ਜਨਮਿ ਨ
ਆਵੈ ॥੩॥

Such a dancer is not reincarnated again. ||3||

ਜੇ ਕੋ ਅਪਨੇ ਠਾਕੁਰ ਭਾਵੈ ॥ ਕੋਟਿ
ਮਧਿ ਏਹੁ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਵੈ ॥

If anyone, out of millions of people, becomes pleasing to his Lord and Master, he sings the Lord's Praises in this way.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੀ ਜਾਵਉ ਟੇਕ ॥

I have taken the Support of the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਕੀਰਤਨੁ ਏਕ
॥੪॥੮॥

Says Nanak, the Kirtan of the One Lord's Praises are sung there. ||4||8||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਕੋਈ ਬੋਲੈ ਰਾਮ ਰਾਮ ਕੋਈ ਖੁਦਾਇ ॥

Some call Him, 'Raam, Raam', and some call Him, 'Khudaa-i'.

ਕੋਈ ਸੇਵੈ ਗੁਸਈਆ ਕੋਈ
ਅਲਾਹਿ ॥੧॥

Some serve Him as 'Gusaiya', others as 'Allaah'. ||1||

ਕਾਰਣ ਕਰਣ ਕਰੀਮ ॥

ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਰਹੀਮ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਕੋਈ ਨਾਵੈ ਤੀਰਥਿ ਕੋਈ ਹਜ
ਜਾਇ ॥

ਕੋਈ ਕਰੈ ਪੂਜਾ ਕੋਈ ਸਿਰੁ
ਨਿਵਾਇ ॥੨॥

ਕੋਈ ਪੜੈ ਬੇਦ ਕੋਈ ਕਤੇਬ ॥

ਕੋਈ ਓਚੈ ਨੀਲ ਕੋਈ ਸੁਪੇਦ ॥੩॥

ਕੋਈ ਕਹੈ ਤੁਰਕੁ ਕੋਈ ਕਹੈ
ਹਿੰਦੂ ॥

ਕੋਈ ਬਾਛੈ ਭਿਸਤੁ ਕੋਈ
ਸੁਰਗਿੰਦੂ ॥੪॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥
ਪ੍ਰਭ ਸਾਹਿਬ ਕਾ ਤਿਨਿ ਭੇਦੁ
ਜਾਤਾ ॥੫॥੯॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਪਵਨੈ ਮਹਿ ਪਵਨੁ ਸਮਾਇਆ ॥
ਜੋਤੀ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਰਲਿ ਜਾਇਆ ॥
ਮਾਟੀ ਮਾਟੀ ਹੋਈ ਏਕ ॥
ਰੋਵਨਹਾਰੇ ਕੀ ਕਵਨ ਟੇਕ ॥੧॥

ਕਉਨੁ ਮੁਆ ਰੇ ਕਉਨੁ ਮੁਆ ॥
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਮਿਲਿ ਕਰਹੁ
ਬੀਚਾਰਾ ਇਹੁ ਤਉ ਚਲਤੁ
ਭਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਅਗਲੀ ਕਿਛੁ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਈ ॥
ਰੋਵਨਹਾਰੁ ਭਿ ਉਠਿ ਸਿਧਾਈ ॥
ਭਰਮ ਮੋਹ ਕੇ ਬਾਂਧੇ ਬੰਧ ॥

He is the Cause of causes, the Generous Lord.

He showers His Grace and Mercy upon us. ||1||Pause||

Some bathe at sacred shrines of pilgrimage, and some
make the pilgrimage to Mecca.

Some perform devotional worship services, and some bow
their heads in prayer. ||2||

Some read the Vedas, and some the Koran.

Some wear blue robes, and some wear white. ||3||

Some call themselves Muslim, and some call themselves
Hindu.

Some yearn for paradise, and others long for heaven. ||4||

Says Nanak, one who realizes the Hukam of God's Will,
knows the secrets of his Lord and Master. ||5||9||

Raamkalee, Fifth Mehl:

The wind merges into the wind.

The light blends into the light.

The dust becomes one with the dust.

What support is there for the one who is lamenting? ||1||

Who has died? O, who has died?

O God-realized beings, meet together and consider this.
What a wondrous thing has happened! ||1||Pause||

No one knows what happens after death.

The one who is lamenting will also arise and depart.

Mortal beings are bound by the bonds of doubt and
attachment.

ਸੁਪਨੁ ਭਇਆ ਭਖਲਾਏ ਅੰਧ ॥੨॥	When life becomes a dream, the blind man babbles and grieves in vain. 2
ਇਹੁ ਤਉ ਰਚਨੁ ਰਚਿਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥	The Creator Lord created this creation.
ਆਵਤ ਜਾਵਤ ਹੁਕਮਿ ਅਪਾਰਿ ॥	It comes and goes, subject to the Will of the Infinite Lord.
ਨਹ ਕੇ ਮੂਆ ਨ ਮਰਣੈ ਜੋਗੁ ॥	No one dies; no one is capable of dying.
ਨਹ ਬਿਨਸੈ ਅਬਿਨਾਸੀ ਹੋਗੁ ॥੩॥	The soul does not perish; it is imperishable. 3
ਜੇ ਇਹੁ ਜਾਣਹੁ ਸੇ ਇਹੁ ਨਾਹਿ ॥	That which is known, does not exist.
ਜਾਨਣਹਾਰੇ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥	I am a sacrifice to the one who knows this.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥	Says Nanak, the Guru has dispelled my doubt.
ਨਾ ਕੋਈ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ	No one dies; no one comes or goes. 4 10
ਜਾਇਆ ॥੪॥੧੦॥	

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਜਪਿ ਗੋਬਿੰਦੁ ਗੋਪਾਲ ਲਾਲੁ ॥	Meditate on the Lord of the Universe, the Beloved Lord of the World.
ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਿਮਰਿ ਤੂ ਜੀਵਹਿ ਫਿਰਿ	Meditating in remembrance on the Lord's Name, you
ਨ ਖਾਈ ਮਹਾ ਕਾਲੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	shall live, and the Great Death shall not consume you ever again. 1 Pause
ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ	Through millions of incarnations, you have come,
ਆਇਓ ॥	wandering, wandering, wandering.

੮੮੬

886

ਬਡੈ ਭਾਗਿ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਓ ॥੧॥	By the highest destiny, you found the Saadh Sangat, the Company of the Holy. 1
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਨਾਹੀ ਉਧਾਰੁ ॥	Without the Perfect Guru, no one is saved.
ਬਾਬਾ ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਏਹੁ	This is what Baba Nanak says, after deep reflection. 2 11
ਬੀਚਾਰੁ ॥੨॥੧੧॥	

ਰਾਗੁ ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨

Raag Raamkalee, Fifth Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਚਾਰਿ ਪੁਕਾਰਹਿ ਨਾ ਤੂ ਮਾਨਹਿ ॥	The four Vedas proclaim it, but you don't believe them.
----------------------------	---

ਖਟੁ ਭੀ ਏਕਾ ਬਾਤ ਵਖਾਨਹਿ ॥	The six Shaastras also say one thing.
ਦਸ ਅਸਟੀ ਮਿਲਿ ਏਕੋ ਕਹਿਆ ॥	The eighteen Puraanas all speak of the One God.
ਤਾ ਭੀ ਜੋਗੀ ਭੇਦੁ ਨ ਲਹਿਆ ॥੧॥	Even so, Yogi, you do not understand this mystery. 1
ਕਿੰਕੁਰੀ ਅਨੂਪ ਵਾਜੈ ॥	The celestial harp plays the incomparable melody,
ਜੋਗੀਆ ਮਤਵਾਰੋ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	but in your intoxication, you do not hear it, O Yogi. 1 Pause
ਪ੍ਰਥਮੇ ਵਸਿਆ ਸਤ ਕਾ ਖੇੜਾ ॥	In the first age, the Golden Age, the village of truth was inhabited.
ਤ੍ਰਿਤੀਏ ਮਹਿ ਕਿਛੁ ਭਇਆ	In the Silver Age of Traytaa Yuga, things began to decline.
ਦੁਤੇੜਾ ॥	
ਦੁਤੀਆ ਅਰਧੋ ਅਰਧਿ	In the Brass Age of Dwaapur Yuga, half of it was gone.
ਸਮਾਇਆ ॥	
ਏਕੁ ਰਹਿਆ ਤਾ ਏਕੁ	Now, only one leg of Truth remains, and the One Lord is
ਦਿਖਾਇਆ ॥੨॥	revealed. 2
ਏਕੈ ਸੂਤਿ ਪਰੇਏ ਮਣੀਏ ॥	The beads are strung upon the one thread.
ਗਾਠੀ ਭਿਨਿ ਭਿਨਿ ਭਿਨਿ ਭਿਨਿ	By means of many, various, diverse knots, they are tied,
ਤਣੀਏ ॥	and kept separate on the string.
ਫਿਰਤੀ ਮਾਲਾ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਭਾਇ ॥	The beads of the mala are lovingly chanted upon in many ways.
ਖਿੰਚਿਆ ਸੂਤੁ ਤ ਆਈ	When the thread is pulled out, the beads come together in
ਥਾਇ ॥੩॥	one place. 3
ਚਹੁ ਮਹਿ ਏਕੈ ਮਟੁ ਹੈ ਕੀਆ ॥	Throughout the four ages, the One Lord made the body
	His temple.
ਤਹ ਬਿਖੜੇ ਥਾਨ ਅਨਿਕ	It is a treacherous place, with several windows.
ਖਿੜਕੀਆ ॥	
ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਦੁਆਰੇ ਆਇਆ ॥	Searching and searching, one comes to the Lord's door.
ਤਾ ਨਾਨਕ ਜੋਗੀ ਮਹਲੁ ਘਰੁ	Then, O Nanak, the Yogi attains a home in the Mansion of
ਪਾਇਆ ॥੪॥	the Lord's Presence. 4
ਇਉ ਕਿੰਕੁਰੀ ਆਨੂਪ ਵਾਜੈ ॥	Thus, the celestial harp plays the incomparable melody;
ਸੁਣਿ ਜੋਗੀ ਕੈ ਮਨਿ ਮੀਠੀ ਲਾਗੈ	hearing it, the Yogi's mind finds it sweet. 1 Second
॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥੧੨॥	Pause 1 12

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥	Raamkalee, Fifth Mehl:
ਤਾਗਾ ਕਰਿ ਕੈ ਲਾਈ ਬਿਗਲੀ ॥	The body is a patch-work of threads.
ਲਉ ਨਾੜੀ ਸੁਆ ਹੈ ਅਸਤੀ ॥	The muscles are stitched together with the needles of the bones.
ਅੰਭੈ ਕਾ ਕਰਿ ਡੰਡਾ ਧਰਿਆ ॥	The Lord has erected a pillar of water.
ਕਿਆ ਤੂ ਜੋਗੀ ਗਰਬਹਿ ਪਰਿਆ ॥੧॥	O Yogi, why are you so proud? 1
ਜਪਿ ਨਾਥੁ ਦਿਨੁ ਰੈਨਾਈ ॥	Meditate on your Lord Master, day and night.
ਤੇਰੀ ਖਿੰਥਾ ਦੋ ਦਿਹਾਈ ॥੧॥	The patched coat of the body shall last for only a few days.
ਰਹਾਉ ॥	1 Pause
ਗਹਰੀ ਬਿਭੂਤ ਲਾਇ ਬੈਠਾ ਤਾੜੀ ॥	Smearing ashes on your body, you sit in a deep meditative trance.
ਮੇਰੀ ਤੇਰੀ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਧਾਰੀ ॥	You wear the ear-rings of 'mine and yours'.
ਮਾਗਹਿ ਟੂਕਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਪਾਵੈ ॥	You beg for bread, but you are not satisfied.
ਨਾਥੁ ਛੋਡਿ ਜਾਚਹਿ ਲਾਜ ਨ ਆਵੈ ॥੨॥	Abandoning your Lord Master, you beg from others; you should feel ashamed. 2
ਚਲ ਚਿਤ ਜੋਗੀ ਆਸਣੁ ਤੇਰਾ ॥	Your consciousness is restless, Yogi, as you sit in your Yogic postures.
ਸਿੰਕੀ ਵਾਜੈ ਨਿਤ ਉਦਾਸੇਰਾ ॥	You blow your horn, but still feel sad.
ਗੁਰ ਗੋਰਖ ਕੀ ਤੈ ਬੂਝ ਨ ਪਾਈ ॥	You do not understand Gorakh, your guru.
ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਗੀ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥੩॥	Again and again, Yogi, you come and go. 3
ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਆ ਨਾਥੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲਾ ॥	He, unto whom the Master shows Mercy
ਰਹਰਾਸਿ ਹਮਾਰੀ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥	unto Him, the Guru, the Lord of the World, I offer my prayer.
ਨਾਮੈ ਖਿੰਥਾ ਨਾਮੈ ਬਸਤਰੁ ॥	One who has the Name as his patched coat, and the Name as his robe,
ਜਨ ਨਾਨਕ ਜੋਗੀ ਹੋਆ ਅਸਥਿਰੁ ॥੪॥	O servant Nanak, such a Yogi is steady and stable. 4
ਇਉ ਜਪਿਆ ਨਾਥੁ ਦਿਨੁ ਰੈਨਾਈ ॥	One who meditates on the Master in this way, night and day,
ਹੁਣਿ ਪਾਇਆ ਗੁਰੁ ਗੋਸਾਈ ॥੧॥	finds the Guru, the Lord of the World, in this life.
ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੨॥੧੩॥	1 Second Pause 2 13

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸੋਈ ॥

ਆਨ ਨ ਦੀਸੈ ਕੋਈ ॥

ਠਾਕੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸੁਖੜੁ ਸੁਜਾਨਾ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿਆ ਰੰਗੁ
ਮਾਨਾ ॥੧॥

ਐਸੋ ਰੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਡੀਠਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

He is the Creator, the Cause of causes;

I do not see any other at all.

My Lord and Master is wise and all-knowing.

Meeting with the Gurmukh, I enjoy His Love. ||1||

Such is the sweet, subtle essence of the Lord.

How rare are those who, as Gurmukh, taste it. ||1||Pause||

The Light of the Ambrosial Name of the Lord is
immaculate and pure.

੮੮੭

887

ਪੀਵਤ ਅਮਰ ਭਏ ਨਿਹਕਾਮ ॥

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥

ਅਨਦ ਰੂਪ ਪ੍ਰਗਟੇ ਸੰਸਾਰੀ ॥੨॥

ਕਿਆ ਦੇਵਉ ਜਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ
ਤੇਰਾ ॥

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਿ ਜਾਉ ਲਖ ਬੇਰਾ ॥

ਤਨੁ ਮਨੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦੇ ਸਾਜਿਆ ॥

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨੀਚੁ
ਨਿਵਾਜਿਆ ॥੩॥

ਖੋਲਿ ਕਿਵਾਰਾ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਇਆ ॥

ਜੈਸਾ ਸਾ ਤੈਸਾ ਦਿਖਲਾਇਆ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਪੜਦਾ ਤੂਟਾ ॥

ਹਉ ਤੇਰਾ ਤੂ ਮੈ ਮਨਿ ਵੂਠਾ
॥੪॥੩॥੧੪॥

Drinking it in, one becomes immortal and free of desire.

The body and mind are cooled and soothed, and the fire is
extinguished.

Such a being is the embodiment of bliss, famous
throughout the world. ||2||

What can I offer You, Lord? Everything belongs to You.

I am forever a sacrifice to You, hundreds of thousands of
times.

You blessed me, and fashioned my body, mind and soul.

By Guru's Grace, this lowly being was exalted. ||3||

Opening the door, You summoned me to the Mansion of
Your Presence.

As You are, so You have revealed Yourself to me.

Says Nanak, the screen is totally torn away;

I am Yours, and You are enshrined within my mind.
||4||3||14||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
 ਸੇਵਕੁ ਲਾਇਓ ਅਪੁਨੀ ਸੇਵ ॥
 ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਮੁਖਿ ਦੇਵ ॥
 ਸਗਲੀ ਚਿੰਤਾ ਆਪਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥
 ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਹਉ ਸਦ
 ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੧॥
 ਕਾਜ ਹਮਾਰੇ ਪੂਰੇ ਸਤਗੁਰ ॥
 ਬਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ਸਤਗੁਰ ॥੧॥
 ਰਹਾਉ ॥
 ਮਹਿਮਾ ਜਾ ਕੀ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ॥
 ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ਦੇਇ ਜਿਸੁ ਧੀਰ ॥
 ਜਾ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ਰਾਇ ॥
 ਸੋ ਨਰੁ ਬਹੁਰਿ ਨ ਜੋਨੀ ਪਾਇ ॥੨॥
 ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਆਪ ॥
 ਤਾ ਕਉ ਨਾਹੀ ਦੂਖ ਸੰਤਾਪ ॥
 ਲਾਲੁ ਰਤਨੁ ਤਿਸੁ ਪਾਲੈ ਪਰਿਆ ॥
 ਸਗਲ ਕੁਟੰਬ ਓਹੁ ਜਨੁ ਲੈ
 ਤਰਿਆ ॥੩॥
 ਨਾ ਕਿਛੁ ਭਰਮੁ ਨ ਦੁਬਿਧਾ ਦੂਜਾ ॥
 ਏਕੋ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨ ਪੂਜਾ ॥
 ਜਤ ਕਤ ਦੇਖਉ ਆਪਿ ਦਇਆਲ ॥
 ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ
 ਰਸਾਲ ॥੪॥੪॥੧੫॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

He has linked His servant to His service.
 The Divine Guru has poured the Ambrosial Naam, the
 Name of the Lord, into his mouth.
 He has subdued all his anxiety.
 I am forever a sacrifice to that Guru. ||1||
 The True Guru has perfectly resolved my affairs.
 The True Guru vibrates the unstruck melody of the sound
 current. ||1||Pause||
 His Glory is profound and unfathomable.
 One whom He blesses with patience becomes blissful.
 One whose bonds are shattered by the Sovereign Lord
 is not cast into the womb of reincarnation again. ||2||
 One who is illuminated by the Lord's radiance within,
 is not touched by pain and sorrow.
 He holds in his robe the gems and jewels.
 That humble being is saved, along with all his
 generations. ||3||
 He has no doubt, double-mindedness or duality at all.
 He worships and adores the One Immaculate Lord alone.
 Wherever I look, I see the Merciful Lord.
 Says Nanak, I have found God, the source of
 nectar. ||4||4||15||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
 ਤਨ ਤੇ ਛੁਟਕੀ ਅਪਨੀ ਧਾਰੀ ॥
 ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਲਗੀ ਪਿਆਰੀ ॥
 ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੁ ਮਨਿ ਮੇਰੈ ਮੀਠਾ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

My self-conceit has been eliminated from my body.
 The Will of God is dear to me.
 Whatever He does, seems sweet to my mind.

ਤਾ ਇਹੁ ਅਚਰਜੁ ਨੈਨਹੁ ਡੀਠਾ ॥੧॥	And then, these eyes behold the wondrous Lord. 1
ਅਬ ਮੋਹਿ ਜਾਨੀ ਰੇ ਮੇਰੀ ਗਈ ਬਲਾਇ ॥	Now, I have become wise and my demons are gone.
ਬੁਝਿ ਗਈ ਤ੍ਰਿਸਨ ਨਿਵਾਰੀ ਮਮਤਾ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਲੀਓ ਸਮਝਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	My thirst is quenched, and my attachment is dispelled. The Perfect Guru has instructed me. 1 Pause
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖਿਓ ਗੁਰਿ ਸਰਨਾ ॥	In His Mercy, the Guru has kept me under His protection.
ਗੁਰਿ ਪਕਰਾਏ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨਾ ॥	The Guru has attached me to the Lord's Feet.
ਬੀਸ ਬਿਸੁਏ ਜਾ ਮਨ ਠਹਰਾਨੇ ॥	When the mind is totally held in check,
ਗੁਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਏਕੈ ਹੀ ਜਾਨੇ ॥੨॥	one sees the Guru and the Supreme Lord God as one and the same. 2
ਜੋ ਜੋ ਕੀਨੋ ਹਮ ਤਿਸ ਕੇ ਦਾਸ ॥	Whoever You have created, I am his slave.
ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਕੋ ਸਗਲ ਨਿਵਾਸ ॥	My God dwells in all.
ਨਾ ਕੋ ਦੂਤੁ ਨਹੀ ਬੈਰਾਈ ॥	I have no enemies, no adversaries.
ਗਲਿ ਮਿਲਿ ਚਾਲੇ ਏਕੈ ਭਾਈ ॥੩॥	I walk arm in arm, like brothers, with all. 3
ਜਾ ਕਉ ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਦੀਏ ਸੂਖਾ ॥	One whom the Guru, the Lord, blesses with peace,
ਤਾ ਕਉ ਬਹੁਰਿ ਨ ਲਾਗਹਿ ਦੁਖਾ ॥	does not suffer in pain any longer.
ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਰਬ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥	He Himself cherishes all.
ਨਾਨਕ ਰਾਤਉ ਰੰਗਿ ਗੋਪਾਲ ॥੪॥੫॥੧੬॥	Nanak is imbued with the love of the Lord of the World. 4 5 16

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਮੁਖ ਤੇ ਪੜਤਾ ਟੀਕਾ ਸਹਿਤ ॥
ਹਿਰਦੈ ਰਾਮੁ ਨਹੀ ਪੂਰਨ ਰਹਤ ॥
ਉਪਦੇਸੁ ਕਰੇ ਕਰਿ ਲੋਕ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ॥
ਅਪਨਾ ਕਹਿਆ ਆਪਿ ਨ
ਕਮਾਵੈ ॥੧॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

You read the scriptures, and the commentaries,
but the Perfect Lord does not dwell in your heart.
You preach to others to have faith,
but you do not practice what you preach. ||1||

O Pandit, O religious scholar, contemplate the Vedas.

ਮਨ ਕਾ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿਵਾਰਿ ਪੰਡਿਤ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਆਗੈ ਰਾਖਿਓ ਸਾਲ ਗਿਰਾਮੁ ॥

੮੮੮

ਮਨੁ ਕੀਨੋ ਦਹ ਦਿਸ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥
ਤਿਲਕੁ ਚਰਾਵੈ ਪਾਈ ਪਾਇ ॥

ਲੋਕ ਪਚਾਰਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਇ ॥੨॥

ਖਟੁ ਕਰਮਾ ਅਰੁ ਆਸਣੁ ਧੋਤੀ ॥

ਭਾਗਠਿ ਗ੍ਰਿਹਿ ਪੜੈ ਨਿਤ ਪੋਥੀ ॥

ਮਾਲਾ ਫੇਰੈ ਮੰਗੈ ਬਿਭੂਤ ॥

ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੋਇ ਨ ਤਰਿਓ
ਮੀਤ ॥੩॥

ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਕੀ ਓਸੁ ਉਤਰੀ ਮਾਇ ॥

ਚਤੁਰ ਬੇਦ ਪੂਰਨ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਤਿਸ ਕੀ ਸਰਣੀ
ਪਾਇ ॥੪॥੬॥੧੭॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਕੋਟਿ ਬਿਘਨ ਨਹੀ ਆਵਹਿ ਨੇਰਿ ॥

ਅਨਿਕ ਮਾਇਆ ਹੈ ਤਾ ਕੀ ਚੇਰਿ ॥

ਅਨਿਕ ਪਾਪ ਤਾ ਕੇ ਪਾਨੀਹਾਰ ॥

ਜਾ ਕਉ ਮਇਆ ਭਈ ਕਰਤਾਰ ॥੧॥

ਜਿਸਹਿ ਸਹਾਈ ਹੋਇ ਭਗਵਾਨ ॥

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਉਆ ਕੈ
ਸਰੰਜਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Eradicate anger from your mind, O Pandit. ||1||Pause||

You place your stone god before yourself,

888

but your mind wanders in the ten directions.

You apply a ceremonial tilak mark to its forehead, and fall at its feet.

You try to appease the people, and act blindly. ||2||

You perform the six religious rituals, and sit wearing your loin-cloth.

In the homes of the wealthy, you read the prayer book.

You chant on your mala, and beg for money.

No one has ever been saved in this way, friend. ||3||

He alone is a Pandit, who lives the Word of the Guru's Shabad.

Maya, of the three qualities, leaves him.

The four Vedas are completely contained within the Lord's Name.

Nanak seeks His Sanctuary. ||4||6||17||

Raamkalee, Fifth Mehl:

Millions of troubles do not come near him;

the many manifestations of Maya are his hand-maidens;

countless sins are his water-carriers;

he is blessed with the Grace of the Creator Lord. ||1||

One who has the Lord God as his help and support

- all his efforts are fulfilled. ||1||Pause||

ਕਰਤਾ ਰਾਖੈ ਕੀਤਾ ਕਉਨੁ ॥

He is protected by the Creator Lord; what harm can anyone do to him?

ਕੀਰੀ ਜੀਤੋ ਸਗਲਾ ਭਵਨੁ ॥

Even an ant can conquer the whole world.

ਬੇਅੰਤ ਮਹਿਮਾ ਤਾ ਕੀ ਕੇਤਕ
ਬਰਨ ॥

His glory is endless; how can I describe it?

ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ਤਾ ਕੇ
ਚਰਨ ॥੨॥

I am a sacrifice, a devoted sacrifice, to His feet. ||2||

ਤਿਨ ਹੀ ਕੀਆ ਜਪੁ ਤਪੁ
ਧਿਆਨੁ ॥

He alone performs worship, austerities and meditation;

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਕੀਆ ਤਿਨਿ
ਦਾਨੁ ॥

he alone is a giver to various charities;

ਭਗਤੁ ਸੋਈ ਕਲਿ ਮਹਿ ਪਰਵਾਨੁ ॥
ਜਾ ਕਉ ਠਾਕੁਰਿ ਦੀਆ ਮਾਨੁ ॥੩॥

he alone is approved in this Dark Age of Kali Yuga,
whom the Lord Master blesses with honor. ||3||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਭਏ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I am enlightened.

ਸਹਜ ਸੂਖ ਆਸ ਨਿਵਾਸ ॥
ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬਿਸਾਸ ॥
ਨਾਨਕ ਹੋਏ ਦਾਸਨਿ
ਦਾਸ ॥੪॥੭॥੧੮॥

I have found celestial peace, and my hopes are fulfilled.
The Perfect True Guru has blessed me with faith.
Nanak is the slave of His slaves. ||4||7||18||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਦੋਸੁ ਨ ਦੀਜੈ ਕਾਹੂ ਲੋਗ ॥
ਜੋ ਕਮਾਵਨੁ ਸੋਈ ਭੋਗ ॥
ਆਪਨ ਕਰਮ ਆਪੇ ਹੀ ਬੰਧ ॥
ਆਵਨੁ ਜਾਵਨੁ ਮਾਇਆ ਧੰਧ ॥੧॥

Don't blame others, O people;
as you plant, so shall you harvest.
By your actions, you have bound yourself.
You come and go, entangled in Maya. ||1||

ਐਸੀ ਜਾਨੀ ਸੰਤ ਜਨੀ ॥
ਪਰਗਾਸੁ ਭਇਆ ਪੂਰੇ ਗੁਰ
ਬਚਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Such is the understanding of the Saintry people.
You shall be enlightened, through the Word of the Perfect
Guru. ||1||Pause||

ਤਨੁ ਧਨੁ ਕਲਤੁ ਮਿਥਿਆ
ਬਿਸਥਾਰ ॥

Body, wealth, spouse and ostentatious displays are false.

ਹੈਵਰ ਗੈਵਰ ਚਾਲਨਹਾਰ ॥

Horses and elephants will pass away.

ਰਾਜ ਰੰਗ ਰੂਪ ਸਭਿ ਕੂਰ ॥
ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਹੋਇ ਜਾਸੀ ਧੂਰ ॥੨॥

Power, pleasures and beauty are all false.
Without the Naam, the Name of the Lord, everything is reduced to dust. ||2||

ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਬਾਦਿ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥
ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਰੇ ਸਗਲ ਪਸਾਰੀ ॥
ਸੋਗ ਹਰਖ ਮਹਿ ਦੇਹ ਬਿਰਧਾਨੀ ॥
ਸਾਕਤ ਇਵ ਹੀ ਕਰਤ
ਬਿਹਾਨੀ ॥੩॥

The egotistical people are deluded by useless doubt.
Of all this expanse, nothing shall go along with you.
Through pleasure and pain, the body is growing old.
Doing these things, the faithless cynics are passing their lives. ||3||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਕਲਿ ਮਾਹਿ ॥
ਏਹੁ ਨਿਧਾਨਾ ਸਾਧੂ ਪਾਹਿ ॥
ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਜਿਸੁ ਤੂਠਾ ॥
ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਤਿਨ ਹੀ
ਡੀਠਾ ॥੪॥੮॥੧੯॥

The Name of the Lord is Ambrosial Nectar in this Dark Age of Kali Yuga.
This treasure is obtained from the Holy.
O Nanak, whoever pleases the Guru,
the Lord of the Universe, beholds the Lord in each and every heart. ||4||8||19||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਪੰਚ ਸਬਦ ਤਹ ਪੂਰਨ ਨਾਦ ॥

The Panch Shabad, the five primal sounds, echo the perfect sound current of the Naad.

ਅਨਹਦ ਬਾਜੇ ਅਚਰਜ
ਬਿਸਮਾਦ ॥

The wondrous, amazing unstruck melody vibrates.

ਕੇਲ ਕਰਹਿ ਸੰਤ ਹਰਿ ਲੋਗ ॥

The Saintly people play there with the Lord.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਨਿਰਜੋਗ ॥੧॥

They remain totally detached, absorbed in the Supreme Lord God. ||1||

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਭਵਨ ॥

It is the realm of celestial peace and bliss.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬੈਸਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਤਹ
ਰੋਗ ਸੋਗ ਨਹੀ ਜਨਮ ਮਰਨ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The Saadh Sangat, the Company of the Holy, sits and sings the Glorious Praises of the Lord. There is no disease or sorrow there, no birth or death. ||1||Pause||

ਊਹਾ ਸਿਮਰਹਿ ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ॥

There, they meditate only on the Naam, the Name of the Lord.

ਬਿਰਲੇ ਪਾਵਹਿ ਓਹੁ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥

How rare are those who find this place of rest.

ਭੋਜਨੁ ਭਾਉ ਕੀਰਤਨ ਆਧਾਰੁ ॥

The love of God is their food, and the Kirtan of the Lord's Praise is their support.

੮੮੯

889

ਨਿਹਚਲ ਆਸਨੁ ਬੇਸੁਮਾਰੁ ॥੨॥

They obtain a permanent seat in the infinite. ||2||

ਡਿਗਿ ਨ ਡੋਲੈ ਕਤਹੂ ਨ ਧਾਵੈ ॥
ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕੇ ਇਹੁ ਮਹਲੁ
ਪਾਵੈ ॥No one falls there, or wavers, or goes anywhere.
By Guru's Grace, some find this mansion.

ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਮੋਹ ਨ ਮਾਇਆ ਜਾਲ ॥

They are not touched by doubt, fear, attachment or the traps of Maya.

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਪ੍ਰਭੂ ਕਿਰਪਾਲ ॥੩॥

They enter the deepest state of Samaadhi, through the kind mercy of God. ||3||

ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥

He has no end or limitation.

ਆਪੇ ਗੁਪਤੁ ਆਪੇ ਪਾਸਾਰੁ ॥

He Himself is unmanifest, and He Himself is manifest.

ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੁਆਦੁ ॥

One who enjoys the taste of the Lord, Har, Har, deep within himself,

ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ਨਾਨਕ
ਬਿਸਮਾਦੁ ॥੪॥੯॥੨੦॥O Nanak, his wondrous state cannot be described.
||4||9||20||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਭੇਟਤ ਸੰਗਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਚਿਤਿ
ਆਇਆ ॥

Meeting with the Sangat, the Congregation, the Supreme Lord God has come into my consciousness.

ਸੰਗਤਿ ਕਰਤ ਸੰਤੋਖੁ ਮਨਿ
ਪਾਇਆ ॥

In the Sangat, my mind has found contentment.

ਸੰਤਹ ਚਰਨ ਮਾਥਾ ਮੇਰੋ ਪਉਤ ॥

I touch my forehead to the feet of the Saints.

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਸੰਤਹ ਡੰਡਉਤ ॥੧॥

Countless times, I humbly bow to the Saints. ||1||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਸੰਤਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥

This mind is a sacrifice to the Saints;

ਜਾ ਕੀ ਓਟ ਗਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਰਾਖੇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੧॥

holding tight to their support, I have found peace, and in their mercy, they have protected me. ||1||Pause||

ਰਹਾਉ ॥

ਸੰਤਹ ਚਰਣ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੀਵਾ ॥

I wash the feet of the Saints, and drink in that water.

ਸੰਤਹ ਦਰਸੁ ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਜੀਵਾ ॥

Gazing upon the Blessed Vision of the Saints' Darshan, I live.

ਸੰਤਹ ਕੀ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਆਸ ॥

My mind rests its hopes in the Saints.

ਸੰਤ ਹਮਾਰੀ ਨਿਰਮਲ ਰਾਸਿ ॥੨॥	The Saints are my immaculate wealth. 2
ਸੰਤ ਹਮਾਰਾ ਰਾਖਿਆ ਪੜਦਾ ॥	The Saints have covered my faults.
ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੋਹਿ ਕਬਹੂ ਨ ਕੜਦਾ ॥	By the Grace of the Saints, I am no longer tormented.
ਸੰਤਹ ਸੰਗੁ ਦੀਆ ਕਿਰਪਾਲ ॥	The Merciful Lord has blessed me with the Saints' Congregation.
ਸੰਤ ਸਹਾਈ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥੩॥	The Compassionate Saints have become my help and support. 3
ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ ਬੁਧਿ ਪਰਗਾਸੁ ॥	My consciousness, intellect and wisdom have been enlightened.
ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਅਪਾਰ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥	The Lord is profound, unfathomable, infinite, the treasure of virtue.
ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥	He cherishes all beings and creatures.
ਨਾਨਕ ਸੰਤਹ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲ ॥੪॥੧੦॥੨੧॥	Nanak is enraptured, seeing the Saints. 4 10 21

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਤੇਰੈ ਕਾਜਿ ਨ ਗ੍ਰਿਹੁ ਰਾਜੁ ਮਾਲੁ ॥	Your home, power and wealth will be of no use to you.
ਤੇਰੈ ਕਾਜਿ ਨ ਬਿਖੈ ਜੰਜਾਲੁ ॥	Your corrupt worldly entanglements will be of no use to you.
ਇਸਟ ਮੀਤ ਜਾਣੁ ਸਭ ਫੁਲੈ ॥	Know that all your dear friends are fake.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਤੇਰੈ ਚਲੈ ॥੧॥	Only the Name of the Lord, Har, Har, will go along with you. 1
ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਣ ਗਾਇ ਲੇ ਮੀਤਾ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਤੇਰੀ ਲਾਜ ਰਹੈ ॥	Sing the Glorious Praises of the Lord's Name, O friend; remembering the Lord in meditation, your honor shall be saved.
ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਜਮੁ ਕਛੁ ਨ ਕਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	Remembering the Lord in meditation, the Messenger of Death will not touch you. 1 Pause
ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਸਗਲ ਨਿਰਾਰਥ ਕਾਮ ॥	Without the Lord, all pursuits are useless.
ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਮਾਟੀ ਦਾਮ ॥	Gold, silver and wealth are just dust.
ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਜਾਪਿ ਮਨ ਸੁਖਾ ॥	Chanting the Word of the Guru's Shabad, your mind shall be at peace.

ਈਹਾ ਉਹਾ ਤੇਰੇ ਉਜਲ ਮੁਖਾ ॥੨॥	Here and hereafter, your face shall be radiant and bright. 2
ਕਰਿ ਕਰਿ ਥਾਕੇ ਵਡੇ ਵਡੇਰੇ ॥	Even the greatest of the great worked and worked until they were exhausted.
ਕਿਨ ਹੀ ਨ ਕੀਏ ਕਾਜ ਮਾਇਆ ਪੂਰੇ ॥	None of them ever accomplished the tasks of Maya.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥	Any humble being who chants the Name of the Lord, Har, Har,
ਤਾ ਕੀ ਆਸਾ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ॥੩॥	will have all his hopes fulfilled. 3
ਹਰਿ ਭਗਤਨ ਕੋ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥	The Naam, the Name of the Lord, is the anchor and support of the Lord's devotees.
ਸੰਤੀ ਜੀਤਾ ਜਨਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥	The Saints are victorious in this priceless human life.
ਹਰਿ ਸੰਤੁ ਕਰੇ ਸੋਈ ਪਰਵਾਣੁ ॥	Whatever the Lord's Saint does, is approved and accepted.
ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਤਾ ਕੈ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੪॥੧੧॥੨੨॥	Slave Nanak is a sacrifice to him. 4 11 22

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਸਿੰਚਹਿ ਦਰਬੁ ਦੇਹਿ ਦੁਖੁ ਲੋਗੁ ॥
ਤੇਰੈ ਕਾਜਿ ਨ ਅਵਰਾ ਜੋਗੁ ॥
ਕਰਿ ਅਹੰਕਾਰੁ ਹੋਇ ਵਰਤਹਿ
ਅੰਧੁ ॥

ਜਮ ਕੀ ਜੇਵੜੀ ਤੂ ਆਗੈ
ਬੰਧੁ ॥੧॥

ਛਾਡਿ ਵਿਡਾਣੀ ਤਾਤਿ ਮੂੜੇ ॥
ਈਹਾ ਬਸਨਾ ਰਾਤਿ ਮੂੜੇ ॥
ਮਾਇਆ ਕੇ ਮਾਤੇ ਤੈ ਉਠਿ
ਚਲਨਾ ॥

ਰਾਚਿ ਰਹਿਓ ਤੂ ਸੰਗਿ ਸੁਪਨਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਬਾਲ ਬਿਵਸਥਾ ਬਾਰਿਕੁ ਅੰਧੁ ॥
ਭਰਿ ਜੋਬਨਿ ਲਾਗਾ ਦੁਰਗੰਧੁ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

You gather wealth by exploiting people.

It is of no use to you; it was meant for others.

You practice egotism, and act like a blind man.

In the world hereafter, you shall be tied to the leash of the Messenger of Death. ||1||

Give up your envy of others, you fool!

You only live here for a night, you fool!

You are intoxicated with Maya, but you must soon arise and depart.

You are totally involved in the dream. ||1||Pause||

In his childhood, the child is blind.

In the fullness of youth, he is involved in foul-smelling sins.

੮੯੦

890

ਤ੍ਰਿਤੀਅ ਬਿਵਸਥਾ ਸਿੰਚੇ ਮਾਇ ॥
ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਛੇਡਿ ਚਲਿਓ
ਪਛੁਤਾਇ ॥੨॥

In the third stage of life, he gathers the wealth of Maya.
And when he grows old, he must leave all this; he departs
regretting and repenting. ||2||

ਚਿਰੰਕਾਲ ਪਾਈ ਦੁਲਭ ਦੇਹ ॥

After a very long time, one obtains this precious human
body, so difficult to obtain.

ਨਾਮ ਬਿਹੁਣੀ ਹੋਈ ਖੇਹ ॥

Without the Naam, the Name of the Lord, it is reduced
to dust.

ਪਸੂ ਪਰੇਤ ਮੁਗਧ ਤੇ ਬੁਰੀ ॥
ਤਿਸਹਿ ਨ ਬੂਝੈ ਜਿਨਿ ਏਹ
ਸਿਰੀ ॥੩॥

Worse than a beast, a demon or an idiot,
is that one who does not understand who created him. ||3||

ਸੁਣਿ ਕਰਤਾਰ ਗੋਵਿੰਦ ਗੋਪਾਲ ॥

Listen, O Creator Lord, Lord of the Universe, Lord of
the World,

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲ ॥

Merciful to the meek, forever compassionate

ਤੁਮਹਿ ਛਡਾਵਹੁ ਛੁਟਕਹਿ ਬੰਧ ॥

If You emancipate the human, then his bonds are broken.

ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਵਹੁ ਨਾਨਕ ਜਗ
ਅੰਧ ॥੪॥੧੨॥੨੩॥

O Nanak, the people of world are blind; please, Lord,
forgive them, and unite them with Yourself. ||4||12||23||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਕਰਿ ਸੰਜੋਗੁ ਬਨਾਈ ਕਾਛਿ ॥

Joining the elements together, the robe of the body is
fashioned.

ਤਿਸੁ ਸੰਗਿ ਰਹਿਓ ਇਆਨਾ
ਰਾਚਿ ॥

The ignorant fool is engrossed in it.

ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੈ ਨਿਤ ਸਾਰਿ ਸਮਾਰੈ ॥

He cherishes it, and constantly takes care of it.

ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ ਉਠਿ ਸਿਧਾਰੈ ॥੧॥

But at the very last moment, he must arise and depart. ||1||

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਭੁ ਝੂਠੁ ਪਰਾਨੀ ॥

Without the Naam, the Name of the Lord, everything is
false, O mortal.

ਗੋਵਿੰਦ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਅਵਰ ਸੰਗਿ
ਰਾਤੇ ਤੇ ਸਭਿ ਮਾਇਆ ਮੂਠੁ
ਪਰਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Those who do not vibrate and meditate on the Lord of the
Universe, but instead are imbued with other things, - all
those mortals are plundered by Maya. ||1||Pause||

ਤੀਰਥ ਨਾਇ ਨ ਉਤਰਸਿ ਮੈਲੁ ॥

Bathing at sacred shrines of pilgrimage, filth is not
washed off.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਸਭਿ ਹਉਮੈ ਫੈਲੁ ॥	Religious rituals are all just egotistical displays.
ਲੋਕ ਪਚਾਰੈ ਗਤਿ ਨਹੀ ਹੋਇ ॥	By pleasing and appeasing people, no one is saved.
ਨਾਮ ਬਿਹੁਣੇ ਚਲਸਹਿ ਰੋਇ ॥੨॥	Without the Naam, they shall depart weeping. 2
ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਟੂਟਸਿ ਪਟਲ ॥	Without the Lord's Name, the screen is not torn away.
ਸੋਧੇ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਗਲ ॥	I have studied all the Shaastras and Simritees.
ਸੋ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਜਪਾਏ ॥	He alone chants the Naam, whom the Lord Himself inspires to chant.
ਸਗਲ ਫਲਾ ਸੇ ਸੂਖਿ ਸਮਾਏ ॥੩॥	He obtains all fruits and rewards, and merges in peace. 3
ਰਾਖਨਹਾਰੇ ਰਾਖਹੁ ਆਪਿ ॥	O Savior Lord, please save me!
ਸਗਲ ਸੁਖਾ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਰੈ ਹਾਥਿ ॥	All peace and comforts are in Your Hand, God.
ਜਿਤੁ ਲਾਵਹਿ ਤਿਤੁ ਲਾਗਹੁ ਸੁਆਮੀ ॥	Whatever you attach me to, to that I am attached, O my Lord and Master.
ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੪॥੧੩॥੨੪॥	O Nanak, the Lord is the Inner-knower, the Searcher of hearts. 4 13 24

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥	Raamkalee, Fifth Mehl:
ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਜਾਨਾ ॥	Whatever He does makes me happy.
ਮਨੁ ਅਸਮਝੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਤੀਆਨਾ ॥	The ignorant mind is encouraged, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.
ਡੋਲਨ ਤੇ ਚੂਕਾ ਠਹਰਾਇਆ ॥	Now, it does not waver at all; it has become stable and steady.
ਸਤਿ ਮਾਹਿ ਲੇ ਸਤਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧॥	Receiving Truth, it is merged in the True Lord. 1
ਦੁਖੁ ਗਇਆ ਸਭੁ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ॥	Pain is gone, and all illness is gone.
ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਨ ਮਹਿ ਮਾਨੀ ਮਹਾ ਪੁਰਖ ਕਾ ਸੰਗੁ ਭਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	I have accepted the Will of God in my mind, associating with the Great Person, the Guru. 1 Pause
ਸਗਲ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਸਰਬ ਨਿਰਮਲਾ ॥	All is pure; all is immaculate.
ਜੋ ਵਰਤਾਏ ਸੋਈ ਭਲਾ ॥	Whatever exists is good.
ਜਹ ਰਾਖੈ ਸੋਈ ਮੁਕਤਿ ਥਾਨੁ ॥	Wherever He keeps me, that is the place of liberation for me.

ਜੋ ਜਪਾਏ ਸੋਈ ਨਾਮੁ ॥੨॥

Whatever He makes me chant, is His Name. ||2||

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਜਹ ਸਾਧ ਪਗ
ਧਰਹਿ ॥

That is the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, where
the Holy place their feet,

ਤਹ ਬੈਕੁੰਠੁ ਜਹ ਨਾਮੁ ਉਚਰਹਿ ॥

and that is heaven, where the Naam is chanted.

ਸਰਬ ਅਨੰਦ ਜਬ ਦਰਸਨੁ
ਪਾਈਐ ॥

All bliss comes, when one obtains the Blessed Vision of
the Lord's Darshan.

ਰਾਮ ਗੁਣਾ ਨਿਤ ਨਿਤ ਹਰਿ
ਗਾਈਐ ॥੩॥

I sing continuously, continually, the Glorious Praises of the
Lord. ||3||

ਆਪੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਬਿਆਪਿ ॥

The Lord Himself is pervading in each and every heart.

ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਪਰਗਟ ਪਰਤਾਪ ॥

The glory of the Merciful Lord is radiant and manifest.

ਕਪਟ ਖੁਲਾਨੇ ਭ੍ਰਮ ਨਾਠੇ ਦੂਰੇ ॥

The shutters are opened, and doubts have run away.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰ ਭੇਟੇ
ਪੂਰੇ ॥੪॥੧੪॥੨੫॥

Nanak has met with the Perfect Guru. ||4||14||25||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਕੋਟਿ ਜਾਪ ਤਾਪ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥

Millions of meditations and austerities rest in him,

ਰਿਧਿ ਬੁਧਿ ਸਿਧਿ ਸੁਰ ਗਿਆਨ ॥

along with wealth, wisdom, miraculous spiritual powers
and angelic spiritual insight.

ਅਨਿਕ ਰੂਪ ਰੰਗ ਭੋਗ ਰਸੈ ॥

He enjoys the various shows and forms, pleasures and
delicacies;

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨਿਮਖ ਰਿਦੈ ਵਸੈ ॥੧॥

the Naam, the Name of the Lord, dwells within the heart of
the Gurmukh. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥

Such is the glorious greatness of the Name of the Lord.

ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥

Its value cannot be described. ||1||Pause||

ਰਹਾਉ ॥

ਸੂਰਬੀਰ ਧੀਰਜ ਮਤਿ ਪੂਰਾ ॥

He alone is brave, patient and perfectly wise;

੮੯੧

891

ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਧੁਨਿ ਗਹਿਰ
ਗੰਭੀਰਾ ॥

he is intuitively in Samaadhi, profound and unfathomable.

ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਤਾ ਕੇ ਪੂਰੇ ਕਾਮ ॥

He is liberated forever and all his affairs are perfectly
resolved;

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਵਸੈ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥੨॥

the Lord's Name abides within his heart. ||2||

ਸਗਲ ਸੂਖ ਆਨੰਦ ਅਰੋਗ ॥

He is totally peaceful, blissful and healthy;

ਸਮਦਰਸੀ ਪੂਰਨ ਨਿਰਜੋਗ ॥

he looks upon all impartially, and is perfectly detached.

ਆਇ ਨ ਜਾਇ ਡੋਲੈ ਕਤ ਨਾਹੀ ॥

He does not come and go, and he never wavers;

ਜਾ ਕੈ ਨਾਮੁ ਬਸੈ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੩॥

the Naam abides in his mind. ||3||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਗੋਪਾਲ ਗੋਵਿੰਦ ॥

God is Merciful to the meek; He is the Lord of the World,
the Lord of the Universe.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪੀਐ ਉਤਰੈ ਚਿੰਦ ॥

The Gurmukh meditates on Him, and his worries are gone.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਨਾਮੁ ॥

The Guru has blessed Nanak with the Naam;

ਸੰਤਨ ਕੀ ਟਹਲ ਸੰਤ ਕਾ

he serves the Saints, and works for the Saints. ||4||15||26||

ਕਾਮੁ ॥੪॥੧੫॥੨੬॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਬੀਜ ਮੰਤ੍ਰੁ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਉ ॥

Sing the Kirtan of the Lord's Praises, and the Beej Mantra,
the Seed Mantra.

ਆਗੈ ਮਿਲੀ ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥

Even the homeless find a home in the world hereafter.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗੁ ॥

Fall at the feet of the Perfect Guru;

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਸੋਇਆ ਜਾਗੁ ॥੧॥

you have slept for so many incarnations - wake up! ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਾਪੁ ਜਪਲਾ ॥

Chant the Chant of the Lord's Name, Har, Har.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਿਰਦੈ ਵਾਸੈ

By Guru's Grace, it shall be enshrined within your heart,
and you shall cross over the terrifying world-ocean.

ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਪਰਲਾ ॥੧॥

||1||Pause||

ਰਹਾਉ ॥

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਧਿਆਇ ਮਨ
ਅਟਲ ॥

Meditate on the eternal treasure of the Naam, the Name of
the Lord, O mind,

ਤਾ ਛੂਟਹਿ ਮਾਇਆ ਕੇ ਪਟਲ ॥

and then, the screen of Maya shall be torn away.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ ਪੀਉ ॥

Drink in the Ambrosial Nectar of the Guru's Shabad,

ਤਾ ਤੇਰਾ ਹੋਇ ਨਿਰਮਲ ਜੀਉ ॥੨॥

and then your soul shall be rendered immaculate and
pure. ||2||

ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੋਧਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥

Searching, searching, searching, I have realized

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨਹੀ ਛੁਟਕਾਰਾ ॥

that without devotional worship of the Lord, no one is
saved.

ਸੋ ਹਰਿ ਭਜਨੁ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥ So vibrate, and meditate on that Lord in the Saadh Sangat,
the Company of the Holy;
ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਪੈ ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੩॥ your mind and body shall be imbued with love for the
Lord. ||3||

ਛੇਡਿ ਸਿਆਣਪ ਬਹੁ ਚਤੁਰਾਈ ॥ Renounce all your cleverness and trickery.
ਮਨ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਜਾਇ ਨ O mind, without the Lord's Name, there is no place of rest.
ਕਾਈ ॥
ਦਇਆ ਧਾਰੀ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁੰਸਾਈ ॥ The Lord of the Universe, the Lord of the World, has taken
pity on me.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਟੇਕ Nanak seeks the protection and support of the Lord, Har,
ਟਿਕਾਈ ॥੪॥੧੬॥੨੭॥ Har. ||4||16||27||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Raamkalee, Fifth Mehl:
ਸੰਤ ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਾਮ ਰੰਗ ਕੇਲ ॥ In the Saints' Congregation, play joyfully with the Lord,
ਆਗੈ ਜਮ ਸਿਉ ਹੋਇ ਨ ਮੇਲ ॥ and you will not have to meet the Messenger of Death
hereafter.
ਅਹੰਬੁਧਿ ਕਾ ਭਇਆ ਬਿਨਾਸ ॥ Your egotistical intellect shall be dispelled,
ਦੁਰਮਤਿ ਹੋਈ ਸਗਲੀ ਨਾਸ ॥੧॥ and your evil-mindedness will be totally taken away. ||1||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਣ ਗਾਇ ਪੰਡਿਤ ॥ Sing the Glorious Praises of the Lord's Name, O Pandit.
ਕਰਮ ਕਾਂਡ ਅਹੰਕਾਰੁ ਨ ਕਾਜੈ ਕੁਸਲ Religious rituals and egotism are of no use at all. You shall
ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਹਿ ਪੰਡਿਤ ॥੧॥ go home with happiness, O Pandit. ||1||Pause||
ਰਹਾਉ ॥
ਹਰਿ ਕਾ ਜਸੁ ਨਿਧਿ ਲੀਆ ਲਾਭ ॥ I have earned the profit, the wealth of the Lord's praise.
ਪੂਰਨ ਭਏ ਮਨੋਰਥ ਸਾਭ ॥ All my hopes have been fulfilled.
ਦੁਖੁ ਨਾਠਾ ਸੁਖੁ ਘਰ ਮਹਿ Pain has left me, and peace has come to my home.
ਆਇਆ ॥
ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਮਲੁ By the Grace of the Saints, my heart-lotus blossoms
ਬਿਗਸਾਇਆ ॥੨॥ forth. ||2||

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਜਿਨਿ ਪਾਇਆ ਦਾਨੁ ॥ One who is blessed with the gift of the jewel of the Name,
ਤਿਸੁ ਜਨ ਹੋਏ ਸਗਲ ਨਿਧਾਨ ॥ obtains all treasures.
ਸੰਤੋਖੁ ਆਇਆ ਮਨਿ ਪੂਰਾ ਪਾਇ ॥ His mind becomes content, finding the Perfect Lord.

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਮਾਗਨ ਕਾਹੇ
ਜਾਇ ॥੩॥

Why should he ever go begging again? ||3||

ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ਸੁਨਤ ਪਵਿਤ ॥
ਜਿਹਵਾ ਬਕਤ ਪਾਈ ਗਤਿ ਮਤਿ ॥
ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ਜਿਸੁ ਰਿਚੈ ਵਸਾਈ ॥

Hearing the Lord's sermon, he becomes pure and holy.
Chanting it with his tongue, he finds the way to salvation.
He alone is approved, who enshrines the Lord within
his heart.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਉਤਮ
ਭਾਈ ॥੪॥੧੭॥੨੮॥

Nanak: such a humble being is exalted, O Siblings of
Destiny. ||4||17||28||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਗਹੁ ਕਰਿ ਪਕਰੀ ਨ ਆਈ ਹਾਥਿ ॥
ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰੀ ਚਾਲੀ ਨਹੀ ਸਾਥਿ ॥
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਉ ਤਿਆਗਿ ਦਈ ॥
ਤਬ ਓਹ ਚਰਣੀ ਆਇ ਪਈ ॥੧॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

No matter how hard you try to grab it, it does not come
into your hands.
No matter how much you may love it, it does not go along
with you.
Says Nanak, when you abandon it,
then it comes and falls at your feet. ||1||

ਸੁਣਿ ਸੰਤਹੁ ਨਿਰਮਲ ਬੀਚਾਰ ॥
ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਗਤਿ ਨਹੀ ਕਾਈ
ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਤ ਉਧਾਰ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Listen, O Saints: this is the pure philosophy.
Without the Lord's Name, there is no salvation. Meeting
with the Perfect Guru, one is saved. ||1||Pause||

੮੯੨

892

ਜਬ ਉਸ ਕਉ ਕੋਈ ਦੇਵੈ ਮਾਨੁ ॥
ਤਬ ਆਪਸ ਉਪਰਿ ਰਖੈ ਗੁਮਾਨੁ ॥
ਜਬ ਉਸ ਕਉ ਕੋਈ ਮਨਿ ਪਰਹਰੈ ॥
ਤਬ ਓਹ ਸੇਵਕਿ ਸੇਵਾ ਕਰੈ ॥੨॥

When someone tries to appease her,
then she takes pride in herself.
But when someone puts her out of his thoughts,
then she serves him like a slave. ||2||

ਮੁਖਿ ਬੇਰਾਵੈ ਅੰਤਿ ਠਗਾਵੈ ॥
ਇਕਤੁ ਠਉਰ ਓਹ ਕਹੀ ਨ
ਸਮਾਵੈ ॥

She seems to please, but in the end, she deceives.
She does not remain in any one place.

ਉਨਿ ਮੋਹੇ ਬਹੁਤੇ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥
ਰਾਮ ਜਨੀ ਕੀਨੀ ਖੰਡ ਖੰਡ ॥੩॥

She has bewitched a great many worlds.
The Lord's humble servants cut her apart into pieces. ||3||

ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ਨਿਰਾਸ ਇਹ
ਬਿਤੁ ॥

The Lord's wealth is my capital. False hope has left me;
this is my wealth.

ਕਾਟੀ ਬੰਧਿ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥

Breaking my bonds, the Lord has linked me to His service.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਰਾਮ ਗੁਣ
ਗਾਏ ॥੧॥

I am a devotee of the Lord, Har, Har; I sing the Glorious
Praises of the Lord. ||1||

ਬਾਜੇ ਅਨਹਦ ਬਾਜਾ ॥

The unstruck sound current vibrates and resounds.

ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ
ਜਨ ਅਪਨੈ ਗੁਰਦੇਵਿ ਨਿਵਾਜਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The Lord's humble servants sing His Glorious Praises with
love and delight; they are honored by the Divine Guru.
||1||Pause||

ਆਇ ਬਨਿਓ ਪੂਰਬਲਾ ਭਾਗੁ ॥
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਸੋਇਆ ਜਾਗੁ ॥
ਗਈ ਗਿਲਾਨਿ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

My pre-ordained destiny has been activated;
I have awakened from the sleep of countless incarnations.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, my
aversion is gone.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਤੇ ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੨॥

My mind and body are imbued with love for the Lord. ||2||

ਰਾਖੇ ਰਾਖਨਹਾਰ ਦਇਆਲ ॥
ਨਾ ਕਿਛੁ ਸੇਵਾ ਨਾ ਕਿਛੁ ਘਾਲ ॥
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੀ
ਦਇਆ ॥

The Merciful Savior Lord has saved me.
I have no service or work to my credit.
In His Mercy, God has taken pity on me;

ਬੂਡਤ ਦੁਖ ਮਹਿ ਕਾਢਿ
ਲਇਆ ॥੩॥

He lifted me up and pulled me out, when I was suffering in
pain. ||3||

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਉਪਜਿਓ ਮਨ ਮਹਿ
ਚਾਉ ॥

Listening, listening to His Praises, joy has welled up
within my mind.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥

Twenty-four hours a day, I sing the Glorious Praises of
the Lord.

ਗਾਵਤ ਗਾਵਤ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥

Singing, singing His Praises, I have obtained the supreme
status.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਲਿਵ
ਲਾਈ ॥੪॥੨੦॥੩੧॥

By Guru's Grace, Nanak is lovingly focused on the
Lord. ||4||20||31||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਕਉਡੀ ਬਦਲੈ ਤਿਆਗੈ ਰਤਨੁ ॥

In exchange for a shell, he gives up a jewel.

ਛੋਡਿ ਜਾਇ ਤਾਹੁ ਕਾ ਜਤਨੁ ॥

He tries to get what he must give up.

ਸੋ ਸੰਚੈ ਜੋ ਹੋਛੀ ਬਾਤ ॥	He collects those things which are worthless.
ਮਾਇਆ ਮੋਹਿਆ ਟੇਢਉ ਜਾਤ ॥੧॥	Enticed by Maya, he takes the crooked path. 1
ਅਭਾਗੇ ਤੈ ਲਾਜ ਨਾਹੀ ॥	You unfortunate man - have you no shame?
ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸਰੁ ਹਰਿ ਨ ਚੇਤਿਓ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੧॥	You do not remember in your mind the ocean of peace, the perfect Transcendent Lord God. 1 Pause
ਰਹਾਉ ॥	
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਕਉਰਾ ਬਿਖਿਆ ਮੀਠੀ ॥	Nectar seems bitter to you, and poison is sweet.
ਸਾਕਤ ਕੀ ਬਿਧਿ ਨੈਨਹੁ ਡੀਠੀ ॥	Such is your condition, you faithless cynic, which I have seen with my own eyes.
ਕੂੜਿ ਕਪਟਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਰੀਝਾਨਾ ॥	You are fond of falsehood, fraud and egotism.

੮੯੩

893

ਨਾਮੁ ਸੁਨਤ ਜਨੁ ਬਿਛੁਆ ਡਸਾਨਾ ॥੨॥	If you hear the Naam, the Name of the Lord, you feel like you have been stung by a scorpion. 2
ਮਾਇਆ ਕਾਰਣਿ ਸਦ ਹੀ ਝੁਰੈ ॥	You continually yearn for Maya,
ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਕਬਹਿ ਨ ਉਸਤਤਿ ਕਰੈ ॥	and you never chant the Lord's Praises with your mouth.
ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰ ਦਾਤਾਰੁ ॥	The Lord is fearless and formless; He is the Great Giver.
ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਕਰੈ ਗਵਾਰੁ ॥੩॥	But you do not love Him, you fool! 3
ਸਭ ਸਾਹਾ ਸਿਰਿ ਸਾਚਾ ਸਾਹੁ ॥	God, the True King, is above the heads of all kings.
ਵੇਮੁਹਤਾਜੁ ਪੂਰਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥	He is the independent, perfect Lord King.
ਮੋਹ ਮਗਨ ਲਪਟਿਓ ਭ੍ਰਮ ਗਿਰਹ ॥	People are intoxicated by emotional attachment, entangled in doubt and family life.
ਨਾਨਕ ਤਰੀਐ ਤੇਰੀ ਮਿਹਰ ॥੪॥੨੧॥੩੨॥	Nanak: they are saved only by Your Mercy, Lord. 4 21 32

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥	Raamkalee, Fifth Mehl:
ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਜਪਉ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥	Night and day, I chant the Lord's Name.
ਆਗੈ ਦਰਗਹ ਪਾਵਉ ਥਾਉ ॥	Hereafter, I shall obtain a seat in the Court of the Lord.
ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਨ ਹੋਵੀ ਸੋਗੁ ॥	I am in bliss forever; I have no sorrow.

ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਆਪੈ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ॥੧॥

The disease of ego never afflicts me. ||1||

ਖੋਜਹੁ ਸੰਤਹੁ ਹਰਿ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ॥

O Saints of the Lord, seek out those who know God.

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਭਏ ਬਿਸਮਾਦਾ
ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ
ਪਰਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You shall be wonderstruck with wonder at the wonderful Lord; meditate in remembrance on the Lord, O mortal, and obtain the supreme status. ||1||Pause||

ਗਨਿ ਮਿਨਿ ਦੇਖਹੁ ਸਗਲ ਬੀਚਾਰਿ ॥

Calculating, measuring, and thinking in every way,

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੇ ਸਕੈ ਨ ਤਾਰਿ ॥

see that without the Naam, no one can be carried across.

ਸਗਲ ਉਪਾਵ ਨ ਚਾਲਹਿ ਸੰਗਿ ॥

Of all your efforts, none will go along with you.

ਭਵਜਲੁ ਤਰੀਐ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੨॥

You can cross over the terrifying world-ocean only through the love of God. ||2||

ਦੇਹੀ ਧੋਇ ਨ ਉਤਰੈ ਮੈਲੁ ॥

By merely washing the body, one's filth is not removed.

ਹਉਮੈ ਬਿਆਪੈ ਦੁਬਿਧਾ ਫੈਲੁ ॥

Afflicted by egotism, duality only increases.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਜੋ ਜਨੁ ਖਾਇ ॥

That humble being who takes the medicine of the Name of the Lord, Har, Har

ਤਾ ਕਾ ਰੋਗੁ ਸਗਲ ਮਿਟਿ
ਜਾਇ ॥੩॥

- all his diseases are eradicated. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਦਇਆਲ ॥

Take pity on me, O merciful, Supreme Lord God;

ਮਨ ਤੇ ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਸਰੁ ਗੋਪਾਲ ॥

let me never forget the Lord of the World from my mind.

ਤੇਰੇ ਦਾਸ ਕੀ ਹੋਵਾ ਧੂਰਿ ॥

Let me be the dust of the feet of Your slaves;

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਸਰਧਾ
ਪੂਰਿ ॥੪॥੨੨॥੩੩॥

O God, please fulfill Nanak's hope. ||4||22||33||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਪੂਰੇ ਗੁਰਦੇਵ ॥

You are my Protection, O perfect Divine Guru.

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

There is no other than You.

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਪੂਰਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥

You are all-powerful, O perfect Supreme Lord God.

ਸੋ ਧਿਆਏ ਪੂਰਾ ਜਿਸੁ ਕਰਮੁ ॥੧॥

He alone meditates on You, whose karma is perfect. ||1||

ਤਰਣ ਤਾਰਣ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਨਾਉ ॥

You Name, God, is the boat to carry us across.

ਏਕਾ ਸਰਣਿ ਗਹੀ ਮਨ ਮੇਰੈ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ
ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

My mind has grasped Your protection alone. Other than You, I have no place of rest at all. ||1||Pause||

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਾ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥
 ਆਗੈ ਦਰਗਹ ਪਾਵਉ ਠਾਉ ॥
 ਦੁਖੁ ਅੰਧੇਰਾ ਮਨ ਤੇ ਜਾਇ ॥
 ਦੁਰਮਤਿ ਬਿਨਸੈ ਰਾਚੈ ਹਰਿ
 ਨਾਇ ॥੨॥

Chanting, meditating on Your Name, I live,
 and hereafter, I will obtain a seat in the Court of the Lord.
 Pain and darkness are gone from my mind;
 my evil-mindedness is dispelled, and I am absorbed in the
 Lord's Name. ||2||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
 ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥
 ਭਉ ਭਾਗਾ ਨਿਰਭਉ ਮਨਿ ਬਸੈ ॥
 ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਸਨਾ ਨਿਤ ਜਪੈ ॥੩॥

I have enshrined love for the Lord's lotus feet.
 The lifestyle of the Perfect Guru is immaculate and pure.
 My fear has run away, and the fearless Lord dwells within
 my mind.
 My tongue continually chants the Ambrosial Naam, the
 Name of the Lord. ||3||

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਕਾਟੇ ਫਾਹੇ ॥
 ਪਾਇਆ ਲਾਭੁ ਸਚਾ ਧਨੁ ਲਾਹੇ ॥
 ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਅਖੁਟ ਭੰਡਾਰ ॥
 ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਸੋਹਿ ਹਰਿ
 ਦੁਆਰ ॥੪॥੨੩॥੩੪॥

The nooses of millions of incarnations are cut away.
 I have obtained the profit of the true wealth.
 This treasure is inexhaustible; it will never run out.
 O Nanak, the devotees look beautiful in the Court of the
 Lord. ||4||23||34||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਨਾਮ ॥
 ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਗਿਆਨ ॥
 ਸੂਖ ਸਹਜ ਦਇਆ ਕਾ ਪੋਤਾ ॥
 ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਹਵਾਲੈ ਹੋਤਾ ॥੧॥

The Naam, the Name of the Lord, is a jewel, a ruby.
 It brings Truth, contentment and spiritual wisdom.
 The Lord entrusts the treasures of peace, intuition and
 kindness to His devotees. ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਕੋ ਭੰਡਾਰੁ ॥
 ਖਾਤ ਖਰਚਿ ਕਛੁ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ
 ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਹਰਿ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੧॥
 ਰਹਾਉ ॥

This is the treasure of my Lord.
 Consuming and expending it, it is never used up. The Lord
 has no end or limitation. ||1||Pause||

ਕੀਰਤਨੁ ਨਿਰਮੋਲਕ ਹੀਰਾ ॥
 ਆਨੰਦ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥
 ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਪੂੰਜੀ ॥

The Kirtan of the Lord's Praise is a priceless diamond.
 It is the ocean of bliss and virtue.
 In the Word of the Guru's Bani is the wealth of the
 unstruck sound current.

ਸੰਤਨ ਹਥਿ ਰਾਖੀ ਕੂੰਜੀ ॥੨॥

The Saints hold the key to it in their hands. ||2||

੮੯੪

894

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਗੁਫਾ ਤਹ ਆਸਨੁ ॥
 ਕੇਵਲ ਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਤਹ ਬਾਸਨੁ ॥
 ਭਗਤ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭੁ ਗੋਸਟਿ ਕਰਤ ॥
 ਤਹ ਹਰਖ ਨ ਸੋਗ ਨ ਜਨਮ ਨ
 ਮਰਤ ॥੩॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ
 ਦਿਵਾਇਆ ॥
 ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਿਨਿ ਹਰਿ ਧਨੁ
 ਪਾਇਆ ॥
 ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਨਾਨਕ ਅਰਦਾਸਿ ॥
 ਹਰਿ ਮੇਰੀ ਵਰਤਣਿ ਹਰਿ ਮੇਰੀ
 ਰਾਸਿ ॥੪॥੨੪॥੩੫॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
 ਮਹਿਮਾ ਨ ਜਾਨਹਿ ਬੇਦ ॥
 ਬ੍ਰਹਮੇ ਨਹੀ ਜਾਨਹਿ ਭੇਦ ॥
 ਅਵਤਾਰ ਨ ਜਾਨਹਿ ਅੰਤੁ ॥
 ਪਰਮੇਸਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਬੇਅੰਤੁ ॥੧॥

ਅਪਨੀ ਗਤਿ ਆਪਿ ਜਾਨੈ ॥
 ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਅਵਰ ਵਖਾਨੈ ॥੧॥
 ਰਹਾਉ ॥
 ਸੰਕਰਾ ਨਹੀ ਜਾਨਹਿ ਭੇਵ ॥
 ਖੋਜਤ ਹਾਰੇ ਦੇਵ ॥
 ਦੇਵੀਆ ਨਹੀ ਜਾਨੈ ਮਰਮ ॥
 ਸਭ ਉਪਰਿ ਅਲਖ
 ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥੨॥

ਅਪਨੈ ਰੰਗਿ ਕਰਤਾ ਕੇਲ ॥
 ਆਪਿ ਬਿਛੋਰੈ ਆਪੇ ਮੇਲ ॥

They sit there, in the cave of deep Samaadhi;
 the unique, perfect Lord God dwells there.
 God holds conversations with His devotees.
 There is no pleasure or pain, no birth or death there. ||3||

One whom the Lord Himself blesses with His Mercy,
 obtains the Lord's wealth in the Saadh Sangat, the
 Company of the Holy.
 Nanak prays to the merciful Primal Lord;
 the Lord is my merchandise, and the Lord is my
 capital. ||4||24||35||

Raamkalee, Fifth Mehl:

The Vedas do not know His greatness.
 Brahma does not know His mystery.
 Incarnated beings do not know His limit.
 The Transcendent Lord, the Supreme Lord God, is
 infinite. ||1||

Only He Himself knows His own state.
 Others speak of Him only by hearsay. ||1||Pause||

Shiva does not know His mystery.
 The gods gave grown weary of searching for Him.
 The goddesses do not know His mystery.
 Above all is the unseen, Supreme Lord God. ||2||

The Creator Lord plays His own plays.
 He Himself separates, and He Himself unites.

ਇਕਿ ਭਰਮੇ ਇਕਿ ਭਗਤੀ ਲਾਏ ॥	Some wander around, while others are linked to His devotional worship.
ਅਪਣਾ ਕੀਆ ਆਪਿ ਜਣਾਏ ॥੩॥	By His actions, He makes Himself known. 3
ਸੰਤਨ ਕੀ ਸੁਣਿ ਸਾਚੀ ਸਾਖੀ ॥	Listen to the true story of the Saints.
ਸੋ ਬੋਲਹਿ ਜੋ ਪੇਖਹਿ ਆਖੀ ॥	They speak only of what they see with their eyes.
ਨਹੀ ਲੇਪੁ ਤਿਸੁ ਪੁੰਨਿ ਨ ਪਾਪਿ ॥	He is not involved with virtue or vice.
ਨਾਨਕ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ	Nanak's God is Himself all-in-all. 4 25 36
ਆਪਿ ॥੪॥੨੫॥੩੬॥	
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Raamkalee, Fifth Mehl:	
ਕਿਛੁ ਕਾਜੁ ਨ ਕੀਓ ਜਾਨਿ ॥	I have not tried to do anything through knowledge.
ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਗਿਆਨਿ ॥	I have no knowledge, intelligence or spiritual wisdom.
ਜਾਪ ਤਾਪ ਸੀਲ ਨਹੀ ਧਰਮ ॥	I have not practiced chanting, deep meditation, humility or righteousness.
ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਨਉ ਕੈਸਾ ਕਰਮ ॥੧॥	I know nothing of such good karma. 1
ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥	O my Beloved God, my Lord and Master,
ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਭੂਲਹ	there is none other than You. Even though I wander and
ਚੁਕਹ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	make mistakes, I am still Yours, God. 1 Pause
ਰਿਧਿ ਨ ਬੁਧਿ ਨ ਸਿਧਿ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥	I have no wealth, no intelligence, no miraculous spiritual powers; I am not enlightened.
ਬਿਖੈ ਬਿਆਧਿ ਕੇ ਗਾਵ ਮਹਿ ਬਾਸੁ ॥	I dwell in the village of corruption and sickness.
ਕਰਣਹਾਰ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਏਕ ॥	O my One Creator Lord God,
ਨਾਮ ਤੇਰੇ ਕੀ ਮਨ ਮਹਿ ਟੇਕ ॥੨॥	Your Name is the support of my mind. 2
ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵਉ ਮਨਿ ਇਹੁ	Hearing, hearing Your Name, I live; this is my mind's
ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥	consolation.
ਪਾਪ ਖੰਡਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਨਾਮੁ ॥	Your Name, God, is the Destroyer of sins.
ਤੂ ਅਗਨਤੁ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥	You, O Limitless Lord, are the Giver of the soul.
ਜਿਸਹਿ ਜਣਾਵਹਿ ਤਿਨਿ ਤੂ	He alone knows You, unto whom You reveal Yourself. 3
ਜਾਤਾ ॥੩॥	
ਜੋ ਉਪਾਇਓ ਤਿਸੁ ਤੇਰੀ ਆਸ ॥	Whoever has been created, rests his hopes in You.

ਸਗਲ ਅਰਾਧਹਿ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣਤਾਸ ॥
ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੈ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥
ਬੇਅੰਤ ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ
ਮਿਹਰਵਾਣੁ ॥੪॥੨੬॥੩੭॥

All worship and adore You, God, O treasure of excellence.
Slave Nanak is a sacrifice to You.
My merciful Lord and Master is infinite. ||4||26||37||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਰਾਖਨਹਾਰ ਦਇਆਲ ॥
ਕੋਟਿ ਭਵ ਖੰਡੇ ਨਿਖ ਖਿਆਲ ॥
ਸਗਲ ਅਰਾਧਹਿ ਜੰਤ ॥
ਮਿਲੀਐ ਪ੍ਰਭ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਮੰਤ ॥੧॥
ਜੀਅਨ ਕੇ ਦਾਤਾ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ॥
ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਸੁਆਮੀ ਘਟਿ ਘਟਿ
ਰਾਤਾ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਤਾ ਕੀ ਗਹੀ ਮਨ ਓਟ ॥
ਬੰਧਨ ਤੇ ਹੋਈ ਛੋਟ ॥
ਹਿਰਦੈ ਜਪਿ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥
ਮਨ ਮਾਹਿ ਭਏ ਅਨੰਦ ॥੨॥
ਤਾਰਣ ਤਰਣ ਹਰਿ ਸਰਣ ॥
ਜੀਵਨ ਰੂਪ ਹਰਿ ਚਰਣ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

The Savior Lord is merciful.
Millions of incarnations are eradicated in an instant,
contemplating the Lord.
All beings worship and adore Him.
Receiving the Guru's Mantra, one meets God. ||1||
My God is the Giver of souls.
The Perfect Transcendent Lord Master, my God, imbues
each and every heart. ||1||Pause||
My mind has grasped His Support.
My bonds have been shattered.
Within my heart, I meditate on the Lord, the embodiment
of supreme bliss.
My mind is filled with ecstasy. ||2||
The Lord's Sanctuary is the boat to carry us across.
The Lord's Feet are the embodiment of life itself.

੮੯੫

895

ਸੰਤਨ ਕੇ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰ ॥
ਉਚੇ ਤੇ ਉਚ ਅਧਾਰ ॥੩॥
ਸੁ ਮਤਿ ਸਾਰੁ ਜਿਤੁ ਹਰਿ
ਸਿਮਰੀਜੈ ॥
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪੇ ਦੀਜੈ ॥
ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

They are the Support of the breath of life of the Saints.
God is infinite, the highest of the high. ||3||
That mind is excellent and sublime, which meditates in
remembrance on the Lord.
In His Mercy, the Lord Himself bestows it.
Peace, intuitive poise and bliss are found in the
Lord's Name.

ਨਾਨਕ ਜਪਿਆ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਉ
॥੪॥੨੭॥੩੮॥

Meeting with the Guru, Nanak chants the Name.
॥4॥27॥38॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਸਗਲ ਸਿਆਨਪ ਛਾਡਿ ॥
ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਸੇਵਕ ਸਾਜਿ ॥
ਅਪਨਾ ਆਪੁ ਸਗਲ ਮਿਟਾਇ ॥
ਮਨ ਚਿੰਦੇ ਸੇਈ ਫਲ ਪਾਇ ॥੧॥

Abandon all your clever tricks.
Become His servant, and serve Him.
Totally erase your self-conceit.
You shall obtain the fruits of your mind's desires. ॥1॥

ਹੋਹੁ ਸਾਵਧਾਨ ਅਪੁਨੇ ਗੁਰ ਸਿਉ ॥
ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਪੂਰਨ ਹੋਵੈ ਪਾਵਹਿ
ਸਗਲ ਨਿਧਾਨ ਗੁਰ ਸਿਉ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Be awake and aware with your Guru.
Your hopes and desires shall be fulfilled, and you shall
obtain all treasures from the Guru. ॥1॥Pause॥

ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ॥
ਸਤਗੁਰੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਇ ॥
ਮਾਨੁਖ ਕਾ ਕਰਿ ਰੂਪੁ ਨ ਜਾਨੁ ॥
ਮਿਲੀ ਨਿਮਾਨੇ ਮਾਨੁ ॥੨॥

Let no one think that God and Guru are separate.
The True Guru is the Immaculate Lord.
Do not believe that He is a mere human being;
He gives honor to the dishonored. ॥2॥

ਗੁਰ ਕੀ ਹਰਿ ਟੇਕ ਟਿਕਾਇ ॥
ਅਵਰ ਆਸਾ ਸਭ ਲਾਹਿ ॥
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮਾਗੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥
ਤਾ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥੩॥

Hold tight to the Support of the Guru, the Lord.
Give up all other hopes.
Ask for the treasure of the Name of the Lord,
and then you shall be honored in the Court of the Lord. ॥3॥

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਜਪਿ ਮੰਤੁ ॥
ਏਹਾ ਭਗਤਿ ਸਾਰ ਤਤੁ ॥
ਸਤਿਗੁਰ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥
ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਨਿਹਾਲ
॥੪॥੨੮॥੩੯॥

Chant the Mantra of the Guru's Word.
This is the essence of true devotional worship.
When the True Guru becomes merciful,
slave Nanak is enraptured. ॥4॥28॥39॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਹੋਵੈ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨੁ ॥
ਆਪਨਾ ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

Whatever happens, accept that as good.
Leave your egotistical pride behind.

ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਸਦਾ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥

Day and night, continually sing the Glorious Praises of the Lord.

ਪੂਰਨ ਏਹੀ ਸੁਆਉ ॥੧॥

This is the perfect purpose of human life. ||1||

ਆਨੰਦ ਕਰਿ ਸੰਤ ਹਰਿ ਜਪਿ ॥

Meditate on the Lord, O Saints, and be in bliss.

ਛਾਡਿ ਸਿਆਨਪ ਬਹੁ ਚਤੁਰਾਈ
ਗੁਰ ਕਾ ਜਪਿ ਮੰਤੁ ਨਿਰਮਲ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Renounce your cleverness and all your tricks. Chant the Immaculate Chant of the Guru's Mantra. ||1||Pause||

ਏਕ ਕੀ ਕਰਿ ਆਸ ਭੀਤਰਿ ॥

Place the hopes of your mind in the One Lord.

ਨਿਰਮਲ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ॥

Chant the Immaculate Name of the Lord, Har, Har.

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਨਮਸਕਾਰਿ ॥

Bow down to the Guru's Feet,

ਭਵਜਲੁ ਉਤਰਹਿ ਪਾਰਿ ॥੨॥

and cross over the terrifying world-ocean. ||2||

ਦੇਵਨਹਾਰ ਦਾਤਾਰ ॥

The Lord God is the Great Giver.

ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥

He has no end or limitation.

ਜਾ ਕੈ ਘਰਿ ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ॥

All treasures are in His home.

ਰਾਖਨਹਾਰ ਨਿਦਾਨ ॥੩॥

He will be your Saving Grace in the end. ||3||

ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਏਹੁ ਨਿਧਾਨ ॥

Nanak has obtained this treasure,

ਹਰੇ ਹਰਿ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮ ॥

the immaculate Name of the Lord, Har, Har.

ਜੋ ਜਪੈ ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥

Whoever chants it, is emancipated.

ਨਾਨਕ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ
ਹੋਇ ॥੪॥੨੯॥੪੦॥

It is obtained only by His Grace. ||4||29||40||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਸਵਾਰਿ ॥

Make this invaluable human life fruitful.

ਜਾਹਿ ਨ ਦਰਗਹ ਹਾਰਿ ॥

You shall not be destroyed when you go to the Lord's Court.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਤੁਧੁ ਹੋਇ
ਵਡਿਆਈ ॥

In this world and the next, you shall obtain honor and glory.

ਅੰਤ ਕੀ ਬੇਲਾ ਲਏ ਛਡਾਈ ॥੧॥

At the very last moment, He will save you. ||1||

ਰਾਮ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥

Sing the Glorious Praises of the Lord.

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਹੋਹਿ ਦੋਵੈ ਸੁਹੇਲੇ
ਅਚਰਜ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਉ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਉਠਤ ਬੈਠਤ ਹਰਿ ਜਾਪੁ ॥
ਬਿਨਸੈ ਸਗਲ ਸੰਤਾਪੁ ॥
ਬੈਰੀ ਸਭਿ ਹੋਵਹਿ ਮੀਤ ॥
ਨਿਰਮਲੁ ਤੇਰਾ ਹੋਵੈ ਚੀਤ ॥੨॥

ਸਭ ਤੇ ਉਤਮ ਇਹੁ ਕਰਮੁ ॥
ਸਗਲ ਧਰਮ ਮਹਿ ਸ਼੍ਰੇਸਟ ਧਰਮੁ ॥
ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਤੇਰਾ ਹੋਇ ਉਧਾਰੁ ॥
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਉਤਰੈ ਭਾਰੁ ॥੩॥

ਪੂਰਨ ਤੇਰੀ ਹੋਵੈ ਆਸ ॥
ਜਮ ਕੀ ਕਟੀਐ ਤੇਰੀ ਫਾਸ ॥
ਗੁਰ ਕਾ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਨੀਜੈ ॥
ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ
ਸਮੀਜੈ ॥੪॥੩੦॥੪੧॥

੮੯੬

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਜਿਸ ਕੀ ਤਿਸ ਕੀ ਕਰਿ ਮਾਨੁ ॥
ਆਪਨ ਲਾਹਿ ਗੁਮਾਨੁ ॥
ਜਿਸ ਕਾ ਤੂ ਤਿਸ ਕਾ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
ਤਿਸਹਿ ਅਰਾਧਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ
ਹੋਇ ॥੧॥

ਕਾਹੇ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਹਿ ਬਿਗਾਨੇ ॥
ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕਿਛੁ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ
ਮੇਰਾ ਮੇਰਾ ਕਰਿ ਬਹੁਤੁ ਪਛੁਤਾਨੇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਜੇ ਜੇ ਕਰੈ ਸੋਈ ਮਾਨਿ ਲੇਹੁ ॥

In both this world and the next, you shall be embellished
with beauty, meditating on the wondrous Primal Lord God.
||1||Pause||

While standing up and sitting down, meditate on the Lord,
and all your troubles shall depart.

All your enemies will become friends.

Your consciousness shall be immaculate and pure. ||2||

This is the most exalted deed.

Of all faiths, this is the most sublime and excellent faith.

Meditating in remembrance on the Lord, you shall be
saved.

You shall be rid of the burden of countless incarnations. ||3||

Your hopes shall be fulfilled,

and the noose of the Messenger of Death will be cut away.

So listen to the Guru's Teachings.

O Nanak, you shall be absorbed in celestial peace.

||4||30||41||

896

Raamkalee, Fifth Mehl:

Honor the One, to whom everything belongs.

Leave your egotistical pride behind.

You belong to Him; everyone belongs to Him.

Worship and adore Him, and you shall be at peace
forever. ||1||

Why do you wander in doubt, you fool?

Without the Naam, the Name of the Lord, nothing is of
any use at all. Crying out, 'Mine, mine', a great many have
departed, regretfully repenting. ||1||Pause||

Whatever the Lord has done, accept that as good.

ਬਿਨੁ ਮਾਨੇ ਰਲਿ ਹੋਵਹਿ ਖੇਹ ॥	Without accepting, you shall mingle with dust.
ਤਿਸ ਕਾ ਭਾਣਾ ਲਾਗੈ ਮੀਠਾ ॥	His Will seems sweet to me.
ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਵਿਰਲੇ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ॥੨॥	By Guru's Grace, He comes to dwell in the mind. 2
ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਅਗੋਚਰੁ ਆਪਿ ॥	He Himself is carefree and independent, imperceptible.
ਆਠ ਪਹਰ ਮਨ ਤਾ ਕਉ ਜਾਪਿ ॥	Twenty-four hours a day, O mind, meditate on Him.
ਜਿਸੁ ਚਿਤਿ ਆਏ ਬਿਨਸਹਿ ਦੁਖਾ ॥	When He comes into the consciousness, pain is dispelled.
ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਤੇਰਾ ਉਜਲ ਮੁਖਾ ॥੩॥	Here and hereafter, your face shall be radiant and bright. 3
ਕਉਨ ਕਉਨ ਉਧਰੇ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥	Who, and how many have been saved, singing the Glorious Praises of the Lord?
ਗਨਣੁ ਨ ਜਾਈ ਕੀਮ ਨ ਪਾਇ ॥	They cannot be counted or evaluated.
ਬੂਡਤ ਲੋਹ ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਰੈ ॥	Even the sinking iron is saved, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy,
ਨਾਨਕ ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਕਰੈ ॥੪॥੩੧॥੪੨॥	O Nanak, as His Grace is received. 4 31 42

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਮਨ ਮਾਹਿ ਜਾਪਿ ਭਗਵੰਤੁ ॥
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਇਹੁ ਦੀਨੋ ਮੰਤੁ ॥
ਮਿਟੇ ਸਗਲ ਭੈ ਤ੍ਰਾਸ ॥
ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਆਸ ॥੧॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

In your mind, meditate on the Lord God.
This is the Teaching given by the Perfect Guru.
All fears and terrors are taken away,
and your hopes shall be fulfilled. ||1||

ਸਫਲ ਸੇਵਾ ਗੁਰਦੇਵਾ ॥
ਕੀਮਤਿ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਸਾਚੇ
ਸਚੁ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਆਪਿ ॥
ਤਿਸ ਕਉ ਸਦਾ ਮਨ ਜਾਪਿ ॥ ਤਿਸ
ਕੀ ਸੇਵਾ ਕਰਿ ਨੀਤ ॥
ਸਚੁ ਸਹਜੁ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਮੀਤ ॥੨॥

Service to the Divine Guru is fruitful and rewarding.
His value cannot be described; the True Lord is unseen and
mysterious. ||1||Pause||
He Himself is the Doer, the Cause of causes.
Meditate on Him forever, O my mind, and continually
serve Him.
You shall be blessed with truth, intuition and peace, O my
friend. ||2||

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਅਤਿ ਭਾਰਾ ॥

My Lord and Master is so very great.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ॥	In an instant, He establishes and disestablishes.
ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥	There is no other than Him.
ਜਨ ਕਾ ਰਾਖਾ ਸੋਈ ॥੩॥	He is the Saving Grace of His humble servant. 3
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਣੀਜੈ ॥	Please take pity on me, and hear my prayer,
ਅਪਣੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਦਰਸਨੁ ਦੀਜੈ ॥	that Your servant may behold the Blessed Vision of Your Darshan.
ਨਾਨਕ ਜਾਪੀ ਜਪੁ ਜਾਪੁ ॥	Nanak chants the Chant of the Lord,
ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਜਾ ਕਾ	whose glory and radiance are the highest of all. 4 32 43
ਪਰਤਾਪੁ ॥੪॥੩੨॥੪੩॥	

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਬਿਰਥਾ ਭਰਵਾਸਾ ਲੋਕ ॥	Reliance on mortal man is useless.
ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ॥	O God, my Lord and Master, You are my only Support.
ਅਵਰ ਛੂਟੀ ਸਭ ਆਸ ॥	I have discarded all other hopes.
ਅਚਿੰਤ ਠਾਕੁਰ ਭੇਟੇ ਗੁਣਤਾਸ ॥੧॥	I have met with my carefree Lord and Master, the treasure of virtue. 1
ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥	Meditate on the Name of the Lord alone, O my mind.
ਕਾਰਜੁ ਤੇਰਾ ਹੋਵੈ ਪੂਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ	Your affairs shall be perfectly resolved; sing the Glorious
ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥੧॥	Praises of the Lord, Har, Har, Har, O my mind. 1 Pause
ਰਹਾਉ ॥	
ਤੁਮ ਹੀ ਕਾਰਨ ਕਰਨ ॥	You are the Doer, the Cause of causes.
ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਰਿ ਸਰਨ ॥	Your lotus feet, Lord, are my Sanctuary.
ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਰਿ ਓਹੀ ਧਿਆਇਆ ॥	I meditate on the Lord in my mind and body.
ਆਨੰਦ ਹਰਿ ਰੂਪ ਦਿਖਾਇਆ ॥੨॥	The blissful Lord has revealed His form to me. 2
ਤਿਸ ਹੀ ਕੀ ਓਟ ਸਦੀਵ ॥	I seek His eternal support;
ਜਾ ਕੇ ਕੀਨੇ ਹੈ ਜੀਵ ॥	He is the Creator of all beings.
ਸਿਮਰਤ ਹਰਿ ਕਰਤ ਨਿਧਾਨ ॥	Remembering the Lord in meditation, the treasure is obtained.
ਰਾਖਨਹਾਰ ਨਿਦਾਨ ॥੩॥	At the very last instant, He shall be your Savior. 3
ਸਰਬ ਕੀ ਰੇਣ ਹੋਵੀਜੈ ॥	Be the dust of all men's feet.

ਆਪੁ ਮਿਟਾਇ ਮਿਲੀਜੈ ॥
ਅਨਦਿਨੁ ਧਿਆਈਐ ਨਾਮੁ ॥
ਸਫਲ ਨਾਨਕ ਇਹੁ
ਕਾਮੁ ॥੪॥੩੩॥੪੪॥

Eradicate self-conceit, and merge in the Lord.
Night and day, meditate on the Naam, the Name of the Lord.
O Nanak, this is the most rewarding activity. ||4||33||44||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਕਾਰਨ ਕਰਨ ਕਰੀਮ ॥
ਸਰਬ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਰਹੀਮ ॥
ਅਲਹ ਅਲਖ ਅਪਾਰ ॥
ਖੁਦਿ ਖੁਦਾਇ ਵਡ ਬੇਸੁਮਾਰ ॥੧॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

He is the Doer, the Cause of causes, the bountiful Lord.
The merciful Lord cherishes all.
The Lord is unseen and infinite.
God is great and endless. ||1||

੮੯੭

897

ਉਂ ਨਮੋ ਭਗਵੰਤ ਗੁਸਾਈ ॥
ਖਾਲਕੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬ
ਠਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਜਗੰਨਾਥ ਜਗਜੀਵਨ ਮਾਧੋ ॥
ਭਉ ਭੰਜਨ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਅਰਾਧੋ ॥
ਰਿਖੀਕੇਸ ਗੋਪਾਲ ਗੁੌਵਿੰਦ ॥
ਪੂਰਨ ਸਰਬਤ੍ਰ ਮੁਕੰਦ ॥੨॥
ਮਿਹਰਵਾਨ ਮਉਲਾ ਤੂਹੀ ਏਕ ॥
ਪੀਰ ਪੈਕਾਂਬਰ ਸੇਖ ॥
ਦਿਲਾ ਕਾ ਮਾਲਕੁ ਕਰੇ ਹਾਕੁ ॥
ਕੁਰਾਨ ਕਤੇਬ ਤੇ ਪਾਕੁ ॥੩॥
ਨਾਰਾਇਣ ਨਰਹਰ ਦਇਆਲ ॥
ਰਮਤ ਰਾਮ ਘਟ ਘਟ ਆਧਾਰ ॥
ਬਾਸੁਦੇਵ ਬਸਤ ਸਭ ਠਾਇ ॥
ਲੀਲਾ ਕਿਛੁ ਲਖੀ ਨ ਜਾਇ ॥੪॥

I humbly pray to invoke the Universal Lord God, the Lord of the World.
The Creator Lord is all-pervading, everywhere. ||1||Pause||
He is the Lord of the Universe, the Life of the World.
Within your heart, worship and adore the Destroyer of fear.
The Master Rishi of the senses, Lord of the World, Lord of the Universe.
He is perfect, ever-present everywhere, the Liberator. ||2||
You are the One and only merciful Master, spiritual teacher, prophet, religious teacher.
Master of hearts, Dispenser of justice, more sacred than the Koran and the Bible. ||3||
The Lord is powerful and merciful.
The all-pervading Lord is the support of each and every heart.
The luminous Lord dwells everywhere.
His play cannot be known. ||4||

ਮਿਹਰ ਦਇਆ ਕਰਿ ਕਰਨੈਹਾਰ ॥ Be kind and compassionate to me, O Creator Lord.
 ਭਗਤਿ ਬੰਦਗੀ ਦੇਹਿ ਸਿਰਜਣਹਾਰ ॥ Bless me with devotion and meditation, O Lord Creator.
 ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਖੋਏ ਭਰਮ ॥ Says Nanak, the Guru has rid me of doubt.
 ਏਕੋ ਅਲਹੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥੫॥੩੪॥੪੫॥ The Muslim God Allah and the Hindu God Paarbrahm are one and the same. ||5||34||45||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਬਿਨਸੇ ਪਾਪ ॥ The sins of millions of incarnations are eradicated.
 ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਤ ਨਾਹੀ ਸੰਤਾਪ ॥ Meditating on the Lord, Har, Har, pain will not afflict you.
 ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨਿ ਵਸੇ ॥ When the Lord's lotus feet are enshrined in the mind,
 ਮਹਾ ਬਿਕਾਰ ਤਨ ਤੇ ਸਭਿ ਨਸੇ ॥੧॥ all terrible evils are taken away from the body. ||1||
 ਗੋਪਾਲ ਕੋ ਜਸੁ ਗਾਉ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥ Sing the Praise of the Lord of the World, O mortal being.
 ਅਕਥ ਕਥਾ ਸਾਚੀ ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਨ ਜੋਤੀ ॥ The Unspoken Speech of the True Lord God is perfect.
 ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ Dwelling upon it, one's light merges into the Light. ||1||Pause||
 ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੂਖ ਸਭ ਨਾਸੀ ॥ Hunger and thirst are totally quenched;
 ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਪਿਆ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥ by the Grace of the Saints, meditate on the immortal Lord.
 ਰੈਨਿ ਦਿਨਸੁ ਪ੍ਰਭ ਸੇਵ ਕਮਾਨੀ ॥ Night and day, serve God.
 ਹਰਿ ਮਿਲਣੈ ਕੀ ਏਹ ਨੀਸਾਨੀ ॥੨॥ This is the sign that one has met with the Lord. ||2||
 ਮਿਟੇ ਜੰਜਾਲ ਹੋਏ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ॥ Worldly entanglements are ended, when God becomes merciful.
 ਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲ ॥ Gazing upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan, I am enraptured.
 ਪਰਾ ਪੂਰਬਲਾ ਕਰਮੁ ਬਣਿ ਆਇਆ ॥ My perfect pre-destined karma has been activated.
 ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਨਿਤ ਰਸਨਾ ॥ With my tongue, I continually sing the Glorious Praises of
 ਗਾਇਆ ॥੩॥ the Lord. ||3||
 ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਸਦਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥ The Saints of the Lord are accepted and approved forever.
 ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਸਤਕਿ ਨੀਸਾਣੁ ॥ The foreheads of the Saintly people are marked with the
 ਦਾਸ ਕੀ ਰੇਣੁ ਪਾਏ ਜੇ ਕੋਇ ॥ One who is blessed with the dust of the feet of the Lord's
 ਨਾਨਕ ਤਿਸ ਕੀ ਪਰਮ ਗਤਿ ॥ O Nanak, obtains the supreme status. ||4||35||46||
 ਹੋਇ ॥੪॥੩੫॥੪੬॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਦਰਸਨ ਕਉ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥

Let yourself be a sacrifice to the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਧਰਿ
ਧਿਆਨੁ ॥

Focus your heart's meditation on the Lord's lotus feet.

ਪੂਰਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਮਸਤਕਿ ਲਾਇ ॥
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ
ਜਾਇ ॥੧॥

Apply the dust of the feet of the Saints to your forehead,
and the filthy evil-mindedness of countless incarnations
will be washed off. ||1||

ਜਿਸੁ ਭੇਟਤ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਭੁ ਨਦਰੀ ਆਵੈ ਕਰਿ
ਕਿਰਪਾ ਪੂਰਨ ਭਗਵਾਨ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Meeting Him, egotistical pride is eradicated,
and you will come to see the Supreme Lord God in all.
The Perfect Lord God has showered His Mercy. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਕੀ ਕੀਰਤਿ ਜਪੀਐ ਹਰਿ
ਨਾਉ ॥

This is the Guru's Praise, to chant the Name of the Lord.

ਗੁਰ ਕੀ ਭਗਤਿ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥

This is devotion to the Guru, to sing forever the Glorious Praises of the Lord.

ਗੁਰ ਕੀ ਸੁਰਤਿ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ
ਜਾਨੁ ॥

This is contemplation upon the Guru, to know that the Lord is close at hand.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਤਿ ਕਰਿ
ਮਾਨੁ ॥੨॥

Accept the Word of the Guru's Shabad as Truth. ||2||

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸਮਸਰਿ ਸੁਖ ਦੂਖ ॥

Through the Word of the Guru's Teachings, look upon pleasure and pain as one and the same.

ਕਦੇ ਨ ਬਿਆਪੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੂਖ ॥
ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਸਬਦਿ ਗੁਰ ਰਾਜੇ ॥

Hunger and thirst shall never afflict you.

The mind becomes content and satisfied through the Word of the Guru's Shabad.

ਜਪਿ ਗੋਬਿੰਦੁ ਪੜਦੇ ਸਭਿ
ਕਾਜੇ ॥੩॥

Meditate on the Lord of the Universe, and He will cover all your faults. ||3||

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਗੁਰੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥

The Guru is the Supreme Lord God; the Guru is the Lord of the Universe.

ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਦਇਆਲ ਬਖਸਿੰਦੁ ॥

The Guru is the Great Giver, merciful and forgiving.

ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥
ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤਿਸੁ ਪੂਰਨ ਭਾਗਾ
॥੪॥੩੬॥੪੭॥

One whose mind is attached to the Guru's feet,

O slave Nanak, is blessed with perfect destiny. ||4||36||47||

੮੯੮

898

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਕਿਸੁ ਭਰਵਾਸੈ ਬਿਚਰਹਿ ਭਵਨ ॥

What supports you in this world?

ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਤੇਰਾ ਸੰਗੀ ਕਵਨ ॥

You ignorant fool, who is your companion?

ਰਾਮੁ ਸੰਗੀ ਤਿਸੁ ਗਤਿ ਨਹੀ
ਜਾਨਹਿ ॥

The Lord is your only companion; no one knows His condition.

ਪੰਚ ਬਟਵਾਰੇ ਸੇ ਮੀਤ ਕਰਿ
ਮਾਨਹਿ ॥੧॥

You look upon the five thieves as your friends. ||1||

ਸੇ ਘਰੁ ਸੇਵਿ ਜਿਤੁ ਉਧਰਹਿ
ਮੀਤ ॥

Serve that home, which will save you, my friend.

ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਰਵੀਅਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਸਾਧਸੰਗਿ ਕਰਿ ਮਨ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Chant the Glorious Praises of the Lord of the Universe, day and night; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, love Him in your mind. ||1||Pause||

ਜਨਮੁ ਬਿਹਾਨੋ ਅਹੰਕਾਰਿ ਅਰੁ
ਵਾਦਿ ॥

This human life is passing away in egotism and conflict.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਆਵੈ ਬਿਖਿਆ ਸਾਦਿ ॥

You are not satisfied; such is the flavor of sin.

ਭਰਮਤ ਭਰਮਤ ਮਹਾ ਦੁਖੁ
ਪਾਇਆ ॥

Wandering and roaming around, you suffer terrible pain.

ਤਰੀ ਨ ਜਾਈ ਦੁਤਰ ਮਾਇਆ ॥੨॥

You cannot cross over the impassable sea of Maya. ||2||

ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ਸੁ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥

You do the deeds which do not help you at all.

ਆਪਿ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਵੈ ॥

As you plant, so shall you harvest.

ਰਾਖਨ ਕਉ ਦੂਸਰ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥

There is none other than the Lord to save you.

ਤਉ ਨਿਸਤਰੈ ਜਉ ਕਿਰਪਾ
ਹੋਇ ॥੩॥

You will be saved, only if God grants His Grace. ||3||

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਨਾਮੁ ॥

Your Name, God, is the Purifier of sinners.

ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਕੀਜੈ ਦਾਨੁ ॥

Please bless Your slave with that gift.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਗਤਿ ਕਰਿ
ਮੇਰੀ ॥

Please grant Your Grace, God, and emancipate me.

ਸਰਣਿ ਗਹੀ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ
॥੪॥੩੭॥੪੮॥

Nanak has grasped Your Sanctuary, God. ||4||37||48||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
 ਇਹ ਲੋਕੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
 ਨਹੀ ਭੇਟਤ ਧਰਮ ਰਾਇਆ ॥
 ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸੋਭਾਵੰਤ ॥
 ਫੁਨਿ ਗਰਭਿ ਨਾਹੀ ਬਸੰਤ ॥੧॥

ਜਾਨੀ ਸੰਤ ਕੀ ਮਿਤ੍ਰਾਈ ॥
 ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੀਨੋ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਪੂਰਬਿ
 ਸੰਜੋਗਿ ਮਿਲਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
 ਗੁਰ ਕੈ ਚਰਣਿ ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ ॥
 ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਸੰਜੋਗੁ ਸਭਾਗਾ ॥
 ਸੰਤ ਕੀ ਧੂਰਿ ਲਾਗੀ ਮੇਰੈ ਮਾਥੇ ॥
 ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਸਗਲੇ ਮੇਰੇ ਲਾਥੇ ॥੨॥

ਸਾਧ ਕੀ ਸਚੁ ਟਹਲ ਕਮਾਨੀ ॥
 ਤਬ ਹੋਏ ਮਨ ਸੁਧ ਪਰਾਨੀ ॥
 ਜਨ ਕਾ ਸਫਲ ਦਰਸੁ ਡੀਠਾ ॥
 ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭੂ ਕਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਵੂਠਾ ॥੩॥

ਮਿਟਾਨੇ ਸਭਿ ਕਲਿ ਕਲੇਸ ॥
 ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੇ ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਪਰਵੇਸ ॥
 ਪ੍ਰਗਟੇ ਆਨੂਪ ਗੋਵਿੰਦ ॥

ਪ੍ਰਭ ਪੂਰੇ ਨਾਨਕ
 ਬਖਸਿੰਦ ॥੪॥੩੮॥੪੯॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
 ਗਊ ਕਉ ਚਾਰੇ ਸਾਰਦੂਲੁ ॥
 ਕਉਡੀ ਕਾ ਲਖ ਹੂਆ ਮੂਲੁ ॥
 ਬਕਰੀ ਕਉ ਹਸਤੀ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ ॥
 ਅਪਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੇ ॥੧॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

I have found peace in this world.
 I will not have to appear before the Righteous Judge of
 Dharma to give my account.
 I will be respected in the Court of the Lord,
 and I will not have to enter the womb of reincarnation ever
 again. ||1||

Now, I know the value of friendship with the Saints.
 In His Mercy, the Lord has blessed me with His Name.
 My pre-ordained destiny has been fulfilled. ||1||Pause||
 My consciousness is attached to the Guru's feet.
 Blessed, blessed is this fortunate time of union.
 I have applied the dust of the Saints' feet to my forehead,
 and all my sins and pains have been eradicated. ||2||

Performing true service to the Holy,
 the mortal's mind is purified.
 I have seen the fruitful vision of the Lord's humble slave.
 God's Name dwells within each and every heart. ||3||

All my troubles and sufferings have been taken away;
 I have merged into the One, from whom I originated.
 The Lord of the Universe, incomparably beautiful, has
 become merciful.

O Nanak, God is perfect and forgiving. ||4||38||49||

Raamkalee, Fifth Mehl:

The tiger leads the cow to the pasture,
 the shell is worth thousands of dollars,
 and the elephant nurses the goat,
 when God bestows His Glance of Grace. ||1||

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥	You are the treasure of mercy, O my Beloved Lord God.
ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਬਹੁ ਗੁਨ	I cannot even describe Your many Glorious Virtues.
ਤੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	॥1॥Pause॥
ਦੀਸਤ ਮਾਸੁ ਨ ਖਾਇ ਬਿਲਾਈ ॥	The cat sees the meat, but does not eat it,
ਮਹਾ ਕਸਾਬਿ ਛੁਰੀ ਸਟਿ ਪਾਈ ॥	and the great butcher throws away his knife;
ਕਰਣਹਾਰ ਪ੍ਰਭੁ ਹਿਰਦੈ ਵੂਠਾ ॥	the Creator Lord God abides in the heart;
ਫਾਥੀ ਮਛੁਲੀ ਕਾ ਜਾਲਾ ਤੂਟਾ ॥੨॥	the net holding the fish breaks apart. ॥2॥
ਸੂਕੇ ਕਾਸਟ ਹਰੇ ਚਲੂਲ ॥	The dry wood blossoms forth in greenery and red flowers;
ਉਚੈ ਥਲਿ ਫੂਲੇ ਕਮਲ ਅਨੂਪ ॥	in the high desert, the beautiful lotus flower blooms.
ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਦੇਵ ॥	The Divine True Guru puts out the fire.
ਸੇਵਕੁ ਅਪਨੀ ਲਾਇਓ ਸੇਵ ॥੩॥	He links His servant to His service. ॥3॥
ਅਕਿਰਤਘਣਾ ਕਾ ਕਰੇ ਉਧਾਰੁ ॥	He saves even the ungrateful;
ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਹੈ ਸਦਾ ਦਇਆਰੁ ॥	my God is forever merciful.
ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਸਦਾ ਸਹਾਈ ॥	He is forever the helper and support of the humble Saints.
ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਾਨਕ	Nanak has found the Sanctuary of His lotus feet. ॥4॥39॥50॥
ਸਰਣਾਈ ॥੪॥੩੯॥੫੦॥	

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

੮੯੯

899

ਪੰਚ ਸਿੰਘ ਰਾਖੇ ਪ੍ਰਭਿ ਮਾਰਿ ॥	God killed the five tigers.
ਦਸ ਬਿਘਿਆੜੀ ਲਈ ਨਿਵਾਰਿ ॥	He has driven out the ten wolves.
ਤੀਨਿ ਆਵਰਤ ਕੀ ਚੂਕੀ ਘੇਰ ॥	The three whirl-pools have stopped spinning.
ਸਾਧਸੰਗਿ ਚੂਕੇ ਭੈ ਫੇਰ ॥੧॥	In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the fear of reincarnation is gone. ॥1॥
ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਜੀਵਾ ਗੋਵਿੰਦ ॥	Meditating, meditating in remembrance on the Lord of the Universe, I live.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖਿਓ ਦਾਸੁ ਅਪਨਾ	In His Mercy, He protects His slave; the True Lord is
ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਾਚਾ ਬਖਸਿੰਦ ॥੧॥	forever and ever the forgiver. ॥1॥Pause॥
ਰਹਾਉ ॥	

ਦਾੜਿ ਗਏ ਤ੍ਰਿਣ ਪਾਪ ਸੁਮੇਰ ॥	The mountain of sin is burnt down, like straw,
ਜਪਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਪੂਜੇ ਪ੍ਰਭ ਪੈਰ ॥	by chanting and meditating on the Name, and worshipping God's feet.
ਅਨਦ ਰੂਪ ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਸਭ ਥਾਨਿ ॥	God, the embodiment of bliss, becomes manifest everywhere.
ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਜੋਰੀ ਸੁਖ ਮਾਨਿ ॥੨॥	Linked to His loving devotional worship, I enjoy peace. 2
ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਓ ਬਾਛਰ ਖੋਜ ॥	I have crossed over the world-ocean, as if it were no bigger than a calf's footprint on the ground.
ਖੇਦੁ ਨ ਪਾਇਓ ਨਹ ਫੁਨਿ ਰੋਜ ॥	I shall never again have to endure suffering or grief.
ਸਿੰਧੁ ਸਮਾਇਓ ਘਟਕੇ ਮਾਹਿ ॥	The ocean is contained in the pitcher.
ਕਰਣਹਾਰ ਕਉ ਕਿਛੁ ਅਚਰਜੁ ਨਾਹਿ ॥੩॥	This is not such an amazing thing for the Creator to do. 3
ਜਉ ਛੁਟਉ ਤਉ ਜਾਇ ਪਇਆਲ ॥	When I am separated from Him, then I am consigned to the nether regions.
ਜਉ ਕਾਢਿਓ ਤਉ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥	When He lifts me up and pulls me out, then I am enraptured by His Glance of Grace.
ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਹਮਰੈ ਵਸਿ ਨਾਹਿ ॥	Vice and virtue are not under my control.
ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਹਿ ॥੪॥੪੦॥੫੧॥	With love and affection, Nanak sings His Glorious Praises. 4 40 51

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਨਾ ਤਨੁ ਤੇਰਾ ਨਾ ਮਨੁ ਤੋਹਿ ॥
ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਬਿਆਪਿਆ
ਧੋਹਿ ॥
ਕੁਦਮ ਕਰੈ ਗਾਡਰ ਜਿਉ ਛੇਲ ॥
ਅਚਿੰਤੁ ਜਾਲੁ ਕਾਲੁ ਚਕ੍ਰੁ ਪੇਲ ॥੧॥
ਹਰਿ ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਰਨਾਇ ਮਨਾ ॥
ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵਹਿ ਸਾਚੁ ਧਨਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥
ਉਨੇ ਕਾਜ ਨ ਹੋਵਤ ਪੂਰੇ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

Neither your body nor your mind belong to you.
Attached to Maya, you are entangled in fraud.
You play like a baby lamb.
But suddenly, Death will catch you in its noose. ||1||
Seek the Sanctuary of the Lord's lotus feet, O my mind.
Chant the Name of the Lord, which will be your help and
support. As Gurmukh, you shall obtain the true wealth.
||1||Pause||
Your unfinished worldly affairs will never be resolved.

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਮਦਿ ਸਦ ਹੀ ਝੂਰੇ ॥	You shall always regret your sexual desire, anger and pride.
ਕਰੈ ਬਿਕਾਰ ਜੀਅਰੇ ਕੈ ਤਾਈ ॥	You act in corruption in order to survive,
ਗਾਫਲ ਸੰਗਿ ਨ ਤਸੂਆ ਜਾਈ ॥੨॥	but not even an iota will go along with you, you ignorant fool! 2
ਧਰਤ ਧੋਹ ਅਨਿਕ ਛਲ ਜਾਨੈ ॥	You practice deception, and you know many tricks;
ਕਉਡੀ ਕਉਡੀ ਕਉ ਖਾਕੁ ਸਿਰਿ ਛਾਨੈ ॥	for the sake of mere shells, you throw dust upon your head.
ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਤਿਸੈ ਨ ਚੇਤੈ ਮੂਲਿ ॥	You never even think of the One who gave you life.
ਮਿਥਿਆ ਲੋਭੁ ਨ ਉਤਰੈ ਸੂਲੁ ॥੩॥	The pain of false greed never leaves you. 3
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਜਬ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥	When the Supreme Lord God becomes merciful,
ਇਹੁ ਮਨੁ ਹੋਆ ਸਾਧ ਰਵਾਲ ॥	this mind becomes the dust of the feet of the Holy.
ਹਸਤ ਕਮਲ ਲੜਿ ਲੀਨੋ ਲਾਇ ॥	With His lotus hands, He has attached us to the hem of His robe.
ਨਾਨਕ ਸਾਚੈ ਸਾਚਿ	Nanak merges in the Truest of the True. 4 41 52
ਸਮਾਇ ॥੪॥੪੧॥੫੨॥	

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਕੀ ਸਰਣਾਇ ॥	I seek the Sanctuary of the Sovereign Lord.
ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਨ ਗਾਵਤ	I have become fearless, singing the Glorious Praises of the
ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	Lord of the Universe. In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, my pains have been taken away. 1 Pause
ਜਾ ਕੈ ਰਾਮੁ ਬਸੈ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥	That person, within whose mind the Lord abides,
ਸੋ ਜਨੁ ਦੁਤਰੁ ਪੇਖਤ ਨਾਹੀ ॥	does not see the impassible world-ocean.
ਸਗਲੇ ਕਾਜ ਸਵਾਰੇ ਅਪਨੇ ॥	All one's affairs are resolved,
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਸਨ ਨਿਤ	by chanting continually the Name of the Lord, Har, Har. 1
ਜਪਨੇ ॥੧॥	
ਜਿਸ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਹਾਥੁ ਗੁਰੁ ਧਰੈ ॥	Why should His slave feel any anxiety? The Guru places
ਸੋ ਦਾਸੁ ਅਦੇਸਾ ਕਾਹੇ ਕਰੈ ॥	His hand upon my forehead.
ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੀ ਚੁਕੀ ਕਾਣਿ ॥	The fear of birth and death is dispelled;
ਪੂਰੈ ਗੁਰ ਉਪਰਿ ਕੁਰਬਾਣ ॥੨॥	I am a sacrifice to the Perfect Guru. 2

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਭੇਟਿ ਨਿਹਾਲ ॥

I am enraptured, meeting with the Guru, the Transcendent Lord.

ਸੋ ਦਰਸਨੁ ਪਾਏ ਜਿਸੁ ਹੋਇ
ਦਇਆਲੁ ॥

He alone obtains the Blessed Vision of the Lord's Darshan, who is blessed by His Mercy.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥
ਸਾਧਸੰਗਿ ਸੋ ਭਵਜਲੁ ਤਰੈ ॥੩॥

One who is blessed by the Grace of the Supreme Lord God, crosses over the terrifying world-ocean in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||3||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਹੁ ਸਾਧ ਪਿਆਰੇ ॥
ਮੁਖ ਉਜਲ ਸਾਚੈ ਦਰਬਾਰੇ ॥
ਅਨਦ ਕਰਹੁ ਤਜਿ ਸਗਲ ਬਿਕਾਰ ॥
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਪਿ ਉਤਰਹੁ
ਪਾਰਿ ॥੪॥੪੨॥੫੩॥

Drink in the Ambrosial Nectar, O Beloved Holy people. Your face shall be radiant and bright in the Court of the Lord. Celebrate and be blissful, and abandon all corruption. O Nanak, meditate on the Lord and cross over. ||4||42||53||

੯੦੦

900

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਈਧਨ ਤੇ ਬੈਸੰਤਰੁ ਭਾਗੈ ॥
ਮਾਟੀ ਕਉ ਜਲੁ ਦਹ ਦਿਸ
ਤਿਆਗੈ ॥

The fire runs away from the fuel.

The water runs away from the dust in all directions.

ਊਪਰਿ ਚਰਨ ਤਲੈ ਆਕਾਸੁ ॥
ਘਟ ਮਹਿ ਸਿੰਧੁ ਕੀਓ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥

The feet are above, and the sky is beneath.

The ocean appears in the cup. ||1||

ਐਸਾ ਸੰਮ੍ਰਥੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ॥
ਨਿਮਖ ਨ ਬਿਸਰੈ ਜੀਅ ਭਗਤਨ
ਕੈ ਆਠ ਪਹਰ ਮਨ ਤਾ ਕਉ
ਜਾਪਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Such is our all-powerful dear Lord.

His devotees do not forget Him, even for an instant. Twenty-four hours a day, O mind, meditate on Him. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਥਮੇ ਮਾਖਨੁ ਪਾਛੈ ਦੂਧੁ ॥
ਮੈਲੂ ਕੀਨੋ ਸਾਬੁਨੁ ਸੂਧੁ ॥
ਭੈ ਤੇ ਨਿਰਭਉ ਡਰਤਾ ਫਿਰੈ ॥
ਹੋਂਦੀ ਕਉ ਅਣਹੋਂਦੀ ਹਿਰੈ ॥੨॥

First comes the butter, and then the milk.

The dirt cleans the soap.

The fearless are afraid of fear.

The living are killed by the dead. ||2||

ਦੇਹੀ ਗੁਪਤ ਬਿਦੇਹੀ ਦੀਸੈ ॥
ਸਗਲੇ ਸਾਜਿ ਕਰਤ ਜਗਦੀਸੈ ॥

The visible body is hidden, and the etheric body is seen.

The Lord of the world does all these things.

ਠਗਣਹਾਰ ਅਣਠਗਦਾ ਠਾਗੈ ॥
ਬਿਨੁ ਵਖਰ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਉਠਿ
ਲਾਗੈ ॥੩॥

ਸੰਤ ਸਭਾ ਮਿਲਿ ਕਰਹੁ ਬਖਿਆਣ ॥
ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ॥
ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ਬੀਚਾਰੇ ਕੋਇ ॥
ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਪਰਮ ਗਤਿ
ਹੋਇ ॥੪॥੪੩॥੫੪॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇ ਥੀਆ ॥
ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ਪ੍ਰਭ
ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਆਨ ਬੀਆ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਪੁਤੁ ਕਲਤੁ ਲਖਿਮੀ ਦੀਸੈ ਇਨ
ਮਹਿ ਕਿਛੁ ਨ ਸੰਗਿ ਲੀਆ ॥
ਬਿਖੈ ਠਗਉਰੀ ਖਾਇ ਭੁਲਾਨਾ
ਮਾਇਆ ਮੰਦਰੁ ਤਿਆਗਿ
ਗਇਆ ॥੧॥

ਨਿੰਦਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਬਹੁਤੁ ਵਿਗੂਤਾ
ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਮਹਿ ਕਿਰਤਿ
ਪਇਆ ॥

ਪੁਰਬ ਕਮਾਏ ਛੋਡਹਿ ਨਾਹੀ ਜਮਦੂਤਿ
ਗ੍ਰਾਸਿਓ ਮਹਾ ਭਇਆ ॥੨॥

ਬੋਲੈ ਬੁਠੁ ਕਮਾਵੈ ਅਵਰਾ ਤ੍ਰਿਸਨ ਨ
ਬੂਝੈ ਬਹੁਤੁ ਹਇਆ ॥

ਅਸਾਧ ਰੋਗੁ ਉਪਜਿਆ ਸੰਤ
ਦੁਖਨਿ ਦੇਹ ਬਿਨਾਸੀ ਮਹਾ
ਖਇਆ ॥੩॥

ਜਿਨਹਿ ਨਿਵਾਜੇ ਤਿਨ ਹੀ ਸਾਜੇ
ਆਪੇ ਕੀਨੇ ਸੰਤ ਜਇਆ ॥

The one who is cheated, is not cheated by the cheat.
With no merchandise, the trader trades again and again. ||3||

So join the Society of the Saints, and chant the Lord's Name.
So say the Simritees, Shaastras, Vedas and Puraanas.
Rare are those who contemplate and meditate on God.
O Nanak, they attain the supreme status. ||4||43||54||

Raamkalee, Fifth Mehl:

Whatever pleases Him happens.

Forever and ever, I seek the Sanctuary of the Lord. There
is none other than God. ||1||Pause||

You look upon your children, spouse and wealth; none of
these will go along with you.

Eating the poisonous potion, you have gone astray. You
will have to go, and leave Maya and your mansions. ||1||

Slandering others, you are totally ruined; because of
your past actions, you shall be consigned to the womb of
reincarnation.

Your past actions will not just go away; the most horrible
Messenger of Death shall seize you. ||2||

You tell lies, and do not practice what you preach. Your
desires are not satisfied - what a shame.

You have contracted an incurable disease; slandering
the Saints, your body is wasting away; you are utterly
ruined. ||3||

He embellishes those whom He has fashioned. He Himself
gave life to the Saints.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਰਾਖੇ
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ
ਮਇਆ ॥੪॥੪੪॥੫੫॥

O Nanak, He hugs His slaves close in His Embrace. Please grant Your Grace, O Supreme Lord God, and be kind to me as well. ||4||44||55||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਐਸਾ ਪੂਰਾ ਗੁਰਦੇਉ ਸਹਾਈ ॥
ਜਾ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਬਿਰਥਾ ਨ
ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤੁ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ॥
ਜਾ ਕੀ ਧੂਰਿ ਕਾਟੈ ਜਮ ਜਾਲੁ ॥
ਚਰਨ ਕਮਲ ਬਸੇ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕੇ ॥
ਕਾਰਜ ਸਵਾਰੇ ਸਗਲੇ ਤਨ ਕੇ ॥੧॥
ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਰਾਖੈ ਹਾਥੁ ॥
ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੇ ਅਨਾਥ ਕੇ ਨਾਥੁ ॥
ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨੁ ॥
ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥੨॥
ਨਿਰਮਲ ਮੰਤੁ ਦੇਇ ਜਿਸੁ ਦਾਨੁ ॥
ਤਜਹਿ ਬਿਕਾਰ ਬਿਨਸੈ
ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
ਏਕੁ ਧਿਆਈਐ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
ਪਾਪ ਬਿਨਾਸੇ ਨਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੩॥
ਗੁਰ ਪਰਮੇਸੁਰ ਸਗਲ ਨਿਵਾਸ ॥
ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ
ਗੁਣਤਾਸ ॥
ਦਰਸੁ ਦੇਹਿ ਧਾਰਉ ਪ੍ਰਭੁ ਆਸ ॥
ਨਿਤ ਨਾਨਕੁ ਚਿਤਵੈ ਸਚੁ
ਅਰਦਾਸਿ ॥੪॥੪੫॥੫੬॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

Such is the Perfect Divine Guru, my help and support.
Meditation on Him is not wasted. ||1||Pause||

Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, I am enraptured.

The dust of His feet snaps the noose of Death.

His lotus feet dwell within my mind,

and so all the affairs of my body are arranged and resolved. ||1||

One upon whom He places His Hand, is protected.

My God is the Master of the masterless.

He is the Savior of sinners, the treasure of mercy.

Forever and ever, I am a sacrifice to Him. ||2||

One whom He blesses with His Immaculate Mantra, renounces corruption; his egotistical pride is dispelled.

Meditate on the One Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

Sins are erased, through the love of the Naam, the Name of the Lord. ||3||

The Guru, the Transcendent Lord, dwells among all.

The treasure of virtue pervades and permeates each and every heart.

Please grant me the Blessed Vision of Your Darshan;

O God, I place my hopes in You. Nanak continually offers this true prayer. ||4||45||56||

੯੦੧

ਰਾਗੁ ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫
ਘਰੁ ੨ ਦੁਪਦੇ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਗਾਵਹੁ ਰਾਮ ਕੇ ਗੁਣ ਗੀਤ ॥
ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਰਮ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ
ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਮਿਟੈ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥
ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਹੋਵਤ ਪਰਗਾਸੁ ॥
ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਹਿ ਹੋਇ
ਨਿਵਾਸੁ ॥੧॥
ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਹੋਇ ਉਧਾਰੁ ॥
ਨਾਨਕ ਭਵਜਲੁ ਉਤਰਸਿ
ਪਾਰਿ ॥੨॥੧॥੫੭॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥
ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲੇ ਸਗਲ
ਬਿਨਾਸੇ ਰੋਗ ਕੂਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਏਕੁ ਅਰਾਧਹੁ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥
ਜਾ ਕੀ ਸਰਨਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥
ਨੀਦ ਸੁਹੇਲੀ ਨਾਮ ਕੀ ਲਾਗੀ ਭੂਖ ॥
ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਬਿਨਸੇ ਸਭ ਦੂਖ ॥੨॥
ਸਹਜਿ ਅਨੰਦ ਕਰਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸਭ ਚਿੰਤ ਮਿਟਾਈ ॥੩॥
ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਜਪੁ ਜਾਪਿ ॥
ਨਾਨਕ ਰਾਖਾ ਹੋਆ ਆਪਿ
॥੪॥੨॥੫੮॥

901

Raag Raamkalee, Fifth Mehl,
Second House, Du-Padas:

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

Sing the songs of Praise of the Lord.
Chanting the Naam, the Name of the Lord, total peace is
obtained; coming and going is ended, my friend. ||1||Pause||
Singing the Glorious Praises of the Lord, one is enlightened,
and comes to dwell in His lotus feet. ||1||
In the Society of the Saints, one is saved.
O Nanak, he crosses over the terrifying world-
ocean. ||2||1||57||

Raamkalee, Fifth Mehl:

My Guru is perfect, my Guru is perfect.
Chanting the Lord's Name, I am always at peace; all my
illness and fraud is dispelled. ||1||Pause||
Worship and adore that One Lord alone.
In His Sanctuary, eternal peace is obtained. ||1||
One who feels hunger for the Naam sleeps in peace.
Meditating in remembrance on the Lord, all pains are
dispelled. ||2||
Enjoy celestial bliss, O my Siblings of Destiny.
The Perfect Guru has eradicated all anxiety. ||3||
Twenty-four hours a day, chant God's Chant.
O Nanak, He Himself shall save you. ||4||2||58||

ਰਾਗੁ ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫
ਪੜਤਾਲ ਘਰੁ ੩
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਨਰਨਰਹ ਨਮਸਕਾਰੰ ॥
ਜਲਨ ਥਲਨ ਬਸੁਧ ਗਗਨ ਏਕ
ਏਕੰਕਾਰੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਹਰਨ ਧਰਨ ਪੁਨ ਪੁਨਹ ਕਰਨ ॥
ਨਹ ਗਿਰਹ ਨਿਰੰਹਾਰੰ ॥੧॥
ਗੰਭੀਰ ਧੀਰ ਨਾਮ ਹੀਰ ਉਚ ਮੂਚ
ਅਪਾਰੰ ॥
ਕਰਨ ਕੇਲ ਗੁਣ ਅਮੋਲ ਨਾਨਕ
ਬਲਿਹਾਰੰ ॥੨॥੧॥੫੯॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਰੂਪ ਰੰਗ ਸੁਗੰਧ ਭੋਗ ਤਿਆਗਿ
ਚਲੇ ਮਾਇਆ ਛਲੇ ਕਨਿਕ
ਕਾਮਿਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਭੰਡਾਰ ਦਰਬ ਅਰਬ ਖਰਬ ਪੇਖਿ
ਲੀਲਾ ਮਨੁ ਸਧਾਰੈ ॥
ਨਹ ਸੰਗਿ ਗਾਮਨੀ ॥੧॥
ਸੁਤ ਕਲਤ੍ਰ ਕ੍ਰਾਤ ਮੀਤ ਉਰਝਿ
ਪਰਿਓ ਭਰਮਿ ਮੋਹਿਓ ਇਹ
ਬਿਰਖ ਛਾਮਨੀ ॥
ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਰਨ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ
ਸੰਤ ਭਾਵਨੀ ॥੨॥੨॥੬੦॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ਰਾਗੁ ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੯
ਤਿਪਦੇ ॥
ਰੇ ਮਨ ਓਟ ਲੇਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Mehl,
Partaal, Third House:

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

I humbly bow to the Lord, the Supreme Being.
The One, the One and Only Creator Lord permeates the
water, the land, the earth and the sky. ||1||Pause||
Over and over again, the Creator Lord destroys, sustains
and creates.
He has no home; He needs no nourishment. ||1||
The Naam, the Name of the Lord, is deep and profound,
strong, poised, lofty, exalted and infinite.
He stages His plays; His Virtues are priceless. Nanak is a
sacrifice to Him. ||2||1||59||

Raamkalee, Fifth Mehl:

You must abandon your beauty, pleasures, fragrances and
enjoyments; beguiled by gold and sexual desire, you must
still leave Maya behind. ||1||Pause||
You gaze upon billions and trillions of treasures and
riches, which delight and comfort your mind,
but these will not go along with you. ||1||
Entangled with children, spouse, siblings and friends, you
are enticed and fooled; these pass like the shadow of a tree.
Nanak seeks the Sanctuary of His lotus feet; He has found
peace in the faith of the Saints. ||2||2||60||

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

Raag Raamkalee, Ninth Mehl,
Ti-Padas:

O mind, take the sheltering support of the Lord's Name.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੁਰਮਤਿ ਨਾਸੈ
ਪਾਵਹਿ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਨਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਬਡਭਾਗੀ ਤਿਹ ਜਨ ਕਉ ਜਾਨਹੁ ਜੋ
ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਪਾਪ ਖੋਇ ਕੈ ਫੁਨਿ
ਬੈਕੁੰਠਿ ਸਿਧਾਵੈ ॥੧॥

੯੦੨

ਅਜਾਮਲ ਕਉ ਅੰਤ ਕਾਲ ਮਹਿ
ਨਾਰਾਇਨ ਸੁਧਿ ਆਈ ॥

ਜਾਂ ਗਤਿ ਕਉ ਜੋਗੀਸੁਰ ਬਾਛਤ ਸੋ
ਗਤਿ ਛਿਨ ਮਹਿ ਪਾਈ ॥੨॥

ਨਾਹਿਨ ਗੁਨੁ ਨਾਹਿਨ ਕਛੁ ਬਿਦਿਆ
ਧਰਮੁ ਕਉਨੁ ਗਜਿ ਕੀਨਾ ॥

ਨਾਨਕ ਬਿਰਦੁ ਰਾਮ ਕਾ ਦੇਖਹੁ ਅਭੈ
ਦਾਨੁ ਤਿਹ ਦੀਨਾ ॥੩॥੧॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਸਾਧੇ ਕਉਨ ਜੁਗਤਿ ਅਬ ਕੀਜੈ ॥

ਜਾ ਤੇ ਦੁਰਮਤਿ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੈ
ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਉਰਝਿ
ਰਹਿਓ ਹੈ ਬੂਝੈ ਨਹ ਕਛੁ
ਗਿਆਨਾ ॥

ਕਉਨੁ ਨਾਮੁ ਜਗੁ ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰੈ
ਪਾਵੈ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਨਾ ॥੧॥

ਭਏ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੰਤ ਜਨ
ਤਬ ਇਹ ਬਾਤ ਬਤਾਈ ॥

ਸਰਬ ਧਰਮ ਮਾਨੋ ਤਿਹ ਕੀਏ ਜਿਹ
ਪ੍ਰਭ ਕੀਰਤਿ ਗਾਈ ॥੨॥

Remembering Him in meditation, evil-mindedness is dispelled, and the state of Nirvaanaa is obtained. ||1||Pause||

Know that one who sings the Glorious Praises of the Lord is very fortunate.

The sins of countless incarnations are washed off, and he attains the heavenly realm. ||1||

902

At the very last moment, Ajaamal became aware of the Lord;

that state which even the supreme Yogis desire - he attained that state in an instant. ||2||

The elephant had no virtue and no knowledge; what religious rituals has he performed?

O Nanak, behold the way of the Lord, who bestowed the gift of fearlessness. ||3||1||

Raamkalee, Ninth Mehl:

Holy people: what way should I now adopt,

by which all evil-mindedness may be dispelled, and the mind may vibrate in devotional worship to the Lord? ||1||Pause||

My mind is entangled in Maya; it knows nothing at all of spiritual wisdom.

What is that Name, by which the world, contemplating it, might attain the state of Nirvaanaa? ||1||

When the Saints became kind and compassionate, they told me this.

Understand, that whoever sings the Kirtan of God's Praises, has performed all religious rituals. ||2||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਰੁ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਮਹਿ
ਨਿਮਖ ਏਕ ਉਰਿ ਧਾਰੈ ॥

ਜਮ ਕੇ ਤ੍ਰਾਸੁ ਮਿਟੈ ਨਾਨਕ ਤਿਹ
ਅਪੁਨੋ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰੈ ॥੩॥੨॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਪ੍ਰਾਨੀ ਨਾਰਾਇਨ ਸੁਧਿ ਲੇਹਿ ॥
ਛਿਨੁ ਛਿਨੁ ਅਉਧ ਘਟੈ ਨਿਸਿ
ਬਾਸੁਰ ਬ੍ਰਿਥਾ ਜਾਤੁ ਹੈ ਦੇਹ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਤਰਨਾਪੇ ਬਿਖਿਅਨ ਸਿਉ ਖੋਇਓ
ਬਾਲਪਨੁ ਅਗਿਆਨਾ ॥
ਬਿਰਧਿ ਭਇਓ ਅਜਹੂ ਨਹੀ
ਸਮਝੈ ਕਉਨ ਕੁਮਤਿ
ਉਰਝਾਨਾ ॥੧॥

ਮਾਨਸ ਜਨਮੁ ਦੀਓ ਜਿਹ ਠਾਕੁਰਿ
ਸੇ ਤੈ ਕਿਉ ਬਿਸਰਾਇਓ ॥

ਮੁਕਤੁ ਹੋਤ ਨਰ ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰੈ
ਨਿਮਖ ਨ ਤਾ ਕਉ ਗਾਇਓ ॥੨॥

ਮਾਇਆ ਕੋ ਮਦੁ ਕਹਾ ਕਰਤੁ ਹੈ
ਸੰਗਿ ਨ ਕਾਹੂ ਜਾਈ ॥

ਨਾਨਕੁ ਕਹਤੁ ਚੇਤਿ ਚਿੰਤਾਮਨਿ ਹੋਇ
ਹੈ ਅੰਤਿ ਸਹਾਈ ॥੩॥੩॥੮੧॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸੋਈ ਚੰਦੁ ਚੜਹਿ ਸੇ ਤਾਰੇ ਸੋਈ
ਦਿਨੀਅਰੁ ਤਪਤ ਰਹੈ ॥

ਸਾ ਧਰਤੀ ਸੇ ਪਉਣੁ ਝੁਲਾਰੇ ਜੁਗ
ਜੀਅ ਖੇਲੇ ਥਾਵ ਕੈਸੇ ॥੧॥

One who enshrines the Lord's Name in his heart night and
day - even for an instant

- has his fear of Death eradicated. O Nanak, his life is
approved and fulfilled. ||3||2||

Raamkalee, Ninth Mehl:

O mortal, focus your thoughts on the Lord.

Moment by moment, your life is running out; night and
day, your body is passing away in vain. ||1||Pause||

You have wasted your youth in corrupt pleasures, and your
childhood in ignorance.

You have grown old, and even now, you do not understand,
the evil-mindedness in which you are entangled. ||1||

Why have you forgotten your Lord and Master, who
blessed you with this human life?

Remembering Him in meditation, one is liberated. And
yet, you do not sing His Praises, even for an instant. ||2||

Why are you intoxicated with Maya? It will not go along
with you.

Says Nanak, think of Him, remember Him in your mind.
He is the Fulfiller of desires, who will be your help and
support in the end. ||3||3||81||

Raamkalee, First Mehl, Ashtapadees:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

The same moon rises, and the same stars; the same sun
shines in the sky.

The earth is the same, and the same wind blows. The age
in which we dwell affects living beings, but not these
places. ||1||

ਜੀਵਨ ਤਲਬ ਨਿਵਾਰਿ ॥

ਹੋਵੈ ਪਰਵਾਣਾ ਕਰਹਿ ਧਿਕਾਣਾ
ਕਲਿ ਲਖਣ ਵੀਚਾਰਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਕਿਤੈ ਦੇਸਿ ਨ ਆਇਆ ਸੁਣੀਐ
ਤੀਰਥ ਪਾਸਿ ਨ ਬੈਠਾ ॥

ਦਾਤਾ ਦਾਨੁ ਕਰੇ ਤਹ ਨਾਹੀ ਮਹਲ
ਉਸਾਰਿ ਨ ਬੈਠਾ ॥੨॥

ਜੇ ਕੋ ਸਤੁ ਕਰੇ ਸੇ ਛੀਜੈ ਤਪ ਘਰਿ
ਤਪੁ ਨ ਹੋਈ ॥

ਜੇ ਕੋ ਨਾਉ ਲਏ ਬਦਨਾਵੀ ਕਲਿ ਕੇ
ਲਖਣ ਏਈ ॥੩॥

ਜਿਸੁ ਸਿਕਦਾਰੀ ਤਿਸਹਿ ਖੁਆਰੀ
ਚਾਕਰ ਕੇਹੇ ਡਰਣਾ ॥

ਜਾ ਸਿਕਦਾਰੈ ਪਵੈ ਜੰਜੀਰੀ ਤਾ
ਚਾਕਰ ਹਥੁ ਮਰਣਾ ॥੪॥

੯੦੩

ਆਖੁ ਗੁਣਾ ਕਲਿ ਆਈਐ ॥

ਤਿਹੁ ਜੁਗ ਕੇਰਾ ਰਹਿਆ ਤਪਾਵਸੁ
ਜੇ ਗੁਣ ਦੇਹਿ ਤ ਪਾਈਐ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਕਲਿ ਕਲਵਾਲੀ ਸਰਾ ਨਿਬੇੜੀ
ਕਾਜੀ ਕ੍ਰਿਸਨਾ ਹੋਆ ॥

ਬਾਣੀ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬੇਦੁ ਅਥਰਬਣੁ
ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਲਹਿਆ ॥੫॥

ਪਤਿ ਵਿਣੁ ਪੂਜਾ ਸਤ ਵਿਣੁ ਸੰਜਮੁ
ਜਤ ਵਿਣੁ ਕਾਹੇ ਜਨੇਉ ॥

ਨਾਵਹੁ ਧੋਵਹੁ ਤਿਲਕੁ ਚੜਾਵਹੁ ਸੁਚ
ਵਿਣੁ ਸੋਚ ਨ ਹੋਈ ॥੬॥

Give up your attachment to life.

Those who act like tyrants are accepted and approved
- recognize that this is the sign of the Dark Age of Kali
Yuga. ||1||Pause||

Kali Yuga has not been heard to have come to any country,
or to be sitting at any sacred shrine.

It is not where the generous person gives to charities, nor
seated in the mansion he has built. ||2||

If someone practices Truth, he is frustrated; prosperity
does not come to the home of the sincere.

If someone chants the Lord's Name, he is scorned. These
are the signs of Kali Yuga. ||3||

Whoever is in charge, is humiliated. Why should the
servant be afraid,

when the master is put in chains? He dies at the hands of
his servant. ||4||

903

Chant the Praises of the Lord; Kali Yuga has come.

The justice of the previous three ages is gone. One obtains
virtue, only if the Lord bestows it. ||1||Pause||

In this turbulent age of Kali Yuga, Muslim law decides the
cases, and the blue-robed Qazi is the judge.

The Guru's Bani has taken the place of Brahma's Veda,
and the singing of the Lord's Praises are good deeds. ||5||

Worship without faith; self-discipline without truthfulness;
the ritual of the sacred thread without chastity - what good
are these?

You may bathe and wash, and apply a ritualistic tilak mark
to your forehead, but without inner purity, there is no
understanding. ||6||

ਕਲਿ ਪਰਵਾਣੁ ਕਤੇਬ ਕੁਰਾਣੁ ॥
ਪੋਥੀ ਪੰਡਿਤ ਰਹੇ ਪੁਰਾਣੁ ॥
ਨਾਨਕ ਨਾਉ ਭਇਆ ਰਹਮਾਣੁ ॥
ਕਰਿ ਕਰਤਾ ਤੂ ਏਕੋ ਜਾਣੁ ॥੭॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਏਦੂ
ਉਪਰਿ ਕਰਮੁ ਨਹੀ ॥
ਜੇ ਘਰਿ ਹੋਏ ਮੰਗਣਿ ਜਾਈਐ ਫਿਰਿ
ਓਲਾਮਾ ਮਿਲੈ ਤਹੀ ॥੮॥੧॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ਜਗੁ ਪਰਬੋਧਹਿ ਮਤੀ ਬਧਾਵਹਿ ॥
ਆਸਣੁ ਤਿਆਗਿ ਕਾਹੇ ਸਚੁ
ਪਾਵਹਿ ॥
ਮਮਤਾ ਮੋਹੁ ਕਾਮਣਿ ਹਿਤਕਾਰੀ ॥
ਨਾ ਅਉਧੁਤੀ ਨਾ ਸੰਸਾਰੀ ॥੧॥

ਜੋਗੀ ਬੈਸਿ ਰਹਹੁ ਦੁਬਿਧਾ ਦੁਖੁ
ਭਾਗੈ ॥
ਘਰਿ ਘਰਿ ਮਾਗਤ ਲਾਜ ਨ ਲਾਗੈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਗਾਵਹਿ ਗੀਤ ਨ ਚੀਨਹਿ ਆਪੁ ॥
ਕਿਉ ਲਾਗੀ ਨਿਵਰੈ ਪਰਤਾਪੁ ॥
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਚੈ ਮਨ ਭਾਇ ॥
ਭਿਖਿਆ ਸਹਜ ਵੀਚਾਰੀ ਖਾਇ ॥੨॥
ਭਸਮ ਚੜਾਇ ਕਰਹਿ ਪਾਖੰਡੁ ॥
ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸਹਹਿ ਜਮ ਡੰਡੁ ॥
ਫੂਟੈ ਖਾਪਰੁ ਭੀਖ ਨ ਭਾਇ ॥
ਬੰਧਨਿ ਬਾਧਿਆ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੩॥

In Kali Yuga, the Koran and the Bible have become famous.
The Pandit's scriptures and the Puraanas are not respected.
O Nanak, the Lord's Name now is Rehmaan, the Merciful.
Know that there is only One Creator of the creation. ||7||

Nanak has obtained the glorious greatness of the Naam,
the Name of the Lord. There is no action higher than this.
If someone goes out to beg for what is already in his own
home, then he should be chastised. ||8||1||

Raamkalee, First Mehl:

You preach to the world, and set up your house.

Abandoning your Yogic postures, how will you find the
True Lord?

You are attached to possessiveness and the love of sexual
pleasure.

You are not a renunciate, nor a man of the world. ||1||

Yogi, remain seated, and the pain of duality will run away
from you.

You beg from door to door, and you don't feel ashamed.
||1||Pause||

You sing the songs, but you do not understand your own
self.

How will the burning pain within be relieved?

Through the Word of the Guru's Shabad, let your mind be
absorbed in the Lord's Love,
and you will intuitively experience the charity of
contemplation. ||2||

You apply ashes to your body, while acting in hypocrisy.

Attached to Maya, you will be beaten by Death's
heavy club.

Your begging bowl is broken; it will not hold the charity of
the Lord's Love.

Bound in bondage, you come and go. ||3||

ਬਿੰਦੁ ਨ ਰਾਖਹਿ ਜਤੀ ਕਹਾਵਹਿ ॥	You do not control your seed and semen, and yet you claim to practice abstinence.
ਮਾਈ ਮਾਗਤ ਤ੍ਰੈ ਲੋਭਾਵਹਿ ॥	You beg from Maya, lured by the three qualities.
ਨਿਰਦਇਆ ਨਹੀ ਜੋਤਿ ਉਜਾਲਾ ॥	You have no compassion; the Lord's Light does not shine in you.
ਬੂਡਤ ਬੂਡੇ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲਾ ॥੪॥	You are drowned, drowned in worldly entanglements. ॥4॥
ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਖਿੰਥਾ ਬਹੁ ਥਟੂਆ ॥	You wear religious robes, and your patched coat assumes many disguises.
ਝੂਠੇ ਖੇਲੁ ਖੇਲੈ ਬਹੁ ਨਟੂਆ ॥	You play all sorts of false tricks, like a juggler.
ਅੰਤਰਿ ਅਗਨਿ ਚਿੰਤਾ ਬਹੁ ਜਾਰੇ ॥	The fire of anxiety burns brightly within you.
ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਕੈਸੇ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰੇ ॥੫॥	Without the karma of good actions, how can you cross over? ॥5॥
ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਫਟਕ ਬਨਾਈ ਕਾਨਿ ॥	You make ear-rings of glass to wear in your ears.
ਮੁਕਤਿ ਨਹੀ ਬਿਦਿਆ ਬਿਗਿਆਨਿ ॥	But liberation does not come from learning without understanding.
ਜਿਹਵਾ ਇੰਦ੍ਰੀ ਸਾਦਿ ਲੋਭਾਨਾ ॥	You are lured by the tastes of the tongue and sex organs.
ਪਸੂ ਭਏ ਨਹੀ ਮਿਟੈ ਨੀਸਾਨਾ ॥੬॥	You have become a beast; this sign cannot be erased. ॥6॥
ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਲੋਗਾ ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਜੋਗਾ ॥	The people of the world are entangled in the three modes; the Yogis are entangled in the three modes.
ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੈ ਚੂਕਸਿ ਸੋਗਾ ॥	Contemplating the Word of the Shabad, sorrows are dispelled.
ਉਜਲੁ ਸਾਚੁ ਸੁ ਸਬਦੁ ਹੋਇ ॥	Through the Shabad, one becomes radiant, pure and truthful.
ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਵੀਚਾਰੇ ਸੋਇ ॥੭॥	One who contemplates the true lifestyle is a Yogi. ॥7॥
ਤੁਝ ਪਹਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ਤੂ ਕਰਣੈ ਜੰਗੁ ॥	The nine treasures are with You, Lord; You are potent, the Cause of causes.
ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਗੁ ॥	You establish and disestablish; whatever You do, happens.
ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਸਚੁ ਸੁਚੀਤੁ ॥	One who practices celibacy, chastity, self-control, truth and pure consciousness
ਨਾਨਕ ਜੋਗੀ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਮੀਤੁ ॥੮॥੨॥	- O Nanak, that Yogi is the friend of the three worlds. ॥8॥2॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ਖਟੁ ਮਟੁ ਦੇਹੀ ਮਨੁ ਬੈਰਾਗੀ ॥

ਸੁਰਤਿ ਸਬਦੁ ਧੁਨਿ ਅੰਤਰਿ
ਜਾਗੀ ॥
ਵਾਜੈ ਅਨਹਦੁ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਲੀਣਾ ॥

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸਚਿ ਨਾਮਿ
ਪਤੀਣਾ ॥੧॥

ਪ੍ਰਾਣੀ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੀਠਾ ਲਾਗੈ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈਐ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

੯੦੪

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਬਿਵਰਜਿ ਸਮਾਏ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥
ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਨਿਰਮੇਲਕੁ ਹੀਰਾ ॥

ਤਿਤੁ ਰਾਤਾ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥੨॥

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਰੋਗੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥

ਜਮੁ ਜੰਦਾਰੁ ਨ ਲਾਗੈ ਮੋਹਿ ॥

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਹਰਿ
ਸੋਹਿ ॥੩॥

ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ਭਏ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ॥

ਗੁਰਮਤਿ ਜਾਗੇ ਦੁਰਮਤਿ
ਪਰਹਾਰੀ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

Raamkalee, First Mehl:

Above the six chakras of the body dwells the detached mind.

Awareness of the vibration of the Word of the Shabad has been awakened deep within.

The unstruck melody of the sound current resonates and resounds within; my mind is attuned to it.

Through the Guru's Teachings, my faith is confirmed in the True Name. ||1||

O mortal, through devotion to the Lord, peace is obtained.

The Lord, Har, Har, seems sweet to the Gurmukh, who merges in the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

904

Eradicating attachment to Maya, one merges into the Lord.

Meeting with the True Guru, we unite in His Union.

The Naam, the Name of the Lord, is a priceless jewel, a diamond.

Attuned to it, the mind is comforted and encouraged. ||2||

The diseases of egotism and possessiveness do not afflict one who worships the Lord. Fear of the Messenger of Death runs away.

The Messenger of Death, the enemy of the soul, does not touch me at all.

The Immaculate Name of the Lord illuminates my heart. ||3||

Contemplating the Shabad, we become Nirankaari - we come to belong to the Formless Lord God.

Awakening to the Guru's Teachings, evil-mindedness is taken away.

Remaining awake and aware night and day, lovingly focused on the Lord,

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਗਤਿ ਅੰਤਰਿ
ਪਾਈ ॥੪॥

one becomes Jivan Mukta - liberated while yet alive. He finds this state deep within himself. ||4||

ਅਲਿਪਤ ਗੁਫਾ ਮਹਿ ਰਹਹਿ
ਨਿਰਾਰੇ ॥

In the secluded cave, I remain unattached.

ਤਸਕਰ ਪੰਚ ਸਬਦਿ ਸੰਘਾਰੇ ॥

With the Word of the Shabad, I have killed the five thieves.

ਪਰ ਘਰ ਜਾਇ ਨ ਮਨੁ ਡੋਲਾਏ ॥

My mind does not waver or go to the home of any other.

ਸਹਜ ਨਿਰੰਤਰਿ ਰਹਉ ਸਮਾਏ ॥੫॥

I remain intuitively absorbed deep within. ||5||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗਿ ਰਹੇ ਅਉਧੂਤਾ ॥

As Gurmukh, I remain awake and aware, unattached.

ਸਦ ਬੈਰਾਗੀ ਤਤੁ ਪਰੋਤਾ ॥

Forever detached, I am woven into the essence of reality.

ਜਗੁ ਸੂਤਾ ਮਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

The world is asleep; it dies, and comes and goes in reincarnation.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੬॥

Without the Word of the Guru's Shabad, it does not understand. ||6||

ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਵਜੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥

The unstruck sound current of the Shabad vibrates day and night.

ਅਵਿਗਤ ਕੀ ਗਤਿ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਜਾਤੀ ॥

The Gurmukh knows the state of the eternal, unchanging Lord God.

ਤਉ ਜਾਨੀ ਜਾ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨੀ ॥

When someone realizes the Shabad, then he truly knows.

ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਨਿਰਬਾਨੀ ॥੭॥

The One Lord is permeating and pervading everywhere in Nirvaanaa. ||7||

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਸਹਜਿ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥

My mind is intuitively absorbed in the state of deepest Samaadhi;

ਤਜਿ ਹਉ ਲੋਭਾ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥

renouncing egotism and greed, I have come to know the One Lord.

ਗੁਰ ਚੇਲੇ ਅਪਨਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥

When the disciple's mind accepts the Guru,

ਨਾਨਕ ਦੂਜਾ ਮੇਟਿ

O Nanak, duality is eradicated, and he merges in the

ਸਮਾਨਿਆ ॥੮॥੩॥

Lord. ||8||3||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raamkalee, First Mehl:

ਸਾਹਾ ਗਣਹਿ ਨ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥

You calculate the auspicious days, but you do not understand

ਸਾਹੇ ਉਪਰਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥

that the One Creator Lord is above these auspicious days.

ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੋਈ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥	He alone knows the way, who meets the Guru.
ਗੁਰਮਤਿ ਹੋਇ ਤ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥੧॥	When one follows the Guru's Teachings, then he realizes the Hukam of God's Command. 1
ਝੂਠੁ ਨ ਬੋਲਿ ਪਾਡੇ ਸਚੁ ਕਹੀਐ ॥	Do not tell lies, O Pandit; O religious scholar, speak the Truth.
ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਸਬਦਿ ਘਰੁ ਲਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	When egotism is eradicated through the Word of the Shabad, then one finds His home. 1 Pause
ਗਣਿ ਗਣਿ ਜੋਤਕੁ ਕਾਂਡੀ ਕੀਨੀ ॥	Calculating and counting, the astrologer draws the horoscope.
ਪੜੈ ਸੁਣਾਵੈ ਤਤੁ ਨ ਚੀਨੀ ॥	He studies it and announces it, but he does not understand reality.
ਸਭਸੈ ਉਪਰਿ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥	Understand, that the Word of the Guru's Shabad is above all.
ਹੋਰ ਕਥਨੀ ਬਦਉ ਨ ਸਗਲੀ ਛਾਰੁ ॥੨॥	Do not speak of anything else; it is all just ashes. 2
ਨਾਵਹਿ ਧੋਵਹਿ ਪੂਜਹਿ ਸੈਲਾ ॥	You bathe, wash, and worship stones.
ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਰਾਤੇ ਮੈਲੋ ਮੈਲਾ ॥	But without being imbued with the Lord, you are the filthiest of the filthy.
ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰਿ ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਰਥਿ ॥	Subduing your pride, you shall receive the supreme wealth of God.
ਮੁਕਤਿ ਪ੍ਰਾਨ ਜਪਿ ਹਰਿ ਕਿਰਤਾਰਥਿ ॥੩॥	The mortal is liberated and emancipated, meditating on the Lord. 3
ਵਾਚੈ ਵਾਦੁ ਨ ਬੇਦੁ ਬੀਚਾਰੈ ॥	You study the arguments, but do not contemplate the Vedas.
ਆਪਿ ਡੁਬੈ ਕਿਉ ਪਿਤਰਾ ਤਾਰੈ ॥	You drown yourself - how will you save your ancestors?
ਘਟਿ ਘਟਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਚੀਨੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥	How rare is that person who realizes that God is in each and every heart.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥੪॥	When one meets the True Guru, then he understands. 4
ਗਣਤ ਗਣੀਐ ਸਹਸਾ ਦੁਖੁ ਜੀਐ ॥	Making his calculations, cynicism and suffering afflict his soul.
ਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਿ ਪਵੈ ਸੁਖੁ ਥੀਐ ॥	Seeking the Sanctuary of the Guru, peace is found.
ਕਰਿ ਅਪਰਾਧ ਸਰਣਿ ਹਮ ਆਇਆ ॥	I sinned and made mistakes, but now I seek Your Sanctuary.

ਗੁਰ ਹਰਿ ਭੇਟੇ ਪੁਰਬਿ
ਕਮਾਇਆ ॥੫॥

The Guru led me to meet the Lord, according to my past actions. ||5||

ਗੁਰ ਸਰਣਿ ਨ ਆਈਐ ਬ੍ਰਹਮੁ ਨ
ਪਾਈਐ ॥

If one does not enter the Guru's Sanctuary, God cannot be found.

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈਐ ਜਨਮਿ ਮਰਿ
ਆਈਐ ॥

Deluded by doubt, one is born, only to die, and come back again.

ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧਉ ਮਰੈ ਬਿਕਾਰੁ ॥

Dying in corruption, he is bound and gagged at Death's door.

ਨਾ ਰਿਦੈ ਨਾਮੁ ਨ ਸਬਦੁ ਅਚਾਰੁ ॥੬॥

The Naam, the Name of the Lord, is not in his heart, and he does not act according to the Shabad. ||6||

ਇਕਿ ਪਾਧੇ ਪੰਡਿਤ ਮਿਸਰ
ਕਹਾਵਹਿ ॥

Some call themselves Pandits, religious scholars and spiritual teachers.

ਦੁਬਿਧਾ ਰਾਤੇ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ॥

Tinged with double-mindedness, they do not find the Mansion of the Lord's Presence.

੯੦੫

905

ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥

One who takes the Support of the Naam, by Guru's Grace,

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੋ ਜਨੁ ਆਪਾਰੁ ॥੭॥

is a rare person, one among millions, incomparable. ||7||

ਏਕੁ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਸਚੁ ਏਕੈ ॥

One is bad, and another good, but the One True Lord is contained in all.

ਬੂਝੁ ਗਿਆਨੀ ਸਤਗੁਰ ਕੀ ਟੇਕੈ ॥

Understand this, O spiritual teacher, through the support of the True Guru:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੀ ਏਕੋ ਜਾਣਿਆ ॥

rare indeed is that Gurmukh, who realizes the One Lord.

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਮੇਟਿ
ਸਮਾਣਿਆ ॥੮॥

His comings and goings cease, and he merges in the Lord. ||8||

ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥

Those who have the One Universal Creator Lord within their hearts,

ਸਰਬ ਗੁਣੀ ਸਾਚਾ ਬੀਚਾਰੁ ॥

possess all virtues; they contemplate the True Lord.

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ॥

One who acts in harmony with the Guru's Will,

ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ

O Nanak, is absorbed in the Truest of the True. ||9||4||

॥੯॥੪॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥	Raamkalee, First Mehl:
ਹਠੁ ਨਿਗ੍ਰਹੁ ਕਰਿ ਕਾਇਆ ਛੀਜੈ ॥	Practicing restraint by Hatha Yoga, the body wears away.
ਵਰਤੁ ਤਪਨੁ ਕਰਿ ਮਨੁ ਨਹੀ ਭੀਜੈ ॥	The mind is not softened by fasting or austerities.
ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਪੂਜੈ ॥੧॥	Nothing else is equal to worship of the Lord's Name. 1
ਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਮਨਾ ਹਰਿ ਜਨ ਸੰਗੁ ਕੀਜੈ ॥	Serve the Guru, O mind, and associate with the humble servants of the Lord.
ਜਮੁ ਜੰਦਾਰੁ ਜੋਹਿ ਨਹੀ ਸਾਕੈ ਸਰਪਨਿ ਡਸਿ ਨ ਸਕੈ ਹਰਿ ਕਾ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	The tyrannical Messenger of Death cannot touch you, and the serpent of Maya cannot sting you, when you drink in the sublime essence of the Lord. 1 Pause
ਵਾਦੁ ਪੜੈ ਰਾਗੀ ਜਗੁ ਭੀਜੈ ॥	The world reads the arguments, and is softened only by music.
ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਿਖਿਆ ਜਨਮਿ ਮਰੀਜੈ ॥	In the three modes and corruption, they are born and die.
ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਦੂਖੁ ਸਹੀਜੈ ॥੨॥	Without the Lord's Name, they endure suffering and pain. 2
ਚਾਤਸਿ ਪਵਨੁ ਸਿੰਘਾਸਨੁ ਭੀਜੈ ॥	The Yogi draws the breath upwards, and opens the Tenth Gate.
ਨਿਉਲੀ ਕਰਮ ਖਟੁ ਕਰਮ ਕਰੀਜੈ ॥	He practices inner cleansing and the six rituals of purification.
ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਬਿਰਥਾ ਸਾਸੁ ਲੀਜੈ ॥੩॥	But without the Lord's Name, the breath he draws is useless. 3
ਅੰਤਰਿ ਪੰਚ ਅਗਨਿ ਕਿਉ ਧੀਰਜੁ ਧੀਜੈ ॥	The fire of the five passions burns within him; how can he be calm?
ਅੰਤਰਿ ਚੋਰੁ ਕਿਉ ਸਾਦੁ ਲਹੀਜੈ ॥	The thief is within him; how can he taste the taste?
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਕਾਇਆ ਗੜੁ ਲੀਜੈ ॥੪॥	One who becomes Gurmukh conquers the body-fortress. 4
ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਤੀਰਥ ਭਰਮੀਜੈ ॥	With filth within, he wanders around at places of pilgrimage.
ਮਨੁ ਨਹੀ ਸੂਚਾ ਕਿਆ ਸੋਚ ਕਰੀਜੈ ॥	His mind is not pure, so what is the use of performing ritual cleansings?
ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਦੋਸੁ ਕਾ ਕਉ ਦੀਜੈ ॥੫॥	He carries the karma of his own past actions; who else can he blame? 5

ਅੰਨੁ ਨ ਖਾਹਿ ਦੇਹੀ ਦੁਖੁ ਦੀਜੈ ॥	He does not eat food; he tortures his body.
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨਹੀ ਥੀਜੈ ॥	Without the Guru's wisdom, he is not satisfied.
ਮਨਮੁਖਿ ਜਨਮੈ ਜਨਮਿ ਮਰੀਜੈ ॥੬॥	The self-willed manmukh is born only to die, and be born again. 6
ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਛਿ ਸੰਗਤਿ ਜਨ ਕੀਜੈ ॥	Go, and ask the True Guru, and associate with the Lord's humble servants.
ਮਨੁ ਹਰਿ ਰਾਚੈ ਨਹੀ ਜਨਮਿ ਮਰੀਜੈ ॥	Your mind shall merge into the Lord, and you shall not be reincarnated to die again.
ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਆ ਕਰਮੁ ਕੀਜੈ ॥੭॥	Without the Lord's Name, what can anyone do? 7
ਉਂਦਰ ਦੁੰਦਰ ਪਾਸਿ ਧਰੀਜੈ ॥	Silence the mouse scurrying around within you.
ਧੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਰਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ॥	Serve the Primal Lord, by chanting the Lord's Name.
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀਜੈ ॥੮॥੫॥	O Nanak, God blesses us with His Name, when He grants His Grace. 8 5
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥	
ਅੰਤਰਿ ਉਤਭੁਜੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥	The created Universe emanated from within You; there is no other at all.
ਜੋ ਕਹੀਐ ਸੋ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਹੋਈ ॥	Whatever is said to be, is from You, O God.
ਜੁਗਹ ਜੁਗੰਤਰਿ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦੁ ਸੋਈ ॥	He is the True Lord and Master, throughout the ages.
ਉਤਪਤਿ ਪਰਲਉ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੧॥	Creation and destruction do not come from anyone else. 1
ਐਸਾ ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ॥	Such is my Lord and Master, profound and unfathomable.
ਜਿਨਿ ਜਪਿਆ ਤਿਨ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਜਮ ਤੀਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	Whoever meditates on Him, finds peace. The arrow of the Messenger of Death does not strike one who has the Name of the Lord. 1 Pause
ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਹੀਰਾ ਨਿਰਮੋਲੁ ॥	The Naam, the Name of the Lord, is a priceless jewel, a diamond.
ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਅਮਰੁ ਅਤੋਲੁ ॥	The True Lord Master is immortal and immeasurable.

ਜਿਹਵਾ ਸੂਚੀ ਸਾਚਾ ਬੋਲੁ ॥
ਘਰਿ ਦਰਿ ਸਾਚਾ ਨਾਹੀ ਰੋਲੁ ॥੨॥

That tongue which chants the True Name is pure.
The True Lord is in the home of the self; there is no doubt about it. ||2||

ਇਕਿ ਬਨ ਮਹਿ ਬੈਸਹਿ ਡੂਗਰਿ
ਅਸਥਾਨੁ ॥

Some sit in the forests, and some make their home in the mountains.

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਪਚਹਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

Forgetting the Naam, they rot away in egotistical pride.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕਿਆ ਗਿਆਨ
ਧਿਆਨੁ ॥

Without the Naam, what is the use of spiritual wisdom and meditation?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵਹਿ ਦਰਗਹਿ
ਮਾਨੁ ॥੩॥

The Gurmukhs are honored in the Court of the Lord. ||3||

ਹਠੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਕਰੈ ਨਹੀ ਪਾਵੈ ॥
ਪਾਠ ਪੜੈ ਲੇ ਲੋਕ ਸੁਣਾਵੈ ॥

Acting stubbornly in egotism, one does not find the Lord.
Studying the scriptures, reading them to other people,

੯੦੬

906

ਤੀਰਥਿ ਭਰਮਸਿ ਬਿਆਧਿ ਨ
ਜਾਵੈ ॥

and wandering around at places of pilgrimage, the disease is not taken away.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੪॥

Without the Naam, how can one find peace? ||4||

ਜਤਨ ਕਰੈ ਬਿੰਦੁ ਕਿਵੈ ਨ
ਰਹਾਈ ॥

No matter how much he tries, he cannot control his semen and seed.

ਮਨੁਆ ਡੋਲੈ ਨਰਕੇ ਪਾਈ ॥

His mind wavers, and he falls into hell.

ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਾਧੇ ਲਹੈ ਸਜਾਈ ॥

Bound and gagged in the City of Death, he is tortured.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜੀਉ ਜਲਿ ਬਲਿ
ਜਾਈ ॥੫॥

Without the Name, his soul cries out in agony. ||5||

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਕੇਤੇ ਮੁਨਿ ਦੇਵਾ ॥

The many Siddhas and seekers, silent sages and demi-gods

ਹਠਿ ਨਿਗ੍ਰਹਿ ਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵਹਿ
ਭੇਵਾ ॥

cannot satisfy themselves by practicing restraint through Hatha Yoga.

ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਗਹਹਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ॥

One who contemplates the Word of the Shabad, and serves the Guru

ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਿਰਮਲ ਅਭਿਮਾਨ
ਅਭੇਵਾ ॥੬॥

- his mind and body become immaculate, and his egotistical pride is obliterated. ||6||

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਪਾਵੈ ਸਚੁ ਨਾਉ ॥
 ਤੁਮ ਸਰਣਾਗਤਿ ਰਹਉ ਸੁਭਾਉ ॥
 ਤੁਮ ਤੇ ਉਪਜਿਓ ਭਗਤੀ ਭਾਉ ॥

ਜਪੁ ਜਾਪਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ
 ਨਾਉ ॥੭॥

ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਜਾਇ ਮਨ ਭੀਨੈ ॥
 ਝੂਠਿ ਨ ਪਾਵਸਿ ਪਾਖੰਡਿ ਕੀਨੈ ॥
 ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨਹੀ ਘਰੁ ਬਾਰੁ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤੁ
 ਬੀਚਾਰੁ ॥੮॥੬॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਜਿਉ ਆਇਆ ਤਿਉ ਜਾਵਹਿ
 ਬਉਰੇ ਜਿਉ ਜਨਮੇ ਤਿਉ ਮਰਣੁ
 ਭਇਆ ॥

ਜਿਉ ਰਸ ਭੋਗ ਕੀਏ ਤੇਤਾ ਦੁਖੁ
 ਲਾਗੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਭਵਜਲਿ
 ਪਇਆ ॥੧॥

ਤਨੁ ਧਨੁ ਦੇਖਤ ਗਰਬਿ ਗਇਆ ॥
 ਕਨਿਕ ਕਾਮਨੀ ਸਿਉ ਹੇਤੁ
 ਵਧਾਇਹਿ ਕੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਹਿ
 ਭਰਮਿ ਗਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਸੀਲੁ ਨ ਰਾਖਿਆ
 ਪ੍ਰੇਤ ਪਿੰਜਰ ਮਹਿ ਕਾਸਟੁ ਭਇਆ ॥

ਪੁੰਨੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਨ ਸੰਜਮੁ
 ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬਿਨੁ ਬਾਦਿ
 ਜਇਆ ॥੨॥

ਲਾਲਚਿ ਲਾਗੈ ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿਓ
 ਆਵਤ ਜਾਵਤ ਜਨਮੁ ਗਇਆ ॥

Blessed with Your Grace, I obtain the True Name.
 I remain in Your Sanctuary, in loving devotion.
 Love for Your devotional worship has welled up within
 me.
 As Gurmukh, I chant and meditate on the Lord's Name. ||7||

When one is rid of egotism and pride, his mind is drenched
 in the Lord's Love.
 Practicing fraud and hypocrisy, he does not find God.
 Without the Word of the Guru's Shabad, he cannot find the
 Lord's Door.
 O Nanak, the Gurmukh contemplates the essence of
 reality. ||8||6||

Raamkalee, First Mehl:

As you come, so will you leave, you fool; as you were
 born, so will you die.

As you enjoy pleasures, so will you suffer pain. Forgetting
 the Naam, the Name of the Lord, you will fall into the
 terrifying world-ocean. ||1||

Gazing upon your body and wealth, you are so proud.
 Your love for gold and sexual pleasures increases; why
 have you forgotten the Naam, and why do you wander in
 doubt? ||1||Pause||

You do not practice truth, abstinence, self-discipline or
 humility; the ghost within your skeleton has turned to
 dry wood.

You have not practiced charity, donations, cleansing baths
 or austerities. Without the Saadh Sangat, the Company of
 the Holy, your life has gone in vain. ||2||

Attached to greed, you have forgotten the Naam. Coming
 and going, your life has been ruined.

ਜਾ ਜਮੁ ਧਾਇ ਕੇਸ ਗਹਿ ਮਾਰੈ ਸੁਰਤਿ
ਨਹੀ ਮੁਖਿ ਕਾਲ ਗਇਆ ॥੩॥

When the Messenger of Death grabs you by your hair, you will be punished. You are unconscious, and have fallen into Death's mouth. ||3||

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਿੰਦਾ ਤਾਤਿ ਪਰਾਈ
ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਨ ਸਰਬ ਦਇਆ ॥
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨ ਗਤਿ ਪਤਿ
ਪਾਵਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਨਰਕਿ
ਗਇਆ ॥੪॥

Day and night, you jealously slander others; in your heart, you have neither the Naam, nor compassion for all.

Without the Word of the Guru's Shabad, you will not find salvation or honor. Without the Lord's Name, you shall go to hell. ||4||

ਖਿਨ ਮਹਿ ਵੇਸ ਕਰਹਿ ਨਟੁਆ ਜਿਉ
ਮੋਹ ਪਾਪ ਮਹਿ ਗਲਤੁ ਗਇਆ ॥
ਇਤ ਉਤ ਮਾਇਆ ਦੇਖਿ ਪਸਾਰੀ ਮੋਹ
ਮਾਇਆ ਕੈ ਮਗਨੁ ਭਇਆ ॥੫॥

In an instant, you change into various costumes, like a juggler; you are entangled in emotional attachment and sin.

You gaze here and there upon the expanse of Maya; you are intoxicated with attachment to Maya. ||5||

ਕਰਹਿ ਬਿਕਾਰ ਵਿਥਾਰ ਘਨੇਰੇ ਸੁਰਤਿ
ਸਬਦ ਬਿਨੁ ਭਰਮਿ ਪਇਆ ॥

You act in corruption, and put on ostentatious shows, but without awareness of the Shabad, you have fallen into confusion.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਲਾਗਾ
ਗੁਰਮਤਿ ਲੇਵਹੁ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ॥੬॥

You suffer great pain from the disease of egotism. Following the Guru's Teachings, you shall be rid of this disease. ||6||

ਸੁਖ ਸੰਪਤਿ ਕਉ ਆਵਤ ਦੇਖੈ
ਸਾਕਤ ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਭਇਆ ॥
ਜਿਸ ਕਾ ਇਹੁ ਤਨੁ ਧਨੁ ਸੋ
ਫਿਰਿ ਲੇਵੈ ਅੰਤਰਿ ਸਹਸਾ ਦੁਖੁ
ਪਇਆ ॥੭॥

Seeing peace and wealth come to him, the faithless cynic become proud in his mind.

But He who owns this body and wealth, takes them back again, and then the mortal feels anxiety and pain deep within. ||7||

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਕਿਛੁ ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ
ਜੋ ਦੀਸੈ ਸਭੁ ਤਿਸਹਿ ਮਇਆ ॥
ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਲੈ ਪਾਰਿ
ਪਇਆ ॥੮॥

At the very last instant, nothing goes along with you; all is visible only by His Mercy.

God is our Primal and Infinite Lord; enshrining the Lord's Name in the heart, one crosses over. ||8||

ਮੁਏ ਕਉ ਰੋਵਹਿ ਕਿਸਹਿ ਸੁਣਾਵਹਿ
ਭੈ ਸਾਗਰ ਅਸਰਾਲਿ ਪਇਆ ॥
ਦੇਖਿ ਕੁਟੰਬੁ ਮਾਇਆ ਗਿਰੁ
ਮੰਦਰੁ ਸਾਕਤੁ ਜੰਜਾਲਿ ਪਰਾਲਿ
ਪਇਆ ॥੯॥

You weep for the dead, but who hears you weeping? The dead have fallen to the serpent in the terrifying world-ocean.

Gazing upon his family, wealth, household and mansions, the faithless cynic is entangled in worthless worldly affairs. ||9||

੯੦੭

ਜਾ ਆਏ ਤਾ ਤਿਨਹਿ ਪਠਾਏ ਚਾਲੇ
ਤਿਨੈ ਬੁਲਾਇ ਲਇਆ ॥

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੋ ਕਰਿ ਰਹਿਆ
ਬਖਸਣਹਾਰੈ ਬਖਸਿ ਲਇਆ ॥੧੦॥

ਜਿਨਿ ਏਹੁ ਚਾਖਿਆ ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ
ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਖੋਜੁ ਭਇਆ ॥

ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਬੁਧਿ ਗਿਆਨੁ ਗੁਰੂ ਤੇ
ਪਾਇਆ ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਸਰਣਿ
ਪਇਆ ॥੧੧॥

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣਾ
ਹਰਖ ਸੋਗ ਤੇ ਬਿਰਕਤੁ ਭਇਆ ॥

ਆਪੁ ਮਾਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ
ਪਾਏ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇ
ਲਇਆ ॥੧੨॥੭॥

ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਸਾਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ
ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਰਸਿ ਲੀਣਾ ॥੧॥

ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਦਇਆਲੁ ਸਦਾ ਰੰਗਿ
ਲੀਣਾ ॥

ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਹੈ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ
ਸਾਚੇ ਦੇਖਿ ਪਤੀਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਰਹੈ ਗਗਨ ਪੁਰਿ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਮੈਸਰਿ
ਅਨਹਤ ਸਬਦਿ ਰੰਗੀਣਾ ॥੨॥

ਸਤੁ ਬੰਧਿ ਕੁਪੀਨ ਭਰਿਪੁਰਿ ਲੀਣਾ
ਜਿਹਵਾ ਰੰਗਿ ਰਸੀਣਾ ॥੩॥

ਮਿਲੈ ਗੁਰ ਸਾਚੇ ਜਿਨਿ ਰਚੁ ਰਾਚੇ
ਕਿਰਤੁ ਵੀਚਾਰਿ ਪਤੀਣਾ ॥੪॥

907

He comes when the Lord sends him; when the Lord calls him back, he goes.

Whatever he does, the Lord is doing. The Forgiving Lord forgives him. ||10||

I seek to be with those who have tasted this sublime essence of the Lord.

Wealth, miraculous spiritual powers, wisdom and spiritual knowledge, are obtained from the Guru. The treasure of liberation is obtained in His Sanctuary. ||11||

The Gurmukh looks upon pain and pleasure as one and the same; he remains untouched by joy and sorrow.

Conquering his self-conceit, the Gurmukh finds the Lord; O Nanak, he intuitively merges into the Lord. ||12||7||

Raamkalee, Dakhanee, First Mehl:

Abstinence, chastity, self-control and truthfulness have been implanted within me; I am imbued with the sublime essence of the True Word of the Shabad. ||1||

My Merciful Guru remains forever imbued with the Lord's Love.

Day and night, He remains lovingly focused on the One Lord; gazing upon the True Lord, He is pleased. ||1||Pause||

He abides in the Tenth Gate, and looks equally upon all; He is imbued with the unstruck sound current of the Shabad. ||2||

Wearing the loin-cloth of chastity, He remains absorbed in the all-pervading Lord; His tongue enjoys the taste of God's Love. ||3||

The One who created the creation has met the True Guru; contemplating the Guru's lifestyle, He is pleased. ||4||

ਏਕ ਮਹਿ ਸਰਬ ਸਰਬ ਮਹਿ ਏਕਾ
ਏਹ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਈ ॥੫॥

All are in the One, and the One is in all. This is what the
True Guru has shown me. ||5||

ਜਿਨਿ ਕੀਏ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ ਸੋ
ਪ੍ਰਭੁ ਲਖਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੬॥

He who created the worlds, solar systems and galaxies -
that God cannot be known. ||6||

ਦੀਪਕ ਤੇ ਦੀਪਕੁ ਪਰਗਾਸਿਆ
ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਜੋਤਿ ਦਿਖਾਈ ॥੭॥

From the lamp of God, the lamp within is lit; the Divine
Light illuminates the three worlds. ||7||

ਸਚੈ ਤਖਤਿ ਸਚ ਮਹਲੀ ਬੈਠੇ
ਨਿਰਭਉ ਤਾਤੀ ਲਾਈ ॥੮॥

The Guru sits on the true throne in the true mansion; He is
attuned, absorbed in the Fearless Lord. ||8||

ਮੋਹਿ ਗਇਆ ਬੈਰਾਗੀ ਜੋਗੀ ਘਟਿ
ਘਟਿ ਕਿੰਗੁਰੀ ਵਾਈ ॥੯॥

The Guru, the detached Yogi, has enticed the hearts of all;
He plays His harp in each and every heart. ||9||

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭੂ ਕੀ ਛੂਟੇ
ਸਤਿਗੁਰ ਸਚੁ ਸਖਾਈ ॥੧੦॥੮॥

O Nanak, in God's Sanctuary, one is emancipated; the True
Guru becomes our true help and support. ||10||8||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raamkalee, First Mehl:

ਅਉਹਠਿ ਹਸਤ ਮਤੀ ਘਰੁ ਛਾਇਆ
ਧਰਣਿ ਗਗਨ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥੧॥

He has made His home in the monastery of the heart; He
has infused His power into the earth and the sky. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੇਤੀ ਸਬਦਿ ਉਧਾਰੀ
ਸੰਤਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Through the Word of the Shabad, the Gurmukhs have
saved so very many, O Saints. ||1||Pause||

ਮਮਤਾ ਮਾਰਿ ਹਉਮੈ ਸੋਖੈ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ
ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੨॥

He conquers attachment, and eradicates egotism, and sees
Your Divine Light pervading the three worlds, Lord. ||2||

ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਮਨੈ ਮਹਿ ਰਾਖੈ
ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੩॥

He conquers desire, and enshrines the Lord within his mind;
he contemplates the Word of the True Guru's Shabad. ||3||

ਸਿੰਝੀ ਸੁਰਤਿ ਅਨਾਹਦਿ ਵਾਜੈ ਘਟਿ
ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੪॥

The horn of consciousness vibrates the unstruck sound
current; Your Light illuminates each and every heart,
Lord. ||4||

ਪਰਪੰਚ ਬੇਣੁ ਤਹੀ ਮਨੁ ਰਾਖਿਆ
ਬ੍ਰਹਮ ਅਗਨਿ ਪਰਜਾਰੀ ॥੫॥

He plays the flute of the universe in his mind, and lights
the fire of God. ||5||

ਪੰਚ ਤਤੁ ਮਿਲਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਦੀਪਕੁ
ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰੀ ॥੬॥

Bringing together the five elements, day and night, the Lord's
lamp shines with the Immaculate Light of the Infinite. ||6||

ਰਵਿ ਸਸਿ ਲਉਕੇ ਇਹੁ ਤਨੁ
ਕਿੰਗੁਰੀ ਵਾਜੈ ਸਬਦੁ ਨਿਰਾਰੀ ॥੭॥

The right and left nostrils, the sun and the moon channels,
are the strings of the body-harp; they vibrate the wondrous
melody of the Shabad. ||7||

ਸਿਵ ਨਗਰੀ ਮਹਿ ਆਸਣੁ ਅਉਧੂ
ਅਲਖੁ ਅਗੰਮੁ ਅਪਾਰੀ ॥੮॥

The true hermit obtains a seat in the City of God, the
invisible, inaccessible, infinite. ||8||

ਕਾਇਆ ਨਗਰੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਾਜਾ
ਪੰਚ ਵਸਹਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੯॥

The mind is the king of the city of the body; the five
sources of knowledge dwell within it. ||9||

ਸਬਦਿ ਰਵੈ ਆਸਣਿ ਘਰਿ ਰਾਜਾ
ਅਦਲੁ ਕਰੇ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥੧੦॥

Seated in his home, this king chants the Shabad; he
administers justice and virtue. ||10||

ਕਾਲੁ ਬਿਕਾਲੁ ਕਹੇ ਕਹਿ ਬਪੁਰੇ
ਜੀਵਤ ਮੁਆ ਮਨੁ ਮਾਰੀ ॥੧੧॥

What can poor death or birth say to him? Conquering his
mind, he remains dead while yet alive. ||11||

੯੦੮

908

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸ ਇਕ ਮੂਰਤਿ
ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਾਰੀ ॥੧੨॥

Brahma, Vishnu and Shiva are manifestations of the One
God. He Himself is the Doer of deeds. ||12||

ਕਾਇਆ ਸੋਧਿ ਤਰੈ ਭਵ ਸਾਗਰੁ
ਆਤਮ ਤਤੁ ਵੀਚਾਰੀ ॥੧੩॥

One who purifies his body, crosses over the terrifying
world-ocean; he contemplates the essence of his own
soul. ||13||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ
ਪਾਇਆ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਰਵਿਆ
ਗੁਣਕਾਰੀ ॥੧੪॥

Serving the Guru, he finds everlasting peace; deep within,
the Shabad permeates him, coloring him with virtue. ||14||

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਗੁਣਦਾਤਾ ਹਉਮੈ
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰੀ ॥੧੫॥

The Giver of virtue unites with Himself, one who conquers
egotism and desire. ||15||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮੇਟੇ ਚਉਥੈ ਵਰਤੈ ਏਹਾ
ਭਗਤਿ ਨਿਰਾਰੀ ॥੧੬॥

Eradicating the three qualities, dwell in the fourth state.
This is the unparalleled devotional worship. ||16||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋਗ ਸਬਦਿ ਆਤਮੁ ਚੀਨੈ
ਹਿਰਦੈ ਏਕੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥੧੭॥

This is the Yoga of the Gurmukh: Through the Shabad,
he understands his own soul, and he enshrines within his
heart the One Lord. ||17||

ਮਨੁਆ ਅਸਥਿਰੁ ਸਬਦੇ ਰਾਤਾ ਏਹਾ
ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ॥੧੮॥

Imbued with the Shabad, his mind becomes steady and
stable; this is the most excellent action. ||18||

ਬੇਦੁ ਬਾਦੁ ਨ ਪਾਖੰਡੁ ਅਉਧੂ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥੧੯॥

This true hermit does not enter into religious debates or hypocrisy; the Gurmukh contemplates the Shabad. ||19||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋਗੁ ਕਮਾਵੈ ਅਉਧੂ ਜਤੁ
ਸਤੁ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨੦॥

The Gurmukh practices Yoga - he is the true hermit; he practices abstinence and truth, and contemplates the Shabad. ||20||

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਮਨੁ ਮਾਰੇ ਅਉਧੂ ਜੋਗ
ਜੁਗਤਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨੧॥

One who dies in the Shabad and conquers his mind is the true hermit; he understands the Way of Yoga. ||21||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਭਵਜਲੁ ਹੈ ਅਵਧੂ
ਸਬਦਿ ਤਰੈ ਕੁਲ ਤਾਰੀ ॥੨੨॥

Attachment to Maya is the terrifying world-ocean; through the Shabad, the true hermit saves himself, and his ancestors as well. ||22||

ਸਬਦਿ ਸੂਰ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਅਉਧੂ ਬਾਣੀ
ਭਗਤਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨੩॥

Contemplating the Shabad, you shall be a hero throughout the four ages, O hermit; contemplate the Word of the Guru's Bani in devotion. ||23||

ਏਹੁ ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿਆ ਅਉਧੂ
ਨਿਕਸੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨੪॥

This mind is enticed by Maya, O hermit; contemplating the Shabad, you shall find release. ||24||

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਨਾਨਕ
ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੨੫॥੯॥

He Himself forgives, and unites in His Union; Nanak seeks Your Sanctuary, Lord. ||25||9||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ਅਸਟਪਦੀਆ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raamkalee, Third Mehl, Ashtapadees:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਸਰਮੈ ਦੀਆ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਕੰਨੀ ਪਾਇ
ਜੋਗੀ ਖਿੰਥਾ ਕਰਿ ਤੂ ਦਇਆ ॥

Make humility your ear-rings, Yogi, and compassion your patched coat.

ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਬਿਭੁਤਿ ਲਾਇ ਜੋਗੀ ਤਾ
ਤੀਨਿ ਭਵਣੁ ਜਿਣਿ ਲਇਆ ॥੧॥

Let coming and going be the ashes you apply to your body, Yogi, and then you shall conquer the three worlds. ||1||

ਐਸੀ ਕਿੰਗੁਰੀ ਵਜਾਇ ਜੋਗੀ ॥

Play that harp, Yogi,

ਜਿਤੁ ਕਿੰਗੁਰੀ ਅਨਹਦੁ ਵਾਜੈ ਹਰਿ
ਸਿਉ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

which vibrates the unstruck sound current, and remain lovingly absorbed in the Lord. ||1||Pause||

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਪਤੁ ਕਰਿ ਝੋਲੀ ਜੋਗੀ
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਭੁਗਤਿ ਪਾਈ ॥

Make truth and contentment your plate and pouch, Yogi; take the Ambrosial Naam as your food.

ਧਿਆਨ ਕਾ ਕਰਿ ਡੰਡਾ ਜੋਗੀ ਸਿੰਕੀ
ਸੁਰਤਿ ਵਜਾਈ ॥੨॥

Make meditation your walking stick, Yogi, and make
higher consciousness the horn you blow. ||2||

ਮਨੁ ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਆਸਣਿ ਬੈਸੁ ਜੋਗੀ
ਤਾ ਤੇਰੀ ਕਲਪਣਾ ਜਾਈ ॥

Make your stable mind the Yogic posture you sit in, Yogi,
and then you shall be rid of your tormenting desires.

ਕਾਇਆ ਨਗਰੀ ਮਹਿ ਮੰਗਣਿ
ਚੜਹਿ ਜੋਗੀ ਤਾ ਨਾਮੁ ਪਲੈ
ਪਾਈ ॥੩॥

Go begging in the village of the body, Yogi, and then, you
shall obtain the Naam in your lap. ||3||

ਇਤੁ ਕਿੰਗੁਰੀ ਧਿਆਨੁ ਨ ਲਾਗੈ
ਜੋਗੀ ਨਾ ਸਚੁ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥

This harp does not center you in meditation, Yogi, nor does
it bring the True Name into your lap.

ਇਤੁ ਕਿੰਗੁਰੀ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵੈ ਜੋਗੀ
ਅਭਿਮਾਨੁ ਨ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥੪॥

This harp does not bring you peace, Yogi, nor eliminate
egotism from within you. ||4||

ਭਉ ਭਾਉ ਦੁਇ ਪਤ ਲਾਇ ਜੋਗੀ
ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਕਰਿ ਡੰਡੀ ॥

Make the Fear of God, and the Love of God, the two
gourds of your lute, Yogi, and make this body its neck.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵਹਿ ਤਾ ਤੰਤੀ ਵਾਜੈ
ਇਨ ਬਿਧਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਖੰਡੀ ॥੫॥

Become Gurmukh, and then vibrate the strings; in this
way, your desires shall depart. ||5||

ਹੁਕਮੁ ਬੁਝੈ ਸੋ ਜੋਗੀ ਕਹੀਐ ਏਕਸ
ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥

One who understands the Hukam of the Lord's
Command is called a Yogi; he links his consciousness
to the One Lord.

ਸਹਸਾ ਤੂਟੈ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਜੋਗ
ਜੁਗਤਿ ਇਵ ਪਾਏ ॥੬॥

His cynicism is dispelled, and he becomes immaculately
pure; this is how he finds the Way of Yoga. ||6||

ਨਦਰੀ ਆਵਦਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਬਿਨਸੈ
ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥

Everything that comes into view shall be destroyed; focus
your consciousness on the Lord.

ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਲਿ ਤੇਰੀ ਭਾਵਨੀ ਲਾਗੈ
ਤਾ ਇਹ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੭॥

Enshrine love for the True Guru, and then you shall obtain
this understanding. ||7||

੯੦੯

909

ਏਹੁ ਜੋਗੁ ਨ ਹੋਵੈ ਜੋਗੀ ਜਿ ਕੁਟੰਬੁ
ਛੋਡਿ ਪਰਭਵਣੁ ਕਰਹਿ ॥

This is not Yoga, O Yogi, to abandon your family and
wander around.

ਗ੍ਰਿਹੁ ਸਰੀਰ ਮਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਅਪਣਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ
ਲਹਹਿ ॥੮॥

The Name of the Lord, Har, Har, is within the household
of the body. By Guru's Grace, you shall find your Lord
God. ||8||

ਇਹੁ ਜਗਤੁ ਮਿਟੀ ਕਾ ਪੁਤਲਾ
ਜੋਗੀ ਇਸੁ ਮਹਿ ਰੋਗੁ ਵਡਾ ਤ੍ਰਿਸਨਾ
ਮਾਇਆ ॥

This world is a puppet of clay, Yogi; the terrible disease,
the desire for Maya is in it.

ਅਨੇਕ ਜਤਨ ਭੇਖ ਕਰੇ ਜੋਗੀ ਰੋਗੁ
ਨ ਜਾਇ ਗਵਾਇਆ ॥੯॥

Making all sorts of efforts, and wearing religious robes,
Yogi, this disease cannot be cured. ||9||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਉਖਧੁ ਹੈ ਜੋਗੀ
ਜਿਸ ਨੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

The Name of the Lord is the medicine, Yogi; the Lord
enshrines it in the mind.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ਜੋਗ
ਜੁਗਤਿ ਸੋ ਪਾਏ ॥੧੦॥

One who becomes Gurmukh understands this; he alone
finds the Way of Yoga. ||10||

ਜੋਗੈ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਬਿਖਮੁ ਹੈ ਜੋਗੀ
ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ॥

The Path of Yoga is very difficult, Yogi; he alone finds it,
whom God blesses with His Grace.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੋ ਵੇਖੈ ਵਿਚਹੁ
ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥੧੧॥

Inside and outside, he sees the One Lord; he eliminates
doubt from within himself. ||11||

ਵਿਣੁ ਵਜਾਈ ਕਿੰਗੁਰੀ ਵਾਜੈ ਜੋਗੀ
ਸਾ ਕਿੰਗੁਰੀ ਵਜਾਇ ॥

So play the harp which vibrates without being played, Yogi.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮੁਕਤਿ ਹੋਵਹਿ ਜੋਗੀ ਸਾਚੇ
ਰਹਹਿ ਸਮਾਇ ॥੧੨॥੧॥੧੦॥

Says Nanak, thus you shall be liberated, Yogi, and remain
merged in the True Lord. ||12||1||10||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raamkalee, Third Mehl:

ਭਗਤਿ ਖਜਾਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ
ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝਿ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥

The treasure of devotional worship is revealed to the
Gurmukh; the True Guru has inspired me to understand
this understanding. ||1||

ਸੰਤਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O Saints, the Gurmukh is blessed with glorious greatness.
||1||Pause||

ਸਚਿ ਰਹਹੁ ਸਦਾ ਸਹਜੁ ਸੁਖੁ ਉਪਜੈ
ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਵਿਚਹੁ ਜਾਈ ॥੨॥

Dwelling always in Truth, celestial peace wells up; sexual
desire and anger are eliminated from within. ||2||

ਆਪੁ ਛੇਡਿ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਗੀ
ਮਮਤਾ ਸਬਦਿ ਜਲਾਈ ॥੩॥

Eradicating self-conceit, remain lovingly focused on the
Naam, the Name of the Lord; through the Word of the
Shabad, burn away possessiveness. ||3||

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੈ ਤਿਸ ਤੇ ਬਿਨਸੈ
ਅੰਤੇ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ॥੪॥

By Him we are created, and by Him we are destroyed; in
the end, the Naam will be our only help and support. ||4||

ਸਦਾ ਹਜ਼ੂਰਿ ਦੂਰਿ ਨਹ ਦੇਖਹੁ
ਰਚਨਾ ਜਿਨਿ ਰਚਾਈ ॥੫॥

He is ever-present; don't think that He is far away. He created the creation. ||5||

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਰਵੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਚੇ
ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੬॥

Deep within your heart, chant the True Word of the Shabad; remain lovingly absorbed in the True Lord. ||6||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰਮੋਲਕੁ
ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਪਾਇਆ ਜਾਈ ॥੭॥

The Priceless Naam is in the Society of the Saints; by great good fortune, it is obtained. ||7||

ਭਰਮਿ ਨ ਭੂਲਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹੁ
ਮਨੁ ਰਾਖਹੁ ਇਕ ਠਾਈ ॥੮॥

Do not be deluded by doubt; serve the True Guru, and keep your mind steady in one place. ||8||

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਭੂਲੀ ਫਿਰਦੀ
ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਈ ॥੯॥

Without the Name, everyone wanders around in confusion; they waste away their lives in vain. ||9||

ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਗਵਾਈ ਹੰਢੈ ਪਾਖੰਡਿ
ਜੋਗੁ ਨ ਪਾਈ ॥੧੦॥

Yogi, you have lost the Way; you wander around confused. Through hypocrisy, Yoga is not attained. ||10||

ਸਿਵ ਨਗਰੀ ਮਹਿ ਆਸਣਿ ਬੈਸੈ
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਜੋਗੁ ਪਾਈ ॥੧੧॥

Sitting in Yogic postures in the City of God, through the Word of the Guru's Shabad, you shall find Yoga. ||11||

ਧਾਤੁਰ ਬਾਜੀ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੇ ਨਾਮੁ
ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਈ ॥੧੨॥

Restrain your restless wanderings through the Shabad, and the Naam will come to dwell in your mind. ||12||

ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ਸਰਵਰੁ ਹੈ ਸੰਤਹੁ
ਇਸਨਾਨੁ ਕਰੇ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧੩॥

This body is a pool, O Saints; bathe in it, and enshrine love for the Lord. ||13||

ਨਾਮਿ ਇਸਨਾਨੁ ਕਰਹਿ ਸੇ
ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਸਬਦੇ ਮੈਲੁ
ਗਵਾਈ ॥੧੪॥

Those who cleanse themselves through the Naam, are the most immaculate people; through the Shabad, they wash off their filth. ||14||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਅਚੇਤ ਨਾਮੁ ਚੇਤਹਿ ਨਾਹੀ
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬਿਨਸਿ ਜਾਈ ॥੧੫॥

Trapped by the three qualities, the unconscious person does not think of the Naam; without the Name, he wastes away. ||15||

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਤ੍ਰੈ ਮੂਰਤਿ
ਤ੍ਰਿਗੁਣਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥੧੬॥

The three forms of Brahma, Vishnu and Shiva are trapped in the three qualities, lost in confusion. ||16||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਛੂਟੈ ਚਉਥੈ
ਪਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧੭॥

By Guru's Grace, this triad is eradicated, and one is lovingly absorbed in the fourth state. ||17||

ਪੰਡਿਤ ਪੜਹਿ ਪੜਿ ਵਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ
ਤਿੰਨਾ ਬੁਝ ਨ ਪਾਈ ॥੧੮॥

The Pandits, the religious scholars, read, study and discuss
the arguments; they do not understand. ||18||

ਬਿਖਿਆ ਮਾਤੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ
ਉਪਦੇਸੁ ਕਹਹਿ ਕਿਸੁ ਭਾਈ ॥੧੯॥

Engrossed in corruption, they wander in confusion; who
can they possibly instruct, O Siblings of Destiny? ||19||

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਉਤਮ ਬਾਣੀ ਜੁਗਿ
ਜੁਗਿ ਰਹੀ ਸਮਾਈ ॥੨੦॥

The Bani, the Word of the humble devotee is the most
sublime and exalted; it prevails throughout the ages. ||20||

ਬਾਣੀ ਲਾਗੈ ਸੋ ਗਤਿ ਪਾਏ ਸਬਦੇ
ਸਚਿ ਸਮਾਈ ॥੨੧॥

One who is committed to this Bani is emancipated, and
through the Shabad, merges in Truth. ||21||

੯੧੦

910

ਕਾਇਆ ਨਗਰੀ ਸਬਦੇ ਖੋਜੇ ਨਾਮੁ
ਨਵੰ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੨੨॥

One who searches the village of the body, through the
Shabad, obtains the nine treasures of the Naam. ||22||

ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਮਨੁ ਸਹਜਿ
ਸਮਾਣਾ ਬਿਨੁ ਰਸਨਾ ਉਸਤਤਿ
ਕਰਾਈ ॥੨੩॥

Conquering desire, the mind is absorbed in intuitive
ease, and then one chants the Lord's Praises without
speaking. ||23||

ਲੋਇਣ ਦੇਖਿ ਰਹੇ ਬਿਸਮਾਦੀ ਚਿਤੁ
ਅਦਿਸਟਿ ਲਗਾਈ ॥੨੪॥

Let your eyes gaze upon the Wondrous Lord; let your
consciousness be attached to the Unseen Lord. ||24||

ਅਦਿਸਟੁ ਸਦਾ ਰਹੈ ਨਿਰਾਲਮੁ ਜੋਤੀ
ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥੨੫॥

The Unseen Lord is forever absolute and immaculate;
one's light merges into the Light. ||25||

ਹਉ ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀ ਸਦਾ ਆਪਣਾ
ਜਿਨਿ ਸਾਚੀ ਬੁਝ ਬੁਝਾਈ ॥੨੬॥

I praise my Guru forever, who has inspired me to
understand this true understanding. ||26||

ਨਾਨਕੁ ਏਕ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਨਾਵਹੁ
ਗਤਿ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥੨੭॥੨॥੧੧॥

Nanak offers this one prayer: through the Name, may I
find salvation and honor. ||27||2||11||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raamkalee, Third Mehl:

ਹਰਿ ਕੀ ਪੂਜਾ ਦੁਲੰਭ ਹੈ ਸੰਤਹੁ
ਕਹਣਾ ਕਛੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥

It is so hard to obtain that devotional worship of the Lord,
O Saints. It cannot be described at all. ||1||

ਸੰਤਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੂਰਾ ਪਾਈ ॥
ਨਾਮੋ ਪੂਜ ਕਰਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O Saints, as Gurmukh, find the Perfect Lord,
and worship the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੈਲਾ ਸੰਤਹੁ
ਕਿਆ ਹਉ ਪੂਜ ਚੜਾਈ ॥੨॥

Without the Lord, everything is filthy, O Saints; what offering should I place before Him? ||2||

ਹਰਿ ਸਾਚੇ ਭਾਵੈ ਸਾ ਪੂਜਾ ਹੋਵੈ
ਭਾਣਾ ਮਨਿ ਵਸਾਈ ॥੩॥

Whatever pleases the True Lord is devotional worship; His Will abides in the mind. ||3||

ਪੂਜਾ ਕਰੈ ਸਭੁ ਲੋਕੁ ਸੰਤਹੁ ਮਨਮੁਖਿ
ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥੪॥

Everyone worships Him, O Saints, but the self-willed manmukh is not accepted or approved. ||4||

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸੰਤਹੁ
ਏਹ ਪੂਜਾ ਥਾਇ ਪਾਈ ॥੫॥

If someone dies in the Word of the Shabad, his mind become immaculate, O Saints; such worship is accepted and approved. ||5||

ਪਵਿਤ ਪਾਵਨ ਸੇ ਜਨ ਸਾਚੇ ਏਕ
ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੬॥

Sanctified and pure are those true beings, who enshrine love for the Shabad. ||6||

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਹੋਰ ਪੂਜ ਨ ਹੋਵੀ ਭਰਮਿ
ਭੁਲੀ ਲੋਕਾਈ ॥੭॥

There is no worship of the Lord, other than the Name; the world wanders, deluded by doubt. ||7||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਸੰਤਹੁ ਰਾਮ
ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੮॥

The Gurmukh understands his own self, O Saints; he lovingly centers his mind on the Lord's Name. ||8||

ਆਪੇ ਨਿਰਮਲੁ ਪੂਜ ਕਰਾਏ ਗੁਰ
ਸਬਦੀ ਥਾਇ ਪਾਈ ॥੯॥

The Immaculate Lord Himself inspires worship of Him; through the Word of the Guru's Shabad, it is accepted and approved. ||9||

ਪੂਜਾ ਕਰਹਿ ਪਰੁ ਬਿਧਿ ਨਹੀ ਜਾਣਹਿ
ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਮਲੁ ਲਾਈ ॥੧੦॥

Those who worship Him, but do not know the Way, are polluted with the love of duality. ||10||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਪੂਜਾ ਜਾਣੈ ਭਾਣਾ
ਮਨਿ ਵਸਾਈ ॥੧੧॥

One who becomes Gurmukh, knows what worship is; the Lord's Will abides within his mind. ||11||

ਭਾਣੇ ਤੇ ਸਭਿ ਸੁਖ ਪਾਵੈ ਸੰਤਹੁ ਅੰਤੇ
ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ॥੧੨॥

One who accepts the Lord's Will obtains total peace, O Saints; in the end, the Naam will be our help and support. ||12||

ਅਪਣਾ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਣਹਿ ਸੰਤਹੁ
ਕੂੜਿ ਕਰਹਿ ਵਡਿਆਈ ॥੧੩॥

One who does not understand his own self, O Saints, falsely flatters himself. ||13||

ਪਾਖੰਡਿ ਕੀਨੈ ਜਮੁ ਨਹੀ ਛੋਡੈ ਲੈ
ਜਾਸੀ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥੧੪॥

The Messenger of Death does not give up on those who practice hypocrisy; they are dragged away in disgrace. ||14||

ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਆਪੁ ਪਛਾਣਹਿ
ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤਿਨ ਹੀ ਪਾਈ ॥੧੫॥

Those who have the Shabad deep within, understand themselves; they find the way of salvation. ||15||

ਏਹੁ ਮਨੁਆ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਵੈ
ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥੧੬॥

Their minds enter into the deepest state of Samaadhi, and their light is absorbed into the Light. ||16||

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਹਿ
ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਾਈ ॥੧੭॥

The Gurmukhs listen constantly to the Naam, and chant it in the True Congregation. ||17||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵੈ ਆਪੁ ਗਵਾਵੈ ਦਰਿ
ਸਾਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥੧੮॥

The Gurmukhs sing the Lord's Praises, and erase self-conceit; they obtain true honor in the Court of the Lord. ||18||

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਵਖਾਣੈ ਸਚਿ
ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧੯॥

True are their words; they speak only the Truth; they lovingly focus on the True Name. ||19||

ਭੈ ਭੰਜਨੁ ਅਤਿ ਪਾਪ ਨਿਖੰਜਨੁ ਮੇਰਾ
ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ॥੨੦॥

My God is the Destroyer of fear, the Destroyer of sin; in the end, He is our only help and support. ||20||

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਨਾਨਕ
ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥੨੧॥੩॥੧੨॥

He Himself pervades and permeates everything; O Nanak, glorious greatness is obtained through the Naam. ||21||3||12||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raamkalee, Third Mehl:

ਹਮ ਕੁਚਲ ਕੁਚੀਲ ਅਤਿ ਅਭਿਮਾਨੀ
ਮਿਲਿ ਸਬਦੇ ਮੈਲੁ ਉਤਾਰੀ ॥੧॥

I am filthy and polluted, proud and egotistical; receiving the Word of the Shabad, my filth is taken away. ||1||

ਸੰਤਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰੀ ॥

O Saints, the Gurmukhs are saved through the Naam, the Name of the Lord.

ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ
ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਸਵਾਰੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The True Name abides deep within their hearts. The Creator Himself embellishes them. ||1||Pause||

੯੧੧

911

ਪਾਰਸ ਪਰਸੇ ਫਿਰਿ ਪਾਰਸੁ
ਹੋਏ ਹਰਿ ਜੀਉ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ
ਧਾਰੀ ॥੨॥

Touching the philosopher's stone, they themselves become the philosopher's stone; the Dear Lord Himself blesses them with His Mercy. ||2||

ਇਕਿ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਫਿਰਹਿ ਅਭਿਮਾਨੀ
ਤਿਨ ਜੁਐ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੩॥

Some wear religious robes, and wander around in pride; they lose their life in the gamble. ||3||

ਇਕਿ ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ
ਰਾਤੀ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਧਾਰੀ ॥੪॥

Some worship the Lord in devotion, night and day; day
and night, they keep the Lord's Name enshrined in their
hearts. ||4||

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਤੇ ਸਹਜੇ ਮਾਤੇ ਸਹਜੇ
ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥੫॥

Those who are imbued with Him night and day, are
spontaneously intoxicated with Him; they intuitively
conquer their ego. ||5||

ਭੈ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ਕਬ ਹੀ ਭੈ
ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਸਵਾਰੀ ॥੬॥

Without the Fear of God, devotional worship is never
performed; through the Love and the Fear of God,
devotional worship is embellished. ||6||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ
ਗਿਆਨਿ ਤਤਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥੭॥

The Shabad burns away emotional attachment to Maya,
and then one contemplates the essence of spiritual
wisdom. ||7||

ਆਪੇ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਆਪੇ
ਬਖਸਿ ਭੰਡਾਰੀ ॥੮॥

The Creator Himself inspires us to act; He Himself blesses
us with His treasure. ||8||

ਤਿਸ ਕਿਆ ਗੁਣਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ
ਪਾਇਆ ਹਉ ਗਾਵਾ ਸਬਦਿ
ਵੀਚਾਰੀ ॥੯॥

The limits of His virtues cannot be found; I sing His
Praises and contemplate the Word of the Shabad. ||9||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਜਪੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਾਲਾਹੀ
ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਨਿਵਾਰੀ ॥੧੦॥

I chant the Lord's Name, and praise my Dear Lord;
egotism is eradicated from within me. ||10||

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ
ਅਖੁਟ ਸਚੇ ਭੰਡਾਰੀ ॥੧੧॥

The treasure of the Naam is obtained from the Guru; the
treasures of the True Lord are inexhaustible. ||11||

ਅਪਣਿਆ ਭਗਤਾ ਨੋ ਆਪੇ
ਤੁਠਾ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕਲ
ਧਾਰੀ ॥੧੨॥

He Himself is pleased with His devotees; by His Grace, He
infuses His strength within them. ||12||

ਤਿਨ ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਸਦਾ
ਭੁਖ ਲਾਗੀ ਗਾਵਨਿ ਸਬਦਿ
ਵੀਚਾਰੀ ॥੧੩॥

They always feel hunger for the True Name; they sing and
contemplate the Shabad. ||13||

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਤਿਸ ਕਾ
ਆਖਣੁ ਬਿਖਮੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥੧੪॥

Soul, body and everything are His; it is so difficult to
speak of, and contemplate Him. ||14||

ਸਬਦਿ ਲਗੇ ਸੇਈ ਜਨ ਨਿਸਤਰੇ
ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥੧੫॥

Those humble beings who are attached to the Shabad are
saved; they cross over the terrifying world-ocean. ||15||

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਸਾਚੇ ਕੋ ਪਾਰਿ ਨ ਪਾਵੈ
ਬੂਝੈ ਕੋ ਵੀਚਾਰੀ ॥੧੬॥

Without the True Lord, no one can cross over; how rare are those who contemplate and understand this. ||16||

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੋਈ ਪਾਇਆ
ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੀ ॥੧੭॥

We obtain only that which is pre-ordained; receiving the Lord's Shabad, we are embellished. ||17||

ਕਾਇਆ ਕੰਚਨੁ ਸਬਦੇ ਰਾਤੀ ਸਾਚੈ
ਨਾਇ ਪਿਆਰੀ ॥੧੮॥

Imbued with the Shabad, the body becomes golden, and loves only the True Name. ||18||

ਕਾਇਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਰਹੀ ਭਰਪੂਰੇ
ਪਾਈਐ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੧੯॥

The body is then filled to overflowing with Ambrosial Nectar, obtained by contemplating the Shabad. ||19||

ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਖੋਜਹਿ ਸੋਈ ਪਾਵਹਿ ਹੋਰਿ
ਫੂਟਿ ਮੂਏ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੨੦॥

Those who seek God, find Him; others burst and die from their own egotism. ||20||

ਬਾਦੀ ਬਿਨਸਹਿ ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਗੁਰ
ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥੨੧॥

The debaters waste away, while the servants serve, with love and affection for the Guru. ||21||

ਸੋ ਜੋਗੀ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਬੀਚਾਰੇ
ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰੀ ॥੨੨॥

He alone is a Yogi, who contemplates the essence of spiritual wisdom, and conquers egotism and thirsty desire. ||22||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਤਿਨੈ ਪਛਾਤਾ ਜਿਸ
ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੁਮਾਰੀ ॥੨੩॥

The True Guru, the Great Giver, is revealed to those upon whom You bestow Your Grace, O Lord. ||23||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਨ ਸੇਵਹਿ ਮਾਇਆ ਲਾਗੇ
ਭੂਬਿ ਮੂਏ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੨੪॥

Those who do not serve the True Guru, and who are attached to Maya, are drowned; they die in their own egotism. ||24||

ਜਿਚਰੁ ਅੰਦਰਿ ਸਾਸੁ ਤਿਚਰੁ
ਸੇਵਾ ਕੀਚੈ ਜਾਇ ਮਿਲੀਐ ਰਾਮ
ਮੁਰਾਰੀ ॥੨੫॥

As long as there is breath within you, so long you should serve the Lord; then, you will go and meet the Lord. ||25||

ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਤ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਅਪਨੇ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥੨੬॥

Night and day, she remains awake and aware, day and night; she is the darling bride of her Beloved Husband Lord. ||26||

ਤਨੁ ਮਨੁ ਵਾਰੀ ਵਾਰਿ ਘੁਮਾਈ ਅਪਨੇ
ਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੨੭॥

I offer my body and mind in sacrifice to my Guru; I am a sacrifice to Him. ||27||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇਗਾ
ਉਬਰੇ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨੮॥

Attachment to Maya will end and go away; only by contemplating the Shabad will you be saved. ||28||

ਆਪਿ ਜਗਾਏ ਸੇਈ ਜਾਗੇ ਗੁਰ ਕੈ
ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨੯॥

They are awake and aware, whom the Lord Himself awakens; so contemplate the Word of the Guru's Shabad. ||29||

ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਮੂਏ ਜਿ ਨਾਮੁ
ਨ ਚੇਤਹਿ ਭਗਤ ਜੀਵੇ
ਵੀਚਾਰੀ ॥੩੦॥੪॥੧੩॥

O Nanak, those who do not remember the Naam are dead. The devotees live in contemplative meditation. ||30||4||13||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raamkalee, Third Mehl:

ਨਾਮੁ ਖਜਾਨਾ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ
ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘਾਈ ॥੧॥

Receiving the treasure of the Naam, the Name of the Lord, from the Guru, I remain satisfied and fulfilled. ||1||

ਸੰਤਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਿ ਗਤਿ
ਪਾਈ ॥

O Saints, the Gurmukhs attain the state of liberation.

੯੧੨

912

ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਪੂਰੇ
ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The One Name abides deep within my heart; such is the glorious greatness of the Perfect Lord. ||1||Pause||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ਦੇਦਾ
ਰਿਜਕੁ ਸਬਾਈ ॥੨॥

He Himself is the Creator, and He Himself is the Enjoyer. He Himself gives sustenance to all. ||2||

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੋ ਕਰਿ ਰਹਿਆ
ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥੩॥

Whatever He wants to do, He is doing; no one else can do anything. ||3||

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਏ ਸਿਰਿ
ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਈ ॥੪॥

He Himself fashions and creates the creation; He links each and every person to their task. ||4||

ਤਿਸਹਿ ਸਰੇਵਹੁ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੁ
ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥੫॥

If you serve Him, then you will find peace; the True Guru will unite you in His Union. ||5||

ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਆਪਿ ਉਪਾਏ
ਅਲਖੁ ਨ ਲਖਣਾ ਜਾਈ ॥੬॥

The Lord Himself creates Himself; the Unseen Lord cannot be seen. ||6||

ਆਪੇ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲੇ ਆਪੇ ਤਿਸ ਨੋ
ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਈ ॥੭॥

He Himself kills, and brings back to life; He does not have even an iota of greed. ||7||

ਇਕਿ ਦਾਤੇ ਇਕਿ ਮੰਗਤੇ ਕੀਤੇ
ਆਪੇ ਭਗਤਿ ਕਰਾਈ ॥੮॥

Some are made givers, and some are made beggars; He Himself inspires us to devotional worship. ||8||

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨੀ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਸਚੇ
ਰਹੇ ਸਮਾਈ ॥੯॥

Those who know the One Lord are very fortunate; they
remain absorbed in the True Lord. ||9||

ਆਪਿ ਸਰੂਪੁ ਸਿਆਣਾ ਆਪੇ
ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧੦॥

He Himself is beautiful, He Himself is wise and clever;
His worth cannot be expressed. ||10||

ਆਪੇ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਅੰਤਰਿ ਆਪੇ
ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥੧੧॥

He Himself infuses pain and pleasure; He Himself makes
them wander around in doubt. ||11||

ਵਡਾ ਦਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਨਿਗੁਰੀ
ਅੰਧ ਫਿਰੈ ਲੋਕਾਈ ॥੧੨॥

The Great Giver is revealed to the Gurmukh; without the
Guru, the world wanders in darkness. ||12||

ਜਿਨੀ ਚਾਖਿਆ ਤਿਨਾ ਸਾਦੁ ਆਇਆ
ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੁਝ ਬੁਝਾਈ ॥੧੩॥

Those who taste, enjoy the flavor; the True Guru imparts
this understanding. ||13||

ਇਕਨਾ ਨਾਵਹੁ ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਇਕਨਾ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਇ ਬੁਝਾਈ ॥੧੪॥

Some, the Lord causes to forget and lose the Name;
others become Gurmukh, and are granted this
understanding. ||14||

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹਿਹੁ ਸੰਤਹੁ ਤਿਸ
ਦੀ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧੫॥

Forever and ever, praise the Lord, O Saints; how glorious
is His greatness! ||15||

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ
ਰਾਜਾ ਕਰਿ ਤਪਾਵਸੁ ਬਣਤ
ਬਣਾਈ ॥੧੬॥

There is no other King except Him; He administers justice,
as He has made it. ||16||

ਨਿਆਉ ਤਿਸੈ ਕਾ ਹੈ ਸਦ ਸਾਚਾ
ਵਿਰਲੇ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਈ ॥੧੭॥

His justice is always True; how rare are those who accept
His Command. ||17||

ਤਿਸ ਨੋ ਪ੍ਰਾਣੀ ਸਦਾ ਧਿਆਵਹੁ ਜਿਨਿ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥੧੮॥

O mortal, meditate forever on the Lord, who has made the
Gurmukh in His making. ||18||

ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੈ ਸੋ ਜਨੁ ਸੀਝੈ ਜਿਸੁ
ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਈ ॥੧੯॥

That humble being who meets with the True Guru is
fulfilled; the Naam abides in his heart. ||19||

ਸਚਾ ਆਪਿ ਸਦਾ ਹੈ ਸਾਚਾ ਬਾਣੀ
ਸਬਦਿ ਸੁਣਾਈ ॥੨੦॥

The True Lord is Himself forever True; He announces His
Bani, the Word of His Shabad. ||20||

ਨਾਨਕ ਸੁਣਿ ਵੇਖਿ ਰਹਿਆ
ਵਿਸਮਾਦੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਿਆ ਸ੍ਰਬ
ਥਾਈ ॥੨੧॥੫॥੧੪॥

Nanak is wonderstruck, hearing and seeing His Lord; my
God is all-pervading, everywhere. ||21||5||14||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀਆ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl, Ashtapadees:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਕਿਨਹੀ ਕੀਆ ਪਰਵਿਰਤਿ ਪਸਾਰਾ ॥

Some make a big show of their worldly influence.

ਕਿਨਹੀ ਕੀਆ ਪੂਜਾ ਬਿਸਥਾਰਾ ॥

Some make a big show of devotional worship.

ਕਿਨਹੀ ਨਿਵਲ ਭੁਇਅੰਗਮ ਸਾਧੇ ॥

Some practice inner cleansing techniques, and control the breath through Kundalini Yoga.

ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧੇ ॥੧॥

I am meek; I worship and adore the Lord, Har, Har. ||1||

ਤੇਰਾ ਭਰੋਸਾ ਪਿਆਰੇ ॥

I place my faith in You alone, O Beloved Lord.

ਆਨ ਨ ਜਾਨਾ ਵੇਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I do not know any other way. ||1||Pause||

ਕਿਨਹੀ ਗ੍ਰਿਹੁ ਤਜਿ ਵਣ ਖੰਡਿ
ਪਾਇਆ ॥

Some abandon their homes, and live in the forests.

ਕਿਨਹੀ ਮੋਨਿ ਅਉਪ੍ਰਿਤੁ ਸਦਾਇਆ ॥

Some put themselves on silence, and call themselves hermits.

ਕੋਈ ਕਹਤਉ ਅਨੰਨਿ ਭਗਉਤੀ ॥

Some claim that they are devotees of the One Lord alone.

ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਓਟ
ਲੀਤੀ ॥੨॥

I am meek; I seek the shelter and support of the Lord, Har, Har. ||2||

ਕਿਨਹੀ ਕਹਿਆ ਹਉ ਤੀਰਥ
ਵਾਸੀ ॥

Some say that they live at sacred shrines of pilgrimage.

ਕੋਈ ਅੰਨੁ ਤਜਿ ਭਇਆ ਉਦਾਸੀ ॥

Some refuse food and become Udaasis, shaven-headed renunciates.

ਕਿਨਹੀ ਭਵਨੁ ਸਭ ਧਰਤੀ
ਕਰਿਆ ॥

Some have wandered all across the earth.

ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਰਿ
ਪਰਿਆ ॥੩॥

I am meek; I have fallen at the door of the Lord, Har, Har. ||3||

ਕਿਨਹੀ ਕਹਿਆ ਮੈ ਕੁਲਹਿ
ਵਡਿਆਈ ॥

Some say that they belong to great and noble families.

੯੧੩

913

ਕਿਨਹੀ ਕਹਿਆ ਬਾਹ ਬਹੁ ਭਾਈ ॥

Some say that they have the arms of their many brothers to protect them.

ਕੋਈ ਕਹੈ ਮੈ ਧਨਹਿ ਪਸਾਰਾ ॥

Some say that they have great expanses of wealth.

ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਧਾਰਾ ॥੪॥	I am meek; I have the support of the Lord, Har, Har. 4
ਕਿਨਹੀ ਘੁਘਰ ਨਿਰਤਿ ਕਰਾਈ ॥	Some dance, wearing ankle bells.
ਕਿਨਹੂ ਵਰਤ ਨੇਮ ਮਾਲਾ ਪਾਈ ॥	Some fast and take vows, and wear malas.
ਕਿਨਹੀ ਤਿਲਕੁ ਗੋਪੀ ਚੰਦਨ ਲਾਇਆ ॥	Some apply ceremonial tilak marks to their foreheads.
ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੫॥	I am meek; I meditate on the Lord, Har, Har, Har. 5
ਕਿਨਹੀ ਸਿਧ ਬਹੁ ਚੇਟਕ ਲਾਏ ॥	Some work spells using the miraculous spiritual powers of the Siddhas.
ਕਿਨਹੀ ਭੇਖ ਬਹੁ ਥਾਟ ਬਨਾਏ ॥	Some wear various religious robes and establish their authority.
ਕਿਨਹੀ ਤੰਤ ਮੰਤ ਬਹੁ ਖੇਵਾ ॥	Some perform Tantric spells, and chant various mantras.
ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ॥੬॥	I am meek; I serve the Lord, Har, Har, Har. 6
ਕੋਈ ਚਤੁਰੁ ਕਹਾਵੈ ਪੰਡਿਤ ॥	One calls himself a wise Pandit, a religious scholar.
ਕੋ ਖਟੁ ਕਰਮ ਸਹਿਤ ਸਿਉ ਮੰਡਿਤ ॥	One performs the six rituals to appease Shiva.
ਕੋਈ ਕਰੈ ਆਚਾਰ ਸੁਕਰਣੀ ॥	One maintains the rituals of pure lifestyle, and does good deeds.
ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਣੀ ॥੭॥	I am meek; I seek the Sanctuary of the Lord, Har, Har, Har. 7
ਸਗਲੇ ਕਰਮ ਧਰਮ ਜੁਗ ਸੋਧੇ ॥	I have studied the religions and rituals of all the ages.
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਇਹੁ ਮਨੁ ਨ ਪ੍ਰਬੋਧੇ ॥	Without the Name, this mind is not awakened.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਉ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਆ ॥	Says Nanak, when I found the Saadh Sangat, the Company of the Holy,
ਬੂਝੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਹਾ ਸੀਤਲਾਇਆ ॥੮॥੧॥	my thirsty desires were satisfied, and I was totally cooled and soothed. 8 1

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਇਸੁ ਪਾਨੀ ਤੇ ਜਿਨਿ ਤੂ ਘਰਿਆ ॥	He created you out of this water.
ਮਾਟੀ ਕਾ ਲੇ ਦੇਹੁਰਾ ਕਰਿਆ ॥	From clay, He fashioned your body.

ਉਕਤਿ ਜੋਤਿ ਲੈ ਸੁਰਤਿ ਪਰੀਖਿਆ ॥	He blessed you with the light of reason and clear consciousness.
ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਜਿਨਿ ਤੂੰ ਰਾਖਿਆ ॥੧॥	In your mother's womb, He preserved you. 1
ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਸਮੁਾਰਿ ਜਨਾ ॥	Contemplate your Savior Lord.
ਸਗਲੇ ਛੋਡਿ ਬੀਚਾਰ ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	Give up all others thoughts, O mind. 1 Pause
ਜਿਨਿ ਦੀਏ ਤੁਧੁ ਬਾਪ ਮਹਤਾਰੀ ॥	He gave you your mother and father;
ਜਿਨਿ ਦੀਏ ਭ੍ਰਾਤ ਪੁਤ ਹਾਰੀ ॥	he gave you your charming children and siblings;
ਜਿਨਿ ਦੀਏ ਤੁਧੁ ਬਨਿਤਾ ਅਰੁ ਮੀਤਾ ॥	he gave you your spouse and friends;
ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਰਖਿ ਲੇਹੁ ਚੀਤਾ ॥੨॥	enshrine that Lord and Master in your consciousness. 2
ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਤੁਧੁ ਪਵਨੁ ਅਮੋਲਾ ॥	He gave you the invaluable air;
ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਤੁਧੁ ਨੀਰੁ ਨਿਰਮੋਲਾ ॥	He gave you the priceless water;
ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਤੁਧੁ ਪਾਵਕੁ ਬਲਨਾ ॥	He gave you burning fire;
ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕੀ ਰਹੁ ਮਨ ਸਰਨਾ ॥੩॥	let your mind remain in the Sanctuary of that Lord and Master. 3
ਛਤੀਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਜਿਨਿ ਭੋਜਨ ਦੀਏ ॥	He gave you the thirty-six varieties of tasty foods;
ਅੰਤਰਿ ਥਾਨ ਠਹਰਾਵਨ ਕਉ ਕੀਏ ॥	He gave you a place within to hold them;
ਬਸੁਧਾ ਦੀਓ ਬਰਤਨਿ ਬਲਨਾ ॥	He gave you the earth, and things to use;
ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਚਿਤਿ ਰਖੁ ਚਰਨਾ ॥੪॥	enshrine in your consciousness the feet of that Lord and Master. 4
ਪੇਖਨ ਕਉ ਨੇਤ੍ਰ ਸੁਨਨ ਕਉ ਕਰਨਾ ॥	He gave you eyes to see, and ears to hear;
ਹਸਤ ਕਮਾਵਨ ਬਾਸਨ ਰਸਨਾ ॥	He gave you hands to work with, and a nose and a tongue;
ਚਰਨ ਚਲਨ ਕਉ ਸਿਰੁ ਕੀਨੋ ਮੇਰਾ ॥	He gave you feet to walk upon, and the crowning glory of your head;
ਮਨ ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਪੂਜਹੁ ਪੈਰਾ ॥੫॥	O mind, worship the Feet of that Lord and Master. 5
ਅਪਵਿਤ੍ਰੁ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਜਿਨਿ ਤੂੰ ਕਰਿਆ ॥	He transformed you from impure to pure;

ਸਗਲ ਜੋਨਿ ਮਹਿ ਤੂ ਸਿਰਿ
ਧਰਿਆ ॥

ਅਬ ਤੂ ਸੀਝੁ ਭਾਵੈ ਨਹੀ ਸੀਝੈ ॥
ਕਾਰਜੁ ਸਵਰੈ ਮਨ ਪ੍ਰਭੁ
ਧਿਆਈਜੈ ॥੬॥

ਈਹਾ ਊਹਾ ਏਕੈ ਓਹੀ ॥
ਜਤ ਕਤ ਦੇਖੀਐ ਤਤ ਤਤ ਤੋਹੀ ॥
ਤਿਸੁ ਸੇਵਤ ਮਨਿ ਆਲਸੁ ਕਰੈ ॥
ਜਿਸੁ ਵਿਸਰਿਐ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ
ਸਰੈ ॥੭॥

ਹਮ ਅਪਰਾਧੀ ਨਿਰਗੁਨੀਆਰੇ ॥
ਨਾ ਕਿਛੁ ਸੇਵਾ ਨਾ ਕਰਮਾਰੇ ॥
ਗੁਰੁ ਬੋਹਿਬੁ ਵਡਭਾਗੀ ਮਿਲਿਆ ॥
ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸੰਗਿ ਪਾਥਰ
ਤਰਿਆ ॥੮॥੨॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਰੰਗ ਰਸ ਰੂਪ ॥

੯੧੪

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਮਾਇ ਬਾਪ ਪੂਤ ॥

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਰਾਜ ਮਿਲਖ
ਵਾਪਾਰਾ ॥

ਸੰਤ ਬਿਹਾਵੈ ਹਰਿ ਨਾਮ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥

ਰਚਨਾ ਸਾਚੁ ਬਨੀ ॥

ਸਭ ਕਾ ਏਕੁ ਧਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਬੇਦ ਅਰੁ ਬਾਦਿ ॥

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਰਸਨਾ ਸਾਦਿ ॥

He installed you above the heads of all creatures;

now, you may fulfill your destiny or not;

Your affairs shall be resolved, O mind, meditating on
God. ||6||

Here and there, only the One God exists.

Wherever I look, there You are.

My mind is reluctant to serve Him;

forgetting Him, I cannot survive, even for an instant. ||7||

I am a sinner, without any virtue at all.

I do not serve You, or do any good deeds.

By great good fortune, I have found the boat - the Guru.

Slave Nanak has crossed over, with Him. ||8||2||

Raamkalee, Fifth Mehl:

Some pass their lives enjoying pleasures and beauty.

914

Some pass their lives with their mothers, fathers and
children.

Some pass their lives in power, estates and trade.

The Saints pass their lives with the support of the Lord's
Name. ||1||

The world is the creation of the True Lord.

He alone is the Master of all. ||1||Pause||

Some pass their lives in arguments and debates about
scriptures.

Some pass their lives tasting flavors.

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਲਪਟਿ ਸੰਗਿ ਨਾਰੀ ॥	Some pass their lives attached to women.
ਸੰਤ ਰਚੇ ਕੇਵਲ ਨਾਮ ਮੁਰਾਰੀ ॥੨॥	The Saints are absorbed only in the Name of the Lord. 2
ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਖੇਲਤ ਜੂਆ ॥	Some pass their lives gambling.
ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਅਮਲੀ ਹੂਆ ॥	Some pass their lives getting drunk.
ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਪਰ ਦਰਬ ਚੋਰਾਏ ॥	Some pass their lives stealing the property of others.
ਹਰਿ ਜਨ ਬਿਹਾਵੈ ਨਾਮ ਧਿਆਏ ॥੩॥	The humble servants of the Lord pass their lives meditating on the Naam. 3
ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਜੋਗ ਤਪ ਪੂਜਾ ॥	Some pass their lives in Yoga, strict meditation, worship and adoration.
ਕਾਹੂ ਰੋਗ ਸੋਗ ਭਰਮੀਜਾ ॥	Some, in sickness, sorrow and doubt.
ਕਾਹੂ ਪਵਨ ਧਾਰ ਜਾਤ ਬਿਹਾਏ ॥	Some pass their lives practicing control of the breath.
ਸੰਤ ਬਿਹਾਵੈ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਏ ॥੪॥	The Saints pass their lives singing the Kirtan of the Lord's Praises. 4
ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਚਾਲਤ ॥	Some pass their lives walking day and night.
ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਸੋ ਪਿੜੁ ਮਾਲਤ ॥	Some pass their lives on the fields of battle.
ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਬਾਲ ਪੜਾਵਤ ॥	Some pass their lives teaching children.
ਸੰਤ ਬਿਹਾਵੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵਤ ॥੫॥	The Saints pass their lives singing the Lord's Praise. 5
ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਨਟ ਨਾਟਿਕ ਨਿਰਤੇ ॥	Some pass their lives as actors, acting and dancing.
ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਜੀਆਇਹ ਹਿਰਤੇ ॥	Some pass their lives taking the lives of others.
ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਰਾਜ ਮਹਿ ਡਰਤੇ ॥	Some pass their lives ruling by intimidation.
ਸੰਤ ਬਿਹਾਵੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਰਤੇ ॥੬॥	The Saints pass their lives chanting the Lord's Praises. 6
ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਮਤਾ ਮਸੂਰਤਿ ॥	Some pass their lives counseling and giving advice.
ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਸੇਵਾ ਜਰੂਰਤਿ ॥	Some pass their lives forced to serve others.
ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਸੋਧਤ ਜੀਵਤ ॥	Some pass their lives exploring life's mysteries.
ਸੰਤ ਬਿਹਾਵੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵਤ ॥੭॥	The Saints pass their lives drinking in the sublime essence of the Lord. 7
ਜਿਤੁ ਕੇ ਲਾਇਆ ਤਿਤ ਹੀ ਲਗਾਨਾ ॥	As the Lord attaches us, so we are attached.
ਨਾ ਕੋ ਮੂੜੁ ਨਹੀ ਕੋ ਸਿਆਨਾ ॥	No one is foolish, and no one is wise.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਦੇਵੈ ਨਾਉ ॥
ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ
ਜਾਉ ॥੮॥੩॥

Nanak is a sacrifice, a sacrifice to those who are blessed by
His Grace to receive His Name. ||8||3||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਦਾਵਾ ਅਗਨਿ ਰਹੇ ਹਰਿ ਬੂਟ ॥
ਮਾਤ ਗਰਭ ਸੰਕਟ ਤੇ ਛੂਟ ॥
ਜਾ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਤ ਭਉ ਜਾਇ ॥
ਤੈਸੇ ਸੰਤ ਜਨਾ ਰਾਖੈ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥੧॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

Even in a forest fire, some trees remain green.
The infant is released from the pain of the mother's womb.
Meditating in remembrance on the Naam, the Name of the
Lord, fear is dispelled.
Just so, the Sovereign Lord protects and saves the
Saints. ||1||

ਐਸੇ ਰਾਖਨਹਾਰ ਦਇਆਲ ॥
ਜਤ ਕਤ ਦੇਖਉ ਤੁਮ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥
ਜਲੁ ਪੀਵਤ ਜਿਉ ਤਿਖਾ ਮਿਟੰਤ ॥
ਧਨ ਬਿਗਸੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਆਵਤ ਕੰਤ ॥
ਲੋਭੀ ਕਾ ਧਨੁ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰੁ ॥
ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ
ਪਿਆਰੁ ॥੨॥

Such is the Merciful Lord, my Protector.
Wherever I look, I see You cherishing and nurturing.
||1||Pause||
As thirst is quenched by drinking water;
as the bride blossoms forth when her husband comes
home;
as wealth is the support of the greedy person
- just so, the humble servant of the Lord loves the Name of
the Lord, Har, Har. ||2||

ਕਿਰਸਾਨੀ ਜਿਉ ਰਾਖੈ ਰਖਵਾਲਾ ॥
ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਦਇਆ ਜਿਉ ਬਾਲਾ ॥
ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦੇਖਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਿਲਿ ਜਾਇ ॥
ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨ ਰਾਖੈ ਕੰਠਿ
ਲਾਇ ॥੩॥

As the farmer protects his fields;
as the mother and father show compassion to their child;
as the lover merges on seeing the beloved;
just so does the Lord hug His humble servant close in His
Embrace. ||3||

ਜਿਉ ਅੰਧੁਲੇ ਪੇਖਤ ਹੋਇ ਅਨੰਦ ॥
ਗੂੰਗਾ ਬਕਤ ਗਾਵੈ ਬਹੁ ਛੰਦ ॥
ਪਿੰਗੁਲ ਪਰਬਤ ਪਰਤੇ ਪਾਰਿ ॥
ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਸਗਲ ਉਧਾਰਿ ॥੪॥

As the blind man is in ecstasy, when he can see again;
and the mute, when he is able to speak and sing songs;
and the cripple, being able to climb over the mountain
- just so, the Name of the Lord saves all. ||4||

ਜਿਉ ਪਾਵਕ ਸੰਗਿ ਸੀਤ ਕੇ ਨਾਸ ॥

As cold is dispelled by fire,

ਐਸੇ ਪ੍ਰਾਛਤ ਸੰਤਸੰਗਿ ਬਿਨਾਸ ॥
ਜਿਉ ਸਾਬੁਨਿ ਕਾਪਰ ਉਜਲ ਹੋਤ ॥
ਨਾਮ ਜਪਤ ਸਭੁ ਭ੍ਰਮ ਭਉ ਖੋਤ ॥੫॥

sins are driven out in the Society of the Saints.
As cloth is cleaned by soap,
just so, by chanting the Naam, all doubts and fears are dispelled. ||5||

ਜਿਉ ਚਕਵੀ ਸੂਰਜ ਕੀ ਆਸ ॥
ਜਿਉ ਚਾਤ੍ਰਕ ਬੂੰਦ ਕੀ ਪਿਆਸ ॥
ਜਿਉ ਕੁਰੰਕ ਨਾਦ ਕਰਨ ਸਮਾਨੇ ॥
ਤਿਉ ਹਰਿ ਨਾਮ ਹਰਿ ਜਨ ਮਨਹਿ
ਸੁਖਾਨੇ ॥੬॥

As the chakvi bird longs for the sun,
as the rainbird thirsts for the rain drop,
as the deer's ears are attuned to the sound of the bell,
the Lord's Name is pleasing to the mind of the Lord's
humble servant. ||6||

੯੧੫

915

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
ਦਇਆਲ ਭਏ ਤਾ ਆਏ ਚੀਤਿ ॥
ਦਇਆ ਧਾਰੀ ਤਿਨਿ ਧਾਰਣਹਾਰ ॥
ਬੰਧਨ ਤੇ ਹੋਈ ਛੁਟਕਾਰ ॥੭॥

By Your Grace, we love You.
When You show Mercy, then You come into our minds.
When the Support of the earth granted His Grace,
then I was released from my bonds. ||7||

ਸਭਿ ਥਾਨ ਦੇਖੇ ਨੈਣ ਅਲੋਇ ॥
ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਛੁਟੇ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦ ॥
ਨਾਨਕ ਪੇਖਿਓ ਸਭੁ
ਬਿਸਮਾਦ ॥੮॥੪॥

I have seen all places with my eyes wide open.
There is no other than Him.
Doubt and fear are dispelled, by Guru's Grace.
Nanak sees the wondrous Lord everywhere. ||8||4||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਪੇਖੀਅਹਿ ਪ੍ਰਭੁ
ਸਗਲ ਤੁਮਾਰੀ ਧਾਰਨਾ ॥੧॥

All beings and creatures that are seen, God, depend on
Your Support. ||1||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਉਧਾਰਨਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

This mind is saved through the Name of the Lord.
||1||Pause||

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਕੁਦਰਤਿ
ਸਭਿ ਕਰਤੇ ਕੇ ਕਾਰਨਾ ॥੨॥

In an instant, He establishes and disestablishes, by His
Creative Power. All is the Creation of the Creator. ||2||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਝੂਠੁ ਨਿੰਦਾ ਸਾਧੂ
ਸੰਗਿ ਬਿਦਾਰਨਾ ॥੩॥

Sexual desire, anger, greed, falsehood and slander are
banished in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||3||

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲ ਹੋਵੈ ਸੂਖੇ
ਸੂਖਿ ਗੁਦਾਰਨਾ ॥੪॥

Chanting the Naam, the Name of the Lord, the mind becomes
immaculate, and life is passed in absolute peace. ||4||

ਭਗਤ ਸਰਣਿ ਜੋ ਆਵੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤਿਸੁ
ਈਹਾ ਉਹਾ ਨ ਹਾਰਨਾ ॥੫॥

That mortal who enters the Sanctuary of the devotees, does
not lose out, here or hereafter. ||5||

ਸੂਖ ਦੁਖ ਇਸੁ ਮਨ ਕੀ ਬਿਰਥਾ
ਤੁਮ ਹੀ ਆਗੈ ਸਾਰਨਾ ॥੬॥

Pleasure and pain, and the condition of this mind, I place
before You, Lord. ||6||

ਤੂ ਦਾਤਾ ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਆਪਨ
ਕੀਆ ਪਾਲਨਾ ॥੭॥

You are the Giver of all beings; You cherish what You have
made. ||7||

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਕੋਟਿ ਜਨ ਉਪਰਿ
ਨਾਨਕੁ ਵੰਞੈ ਵਾਰਨਾ ॥੮॥੫॥

So many millions of times, Nanak is a sacrifice to Your
humble servants. ||8||5||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl, Ashtapadee:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਪਾਪ ਸਭਿ ਨਾਸਹਿ
ਹਰਿ ਸਿਉ ਦੇਇ ਮਿਲਾਈ ॥੧॥

Receiving the Blessed Vision of His Darshan, all sins are
erased, and He unites me with the Lord. ||1||

ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸੁਖਦਾਈ ॥
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਅੰਤੇ
ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

My Guru is the Transcendent Lord, the Giver of peace.
He implants the Naam, the Name of the Supreme Lord God
within us; in the end, He is our help and support. ||1||Pause||

ਸਗਲ ਦੁਖ ਕਾ ਡੇਰਾ ਭੰਨਾ ਸੰਤ
ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ ਲਾਈ ॥੨॥

The source of all pain within is destroyed; I apply the dust
of the feet of the Saints to my forehead. ||2||

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਕੀਏ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ
ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰੁ ਵੰਞਾਈ ॥੩॥

In an instant, He purifies the sinners, and dispels the
darkness of ignorance. ||3||

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ
ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਈ ॥੪॥

The Lord is all-powerful, the Cause of causes. Nanak
seeks His Sanctuary. ||4||

ਬੰਧਨ ਤੋੜਿ ਚਰਨ ਕਮਲ ਦ੍ਰਿੜਾਏ
ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੫॥

Shattering the bonds, the Guru implants the Lord's lotus
feet within, and lovingly attunes us to the One Word of the
Shabad. ||5||

ਅੰਧ ਕੂਪ ਬਿਖਿਆ ਤੇ ਕਾਢਿਓ
ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਬਣਿ ਆਈ ॥੬॥

He has lifted me up, and pulled me out of the deep, dark
pit of sin; I am attuned to the True Shabad. ||6||

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕਾ ਸਹਸਾ ਚੂਕਾ
ਬਾਹੁੜਿ ਕਤਹੁ ਨ ਧਾਈ ॥੭॥

The fear of birth and death is taken away; I shall never
wander again. ||7||

ਨਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਾਤਾ
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਈ ॥੮॥

This mind is imbued with the sublime elixir of the Naam;
drinking in the Ambrosial Nectar, it is satisfied. ||8||

ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਇਆ
ਨਿਹਚਲ ਵਸਿਆ ਜਾਈ ॥੯॥

Joining the Society of the Saints, I sing the Kirtan of the
Lord's Praises; I dwell in the eternal, unchanging place. ||9||

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ਦੀਨੀ ਹਰਿ
ਬਿਨੁ ਆਨ ਨ ਭਾਈ ॥੧੦॥

The Perfect Guru has given me the perfect teachings; there
is nothing except the Lord, O Siblings of Destiny. ||10||

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਪਾਇਆ ਵਡਭਾਗੀ
ਨਾਨਕ ਨਰਕਿ ਨ ਜਾਈ ॥੧੧॥

I have obtained the treasure of the Naam, by great good
fortune; O Nanak, I shall not fall into hell. ||11||

ਘਾਲ ਸਿਆਣਪ ਉਕਤਿ ਨ ਮੇਰੀ
ਪੂਰੈ ਗੁਰੂ ਕਮਾਈ ॥੧੨॥

Clever tricks have not worked for me; I shall act according
to the Instructions of the Perfect Guru. ||12||

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਸੁਚਿ ਹੈ ਸੋਈ
ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਈ ॥੧੩॥

He is chanting, intense meditation, austere self-discipline
and purification. He Himself acts, and causes us to act. ||13||

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰੁ ਮਹਾ ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ
ਗੁਰਿ ਸਾਚੈ ਲਾਇ ਤਰਾਈ ॥੧੪॥

In the midst of children and spouse, and utter corruption,
the True Guru has carried me across. ||14||

੯੧੬

916

ਅਪਣੇ ਜੀਅ ਤੈ ਆਪਿ ਸਮਾਲੇ
ਆਪਿ ਲੀਏ ਲੜਿ ਲਾਈ ॥੧੫॥

You Yourself take care of Your beings; You Yourself attach
them to the hem of Your robe. ||15||

ਸਾਚ ਧਰਮ ਕਾ ਬੇੜਾ ਬਾਂਧਿਆ
ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਪਵਾਈ ॥੧੬॥

I have built the boat of true Dharmic faith, to cross over
the terrifying world-ocean. ||16||

ਬੇਸੁਮਾਰ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ਨਾਨਕ
ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥੧੭॥

The Lord Master is unlimited and endless; Nanak is a
sacrifice, a sacrifice to Him. ||17||

ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੰਭਉ ਕਲਿ
ਅੰਧਕਾਰ ਦੀਪਾਈ ॥੧੮॥

Being of Immortal Manifestation, He is not born; He is self-
existent; He is the Light in the darkness of Kali Yuga. ||18||

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜੀਅਨ ਕਾ ਦਾਤਾ
ਦੇਖਤ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਈ ॥੧੯॥

He is the Inner-knower, the Searcher of hearts, the Giver of
souls; gazing upon Him, I am satisfied and fulfilled. ||19||

ਏਕੰਕਾਰੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਿਰਭਉ ਸਭ
ਜਲਿ ਥਲਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੨੦॥

He is the One Universal Creator Lord, immaculate and fearless; He is permeating and pervading all the water and the land. ||20||

ਭਗਤਿ ਦਾਨੁ ਭਗਤਾ ਕਉ ਦੀਨਾ ਹਰਿ
ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ ਮਾਈ ॥੨੧॥੧॥੬॥

He blesses His devotees with the Gift of devotional worship; Nanak longs for the Lord, O my mother. ||21||1||6||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl,

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਸਿਖਹੁ ਸਬਦੁ ਪਿਆਰਿਹੋ ਜਨਮ
ਮਰਨ ਕੀ ਟੇਕ ॥

Study the Word of the Shabad, O beloveds. It is your anchoring support in life and in death.

ਮੁਖੁ ਊਜਲੁ ਸਦਾ ਸੁਖੀ ਨਾਨਕ
ਸਿਮਰਤ ਏਕ ॥੧॥

Your face shall be radiant, and you will be at peace forever, O Nanak, meditating in remembrance on the One Lord. ||1||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਤਾ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ
ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਬਣਿ ਆਈ ਸੰਤਹੁ ॥੧॥

My mind and body are imbued with my Beloved Lord; I have been blessed with loving devotion to the Lord, O Saints. ||1||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਖੇਪ ਨਿਬਾਹੀ ਸੰਤਹੁ ॥
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲਾਹਾ ਦਾਸ ਕਉ ਦੀਆ
ਸਗਲੀ ਤ੍ਰਿਸਨ ਉਲਾਹੀ ਸੰਤਹੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The True Guru has approved my cargo, O Saints.

He has blessed His slave with the profit of the Lord's Name; all my thirst is quenched, O Saints. ||1||Pause||

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਲਾਲੁ ਇਕੁ ਪਾਇਆ
ਹਰਿ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ
ਸੰਤਹੁ ॥੨॥

Searching and searching, I have found the One Lord, the jewel; I cannot express His value, O Saints. ||2||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੋ ਧਿਆਨਾ
ਸਾਚੈ ਦਰਸਿ ਸਮਾਈ ਸੰਤਹੁ ॥੩॥

I focus my meditation on His Lotus Feet; I am absorbed in the True Vision of His Darshan, O Saints. ||3||

ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਗਾਵਤ ਭਏ ਨਿਹਾਲਾ
ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਈ
ਸੰਤਹੁ ॥੪॥

Singing, singing His Glorious Praises, I am enraptured; meditating in remembrance on the Lord, I am satisfied and fulfilled, O Saints. ||4||

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਰਵਿਆ ਸਭ ਅੰਤਰਿ
ਕਤ ਆਵੈ ਕਤ ਜਾਈ ਸੰਤਹੁ ॥੫॥

The Lord, the Supreme Soul, is permeating within all; what comes, and what goes, O Saints? ||5||

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਸਭ
ਜੀਆ ਕਾ ਸੁਖਦਾਈ ਸੰਤਹੁ ॥੬॥

At the very beginning of time, and throughout the ages, He is, and He shall always be; He is the Giver of peace to all beings, O Saints. ||6||

ਆਪਿ ਬੇਅੰਤੁ ਅੰਤੁ ਨਹੀ
ਪਾਈਐ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਭ
ਠਾਈ ਸੰਤਹੁ ॥੭॥

He Himself is endless; His end cannot be found. He
is totally pervading and permeating everywhere,
O Saints. ||7||

ਮੀਤ ਸਾਜਨ ਮਾਲੁ ਜੋਬਨੁ ਸੁਤ
ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਬਾਪੁ ਮੇਰੀ ਮਾਈ
ਸੰਤਹੁ ॥੮॥੨॥੭॥

Nanak: the Lord is my friend, companion, wealth, youth,
son, father and mother, O Saints. ||8||2||7||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਚਿਤਾਰੀ ॥
ਘੂਮਨ ਘੇਰਿ ਮਹਾ ਅਤਿ ਬਿਖੜੀ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

In thought, word and deed, I contemplate the Lord's Name.
The horrible world-ocean is very treacherous; O Nanak,
the Gurmukh is carried across. ||1||Pause||

ਅੰਤਰਿ ਸੂਖਾ ਬਾਹਰਿ ਸੂਖਾ ਹਰਿ
ਜਪਿ ਮਲਨ ਭਏ ਦੁਸਟਾਰੀ ॥੧॥

Inwardly, peace, and outwardly, peace; meditating on the
Lord, evil tendencies are crushed. ||1||

ਜਿਸ ਤੇ ਲਾਗੇ ਤਿਨਹਿ ਨਿਵਾਰੇ
ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ
ਧਾਰੀ ॥੨॥

He has rid me of what was clinging to me; my Dear Lord
God has blessed me with His Grace. ||2||

ਉਧਰੇ ਸੰਤ ਪਰੇ ਹਰਿ ਸਰਨੀ ਪਚਿ
ਬਿਨਸੇ ਮਹਾ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੩॥

The Saints are saved, in His Sanctuary; the very egotistical
people rot away and die. ||3||

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਇਹੁ ਫਲੁ ਪਾਇਆ
ਇਕੁ ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੀ ॥੪॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have
obtained this fruit, the Support of the One Name alone. ||4||

ਨ ਕੋਈ ਸੂਰੁ ਨ ਕੋਈ ਹੀਣਾ ਸਭ
ਪ੍ਰਗਟੀ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੫॥

No one is strong, and no one is weak; all are
manifestations of Your Light, Lord. ||5||

ਤੁਮੁ ਸਮਰਥ ਅਕਥ ਅਗੋਚਰ
ਰਵਿਆ ਏਕੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥੬॥

You are the all-powerful, indescribable, unfathomable, all-
pervading Lord. ||6||

ਕੀਮਤਿ ਕਉਣੁ ਕਰੇ ਤੇਰੀ ਕਰਤੇ
ਪ੍ਰਭ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੀ ॥੭॥

Who can estimate Your value, O Creator Lord? God has no
end or limitation. ||7||

ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਨਾਨਕ ਵਡਿਆਈ
ਤੇਰਿਆ ਸੰਤ ਜਨਾ ਰੇਣਾਰੀ
॥੮॥੩॥੮॥੨੨॥

Please bless Nanak with the glorious greatness of the
gift of the Naam, and the dust of the feet of Your Saints.
||8||3||8||22||

੯੧੭

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ਅਨੰਦੁ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਅਨੰਦੁ ਭਇਆ ਮੇਰੀ ਮਾਏ ਸਤਿਗੁਰੂ
ਮੈ ਪਾਇਆ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਤ ਪਾਇਆ ਸਹਜ ਸੇਤੀ
ਮਨਿ ਵਜੀਆ ਵਾਧਾਈਆ ॥

ਰਾਗ ਰਤਨ ਪਰਵਾਰ ਪਰੀਆ ਸਬਦ
ਗਾਵਣ ਆਈਆ ॥

ਸਬਦੇ ਤ ਗਾਵਹੁ ਹਰੀ ਕੇਰਾ ਮਨਿ
ਜਿਨੀ ਵਸਾਇਆ ॥

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਅਨੰਦੁ ਹੋਆ ਸਤਿਗੁਰੂ
ਮੈ ਪਾਇਆ ॥੧॥

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਸਦਾ ਰਹੁ ਹਰਿ
ਨਾਲੇ ॥

ਹਰਿ ਨਾਲਿ ਰਹੁ ਤੂ ਮੰਨ ਮੇਰੇ ਦੂਖ
ਸਭਿ ਵਿਸਾਰਣਾ ॥

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਓਹੁ ਕਰੇ ਤੇਰਾ ਕਾਰਜ
ਸਭਿ ਸਵਾਰਣਾ ॥

ਸਭਨਾ ਗਲਾ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ ਸੇ
ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੇ ॥

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮੰਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਰਹੁ
ਹਰਿ ਨਾਲੇ ॥੨॥

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬਾ ਕਿਆ ਨਾਹੀ ਘਰਿ
ਤੇਰੈ ॥

ਘਰਿ ਤ ਤੇਰੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਜਿਸੁ
ਦੇਹਿ ਸੁ ਪਾਵਏ ॥

ਸਦਾ ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹ ਤੇਰੀ ਨਾਮੁ
ਮਨਿ ਵਸਾਵਏ ॥

ਨਾਮੁ ਜਿਨ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਵਾਜੇ
ਸਬਦ ਘਨੇਰੇ ॥

917

Raamkalee, Third Mehl, Anand ~
The Song Of Bliss:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

I am in ecstasy, O my mother, for I have found my True
Guru.

I have found the True Guru, with intuitive ease, and my
mind vibrates with the music of bliss.

The jewelled melodies and their related celestial
harmonies have come to sing the Word of the Shabad.

The Lord dwells within the minds of those who sing the
Shabad.

Says Nanak, I am in ecstasy, for I have found my True
Guru. ||1||

O my mind, remain always with the Lord.

Remain always with the Lord, O my mind, and all
sufferings will be forgotten.

He will accept You as His own, and all your affairs will be
perfectly arranged.

Our Lord and Master is all-powerful to do all things, so
why forget Him from your mind?

Says Nanak, O my mind, remain always with the Lord. ||2||

O my True Lord and Master, what is there which is not in
Your celestial home?

Everything is in Your home; they receive, unto whom You
give.

Constantly singing Your Praises and Glories, Your Name is
enshrined in the mind.

The divine melody of the Shabad vibrates for those, within
whose minds the Naam abides.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੇ ਸਾਹਿਬ ਕਿਆ
ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਤੇਰੈ ॥੩॥

Says Nanak, O my True Lord and Master, what is there
which is not in Your home? ||3||

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੋ ॥

The True Name is my only support.

ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਮੇਰਾ ਜਿਨਿ
ਭੁਖਾ ਸਭਿ ਗਵਾਈਆ ॥

The True Name is my only support; it satisfies all hunger.

ਕਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸੁਖ ਮਨਿ ਆਇ
ਵਸਿਆ ਜਿਨਿ ਇਛਾ ਸਭਿ
ਪੁਜਾਈਆ ॥

It has brought peace and tranquility to my mind; it has
fulfilled all my desires.

ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਣੁ ਕੀਤਾ ਗੁਰੂ ਵਿਟਹੁ
ਜਿਸ ਦੀਆ ਏਹਿ ਵਡਿਆਈਆ ॥

I am forever a sacrifice to the Guru, who possesses such
glorious greatness.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਸਬਦਿ
ਧਰਹੁ ਪਿਆਰੋ ॥

Says Nanak, listen, O Saints; enshrine love for the Shabad.

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੋ ॥੪॥

The True Name is my only support. ||4||

ਵਾਜੇ ਪੰਚ ਸਬਦ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਸਭਾਗੈ ॥

The Panch Shabad, the five primal sounds, vibrate in that
blessed house.

ਘਰਿ ਸਭਾਗੈ ਸਬਦ ਵਾਜੇ ਕਲਾ
ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਧਾਰੀਆ ॥

In that blessed house, the Shabad vibrates; He infuses His
almighty power into it.

ਪੰਚ ਦੂਤ ਤੁਧੁ ਵਸਿ ਕੀਤੇ ਕਾਲੁ
ਕੰਟਕੁ ਮਾਰਿਆ ॥

Through You, we subdue the five demons of desire, and
slay Death, the torturer.

ਧੁਰਿ ਕਰਮਿ ਪਾਇਆ ਤੁਧੁ ਜਿਨ
ਕਉ ਸਿ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਕੈ ਲਾਗੇ ॥

Those who have such pre-ordained destiny are attached to
the Lord's Name.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਤਹ ਸੁਖੁ ਹੋਆ ਤਿਤੁ
ਘਰਿ ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ॥੫॥

Says Nanak, they are at peace, and the unstruck sound
current vibrates within their homes. ||5||

ਸਾਚੀ ਲਿਵੈ ਬਿਨੁ ਦੇਹ ਨਿਮਾਣੀ ॥

Without the true love of devotion, the body is without honor.

ਦੇਹ ਨਿਮਾਣੀ ਲਿਵੈ ਬਾਝਹੁ ਕਿਆ
ਕਰੇ ਵੇਚਾਰੀਆ ॥

The body is dishonored without devotional love; what can
the poor wretches do?

ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ ਸਮਰਥ ਕੋਇ ਨਾਹੀ
ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਬਨਵਾਰੀਆ ॥

No one except You is all-powerful; please bestow Your
Mercy, O Lord of all nature.

ਏਸ ਨਉ ਹੋਰੁ ਥਾਉ ਨਾਹੀ ਸਬਦਿ
ਲਾਗਿ ਸਵਾਰੀਆ ॥

There is no place of rest, other than the Name; attached to
the Shabad, we are embellished with beauty.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਲਿਵੈ ਬਾਝਹੁ ਕਿਆ
ਕਰੇ ਵੇਚਾਰੀਆ ॥੬॥

Says Nanak, without devotional love, what can the poor
wretches do? ||6||

ਆਨੰਦੁ ਆਨੰਦੁ ਸਭੁ ਕੋ ਕਹੈ ਆਨੰਦੁ
ਗੁਰੂ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ॥

ਜਾਣਿਆ ਆਨੰਦੁ ਸਦਾ ਗੁਰ ਤੇ
ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਿਲਵਿਖ ਕਟੇ
ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਸਾਰਿਆ ॥

ਅੰਦਰਹੁ ਜਿਨ ਕਾ ਮੋਹੁ ਤੁਟਾ ਤਿਨ
ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਚੈ ਸਵਾਰਿਆ ॥

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹੁ ਅਨੰਦੁ ਹੈ ਆਨੰਦੁ
ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ॥੭॥

੯੧੮

ਬਾਬਾ ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਜਨੁ
ਪਾਵੈ ॥

ਪਾਵੈ ਤ ਸੋ ਜਨੁ ਦੇਹਿ ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਰਿ
ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਵੇਚਾਰਿਆ ॥

ਇਕਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲੇ ਫਿਰਹਿ
ਦਹ ਦਿਸਿ ਇਕਿ ਨਾਮਿ ਲਾਗਿ
ਸਵਾਰਿਆ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨੁ ਭਇਆ
ਨਿਰਮਲੁ ਜਿਨਾ ਭਾਣਾ ਭਾਵਏ ॥

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਪਿਆਰੇ
ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਵਏ ॥੮॥

ਆਵਹੁ ਸੰਤ ਪਿਆਰਿਹੋ ਅਕਥ ਕੀ
ਕਰਹੁ ਕਹਾਣੀ ॥

ਕਰਹੁ ਕਹਾਣੀ ਅਕਥ ਕੇਰੀ ਕਿਤੁ
ਦੁਆਰੈ ਪਾਈਐ ॥

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਸਉਪਿ ਗੁਰ
ਕਉ ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਪਾਈਐ ॥

ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿਹੁ ਗੁਰੂ ਕੇਰਾ ਗਾਵਹੁ
ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਕਥਿਹੁ
ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥੯॥

Bliss, bliss - everyone talks of bliss; bliss is known only through the Guru.

Eternal bliss is known only through the Guru, when the Beloved Lord grants His Grace.

Granting His Grace, He cuts away our sins; He blesses us with the healing ointment of spiritual wisdom.

Those who eradicate attachment from within themselves, are adorned with the Shabad, the Word of the True Lord.

Says Nanak, this alone is bliss - bliss which is known through the Guru. ||7||

918

O Baba, he alone receives it, unto whom You give it.

He alone receives it, unto whom You give it; what can the other poor wretched beings do?

Some are deluded by doubt, wandering in the ten directions; some are adorned with attachment to the Naam.

By Guru's Grace, the mind becomes immaculate and pure, for those who follow God's Will.

Says Nanak, he alone receives it, unto whom You give it, O Beloved Lord. ||8||

Come, Beloved Saints, let us speak the Unspoken Speech of the Lord.

How can we speak the Unspoken Speech of the Lord? Through which door will we find Him?

Surrender body, mind, wealth, and everything to the Guru; obey the Order of His Will, and you will find Him.

Obey the Hukam of the Guru's Command, and sing the True Word of His Bani.

Says Nanak, listen, O Saints, and speak the Unspoken Speech of the Lord. ||9||

ਏ ਮਨ ਚੰਚਲਾ ਚਤੁਰਾਈ ਕਿਨੈ ਨ
ਪਾਇਆ ॥

O fickle mind, through cleverness, no one has found the
Lord.

ਚਤੁਰਾਈ ਨ ਪਾਇਆ ਕਿਨੈ ਤੂ
ਸੁਣਿ ਮੰਨ ਮੇਰਿਆ ॥

Through cleverness, no one has found Him; listen, O my
mind.

ਏਹ ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਜਿਨਿ ਏਤੁ
ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥

This Maya is so fascinating; because of it, people wander
in doubt.

ਮਾਇਆ ਤ ਮੋਹਣੀ ਤਿਨੈ ਕੀਤੀ
ਜਿਨਿ ਠਗਉਲੀ ਪਾਈਆ ॥

This fascinating Maya was created by the One who has
administered this potion.

ਕੁਰਬਾਣੁ ਕੀਤਾ ਤਿਸੈ ਵਿਟਹੁ ਜਿਨਿ
ਮੋਹੁ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ॥

I am a sacrifice to the One who has made emotional
attachment sweet.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮਨ ਚੰਚਲ ਚਤੁਰਾਈ
ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧੦॥

Says Nanak, O fickle mind, no one has found Him through
cleverness. ||10||

ਏ ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਤੂ ਸਦਾ ਸਚੁ
ਸਮਾਲੇ ॥

O beloved mind, contemplate the True Lord forever.

ਏਹੁ ਕੁਟੰਬੁ ਤੂ ਜਿ ਦੇਖਦਾ ਚਲੈ
ਨਾਹੀ ਤੇਰੈ ਨਾਲੇ ॥

This family which you see shall not go along with you.

ਸਾਥਿ ਤੇਰੈ ਚਲੈ ਨਾਹੀ ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ
ਕਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥

They shall not go along with you, so why do you focus
your attention on them?

ਐਸਾ ਕੰਮੁ ਮੂਲੇ ਨ ਕੀਚੈ ਜਿਤੁ
ਅੰਤਿ ਪਛੋਤਾਈਐ ॥

Don't do anything that you will regret in the end.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਾ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਿ ਤੂ ਹੋਵੈ
ਤੇਰੈ ਨਾਲੇ ॥

Listen to the Teachings of the True Guru - these shall go
along with you.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮਨ ਪਿਆਰੇ ਤੂ ਸਦਾ
ਸਚੁ ਸਮਾਲੇ ॥੧੧॥

Says Nanak, O beloved mind, contemplate the True Lord
forever. ||11||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰਾ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ
ਪਾਇਆ ॥

O inaccessible and unfathomable Lord, Your limits cannot
be found.

ਅੰਤੋ ਨ ਪਾਇਆ ਕਿਨੈ ਤੇਰਾ
ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਤੂ ਜਾਣਹੇ ॥

No one has found Your limits; only You Yourself know.

ਜੀਅ ਜੰਤੁ ਸਭਿ ਖੇਲੁ ਤੇਰਾ ਕਿਆ
ਕੋ ਆਖਿ ਵਖਾਣਏ ॥

All living beings and creatures are Your play; how can
anyone describe You?

ਆਖਹਿ ਤ ਵੇਖਹਿ ਸਭੁ ਤੂਹੈ ਜਿਨਿ
ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥

You speak, and You gaze upon all; You created the
Universe.

ਕਹੈ ਨਾਨਕ ਤੂ ਸਦਾ ਅਗੰਮੁ ਹੈ
ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥

Says Nanak, You are forever inaccessible; Your limits cannot be found. ||12||

ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਖੋਜਦੇ
ਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥

The angelic beings and the silent sages search for the Ambrosial Nectar; this Amrit is obtained from the Guru.

ਪਾਇਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ
ਕੀਨੀ ਸਦਾ ਮਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥

This Amrit is obtained, when the Guru grants His Grace; He enshrines the True Lord within the mind.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੁਧੁ ਉਪਾਏ ਇਕਿ
ਵੇਖਿ ਪਰਸਣਿ ਆਇਆ ॥

All living beings and creatures were created by You; only some come to see the Guru, and seek His blessing.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਚੂਕਾ ਸਤਿਗੁਰੂ
ਭਲਾ ਭਾਇਆ ॥

Their greed, avarice and egotism are dispelled, and the True Guru seems sweet.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ
ਤੁਠਾ ਤਿਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰ ਤੇ
ਪਾਇਆ ॥੧੩॥

Says Nanak, those with whom the Lord is pleased, obtain the Amrit, through the Guru. ||13||

ਭਗਤਾ ਕੀ ਚਾਲ ਨਿਰਾਲੀ ॥

The lifestyle of the devotees is unique and distinct.

ਚਾਲਾ ਨਿਰਾਲੀ ਭਗਤਾਹ ਕੇਰੀ
ਬਿਖਮ ਮਾਰਗਿ ਚਲਣਾ ॥

The devotees' lifestyle is unique and distinct; they follow the most difficult path.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਤਜਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ
ਬਹੁਤੁ ਨਾਹੀ ਬੋਲਣਾ ॥

They renounce greed, avarice, egotism and desire; they do not talk too much.

ਖੰਨਿਅਹੁ ਤਿਖੀ ਵਾਲਹੁ ਨਿਕੀ ਏਤੁ
ਮਾਰਗਿ ਜਾਣਾ ॥

The path they take is sharper than a two-edged sword, and finer than a hair.

੯੧੯

919

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨੀ ਆਪੁ ਤਜਿਆ
ਹਰਿ ਵਾਸਨਾ ਸਮਾਣੀ ॥

By Guru's Grace, they shed their selfishness and conceit; their hopes are merged in the Lord.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਚਾਲ ਭਗਤਾ ਜੁਗਹੁ
ਜੁਗੁ ਨਿਰਾਲੀ ॥੧੪॥

Says Nanak, the lifestyle of the devotees, in each and every age, is unique and distinct. ||14||

ਜਿਉ ਤੂ ਚਲਾਇਹਿ ਤਿਵ ਚਲਹੁ
ਸੁਆਮੀ ਹੋਰੁ ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਗੁਣ
ਤੇਰੇ ॥

As You make me walk, so do I walk, O my Lord and Master; what else do I know of Your Glorious Virtues?

ਜਿਵ ਤੂ ਚਲਾਇਹਿ ਤਿਵੈ ਚਲਹੁ
ਜਿਨਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵਹੇ ॥

As You cause them to walk, they walk - You have placed them on the Path.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਨ ਨਾਮਿ ਲਾਇਹਿ
ਸਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਵਹੇ ॥

ਜਿਸ ਨੇ ਕਥਾ ਸੁਣਾਇਹਿ ਆਪਣੀ
ਸਿ ਗੁਰਦੁਆਰੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੇ ॥

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੇ ਸਾਹਿਬ ਜਿਉ
ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵਹੇ ॥੧੫॥

ਏਹੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਬਦੁ ਸੁਹਾਵਾ ॥

ਸਬਦੇ ਸੁਹਾਵਾ ਸਦਾ ਸੋਹਿਲਾ
ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੁਣਾਇਆ ॥

ਏਹੁ ਤਿਨ ਕੈ ਮੰਨਿ ਵਸਿਆ ਜਿਨ
ਪੁਰਹੁ ਲਿਖਿਆ ਆਇਆ ॥

ਇਕਿ ਫਿਰਹਿ ਘਨੇਰੇ ਕਰਹਿ ਗਲਾ
ਗਲੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਬਦੁ ਸੋਹਿਲਾ
ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੁਣਾਇਆ ॥੧੬॥

ਪਵਿਤੁ ਹੋਏ ਸੇ ਜਨਾ ਜਿਨੀ ਹਰਿ
ਧਿਆਇਆ ॥

ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਪਵਿਤੁ ਹੋਏ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥

ਪਵਿਤੁ ਮਾਤਾ ਪਿਤਾ ਕੁਟੰਬ ਸਹਿਤ
ਸਿਉ ਪਵਿਤੁ ਸੰਗਤਿ ਸਬਾਈਆ ॥

ਕਹਦੇ ਪਵਿਤੁ ਸੁਣਦੇ ਪਵਿਤੁ ਸੇ
ਪਵਿਤੁ ਜਿਨੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੇ ਪਵਿਤੁ ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੧੭॥

ਕਰਮੀ ਸਹਜੁ ਨ ਉਪਜੈ ਵਿਣੁ ਸਹਜੈ
ਸਹਸਾ ਨ ਜਾਇ ॥

ਨਹ ਜਾਇ ਸਹਸਾ ਕਿਤੇ ਸੰਜਮਿ ਰਹੇ
ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥

ਸਹਸੈ ਜੀਉ ਮਲੀਣੁ ਹੈ ਕਿਤੁ ਸੰਜਮਿ
ਧੋਤਾ ਜਾਏ ॥

In Your Mercy, You attach them to the Naam; they
meditate forever on the Lord, Har, Har.

Those whom You cause to listen to Your sermon, find
peace in the Gurdwara, the Guru's Gate.

Says Nanak, O my True Lord and Master, you make us
walk according to Your Will. ||15||

This song of praise is the Shabad, the most beautiful Word
of God.

This beautiful Shabad is the everlasting song of praise,
spoken by the True Guru.

This is enshrined in the minds of those who are so pre-
destined by the Lord.

Some wander around, babbling on and on, but none obtain
Him by babbling.

Says Nanak, the Shabad, this song of praise, has been
spoken by the True Guru. ||16||

Those humble beings who meditate on the Lord become
pure.

Meditating on the Lord, they become pure; as Gurmukh,
they meditate on Him.

They are pure, along with their mothers, fathers, family
and friends; all their companions are pure as well.

Pure are those who speak, and pure are those who listen;
those who enshrine it within their minds are pure.

Says Nanak, pure and holy are those who, as Gurmukh,
meditate on the Lord, Har, Har. ||17||

By religious rituals, intuitive poise is not found; without
intuitive poise, skepticism does not depart.

Skepticism does not depart by contrived actions;
everybody is tired of performing these rituals.

The soul is polluted by skepticism; how can it be cleansed?

ਮੰਨੁ ਧੋਵਹੁ ਸਬਦਿ ਲਾਗਹੁ ਹਰਿ
ਸਿਉ ਰਹਹੁ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥

Wash your mind by attaching it to the Shabad, and keep your consciousness focused on the Lord.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ
ਸਹਜੁ ਉਪਜੈ ਇਹੁ ਸਹਸਾ ਇਵ
ਜਾਇ ॥੧੮॥

Says Nanak, by Guru's Grace, intuitive poise is produced, and this skepticism is dispelled. ||18||

ਜੀਅਹੁ ਮੈਲੇ ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲ ॥

Inwardly polluted, and outwardly pure.

ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲ ਜੀਅਹੁ ਤ ਮੈਲੇ
ਤਿਨੀ ਜਨਮੁ ਜੂਐ ਹਾਰਿਆ ॥

Those who are outwardly pure and yet polluted within, lose their lives in the gamble.

ਏਹੁ ਤਿਸਨਾ ਵਡਾ ਰੋਗੁ ਲਗਾ ਮਰਣੁ
ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥

They contract this terrible disease of desire, and in their minds, they forget about dying.

ਵੇਦਾ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਉਤਮੁ ਸੋ ਸੁਣਹਿ
ਨਾਹੀ ਫਿਰਹਿ ਜਿਉ ਬੇਤਾਲਿਆ ॥

In the Vedas, the ultimate objective is the Naam, the Name of the Lord; but they do not hear this, and they wander around like demons.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਸਚੁ ਤਜਿਆ
ਕੂੜੇ ਲਾਗੇ ਤਿਨੀ ਜਨਮੁ ਜੂਐ
ਹਾਰਿਆ ॥੧੯॥

Says Nanak, those who forsake Truth and cling to falsehood, lose their lives in the gamble. ||19||

ਜੀਅਹੁ ਨਿਰਮਲ ਬਾਹਰਹੁ
ਨਿਰਮਲ ॥

Inwardly pure, and outwardly pure.

ਬਾਹਰਹੁ ਤ ਨਿਰਮਲ ਜੀਅਹੁ
ਨਿਰਮਲ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਕਰਣੀ
ਕਮਾਣੀ ॥

Those who are outwardly pure and also pure within, through the Guru, perform good deeds.

ਕੂੜ ਕੀ ਸੋਇ ਪਹੁਚੈ ਨਾਹੀ ਮਨਸਾ
ਸਚਿ ਸਮਾਣੀ ॥

Not even an iota of falsehood touches them; their hopes are absorbed in the Truth.

ਜਨਮੁ ਰਤਨੁ ਜਿਨੀ ਖਟਿਆ ਭਲੇ ਸੇ
ਵਣਜਾਰੇ ॥

Those who earn the jewel of this human life, are the most excellent of merchants.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਮੰਨੁ ਨਿਰਮਲੁ
ਸਦਾ ਰਹਹਿ ਗੁਰ ਨਾਲੇ ॥੨੦॥

Says Nanak, those whose minds are pure, abide with the Guru forever. ||20||

ਜੇ ਕੇ ਸਿਖੁ ਗੁਰੂ ਸੇਤੀ ਸਨਮੁਖੁ
ਹੋਵੈ ॥

If a Sikh turns to the Guru with sincere faith, as sunmukh

ਹੋਵੈ ਤ ਸਨਮੁਖੁ ਸਿਖੁ ਕੋਈ ਜੀਅਹੁ
ਰਹੈ ਗੁਰ ਨਾਲੇ ॥

if a Sikh turns to the Guru with sincere faith, as sunmukh, his soul abides with the Guru.

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਧਿਆਏ
ਅੰਤਰ ਆਤਮੈ ਸਮਾਲੇ ॥

Within his heart, he meditates on the lotus feet of the Guru; deep within his soul, he contemplates Him.

ਆਪੁ ਛਡਿ ਸਦਾ ਰਹੈ ਪਰਣੈ ਗੁਰ
ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਏ ॥

Renouncing selfishness and conceit, he remains always on the side of the Guru; he does not know anyone except the Guru.

੯੨੦

920

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਸੇ ਸਿਖੁ
ਸਨਮੁਖੁ ਹੋਏ ॥੨੧॥

Says Nanak, listen, O Saints: such a Sikh turns toward the Guru with sincere faith, and becomes sunmukh. ||21||

ਜੇ ਕੋ ਗੁਰ ਤੇ ਵੇਮੁਖੁ ਹੋਵੈ ਬਿਨੁ
ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਵੈ ॥

One who turns away from the Guru, and becomes baymukh - without the True Guru, he shall not find liberation.

ਪਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਰ ਥੈ ਕੋਈ ਪੁਛਹੁ
ਬਿਬੇਕੀਆ ਜਾਏ ॥

He shall not find liberation anywhere else either; go and ask the wise ones about this.

ਅਨੇਕ ਜੂਨੀ ਭਰਮਿ ਆਵੈ ਵਿਣੁ
ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਏ ॥

He shall wander through countless incarnations; without the True Guru, he shall not find liberation.

ਫਿਰਿ ਮੁਕਤਿ ਪਾਏ ਲਾਗਿ ਚਰਣੀ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥

But liberation is attained, when one is attached to the feet of the True Guru, chanting the Word of the Shabad.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਵੀਚਾਰਿ ਦੇਖਹੁ ਵਿਣੁ
ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਏ ॥੨੨॥

Says Nanak, contemplate this and see, that without the True Guru, there is no liberation. ||22||

ਆਵਹੁ ਸਿਖ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੇ
ਪਿਆਰਿਹੋ ਗਾਵਹੁ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥

Come, O beloved Sikhs of the True Guru, and sing the True Word of His Bani.

ਬਾਣੀ ਤ ਗਾਵਹੁ ਗੁਰੂ ਕੇਰੀ
ਬਾਣੀਆ ਸਿਰਿ ਬਾਣੀ ॥

Sing the Guru's Bani, the supreme Word of Words.

ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ
ਹਿਰਦੈ ਤਿਨਾ ਸਮਾਣੀ ॥

Those who are blessed by the Lord's Glance of Grace - their hearts are imbued with this Bani.

ਪੀਵਹੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਦਾ ਰਹਹੁ ਹਰਿ
ਰੰਗਿ ਜਪਿਹੁ ਸਾਰਿਗਪਾਣੀ ॥

Drink in this Ambrosial Nectar, and remain in the Lord's Love forever; meditate on the Lord, the Sustainer of the world.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਦਾ ਗਾਵਹੁ ਏਹ ਸਚੀ
ਬਾਣੀ ॥੨੩॥

Says Nanak, sing this True Bani forever. ||23||

ਸਤਿਗੁਰੂ ਬਿਨਾ ਹੋਰ ਕਚੀ ਹੈ ਬਾਣੀ ॥
ਬਾਣੀ ਤ ਕਚੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਬਾਝਹੁ
ਹੋਰ ਕਚੀ ਬਾਣੀ ॥

Without the True Guru, other songs are false.

The songs are false without the True Guru; all other songs are false.

ਕਹਦੇ ਕਚੇ ਸੁਣਦੇ ਕਚੇ ਕਚੀ
ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥

The speakers are false, and the listeners are false; those who speak and recite are false.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਤ ਕਰਹਿ ਰਸਨਾ
ਕਹਿਆ ਕਛੁ ਨ ਜਾਣੀ ॥

ਚਿਤੁ ਜਿਨ ਕਾ ਹਿਰਿ ਲਇਆ
ਮਾਇਆ ਬੋਲਨਿ ਪਏ ਰਵਾਣੀ ॥

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਬਾਝਹੁ ਹੋਰ
ਕਚੀ ਬਾਣੀ ॥੨੪॥

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਤੰਨੁ ਹੈ ਹੀਰੇ ਜਿਤੁ
ਜੜਾਉ ॥

ਸਬਦੁ ਰਤਨੁ ਜਿਤੁ ਮੰਨੁ ਲਾਗਾ ਏਹੁ
ਹੋਆ ਸਮਾਉ ॥

ਸਬਦ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਮਿਲਿਆ ਸਚੈ
ਲਾਇਆ ਭਾਉ ॥

ਆਪੇ ਹੀਰਾ ਰਤਨੁ ਆਪੇ ਜਿਸ ਨੇ
ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਬਦੁ ਰਤਨੁ ਹੈ ਹੀਰਾ
ਜਿਤੁ ਜੜਾਉ ॥੨੫॥

ਸਿਵ ਸਕਤਿ ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਕੈ
ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਾਏ ॥

ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਾਏ ਆਪਿ ਵੇਖੈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਏ ॥

ਤੋੜੇ ਬੰਧਨ ਹੋਵੈ ਮੁਕਤੁ ਸਬਦੁ ਮੰਨਿ
ਵਸਾਏ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਸ ਨੇ ਆਪਿ ਕਰੇ ਸੁ
ਹੋਵੈ ਏਕਸ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਆਪੇ
ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਾਏ ॥੨੬॥

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਪੁੰਨ ਪਾਪ
ਬੀਚਾਰਦੇ ਤਤੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥

ਤਤੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ਗੁਰੂ ਬਾਝਹੁ
ਤਤੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥

ਤਿਹੀ ਗੁਣੀ ਸੰਸਾਰੁ ਭ੍ਰਮਿ ਸੁਤਾ
ਸੁਤਿਆ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥

They may continually chant, 'Har, Har' with their tongues,
but they do not know what they are saying.

Their consciousness is lured by Maya; they are just
reciting mechanically.

Says Nanak, without the True Guru, other songs are
false. ||24||

The Word of the Guru's Shabad is a jewel, studded with
diamonds.

The mind which is attached to this jewel, merges into the
Shabad.

One whose mind is attuned to the Shabad, enshrines love
for the True Lord.

He Himself is the diamond, and He Himself is the jewel;
one who is blessed, understands its value.

Says Nanak, the Shabad is a jewel, studded with
diamonds. ||25||

He Himself created Shiva and Shakti, mind and matter; the
Creator subjects them to His Command.

Enforcing His Order, He Himself sees all. How rare are
those who, as Gurmukh, come to know Him.

They break their bonds, and attain liberation; they enshrine
the Shabad within their minds.

Those whom the Lord Himself makes Gurmukh, lovingly
focus their consciousness on the One Lord.

Says Nanak, He Himself is the Creator; He Himself
reveals the Hukam of His Command. ||26||

The Simritees and the Shaastras discriminate between good
and evil, but they do not know the true essence of reality.

They do not know the true essence of reality without the
Guru; they do not know the true essence of reality.

The world is asleep in the three modes and doubt; it passes
the night of its life sleeping.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੇ ਜਨ ਜਾਗੇ ਜਿਨਾ
ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਬੋਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ
ਬਾਣੀ ॥

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੇ ਤਤੁ ਪਾਏ ਜਿਸ ਨੇ
ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ਜਾਗਤ
ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥੨੭॥

ਮਾਤਾ ਕੇ ਉਦਰ ਮਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ
ਕਰੇ ਸੇ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥

ਮਨਹੁ ਕਿਉ ਵਿਸਾਰੀਐ ਏਵਡੁ
ਦਾਤਾ ਜਿ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਆਹਾਰੁ
ਪਹੁਚਾਵਏ ॥

ਓਸ ਨੇ ਕਿਹੁ ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੀ ਜਿਸ
ਨਉ ਆਪਣੀ ਲਿਵ ਲਾਵਏ ॥

੯੨੧

ਆਪਣੀ ਲਿਵ ਆਪੇ ਲਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਸਦਾ ਸਮਾਲੀਐ ॥

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਵਡੁ ਦਾਤਾ ਸੇ ਕਿਉ
ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥੨੮॥

ਜੈਸੀ ਅਗਨਿ ਉਦਰ ਮਹਿ ਤੈਸੀ
ਬਾਹਰਿ ਮਾਇਆ ॥

ਮਾਇਆ ਅਗਨਿ ਸਭ ਇਕੋ ਜੇਹੀ
ਕਰਤੈ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾ ਜੰਮਿਆ
ਪਰਵਾਰਿ ਭਲਾ ਭਾਇਆ ॥

ਲਿਵ ਛੁੜਕੀ ਲਗੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ
ਮਾਇਆ ਅਮਰੁ ਵਰਤਾਇਆ ॥

ਏਹ ਮਾਇਆ ਜਿਤੁ ਹਰਿ
ਵਿਸਰੈ ਮੋਹੁ ਉਪਜੈ ਭਾਉ ਦੂਜਾ
ਲਾਇਆ ॥

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨਾ
ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਤਿਨੀ ਵਿਚੇ ਮਾਇਆ
ਪਾਇਆ ॥੨੯॥

Those humble beings remain awake and aware, within
whose minds, by Guru's Grace, the Lord abides; they
chant the Ambrosial Word of the Guru's Bani.

Says Nanak, they alone obtain the essence of reality, who
night and day remain lovingly absorbed in the Lord; they
pass the night of their life awake and aware. ||27||

He nourished us in the mother's womb; why forget Him
from the mind?

Why forget from the mind such a Great Giver, who gave
us sustenance in the fire of the womb?

Nothing can harm one, whom the Lord inspires to embrace
His Love.

921

He Himself is the love, and He Himself is the embrace; the
Gurmukh contemplates Him forever.

Says Nanak, why forget such a Great Giver from the
mind? ||28||

As is the fire within the womb, so is Maya outside.

The fire of Maya is one and the same; the Creator has
staged this play.

According to His Will, the child is born, and the family is
very pleased.

Love for the Lord wears off, and the child becomes
attached to desires; the script of Maya runs its course.

This is Maya, by which the Lord is forgotten; emotional
attachment and love of duality well up.

Says Nanak, by Guru's Grace, those who enshrine love for
the Lord find Him, in the midst of Maya. ||29||

ਹਰਿ ਆਪਿ ਅਮੁਲਕੁ ਹੈ ਮੁਲਿ ਨ
ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

ਮੁਲਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ਕਿਸੈ
ਵਿਟਹੁ ਰਹੇ ਲੋਕੁ ਵਿਲਲਾਇ ॥

ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤਿਸ ਨੋ
ਸਿਰੁ ਸਉਪੀਐ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ
ਜਾਇ ॥

ਜਿਸ ਦਾ ਜੀਉ ਤਿਸੁ ਮਿਲਿ ਰਹੈ
ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

ਹਰਿ ਆਪਿ ਅਮੁਲਕੁ ਹੈ ਭਾਗ
ਤਿਨਾ ਕੇ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਹਰਿ ਪਲੈ
ਪਾਇ ॥੩੦॥

ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਵਣਜਾਰਾ ॥

ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਵਣਜਾਰਾ
ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਰਾਸਿ ਜਾਣੀ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਤ ਜਪਿਹੁ ਜੀਅਹੁ
ਲਾਹਾ ਖਟਿਹੁ ਦਿਹਾੜੀ ॥

ਏਹੁ ਧਨੁ ਤਿਨਾ ਮਿਲਿਆ ਜਿਨ
ਹਰਿ ਆਪੇ ਭਾਣਾ ॥

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ
ਹੋਆ ਵਣਜਾਰਾ ॥੩੧॥

ਏ ਰਸਨਾ ਤੂ ਅਨ ਰਸਿ ਰਾਚਿ ਰਹੀ
ਤੇਰੀ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ॥

ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ਹੋਰਤੁ ਕਿਤੇ
ਜਿਚਰੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਲੈ ਨ ਪਾਇ ॥

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇ ਪਲੈ ਪੀਐ ਹਰਿ
ਰਸੁ ਬਹੁੜਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਗੈ
ਆਇ ॥

ਏਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਕਰਮੀ ਪਾਈਐ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਆਇ ॥

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹੋਰਿ ਅਨ ਰਸ
ਸਭਿ ਵੀਸਰੇ ਜਾ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ
ਆਇ ॥੩੨॥

The Lord Himself is priceless; His worth cannot be estimated.

His worth cannot be estimated, even though people have grown weary of trying.

If you meet such a True Guru, offer your head to Him; your selfishness and conceit will be eradicated from within.

Your soul belongs to Him; remain united with Him, and the Lord will come to dwell in your mind.

The Lord Himself is priceless; very fortunate are those, O Nanak, who attain to the Lord. ||30||

The Lord is my capital; my mind is the merchant.

The Lord is my capital, and my mind is the merchant; through the True Guru, I know my capital.

Meditate continually on the Lord, Har, Har, O my soul, and you shall collect your profits daily.

This wealth is obtained by those who are pleasing to the Lord's Will.

Says Nanak, the Lord is my capital, and my mind is the merchant. ||31||

O my tongue, you are engrossed in other tastes, but your thirsty desire is not quenched.

Your thirst shall not be quenched by any means, until you attain the subtle essence of the Lord.

If you do obtain the subtle essence of the Lord, and drink in this essence of the Lord, you shall not be troubled by desire again.

This subtle essence of the Lord is obtained by good karma, when one comes to meet with the True Guru.

Says Nanak, all other tastes and essences are forgotten, when the Lord comes to dwell within the mind. ||32||

ਏ ਸਰੀਰਾ ਮੇਰਿਆ ਹਰਿ ਤੁਮ
ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਰਖੀ ਤਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ
ਆਇਆ ॥

O my body, the Lord infused His Light into you, and then
you came into the world.

ਹਰਿ ਜੋਤਿ ਰਖੀ ਤੁਧੁ ਵਿਚਿ ਤਾ ਤੂ
ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥

The Lord infused His Light into you, and then you came
into the world.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਮਾਤਾ ਆਪੇ ਪਿਤਾ
ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਉਪਾਇ ਜਗਤੁ
ਦਿਖਾਇਆ ॥

The Lord Himself is your mother, and He Himself is your
father; He created the created beings, and revealed the
world to them.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਿਆ ਤਾ ਚਲਤੁ
ਹੋਆ ਚਲਤੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥

By Guru's Grace, some understand, and then it's a show; it
seems like just a show.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਮੂਲੁ
ਰਚਿਆ ਜੋਤਿ ਰਾਖੀ ਤਾ ਤੂ ਜਗ
ਮਹਿ ਆਇਆ ॥੩੩॥

Says Nanak, He laid the foundation of the Universe, and
infused His Light, and then you came into the world. ||33||

ਮਨਿ ਚਾਉ ਭਇਆ ਪ੍ਰਭ ਆਗਮੁ
ਸੁਣਿਆ ॥

My mind has become joyful, hearing of God's coming.

ਹਰਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਉ ਸਖੀ ਗ੍ਰਿਹ ਮੰਦਰੁ
ਬਣਿਆ ॥

Sing the songs of joy to welcome the Lord, O my
companions; my household has become the Lord's
Mansion.

ਹਰਿ ਗਾਉ ਮੰਗਲੁ ਨਿਤ ਸਖੀਏ ਸੋਗੁ
ਦੁਖੁ ਨ ਵਿਆਪਏ ॥

Sing continually the songs of joy to welcome the Lord, O my
companions, and sorrow and suffering will not afflict you.

ਗੁਰ ਚਰਨ ਲਾਗੇ ਦਿਨ ਸਭਾਗੇ
ਆਪਣਾ ਪਿਰੁ ਜਾਪਏ ॥

Blessed is that day, when I am attached to the Guru's feet
and meditate on my Husband Lord.

ਅਨਹਤ ਬਾਣੀ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਜਾਣੀ
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭੋਗੋ ॥

I have come to know the unstruck sound current and the
Word of the Guru's Shabad; I enjoy the sublime essence of
the Lord, the Lord's Name.

੯੨੨

922

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਮਿਲਿਆ
ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਜੋਗੋ ॥੩੪॥

Says Nanak, God Himself has met me; He is the Doer, the
Cause of causes. ||34||

ਏ ਸਰੀਰਾ ਮੇਰਿਆ ਇਸੁ ਜਗ
ਮਹਿ ਆਇ ਕੈ ਕਿਆ ਤੁਧੁ ਕਰਮ
ਕਮਾਇਆ ॥

O my body, why have you come into this world? What
actions have you committed?

ਕਿ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ਤੁਧੁ ਸਰੀਰਾ
ਜਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥

And what actions have you committed, O my body, since
you came into this world?

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਰਚਨੁ ਰਚਿਆ ਸੋ
ਹਰਿ ਮਨਿ ਨ ਵਸਾਇਆ ॥

The Lord who formed your form - you have not enshrined that Lord in your mind.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਮੰਨਿ
ਵਸਿਆ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ
ਪਾਇਆ ॥

By Guru's Grace, the Lord abides within the mind, and one's pre-ordained destiny is fulfilled.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ਪਰਵਾਣੁ
ਹੋਆ ਜਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ
ਲਾਇਆ ॥੩੫॥

Says Nanak, this body is adorned and honored, when one's consciousness is focused on the True Guru. ||35||

ਏ ਨੇਤ੍ਰੁ ਮੇਰਿਹੋ ਹਰਿ ਤੁਮ ਮਹਿ
ਜੋਤਿ ਧਰੀ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ
ਦੇਖਹੁ ਕੋਈ ॥

O my eyes, the Lord has infused His Light into you; do not look upon any other than the Lord.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੇਖਹੁ ਕੋਈ
ਨਦਰੀ ਹਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥

Do not look upon any other than the Lord; the Lord alone is worthy of beholding.

ਏਹੁ ਵਿਸੁ ਸੰਸਾਰੁ ਤੁਮ ਦੇਖਦੇ ਏਹੁ
ਹਰਿ ਕਾ ਰੂਪੁ ਹੈ ਹਰਿ ਰੂਪੁ ਨਦਰੀ
ਆਇਆ ॥

This whole world which you see is the image of the Lord; only the image of the Lord is seen.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਿਆ ਜਾ ਵੇਖਾ
ਹਰਿ ਇਕੁ ਹੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ
ਕੋਈ ॥

By Guru's Grace, I understand, and I see only the One Lord; there is no one except the Lord.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹਿ ਨੇਤ੍ਰੁ ਅੰਧ ਸੇ
ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਦਿਬ ਦ੍ਰਿਸਟਿ
ਹੋਈ ॥੩੬॥

Says Nanak, these eyes were blind; but meeting the True Guru, they became all-seeing. ||36||

ਏ ਸ੍ਰਵਣਹੁ ਮੇਰਿਹੋ ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੋ
ਪਠਾਏ ॥

O my ears, you were created only to hear the Truth.

ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੋ ਪਠਾਏ ਸਰੀਰਿ
ਲਾਏ ਸੁਣਹੁ ਸਤਿ ਬਾਣੀ ॥

To hear the Truth, you were created and attached to the body; listen to the True Bani.

ਜਿਤੁ ਸੁਣੀ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਆ
ਰਸਨਾ ਰਸਿ ਸਮਾਣੀ ॥

Hearing it, the mind and body are rejuvenated, and the tongue is absorbed in Ambrosial Nectar.

ਸਚੁ ਅਲਖ ਵਿਡਾਣੀ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ
ਕਹੀ ਨ ਜਾਏ ॥

The True Lord is unseen and wondrous; His state cannot be described.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਸੁਣਹੁ
ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੋਵਹੁ ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੋ
ਪਠਾਏ ॥੩੭॥

Says Nanak, listen to the Ambrosial Naam and become holy; you were created only to hear the Truth. ||37||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਗੁਫਾ ਅੰਦਰਿ ਰਖਿ ਕੈ
ਵਾਜਾ ਪਵਣੁ ਵਜਾਇਆ ॥

The Lord placed the soul into the cave of the body, and
blew the breath of life into the musical instrument of
the body.

ਵਜਾਇਆ ਵਾਜਾ ਪਉਣ ਨਉ
ਦੁਆਰੇ ਪਰਗਟੁ ਕੀਏ ਦਸਵਾ ਗੁਪਤੁ
ਰਖਾਇਆ ॥

He blew the breath of life into the musical instrument of
the body, and revealed the nine doors; but He kept the
Tenth Door hidden.

ਗੁਰਦੁਆਰੈ ਲਾਇ ਭਾਵਨੀ ਇਕਨਾ
ਦਸਵਾ ਦੁਆਰੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥

Through the Gurdwara, the Guru's Gate, some are blessed
with loving faith, and the Tenth Door is revealed to them.

ਤਹ ਅਨੇਕ ਰੂਪ ਨਾਉ ਨਵ ਨਿਧਿ
ਤਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਈ ਪਾਇਆ ॥

There are many images of the Lord, and the nine treasures
of the Naam; His limits cannot be found.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਪਿਆਰੈ ਜੀਉ
ਗੁਫਾ ਅੰਦਰਿ ਰਖਿ ਕੈ ਵਾਜਾ ਪਵਣੁ
ਵਜਾਇਆ ॥੩੮॥

Says Nanak, the Lord placed the soul into the cave of
the body, and blew the breath of life into the musical
instrument of the body. ||38||

ਏਹੁ ਸਾਚਾ ਸੋਹਿਲਾ ਸਾਚੈ ਘਰਿ
ਗਾਵਹੁ ॥

Sing this true song of praise in the true home of your soul.

ਗਾਵਹੁ ਤ ਸੋਹਿਲਾ ਘਰਿ ਸਾਚੈ ਜਿਥੈ
ਸਦਾ ਸਚੁ ਧਿਆਵਹੇ ॥

Sing the song of praise in your true home; meditate there
on the True Lord forever.

ਸਚੇ ਧਿਆਵਹਿ ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨਾ ਬੁਝਾਵਹੇ ॥

They alone meditate on You, O True Lord, who are
pleasing to Your Will; as Gurmukh, they understand.

ਇਹੁ ਸਚੁ ਸਭਨਾ ਕਾ ਖਸਮੁ ਹੈ
ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਸੇ ਜਨੁ ਪਾਵਹੇ ॥

This Truth is the Lord and Master of all; whoever is
blessed, obtains it.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਚੈ ਘਰਿ
ਗਾਵਹੇ ॥੩੯॥

Says Nanak, sing the true song of praise in the true home
of your soul. ||39||

ਅਨਦੁ ਸੁਣਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਸਗਲ
ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੇ ॥

Listen to the song of bliss, O most fortunate ones; all your
longings shall be fulfilled.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਉਤਰੇ
ਸਗਲ ਵਿਸੂਰੇ ॥

I have obtained the Supreme Lord God, and all sorrows
have been forgotten.

ਦੂਖ ਰੋਗ ਸੰਤਾਪ ਉਤਰੇ ਸੁਣੀ ਸਚੀ
ਬਾਣੀ ॥

Pain, illness and suffering have departed, listening to the
True Bani.

ਸੰਤ ਸਾਜਨ ਭਏ ਸਰਸੇ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ
ਜਾਣੀ ॥

The Saints and their friends are in ecstasy, knowing the
Perfect Guru.

ਸੁਣਤੇ ਪੁਨੀਤ ਕਹਤੇ ਪਵਿਤੁ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥

Pure are the listeners, and pure are the speakers; the True
Guru is all-pervading and permeating.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਾਗੇ
ਵਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥੪੦॥੧॥

Prays Nanak, touching the Guru's Feet, the unstruck sound
current of the celestial bugles vibrates and resounds. ||40||1||

੯੨੩

923

ਰਾਮਕਲੀ ਸਦੁ

Raamkalee, Sadd ~ The Call Of Death:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਜਗਿ ਦਾਤਾ ਸੋਇ ਭਗਤਿ ਵਫਲੁ
ਤਿਹੁ ਲੋਇ ਜੀਉ ॥

He is the Great Giver of the Universe, the Lover of His
devotees, throughout the three worlds.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਮਾਵਏ ਅਵਰੁ ਨ
ਜਾਣੈ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥

One who is merged in the Word of the Guru's Shabad does
not know any other.

ਅਵਰੋ ਨ ਜਾਣਹਿ ਸਬਦਿ ਗੁਰ ਕੈ
ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੇ ॥

Dwelling upon the Word of the Guru's Shabad, he does
not know any other; he meditates on the One Name of the
Lord.

ਪਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਅੰਗਦ ਪਰਮ
ਪਦਵੀ ਪਾਵਹੇ ॥

By the Grace of Guru Nanak and Guru Angad, Guru Amar
Das obtained the supreme status.

ਆਇਆ ਹਕਾਰਾ ਚਲਣਵਾਰਾ ਹਰਿ
ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥

And when the call came for Him to depart, He merged in
the Name of the Lord.

ਜਗਿ ਅਮਰੁ ਅਟਲੁ ਅਤੋਲੁ ਠਾਕੁਰੁ
ਭਗਤਿ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥

Through devotional worship in this world, the imperishable,
immovable, immeasurable Lord is found. ||1||

ਹਰਿ ਭਾਣਾ ਗੁਰ ਭਾਇਆ ਗੁਰੁ
ਜਾਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸਿ ਜੀਉ ॥

The Guru gladly accepted the Lord's Will, and so the Guru
easily reached the Lord God's Presence.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਰੇ ਹਰਿ ਪਹਿ ਬੇਨਤੀ
ਮੇਰੀ ਪੈਜ ਰਖਹੁ ਅਰਦਾਸਿ ਜੀਉ ॥

The True Guru prays to the Lord, "Please, save my honor.
This is my prayer".

ਪੈਜ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਜਨਹੁ ਕੇਰੀ ਹਰਿ
ਦੇਹੁ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੇ ॥

Please save the honor of Your humble servant, O Lord;
please bless him with Your Immaculate Name.

ਅੰਤਿ ਚਲਦਿਆ ਹੋਇ ਬੇਲੀ
ਜਮਦੂਤ ਕਾਲੁ ਨਿਖੰਜਨੇ ॥

At this time of final departure, it is our only help and
support; it destroys death, and the Messenger of Death.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਕੀ ਬੇਨਤੀ ਪਾਈ ਹਰਿ
ਪ੍ਰਭਿ ਸੁਣੀ ਅਰਦਾਸਿ ਜੀਉ ॥

The Lord God heard the prayer of the True Guru, and
granted His request.

ਹਰਿ ਧਾਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਮਿਲਾਇਆ ਧਨੁ ਧਨੁ ਕਹੈ ਸਾਬਾਸਿ
ਜੀਉ ॥੨॥

The Lord showered His Mercy, and blended the True Guru
with Himself; He said, "Blessed! Blessed! Wonderful!"||2||

ਮੇਰੇ ਸਿਖ ਸੁਣਹੁ ਪੁਤ ਭਾਈਹੋ ਮੇਰੈ
ਹਰਿ ਭਾਣਾ ਆਉ ਮੈ ਪਾਸਿ ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਭਾਣਾ ਗੁਰ ਭਾਇਆ ਮੇਰਾ
ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰੇ ਸਾਬਾਸਿ ਜੀਉ ॥

ਭਗਤੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਸੋਈ ਜਿਸੁ
ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਭਾਣਾ ਭਾਵਏ ॥

ਆਨੰਦ ਅਨਹਦ ਵਜਹਿ ਵਾਜੇ ਹਰਿ
ਆਪਿ ਗਲਿ ਮੇਲਾਵਏ ॥

ਤੁਸੀ ਪੁਤ ਭਾਈ ਪਰਵਾਰੁ ਮੇਰਾ ਮਨਿ
ਵੇਖਹੁ ਕਰਿ ਨਿਰਜਾਸਿ ਜੀਉ ॥

ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਪਰਵਾਣਾ ਫਿਰੈ
ਨਾਹੀ ਗੁਰੁ ਜਾਇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਸਿ
ਜੀਉ ॥੩॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਭਾਣੈ ਆਪਣੈ ਬਹਿ
ਪਰਵਾਰੁ ਸਦਾਇਆ ॥

ਮਤ ਮੈ ਪਿਛੈ ਕੋਈ ਰੋਵਸੀ ਸੇ ਮੈ
ਮੂਲਿ ਨ ਭਾਇਆ ॥

ਮਿਤੁ ਪੈਝੈ ਮਿਤੁ ਬਿਗਸੈ ਜਿਸੁ ਮਿਤੁ
ਕੀ ਪੈਜ ਭਾਵਏ ॥

ਤੁਸੀ ਵੀਚਾਰਿ ਦੇਖਹੁ ਪੁਤ ਭਾਈ
ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੈਨਾਵਏ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਰਤਖਿ ਹੋਏ ਬਹਿ ਰਾਜੁ
ਆਪਿ ਟਿਕਾਇਆ ॥

ਸਭਿ ਸਿਖ ਬੰਧ ਪੁਤ ਭਾਈ
ਰਾਮਦਾਸ ਪੈਰੀ ਪਾਇਆ ॥੪॥

ਅੰਤੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਲਿਆ ਮੈ ਪਿਛੈ
ਕੀਰਤਨੁ ਕਰਿਅਹੁ ਨਿਰਬਾਣੁ ਜੀਉ ॥

ਕੇਸੇ ਗੋਪਾਲ ਪੰਡਿਤ ਸਦਿਅਹੁ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਕਥਾ ਪੜਹਿ ਪੁਰਾਣੁ ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਕਥਾ ਪੜੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਸੁਣੀਐ ਬੇਬਾਣੁ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਗੁਰ
ਭਾਵਏ ॥

Listen O my Sikhs, my children and Siblings of Destiny; it
is my Lord's Will that I must now go to Him.

The Guru gladly accepted the Lord's Will, and my Lord
God applauded Him.

One who is pleased with the Lord God's Will is a devotee,
the True Guru, the Primal Lord.

The unstruck sound current of bliss resounds and vibrates;
the Lord hugs him close in His embrace.

O my children, siblings and family, look carefully in your
minds, and see.

The pre-ordained death warrant cannot be avoided; the
Guru is going to be with the Lord God. ||3||

The True Guru, in His Own Sweet Will, sat up and
summoned His family.

Let no one weep for me after I am gone. That would not
please me at all.

When a friend receives a robe of honor, then his friends
are pleased with his honor.

Consider this and see, O my children and siblings; the
Lord has given the True Guru the robe of supreme honor.

The True Guru Himself sat up, and appointed the successor
to the Throne of Raja Yoga, the Yoga of Meditation and
Success.

All the Sikhs, relatives, children and siblings have fallen at
the Feet of Guru Ram Das. ||4||

Finally, the True Guru said, "When I am gone, sing Kirtan
in Praise of the Lord, in Nirvaanaa."

Call in the long-haired scholarly Saints of the Lord, to read
the sermon of the Lord, Har, Har.

Read the sermon of the Lord, and listen to the Lord's
Name; the Guru is pleased with love for the Lord.

ਪਿੰਡੁ ਪਤਲਿ ਕਿਰਿਆ ਦੀਵਾ ਫੁਲ
ਹਰਿ ਸਰਿ ਪਾਵਏ ॥

Do not bother with offering rice-balls on leaves, lighting lamps, and other rituals like floating the body out on the Ganges; instead, let my remains be given up to the Lord's Pool.

ਹਰਿ ਭਾਇਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਲਿਆ
ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ
ਜੀਉ ॥

The Lord was pleased as the True Guru spoke; he was blended then with the all-knowing Primal Lord God.

ਰਾਮਦਾਸ ਸੋਢੀ ਤਿਲਕੁ ਦੀਆ ਗੁਰ
ਸਬਦੁ ਸਚੁ ਨੀਸਾਣੁ ਜੀਉ ॥੫॥

The Guru then blessed the Sodhi Ram Das with the ceremonial tilak mark, the insignia of the True Word of the Shabad. ||5||

੯੨੪

924

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਜਿ ਬੋਲਿਆ
ਗੁਰਸਿਖਾ ਮੰਨਿ ਲਈ ਰਜਾਇ
ਜੀਉ ॥

And as the True Guru, the Primal Lord spoke, and the Gursikhs obeyed His Will.

ਮੋਹਰੀ ਪੁਤੁ ਸਨਮੁਖੁ ਹੋਇਆ
ਰਾਮਦਾਸੈ ਪੈਰੀ ਪਾਇ ਜੀਉ ॥

His son Mohri turned sunmukh, and become obedient to Him; he bowed, and touched Ram Das' feet.

ਸਭ ਪਵੈ ਪੈਰੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੇਰੀ ਜਿਥੈ
ਗੁਰੂ ਆਪੁ ਰਖਿਆ ॥

Then, everyone bowed and touched the feet of Ram Das, into whom the Guru infused His essence.

ਕੋਈ ਕਰਿ ਬਖੀਲੀ ਨਿਵੈ ਨਾਹੀ
ਫਿਰਿ ਸਤਿਗੁਰੂ ਆਣਿ
ਨਿਵਾਇਆ ॥

And any that did not bow then because of envy - later, the True Guru brought them around to bow in humility.

ਹਰਿ ਗੁਰਹਿ ਭਾਣਾ ਦੀਈ
ਵਡਿਆਈ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ
ਰਜਾਇ ਜੀਉ ॥

It pleased the Guru, the Lord, to bestow glorious greatness upon Him; such was the pre-ordained destiny of the Lord's Will.

ਕਹੈ ਸੁੰਦਰੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਸਭੁ ਜਗਤੁ
ਪੈਰੀ ਪਾਇ ਜੀਉ ॥੬॥੧॥

Says Sundar, listen, O Saints: all the world fell at His feet. ||6||1||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl, Chhant:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਸਾਜਨੜਾ ਮੇਰਾ ਸਾਜਨੜਾ ਨਿਕਟਿ
ਖਲੋਇਅੜਾ ਮੇਰਾ ਸਾਜਨੜਾ ॥

Friend, my Friend - standing so near to me is my Friend!

ਜਾਨੀਅੜਾ ਹਰਿ ਜਾਨੀਅੜਾ ਨੈਣ
ਅਲੋਇਅੜਾ ਹਰਿ ਜਾਨੀਅੜਾ ॥

Beloved, the Lord my Beloved - with my eyes, I have seen the Lord, my Beloved!

ਨੈਣ ਅਲੋਇਆ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੋਇਆ
ਅਤਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪ੍ਰਿਅ ਗੂੜਾ ॥

With my eyes I have seen Him, sleeping upon the bed
within each and every heart; my Beloved is the sweetest
ambrosial nectar.

ਨਾਲਿ ਹੋਵੰਦਾ ਲਹਿ ਨ ਸਕੰਦਾ
ਸੁਆਉ ਨ ਜਾਣੈ ਮੂੜਾ ॥

He is with all, but he cannot be found; the fool does not
know His taste.

ਮਾਇਆ ਮਦਿ ਮਾਤਾ ਹੋਛੀ ਬਾਤਾ
ਮਿਲਣੁ ਨ ਜਾਈ ਭਰਮ ਧਤਾ ॥

Intoxicated with the wine of Maya, the mortal babbles on
about trivial affairs; giving in to the illusion, he cannot
meet the Lord.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਸੂਝੈ
ਹਰਿ ਸਾਜਨੁ ਸਭ ਕੈ ਨਿਕਟਿ
ਖੜਾ ॥੧॥

Says Nanak, without the Guru, he cannot understand the
Lord, the Friend who is standing near everyone. ||1||

ਗੋਬਿੰਦਾ ਮੇਰੇ ਗੋਬਿੰਦਾ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰਾ
ਮੇਰੇ ਗੋਬਿੰਦਾ ॥

God, my God - the Support of the breath of life is my God.

ਕਿਰਪਾਲਾ ਮੇਰੇ ਕਿਰਪਾਲਾ ਦਾਨ
ਦਾਤਾਰਾ ਮੇਰੇ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥

Merciful Lord, my Merciful Lord - the Giver of gifts is my
Merciful Lord.

ਦਾਨ ਦਾਤਾਰਾ ਅਪਰ ਅਪਾਰਾ ਘਟ
ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸੋਹਨਿਆ ॥

The Giver of gifts is infinite and unlimited; deep within
each and every heart, He is so beautiful!

ਇਕ ਦਾਸੀ ਧਾਰੀ ਸਬਲ ਪਸਾਰੀ
ਜੀਅ ਜੰਤ ਲੈ ਮੋਹਨਿਆ ॥

He created Maya, His slave, so powerfully pervasive - she
has enticed all beings and creatures.

ਜਿਸ ਨੇ ਰਾਖੈ ਸੋ ਸਚੁ ਭਾਖੈ ਗੁਰ ਕਾ
ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥

One whom the Lord saves, chants the True Name, and
contemplates the Word of the Guru's Shabad.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਭਾਣਾ
ਤਿਸ ਹੀ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਪਿਆਰਾ ॥੨॥

Says Nanak, one who is pleasing to God - God is very dear
to him. ||2||

ਮਾਣੈ ਪ੍ਰਭ ਮਾਣੈ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਮਾਣੈ ॥

I take pride, I take pride in God; I take pride in my God.

ਜਾਣੈ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੈ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖੜੁ
ਸੁਜਾਣੈ ॥

Wise, God is wise; my Lord and Master is all-wise, and
all-knowing.

ਸੁਖੜੁ ਸੁਜਾਨਾ ਸਦ ਪਰਧਾਨਾ
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮਾ ॥

All-wise and all-knowing, and forever supreme; the Name
of the Lord is Ambrosial Nectar.

ਚਾਖਿ ਅਘਾਣੇ ਸਾਰਿਗਪਾਣੇ ਜਿਨ ਕੈ
ਭਾਗ ਮਥਾਨਾ ॥

Those who have such pre-ordained destiny recorded upon
their foreheads, taste it, and are satisfied with the Lord of
the Universe.

ਤਿਨ ਹੀ ਪਾਇਆ ਤਿਨਹਿ
ਧਿਆਇਆ ਸਗਲ ਤਿਸੈ ਕਾ
ਮਾਣੈ ॥

They meditate on Him, and find Him; they place all their
pride in Him.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਥਿਰੁ ਤਖਤਿ ਨਿਵਾਸੀ
ਸਚੁ ਤਿਸੈ ਦੀਬਾਣੇ ॥੩॥

Says Nanak, He is seated on His eternal throne; True is His royal court. ||3||

ਮੰਗਲਾ ਹਰਿ ਮੰਗਲਾ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਕੈ
ਸੁਣੀਐ ਮੰਗਲਾ ॥

The song of joy, the Lord's song of joy; listen to the song of joy of my God.

ਸੋਹਿਲੜਾ ਪ੍ਰਭ ਸੋਹਿਲੜਾ ਅਨਹਦ
ਪੁਨੀਐ ਸੋਹਿਲੜਾ ॥

The wedding song, God's wedding song; the unstruck sound current of His wedding song resounds.

ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ਸਬਦ ਅਗਾਜੇ ਨਿਤ
ਨਿਤ ਜਿਸਹਿ ਵਧਾਈ ॥

The unstruck sound current vibrates, and the Word of the Shabad resounds; there is continuous, continual rejoicing.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈਐ ਸਭੁ ਕਿਛੁ
ਪਾਈਐ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥

Meditating on that God, everything is obtained; He does not die, or come or go.

ਦੁਕੀ ਪਿਆਸਾ ਪੂਰਨ ਆਸਾ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੁ ਨਿਰਗੁਨੀਐ ॥

Thirst is quenched, and hopes are fulfilled; the Gurmukh meets with the absolute, unmanifest Lord.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਘਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਕੈ ਨਿਤ
ਨਿਤ ਮੰਗਲੁ ਸੁਨੀਐ ॥੪॥੧॥

Says Nanak, in the Home of my God, the songs of joy are continuously, continually heard. ||4||1||

੯੨੫

925

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raamkalee Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਮਨਾ ਖਿਨੁ ਨ
ਵਿਸਾਰੀਐ ॥

Meditate on the Lord, Har, Har, O mind; don't forget Him, even for an instant.

ਰਾਮ ਰਾਮਾ ਰਾਮ ਰਾਮਾ ਕੰਠਿ ਉਰ
ਧਾਰੀਐ ॥

Enshrine the Lord, Raam, Raam, Raam, Raam, within your heart and throat.

ਉਰ ਧਾਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਪੂਰਨੁ
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਰੰਜਨੋ ॥

Enshrine within your heart the Primal Lord, Har, Har, the all-pervading, supreme, immaculate Lord God.

ਭੈ ਦੂਰਿ ਕਰਤਾ ਪਾਪ ਹਰਤਾ ਦੁਸਹ
ਦੁਖ ਭਵ ਖੰਡਨੋ ॥

He sends fear far away; He is the Destroyer of sin; He eradicates the unbearable pains of the terrifying world-ocean.

ਜਗਦੀਸ ਈਸ ਗੋਪਾਲ ਮਾਧੋ ਗੁਣ
ਗੋਵਿੰਦ ਵੀਚਾਰੀਐ ॥

Contemplate the Lord of the World, the Cherisher of the World, the Lord, the Virtuous Lord of the Universe.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮਿਲਿ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ
ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਚਿਤਾਰੀਐ ॥੧॥

Prays Nanak, joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, remember the Lord, day and night. ||1||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਆਧਾਰੁ ਜਨ ਕਾ
ਆਸਰਾ ॥

His lotus feet are the support and anchor of His humble servants.

ਮਾਲੁ ਮਿਲਖ ਭੰਡਾਰ ਨਾਮੁ ਅਨੰਤ
ਧਰਾ ॥

He takes the Naam, the Name of the Infinite Lord, as his wealth, property and treasure.

ਨਾਮੁ ਨਰਹਰ ਨਿਧਾਨੁ ਜਿਨ ਕੈ ਰਸ
ਭੋਗ ਏਕ ਨਰਾਇਣਾ ॥

Those who have the treasure of the Lord's Name, enjoy the taste of the One Lord.

ਰਸ ਰੂਪ ਰੰਗ ਅਨੰਤ ਬੀਠਲ ਸਾਸਿ
ਸਾਸਿ ਧਿਆਇਣਾ ॥

They meditate on the Infinite Lord with each and every breath, as their pleasure, joy and beauty.

ਕਿਲਵਿਖ ਹਰਣਾ ਨਾਮ ਪੁਨਹਚਰਣਾ
ਨਾਮੁ ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਹਰਾ ॥

The Naam, the Name of the Lord, is the Destroyer of sins, the only deed of redemption. The Naam drives out the fear of the Messenger of Death.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਰਾਸਿ ਜਨ ਕੀ
ਚਰਨ ਕਮਲਹ ਆਸਰਾ ॥੨॥

Prays Nanak, the support of His lotus feet is the capital of His humble servant. ||2||

ਗੁਣ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ਤੇਰੇ ਕੋਇ ਨ
ਜਾਨਈ ॥

Your Glorious Virtues are endless, O my Lord and Master; no one knows them all.

ਦੇਖਿ ਚਲਤ ਦਇਆਲ ਸੁਣਿ ਭਗਤ
ਵਖਾਨਈ ॥

Seeing and hearing of Your wondrous plays, O Merciful Lord, Your devotees narrate them.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੁਝੁ ਧਿਆਵਹਿ
ਪੁਰਖਪਤਿ ਪਰਮੇਸਰਾ ॥

All beings and creatures meditate on You, O Primal Transcendent Lord, Master of men.

ਸਰਬ ਜਾਚਿਕ ਏਕੁ ਦਾਤਾ ਕਰੁਣਾ
ਮੈ ਜਗਦੀਸਰਾ ॥

All beings are beggars; You are the One Giver, O Lord of the Universe, Embodiment of mercy.

ਸਾਧੂ ਸੰਤੁ ਸੁਜਾਣੁ ਸੋਈ ਜਿਸਹਿ
ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਮਾਨਈ ॥

He alone is holy, a Saint, a truly wise person, who is accepted by the Dear Lord.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਕਰਹੁ ਕਿਰਪਾ
ਸੋਇ ਤੁਝਹਿ ਪਛਾਨਈ ॥੩॥

Prays Nanak, they alone realize You, unto whom You show Mercy. ||3||

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣ ਅਨਾਥੁ ਸਰਣੀ
ਆਇਆ ॥

I am unworthy and without any master; I seek Your Sanctuary, Lord.

ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਗੁਰਦੇਵ ਜਿਨਿ
ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥

I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to the Divine Guru, who has implanted the Naam within me.

ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ਕੁਸਲੁ ਥੀਆ
ਸਰਬ ਇਛਾ ਪੁੰਨੀਆ ॥

The Guru blessed me with the Naam; happiness came, and all my desires were fulfilled.

ਜਲਨੇ ਬੁਝਾਈ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ਮਿਲੇ
ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥

The fire of desire has been quenched, and peace and tranquility have come; after such a long separation, I have met my Lord again.

ਆਨੰਦ ਹਰਖ ਸਹਜ ਸਾਚੇ ਮਹਾ
ਮੰਗਲੁ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥

I have found ecstasy, pleasure and true intuitive poise, singing the great glories, the song of bliss of the Lord.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ
ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥੪॥੨॥

Prays Nanak, I have obtained the Name of God from the
Perfect Guru. ॥4॥2॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਰੁਣ ਝੁਣੋ ਸਬਦੁ ਅਨਾਹਦੁ ਨਿਤ
ਉਠਿ ਗਾਈਐ ਸੰਤਨ ਕੈ ॥

Rise early each morning, and with the Saints, sing the
melodious harmony, the unstruck sound current of the
Shabad.

ਕਿਲਵਿਖ ਸਭਿ ਦੇਖ ਬਿਨਾਸਨੁ
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਗੁਰ ਮੰਤਨ
ਕੈ ॥

All sins and sufferings are erased, chanting the Lord's
Name, under Guru's Instructions.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੀਜੈ ਅਮਿਉ ਪੀਜੈ
ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਅਰਾਪੀਐ ॥

Dwell upon the Lord's Name, and drink in the Nectar; day
and night, worship and adore Him.

ਜੋਗ ਦਾਨ ਅਨੇਕ ਕਿਰਿਆ ਲਗਿ
ਚਰਣ ਕਮਲਹ ਸਾਪੀਐ ॥

The merits of Yoga, charity and religious rituals are
obtained by grasping His lotus feet.

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਦਇਆਲ ਮੋਹਨ ਦੂਖ
ਸਗਲੇ ਪਰਹਰੈ ॥

Loving devotion to the merciful, enticing Lord takes away
all pain.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਤਰੈ ਸਾਗਰੁ
ਧਿਆਇ ਸੁਆਮੀ ਨਰਹਰੈ ॥੧॥

Prays Nanak, cross over the world-ocean, meditating on
the Lord, your Lord and Master. ॥1॥

ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ਸਿਮਰਣੁ ਭਗਤੁ
ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਰਾਮ ॥

Meditation on the Lord of the Universe is an ocean of
peace; Your devotees sing Your Glorious Praises, Lord.

ਅਨਦ ਮੰਗਲੁ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਾਗੇ
ਪਾਏ ਸੂਖ ਘਨੇਰੇ ਰਾਮ ॥

Ecstasy, bliss and great happiness are obtained by grasping
hold of the Guru's feet.

ਸੁਖ ਨਿਧਾਨੁ ਮਿਲਿਆ ਦੂਖ ਹਰਿਆ
ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖਿਆ ॥

Meeting with the treasure of peace, their pains are taken
away; granting His Grace, God protects them.

ਹਰਿ ਚਰਣ ਲਾਗਾ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ
ਭਾਗਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਸਨਾ
ਭਾਖਿਆ ॥

Those who grasp the Lord's feet - their fears and doubts
run away, and they chant the Name of the Lord.

ਹਰਿ ਏਕੁ ਚਿਤਵੈ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਗਾਵੈ
ਹਰਿ ਏਕੁ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਆਇਆ ॥

He thinks of the One Lord, and he sings of the One God;
he gazes upon the One Lord alone.

੯੨੬

926

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਕਰੀ ਕਿਰਪਾ
ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥

Prays Nanak, God has granted His Grace, and I have found
the Perfect True Guru. ॥2॥

ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ ਪ੍ਰਭ ਸਾਧ ਜਨਾ
ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਸੁਨੀਐ
ਰਾਮ ॥

ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭੂ ਦਾਮੋਦਰ ਮਾਧੋ ਅੰਤੁ
ਨ ਪਾਈਐ ਗੁਨੀਐ ਰਾਮ ॥

ਦਇਆਲ ਦੁਖ ਹਰ ਸਰਣਿ ਦਾਤਾ
ਸਗਲ ਦੋਖ ਨਿਵਾਰਣੇ ॥

ਮੋਹ ਸੋਗ ਵਿਕਾਰ ਬਿਖੜੇ ਜਪਤ
ਨਾਮ ਉਧਾਰਣੇ ॥

ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਪ੍ਰਭੂ ਮੇਰੇ ਕਰਿ
ਕਿਰਪਾ ਸਭ ਰੇਣ ਥੀਵਾ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਮਇਆ
ਕੀਜੈ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਜਪਿ ਜੀਵਾ ॥੩॥

ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਪ੍ਰਭਿ ਭਗਤ ਜਨਾ
ਅਪਣੀ ਚਰਣੀ ਲਾਏ ਰਾਮ ॥

ਆਠ ਪਹਰ ਅਪਨਾ ਪ੍ਰਭੂ ਸਿਮਰਹ
ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਰਾਮ ॥

ਧਿਆਇ ਸੇ ਪ੍ਰਭੂ ਤਰੇ ਭਵਜਲ ਰਹੇ
ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥

ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਕਲਿਆਣ ਕੀਰਤਨੁ ਪ੍ਰਭ
ਲਗਾ ਮੀਠਾ ਭਾਣਾ ॥

ਸਭ ਇਛੁ ਪੁੰਨੀ ਆਸ ਪੂਰੀ ਮਿਲੇ
ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰਿਆ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮੇਲੇ
ਫਿਰਿ ਨਾਹੀ ਦੁਖ ਵਿਸੁਰਿਆ ॥੪॥੩॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਰਣਾਗਤੀ ਅਨਦ
ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੂ ਆਰਾਧੀਐ ਬਿਪਤਿ
ਨਿਵਾਰਣ ਰਾਮ ॥੧॥

Meet with the holy, humble servants of God; meeting with
the Lord, listen to the Kirtan of His Praises.

God is the Merciful Master, the Lord of wealth; there is no
end to His Virtues.

The Merciful Lord is the Dispeller of pain, the Giver of
Sanctuary, the Eradicator of all evil.

Emotional attachment, sorrow, corruption and pain -
chanting the Naam, the Name of the Lord, one is saved
from these.

All beings are Yours, O my God; bless me with Your Mercy,
that I may become the dust under the feet of all men.

Prays Nanak, O God, be kind to me, that I may chant Your
Name, and live. ||3||

God saves His humble devotees, attaching them to His feet.

Twenty-four hours a day, they meditate in remembrance on
their God; they meditate on the One Name.

Meditating on that God, they cross over the terrifying
world-ocean, and their comings and goings cease.

They enjoy eternal peace and pleasure, singing the Kirtan
of God's Praises; His Will seems so sweet to them.

All my desires are fulfilled, meeting with the Perfect True
Guru.

Prays Nanak, God has blended me with Himself; I shall
never suffer pain or sorrow again. ||4||3||

Raamkalee, Fifth Mehl, Chhant.

Shalok:

In the Sanctuary of His lotus feet, I sing His Glorious
Praises in ecstasy and bliss.

O Nanak, worship God in adoration, the Eradicator of
misfortune. ||1||

ਛੰਤੁ ॥

ਪ੍ਰਭ ਬਿਪਤਿ ਨਿਵਾਰਣੇ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ
ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਸਿਮਰੀਐ ਜਲਿ
ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਇ ਜੀਉ ॥

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ
ਇਕ ਨਿਮਖ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ॥

ਗੁਰ ਚਰਨ ਲਾਗੇ ਦਿਨ ਸਭਾਗੇ
ਸਰਬ ਗੁਣ ਜਗਦੀਸਰੈ ॥

ਕਰਿ ਸੇਵ ਸੇਵਕ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣੀ ਤਿਸੁ
ਭਾਵੈ ਸੋ ਹੋਇ ਜੀਉ ॥

ਬਲਿ ਜਾਇ ਨਾਨਕੁ ਸੁਖਹ ਦਾਤੇ
ਪਰਗਾਸੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਹੋਇ ਜੀਉ ॥੧॥

Chhant:

God is the Eradicator of misfortune; there is none other than Him.

Forever and ever, remember the Lord in meditation; He is permeating the water, the land and the sky.

He is permeating and pervading the water, the land and the sky; do not forget Him from your mind, even for an instant.

Blessed was that day, when I grasped the Guru's feet; all virtues rest in the Lord of the Universe.

So serve Him day and night, O servant; whatever pleases Him, happens.

Nanak is a sacrifice to the Giver of peace; his mind and body are enlightened. ||1||

ਸਲੋਕੁ ॥

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੁਖੀ
ਬਿਨਸੀ ਦੁਤੀਆ ਸੋਚ ॥

ਨਾਨਕ ਟੇਕ ਗੋਪਾਲ ਕੀ ਗੋਵਿੰਦ
ਸੰਕਟ ਮੋਚ ॥੧॥

Shalok:

Meditating in remembrance on the Lord, the mind and body find peace; the thought of duality is dispelled.

Nanak takes the support of the Lord of the World, the Lord of the Universe, the Destroyer of troubles. ||1||

ਛੰਤੁ ॥

ਭੈ ਸੰਕਟ ਕਾਟੇ ਨਾਰਾਇਣ
ਦਇਆਲ ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਗੁਣ ਆਨੰਦ ਗਾਏ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨਾ
ਨਾਥ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਜੀਉ ॥

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਅਚੁਤ ਪੁਰਖੁ ਏਕੋ
ਤਿਸਹਿ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਲਾਗਾ ॥

ਕਰ ਚਰਨ ਮਸਤਕੁ ਮੇਲਿ ਲੀਨੇ
ਸਦਾ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਾ ॥

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਗ੍ਰਿਹੁ ਥਾਨੁ ਤਿਸ ਕਾ
ਤਨੁ ਜੋਬਨੁ ਧਨੁ ਮਾਲੁ ਜੀਉ ॥

Chhant:

The Merciful Lord has eradicated my fears and troubles.

In ecstasy, I sing the Glorious Praises of the Lord; God is the Cherisher, the Master of the meek.

The Cherishing Lord is imperishable, the One and only Primal Lord; I am imbued with His Love.

When I placed my hands and forehead upon His Feet, He blended me with Himself; I became awake and aware forever, night and day.

My soul, body, household and home belong to Him, along with my body, youth, wealth and property.

ਸਦ ਸਦਾ ਬਲਿ ਜਾਇ ਨਾਨਕੁ
ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਜੀਉ ॥੨॥

Forever and ever, Nanak is a sacrifice to Him, who cherishes and nurtures all beings. ||2||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਰਸਨਾ ਉਚਰੈ ਹਰਿ ਹਰੇ ਗੁਣ
ਗੋਵਿੰਦ ਵਖਿਆਨ ॥

My tongue chants the Name of the Lord, and chants the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

ਨਾਨਕ ਪਕੜੀ ਟੇਕ ਏਕ ਪਰਮੇਸਰੁ
ਰਖੈ ਨਿਦਾਨ ॥੧॥

Nanak has grasped the sheltering support of the One Transcendent Lord, who shall save him in the end. ||1||

ਛੰਤੁ ॥

Chhant:

ਸੋ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਰਖਕੋ ਅੰਚਲਿ ਤਾ
ਕੈ ਲਾਗੁ ਜੀਉ ॥

He is God, our Lord and Master, our Saving Grace. Grab hold of the hem of His robe.

ਭਜੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਦਇਆਲ ਦੇਵ ਮਨ
ਕੀ ਮਤਿ ਤਿਆਗੁ ਜੀਉ ॥

Vibrate, and meditate on the Merciful Divine Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; renounce your intellectual mind.

੯੨੭

927

ਇਕ ਓਟ ਕੀਜੈ ਜੀਉ ਦੀਜੈ ਆਸ
ਇਕ ਧਰਣੀਧਰੈ ॥

Seek the Support of the One Lord, and surrender your soul to Him; place your hopes only in the Sustainer of the World.

ਸਾਧਸੰਗੇ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰੰਗੇ ਸੰਸਾਰੁ
ਸਾਗਰੁ ਸਭੁ ਤਰੈ ॥

Those who are imbued with the Lord's Name, in the Saadh Sangat, cross over the terrifying world-ocean.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਬਿਕਾਰ ਛੂਟੇ ਫਿਰਿ ਨ
ਲਾਗੈ ਦਾਗੁ ਜੀਉ ॥

The corrupting sins of birth and death are eradicated, and no stain ever sticks to them again.

ਬਲਿ ਜਾਇ ਨਾਨਕੁ ਪੁਰਖ ਪੂਰਨ
ਥਿਰੁ ਜਾ ਕਾ ਸੋਹਾਗੁ ਜੀਉ ॥੩॥

Nanak is a sacrifice to the Perfect Primal Lord; His marriage is eternal. ||3||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਧਰਮ ਅਰਥ ਅਰੁ ਕਾਮ ਮੋਖ
ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥ ਨਾਥ ॥

Righteous faith, wealth, sexual success and salvation; the Lord bestows these four blessings.

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਿਆ ਨਾਨਕ
ਲਿਖਿਆ ਮਾਥ ॥੧॥

One who has such pre-ordained destiny upon his forehead, O Nanak, has all his desires fulfilled. ||1||

ਛੰਤੁ ॥

ਸਗਲ ਇਛ ਮੇਰੀ ਪੁੰਨੀਆ
ਮਿਲਿਆ ਨਿਰੰਜਨ ਰਾਇ
ਜੀਉ ॥

ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਗ੍ਰਿਹਿ
ਪ੍ਰਗਟੇ ਪ੍ਰਭ ਆਇ ਜੀਉ ॥

ਗ੍ਰਿਹਿ ਲਾਲ ਆਏ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਏ
ਤਾ ਕੀ ਉਪਮਾ ਕਿਆ ਗਣਾ ॥

ਬੇਅੰਤ ਪੂਰਨ ਸੁਖ ਸਹਜ ਦਾਤਾ
ਕਵਨ ਰਸਨਾ ਗੁਣ ਭਣਾ ॥

ਆਪੇ ਮਿਲਾਏ ਗਹਿ ਕੰਠਿ ਲਾਏ
ਤਿਸੁ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥

ਬਲਿ ਜਾਇ ਨਾਨਕੁ ਸਦਾ ਕਰਤੇ
ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ
ਜੀਉ ॥੪॥੪॥

ਰਾਗੁ ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਰਣ ਝੁੰਝਨੜਾ ਗਾਉ ਸਖੀ ਹਰਿ ਏਕੁ
ਧਿਆਵਹੁ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੁਮ ਸੇਵਿ ਸਖੀ ਮਨਿ
ਚਿੰਦਿਅੜਾ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫
ਰੁਤੀ ਸਲੋਕੁ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਕਰਿ ਬੰਦਨ ਪ੍ਰਭ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਬਾਛੁਉ
ਸਾਧਹ ਧੂਰਿ ॥

ਆਪੁ ਨਿਵਾਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਜਉ
ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਭਰਪੂਰਿ ॥੧॥

ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟਣ ਭੈ ਹਰਣ ਸੁਖ
ਸਾਗਰ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥

Chhant:

All my desires are fulfilled, meeting with my Immaculate,
Sovereign Lord.

I am in ecstasy, O very fortunate ones; the Dear Lord has
become manifest in my own home.

My Beloved has come to my home, because of my past
actions; how can I count His Glories?

The Lord, the Giver of peace and intuition, is infinite and
perfect; with what tongue can I describe His Glorious
Virtues?

He hugs me close in His embrace, and merges me into
Himself; there is no place of rest other than Him.

Nanak is forever a sacrifice to the Creator, who is
contained in, and permeating all. ||4||4||

Raag Raamkalee, Fifth Mehl:

Sing the melodious harmonies, O my companions, and
meditate on the One Lord.

Serve your True Guru, O my companions, and you shall
obtain the fruits of your mind's desires.

Raamkalee, Fifth Mehl, Ruti ~
The Seasons. Shalok:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Bow to the Supreme Lord God, and seek the dust of the
feet of the Holy.

Cast out your self-conceit, and vibrate, meditate, on the
Lord, Har, Har. O Nanak, God is all-pervading. ||1||

He is the Eradicator of sins, the Destroyer of fear, the
Ocean of peace, the Sovereign Lord King.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਦੁਖ ਭੰਜਨੋ ਨਾਨਕ
ਨੀਤ ਧਿਆਇ ॥੨॥

Merciful to the meek, the Destroyer of pain: O Nanak,
always meditate on Him. ||2||

ਛੰਤੁ ॥

Chhant:

ਜਸੁ ਗਾਵਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਕਰਿ
ਕਿਰਪਾ ਭਗਵੰਤ ਜੀਉ ॥

Sing His Praises, O very fortunate ones, and the Dear Lord
God shall bless you with His Mercy.

ਰੁਤੀ ਮਾਹ ਮੂਰਤ ਘੜੀ ਗੁਣ
ਉਚਰਤ ਸੋਭਾਵੰਤ ਜੀਉ ॥

Blessed and auspicious is that season, that month, that
moment, that hour, when you chant the Lord's Glorious
Praises.

ਗੁਣ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਧੰਨਿ ਤੇ ਜਨ
ਜਿਨੀ ਇਕ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ॥

Blessed are those humble beings, who are imbued with love
for His Praises, and who meditate single-mindedly on Him.

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ਤਿਨ ਕਾ
ਜਿਨੀ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ॥

Their lives become fruitful, and they find that Lord God.

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਨ ਤੁਲਿ ਕਿਰਿਆ ਹਰਿ
ਸਰਬ ਪਾਪਾ ਹੰਤ ਜੀਉ ॥

Donations to charities and religious rituals are not equal to
meditation on the Lord, who destroys all sins.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਿਮਰਿ ਜੀਵਾ
ਜਨਮ ਮਰਣ ਰਹੰਤ ਜੀਉ ॥੧॥

Prays Nanak, meditating in remembrance on Him, I live;
birth and death are finished for me. ||1||

ਸਲੋਕ ॥

Shalok:

ਉਦਮੁ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੋ ਚਰਨ ਕਮਲ
ਨਮਸਕਾਰ ॥

Strive for the inaccessible and unfathomable Lord, and
bow in humility to His lotus feet.

ਕਥਨੀ ਸਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵਸੀ ਨਾਨਕ
ਨਾਮ ਅਧਾਰ ॥੧॥

O Nanak, that sermon alone is pleasing to You, Lord,
which inspires us to take the Support of the Name. ||1||

ਸੰਤ ਸਰਣਿ ਸਾਜਨ ਪਰਹੁ ਸੁਆਮੀ
ਸਿਮਰਿ ਅਨੰਤ ॥

Seek the Sanctuary of the Saints, O friends; meditate in
remembrance on your infinite Lord and Master.

ਸੂਕੇ ਤੇ ਹਰਿਆ ਥੀਆ ਨਾਨਕ
ਜਪਿ ਭਗਵੰਤ ॥੨॥

The dried branch shall blossom forth in its greenery again,
O Nanak, meditating on the Lord God. ||2||

ਛੰਤੁ ॥

Chhant:

ਰੁਤਿ ਸਰਸ ਬਸੰਤ ਮਾਹ ਚੇਤੁ ਵੈਸਾਖ
ਸੁਖ ਮਾਸੁ ਜੀਉ ॥

The season of spring is delightful; the months of Chayt
and Baisaakhi are the most pleasant months.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਨਾਹੁ ਮਿਲਿਆ
ਮਉਲਿਆ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਾਸੁ ਜੀਉ ॥

I have obtained the Dear Lord as my Husband, and my
mind, body and breath have blossomed forth.

ਘਰਿ ਨਾਹੁ ਨਿਹਚਲੁ ਅਨਦੁ ਸਖੀਏ
ਚਰਨ ਕਮਲ ਪ੍ਰਫੁਲਿਆ ॥

੯੨੮

The eternal, unchanging Lord has come into my home as my Husband, O my companions; dwelling upon His lotus feet, I blossom forth in bliss.

928

ਸੁੰਦਰੁ ਸੁਖੜੁ ਸੁਜਾਣੁ ਬੇਤਾ ਗੁਣ
ਗੋਵਿੰਦ ਅਮੁਲਿਆ ॥

ਵਡਭਾਗਿ ਪਾਇਆ ਦੁਖੁ ਗਵਾਇਆ
ਭਈ ਪੂਰਨ ਆਸ ਜੀਉ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੇਰੀ
ਮਿਟੀ ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਜੀਉ ॥੨॥

ਸਲੋਕ ॥

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬਿਨੁ ਭ੍ਰਮਿ ਮੁਈ
ਕਰਤੀ ਕਰਮ ਅਨੇਕ ॥

ਕੋਮਲ ਬੰਧਨ ਬਾਧੀਆ ਨਾਨਕ
ਕਰਮਹਿ ਲੇਖ ॥੧॥

ਜੋ ਭਾਣੇ ਸੇ ਮੇਲਿਆ ਵਿਛੋੜੇ ਭੀ
ਆਪਿ ॥

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਾ ਕਾ
ਵਡ ਪਰਤਾਪੁ ॥੨॥

ਛੰਤੁ ॥

ਗ੍ਰੀਖਮ ਰੁਤਿ ਅਤਿ ਗਾਖੜੀ ਜੇਠ
ਅਖਾੜੈ ਘਾਮ ਜੀਉ ॥

ਪ੍ਰੇਮ ਬਿਛੋਹੁ ਦੁਹਾਗਣੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨ
ਕਰੀ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

ਨਹ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਆਵੈ ਮਰਤ ਹਾਵੈ
ਮਹਾ ਗਾਰਬਿ ਮੁਠੀਆ ॥

ਜਲ ਬਾਝੁ ਮਛਲੀ ਤਤਫਤਾਵੈ ਸੰਗਿ
ਮਾਇਆ ਰੁਠੀਆ ॥

The Lord of the Universe is beautiful, proficient, wise and all-knowing;

His Virtues are priceless. By great good fortune, I have found Him; my pain is dispelled, and my hopes are fulfilled.

Prays Nanak, I have entered Your Sanctuary, Lord, and my fear of death is eradicated. ||2||

Shalok:

Without the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one dies wandering around in confusion, performing all sorts of rituals.

O Nanak, all are bound by the attractive bonds of Maya, and the karmic record of past actions. ||1||

Those who are pleasing to God are united with Him; He separates others from Himself.

Nanak has entered the Sanctuary of God; His greatness is glorious! ||2||

Chhant:

In the summer season, in the months of Jayt'h and Asaarh, the heat is terrible, intense and severe.

The discarded bride is separated from His Love, and the Lord does not even look at her.

She does not see her Lord, and she dies with an aching sigh; she is defrauded and plundered by her great pride.

She flails around, like a fish out of water; attached to Maya, she is alienated from the Lord.

ਕਰਿ ਪਾਪ ਜੋਨੀ ਭੈ ਭੀਤ ਹੋਈ
ਦੇਇ ਸਾਸਨ ਜਾਮ ਜੀਉ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਓਟ ਤੇਰੀ ਰਾਖੁ
ਪੂਰਨ ਕਾਮ ਜੀਉ ॥੩॥

ਸਲੋਕ ॥

ਸਰਧਾ ਲਾਗੀ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰੀਤਮੈ ਇਕੁ
ਤਿਲੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹੇ ਨਾਨਕ
ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੧॥

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੀ ਸਾਜਨਹਿ ਜਨਮ
ਜਨਮ ਕੇ ਮੀਤ ॥

ਚਰਨਹ ਦਾਸੀ ਕਰਿ ਲਈ ਨਾਨਕ
ਪ੍ਰਭ ਹਿਤ ਚੀਤ ॥੨॥

ਛੰਤੁ ॥

ਰੁਤਿ ਬਰਸੁ ਸੁਹੇਲੀਆ ਸਾਵਣ
ਭਾਦਵੇ ਆਨੰਦ ਜੀਉ ॥

ਘਣ ਉਨਵਿ ਵੁਠੇ ਜਲ ਥਲ ਪੂਰਿਆ
ਮਕਰੰਦ ਜੀਉ ॥

ਪ੍ਰਭੁ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਠਾਈ
ਹਰਿ ਨਾਮ ਨਵ ਨਿਧਿ ਗ੍ਰਿਹ ਭਰੇ ॥

ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਕੁਲ
ਸਮੂਹਾ ਸਭਿ ਤਰੇ ॥

ਪ੍ਰਿਅ ਰੰਗਿ ਜਾਗੇ ਨਹ ਛਿਦੁ ਲਾਗੇ
ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਸਦ ਬਖਸਿੰਦੁ ਜੀਉ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੰਤੁ ਪਾਇਆ
ਸਦਾ ਮਨਿ ਭਾਵੰਦੁ ਜੀਉ ॥੪॥

ਸਲੋਕ ॥

ਆਸ ਪਿਆਸੀ ਮੈ ਫਿਰਉ ਕਬ
ਪੇਖਉ ਗੋਪਾਲ ॥

She sins, and so she is fearful of reincarnation; the
Messenger of Death will surely punish her.

Prays Nanak, take me under Your sheltering support, Lord,
and protect me; You are the Fulfiller of desire. ||3||

Shalok:

With loving faith, I am attached to my Beloved; I cannot
survive without Him, even for an instant.

He is permeating and pervading my mind and body, O
Nanak, with intuitive ease. ||1||

My Friend has taken me by the hand; He has been my best
friend, lifetime after lifetime.

He has made me the slave of His feet; O Nanak, my
consciousness is filled with love for God. ||2||

Chhant:

The rainy season is beautiful; the months of Saawan and
Bhaadon bring bliss.

The clouds are low, and heavy with rain; the waters and
the lands are filled with honey.

God is all-pervading everywhere; the nine treasures of the
Lord's Name fill the homes of all hearts.

Meditating in remembrance on the Lord and Master, the
Searcher of hearts, all one's ancestry is saved.

No blemish sticks to that being who remains awake and
aware in the Love of the Lord; the Merciful Lord is forever
forgiving.

Prays Nanak, I have found my Husband Lord, who is
forever pleasing to my mind. ||4||

Shalok:

Thirsty with desire, I wander around; when will I behold
the Lord of the World?

ਹੈ ਕੋਈ ਸਾਜਨੁ ਸੰਤ ਜਨੁ ਨਾਨਕ
ਪ੍ਰਭ ਮੇਲਣਹਾਰ ॥੧॥

Is there any humble Saint, any friend, O Nanak, who can
lead me to meet with God? ||1||

ਬਿਨੁ ਮਿਲਬੇ ਸਾਂਤਿ ਨ ਉਪਜੈ ਤਿਲੁ
ਪਲੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥

Without meeting Him, I have no peace or tranquility; I
cannot survive for a moment, even for an instant.

ਹਰਿ ਸਾਧਹ ਸਰਣਾਗਤੀ ਨਾਨਕ
ਆਸ ਪੁਜਾਇ ॥੨॥

Entering the Sanctuary of the Lord's Holy Saints, O Nanak,
my desires are fulfilled. ||2||

ਛੰਤੁ ॥

Chhant:

ਰੁਤਿ ਸਰਦ ਅਡੰਬਰੇ ਅਸੂ ਕਤਕੇ
ਹਰਿ ਪਿਆਸ ਜੀਉ ॥

In the cool, autumn season, in the months of Assu and
Katik, I am thirsty for the Lord.

ਖੋਜੰਤੀ ਦਰਸਨੁ ਫਿਰਤ ਕਬ
ਮਿਲੀਐ ਗੁਣਤਾਸ ਜੀਉ ॥

Searching for the Blessed Vision of His Darshan, I wander
around wondering, when will I meet my Lord, the treasure
of virtue?

ਬਿਨੁ ਕੰਤ ਪਿਆਰੇ ਨਹ ਸੂਖ ਸਾਰੇ
ਹਾਰ ਕੰਛਣ ਪ੍ਰਿਗੁ ਬਨਾ ॥

Without my Beloved Husband Lord, I find no peace, and
all my necklaces and bracelets become cursed.

ਸੁੰਦਰਿ ਸੁਜਾਣਿ ਚਤੁਰਿ ਬੇਤੀ ਸਾਸ
ਬਿਨੁ ਜੈਸੇ ਤਨਾ ॥

So beautiful, so wise, so clever and knowing; still, without
the breath, it is just a body.

ਈਤ ਉਤ ਦਹ ਦਿਸ ਅਲੋਕਨ ਮਨਿ
ਮਿਲਨ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਪਿਆਸ ਜੀਉ ॥

I look here and there, in the ten directions; my mind is so
thirsty to meet God!

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਧਾਰਿ ਕਿਰਪਾ
ਮੇਲਹੁ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣਤਾਸ ਜੀਉ ॥੫॥

Prays Nanak, shower Your Mercy upon me; unite me with
Yourself, O God, O treasure of virtue. ||5||

ਸਲੋਕ ॥

Shalok:

ਜਲਣਿ ਬੁਝੀ ਸੀਤਲ ਭਏ ਮਨਿ
ਤਨਿ ਉਪਜੀ ਸਾਂਤਿ ॥

The fire of desire is cooled and quenched; my mind and
body are filled with peace and tranquility.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਨ ਮਿਲੇ ਦੁਤੀਆ
ਬਿਨਸੀ ਭ੍ਰਾਂਤਿ ॥੧॥

O Nanak, I have met my Perfect God; the illusion of
duality is dispelled. ||1||

੯੨੯

929

ਸਾਧ ਪਠਾਏ ਆਪਿ ਹਰਿ ਹਮ ਤੁਮ
ਤੇ ਨਾਹੀ ਦੂਰਿ ॥

The Lord Himself sent His Holy Saints, to tell us that He is
not far away.

ਨਾਨਕ ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਮਿਟਿ ਗਏ ਰਮਣ
ਰਾਮ ਭਰਪੂਰਿ ॥੨॥

O Nanak, doubt and fear are dispelled, chanting the Name
of the all-pervading Lord. ||2||

ਛੰਤੁ ॥

ਰੁਤਿ ਸਿਸੀਅਰ ਸੀਤਲ ਹਰਿ ਪ੍ਰਗਟੇ
ਮੰਘਰ ਪੋਹਿ ਜੀਉ ॥

ਜਲਨਿ ਬੁਝੀ ਦਰਸੁ ਪਾਇਆ
ਬਿਨਸੇ ਮਾਇਆ ਧ੍ਰੋਹ ਜੀਉ ॥

ਸਭਿ ਕਾਮ ਪੂਰੇ ਮਿਲਿ ਹਜੂਰੇ ਹਰਿ
ਚਰਣ ਸੇਵਕਿ ਸੇਵਿਆ ॥

ਹਾਰ ਡੋਰ ਸੀਗਾਰ ਸਭਿ ਰਸ ਗੁਣ
ਗਾਉ ਅਲਖ ਅਭੇਵਿਆ ॥

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਗੋਵਿੰਦ ਬਾਂਛਤ ਜਮੁ ਨ
ਸਾਕੈ ਜੋਹਿ ਜੀਉ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮੇਲੀ
ਤਹ ਨ ਪ੍ਰੇਮ ਬਿਛੋਹ ਜੀਉ ॥੬॥

ਸਲੋਕ ॥

ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਸੋਹਾਗਣੀ
ਡੋਲਤ ਨਾਹੀ ਚੀਤ ॥

ਸੰਤ ਸੰਜੋਗੀ ਨਾਨਕਾ ਗ੍ਰਿਹਿ ਪ੍ਰਗਟੇ
ਪ੍ਰਭ ਮੀਤ ॥੧॥

ਨਾਦ ਬਿਨੋਦ ਅਨੰਦ ਕੋਡ ਪ੍ਰਿਅ
ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੰਗਿ ਬਨੇ ॥

ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਪਾਇਆ ਹਰਿ
ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਭਨੇ ॥੨॥

ਛੰਤੁ ॥

ਹਿਮਕਰ ਰੁਤਿ ਮਨਿ ਭਾਵਤੀ ਮਾਘੁ
ਫਗਣੁ ਗੁਣਵੰਤ ਜੀਉ ॥

ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਗਾਉ ਮੰਗਲੋ ਗ੍ਰਿਹਿ
ਆਏ ਹਰਿ ਕੰਤ ਜੀਉ ॥

ਗ੍ਰਿਹਿ ਲਾਲ ਆਏ ਮਨਿ ਧਿਆਏ
ਸੇਜ ਸੁੰਦਰਿ ਸੋਹੀਆ ॥

Chhant:

In the cold season of Maghar and Poh, the Lord reveals Himself.

My burning desires were quenched, when I obtained the Blessed Vision of His Darshan; the fraudulent illusion of Maya is gone.

All my desires have been fulfilled, meeting the Lord face-to-face; I am His servant, I serve at His feet.

My necklaces, hair-ties, all decorations and adornments, are in singing the Glorious Praises of the unseen, mysterious Lord.

I long for loving devotion to the Lord of the Universe, and so the Messenger of Death cannot even see me.

Prays Nanak, God has united me with Himself; I shall never suffer separation from my Beloved again. ||6||

Shalok:

The happy soul bride has found the wealth of the Lord; her consciousness does not waver.

Joining together with the Saints, O Nanak, God, my Friend, has revealed Himself in my home. ||1||

With her Beloved Husband Lord, she enjoys millions of melodies, pleasures and joys.

The fruits of the mind's desires are obtained, O Nanak, chanting the Lord's Name. ||2||

Chhant:

The snowy winter season, the months of Maagh and Phagun, are pleasing and ennobling to the mind.

O my friends and companions, sing the songs of joy; my Husband Lord has come into my home.

My Beloved has come into my home; I meditate on Him in my mind. The bed of my heart is beautifully adorned.

ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਭਏ ਹਰਿਆ
ਦੇਖਿ ਦਰਸਨ ਮੋਹੀਆ ॥

ਮਿਲੇ ਸੁਆਮੀ ਇਛੁ ਪੁੰਨੀ ਮਨਿ
ਜਪਿਆ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤ ਜੀਉ ॥
ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਨਿਤ ਕਰਹੁ
ਰਲੀਆ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਸ੍ਰੀਧਰ ਕੰਤ
ਜੀਉ ॥੭॥

ਸਲੋਕ ॥

ਸੰਤ ਸਹਾਈ ਜੀਅ ਕੇ ਭਵਜਲ
ਤਾਰਣਹਾਰ ॥
ਸਭ ਤੇ ਉਚੇ ਜਾਣੀਅਹਿ ਨਾਨਕ
ਨਾਮ ਪਿਆਰ ॥੧॥

ਜਿਨ ਜਾਨਿਆ ਸੇਈ ਤਰੇ ਸੇ ਸੂਰੇ
ਸੇ ਬੀਰ ॥
ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਹਰਿ
ਜਪਿ ਉਤਰੇ ਤੀਰ ॥੨॥

ਛੰਤੁ ॥

ਚਰਣ ਬਿਰਾਜਿਤ ਸਭ ਉਪਰੇ
ਮਿਟਿਆ ਸਗਲ ਕਲੇਸੁ ਜੀਉ ॥
ਆਵਣ ਜਾਵਣ ਦੁਖ ਹਰੇ ਹਰਿ
ਭਗਤਿ ਕੀਆ ਪਰਵੇਸੁ ਜੀਉ ॥
ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸਹਜਿ ਮਾਤੇ
ਤਿਲੁ ਨ ਮਨ ਤੇ ਬੀਸਰੈ ॥

ਤਜਿ ਆਪੁ ਸਰਣੀ ਪਰੇ ਚਰਨੀ
ਸਰਬ ਗੁਣ ਜਗਦੀਸਰੈ ॥

ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਸ੍ਰੀਰੰਗ ਸੁਆਮੀ
ਆਦਿ ਕਉ ਆਦੇਸੁ ਜੀਉ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮਇਆ ਧਾਰਹੁ
ਜੁਗੁ ਜੁਗੋ ਇਕ ਵੇਸੁ ਜੀਉ
॥੮॥੧॥੬॥੮॥

The woods, the meadows and the three worlds have blossomed forth in their greenery; gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, I am fascinated.

I have met my Lord and Master, and my desires are fulfilled; my mind chants His Immaculate Mantra.

Prays Nanak, I celebrate continuously; I have met my Husband Lord, the Lord of excellence. ||7||

Shalok:

The Saints are the helpers, the support of the soul; they carry us cross the terrifying world-ocean.

Know that they are the highest of all; O Nanak, they love the Naam, the Name of the Lord. ||1||

Those who know Him, cross over; they are the brave heroes, the heroic warriors.

Nanak is a sacrifice to those who meditate on the Lord, and cross over to the other shore. ||2||

Chhant:

His feet are exalted above all. They eradicate all suffering.

They destroy the pains of coming and going. They bring loving devotion to the Lord.

Imbued with the Lord's Love, one is intoxicated with intuitive peace and poise, and does not forget the Lord from his mind, even for an instant.

Shedding my self-conceit, I have entered the Sanctuary of His Feet; all virtues rest in the Lord of the Universe.

I bow in humility to the Lord of the Universe, the treasure of virtue, the Lord of excellence, our Primal Lord and Master.

Prays Nanak, shower me with Your Mercy, Lord; throughout the ages, You take the same form. ||8||1||6||8||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ਦਖਣੀ
ਓਅੰਕਾਰੁ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਓਅੰਕਾਰਿ ਬ੍ਰਹਮਾ ਉਤਪਤਿ ॥

ਓਅੰਕਾਰੁ ਕੀਆ ਜਿਨਿ ਚਿਤਿ ॥

ਓਅੰਕਾਰਿ ਸੈਲ ਜੁਗ ਭਏ ॥

ਓਅੰਕਾਰਿ ਬੇਦ ਨਿਰਮਏ ॥

੯੩੦

ਓਅੰਕਾਰਿ ਸਬਦਿ ਉਧਰੇ ॥

ਓਅੰਕਾਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੇ ॥

ਓਨਮ ਅਖਰ ਸੁਣਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

ਓਨਮ ਅਖਰੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸਾਰੁ ॥੧॥

ਸੁਣਿ ਪਾਡੇ ਕਿਆ ਲਿਖਹੁ
ਜੰਜਾਲਾ ॥

ਲਿਖੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੋਪਾਲਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਸੈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਸਹਜਿ ਉਪਾਇਆ
ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਇਕ ਜੋਤੀ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸਤੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ
ਚੁਣਿ ਲੈ ਮਾਣਕ ਮੋਤੀ ॥

ਸਮਝੈ ਸੂਝੈ ਪੜਿ ਪੜਿ ਬੂਝੈ ਅੰਤਿ
ਨਿਰੰਤਰਿ ਸਾਚਾ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਖੈ ਸਾਚੁ ਸਮਾਲੇ ਬਿਨੁ
ਸਾਚੇ ਜਗੁ ਕਾਚਾ ॥੨॥

ਧਧੈ ਧਰਮੁ ਧਰੇ ਧਰਮਾ ਪੁਰਿ
ਗੁਣਕਾਰੀ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥

Raamkalee, First Mehl, Dakhanee,
Ongkaar:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

From Ongkaar, the One Universal Creator God, Brahma
was created.

He kept Ongkaar in his consciousness.

From Ongkaar, the mountains and the ages were created.

Ongkaar created the Vedas.

930

Ongkaar saves the world through the Shabad.

Ongkaar saves the Gurmukhs.

Listen to the Message of the Universal, Imperishable
Creator Lord.

The Universal, Imperishable Creator Lord is the essence of
the three worlds. ||1||

Listen, O Pandit, O religious scholar, why are you writing
about worldly debates?

As Gurmukh, write only the Name of the Lord, the Lord of
the World. ||1||Pause||

Sassa: He created the entire universe with ease; His One
Light pervades the three worlds.

Become Gurmukh, and obtain the real thing; gather the
gems and pearls.

If one understands, realizes and comprehends what he
reads and studies, in the end he shall realize that the True
Lord dwells deep within his nucleus.

The Gurmukh sees and contemplates the True Lord;
without the True Lord, the world is false. ||2||

Dhadha: Those who enshrine Dharmic faith and dwell in
the City of Dharma are worthy; their minds are steadfast
and stable.

ਧਧੈ ਧੂਲਿ ਪੜੈ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ
ਕੰਚਨ ਭਏ ਮਨੁਰਾ ॥

Dhadha: If the dust of their feet touches one's face and forehead, he is transformed from iron into gold.

ਧਨੁ ਧਰਣੀਧਰੁ ਆਪਿ ਅਜੋਨੀ ਤੋਲਿ
ਬੋਲਿ ਸਚੁ ਪੂਰਾ ॥

Blessed is the Support of the Earth; He Himself is not born; His measure and speech are perfect and True.

ਕਰਤੇ ਕੀ ਮਿਤਿ ਕਰਤਾ ਜਾਣੈ ਕੈ
ਜਾਣੈ ਗੁਰੁ ਸੂਰਾ ॥੩॥

Only the Creator Himself knows His own extent; He alone knows the Brave Guru. ||3||

ਛਿਆਨੁ ਗਵਾਇਆ ਦੂਜਾ ਭਾਇਆ
ਗਰਬਿ ਗਲੇ ਬਿਖੁ ਖਾਇਆ ॥

In love with duality, spiritual wisdom is lost; the mortal rots away in pride, and eats poison.

ਗੁਰ ਰਸੁ ਗੀਤ ਬਾਦ ਨਹੀ ਭਾਵੈ
ਸੁਣੀਐ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ
ਗਵਾਇਆ ॥

He thinks that the sublime essence of the Guru's song is useless, and he does not like to hear it. He loses the profound, unfathomable Lord.

ਗੁਰਿ ਸਚੁ ਕਹਿਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਲਹਿਆ
ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਾਚੁ ਸੁਖਾਇਆ ॥

Through the Guru's Words of Truth, the Ambrosial Nectar is obtained, and the mind and body find joy in the True Lord.

ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਆਪੇ
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਇਆ ॥੪॥

He Himself is the Gurmukh, and He Himself bestows the Ambrosial Nectar; He Himself leads us to drink it in. ||4||

ਏਕੋ ਏਕੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ਹਉਮੈ
ਗਰਬੁ ਵਿਆਪੈ ॥

Everyone says that God is the One and only, but they are engrossed in egotism and pride.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੁ ਪਛਾਣੈ ਇਉ
ਘਰੁ ਮਹਲੁ ਸਿਵਾਪੈ ॥

Realize that the One God is inside and outside; understand this, that the Mansion of His Presence is within the home of your heart.

ਪ੍ਰਭੁ ਨੇੜੈ ਹਰਿ ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਣਹੁ ਏਕੋ
ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਬਾਈ ॥

God is near at hand; do not think that God is far away. The One Lord permeates the entire universe.

ਏਕੰਕਾਰੁ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਦੂਜਾ ਨਾਨਕ
ਏਕੁ ਸਮਾਈ ॥੫॥

There in One Universal Creator Lord; there is no other at all. O Nanak, merge into the One Lord. ||5||

ਇਸੁ ਕਰਤੇ ਕਉ ਕਿਉ ਗਹਿ ਰਾਖਉ
ਅਫਰਿਓ ਤੁਲਿਓ ਨ ਜਾਈ ॥

How can you keep the Creator under your control? He cannot be seized or measured.

ਮਾਇਆ ਕੇ ਦੇਵਾਨੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਝੂਠਿ
ਠਗਉਰੀ ਪਾਈ ॥

Maya has made the mortal insane; she has administered the poisonous drug of falsehood.

ਲਬਿ ਲੋਭਿ ਮੁਹਤਾਜਿ ਵਿਗੂਤੇ ਇਬ
ਤਬ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਈ ॥

Addicted to greed and avarice, the mortal is ruined, and then later, he regrets and repents.

ਏਕੁ ਸਰੇਵੈ ਤਾ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਪਾਵੈ
ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਰਹਾਈ ॥੬॥

So serve the One Lord, and attain the state of Salvation; your comings and goings shall cease. ||6||

ਏਕੁ ਅਚਾਰੁ ਰੰਗੁ ਇਕੁ ਰੂਪੁ ॥

The One Lord is in all actions, colors and forms.

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਅਸਰੂਪੁ ॥

He manifests in many shapes through wind, water and fire.

ਏਕੋ ਭਵਰੁ ਭਵੈ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ॥

The One Soul wanders through the three worlds.

ਏਕੋ ਬੂਝੈ ਸੂਝੈ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥

One who understands and comprehends the One Lord is honored.

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਲੇ ਸਮਸਰਿ ਰਹੈ ॥

One who gathers in spiritual wisdom and meditation, dwells in the state of balance.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੁ ਵਿਰਲਾ ਕੇ ਲਹੈ ॥

How rare are those who, as Gurmukh, attain the One Lord.

ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੁਖੁ
ਪਾਏ ॥

They alone find peace, whom the Lord blesses with His Grace.

ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ॥੭॥

In the Gurdwara, the Guru's Door, they speak and hear of the Lord. ||7||

ਊਰਮ ਧੂਰਮ ਜੋਤਿ ਉਜਾਲਾ ॥

His Light illuminates the ocean and the earth.

ਤੀਨਿ ਭਵਣ ਮਹਿ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥

Throughout the three worlds, is the Guru, the Lord of the World.

ਊਗਵਿਆ ਅਸਰੂਪੁ ਦਿਖਾਵੈ ॥

The Lord reveals His various forms;

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੈ ਘਰਿ ਆਵੈ ॥

granting His Grace, He enters the home of the heart.

ਊਨਵਿ ਬਰਸੈ ਨੀਝਰ ਧਾਰਾ ॥

The clouds hang low, and the rain is pouring down.

ਊਤਮ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥

The Lord embellishes and exalts with the Sublime Word of the Shabad.

ਇਸੁ ਏਕੇ ਕਾ ਜਾਣੈ ਭੋਉ ॥

One who knows the mystery of the One God,

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਦੇਉ ॥੮॥

is Himself the Creator, Himself the Divine Lord. ||8||

ਉਗਵੈ ਸੂਰੁ ਅਸੁਰ ਸੰਘਾਰੈ ॥

When the sun rises, the demons are slain;

ਉਚਉ ਦੇਖਿ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰੈ ॥

the mortal looks upwards, and contemplates the Shabad.

ਊਪਰਿ ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ॥

The Lord is beyond the beginning and the end, beyond the three worlds.

ਆਪੇ ਕਰੈ ਕਥੈ ਸੁਣੈ ਸੋਇ ॥

He Himself acts, speaks and listens.

੯੩੧

931

ਓਹੁ ਬਿਧਾਤਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਦੇਇ ॥

He is the Architect of Destiny; He blesses us with mind and body.

ਓਹੁ ਬਿਧਾਤਾ ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਸੋਇ ॥

That Architect of Destiny is in my mind and mouth.

ਪ੍ਰਭੁ ਜਗਜੀਵਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥੯॥	God is the Life of the world; there is no other at all. O Nanak, imbued with the Naam, the Name of the Lord, one is honored. 9
ਰਾਜਨ ਰਾਮ ਰਵੈ ਹਿਤਕਾਰਿ ॥ ਰਣ ਮਹਿ ਲੂਝੈ ਮਨੁਆ ਮਾਰਿ ॥ ਰਾਤਿ ਦਿਨੰਤਿ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥ ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਜਾਤਾ ॥	One who lovingly chants the Name of the Sovereign Lord King, fights the battle and conquers his own mind; day and night, he remains imbued with the Lord's Love. He is famous throughout the three worlds and the four ages.
ਜਿਨਿ ਜਾਤਾ ਸੋ ਤਿਸ ਹੀ ਜੇਹਾ ॥ ਅਤਿ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਸੀਝਸਿ ਦੇਹਾ ॥	One who knows the Lord, becomes like Him. He becomes absolutely immaculate, and his body is sanctified.
ਰਹਸੀ ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਇਕ ਭਾਇ ॥ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਸਾਚਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧੦॥	His heart is happy, in love with the One Lord. He lovingly centers his attention deep within upon the True Word of the Shabad. 10
ਰੋਸੁ ਨ ਕੀਜੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ਰਹਣੁ ਨਹੀ ਸੰਸਾਰੇ ॥ ਰਾਜੇ ਰਾਇ ਰੰਕ ਨਹੀ ਰਹਣਾ ਆਇ ਜਾਇ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ॥ ਰਹਣ ਕਹਣ ਤੇ ਰਹੈ ਨ ਕੋਈ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਕਰਉ ਬਿਨੰਤੀ ॥ ਏਕੁ ਸਬਦੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਨਿਰੋਧਰੁ ਗੁਰੁ ਦੇਵੈ ਪਤਿ ਮਤੀ ॥੧੧॥	Don't be angry - drink in the Ambrosial Nectar; you shall not remain in this world forever. The ruling kings and the paupers shall not remain; they come and go, throughout the four ages. Everyone says that they will remain, but none of them remain; unto whom should I offer my prayer? The One Shabad, the Name of the Lord, will never fail you; the Guru grants honor and understanding. 11
ਲਾਜ ਮਰੰਤੀ ਮਰਿ ਗਈ ਘੁਘਟੁ ਖੋਲਿ ਚਲੀ ॥ ਸਾਸੁ ਦਿਵਾਨੀ ਬਾਵਰੀ ਸਿਰ ਤੇ ਸੰਕ ਟਲੀ ॥ ਪ੍ਰੇਮਿ ਬੁਲਾਈ ਰਲੀ ਸਿਉ ਮਨ ਮਹਿ ਸਬਦੁ ਅਨੰਦੁ ॥ ਲਾਲਿ ਰਤੀ ਲਾਲੀ ਭਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਈ ਨਿਚਿੰਦੁ ॥੧੨॥	My shyness and hesitation have died and gone, and I walk with my face unveiled. The confusion and doubt from my crazy, insane mother-in- law has been removed from over my head. My Beloved has summoned me with joyful caresses; my mind is filled with the bliss of the Shabad. Imbued with the Love of my Beloved, I have become Gurmukh, and carefree. 12
ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਜਪਿ ਸਾਰੁ ॥	Chant the jewel of the Naam, and earn the profit of the Lord.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਬੁਰਾ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥	Greed, avarice, evil and egotism;
ਲਾੜੀ ਚਾੜੀ ਲਾਇਤਬਾਰੁ ॥	slander, innuendo and gossip;
ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧਾ ਮੁਗਧੁ ਗਵਾਰੁ ॥	the self-willed manmukh is blind, foolish and ignorant.
ਲਾਹੇ ਕਾਰਣਿ ਆਇਆ ਜਗਿ ॥	For the sake of earning the profit of the Lord, the mortal comes into the world.
ਹੋਇ ਮਜੂਰੁ ਗਇਆ ਠਗਾਇ ਠਗਿ ॥	But he becomes a mere slave laborer, and is mugged by the mugger, Maya.
ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਪੂੰਜੀ ਵੇਸਾਹੁ ॥	One who earns the profit of the Naam, with the capital of faith,
ਨਾਨਕ ਸਚੀ ਪਤਿ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥੧੩॥	O Nanak, is truly honored by the True Supreme King. 13
ਆਇ ਵਿਗੂਤਾ ਜਗੁ ਜਮ ਪੰਥੁ ॥	The world is ruined on the path of Death.
ਆਈ ਨ ਮੇਟਣ ਕੋ ਸਮਰਥੁ ॥	No one has the power to erase Maya's influence.
ਆਥਿ ਸੈਲ ਨੀਚ ਘਰਿ ਹੋਇ ॥	If wealth visits the home of the lowliest clown,
ਆਥਿ ਦੇਖਿ ਨਿਵੈ ਜਿਸੁ ਦੇਇ ॥	seeing that wealth, all pay their respects to him.
ਆਥਿ ਹੋਇ ਤਾ ਮੁਗਧੁ ਸਿਆਨਾ ॥	Even an idiot is thought of as clever, if he is rich.
ਭਗਤਿ ਬਿਹੂਨਾ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨਾ ॥	Without devotional worship, the world is insane.
ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥	The One Lord is contained among all.
ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੧੪॥	He reveals Himself, unto those whom He blesses with His Grace. 14
ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਥਾਪਿ ਸਦਾ ਨਿਰਵੈਰੁ ॥	Throughout the ages, the Lord is eternally established; He has no vengeance.
ਜਨਮਿ ਮਰਣਿ ਨਹੀ ਧੰਧਾ ਧੈਰੁ ॥	He is not subject to birth and death; He is not entangled in worldly affairs.
ਜੇ ਦੀਸੈ ਸੋ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥	Whatever is seen, is the Lord Himself.
ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਆਪੇ ਘਟ ਥਾਪਿ ॥	Creating Himself, He establishes Himself in the heart.
ਆਪਿ ਅਗੋਚਰੁ ਧੰਧੈ ਲੋਈ ॥	He Himself is unfathomable; He links people to their affairs.
ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਜਗਜੀਵਨੁ ਸੋਈ ॥	He is the Way of Yoga, the Life of the World.
ਕਰਿ ਆਚਾਰੁ ਸਚੁ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥	Living a righteous lifestyle, true peace is found.
ਨਾਮ ਵਿਹੂਣਾ ਮੁਕਤਿ ਕਿਵ ਹੋਈ ॥੧੫॥	Without the Naam, the Name of the Lord, how can anyone find liberation? 15

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਵੇਰੋਧੁ ਸਰੀਰ ॥
 ਕਿਉ ਨ ਮਿਲਹਿ ਕਾਟਹਿ ਮਨ
 ਪੀਰ ॥
 ਵਾਟ ਵਟਾਊ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
 ਕਿਆ ਲੇ ਆਇਆ ਕਿਆ ਪਲੈ
 ਪਾਇ ॥
 ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਤੋਟਾ ਸਭ ਥਾਇ ॥
 ਲਾਹਾ ਮਿਲੈ ਜਾ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥
 ਵਣਜੁ ਵਾਪਾਰੁ ਵਣਜੈ ਵਾਪਾਰੀ ॥
 ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕੈਸੀ ਪਤਿ ਸਾਰੀ ॥੧੬॥

ਗੁਣ ਵੀਚਾਰੇ ਗਿਆਨੀ ਸੋਇ ॥
 ਗੁਣ ਮਹਿ ਗਿਆਨੁ ਪਰਾਪਤਿ
 ਹੋਇ ॥
 ਗੁਣਦਾਤਾ ਵਿਰਲਾ ਸੰਸਾਰਿ ॥
 ਸਾਚੀ ਕਰਣੀ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥
 ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ
 ਪਾਇ ॥

੯੩੨

ਤਾ ਮਿਲੀਐ ਜਾ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥
 ਗੁਣਵੰਤੀ ਗੁਣ ਸਾਰੇ ਨੀਤ ॥
 ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਮਿਲੀਐ
 ਮੀਤ ॥੧੭॥
 ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਕਾਇਆ ਕਉ ਗਾਲੈ ॥
 ਜਿਉ ਕੰਚਨ ਸੋਹਾਗਾ ਢਾਲੈ ॥
 ਕਸਿ ਕਸਵਟੀ ਸਹੈ ਸੁ ਤਾਉ ॥
 ਨਦਰਿ ਸਰਾਫ ਵੰਨੀ ਸਚਤਾਉ ॥

Without the Name, even one's own body is an enemy.
 Why not meet the Lord, and take away the pain of your
 mind?
 The traveller comes and goes along the highway.
 What did he bring when he came, and what will he take
 away when he goes?
 Without the Name, one loses everywhere.
 The profit is earned, when the Lord grants understanding.
 In merchandise and trade, the merchant is trading.
 Without the Name, how can one find honor and
 nobility? ||16||

One who contemplates the Lord's Virtues is spiritually
 wise.
 Through His Virtues, one receives spiritual wisdom.
 How rare in this world, is the Giver of virtue.
 The True way of life comes through contemplation of
 the Guru.
 The Lord is inaccessible and unfathomable. His worth
 cannot be estimated.

932

They alone meet Him, whom the Lord causes to meet.
 The virtuous soul bride continually contemplates His
 Virtues.
 O Nanak, following the Guru's Teachings, one meets the
 Lord, the true friend. ||17||
 Unfulfilled sexual desire and unresolved anger waste the
 body away,
 as gold is dissolved by borax.
 The gold is touched to the touchstone, and tested by fire;
 when its pure color shows through, it is pleasing to the eye
 of the assayer.

ਜਗਤੁ ਪਸੂ ਅਹੰ ਕਾਲੁ ਕਸਾਈ ॥	The world is a beast, and arrogant Death is the butcher.
ਕਰਿ ਕਰਤੈ ਕਰਣੀ ਕਰਿ ਪਾਈ ॥	The created beings of the Creator receive the karma of their actions.
ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਤਿਨਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥	He who created the world, knows its worth.
ਹੋਰ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧੮॥	What else can be said? There is nothing at all to say. 18
ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ॥	Searching, searching, I drink in the Ambrosial Nectar.
ਖਿਮਾ ਗਹੀ ਮਨੁ ਸਤਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥	I have adopted the way of tolerance, and given my mind to the True Guru.
ਖਰਾ ਖਰਾ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥	Everyone calls himself true and genuine.
ਖਰਾ ਰਤਨੁ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਹੋਇ ॥	He alone is true, who obtains the jewel throughout the four ages.
ਖਾਤ ਪੀਅੰਤ ਮੂਏ ਨਹੀ ਜਾਨਿਆ ॥	Eating and drinking, one dies, but still does not know.
ਖਿਨ ਮਹਿ ਮੂਏ ਜਾ ਸਬਦੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥	He dies in an instant, when he realizes the Word of the Shabad.
ਅਸਥਿਰੁ ਚੀਤੁ ਮਰਨਿ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥	His consciousness becomes permanently stable, and his mind accepts death.
ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥੧੯॥	By Guru's Grace, he realizes the Naam, the Name of the Lord. 19
ਗਗਨੁ ਗੰਭੀਰੁ ਗਗਨੰਤਰਿ ਵਾਸੁ ॥	The Profound Lord dwells in the sky of the mind, the Tenth Gate;
ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥	singing His Glorious Praises, one dwells in intuitive poise and peace.
ਗਇਆ ਨ ਆਵੈ ਆਇ ਨ ਜਾਇ ॥	He does not go to come, or come to go.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥	By Guru's Grace, he remains lovingly focused on the Lord.
ਗਗਨੁ ਅਗੰਮੁ ਅਨਾਥੁ ਅਜੋਨੀ ॥	The Lord of the mind-sky is inaccessible, independent and beyond birth.
ਅਸਥਿਰੁ ਚੀਤੁ ਸਮਾਧਿ ਸਗੋਨੀ ॥	The most worthy Samaadhi is to keep the consciousness stable, focused on Him.
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚੇਤਿ ਫਿਰਿ ਪਵਹਿ ਨ ਜੂਨੀ ॥	Remembering the Lord's Name, one is not subject to reincarnation.

ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਰੁ ਹੋਰ ਨਾਮ
ਬਿਹੁਨੀ ॥੨੦॥

The Guru's Teachings are the most Excellent; all other ways lack the Naam, the Name of the Lord. ||20||

ਘਰ ਦਰ ਫਿਰਿ ਥਾਕੀ ਬਹੁਤੇਰੇ ॥

Wandering to countless doorsteps and homes, I have grown weary.

ਜਾਤਿ ਅਸੰਖ ਅੰਤ ਨਹੀ ਮੇਰੇ ॥

My incarnations are countless, without limit.

ਕੇਤੇ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਧੀਆ ॥

I have had so many mothers and fathers, sons and daughters.

ਕੇਤੇ ਗੁਰ ਚੇਲੇ ਫੁਨਿ ਹੂਆ ॥

I have had so many gurus and disciples.

ਕਾਚੇ ਗੁਰ ਤੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੂਆ ॥

Through a false guru, liberation is not found.

ਕੇਤੀ ਨਾਰਿ ਵਰੁ ਏਕੁ ਸਮਾਲਿ ॥

There are so many brides of the One Husband Lord - consider this.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਰਣੁ ਜੀਵਣੁ ਪ੍ਰਭ
ਨਾਲਿ ॥

The Gurmukh dies, and lives with God.

ਦਹ ਦਿਸ ਚੂਢਿ ਘਰੈ ਮਹਿ
ਪਾਇਆ ॥

Searching in the ten directions, I found Him within my own home.

ਮੇਲੁ ਭਇਆ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਮਿਲਾਇਆ ॥੨੧॥

I have met Him; the True Guru has led me to meet Him. ||21||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੋਲੈ ॥

The Gurmukh sings, and the Gurmukh speaks.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤੋਲਿ ਤੋਲਾਵੈ ਤੋਲੈ ॥

The Gurmukh evaluates the value of the Lord, and inspires others to evaluate Him as well.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ਨਿਸੰਗੁ ॥

The Gurmukh comes and goes without fear.

ਪਰਹਰਿ ਮੈਲੁ ਜਲਾਇ ਕਲੰਕੁ ॥

His filth is taken away, and his stains are burnt off.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਦ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੁ ॥

The Gurmukh contemplates the sound current of the Naad for his Vedas.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਜਨੁ ਚਜੁ ਅਚਾਰੁ ॥

The Gurmukh's cleansing bath is the performance of good deeds.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥

For the Gurmukh, the Shabad is the most excellent Ambrosial Nectar.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਪਾਰੁ ॥੨੨॥

O Nanak, the Gurmukh crosses over. ||22||

ਚੰਚਲੁ ਚੀਤੁ ਨ ਰਹਈ ਠਾਇ ॥

The fickle consciousness does not remain stable.

ਚੋਰੀ ਮਿਰਗੁ ਅੰਗੂਰੀ ਖਾਇ ॥

The deer secretly nibbles at the green sprouts.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਉਰ ਧਾਰੇ ਚੀਤ ॥

One who enshrines the Lord's lotus feet in his heart and consciousness

ਚਿਰੁ ਜੀਵਨੁ ਚੇਤਨੁ ਨਿਤ ਨੀਤ ॥
 ਚਿੰਤਤ ਹੀ ਦੀਸੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
 ਚੇਤਹਿ ਏਕੁ ਤਹੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
 ਚਿਤਿ ਵਸੈ ਰਾਚੈ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥
 ਮੁਕਤਿ ਭਇਆ ਪਤਿ ਸਿਉ ਘਰਿ
 ਜਾਇ ॥੨੩॥

ਛੀਜੈ ਦੇਹ ਖੁਲੈ ਇਕ ਗੰਢਿ ॥
 ਛੇਆ ਨਿਤ ਦੇਖਹੁ ਜਗਿ ਹੰਢਿ ॥
 ਧੂਪ ਛਾਵ ਜੇ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ॥
 ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਮੁਕਤਿ ਘਰਿ ਆਣੈ ॥
 ਛਾਇਆ ਛੂਛੀ ਜਗਤੁ ਭੁਲਾਨਾ ॥
 ਲਿਖਿਆ ਕਿਰਤੁ ਧੁਰੇ ਪਰਵਾਨਾ ॥
 ਛੀਜੈ ਜੋਬਨੁ ਜਰੂਆ ਸਿਰਿ ਕਾਲੁ ॥

੯੩੩

ਕਾਇਆ ਛੀਜੈ ਭਈ ਸਿਬਾਲੁ ॥੨੪॥
 ਜਾਪੈ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੂ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ॥
 ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਦਾਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ
 ॥
 ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹਿ ਰਾਖੁ ॥
 ਜਸੁ ਜਾਚਉ ਦੇਵੈ ਪਤਿ ਸਾਖੁ ॥
 ਜਾਗਤੁ ਜਾਗਿ ਰਹਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵਾ ॥
 ਜਾ ਤੂ ਮੇਲਹਿ ਤਾ ਤੁਝੈ ਸਮਾਵਾ ॥
 ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਜਪਉ ਜਗਦੀਸ ॥
 ਗੁਰਮਤਿ ਮਿਲੀਐ ਬੀਸ
 ਇਕੀਸ ॥੨੫॥

lives long, always remembering the Lord.
 Everyone has worries and cares.
 He alone finds peace, who thinks of the One Lord.
 When the Lord dwells in the consciousness, and one is
 absorbed in the Lord's Name,
 one is liberated, and returns home with honor. ||23||
 The body falls apart, when one knot is untied.
 Behold, the world is on the decline; it will be totally
 destroyed.
 Only one who looks alike upon sunshine and shade
 has his bonds shattered; he is liberated and returns home.
 Maya is empty and petty; she has defrauded the world.
 Such destiny is pre-ordained by past actions.
 Youth is wasting away; old age and death hover above
 the head.

933

The body falls apart, like algae upon the water. ||24||
 God Himself appears throughout the three worlds.
 Throughout the ages, He is the Great Giver; there is no
 other at all.
 As it pleases You, You protect and preserve us.
 I ask for the Lord's Praises, which bless me with honor
 and credit.
 Remaining awake and aware, I am pleasing to You, O Lord.
 When You unite me with Yourself, then I am merged in
 You.
 I chant Your Victorious Praises, O Life of the World.
 Accepting the Guru's Teachings, one is sure to merge in
 the One Lord. ||25||

ਝਖਿ ਬੋਲਣੁ ਕਿਆ ਜਗ ਸਿਉ
ਵਾਦੁ ॥

ਝੂਰਿ ਮਰੈ ਦੇਖੈ ਪਰਮਾਦੁ ॥

ਜਨਮਿ ਮੂਏ ਨਹੀ ਜੀਵਣ ਆਸਾ ॥

ਆਇ ਚਲੇ ਭਏ ਆਸ ਨਿਰਾਸਾ ॥

ਝੁਰਿ ਝੁਰਿ ਝਖਿ ਮਾਟੀ ਰਲਿ ਜਾਇ ॥

ਕਾਲੁ ਨ ਚਾਪੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥

ਪਾਈ ਨਵ ਨਿਧਿ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥

ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੨੬॥

ਵਿਆਨੋ ਬੋਲੈ ਆਪੇ ਬੂਝੈ ॥

ਆਪੇ ਸਮਝੈ ਆਪੇ ਸੂਝੈ ॥

ਗੁਰ ਕਾ ਕਹਿਆ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵੈ ॥

ਨਿਰਮਲ ਸੂਚੇ ਸਾਚੇ ਭਾਵੈ ॥

ਗੁਰੁ ਸਾਗਰੁ ਰਤਨੀ ਨਹੀ ਤੋਟ ॥

ਲਾਲ ਪਦਾਰਥ ਸਾਚੁ ਅਖੋਟ ॥

ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਸਾ ਕਾਰ ਕਮਾਵਹੁ ॥

ਗੁਰ ਕੀ ਕਰਣੀ ਕਾਹੇ ਧਾਵਹੁ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚਿ

ਸਮਾਵਹੁ ॥੨੭॥

ਟੂਟੈ ਨੇਹੁ ਕਿ ਬੋਲਹਿ ਸਹੀ ॥

ਟੂਟੈ ਬਾਹ ਦੁਹੁ ਦਿਸ ਗਹੀ ॥

ਟੂਟਿ ਪਰੀਤਿ ਗਈ ਬੁਰ ਬੋਲਿ ॥

ਦੁਰਮਤਿ ਪਰਹਰਿ ਛਾਡੀ ਢੋਲਿ ॥

ਟੂਟੈ ਗੰਠਿ ਪੜੈ ਵੀਚਾਰਿ ॥

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਘਰਿ ਕਾਰਜੁ ਸਾਰਿ ॥

ਲਾਹਾ ਸਾਚੁ ਨ ਆਵੈ ਤੋਟਾ ॥

Why do you speak such nonsense, and argue with the world?

You shall die repenting, when you see your own insanity.

He is born, only to die, but he does not wish to live.

He comes hopeful, and then goes, without hope.

Regretting, repenting and grieving, he is dust mixing with dust.

Death does not chew up one who sings the Glorious Praises of the Lord.

The nine treasures are obtained through the Name of the Lord;

the Lord bestows intuitive peace and poise. ||26||

He speaks spiritual wisdom, and He Himself understands it.

He Himself knows it, and He Himself comprehends it.

One who takes the Words of the Guru into his very fiber, is immaculate and holy, and is pleasing to the True Lord.

In the ocean of the Guru, there is no shortage of pearls.

The treasure of jewels is truly inexhaustible.

Do those deeds which the Guru has ordained.

Why are you chasing after the Guru's actions?

O Nanak, through the Guru's Teachings, merge in the True Lord. ||27||

Love is broken, when one speaks in defiance.

The arm is broken, when it is pulled from both sides.

Love breaks, when the speech goes sour.

The Husband Lord abandons and leaves behind the evil-minded bride.

The broken knot is tied again, through contemplation and meditation.

Through the Word of the Guru's Shabad, one's affairs are resolved in one's own home.

One who earns the profit of the True Name, will not lose it again;

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਠਾਕੁਰੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮੋਟਾ ॥੨੮॥	the Lord and Master of the three worlds is your best friend. 28
ਠਾਕਹੁ ਮਨੁਆ ਰਾਖਹੁ ਠਾਇ ॥	Control your mind, and keep it in its place.
ਠਾਕਿ ਮੁਈ ਅਵਗੁਣਿ ਪਛੁਤਾਇ ॥	The world is destroyed by conflict, regretting its sinful mistakes.
ਠਾਕੁਰੁ ਏਕੁ ਸਬਾਈ ਨਾਰਿ ॥	There is one Husband Lord, and all are His brides.
ਬਹੁਤੇ ਵੇਸ ਕਰੇ ਕੂੜਿਆਰਿ ॥	The false bride wears many costumes.
ਪਰ ਘਰਿ ਜਾਤੀ ਠਾਕਿ ਰਹਾਈ ॥	He stops her from going into the homes of others;
ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਈ ਠਾਕ ਨ ਪਾਈ ॥	He summons her to the Mansion of His Presence, and no obstacles block her path.
ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੀ ਸਾਚਿ ਪਿਆਰੀ ॥	She is embellished with the Word of the Shabad, and is loved by the True Lord.
ਸਾਈ ਸੋਹਾਗਣਿ ਠਾਕੁਰਿ ਧਾਰੀ ॥੨੯॥	She is the happy soul bride, who takes the Support of her Lord and Master. 29
ਡੋਲਤ ਡੋਲਤ ਹੇ ਸਖੀ ਫਾਟੇ ਚੀਰ ਸੀਗਾਰ ॥	Wandering and roaming around, O my companion, your beautiful robes are torn.
ਡਾਹਪਣਿ ਤਨਿ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਬਿਨੁ ਡਰ ਬਿਣਠੀ ਡਾਰ ॥	In jealousy, the body is not at peace; without the Fear of God, multitudes are ruined.
ਡਰਪਿ ਮੁਈ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਡੀਠੀ ਕੰਤਿ ਸੁਜਾਣਿ ॥	One who remains dead within her own home, through the Fear of God, is looked upon with favor by her all-knowing Husband Lord.
ਡਰੁ ਰਾਖਿਆ ਗੁਰਿ ਆਪਣੈ ਨਿਰਭਉ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਿ ॥	She maintains fear of her Guru, and chants the Name of the Fearless Lord.
ਡੂਗਰਿ ਵਾਸੁ ਤਿਖਾ ਘਣੀ ਜਬ ਦੇਖਾ ਨਹੀ ਦੁਰਿ ॥	Living on the mountain, I suffer such great thirst; when I see Him, I know that He is not far away.
ਤਿਖਾ ਨਿਵਾਰੀ ਸਬਦੁ ਮੰਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥	My thirst is quenched, and I have accepted the Word of the Shabad. I drink my fill of the Ambrosial Nectar.
ਦੇਹਿ ਦੇਹਿ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥	Everyone says, "Give! Give!" As He pleases, He gives.
ਗੁਰੁ ਦੁਆਰੈ ਦੇਵਸੀ ਤਿਖਾ ਨਿਵਾਰੈ ਸੋਇ ॥੩੦॥	Through the Gurdwara, the Guru's Door, He gives, and quenches the thirst. 30
ਢੰਢੋਲਤ ਦੁਢਤ ਹਉ ਫਿਰੀ ਢਹਿ ਢਹਿ ਪਵਨਿ ਕਰਾਰਿ ॥	Searching and seeking, I fell down and collapsed upon the bank of the river of life.

ਭਾਰੇ ਢਹਤੇ ਢਹਿ ਪਏ ਹਉਲੇ
ਨਿਕਸੇ ਪਾਰਿ ॥

Those who are heavy with sin sink down, but those who
are light swim across.

ਅਮਰ ਅਜਾਚੀ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਤਿਨ ਕੈ
ਹਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥

I am a sacrifice to those who meet the immortal and
immeasurable Lord.

ਤਿਨ ਕੀ ਧੂੜਿ ਅਘੁਲੀਐ ਸੰਗਤਿ
ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਉ ॥

The dust of their feet brings emancipation; in their
company, we are united in the Lord's Union.

ਮਨੁ ਦੀਆ ਗੁਰਿ ਆਪਣੈ ਪਾਇਆ
ਨਿਰਮਲ ਨਾਉ ॥

I gave my mind to my Guru, and received the Immaculate
Name.

੯੩੪

934

ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ਤਿਸੁ ਸੇਵਸਾ
ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥

I serve the One who gave me the Naam; I am a sacrifice
to Him.

ਜੇ ਉਸਾਰੇ ਸੇ ਢਾਹਸੀ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ
ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

He who builds, also demolishes; there is no other than Him.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਤਿਸੁ ਸੰਮਲਾ ਤਾ
ਤਨਿ ਦੂਖੁ ਨ ਹੋਇ ॥੩੧॥

By Guru's Grace, I contemplate Him, and then my body
does not suffer in pain. ||31||

ਣਾ ਕੋ ਮੇਰਾ ਕਿਸੁ ਗਹੀ ਣਾ ਕੋ
ਹੋਆ ਨ ਹੋਗੁ ॥

No one is mine - whose gown should I grasp and hold? No
one ever was, and no one shall ever be mine.

ਆਵਣਿ ਜਾਣਿ ਵਿਗੁਚੀਐ ਦੁਬਿਧਾ
ਵਿਆਪੈ ਰੋਗੁ ॥

Coming and going, one is ruined, afflicted with the disease
of dual-mindedness.

ਣਾਮ ਵਿਹੁਣੇ ਆਦਮੀ ਕਲਰ ਕੰਧ
ਗਿਰੰਤਿ ॥

Those beings who lack the Naam, the Name of the Lord,
collapse like pillars of salt.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕਿਉ ਛੁਟੀਐ ਜਾਇ
ਰਸਾਤਲਿ ਅੰਤਿ ॥

Without the Name, how can they find release? They fall
into hell in the end.

ਗਣਤ ਗਣਾਵੈ ਅਖਰੀ ਅਗਣਤੁ
ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥

Using a limited number of words, we describe the
unlimited True Lord.

ਅਗਿਆਨੀ ਮਤਿਹੀਣੁ ਹੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ
ਗਿਆਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥

The ignorant lack understanding. Without the Guru, there
is no spiritual wisdom.

ਤੁਟੀ ਤੰਤੁ ਰਬਾਬ ਕੀ ਵਾਜੈ ਨਹੀ
ਵਿਜੋਗਿ ॥

The separated soul is like the broken string of a guitar,
which does not vibrate its sound.

ਵਿਛੁੜਿਆ ਮੇਲੈ ਪ੍ਰਭੂ ਨਾਨਕ ਕਰਿ
ਸੰਜੋਗਿ ॥੩੨॥

God unites the separated souls with Himself, awakening
their destiny. ||32||

ਤਰਵਰੁ ਕਾਇਆ ਪੰਖਿ ਮਨੁ
 ਤਰਵਰਿ ਪੰਖੀ ਪੰਚ ॥
 ਤਤੁ ਚੁਗਹਿ ਮਿਲਿ ਏਕਸੇ ਤਿਨ
 ਕਉ ਫਾਸ ਨ ਰੰਚ ॥
 ਉਡਹਿ ਤ ਬੇਗੁਲ ਬੇਗੁਲੇ ਤਾਕਹਿ
 ਚੋਗ ਘਣੀ ॥
 ਪੰਖ ਤੁਟੇ ਫਾਹੀ ਪੜੀ ਅਵਗੁਣਿ
 ਭੀੜ ਬਣੀ ॥
 ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਕਿਉ ਛੂਟੀਐ ਹਰਿ ਗੁਣ
 ਕਰਮਿ ਮਣੀ ॥
 ਆਪਿ ਛੁਡਾਏ ਛੂਟੀਐ ਵਡਾ ਆਪਿ
 ਧਣੀ ॥
 ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਛੂਟੀਐ ਕਿਰਪਾ
 ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥
 ਅਪਣੈ ਹਾਥਿ ਵਡਾਈਆ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ
 ਦੇਇ ॥੩੩॥
 ਥਰ ਥਰ ਕੰਪੈ ਜੀਅੜਾ ਥਾਨ
 ਵਿਹੁਣਾ ਹੋਇ ॥
 ਥਾਨਿ ਮਾਨਿ ਸਚੁ ਏਕੁ ਹੈ ਕਾਜੁ ਨ
 ਫੀਟੈ ਕੋਇ ॥
 ਥਿਰੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਥਿਰੁ ਗੁਰੂ ਥਿਰੁ
 ਸਾਚਾ ਬੀਚਾਰੁ ॥
 ਸੁਰਿ ਨਰ ਨਾਥਹ ਨਾਥੁ ਤੂ ਨਿਧਾਰਾ
 ਆਧਾਰੁ ॥
 ਸਰਬੇ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰੀ ਤੂ ਦਾਤਾ
 ਦਾਤਾਰੁ ॥
 ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਏਕੁ ਤੂ ਅੰਤੁ ਨ
 ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥
 ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਗੁਰੁ
 ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥
 ਅਣਮੰਗਿਆ ਦਾਨੁ ਦੇਵਸੀ ਵਡਾ
 ਅਗਮ ਅਪਾਰੁ ॥੩੪॥

The body is the tree, and the mind is the bird; the birds in
 the tree are the five senses.
 They peck at the essence of reality, and merge with the
 One Lord. They are never trapped at all.
 But the others fly away in a hurry, when they see the food.
 Their feathers are clipped, and they are caught in the
 noose; through their mistakes, they are caught in disaster.
 Without the True Lord, how can anyone find release? The
 jewel of the Lord's Glorious Praises comes by the karma
 of good actions.
 When He Himself releases them, only then are they
 released. He Himself is the Great Master.
 By Guru's Grace, they are released, when He Himself
 grants His Grace.
 Glorious greatness rests in His Hands. He blesses those
 with whom He is pleased. ||33||
 The soul trembles and shakes, when it loses its mooring
 and support.
 Only the support of the True Lord brings honor and glory.
 Through it, one's works are never in vain.
 The Lord is eternal and forever stable; the Guru is stable,
 and contemplation upon the True Lord is stable.
 O Lord and Master of angels, men and Yogic masters, You
 are the support of the unsupported.
 In all places and interspaces, You are the Giver, the Great
 Giver.
 Wherever I look, there I see You, Lord; You have no end
 or limitation.
 You are pervading and permeating the places and
 interspaces; reflecting upon the Word of the Guru's
 Shabad, You are found.
 You give gifts even when they are not asked for; You are
 great, inaccessible and infinite. ||34||

ਦਇਆ ਦਾਨੁ ਦਇਆਲੁ ਤੂ ਕਰਿ
ਕਰਿ ਦੇਖਣਹਾਰੁ ॥

ਦਇਆ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ
ਖਿਨ ਮਹਿ ਢਾਹਿ ਉਸਾਰਿ ॥

ਦਾਨਾ ਤੂ ਬੀਨਾ ਤੁਹੀ ਦਾਨਾ ਕੈ
ਸਿਰਿ ਦਾਨੁ ॥

ਦਾਲਦ ਭੰਜਨ ਦੁਖ ਦਲਣ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ॥੩੫॥

ਧਨਿ ਗਇਐ ਬਹਿ ਝੂਰੀਐ ਧਨ
ਮਹਿ ਚੀਤੁ ਗਵਾਰ ॥

ਧਨੁ ਵਿਰਲੀ ਸਚੁ ਸੰਚਿਆ ਨਿਰਮਲੁ
ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਿ ॥

ਧਨੁ ਗਇਆ ਤਾ ਜਾਣ ਦੇਹਿ ਜੇ
ਰਾਚਹਿ ਰੰਗਿ ਏਕ ॥

ਮਨੁ ਦੀਜੈ ਸਿਰੁ ਸਉਪੀਐ ਭੀ
ਕਰਤੇ ਕੀ ਟੇਕ ॥

ਧੰਧਾ ਧਾਵਤ ਰਹਿ ਗਏ ਮਨ ਮਹਿ
ਸਬਦੁ ਅਨੰਦੁ ॥

ਦੁਰਜਨ ਤੇ ਸਾਜਨ ਭਏ ਭੇਟੇ ਗੁਰ
ਗੋਵਿੰਦ ॥

ਬਨੁ ਬਨੁ ਫਿਰਤੀ ਢੂਢਤੀ ਬਸਤੁ
ਰਹੀ ਘਰਿ ਬਾਰਿ ॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲੀ ਮਿਲਿ ਰਹੀ ਜਨਮ
ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਨਿਵਾਰਿ ॥੩੬॥

ਨਾਨਾ ਕਰਤ ਨ ਛੂਟੀਐ ਵਿਣੁ ਗੁਣ
ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਹਿ ॥

ਨਾ ਤਿਸੁ ਏਹੁ ਨ ਓਹੁ ਹੈ ਅਵਗੁਣਿ
ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਹਿ ॥

੯੩੫

ਨਾ ਤਿਸੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਧਿਆਨੁ ਹੈ
ਨਾ ਤਿਸੁ ਧਰਮੁ ਧਿਆਨੁ ॥

O Merciful Lord, You are the embodiment of mercy;
creating the Creation, You behold it.

Please shower Your Mercy upon me, O God, and unite me
with Yourself. In an instant, You destroy and rebuild.

You are all-wise and all-seeing; You are the Greatest Giver
of all givers.

He is the Eradicator of poverty, and the Destroyer of pain;
the Gurmukh realizes spiritual wisdom and meditation. ||35||

Losing his wealth, he cries out in anguish; the fool's
consciousness is engrossed in wealth.

How rare are those who gather the wealth of Truth, and
love the Immaculate Naam, the Name of the Lord.

If by losing your wealth, you may become absorbed in the
Love of the One Lord, then just let it go.

Dedicate your mind, and surrender your head; seek only
the Support of the Creator Lord.

Worldly affairs and wanderings cease, when the mind is
filled with the bliss of the Shabad.

Even one's enemies become friends, meeting with the
Guru, the Lord of the Universe.

Wandering from forest to forest searching, you will find
that those things are within the home of your own heart.

United by the True Guru, you shall remain united, and the
pains of birth and death will be ended. ||36||

Through various rituals, one does not find release. Without
virtue, one is sent to the City of Death.

One will not have this world or the next; committing sinful
mistakes, one comes to regret and repent in the end.

935

He has neither spiritual wisdom or meditation; neither
Dharmic faith nor meditation.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਿਰਭਉ ਕਹਾ ਕਿਆ
ਜਾਣਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

Without the Name, how can one be fearless? How can he understand egotistical pride?

ਥਾਕਿ ਰਹੀ ਕਿਵ ਅਪੜਾ ਹਾਥ
ਨਹੀ ਨਾ ਪਾਰੁ ॥

I am so tired - how can I get there? This ocean has no bottom or end.

ਨਾ ਸਾਜਨ ਸੇ ਰੰਗੁਲੇ ਕਿਸੁ ਪਹਿ
ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥

I have no loving companions, whom I can ask for help.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਜੇ ਕਰੀ ਮੇਲੇ
ਮੇਲਣਹਾਰੁ ॥

O Nanak, crying out, "Beloved, Beloved", we are united with the Uniter.

ਜਿਨਿ ਵਿਛੋੜੀ ਸੋ ਮੇਲਸੀ ਗੁਰ ਕੈ
ਹੇਤਿ ਅਪਾਰਿ ॥੩੭॥

He who separated me, unites me again; my love for the Guru is infinite. ||37||

ਪਾਪੁ ਬੁਰਾ ਪਾਪੀ ਕਉ ਪਿਆਰਾ ॥
ਪਾਪਿ ਲਦੇ ਪਾਪੇ ਪਾਸਾਰਾ ॥

Sin is bad, but it is dear to the sinner.

He loads himself with sin, and expands his world through sin.

ਪਰਹਰਿ ਪਾਪੁ ਪਛਾਣੈ ਆਪੁ ॥
ਨਾ ਤਿਸੁ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਸੰਤਾਪੁ ॥

Sin is far away from one who understands himself.

He is not afflicted by sorrow or separation.

ਨਰਕਿ ਪੜੰਤਉ ਕਿਉ ਰਹੈ ਕਿਉ
ਬੰਚੈ ਜਮਕਾਲੁ ॥

How can one avoid falling into hell? How can he cheat the Messenger of Death?

ਕਿਉ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਵੀਸਰੈ ਝੂਠੁ
ਬੁਰਾ ਖੈ ਕਾਲੁ ॥

How can coming and going be forgotten? Falsehood is bad, and death is cruel.

ਮਨੁ ਜੰਜਾਲੀ ਵੇੜਿਆ ਭੀ ਜੰਜਾਲਾ
ਮਾਹਿ ॥

The mind is enveloped by entanglements, and into entanglements it falls.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕਿਉ ਛੂਟੀਐ ਪਾਪੇ
ਪਚਹਿ ਪਚਾਹਿ ॥੩੮॥

Without the Name, how can anyone be saved? They rot away in sin. ||38||

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਫਾਹੀ ਫਾਸੈ ਕਉਆ ॥
ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਨਾ ਅਬ ਕਿਆ
ਹੂਆ ॥

Again and again, the crow falls into the trap.

Then he regrets it, but what can he do now?

ਫਾਥਾ ਚੋਗ ਚੁਗੈ ਨਹੀ ਬੂਝੈ ॥

Even though he is trapped, he pecks at the food; he does not understand.

ਸਤਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਆਖੀ ਸੂਝੈ ॥

If he meets the True Guru, then he sees with his eyes.

ਜਿਉ ਮਛਲੀ ਫਾਥੀ ਜਮ ਜਾਲਿ ॥

Like a fish, he is caught in the noose of death.

ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਦਾਤੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਭਾਲਿ ॥

Do not seek liberation from anyone else, except the Guru, the Great Giver.

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ
ਜਾਇ ॥

Over and over again, he comes; over and over again,
he goes.

ਇਕ ਰੰਗਿ ਰਚੈ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

Be absorbed in love for the One Lord, and remain lovingly
focused on Him.

ਇਵ ਛੂਟੈ ਫਿਰਿ ਫਾਸ ਨ
ਪਾਇ ॥੩੯॥

In this way you shall be saved, and you shall not fall into
the trap again. ||39||

ਬੀਰਾ ਬੀਰਾ ਕਰਿ ਰਹੀ ਬੀਰ ਭਏ
ਬੈਰਾਇ ॥

She calls out, "Brother, O brother - stay, O brother!" But
he becomes a stranger.

ਬੀਰ ਚਲੇ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਬਹਿਣ
ਬਿਰਹਿ ਜਲਿ ਜਾਇ ॥

Her brother departs for his own home, and his sister burns
with the pain of separation.

ਬਾਬੁਲ ਕੈ ਘਰਿ ਬੇਟੜੀ ਬਾਲੀ ਬਾਲੈ
ਨੇਹਿ ॥

In this world, her father's home, the daughter, the innocent
soul bride, loves her Young Husband Lord.

ਜੇ ਲੋੜਹਿ ਵਰੁ ਕਾਮਣੀ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਸੇਵਹਿ ਤੇਹਿ ॥

If you long for your Husband Lord, O soul bride, then
serve the True Guru with love.

ਬਿਰਲੇ ਗਿਆਨੀ ਬੂਝਣਉ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਸਾਚਿ ਮਿਲੇਇ ॥

How rare are the spiritually wise, who meet the True Guru,
and truly understand.

ਠਾਕੁਰ ਹਾਥਿ ਵਡਾਈਆ ਜੈ ਭਾਵੈ
ਤੈ ਦੇਇ ॥

All glorious greatness rests in the Lord and Master's
Hands. He grants them, when He is pleased.

ਬਾਣੀ ਬਿਰਲਉ ਬੀਚਾਰਸੀ ਜੇ ਕੇ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ॥

How rare are those who contemplate the Word of the
Guru's Bani; they become Gurmukh.

ਇਹ ਬਾਣੀ ਮਹਾ ਪੁਰਖ ਕੀ ਨਿਜ
ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹੋਇ ॥੪੦॥

This is the Bani of the Supreme Being; through it, one
dwells within the home of his inner being. ||40||

ਭਨਿ ਭਨਿ ਘੜੀਐ ਘੜਿ ਘੜਿ ਭਜੈ
ਢਾਹਿ ਉਸਾਰੈ ਉਸਰੇ ਢਾਹੈ ॥

Shattering and breaking apart, He creates and re-creates;
creating, He shatters again. He builds up what He has
demolished, and demolishes what He has built.

ਸਰ ਭਰਿ ਸੋਖੈ ਭੀ ਭਰਿ ਪੋਖੈ
ਸਮਰਥ ਵੇਪਰਵਾਹੈ ॥

He dries up the pools which are full, and fills the dried
tanks again. He is all-powerful and independent.

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨੇ ਭਏ ਦਿਵਾਨੇ ਵਿਣੁ
ਭਾਗਾ ਕਿਆ ਪਾਈਐ ॥

Deluded by doubt, they have gone insane; without destiny,
what do they obtain?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਡੋਰੀ ਪ੍ਰਭਿ
ਪਕੜੀ ਜਿਨ ਖਿਚੈ ਤਿਨ ਜਾਈਐ ॥

The Gurmukhs know that God holds the string; wherever
He pulls it, they must go.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ
ਬਹੁੜਿ ਨ ਪਛੋਤਾਈਐ ॥

Those who sing the Glorious Praises of the Lord, are forever
imbued with His Love; they never again feel regret.

ਭਭੈ ਭਾਲਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝਹਿ ਤਾ
ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਈਐ ॥

Bhabha: If someone seeks, and then becomes Gurmukh,
then he comes to dwell in the home of his own heart.

ਭਭੈ ਭਉਜਲੁ ਮਾਰਗੁ ਵਿਖੜਾ ਆਸ
ਨਿਰਾਸਾ ਤਰੀਐ ॥

Bhabha: The way of the terrifying world-ocean is
treacherous. Remain free of hope, in the midst of hope,
and you shall cross over.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਆਪੋ ਚੀਨੈ
ਜੀਵਤਿਆ ਇਵ ਮਰੀਐ ॥੪੧॥

By Guru's Grace, one comes to understand himself; in this
way, he remains dead while yet alive. ||41||

ਮਾਇਆ ਮਾਇਆ ਕਰਿ ਮੁਏ
ਮਾਇਆ ਕਿਸੈ ਨ ਸਾਥਿ ॥

Crying out for the wealth and riches of Maya, they die; but
Maya does not go along with them.

ਹੰਸੁ ਚਲੈ ਉਠਿ ਡੁਮਣੋ ਮਾਇਆ
ਭੂਲੀ ਆਥਿ ॥

The soul-swan arises and departs, sad and depressed,
leaving its wealth behind.

ਮਨੁ ਝੁਠਾ ਜਮਿ ਜੋਹਿਆ ਅਵਗੁਣ
ਚਲਹਿ ਨਾਲਿ ॥

The false mind is hunted by the Messenger of Death; it
carries its faults along when it goes.

ਮਨ ਮਹਿ ਮਨੁ ਉਲਟੋ ਮਰੈ ਜੇ ਗੁਣ
ਹੋਵਹਿ ਨਾਲਿ ॥

The mind turns inward, and merges with mind, when it is
with virtue.

੯੩੬

936

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਿ ਮੁਏ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ
ਦੁਖੁ ਭਾਲਿ ॥

Crying out, "Mine, mine!", they have died, but without the
Name, they find only pain.

ਗੜ ਮੰਦਰ ਮਹਲਾ ਕਹਾ ਜਿਉ
ਬਾਜੀ ਦੀਬਾਣੁ ॥

So where are their forts, mansions, palaces and courts?
They are like a short story.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਵਿਣੁ ਝੁਠਾ
ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥

O Nanak, without the True Name, the false just come and
go.

ਆਪੇ ਚਤੁਰ ਸਰੂਪੁ ਹੈ ਆਪੇ ਜਾਣੁ
ਸੁਜਾਣੁ ॥੪੨॥

He Himself is clever and so very beautiful; He Himself is
wise and all-knowing. ||42||

ਜੋ ਆਵਹਿ ਸੇ ਜਾਹਿ ਫੁਨਿ ਆਇ
ਗਏ ਪਛੁਤਾਹਿ ॥

Those who come, must go in the end; they come and go,
regretting and repenting.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਮੇਦਨੀ ਘਟੈ ਨ
ਵਧੈ ਉਤਾਹਿ ॥

They will pass through 8.4 millions species; this number
does not decrease or rise.

ਸੇ ਜਨ ਉਬਰੇ ਜਿਨ ਹਰਿ
ਭਾਇਆ ॥

They alone are saved, who love the Lord.

ਧੰਧਾ ਮੁਆ ਵਿਗੁਤੀ ਮਾਇਆ ॥

Their worldly entanglements are ended, and Maya is
conquered.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਚਾਲਸੀ ਕਿਸ ਕਉ
ਮੀਤੁ ਕਰੇਉ ॥

Whoever is seen, shall depart; who should I make my friend?

ਜੀਉ ਸਮਝਉ ਆਪਣਾ ਤਨੁ ਮਨੁ
ਆਗੈ ਦੇਉ ॥

I dedicate my soul, and place my body and mind in offering before Him.

ਅਸਥਿਰੁ ਕਰਤਾ ਤੂ ਧਣੀ ਤਿਸ ਹੀ
ਕੀ ਮੈ ਓਟ ॥

You are eternally stable, O Creator, Lord and Master; I lean on Your Support.

ਗੁਣ ਕੀ ਮਾਰੀ ਹਉ ਮੁਈ ਸਬਦਿ
ਰਤੀ ਮਨਿ ਚੋਟ ॥੪੩॥

Conquered by virtue, egotism is killed; imbued with the Word of the Shabad, the mind rejects the world. ||43||

ਰਾਣਾ ਰਾਉ ਨ ਕੇ ਰਹੈ ਰੰਗੁ ਨ ਤੁੰਗੁ
ਫਕੀਰੁ ॥

Neither the kings nor the nobles will remain; neither the rich nor the poor will remain.

ਵਾਰੀ ਆਪੇ ਆਪਣੀ ਕੋਇ ਨ ਬੰਧੈ
ਧੀਰ ॥

When one's turn comes, no one can stay here.

ਰਾਹੁ ਬੁਰਾ ਭੀਹਾਵਲਾ ਸਰ ਡੂਗਰ
ਅਸਗਾਹ ॥

The path is difficult and treacherous; the pools and mountains are impassable.

ਮੈ ਤਨਿ ਅਵਗਣ ਝੁਰਿ ਮੁਈ ਵਿਣੁ
ਗੁਣ ਕਿਉ ਘਰਿ ਜਾਹ ॥

My body is filled with faults; I am dying of grief. Without virtue, how can I enter my home?

ਗੁਣੀਆ ਗੁਣ ਲੇ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਕਿਉ
ਤਿਨ ਮਿਲਉ ਪਿਆਰਿ ॥

The virtuous take virtue, and meet God; how can I meet them with love?

ਤਿਨ ਹੀ ਜੈਸੀ ਥੀ ਰਹਾਂ ਜਪਿ ਜਪਿ
ਰਿਦੈ ਮੁਰਾਰਿ ॥

If only I could be like them, chanting and meditating within my heart on the Lord.

ਅਵਗੁਣੀ ਭਰਪੂਰ ਹੈ ਗੁਣ ਭੀ
ਵਸਹਿ ਨਾਲਿ ॥

He is overflowing with faults and demerits, but virtue dwells within him as well.

ਵਿਣੁ ਸਤਗੁਰ ਗੁਣ ਨ ਜਾਪਨੀ
ਜਿਚਰੁ ਸਬਦਿ ਨ ਕਰੇ
ਬੀਚਾਰੁ ॥੪੪॥

Without the True Guru, he does not see God's Virtues; he does not chant the Glorious Virtues of God. ||44||

ਲਸਕਰੀਆ ਘਰ ਸੰਮਲੇ ਆਏ
ਵਜਹੁ ਲਿਖਾਇ ॥

God's soldiers take care of their homes; their pay is pre-ordained, before they come into the world.

ਕਾਰ ਕਮਾਵਹਿ ਸਿਰਿ ਧਣੀ ਲਾਹਾ
ਪਲੈ ਪਾਇ ॥

They serve their Supreme Lord and Master, and obtain the profit.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਬੁਰਿਆਈਆ ਛੋਡੇ ਮਨਹੁ
ਵਿਸਾਰਿ ॥

They renounce greed, avarice and evil, and forget them from their minds.

ਗੜਿ ਦੋਹੀ ਪਾਤਿਸਾਹ ਕੀ ਕਦੇ ਨ
ਆਵੈ ਹਾਰਿ ॥

In the fortress of the body, they announce the victory of their Supreme King; they are never ever vanquished.

ਚਾਕਰੁ ਕਹੀਐ ਖਸਮ ਕਾ ਸਉਹੇ
ਉਤਰ ਦੇਇ ॥

ਵਜਹੁ ਗਵਾਏ ਆਪਣਾ ਤਖਤਿ ਨ
ਬੈਸਹਿ ਸੇਇ ॥

ਪ੍ਰੀਤਮ ਹਥਿ ਵਡਿਆਈਆ ਜੈ ਭਾਵੈ
ਤੈ ਦੇਇ ॥

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਅਵਰੁ
ਨ ਕੋਇ ਕਰੇਇ ॥੪੫॥

ਬੀਜਉ ਸੂਝੈ ਕੇ ਨਹੀ ਬਹੈ ਦੁਲੀਚਾ
ਪਾਇ ॥

ਨਰਕ ਨਿਵਾਰਣੁ ਨਰਹ ਨਰੁ ਸਾਚਉ
ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥

ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਢੂਢਤ ਫਿਰਿ ਰਹੀ ਮਨ
ਮਹਿ ਕਰਉ ਬੀਚਾਰੁ ॥

ਲਾਲ ਰਤਨ ਬਹੁ ਮਾਣਕੀ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਹਾਥਿ ਭੰਡਾਰੁ ॥

ਉਤਮੁ ਹੋਵਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲੈ ਇਕ ਮਨਿ
ਏਕੈ ਭਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਸਿ ਮਿਲੇ ਲਾਹਾ ਲੈ
ਪਰਥਾਇ ॥

ਰਚਨਾ ਰਾਚਿ ਜਿਨਿ ਰਚੀ ਜਿਨਿ
ਸਿਰਿਆ ਆਕਾਰੁ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੇਅੰਤੁ ਧਿਆਈਐ ਅੰਤੁ
ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੪੬॥

ੜਾੜੈ ਰੂੜਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸੋਈ ॥

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਰਾਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

ੜਾੜੈ ਗਾਰੁੜੁ ਤੁਮ ਸੁਣਹੁ ਹਰਿ ਵਸੈ
ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

ਗੁਰੁ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਮਤੁ
ਕੋ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਹਿ ॥

ਸੋ ਸਾਹੁ ਸਾਚਾ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਧਨੁ
ਰਾਸਿ ॥

One who calls himself a servant of his Lord and Master,
and yet speaks defiantly to Him,

shall forfeit his pay, and not be seated upon the throne.

Glorious greatness rests in the hands of my Beloved; He
gives, according to the Pleasure of His Will.

He Himself does everything; who else should we address?
No one else does anything. ||45||

I cannot conceive of any other, who could be seated upon
the royal cushions.

The Supreme Man of men eradicates hell; He is True, and
True is His Name.

I wandered around searching for Him in the forests and
meadows; I contemplate Him within my mind.

The treasures of myriads of pearls, jewels and emeralds
are in the hands of the True Guru.

Meeting with God, I am exalted and elevated; I love the
One Lord single-mindedly.

O Nanak, one who lovingly meets with his Beloved, earns
profit in the world hereafter.

He who created and formed the creation, made your form
as well.

As Gurmukh, meditate on the Infinite Lord, who has no
end or limitation. ||46||

Rharha: The Dear Lord is beautiful;

There is no other king, except Him.

Rharha: Listen to the spell, and the Lord will come to
dwell in your mind.

By Guru's Grace, one finds the Lord; do not be deluded by
doubt.

He alone is the true banker, who has the capital of the
wealth of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੂਰਾ ਤਿਸੁ ਸਾਬਾਸਿ ॥
ਰੂੜੀ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਗੁਰ
ਸਬਦੀ ਬੀਚਾਰਿ ॥

The Gurmukh is perfect - applaud him!

Through the beautiful Word of the Guru's Bani, the Lord is obtained; contemplate the Word of the Guru's Shabad.

੯੩੭

937

ਆਪੁ ਗਇਆ ਦੁਖੁ ਕਟਿਆ ਹਰਿ
ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਨਾਰਿ ॥੪੭॥

Self-conceit is eliminated, and pain is eradicated; the soul bride obtains her Husband Lord. ||47||

ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਸੰਚੀਐ ਧਨੁ ਕਾਰਾ
ਬਿਖੁ ਛਾਰੁ ॥

He hoards gold and silver, but this wealth is false and poisonous, nothing more than ashes.

ਸਾਹੁ ਸਦਾਏ ਸੰਚਿ ਧਨੁ ਦੁਬਿਧਾ
ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥

He calls himself a banker, gathering wealth, but he is ruined by his dual-mindedness.

ਸਚਿਆਰੀ ਸਚੁ ਸੰਚਿਆ ਸਾਚਉ
ਨਾਮੁ ਅਮੋਲੁ ॥

The truthful ones gather Truth; the True Name is priceless.

ਹਰਿ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਊਜਲੋ ਪਤਿ
ਸਾਚੀ ਸਚੁ ਬੋਲੁ ॥

The Lord is immaculate and pure; through Him, their honor is true, and their speech is true.

ਸਾਜਨੁ ਮੀਤੁ ਸੁਜਾਣੁ ਤੂ ਤੂ ਸਰਵਰੁ
ਤੂ ਹੰਸੁ ॥

You are my friend and companion, all-knowing Lord; You are the lake, and You are the swan.

ਸਾਚਉ ਠਾਕੁਰੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉ
ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਸੁ ॥

I am a sacrifice to that being, whose mind is filled with the True Lord and Master.

ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਮੋਹਣੀ ਜਿਨਿ
ਕੀਤੀ ਸੋ ਜਾਣੁ ॥

Know the One who created love and attachment to Maya, the Enticer.

ਬਿਖਿਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਏਕੁ ਹੈ ਬੂਝੈ
ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥੪੮॥

One who realizes the all-knowing Primal Lord, looks alike upon poison and nectar. ||48||

ਖਿਮਾ ਵਿਹੂਣੇ ਖਪਿ ਗਏ ਖੂਹਣਿ
ਲਖ ਅਸੰਖ ॥

Without patience and forgiveness, countless hundreds of thousands have perished.

ਗਣਤ ਨ ਆਵੈ ਕਿਉ ਗਣੀ ਖਪਿ
ਖਪਿ ਮੁਏ ਬਿਸੰਖ ॥

Their numbers cannot be counted; how could I count them? Bothered and bewildered, uncounted numbers have died.

ਖਸਮੁ ਪਛਾਣੈ ਆਪਣਾ ਖੂਲੈ ਬੰਧੁ ਨ
ਪਾਇ ॥

One who realizes his Lord and Master is set free, and not bound by chains.

ਸਬਦਿ ਮਹਲੀ ਖਰਾ ਤੂ ਖਿਮਾ ਸਚੁ
ਸੁਖ ਭਾਇ ॥

Through the Word of the Shabad, enter the Mansion of the Lord's Presence; you shall be blessed with patience, forgiveness, truth and peace.

ਖਰਚੁ ਖਰਾ ਧਨੁ ਧਿਆਨੁ ਤੂ ਆਪੇ
ਵਸਹਿ ਸਰੀਰਿ ॥

ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੁਖਿ ਜਾਪੈ ਸਦਾ ਗੁਣ
ਅੰਤਰਿ ਮਨਿ ਧੀਰ ॥

ਹਉਮੈ ਖਪੈ ਖਪਾਇਸੀ ਬੀਜਉ ਵਬੁ
ਵਿਕਾਰੁ ॥

ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਵਿਚਿ ਪਾਇਅਨੁ
ਕਰਤਾ ਅਲਗੁ ਅਪਾਰੁ ॥੪੯॥

ਸ੍ਰਿਸਟੇ ਭੇਉ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥
ਸ੍ਰਿਸਟਾ ਕਰੈ ਸੁ ਨਿਹਚਉ ਹੋਇ ॥
ਸੰਪੈ ਕਉ ਈਸਰੁ ਧਿਆਈਐ ॥
ਸੰਪੈ ਪੁਰਬਿ ਲਿਖੇ ਕੀ ਪਾਈਐ ॥
ਸੰਪੈ ਕਾਰਣਿ ਚਾਕਰ ਚੋਰ ॥
ਸੰਪੈ ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ ਹੋਰ ॥

ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਨਹੀ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ॥

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ਛੁਟੈ ਨਿਦਾਨਿ ॥੫੦॥

ਹੇਰਤ ਹੇਰਤ ਹੇ ਸਖੀ ਹੋਇ ਰਹੀ
ਹੈਰਾਨੁ ॥

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤੀ ਮੈ ਮੁਈ ਸਬਦਿ
ਰਵੈ ਮਨਿ ਗਿਆਨੁ ॥

ਹਾਰ ਡੋਰ ਕੰਕਨ ਘਣੇ ਕਰਿ ਥਾਕੀ
ਸੀਗਾਰੁ ॥

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਗਲ
ਗੁਣਾ ਗਲਿ ਹਾਰੁ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ
ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੁ ॥

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਦੇਖਹੁ ਮਨਿ ਬੀਚਾਰਿ ॥

Partake of the true wealth of meditation, and the Lord
Himself shall abide within your body.

With mind, body and mouth, chant His Glorious Virtues
forever; courage and composure shall enter deep within
your mind.

Through egotism, one is distracted and ruined; other than
the Lord, all things are corrupt.

Forming His creatures, He placed Himself within them;
the Creator is unattached and infinite. ||49||

No one knows the mystery of the Creator of the World.

Whatever the Creator of the World does, is certain to occur.

For wealth, some meditate on the Lord.

By pre-ordained destiny, wealth is obtained.

For the sake of wealth, some become servants or thieves.

Wealth does not go along with them when they die; it
passes into the hands of others.

Without Truth, honor is not obtained in the Court of
the Lord.

Drinking in the subtle essence of the Lord, one is
emancipated in the end. ||50||

Seeing and perceiving, O my companions, I am wonder-
struck and amazed.

My egotism, which proclaimed itself in possessiveness
and self-conceit, is dead. My mind chants the Word of the
Shabad, and attains spiritual wisdom.

I am so tired of wearing all these necklaces, hair-ties and
bracelets, and decorating myself.

Meeting with my Beloved, I have found peace; now, I
wear the necklace of total virtue.

O Nanak, the Gurmukh attains the Lord, with love and
affection.

Without the Lord, who has found peace? Reflect upon this
in your mind, and see.

ਹਰਿ ਪੜਣਾ ਹਰਿ ਬੁਝਣਾ ਹਰਿ
ਸਿਉ ਰਖਹੁ ਪਿਆਰੁ ॥

Read about the Lord, understand the Lord, and enshrine
love for the Lord.

ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਹਰਿ
ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥੫੧॥

Chant the Lord's Name, and meditate on the Lord; hold
tight to the Support of the Name of the Lord. ||51||

ਲੇਖੁ ਨ ਮਿਟਈ ਹੇ ਸਖੀ ਜੋ
ਲਿਖਿਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥

The inscription inscribed by the Creator Lord cannot be
erased, O my companions.

ਆਪੇ ਕਾਰਣੁ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਕਰਿ
ਕਿਰਪਾ ਪਗੁ ਧਾਰਿ ॥

He who created the universe, in His Mercy, installs His
Feet within us.

ਕਰਤੇ ਹਥਿ ਵਡਿਆਈਆ ਬੂਝਹੁ
ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਿ ॥

Glorious greatness rests in the Hands of the Creator; reflect
upon the Guru, and understand this.

ਲਿਖਿਆ ਫੇਰਿ ਨ ਸਕੀਐ ਜਿਉ
ਭਾਵੀ ਤਿਉ ਸਾਰਿ ॥

This inscription cannot be challenged. As it pleases You,
You care for me.

ਨਦਰਿ ਤੇਰੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ
ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥

By Your Glance of Grace, I have found peace; O Nanak,
reflect upon the Shabad.

ਮਨਮੁਖ ਭੂਲੇ ਪਚਿ ਮੁਏ ਉਬਰੇ ਗੁਰ
ਬੀਚਾਰਿ ॥

The self-willed manmukhs are confused; they rot away and
die. Only by reflecting upon the Guru can they be saved.

ਜਿ ਪੁਰਖੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਈ ਤਿਸ
ਕਾ ਕਿਆ ਕਰਿ ਕਹਿਆ ਜਾਇ ॥

What can anyone say, about that Primal Lord, who cannot
be seen?

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਜਿਨਿ
ਹਿਰਦੈ ਦਿਤਾ ਦਿਖਾਇ ॥੫੨॥

I am a sacrifice to my Guru, who has revealed Him to me,
within my own heart. ||52||

ਪਾਧਾ ਪੜਿਆ ਆਖੀਐ ਬਿਦਿਆ
ਬਿਚਰੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

That Pandit, that religious scholar, is said to be well-
educated, if he contemplates knowledge with intuitive ease.

੯੩੮

938

ਬਿਦਿਆ ਸੋਧੈ ਤਤੁ ਲਹੈ ਰਾਮ ਨਾਮ
ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

Considering his knowledge, he finds the essence of reality,
and lovingly focuses his attention on the Name of the Lord.

ਮਨਮੁਖੁ ਬਿਦਿਆ ਬਿਕ੍ਰਦਾ ਬਿਖੁ
ਖਟੇ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥

The self-willed manmukh sells his knowledge; he earns
poison, and eats poison.

ਮੂਰਖੁ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨਈ ਸੂਝ ਬੂਝ
ਨਹ ਕਾਇ ॥੫੩॥

The fool does not think of the Word of the Shabad. He has
no understanding, no comprehension. ||53||

ਪਾਧਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖੀਐ ਚਾਟੜਿਆ
ਮਤਿ ਦੇਇ ॥

That Pandit is called Gurmukh, who imparts understanding
to his students.

ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਹੁ ਨਾਮੁ ਸੰਗਰਹੁ ਲਾਹਾ
ਜਗ ਮਹਿ ਲੇਇ ॥

Contemplate the Naam, the Name of the Lord; gather in
the Naam, and earn the true profit in this world.

ਸਚੀ ਪਟੀ ਸਚੁ ਮਨਿ ਪੜੀਐ ਸਬਦੁ
ਸੁ ਸਾਰੁ ॥

With the true notebook of the true mind, study the most
sublime Word of the Shabad.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਪੜਿਆ ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ
ਬੀਨਾ ਜਿਸੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗਲਿ
ਹਾਰੁ ॥੫੪॥੧॥

O Nanak, he alone is learned, and he alone is a wise Pandit,
who wears the necklace of the Lord's Name. ||54||1||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ਸਿਧ ਗੋਸਟਿ

Raamkalee, First Mehl, Sidh Gosht ~

Conversations With The Siddhas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਸਿਧ ਸਭਾ ਕਰਿ ਆਸਣਿ ਬੈਠੇ ਸੰਤ
ਸਭਾ ਜੈਕਾਰੇ ॥

The Siddhas formed an assembly; sitting in their Yogic
postures, they shouted, "Salute this gathering of Saints."

ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਰਹਰਾਸਿ ਹਮਾਰੀ ਸਾਚਾ
ਅਪਰ ਅਪਾਰੇ ॥

I offer my salutation to the One who is true, infinite and
incomparably beautiful.

ਮਸਤਕੁ ਕਾਟਿ ਧਰੀ ਤਿਸੁ ਆਗੈ
ਤਨੁ ਮਨੁ ਆਗੈ ਦੇਉ ॥

I cut off my head, and offer it to Him; I dedicate my body
and mind to Him.

ਨਾਨਕ ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ
ਪਾਈਐ ਸਹਜ ਭਾਇ ਜਸੁ
ਲੇਉ ॥੧॥

O Nanak, meeting with the Saints, Truth is obtained, and
one is spontaneously blessed with distinction. ||1||

ਕਿਆ ਭਵੀਐ ਸਚਿ ਸੂਚਾ ਹੋਇ ॥

What is the use of wandering around? Purity comes only
through Truth.

ਸਾਚ ਸਬਦ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ
ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Without the True Word of the Shabad, no one finds
liberation. ||1||Pause||

ਕਵਨ ਤੁਮੇ ਕਿਆ ਨਾਉ ਤੁਮਾਰਾ
ਕਉਨੁ ਮਾਰਗੁ ਕਉਨੁ ਸੁਆਓ ॥

"Who are you? What is your name? What is your way?
What is your goal?

ਸਾਚੁ ਕਹਉ ਅਰਦਾਸਿ ਹਮਾਰੀ
ਹਉ ਸੰਤ ਜਨਾ ਬਲਿ ਜਾਓ ॥

We pray that you will answer us truthfully; we are a
sacrifice to the humble Saints.

ਕਹ ਬੈਸਹੁ ਕਹ ਰਹੀਐ ਬਾਲੇ ਕਹ
ਆਵਹੁ ਕਹ ਜਾਹੋ ॥

Where is your seat? Where do you live, boy? Where did
you come from, and where are you going?

ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਸੁਣਿ ਬੈਰਾਗੀ ਕਿਆ
ਤੁਮਾਰਾ ਰਾਹੋ ॥੨॥

Tell us, Nanak - the detached Siddhas wait to hear your
reply. What is your path?"||2||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਬੈਸਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਰਹੀਐ
ਚਾਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਏ ॥

He dwells deep within the nucleus of each and every heart.
This is my seat and my home. I walk in harmony with the
Will of the True Guru.

ਸਹਜੇ ਆਏ ਹੁਕਮਿ ਸਿਧਾਏ ਨਾਨਕ
ਸਦਾ ਰਜਾਏ ॥

I came from the Celestial Lord God; I go wherever He
orders me to go. I am Nanak, forever under the Command
of His Will.

ਆਸਣਿ ਬੈਸਣਿ ਥਿਰੁ ਨਾਰਾਇਣੁ
ਐਸੀ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਏ ॥

I sit in the posture of the eternal, imperishable Lord. These
are the Teachings I have received from the Guru.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਸਚੇ
ਸਚਿ ਸਮਾਏ ॥੩॥

As Gurmukh, I have come to understand and realize
myself; I merge in the Truest of the True. ||3||

ਦੁਨੀਆ ਸਾਗਰੁ ਦੁਤਰੁ ਕਹੀਐ
ਕਿਉ ਕਰਿ ਪਾਈਐ ਪਾਰੋ ॥

“The world-ocean is treacherous and impassable; how can
one cross over?

ਚਰਪਟੁ ਬੋਲੈ ਅਉਧੁ ਨਾਨਕ ਦੇਹੁ
ਸਚਾ ਬੀਚਾਰੋ ॥

Charpat the Yogi says, O Nanak, think it over, and give us
your true reply.”

ਆਪੇ ਆਖੈ ਆਪੇ ਸਮਝੈ ਤਿਸੁ
ਕਿਆ ਉਤਰੁ ਦੀਜੈ ॥

What answer can I give to someone, who claims to
understand himself?

ਸਾਚੁ ਕਹਹੁ ਤੁਮ ਪਾਰਗਰਾਮੀ ਤੁਝੁ
ਕਿਆ ਬੈਸਣੁ ਦੀਜੈ ॥੪॥

I speak the Truth; if you have already crossed over, how
can I argue with you? ||4||

ਜੈਸੇ ਜਲ ਮਹਿ ਕਮਲੁ ਨਿਰਾਲਮੁ
ਮੁਰਗਾਈ ਨੈ ਸਾਣੇ ॥

The lotus flower floats untouched upon the surface of the
water, and the duck swims through the stream;

ਸੁਰਤਿ ਸਬਦਿ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਤਰੀਐ
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੇ ॥

with one's consciousness focused on the Word of the
Shabad, one crosses over the terrifying world-ocean. O
Nanak, chant the Naam, the Name of the Lord.

ਰਹਹਿ ਇਕਾਂਤਿ ਏਕੋ ਮਨਿ ਵਸਿਆ
ਆਸਾ ਮਾਹਿ ਨਿਰਾਸੋ ॥

One who lives alone, as a hermit, enshrining the One
Lord in his mind, remaining unaffected by hope in the
midst of hope,

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਏ
ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੋ ॥੫॥

sees and inspires others to see the inaccessible,
unfathomable Lord. Nanak is his slave. ||5||

ਸੁਣਿ ਸੁਆਮੀ ਅਰਦਾਸਿ ਹਮਾਰੀ
ਪੂਛਉ ਸਾਚੁ ਬੀਚਾਰੋ ॥

“Listen, Lord, to our prayer. We seek your true opinion.

ਰੋਸੁ ਨ ਕੀਜੈ ਉਤਰੁ ਦੀਜੈ ਕਿਉ
ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਦੁਆਰੋ ॥

Don't be angry with us - please tell us: How can we find
the Guru's Door?”

ਇਹੁ ਮਨੁ ਚਲਤਉ ਸਚ ਘਰਿ ਬੈਸੈ
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੋ ॥

This fickle mind sits in its true home, O Nanak, through
the Support of the Naam, the Name of the Lord.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਕਰਤਾ ਲਾਗੈ
ਸਾਚਿ ਪਿਆਰੇ ॥੬॥

The Creator Himself unites us in Union, and inspires us to love the Truth. ||6||

ਹਾਟੀ ਬਾਟੀ ਰਹਹਿ ਨਿਰਾਲੇ ਰੂਖਿ
ਬਿਰਖਿ ਉਦਿਆਨੇ ॥

“Away from stores and highways, we live in the woods, among plants and trees.

ਕੰਦ ਮੂਲੁ ਅਹਾਰੇ ਖਾਈਐ ਅਉਧੂ
ਬੋਲੈ ਗਿਆਨੇ ॥

For food, we take fruits and roots. This is the spiritual wisdom spoken by the renunciates.

੯੩੯

939

ਤੀਰਥਿ ਨਾਈਐ ਸੁਖੁ ਫਲੁ ਪਾਈਐ
ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕਾਈ ॥

We bathe at sacred shrines of pilgrimage, and obtain the fruits of peace; not even an iota of filth sticks to us.

ਗੋਰਖ ਪੂਤੁ ਲੋਹਾਰੀਪਾ ਬੋਲੈ ਜੋਗ
ਜੁਗਤਿ ਬਿਧਿ ਸਾਈ ॥੭॥

Luhaareepaa, the disciple of Gorakh says, this is the Way of Yoga.”||7||

ਹਾਟੀ ਬਾਟੀ ਨੀਦ ਨ ਆਵੈ ਪਰ
ਘਰਿ ਚਿਤੁ ਨ ਡੋਲਾਈ ॥

In the stores and on the road, do not sleep; do not let your consciousness covet anyone else’s home.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਨੁ ਟੇਕ ਨ ਟਿਕਈ
ਨਾਨਕ ਭੂਖ ਨ ਜਾਈ ॥

Without the Name, the mind has no firm support; O Nanak, this hunger never departs.

ਹਾਟੁ ਪਟਣੁ ਘਰੁ ਗੁਰੂ ਦਿਖਾਇਆ
ਸਹਜੇ ਸਚੁ ਵਾਪਾਰੇ ॥

The Guru has revealed the stores and the city within the home of my own heart, where I intuitively carry on the true trade.

ਖੰਡਿਤ ਨਿਦ੍ਰਾ ਅਲਪ ਅਹਾਰੰ ਨਾਨਕ
ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥੮॥

Sleep little, and eat little; O Nanak, this is the essence of wisdom. ||8||

ਦਰਸਨੁ ਭੇਖ ਕਰਹੁ ਜੋਗਿੰਦ੍ਰਾ ਮੁੰਦ੍ਰਾ
ਝੋਲੀ ਖਿੰਥਾ ॥

“Wear the robes of the sect of Yogis who follow Gorakh; put on the ear-rings, begging wallet and patched coat.

ਬਾਰਹ ਅੰਤਰਿ ਏਕੁ ਸਰੇਵਹੁ ਖਟੁ
ਦਰਸਨ ਇਕ ਪੰਥਾ ॥

Among the twelve schools of Yoga, ours is the highest; among the six schools of philosophy, ours is the best path.

ਇਨ ਬਿਧਿ ਮਨੁ ਸਮਝਾਈਐ
ਪੁਰਖਾ ਬਾਹੁੜਿ ਚੋਟ ਨ ਖਾਈਐ ॥

This is the way to instruct the mind, so you will never suffer beatings again.”

ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਜੋਗ
ਜੁਗਤਿ ਇਵ ਪਾਈਐ ॥੯॥

Nanak speaks: the Gurmukh understands; this is the way that Yoga is attained. ||9||

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਨਿਰੰਤਰਿ ਮੁਦ੍ਰਾ
ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਦੂਰਿ ਕਰੀ ॥

Let constant absorption in the Word of the Shabad deep within be your ear-rings; eradicate egotism and attachment.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਨਿਵਾਰੈ ਗੁਰ
ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁ ਸਮਝ ਪਰੀ ॥

Discard sexual desire, anger and egotism, and through the Word of the Guru's Shabad, attain true understanding.

ਖਿੰਥਾ ਝੋਲੀ ਭਰਿਪੁਰਿ ਰਹਿਆ
ਨਾਨਕ ਤਾਰੈ ਏਕੁ ਹਰੀ ॥

For your patched coat and begging bowl, see the Lord God pervading and permeating everywhere; O Nanak, the One Lord will carry you across.

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ਪਰਖੈ
ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਤ ਖਰੀ ॥੧੦॥

True is our Lord and Master, and True is His Name. Analyze it, and you shall find the Word of the Guru to be True. ||10||

ਉਂਧਉ ਖਪਰੁ ਪੰਚ ਭੂ ਟੋਪੀ ॥

Let your mind turn away in detachment from the world, and let this be your begging bowl. Let the lessons of the five elements be your cap.

ਕਾਂਇਆ ਕੜਾਸਣੁ ਮਨੁ ਜਾਗੋਟੀ ॥

Let the body be your meditation mat, and the mind your loin cloth.

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸੰਜਮੁ ਹੈ ਨਾਲਿ ॥

Let truth, contentment and self-discipline be your companions.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ
ਸਮਾਲਿ ॥੧੧॥

O Nanak, the Gurmukh dwells on the Naam, the Name of the Lord. ||11||

ਕਵਨੁ ਸੁ ਗੁਪਤਾ ਕਵਨੁ ਸੁ
ਮੁਕਤਾ ॥

“Who is hidden? Who is liberated?

ਕਵਨੁ ਸੁ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਜੁਗਤਾ ॥

Who is united, inwardly and outwardly?

ਕਵਨੁ ਸੁ ਆਵੈ ਕਵਨੁ ਸੁ ਜਾਇ ॥

Who comes, and who goes?

ਕਵਨੁ ਸੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਰਹਿਆ
ਸਮਾਇ ॥੧੨॥

Who is permeating and pervading the three worlds?”||12||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਗੁਪਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਮੁਕਤਾ ॥

He is hidden within each and every heart. The Gurmukh is liberated.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸਬਦਿ ਸੁ ਜੁਗਤਾ ॥

Through the Word of the Shabad, one is united, inwardly and outwardly.

ਮਨਮੁਖਿ ਬਿਨਸੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

The self-willed manmukh perishes, and comes and goes.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧੩॥

O Nanak, the Gurmukh merges in Truth. ||13||

ਕਿਉ ਕਰਿ ਬਾਧਾ ਸਰਪਨਿ ਖਾਧਾ ॥

“How is one placed in bondage, and consumed by the serpent of Maya?

ਕਿਉ ਕਰਿ ਖੋਇਆ ਕਿਉ ਕਰਿ
ਲਾਧਾ ॥

How does one lose, and how does one gain?

ਕਿਉ ਕਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਕਿਉ ਕਰਿ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥	How does one become immaculate and pure? How is the darkness of ignorance removed?
ਇਹੁ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੈ ਸੁ ਗੁਰੂ ਹਮਾਰਾ ॥੧੪॥	One who understands this essence of reality is our Guru.” 14
ਦੁਰਮਤਿ ਬਾਧਾ ਸਰਪਨਿ ਖਾਧਾ ॥	Man is bound by evil-mindedness, and consumed by Maya, the serpent.
ਮਨਮੁਖਿ ਖੋਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਧਾ ॥	The self-willed manmukh loses, and the Gurmukh gains.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਅੰਧੇਰਾ ਜਾਇ ॥	Meeting the True Guru, darkness is dispelled.
ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮੇਟਿ ਸਮਾਇ ॥੧੫॥	O Nanak, eradicating egotism, one merges in the Lord. 15
ਸੁੰਨ ਨਿਰੰਤਰਿ ਦੀਜੈ ਬੰਧੁ ॥	Focused deep within, in perfect absorption,
ਉਡੈ ਨ ਹੰਸਾ ਪੜੈ ਨ ਕੰਧੁ ॥	the soul-swan does not fly away, and the body-wall does not collapse.
ਸਹਜ ਗੁਫਾ ਘਰੁ ਜਾਣੈ ਸਾਚਾ ॥	Then, one knows that his true home is in the cave of intuitive poise.
ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਭਾਵੈ ਸਾਚਾ ॥੧੬॥	O Nanak, the True Lord loves those who are truthful. 16
ਕਿਸੁ ਕਾਰਣਿ ਗ੍ਰਿਹੁ ਤਜਿਓ ਉਦਾਸੀ ॥	“Why have you left your house and become a wandering Udaasee?
ਕਿਸੁ ਕਾਰਣਿ ਇਹੁ ਭੇਖੁ ਨਿਵਾਸੀ ॥	Why have you adopted these religious robes?
ਕਿਸੁ ਵਖਰ ਕੇ ਤੁਮ ਵਣਜਾਰੇ ॥	What merchandise do you trade?
ਕਿਉ ਕਰਿ ਸਾਥੁ ਲੰਘਾਵਹੁ ਪਾਰੇ ॥੧੭॥	How will you carry others across with you?” 17
ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਤ ਭਏ ਉਦਾਸੀ ॥	I became a wandering Udaasee, searching for the Gurmukhs.
ਦਰਸਨ ਕੈ ਤਾਈ ਭੇਖ ਨਿਵਾਸੀ ॥	I have adopted these robes seeking the Blessed Vision of the Lord’s Darshan.
ਸਾਚ ਵਖਰ ਕੇ ਹਮ ਵਣਜਾਰੇ ॥	I trade in the merchandise of Truth.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰੇ ॥੧੮॥	O Nanak, as Gurmukh, I carry others across. 18
ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਪੁਰਖਾ ਜਨਮੁ ਵਟਾਇਆ ॥	“How have you changed the course of your life?
ਕਾਹੇ ਕਉ ਤੁਝੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਾਇਆ ॥	With what have you linked your mind?

੯੪੦

ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਖਾਈ ॥
 ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਪਾਈ ॥
 ਬਿਨੁ ਦੰਤਾ ਕਿਉ ਖਾਈਐ ਸਾਰੁ ॥
 ਨਾਨਕ ਸਾਚਾ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥੧੯॥

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਜਨਮੇ ਗਵਨੁ
 ਮਿਟਾਇਆ ॥
 ਅਨਹਤਿ ਰਾਤੇ ਇਹੁ ਮਨੁ
 ਲਾਇਆ ॥
 ਮਨਸਾ ਆਸਾ ਸਬਦਿ ਜਲਾਈ ॥
 ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਪਾਈ ॥
 ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮੇਟੇ ਖਾਈਐ ਸਾਰੁ ॥
 ਨਾਨਕ ਤਾਰੇ ਤਾਰਣਹਾਰੁ ॥੨੦॥

ਆਦਿ ਕਉ ਕਵਨੁ ਬੀਚਾਰੁ
 ਕਥੀਅਲੇ ਸੁੰਨ ਕਹਾ ਘਰ ਵਾਸੋ ॥
 ਗਿਆਨ ਕੀ ਮੁਦ੍ਰਾ ਕਵਨ ਕਥੀਅਲੇ
 ਘਟਿ ਘਟਿ ਕਵਨ ਨਿਵਾਸੋ ॥
 ਕਾਲ ਕਾ ਠੀਗਾ ਕਿਉ ਜਲਾਈਅਲੇ
 ਕਿਉ ਨਿਰਭਉ ਘਰਿ ਜਾਈਐ ॥
 ਸਹਜ ਸੰਤੋਖ ਕਾ ਆਸਣੁ ਜਾਣੈ
 ਕਿਉ ਛੇਦੇ ਬੈਰਾਈਐ ॥
 ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਮਾਰੈ
 ਤਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਹੋਵੈ ਵਾਸੋ ॥

ਜਿਨਿ ਰਚਿ ਰਚਿਆ ਤਿਸੁ ਸਬਦਿ
 ਪਛਾਣੈ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੋ ॥੨੧॥

ਕਹਾ ਤੇ ਆਵੈ ਕਹਾ ਇਹੁ ਜਾਵੈ
 ਕਹਾ ਇਹੁ ਰਹੈ ਸਮਾਈ ॥
 ਏਸੁ ਸਬਦ ਕਉ ਜੋ ਅਰਥਾਵੈ ਤਿਸੁ
 ਗੁਰ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਈ ॥

940

How have you subdued your hopes and desires?
 How have you found the Light deep within your nucleus?
 Without teeth, how can you eat iron?
 Give us your true opinion, Nanak.”||19||

Born into the House of the True Guru, my wandering in
 reincarnation ended.

My mind is attached and attuned to the unstruck sound
 current.

Through the Word of the Shabad, my hopes and desires
 have been burnt away.

As Gurmukh, I found the Light deep within the nucleus of
 my self.

Eradicating the three qualities, one eats iron.

O Nanak, the Emancipator emancipates. ||20||

“What can you tell us about the beginning? In what home
 did the absolute dwell then?

What are the ear-rings of spiritual wisdom? Who dwells in
 each and every heart?

How can one avoid the attack of death? How can one enter
 the home of fearlessness?

How can one know the posture of intuition and
 contentment, and overcome one’s adversaries?”

Through the Word of the Guru’s Shabad, egotism and
 corruption are conquered, and then one comes to dwell in
 the home of the self within.

One who realizes the Shabad of the One who created the
 creation - Nanak is his slave. ||21||

“Where did we come from? Where are we going? Where
 will we be absorbed?

One who reveals the meaning of this Shabad is the Guru,
 who has no greed at all.

ਕਿਉ ਤਤੈ ਅਵਿਗਤੈ ਪਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਲਗੈ ਪਿਆਰੇ ॥

ਆਪੇ ਸੁਰਤਾ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਹੁ
ਨਾਨਕ ਬੀਚਾਰੇ ॥

ਹੁਕਮੇ ਆਵੈ ਹੁਕਮੇ ਜਾਵੈ ਹੁਕਮੇ ਰਵੈ
ਸਮਾਈ ॥

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸਾਚੁ ਕਮਾਵੈ ਗਤਿ
ਮਿਤਿ ਸਬਦੇ ਪਾਈ ॥੨੨॥

ਆਦਿ ਕਉ ਬਿਸਮਾਦੁ ਬੀਚਾਰੁ
ਕਬੀਅਲੇ ਸੁੰਨ ਨਿਰੰਤਰਿ ਵਾਸੁ
ਲੀਆ ॥

ਅਕਲਪਤ ਮੁਦ੍ਰਾ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ
ਬੀਚਾਰੀਅਲੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਾਚਾ
ਸਰਬ ਜੀਆ ॥

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਅਵਿਗਤਿ ਸਮਾਈਐ
ਤਤੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸਹਜਿ ਲਹੈ ॥

ਨਾਨਕ ਦੂਜੀ ਕਾਰ ਨ ਕਰਣੀ ਸੇਵੈ
ਸਿਖੁ ਸੁ ਖੋਜਿ ਲਹੈ ॥

ਹੁਕਮੁ ਬਿਸਮਾਦੁ ਹੁਕਮਿ ਪਛਾਣੈ
ਜੀਅ ਜੁਗਤਿ ਸਚੁ ਜਾਣੈ ਸੋਈ ॥

ਆਪੁ ਮੇਟਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਹੋਵੈ ਅੰਤਰਿ
ਸਾਚੁ ਜੋਗੀ ਕਹੀਐ ਸੋਈ ॥੨੩॥

ਅਵਿਗਤੋ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਉਪਜੇ
ਨਿਰਗੁਣ ਤੇ ਸਰਗੁਣੁ ਥੀਆ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਪਰਚੈ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈਐ
ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ਲੀਆ ॥

ਏਕੇ ਕਉ ਸਚੁ ਏਕਾ ਜਾਣੈ ਹਉਮੈ
ਦੂਜਾ ਦੂਰਿ ਕੀਆ ॥

ਸੋ ਜੋਗੀ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੈ ਅੰਤਰਿ
ਕਮਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਥੀਆ ॥

How can one find the essence of the unmanifest reality?
How does one become Gurmukh, and enshrine love for
the Lord?

He Himself is consciousness, He Himself is the Creator;
share with us, Nanak, your wisdom.”

By His Command we come, and by His Command we go;
by His Command, we merge in absorption.

Through the Perfect Guru, live the Truth; through the
Word of the Shabad, the state of dignity is attained. ||22||

We can only express a sense of wonder about the
beginning. The absolute abided endlessly deep within
Himself then.

Consider freedom from desire to be the ear-rings of the
Guru's spiritual wisdom. The True Lord, the Soul of all,
dwells within each and every heart.

Through the Guru's Word, one merges in the absolute, and
intuitively receives the immaculate essence.

O Nanak, that Sikh who seeks and finds the Way does not
serve any other.

Wonderful and amazing is His Command; He alone
realizes His Command and knows the true way of life of
His creatures.

One who eradicates his self-conceit becomes free of
desire; he alone is a Yogi, who enshrines the True Lord
deep within. ||23||

From His state of absolute existence, He assumed the
immaculate form; from formless, He assumed the supreme
form.

By pleasing the True Guru, the supreme status is obtained,
and one is absorbed in the True Word of the Shabad.

He knows the True Lord as the One and only; he sends his
egotism and duality far away.

He alone is a Yogi, who realizes the Word of the Guru's
Shabad; the lotus of the heart blossoms forth within.

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ
ਅੰਤਰਿ ਜਾਣੈ ਸਰਬ ਦਇਆ ॥

If one remains dead while yet alive, then he understands everything; he knows the Lord deep within himself, who is kind and compassionate to all.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਉ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ
ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਸਰਬ ਜੀਆ ॥੨੪॥

O Nanak, he is blessed with glorious greatness; he realizes himself in all beings. ||24||

ਸਾਚੋ ਉਪਜੈ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ਸਾਚੇ
ਸੂਚੇ ਏਕ ਮਇਆ ॥

We emerge from Truth, and merge into Truth again. The pure being merges into the One True Lord.

ਝੂਠੇ ਆਵਹਿ ਠਵਰ ਨ ਪਾਵਹਿ ਦੂਜੈ
ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਭਇਆ ॥

The false come, and find no place of rest; in duality, they come and go.

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਮਿਟੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ
ਆਪੇ ਪਰਖੈ ਬਖਸਿ ਲਇਆ ॥

This coming and going in reincarnation is ended through the Word of the Guru's Shabad; the Lord Himself analyzes and grants His forgiveness.

ਏਕਾ ਬੇਦਨ ਦੂਜੈ ਬਿਆਪੀ ਨਾਮੁ
ਰਸਾਇਣੁ ਵੀਸਰਿਆ ॥

One who suffers from the disease of duality, forgets the Naam, the source of nectar.

੯੪੧

941

ਸੋ ਬੂਝੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਗੁਰ ਕੈ
ਸਬਦਿ ਸੁ ਮੁਕਤੁ ਭਇਆ ॥

He alone understands, whom the Lord inspires to understand. Through the Word of the Guru's Shabad, one is liberated.

ਨਾਨਕ ਤਾਰੇ ਤਾਰਣਹਾਰਾ ਹਉਮੈ
ਦੂਜਾ ਪਰਹਰਿਆ ॥੨੫॥

O Nanak, the Emancipator emancipates one who drives out egotism and duality. ||25||

ਮਨਮੁਖਿ ਭੂਲੈ ਜਮ ਕੀ ਕਾਣਿ ॥

The self-willed manmukhs are deluded, under the shadow of death.

ਪਰ ਘਰੁ ਜੋਹੈ ਹਾਣੇ ਹਾਣਿ ॥

They look into the homes of others, and lose.

ਮਨਮੁਖਿ ਭਰਮਿ ਭਵੈ ਬੇਬਾਣਿ ॥

The manmukhs are confused by doubt, wandering in the wilderness.

ਵੇਮਾਰਗਿ ਮੂਸੈ ਮੰਤ੍ਰੁ ਮਸਾਣਿ ॥

Having lost their way, they are plundered; they chant their mantras at cremation grounds.

ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨੈ ਲਵੈ ਕੁਬਾਣਿ ॥

They do not think of the Shabad; instead, they utter obscenities.

ਨਾਨਕ ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਜਾਣਿ ॥੨੬॥

O Nanak, those who are attuned to the Truth know peace. ||26||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੇ ਕਾ ਭਉ ਪਾਵੈ ॥

The Gurmukh lives in the Fear of God, the True Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਾਣੀ ਅਘੜੁ ਘੜਾਵੈ ॥

Through the Word of the Guru's Bani, the Gurmukh refines the unrefined.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥	The Gurmukh sings the immaculate, Glorious Praises of the Lord.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਵੈ ॥	The Gurmukh attains the supreme, sanctified status.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੋਮਿ ਰੋਮਿ ਹਰਿ ਧਿਆਵੈ ॥	The Gurmukh meditates on the Lord with every hair of his body.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥੨੭॥	O Nanak, the Gurmukh merges in Truth. 27
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚੈ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੀ ॥	The Gurmukh is pleasing to the True Guru; this is contemplation on the Vedas.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚੈ ਤਰੀਐ ਤਾਰੀ ॥	Pleasing the True Guru, the Gurmukh is carried across.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚੈ ਸੁ ਸਬਦਿ ਗਿਆਨੀ ॥	Pleasing the True Guru, the Gurmukh receives the spiritual wisdom of the Shabad.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚੈ ਅੰਤਰ ਬਿਧਿ ਜਾਨੀ ॥	Pleasing the True Guru, the Gurmukh comes to know the path within.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਅਲਖ ਅਪਾਰੁ ॥	The Gurmukh attains the unseen and infinite Lord.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰੁ ॥੨੮॥	O Nanak, the Gurmukh finds the door of liberation. 28
ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਕਥੁ ਕਥੈ ਬੀਚਾਰਿ ॥	The Gurmukh speaks the unspoken wisdom.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਬਹੈ ਸਪਰਵਾਰਿ ॥	In the midst of his family, the Gurmukh lives a spiritual life.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪੀਐ ਅੰਤਰਿ ਪਿਆਰਿ ॥	The Gurmukh lovingly meditates deep within.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਸਬਦਿ ਅਚਾਰਿ ॥	The Gurmukh obtains the Shabad, and righteous conduct.
ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਜਾਣੈ ਜਾਣਾਈ ॥	He knows the mystery of the Shabad, and inspires others to know it.
ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਜਾਲਿ ਸਮਾਈ ॥੨੯॥	O Nanak, burning away his ego, he merges in the Lord. 29
ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਰਤੀ ਸਾਚੈ ਸਾਜੀ ॥	The True Lord fashioned the earth for the sake of the Gurmukhs.
ਤਿਸ ਮਹਿ ਓਪਤਿ ਖਪਤਿ ਸੁ ਬਾਜੀ ॥	There, he set in motion the play of creation and destruction.
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਪੈ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥	One who is filled with the Word of the Guru's Shabad enshrines love for the Lord.
ਸਾਚਿ ਰਤਉ ਪਤਿ ਸਿਉ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥	Attuned to the Truth, he goes to his home with honor.

ਸਾਚ ਸਬਦ ਬਿਨੁ ਪਤਿ ਨਹੀ ਪਾਵੈ ॥	Without the True Word of the Shabad, no one receives honor.
ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਉ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥੩੦॥	O Nanak, without the Name, how can one be absorbed in Truth? 30
ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਸਟ ਸਿਧੀ ਸਭਿ ਬੁਧੀ ॥	The Gurmukh obtains the eight miraculous spiritual powers, and all wisdom.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਵਜਲੁ ਤਰੀਐ ਸਚ ਸੁਧੀ ॥	The Gurmukh crosses over the terrifying world-ocean, and obtains true understanding.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਰ ਅਪਸਰ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥	The Gurmukh knows the ways of truth and untruth.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਵਿਰਤਿ ਨਰਵਿਰਤਿ ਪਛਾਣੈ ॥	The Gurmukh knows worldliness and renunciation.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਾਰੇ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥	The Gurmukh crosses over, and carries others across as well.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੩੧॥	O Nanak, the Gurmukh is emancipated through the Shabad. 31
ਨਾਮੇ ਰਾਤੇ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ॥	Attuned to the Naam, the Name of the Lord, egotism is dispelled.
ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਚਿ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥	Attuned to the Naam, they remain absorbed in the True Lord.
ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥	Attuned to the Naam, they contemplate the Way of Yoga.
ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥	Attuned to the Naam, they find the door of liberation.
ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥	Attuned to the Naam, they understand the three worlds.
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੩੨॥	O Nanak, attuned to the Naam, eternal peace is found. 32
ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਿਧ ਗੋਸਟਿ ਹੋਇ ॥	Attuned to the Naam, they attain Sidh Gosht - conversation with the Siddhas.
ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਤਪੁ ਹੋਇ ॥	Attuned to the Naam, they practice intense meditation forever.
ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥	Attuned to the Naam, they live the true and excellent lifestyle.
ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਗੁਣ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰੁ ॥	Attuned to the Naam, they contemplate the Lord's virtues and spiritual wisdom.
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬੋਲੈ ਸਭੁ ਵੇਕਾਰੁ ॥	Without the Name, all that is spoken is useless.
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਕਉ ਜੈਕਾਰੁ ॥੩੩॥	O Nanak, attuned to the Naam, their victory is celebrated. 33

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

Through the Perfect Guru, one obtains the Naam, the Name of the Lord.

ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਸਚਿ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥

The Way of Yoga is to remain absorbed in Truth.

ਬਾਰਹ ਮਹਿ ਜੋਗੀ ਭਰਮਾਏ
ਸੰਨਿਆਸੀ ਛਿਅ ਚਾਰਿ ॥

The Yogis wander in the twelve schools of Yoga; the Sannyasis in six and four.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਜੋ ਮਰਿ ਜੀਵੈ ਸੋ
ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥

One who remains dead while yet alive, through the Word of the Guru's Shabad, finds the door of liberation.

੯੪੨

942

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸਭਿ ਦੂਜੈ ਲਾਗੇ ਦੇਖਹੁ
ਰਿਦੈ ਬੀਚਾਰਿ ॥

Without the Shabad, all are attached to duality. Contemplate this in your heart, and see.

ਨਾਨਕ ਵਡੇ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨੀ
ਸਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੩੪॥

O Nanak, blessed and very fortunate are those who keep the True Lord enshrined in their hearts. ||34||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਤਨੁ ਲਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

The Gurmukh obtains the jewel, lovingly focused on the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਖੈ ਰਤਨੁ ਸੁਭਾਇ ॥

The Gurmukh intuitively recognizes the value of this jewel.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥

The Gurmukh practices Truth in action.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੇ ਮਨੁ ਪਤੀਆਇ ॥

The mind of the Gurmukh is pleased with the True Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਏ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ॥

The Gurmukh sees the unseen, when it pleases the Lord.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚੇਟ ਨ ਖਾਵੈ ॥੩੫॥

O Nanak, the Gurmukh does not have to endure punishment. ||35||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥

The Gurmukh is blessed with the Name, charity and purification.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਗੈ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥

The Gurmukh centers his meditation on the celestial Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ॥

The Gurmukh obtains honor in the Court of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਪਰਧਾਨੁ ॥

The Gurmukh obtains the Supreme Lord, the Destroyer of fear.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਕਰਾਏ ॥

The Gurmukh does good deeds, and inspires others to do so.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥੩੬॥

O Nanak, the Gurmukh unites in the Lord's Union. ||36||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ॥

The Gurmukh understands the Simritees, the Shaastras and the Vedas.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਭੇਦ ॥

The Gurmukh knows the secrets of each and every heart.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੈਰ ਵਿਰੋਧ ਗਵਾਵੈ ॥	The Gurmukh eliminates hate and envy.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਗਲੀ ਗਣਤ ਮਿਟਾਵੈ ॥	The Gurmukh erases all accounting.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥	The Gurmukh is imbued with love for the Lord's Name.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖਸਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥੩੭॥	O Nanak, the Gurmukh realizes his Lord and Master. 37
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਰਮੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥	Without the Guru, one wanders, coming and going in reincarnation.
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਘਾਲ ਨ ਪਵਈ ਥਾਇ ॥	Without the Guru, one's work is useless.
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮਨੁਆ ਅਤਿ ਡੋਲਾਇ ॥	Without the Guru, the mind is totally unsteady.
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨਹੀ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥	Without the Guru, one is unsatisfied, and eats poison.
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬਿਸੀਅਰੁ ਡਸੈ ਮਰਿ ਵਾਟ ॥	Without the Guru, one is stung by the poisonous snake of Maya, and dies.
ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘਾਟੇ ਘਾਟ ॥੩੮॥	O Nanak without the Guru, all is lost. 38
ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਿਸੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੈ ॥	One who meets the Guru is carried across.
ਅਵਗਣ ਮੇਟੈ ਗੁਣਿ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥	His sins are erased, and he is emancipated through virtue.
ਮੁਕਤਿ ਮਹਾ ਸੁਖ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥	The supreme peace of liberation is attained, contemplating the Word of the Guru's Shabad.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ਹਾਰਿ ॥	The Gurmukh is never defeated.
ਤਨੁ ਹਟਤੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਵਣਜਾਰਾ ॥	In the store of the body, this mind is the merchant;
ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਸਚੁ ਵਾਪਾਰਾ ॥੩੯॥	O Nanak, it deals intuitively in Truth. 39
ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਾਂਧਿਓ ਸੇਤੁ ਬਿਧਾਤੈ ॥	The Gurmukh is the bridge, built by the Architect of Destiny.
ਲੰਕਾ ਲੂਟੀ ਦੈਤ ਸੰਤਾਪੈ ॥	The demons of passion which plundered Sri Lanka - the body - have been conquered.
ਰਾਮਚੰਦਿ ਮਾਰਿਓ ਅਹਿ ਰਾਵਣੁ ॥	Ram Chand - the mind - has slaughtered Raawan - pride;
ਭੇਦੁ ਬਭੀਖਣੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚਾਇਣੁ ॥	the Gurmukh understands the secret revealed by Babheekhan.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਇਰਿ ਪਾਹਣੁ ਤਾਰੇ ॥	The Gurmukh carries even stones across the ocean.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸ ਉਧਾਰੇ ॥੪੦॥	The Gurmukh saves millions of people. 40
ਗੁਰਮੁਖਿ ਚੂਕੈ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥	The comings and goings in reincarnation are ended for the Gurmukh.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਣੁ ॥	The Gurmukh is honored in the Court of the Lord.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਟੇ ਖਰੇ ਪਛਾਣੁ ॥	The Gurmukh distinguishes the true from the false.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਗੈ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥	The Gurmukh focuses his meditation on the celestial Lord.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਰਗਹ ਸਿਫਤਿ ਸਮਾਇ ॥	In the Court of the Lord, the Gurmukh is absorbed in His Praises.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੰਧੁ ਨ ਪਾਇ ॥੪੧॥	O Nanak, the Gurmukh is not bound by bonds. 41
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਪਾਏ ॥	The Gurmukh obtains the Name of the Immaculate Lord.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥	Through the Shabad, the Gurmukh burns away his ego.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥	The Gurmukh sings the Glorious Praises of the True Lord.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੈ ਰਹੈ ਸਮਾਏ ॥	The Gurmukh remains absorbed in the True Lord.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਿ ਨਾਮਿ ਪਤਿ ਉਤਮ ਹੋਇ ॥	Through the True Name, the Gurmukh is honored and exalted.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਗਲ ਭਵਣ ਕੀ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥੪੨॥	O Nanak, the Gurmukh understands all the worlds. 42
ਕਵਣ ਮੂਲੁ ਕਵਣ ਮਤਿ ਵੇਲਾ ॥	“What is the root, the source of all? What teachings hold for these times?
ਤੇਰਾ ਕਵਣੁ ਗੁਰੂ ਜਿਸ ਕਾ ਤੂ ਚੇਲਾ ॥	Who is your guru? Whose disciple are you?
ਕਵਣ ਕਥਾ ਲੇ ਰਹਹੁ ਨਿਰਾਲੇ ॥	What is that speech, by which you remain unattached?
ਬੋਲੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਤੁਮ ਬਾਲੇ ॥	Listen to what we say, O Nanak, you little boy.
ਏਸੁ ਕਥਾ ਕਾ ਦੇਇ ਬੀਚਾਰੁ ॥	Give us your opinion on what we have said.
ਭਵਜਲੁ ਸਬਦਿ ਲੰਘਾਵਣਹਾਰੁ ॥੪੩॥	How can the Shabad carry us across the terrifying world-ocean?” 43

੯੪੩

943

ਪਵਨ ਅਰੰਭੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮਤਿ ਵੇਲਾ ॥	From the air came the beginning. This is the age of the True Guru's Teachings.
ਸਬਦੁ ਗੁਰੂ ਸੁਰਤਿ ਧੁਨਿ ਚੇਲਾ ॥	The Shabad is the Guru, upon whom I lovingly focus my consciousness; I am the chaylaa, the disciple.
ਅਕਥ ਕਥਾ ਲੇ ਰਹਉ ਨਿਰਾਲਾ ॥	Speaking the Unspoken Speech, I remain unattached.

ਨਾਨਕ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥

O Nanak, throughout the ages, the Lord of the World is my Guru.

ਏਕੁ ਸਬਦੁ ਜਿਤੁ ਕਥਾ ਵੀਚਾਰੀ ॥

I contemplate the sermon of the Shabad, the Word of the One God.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਅਗਨਿ
ਨਿਵਾਰੀ ॥੪੪॥

The Gurmukh puts out the fire of egotism. ||44||

ਮੈਣ ਕੇ ਦੰਤ ਕਿਉ ਖਾਈਐ ਸਾਰੁ ॥

“With teeth of wax, how can one chew iron?

ਜਿਤੁ ਗਰਬੁ ਜਾਇ ਸੁ ਕਵਣੁ
ਆਹਾਰੁ ॥

What is that food, which takes away pride?

ਹਿਵੈ ਕਾ ਘਰੁ ਮੰਦਰੁ ਅਗਨਿ
ਪਿਰਾਹਨੁ ॥

How can one live in the palace, the home of snow, wearing robes of fire?

ਕਵਨ ਗੁਫਾ ਜਿਤੁ ਰਹੈ ਅਵਾਹਨੁ ॥

Where is that cave, within which one may remain unshaken?

ਇਤ ਉਤ ਕਿਸ ਕਉ ਜਾਣਿ
ਸਮਾਵੈ ॥

Who should we know to be pervading here and there?

ਕਵਨ ਧਿਆਨੁ ਮਨੁ ਮਨਹਿ
ਸਮਾਵੈ ॥੪੫॥

What is that meditation, which leads the mind to be absorbed in itself?”||45||

ਹਉ ਹਉ ਮੈ ਮੈ ਵਿਚਹੁ ਖੋਵੈ ॥

Eradicating egotism and individualism from within,

ਦੂਜਾ ਮੇਟੈ ਏਕੋ ਹੋਵੈ ॥

and erasing duality, the mortal becomes one with God.

ਜਗੁ ਕਰੜਾ ਮਨਮੁਖੁ ਗਾਵਾਰੁ ॥

The world is difficult for the foolish, self-willed manmukh;

ਸਬਦੁ ਕਮਾਈਐ ਖਾਈਐ ਸਾਰੁ ॥

practicing the Shabad, one chews iron.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥

Know the One Lord, inside and out.

ਨਾਨਕ ਅਗਨਿ ਮਰੈ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ
ਭਾਣੈ ॥੪੬॥

O Nanak, the fire is quenched, through the Pleasure of the True Guru’s Will. ||46||

ਸਚ ਭੈ ਰਾਤਾ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥

Imbued with the True Fear of God, pride is taken away;

ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੈ ॥

realize that He is One, and contemplate the Shabad.

ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਸਚੁ ਅੰਤਰਿ ਹੀਆ ॥

With the True Shabad abiding deep within the heart,

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਰੰਗਿ ਰੰਗੀਆ ॥

the body and mind are cooled and soothed, and colored with the Lord’s Love.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਖੁ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰੈ ॥

The fire of sexual desire, anger and corruption is quenched.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਪਿਆਰੇ ॥੪੭॥	O Nanak, the Beloved bestows His Glance of Grace. 47
ਕਵਨ ਮੁਖਿ ਚੰਦੁ ਹਿਵੈ ਘਰੁ ਛਾਇਆ ॥	“The moon of the mind is cool and dark; how is it enlightened?
ਕਵਨ ਮੁਖਿ ਸੂਰਜੁ ਤਪੈ ਤਪਾਇਆ ॥	How does the sun blaze so brilliantly?
ਕਵਨ ਮੁਖਿ ਕਾਲੁ ਜੋਹਤ ਨਿਤ ਰਹੈ ॥	How can the constant watchful gaze of Death be turned away?
ਕਵਨ ਬੁਧਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਤਿ ਰਹੈ ॥	By what understanding is the honor of the Gurmukh preserved?
ਕਵਨੁ ਜੋਧੁ ਜੋ ਕਾਲੁ ਸੰਘਾਰੈ ॥	Who is the warrior, who conquers Death?
ਬੋਲੈ ਬਾਣੀ ਨਾਨਕੁ ਬੀਚਾਰੈ ॥੪੮॥	Give us your thoughtful reply, O Nanak.” 48
ਸਬਦੁ ਭਾਖਤ ਸਸਿ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰਾ ॥	Giving voice to the Shabad, the moon of the mind is illuminated with infinity.
ਸਸਿ ਘਰਿ ਸੂਰੁ ਵਸੈ ਮਿਟੈ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥	When the sun dwells in the house of the moon, the darkness is dispelled.
ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਸਮ ਕਰਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥	Pleasure and pain are just the same, when one takes the Support of the Naam, the Name of the Lord.
ਆਪੇ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਣਹਾਰਾ ॥	He Himself saves, and carries us across.
ਗੁਰ ਪਰਚੈ ਮਨੁ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥	With faith in the Guru, the mind merges in Truth,
ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਇ ॥੪੯॥	and then, prays Nanak, one is not consumed by Death. 49
ਨਾਮ ਤਤੁ ਸਭ ਹੀ ਸਿਰਿ ਜਾਪੈ ॥	The essence of the Naam, the Name of the Lord, is known to be the most exalted and excellent of all.
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਪੈ ॥	Without the Name, one is afflicted by pain and death.
ਤਤੇ ਤਤੁ ਮਿਲੈ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥	When one’s essence merges into the essence, the mind is satisfied and fulfilled.
ਦੂਜਾ ਜਾਇ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਨੈ ॥	Duality is gone, and one enters into the home of the One Lord.
ਬੋਲੈ ਪਵਨਾ ਗਗਨੁ ਗਰਜੈ ॥	The breath blows across the sky of the Tenth Gate and vibrates.
ਨਾਨਕ ਨਿਹਚਲੁ ਮਿਲਣੁ ਸਹਜੈ ॥੫੦॥	O Nanak, the mortal then intuitively meets the eternal, unchanging Lord. 50

ਅੰਤਰਿ ਸੁੰਨੰ ਬਾਹਰਿ ਸੁੰਨੰ ਤ੍ਰਿਭਵਣ
ਸੁੰਨ ਮਸੁੰਨੰ ॥

The absolute Lord is deep within; the absolute Lord is outside us as well. The absolute Lord totally fills the three worlds.

ਚਉਥੇ ਸੁੰਨੈ ਜੋ ਨਰੁ ਜਾਣੈ ਤਾ ਕਉ
ਪਾਪੁ ਨ ਪੁੰਨੰ ॥

One who knows the Lord in the fourth state, is not subject to virtue or vice.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੁੰਨ ਕਾ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥
ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥

One who knows the mystery of God the Absolute, who pervades each and every heart, knows the Primal Being, the Immaculate Divine Lord.

ਜੋ ਜਨੁ ਨਾਮ ਨਿਰੰਜਨ ਰਾਤਾ ॥

That humble being who is imbued with the Immaculate Naam,

ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥੫੧॥

O Nanak, is himself the Primal Lord, the Architect of Destiny. ||51||

ਸੁੰਨੋ ਸੁੰਨੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥

“Everyone speaks of the Absolute Lord, the unmanifest void.

ਅਨਹਤ ਸੁੰਨੁ ਕਹਾ ਤੇ ਹੋਈ ॥

How can one find this absolute void?

ਅਨਹਤ ਸੁੰਨਿ ਰਤੇ ਸੇ ਕੈਸੇ ॥

Who are they, who are attuned to this absolute void?”

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੇ ਤਿਸ ਹੀ ਜੈਸੇ ॥

They are like the Lord, from whom they originated.

ਓਇ ਜਨਮਿ ਨ ਮਰਹਿ ਨ ਆਵਹਿ
ਜਾਹਿ ॥

They are not born, they do not die; they do not come and go.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ
ਸਮਝਾਹਿ ॥੫੨॥

O Nanak, the Gurmukhs instruct their minds. ||52||

ਨਉ ਸਰ ਸੁਭਰ ਦਸਵੈ ਪੂਰੇ ॥

By practicing control over the nine gates, one attains perfect control over the Tenth Gate.

ਤਹ ਅਨਹਤ ਸੁੰਨ ਵਜਾਵਹਿ ਤੂਰੇ ॥

There, the unstruck sound current of the absolute Lord vibrates and resounds.

ਸਾਚੈ ਰਾਚੇ ਦੇਖਿ ਹਜੂਰੇ ॥

Behold the True Lord ever-present, and merge with Him.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਾਚੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥

The True Lord is pervading and permeating each and every heart.

੯੪੪

944

ਗੁਪਤੀ ਬਾਣੀ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥

The hidden Bani of the Word is revealed.

ਨਾਨਕ ਪਰਖਿ ਲਏ ਸਚੁ
ਸੋਇ ॥੫੩॥

O Nanak, the True Lord is revealed and known. ||53||

ਸਹਜ ਭਾਇ ਮਿਲੀਐ ਸੁਖੁ ਹੋਵੈ ॥

Meeting with the Lord through intuition and love, peace is found.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗੈ ਨੀਦ ਨ ਸੋਵੈ ॥	The Gurmukh remains awake and aware; he does not fall sleep.
ਸੁੰਨ ਸਬਦੁ ਅਪਰੰਪਰਿ ਧਾਰੈ ॥	He enshrines the unlimited, absolute Shabad deep within.
ਕਹਤੇ ਮੁਕਤੁ ਸਬਦਿ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥	Chanting the Shabad, he is liberated, and saves others as well.
ਗੁਰ ਕੀ ਦੀਖਿਆ ਸੇ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ॥	Those who practice the Guru's Teachings are attuned to the Truth.
ਨਾਨਕ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਮਿਲਣ ਨਹੀ ਭ੍ਰਾਤੇ ॥੫੪॥	O Nanak, those who eradicate their self-conceit meet with the Lord; they do not remain separated by doubt. 54
ਕੁਬੁਧਿ ਚਵਾਵੈ ਸੋ ਕਿਤੁ ਠਾਇ ॥	"Where is that place, where evil thoughts are destroyed?
ਕਿਉ ਤਤੁ ਨ ਬੂਝੈ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥	The mortal does not understand the essence of reality; why must he suffer in pain?"
ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧੇ ਕੋਇ ਨ ਰਾਖੈ ॥	No one can save one who is tied up at Death's door.
ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਨਾਹੀ ਪਤਿ ਸਾਖੈ ॥	Without the Shabad, no one has any credit or honor.
ਕਿਉ ਕਰਿ ਬੂਝੈ ਪਾਵੈ ਪਾਰੁ ॥	"How can one obtain understanding and cross over?"
ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਿ ਨ ਬੂਝੈ ਗਵਾਰੁ ॥੫੫॥	O Nanak, the foolish self-willed manmukh does not understand. 55
ਕੁਬੁਧਿ ਮਿਟੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥	Evil thoughts are erased, contemplating the Word of the Guru's Shabad.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਮੋਖ ਦੁਆਰ ॥	Meeting with the True Guru, the door of liberation is found.
ਤਤੁ ਨ ਚੀਨੈ ਮਨਮੁਖੁ ਜਲਿ ਜਾਇ ॥	The self-willed manmukh does not understand the essence of reality, and is burnt to ashes.
ਦੁਰਮਤਿ ਵਿਛੁੜਿ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥	His evil-mindedness separates him from the Lord, and he suffers.
ਮਾਨੈ ਹੁਕਮੁ ਸਭੇ ਗੁਣ ਗਿਆਨ ॥	Accepting the Hukam of the Lord's Command, he is blessed with all virtues and spiritual wisdom.
ਨਾਨਕ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ ॥੫੬॥	O Nanak, he is honored in the Court of the Lord. 56
ਸਾਚੁ ਵਖਰੁ ਧਨੁ ਪਲੈ ਹੋਇ ॥	One who possesses the merchandise, the wealth of the True Name,
ਆਪਿ ਤਰੈ ਤਾਰੇ ਭੀ ਸੋਇ ॥	crosses over, and carries others across with him as well.
ਸਹਜਿ ਰਤਾ ਬੂਝੈ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥	One who intuitively understands, and is attuned to the Lord, is honored.
ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਰੈ ਨ ਕੋਇ ॥	No one can estimate his worth.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
ਨਾਨਕ ਪਾਰਿ ਪਰੈ ਸਚ ਭਾਇ ॥੫੭॥

Wherever I look, I see the Lord permeating and pervading.
O Nanak, through the Love of the True Lord, one crosses over. ||57||

ਸੁ ਸਬਦ ਕਾ ਕਹਾ ਵਾਸੁ ਕਬੀਅਲੇ
ਜਿਤੁ ਤਰੀਐ ਭਵਜਲੁ ਸੰਸਾਰੇ ॥

“Where is the Shabad said to dwell? What will carry us across the terrifying world-ocean?

ਤ੍ਰੈ ਸਤ ਅੰਗੁਲ ਵਾਈ ਕਰੀਐ ਤਿਸੁ
ਕਹੁ ਕਵਨੁ ਅਧਾਰੇ ॥

The breath, when exhaled, extends out ten finger lengths; what is the support of the breath?

ਬੋਲੈ ਖੋਲੈ ਅਸਥਿਰੁ ਹੋਵੈ ਕਿਉ ਕਰਿ
ਅਲਖੁ ਲਖਾਏ ॥

Speaking and playing, how can one be stable and steady? How can the unseen be seen?”

ਸੁਣਿ ਸੁਆਮੀ ਸਚੁ ਨਾਨਕੁ ਪ੍ਰਣਵੈ
ਅਪਣੇ ਮਨ ਸਮਝਾਏ ॥

Listen, O master; Nanak prays truly. Instruct your own mind.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੇ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਗੈ
ਕਰਿ ਨਦਰੀ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥

The Gurmukh is lovingly attuned to the True Shabad. Bestowing His Glance of Grace, He unites us in His Union.

ਆਪੇ ਦਾਨਾ ਆਪੇ ਬੀਨਾ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ
ਸਮਾਏ ॥੫੮॥

He Himself is all-knowing and all-seeing. By perfect destiny, we merge in Him. ||58||

ਸੁ ਸਬਦ ਕਉ ਨਿਰੰਤਰਿ ਵਾਸੁ
ਅਲਖੰ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਸੋਈ ॥

That Shabad dwells deep within the nucleus of all beings. God is invisible; wherever I look, there I see Him.

ਪਵਨ ਕਾ ਵਾਸਾ ਸੁੰਨ ਨਿਵਾਸਾ
ਅਕਲ ਕਲਾ ਧਰ ਸੋਈ ॥

The air is the dwelling place of the absolute Lord. He has no qualities; He has all qualities.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸਬਦੁ ਘਟ ਮਹਿ ਵਸੈ
ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਗਵਾਏ ॥

When He bestows His Glance of Grace, the Shabad comes to abide within the heart, and doubt is eradicated from within.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ
ਨਾਮੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

The body and mind become immaculate, through the Immaculate Word of His Bani. Let His Name be enshrined in your mind.

ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ ਭਵਸਾਗਰੁ ਤਰੀਐ
ਇਤ ਉਤ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥

The Shabad is the Guru, to carry you across the terrifying world-ocean. Know the One Lord alone, here and hereafter.

ਚਿਹਨੁ ਵਰਨੁ ਨਹੀ ਛਾਇਆ
ਮਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ
ਪਛਾਣੈ ॥੫੯॥

He has no form or color, shadow or illusion; O Nanak, realize the Shabad. ||59||

ਤ੍ਰੈ ਸਤ ਅੰਗੁਲ ਵਾਈ ਅਉਧੁ ਸੁੰਨ
ਸਚੁ ਆਹਾਰੇ ॥

O reclusive hermit, the True, Absolute Lord is the support of the exhaled breath, which extends out ten finger lengths.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੋਲੈ ਤਤੁ ਬਿਰੋਲੈ ਚੀਨੈ
ਅਲਖ ਅਪਾਰੇ ॥

The Gurmukh speaks and churns the essence of reality, and realizes the unseen, infinite Lord.

ਤੂੰ ਗੁਣ ਮੇਟੈ ਸਬਦੁ ਵਸਾਏ ਤਾ ਮਨਿ
ਚੂਕੈ ਅਹੰਕਾਰੋ ॥

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ਤਾ ਹਰਿ
ਨਾਮਿ ਲਗੈ ਪਿਆਰੋ ॥

ਸੁਖਮਨਾ ਇੜਾ ਪਿੰਗੁਲਾ ਬੂਝੈ ਜਾ
ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਲਖਾਏ ॥

ਨਾਨਕ ਤਿਹੁ ਤੇ ਉਪਰਿ ਸਾਚਾ
ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਮਾਏ ॥੬੦॥

ਮਨ ਕਾ ਜੀਉ ਪਵਨੁ ਕਥੀਅਲੇ
ਪਵਨੁ ਕਹਾ ਰਸੁ ਖਾਈ ॥

ਗਿਆਨ ਕੀ ਮੁਢਾ ਕਵਨ ਅਉਧੂ
ਸਿਧ ਕੀ ਕਵਨ ਕਮਾਈ ॥

੯੪੫

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਰਸੁ ਨ ਆਵੈ ਅਉਧੂ
ਹਉਮੈ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਈ ॥

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ ਪਾਇਆ
ਸਾਚੇ ਰਹੇ ਅਘਾਈ ॥

ਕਵਨ ਬੁਧਿ ਜਿਤੁ ਅਸਥਿਰੁ ਰਹੀਐ
ਕਿਤੁ ਭੋਜਨਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੈ ॥

ਨਾਨਕ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਪੈ
ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਕਾਲੁ ਨ ਗ੍ਰਾਸੈ ॥੬੧॥

ਰੰਗਿ ਨ ਰਾਤਾ ਰਸਿ ਨਹੀ ਮਾਤਾ ॥

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੈ ਜਲਿ ਬਲਿ ਤਾਤਾ ॥

ਬਿੰਦੁ ਨ ਰਾਖਿਆ ਸਬਦੁ ਨ
ਭਾਖਿਆ ॥

ਪਵਨੁ ਨ ਸਾਧਿਆ ਸਚੁ ਨ
ਅਰਾਧਿਆ ॥

ਅਕਥ ਕਥਾ ਲੇ ਸਮ ਕਰਿ ਰਹੈ ॥

Eradicating the three qualities, he enshrines the Shabad within, and then, his mind is rid of egotism.

Inside and out, he knows the One Lord alone; he is in love with the Name of the Lord.

He understands the Sushmana, Ida and Pingala, when the unseen Lord reveals Himself.

O Nanak, the True Lord is above these three energy channels. Through the Word, the Shabad of the True Guru, one merges with Him. ||60||

“The air is said to be the soul of the mind. But what does the air feed on?

What is the way of the spiritual teacher, and the reclusive hermit? What is the occupation of the Siddha?”

945

Without the Shabad, the essence does not come, O hermit, and the thirst of egotism does not depart.

Imbued with the Shabad, one finds the ambrosial essence, and remains fulfilled with the True Name.

“What is that wisdom, by which one remains steady and stable? What food brings satisfaction?”

O Nanak, when one looks upon pain and pleasure alike, through the True Guru, then he is not consumed by Death. ||61||

If one is not imbued with the Lord’s Love, nor intoxicated with His subtle essence,

without the Word of the Guru’s Shabad, he is frustrated, and consumed by his own inner fire.

He does not preserve his semen and seed, and does not chant the Shabad.

He does not control his breath; he does not worship and adore the True Lord.

But one who speaks the Unspoken Speech, and remains balanced,

ਤਉ ਨਾਨਕ ਆਤਮ ਰਾਮ ਕਉ
ਲਹੈ ॥੬੨॥

O Nanak, attains the Lord, the Supreme Soul. ||62||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਰੰਗੇ ਰਾਤਾ ॥
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਸਾਚੇ ਮਾਤਾ ॥

By Guru's Grace, one is attuned to the Lord's Love.

Drinking in the Ambrosial Nectar, he is intoxicated with the Truth.

ਗੁਰ ਵੀਚਾਰੀ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥
ਅਪਿਉ ਪੀਓ ਆਤਮ ਸੁਖੁ ਧਾਰੀ ॥
ਸਚੁ ਅਰਾਧਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੁ
ਤਾਰੀ ॥

Contemplating the Guru, the fire within is put out.

Drinking in the Ambrosial Nectar, the soul settles in peace.

Worshipping the True Lord in adoration, the Gurmukh crosses over the river of life.

ਨਾਨਕ ਬੂਝੈ ਕੋ ਵੀਚਾਰੀ ॥੬੩॥

O Nanak, after deep contemplation, this is understood. ||63||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਮੈਗਲੁ ਕਹਾ ਬਸੀਅਲੇ
ਕਹਾ ਬਸੈ ਇਹੁ ਪਵਨਾ ॥

“Where does this mind-elephant live? Where does the breath reside?”

ਕਹਾ ਬਸੈ ਸੁ ਸਬਦੁ ਅਉਧੂ ਤਾ ਕਉ
ਚੂਕੈ ਮਨ ਕਾ ਭਵਨਾ ॥

Where should the Shabad reside, so that the wanderings of the mind may cease?”

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ
ਤਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਇਹੁ ਮਨੁ
ਪਾਏ ॥

When the Lord blesses one with His Glance of Grace, he leads him to the True Guru. Then, this mind dwells in its own home within.

ਆਪੈ ਆਪੁ ਖਾਇ ਤਾ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ
ਧਾਵਤੁ ਵਰਜਿ ਰਹਾਏ ॥

When the individual consumes his egotism, he becomes immaculate, and his wandering mind is restrained.

ਕਿਉ ਮੂਲੁ ਪਛਾਣੈ ਆਤਮੁ ਜਾਣੈ
ਕਿਉ ਸਸਿ ਘਰਿ ਸੂਰੁ ਸਮਾਵੈ ॥

“How can the root, the source of all be realized? How can the soul know itself? How can the sun enter into the house of the moon?”

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਖੋਵੈ ਤਉ
ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ॥੬੪॥

The Gurmukh eliminates egotism from within; then, O Nanak, the sun naturally enters into the home of the moon. ||64||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਿਹਚਲੁ ਹਿਰਦੈ ਵਸੀਅਲੇ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੂਲੁ ਪਛਾਣਿ ਰਹੈ ॥

When the mind becomes steady and stable, it abides in the heart, and then the Gurmukh realizes the root, the source of all.

ਨਾਭਿ ਪਵਨੁ ਘਰਿ ਆਸਣਿ ਬੈਸੈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਤ ਤਤੁ ਲਹੈ ॥

The breath is seated in the home of the navel; the Gurmukh searches, and finds the essence of reality.

ਸੁ ਸਬਦੁ ਨਿਰੰਤਰਿ ਨਿਜ ਘਰਿ
ਆਛੈ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਜੋਤਿ ਸੁ ਸਬਦਿ
ਲਹੈ ॥

This Shabad permeates the nucleus of the self, deep within, in its own home; the Light of this Shabad pervades the three worlds.

ਖਾਵੈ ਦੂਖ ਭੂਖ ਸਾਚੇ ਕੀ ਸਾਚੇ ਹੀ
ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਿ ਰਹੈ ॥

Hunger for the True Lord shall consume your pain, and
through the True Lord, you shall be satisfied.

ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀ
ਬਿਰਲੋ ਕੋ ਅਰਥਾਵੈ ॥

The Gurmukh knows the unstruck sound current of the
Bani; how rare are those who understand.

ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਸਚੁ ਸੁਭਾਖੈ ਸਚਿ ਰਖੈ
ਰੰਗੁ ਕਬਹੂ ਨ ਜਾਵੈ ॥੬੫॥

Says Nanak, one who speaks the Truth is dyed in the color
of Truth, which will never fade away. ||65||

ਜਾ ਇਹੁ ਹਿਰਦਾ ਦੇਹ ਨ ਹੋਤੀ ਤਉ
ਮਨੁ ਕੈਠੈ ਰਹਤਾ ॥

“When this heart and body did not exist, where did the
mind reside?

ਨਾਭਿ ਕਮਲ ਅਸਥੰਭੁ ਨ ਹੋਤੋ ਤਾ
ਪਵਨੁ ਕਵਨ ਘਰਿ ਸਹਤਾ ॥

When there was no support of the navel lotus, then in
which home did the breath reside?

ਰੂਪੁ ਨ ਹੋਤੋ ਰੇਖ ਨ ਕਾਈ ਤਾ
ਸਬਦਿ ਕਹਾ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

When there was no form or shape, then how could anyone
lovingly focus on the Shabad?

ਰਕਤੁ ਬਿੰਦੁ ਕੀ ਮਤੀ ਨ ਹੋਤੀ
ਮਿਤਿ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥

When there was no dungeon formed from egg and sperm,
who could measure the Lord’s value and extent?

ਵਰਨੁ ਭੇਖੁ ਅਸਰੂਪੁ ਨ ਜਾਪੀ ਕਿਉ
ਕਰਿ ਜਾਪਸਿ ਸਾਚਾ ॥

When color, dress and form could not be seen, how could
the True Lord be known?”

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਇਬ
ਤਬ ਸਾਚੋ ਸਾਚਾ ॥੬੬॥

O Nanak, those who are attuned to the Naam, the Name of
the Lord, are detached. Then and now, they see the Truest
of the True. ||66||

ਹਿਰਦਾ ਦੇਹ ਨ ਹੋਤੀ ਅਉਧੂ ਤਉ
ਮਨੁ ਸੁੰਨਿ ਰਹੈ ਬੈਰਾਗੀ ॥

When the heart and the body did not exist, O hermit, then
the mind resided in the absolute, detached Lord.

ਨਾਭਿ ਕਮਲੁ ਅਸਥੰਭੁ ਨ ਹੋਤੋ ਤਾ ਨਿਜ
ਘਰਿ ਬਸਤਉ ਪਵਨੁ ਅਨਰਾਗੀ ॥

When there was no support of the lotus of the navel, the
breath remained in its own home, attuned to the Lord’s Love.

ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਜਾਤਿ ਨ ਹੋਤੀ ਤਉ
ਅਕੁਲੀਣਿ ਰਹਤਉ ਸਬਦੁ ਸੁ ਸਾਰੁ ॥

When there was no form or shape or social class, then the
Shabad, in its essence, resided in the unmanifest Lord.

ਗਉਨੁ ਗਗਨੁ ਜਬ ਤਬਹਿ ਨ ਹੋਤਉ
ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਜੋਤਿ ਆਪੇ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

When the world and the sky did not even exist, the Light
of the Formless Lord filled the three worlds.

੯੪੬

946

ਵਰਨੁ ਭੇਖੁ ਅਸਰੂਪੁ ਸੁ ਏਕੋ ਏਕੋ
ਸਬਦੁ ਵਿਡਾਣੀ ॥

Color, dress and form were contained in the One Lord; the
Shabad was contained in the One, Wondrous Lord.

ਸਾਚ ਬਿਨਾ ਸੁਚਾ ਕੋ ਨਾਹੀ ਨਾਨਕ
ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥੬੭॥

Without the True Name, no one can become pure; O Nanak,
this is the Unspoken Speech. ||67||

ਕਿਤੁ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਜਗੁ ਉਪਜੈ ਪੁਰਖਾ
ਕਿਤੁ ਕਿਤੁ ਦੁਖਿ ਬਿਨਸਿ ਜਾਈ ॥

“How, in what way, was the world formed, O man? And what disaster will end it?”

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਜਗੁ ਉਪਜੈ ਪੁਰਖਾ
ਨਾਮਿ ਵਿਸਰਿਐ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥

In egotism, the world was formed, O man; forgetting the Naam, it suffers and dies.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਗਿਆਨੁ ਤਤੁ
ਬੀਚਾਰੈ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥

One who becomes Gurmukh contemplates the essence of spiritual wisdom; through the Shabad, he burns away his egotism.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲੁ ਬਾਣੀ
ਸਾਚੈ ਰਹੈ ਸਮਾਏ ॥

His body and mind become immaculate, through the Immaculate Bani of the Word. He remains absorbed in Truth.

ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਰਹੈ ਬੈਰਾਗੀ ਸਾਚੁ
ਰਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥

Through the Naam, the Name of the Lord, he remains detached; he enshrines the True Name in his heart.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜੋਗੁ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵੈ
ਦੇਖਹੁ ਰਿਦੈ ਬੀਚਾਰੇ ॥੬੮॥

O Nanak, without the Name, Yoga is never attained; reflect upon this in your heart, and see. ||68||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੈ
ਕੋਇ ॥

The Gurmukh is one who reflects upon the True Word of the Shabad.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥

The True Bani is revealed to the Gurmukh.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ
ਕੋਇ ॥

The mind of the Gurmukh is drenched with the Lord's Love, but how rare are those who understand this.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹੋਇ ॥

The Gurmukh dwells in the home of the self, deep within.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਪਛਾਣੈ ॥

The Gurmukh realizes the Way of Yoga.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥੬੯॥

O Nanak, the Gurmukh knows the One Lord alone. ||69||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਜੋਗੁ ਨ ਹੋਈ ॥

Without serving the True Guru, Yoga is not attained;

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮੁਕਤਿ ਨ
ਕੋਈ ॥

without meeting the True Guru, no one is liberated.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ
ਨ ਜਾਇ ॥

Without meeting the True Guru, the Naam cannot be found.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮਹਾ ਦੁਖੁ
ਪਾਇ ॥

Without meeting the True Guru, one suffers in terrible pain.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮਹਾ ਗਰਬਿ
ਗੁਬਾਰਿ ॥

Without meeting the True Guru, there is only the deep darkness of egotistical pride.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਆ ਜਨਮੁ
ਹਾਰਿ ॥੭੦॥

O Nanak, without the True Guru, one dies, having lost the opportunity of this life. ||70||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਜੀਤਾ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰ
ਧਾਰਿ ॥

The Gurmukh conquers his mind by subduing his ego.
The Gurmukh enshrines Truth in his heart.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਗੁ ਜੀਤਾ ਜਮਕਾਲੁ
ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰਿ ॥

The Gurmukh conquers the world; he knocks down the
Messenger of Death, and kills it.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਰਗਹ ਨ ਆਵੈ ਹਾਰਿ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਸੁ ਜਾਣੈ ॥

The Gurmukh does not lose in the Court of the Lord.
The Gurmukh is united in God's Union; he alone knows.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ
ਪਛਾਣੈ ॥੭੧॥

O Nanak, the Gurmukh realizes the Word of the
Shabad. ||71||

ਸਬਦੈ ਕਾ ਨਿਬੇੜਾ ਸੁਣਿ ਤੂ
ਅਉਧੂ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜੋਗੁ ਨ
ਹੋਈ ॥

This is the essence of the Shabad - listen, you hermits and
Yogis. Without the Name, there is no Yoga.

ਨਾਮੇ ਰਾਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਮਾਤੇ ਨਾਮੈ ਤੇ
ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥

Those who are attuned to the Name, remain intoxicated
night and day; through the Name, they find peace.

ਨਾਮੈ ਹੀ ਤੇ ਸਭੁ ਪਰਗਟੁ ਹੋਵੈ ਨਾਮੇ
ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥

Through the Name, everything is revealed; through the
Name, understanding is obtained.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਬਹੁਤੇਰੇ ਸਚੈ
ਆਪਿ ਖੁਆਈ ॥

Without the Name, people wear all sorts of religious robes;
the True Lord Himself has confused them.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ ਅਉਧੂ
ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਤਾ ਹੋਈ ॥

The Name is obtained only from the True Guru, O hermit,
and then, the Way of Yoga is found.

ਕਰਿ ਬੀਚਾਰੁ ਮਨਿ ਦੇਖਹੁ
ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ
ਹੋਈ ॥੭੨॥

Reflect upon this in your mind, and see; O Nanak, without
the Name, there is no liberation. ||72||

ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੂਹੈ ਜਾਣਹਿ
ਕਿਆ ਕੇ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥

You alone know Your state and extent, Lord; What can
anyone say about it?

ਤੂ ਆਪੇ ਗੁਪਤਾ ਆਪੇ ਪਰਗਟੁ
ਆਪੇ ਸਭਿ ਰੰਗ ਮਾਣੈ ॥

You Yourself are hidden, and You Yourself are revealed.
You Yourself enjoy all pleasures.

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਗੁਰੂ ਬਹੁ ਚੇਲੇ ਖੋਜਤ
ਫਿਰਹਿ ਫੁਰਮਾਣੈ ॥

The seekers, the Siddhas, the many gurus and
disciples wander around searching for You, according
to Your Will.

ਮਾਗਹਿ ਨਾਮੁ ਪਾਇ ਇਹ ਭਿਖਿਆ
ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਕੁਰਬਾਣੈ ॥

They beg for Your Name, and You bless them with this
charity. I am a sacrifice to the Blessed Vision of Your
Darshan.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪ੍ਰਭਿ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥

ਨਾਨਕ ਸਭਿ ਜੁਗ ਆਪੇ ਵਰਤੈ ਦੂਜਾ
ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੭੩॥੧॥

੯੪੭

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਰਾਮਕਲੀ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ਜੋਧੈ ਵੀਰੈ ਪੂਰਬਾਣੀ ਕੀ ਧੁਨੀ ॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਹਜੈ ਦਾ ਖੇਤੁ ਹੈ ਜਿਸ ਨੋ
ਲਾਏ ਭਾਉ ॥

ਨਾਉ ਬੀਜੇ ਨਾਉ ਉਗਵੈ ਨਾਮੇ ਰਹੈ
ਸਮਾਇ ॥

ਹਉਮੈ ਏਹੋ ਬੀਜੁ ਹੈ ਸਹਸਾ ਗਇਆ
ਵਿਲਾਇ ॥

ਨਾ ਕਿਛੁ ਬੀਜੇ ਨ ਉਗਵੈ ਜੋ ਬਖਸੇ
ਸੋ ਖਾਇ ॥

ਅੰਭੈ ਸੇਤੀ ਅੰਭੁ ਰਲਿਆ ਬਹੁੜਿ ਨ
ਨਿਕਸਿਆ ਜਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਲਤੁ ਹੈ ਵੇਖਹੁ
ਲੋਕਾ ਆਇ ॥

ਲੋਕੁ ਕਿ ਵੇਖੈ ਬਪੁੜਾ ਜਿਸ ਨੋ ਸੋਝੀ
ਨਾਹਿ ॥

ਜਿਸੁ ਵੇਖਾਲੇ ਸੋ ਵੇਖੈ ਜਿਸੁ ਵਸਿਆ
ਮਨ ਮਾਹਿ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਮਨਮੁਖੁ ਦੁਖ ਕਾ ਖੇਤੁ ਹੈ ਦੁਖੁ ਬੀਜੇ
ਦੁਖੁ ਖਾਇ ॥

The eternal imperishable Lord God has staged this play;
the Gurmukh understands it.

O Nanak, He extends Himself throughout the ages; there is
no other than Him. ||73||1||

947

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:
Vaar Of Raamkalee, Third Mehl,

To Be Sung To The Tune Of 'Jodha And Veera
Poorbaanee':

Shalok, Third Mehl:

The True Guru is the field of intuitive wisdom. One who is
inspired to love Him,

plants the seed of the Name there. The Name sprouts up,
and he remains absorbed in the Name.

But this egotism is the seed of skepticism; it has been
uprooted.

It is not planted there, and it does not sprout; whatever
God grants us, we eat.

When water mixes with water, it cannot be separated again.

O Nanak, the Gurmukh is wonderful; come, people, and see!

But what can the poor people see? They do not understand.

He alone sees, whom the Lord causes to see; the Lord
comes to dwell in his mind. ||1||

Third Mehl:

The self-willed manmukh is the field of sorrow and
suffering. He plants sorrow, and eats sorrow.

ਦੁਖ ਵਿਚਿ ਜੰਮੈ ਦੁਖਿ ਮਰੈ ਹਉਮੈ
ਕਰਤ ਵਿਹਾਇ ॥

In sorrow he is born, and in sorrow he dies. Acting in
egotism, his life passes away.

ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਨ ਸੁਝਈ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ
ਕਮਾਇ ॥

He does not understand the coming and going of
reincarnation; the blind man acts in blindness.

ਜੋ ਦੇਵੈ ਤਿਸੈ ਨ ਜਾਣਈ ਦਿਤੇ ਕਉ
ਲਪਟਾਇ ॥

He does not know the One who gives, but he is attached to
what is given.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਵਣਾ
ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਇ ॥੨॥

O Nanak, he acts according to his pre-ordained destiny. He
cannot do anything else. ||2||

ਮਃ ੩ ॥

Third Mehl:

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਜਿਸ
ਨੋ ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਸੋਇ ॥

Meeting the True Guru, everlasting peace is obtained. He
Himself leads us to meet Him.

ਸੁਖੈ ਏਹੁ ਬਿਬੇਕੁ ਹੈ ਅੰਤਰੁ ਨਿਰਮਲੁ
ਹੋਇ ॥

This is the true meaning of peace, that one becomes
immaculate within oneself.

ਅਗਿਆਨ ਕਾ ਭ੍ਰਮੁ ਕਟੀਐ
ਗਿਆਨੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥

The doubt of ignorance is eradicated, and spiritual wisdom
is obtained.

ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ਜਹ
ਦੇਖਾ ਤਹ ਸੋਇ ॥੩॥

Nanak comes to gaze upon the One Lord alone; wherever
he looks, there He is. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਚੈ ਤਖਤੁ ਰਚਾਇਆ ਬੈਸਣ ਕਉ
ਜਾਂਈ ॥

The True Lord created His throne, upon which He sits.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਹੈ ਗੁਰ
ਸਬਦਿ ਸੁਣਾਈ ॥

He Himself is everything; this is what the Word of the
Guru's Shabad says.

ਆਪੇ ਕੁਦਰਤਿ ਸਾਜੀਅਨੁ ਕਰਿ
ਮਹਲ ਸਰਾਈ ॥

Through His almighty creative power, He created and
fashioned the mansions and hotels.

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਚਾਨਣੇ ਪੂਰੀ
ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥

He made the two lamps, the sun and the moon; He formed
the perfect form.

ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਸੁਣੇ ਆਪਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ
ਧਿਆਈ ॥੧॥

He Himself sees, and He Himself hears; meditate on the
Word of the Guru's Shabad. ||1||

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ਤੂ ਸਚੀ
ਨਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Waaho! Waaho! Hail, hail, O True King! True is Your
Name. ||1||Pause||

ਸਲੋਕੁ ॥

ਕਬੀਰ ਮਹਿਦੀ ਕਰਿ ਕੈ
ਘਾਲਿਆ ਆਪੁ ਪੀਸਾਇ
ਪੀਸਾਇ ॥

ਤੈ ਸਹ ਬਾਤ ਨ ਪੁਛੀਆ ਕਬਹੂ
ਨ ਲਾਈ ਪਾਇ ॥੧॥

Shalok:

Kabeer, I have ground myself into henna paste.

O my Husband Lord, You took no notice of me; You never applied me to Your feet. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਨਾਨਕ ਮਹਿਦੀ ਕਰਿ ਕੈ ਰਖਿਆ ਸੋ
ਸਹੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥

ਆਪੇ ਪੀਸੈ ਆਪੇ ਘਸੈ ਆਪੇ ਹੀ
ਲਾਇ ਲਏਇ ॥

ਇਹੁ ਪਿਰਮ ਪਿਆਲਾ ਖਸਮ ਕਾ ਜੈ
ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥੨॥

Third Mehl:

O Nanak, my Husband Lord keeps me like henna paste;
He blesses me with His Glance of Grace.

He Himself grinds me, and He Himself rubs me; He
Himself applies me to His feet.

This is the cup of love of my Lord and Master; He gives it
as He chooses. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਵੇਕੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈਅਨੁ
ਸਭ ਹੁਕਮਿ ਆਵੈ ਜਾਇ
ਸਮਾਹੀ ॥

ਆਪੇ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸਦਾ ਦੂਜਾ ਕੇ
ਨਾਹੀ ॥

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖੁ ਤੂ ਗੁਰ
ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਹੀ ॥

ਸਭਨਾ ਤੇਰਾ ਜੋਰੁ ਹੈ ਜਿਉ ਭਾਵੈ
ਤਿਵੈ ਚਲਾਹੀ ॥

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡ ਮੈ ਨਾਹਿ ਕੇ ਕਿਸੁ
ਆਖਿ ਸੁਣਾਈ ॥੨॥

Pauree:

You created the world with its variety; by the Hukam
of Your Command, it comes, goes, and merges again
in You.

You Yourself see, and blossom forth; there is no one else
at all.

As it pleases You, You keep me. Through the Word of the
Guru's Shabad, I understand You.

You are the strength of all. As it pleases You, You lead us on.

There is no other as great as You; unto whom should I
speak and talk? ||2||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਫਿਰੀ
ਫਾਵੀ ਹੋਈ ਭਾਲਿ ॥

Shalok, Third Mehl:

Deluded by doubt, I wandered over the whole world.
Searching, I became frustrated.

੯੪੮

ਸੋ ਸਹੁ ਸਾਂਤਿ ਨ ਦੇਵਈ ਕਿਆ
ਚਲੈ ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ
ਅੰਤਰਿ ਰਖੀਐ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥

ਨਾਨਕ ਘਰਿ ਬੈਠਿਆ ਸਹੁ ਪਾਇਆ
ਜਾ ਕਿਰਪਾ ਕੀਤੀ ਕਰਤਾਰਿ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਧੰਧਾ ਧਾਵਤ ਦਿਨੁ ਗਇਆ ਰੈਣਿ
ਗਵਾਈ ਸੋਇ ॥

ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬਿਖੁ ਖਾਇਆ ਮਨਮੁਖਿ
ਚਲਿਆ ਰੋਇ ॥

ਸਿਰੈ ਉਪਰਿ ਜਮ ਡੰਡੁ ਹੈ ਦੂਜੈ
ਭਾਇ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਦੇ ਨ ਚੇਤਿਓ ਫਿਰਿ
ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਹੋਇ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਜਮ
ਡੰਡੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਕਰਮਿ
ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਇਕਿ ਆਪਣੀ ਸਿਫਤੀ ਲਾਇਅਨੁ
ਦੇ ਸਤਿਗੁਰ ਮਤੀ ॥

ਇਕਨਾ ਨੋ ਨਾਉ ਬਖਸਿਓਨੁ
ਅਸਥਿਰੁ ਹਰਿ ਸਤੀ ॥

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੋ ਹੁਕਮਿ
ਕਰਹਿ ਭਗਤੀ ॥

ਏਨਾ ਨੋ ਭਉ ਅਗਲਾ ਪੂਰੀ ਬਣਤ
ਬਣਤੀ ॥

ਸਭੁ ਇਕੋ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਦਾ ਮੰਨਿਐ
ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥੩॥

948

My Husband Lord has not blessed me with peace and tranquility; what will work with Him?

By Guru's Grace, I meditate on the Lord; I enshrine Him deep within my heart.

O Nanak, seated in his her own home, she finds her Husband Lord, when the Creator Lord grants His Grace. ||1||

Third Mehl:

Chasing after worldly affairs, the day is wasted, and the night passes in sleep.

Speaking lies, one eats poison; the self-willed manmukh departs, crying out in pain.

The Messenger of Death holds his club over the mortal's head; in the love of duality, he loses his honor.

He never even thinks of the Name of the Lord; over and over again, he comes and goes in reincarnation.

But if, by Guru's Grace, the Lord's Name comes to dwell in his mind, then the Messenger of Death will not strike him down with his club.

Then, O Nanak, he merges intuitively into the Lord, receiving His Grace. ||2||

Pauree:

Some are linked to His Praises, when the Lord blesses them with the Guru's Teachings.

Some are blessed with the Name of the eternal, unchanging True Lord.

Water, air and fire, by His Will, worship Him.

They are held in the Fear of God; He has formed the perfect form.

The Hukam, the Command of the One Lord is all-pervasive; accepting it, peace is found. ||3||

ਸਲੋਕੁ ॥

ਕਬੀਰ ਕਸਉਟੀ ਰਾਮ ਕੀ ਝੂਠਾ
ਟਿਕੈ ਨ ਕੋਇ ॥

ਰਾਮ ਕਸਉਟੀ ਸੇ ਸਹੈ ਜੋ ਮਰਜੀਵਾ
ਹੋਇ ॥੧॥

Shalok:

Kabeer, such is the touchstone of the Lord; the false cannot even touch it.

He alone passes this test of the Lord, who remains dead while yet alive. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਕਿਉ ਕਰਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਮਾਰੀਐ
ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਰਤਕੁ ਹੋਇ ॥

ਕਹਿਆ ਸਬਦੁ ਨ ਮਾਨਈ ਹਉਮੈ
ਛਡੈ ਨ ਕੋਇ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਉਮੈ ਛੁਟੈ ਜੀਵਨ
ਮੁਕਤੁ ਸੇ ਹੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ
ਤਿਸੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥੨॥

Third Mehl:

How can this mind be conquered? How can it be killed?

If one does not accept the Word of the Shabad, egotism does not depart.

By Guru's Grace, egotism is eradicated, and then, one is Jivan Mukta - liberated while yet alive.

O Nanak, one whom the Lord forgives is united with Him, and then no obstacles block his way. ||2||

ਮਃ ੩ ॥

ਜੀਵਤ ਮਰਣਾ ਸਭੁ ਕੋ ਕਹੈ ਜੀਵਨ
ਮੁਕਤਿ ਕਿਉ ਹੋਇ ॥

ਭੈ ਕਾ ਸੰਜਮੁ ਜੇ ਕਰੇ ਦਾਰੂ ਭਾਉ
ਲਾਏਇ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸੁਖ ਸਹਜੇ
ਬਿਖੁ ਭਵਜਲੁ ਨਾਮਿ ਤਰੇਇ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਜਾ ਕਉ
ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੩॥

Third Mehl:

Everyone can say that they are dead while yet alive; how can they be liberated while yet alive?

If someone restrains himself through the Fear of God, and takes the medicine of the Love of God,

night and day, he sings the Glorious Praises of the Lord. In celestial peace and poise, he crosses over the poisonous, terrifying world-ocean, through the Naam, the Name of the Lord.

O Nanak, the Gurmukh finds the Lord; he is blessed with His Glance of Grace. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਰਚਾਇਓਨੁ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ
ਵਰਤਾਰਾ ॥

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਉਪਾਇਅਨੁ
ਹੁਕਮਿ ਕਮਾਵਨਿ ਕਾਰਾ ॥

Pauree:

God created the love of duality, and the three modes which pervade the universe.

He created Brahma, Vishnu and Shiva, who act according to His Will.

ਪੰਡਿਤ ਪੜਦੇ ਜੋਤਕੀ ਨਾ ਬੂਝਹਿ
ਬੀਚਾਰਾ ॥

The Pandits, the religious scholars, and the astrologers
study their books, but they do not understand
contemplation.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ਹੈ ਸਚੁ
ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥

Everything is Your play, O True Creator Lord.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਬਖਸਿ ਲੈਹਿ ਸਚਿ
ਸਬਦਿ ਸਮਾਈ ॥੪॥

As it pleases You, You bless us with forgiveness, and
merge us in the True Word of the Shabad. ||4||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Mehl:

ਮਨ ਕਾ ਝੂਠਾ ਝੂਠੁ ਕਮਾਵੈ ॥

The man of false mind practices falsehood.

ਮਾਇਆ ਨੋ ਫਿਰੈ ਤਪਾ ਸਦਾਵੈ ॥

He runs after Maya, and yet pretends to be a man of
disciplined meditation.

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਸਭਿ ਤੀਰਥ ਗਰੈ ॥

Deluded by doubt, he visits all the sacred shrines of
pilgrimage.

ਓਹੁ ਤਪਾ ਕੈਸੇ ਪਰਮ ਗਤਿ ਲਰੈ ॥

How can such a man of disciplined meditation attain the
supreme status?

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕੋ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ॥

By Guru's Grace, one lives the Truth.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਤਪਾ ਮੋਖੰਤਰੁ ਪਾਵੈ ॥੧॥

O Nanak, such a man of disciplined meditation attains
liberation. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Mehl:

ਸੋ ਤਪਾ ਜਿ ਇਹੁ ਤਪੁ ਘਾਲੇ ॥

He alone is a man of disciplined meditation, who practices
this self-discipline.

ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਮਿਲੈ ਸਬਦੁ ਸਮਾਲੇ ॥

Meeting with the True Guru, he contemplates the Word of
the Shabad.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਇਹੁ ਤਪੁ
ਪਰਵਾਣੁ ॥

Serving the True Guru - this is the only acceptable
disciplined meditation.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਤਪਾ ਦਰਗਹਿ ਪਾਵੈ
ਮਾਣੁ ॥੨॥

O Nanak, such a man of disciplined meditation is honored
in the Court of the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਰਾਤਿ ਦਿਨਸੁ ਉਪਾਇਅਨੁ ਸੰਸਾਰ
ਕੀ ਵਰਤਣਿ ॥

He created the night and the day, for the activities of the
world.

੯੪੯

949

ਗੁਰਮਤੀ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਆਨੇਰੁ
ਬਿਨਾਸਣਿ ॥

ਹੁਕਮੇ ਹੀ ਸਭ ਸਾਜੀਅਨੁ ਰਵਿਆ
ਸਭ ਵਣਿ ਤ੍ਰਿਣਿ ॥

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਸਦਾ ਹਰਿ ਭਣਿ ॥

ਸਬਦੇ ਹੀ ਸੋਝੀ ਪਈ ਸਚੈ ਆਪਿ
ਬੁਝਾਈ ॥੫॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਅਭਿਆਗਤ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਨਿ
ਜਿਨ ਕੇ ਚਿਤ ਮਹਿ ਭਰਮੁ ॥

ਤਿਸ ਦੈ ਦਿਤੈ ਨਾਨਕਾ ਤੇਹੋ ਜੇਹਾ
ਧਰਮੁ ॥

ਅਭੈ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਰਮ ਪਦੁ ਤਾ ਕਾ
ਭੂਖਾ ਹੋਇ ॥

ਤਿਸ ਕਾ ਭੋਜਨੁ ਨਾਨਕਾ ਵਿਰਲਾ
ਪਾਏ ਕੋਇ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਅਭਿਆਗਤ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਨਿ
ਜਿ ਪਰ ਘਰਿ ਭੋਜਨੁ ਕਰੇਨਿ ॥

ਉਦਰੈ ਕਾਰਣਿ ਆਪਣੇ ਬਹਲੇ ਭੇਖਿ
ਕਰੇਨਿ ॥

ਅਭਿਆਗਤ ਸੇਈ ਨਾਨਕਾ ਜਿ
ਆਤਮ ਗਉਣੁ ਕਰੇਨਿ ॥

ਭਾਲਿ ਲਹਨਿ ਸਹੁ ਆਪਣਾ ਨਿਜ
ਘਰਿ ਰਹਣੁ ਕਰੇਨਿ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਅੰਬਰੁ ਧਰਤਿ ਵਿਛੋੜਿਅਨੁ ਵਿਚਿ
ਸਚਾ ਅਸਰਾਉ ॥

Following the Guru's Teachings, one's heart is illumined,
and the darkness is dispelled.

By the Hukam of His Command, He creates everything;
He pervades and permeates all the woods and meadows.

He Himself is everything; the Gurmukh constantly chants
the Lord's Name.

Through the Shabad, understanding comes; the True Lord
Himself inspires us to understand. ||5||

Shalok, Third Mehl:

He is not called a renunciate, whose consciousness is filled
with doubt.

Donations to him bring proportionate rewards.

He hungers for the supreme status of the Fearless,
Immaculate Lord;

O Nanak, how rare are those who offer him this food. ||1||

Third Mehl:

They are not called renunciates, who take food in the
homes of others.

For the sake of their bellies, they wear various religious
robes.

They alone are renunciates, O Nanak, who enter into their
own souls.

They seek and find their Husband Lord; they dwell within
the home of their own inner self. ||2||

Pauree:

They sky and the earth are separate, but the True Lord
supports them from within.

ਘਰੁ ਦਰੁ ਸਭੇ ਸਚੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ
ਸਚਾ ਨਾਉ ॥

True are all those homes and gates, within which the True Name is enshrined.

ਸਭੁ ਸਚਾ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਸਚਿ ਸਮਾਉ ॥

The Hukam of the True Lord's Command is effective everywhere. The Gurmukh merges in the True Lord.

ਸਚਾ ਆਪਿ ਤਖਤੁ ਸਚਾ ਬਹਿ ਸਚਾ
ਕਰੇ ਨਿਆਉ ॥

He Himself is True, and True is His throne. Seated upon it, He administers true justice.

ਸਭੁ ਸਚੇ ਸਚੁ ਵਰਤਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਅਲਖੁ ਲਖਾਈ ॥੬॥

The Truest of the True is all-pervading everywhere; the Gurmukh sees the unseen. ||6||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Mehl:

ਰੈਣਾਇਰ ਮਾਹਿ ਅਨੰਤੁ ਹੈ ਕੂੜੀ
ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

In the world-ocean, the Infinite Lord abides. The false come and go in reincarnation.

ਭਾਣੈ ਚਲੈ ਆਪਣੈ ਬਹੁਤੀ ਲਹੈ
ਸਜਾਇ ॥

One who walks according to his own will, suffers terrible punishment.

ਰੈਣਾਇਰ ਮਹਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ
ਕਰਮੀ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥

All things are in the world-ocean, but they are obtained only by the karma of good actions.

ਨਾਨਕ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈਐ ਜੇ ਚਲੈ
ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥੧॥

O Nanak, he alone obtains the nine treasures, who walks in the Will of the Lord. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Mehl:

ਸਹਜੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨ ਸੇਵਿਓ ਵਿਚਿ
ਹਉਮੈ ਜਨਮਿ ਬਿਨਾਸੁ ॥

One who does not intuitively serve the True Guru, loses his life in egotism.

ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨ ਚਖਿਓ ਕਮਲੁ
ਨ ਹੋਇਓ ਪਰਗਾਸੁ ॥

His tongue does not taste the sublime essence of the Lord, and his heart-lotus does not blossom forth.

ਬਿਖੁ ਖਾਧੀ ਮਨਮੁਖੁ ਮੁਆ ਮਾਇਆ
ਮੋਹਿ ਵਿਣਾਸੁ ॥

The self-willed manmukh eats poison and dies; he is ruined by love and attachment to Maya.

ਇਕਸੁ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਵਿਣੁ ਪ੍ਰਿਗੁ
ਜੀਵਣੁ ਪ੍ਰਿਗੁ ਵਾਸੁ ॥

Without the Name of the One Lord, his life is cursed, and his home is cursed as well.

ਜਾ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਚਾ ਤਾ
ਹੋਵੈ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ॥

When God Himself bestows His Glance of Grace, then one becomes the slave of His slaves.

ਤਾ ਅਨਦਿਨੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਕੀ ਕਬਹਿ ਨ ਛੋਡੈ ਪਾਸੁ ॥

And then, night and day, he serves the True Guru, and never leaves His side.

ਜਿਉ ਜਲ ਮਹਿ ਕਮਲੁ ਅਲਿਪਤੋ
ਵਰਤੈ ਤਿਉ ਵਿਚੇ ਗਿਰਹ ਉਦਾਸੁ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਰੇ ਕਰਾਇਆ
ਸਭੁ ਕੇ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵ ਹਰਿ
ਗੁਣਤਾਸੁ ॥੨॥

As the lotus flower floats unaffected in the water, so does he remain detached in his own household.

O servant Nanak, the Lord acts, and inspires everyone to act, according to the Pleasure of His Will. He is the treasure of virtue. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਛਤੀਹ ਜੁਗ ਗੁਬਾਰੁ ਸਾ ਆਪੇ ਗਣਤ
ਕੀਨੀ ॥

ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਸਾਜੀਅਨੁ
ਆਪਿ ਮਤਿ ਦੀਨੀ ॥

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਸਾਜਿਅਨੁ ਪਾਪ
ਪੁੰਨ ਗਣਤ ਗਣੀਨੀ ॥

ਜਿਸੁ ਬੁਝਾਏ ਸੋ ਬੁਝਸੀ ਸਚੈ ਸਬਦਿ
ਪਤੀਨੀ ॥

ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ
ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਈ ॥੭॥

Pauree:

For thirty-six ages, there was utter darkness. Then, the Lord revealed Himself.

He Himself created the entire universe. He Himself blessed it with understanding.

He created the Simritees and the Shaastras; He calculates the accounts of virtue and vice.

He alone understands, whom the Lord inspires to understand and to be pleased with the True Word of the Shabad.

He Himself is all-pervading; He Himself forgives, and unites with Himself. ||7||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਇਹੁ ਤਨੁ ਸਭੋ ਰਤੁ ਹੈ ਰਤੁ ਬਿਨੁ
ਤੰਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥

ਜੋ ਸਹਿ ਰਤੇ ਆਪਣੈ ਤਿਨ ਤਨਿ
ਲੋਭ ਰਤੁ ਨ ਹੋਇ ॥

ਭੈ ਪਇਐ ਤਨੁ ਖੀਣੁ ਹੋਇ ਲੋਭ
ਰਤੁ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥

Shalok, Third Mehl:

This body is all blood; without blood, the body cannot exist.

Those who are attuned to their Lord - their bodies are not filled with the blood of greed.

In the Fear of God, the body becomes thin, and the blood of greed passes out of the body.

੯੫੦

ਜਿਉ ਬੈਸੰਤਰਿ ਧਾਤੁ ਸੁਧੁ ਹੋਇ
ਤਿਉ ਹਰਿ ਕਾ ਭਉ ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ
ਗਵਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸੋਹਣੇ ਜੋ ਰਤੇ ਹਰਿ
ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥੧॥

950

As fire purifies metal, so does the Fear of the Lord eradicate the filth of evil-mindedness.

O Nanak, beautiful are those humble beings, who are imbued with the Lord's Love. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਰਾਮਕਲੀ ਰਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਤਾ
ਬਨਿਆ ਸੀਗਾਰੁ ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਕਮਲੁ ਬਿਗਸਿਆ
ਤਾ ਸਉਪਿਆ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰੁ ॥

ਭਰਮੁ ਗਇਆ ਤਾ ਜਾਗਿਆ ਚੂਕਾ
ਅਗਿਆਨ ਅੰਧਾਰੁ ॥

ਤਿਸ ਨੋ ਰੂਪੁ ਅਤਿ ਅਗਲਾ ਜਿਸੁ
ਹਰਿ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥

ਸਦਾ ਰਵੈ ਪਿਰੁ ਆਪਣਾ ਸੋਭਾਵੰਤੀ
ਨਾਰਿ ॥

ਮਨਮੁਖਿ ਸੀਗਾਰੁ ਨ ਜਾਣਨੀ
ਜਾਸਨਿ ਜਨਮੁ ਸਭੁ ਹਾਰਿ ॥

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਸੀਗਾਰੁ ਕਰਹਿ
ਨਿਤ ਜੰਮਹਿ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥

ਸੈਸਾਰੈ ਵਿਚਿ ਸੋਭ ਨ ਪਾਇਨੀ ਅਗੈ
ਜਿ ਕਰੇ ਸੁ ਜਾਣੈ ਕਰਤਾਰੁ ॥

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਏਕੁ ਹੈ ਦੁਹੁ ਵਿਚਿ ਹੈ
ਸੰਸਾਰੁ ॥

ਚੰਗੈ ਮੰਦੈ ਆਪਿ ਲਾਇਅਨੁ ਸੋ
ਕਰਨਿ ਜਿ ਆਪਿ ਕਰਾਏ
ਕਰਤਾਰੁ ॥੨॥

ਮਃ ੩ ॥

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਸਾਂਤਿ ਨ
ਆਵਈ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥

ਜੇ ਬਹੁਤੇਰਾ ਲੋਚੀਐ ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ
ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਵਿਕਾਰੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ
ਖੁਆਇ ॥

ਤਿਨ ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਨ ਚੁਕਈ ਹਉਮੈ
ਵਿਚਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ॥

Third Mehl:

In Raamkalee, I have enshrined the Lord in my mind; thus I have been embellished.

Through the Word of the Guru's Shabad, my heart-lotus has blossomed forth; the Lord blessed me with the treasure of devotional worship.

My doubt was dispelled, and I woke up; the darkness of ignorance was dispelled.

She who is in love with her Lord, is the most infinitely beautiful.

Such a beautiful, happy soul-bride enjoys her Husband Lord forever.

The self-willed manmukhs do not know how to decorate themselves; wasting their whole lives, they depart.

Those who decorate themselves without devotional worship to the Lord, are continually reincarnated to suffer.

They do not obtain respect in this world; the Creator Lord alone knows what will happen to them in the world hereafter.

O Nanak, the True Lord is the One and only; duality exists only in the world.

He Himself enjoins them to good and bad; they do only that which the Creator Lord causes them to do. ||2||

Third Mehl:

Without serving the True Guru, tranquility is not obtained. It cannot be found anywhere else.

No matter how much one may long for it, without the karma of good actions, it cannot be found.

Those whose inner beings are filled with greed and corruption, are ruined through the love of duality.

The cycle of birth and death is not ended, and filled with egotism, they suffer in pain.

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ
ਲਾਇਆ ਸੋ ਖਾਲੀ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥

ਤਿਨ ਜਮ ਕੀ ਤਲਬ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾ
ਓਇ ਦੁਖ ਸਹਾਹਿ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਸਚੈ ਸਬਦਿ
ਸਮਾਹਿ ॥੩॥

Those who focus their consciousness on the True Guru, do not remain unfulfilled.

They are not summoned by the Messenger of Death, and they do not suffer in pain.

O Nanak, the Gurmukh is saved, merging in the True Word of the Shabad. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

ਆਪਿ ਅਲਿਪਤੁ ਸਦਾ ਰਹੈ ਹੋਰਿ
ਧੰਧੈ ਸਭਿ ਧਾਵਹਿ ॥

ਆਪਿ ਨਿਰਚਲੁ ਅਚਲੁ ਹੈ ਹੋਰਿ
ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ॥

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ॥

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਈਐ ਸਚਿ
ਸਿਫਤਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥

ਸਚਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ
ਬੁਝਾਈ ॥੮॥

Pauree:

He Himself remains unattached forever; all others run after worldly affairs.

He Himself is eternal, unchanging and unmoving; the others continue coming and going in reincarnation.

Meditating on the Lord forever and ever, the Gurmukh finds peace.

He dwells in the home of his own inner being, absorbed in the Praise of the True Lord.

The True Lord is profound and unfathomable; through the Word of the Guru's Shabad, He is understood. ||8||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਸਭੇ ਵਰਤੈ
ਸਚੁ ॥

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੈ ਜੋ ਬੁਝੈ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਏ
ਸਚੁ ॥

ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਕਰਤਾ ਫਿਰੈ ਹੁਕਮੁ
ਨ ਬੁਝੈ ਸਚੁ ॥

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨੇ ਸੋ ਭਗਤੁ
ਹੋਇ ਵਿਣੁ ਮੰਨੇ ਕਚੁ ਨਿਕਚੁ ॥੧॥

Shalok, Third Mehl:

Meditate on the True Name; the True Lord is all-pervading.

O Nanak, one who realizes the Hukam of the Lord's Command, obtains the fruit of Truth.

One who merely mouths the words, does not understand the Hukam of the True Lord's Command.

O Nanak, one who accepts the Will of the Lord is His devotee. Without accepting it, he is the falsest of the false. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਮਨਮੁਖ ਬੋਲਿ ਨ ਜਾਣਨੀ ਓਨਾ
ਅੰਦਰਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥

Third Mehl:

The self-willed manmukhs do not know what they are saying. They are filled with sexual desire, anger and egotism.

ੳਇ ਥਾਉ ਕੁਥਾਉ ਨ ਜਾਣਨੀ ਉਨ
ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਵਿਕਾਰੁ ॥

They do not understand right places and wrong places;
they are filled with greed and corruption.

ੳਇ ਆਪਣੈ ਸੁਆਇ ਆਇ
ਬਹਿ ਗਲਾ ਕਰਹਿ ਲ਼ਨਾ ਮਾਰੇ ਜਮੁ
ਜੰਦਾਰੁ ॥

They come, and sit and talk for their own purposes. The
Messenger of Death strikes them down.

ਅਗੈ ਦਰਗਹ ਲੇਖੈ ਮੰਗਿਐ ਮਾਰਿ
ਖੁਆਰੁ ਕੀਚਹਿ ਕੂੜਿਆਰ ॥

Hereafter, they are called to account in the Court of the
Lord; the false ones are struck down and humiliated.

ਏਹ ਕੂੜੈ ਕੀ ਮਲੁ ਕਿਉ ਉਤਰੈ
ਕੋਈ ਕਢਹੁ ਇਹੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥

How can this filth of falsehood be washed off? Can
anyone think about this, and find the way?

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਾ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਏ
ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਕਟਣਹਾਰੁ ॥

If one meets with the True Guru, He implants the
Naam, the Name of the Lord within; all his sins are
destroyed.

ਨਾਮੁ ਜਪੇ ਨਾਮੋ ਆਰਾਧੇ ਤਿਸੁ ਜਨ
ਕਉ ਕਰਹੁ ਸਭਿ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥

Let all bow in humility to that humble being who chants
the Naam, and worships the Naam in adoration.

੯੫੧

951

ਮਲੁ ਕੂੜੀ ਨਾਮਿ ਉਤਾਰੀਅਨੁ ਜਪਿ
ਨਾਮੁ ਹੋਆ ਸਚਿਆਰੁ ॥

The Naam washes off the filth of falsehood; chanting the
Naam, one becomes truthful.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਦੇ ਏਹਿ
ਚਲਤ ਹਹਿ ਸੋ ਜੀਵਉ
ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥੨॥

O servant Nanak, wondrous are the plays of the Lord, the
Giver of life. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਨਾਹਿ ਕਿਸੁ
ਆਖਿ ਸੁਣਾਈਐ ॥

You are the Great Giver; no other is as great as You. Unto
whom should I speak and talk?

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇ ਜਿਥਹੁ ਹਉਮੈ
ਜਾਈਐ ॥

By Guru's Grace, I find You; You eradicate egotism from
within.

ਰਸ ਕਸ ਸਾਦਾ ਬਾਹਰਾ ਸਚੀ
ਵਡਿਆਈਐ ॥

You are beyond sweet and salty flavors; True is Your
glorious greatness.

ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਦੇਇ ਆਪਿ
ਲਏ ਮਿਲਾਈਐ ॥

You bless those whom You forgive, and unite them with
Yourself.

ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਖਿਓਨੁ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਸੈ ਪਿਆਈ ॥੯॥

You have placed the Ambrosial Nectar deep within the
heart; the Gurmukh drinks it in. ||9||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਬਾਬਾਣੀਆ ਕਹਾਣੀਆ ਪੁਤ ਸਪੁਤ
ਕਰੇਨਿ ॥

ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਵੈ ਸੁ ਮੰਨਿ ਲੈਨਿ
ਸੇਈ ਕਰਮ ਕਰੇਨਿ ॥

ਜਾਇ ਪੁਛਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ
ਬਿਆਸ ਸੁਕ ਨਾਰਦ ਬਚਨ ਸਭ
ਸਿ੍ਰਸਟਿ ਕਰੇਨਿ ॥

ਸਚੈ ਲਾਏ ਸਚਿ ਲਗੇ ਸਦਾ ਸਚੁ
ਸਮਾਲੇਨਿ ॥

ਨਾਨਕ ਆਏ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਭਏ ਜਿ
ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੇਨਿ ॥੧॥

Shalok, Third Mehl:

The stories of one's ancestors make the children good children.

They accept what is pleasing to the Will of the True Guru, and act accordingly.

Go and consult the Simritees, the Shaastras, the writings of Vyaas, Suk Dayv, Naarad, and all those who preach to the world.

Those, whom the True Lord attaches, are attached to the Truth; they contemplate the True Name forever.

O Nanak, their coming into the world is approved; they redeem all their ancestors. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਗੁਰੂ ਜਿਨਾ ਕਾ ਅੰਧੁਲਾ ਸਿਖ ਭੀ
ਅੰਧੇ ਕਰਮ ਕਰੇਨਿ ॥

ਓਇ ਭਾਣੈ ਚਲਨਿ ਆਪਣੈ ਨਿਤ
ਝੂਠੇ ਝੂਠੁ ਬੋਲੇਨਿ ॥

ਕੂੜੁ ਕੁਸਤੁ ਕਮਾਵਦੇ ਪਰ ਨਿੰਦਾ
ਸਦਾ ਕਰੇਨਿ ॥

ਓਇ ਆਪਿ ਡੁਬੇ ਪਰ ਨਿੰਦਕਾ
ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਡੋਬੇਨਿ ॥

ਨਾਨਕ ਜਿਤੁ ਓਇ ਲਾਏ ਤਿਤੁ ਲਗੇ
ਉਇ ਬਪੁੜੇ ਕਿਆ ਕਰੇਨਿ ॥੨॥

Third Mehl:

The disciples whose teacher is blind, act blindly as well.

They walk according to their own wills, and continually speak falsehood and lies.

They practice falsehood and deception, and endlessly slander others.

Slandering others, they drown themselves, and drown all their generations as well.

O Nanak, whatever the Lord links them to, to that they are linked; what can the poor creatures do? ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਸਭ ਨਦਰੀ ਅੰਦਰਿ ਰਖਦਾ ਜੇਤੀ
ਸਿਸਟਿ ਸਭ ਕੀਤੀ ॥

ਇਕਿ ਕੂੜਿ ਕੁਸਤਿ ਲਾਇਅਨੁ
ਮਨਮੁਖ ਵਿਗੂੜੀ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਅੰਦਰਿ
ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤੀ ॥

Pauree:

He keeps all under His Gaze; He created the entire Universe.

He has linked some to falsehood and deception; these self-willed manmukhs are plundered.

The Gurmukhs meditate on the Lord forever; their inner beings are filled with love.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੋਤੈ ਪੁੰਨੁ ਹੈ ਤਿਨੁ ਵਾਤਿ
ਸਿਪੀਤੀ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਚੁ
ਸਿਫਤਿ ਸਨਾਈ ॥੧੦॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਸਤੀ ਪਾਪੁ ਕਰਿ ਸਤੁ ਕਮਾਹਿ ॥

ਗੁਰ ਦੀਖਿਆ ਘਰਿ ਦੇਵਣ ਜਾਹਿ ॥

ਇਸਤਰੀ ਪੁਰਖੈ ਖਟਿਐ ਭਾਉ ॥

ਭਾਵੈ ਆਵਉ ਭਾਵੈ ਜਾਉ ॥

ਸਾਸਤੁ ਬੇਦੁ ਨ ਮਾਨੈ ਕੋਇ ॥

ਆਪੋ ਆਪੈ ਪੂਜਾ ਹੋਇ ॥

ਕਾਜੀ ਹੋਇ ਕੈ ਬਹੈ ਨਿਆਇ ॥

ਫੇਰੇ ਤਸਬੀ ਕਰੇ ਖੁਦਾਇ ॥

ਵਢੀ ਲੈ ਕੈ ਹਕੁ ਗਵਾਏ ॥

ਜੇ ਕੋ ਪੁਛੈ ਤਾ ਪੜਿ ਸੁਣਾਏ ॥

ਤੁਰਕ ਮੰਤ੍ਰੁ ਕਨਿ ਰਿਦੈ ਸਮਾਹਿ ॥

ਲੋਕ ਮੁਹਾਵਹਿ ਚਾੜੀ ਖਾਹਿ ॥

ਚਉਕਾ ਦੇ ਕੈ ਸੁਚਾ ਹੋਇ ॥

ਐਸਾ ਹਿੰਦੂ ਵੇਖਹੁ ਕੋਇ ॥

ਜੋਗੀ ਗਿਰਹੀ ਜਟਾ ਬਿਭੂਤ ॥

ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਰੋਵਹਿ ਪੂਤ ॥

ਜੋਗੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜੁਗਤਿ
ਗਵਾਈ ॥

ਕਿਤੁ ਕਾਰਣਿ ਸਿਰਿ ਛਾਈ
ਪਾਈ ॥

ਨਾਨਕ ਕਲਿ ਕਾ ਏਹੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥

ਆਪੇ ਆਖਣੁ ਆਪੇ ਜਾਣੁ ॥੧॥

Those who have the treasure of virtue, chant the Praises of the Lord.

O Nanak, meditate on the Naam, and the Glorious Praises of the True Lord. ||10||

Shalok, First Mehl:

Men of charity gather wealth by committing sins, and then give it away in donations to charity.

Their spiritual teachers go to their homes to instruct them.

The woman loves the man only for his wealth;

they come and go as they please.

No one obeys the Shaastras or the Vedas.

Everyone worships himself.

Becoming judges, they sit and administer justice.

They chant on their malas, and call upon God.

They accept bribes, and block justice.

If someone asks them, they read quotations from their books.

The Muslim scriptures are in their ears and in their hearts.

They plunder the people, and engage in gossip and flattery.

They anoint their kitchens to try to become pure.

Behold, such is the Hindu.

The Yogi, with matted hair and ashes on his body, has become a householder.

The children weep in front of him and behind him.

He does not attain Yoga - he has lost his way.

Why does he apply ashes to his forehead?

O Nanak, this is the sign of the Dark Age of Kali Yuga;

everyone says that he himself knows. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

ਹਿੰਦੂ ਕੈ ਘਰਿ ਹਿੰਦੂ ਆਵੈ ॥
ਸੂਤੁ ਜਨੇਊ ਪੜਿ ਗਲਿ ਪਾਵੈ ॥
ਸੂਤੁ ਪਾਇ ਕਰੇ ਬੁਰਿਆਈ ॥
ਨਾਤਾ ਧੋਤਾ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥
ਮੁਸਲਮਾਨੁ ਕਰੇ ਵਡਿਆਈ ॥

੯੫੨

ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਪੀਰੈ ਕੋ ਥਾਇ ਨ
ਪਾਈ ॥
ਰਾਹੁ ਦਸਾਇ ਓਥੈ ਕੋ ਜਾਇ ॥
ਕਰਣੀ ਬਾਝਹੁ ਭਿਸਤਿ ਨ ਪਾਇ ॥
ਜੋਗੀ ਕੈ ਘਰਿ ਜੁਗਤਿ ਦਸਾਈ ॥
ਤਿਤੁ ਕਾਰਣਿ ਕਨਿ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਪਾਈ ॥
ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਪਾਇ ਫਿਰੈ ਸੰਸਾਰਿ ॥
ਜਿਥੈ ਕਿਥੈ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥
ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਤੇਤੇ ਵਾਟਾਊ ॥
ਚੀਰੀ ਆਈ ਢਿਲ ਨ ਕਾਊ ॥
ਏਥੈ ਜਾਣੈ ਸੁ ਜਾਇ ਸਿਵਾਣੈ ॥
ਹੋਰੁ ਫਕਤੁ ਹਿੰਦੂ ਮੁਸਲਮਾਣੈ ॥
ਸਭਨਾ ਕਾ ਦਰਿ ਲੇਖਾ ਹੋਇ ॥
ਕਰਣੀ ਬਾਝਹੁ ਤਰੈ ਨ ਕੋਇ ॥
ਸਚੇ ਸਚੁ ਵਖਾਣੈ ਕੋਇ ॥
ਨਾਨਕ ਅਗੈ ਪੁਛ ਨ ਹੋਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਹਰਿ ਕਾ ਮੰਦਰੁ ਆਖੀਐ ਕਾਇਆ
ਕੋਟੁ ਗੜੁ ॥
ਅੰਦਰਿ ਲਾਲ ਜਵੇਹਰੀ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪੜੁ ॥

First Mehl:

The Hindu comes to the house of a Hindu.
He puts the sacred thread around his neck and reads the scriptures.
He puts on the thread, but does evil deeds.
His cleansings and washings will not be approved.
The Muslim glorifies his own faith.

952

Without the Guru or a spiritual teacher, no one is accepted.
They may be shown the way, but only a few go there.
Without the karma of good actions, heaven is not attained.
The Way of Yoga is demonstrated in the Yogi's monastery.
They wear ear-rings to show the way.
Wearing ear-rings, they wander around the world.
The Creator Lord is everywhere.
There are as many travellers as there are beings.
When one's death warrant is issued, there is no delay.
One who knows the Lord here, realizes Him there as well.
Others, whether Hindu or Muslim, are just babbling.
Everyone's account is read in the Court of the Lord;
without the karma of good actions, no one crosses over.
One who speaks the True Name of the True Lord,
O Nanak, is not called to account hereafter. ||2||

Pauree:

The fortress of the body is called the Mansion of the Lord.
The rubies and gems are found within it; the Gurmukh chants the Name of the Lord.

ਹਰਿ ਕਾ ਮੰਦਰੁ ਸਰੀਰੁ ਅਤਿ
ਸੋਹਣਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿਤੁ ॥

The body, the Mansion of the Lord, is very beautiful,
when the Name of the Lord, Har, Har, is implanted
deep within.

ਮਨਮੁਖ ਆਪਿ ਖੁਆਇਅਨੁ
ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਨਿਤ ਕੜੁ ॥

The self-willed manmukhs ruin themselves; they boil
continuously in attachment to Maya.

ਸਭਨਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਹੈ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ
ਪਾਇਆ ਜਾਈ ॥੧੧॥

The One Lord is the Master of all. He is found only by
perfect destiny. ||11||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Mehl:

ਨਾ ਸਤਿ ਦੁਖੀਆ ਨਾ ਸਤਿ ਸੁਖੀਆ
ਨਾ ਸਤਿ ਪਾਣੀ ਜੰਤ ਫਿਰਹਿ ॥

There is no Truth in suffering, there is no Truth in
comfort. There is no Truth in wandering like animals
through the water.

ਨਾ ਸਤਿ ਮੁੰਡ ਮੁਡਾਈ ਕੇਸੀ ਨਾ
ਸਤਿ ਪੜਿਆ ਦੇਸ ਫਿਰਹਿ ॥

There is no Truth in shaving one's head; there is no Truth
is studying the scriptures or wandering in foreign lands.

ਨਾ ਸਤਿ ਰੁਖੀ ਬਿਰਖੀ ਪਥਰ ਆਪੁ
ਤਛਾਵਹਿ ਦੁਖ ਸਹਹਿ ॥

There is no Truth in trees, plants or stones, in mutilating
oneself or suffering in pain.

ਨਾ ਸਤਿ ਹਸਤੀ ਬਧੇ ਸੰਗਲ ਨਾ
ਸਤਿ ਗਾਈ ਘਾਹੁ ਚਰਹਿ ॥

There is no Truth in binding elephants in chains; there is
no Truth in grazing cows.

ਜਿਸੁ ਹਥਿ ਸਿਧਿ ਦੇਵੈ ਜੇ ਸੋਈ
ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਤਿਸੁ ਆਇ
ਮਿਲੈ ॥

He alone grants it, whose hands hold spiritual perfection;
he alone receives it, unto whom it is given.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਉ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ਜਿਸੁ
ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਸਬਦੁ ਰਵੈ ॥

O Nanak, he alone is blessed with glorious greatness,
whose heart is filled with the Word of the Shabad.

ਸਭਿ ਘਟ ਮੇਰੇ ਹਉ ਸਭਨਾ ਅੰਦਰਿ
ਜਿਸਹਿ ਖੁਆਈ ਤਿਸੁ ਕਉਣੁ
ਕਹੈ ॥

God says, all hearts are mine, and I am in all hearts. Who
can explain this to one who is confused?

ਜਿਸਹਿ ਦਿਖਾਲਾ ਵਾਟੜੀ ਤਿਸਹਿ
ਭੁਲਾਵੈ ਕਉਣੁ ॥

Who can confuse that being, unto whom I have shown the
Way?

ਜਿਸਹਿ ਭੁਲਾਈ ਪੰਧ ਸਿਰਿ ਤਿਸਹਿ
ਦਿਖਾਵੈ ਕਉਣੁ ॥੧॥

And who can show the Path to that being whom I have
confused since the beginning of time? ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Mehl:

ਸੋ ਗਿਰਹੀ ਜੇ ਨਿਗ੍ਰਹੁ ਕਰੈ ॥
ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਭੀਖਿਆ ਕਰੈ ॥

He alone is a householder, who restrains his passions
and begs for meditation, austerity and self-discipline.

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਕਾ ਕਰੇ ਸਰੀਰੁ ॥
ਸੋ ਗਿਰਹੀ ਗੰਗਾ ਕਾ ਨੀਰੁ ॥
ਬੋਲੈ ਈਸਰੁ ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ॥
ਪਰਮ ਤੰਤ ਮਹਿ ਰੇਖ ਨ ਰੂਪੁ ॥੨॥

He gives donations to charity with his body;
such a householder is as pure as the water of the
Ganges.
Says Eeshar, the Lord is the embodiment of Truth.
The supreme essence of reality has no shape or form. ||2||

ਮਃ ੧ ॥

ਸੋ ਅਉਧੂਤੀ ਜੋ ਧੂਪੈ ਆਪੁ ॥
ਭਿਖਿਆ ਭੋਜਨੁ ਕਰੈ ਸੰਤਾਪੁ ॥
ਅਉਹਠ ਪਟਣ ਮਹਿ ਭੀਖਿਆ
ਕਰੈ ॥
ਸੋ ਅਉਧੂਤੀ ਸਿਵ ਪੁਰਿ ਚੜੈ ॥
ਬੋਲੈ ਗੋਰਖੁ ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ॥
ਪਰਮ ਤੰਤ ਮਹਿ ਰੇਖ ਨ ਰੂਪੁ ॥੩॥

First Mehl:

He alone is a detached hermit, who burns away his self-
conceit.
He begs for suffering as his food.
In the city of the heart, he begs for charity.
Such a renunciate ascends to the City of God.
Says Gorakh, God is the embodiment of Truth;
the supreme essence of reality has no shape or form. ||3||

ਮਃ ੧ ॥

ਸੋ ਉਦਾਸੀ ਜਿ ਪਾਲੇ ਉਦਾਸੁ ॥
ਅਰਧ ਉਰਧ ਕਰੇ ਨਿਰੰਜਨ ਵਾਸੁ ॥
ਚੰਦ ਸੂਰਜ ਕੀ ਪਾਏ ਗੰਢਿ ॥
ਤਿਸੁ ਉਦਾਸੀ ਕਾ ਪੜੈ ਨ ਕੰਧੁ ॥
ਬੋਲੈ ਗੋਪੀ ਚੰਦੁ ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ॥
ਪਰਮ ਤੰਤ ਮਹਿ ਰੇਖ ਨ
ਰੂਪੁ ॥੪॥

First Mehl:

He alone is an Udasi, a shaven-headed renunciate, who
embraces renunciation.
He sees the Immaculate Lord dwelling in both the upper
and lower regions.
He balances the sun and the moon energies.
The body-wall of such an Udasi does not collapse.
Says Gopi Chand, God is the embodiment of Truth;
the supreme essence of reality has no shape or form. ||4||

ਮਃ ੧ ॥

ਸੋ ਪਾਖੰਡੀ ਜਿ ਕਾਇਆ ਪਖਾਲੇ ॥
ਕਾਇਆ ਕੀ ਅਗਨਿ ਬ੍ਰਹਮੁ
ਪਰਜਾਲੇ ॥
ਸੁਪਨੈ ਬਿੰਦੁ ਨ ਦੇਈ ਝਰਣਾ ॥

First Mehl:

He alone is a Paakhandi, who cleanses his body of filth.
The fire of his body illuminates God within.
He does not waste his energy in wet dreams.

੯੫੩

953

ਤਿਸੁ ਪਾਖੰਡੀ ਜਰਾ ਨ ਮਰਣਾ ॥
ਬੋਲੈ ਚਰਪਟੁ ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ॥
ਪਰਮ ਤੰਤ ਮਹਿ ਰੇਖ ਨ ਰੂਪੁ ॥੫॥

Such a Paakhandi does not grow old or die.
Says Charpat, God is the embodiment of Truth;
the supreme essence of reality has no shape or form. ||5||

ਮਃ ੧ ॥

First Mehl:

ਸੋ ਬੈਰਾਗੀ ਜਿ ਉਲਟੇ ਬ੍ਰਹਮੁ ॥
ਗਗਨ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਰੋਪੈ ਥੰਮੁ ॥
ਅਹਿਨਿਸਿ ਅੰਤਰਿ ਰਹੈ ਧਿਆਨਿ ॥
ਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਸਤ ਸਮਾਨਿ ॥
ਬੋਲੈ ਭਰਥਰਿ ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ॥
ਪਰਮ ਤੰਤ ਮਹਿ ਰੇਖ ਨ ਰੂਪੁ ॥੬॥

He alone is a Bairaagi, who turns himself toward God.
In the Tenth Gate, the sky of the mind, he erects his pillar.
Night and day, he remains in deep inner meditation.
Such a Bairaagi is just like the True Lord.
Says Bhart'har, God is the embodiment of Truth;
the supreme essence of reality has no shape or form. ||6||

ਮਃ ੧ ॥

First Mehl:

ਕਿਉ ਮਰੈ ਮੰਦਾ ਕਿਉ ਜੀਵੈ ਜੁਗਤਿ ॥
ਕੰਨ ਪੜਾਇ ਕਿਆ ਖਾਜੈ ਭੁਗਤਿ ॥
ਆਸਤਿ ਨਾਸਤਿ ਏਕੋ ਨਾਉ ॥
ਕਉਣੁ ਸੁ ਅਖਰੁ ਜਿਤੁ ਰਹੈ
ਹਿਆਉ ॥
ਪੂਪ ਛਾਵ ਜੇ ਸਮ ਕਰਿ ਸਹੈ ॥
ਤਾ ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਗੁਰੁ ਕੋ ਕਹੈ ॥
ਛਿਅ ਵਰਤਾਰੇ ਵਰਤਹਿ ਪੂਤ ॥
ਨਾ ਸੰਸਾਰੀ ਨਾ ਅਉਧੂਤ ॥
ਨਿਰੰਕਾਰਿ ਜੋ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥
ਕਾਹੇ ਭੀਖਿਆ ਮੰਗਣਿ ਜਾਇ ॥੭॥

How is evil eradicated? How can the true way of life be found?
What is the use of piercing the ears, or begging for food?
Throughout existence and non-existence, there is only the Name of the One Lord.
What is that Word, which holds the heart in its place?
When you look alike upon sunshine and shade,
says Nanak, then the Guru will speak to you.
The students follow the six systems.
They are neither worldly people, nor detached renunciates.
One who remains absorbed in the Formless Lord
- why should he go out begging? ||7||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਸੋਈ ਆਖੀਐ ਜਿਥਹੁ
ਹਰਿ ਜਾਤਾ ॥

That alone is said to be the Lord's temple, where the Lord
is known.

ਮਾਨਸ ਦੇਹ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਪਾਇਆ
ਸਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥

ਬਾਹਰਿ ਮੂਲਿ ਨ ਖੋਜੀਐ ਘਰ ਮਾਹਿ
ਬਿਧਾਤਾ ॥

ਮਨਮੁਖ ਹਰਿ ਮੰਦਰ ਕੀ ਸਾਰ ਨ
ਜਾਣਨੀ ਤਿਨੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਤਾ ॥

ਸਭ ਮਹਿ ਇਕੁ ਵਰਤਦਾ ਗੁਰ
ਸਬਦੀ ਪਾਇਆ ਜਾਈ ॥੧੨॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਮੂਰਖੁ ਹੋਵੈ ਸੋ ਸੁਣੈ ਮੂਰਖ ਕਾ
ਕਹਣਾ ॥

ਮੂਰਖ ਕੇ ਕਿਆ ਲਖਣ ਹੈ ਕਿਆ
ਮੂਰਖ ਕਾ ਕਰਣਾ ॥

ਮੂਰਖੁ ਓਹੁ ਜਿ ਮੁਗਧੁ ਹੈ ਅਹੰਕਾਰੇ
ਮਰਣਾ ॥

ਏਤੁ ਕਮਾਣੈ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਦੁਖ ਹੀ
ਮਹਿ ਰਹਣਾ ॥

ਅਤਿ ਪਿਆਰਾ ਪਵੈ ਖੂਹਿ ਕਿਹੁ
ਸੰਜਮੁ ਕਰਣਾ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਸੁ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ਓਸੁ
ਅਲਿਪਤੋ ਰਹਣਾ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਆਪਿ ਉਧਰੈ ਓਸੁ
ਪਿਛੈ ਡੁਬਦੇ ਭੀ ਤਰਣਾ ॥

ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ਜੋ
ਦੇਇ ਸੁ ਸਹਣਾ ॥੧॥

ਮਃ ੧ ॥

ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਰੇ ਮਨਾ ਸੁਣੀਐ
ਸਿਖ ਸਹੀ ॥

ਲੇਖਾ ਰਬੁ ਮੰਗੋਸੀਆ ਬੈਠਾ ਕਢਿ ਵਹੀ ॥

ਤਲਬਾ ਪਉਸਨਿ ਆਕੀਆ ਬਾਕੀ
ਜਿਨਾ ਰਹੀ ॥

In the human body, the Guru's Word is found, when one understands that the Lord, the Supreme Soul, is in all.

Don't look for Him outside your self. The Creator, the Architect of Destiny, is within the home of your own heart.

The self-willed manmukh does not appreciate the value of the Lord's temple; they waste away and lose their lives.

The One Lord is pervading in all; through the Word of the Guru's Shabad, He can be found. ||12||

Shalok, Third Mehl:

Only a fool listens to the words of the fool.

What are the signs of the fool? What does the fool do?

A fool is stupid; he dies of egotism.

His actions always bring him pain; he lives in pain.

If someone's beloved friend falls into the pit, what can be used to pull him out?

One who becomes Gurmukh contemplates the Lord, and remains detached.

Chanting the Lord's Name, he saves himself, and he carries across those who are drowning as well.

O Nanak, he acts in accordance with the Will of God; he endures whatever he is given. ||1||

First Mehl:

Says Nanak, listen, O mind, to the True Teachings.

Opening His ledger, God will call you to account.

Those rebels who have unpaid accounts shall be called out.

ਅਜਰਾਈਲੁ ਫਰੇਸਤਾ ਹੋਸੀ ਆਇ
ਤਈ ॥

Azraa-eel, the Angel of Death, shall be appointed to punish them.

ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਨ ਸੁਝਈ ਭੀੜੀ
ਗਲੀ ਫਹੀ ॥

They will find no way to escape coming and going in reincarnation; they are trapped in the narrow path.

ਕੂੜ ਨਿਖੁਟੇ ਨਾਨਕਾ ਓੜਕਿ ਸਚਿ
ਰਹੀ ॥੨॥

Falsehood will come to an end, O Nanak, and Truth will prevail in the end. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਹਰਿ ਕਾ ਸਭੁ ਸਰੀਰੁ ਹੈ ਹਰਿ ਰਵਿ
ਰਹਿਆ ਸਭੁ ਆਪੈ ॥

The body and everything belongs to the Lord; the Lord Himself is all-pervading.

ਹਰਿ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨ ਪਵੈ ਕਿਛੁ
ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਪੈ ॥

The Lord's value cannot be estimated; nothing can be said about it.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਾਲਾਹੀਐ ਹਰਿ
ਭਗਤੀ ਰਾਪੈ ॥

By Guru's Grace, one praises the Lord, imbued with feelings of devotion.

ਸਭੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇਆ
ਅਹੰਕਾਰੁ ਗਵਾਪੈ ॥

The mind and body are totally rejuvenated, and egotism is eradicated.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹਰਿ ਕਾ ਖੇਲੁ ਹੈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਈ ॥੧੩॥

Everything is the play of the Lord. The Gurmukh understands this. ||13||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Mehl:

ਸਹੰਸਰ ਦਾਨ ਦੇ ਇੰਦ੍ਰੁ ਰੋਆਇਆ ॥

Branded with a thousand marks of disgrace, Indra cried in shame.

ਪਰਸ ਰਾਮੁ ਰੋਵੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥

Paras Raam returned home crying.

ਅਜੈ ਸੁ ਰੋਵੈ ਭੀਖਿਆ ਖਾਇ ॥

Ajai cried and wept, when he was made to eat the manure he had given, pretending it was charity.

ਐਸੀ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥

Such is the punishment received in the Court of the Lord.

ਰੋਵੈ ਰਾਮੁ ਨਿਕਾਲਾ ਭਇਆ ॥

Rama wept when he was sent into exile,

੯੫੪

954

ਸੀਤਾ ਲਖਮਣੁ ਵਿਛੁੜਿ ਗਇਆ ॥

and separated from Sita and Lakhshman.

ਰੋਵੈ ਦਹਸਿਰੁ ਲੰਕ ਗਵਾਇ ॥

The ten-headed Raawan, who stole away Sita with the beat of his tambourine, wept when he lost Sri Lanka.

ਜਿਨਿ ਸੀਤਾ ਆਦੀ ਡਉਰੂ ਵਾਇ ॥

ਰੋਵਹਿ ਪਾਂਡਵ ਭਏ ਮਜੂਰ ॥ ਜਿਨ
 ਕੈ ਸੁਆਮੀ ਰਹਤ ਹਦੂਰਿ ॥
 ਰੋਵੈ ਜਨਮੇਜਾ ਖੁਇ ਗਇਆ ॥
 ਏਕੀ ਕਾਰਣਿ ਪਾਪੀ ਭਇਆ ॥
 ਰੋਵਹਿ ਸੇਖ ਮਸਾਇਕ ਪੀਰ ॥
 ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਮਤੁ ਲਾਗੈ ਭੀੜ ॥
 ਰੋਵਹਿ ਰਾਜੇ ਕੰਨ ਪੜਾਇ ॥
 ਘਰਿ ਘਰਿ ਮਾਗਹਿ ਭੀਖਿਆ ਜਾਇ ॥
 ਰੋਵਹਿ ਕਿਰਪਨ ਸੰਚਹਿ ਧਨੁ ਜਾਇ ॥
 ਪੰਡਿਤ ਰੋਵਹਿ ਗਿਆਨੁ ਗਵਾਇ ॥
 ਬਾਲੀ ਰੋਵੈ ਨਾਹਿ ਭਤਾਰੁ ॥
 ਨਾਨਕ ਦੁਖੀਆ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥
 ਮੰਨੇ ਨਾਉ ਸੋਈ ਜਿਣਿ ਜਾਇ ॥
 ਅਉਰੀ ਕਰਮ ਨ ਲੇਖੈ ਲਾਇ ॥੧॥

ਮਃ ੨ ॥

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੰਨਿਐ ਅਵਰਿ
 ਕਾਰਾ ਸਭਿ ਬਾਦਿ ॥
 ਨਾਨਕ ਮੰਨਿਆ ਮੰਨੀਐ ਬੁਝੀਐ
 ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਕਾਇਆ ਹੰਸ ਧੁਰਿ ਮੇਲੁ ਕਰਤੈ
 ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥
 ਸਭ ਮਹਿ ਗੁਪਤੁ ਵਰਤਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ
 ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥
 ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਗੁਣ ਮਾਹਿ
 ਸਮਾਇਆ ॥
 ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਹੈ ਸਚੁ ਮੇਲਿ
 ਮਿਲਾਇਆ ॥

The Paandavas once lived in the Presence of the Lord;
they were made slaves, and wept.

Janmayjaa wept, that he had lost his way.

One mistake, and he became a sinner.

The Shaykhs, Pirs and spiritual teachers weep;
at the very last instant, they suffer in agony.

The kings weep - their ears are cut;

they go begging from house to house.

The miser weeps; he has to leave behind the wealth he has
gathered.

The Pandit, the religious scholar, weeps when his learning
is gone.

The young woman weeps because she has no husband.

O Nanak, the whole world is suffering.

He alone is victorious, who believes in the Lord's Name.

No other action is of any account. ||1||

Second Mehl:

Meditation, austerity and everything come through belief
in the Lord's Name. All other actions are useless.

O Nanak, believe in the One who is worth believing in. By
Guru's Grace, he is realized. ||2||

Pauree:

The union of the body and the soul-swan was pre-ordained
by the Creator Lord.

He is hidden, and yet pervading all. He is revealed to the
Gurmukh.

Singing the Glorious Praises of the Lord, and chanting His
Praises, one merges in His Glories.

True is the True Word of the Guru's Bani. One unites in
Union with the True Lord.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਹੈ ਆਪੇ
ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ॥੧੪॥

He Himself is everything; He Himself grants glorious
greatness. ||14||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥

Shalok, Second Mehl:

ਨਾਨਕ ਅੰਧਾ ਹੋਇ ਕੈ ਰਤਨਾ
ਪਰਖਣ ਜਾਇ ॥

O Nanak, the blind man may go to appraise the jewels,

ਰਤਨਾ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਈ ਆਵੈ
ਆਪੁ ਲਖਾਇ ॥੧॥

but he will not know their value; he will return home after
exposing his ignorance. ||1||

ਮਃ ੨ ॥

Second Mehl:

ਰਤਨਾ ਕੇਰੀ ਗੁਥਲੀ ਰਤਨੀ ਖੋਲੀ
ਆਇ ॥

The Jeweller has come, and opened up the bag of jewels.

ਵਖਰ ਤੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਦੁਹਾ ਰਹੀ
ਸਮਾਇ ॥

The merchandise and the merchant are merged together.

ਜਿਨ ਗੁਣੁ ਪਲੈ ਨਾਨਕਾ ਮਾਣਕ
ਵਣਜਹਿ ਸੇਇ ॥

They alone purchase the gem, O Nanak, who have virtue
in their purse.

ਰਤਨਾ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਅੰਧੇ
ਵਤਹਿ ਲੋਇ ॥੨॥

Those who do not appreciate the value of the jewels,
wander like blind men in the world. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਉ ਦਰਵਾਜੇ ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਹੈ
ਦਸਵੈ ਗੁਪਤੁ ਰਖੀਜੈ ॥

The fortress of the body has nine gates; the tenth gate is
kept hidden.

ਬਜਰ ਕਪਾਟ ਨ ਖੁਲਨੀ ਗੁਰ
ਸਬਦਿ ਖੁਲੀਜੈ ॥

The rigid door is not open; only through the Word of the
Guru's Shabad can it be opened.

ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ਧੁਨਿ ਵਜਦੇ ਗੁਰ
ਸਬਦਿ ਸੁਣੀਜੈ ॥

The unstruck sound current resounds and vibrates there.
The Word of the Guru's Shabad is heard.

ਤਿਤੁ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਚਾਨਣਾ
ਕਰਿ ਭਗਤਿ ਮਿਲੀਜੈ ॥

Deep within the nucleus of the heart, the Divine Light
shines forth. Through devotional worship, one meets
the Lord.

ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਵਰਤਦਾ
ਜਿਨਿ ਆਪੇ ਰਚਨ
ਰਚਾਈ ॥੧੫॥

The One Lord is pervading and permeating all. He Himself
created the creation. ||15||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥

ਅੰਧੇ ਕੈ ਰਾਹਿ ਦਸਿਐ ਅੰਧਾ ਹੋਇ
ਸੁ ਜਾਇ ॥

ਹੋਇ ਸੁਜਾਖਾ ਨਾਨਕਾ ਸੇ ਕਿਉ
ਉਝੜਿ ਪਾਇ ॥

ਅੰਧੇ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਨਿ ਜਿਨ
ਮੁਖਿ ਲੋਇਣ ਨਾਹਿ ॥

ਅੰਧੇ ਸੇਈ ਨਾਨਕਾ ਖਸਮਹੁ ਘੁਥੇ
ਜਾਹਿ ॥੧॥

Shalok, Second Mehl:

He is truly blind, who follows the way shown by the blind man.

O Nanak, why should the one who can see, get lost?

Do not call them blind, who have no eyes in their face.

They alone are blind, O Nanak, who wander away from their Lord and Master. ||1||

ਮਃ ੨ ॥

ਸਾਹਿਬਿ ਅੰਧਾ ਜੋ ਕੀਆ ਕਰੇ
ਸੁਜਾਖਾ ਹੋਇ ॥

ਜੇਹਾ ਜਾਣੈ ਤੇਹੋ ਵਰਤੈ ਜੇ ਸਉ ਆਖੈ
ਕੋਇ ॥

ਜਿਥੈ ਸੁ ਵਸਤੁ ਨ ਜਾਪਈ ਆਪੇ
ਵਰਤਉ ਜਾਣਿ ॥

ਨਾਨਕ ਗਾਹਕੁ ਕਿਉ ਲਏ ਸਕੈ ਨ
ਵਸਤੁ ਪਛਾਣਿ ॥੨॥

Second Mehl:

One whom the Lord has made blind - the Lord can make him see again.

He acts only as he knows, although he may be spoken to a hundred times.

Where the real thing is not seen, self-conceit prevails there - know this well.

O Nanak, how can the purchaser purchase the real thing, if he cannot recognize it? ||2||

ਮਃ ੨ ॥

ਸੋ ਕਿਉ ਅੰਧਾ ਆਖੀਐ ਜਿ
ਹੁਕਮਹੁ ਅੰਧਾ ਹੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੁਝਈ ਅੰਧਾ
ਕਹੀਐ ਸੋਇ ॥੩॥

Second Mehl:

How can someone be called blind, if he was made blind by the Lord's Command?

O Nanak, one who does not understand the Hukam of the Lord's Command should be called blind. ||3||

੯੫੫

ਪਉੜੀ ॥

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਗੜੁ ਕੋਟੁ ਹੈ ਸਭਿ
ਦਿਸੰਤਰ ਦੇਸਾ ॥

ਆਪੇ ਤਾੜੀ ਲਾਈਅਨੁ ਸਭ ਮਹਿ
ਪਰਵੇਸਾ ॥

955

Pauree:

Deep within the body is the fortress of the Lord, and all lands and countries.

He Himself sits in primal, profound Samaadhi; He Himself is all-pervading.

ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜੀਅਨੁ ਆਪਿ
ਗੁਪਤੁ ਰਖੇਸਾ ॥

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ਸਚੁ
ਪਰਗਟੀਏਸਾ ॥

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸਚੇ ਸਚੁ ਹੈ ਗੁਰਿ ਸੋਝੀ
ਪਾਈ ॥੧੬॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

ਸਾਵਣੁ ਰਾਤਿ ਅਹਾਤੁ ਦਿਹੁ ਕਾਮੁ
ਕ੍ਰੋਧੁ ਦੁਇ ਖੇਤੁ ॥

ਲਬੁ ਵੜੁ ਦਰੋਗੁ ਬੀਉ ਹਾਲੀ ਰਾਹਕੁ
ਹੇਤੁ ॥

ਹਲੁ ਬੀਚਾਰੁ ਵਿਕਾਰ ਮਣੁ ਹੁਕਮੀ
ਖਟੇ ਖਾਇ ॥

ਨਾਨਕੁ ਲੇਖੈ ਮੰਗਿਐ ਅਉਤੁ ਜਣੇਦਾ
ਜਾਇ ॥੧॥

ਮਃ ੧ ॥

ਭਉ ਭੁਇ ਪਵਿਤੁ ਪਾਣੀ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ
ਬਲੇਦੁ ॥

ਹਲੁ ਹਲੇਮੀ ਹਾਲੀ ਚਿਤੁ ਚੇਤਾ ਵੜੁ
ਵਖਤੁ ਸੰਜੋਗੁ ॥

ਨਾਉ ਬੀਜੁ ਬਖਸੀਸ ਬੋਹਲੁ ਦੁਨੀਆ
ਸਗਲੁ ਦਰੋਗੁ ॥

ਨਾਨਕੁ ਨਦਰੀ ਕਰਮੁ ਹੋਇ ਜਾਵਹਿ
ਸਗਲੁ ਵਿਜੋਗੁ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਮਨਮੁਖਿ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ
ਬੋਲੈ ॥

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਹੈ ਨਿਤੁ ਨੀਰੁ
ਵਿਰੋਲੈ ॥

He Himself created the Universe, and He Himself remains hidden within it.

Serving the Guru, the Lord is known, and the Truth is revealed.

He is True, the Truest of the True; the Guru has imparted this understanding. ||16||

Shalok, First Mehl:

Night is the summer season, and day is the winter season; sexual desire and anger are the two fields planted.

Greed prepares the soil, and the seed of falsehood is planted; attachment and love are the farmer and hired hand.

Contemplation is the plow, and corruption is the harvest; this is what one earns and eats, according to the Hukam of the Lord's Command.

O Nanak, when one is called to give his account, he will be barren and infertile. ||1||

First Mehl:

Make the Fear of God the farm, purity the water, truth and contentment the cows and bulls,

humility the plow, consciousness the plowman, remembrance the preparation of the soil, and union with the Lord the planting time.

Let the Lord's Name be the seed, and His Forgiving Grace the harvest. Do this, and the whole world will seem false.

O Nanak, if He bestows His Merciful Glance of Grace, then all your separation will be ended. ||2||

Pauree:

The self-willed manmukh is trapped in the darkness of emotional attachment; in the love of duality he speaks.

The love of duality brings pain forever; he churns the water endlessly.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਮਥਿ
ਤਤੁ ਕਢੋਲੈ ॥

ਅੰਤਰਿ ਪਰਗਾਸੁ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ
ਹਰਿ ਲਧਾ ਟੋਲੈ ॥

ਆਪੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਦਾ ਕਿਛੁ
ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧੭॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥

ਨਾਨਕ ਚਿੰਤਾ ਮਤਿ ਕਰਹੁ ਚਿੰਤਾ
ਤਿਸ ਹੀ ਹੋਇ ॥

ਜਲ ਮਹਿ ਜੰਤ ਉਪਾਇਅਨੁ ਤਿਨਾ
ਭਿ ਰੋਜੀ ਦੇਇ ॥

ਓਥੈ ਹਟੁ ਨ ਚਲਈ ਨਾ ਕੋ ਕਿਰਸ
ਕਰੇਇ ॥

ਸਉਦਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾ ਕੋ ਲਏ
ਨ ਦੇਇ ॥

ਜੀਆ ਕਾ ਆਹਾਰੁ ਜੀਅ ਖਾਣਾ
ਏਹੁ ਕਰੇਇ ॥

ਵਿਚਿ ਉਪਾਏ ਸਾਇਰਾ ਤਿਨਾ ਭਿ
ਸਾਰ ਕਰੇਇ ॥

ਨਾਨਕ ਚਿੰਤਾ ਮਤ ਕਰਹੁ ਚਿੰਤਾ
ਤਿਸ ਹੀ ਹੋਇ ॥੧॥

ਮਃ ੧ ॥

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਜੀਉ ਮਛਲੀ ਝੀਵਰੁ
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕਾਲੁ ॥

ਮਨੁਆ ਅੰਧੁ ਨ ਚੇਤਈ ਪੜੈ
ਅਚਿੰਤਾ ਜਾਲੁ ॥

ਨਾਨਕ ਚਿਤੁ ਅਚੇਤੁ ਹੈ ਚਿੰਤਾ ਬਧਾ
ਜਾਇ ॥

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਆਪੇ
ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥

The Gurmukh meditates on the Naam, the Name of the Lord; he churns, and obtains the essence of reality.

The Divine Light illuminates his heart deep within; he seeks the Lord, and obtains Him.

He Himself deludes in doubt; no one can comment on this. ||17||

Shalok, Second Mehl:

O Nanak, don't be anxious; the Lord will take care of you.

He created the creatures in water, and He gives them their nourishment.

There are no stores open there, and no one farms there.

No business is ever transacted there, and no one buys or sells.

Animals eat other animals; this is what the Lord has given them as food.

He created them in the oceans, and He provides for them as well.

O Nanak, don't be anxious; the Lord will take care of you. ||1||

First Mehl:

O Nanak, this soul is the fish, and death is the hungry fisherman.

The blind man does not even think of this. And suddenly, the net is cast.

O Nanak, his consciousness is unconscious, and he departs, bound by anxiety.

But if the Lord bestows His Glance of Grace, then He unites the soul with Himself. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਸੇ ਜਨ ਸਾਚੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਿਨੀ
ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਤਾ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਚੁ
ਸਉਦਾ ਕੀਤਾ ॥

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਘਰ ਹੀ ਮਾਹਿ ਹੈ
ਵਡਭਾਗੀ ਲੀਤਾ ॥

ਅੰਤਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਰਿ ਗਈ ਹਰਿ
ਗੁਣ ਗਾਵੀਤਾ ॥

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਆਪੇ
ਦੇਇ ਬੁਝਾਈ ॥੧੮॥

Pauree:

They are true, forever true, who drink in the sublime
essence of the Lord.

The True Lord abides in the mind of the Gurmukh; He
strikes the true bargain.

Everything is in the home of the self within; only the very
fortunate obtain it.

The hunger within is conquered and overcome, singing the
Glorious Praises of the Lord.

He Himself unites in His Union; He Himself blesses them
with understanding. ||18||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

ਵੇਲਿ ਪਿੰਵਾਇਆ ਕਤਿ
ਵੁਣਾਇਆ ॥

ਕਟਿ ਕੁਟਿ ਕਰਿ ਖੁੰਬਿ
ਚੜਾਇਆ ॥

ਲੋਹਾ ਵਢੇ ਦਰਜੀ ਪਾੜੇ ਸੂਈ
ਧਾਗਾ ਸੀਵੈ ॥

ਇਉ ਪਤਿ ਪਾਟੀ ਸਿਫਤੀ ਸੀਪੈ
ਨਾਨਕ ਜੀਵਤ ਜੀਵੈ ॥

ਹੋਇ ਪੁਰਾਣਾ ਕਪੜੁ ਪਾਟੈ ਸੂਈ
ਧਾਗਾ ਗੰਢੈ ॥

ਮਾਹੁ ਪਖੁ ਕਿਹੁ ਚਲੈ ਨਾਹੀ ਘੜੀ
ਮੁਹਤੁ ਕਿਛੁ ਹੰਢੈ ॥

Shalok, First Mehl:

The cotton is ginned, woven and spun;

the cloth is laid out, washed and bleached white.

The tailor cuts it with his scissors, and sews it with his
thread.

Thus, the torn and tattered honor is sewn up again,
through the Lord's Praise, O Nanak, and one lives the
true life.

Becoming worn, the cloth is torn; with needle and thread it
is sewn up again.

It will not last for a month, or even a week. It barely lasts
for an hour, or even a moment.

੯੫੬

956

ਸਚੁ ਪੁਰਾਣਾ ਹੋਵੈ ਨਾਹੀ ਸੀਤਾ ਕਦੇ
ਨ ਪਾਟੈ ॥

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੋ ਸਚਾ ਤਿਚਰੁ
ਜਾਪੀ ਜਾਪੈ ॥੧॥

But the Truth does not grow old; and when it is stitched, it
is never torn again.

O Nanak, the Lord and Master is the Truest of the True.
While we meditate on Him, we see Him. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

ਸਚ ਕੀ ਕਾਤੀ ਸਚੁ ਸਭੁ ਸਾਰੁ ॥
ਘਾੜਤ ਤਿਸ ਕੀ ਅਪਰ ਅਪਾਰ ॥
ਸਬਦੇ ਸਾਣ ਰਖਾਈ ਲਾਇ ॥
ਗੁਣ ਕੀ ਥੇਕੈ ਵਿਚਿ ਸਮਾਇ ॥
ਤਿਸ ਦਾ ਕੁਠਾ ਹੋਵੈ ਸੇਖੁ ॥
ਲੋਹੁ ਲਬੁ ਨਿਕਥਾ ਵੇਖੁ ॥
ਹੋਇ ਹਲਾਲੁ ਲਗੈ ਹਕਿ ਜਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਦਰਿ ਦੀਦਾਰਿ
ਸਮਾਇ ॥੨॥

First Mehl:

The knife is Truth, and its steel is totally True.
Its workmanship is incomparably beautiful.
It is sharpened on the grindstone of the Shabad.
It is placed in the scabbard of virtue.
If the Shaykh is killed with that,
then the blood of greed will spill out.
One who is slaughtered in this ritualistic way, will be
attached to the Lord.
O Nanak, at the Lord's door, he is absorbed into His
Blessed Vision. ||2||

ਮਃ ੧ ॥

ਕਮਰਿ ਕਟਾਰਾ ਬੰਕੁੜਾ ਬੰਕੇ ਕਾ
ਅਸਵਾਰੁ ॥
ਗਰਬੁ ਨ ਕੀਜੈ ਨਾਨਕਾ ਮਤੁ
ਸਿਰਿ ਆਵੈ ਭਾਰੁ ॥੩॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸੋ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਬਦਿ ਮਿਲੈ ਜੋ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਲੈ ॥
ਸਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸੇ ਸਚੇ ਜਿਨ
ਹਰਿ ਖਰਚੁ ਧਨੁ ਪਲੈ ॥
ਭਗਤ ਸੋਹਨਿ ਗੁਣ ਗਾਵਦੇ
ਗੁਰਮਤਿ ਅਚਲੈ ॥
ਰਤਨ ਬੀਚਾਰੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਗੁਰ
ਕੈ ਸਬਦਿ ਭਲੈ ॥
ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ਆਪੇ
ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ॥੧੯॥

First Mehl:

A beautiful dagger hangs by your waist, and you ride such
a beautiful horse.
But don't be too proud; O Nanak, you may fall head first
to the ground. ||3||

Pauree:

They alone walk as Gurmukh, who receive the Shabad in
the Sat Sangat, the True Congregation.
Meditating on the True Lord, they become truthful;
they carry in their robes the supplies of the Lord's
wealth.
The devotees look beautiful, singing the Praises of the
Lord; following the Guru's Teachings, they become stable
and unchanging.
They enshrine the jewel of contemplation within
their minds, and the most sublime Word of the Guru's
Shabad.
He Himself unites in His Union; He Himself grants
glorious greatness. ||19||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਆਸਾ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕੇ ਕੋਇ
ਨਿਰਾਸਾ ਹੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਜੋ ਮਰਿ ਜੀਵਿਆ ਸਹਿਲਾ
ਆਇਆ ਸੋਇ ॥੧॥

Shalok, Third Mehl:

Everyone is filled with hope; hardly anyone is free of hope.

O Nanak, blessed is the birth of one, who remains dead while yet alive. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਨਾ ਕਿਛੁ ਆਸਾ ਹਥਿ ਹੈ ਕੇਉ
ਨਿਰਾਸਾ ਹੋਇ ॥

ਕਿਆ ਕਰੇ ਏਹ ਬਪੁੜੀ ਜਾਂ ਭੁਲਾਏ
ਸੋਇ ॥੨॥

Third Mehl:

Nothing is in the hands of hope. How can one become free of hope?

What can this poor being do? The Lord Himself creates confusion. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਪ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਸੰਸਾਰ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ॥
ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਤਾ ਦਾਤਾਰ ਨਿਹਚਲੁ ਏਹੁ ਧਨੁ ॥

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਆਰਾਧੇ ਨਿਰਮਲੁ
ਸੋਇ ਜਨੁ ॥

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਅਗਮੁ ਰਸਨਾ ਏਕੁ ਭਨੁ ॥

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬਤਿ ਨਾਨਕੁ
ਬਲਿ ਜਾਈ ॥੨੦॥

Pauree:

Cursed is the life in this world, without the True Name.

God is the Great Giver of givers. His wealth is permanent and unchanging.

That humble being is immaculate, who worships the Lord with each and every breath.

With your tongue, vibrate the One Inaccessible Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

He is all-pervading everywhere. Nanak is a sacrifice to Him. ||20||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਸਰਵਰ ਹੰਸ ਪੁਰੇ ਹੀ ਮੇਲਾ ਖਸਮੈ
ਏਵੈ ਭਾਣਾ ॥

ਸਰਵਰ ਅੰਦਰਿ ਹੀਰਾ ਮੋਤੀ ਸੋ
ਹੰਸਾ ਕਾ ਖਾਣਾ ॥

ਬਗੁਲਾ ਕਾਗੁ ਨ ਰਹਈ ਸਰਵਰਿ ਜੇ
ਹੋਵੈ ਅਤਿ ਸਿਆਣਾ ॥

ਓਨਾ ਰਿਜਕੁ ਨ ਪਇਓ ਓਥੈ ਓਨਾ
ਹੋਰੋ ਖਾਣਾ ॥

Shalok, First Mehl:

The union between the lake of the True Guru, and the swan of the soul, was pre-ordained from the very beginning, by the Pleasure of the Lord's Will.

The diamonds are in this lake; they are the food of the swans.

The cranes and the ravens may be very wise, but they do not remain in this lake.

They do not find their food there; their food is different.

ਸਚਿ ਕਮਾਣੈ ਸਚੋ ਪਾਈਐ ਕੂੜੈ
ਕੂੜਾ ਮਾਣਾ ॥

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ
ਜਿਨਾ ਧੁਰੇ ਪੈਯਾ ਪਰਵਾਣਾ ॥੧॥

ਮਃ ੧ ॥

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਉਜਲਾ ਜੇ ਕੋ ਚਿਤਿ
ਕਰੇਇ ॥

ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਸੇਵੀਐ ਸਦਾ ਸਦਾ ਜੋ
ਦੇਇ ॥

ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਸੇਵੀਐ ਜਿਤੁ ਸੇਵੀਐ
ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥

ਅਵਗੁਣ ਵੰਵਨਿ ਗੁਣ ਰਵਹਿ ਮਨਿ
ਸੁਖੁ ਵਸੈ ਆਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪਿ ਤਾੜੀ
ਲਾਈਅਨੁ ॥

ਆਪੇ ਹੀ ਉਪਦੇਸਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਪਤੀਆਈਅਨੁ ॥

ਇਕਿ ਆਪੇ ਉੜੜਿ ਪਾਇਅਨੁ
ਇਕਿ ਭਗਤੀ ਲਾਇਅਨੁ ॥

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋ ਬੁਝਸੀ
ਆਪੇ ਨਾਇ ਲਾਈਅਨੁ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਚੀ
ਵਡਿਆਈ ॥੨੧॥੧॥ ਸੁਧੁ ॥

੯੫੭

ਰਾਮਕਲੀ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੫
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

ਜੈਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੁਣੀਦਾ ਤੈਸੇ ਹੀ ਮੈ
ਡੀਠੁ ॥

Practicing Truth, the True Lord is found. False is the pride
of the false.

O Nanak, they alone meet the True Guru, who are so pre-
destined by the Lord's Command. ||1||

First Mehl:

My Lord and Master is immaculate, as are those who think
of Him.

O Nanak, serve Him, who gives to you forever and ever.

O Nanak, serve Him; by serving Him, sorrow is dispelled.

Faults and demerits vanish, and virtues take their place;
peace comes to dwell in the mind. ||2||

Pauree:

He Himself is all-pervading; He Himself is absorbed in the
profound state of Samaadhi.

He Himself instructs; the Gurmukh is satisfied and
fulfilled.

Some, He causes to wander in the wilderness, while others
are committed to His devotional worship.

He alone understands, whom the Lord causes to
understand; He Himself attaches mortals to His Name.

O Nanak, meditating on the Naam, the Name of the Lord,
true greatness is obtained. ||21||1|| Sudh||

957

Vaar Of Raamkalee, Fifth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Shalok, Fifth Mehl:

As I have heard of the True Guru, so I have seen Him.

ਵਿਛੁੜਿਆ ਮੇਲੇ ਪ੍ਰਭੂ ਹਰਿ ਦਰਗਹ
ਕਾ ਬਸੀਠੁ ॥

He re-unites the separated ones with God; He is the
Mediator at the Court of the Lord.

ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਦਾ ਕਟੇ
ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ॥

He implants the Mantra of the Lord's Name, and eradicates
the illness of egotism.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਿਨਾ ਮਿਲਾਇਆ
ਜਿਨਾ ਧੁਰੇ ਪਇਆ ਸੰਜੋਗੁ ॥੧॥

O Nanak, he alone meets the True Guru, who has such
union pre-ordained. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਇਕੁ ਸਜਣੁ ਸਭਿ ਸਜਣਾ ਇਕੁ
ਵੈਰੀ ਸਭਿ ਵਾਦਿ ॥

If the One Lord is my Friend, then all are my friends. If the
One Lord is my enemy, then all fight with me.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੇਖਾਲਿਆ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ
ਸਭ ਬਾਦਿ ॥

The Perfect Guru has shown me that, without the Name,
everything is useless.

ਸਾਕਤ ਦੁਰਜਨ ਭਰਮਿਆ ਜੋ ਲਗੇ
ਦੂਜੈ ਸਾਦਿ ॥

The faithless cynics and the evil people wander in
reincarnation; they are attached to other tastes.

ਜਨ ਨਾਨਕਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੂ ਬੁਝਿਆ
ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਪਰਸਾਦਿ ॥੨॥

Servant Nanak has realized the Lord God, by the Grace of
the Guru, the True Guru. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਥਣਹਾਰੈ ਥਾਟੁ ਆਪੇ ਹੀ ਥਟਿਆ ॥

The Creator Lord created the Creation.

ਆਪੇ ਪੂਰਾ ਸਾਹੁ ਆਪੇ ਹੀ ਖਟਿਆ ॥

He Himself is the perfect Banker; He Himself earns
His profit.

ਆਪੇ ਕਰਿ ਪਾਸਾਰੁ ਆਪੇ ਰੰਗ
ਰਟਿਆ ॥

He Himself made the expansive Universe; He Himself is
imbued with joy.

ਕੁਦਰਤਿ ਕੀਮ ਨ ਪਾਇ ਅਲਖ
ਬ੍ਰਹਮਟਿਆ ॥

The value of God's almighty creative power cannot be
estimated.

ਅਗਮ ਅਥਾਹ ਬੇਅੰਤ ਪਰੈ
ਪਰਟਿਆ ॥

He is inaccessible, unfathomable, endless, the farthest of
the far.

ਆਪੇ ਵਡ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਆਪਿ
ਵਜੀਰਟਿਆ ॥

He Himself is the greatest Emperor; He Himself is His
own Prime Minister.

ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਕੀਮ ਕੇਵਡੁ ਮਟਿਆ ॥

No one knows His worth, or the greatness of His resting
place.

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਆਪਿ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਪਰਗਟਿਆ ॥੧॥

He Himself is our True Lord and Master. He reveals
Himself to the Gurmukh. ||1||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥

ਸੁਣਿ ਸਜਣ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮੇਰਿਆ ਮੈ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਹੁ ਦਿਖਾਲਿ ॥

ਹਉ ਤਿਸੁ ਦੇਵਾ ਮਨੁ ਆਪਣਾ ਨਿਤ
ਹਿਰਦੈ ਰਖਾ ਸਮਾਲਿ ॥

ਇਕਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਹਰਾ ਧ੍ਰਿਗੁ
ਜੀਵਣੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਿਨਾ
ਮਿਲਾਇਓਨੁ ਜਿਨ ਸਦ ਹੀ ਵਰਤੈ
ਨਾਲਿ ॥੧॥

Shalok, Fifth Mehl:

Listen, O my beloved friend: please show me the True Guru.

I dedicate my mind to Him; I keep Him continually enshrined within my heart.

Without the One and Only True Guru, life in this world is cursed.

O servant Nanak, they alone meet the True Guru, with whom He constantly abides. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

ਮੇਰੈ ਅੰਤਰਿ ਲੋਚਾ ਮਿਲਣ ਕੀ ਕਿਉ
ਪਾਵਾ ਪ੍ਰਭ ਤੋਹਿ ॥

ਕੋਈ ਐਸਾ ਸਜਣੁ ਲੋੜਿ ਲਹੁ ਜੇ
ਮੇਲੇ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮੋਹਿ ॥

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਲਾਇਆ ਜਤ ਦੇਖਾ
ਤਤ ਸੋਇ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਿਆ ਤਿਸੁ
ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੨॥

Fifth Mehl:

Deep within me is the longing to meet You; how can I find You, God?

I will search for someone, some friend, who will unite me with my Beloved.

The Perfect Guru has united me with Him; wherever I look, there He is.

Servant Nanak serves that God; there is no other as great as He is. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਦੇਵਣਹਾਰੁ ਦਾਤਾਰੁ ਕਿਤੁ ਮੁਖਿ
ਸਾਲਾਹੀਐ ॥

ਜਿਸੁ ਰਖੈ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਰਿਜਕੁ
ਸਮਾਹੀਐ ॥

ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਵਸਿ ਸਭਨਾ
ਇਕ ਧਰ ॥

ਪਾਲੇ ਬਾਲਕ ਵਾਗਿ ਦੇ ਕੈ ਆਪਿ
ਕਰ ॥

ਕਰਦਾ ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਕਿਛੁ ਨ
ਜਾਣੀਐ ॥

Pauree:

He is the Great Giver, the Generous Lord; with what mouth can I praise Him?

In His Mercy, He protects, preserves and sustains us.

No one is under anyone else's control; He is the One Support of all.

He cherishes all as His children, and reaches out with His hand.

He stages His joyous plays, which no one understands at all.

ਸਰਬ ਧਾਰ ਸਮਰਥ ਹਉ ਤਿਸੁ
ਕੁਰਬਾਣੀਐ ॥

ਗਾਈਐ ਰਾਤਿ ਦਿਨੰਤੁ ਗਾਵਣ
ਜੋਗਿਆ ॥

ਜੋ ਗੁਰ ਕੀ ਪੈਰੀ ਪਾਹਿ ਤਿਨੀ ਹਰਿ
ਰਸੁ ਭੋਗਿਆ ॥੨॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

ਭੀੜਹੁ ਮੋਕਲਾਈ ਕੀਤੀਅਨੁ ਸਭ
ਰਖੇ ਕੁਟੰਬੈ ਨਾਲਿ ॥

ਕਾਰਜ ਆਪਿ ਸਵਾਰਿਅਨੁ ਸੋ ਪ੍ਰਭ
ਸਦਾ ਸਭਾਲਿ ॥

ਪ੍ਰਭੁ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਕੰਠਿ ਲਾਇਦਾ
ਲਹੁੜੇ ਬਾਲਕ ਪਾਲਿ ॥

ਦਇਆਲ ਹੋਏ ਸਭ ਜੀਅ ਜੰਤ੍ਰ
ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥

੯੫੮

ਮਃ ੫ ॥

ਵਿਣੁ ਤੁਧੁ ਹੋਰੁ ਜਿ ਮੰਗਣਾ ਸਿਰਿ
ਦੁਖਾ ਕੈ ਦੁਖ ॥

ਦੇਹਿ ਨਾਮੁ ਸੰਤੋਖੀਆ ਉਤਰੈ ਮਨ
ਕੀ ਭੁਖ ॥

ਗੁਰਿ ਵਣੁ ਤਿਣੁ ਹਰਿਆ ਕੀਤਿਆ
ਨਾਨਕ ਕਿਆ ਮਨੁਖ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸੋ ਐਸਾ ਦਾਤਾਰੁ ਮਨਹੁ ਨ
ਵੀਸਰੈ ॥

ਘੜੀ ਨ ਮੁਹਤੁ ਚਸਾ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ
ਨਾ ਸਰੈ ॥

The all-powerful Lord gives His Support to all; I am a sacrifice to Him.

Night and day, sing the Praises of the One who is worthy of being praised.

Those who fall at the Guru's Feet, enjoy the sublime essence of the Lord. ||2||

Shalok, Fifth Mehl:

He has widened the narrow path for me, and preserved my integrity, along with that of my family.

He Himself has arranged and resolved my affairs. I dwell upon that God forever.

God is my mother and father; He hugs me closely in His embrace, and cherishes me, like His tiny baby.

All beings and creatures have become kind and compassionate to me. O Nanak, the Lord has blessed me with His Glance of Grace. ||1||

958

Fifth Mehl:

To ask for any other than You, Lord, is the most miserable of miseries.

Please bless me with Your Name, and make me content; may the hunger of my mind be satisfied.

The Guru has made the woods and meadows green again. O Nanak, is it any wonder that He blesses human beings as well? ||2||

Pauree:

Such is that Great Giver; may I never forget Him from my mind.

I cannot survive without Him, for an instant, for a moment, for a second.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸੰਗਿ ਕਿਆ ਕੋ
ਲੁਕਿ ਕਰੈ ॥

ਜਿਸੁ ਪਤਿ ਰਖੈ ਆਪਿ ਸੋ ਭਵਜਲੁ
ਤਰੈ ॥

ਭਗਤੁ ਗਿਆਨੀ ਤਪਾ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ
ਕਰੈ ॥

ਸੋ ਪੂਰਾ ਪਰਧਾਨੁ ਜਿਸ ਨੋ ਬਲੁ
ਧਰੈ ॥

ਜਿਸਹਿ ਜਰਾਏ ਆਪਿ ਸੋਈ ਅਜਰੁ
ਜਰੈ ॥

ਤਿਸ ਹੀ ਮਿਲਿਆ ਸਚੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਗੁਰ
ਮਨਿ ਧਰੈ ॥੩॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥

ਧੰਨੁ ਸੁ ਰਾਗ ਸੁਰੰਗੜੇ ਆਲਾਪਤ
ਸਭ ਤਿਖ ਜਾਇ ॥

ਧੰਨੁ ਸੁ ਜੰਤ ਸੁਹਾਵੜੇ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਜਪਦੇ ਨਾਉ ॥

ਜਿਨੀ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕੁ
ਅਰਾਧਿਆ ਤਿਨ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ
ਜਾਉ ॥

ਤਿਨ ਕੀ ਧੂੜਿ ਹਮ ਬਾਛਦੇ ਕਰਮੀ
ਪਲੈ ਪਾਇ ॥

ਜੋ ਰਤੇ ਰੰਗਿ ਗੋਵਿੰਦ ਕੈ ਹਉ ਤਿਨ
ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥

ਆਖਾ ਬਿਰਥਾ ਜੀਅ ਕੀ ਹਰਿ
ਸਜਣੁ ਮੇਲਹੁ ਰਾਇ ॥

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਲਾਇਆ ਜਨਮ ਮਰਣ
ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਅਗਮ ਰੂਪੁ
ਅਨਤ ਨ ਕਾਹੁ ਜਾਇ ॥੧॥

Inwardly and outwardly, He is with us; how can we hide anything from Him?

One whose honor He Himself has preserved, crosses over the terrifying world-ocean.

He alone is a devotee, a spiritual teacher, and a disciplined practitioner of meditation, whom the Lord has so blessed.

He alone is perfect and renowned as supreme, whom the Lord has blessed with His power.

He alone endures the unendurable, whom the Lord inspires to endure it.

And he alone meets the True Lord, within whose mind the Guru's Mantra is implanted. ||3||

Shalok, Fifth Mehl:

Blessed are those beautiful Ragas which, when chanted, quench all thirst.

Blessed are those beautiful people who, as Gurmukh, chant the Name of the Lord.

I am a sacrifice to those who single-mindedly worship and adore the One Lord.

I yearn for the dust of their feet; by His Grace, it is obtained.

I am a sacrifice to those who are imbued with love for the Lord of the Universe.

I tell them the state of my soul, and pray that I may be united with the Sovereign Lord King, my Friend.

The Perfect Guru has united me with Him, and the pains of birth and death have departed.

Servant Nanak has found the inaccessible, infinitely beautiful Lord, and he will not go anywhere else. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

ਧੰਨੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਘੜੀ ਧੰਨੁ ਧਨੁ ਮੂਰਤੁ
ਪਲੁ ਸਾਰੁ ॥

ਧੰਨੁ ਸੁ ਦਿਨਸੁ ਸੰਜੋਗੜਾ ਜਿਤੁ
ਡਿਠਾ ਗੁਰ ਦਰਸਾਰੁ ॥

ਮਨ ਕੀਆ ਇਛਾ ਪੂਰੀਆ ਹਰਿ
ਪਾਇਆ ਅਗਮ ਅਪਾਰੁ ॥

ਹਉਮੈ ਤੁਟਾ ਮੋਹੜਾ ਇਕੁ ਸਚੁ
ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਲਗਾ ਸੇਵ ਹਰਿ
ਉਧਰਿਆ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹਣੁ ਭਗਤਿ ਵਿਰਲੇ
ਦਿਤੀਅਨੁ ॥

ਸਉਪੇ ਜਿਸੁ ਭੰਡਾਰ ਫਿਰਿ ਪੁਛ ਨ
ਲੀਤੀਅਨੁ ॥

ਜਿਸ ਨੋ ਲਗਾ ਰੰਗੁ ਸੇ ਰੰਗਿ
ਰਤਿਆ ॥

ਓਨਾ ਇਕੋ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਇਕਾ
ਉਨ ਭਤਿਆ ॥

ਓਨਾ ਪਿਛੈ ਜਗੁ ਭੁੰਚੈ ਭੋਗਈ ॥

ਓਨਾ ਪਿਆਰਾ ਰਬੁ ਓਨਾਹਾ
ਜੋਗਈ ॥

ਜਿਸੁ ਮਿਲਿਆ ਗੁਰੁ ਆਇ ਤਿਨਿ
ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣਿਆ ॥

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਜਿ ਖਸਮੈ
ਭਾਣਿਆ ॥੪॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

ਹਰਿ ਇਕਸੈ ਨਾਲਿ ਮੈ ਦੋਸਤੀ ਹਰਿ
ਇਕਸੈ ਨਾਲਿ ਮੈ ਰੰਗੁ ॥

Fifth Mehl:

Blessed is that time, blessed is that hour, blessed is that
second, excellent is that instant;

blessed is that day, and that opportunity, when I gazed
upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan.

The mind's desires are fulfilled, when the inaccessible,
unfathomable Lord is obtained.

Egotism and emotional attachment are eradicated, and one
leans only on the Support of the True Name.

O servant Nanak, one who is committed to the Lord's
service - the whole world is saved along with him. ||2||

Pauree:

How rare are those who are blessed to praise the Lord, in
devotional worship.

Those who are blessed with the Lord's treasures are not
called to give their account again.

Those who are imbued with His Love are absorbed in
ecstasy.

They take the Support of the One Name; the One Name is
their only food.

For their sake, the world eats and enjoys.

Their Beloved Lord belongs to them alone.

The Guru comes and meets them; they alone know God.

I am a sacrifice to those who are pleasing to their Lord and
Master. ||4||

Shalok, Fifth Mehl:

My friendship is with the One Lord alone; I am in love
with the One Lord alone.

ਹਰਿ ਇਕੋ ਮੇਰਾ ਸਜਣੋ ਹਰਿ
ਇਕਸੈ ਨਾਲਿ ਮੈ ਸੰਗੁ ॥

ਹਰਿ ਇਕਸੈ ਨਾਲਿ ਮੈ ਗੋਸਟੇ ਮੁਹੁ
ਮੈਲਾ ਕਰੈ ਨ ਭੰਗੁ ॥

ਜਾਣੈ ਬਿਰਥਾ ਜੀਅ ਕੀ ਕਦੇ ਨ
ਮੋੜੈ ਰੰਗੁ ॥

ਹਰਿ ਇਕੋ ਮੇਰਾ ਮਸਲਤੀ ਭੰਨਣ
ਘੜਨ ਸਮਰਥੁ ॥

ਹਰਿ ਇਕੋ ਮੇਰਾ ਦਾਤਾਰੁ ਹੈ ਸਿਰਿ
ਦਾਤਿਆ ਜਗ ਹਥੁ ॥

ਹਰਿ ਇਕਸੈ ਦੀ ਮੈ ਟੇਕ ਹੈ ਜੋ
ਸਿਰਿ ਸਭਨਾ ਸਮਰਥੁ ॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੰਤੁ ਮਿਲਾਇਆ
ਮਸਤਕਿ ਧਰਿ ਕੈ ਹਥੁ ॥

The Lord is my only friend; my companionship is with the
One Lord alone.

My conversation is with the One Lord alone; He never
frowns, or turns His face away.

He alone knows the state of my soul; He never ignores
my love.

He is my only counselor, all-powerful to destroy and
create.

The Lord is my only Giver. He places His hand upon the
heads of the generous in the world.

I take the Support of the One Lord alone; He is all-
powerful, over the heads of all.

The Saint, the True Guru, has united me with the Lord. He
placed His hand on my forehead.

੯੫੯

959

ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਇਆ
ਜਿਨਿ ਤਾਰਿਆ ਸਗਲ ਜਗਤੁ ॥

ਮਨ ਕੀਆ ਇਛਾ ਪੂਰੀਆ
ਪਾਇਆ ਧੁਰਿ ਸੰਜੋਗੁ ॥

ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸਦ
ਹੀ ਭੋਗੇ ਭੋਗੁ ॥੧॥

The Guru led me to meet the greatest Lord and Master; He
saved the whole world.

The desires of the mind are fulfilled; I have attained my
pre-destined Union with God.

Nanak has obtained the True Name; He enjoys the
enjoyments forever. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਮਨਮੁਖਾ ਕੇਰੀ ਦੋਸਤੀ ਮਾਇਆ ਕਾ
ਸਨਬੰਧੁ ॥

ਵੇਖਦਿਆ ਹੀ ਭਜਿ ਜਾਨਿ ਕਦੇ ਨ
ਪਾਇਨਿ ਬੰਧੁ ॥

ਜਿਚਰੁ ਪੈਨਨਿ ਖਾਵਨੇ ਤਿਚਰੁ
ਰਖਨਿ ਗੰਢੁ ॥

ਜਿਤੁ ਦਿਨਿ ਕਿਛੁ ਨ ਹੋਵਈ ਤਿਤੁ
ਦਿਨਿ ਬੋਲਨਿ ਗੰਧੁ ॥

Friendship with the self-willed manmukhs is an alliance
with Maya.

As we watch, they run away; they never stand firm.

As long as they get food and clothing, they stick around.

But on that day when they receive nothing, then they start
to curse.

ਜੀਅ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ
ਮਨਮੁਖ ਅਗਿਆਨੀ
ਅੰਧੁ ॥

The self-willed manmukhs are ignorant and blind; they do not know the secrets of the soul.

ਕੂੜਾ ਗੰਢੁ ਨ ਚਲਈ ਚਿਕੜਿ
ਪਥਰ ਬੰਧੁ ॥

The false bond does not last; it is like stones joined with mud.

ਅੰਧੇ ਆਪੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਫਕੜੁ
ਪਿਟਨਿ ਧੰਧੁ ॥

The blind do not understand themselves; they are engrossed in false worldly entanglements.

ਝੂਠੈ ਮੋਹਿ ਲਪਟਾਇਆ ਹਉ ਹਉ
ਕਰਤ ਬਿਹੰਧੁ ॥

Entangled in false attachments, they pass their lives in egotism and self-conceit.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਆਪਣੀ ਧੁਰਿ
ਪੂਰਾ ਕਰਮੁ ਕਰੇਇ ॥

But that being, whom the Lord has blessed with His Mercy from the very beginning, does perfect deeds, and accumulates good karma.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੇ ਜਨ ਉਬਰੇ ਜੋ
ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ॥੨॥

O servant Nanak, those humble beings alone are saved, who enter the Sanctuary of the True Guru. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਜੋ ਰਤੇ ਦੀਦਾਰ ਸੇਈ ਸਚੁ ਹਾਕੁ ॥

Those who are imbued with the Lord's Vision, speak the Truth.

ਜਿਨੀ ਜਾਤਾ ਖਸਮੁ ਕਿਉ ਲਭੈ
ਤਿਨਾ ਖਾਕੁ ॥

How can I obtain the dust of those who realize their Lord and Master?

ਮਨੁ ਮੈਲਾ ਵੇਕਾਰੁ ਹੋਵੈ ਸੰਗਿ
ਪਾਕੁ ॥

The mind, stained by corruption, becomes pure by associating with them.

ਦਿਸੈ ਸਚਾ ਮਹਲੁ ਖੁਲੈ ਭਰਮ
ਤਾਕੁ ॥

One sees the Mansion of the Lord's Presence, when the door of doubt is opened.

ਜਿਸਹਿ ਦਿਖਾਲੇ ਮਹਲੁ ਤਿਸੁ ਨ
ਮਿਲੈ ਧਾਕੁ ॥

That one, unto whom the Mansion of the Lord's Presence is revealed, is never pushed or shoved.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ਬਿੰਦਕ
ਨਦਰਿ ਝਾਕੁ ॥

My mind and body are enraptured, when the Lord blesses me, even for an instant, with His Glance of Grace.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਗੁਰ ਕੈ
ਸਬਦਿ ਲਾਗੁ ॥

The nine treasures, and the treasure of the Naam are obtained by commitment to the Word of the Guru's Shabad.

ਤਿਸੈ ਮਿਲੈ ਸੰਤ ਖਾਕੁ ਮਸਤਕਿ
ਜਿਸੈ ਭਾਗੁ ॥੫॥

He alone is blessed with the dust of the feet of the Saints, upon whose forehead such pre-ordained destiny is inscribed. ||5||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

ਹਰਣਾਖੀ ਕੂ ਸਚੁ ਵੈਣੁ ਸੁਣਾਈ ਜੋ
ਤਉ ਕਰੇ ਉਧਾਰਣੁ ॥

ਸੁੰਦਰ ਬਚਨ ਤੁਮ ਸੁਣਹੁ ਛਬੀਲੀ
ਪਿਰੁ ਤੈਡਾ ਮਨ ਸਾਧਾਰਣੁ ॥

ਦੁਰਜਨ ਸੇਤੀ ਨੇਹੁ ਰਚਾਇਓ ਦਸਿ
ਵਿਖਾ ਮੈ ਕਾਰਣੁ ॥

ਉਣੀ ਨਾਹੀ ਝੂਣੀ ਨਾਹੀ ਨਾਹੀ
ਕਿਸੈ ਵਿਹੁਣੀ ॥

ਪਿਰੁ ਛੈਲੁ ਛਬੀਲਾ ਛਡਿ ਗਵਾਇਓ
ਦੁਰਮਤਿ ਕਰਮਿ ਵਿਹੁਣੀ ॥

ਨਾ ਹਉ ਭੁਲੀ ਨਾ ਹਉ ਚੁਕੀ ਨਾ ਮੈ
ਨਾਹੀ ਦੋਸਾ ॥

ਜਿਤੁ ਹਉ ਲਾਈ ਤਿਤੁ ਹਉ ਲਗੀ
ਤੂ ਸੁਣਿ ਸਚੁ ਸੰਦੇਸਾ ॥

ਸਾਈ ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਾਈ ਭਾਗਣਿ ਜੈ
ਪਿਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥

ਪਿਰਿ ਅਉਗਣ ਤਿਸ ਕੇ ਸਭਿ
ਗਵਾਏ ਗਲ ਸੇਤੀ ਲਾਇ ਸਵਾਰੀ ॥

ਕਰਮਹੀਣ ਧਨ ਕਰੈ ਬਿਨੰਤੀ ਕਦਿ
ਨਾਨਕ ਆਵੈ ਵਾਰੀ ॥

ਸਭਿ ਸੁਹਾਗਣਿ ਮਾਣਹਿ ਰਲੀਆ
ਇਕ ਦੇਵਹੁ ਰਾਤਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥੧॥

ਮਃ ੫ ॥

ਕਾਹੇ ਮਨ ਤੂ ਡੋਲਤਾ ਹਰਿ ਮਨਸਾ
ਪੂਰਣਹਾਰੁ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਸਭਿ
ਦੁਖ ਵਿਸਾਰਣਹਾਰੁ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਆਰਾਧਿ ਮਨ ਸਭਿ
ਕਿਲਵਿਖ ਜਾਹਿ ਵਿਕਾਰ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

O deer-eyed bride, I speak the Truth, which shall save you.

Listen to these beautiful words, O beautiful bride; your Beloved Lord is your mind's only support.

You have fallen in love with an evil person; tell me - show me why!

I lack nothing, and I am not sad or depressed; I have no deficiency at all.

I abandoned and lost my fascinating and beautiful Husband Lord; in this evil-mindedness, I have lost my good fortune.

I am not mistaken, and I am not confused; I have no egotism, and commit no offense.

As You have linked me, so I am linked; listen to my true message.

She alone is the blessed soul-bride, and she alone is fortunate, upon whom the Husband Lord has showered His Mercy.

Her Husband Lord takes away all her faults and mistakes; hugging her close in His embrace, He embellishes her.

The unfortunate soul-bride makes this prayer: O Nanak, when will my turn come?

All the blessed soul-brides celebrate and make merry; bless me as well with a night of bliss, O Lord. ||1||

Fifth Mehl:

Why do you waver, O my mind? The Lord is the Fulfiller of hopes and desires.

Meditate on the True Guru, the Primal Being; He is the Destroyer of all pains.

Worship and adore the Lord's Name, O my mind; all sins and corruption shall be washed away.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ
ਰੰਗੁ ਲਗਾ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥

ਓਨੀ ਛਡਿਆ ਮਾਇਆ ਸੁਆਵਤਾ
ਧਨੁ ਸੰਚਿਆ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰੁ ॥

ਅਠੇ ਪਹਰ ਇਕਤੈ ਲਿਵੈ ਮੰਨੇਨਿ
ਹੁਕਮੁ ਅਪਾਰੁ ॥

Those who are blessed with such pre-ordained destiny, are
in love with the Formless Lord.

They abandon the tastes of Maya, and gather in the infinite
wealth of the Naam.

Twenty-four hours a day, they are lovingly absorbed in
the One Lord; they surrender and accept the Will of the
Infinite Lord.

੯੬੦

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਇਕੁ ਦੇਹੁ
ਦਰਸੁ ਮਨਿ ਪਿਆਰੁ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਤਿਸ ਨੋ
ਸਦਾ ਸੁਖ ॥

ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਤਿਸੁ ਜਮ
ਨਾਹਿ ਦੁਖ ॥

ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਤਿਸੁ ਕਿ
ਕਾੜਿਆ ॥

ਜਿਸ ਦਾ ਕਰਤਾ ਮਿਤੁ ਸਭਿ ਕਾਜ
ਸਵਾਰਿਆ ॥

ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ
ਜਨੁ ॥

ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਬਹੁਤਾ
ਤਿਸੁ ਧਨੁ ॥

ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਸੇ ਵਡ
ਪਰਵਾਰਿਆ ॥

ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਤਿਨਿ ਕੁਲ
ਉਧਾਰਿਆ ॥੬॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

ਅੰਦਰਹੁ ਅੰਨਾ ਬਾਹਰਹੁ ਅੰਨਾ ਕੂੜੀ
ਕੂੜੀ ਗਾਵੈ ॥

960

Servant Nanak begs for this one gift: please bless me,
Lord, with the Blessed Vision of Your Darshan; my mind
is in love with You. ||2||

Pauree:

One who is conscious of You finds everlasting peace.

One who is conscious of You does not suffer at the hands
of the Messenger of Death.

One who is conscious of You is not anxious.

One who has the Creator as his Friend - all his affairs are
resolved.

One who is conscious of You is renowned and respected.

One who is conscious of You becomes very wealthy.

One who is conscious of You has a great family.

One who is conscious of You saves his ancestors. ||6||

Shalok, Fifth Mehl:

Blind inwardly, and blind outwardly, he sings falsely,
falsely.

ਦੇਹੀ ਧੋਵੈ ਚਕ੍ਰ ਬਣਾਏ ਮਾਇਆ ਨੋ
ਬਹੁ ਧਾਵੈ ॥

ਅੰਦਰਿ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਹਉਮੈ ਫਿਰਿ
ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥

ਨੀਂਦ ਵਿਆਪਿਆ ਕਾਮਿ
ਸੰਤਾਪਿਆ ਮੁਖਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਕਹਾਵੈ ॥

ਬੈਸਨੋ ਨਾਮੁ ਕਰਮ ਹਉ ਜੁਗਤਾ ਤੁਹ
ਕੁਟੇ ਕਿਆ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥

ਹੰਸਾ ਵਿਚਿ ਬੈਠਾ ਬਗੁ ਨ ਬਣਈ
ਨਿਤ ਬੈਠਾ ਮਛੀ ਨੋ ਤਾਰ ਲਾਵੈ ॥

ਜਾ ਹੰਸ ਸਭਾ ਵੀਚਾਰੁ ਕਰਿ
ਦੇਖਨਿ ਤਾ ਬਗਾ ਨਾਲਿ ਜੋੜੁ ਕਦੇ
ਨ ਆਵੈ ॥

ਹੰਸਾ ਹੀਰਾ ਮੋਤੀ ਚੁਗਣਾ ਬਗੁ ਡਡਾ
ਭਾਲਣ ਜਾਵੈ ॥

ਉਡਰਿਆ ਵੇਚਾਰਾ ਬਗੁਲਾ ਮਤੁ ਹੋਵੈ
ਮੰਝੁ ਲਖਾਵੈ ॥

ਜਿਤੁ ਕੋ ਲਾਇਆ ਤਿਤ ਹੀ ਲਾਗਾ
ਕਿਸੁ ਦੋਸੁ ਦਿਚੈ ਜਾ ਹਰਿ ਏਵੈ
ਭਾਵੈ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਰਵਰੁ ਰਤਨੀ ਭਰਪੂਰੇ
ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਸੋ ਪਾਵੈ ॥

ਸਿਖ ਹੰਸ ਸਰਵਰਿ ਇਕਠੇ ਹੋਏ
ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਹੁਕਮਾਵੈ ॥

ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਮਾਣਕ ਸਰਵਰਿ
ਭਰਪੂਰੇ ਖਾਇ ਖਰਚਿ ਰਹੇ ਤੋਟਿ ਨ
ਆਵੈ ॥

ਸਰਵਰ ਹੰਸੁ ਦੂਰਿ ਨ ਹੋਈ ਕਰਤੇ
ਏਵੈ ਭਾਵੈ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਦੈ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ
ਪੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਸਿਖੁ ਗੁਰੂ ਪਹਿ
ਆਵੈ ॥

He washes his body, and draws ritual marks on it, and totally runs after wealth.

But the filth of his egotism is not removed from within, and over and over again, he comes and goes in reincarnation.

Engulfed in sleep, and tormented by frustrated sexual desire, he chants the Lord's Name with his mouth.

He is called a Vaishnav, but he is bound to deeds of egotism; by threshing only husks, what rewards can be obtained?

Sitting among the swans, the crane does not become one of them; sitting there, he keeps staring at the fish.

And when the gathering of swans looks and sees, they realize that they can never form an alliance with the crane.

The swans peck at the diamonds and pearls, while the crane chases after frogs.

The poor crane flies away, so that his secret will not be exposed.

Whatever the Lord attaches one to, to that he is attached. Who is to blame, when the Lord wills it so?

The True Guru is the lake, overflowing with pearls. One who meets the True Guru obtains them.

The Sikh-swans gather at the lake, according to the Will of the True Guru.

The lake is filled with the wealth of these jewels and pearls; they are spent and consumed, but they never run out.

The swan never leaves the lake; such is the Pleasure of the Creator's Will.

O servant Nanak, one who has such pre-ordained destiny inscribed upon his forehead - that Sikh comes to the Guru.

ਆਪਿ ਤਰਿਆ ਕੁਟੰਬ ਸਭਿ ਤਾਰੇ
ਸਭਾ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਛਡਾਵੈ ॥੧॥

He saves himself, and saves all his generations as well; he
emancipates the whole world. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਪੰਡਿਤੁ ਆਖਾਏ ਬਹੁਤੀ ਰਾਹੀ
ਕੋਰੜ ਮੋਠ ਜਿਨੇਹਾ ॥

He is called a Pandit, a religious scholar, and yet he wanders
along many pathways. He is as hard as uncooked beans.

ਅੰਦਰਿ ਮੋਹੁ ਨਿਤ ਭਰਮਿ ਵਿਆਪਿਆ
ਤਿਸਟਸਿ ਨਾਹੀ ਦੇਹਾ ॥

He is filled with attachment, and constantly engrossed in
doubt; his body cannot hold still.

ਕੂੜੀ ਆਵੈ ਕੂੜੀ ਜਾਵੈ ਮਾਇਆ
ਕੀ ਨਿਤ ਜੋਹਾ ॥

False is his coming, and false is his going; he is
continually on the lookout for Maya.

ਸਚੁ ਕਹੈ ਤਾ ਛੋਹੋ ਆਵੈ ਅੰਤਰਿ
ਬਹੁਤਾ ਰੋਹਾ ॥

If someone speaks the truth, then he is aggravated; he is
totally filled with anger.

ਵਿਆਪਿਆ ਦੁਰਮਤਿ ਕੁਬੁਧਿ
ਕੁਮੂੜਾ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਤਿਸੁ ਮੋਹਾ ॥

The evil fool is engrossed in evil-mindedness and false
intellectualizations; his mind is attached to emotional
attachment.

ਠਗੈ ਸੇਤੀ ਠਗੁ ਰਲਿ ਆਇਆ
ਸਾਥੁ ਭਿ ਇਕੋ ਜੇਹਾ ॥

The deceiver abides with the five deceivers; it is a
gathering of like minds.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਰਾਫੁ ਨਦਰੀ ਵਿਚਦੋ
ਕਢੈ ਤਾਂ ਉਘੜਿ ਆਇਆ ਲੋਹਾ ॥

And when the Jeweller, the True Guru, appraises him, then
he is exposed as mere iron.

ਬਹੁਤੇਰੀ ਥਾਈ ਰਲਾਇ ਰਲਾਇ
ਦਿਤਾ ਉਘੜਿਆ ਪੜਦਾ ਅਗੈ
ਆਇ ਖਲੋਹਾ ॥

Mixed and mingled with others, he was passed off as
genuine in many places; but now, the veil has been lifted,
and he stands naked before all.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਕੀ ਜੇ ਸਰਣੀ ਆਵੈ ਫਿਰਿ
ਮਨੁਰਹੁ ਕੰਚਨੁ ਹੋਹਾ ॥

One who comes to the Sanctuary of the True Guru, shall
be transformed from iron into gold.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਿਰਵੈਰੁ ਪੁੜੁ ਸੜੁ ਸਮਾਨੇ
ਅਉਗਣ ਕਟੇ ਕਰੇ ਸੁਧੁ ਦੇਹਾ ॥

The True Guru has no anger or vengeance; He looks upon
son and enemy alike. Removing faults and mistakes, He
purifies the human body.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਹੋਵੈ
ਲਿਖਿਆ ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਾਲਿ
ਸਨੇਹਾ ॥

O Nanak, one who has such pre-ordained destiny inscribed
upon his forehead, is in love with the True Guru.

੯੬੧

961

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰੇ ਕੀ ਜਿਸੁ
ਕਿਰਪਾਲੁ ਹੋਵੈ ਤਿਸੁ ਰਿਦੈ ਵਸੇਹਾ ॥

The Word of the Perfect True Guru's Bani is Ambrosial
Nectar; it dwells in the heart of one who is blessed by the
Guru's Mercy.

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਤਿਸ ਕਾ ਕਟੀਐ
ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਗਾ ॥੨॥

His coming and going in reincarnation is ended; forever
and ever, he is at peace. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਣਾ ਜੰਤੁ ਸੋ ਤੁਧੁ ਬੁਝਈ ॥

He alone understands You, Lord, with whom You are pleased.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਣਾ ਜੰਤੁ ਸੁ ਦਰਗਹ
ਸਿਝਈ ॥

He alone is approved in the Court of the Lord, with whom
You are pleased.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੇਰੀ ਨਦਰਿ ਹਉਮੈ ਤਿਸੁ
ਗਈ ॥

Egotism is eradicated, when You bestow Your Grace.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਸੰਤੁਸਟੁ ਕਲਮਲ ਤਿਸੁ
ਖਈ ॥

Sins are erased, when You are thoroughly pleased.

ਜਿਸ ਕੈ ਸੁਆਮੀ ਵਲਿ ਨਿਰਭਉ ਸੋ
ਭਈ ॥

One who has the Lord Master on his side, becomes
fearless.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਕਿਰਪਾਲੁ ਸਚਾ ਸੋ
ਥਿਅਈ ॥

One who is blessed with Your Mercy, becomes truthful.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੇਰੀ ਮਇਆ ਨ ਪੋਰੈ
ਅਗਨਈ ॥

One who is blessed with Your Kindness, is not touched
by fire.

ਤਿਸ ਨੋ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ਜਿਨਿ ਗੁਰ
ਤੇ ਮਤਿ ਲਈ ॥੭॥

You are forever Merciful to those who are receptive to the
Guru's Teachings. ||7||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਿਰਪਾਲ ਆਪੇ
ਬਖਸਿ ਲੈ ॥

Please grant Your Grace, O Merciful Lord; please
forgive me.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਪੀ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ
ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਇ ਪੈ ॥

Forever and ever, I chant Your Name; I fall at the feet of
the True Guru.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਵਸੁ ਦੂਖਾ ਨਾਸੁ
ਹੋਇ ॥

Please, dwell within my mind and body, and end my
sufferings.

ਹਥ ਦੇਇ ਆਪਿ ਰਖੁ ਵਿਆਪੈ ਭਉ
ਨ ਕੋਇ ॥

Please give me Your hand, and save me, that fear may not
afflict me.

ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਏਤੈ ਕੰਮਿ
ਲਾਇ ॥

May I sing Your Glorious Praises day and night; please
commit me to this task.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ
ਜਾਇ ॥

Associating with the humble Saints, the disease of egotism
is eradicated.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਖਸਮੁ ਏਕੋ ਰਵਿ
ਰਹਿਆ ॥

The One Lord and Master is all-pervading, permeating everywhere.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਚੁ ਸਚੋ ਸਚੁ
ਲਹਿਆ ॥

By Guru's Grace, I have truly found the Truest of the True.

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਦਇਆਲ ਅਪਣੀ
ਸਿਫਤਿ ਦੇਹੁ ॥

Please bless me with Your Kindness, O Kind Lord, and bless me with Your Praises.

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ
ਏਹੁ ॥੧॥

Gazing upon the Blessed Vision of Your Darshan, I am in ecstasy; this is what Nanak loves. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਏਕੋ ਜਪੀਐ ਮਨੈ ਮਾਹਿ ਇਕਸ ਕੀ
ਸਰਣਾਇ ॥

Meditate on the One Lord within your mind, and enter the Sanctuary of the One Lord alone.

ਇਕਸੁ ਸਿਉ ਕਰਿ ਪਿਰਹੜੀ ਦੂਜੀ
ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥

Be in love with the One Lord; there is no other at all.

ਇਕੋ ਦਾਤਾ ਮੰਗੀਐ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪਲੈ
ਪਾਇ ॥

Beg from the One Lord, the Great Giver, and you will be blessed with everything.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਪ੍ਰਭੁ
ਇਕੋ ਇਕੁ ਧਿਆਇ ॥

In your mind and body, with each breath and morsel of food, meditate on the One and only Lord God.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਚੁ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

The Gurmukh obtains the true treasure, the Ambrosial Naam, the Name of the Lord.

ਵਡਭਾਗੀ ਤੇ ਸੰਤ ਜਨ ਜਿਨ ਮਨਿ
ਵੁਠਾ ਆਇ ॥

Very fortunate are those humble Saints, within whose minds the Lord has come to abide.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਵਿ
ਰਹਿਆ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥

He is pervading and permeating the water, the land and the sky; there is no other at all.

ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਨਾਮੁ ਉਚਰਾ ਨਾਨਕ
ਖਸਮ ਰਜਾਇ ॥੨॥

Meditating on the Naam, and chanting the Naam, Nanak abides in the Will of his Lord and Master. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਰਖਵਾਲਾ ਮਾਰੇ ਤਿਸੁ
ਕਉਣੁ ॥

One who has You as his Saving Grace - who can kill him?

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਰਖਵਾਲਾ ਜਿਤਾ ਤਿਨੈ
ਭੈਣੁ ॥

One who has You as his Saving Grace conquers the three worlds.

ਜਿਸ ਨੇ ਤੇਰਾ ਅੰਗੁ ਤਿਸੁ ਮੁਖੁ
ਉਜਲਾ ॥

One who has You on his side - his face is radiant and bright.

ਜਿਸ ਨੇ ਤੇਰਾ ਅੰਗੁ ਸੁ ਨਿਰਮਲੀ ਹੂੰ
ਨਿਰਮਲਾ ॥

One who has You on his side, is the purest of the Pure.

ਜਿਸ ਨੇ ਤੇਰੀ ਨਦਰਿ ਨ ਲੇਖਾ
ਪੁਛੀਐ ॥

One who is blessed with Your Grace is not called to give his account.

ਜਿਸ ਨੇ ਤੇਰੀ ਖੁਸੀ ਤਿਨਿ ਨਉ
ਨਿਧਿ ਭੁੰਚੀਐ ॥

One with whom You are pleased, obtains the nine treasures.

ਜਿਸ ਨੇ ਤੂ ਪ੍ਰਭ ਵਲਿ ਤਿਸੁ ਕਿਆ
ਮੁਹਛੰਦਗੀ ॥

One who has You on his side, God - unto whom is he subservient?

ਜਿਸ ਨੇ ਤੇਰੀ ਮਿਹਰ ਸੁ ਤੇਰੀ
ਬੰਦਿਗੀ ॥੮॥

One who is blessed with Your Kind Mercy is dedicated to Your worship. ||8||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ਸੰਤਾਂ
ਸੰਗਿ ਵਿਹਾਵੇ ॥

Be Merciful, O my Lord and Master, that I may pass my life in the Society of the Saints.

ਤੁਧਹੁ ਭੁਲੇ ਸਿ ਜਮਿ ਜਮਿ ਮਰਦੇ
ਤਿਨ ਕਦੇ ਨ ਚੁਕਨਿ ਹਾਵੇ ॥੧॥

Those who forget You are born only to die and be reincarnated again; their sufferings will never end. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਮਰਹੁ ਆਪਣਾ ਘਟਿ
ਅਵਘਟਿ ਘਟ ਘਾਟ ॥

Meditate in remembrance within your heart on the True Guru, whether you are on the most difficult path, on the mountain or by the river bank.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੰਤਿਆ ਕੋਇ
ਨ ਬੰਧੈ ਵਾਟ ॥੨॥

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, no one shall block your way. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

੯੬੨

962

ਤਿਥੈ ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਜਿਥੈ ਕੋਇ ਨਾਹਿ ॥
ਓਥੈ ਤੇਰੀ ਰਖ ਅਗਨੀ ਉਦਰ
ਮਾਹਿ ॥

Where You are, Almighty Lord, there is no one else.
There, in the fire of the mother's womb, You protected us.

ਸੁਣਿ ਕੈ ਜਮ ਕੇ ਦੂਤ ਨਾਇ ਤੇਰੈ
ਛਡਿ ਜਾਹਿ ॥

ਭਉਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਅਸਗਾਹੁ ਗੁਰ
ਸਬਦੀ ਪਾਰਿ ਪਾਹਿ ॥

ਜਿਨ ਕਉ ਲਗੀ ਪਿਆਸ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਸੇਇ ਖਾਹਿ ॥

ਕਲਿ ਮਹਿ ਏਹੋ ਪੁੰਨੁ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ
ਗਾਹਿ ॥

ਸਭਸੈ ਨੋ ਕਿਰਪਾਲੁ ਸਮਾਲੇ ਸਾਹਿ
ਸਾਹਿ ॥

ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ਨ ਜਾਇ ਜਿ ਆਵੈ
ਤੁਧੁ ਆਹਿ ॥੯॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

ਦੂਜਾ ਤਿਸੁ ਨ ਬੁਝਾਇਹੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ
ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ਆਧਾਰੁ ॥

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਸਾਹਿਬੋ ਸਮਰਥੁ
ਸਚੁ ਦਾਤਾਰੁ ॥

ਤੂ ਨਿਹਚਲੁ ਨਿਰਵੈਰੁ ਸਚੁ ਸਚਾ
ਤੁਧੁ ਦਰਬਾਰੁ ॥

ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈਐ ਅੰਤੁ ਨ
ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥

ਪ੍ਰਭੁ ਛੋਡਿ ਹੋਰੁ ਜਿ ਮੰਗਣਾ ਸਭੁ
ਬਿਖਿਆ ਰਸ ਛਾਰੁ ॥

ਸੇ ਸੁਖੀਏ ਸਚੁ ਸਾਹ ਸੇ ਜਿਨ ਸਚਾ
ਬਿਉਹਾਰੁ ॥

ਜਿਨਾ ਲਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮ ਸਹਜ
ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥

ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਆਰਾਧੇ ਸੰਤਨ
ਰੇਣਾਰੁ ॥੧॥

Hearing Your Name, the Messenger of Death runs away.

The terrifying, treacherous, impassible world-ocean
is crossed over, through the Word of the Guru's
Shabad.

Those who feel thirst for You, take in Your Ambrosial
Nectar.

This is the only act of goodness in this Dark Age of
Kali Yuga, to sing the Glorious Praises of the Lord of
the Universe.

He is Merciful to all; He sustains us with each and
every breath.

Those who come to You with love and faith are never
turned away empty-handed. ||9||

Shalok, Fifth Mehl:

Those whom You bless with the Support of Your Name,
O Supreme Lord God, do not know any other.

Inaccessible, Unfathomable Lord and Master, All-powerful
True Great Giver:

You are eternal and unchanging, without vengeance and
True; True is the Darbaar of Your Court.

Your worth cannot be described; You have no end or
limitation.

To forsake God, and ask for something else, is all
corruption and ashes.

They alone find peace, and they are the true kings, whose
dealings are true.

Those who are in love with God's Name, intuitively enjoy
the essence of peace.

Nanak worships and adores the One Lord; he seeks the
dust of the Saints. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

ਅਨਦ ਸੂਖ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ਨਿਤ ਹਰਿ ਕਾ
ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਇ ॥

ਅਵਰ ਸਿਆਣਪ ਛਾਡਿ ਦੇਹਿ
ਨਾਨਕ ਉਧਰਸਿ ਨਾਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਨਾ ਤੂ ਆਵਹਿ ਵਸਿ ਬਹੁਤੁ
ਘਿਣਾਵਣੇ ॥

ਨਾ ਤੂ ਆਵਹਿ ਵਸਿ ਬੇਦ
ਪੜਾਵਣੇ ॥

ਨਾ ਤੂ ਆਵਹਿ ਵਸਿ ਤੀਰਥਿ
ਨਾਈਐ ॥

ਨਾ ਤੂ ਆਵਹਿ ਵਸਿ ਧਰਤੀ
ਧਾਈਐ ॥

ਨਾ ਤੂ ਆਵਹਿ ਵਸਿ ਕਿਤੈ
ਸਿਆਣਪੈ ॥

ਨਾ ਤੂ ਆਵਹਿ ਵਸਿ ਬਹੁਤਾ
ਦਾਨੁ ਦੇ ॥

ਸਭੁ ਕੇ ਤੇਰੈ ਵਸਿ ਅਗਮ
ਅਗੋਚਰਾ ॥

ਤੂ ਭਗਤਾ ਕੈ ਵਸਿ ਭਗਤਾ ਤਾਣੁ
ਤੋਰਾ ॥੧੦॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

ਆਪੇ ਵੈਦੁ ਆਪਿ ਨਾਰਾਇਣੁ ॥

ਏਹਿ ਵੈਦ ਜੀਅ ਕਾ ਦੁਖੁ ਲਾਇਣੁ ॥

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ
ਖਾਇਣੁ ॥

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਿਸ ਕੇ
ਸਭਿ ਦੁਖ ਮਿਟਾਇਣੁ ॥੧॥

Fifth Mehl:

Singing the Kirtan of the Lord's Praises, bliss, peace and rest are obtained.

Forsake other clever tricks, O Nanak; only through the Name will you be saved. ||2||

Pauree:

No one can bring You under control, by despising the world.

No one can bring You under control, by studying the Vedas.

No one can bring You under control, by bathing at the holy places.

No one can bring You under control, by wandering all over the world.

No one can bring You under control, by any clever tricks.

No one can bring You under control, by giving huge donations to charities.

Everyone is under Your power, O inaccessible, unfathomable Lord.

You are under the control of Your devotees; You are the strength of Your devotees. ||10||

Shalok, Fifth Mehl:

The Lord Himself is the true physician.

These physicians of the world only burden the soul with pain.

The Word of the Guru's Shabad is Ambrosial Nectar; it is so delicious to eat.

O Nanak, one whose mind is filled with this Nectar - all his pains are dispelled. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

ਹੁਕਮਿ ਉਛਲੈ ਹੁਕਮੇ ਰਹੈ ॥
 ਹੁਕਮੇ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਮ ਕਰਿ ਸਹੈ ॥
 ਹੁਕਮੇ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
 ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੇ ਹੋਵੈ ਦਾਤਿ ॥
 ਹੁਕਮਿ ਮਰੈ ਹੁਕਮੇ ਹੀ ਜੀਵੈ ॥
 ਹੁਕਮੇ ਨਾਨਾ ਵਡਾ ਥੀਵੈ ॥
 ਹੁਕਮੇ ਸੋਗ ਹਰਖ ਆਨੰਦ ॥
 ਹੁਕਮੇ ਜਪੈ ਨਿਰੋਧਰ ਗੁਰਮੰਤ ॥
 ਹੁਕਮੇ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਰਹਾਏ ॥
 ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਭਗਤੀ ਲਾਏ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਹਉ ਤਿਸੁ ਢਾਢੀ ਕੁਰਬਾਣੁ ਜਿ ਤੇਰਾ
 ਸੇਵਦਾਰੁ ॥
 ਹਉ ਤਿਸੁ ਢਾਢੀ ਬਲਿਹਾਰ ਜਿ
 ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਅਪਾਰ ॥
 ਸੋ ਢਾਢੀ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਜਿਸੁ ਲੋੜੇ
 ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥
 ਸੋ ਢਾਢੀ ਭਾਗਨੁ ਜਿਸੁ ਸਚਾ ਦੁਆਰ
 ਬਾਰੁ ॥
 ਓਹੁ ਢਾਢੀ ਤੁਧੁ ਧਿਆਇ ਕਲਾਣੇ
 ਦਿਨੁ ਰੈਣਾਰ ॥
 ਮੰਗੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਨ ਆਵੈ ਕਦੇ
 ਹਾਰਿ ॥
 ਕਪੜੁ ਭੋਜਨੁ ਸਚੁ ਰਹਦਾ ਲਿਵੈ
 ਧਾਰ ॥
 ਸੋ ਢਾਢੀ ਗੁਣਵੰਤੁ ਜਿਸ ਨੇ ਪ੍ਰਭ
 ਪਿਆਰੁ ॥੧੧॥

Fifth Mehl:

By the Hukam of Lord's Command, they move about; by
 the Lord's Command, they remain still.
 By His Hukam, they endure pain and pleasure alike.
 By His Hukam, they chant the Naam, the Name of the
 Lord, day and night.
 O Nanak, he alone does so, who is blessed.
 By the Hukam of the Lord's Command, they die; by the
 Hukam of His Command, they live.
 By His Hukam, they become tiny, and huge.
 By His Hukam, they receive pain, happiness and bliss.
 By His Hukam, they chant the Guru's Mantra, which
 always works.
 By His Hukam, coming and going in reincarnation cease,
 O Nanak, when He links them to His devotional
 worship. ||2||

Pauree:

I am a sacrifice to that musician who is Your servant, O Lord.
 I am a sacrifice to that musician who sings the Glorious
 Praises of the Infinite Lord.
 Blessed, blessed is that musician, for whom the Formless
 Lord Himself longs.
 Very fortunate is that musician who comes to the gate of
 the Court of the True Lord.
 That musician meditates on You, Lord, and praises You
 day and night.
 He begs for the Ambrosial Naam, the Name of the Lord,
 and will never be defeated.
 His clothes and his food are true, and he enshrines love for
 the Lord within.
 Praiseworthy is that musician who loves God. ||11||

੯੬੩

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਅਮਿਉ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥

ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਿਰਦੈ ਸਿਮਰਿ ਹਰਿ
ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥

ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਹੁ ਤੁਮ ਗੁਰਸਿਖਹੁ
ਸਚਾ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਸਫਲੁ ਹੋਇ ਮਨ
ਮਹਿ ਲਾਇਹੁ ਭਾਉ ॥

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨਦੁ ਘਣਾ ਪ੍ਰਭ
ਜਪਤਿਆ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖੁ ਉਪਜੈ
ਦਰਗਹ ਪਾਈਐ ਥਾਉ ॥੧॥

ਮਃ ੫ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ
ਮਤਿ ਦੇਇ ॥

ਭਾਣੈ ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮੋ ਭਾਣੈ ਹੀ
ਕਢਿ ਲੇਇ ॥

ਭਾਣੈ ਜੋਨਿ ਭਵਾਈਐ ਭਾਣੈ ਬਖਸ
ਕਰੇਇ ॥

ਭਾਣੈ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਭੋਗੀਐ ਭਾਣੈ ਕਰਮ
ਕਰੇਇ ॥

ਭਾਣੈ ਮਿਟੀ ਸਾਜਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋਤਿ
ਧਰੇਇ ॥

ਭਾਣੈ ਭੋਗ ਭੋਗਾਇਦਾ ਭਾਣੈ ਮਨਹਿ
ਕਰੇਇ ॥

ਭਾਣੈ ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਉਤਾਰੇ ਭਾਣੈ
ਧਰਣਿ ਪਰੇਇ ॥

ਭਾਣੈ ਹੀ ਜਿਸੁ ਭਗਤੀ ਲਾਏ ਨਾਨਕ
ਵਿਰਲੇ ਹੇ ॥੨॥

963

Shalok, Fifth Mehl:

The Bani of the Guru's Word is Ambrosial Nectar; its taste is sweet. The Name of the Lord is Ambrosial Nectar.

Meditate in remembrance on the Lord in your mind, body and heart; twenty-four hours a day, sing His Glorious Praises.

Listen to these Teachings, O Sikhs of the Guru. This is the true purpose of life.

This priceless human life will be made fruitful; embrace love for the Lord in your mind.

Celestial peace and absolute bliss come when one meditates on God - suffering is dispelled.

O Nanak, chanting the Naam, the Name of the Lord, peace wells up, and one obtains a place in the Court of the Lord. ||1||

Fifth Mehl:

O Nanak, meditate on the Naam, the Name of the Lord; this is the Teaching imparted by the Perfect Guru.

In the Lord's Will, they practice meditation, austerity and self-discipline; in the Lord's Will, they are released.

In the Lord's Will, they are made to wander in reincarnation; in the Lord's Will, they are forgiven.

In the Lord's Will, pain and pleasure are experienced; in the Lord's Will, actions are performed.

In the Lord's Will, clay is fashioned into form; in the Lord's Will, His Light is infused into it.

In the Lord's Will, enjoyments are enjoyed; in the Lord's Will, these enjoyments are denied.

In the Lord's Will, they are incarnated in heaven and hell; in the Lord's Will, they fall to the ground.

In the Lord's Will, they are committed to His devotional worship and Praise; O Nanak, how rare are these! ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਵਡਿਆਈ ਸਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਹਉ
ਜੀਵਾ ਸੁਣਿ ਸੁਣੇ ॥

ਪਸੁ ਪਰੇਤ ਅਗਿਆਨ ਉਧਾਰੇ ਇਕ
ਖਣੇ ॥

ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ਸਦਾ ਸਦ
ਜਾਪੀਐ ॥

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਵਿਕਰਾਲ ਨਾਇ ਤੇਰੈ
ਪ੍ਰਾਪੀਐ ॥

ਰੋਗੁ ਸੋਗੁ ਦੁਖੁ ਵੰਞੈ ਜਿਸੁ ਨਾਉ
ਮਨਿ ਵਸੈ ॥

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਲਾਲੁ ਜੋ ਗੁਰ
ਸਬਦੀ ਰਸੈ ॥

ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਬੇਅੰਤ
ਉਧਾਰਣਹਾਰਿਆ ॥

ਤੇਰੀ ਸੋਭਾ ਤੁਧੁ ਸਚੇ ਮੇਰੇ
ਪਿਆਰਿਆ ॥੧੨॥

Pauree:

Hearing, hearing of the glorious greatness of the True Name, I live.

Even ignorant beasts and goblins can be saved, in an instant.

Day and night, chant the Name, forever and ever.

The most horrible thirst and hunger is satisfied through Your Name, O Lord.

Disease, sorrow and pain run away, when the Name dwells within the mind.

He alone attains his Beloved, who loves the Word of the Guru's Shabad.

The worlds and solar systems are saved by the Infinite Lord.

Your glory is Yours alone, O my Beloved True Lord. ||12||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

ਮਿਤੁ ਪਿਆਰਾ ਨਾਨਕ ਜੀ ਮੈ ਛਡਿ
ਗਵਾਇਆ ਰੰਗਿ ਕਸੁੰਭੈ ਭੁਲੀ ॥

ਤਉ ਸਜਣ ਕੀ ਮੈ ਕੀਮ ਨ
ਪਉਦੀ ਹਉ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਢੁ ਨ
ਲਹਦੀ ॥੧॥

Shalok, Fifth Mehl:

I abandoned and lost my Beloved Friend, O Nanak; I was fooled by the transitory color of the safflower, which fades away.

I did not know Your value, O my Friend; without You, I am not worth even half a shell. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

ਸਸੁ ਵਿਰਾਇਣਿ ਨਾਨਕ ਜੀਉ
ਸਸੁਰਾ ਵਾਦੀ ਜੇਠੇ ਪਉ ਪਉ
ਲੂਹੈ ॥

ਹਭੇ ਭਸੁ ਪੁਣੇਦੇ ਵਤਨੁ ਜਾ ਮੈ ਸਜਣੁ
ਤੂਹੈ ॥੨॥

Fifth Mehl:

My mother-in-law is my enemy, O Nanak; my father-in-law is argumentative and my brother-in-law burns me at every step.

They can all just play in the dust, when You are my Friend, O Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਜਿਸ ਤੂ ਵੁਠਾ ਚਿਤਿ ਤਿਸੁ ਦਰਦੁ
ਨਿਵਾਰਣੋ ॥ਜਿਸ ਤੂ ਵੁਠਾ ਚਿਤਿ ਤਿਸੁ ਕਦੇ ਨ
ਹਾਰਣੋ ॥ਜਿਸੁ ਮਿਲਿਆ ਪੂਰਾ ਗੁਰੂ ਸੁ
ਸਰਪਰ ਤਾਰਣੋ ॥ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਏ ਸਚਿ ਤਿਸੁ ਸਚੁ
ਸਮਾਲਣੋ ॥ਜਿਸੁ ਆਇਆ ਹਥਿ ਨਿਧਾਨੁ ਸੁ
ਰਹਿਆ ਭਾਲਣੋ ॥ਜਿਸ ਨੋ ਇਕੋ ਰੰਗੁ ਭਗਤੁ ਸੋ
ਜਾਨਣੋ ॥ਓਹੁ ਸਭਨਾ ਕੀ ਰੇਣੁ ਬਿਰਹੀ
ਚਾਰਣੋ ॥ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣ ਸਭੁ ਤੇਰਾ
ਕਾਰਣੋ ॥੧੩॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਨਾਨਕ ਜੀ ਮੈ
ਹਭ ਵਵਾਈ ਛੋੜਿਆ ਹਭੁ ਕਿਝੁ
ਤਿਆਗੀ ॥ਹਭੇ ਸਾਕ ਕੂੜਾਵੇ ਡਿਠੇ ਤਉ ਪਲੈ
ਤੈਛੈ ਲਾਗੀ ॥੧॥

ਮਃ ੫ ॥

ਫਿਰਦੀ ਫਿਰਦੀ ਨਾਨਕ ਜੀਉ
ਹਉ ਫਾਵੀ ਥੀਈ ਬਹੁਤੁ ਦਿਸਾਵਰ
ਪੰਧਾ ॥ਤਾ ਹਉ ਸੁਖਿ ਸੁਖਾਲੀ ਸੁਤੀ
ਜਾ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਸਜਣੁ ਮੈ
ਲਧਾ ॥੨॥

Pauree:

You relieve the pains of those, within whose consciousness
You dwell, O Lord.

Those, within whose consciousness You dwell, never lose.

One who meets the Perfect Guru will surely be saved.

One who is attached to Truth, contemplates Truth.

One, into whose hands the treasure comes, stops searching.

He alone is known as a devotee, who loves the One Lord.

He is the dust under the feet of all; he is the lover of the
Lord's feet.Everything is Your wonderful play; the whole creation is
Yours. ||13||

Shalok, Fifth Mehl:

I have totally discarded praise and slander, O Nanak; I
have forsaken and abandoned everything.I have seen that all relationships are false, and so I have
grasped hold of the hem of Your robe, Lord. ||1||

Fifth Mehl:

I wandered and wandered and went crazy, O Nanak, in
countless foreign lands and pathways.But then, I slept in peace and comfort, when I met the
Guru, and found my Friend. ||2||

੯੬੪

964

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਭੇ ਦੁਖ ਸੰਤਾਪ ਜਾਂ ਤੁਧਹੁ ਭੁਲੀਐ ॥
ਜੇ ਕੀਚਨਿ ਲਖ ਉਪਾਵ ਤਾਂ ਕਹੀ ਨ
ਘੁਲੀਐ ॥
ਜਿਸ ਨੋ ਵਿਸਰੈ ਨਾਉ ਸੁ ਨਿਰਧਨੁ
ਕਾਂਢੀਐ ॥
ਜਿਸ ਨੋ ਵਿਸਰੈ ਨਾਉ ਸੋ ਜੋਨੀ
ਹਾਂਢੀਐ ॥
ਜਿਸੁ ਖਸਮੁ ਨ ਆਵੈ ਚਿਤਿ ਤਿਸੁ
ਜਮੁ ਡੰਡੁ ਦੇ ॥
ਜਿਸੁ ਖਸਮੁ ਨ ਆਵੀ ਚਿਤਿ ਰੋਗੀ
ਸੇ ਗਣੇ ॥
ਜਿਸੁ ਖਸਮੁ ਨ ਆਵੀ ਚਿਤਿ ਸੁ ਖਰੋ
ਅਹੰਕਾਰੀਆ ॥
ਸੋਈ ਦੁਹੇਲਾ ਜਗਿ ਜਿਨਿ ਨਾਉ
ਵਿਸਾਰੀਆ ॥੧੪॥

When I forget You, I endure all pains and afflictions.
Making thousands of efforts, they are still not eliminated.
One who forgets the Name, is known as a poor person.
One who forgets the Name, wanders in reincarnation.
One who does not remember his Lord and Master, is
punished by the Messenger of Death.
One who does not remember his Lord and Master, is
judged to be a sick person.
One who does not remember his Lord and Master, is
egotistical and proud.
One who forgets the Name is miserable in this world. ||14||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

ਤੈਡੀ ਬੰਦਸਿ ਮੈ ਕੋਇ ਨ ਡਿਠਾ ਤੂ
ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਭਾਣਾ ॥
ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਤਿਸੁ ਮਿਤ੍ਰੁ ਵਿਚੋਲੇ
ਜੈ ਮਿਲਿ ਕੰਤੁ ਪਛਾਣਾ ॥੧॥

I have not seen any other like You. You alone are pleasing
to Nanak's mind.
I am a dedicated, devoted sacrifice to that friend, that
mediator, who leads me to recognize my Husband Lord. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਪਾਵ ਸੁਹਾਵੇ ਜਾਂ ਤਉ ਧਿਰਿ ਜੁਲਦੇ
ਸੀਸੁ ਸੁਹਾਵਾ ਚਰਣੀ ॥
ਮੁਖੁ ਸੁਹਾਵਾ ਜਾਂ ਤਉ ਜਸੁ ਗਾਵੈ
ਜੀਉ ਪਇਆ ਤਉ ਸਰਣੀ ॥੨॥

Beautiful are those feet which walk towards You; beautiful
is that head which falls at Your Feet.
Beautiful is that mouth which sings Your Praises; beautiful
is that soul which seeks Your Sanctuary. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਮਿਲਿ ਨਾਰੀ ਸਤਸੰਗਿ ਮੰਗਲੁ
ਗਾਵੀਆ ॥

Meeting the Lord's brides, in the True Congregation, I sing
the songs of joy.

ਘਰ ਕਾ ਹੋਆ ਬੰਧਾਨੁ ਬਹੁਤਿ ਨ
ਧਾਵੀਆ ॥

The home of my heart is now held steady, and I shall not
go out wandering again.

ਬਿਨਠੀ ਦੁਰਮਤਿ ਦੁਰਤੁ ਸੋਇ
ਕੂੜਾਵੀਆ ॥

Evil-mindedness has been dispelled, along with sin and my
bad reputation.

ਸੀਲਵੰਤਿ ਪਰਧਾਨਿ ਰਿਦੈ
ਸਚਾਵੀਆ ॥

I am well-known as being calm and good-natured; my
heart is filled with Truth.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਇਕੁ ਇਕੁ
ਰੀਤਾਵੀਆ ॥

Inwardly and outwardly, the One and only Lord is my way.

ਮਨਿ ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਿਆਸ ਚਰਣ
ਦਾਸਾਵੀਆ ॥

My mind is thirsty for the Blessed Vision of His Darshan. I
am a slave at His feet.

ਸੋਭਾ ਬਣੀ ਸੀਗਾਰੁ ਖਸਮਿ ਜਾਂ
ਰਾਵੀਆ ॥

I am glorified and embellished, when my Lord and Master
enjoys me.

ਮਿਲੀਆ ਆਇ ਸੰਜੋਗਿ ਜਾਂ ਤਿਸੁ
ਭਾਵੀਆ ॥੧੫॥

I meet Him through my blessed destiny, when it is pleasing
to His Will. ||15||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

ਹਭਿ ਗੁਣ ਤੈਭੇ ਨਾਨਕ ਜੀਉ ਮੈ ਕੂ
ਥੀਏ ਮੈ ਨਿਰਗੁਣ ਤੇ ਕਿਆ ਹੋਵੈ ॥

All virtues are Yours, Dear Lord; You bestow them upon
us. I am unworthy - what can I achieve, O Nanak?

ਤਉ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾਰੁ ਨ ਕੋਈ ਜਾਚਕੁ
ਸਦਾ ਜਾਚੋਵੈ ॥੧॥

There is no other Giver as great as You. I am a beggar; I
beg from You forever. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਦੇਹ ਛਿਜੰਦਤੀ ਊਣ ਮਝੂਣਾ ਗੁਰਿ
ਸਜਣਿ ਜੀਉ ਧਰਾਇਆ ॥

My body was wasting away, and I was depressed. The
Guru, my Friend, has encouraged and consoled me.

ਹਭੇ ਸੁਖ ਸੁਹੇਲੜਾ ਸੁਤਾ ਜਿਤਾ ਜਗੁ
ਸਬਾਇਆ ॥੨॥

I sleep in total peace and comfort; I have conquered the
whole world. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਵਡਾ ਤੇਰਾ ਦਰਬਾਰੁ ਸਚਾ ਤੁਧੁ
ਤਖਤੁ ॥

The Darbaar of Your Court is glorious and great. Your holy
throne is True.

ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਨਿਹਚਲੁ
ਚਉਰੁ ਛਤੁ ॥

You are the Emperor over the heads of kings. Your canopy
and chauree (fly-brush) are permanent and unchanging.

ਜੋ ਭਾਵੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੋਈ ਸਚੁ
ਨਿਆਉ ॥

That alone is true justice, which is pleasing to the Will of the Supreme Lord God.

ਜੇ ਭਾਵੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਿਥਾਵੇ ਮਿਲੈ
ਥਾਉ ॥

Even the homeless receive a home, when it is pleasing to the Will of the Supreme Lord God.

ਜੋ ਕੀਨੀ ਕਰਤਾਰਿ ਸਾਈ ਭਲੀ
ਗਲ ॥

Whatever the Creator Lord does, is a good thing.

ਜਿਨੀ ਪਛਾਤਾ ਖਸਮੁ ਸੇ ਦਰਗਾਹ
ਮਲ ॥

Those who recognize their Lord and Master, are seated in the Court of the Lord.

ਸਹੀ ਤੇਰਾ ਫੁਰਮਾਨੁ ਕਿਨੈ ਨ
ਫੇਰੀਐ ॥

True is Your Command; no one can challenge it.

ਕਾਰਣ ਕਰਣ ਕਰੀਮ ਕੁਦਰਤਿ
ਤੇਰੀਐ ॥੧੬॥

O Merciful Lord, Cause of causes, Your creative power is all-powerful. ||16||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

ਸੋਇ ਸੁਣੰਦਤੀ ਮੇਰਾ ਤਨੁ ਮਨੁ
ਮਉਲਾ ਨਾਮੁ ਜਪੰਦਤੀ ਲਾਲੀ ॥

Hearing of You, my body and mind have blossomed forth; chanting the Naam, the Name of the Lord, I am flushed with life.

ਪੰਧਿ ਜੁਲੰਦਤੀ ਮੇਰਾ ਅੰਦਰੁ ਠੰਢਾ
ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲੀ ॥੧॥

Walking on the Path, I have found cool tranquility deep within; gazing upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan, I am enraptured. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਹਠ ਮੰਝਾਹੂ ਮੈ ਮਾਣਕੁ ਲਧਾ ॥

I have found the jewel within my heart.

ਮੁਲਿ ਨ ਘਿਧਾ ਮੈ ਕੂ ਸਤਿਗੁਰਿ
ਦਿਤਾ ॥

I was not charged for it; the True Guru gave it to me.

ਦੁੰਢ ਵਵਾਈ ਥੀਆ ਥਿਤਾ ॥

My search has ended, and I have become stable.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਨਾਨਕ ਜਿਤਾ ॥੨॥

O Nanak, I have conquered this priceless human life. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਜਿਸ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਕਰਮੁ ਹੋਇ ਸੋ
ਸੇਵਾ ਲਾਗਾ ॥

One who has such good karma inscribed upon his forehead, is committed to the Lord's service.

ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਕਮਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ
ਸੋ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਾ ॥

One whose heart lotus blossoms forth upon meeting the Guru, remains awake and aware, night and day.

ਲਗਾ ਰੰਗੁ ਚਰਣਾਰਬਿੰਦੁ ਸਭੁ ਭ੍ਰਮੁ
ਭਉ ਭਾਗਾ ॥

All doubt and fear run away from one who is in love with the Lord's lotus feet.

੯੬੫

965

ਆਤਮੁ ਜਿਤਾ ਗੁਰਮਤੀ ਆਗੰਜਤ
ਪਾਗਾ ॥

He conquers his soul, following the Guru's Teachings, and attains the Imperishable Lord.

ਜਿਸਹਿ ਧਿਆਇਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੋ
ਕਲਿ ਮਹਿ ਤਾਗਾ ॥

He alone keeps up in this Dark Age of Kali Yuga, who meditates on the Supreme Lord God.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਨਿਰਮਲਾ ਅਠਸਠਿ
ਮਜਨਾਗਾ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he is immaculate, as if he has bathed at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਆ ਆਪਣਾ ਸੋ
ਪੁਰਖੁ ਸਭਾਗਾ ॥

He alone is a man of good fortune, who has met with God.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਿਸੁ
ਏਵਡ ਭਾਗਾ ॥੧੭॥

Nanak is a sacrifice to such a one, whose destiny is so great! ||17||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

ਜਾਂ ਪਿਰੁ ਅੰਦਰਿ ਤਾਂ ਧਨ
ਬਾਹਰਿ ॥

When the Husband Lord is within the heart, then Maya, the bride, goes outside.

ਜਾਂ ਪਿਰੁ ਬਾਹਰਿ ਤਾਂ ਧਨ
ਮਾਹਰਿ ॥

When one's Husband Lord is outside of oneself, then Maya, the bride, is supreme.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬਹੁ ਫੇਰੁ ਫਿਰਾਹਰਿ ॥
ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੰਗਿ ਦਿਖਾਇਆ
ਜਾਹਰਿ ॥

Without the Name, one wanders all around.

The True Guru shows us that the Lord is with us.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਸਚਿ
ਸਮਾਹਰਿ ॥੧॥

Servant Nanak merges in the Truest of the True. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਆਹਰ ਸਭਿ ਕਰਦਾ ਫਿਰੈ ਆਹਰੁ
ਇਕੁ ਨ ਹੋਇ ॥

Making all sorts of efforts, they wander around; but they do not make even one effort.

ਨਾਨਕ ਜਿਤੁ ਆਹਰਿ ਜਗੁ ਉਧਰੈ
ਵਿਰਲਾ ਬੁਝੈ ਕੋਇ ॥੨॥

O Nanak, how rare are those who understand the effort which saves the world. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਵਡੀ ਹੂ ਵਡਾ ਅਪਾਰੁ ਤੇਰਾ
ਮਰਤਬਾ ॥

ਰੰਗ ਪਰੰਗ ਅਨੇਕ ਨ ਜਾਪਨ੍
ਕਰਤਬਾ ॥

ਜੀਆ ਅੰਦਰਿ ਜੀਉ ਸਭੁ ਕਿਛੁ
ਜਾਣਲਾ ॥

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰੈ ਵਸਿ ਤੇਰਾ ਘਰੁ
ਭਲਾ ॥

ਤੇਰੈ ਘਰਿ ਆਨੰਦੁ ਵਧਾਈ ਤੁਧੁ
ਘਰਿ ॥

ਮਾਣੁ ਮਹਤਾ ਤੇਜੁ ਆਪਣਾ ਆਪਿ
ਜਰਿ ॥

ਸਰਬ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰੁ ਦਿਸੈ ਜਤ
ਕਤਾ ॥

ਨਾਨਕ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਤੁਧੁ ਆਗੈ
ਬਿਨਵਤਾ ॥੧੮॥

Pauree:

The greatest of the great, infinite is Your dignity.

Your colors and hues are so numerous; no one can know
Your actions.

You are the Soul within all souls; You alone know
everything.

Everything is under Your control; Your home is beautiful.

Your home is filled with bliss, which resonates and
resounds throughout Your home.

Your honor, majesty and glory are Yours alone.

You are overflowing with all powers; wherever we look,
there You are.

Nanak, the slave of Your slaves, prays to You alone. ||18||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

ਛਤੜੇ ਬਾਜਾਰ ਸੋਹਨਿ ਵਿਚਿ
ਵਪਾਰੀਏ ॥

ਵਖਰੁ ਹਿਕੁ ਅਪਾਰੁ ਨਾਨਕ ਖਟੇ ਸੋ
ਧਣੀ ॥੧॥

Shalok, Fifth Mehl:

Your streets are covered with canopies; under them, the
traders look beautiful.

O Nanak, he alone is truly a banker, who buys the infinite
commodity. ||1||

ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਕਬੀਰਾ ਹਮਰਾ ਕੋ ਨਹੀ ਹਮ ਕਿਸ
ਹੂ ਕੇ ਨਾਹਿ ॥

ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਰਚਨੁ ਰਚਾਇਆ ਤਿਸ
ਹੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥

Fifth Mehl:

Kabeer, no one is mine, and I belong to no one.

I am absorbed in the One, who created this creation. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਸਫਲਿਉ ਬਿਰਖੁ ਸੁਹਾਵੜਾ ਹਰਿ
ਸਫਲ ਅੰਮ੍ਰਿਤਾ ॥

Pauree:

The Lord is the most beautiful fruit tree, bearing fruits of
Ambrosial Nectar.

ਮਨੁ ਲੋਚੈ ਉਨ੍ ਮਿਲਣ ਕਉ ਕਿਉ
ਵੰਞੈ ਘਿਤਾ ॥

My mind longs to meet Him; how can I ever find Him?

ਵਰਨਾ ਚਿਹਨਾ ਬਾਹਰਾ ਓਹੁ ਅਗਮੁ
ਅਜਿਤਾ ॥

He has no color or form; He is inaccessible and unconquerable.

ਓਹੁ ਪਿਆਰਾ ਜੀਅ ਕਾ ਜੋ ਖੋਲੈ
ਭਿਤਾ ॥

I love Him with all my soul; He opens the door for me.

ਸੇਵਾ ਕਰੀ ਤੁਸਾੜੀਆ ਮੈ ਦਸਿਹੁ
ਮਿਤਾ ॥

I shall serve you forever, if you tell me of my Friend.

ਕੁਰਬਾਣੀ ਵੰਞਾ ਵਾਰਣੈ ਬਲੇ ਬਲਿ
ਕਿਤਾ ॥

I am a sacrifice, a dedicated, devoted sacrifice to Him.

ਦਸਨਿ ਸੰਤ ਪਿਆਰਿਆ ਸੁਣਹੁ
ਲਾਇ ਚਿਤਾ ॥

The Beloved Saints tell us, to listen with our consciousness.

ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਨਾਨਕ ਦਾਸ
ਤਿਸੁ ਨਾਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਤਿਗੁਰਿ
ਦਿਤਾ ॥੧੯॥

One who has such pre-ordained destiny, O slave Nanak, is blessed with the Ambrosial Name by the True Guru. ||19||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

ਕਬੀਰ ਧਰਤੀ ਸਾਧ ਕੀ ਤਸਕਰ
ਬੈਸਹਿ ਗਾਹਿ ॥

Kabeer, the earth belongs to the Holy, but the thieves have come and now sit among them.

ਧਰਤੀ ਭਾਰਿ ਨ ਬਿਆਪਈ ਉਨ
ਕਉ ਲਾਹੁ ਲਾਹਿ ॥੧॥

The earth does not feel their weight; even they profit. ||1||

ਮਹਲਾ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਕਬੀਰ ਚਾਵਲ ਕਾਰਣੇ ਤੁਖ ਕਉ
ਮੁਹਲੀ ਲਾਇ ॥

Kabeer, for the sake of the rice, the husks are beaten and threshed.

ਸੰਗਿ ਕੁਸੰਗੀ ਬੈਸਤੇ ਤਬ ਪੂਛੇ ਧਰਮ
ਰਾਇ ॥੨॥

When one sits in the company of evil people, then he will be called to account by the Righteous Judge of Dharma. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਆਪੇ ਹੀ ਵਡ ਪਰਵਾਰੁ ਆਪਿ
ਇਕਾਤੀਆ ॥

He Himself has the greatest family; He Himself is all alone.

ਆਪਣੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪਿ ਆਪੇ ਹੀ
ਜਾਤੀਆ ॥

He alone knows His own worth.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ
ਉਪੰਨਿਆ ॥

He Himself, by Himself, created everything.

ਆਪਣਾ ਕੀਤਾ ਆਪਿ ਆਪਿ
ਵਰੰਨਿਆ ॥

Only He Himself can describe His own creation.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਤੇਰਾ ਥਾਨੁ ਜਿਥੈ ਤੂ ਵੁਠਾ ॥

Blessed is Your place, where You dwell, Lord.

੯੬੬

966

ਧੰਨੁ ਸੁ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਜਿਨ੍ਹੀ ਸਚੁ ਤੂੰ
ਡਿਠਾ ॥

Blessed are Your devotees, who see You, O True Lord.

ਜਿਸ ਨੇ ਤੇਰੀ ਦਇਆ ਸਲਾਹੇ ਸੋਇ
ਤੁਧੁ ॥

He alone praises You, who is blessed by Your Grace.

ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਨਾਨਕ ਨਿਰਮਲ
ਸੋਈ ਸੁਧੁ ॥੨੦॥

One who meets the Guru, O Nanak, is immaculate and sanctified. ||20||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

ਫਰੀਦਾ ਭੂਮਿ ਰੰਗਾਵਲੀ ਮੰਝਿ
ਵਿਸੁਲਾ ਬਾਗੁ ॥

Fareed, this world is beautiful, but there is a thorny garden within it.

ਜੇ ਨਰ ਪੀਰਿ ਨਿਵਾਜਿਆ ਤਿਨ੍ਹਾ
ਅੰਚ ਨ ਲਾਗ ॥੧॥

Those who are blessed by their spiritual teacher are not even scratched. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਫਰੀਦਾ ਉਮਰ ਸੁਹਾਵੜੀ ਸੰਗਿ
ਸੁਵੰਨੜੀ ਦੇਹ ॥

Fareed, blessed is the life, with such a beautiful body.

ਵਿਰਲੇ ਕੇਈ ਪਾਈਅਨ੍ਹਿ ਜਿਨ੍ਹਾ
ਪਿਆਰੇ ਨੇਹ ॥੨॥

How rare are those who are found to love their Beloved Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਦਇਆ ਧਰਮੁ
ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਸੁ ਪਾਏ ॥

He alone obtains meditation, austerities, self-discipline, compassion and Dharmic faith, whom the Lord so blesses.

ਜਿਸੁ ਬੁਝਾਇਹਿ ਅਗਨਿ ਆਪਿ ਸੋ
ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥

He alone meditates on the Naam, the Name of the Lord, whose fire the Lord puts out.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਅਗਮ ਪੁਰਖੁ ਇਕ
ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਦਿਖਾਏ ॥

The Inner-knower, the Searcher of hearts, the
Inaccessible Primal Lord, inspires us to look upon
all with an impartial eye.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਆਸਰੈ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ
ਰੰਗੁ ਲਾਏ ॥

With the support of the Saadh Sangat, the Company of the
Holy, one falls in love with God.

ਅਉਗਣ ਕਟਿ ਮੁਖੁ ਉਜਲਾ ਹਰਿ
ਨਾਮਿ ਤਰਾਏ ॥

One's faults are eradicated, and one's face becomes radiant
and bright; through the Lord's Name, one crosses over.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਭਉ ਕਟਿਓਨੁ ਫਿਰਿ
ਜੋਨਿ ਨ ਪਾਏ ॥

The fear of birth and death is removed, and he is not
reincarnated again.

ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਕਾਢਿਅਨੁ ਲੜੁ ਆਪਿ
ਫੜਾਏ ॥

God lifts him up and pulls him out of the deep, dark pit,
and attaches him to the hem of His robe.

ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਰਖੇ
ਗਲਿ ਲਾਏ ॥੨੧॥

O Nanak, God forgives him, and holds him close in His
embrace. ||21||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

ਮੁਹਬਤਿ ਜਿਸੁ ਖੁਦਾਇ ਦੀ ਰਤਾ
ਰੰਗਿ ਚਲੂਲਿ ॥

One who loves God is imbued with the deep crimson color
of His love.

ਨਾਨਕ ਵਿਰਲੇ ਪਾਈਅਹਿ ਤਿਸੁ
ਜਨ ਕੀਮ ਨ ਮੂਲਿ ॥੧॥

O Nanak, such a person is rarely found; the value of such a
humble person can never be estimated. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਅੰਦਰੁ ਵਿਧਾ ਸਚਿ ਨਾਇ ਬਾਹਰਿ
ਭੀ ਸਚੁ ਡਿਠੋਮਿ ॥

The True Name has pierced the nucleus of my self deep
within. Outside, I see the True Lord as well.

ਨਾਨਕ ਰਵਿਆ ਹਭ ਥਾਇ ਵਣਿ
ਤ੍ਰਿਣਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਰੋਮਿ ॥੨॥

O Nanak, He is pervading and permeating all places,
the forests and the meadows, the three worlds, and every
hair. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਆਪੇ ਕੀਤੇ ਰਚਨੁ ਆਪੇ ਹੀ
ਰਤਿਆ ॥

He Himself created the Universe; He Himself imbues it.

ਆਪੇ ਹੋਇਓ ਇਕੁ ਆਪੇ ਬਹੁ
ਭਤਿਆ ॥

He Himself is One, and He Himself has numerous forms.

ਆਪੇ ਸਭਨਾ ਮੰਝਿ ਆਪੇ ਬਾਹਰਾ ॥

He Himself is within all, and He Himself is beyond them.

ਆਪੇ ਜਾਣਹਿ ਦੂਰਿ ਆਪੇ ਹੀ
ਜਾਹਰਾ ॥

He Himself is known to be far away, and He Himself is
right here.

ਆਪੇ ਹੋਵਹਿ ਗੁਪਤੁ ਆਪੇ
ਪਰਗਟੀਐ ॥

He Himself is hidden, and He Himself is revealed.

ਕੀਮਤਿ ਕਿਸੈ ਨ ਪਾਇ ਤੇਰੀ
ਥਟੀਐ ॥

No one can estimate the value of Your Creation, Lord.

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਅਥਾਹੁ ਅਪਾਰੁ
ਅਗਣਤੁ ਤੂੰ ॥

You are deep and profound, unfathomable, infinite and
invaluable.

ਨਾਨਕ ਵਰਤੈ ਇਕੁ ਇਕੋ ਇਕੁ
ਤੂੰ ॥੨੨॥੧॥੨॥ ਸੁਧੁ ॥

O Nanak, the One Lord is all-pervading. You are the One
and only. ||22||1||2|| Sudh||

ਰਾਮਕਲੀ ਕੀ ਵਾਰ ਰਾਇ ਬਲਵੰਡਿ
ਤਥਾ ਸਤੈ ਡੂਮਿ ਆਖੀ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Vaar Of Raamkalee, Uttered By Satta
And Balwand The Drummer:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਨਾਉ ਕਰਤਾ ਕਾਦਰੁ ਕਰੇ ਕਿਉ
ਬੋਲੁ ਹੋਵੈ ਜੋਖੀਵਦੈ ॥

One who chants the Name of the Almighty Creator - how
can his words be judged?

ਦੇ ਗੁਨਾ ਸਤਿ ਭੈਣ ਭਰਾਵ ਹੈ
ਪਾਰੰਗਤਿ ਦਾਨੁ ਪੜੀਵਦੈ ॥

His divine virtues are the true sisters and brothers; through
them, the gift of supreme status is obtained.

ਨਾਨਕਿ ਰਾਜੁ ਚਲਾਇਆ ਸਚੁ ਕੋਟੁ
ਸਤਾਣੀ ਨੀਵ ਦੈ ॥

Nanak established the kingdom; He built the true fortress
on the strongest foundations.

ਲਹਣੇ ਧਰਿਓਨੁ ਛਤੁ ਸਿਰਿ ਕਰਿ
ਸਿਫਤੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਦੈ ॥

He installed the royal canopy over Lehna's head; chanting
the Lord's Praises, He drank in the Ambrosial Nectar.

ਮਤਿ ਗੁਰ ਆਤਮ ਦੇਵ ਦੀ ਖੜਗਿ
ਜੋਰਿ ਪਰਾਕੁਇ ਜੀਅ ਦੈ ॥

The Guru implanted the almighty sword of the Teachings
to illuminate his soul.

ਗੁਰਿ ਚੇਲੇ ਰਹਰਾਸਿ ਕੀਈ ਨਾਨਕਿ
ਸਲਾਮਤਿ ਥੀਵਦੈ ॥

The Guru bowed down to His disciple, while Nanak was
still alive.

ਸਹਿ ਟਿਕਾ ਦਿਤੋਸੁ ਜੀਵਦੈ ॥੧॥

The King, while still alive, applied the ceremonial mark to
his forehead. ||1||

ਲਹਣੇ ਦੀ ਫੇਰਾਈਐ ਨਾਨਕਾ ਦੇਰੀ
ਖਟੀਐ ॥

Nanak proclaimed Lehna's succession - he earned it.

ਜੋਤਿ ਓਹਾ ਜੁਗਤਿ ਸਾਇ ਸਹਿ
ਕਾਇਆ ਫੇਰਿ ਪਲਟੀਐ ॥

They shared the One Light and the same way; the King
just changed His body.

ਝਲੈ ਸੁ ਛਤੁ ਨਿਰੰਜਨੀ ਮਲਿ ਤਖਤੁ
ਬੈਠਾ ਗੁਰ ਹਟੀਐ ॥

ਕਰਹਿ ਜਿ ਗੁਰ ਫੁਰਮਾਇਆ ਸਿਲ
ਜੋਗੁ ਅਲੂਣੀ ਚਟੀਐ ॥

੯੬੭

ਲੰਗਰੁ ਚਲੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਤੋਟਿ
ਨ ਆਵੀ ਖਟੀਐ ॥

ਖਰਚੇ ਦਿਤਿ ਖਸੰਮ ਦੀ ਆਪ
ਖਹਦੀ ਖੈਰਿ ਦਬਟੀਐ ॥

ਹੋਵੈ ਸਿਫਤਿ ਖਸੰਮ ਦੀ ਨੂਰੁ
ਅਰਸਹੁ ਕੁਰਸਹੁ ਝਟੀਐ ॥

ਤੁਧੁ ਡਿਠੇ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ਮਲੁ
ਜਨਮ ਜਨਮ ਦੀ ਕਟੀਐ ॥

ਸਚੁ ਜਿ ਗੁਰਿ ਫੁਰਮਾਇਆ ਕਿਉ
ਏਦੂ ਬੋਲਹੁ ਹਟੀਐ ॥

ਪੁਤ੍ਰੀ ਕਉਲੁ ਨ ਪਾਲਿਓ ਕਰਿ
ਪੀਰਹੁ ਕੰਨ੍ ਮੁਰਟੀਐ ॥

ਦਿਲਿ ਖੋਟੈ ਆਕੀ ਫਿਰਨ੍ ਬੰਨ੍
ਭਾਰੁ ਉਚਾਇਨ੍ ਛਟੀਐ ॥

ਜਿਨਿ ਆਖੀ ਸੋਈ ਕਰੇ ਜਿਨਿ
ਕੀਤੀ ਤਿਨੈ ਥਟੀਐ ॥

ਕਉਣੁ ਹਾਰੇ ਕਿਨਿ ਉਵਟੀਐ ॥੨॥

ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਸੋ ਮੰਨਣਾ ਕੋ ਸਾਲੁ
ਜਿਵਾਹੇ ਸਾਲੀ ॥

ਧਰਮ ਰਾਇ ਹੈ ਦੇਵਤਾ ਲੈ ਗਲਾ
ਕਰੇ ਦਲਾਲੀ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਖੈ ਸਚਾ ਕਰੇ ਸਾ ਬਾਤ
ਹੋਵੈ ਦਰਹਾਲੀ ॥

ਗੁਰ ਅੰਗਦ ਦੀ ਦੋਹੀ ਫਿਰੀ ਸਚੁ
ਕਰਤੈ ਬੰਧਿ ਬਹਾਲੀ ॥

ਨਾਨਕੁ ਕਾਇਆ ਪਲਟੁ ਕਰਿ ਮਲਿ
ਤਖਤੁ ਬੈਠਾ ਸੈ ਡਾਲੀ ॥

The immaculate canopy waves over Him, and He sits on
the throne in the Guru's shop.

He does as the Guru commands; He tasted the tasteless
stone of Yoga.

967

The Langar - the Kitchen of the Guru's Shabad has been
opened, and its supplies never run short.

Whatever His Master gave, He spent; He distributed it all
to be eaten.

The Praises of the Master were sung, and the Divine Light
descended from the heavens to the earth.

Gazing upon You, O True King, the filth of countless past
lives is washed away.

The Guru gave the True Command; why should we
hesitate to proclaim this?

His sons did not obey His Word; they turned their backs on
Him as Guru.

These evil-hearted ones became rebellious; they carry
loads of sin on their backs.

Whatever the Guru said, Lehna did, and so he was
installed on the throne.

Who has lost, and who has won? ||2||

He who did the work, is accepted as Guru; so which is
better - the thistle or the rice?

The Righteous Judge of Dharma considered the arguments
and made the decision.

Whatever the True Guru says, the True Lord does; it comes
to pass instantaneously.

Guru Angad was proclaimed, and the True Creator
confirmed it.

Nanak merely changed his body; He still sits on the throne,
with hundreds of branches reaching out.

ਦਰੁ ਸੇਵੇ ਉਮਤਿ ਖੜੀ ਮਸਕਲੈ
ਹੋਇ ਜੰਗਾਲੀ ॥

ਦਰਿ ਦਰਵੇਸੁ ਖਸੰਮ ਦੈ ਨਾਇ ਸਚੈ
ਬਾਣੀ ਲਾਲੀ ॥

ਬਲਵੰਡ ਖੀਵੀ ਨੇਕ ਜਨ ਜਿਸੁ
ਬਹੁਤੀ ਛਾਉ ਪੜਾਲੀ ॥

ਲੰਗਰਿ ਦਉਲਤਿ ਵੰਡੀਐ ਰਸੁ
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਖੀਰਿ ਘਿਆਲੀ ॥

ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਮਨਮੁਖ
ਥੀਏ ਪਰਾਲੀ ॥

ਪਏ ਕਬੂਲੁ ਖਸੰਮ ਨਾਲਿ ਜਾਂ ਘਾਲ
ਮਰਦੀ ਘਾਲੀ ॥

ਮਾਤਾ ਖੀਵੀ ਸਹੁ ਸੋਇ ਜਿਨਿ ਗੋਇ
ਉਠਾਲੀ ॥੩॥

ਹੋਰਿਓ ਗੰਗ ਵਹਾਈਐ ਦੁਨਿਆਈ
ਆਖੈ ਕਿ ਕਿਓਨੁ ॥

ਨਾਨਕ ਈਸਰਿ ਜਗਨਾਥਿ ਉਚਰਦੀ
ਵੈਣੁ ਵਿਰਿਕਿਓਨੁ ॥

ਮਾਧਾਣਾ ਪਰਬਤੁ ਕਰਿ ਨੇਤ੍ਰਿ ਬਾਸਕੁ
ਸਬਦਿ ਰਿੜਕਿਓਨੁ ॥

ਚਉਦਹ ਰਤਨ ਨਿਕਾਲਿਅਨੁ ਕਰਿ
ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਚਿਲਕਿਓਨੁ ॥

ਕੁਦਰਤਿ ਅਹਿ ਵੇਖਾਲੀਅਨੁ ਜਿਣਿ
ਐਵਡ ਪਿਡ ਠਿਣਕਿਓਨੁ ॥

ਲਹਣੇ ਧਰਿਓਨੁ ਛਤ੍ਰੁ ਸਿਰਿ
ਅਸਮਾਨਿ ਕਿਆੜਾ ਛਿਕਿਓਨੁ ॥

ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ਜੋਤਿ ਮਾਹਿ ਆਪੁ
ਆਪੈ ਸੇਤੀ ਮਿਕਿਓਨੁ ॥

ਸਿਖਾਂ ਪੁਤ੍ਰਾਂ ਘੋਖਿ ਕੈ ਸਭ ਉਮਤਿ
ਵੇਖਹੁ ਜਿ ਕਿਓਨੁ ॥

ਜਾਂ ਸੁਧੋਸੁ ਤਾਂ ਲਹਣਾ ਟਿਕਿਓਨੁ ॥੪॥

Standing at His door, His followers serve Him; by this service, their rust is scraped off.

He is the Dervish - the Saint, at the door of His Lord and Master; He loves the True Name, and the Bani of the Guru's Word.

Balwand says that Khivi, the Guru's wife, is a noble woman, who gives soothing, leafy shade to all.

She distributes the bounty of the Guru's Langar; the kheer - the rice pudding and ghee, is like sweet ambrosia.

The faces of the Guru's Sikhs are radiant and bright; the self-willed manmukhs are pale, like straw.

The Master gave His approval, when Angad exerted Himself heroically.

Such is the Husband of mother Khivi; He sustains the world. ||3||

It is as if the Guru made the Ganges flow in the opposite direction, and the world wonders: what has he done?

Nanak, the Lord, the Lord of the World, spoke the words out loud.

Making the mountain his churning stick, and the snake-making his churning string, He has churned the Word of the Shabad.

From it, He extracted the fourteen jewels, and illuminated the world.

He revealed such creative power, and touched such greatness.

He raised the royal canopy to wave over the head of Lehna, and raised His glory to the skies.

His Light merged into the Light, and He blended Him into Himself.

Guru Nanak tested His Sikhs and His sons, and everyone saw what happened.

When Lehna alone was found to be pure, then He was set on the throne. ||4||

ਫੇਰਿ ਵਸਾਇਆ ਫੇਰੁਆਇਣ
ਸਤਿਗੁਰਿ ਖਾਡੂਰੁ ॥

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਨਾਲਿ ਤੁਧੁ ਹੋਰੁ
ਮੁਚੁ ਗਰੂਰੁ ॥

ਲਬੁ ਵਿਣਾਹੇ ਮਾਣਸਾ ਜਿਉ ਪਾਣੀ
ਬੂਰੁ ॥

ਵਰਿਐ ਦਰਗਹ ਗੁਰੁ ਕੀ ਕੁਦਰਤੀ
ਨੂਰੁ ॥

ਜਿਤੁ ਸੁ ਹਾਥ ਨ ਲਭਈ ਤੂੰ ਓਹੁ
ਠਰੂਰੁ ॥

ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਤੁਧੁ
ਵਿਚਿ ਭਰਪੂਰੁ ॥

ਨਿੰਦਾ ਤੇਰੀ ਜੋ ਕਰੇ ਸੋ ਵੰਞੈ ਚੂਰੁ ॥
ਨੇੜੈ ਦਿਸੈ ਮਾਤ ਲੋਕ ਤੁਧੁ ਸੁੜੈ
ਦੂਰੁ ॥

ਫੇਰਿ ਵਸਾਇਆ ਫੇਰੁਆਇਣ
ਸਤਿਗੁਰਿ ਖਾਡੂਰੁ ॥੫॥

੯੬੮

ਸੋ ਟਿਕਾ ਸੋ ਬੈਹਣਾ ਸੋਈ ਦੀਬਾਣੁ ॥

ਪਿਯੂ ਦਾਦੇ ਜੇਵਿਹਾ ਪੋਤਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥

ਜਿਨਿ ਬਾਸਕੁ ਨੇੜੈ ਘਤਿਆ
ਕਰਿ ਨੇਹੀ ਤਾਣੁ ॥ ਜਿਨਿ ਸਮੁੰਦੁ
ਵਿਰੋਲਿਆ ਕਰਿ ਮੇਰੁ ਮਧਾਣੁ ॥

ਚਉਦਹ ਰਤਨ ਨਿਕਾਲਿਅਨੁ ਕੀਤੋਨੁ
ਚਾਨਾਣੁ ॥

ਘੋੜਾ ਕੀਤੋ ਸਹਜ ਦਾ ਜਤੁ ਕੀਓ
ਪਲਾਣੁ ॥

ਧਣਖੁ ਚੜਾਇਓ ਸਤ ਦਾ ਜਸ ਹੰਦਾ
ਬਾਣੁ ॥

ਕਲਿ ਵਿਚਿ ਧੂ ਅੰਧਾਰੁ ਸਾ ਚੜਿਆ
ਰੈ ਭਾਣੁ ॥

Then, the True Guru, the son of Pheru, came to dwell at Khadoor.

Meditation, austerities and self-discipline rest with You, while the others are filled with excessive pride.

Greed ruins mankind, like the green algae in the water.

In the Guru's Court, the Divine Light shines in its creative power.

You are the cooling peace, whose depth cannot be found.

You are overflowing with the nine treasures, and the treasure of the Naam, the Name of the Lord.

Whoever slanders You will be totally ruined and destroyed.

People of the world can see only what is near at hand, but You can see far beyond.

Then the True Guru, the son of Pheru, came to dwell at Khadoor. ||5||

968

The same mark on the forehead, the same throne, and the same Royal Court.

Just like the father and grandfather, the son is approved.

He took the thousand-headed serpent as his churning string, and with the force of devotional love, he churned the ocean of the world with his churning stick, the Sumayr mountain.

He extracted the fourteen jewels, and brought forth the Divine Light.

He made intuition his horse, and chastity his saddle.

He placed the arrow of the Lord's Praise in the bow of Truth.

In this Dark Age of Kali Yuga, there was only pitch darkness. Then, He rose like the sun to illuminate the darkness.

ਸਤਹੁ ਖੇਤੁ ਜਮਾਇਓ ਸਤਹੁ
ਛਾਵਾਣੁ ॥

He farms the field of Truth, and spreads out the canopy
of Truth.

ਨਿਤ ਰਸੋਈ ਤੇਰੀਐ ਘਿਉ ਮੈਦਾ
ਖਾਣੁ ॥

Your kitchen always has ghee and flour to eat.

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾਂ ਸੁਝੀਓਸੁ ਮਨ ਮਹਿ
ਸਬਦੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥

You understand the four corners of the universe; in
your mind, the Word of the Shabad is approved and
supreme.

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਨਿਵਾਰਿਓ ਕਰਿ
ਨਦਰਿ ਨੀਸਾਣੁ ॥

You eliminate the comings and goings of reincarnation,
and bestow the insignia of Your Glance of Grace.

ਅਉਤਰਿਆ ਅਉਤਾਰੁ ਲੈ ਸੋ ਪੁਰਖੁ
ਸੁਜਾਣੁ ॥

You are the Avataar, the Incarnation of the all-knowing
Primal Lord.

ਝਖੜਿ ਵਾਉ ਨ ਡੋਲਈ ਪਰਬਤੁ
ਮੇਰਾਣੁ ॥

You are not pushed or shaken by the storm and the wind;
you are like the Sumayr Mountain.

ਜਾਣੈ ਬਿਰਥਾ ਜੀਅ ਕੀ ਜਾਣੀ ਹੂ
ਜਾਣੁ ॥

You know the inner state of the soul; You are the Knower
of knowers.

ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ਜਾਂ
ਤੂ ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥

How can I praise You, O True Supreme King, when You
are so wise and all-knowing?

ਦਾਨੁ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਵਸੀ ਸੋ ਸਤੇ
ਦਾਣੁ ॥

Those blessings granted by the Pleasure of the True Guru -
please bless Satta with those gifts.

ਨਾਨਕ ਹੰਦਾ ਛੜੁ ਸਿਰਿ ਉਮਤਿ
ਹੈਰਾਣੁ ॥

Seeing Nanak's canopy waving over Your head, everyone
was astonished.

ਸੋ ਟਿਕਾ ਸੋ ਬੈਹਣਾ ਸੋਈ ਦੀਬਾਣੁ ॥

The same mark on the forehead, the same throne, and the
same Royal Court.

ਪਿਯੂ ਦਾਦੇ ਜੇਵਿਹਾ ਪੋਤ੍ਰਾ
ਪਰਵਾਣੁ ॥੬॥

Just like the father and grandfather, the son is approved. ||6||

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਰਾਮਦਾਸ ਗੁਰੁ ਜਿਨਿ
ਸਿਰਿਆ ਤਿਨੈ ਸਵਾਰਿਆ ॥

Blessed, blessed is Guru Raam Daas; He who created You,
has also exalted You.

ਪੂਰੀ ਹੋਈ ਕਰਾਮਾਤਿ ਆਪਿ
ਸਿਰਜਣਹਾਰੈ ਧਾਰਿਆ ॥

Perfect is Your miracle; the Creator Lord Himself has
installed You on the throne.

ਸਿਖੀ ਅਤੈ ਸੰਗਤੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ
ਕਰਿ ਨਮਸਕਾਰਿਆ ॥

The Sikhs and all the Congregation recognize You as the
Supreme Lord God, and bow down to You.

ਅਟਲੁ ਅਥਾਹੁ ਅਤੋਲੁ ਤੂ ਤੇਰਾ
ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰਿਆ ॥

You are unchanging, unfathomable and immeasurable; You
have no end or limitation.

ਜਿਨੀ ਤੂੰ ਸੇਵਿਆ ਭਾਉ ਕਰਿ ਸੇ
ਤੁਧੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿਆ ॥

Those who serve You with love - You carry them across.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮੋਹੁ ਮਾਰਿ
ਕਢੇ ਤੁਧੁ ਸਪਰਵਾਰਿਆ ॥

Greed, envy, sexual desire, anger and emotional attachment - You have beaten them and driven them out.

ਪੰਨੁ ਸੁ ਤੇਰਾ ਥਾਨੁ ਹੈ ਸਚੁ ਤੇਰਾ
ਪੈਸਕਾਰਿਆ ॥

Blessed is Your place, and True is Your magnificent glory.

ਨਾਨਕੁ ਤੂ ਲਹਣਾ ਤੂਹੈ ਗੁਰੁ ਅਮਰੁ
ਤੂ ਵੀਚਾਰਿਆ ॥

You are Nanak, You are Angad, and You are Amar Daas; so do I recognize You.

ਗੁਰੁ ਡਿਠਾ ਤਾਂ ਮਨੁ
ਸਾਧਾਰਿਆ ॥੭॥

When I saw the Guru, then my mind was comforted and consoled. ||7||

ਚਾਰੇ ਜਾਗੇ ਚਹੁ ਜੁਗੀ ਪੰਚਾਇਣੁ
ਆਪੇ ਹੋਆ ॥

The four Gurus enlightened the four ages; the Lord Himself assumed the fifth form.

ਆਪੀਨੈ ਆਪੁ ਸਾਜਿਓਨੁ ਆਪੇ ਹੀ
ਥੰਮ੍ਹਿ ਖਲੋਆ ॥

He created Himself, and He Himself is the supporting pillar.

ਆਪੇ ਪਟੀ ਕਲਮ ਆਪਿ ਆਪਿ
ਲਿਖਣਹਾਰਾ ਹੋਆ ॥

He Himself is the paper, He Himself is the pen, and He Himself is the writer.

ਸਭ ਉਮਤਿ ਆਵਣ ਜਾਵਣੀ
ਆਪੇ ਹੀ ਨਵਾ ਨਿਰੋਆ ॥

All His followers come and go; He alone is fresh and new.

ਤਖਤਿ ਬੈਠਾ ਅਰਜਨੁ ਗੁਰੂ
ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਖਿਵੈ
ਚੰਦੋਆ ॥

Guru Arjun sits on the throne; the royal canopy waves over the True Guru.

ਉਗਵਣਹੁ ਤੈ ਆਥਵਣਹੁ ਚਹੁ ਚਕੀ
ਕੀਅਨੁ ਲੋਆ ॥

From east to west, He illuminates the four directions.

ਜਿਨੀ ਗੁਰੂ ਨ ਸੇਵਿਓ ਮਨਮੁਖਾ
ਪਇਆ ਮੋਆ ॥

Those self-willed manmukhs who do not serve the Guru die in shame.

ਦੂਣੀ ਚਉਣੀ ਕਰਾਮਾਤਿ ਸਚੇ ਕਾ
ਸਚਾ ਢੋਆ ॥

Your miracles increase two-fold, even four-fold; this is the True Lord's true blessing.

ਚਾਰੇ ਜਾਗੇ ਚਹੁ ਜੁਗੀ ਪੰਚਾਇਣੁ
ਆਪੇ ਹੋਆ ॥੮॥੧॥

The four Gurus enlightened the four ages; the Lord Himself assumed the fifth form. ||8||1||

ਰਾਮਕਲੀ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾ ਕੀ ॥

Raamkalee, The Word Of The Devotees.

ਕਬੀਰ ਜੀਉ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਕਾਇਆ ਕਲਾਲਨਿ ਲਾਹਨਿ ਮੇਲਉ
ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਗੁੜੁ ਕੀਨੁ ਰੇ ॥

੯੬੯

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮਦ ਮਤਸਰ
ਕਾਟਿ ਕਾਟਿ ਕਸੁ ਦੀਨੁ ਰੇ ॥੧॥

ਕੋਈ ਹੈ ਰੇ ਸੰਤੁ ਸਹਜ ਸੁਖ
ਅੰਤਰਿ ਜਾ ਕਉ ਜਪੁ ਤਪੁ ਦੇਉ
ਦਲਾਲੀ ਰੇ ॥

ਏਕ ਬੂੰਦ ਭਰਿ ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੇਵਉ
ਜੋ ਮਦੁ ਦੇਇ ਕਲਾਲੀ ਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਭਵਨ ਚਤੁਰ ਦਸ ਭਾਠੀ ਕੀਨੀ
ਬ੍ਰਹਮ ਅਗਨਿ ਤਨਿ ਜਾਰੀ ਰੇ ॥

ਮੁਦ੍ਰਾ ਮਦਕ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਲਾਗੀ
ਸੁਖਮਨ ਪੋਚਨਹਾਰੀ ਰੇ ॥੨॥

ਤੀਰਥ ਬਰਤ ਨੇਮ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮ ਰਵਿ
ਸਸਿ ਗਹਨੈ ਦੇਉ ਰੇ ॥

ਸੁਰਤਿ ਪਿਆਲ ਸੁਧਾ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਏਹੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਪੇਉ ਰੇ ॥੩॥

ਨਿਝਰ ਧਾਰ ਚੁਐ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲ
ਇਹ ਰਸ ਮਨੁਆ ਰਾਤੋ ਰੇ ॥

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਸਗਲੇ ਮਦ ਛੂਛੇ ਇਹੈ
ਮਹਾ ਰਸੁ ਸਾਚੇ ਰੇ ॥੪॥੧॥

ਗੁੜੁ ਕਰਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਕਰਿ
ਮਹੂਆ ਭਉ ਭਾਠੀ ਮਨ ਧਾਰਾ ॥

Kabeer Jee:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Make your body the vat, and mix in the yeast. Let the
Word of the Guru's Shabad be the molasses.

969

Cut up desire, sexuality, anger, pride and envy, and let
them be the fermenting bark. ||1||

Is there any Saint, with intuitive peace and poise deep
within, unto whom I might offer my meditation and
austerities as payment?

I dedicate my body and mind to whoever gives me even a
drop of this wine from such a vat. ||1||Pause||

I have made the fourteen worlds the furnace, and I have
burnt my body with the fire of God.

My mudra - my hand-gesture, is the pipe; tuning into
the celestial sound current within, the Shushmanaa - the
central spinal channel, is my cooling pad. ||2||

Pilgrimages, fasting, vows, purifications, self-discipline,
austerities and breath control through the sun and moon
channels - all these I pledge.

My focused consciousness is the cup, and the Ambrosial
Nectar is the pure juice. I drink in the supreme, sublime
essence of this juice. ||3||

The pure stream constantly trickles forth, and my mind is
intoxicated by this sublime essence.

Says Kabeer, all other wines are trivial and tasteless; this is
the only true, sublime essence. ||4||1||

Make spiritual wisdom the molasses, meditation the
flowers, and the Fear of God the fire enshrined in your
mind.

ਸੁਖਮਨ ਨਾਰੀ ਸਹਜ ਸਮਾਨੀ ਪੀਵੈ
ਪੀਵਨਹਾਰਾ ॥੧॥

The Shushmanaa, the central spinal channel, is intuitively balanced, and the drinker drinks in this wine. ||1||

ਅਉਧੂ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮਤਵਾਰਾ ॥

O hermit Yogi, my mind is intoxicated.

ਉਨਮਦ ਚਢਾ ਮਦਨ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ
ਤ੍ਰਿਭਵਨ ਭਇਆ ਉਜਿਆਰਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

When that wine rises up, one tastes the sublime essence of this juice, and sees across the three worlds. ||1||Pause||

ਦੁਇ ਪੁਰ ਜੋਰਿ ਰਸਾਈ ਭਾਠੀ
ਪੀਉ ਮਹਾ ਰਸੁ ਭਾਰੀ ॥

Joining the two channels of the breath, I have lit the furnace, and I drink in the supreme, sublime essence.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਦੁਇ ਕੀਏ ਜਲੇਤਾ ਛੂਟਿ
ਗਈ ਸੰਸਾਰੀ ॥੨॥

I have burnt both sexual desire and anger, and I have been emancipated from the world. ||2||

ਪ੍ਰਗਟ ਪ੍ਰਗਾਸ ਗਿਆਨ ਗੁਰ ਗੰਮਿਤ
ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਸੁਧਿ ਪਾਈ ॥

The light of spiritual wisdom enlightens me; meeting with the Guru, the True Guru, I have obtained this understanding.

ਦਾਸੁ ਕਬੀਰੁ ਤਾਸੁ ਮਦ ਮਾਤਾ
ਉਚਕਿ ਨ ਕਬਹੂ ਜਾਈ ॥੩॥੨॥

Slave Kabeer is intoxicated with that wine, which never wears off. ||3||2||

ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਮੇਰੁ ਪਰਬਤੁ ਸੁਆਮੀ ਓਟ
ਗਹੀ ਮੈ ਤੇਰੀ ॥

You are my Sumayr Mountain, O my Lord and Master; I have grasped Your Support.

ਨਾ ਤੁਮ ਡੋਲਹੁ ਨਾ ਹਮ ਗਿਰਤੇ
ਰਖਿ ਲੀਨੀ ਹਰਿ ਮੇਰੀ ॥੧॥

You do not shake, and I do not fall. You have preserved my honor. ||1||

ਅਬ ਤਬ ਜਬ ਕਬ ਤੁਹੀ ਤੁਹੀ ॥

Now and then, here and there, You, only You.

ਹਮ ਤੁਅ ਪਰਸਾਦਿ ਸੁਖੀ ਸਦ ਹੀ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

By Your Grace, I am forever in peace. ||1||Pause||

ਤੋਰੇ ਭਰੋਸੇ ਮਗਹਰ ਬਸਿਓ ਮੇਰੇ
ਤਨ ਕੀ ਤਪਤਿ ਬੁਝਾਈ ॥

Relying upon You, I can live even in the cursed place of Magahar; You have put out the fire of my body.

ਪਹਿਲੇ ਦਰਸਨੁ ਮਗਹਰ ਪਾਇਓ
ਫੁਨਿ ਕਾਸੀ ਬਸੇ ਆਈ ॥੨॥

First, I obtained the Blessed Vision of Your Darshan in Magahar; then, I came to dwell at Benares. ||2||

ਜੈਸਾ ਮਗਹਰੁ ਤੈਸੀ ਕਾਸੀ ਹਮ
ਏਕੈ ਕਰਿ ਜਾਨੀ ॥

As is Magahar, so is Benares; I see them as one and the same.

ਹਮ ਨਿਰਧਨ ਜਿਉ ਇਹੁ
ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਮਰਤੇ ਫੂਟਿ
ਗੁਮਾਨੀ ॥੩॥

I am poor, but I have obtained this wealth of the Lord; the proud are bursting with pride, and die. ||3||

ਕਰੈ ਗੁਮਾਨੁ ਚੁਭਹਿ ਤਿਸੁ ਸੂਲਾ ਕੋ
ਕਾਢਨ ਕਉ ਨਾਹੀ ॥

One who takes pride in himself is stuck with thorns; no
one can pull them out.

ਅਜੈ ਸੁ ਚੋਭ ਕਉ ਬਿਲਲ ਬਿਲਾਤੇ
ਨਰਕੇ ਘੋਰ ਪਚਾਹੀ ॥੪॥

Here, he cries bitterly, and hereafter, he burns in the most
hideous hell. ||4||

ਕਵਨੁ ਨਰਕੁ ਕਿਆ ਸੁਰਗੁ ਬਿਚਾਰਾ
ਸੰਤਨ ਦੋਉ ਰਾਦੇ ॥

What is hell, and what is heaven? The Saints reject them
both.

ਹਮ ਕਾਹੂ ਕੀ ਕਾਣਿ ਨ ਕਢਤੇ
ਅਪਨੇ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੇ ॥੫॥

I have no obligation to either of them, by the Grace of my
Guru. ||5||

ਅਬ ਤਉ ਜਾਇ ਚਢੇ ਸਿੰਘਾਸਨਿ
ਮਿਲੇ ਹੈ ਸਾਰਿੰਗਪਾਨੀ ॥

Now, I have mounted to the throne of the Lord; I have met
the Lord, the Sustainer of the World.

ਰਾਮ ਕਬੀਰਾ ਏਕ ਭਏ ਹੈ ਕੋਇ ਨ
ਸਕੈ ਪਛਾਨੀ ॥੬॥੩॥

The Lord and Kabeer have become one. No one can tell
them apart. ||6||3||

ਸੰਤਾ ਮਾਨਉ ਦੂਤਾ ਡਾਨਉ ਇਹ
ਕੁਟਵਾਰੀ ਮੇਰੀ ॥

I honor and obey the Saints, and punish the wicked; this is
my duty as God's police officer.

ਦਿਵਸ ਰੈਨਿ ਤੇਰੇ ਪਾਉ
ਪਲੋਸਉ ਕੇਸ ਚਵਰ ਕਰਿ
ਫੇਰੀ ॥੧॥

Day and night, I wash Your feet, Lord; I wave my hair as
the chauree, to brush away the flies. ||1||

ਹਮ ਕੂਕਰ ਤੇਰੇ ਦਰਬਾਰਿ ॥
ਭਉਕਹਿ ਆਗੈ ਬਦਨੁ ਪਸਾਰਿ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I am a dog at Your Court, Lord.

I open my snout and bark before it. ||1||Pause||

੯੭੦

970

ਪੂਰਬ ਜਨਮ ਹਮ ਤੁਮ੍ਹਰੇ ਸੇਵਕ ਅਬ
ਤਉ ਮਿਟਿਆ ਨ ਜਾਈ ॥

In my past life, I was Your servant; now, I cannot leave
You.

ਤੇਰੇ ਦੁਆਰੈ ਧੁਨਿ ਸਹਜ ਕੀ ਮਾਥੈ
ਮੇਰੇ ਦਗਾਈ ॥੨॥

The celestial sound current resounds at Your Door. Your
insignia is stamped upon my forehead. ||2||

ਦਾਗੇ ਹੋਹਿ ਸੁ ਰਨ ਮਹਿ ਜੂਝਹਿ
ਬਿਨੁ ਦਾਗੇ ਭਗਿ ਜਾਈ ॥

Those who are branded with Your brand fight bravely in
battle; those without Your brand run away.

ਸਾਧੂ ਹੋਇ ਸੁ ਭਗਤਿ ਪਛਾਨੈ ਹਰਿ
ਲਏ ਖਜਾਨੈ ਪਾਈ ॥੩॥

One who becomes a Holy person, appreciates the value of
devotional worship to the Lord. The Lord places him in
His treasury. ||3||

ਕੋਠਰੇ ਮਹਿ ਕੋਠਰੀ ਪਰਮ ਕੋਠੀ
ਬੀਚਾਰਿ ॥

In the fortress is the chamber; by contemplative meditation
it becomes the supreme chamber.

ਗੁਰਿ ਦੀਨੀ ਬਸਤੁ ਕਬੀਰ ਕਉ
ਲੇਵਹੁ ਬਸਤੁ ਸਮਾਰਿ ॥੪॥

The Guru has blessed Kabeer with the commodity, saying,
“Take this commodity; cherish it and keep it secure.”||4||

ਕਬੀਰਿ ਦੀਈ ਸੰਸਾਰ ਕਉ ਲੀਨੀ
ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ॥

Kabeer gives it to the world, but he alone receives it, upon
whose forehead such destiny is recorded.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਜਿਨਿ ਪਾਇਆ ਥਿਰੁ
ਤਾ ਕਾ ਸੋਹਾਗੁ ॥੫॥੪॥

Permanent is the marriage, of one who receives this
ambrosial essence. ||5||4||

ਜਿਹ ਮੁਖ ਬੇਦੁ ਗਾਇਤ੍ਰੀ ਨਿਕਸੈ ਸੋ
ਕਿਉ ਬ੍ਰਹਮਨੁ ਬਿਸਰੁ ਕਰੈ ॥

O Brahmin, how can you forget the One, from whose
mouth the Vedas and the Gayitri prayer issued forth?

ਜਾ ਕੈ ਪਾਇ ਜਗਤੁ ਸਭੁ ਲਾਗੈ ਸੋ
ਕਿਉ ਪੰਡਿਤੁ ਹਰਿ ਨ ਕਰੈ ॥੧॥

The whole world falls at His feet; why don't you chant the
Name of that Lord, O Pandit? ||1||

ਕਾਹੇ ਮੇਰੇ ਬਾਮਨੁ ਹਰਿ ਨ ਕਹਹਿ ॥
ਰਾਮੁ ਨ ਬੋਲਹਿ ਪਾਡੇ ਦੋਜਕੁ ਭਰਹਿ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Why, O my Brahmin, do you not chant the Lord's Name?

If you don't chant the Lord's Name, O Pandit, you will
only suffer in hell. ||1||Pause||

ਆਪਨ ਉਚ ਨੀਚ ਘਰਿ ਭੋਜਨੁ ਹਠੇ
ਕਰਮ ਕਰਿ ਉਦਰੁ ਭਰਹਿ ॥

You think that you are high, but you take food from the
houses of the lowly; you fill up your belly by forcibly
practicing your rituals.

ਚਉਦਸ ਅਮਾਵਸ ਰਚਿ ਰਚਿ
ਮਾਂਗਹਿ ਕਰ ਦੀਪਕੁ ਲੈ ਕੂਪਿ
ਪਰਹਿ ॥੨॥

On the fourteenth day, and the night of the new moon, you
go out begging; even though you hold the lamp in your
hands, still, you fall into the pit. ||2||

ਤੂੰ ਬ੍ਰਹਮਨੁ ਮੈ ਕਾਸੀਕ ਜੁਲਹਾ ਮੁਹਿ
ਤੰਹਿ ਬਰਾਬਰੀ ਕੈਸੇ ਕੈ ਬਨਹਿ ॥

You are a Brahmin, and I am only a weaver from Benares.
How can I compare to you?

ਹਮਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਕਹਿ ਉਬਰੇ ਬੇਦ
ਭਰੋਸੇ ਪਾਂਡੇ ਡੂਬਿ ਮਰਹਿ ॥੩॥੫॥

Chanting the Lord's Name, I have been saved; relying on
the Vedas, O Brahmin, you shall drown and die. ||3||5||

ਤਰਵਰੁ ਏਕੁ ਅਨੰਤ ਡਾਰ ਸਾਖਾ
ਪੁਹਪ ਪੜ੍ਹ ਰਸ ਭਰੀਆ ॥

There is a single tree, with countless branches and twigs;
its flowers and leaves are filled with its juice.

ਇਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕੀ ਬਾੜੀ ਹੈ ਰੇ ਤਿਨਿ
ਹਰਿ ਪੂਰੈ ਕਰੀਆ ॥੧॥

This world is a garden of Ambrosial Nectar. The Perfect
Lord created it. ||1||

ਜਾਨੀ ਜਾਨੀ ਰੇ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਕੀ
ਕਹਾਨੀ ॥

I have come to know the story of my Sovereign Lord.

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਰਾਮ ਪਰਗਾਸਾ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਿਰਲੈ ਜਾਨੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

How rare is that Gurmukh who knows, and whose inner being is illumined by the Lord's Light. ||1||Pause||

ਭਵਰੁ ਏਕੁ ਪੁਹਪ ਰਸ ਬੀਧਾ ਬਾਰਹ
ਲੇ ਉਰ ਧਰਿਆ ॥

The bumble bee, addicted to the nectar of the twelve-petalled flowers, enshrines it in the heart.

ਸੋਰਹ ਮਧੇ ਪਵਨੁ ਝਕੋਰਿਆ
ਆਕਾਸੇ ਫਰੁ ਫਰਿਆ ॥੨॥

He holds his breath suspended in the sixteen-petalled sky of the Akaashic Ethers, and beats his wings in ecstasy. ||2||

ਸਹਜ ਸੁੰਨਿ ਇਕੁ ਬਿਰਵਾ
ਉਪਜਿਆ ਧਰਤੀ ਜਲਹਰੁ
ਸੋਖਿਆ ॥

In the profound void of intuitive Samaadhi, the one tree rises up; it soaks up the water of desire from the ground.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਹਉ ਤਾ ਕਾ
ਸੇਵਕੁ ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਬਿਰਵਾ
ਦੇਖਿਆ ॥੩॥੬॥

Says Kabeer, I am the servant of those who have seen this celestial tree. ||3||6||

ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਮੋਨਿ ਦਇਆ ਕਰਿ ਝੋਲੀ
ਪੜ੍ਹ ਕਾ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ਰੇ ॥

Make silence your ear-rings, and compassion your wallet; let meditation be your begging bowl.

ਖਿੰਥਾ ਇਹੁ ਤਨੁ ਸੀਅਉ ਅਪਨਾ
ਨਾਮੁ ਕਰਉ ਆਧਾਰੁ ਰੇ ॥੧॥

Sew this body as your patched coat, and take the Lord's Name as your support. ||1||

ਐਸਾ ਜੋਗੁ ਕਮਾਵਹੁ ਜੋਗੀ ॥

Practice such Yoga, O Yogi.

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭੋਗੀ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

As Gurmukh, enjoy meditation, austerities and self-discipline. ||1||Pause||

ਬੁਧਿ ਬਿਭੂਤਿ ਚਢਾਵਉ ਅਪੁਨੀ
ਸਿੰਗੀ ਸੁਰਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥

Apply the ashes of wisdom to your body; let your horn be your focused consciousness.

ਕਰਿ ਬੈਰਾਗੁ ਫਿਰਉ ਤਨਿ
ਨਗਰੀ ਮਨ ਕੀ ਕਿੰਗੁਰੀ
ਬਜਾਈ ॥੨॥

Become detached, and wander through the city of your body; play the harp of your mind. ||2||

ਪੰਚ ਤਤੁ ਲੈ ਹਿਰਦੈ ਰਾਖਹੁ ਰਹੈ
ਨਿਰਾਲਮ ਤਾੜੀ ॥

Enshrine the five tatvas - the five elements, within your heart; let your deep meditative trance be undisturbed.

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਧਰਮੁ
ਦਇਆ ਕਰਿ ਬਾੜੀ ॥੩॥੭॥

Says Kabeer, listen, O Saints: make righteousness and compassion your garden. ||3||7||

ਕਵਨ ਕਾਜ ਸਿਰਜੇ ਜਗ ਭੀਤਰਿ
ਜਨਮਿ ਕਵਨ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥

For what purpose were you created and brought into the world? What rewards have you received in this life?

ਭਵ ਨਿਧਿ ਤਰਨ ਤਾਰਨ
ਚਿੰਤਾਮਨਿ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਇਹੁ
ਮਨੁ ਲਾਇਆ ॥੧॥

God is the boat to carry you across the terrifying world-ocean; He is the Fulfiller of the mind's desires. You have not centered your mind on Him, even for an instant. ||1||

੯੭੧

971

ਗੋਬਿੰਦ ਹਮ ਐਸੇ ਅਪਰਾਧੀ ॥
ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਥਾ ਦੀਆ
ਤਿਸ ਕੀ ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਨਹੀ ਸਾਧੀ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O Lord of the Universe, I am such a sinner!
God gave me body and soul, but I have not practiced loving devotional worship to Him. ||1||Pause||

ਪਰ ਧਨ ਪਰ ਤਨ ਪਰ ਤੀ ਨਿੰਦਾ
ਪਰ ਅਪਬਾਦੁ ਨ ਛੁਟੈ ॥
ਆਵਾ ਗਵਨੁ ਹੋਤੁ ਹੈ ਫੁਨਿ ਫੁਨਿ
ਇਹੁ ਪਰਸੰਗੁ ਨ ਤੂਟੈ ॥੨॥

Others' wealth, others' bodies, others' wives, others' slander and others' fights - I have not given them up.
For the sake of these, coming and going in reincarnation happens over and over again, and this story never ends. ||2||

ਜਿਹ ਘਰਿ ਕਥਾ ਹੋਤ ਹਰਿ ਸੰਤਨ
ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਕੀਨੋ ਮੈ ਫੇਰਾ ॥
ਲੰਪਟ ਚੋਰ ਦੂਤ ਮਤਵਾਰੇ ਤਿਨ
ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਬਸੇਰਾ ॥੩॥

That house, in which the Saints speak of the Lord - I have not visited it, even for an instant.
Drunkards, thieves, and evil-doers - I constantly dwell with them. ||3||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਾਇਆ ਮਦ ਮਤਸਰ ਏ
ਸੰਪੈ ਮੋ ਮਾਹੀ ॥
ਦਇਆ ਧਰਮੁ ਅਰੁ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ
ਏ ਸੁਪਨੰਤਰਿ ਨਾਹੀ ॥੪॥

Sexual desire, anger, the wine of Maya, and envy - these are what I collect within myself.
Compassion, righteousness, and service to the Guru - these do not visit me, even in my dreams. ||4||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਮੋਦਰ
ਭਗਤਿ ਬਛਲ ਭੈ ਹਾਰੀ ॥
ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਭੀਰ ਜਨ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ
ਸੇਵਾ ਕਰਉ ਤੁਮਾਰੀ ॥੫॥੮॥

He is merciful to the meek, compassionate and benevolent, the Lover of His devotees, the Destroyer of fear.
Says Kabeer, please protect Your humble servant from disaster; O Lord, I serve only You. ||5||8||

ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਹੋਇ ਮੁਕਤਿ
ਦੁਆਰੁ ॥
ਜਾਹਿ ਬੈਕੁੰਠਿ ਨਹੀ ਸੰਸਾਰਿ ॥
ਨਿਰਭਉ ਕੈ ਘਰਿ ਬਜਾਵਹਿ ਤੂਰ ॥
ਅਨਹਦ ਬਜਹਿ ਸਦਾ ਭਰਪੂਰ ॥੧॥

Remembering Him in meditation, the door of liberation is found.
You shall go to heaven, and not return to this earth.
In the home of the Fearless Lord, the celestial trumpets resound.
The unstruck sound current will vibrate and resonate forever. ||1||

ਐਸਾ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥	Practice such meditative remembrance in your mind.
ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਮੁਕਤਿ ਕਤ ਨਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	Without this meditative remembrance, liberation will never be found. 1 Pause
ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਨਾਹੀ ਨਨਕਾਰੁ ॥	Remembering Him in meditation, you will meet with no obstruction.
ਮੁਕਤਿ ਕਰੈ ਉਤਰੈ ਬਹੁ ਭਾਰੁ ॥	You will be liberated, and the great load will be taken away.
ਨਮਸਕਾਰੁ ਕਰਿ ਹਿਰਦੈ ਮਾਹਿ ॥	Bow in humility within your heart,
ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਤੇਰਾ ਆਵਨੁ ਨਾਹਿ ॥੨॥	and you will not have to be reincarnated over and over again. 2
ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਕਰਹਿ ਤੂ ਕੇਲ ॥	Remember Him in meditation, celebrate and be happy.
ਦੀਪਕੁ ਬਾਂਧਿ ਧਰਿਓ ਬਿਨੁ ਤੇਲ ॥	God has placed His lamp deep within you, which burns without any oil.
ਸੇ ਦੀਪਕੁ ਅਮਰਕੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥	That lamp makes the world immortal;
ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਖੁ ਕਾਢੀਲੇ ਮਾਰਿ ॥੩॥	it conquers and drives out the poisons of sexual desire and anger. 3
ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥	Remembering Him in meditation, you shall obtain salvation.
ਸੇ ਸਿਮਰਨੁ ਰਖੁ ਕੰਠਿ ਪਰੋਇ ॥	Wear that meditative remembrance as your necklace.
ਸੇ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿ ਨਹੀ ਰਾਖੁ ਉਤਾਰਿ ॥	Practice that meditative remembrance, and never let it go.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਤਰਹਿ ਪਾਰਿ ॥੪॥	By Guru's Grace, you shall cross over. 4
ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਨਾਹੀ ਤੁਹਿ ਕਾਨਿ ॥	Remembering Him in meditation, you shall not be obligated to others.
ਮੰਦਰਿ ਸੇਵਹਿ ਪਟੰਬਰ ਤਾਨਿ ॥	You shall sleep in your mansion, in blankets of silk.
ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਬਿਗਸੈ ਜੀਉ ॥	Your soul shall blossom forth in happiness, on this comfortable bed.
ਸੇ ਸਿਮਰਨੁ ਤੂ ਅਨਦਿਨੁ ਪੀਉ ॥੫॥	So drink in this meditative remembrance, night and day. 5
ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਤੇਰੀ ਜਾਇ ਬਲਾਇ ॥	Remembering Him in meditation, your troubles will depart.
ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਤੁਝੁ ਪੋਹੈ ਨ ਮਾਇ ॥	Remembering Him in meditation, Maya will not bother you.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ
ਗਾਈਐ ॥

Meditate, meditate in remembrance on the Lord, Har, Har,
and sing His Praises in your mind.

ਇਹੁ ਸਿਮਰਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ
ਪਾਈਐ ॥੬॥

This meditative remembrance is obtained from the True
Guru. ||6||

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਿਮਰਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ॥

Forever and ever, remember Him, day and night,
while standing up and sitting down, with every breath and
morsel of food.

ਜਾਗੁ ਸੋਇ ਸਿਮਰਨ ਰਸ ਭੋਗ ॥

While awake and asleep, enjoy the essence of this
meditative remembrance.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਪਾਈਐ ਸੰਜੋਗ ॥੭॥

The Lord's meditative remembrance is obtained by good
destiny. ||7||

ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਨਾਹੀ ਤੁਝੁ ਭਾਰ ॥

Remembering Him in meditation, you shall not be
loaded down.

ਸੋ ਸਿਮਰਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਅਧਾਰੁ ॥

Make this meditative remembrance of the Lord's Name
your Support.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਜਾ ਕਾ ਨਹੀ ਅੰਤੁ ॥

Says Kabeer, He has no limits;

ਤਿਸ ਕੇ ਆਗੇ ਤੰਤੁ ਨ ਮੰਤੁ ॥੮॥੯॥

no tantras or mantras can be used against Him. ||8||9||

ਰਾਮਕਲੀ ਘਰੁ ੨
ਬਾਣੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ਕੀ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raamkalee, Second House,
The Word Of Kabeer Jee:

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

ਬੰਧਚਿ ਬੰਧਨੁ ਪਾਇਆ ॥

Maya, the Trapper, has sprung her trap.

ਮੁਕਤੈ ਗੁਰਿ ਅਨਲੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥

The Guru, the Liberated One, has put out the fire.

੯੭੨

972

ਜਬ ਨਖ ਸਿਖ ਇਹੁ ਮਨੁ ਚੀਨ੍ਹਾ ॥

When I came to understand this mind, from the tips of my
toes to the crown of my head,

ਤਬ ਅੰਤਰਿ ਮਜਨੁ ਕੀਨ੍ਹਾ ॥੧॥

then I took my cleansing bath, deep within my self. ||1||

ਪਵਨਪਤਿ ਉਨਮਨਿ ਰਹਨੁ ਖਰਾ ॥

The mind, the master of the breath, abides in the state of
supreme bliss.

ਨਹੀ ਮਿਰਤੁ ਨ ਜਨਮੁ ਜਰਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

There is no death, no re-birth, and no aging for me now.
||1||Pause||

ਉਲਟੀ ਲੇ ਸਕਤਿ ਸਹਾਰੰ ॥	Turning away from materialism, I have found intuitive support.
ਪੈਸੀਲੇ ਗਗਨ ਮਝਾਰੰ ॥	I have entered into the sky of the mind, and opened the Tenth Gate.
ਬੇਧੀਅਲੇ ਚਕ੍ਰ ਭੁਅੰਗਾ ॥	The chakras of the coiled Kundalini energy have been opened,
ਭੇਟੀਅਲੇ ਰਾਇ ਨਿਸੰਗਾ ॥੨॥	and I have met my Sovereign Lord King without fear. 2
ਚੂਕੀਅਲੇ ਮੋਹ ਮਇਆਸਾ ॥	My attachment to Maya has been eradicated;
ਸਸਿ ਕੀਨੋ ਸੂਰ ਗਿਰਾਸਾ ॥	the moon energy has devoured the sun energy.
ਜਬ ਕੁੰਭਕੁ ਭਰਿਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ॥	When I was focused and merged into the all-pervading Lord,
ਤਹ ਬਾਜੇ ਅਨਹਦ ਬੀਣਾ ॥੩॥	then the unstruck sound current began to vibrate. 3
ਬਕਤੈ ਬਕਿ ਸਬਦੁ ਸੁਨਾਇਆ ॥	The Speaker has spoken, and proclaimed the Word of the Shabad.
ਸੁਨਤੈ ਸੁਨਿ ਮੰਨਿ ਬਸਾਇਆ ॥	The hearer has heard, and enshrined it in the mind.
ਕਰਿ ਕਰਤਾ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰੰ ॥	Chanting to the Creator, one crosses over.
ਕਹੈ ਕਬੀਰਾ ਸਾਰੰ ॥੪॥੧॥੧੦॥	Says Kabeer, this is the essence. 4 1 10
ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੁ ॥	The moon and the sun are both the embodiment of light.
ਜੋਤੀ ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਅਨੂਪੁ ॥੧॥	Within their light, is God, the incomparable. 1
ਕਰੁ ਰੇ ਗਿਆਨੀ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ॥	O spiritual teacher, contemplate God.
ਜੋਤੀ ਅੰਤਰਿ ਧਰਿਆ ਪਸਾਰੁ ॥੧॥	In this light is contained the expanse of the created universe. 1 Pause
ਰਹਾਉ ॥	
ਹੀਰਾ ਦੇਖਿ ਹੀਰੇ ਕਰਉ ਆਦੇਸੁ ॥	Gazing upon the diamond, I humbly salute this diamond.
ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ਨਿਰੰਜਨ	Says Kabeer, the Immaculate Lord is indescribable.
ਅਲੇਖੁ ॥੨॥੨॥੧੧॥	2 2 11
ਦੁਨੀਆ ਹੁਸੀਆਰ ਬੇਦਾਰ ਜਾਗਤ	People of the world, remain awake and aware. Even though
ਮੁਸੀਅਤ ਹਉ ਰੇ ਭਾਈ ॥	you are awake, you are being robbed, O Siblings of Destiny.
ਨਿਗਮ ਹੁਸੀਆਰ ਪਹਰੂਆ ਦੇਖਤ	While the Vedas stand guard watching, the Messenger of
ਜਮੁ ਲੇ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	Death carries you away. 1 Pause
ਨੀਬੁ ਭਇਓ ਆਂਬੁ ਆਂਬੁ ਭਇਓ	He thinks that the bitter nimm fruit is a mango, and the
ਨੀਬਾ ਕੇਲਾ ਪਾਕਾ ਝਾਰਿ ॥	mango is a bitter nimm. He imagines the ripe banana on the thorny bush.

ਨਾਲੀਏਰ ਫਲੁ ਸੇਬਰਿ ਪਾਕਾ ਮੂਰਖ
ਮੁਗਧ ਗਵਾਰ ॥੧॥

He thinks that the ripe coconut hangs on the barren simmal tree; what a stupid, idiotic fool he is! ||1||

ਹਰਿ ਭਇਓ ਖਾਂਡੁ ਰੇਤੁ ਮਹਿ
ਬਿਖਰਿਓ ਹਸਤੀ ਚੁਨਿਓ ਨ
ਜਾਈ ॥

The Lord is like sugar, spilled onto the sand; the elephant cannot pick it up.

ਕਹਿ ਕਮੀਰ ਕੁਲ ਜਾਤਿ
ਪਾਂਤਿ ਤਜਿ ਚੀਟੀ ਹੋਇ ਚੁਨਿ
ਖਾਈ ॥੨॥੩॥੧੨॥

Says Kabeer, give up your ancestry, social status and honor; be like the tiny ant - pick up and eat the sugar. ||2||3||12||

ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀਉ ਕੀ
ਰਾਮਕਲੀ ਘਰੁ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

The Word Of Naam Dayv Jee,
Raamkalee, First House:

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

ਆਨੀਲੇ ਕਾਗਦੁ ਕਾਟੀਲੇ ਗੂਡੀ
ਆਕਾਸ ਮਧੇ ਭਰਮੀਅਲੇ ॥

The boy takes paper, cuts it and makes a kite, and flies it in the sky.

ਪੰਚ ਜਨਾ ਸਿਉ ਬਾਤ ਬਤਉਆ
ਚੀਤੁ ਸੁ ਡੋਰੀ ਰਾਖੀਅਲੇ ॥੧॥

Talking with his friends, he still keeps his attention on the kite string. ||1||

ਮਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਬੇਧੀਅਲੇ ॥
ਜੈਸੇ ਕਨਿਕ ਕਲਾ ਚਿਤੁ ਮਾਂਡੀਅਲੇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

My mind has been pierced by the Name of the Lord, like the goldsmith, whose attention is held by his work. ||1||Pause||

ਆਨੀਲੇ ਕੁੰਭੁ ਭਰਾਈਲੇ ਉਦਕ
ਰਾਜ ਕੁਆਰਿ ਪੁਰੰਦਰੀਏ ॥
ਹਸਤ ਬਿਨੋਦ ਬੀਚਾਰ ਕਰਤੀ ਹੈ
ਚੀਤੁ ਸੁ ਗਾਗਰਿ ਰਾਖੀਅਲੇ ॥੨॥

The young girl in the city takes a pitcher, and fills it with water.

She laughs, and plays, and talks with her friends, but she keeps her attention focused on the pitcher of water. ||2||

ਮੰਦਰੁ ਏਕੁ ਦੁਆਰ ਦਸ ਜਾ ਕੇ ਗਊ
ਚਰਾਵਨ ਛਾਡੀਅਲੇ ॥

The cow is let loose, out of the mansion of the ten gates, to graze in the field.

ਪਾਂਚ ਕੋਸ ਪਰ ਗਊ ਚਰਾਵਤ ਚੀਤੁ
ਸੁ ਬਛਰਾ ਰਾਖੀਅਲੇ ॥੩॥

It grazes up to five miles away, but keeps its attention focused on its calf. ||3||

ਕਹਤ ਨਾਮਦੇਉ ਸੁਨਹੁ ਤਿਲੋਚਨ
ਬਾਲਕੁ ਪਾਲਨ ਪਉਢੀਅਲੇ ॥

Says Naam Dayv, listen, O Trilochan: the child is laid down in the cradle.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਕਾਜ ਬਿਰੂਧੀ ਚੀਤੁ
ਸੁ ਬਾਰਿਕ ਰਾਖੀਅਲੇ ॥੪॥੧॥

Its mother is at work, inside and outside, but she holds her child in her thoughts. ||4||1||

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਆਨੰਤਾ ਗੀਤ
ਕਬਿਤ ਨ ਗਾਵਉਗੋ ॥

There are countless Vedas, Puraanas and Shaastras; I do not sing their songs and hymns.

੯੭੩

973

ਅਖੰਡ ਮੰਡਲ ਨਿਰੰਕਾਰ ਮਹਿ
ਅਨਹਦ ਬੇਨੁ ਬਜਾਵਉਗੋ ॥੧॥

In the imperishable realm of the Formless Lord, I play the flute of the unstruck sound current. ||1||

ਬੈਰਾਗੀ ਰਾਮਹਿ ਗਾਵਉਗੋ ॥
ਸਬਦਿ ਅਤੀਤ ਅਨਾਹਦਿ ਰਾਤਾ
ਆਕੁਲ ਕੈ ਘਰਿ ਜਾਉਗੋ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Becoming detached, I sing the Lord's Praises.
Imbued with the unattached, unstruck Word of the Shabad, I shall go to the home of the Lord, who has no ancestors. ||1||Pause||

ਇਤਾ ਪਿੰਗੁਲਾ ਅਉਰੁ ਸੁਖਮਨਾ
ਪਉਨੈ ਬੰਧਿ ਰਹਾਉਗੋ ॥
ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਸਮ ਕਰਿ
ਰਾਖਉ ਬ੍ਰਹਮ ਜੋਤਿ ਮਿਲਿ
ਜਾਉਗੋ ॥੨॥

Then, I shall no longer control the breath through the energy channels of the Ida, Pingala and Shushmanaa.
I look upon both the moon and the sun as the same, and I shall merge in the Light of God. ||2||

ਤੀਰਥ ਦੇਖਿ ਨ ਜਲ ਮਹਿ ਪੈਸਉ
ਜੀਅ ਜੰਤ ਨ ਸਤਾਵਉਗੋ ॥
ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਗੁਰੂ ਦਿਖਾਏ ਘਟ
ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਨਾਉਗੋ ॥੩॥

I do not go to see sacred shrines of pilgrimage, or bathe in their waters; I do not bother any beings or creatures.
The Guru has shown me the sixty-eight places of pilgrimage within my own heart, where I now take my cleansing bath. ||3||

ਪੰਚ ਸਹਾਈ ਜਨ ਕੀ ਸੋਭਾ ਭਲੋ
ਭਲੋ ਨ ਕਹਾਵਉਗੋ ॥
ਨਾਮਾ ਕਹੈ ਚਿਤੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਾਤਾ
ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਸਮਾਉਗੋ ॥੪॥੨॥

I do not pay attention to anyone praising me, or calling me good and nice.
Says Naam Dayv, my consciousness is imbued with the Lord; I am absorbed in the profound state of Samaadhi. ||4||2||

ਮਾਇ ਨ ਹੋਤੀ ਬਾਪੁ ਨ ਹੋਤਾ ਕਰਮੁ
ਨ ਹੋਤੀ ਕਾਇਆ ॥
ਹਮ ਨਹੀ ਹੋਤੇ ਤੁਮ ਨਹੀ ਹੋਤੇ
ਕਵਨੁ ਕਹਾਂ ਤੇ ਆਇਆ ॥੧॥

When there was no mother and no father, no karma and no human body,
when I was not and you were not, then who came from where? ||1||

ਰਾਮ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਕੇਰਾ ॥
ਜੈਸੇ ਤਰਵਰਿ ਪੰਖਿ ਬਸੇਰਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O Lord, no one belongs to anyone else.
We are like birds perched on a tree. ||1||Pause||

ਚੰਦੁ ਨ ਹੋਤਾ ਸੂਰੁ ਨ ਹੋਤਾ ਪਾਨੀ
ਪਵਨੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥

When there was no moon and no sun, then water and air
were blended together.

ਸਾਸਤੁ ਨ ਹੋਤਾ ਬੇਦੁ ਨ ਹੋਤਾ ਕਰਮੁ
ਕਹਾਂ ਤੇ ਆਇਆ ॥੨॥

When there were no Shaastras and no Vedas, then where
did karma come from? ||2||

ਖੇਚਰ ਭੂਚਰ ਤੁਲਸੀ ਮਾਲਾ ਗੁਰ
ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇਆ ॥

Control of the breath and positioning of the tongue,
focusing at the third eye and wearing malas of tulsī beads,
are all obtained through Guru's Grace.

ਨਾਮਾ ਪ੍ਰਣਵੈ ਪਰਮ ਤਤੁ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰ
ਹੋਇ ਲਖਾਇਆ ॥੩॥੩॥

Naam Dayv prays, this is the supreme essence of reality;
the True Guru has inspired this realization. ||3||3||

ਰਾਮਕਲੀ ਘਰੁ ੨ ॥

Raamkalee, Second House:

ਬਾਨਾਰਸੀ ਤਪੁ ਕਰੈ ਉਲਟਿ ਤੀਰਥ
ਮਰੈ ਅਗਨਿ ਦਹੈ ਕਾਇਆ ਕਲਪੁ
ਕੀਜੈ ॥

Someone may practice austerities at Benares, or die
upside-down at a sacred shrine of pilgrimage, or burn his
body in fire, or rejuvenate his body to live almost forever;

ਅਸੁਮੇਧ ਜਗੁ ਕੀਜੈ ਸੋਨਾ ਗਰਭ
ਦਾਨੁ ਦੀਜੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਿ ਤਉ ਨ
ਪੂਜੈ ॥੧॥

he may perform the horse-sacrifice ceremony, or give
donations of gold covered over, but none of these is equal
to the worship of the Lord's Name. ||1||

ਛੋਡਿ ਛੋਡਿ ਰੇ ਪਾਖੰਡੀ ਮਨ ਕਪਟੁ
ਨ ਕੀਜੈ ॥

O hypocrite, renounce and abandon your hypocrisy; do not
practice deception.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਨਿਤਹਿ
ਲੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Constantly, continually, chant the Name of the Lord.
||1||Pause||

ਗੰਗਾ ਜਉ ਗੋਦਾਵਰਿ ਜਾਈਐ ਕੁੰਭਿ
ਜਉ ਕੇਦਾਰ ਨਾਈਐ ਗੋਮਤੀ ਸਹਸ
ਗਉ ਦਾਨੁ ਕੀਜੈ ॥

Someone may go to the Ganges or the Godaavari, or to
the Kumbha festival, or bathe at Kaydaar Naat'h, or make
donations of thousands of cows at Gomti;

ਕੋਟਿ ਜਉ ਤੀਰਥ ਕਰੈ ਤਨੁ ਜਉ
ਹਿਵਾਲੇ ਗਾਰੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਿ ਤਉ
ਨ ਪੂਜੈ ॥੨॥

he may make millions of pilgrimages to sacred shrines,
or freeze his body in the Himalayas; still, none of these is
equal to the worship of the Lord's Name. ||2||

ਅਸੁ ਦਾਨ ਗਜ ਦਾਨ ਸਿਹਜਾ ਨਾਰੀ
ਭੂਮਿ ਦਾਨ ਐਸੇ ਦਾਨੁ ਨਿਤ ਨਿਤਹਿ
ਕੀਜੈ ॥

Someone may give away horses and elephants, or women
on their beds, or land; he may give such gifts over and
over again.

ਆਤਮ ਜਉ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਕੀਜੈ
ਆਪ ਬਰਾਬਰਿ ਕੰਚਨੁ ਦੀਜੈ ਰਾਮ
ਨਾਮ ਸਰਿ ਤਉ ਨ ਪੂਜੈ ॥੩॥

He may purify his soul, and give away in charity his body
weight in gold; none of these is equal to the worship of the
Lord's Name. ||3||

ਮਨਹਿ ਨ ਕੀਜੈ ਰੋਸੁ ਜਮਹਿ ਨ
ਦੀਜੈ ਦੋਸੁ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਬਾਣ ਪਦੁ
ਚੀਨਿ ਲੀਜੈ ॥

ਜਸਰਥ ਰਾਇ ਨੰਦੁ ਰਾਜਾ ਮੇਰਾ
ਰਾਮ ਚੰਦੁ ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਾ ਤਤੁ ਰਸੁ
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ॥੪॥੪॥

ਰਾਮਕਲੀ ਬਾਣੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਕੀ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਪੜੀਐ ਗੁਨੀਐ ਨਾਮੁ ਸਭੁ ਸੁਨੀਐ
ਅਨਭਉ ਭਾਉ ਨ ਦਰਸੈ ॥

ਲੋਹਾ ਕੰਚਨੁ ਹਿਰਨ ਹੋਇ ਕੈਸੇ ਜਉ
ਪਾਰਸਹਿ ਨ ਪਰਸੈ ॥੧॥

੯੭੪

ਦੇਵ ਸੰਸੈ ਗਾਂਠਿ ਨ ਛੂਟੈ ॥

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਾਇਆ ਮਦ ਮਤਸਰ ਇਨ
ਪੰਚਹੁ ਮਿਲਿ ਲੂਟੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਹਮ ਬਡ ਕਬਿ ਕੁਲੀਨ ਹਮ ਪੰਡਿਤ
ਹਮ ਜੋਗੀ ਸੰਨਿਆਸੀ ॥

ਗਿਆਨੀ ਗੁਨੀ ਸੂਰ ਹਮ ਦਾਤੇ ਇਹ
ਬੁਧਿ ਕਬਹਿ ਨ ਨਾਸੀ ॥੨॥

ਕਹੁ ਰਵਿਦਾਸ ਸਭੈ ਨਹੀ ਸਮਝਸਿ
ਭੂਲਿ ਪਰੇ ਜੈਸੇ ਬਉਰੇ ॥

ਮੋਹਿ ਅਧਾਰੁ ਨਾਮੁ ਨਾਰਾਇਨ
ਜੀਵਨ ਪ੍ਰਾਨ ਧਨ ਮੋਰੇ ॥੩॥੧॥

ਰਾਮਕਲੀ ਬਾਣੀ ਬੇਣੀ ਜੀਉ ਕੀ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਇੜਾ ਪਿੰਗੁਲਾ ਅਉਰ ਸੁਖਮਨਾ
ਤੀਨਿ ਬਸਹਿ ਇਕ ਠਾਈ ॥

Do not harbor anger in your mind, or blame the Messenger
of Death; instead, realize the immaculate state of
Nirvaanaa.

My Sovereign Lord King is Raam Chandra, the Son of the
King Dasrat'h; prays Naam Dayv, I drink in the Ambrosial
Nectar. ||4||4||

Raamkalee, The Word Of Ravi Daas Jee:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

They read and reflect upon all the Names of God; they
listen, but they do not see the Lord, the embodiment of
love and intuition.

How can iron be transformed into gold, unless it touches
the Philosopher's Stone? ||1||

974

O Divine Lord, the knot of skepticism cannot be untied.

Sexual desire, anger, Maya, intoxication and jealousy -
these five have combined to plunder the world. ||1||Pause||

I am a great poet, of noble heritage; I am a Pandit, a
religious scholar, a Yogi and a Sannyasi;

I am a spiritual teacher, a warrior and a giver - such
thinking never ends. ||2||

Says Ravi Daas, no one understands; they all run around,
deluded like madmen.

The Lord's Name is my only Support; He is my life, my
breath of life, my wealth. ||3||1||

Raamkalee, The Word Of Baynee Jee:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

The energy channels of the Ida, Pingala and Shushmanaa:
these three dwell in one place.

ਬੇਣੀ ਸੰਗਮ ਤਹ ਪਿਰਾਗੁ ਮਨੁ
ਮਜਨੁ ਕਰੇ ਤਿਥਾਈ ॥੧॥

This is the true place of confluence of the three sacred rivers: this is where my mind takes its cleansing bath. ||1||

ਸੰਤਹੁ ਤਹਾ ਨਿਰੰਜਨ ਰਾਮੁ ਹੈ ॥
ਗੁਰ ਗਮਿ ਚੀਨੈ ਬਿਰਲਾ ਕੋਇ ॥
ਤਹਾਂ ਨਿਰੰਜਨੁ ਰਮਈਆ
ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O Saints, the Immaculate Lord dwells there;
how rare are those who go to the Guru, and understand this.
The all-pervading immaculate Lord is there. ||1||Pause||

ਦੇਵ ਸਥਾਨੈ ਕਿਆ ਨੀਸਾਣੀ ॥
ਤਹ ਬਾਜੇ ਸਬਦ ਅਨਾਹਦ ਬਾਣੀ ॥
ਤਹ ਚੰਦੁ ਨ ਸੂਰਜੁ ਪਉਣੁ ਨ ਪਾਣੀ ॥
ਸਾਖੀ ਜਾਗੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀ ॥੨॥

What is the insignia of the Divine Lord's dwelling?
The unstruck sound current of the Shabad vibrates there.
There is no moon or sun, no air or water there.
The Gurmukh becomes aware, and knows the Teachings. ||2||

ਉਪਜੈ ਗਿਆਨੁ ਦੁਰਮਤਿ ਛੀਜੈ ॥
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸਿ ਗਗਨੰਤਰਿ ਭੀਜੈ ॥

Spiritual wisdom wells up, and evil-mindedness departs;
the nucleus of the mind sky is drenched with Ambrosial Nectar.

ਏਸੁ ਕਲਾ ਜੋ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥
ਭੋਟੈ ਤਾਸੁ ਪਰਮ ਗੁਰਦੇਉ ॥੩॥

One who knows the secret of this device,
meets the Supreme Divine Guru. ||3||

ਦਸਮ ਦੁਆਰਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ
ਪਰਮ ਪੁਰਖ ਕੀ ਘਾਟੀ ॥
ਉਪਰਿ ਹਾਟੁ ਹਾਟੁ ਪਰਿ ਆਲਾ
ਆਲੇ ਭੀਤਰਿ ਥਾਤੀ ॥੪॥

The Tenth Gate is the home of the inaccessible, infinite Supreme Lord.

Above the store is a niche, and within this niche is the commodity. ||4||

ਜਾਗਤੁ ਰਹੈ ਸੁ ਕਬਹੁ ਨ ਸੋਵੈ ॥
ਤੀਨਿ ਤਿਲੋਕੁ ਸਮਾਧਿ ਪਲੋਵੈ ॥

One who remains awake, never sleeps.
The three qualities and the three worlds vanish, in the state of Samaadhi.

ਬੀਜ ਮੰਤ੍ਰੁ ਲੈ ਹਿਰਦੈ ਰਹੈ ॥

He takes the Beej Mantra, the Seed Mantra, and keeps it in his heart.

ਮਨੁਆ ਉਲਟਿ ਸੁੰਨ ਮਹਿ ਗਹੈ ॥੫॥

Turning his mind away from the world, he focuses on the cosmic void of the absolute Lord. ||5||

ਜਾਗਤੁ ਰਹੈ ਨ ਅਲੀਆ ਭਾਖੈ ॥
ਪਾਚਉ ਇੰਦ੍ਰੀ ਬਸਿ ਕਰਿ ਰਾਖੈ ॥
ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਖੀ ਰਾਖੈ ਚੀਤਿ ॥
ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪੈ ਕ੍ਰਿਸਨ ਪਰੀਤਿ ॥੬॥

He remains awake, and he does not lie.

He keeps the five sensory organs under his control.

He cherishes in his consciousness the Guru's Teachings.

He dedicates his mind and body to the Lord's Love. ||6||

ਕਰ ਪਲਵ ਸਾਖਾ ਬੀਚਾਰੇ ॥

He considers his hands to be the leaves and branches of the tree.

ਅਪਨਾ ਜਨਮੁ ਨ ਜੂਐ ਹਾਰੇ ॥

He does not lose his life in the gamble.

ਅਸੁਰ ਨਦੀ ਕਾ ਬੰਧੈ ਮੂਲੁ ॥

He plugs up the source of the river of evil tendencies.

ਪਛਿਮ ਫੇਰਿ ਚੜਾਵੈ ਸੂਰੁ ॥

Turning away from the west, he makes the sun rise in the east.

ਅਜਰੁ ਜਰੈ ਸੁ ਨਿਝਰੁ ਝਰੈ ॥

He bears the unbearable, and the drops trickle down within;

ਜਗੰਨਾਥ ਸਿਉ ਗੋਸਟਿ ਕਰੈ ॥੭॥

then, he speaks with the Lord of the world. ||7||

ਚਉਮੁਖ ਦੀਵਾ ਜੋਤਿ ਦੁਆਰ ॥

The four-sided lamp illuminates the Tenth Gate.

ਪਲੂ ਅਨਤ ਮੂਲੁ ਬਿਚਕਾਰਿ ॥

The Primal Lord is at the center of the countless leaves.

ਸਰਬ ਕਲਾ ਲੇ ਆਪੇ ਰਹੈ ॥

He Himself abides there with all His powers.

ਮਨੁ ਮਾਣਕੁ ਰਤਨਾ ਮਹਿ ਗੁਹੈ ॥੮॥

He weaves the jewels into the pearl of the mind. ||8||

ਮਸਤਕਿ ਪਦਮੁ ਦੁਆਲੈ ਮਣੀ ॥

The lotus is at the forehead, and the jewels surround it.

ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਣੀ ॥

Within it is the Immaculate Lord, the Master of the three worlds.

ਪੰਚ ਸਬਦ ਨਿਰਮਾਇਲ ਬਾਜੇ ॥

The Panch Shabad, the five primal sounds, in their purity, resound and vibrate there.

ਢੁਲਕੇ ਚਵਰ ਸੰਖ ਘਨ ਗਾਜੇ ॥

The chauris - the fly brushes wave, and the conch shells blare like thunder.

ਦਲਿ ਮਲਿ ਦੈਤਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਗਿਆਨੁ ॥

The Gurmukh tramples the demons underfoot with his spiritual wisdom.

ਬੇਣੀ ਜਾਚੈ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ॥੯॥੧॥

Baynee longs for Your Name, Lord. ||9||1||

੯੭੫

975

ਰਾਗੁ ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ ਮਹਲਾ ੪

Raag Nat Naaraayan, Fourth Mehl:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ
ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ
ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name.
Creative Being Personified. No Fear. No Hatred.
Image Of The Undying. Beyond Birth.
Self-Existent. By Guru's Grace:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ
ਹਰੇ ॥

O my mind, chant the Name of the Lord, day and night.

ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਦੋਖ ਬਹੁ ਕੀਨੇ ਸਭ
ਪਰਹਰਿ ਪਾਸਿ ਧਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Millions and millions of sins and mistakes, committed
through countless lifetimes, shall all be put aside and sent
away. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹਿ ਆਰਾਧਹਿ
ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਖਰੇ ॥

Those who chant the Name of the Lord, Har, Har, and
worship Him in adoration, and serve Him with love,
are genuine.

ਕਿਲਬਿਖ ਦੋਖ ਗਏ ਸਭ ਨੀਕਰਿ
ਜਿਉ ਪਾਨੀ ਮੈਲੁ ਹਰੇ ॥੧॥

All their sins are erased, just as water washes off the dirt. ||1||

ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਨਰੁ ਨਾਰਾਇਨੁ ਗਾਵਹਿ
ਮੁਖਿ ਬੋਲਹਿ ਨਰ ਨਰਹਰੇ ॥

That being, who sings the Lord's Praises each and every
instant, chants with his mouth the Name of the Lord.

ਪੰਚ ਦੋਖ ਅਸਾਧ ਨਗਰ ਮਹਿ ਇਕੁ
ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਦੂਰਿ ਕਰੇ ॥੨॥

In a moment, in an instant, the Lord rids him of the five
incurable diseases of the body-village. ||2||

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ
ਹਰਿ ਕੇ ਭਗਤ ਹਰੇ ॥

Very fortunate are those who meditate on the Lord's
Name; they alone are the Lord's devotees.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਦੇਹਿ ਪ੍ਰਭ ਜਾਚਉ
ਮੈ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਨਿਸਤਰੇ ॥੩॥

I beg for the Sangat, the Congregation; O God, please
bless me with them. I am a fool, and an idiot - please save
me! ||3||

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰਿ ਜਗਜੀਵਨ ਰਖਿ
ਲੇਵਹੁ ਸਰਨਿ ਪਰੇ ॥

Shower me with Your Mercy and Grace, O Life of the
World; save me, I seek Your Sanctuary.

ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਤੁਮਰੀ ਸਰਨਾਈ ਹਰਿ
ਰਾਖਹੁ ਲਾਜ ਹਰੇ ॥੪॥੧॥

Servant Nanak has entered Your Sanctuary; O Lord, please
preserve my honor! ||4||1||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Nat, Fourth Mehl:

ਰਾਮ ਜਪਿ ਜਨ ਰਾਮੈ ਨਾਮਿ ਰਲੇ ॥

Meditating on the Lord, His humble servants are blended
with the Lord's Name.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿਓ ਗੁਰ ਬਚਨੀ
ਹਰਿ ਧਾਰੀ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਲੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Chanting the Lord's Name, following the Guru's
Teachings, the Lord showers His Mercy upon them.
||1||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਸੁਆਮੀ
ਜਨ ਜਪਿ ਮਿਲਿ ਸਲਲ ਸਲਲੇ ॥

Our Lord and Master, Har, Har, is inaccessible and
unfathomable. Meditating on Him, His humble servant
merges with Him, like water with water.

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਿਲਿ ਰਾਮ ਰਸੁ
ਪਾਇਆ ਹਮ ਜਨ ਕੈ ਬਲਿ
ਬਲਲੇ ॥੧॥

Meeting with the Lord's Saints, I have obtained the
sublime essence of the Lord. I am a sacrifice, a sacrifice to
His humble servants. ||1||

ਪੁਰਖੋਤਮੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਨਿ ਗਾਇਓ
ਸਭਿ ਦਾਲਦ ਦੁਖ ਦਲਲੇ ॥

The Lord's humble servant sings the Praises of the Name of the Supreme, Primal Soul, and all poverty and pain are destroyed.

ਵਿਚਿ ਦੇਹੀ ਦੋਖ ਅਸਾਧ ਪੰਚ ਧਾਤੂ
ਹਰਿ ਕੀਏ ਖਿਨ ਪਰਲੇ ॥੨॥

Within the body are the five evil and uncontrollable passions. The Lord destroys them in an instant. ||2||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ
ਜਿਉ ਦੇਖੈ ਸਸਿ ਕਮਲੇ ॥

The Lord's Saint loves the Lord in his mind, like the lotus flower gazing at the moon.

ਉਨਵੈ ਘਨੁ ਘਨ ਘਨਿਹਰੁ ਗਰਜੈ
ਮਨਿ ਬਿਗਸੈ ਮੋਰ ਮੁਰਲੇ ॥੩॥

The clouds hang low, the clouds tremble with thunder, and the mind dances joyfully like the peacock. ||3||

ਹਮਰੈ ਸੁਆਮੀ ਲੋਚ ਹਮ ਲਾਈ ਹਮ
ਜੀਵਹਿ ਦੇਖਿ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ॥

My Lord and Master has placed this yearning within me; I live by seeing and meeting my Lord.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਅਮਲ ਹਰਿ
ਲਾਏ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਅਨਦ
ਭਲੇ ॥੪॥੨॥

Servant Nanak is addicted to the intoxication of the Lord; meeting with the Lord, he finds sublime bliss. ||4||2||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Nat, Fourth Mehl:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਸਖੇ ॥

O my mind, chant the Name of the Lord, Har, Har, your only Friend.

੯੭੬

976

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਇਓ ਹਮ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਨ
ਪਖੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

By Guru's Grace, I meditate on the Name of the Lord; I wash the Feet of the True Guru. ||1||Pause||

ਉਤਮ ਜਗੰਨਾਥ ਜਗਦੀਸੁਰ ਹਮ
ਪਾਪੀ ਸਰਨਿ ਰਖੇ ॥

The Exalted Lord of the World, the Master of the Universe, keeps a sinner like me in His Sanctuary

ਤੁਮ ਵਡ ਪੁਰਖ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ
ਹਰਿ ਦੀਓ ਨਾਮੁ ਮੁਖੇ ॥੧॥

You are the Greatest Being, Lord, Destroyer of the pains of the meek; You have placed Your Name in my mouth, Lord. ||1||

ਹਰਿ ਗੁਨ ਉਚ ਨੀਚ ਹਮ ਗਾਏ ਗੁਰ
ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ਸਖੇ ॥

I am lowly, but I sing the Lofty Praises of the Lord, meeting with the Guru, the True Guru, my Friend.

ਜਿਉ ਚੰਦਨ ਸੰਗਿ ਬਸੈ ਨਿੰਮੁ
ਬਿਰਖਾ ਗੁਨ ਚੰਦਨ ਕੇ ਬਸਖੇ ॥੨॥

Like the bitter nimm tree, growing near the sandalwood tree, I am permeated with the fragrance of sandalwood. ||2||

ਹਮਰੇ ਅਵਗਨ ਬਿਖਿਆ ਬਿਖੈ ਕੇ
ਬਹੁ ਬਾਰ ਬਾਰ ਨਿਮਖੇ ॥

ਅਵਗਨਿਆਰੇ ਪਾਥਰ ਭਾਰੇ ਹਰਿ
ਤਾਰੇ ਸੰਗਿ ਜਨਖੇ ॥੩॥

ਜਿਨ ਕਉ ਤੁਮ ਹਰਿ ਰਾਖਹੁ ਸੁਆਮੀ
ਸਭ ਤਿਨ ਕੇ ਪਾਪ ਕ੍ਰਿਖੇ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ
ਸੁਆਮੀ ਤੁਮ ਦੁਸਟ ਤਾਰੇ
ਹਰਣਖੇ ॥੪॥੩॥

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਮ
ਰੰਗੇ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਜਗਦੀਸੁਰਿ
ਹਰਿ ਧਿਆਇਓ ਜਨ ਪਗਿ
ਲਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਭੂਲ ਚੂਕ ਹਮ ਅਬ
ਆਏ ਪ੍ਰਭ ਸਰਨਗੇ ॥

ਤੁਮ ਸਰਣਾਗਤਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ
ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਰਾਖਹੁ ਵਡ
ਪਾਪਗੇ ॥੧॥

ਤੁਮਰੀ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਕੇ ਕੋ ਨ
ਉਧਰਿਓ ਪ੍ਰਭ ਕੀਏ ਪਤਿਤ
ਪਵਗੇ ॥

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਛੀਪਾ ਦੁਸਟਾਰਿਓ
ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖੀ ਪੈਜ ਜਨਗੇ ॥੨॥

ਜੋ ਤੁਮਰੇ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ਸੁਆਮੀ
ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ
ਤਿਨਗੇ ॥

ਭਵਨ ਭਵਨ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸਭਿ ਕੀਏ
ਜਹ ਧੂਰਿ ਪਰੀ ਜਨ ਪਗੇ ॥੩॥

My faults and sins of corruption are countless; over and over again, I commit them.

I am unworthy, I am a heavy stone sinking down; but the Lord has carried me across, in association with His humble servants. ||3||

Those whom You save, Lord - all their sins are destroyed.

O Merciful God, Lord and Master of servant Nanak, You have carried across even evil villains like Harnaakhash. ||4||3||

Nat, Fourth Mehl:

O my mind, chant the Name of the Lord, Har, Har, with love.

When the Lord of the Universe, Har, Har, granted His Grace, then I fell at the feet of the humble, and I meditate on the Lord. ||1||Pause||

Mistaken and confused for so many past lives, I have now come and entered the Sanctuary of God.

O my Lord and Master, You are the Cherisher of those who come to Your Sanctuary. I am such a great sinner - please save me! ||1||

Associating with You, Lord, who would not be saved? Only God sanctifies the sinners.

Naam Dayv, the calico printer, was driven out by the evil villains, as he sang Your Glorious Praises; O God, You protected the honor of Your humble servant. ||2||

Those who sing Your Glorious Praises, O my Lord and Master - I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to them.

Those houses and homes are sanctified, upon which the dust of the feet of the humble settles. ||3||

ਤੁਮਰੇ ਗੁਨ ਪ੍ਰਭ ਕਹਿ ਨ ਸਕਹਿ
ਹਮ ਤੁਮ ਵਡ ਵਡ ਪੁਰਖ ਵਡਗੇ ॥
ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭ
ਧਾਰਹੁ ਹਮ ਸੇਵਹ ਤੁਮ ਜਨ
ਪਗੇ ॥੪॥੪॥

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਮਨੇ ॥
ਜਗੰਨਾਥਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ਮਤਿ
ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮ ਬਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਜਸੁ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਗਾਇਓ ਉਪਦੇਸਿ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਸੁਨੇ ॥
ਕਿਲਬਿਖ ਪਾਪ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕਾਟੇ
ਜਿਵ ਖੇਤ ਕ੍ਰਿਸਾਨਿ ਲੁਨੇ ॥੧॥

ਤੁਮਰੀ ਉਪਮਾ ਤੁਮ ਹੀ ਪ੍ਰਭ ਜਾਨਹੁ
ਹਮ ਕਹਿ ਨ ਸਕਹਿ ਹਰਿ ਗੁਨੇ ॥
ਜੈਸੇ ਤੁਮ ਤੈਸੇ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ ਹੀ ਗੁਨ
ਜਾਨਹੁ ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ॥੨॥

ਮਾਇਆ ਫਾਸ ਬੰਧ ਬਹੁ ਬੰਧੇ ਹਰਿ
ਜਪਿਓ ਖੁਲ ਖੁਲਨੇ ॥
ਜਿਉ ਜਲ ਕੁੰਚਰੁ ਤਦੁਐ ਬਾਂਧਿਓ
ਹਰਿ ਚੇਤਿਓ ਮੋਖ ਮੁਖਨੇ ॥੩॥

ਸੁਆਮੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸਰੁ ਤੁਮ
ਖੋਜਹੁ ਜੁਗ ਜੁਗਨੇ ॥
ਤੁਮਰੀ ਥਾਹ ਪਾਈ ਨਹੀ ਪਾਵੈ ਜਨ
ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਵਡਨੇ ॥੪॥੫॥

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਕਲਿ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ
ਪ੍ਰਵਣੇ ॥

I cannot describe Your Glorious Virtues, God; You are the
greatest of the great, O Great Primal Lord God.

Please shower Your Mercy upon servant Nanak, God; I
serve at the feet of Your humble servants. ॥4॥4॥

Nat, Fourth Mehl:

O my mind, believe in and chant the Name of the Lord,
Har, Har.

God, the Master of the Universe, has showered His Mercy
upon me, and through the Guru's Teachings, my intellect
has been molded by the Naam. ॥1॥Pause॥

The Lord's humble servant sings the Praises of the Lord,
Har, Har, listening to the Guru's Teachings.

The Lord's Name cuts down all sins, like the farmer
cutting down his crops. ॥1॥

You alone know Your Praises, God; I cannot even describe
Your Glorious Virtues, Lord.

You are what You are, God; You alone know Your
Glorious Virtues, God. ॥2॥

The mortals are bound by the many bonds of Maya's
noose. Meditating on the Lord, the knot is untied,

like the elephant, which was caught in the water by the
crocodile; it remembered the Lord, and chanted the Lord's
Name, and was released. ॥3॥

O my Lord and Master, Supreme Lord God, Transcendent
Lord, throughout the ages, mortals search for You.

Your extent cannot be estimated or known, O Great God of
servant Nanak. ॥4॥5॥

Nat, Fourth Mehl:

O my mind, in this Dark Age of Kali Yuga, the Kirtan of
the Lord's Praises is worthy and commendable.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਇਆਲਿ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭ
ਧਾਰੀ ਲਗਿ ਸਤਿਗੁਰ ਹਰਿ ਜਪਣੇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

When the Merciful Lord God shows kindness and compassion, then one falls at the feet of the True Guru, and meditates on the Lord. ||1||Pause||

੯੭੭

977

ਹਰਿ ਤੁਮ ਵਡ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ
ਸੁਆਮੀ ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ
ਰੁੜਣੇ ॥

O my Lord and Master, You are great, inaccessible and unfathomable; all meditate on You, O Beautiful Lord.

ਜਿਨ ਕਉ ਤੁਮ੍ਹਰੇ ਵਡ ਕਟਾਖ ਹੈ ਤੇ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਣੇ ॥੧॥

Those whom You view with Your Great Eye of Grace, meditate on You, Lord, and become Gurmukh. ||1||

ਇਹੁ ਪਰਪੰਚੁ ਕੀਆ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ
ਸਭੁ ਜਗਜੀਵਨੁ ਜੁਗਣੇ ॥

The expanse of this creation is Your work, O God, my Lord and Master, Life of the entire universe, united with all.

ਜਿਉ ਸਲਲੈ ਸਲਲ ਉਠਹਿ ਬਹੁ
ਲਹਰੀ ਮਿਲਿ ਸਲਲੈ ਸਲਲ
ਸਮਣੇ ॥੨॥

Countless waves rise up from the water, and then they merge into the water again. ||2||

ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੀਆ ਸੁ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨਹੁ
ਹਮ ਨਹ ਜਾਣੀ ਹਰਿ ਗਹਣੇ ॥

You alone, God, know whatever You do. O Lord, I do not know.

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਕਉ ਰਿਦ ਉਸਤਤਿ
ਧਾਰਹੁ ਹਮ ਕਰਹ ਪ੍ਰਭੂ
ਸਿਮਰਣੇ ॥੩॥

I am Your child; please enshrine Your Praises within my heart, God, so that I may remember You in meditation. ||3||

ਤੁਮ ਜਲ ਨਿਧਿ ਹਰਿ ਮਾਨ ਸਰੋਵਰ
ਜੋ ਸੇਵੈ ਸਭ ਫਲਣੇ ॥

You are the treasure of water, O Lord, the Maansarovar Lake. Whoever serves You receives all fruitful rewards.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਬਾਂਛੈ ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਕਰਿ
ਕ੍ਰਿਪਣੇ ॥੪॥੬॥

Servant Nanak longs for the Lord, Har, Har, Har, Har; bless him, Lord, with Your Mercy. ||4||6||

ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ ਮਹਲਾ ੪ ਪੜਤਾਲ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Nat Naaraayan, Fourth Mehl, Partaal:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸੇਵ ਸਫਲ ਹਰਿ ਘਾਲ ॥

O my mind, serve the Lord, and receive the fruits of your rewards.

ਲੇ ਗੁਰ ਪਗ ਰੇਨ ਰਵਾਲ ॥

Receive the dust of the Guru's feet.

ਸਭਿ ਦਲਿਦ ਭੰਜਿ ਦੁਖ ਦਾਲ ॥

All poverty will be eliminated, and your pains will disappear.

ਹਰਿ ਹੋ ਹੋ ਹੋ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The Lord shall bless you with His Glance of Grace, and you shall be enraptured. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕਾ ਗ੍ਰਿਹੁ ਹਰਿ ਆਪਿ
ਸਵਾਰਿਓ ਹਰਿ ਰੰਗ ਰੰਗ ਮਹਲ
ਬੇਅੰਤ ਲਾਲ ਲਾਲ ਹਰਿ ਲਾਲ ॥

The Lord Himself embellishes His household. The Lord's Mansion of Love is studded with countless jewels, the jewels of the Beloved Lord.

ਹਰਿ ਆਪਨੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਆਪਿ
ਗ੍ਰਿਹਿ ਆਇਓ ਹਮ ਹਰਿ ਕੀ ਗੁਰ
ਕੀਈ ਹੈ ਬਸੀਠੀ ਹਮ ਹਰਿ ਦੇਖੇ
ਭਈ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ
ਨਿਹਾਲ ॥੧॥

The Lord Himself has granted His Grace, and He has come into my home. The Guru is my advocate before the Lord. Gazing upon the Lord, I have become blissful, blissful, blissful. ||1||

ਹਰਿ ਆਵਤੇ ਕੀ ਖਬਰਿ ਗੁਰਿ
ਪਾਈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਆਨਦੇ ਆਨੰਦ
ਭਏ ਹਰਿ ਆਵਤੇ ਸੁਨੇ ਮੇਰੇ ਲਾਲ
ਹਰਿ ਲਾਲ ॥

From the Guru, I received news of the Lord's arrival. My mind and body became ecstatic and blissful, hearing of the arrival of the Lord, my Beloved Love, my Lord.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਿਲੇ
ਭਏ ਗਲਤਾਨ ਹਾਲ ਨਿਹਾਲ
ਨਿਹਾਲ ॥੨॥੧॥੭॥

Servant Nanak has met with the Lord, Har, Har; he is intoxicated, enraptured, enraptured. ||2||1||7||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Nat, Fourth Mehl:

ਮਨ ਮਿਲੁ ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਸੁਭਵੰਤੀ ॥

O mind, join the Society of the Saints, and become noble and exalted.

ਸੁਨਿ ਅਕਥ ਕਥਾ ਸੁਖਵੰਤੀ ॥

Listen to the Unspoken Speech of the peace-giving Lord.

ਸਭ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਲਹੰਤੀ ॥

All sins will be washed away.

ਹਰਿ ਹੋ ਹੋ ਹੋ ਲਿਖਤੁ ਲਿਖੰਤੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Meet with the Lord, according to your pre-ordained destiny. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਕਲਜੁਗ ਵਿਚਿ ਊਤਮ
ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਕਥਾ ਭਜੰਤੀ ॥

In this Dark Age of Kali Yuga, the Kirtan of the Lord's Praise is lofty and exalted. Following the Guru's Teachings, the intellect dwells on the sermon of the Lord.

ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਸੁਣੀ ਮਨੀ ਹੈ ਜਿਨਿ ਜਨਿ
ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੈ ਹਉ ਕੁਰਬਾਨੰਤੀ ॥੧॥

I am a sacrifice to that person who listens and believes. ||1||

ਹਰਿ ਅਕਥ ਕਥਾ ਕਾ ਜਿਨਿ ਰਸੁ
ਚਾਖਿਆ ਤਿਸੁ ਜਨ ਸਭ ਭੁਖ ਲਹੰਤੀ ॥

One who tastes the sublime essence of the Unspoken Speech of the Lord - all his hunger is satisfied.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਿ
ਤ੍ਰਿਪਤੇ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਹੋਵੰਤੀ ॥੨॥੨॥੮॥

Servant Nanak listens to the sermon of the Lord, and is satisfied; chanting the Lord's Name, Har, Har, Har, he has become like the Lord. ||2||2||8||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Nat, Fourth Mehl:

ਕੋਈ ਆਨਿ ਸੁਨਾਵੈ ਹਰਿ ਕੀ ਹਰਿ
ਗਾਲ ॥

If only someone would come and tell me the Lord's sermon.

ਤਿਸ ਕਉ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਾਲ ॥
ਸੋ ਹਰਿ ਜਨੁ ਹੈ ਭਲ ਭਾਲ ॥

I would be a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to him.
That humble servant of the Lord is the best of the best.

੯੭੮

978

ਹਰਿ ਹੋ ਹੋ ਹੋ ਮੇਲਿ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Meeting with the Lord, be enraptured. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਗੁਰ ਸੰਤਿ
ਬਤਾਇਓ ਗੁਰਿ ਚਾਲ ਦਿਖਾਈ
ਹਰਿ ਚਾਲ ॥

The Guru, the Saint, has shown me the Lord's Path. The Guru has shown me the way to walk on the Lord's Path.

ਅੰਤਰਿ ਕਪਟੁ ਚੁਕਾਵਹੁ ਮੇਰੇ
ਗੁਰਸਿਖਹੁ ਨਿਹਕਪਟ ਕਮਾਵਹੁ
ਹਰਿ ਕੀ ਹਰਿ ਘਾਲ ਨਿਹਾਲ
ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥

Cast out deception from within yourself, O my Gursikhs, and without deception, serve the Lord. You shall be enraptured, enraptured, enraptured. ||1||

ਤੇ ਗੁਰ ਕੇ ਸਿਖ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ
ਭਾਏ ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨਿਓ ਮੇਰਾ
ਨਾਲਿ ॥

Those Sikhs of the Guru, who realize that my Lord God is with them, are pleasing to my Lord God.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਮਤਿ ਹਰਿ
ਪ੍ਰਭਿ ਦੀਨੀ ਹਰਿ ਦੇਖਿ ਨਿਕਟਿ
ਹਦੂਰਿ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ
ਨਿਹਾਲ ॥੨॥੩॥੯॥

The Lord God has blessed servant Nanak with understanding; seeing his Lord near at hand, he is enraptured, enraptured, enraptured, enraptured. ||2||3||9||

ਰਾਗੁ ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ ਮਹਲਾ ੫
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Nat Naaraayan, Fifth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਮ ਹਉ ਕਿਆ ਜਾਨਾ ਕਿਆ
ਭਾਵੈ ॥

O Lord, how can I know what pleases You?

ਮਨਿ ਪਿਆਸ ਬਹੁਤੁ ਦਰਸਾਵੈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸੋਈ ਗਿਆਨੀ ਸੋਈ ਜਨੁ ਤੇਰਾ
ਜਿਸੁ ਉਪਰਿ ਰੁਚ ਆਵੈ ॥

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਜਿਸੁ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ
ਸੋ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੁਧੁ ਧਿਆਵੈ ॥੧॥

ਕਵਨ ਜੋਗ ਕਵਨ ਗਿਆਨ
ਧਿਆਨਾ ਕਵਨ ਗੁਨੀ ਰੀਝਾਵੈ ॥

ਸੋਈ ਜਨੁ ਸੋਈ ਨਿਜ ਭਗਤਾ ਜਿਸੁ
ਉਪਰਿ ਰੰਗੁ ਲਾਵੈ ॥੨॥

ਸਾਈ ਮਤਿ ਸਾਈ ਬੁਧਿ ਸਿਆਨਪ
ਜਿਤੁ ਨਿਮਖ ਨ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਸਰਾਵੈ ॥

ਸੰਤਸੰਗਿ ਲਗਿ ਏਹੁ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ
ਹਰਿ ਗੁਨ ਸਦ ਹੀ ਗਾਵੈ ॥੩॥

ਦੇਖਿਓ ਅਚਰਜੁ ਮਹਾ ਮੰਗਲ ਰੂਪੁ
ਕਿਛੁ ਆਨ ਨਹੀ ਦਿਸਟਾਵੈ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੋਰਚਾ ਗੁਰਿ
ਲਾਹਿਓ ਤਹ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਕਹ
ਆਵੈ ॥੪॥੧॥

ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਉਲਾਹਨੋ ਮੈ ਕਾਹੂ ਨ ਦੀਓ ॥
ਮਨ ਮੀਠ ਤੁਹਾਰੋ ਕੀਓ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਆਗਿਆ ਮਾਨਿ ਜਾਨਿ ਸੁਖੁ
ਪਾਇਆ ਸੁਨਿ ਸੁਨਿ ਨਾਮੁ ਤੁਹਾਰੋ
ਜੀਓ ॥

ਈਹਾਂ ਉਹਾ ਹਰਿ ਤੁਮ ਹੀ ਤੁਮ ਹੀ
ਇਹੁ ਗੁਰ ਤੇ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜੀਓ ॥੧॥

Within my mind is such a great thirst for the Blessed
Vision of Your Darshan. ||1||Pause||

He alone is a spiritual teacher, and he alone is Your humble
servant, to whom You have given Your approval.

He alone meditates on You forever and ever, O Primal
Lord, O Architect of Destiny, unto whom You grant Your
Grace. ||1||

What sort of Yoga, what spiritual wisdom and meditation,
and what virtues please You?

He alone is a humble servant, and he alone is God's own
devotee, with whom You are in love. ||2||

That alone is intelligence, that alone is wisdom and
cleverness, which inspires one to never forget God, even
for an instant.

Joining the Society of the Saints, I have found this peace,
singing forever the Glorious Praises of the Lord. ||3||

I have seen the Wondrous Lord, the embodiment of
supreme bliss, and now, I see nothing else at all.

Says Nanak, the Guru has rubbed away the rust; now how
could I ever enter the womb of reincarnation again? ||4||1||

Raag Nat Naaraayan, Fifth Mehl, Du-Padas:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

I don't blame anyone else.

Whatever You do is sweet to my mind. ||1||Pause||

Understanding and obeying Your Order, I have found
peace; hearing, listening to Your Name, I live.

Here and hereafter, O Lord, You, only You. The Guru has
implanted this Mantra within me. ||1||

ਜਬ ਤੇ ਜਾਨਿ ਪਾਈ ਏਹ ਬਾਤਾ ਤਬ
ਕੁਸਲ ਖੇਮ ਸਭ ਥੀਓ ॥

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਪਰਗਾਸਿਓ ਆਨ
ਨਾਹੀ ਰੇ ਬੀਓ ॥੨॥੧॥੨॥

ਨਟ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜਾ ਕਉ ਭਈ ਤੁਮਾਰੀ ਧੀਰ ॥

ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਮਿਟੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਨਿਕਸੀ ਹਉਮੈ ਪੀਰ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਤਪਤਿ ਬੁਝਾਨੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ
ਤ੍ਰਿਪਤੇ ਜਿਉ ਬਾਰਿਕ ਖੀਰ ॥

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਮੇਰੇ ਸੰਤ
ਸਹਾਈ ਬੀਰ ॥੧॥

੯੭੯

ਖੁਲੇ ਕੁਮ ਭੀਤਿ ਮਿਲੇ ਗੋਪਾਲਾ ਹੀਰੈ
ਬੋਧੇ ਹੀਰ ॥

ਬਿਸਮ ਭਏ ਨਾਨਕ ਜਸੁ ਗਾਵਤ
ਠਾਕੁਰ ਗੁਨੀ ਗਹੀਰ ॥੨॥੨॥੩॥

ਨਟ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਅਪਨਾ ਜਨੁ ਆਪਹਿ ਆਪਿ
ਉਧਾਰਿਓ ॥

ਆਠ ਪਹਰ ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬਸਿਓ
ਮਨ ਤੇ ਨਾਹਿ ਬਿਸਾਰਿਓ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਬਰਨੁ ਚਿਹਨੁ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਪੇਖਿਓ
ਦਾਸ ਕਾ ਕੁਲੁ ਨ ਬਿਚਾਰਿਓ ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਦੀਓ
ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਸਵਾਰਿਓ ॥੧॥

Since I came to realize this, I have been blessed with total peace and pleasure.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, this has been revealed to Nanak, and now, there is no other for him at all. ||2||1||2||

Nat, Fifth Mehl:

Whoever has You for support,

has the fear of death removed; peace is found, and the disease of egotism is taken away. ||1||Pause||

The fire within is quenched, and one is satisfied through the Ambrosial Word of the Guru's Bani, as the baby is satisfied by milk.

The Saints are my mother, father and friends. The Saints are my help and support, and my brothers. ||1||

979

The doors of doubt are thrown open, and I have met the Lord of the World; God's diamond has pierced the diamond of my mind.

Nanak blossoms forth in ecstasy, singing the Lord's Praises; my Lord and Master is the ocean of virtue. ||2||2||3||

Nat, Fifth Mehl:

He Himself saves His humble servant.

Twenty-four hours a day, He dwells with His humble servant; He never forgets him from His Mind. ||1||Pause||

The Lord does not look at his color or form; He does not consider the ancestry of His slave.

Granting His Grace, the Lord blesses him with His Name, and embellishes him with intuitive ease. ||1||

ਮਹਾ ਬਿਖਮੁ ਅਗਨਿ ਕਾ ਸਾਗਰੁ
ਤਿਸ ਤੇ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿਓ ॥

ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਨਾਨਕ ਬਿਗਸਾਨੋ ਪੁਨਹ
ਪੁਨਹ ਬਲਿਹਾਰਿਓ ॥੨॥੩॥੪॥

ਨਟ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਕਹਿਓ ॥

ਕੋਟਿ ਅਪ੍ਰਾਧ ਮਿਟਹਿ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ
ਤਾ ਕਾ ਦੁਖੁ ਨ ਰਹਿਓ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਭਇਓ ਬੈਰਾਗੀ ਸਾਧੂ
ਸੰਗਿ ਲਹਿਓ ॥

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਰਨ ਗਹਿਓ ॥੧॥

ਕਹਤ ਮੁਕਤ ਸੁਨਤੇ ਨਿਸਤਾਰੇ ਜੋ ਜੋ
ਸਰਨਿ ਪਇਓ ॥

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ
ਅਪੁਨਾ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਅਨਦੁ
ਭਇਓ ॥੨॥੪॥੫॥

ਨਟ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸੰਗਿ ਲਾਗੀ ਡੋਰੀ ॥

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਕਰਿ ਪਰਮ ਗਤਿ
ਮੋਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਅੰਚਲਾ ਗਹਾਇਓ ਜਨ ਅਪੁਨੇ ਕਉ
ਮਨੁ ਬੀਧੋ ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਖੋਰੀ ॥

ਜਸੁ ਗਾਵਤ ਭਗਤਿ ਰਸੁ
ਉਪਜਿਓ ਮਾਇਆ ਕੀ ਜਾਲੀ
ਤੋਰੀ ॥੧॥

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ
ਆਨ ਨ ਪੇਖਉ ਹੋਰੀ ॥

The ocean of fire is treacherous and difficult, but he is carried across.

Seeing, seeing Him, Nanak blossoms forth, over and over again, a sacrifice to Him. ||2||3||4||

Nat, Fifth Mehl:

One who chants the Name of the Lord, Har, Har, within his mind

- millions of sins are erased in an instant, and pain is relieved. ||1||Pause||

Seeking and searching, I have become detached; I have found the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

Renouncing everything, I am lovingly focused on the One Lord. I grab hold of the feet of the Lord, Har, Har. ||1||

Whoever chants His Name is liberated; whoever listens to it is saved, as is anyone who seeks His Sanctuary.

Meditating, meditating in remembrance on God the Lord and Master, says Nanak, I am in ecstasy! ||2||4||5||

Nat, Fifth Mehl:

I am in love with Your Lotus Feet.

O Lord, ocean of peace, please bless me with the supreme status. ||1||Pause||

He has inspired His humble servant to grasp the hem of His robe; his mind is pierced through with the intoxication of divine love.

Singing His Praises, love wells up within the devotee, and the trap of Maya is broken. ||1||

The Lord, the ocean of mercy, is all-pervading, permeating everywhere; I do not see any other at all.

ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਲੀਓ ਦਾਸੁ ਅਪੁਨਾ
ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਕਬਹੂ ਥੋਰੀ ॥੨॥੫॥੬॥

He has united slave Nanak with Himself; His Love never
diminishes. ||2||5||6||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Nat, Fifth Mehl:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪੁ ਜਪਿ ਹਰਿ
ਨਾਰਾਇਣ ॥

O my mind, chant, and meditate on the Lord.

ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਸਰਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੇ
ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਨ ਗਾਇਣ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

I shall never forget Him from my mind; twenty-four hours
a day, I sing His Glorious Praises. ||1||Pause||

ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਕਰਉ ਨਿਤ ਮਜਨੁ ਸਭ
ਕਿਲਬਿਖ ਪਾਪ ਗਵਾਇਣ ॥

I take my daily cleansing bath in the dust of the feet of the
Holy, and I am rid of all my sins.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ
ਘਟਿ ਘਟਿ ਦਿਸਟਿ ਸਮਾਇਣੁ ॥੧॥

The Lord, the ocean of mercy, is all-pervading, permeating
everywhere; He is seen to be contained in each and every
heart. ||1||

ਜਾਪ ਤਾਪ ਕੋਟਿ ਲਖ ਪੂਜਾ ਹਰਿ
ਸਿਮਰਣ ਤੁਲਿ ਨ ਲਾਇਣ ॥

Hundreds of thousands and millions of meditations,
austerities and worships are not equal to remembering the
Lord in meditation.

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਨੁ
ਮਾਂਗੈ ਤੇਰੇ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ
ਦਸਾਇਣੁ ॥੨॥੬॥੭॥

With his palms pressed together, Nanak begs for this
blessing, that he may become the slave of the slaves of
Your slaves. ||2||6||7||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Nat, Fifth Mehl:

ਮੇਰੈ ਸਰਬਸੁ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥

The treasure of the Naam, the Name of the Lord, is
everything for me.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਮਿਲਿਓ
ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Granting His Grace, He has led me to join the Saadh
Sangat, the Company of the Holy; the True Guru has
granted this gift. ||1||Pause||

ਸੁਖਦਾਤਾ ਦੁਖ ਭੰਜਨਹਾਰਾ ਗਾਉ
ਕੀਰਤਨੁ ਪੂਰਨ ਗਿਆਨੁ ॥

Sing the Kirtan, the Praises of the Lord, the Giver of
peace, the Destroyer of pain; He shall bless you with
perfect spiritual wisdom.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਖੰਡ ਖੰਡ ਕੀਨੋ
ਬਿਨਸਿਓ ਮੂੜ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੧॥

Sexual desire, anger and greed shall be shattered and
destroyed, and your foolish ego will be dispelled. ||1||

ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਆਖਿ ਵਖਾਣਾ
ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਨੁ ॥

What Glorious Virtues of Yours should I chant? O God,
You are the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਰਨਿ ਸੁਖ ਸਾਗਰ
ਨਾਨਕੁ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥੨॥੭॥੮॥

I seek the Sanctuary of Your Lotus Feet, O Lord, ocean of
peace; Nanak is forever a sacrifice to You. ||2||7||8||

੯੮੦

980

ਨਟ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Nat, Fifth Mehl:

ਹਉ ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ ਜਾਉ ਗੁਰ
ਗੋਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I am a sacrifice, a sacrifice to the Guru, the Lord of the
World. ||1||Pause||

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਤੁਮ ਪੂਰਨ ਦਾਤੇ
ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਦਇਆਲ ॥੧॥

I am unworthy; You are the Perfect Giver. You are the
Merciful Master of the meek. ||1||

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸੋਵਤ ਜਾਗਤ ਜੀਅ
ਪ੍ਰਾਨ ਧਨ ਮਾਲ ॥੨॥

While standing up and sitting down, while sleeping and
awake, You are my soul, my breath of life, my wealth and
property. ||2||

ਦਰਸਨ ਪਿਆਸ ਬਹੁਤੁ ਮਨਿ ਮੇਰੈ
ਨਾਨਕ ਦਰਸ ਨਿਹਾਲ ॥੩॥੮॥੯॥

Within my mind there is such a great thirst for the Blessed
Vision of Your Darshan. Nanak is enraptured with Your
Glance of Grace. ||3||8||9||

ਨਟ ਪੜਤਾਲ ਮਹਲਾ ੫

Nat Partaal, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਕੋਊ ਹੈ ਮੇਰੇ ਸਾਜਨੁ ਮੀਤੁ ॥
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਨਾਵੈ ਨੀਤ ॥
ਬਿਨਸੈ ਦੁਖੁ ਬਿਪਰੀਤਿ ॥
ਸਭੁ ਅਰਪਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਚੀਤੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Is there any friend or companion of mine,
who will constantly share the Lord's Name with me?
Will he rid me of my pains and evil tendencies?
I would surrender my mind, body, consciousness and
everything. ||1||Pause||

ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ ਆਪਨ ਕੀਤ ॥
ਸੰਗਿ ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨੁ ਸੀਤ ॥
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਦੀਤ ॥੧॥

How rare is that one whom the Lord makes His own,
and whose mind is sewn into the Lord's Lotus Feet.
Granting His Grace, the Lord blesses him with His Praise. ||1||

ਹਰਿ ਭਜਿ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤ ॥
ਕੋਟਿ ਪਤਿਤ ਹੋਹਿ ਪੁਨੀਤ ॥
ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਬਲਿ ਬਲਿ ਕੀਤ
॥੨॥੧॥੧੦॥੧੯॥

Vibrating, meditating on the Lord, he is victorious in this
precious human life,
and millions of sinners are sanctified.
Slave Nanak is a sacrifice, a sacrifice to Him. ||2||1||10||19||

ਨਟ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੪

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਰਾਮ ਮੇਰੇ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ ॥
ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਬਿਨੁ ਸੇਵਾ
ਮੈ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ
ਧਿਆਵਹੁ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਪਿਆਰੇ ॥

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਠਾਕੁਰ
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥

ਮਧਸੂਦਨ ਜਗਜੀਵਨ ਮਾਧੋ ਮੇਰੇ
ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥

ਇਕ ਬਿਨਉ ਬੇਨਤੀ ਕਰਉ ਗੁਰ
ਆਗੈ ਮੈ ਸਾਧੂ ਚਰਨ ਪਖਾਰੇ ॥੨॥

ਸਹਸ ਨੇਤ੍ਰ ਨੇਤ੍ਰ ਹੈ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਪ੍ਰਭ
ਏਕੋ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਾਰੇ ॥

ਸਹਸ ਮੂਰਤਿ ਏਕੋ ਪ੍ਰਭ ਠਾਕੁਰੁ ਪ੍ਰਭੁ
ਏਕੋ ਗੁਰਮਤਿ ਤਾਰੇ ॥੩॥

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਦਮੋਦਰੁ ਪਾਇਆ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਬਨੀ ਅਤਿ ਮੀਠੀ
ਜਿਉ ਗੁੰਗਾ ਗਟਕ ਸਮਾਰੇ ॥੪॥

ਰਸਨਾ ਸਾਦ ਚਖੈ ਭਾਇ ਦੂਜੈ ਅਤਿ
ਫੀਕੇ ਲੋਭ ਬਿਕਾਰੇ ॥

ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਦ ਚਖਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮਾ
ਸਭ ਅਨ ਰਸ ਸਾਦ ਬਿਸਾਰੇ ॥੫॥

ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਪਾਇਆ
ਸੁਣਿ ਕਹਤਿਆ ਪਾਪ ਨਿਵਾਰੇ ॥

Nat Ashtapadees, Fourth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

O Lord, Your Name is the support of my mind and body.

I cannot survive for a moment, even for an instant, without serving You. Following the Guru's Teachings, I dwell upon the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

Within my mind, I meditate on the Lord, Har, Har, Har, Har, Har. The Name of the Lord, Har, Har, is so dear to me.

When God, my Lord and Master, became merciful to me the meek one, I was exalted by the Word of the Guru's Shabad. ||1||

Almighty Lord, Slayer of demons, Life of the World, my Lord and Master, inaccessible and infinite:

I offer this one prayer to the Guru, to bless me, that I may wash the feet of the Holy. ||2||

The thousands of eyes are the eyes of God; the One God, the Primal Being, remains unattached.

The One God, our Lord and Master, has thousands of forms; God alone, through the Guru's Teachings, saves us. ||3||

Following the Guru's Teachings, I have been blessed with the Naam, the Name of the Lord. I have enshrined within my heart the Name of the Lord, Har, Har.

The sermon of the Lord, Har, Har, is so very sweet; like the mute, I taste its sweetness, but I cannot describe it at all. ||4||

The tongue savors the bland, insipid taste of the love of duality, greed and corruption.

The Gurmukh tastes the flavor of the Lord's Name, and all other tastes and flavors are forgotten. ||5||

Following the Guru's Teachings, I have obtained the wealth of the Lord's Name; hearing it, and chanting it, sins are eradicated.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ
ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਜਨ ਪਿਆਰੇ ॥੬॥

The Messenger of Death and the Righteous Judge of
Dharma do not even approach the beloved servant of my
Lord and Master. ||6||

ਸਾਸ ਸਾਸ ਸਾਸ ਹੈ ਜੇਤੇ ਮੈ
ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਰੇ ॥

With as many breaths as I have, I chant the Naam, under
Guru's Instructions.

ਸਾਸੁ ਸਾਸੁ ਜਾਇ ਨਾਮੈ ਬਿਨੁ ਸੋ
ਬਿਰਥਾ ਸਾਸੁ ਬਿਕਾਰੇ ॥੭॥

Each and every breath which escapes me without the
Naam - that breath is useless and corrupt. ||7||

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਦੀਨ ਪ੍ਰਭ
ਸਰਨੀ ਮੇ ਕਉ ਹਰਿ ਜਨ ਮੇਲਿ
ਪਿਆਰੇ ॥

Please grant Your Grace; I am meek; I seek Your
Sanctuary, God. Unite me with Your beloved, humble
servants.

੯੮੧

981

ਨਾਨਕ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਕਹਤੁ ਹੈ ਹਮ
ਦਾਸਨ ਕੇ ਪਨਿਹਾਰੇ ॥੮॥੧॥

Nanak, the slave of Your slaves, says, I am the water-
carrier of Your slaves. ||8||1||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Nat, Fourth Mehl:

ਰਾਮ ਹਮ ਪਾਥਰ ਨਿਰਗੁਨੀਆਰੇ ॥
ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ
ਹਮ ਪਾਹਨ ਸਬਦਿ ਗੁਰ ਤਾਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O Lord, I am an unworthy stone.

The Merciful Lord, in His Mercy, has led me to meet the
Guru; through the Word of the Guru's Shabad, this stone is
carried across. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਅਤਿ ਮੀਠਾ
ਮੈਲਾਗਰੁ ਮਲਗਾਰੇ ॥

The True Guru has implanted within me the exceedingly
sweet Naam, the Name of the Lord; it is like the most
fragrant sandalwood.

ਨਾਮੈ ਸੁਰਤਿ ਵਜੀ ਹੈ ਦਹ ਦਿਸਿ
ਹਰਿ ਮੁਸਕੀ ਮੁਸਕ ਗੰਧਾਰੇ ॥੧॥

Through the Name, my awareness extends in the ten
directions; the fragrance of the fragrant Lord permeates
the air. ||1||

ਤੇਰੀ ਨਿਰਗੁਣ ਕਥਾ ਕਥਾ ਹੈ ਮੀਠੀ
ਗੁਰਿ ਨੀਕੇ ਬਚਨ ਸਮਾਰੇ ॥

Your unlimited sermon is the most sweet sermon; I
contemplate the most Sublime Word of the Guru.

ਗਾਵਤ ਗਾਵਤ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ਗੁਨ
ਗਾਵਤ ਗੁਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੨॥

Singing, singing, I sing the Glorious Praises of the Lord;
singing His Glorious Praises, the Guru saves me. ||2||

ਬਿਬੇਕੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਸਮਦਰਸੀ ਤਿਸੁ
ਮਿਲੀਐ ਸੰਕ ਉਤਾਰੇ ॥

The Guru is wise and clear; the Guru looks upon all
alike. Meeting with Him, doubt and skepticism are
removed.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਪਰਮ ਪਦੁ
ਪਾਇਆ ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ
ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੩॥

Meeting with the True Guru, I have obtained the supreme status. I am a sacrifice to the True Guru. ||3||

ਪਾਖੰਡ ਪਾਖੰਡ ਕਰਿ ਕਰਿ ਭਰਮੇ
ਲੋਭੁ ਪਾਖੰਡੁ ਜਗਿ ਬੁਰਿਆਰੇ ॥
ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਦੁਖਦਾਈ ਹੋਵਹਿ
ਜਮਕਾਲੁ ਖੜਾ ਸਿਰਿ ਮਾਰੇ ॥੪॥

Practicing hypocrisy and deception, people wander around in confusion. Greed and hypocrisy are evils in this world.

In this world and the next, they are miserable; the Messenger of Death hovers over their heads, and strikes them down. ||4||

ਉਗਵੈ ਦਿਨਸੁ ਆਲੁ ਜਾਲੁ ਸਮਾਲੈ
ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਕੇ ਬਿਸਥਾਰੇ ॥
ਆਈ ਰੈਨਿ ਭਇਆ ਸੁਪਨੰਤਰੁ
ਬਿਖੁ ਸੁਪਨੈ ਭੀ ਦੁਖ ਸਾਰੇ ॥੫॥

At the break of day, they take care of their affairs, and the poisonous entanglements of Maya.

When night falls, they enter the land of dreams, and even in dreams, they take care of their corruptions and pains. ||5||

ਕਲਰੁ ਖੇਤੁ ਲੈ ਕੂੜੁ ਜਮਾਇਆ ਸਭ
ਕੂੜੈ ਕੇ ਖਲਵਾਰੇ ॥
ਸਾਕਤ ਨਰ ਸਭਿ ਭੂਖ ਭੁਖਾਨੇ ਦਰਿ
ਠਾਢੇ ਜਮ ਜੰਦਾਰੇ ॥੬॥

Taking a barren field, they plant falsehood; they shall harvest only falsehood.

The materialistic people shall all remain hungry; the brutal Messenger of Death stands waiting at their door. ||6||

ਮਨਮੁਖ ਕਰਜੁ ਚੜਿਆ ਬਿਖੁ ਭਾਰੀ
ਉਤਰੈ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥

The self-willed manmukh has accumulated a tremendous load of debt in sin; only by contemplating the Word of the Shabad, can this debt be paid off.

ਜਿਤਨੇ ਕਰਜ ਕਰਜ ਕੇ ਮੰਗੀਏ
ਕਰਿ ਸੇਵਕ ਪਗਿ ਲਗਿ ਵਾਰੇ ॥੭॥

As much debt and as many creditors as there are, the Lord makes them into servants, who fall at his feet. ||7||

ਜਗੰਨਾਥ ਸਭਿ ਜੰਤੁ ਉਪਾਏ ਨਕਿ
ਖੀਨੀ ਸਭ ਨਥਹਾਰੇ ॥

All the beings which the Lord of the Universe created - He puts the rings through their noses, and leads them all along.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਖਿਚੈ ਤਿਵ ਚਲੀਐ
ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ॥੮॥੨॥

O Nanak, as God drives us on, so do we follow; it is all the Will of the Beloved Lord. ||8||2||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Nat, Fourth Mehl:

ਰਾਮ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ ਨਾਵਾਰੇ ॥
ਸਤਿਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ ਮਜਨੁ ਹੈ ਨੀਕੋ
ਮਿਲਿ ਕਲਮਲ ਪਾਪ ਉਤਾਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The Lord has bathed me in the pool of Ambrosial Nectar.

The spiritual wisdom of the True Guru is the most excellent cleansing bath; bathing in it, all the filthy sins are washed away. ||1||Pause||

ਸੰਗਤਿ ਕਾ ਗੁਨੁ ਬਹੁਤੁ ਅਧਿਕਾਈ
ਪਤਿ ਸੁਆ ਗਨਕ ਉਧਾਰੇ ॥

The virtues of the Sangat, the Holy Congregation, are so very great. Even the prostitute was saved, by teaching the parrot to speak the Lord's Name.

ਪਰਸ ਨਪਰਸ ਭਏ ਕੁਬਿਜਾ ਕਉ ਲੈ
ਬੈਕੁੰਠਿ ਸਿਧਾਰੇ ॥੧॥

Krishna was pleased, and so he touched the hunch-back Kubija, and she was transported to the heavens. ||1||

ਅਜਾਮਲ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪੁਤ੍ਰ ਪ੍ਰਤਿ ਕੀਨੀ
ਕਰਿ ਨਾਰਾਇਣ ਬੋਲਾਰੇ ॥

Ajaamal loved his son Naaraayan, and called out his name.

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਇ ਭਾਵਨੀ
ਜਮਕੰਕਰ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰੇ ॥੨॥

His loving devotion pleased my Lord and Master, who struck down and drove off the Messengers of Death. ||2||

ਮਾਨੁਖੁ ਕਥੈ ਕਥਿ ਲੋਕ ਸੁਨਾਵੈ ਜੋ
ਬੋਲੈ ਸੋ ਨ ਬੀਚਾਰੇ ॥

The mortal speaks and by speaking, makes the people listen; but he does not reflect upon what he himself says.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੈ ਤ ਦਿਤਤਾ ਆਵੈ
ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੩॥

But when he joins the Sat Sangat, the True Congregation, he is confirmed in his faith, and he is saved by the Name of the Lord. ||3||

ਜਬ ਲਗੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਹੈ ਸਾਬਤੁ ਤਬ
ਲਗਿ ਕਿਛੁ ਨ ਸਮਾਰੇ ॥

As long as his soul and body are healthy and strong, he does not remember the Lord at all.

ਜਬ ਘਰ ਮੰਦਰਿ ਆਗਿ ਲਗਾਨੀ
ਕਢਿ ਕੂਪੁ ਕਢੈ ਪਨਿਹਾਰੇ ॥੪॥

But when his home and mansion catch fire, then, he wants to dig the well to draw water. ||4||

ਸਾਕਤ ਸਿਉ ਮਨ ਮੇਲੁ ਨ ਕਰੀਅਹੁ
ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰੇ ॥

O mind, do not join with the faithless cynic, who has forgotten the Name of the Lord, Har, Har.

ਸਾਕਤ ਬਚਨ ਬਿਛੁਆ ਜਿਉ
ਡਸੀਐ ਤਜਿ ਸਾਕਤ ਪਰੈ
ਪਰਾਰੇ ॥੫॥

The word of the faithless cynic stings like a scorpion; leave the faithless cynic far, far behind. ||5||

੯੮੨

982

ਲਗਿ ਲਗਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਹੁ ਪ੍ਰੀਤਿ
ਲਗਾਈ ਲਗਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਸਵਾਰੇ ॥

Fall in love, fall deeply in love with the Lord; clinging to the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you will be exalted and embellished.

ਗੁਰ ਕੇ ਬਚਨ ਸਤਿ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨੇ
ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਬਹੁਤੁ ਪਿਆਰੇ ॥੬॥

Those who accept the Word of the Guru as True, totally True, are very dear to my Lord and Master. ||6||

ਪੂਰਬਿ ਜਨਮਿ ਪਰਚੁਨ ਕਮਾਏ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰੇ ॥

Because of actions committed in past lives, one comes to love the Name of the Lord, Har, Har, Har.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪਾਇਆ
ਰਸੁ ਗਾਵੈ ਰਸੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥੭॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੂਪ ਰੰਗਿ ਸਭਿ ਤੇਰੇ
ਮੇਰੇ ਲਾਲਨ ਲਾਲ ਗੁਲਾਰੇ ॥

ਜੈਸਾ ਰੰਗੁ ਦੇਹਿ ਸੇ ਹੋਵੈ ਕਿਆ
ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੇ ॥੮॥੩॥

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਰਾਮ ਗੁਰ ਸਰਨਿ ਪ੍ਰਭੂ ਰਖਵਾਰੇ ॥

ਜਿਉ ਕੁੰਚਰੁ ਤਦੁਐ ਪਕਰਿ
ਚਲਾਇਓ ਕਰਿ ਊਪਰੁ ਕਢਿ
ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਬਹੁਤੁ ਅਤਿ ਨੀਕੇ
ਮਨਿ ਸਰਧਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਧਾਰੇ ॥

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭਿ ਸਰਧਾ ਭਗਤਿ ਮਨਿ
ਭਾਵੈ ਜਨ ਕੀ ਪੈਜ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਲਾਗੈ ਸਭੁ
ਦੇਖੈ ਬ੍ਰਹਮ ਪਸਾਰੇ ॥

ਏਕੁ ਪੁਰਖੁ ਇਕੁ ਨਦਰੀ ਆਵੈ ਸਭੁ
ਏਕਾ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਰੇ ॥੨॥

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰੁ ਰਵਿਆ ਸਭੁ
ਠਾਈ ਸਭੁ ਚੇਰੀ ਜਗਤੁ ਸਮਾਰੇ ॥

ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਦਇਆ
ਦਾਨੁ ਦੇਵੈ ਵਿਚਿ ਪਾਥਰ ਕੀਰੇ
ਕਾਰੇ ॥੩॥

ਅੰਤਰਿ ਵਾਸੁ ਬਹੁਤੁ ਮੁਸਕਾਈ ਕ੍ਰਮਿ
ਭੂਲਾ ਮਿਰਗੁ ਸਿੰਝਾਰੇ ॥

ਬਨੁ ਬਨੁ ਢੁਢਿ ਢੁਢਿ ਫਿਰਿ ਥਾਕੀ
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਘਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੪॥

By Guru's Grace, you shall obtain the ambrosial essence;
sing of this essence, and reflect upon this essence. ||7||

O Lord, Har, Har, all forms and colors are Yours; O my
Beloved, my deep crimson ruby.

Only that color which You impart, Lord, exists; O Nanak,
what can the poor wretched being do? ||8||3||

Nat, Fourth Mehl:

In the Sanctuary of the Guru, the Lord God saves and
protects us,

as He protected the elephant, when the crocodile seized it
and pulled it into the water; He lifted him up and pulled
him out. ||1||Pause||

God's servants are sublime and exalted; they enshrine faith
for Him in their minds.

Faith and devotion are pleasing to my God's Mind; He
saves the honor of His humble servants. ||1||

The servant of the Lord, Har, Har, is committed to His
service; He sees God pervading the entire expanse of the
universe.

He sees the One and only Primal Lord God, who blesses
all with His Glance of Grace. ||2||

God, our Lord and Master, is permeating and pervading all
places; He takes care of the whole world as His slave.

The Merciful Lord Himself mercifully gives His gifts,
even to worms in stones. ||3||

Within the deer is the heavy fragrance of musk, but he is
confused and deluded, and he shakes his horns looking
for it.

Wandering, rambling and roaming through the forests and
woods, I exhausted myself, and then in my own home, the
Perfect Guru saved me. ||4||

ਬਾਣੀ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਹੈ ਬਾਣੀ ਵਿਚਿ
ਬਾਣੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਾਰੇ ॥

ਗੁਰੁ ਬਾਣੀ ਕਹੈ ਸੇਵਕੁ ਜਨੁ ਮਾਨੈ
ਪਰਤਖਿ ਗੁਰੂ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੫॥

ਸਭੁ ਹੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ਹੈ ਪਸਰਿਆ
ਮਨਿ ਬੀਜਿਆ ਖਾਵਾਰੇ ॥

ਜਿਉ ਜਨ ਚੰਦ੍ਰਾਂਸੁ ਦੁਖਿਆ
ਪ੍ਰਿਸਟਬੁਧੀ ਅਪੁਨਾ ਘਰੁ ਲੂਕੀ
ਜਾਰੇ ॥੬॥

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਜਨੁ ਅੰਤਰਿ ਰਿਦ ਲੋਚੈ
ਪ੍ਰਭ ਜਨ ਕੇ ਸਾਸ ਨਿਹਾਰੇ ॥

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ
ਜਨ ਪੀਛੈ ਜਗੁ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੭॥

ਆਪਨ ਆਪਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰੁ
ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਵਾਰੇ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਭੁ
ਵਰਤੈ ਕਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਆਪਿ
ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੮॥੪॥

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਰਾਮ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੇ ॥

ਜਿਉ ਪਕਰਿ ਦ੍ਰੋਪਤੀ ਦੁਸਟਾਂ ਆਨੀ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਾਜ ਨਿਵਾਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਾਚਿਕ ਜਨ ਤੇਰੇ
ਇਕੁ ਮਾਗਉ ਦਾਨੁ ਪਿਆਰੇ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਨਿਤ ਸਰਧਾ ਲਾਗੀ ਮੋ
ਕਉ ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥

ਸਾਕਤ ਕਰਮ ਪਾਣੀ ਜਿਉ ਮਥੀਐ
ਨਿਤ ਪਾਣੀ ਝੋਲ ਝੁਲਾਰੇ ॥

The Word, the Bani is Guru, and Guru is the Bani. Within the Bani, the Ambrosial Nectar is contained.

If His humble servant believes, and acts according to the Words of the Guru's Bani, then the Guru, in person, emancipates him. ||5||

All is God, and God is the whole expanse; man eats what he has planted.

When Dhristabudhi tormented the humble devotee Chandrahaans, he only set his own house on fire. ||6||

God's humble servant longs for Him within his heart; God watches over each breath of His humble servant.

Mercifully, mercifully, He implants devotion within his humble servant; for his sake, God saves the whole world. ||7||

God, our Lord and Master, is Himself by Himself; God Himself embellishes the universe.

O servant Nanak, He Himself is all-pervading; in His Mercy, He Himself emancipates all. ||8||4||

Nat, Fourth Mehl:

Grant Your Grace, Lord, and save me,

as You saved Dropadi from shame when she was seized and brought before the court by the evil villains. ||1||Pause||

Bless me with Your Grace - I am just a humble beggar of Yours; I beg for a single blessing, O my Beloved.

I long constantly for the True Guru. Lead me to meet the Guru, O Lord, that I may be exalted and embellished. ||1||

The actions of the faithless cynic are like the churning of water; he churns, constantly churning only water.

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ
ਕਢਿ ਮਾਖਨ ਕੇ ਗਟਕਾਰੇ ॥੨॥

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, the
supreme status is obtained; the butter is produced, and
eaten with delight. ||2||

ਨਿਤ ਨਿਤ ਕਾਇਆ ਮਜਨੁ ਕੀਆ
ਨਿਤ ਮਲਿ ਮਲਿ ਦੇਹ ਸਵਾਰੇ ॥

He may constantly and continually wash his body; he may
constantly rub, clean and polish his body.

੯੮੩

983

ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਮਨਿ ਬਚਨ ਨ ਭਾਏ
ਸਭ ਫੋਕਟ ਚਾਰ ਸੀਗਾਰੇ ॥੩॥

But if the Word of my True Guru is not pleasing to his
mind, then all his preparations and beautiful decorations
are useless. ||3||

ਮਟਕਿ ਮਟਕਿ ਚਲੁ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ
ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਗੁਨ ਸਾਰੇ ॥

Walk playfully and carefree, O my friends and
companions; cherish the Glorious Virtues of my Lord and
Master.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਈ ਮੈ
ਸਤਿਗੁਰ ਅਲਖੁ ਲਖਾਰੇ ॥੪॥

To serve, as Gurmukh, is pleasing to my God. Through the
True Guru, the unknown is known. ||4||

ਨਾਰੀ ਪੁਰਖੁ ਪੁਰਖੁ ਸਭ ਨਾਰੀ ਸਭੁ
ਏਕੋ ਪੁਰਖੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥

Women and men, all the men and women, all came from
the One Primal Lord God.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਰੇਨੁ ਮਨਿ ਭਾਈ ਮਿਲਿ
ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੫॥

My mind loves the dust of the feet of the humble; the
Lord emancipates those who meet with the Lord's humble
servants. ||5||

ਗ੍ਰਾਮ ਗ੍ਰਾਮ ਨਗਰ ਸਭ ਫਿਰਿਆ
ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਭਾਰੇ ॥

From village to village, throughout all the cities I
wandered; and then, inspired by the Lord's humble
servants, I found Him deep within the nucleus of my heart.

ਸਰਧਾ ਸਰਧਾ ਉਪਾਇ ਮਿਲਾਏ ਮੈ
ਕਉ ਹਰਿ ਗੁਰ ਗੁਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੬॥

Faith and longing have welled up within me, and I have been
blended with the Lord; the Guru, the Guru, has saved me. ||6||

ਪਵਨ ਸੂਤੁ ਸਭੁ ਨੀਕਾ ਕਰਿਆ
ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥

The thread of my breath has been made totally sublime
and pure; I contemplate the Shabad, the Word of the
True Guru.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਜਾਇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ
ਪੀਆ ਬਿਨੁ ਨੈਨਾ ਜਗਤੁ
ਨਿਹਾਰੇ ॥੭॥

I came back to the home of my own inner self; drinking
in the ambrosial essence, I see the world, without my
eyes. ||7||

ਤਉ ਗੁਨ ਈਸ ਬਰਨਿ ਨਹੀ ਸਾਕਉ
ਤੁਮ ਮੰਦਰ ਹਮ ਨਿਕ ਕੀਰੇ ॥

I cannot describe Your Glorious Virtues, Lord; You are the
temple, and I am just a tiny worm.

ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਗੁਰ ਮੇਲਹੁ ਮੈ
ਰਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨੁ ਧੀਰੇ ॥੮॥੫॥

Bless Nanak with Your Mercy, and unite him with the
Guru; meditating on my Lord, my mind is comforted and
consoled. ||8||5||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Nat, Fourth Mehl:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਭਜੁ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ
ਅਪਾਰੇ ॥

O my mind, vibrate, meditate on the inaccessible and
infinite Lord and Master.

ਹਮ ਪਾਪੀ ਬਹੁ ਨਿਰਗੁਣੀਆਰੇ
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

I am such a great sinner; I am so unworthy. And yet the
Guru, in His Mercy, has saved me. ||1||Pause||

ਸਾਧੂ ਪੁਰਖ ਸਾਧ ਜਨ ਪਾਏ ਇਕ
ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਗੁਰ ਪਿਆਰੇ ॥

I have found the Holy Person, the Holy and humble
servant of the Lord; I offer a prayer to Him, my
Beloved Guru.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਪੂਜੀ ਦੇਵਹੁ ਸਭੁ
ਤਿਸਨਾ ਭੂਖ ਨਿਵਾਰੇ ॥੧॥

Please, bless me with the wealth, the capital of the Lord's
Name, and take away all my hunger and thirst. ||1||

ਪਚੈ ਪਤੰਗੁ ਮ੍ਰਿਗ ਭ੍ਰਿੰਗ ਕੁੰਚਰ ਮੀਨ
ਇਕ ਇੰਦ੍ਰੀ ਪਕਰਿ ਸਘਾਰੇ ॥

The moth, the deer, the bumble bee, the elephant and the
fish are ruined, each by the one passion that controls them.

ਪੰਚ ਭੂਤ ਸਬਲ ਹੈ ਦੇਹੀ ਗੁਰੁ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਪ ਨਿਵਾਰੇ ॥੨॥

The five powerful demons are in the body; the Guru, the
True Guru turns out these sins. ||2||

ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਸੋਧਿ ਸੋਧਿ ਦੇਖੇ ਮੁਨਿ
ਨਾਰਦ ਬਚਨ ਪੁਕਾਰੇ ॥

I searched and searched through the Shaastras and the
Vedas; Naarad the silent sage proclaimed these words as
well.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪੜਹੁ ਗਤਿ ਪਾਵਹੁ
ਸਤਸੰਗਤਿ ਗੁਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੩॥

Chanting the Lord's Name, salvation is attained; the Guru
saves those in the Sat Sangat, the True Congregation. ||3||

ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੀ
ਜਿਵ ਸੂਰਜੁ ਕਮਲੁ ਨਿਹਾਰੇ ॥

In love with the Beloved Lord God, one looks at Him as
the lotus looks at the sun.

ਮੇਰ ਸੁਮੇਰ ਮੇਰੁ ਬਹੁ ਨਾਚੈ ਜਬ
ਉਨਵੈ ਘਨ ਘਨਹਾਰੇ ॥੪॥

The peacock dances on the mountain, when the clouds
hang low and heavy. ||4||

ਸਾਕਤ ਕਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਹੁ ਸਿੰਚਹੁ
ਸਭ ਡਾਲ ਫੂਲ ਬਿਸੁਕਾਰੇ ॥

The faithless cynic may be totally drenched with ambrosial
nectar, but even so, all his branches and flowers are filled
with venom.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਨਿਵਹਿ ਸਾਕਤ ਨਰ ਸੇਤੀ
ਛੇੜਿ ਛੇੜਿ ਕਛੈ ਬਿਖੁ ਖਾਰੇ ॥੫॥

The more one bows down in humility before the faithless
cynic, the more he provokes, and stabs, and spits out his
poison. ||5||

ਸੰਤਨ ਸੰਤ ਸਾਧ ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ
ਗੁਣ ਬੋਲਹਿ ਪਰਉਪਕਾਰੇ ॥

ਸੰਤੈ ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ ਜਿਉ
ਜਲ ਮਿਲਿ ਕਮਲ ਸਵਾਰੇ ॥੬॥

ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਸਭੁ ਸੁਆਨੁ ਹਲਕੁ ਹੈ
ਹਲਕਿਓ ਸਭਹਿ ਬਿਗਾਰੇ ॥

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੈ ਦੀਬਾਨਿ ਖਬਰਿ ਹੋਈ
ਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ ਖੜਗੁ ਲੈ ਮਾਰੇ ॥੭॥

ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਮੈ ਰਾਖਹੁ
ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥

ਨਾਨਕ ਮੈ ਧਰ ਅਵਰ ਨ ਕਾਈ ਮੈ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੮॥੬॥

ਛਕਾ ੧ ॥

੯੮੪

ਰਾਗੁ ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੪
ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ
ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ
ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਰਹੇ ਹਰਿ ਅੰਤੁ
ਨਾਹੀ ਪਾਇਆ ॥

ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਬੋਧਿ
ਆਦੇਸੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਰਾਇਆ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਨਿਤ ਝਗਰਤੇ
ਝਗਰਾਇਆ ॥

ਹਮ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਦੀਨ ਤੇਰੇ ਹਰਿ
ਸਰਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਆਇਆ ॥੧॥

ਸਰਣਾਗਤੀ ਪ੍ਰਭ ਪਾਲਤੇ ਹਰਿ
ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਨਾਇਆ ॥

Remain with the Holy man, the Saint of the Saints, who
chants the Lord's Praises for the benefit of all.

Meeting the Saint of Saints, the mind blossoms forth, like
the lotus, exalted by obtaining the water. ||6||

The waves of greed are like mad dogs with rabies. Their
madness ruins everything.

When the news reached the Court of my Lord and Master,
the Guru took up the sword of spiritual wisdom, and killed
them. ||7||

Save me, save me, save me, O my God; shower me with
Your Mercy, and save me!

O Nanak, I have no other support; the Guru, the True
Guru, has saved me. ||8||6||

First Set of Six Hymns

984

Raag Maalee Gauraa, Fourth Mehl:

One Universal Creator God. Truth Is The Name.
Creative Being Personified. No Fear. No Hatred.
Image Of The Undying. Beyond Birth.
Self-Existent. By Guru's Grace:

Countless have tried, but none have found the Lord's limit.

The Lord is inaccessible, unapproachable and
unfathomable; I humbly bow to the Lord God, my King.
||1||Pause||

Sexual desire, anger, greed and emotional attachment bring
continual conflict and strife.

Save me, save me, I am your humble creature, O Lord; I
have come to Your Sanctuary, O my Lord God. ||1||

You protect and preserve those who take to Your Sanctuary,
God; You are called the Lover of Your devotees.

ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਜਨੁ ਹਰਨਾਖਿ ਪਕਰਿਆ
ਹਰਿ ਰਾਖਿ ਲੀਓ ਤਰਾਇਆ ॥੨॥

Prahlaad, Your humble servant, was caught by
Harnaakhash; but You saved Him and carried him across,
Lord. ||2||

ਹਰਿ ਚੇਤਿ ਰੇ ਮਨ ਮਹਲੁ ਪਾਵਣ
ਸਭ ਦੂਖ ਭੰਜਨੁ ਰਾਇਆ ॥

Remember the Lord, O mind, and rise up to the Mansion
of His Presence; the Sovereign Lord is the Destroyer
of pain.

ਭਉ ਜਨਮ ਮਰਨ ਨਿਵਾਰਿ ਠਾਕੁਰ
ਹਰਿ ਗੁਰਮਤੀ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥

Our Lord and Master takes away the fear of birth and
death; following the Guru's Teachings, the Lord God is
found. ||3||

ਹਰਿ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਨਾਮੁ ਸੁਆਮੀ
ਭਉ ਭਗਤ ਭੰਜਨੁ ਗਾਇਆ ॥

The Name of the Lord, our Lord and Master, is the Purifier
of sinners; I sing of the Lord, the Destroyer of the fears of
His devotees.

ਹਰਿ ਹਾਰੁ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿਓ ਜਨ
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥੧॥

One who wears the necklace of the Name of the Lord, Har,
Har, in his heart, O servant Nanak, merges in the Naam. ||4||1||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Maalee Gauraa, Fourth Mehl:

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥

O my mind, chant the Name of the Lord, the Giver of
peace.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਸਾਦੁ
ਆਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਤਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

One who joins the Sat Sangat, the True Congregation, and
enjoys the sublime taste of the Lord, as Gurmukh, comes
to realize God. ||1||Pause||

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ
ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ॥

By great good fortune, one obtains the Blessed Vision of
the Guru's Darshan; meeting with the Guru, the Lord God
is known.

ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਈ ਸਭ ਨੀਕਰਿ
ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਹਰਿ ਸਰਿ ਨਾਤਾ ॥੧॥

The filth of evil-mindedness is totally washed away,
bathing in the Lord's ambrosial pool of nectar. ||1||

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਾਧੁ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ
ਪਾਇਆ ਤਿਨੁ ਪੂਛਉ ਹਰਿ ਕੀ
ਬਾਤਾ ॥

Blessed, blessed are the Holy, who have found their Lord
God; I ask them to tell me the stories of the Lord.

ਪਾਇ ਲਗਉ ਨਿਤ ਕਰਉ
ਜੁਦਰੀਆ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਕਰਮਿ
ਬਿਧਾਤਾ ॥੨॥

I fall at their feet, and always pray to them, to mercifully
unite me with my Lord, the Architect of Destiny. ||2||

ਲਿਲਾਟ ਲਿਖੇ ਪਾਇਆ ਗੁਰੁ ਸਾਧੂ
ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਤਾ ॥

Through the destiny written on my forehead, I have found
the Holy Guru; my mind and body are imbued with the
Guru's Word.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਆਇ ਮਿਲੇ ਸੁਖੁ
ਪਾਇਆ ਸਭ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ
ਗਵਾਤਾ ॥੩॥

The Lord God has come to meet me; I have found peace,
and I am rid of all the sins. ||3||

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਜਿਨ੍ ਗੁਰਮਤਿ
ਪਾਇਆ ਤਿਨ੍ ਕੀ ਉਤਮ ਬਾਤਾ ॥
ਤਿਨ ਕੀ ਪੰਕ ਪਾਈਐ
ਵਡਭਾਗੀ ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਚਰਨਿ
ਪਰਾਤਾ ॥੪॥੨॥

Those who follow the Guru's Teachings find the Lord, the
source of nectar; their words are sublime and exalted.
By great good fortune, one is blessed with the dust of their
feet; servant Nanak falls at their feet. ||4||2||

੯੮੫

985

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Maalee Gauraa, Fourth Mehl:

ਸਭਿ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਮੁਨਿ ਜਨਾ
ਮਨਿ ਭਾਵਨੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇਓ ॥

All the Siddhas, seekers and silent sages, with their minds
full of love, meditate on the Lord.

ਅਪਰੰਪਰੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ
ਅਲਖੁ ਗੁਰੂ ਲਖਾਇਓ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The Supreme Lord God, my Lord and Master, is limitless;
the Guru has inspired me to know the unknowable Lord.
||1||Pause||

ਹਮ ਨੀਚ ਮਧਿਮ ਕਰਮ ਕੀਏ ਨਹੀ
ਚੇਤਿਓ ਹਰਿ ਰਾਇਓ ॥

I am low, and I commit evil actions; I have not
remembered my Sovereign Lord.

ਹਰਿ ਆਨਿ ਮੇਲਿਓ ਸਤਿਗੁਰੂ ਖਿਨੁ
ਬੰਧ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਇਓ ॥੧॥

The Lord has led me to meet the True Guru; in an instant,
He liberated me from bondage. ||1||

ਪ੍ਰਭਿ ਮਸਤਕੇ ਧੁਰਿ ਲੀਖਿਆ
ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਇਓ ॥

Such is the destiny God wrote on my forehead; following
the Guru's Teachings, I enshrine love for the Lord.

ਪੰਚ ਸਬਦ ਦਰਗਹ ਬਾਜਿਆ ਹਰਿ
ਮਿਲਿਓ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਓ ॥੨॥

The Panch Shabad, the five primal sounds, vibrate and
resound in the Court of the Lord; meeting the Lord, I sing
the songs of joy. ||2||

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਨਾਮੁ ਨਰਹਰਿ
ਮੰਦਭਾਗੀਆਂ ਨਹੀ ਭਾਇਓ ॥

The Naam, the Name of the Lord, is the Purifier of sinners;
the unfortunate wretches do not like this.

ਤੇ ਗਰਭ ਜੋਨੀ ਗਾਲੀਅਹਿ ਜਿਉ
ਲੋਨੁ ਜਲਹਿ ਗਲਾਇਓ ॥੩॥

They rot away in the womb of reincarnation; they fall
apart like salt in water. ||3||

ਮਤਿ ਦੇਹਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਠਾਕੁਰ
ਗੁਰ ਚਰਨ ਮਨੁ ਮੈ ਲਾਇਓ ॥

Please bless me with such understanding, O Inaccessible
Lord God, my Lord and Master, that my mind may remain
attached to the Guru's feet.

ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੈ ਰਹਉ ਲਾਗੋ ਜਨ
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਓ ॥੪॥੩॥

Servant Nanak remains attached to the Name of the Lord;
he is merged in the Naam. ॥4॥3॥

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Maalee Gauraa, Fourth Mehl:

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਰਸਿ ਲਾਗਾ ॥

My mind is addicted to the juice of the Lord's Name.

ਕਮਲ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਭਇਆ ਗੁਰੁ
ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ
ਭਾਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

My heart-lotus has blossomed forth, and I have found the
Guru. Meditating on the Lord, my doubts and fears have
run away. ॥1॥Pause॥

ਭੈ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਲਾਗੋ ਮੇਰਾ
ਹੀਅਰਾ ਮਨੁ ਸੋਇਓ ਗੁਰਮਤਿ
ਜਾਗਾ ॥

In the Fear of God, my heart is committed in loving
devotion to Him; following the Guru's Teachings, my
sleeping mind has awakened.

ਕਿਲਬਿਖ ਖੀਨ ਭਏ ਸਾਂਤਿ ਆਈ
ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿਓ ਵਡਭਾਗਾ ॥੧॥

All my sins have been erased, and I have found peace and
tranquility; I have enshrined the Lord within my heart, by
great good fortune. ॥1॥

ਮਨਮੁਖੁ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭੁ ਹੈ ਕਚੂਆ
ਜਿਉ ਕੁਸਮ ਚਾਰਿ ਦਿਨ ਚਾਗਾ ॥

The self-willed manmukh is like the false color of the
safflower, which fades away; its color lasts for only a
few days.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਪਰਤਾਪੈ
ਡੰਡੁ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਾ ਲਾਗਾ ॥੨॥

He perishes in an instant; he is tormented, and punished by
the Righteous Judge of Dharma. ॥2॥

ਸਤਸੰਗਤਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਾਧ ਅਤਿ
ਗੂੜੀ ਜਿਉ ਰੰਗੁ ਮਜੀਠ ਬਹੁ
ਲਾਗਾ ॥

The Lord's Love, found in the Sat Sangat, the True
Congregation, is absolutely permanent, and colorfast.

ਕਾਇਆ ਕਾਪਰੁ ਚੀਰ ਬਹੁ ਫਾਰੇ
ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਨ ਲਹੈ ਸਭਾਗਾ ॥੩॥

The cloth of the body may be torn to shreds, but still, this
beautiful color of the Lord's Love does not fade away. ॥3॥

ਹਰਿ ਚਾਰਿਓ ਰੰਗੁ ਮਿਲੈ ਗੁਰੁ ਸੋਭਾ
ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੈ ਰਾਂਗਾ ॥

Meeting with the Blessed Guru, one is dyed in the color of
the Lord's Love, imbued with this deep crimson color.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੇ ਚਰਨ
ਪਖਾਰੈ ਜੋ ਹਰਿ ਚਰਨੀ ਜਨੁ
ਲਾਗਾ ॥੪॥੪॥

Servant Nanak washes the feet of that humble being, who
is attached to the feet of the Lord. ॥4॥4॥

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Maalee Gauraa, Fourth Mehl:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਭਜੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਗੁਪਾਲਾ ॥

O my mind, meditate, vibrate upon the Name of the Lord,
the Lord of the World, Har, Har.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਲੀਨੁ ਭਇਆ ਰਾਮ
ਨਾਮੈ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਰਸਾਲਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਮਨਿ ਜਪੀਐ ਹਰਿ
ਜਪਮਾਲਾ ॥

ਜਿਨੁ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਲੀਖਿਆ ਹਰਿ
ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਬਨਮਾਲਾ ॥੧॥

ਜਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨੁ
ਚੂਕੇ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲਾ ॥

ਤਿਨੁ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਗੁਰਿ
ਰਾਖੇ ਹਰਿ ਰਖਵਾਲਾ ॥੨॥

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਣਹੂ ਹਰਿ
ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥

ਕਰੁ ਮਾਇਆ ਅਗਨਿ ਨਿਤ ਮੇਲਤੇ
ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥੩॥

ਬਹੁ ਮੈਲੇ ਨਿਰਮਲ ਹੋਇਆ ਸਭ
ਕਿਲਬਿਖ ਹਰਿ ਜਸਿ ਜਾਲਾ ॥

ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਗੁਰੁ
ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ
ਨਿਹਾਲਾ ॥੪॥੫॥

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

੯੮੬

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਭਜੁ ਸਭ ਕਿਲਬਿਖ
ਕਾਟ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿਓ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ
ਮੇਰਾ ਸੀਸੁ ਕੀਜੈ ਗੁਰ ਵਾਟ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਮੈ ਬਾਤ ਸੁਨਾਵੈ
ਤਿਸੁ ਮਨੁ ਦੇਵਉ ਕਟਿ ਕਾਟ ॥

My mind and body are merged in the Lord's Name, and through the Guru's Teachings, my intellect is imbued with the Lord, the source of nectar. ||1||Pause||

Follow the Guru's Teachings, and meditate on the Naam, the Name of the Lord, Har, Har. Chant, and meditate, on the beads of the mala of the Lord.

Those who have such destiny inscribed upon their foreheads, meet with the Lord, adorned with garlands of flowers. ||1||

Those who meditate on the Name of the Lord - all their entanglements are ended.

The Messenger of Death does not even approach them; the Guru, the Savior Lord, saves them. ||2||

I am a child; I know nothing at all. The Lord cherishes me, as my mother and father.

I continually put my hands into the fire of Maya, but the Guru saves me; He is merciful to the meek. ||3||

I was filthy, but I have become immaculate. Singing the Lord's Praises, all sins have been burnt to ashes.

My mind is in ecstasy, having found the Guru; servant Nanak is enraptured through the Word of the Shabad. ||4||5||

Maalee Gauraa, Fourth Mehl:

986

O my mind, meditate, vibrate on the Lord, and all sins will be eradicated.

The Guru has enshrined the Lord, Har, Har, within my heart; I place my head on the Guru's Path. ||1||Pause||

Whoever tells me the stories of my Lord God, I would cut my mind into slices, and dedicate it to him.

ਹਰਿ ਸਾਜਨੁ ਮੇਲਿਓ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਗੁਰ
ਬਚਨਿ ਬਿਕਾਨੋ ਹਟਿ ਹਾਟ ॥੧॥

The Perfect Guru has united me with the Lord, my Friend;
I have sold myself at each and every store for the Guru's
Word. ||1||

ਮਕਰ ਪ੍ਰਾਗਿ ਦਾਨੁ ਬਹੁ ਕੀਆ
ਸਰੀਰੁ ਦੀਓ ਅਧ ਕਾਟਿ ॥
ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੋ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਵੈ
ਬਹੁ ਕੰਚਨੁ ਦੀਜੈ ਕਟਿ ਕਾਟ ॥੨॥

One may give donations in charity at Prayaag, and cut the
body in two at Benares,
but without the Lord's Name, no one attains liberation,
even though one may give away huge amounts of gold. ||2||

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਜਸੁ ਗਾਇਓ
ਮਨਿ ਉਘਰੇ ਕਪਟ ਕਪਾਟ ॥

When one follows the Guru's Teachings, and sings the
Kirtan of the Lord's Praises, the doors of the mind, held
shut by deception, are thrown open again.

ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਫੇਰਿ ਭਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗਾ
ਲਜ ਭਾਨੀ ਮਟਕੀ ਮਾਟ ॥੩॥

The three qualities are shattered, doubt and fear run away,
and the clay pot of public opinion is broken. ||3||

ਕਲਜੁਗਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਤਿਨ ਪਾਇਆ
ਜਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖੇ ਲਿਲਾਟ ॥

They alone find the Perfect Guru in this Dark Age of Kali
Yuga, upon whose foreheads such pre-ordained destiny is
inscribed.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ
ਸਭ ਲਾਥੀ ਭੂਖ ਤਿਖਾਟ ॥੪॥੬॥

Servant Nanak drinks in the Ambrosial Nectar; all his
hunger and thirst are quenched. ||4||6||

ਛਕਾ ੧ ॥

Set of Six Hymns 1

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Maalee Gauraa, Fifth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਰੇ ਮਨ ਟਹਲ ਹਰਿ ਸੁਖ ਸਾਰ ॥

O mind, true peace comes from serving the Lord.

ਅਵਰ ਟਹਲਾ ਝੂਠੀਆ ਨਿਤ ਕਰੈ
ਜਮੁ ਸਿਰਿ ਮਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Other services are false, and as punishment for them, the
Messenger of Death bashes in one's head. ||1||Pause||

ਜਿਨਾ ਮਸਤਕਿ ਲੀਖਿਆ ਤੇ ਮਿਲੇ
ਸੰਗਾਰ ॥

They alone join the Sangat, the Congregation, upon whose
forehead such destiny is inscribed.

ਸੰਸਾਰੁ ਭਉਜਲੁ ਤਾਰਿਆ ਹਰਿ ਸੰਤ
ਪੁਰਖ ਅਪਾਰ ॥੧॥

They are carried across the terrifying world-ocean by the
Saints of the Infinite, Primal Lord God. ||1||

ਨਿਤ ਚਰਨ ਸੇਵਹੁ ਸਾਧ ਕੇ ਤਜਿ
ਲੋਭ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ॥

Serve forever at the feet of the Holy; renounce greed,
emotional attachment and corruption.

ਸਭ ਤਜਹੁ ਦੂਜੀ ਆਸਤੀ ਰਖੁ
ਆਸ ਇਕ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੨॥

Abandon all other hopes, and rest your hopes in the One
Formless Lord. ||2||

ਇਕਿ ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਸਾਕਤਾ ਬਿਨੁ
ਗੁਰ ਅੰਧ ਅੰਧਾਰ ॥

Some are faithless cynics, deluded by doubt; without the
Guru, there is only pitch darkness.

ਪੁਰਿ ਹੋਵਨਾ ਸੁ ਹੋਇਆ ਕੇ ਨ
ਮੋਟਣਹਾਰ ॥੩॥

Whatever is pre-ordained, comes to pass; no one can
erase it. ||3||

ਅਗਮ ਰੂਪੁ ਗੋਬਿੰਦ ਕਾ ਅਨਿਕ
ਨਾਮ ਅਪਾਰ ॥

The beauty of the Lord of the Universe is profound
and unfathomable; the Names of the Infinite Lord are
innumerable.

ਪਨੁ ਧੰਨੁ ਤੇ ਜਨ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ
ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਉਰਿ ਧਾਰ ॥੪॥੧॥

Blessed, blessed are those humble beings, O Nanak, who
enshrine the Lord's Name in their hearts. ||4||1||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maalee Gauraa, Fifth Mehl:

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕਉ ਨਮਸਕਾਰ ॥

I humbly bow to the Name of the Lord.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਹੋਵਤ ਉਧਾਰ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Chanting it, one is saved. ||1||Pause||

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਮਿਟਹਿ ਧੰਧ ॥

Meditating on Him in remembrance, conflicts are ended.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਛੂਟਹਿ ਬੰਧ ॥

Meditating on Him, one's bonds are untied.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਮੂਰਖ ਚਤੁਰ ॥

Meditating on Him, the fool becomes wise.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕੁਲਹ ਉਧਰ ॥੧॥

Meditating on Him, one's ancestors are saved. ||1||

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਭਉ ਦੁਖ ਹਰੈ ॥

Meditating on Him, fear and pain are taken away.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਅਪਦਾ ਟਰੈ ॥

Meditating on Him, misfortune is avoided.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਮੁਚਤ ਪਾਪ ॥

Meditating on Him, sins are erased.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਨਹੀ ਸੰਤਾਪ ॥੨॥

Meditating on Him, agony is ended. ||2||

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਰਿਦ ਬਿਗਾਸ ॥

Meditating on Him, the heart blossoms forth.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਵਲਾ ਦਾਸਿ ॥

Meditating on Him, Maya becomes one's slave.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਨਿਧਿ ਨਿਧਾਨ ॥

Meditating on Him, one is blessed with the treasures of
wealth.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਤਰੇ ਨਿਦਾਨ ॥੩॥

Meditating on Him, one crosses over in the end. ||3||

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਨਾਮੁ ਹਰੀ ॥

The Name of the Lord is the Purifier of sinners.

ਕੋਟਿ ਭਗਤ ਉਧਾਰੁ ਕਰੀ ॥

It saves millions of devotees.

ਹਰਿ ਦਾਸ ਦਾਸਾ ਦੀਨੁ ਸਰਨ ॥

I am meek; I seek the Sanctuary of the slaves of the Lord's
slaves.

ਨਾਨਕ ਮਾਥਾ ਸੰਤ ਚਰਨ ॥੪॥੨॥ Nanak lays his forehead on the feet of the Saints. ||4||2||
ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Maalee Gauraa, Fifth Mehl:
ਐਸੋ ਸਹਾਈ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮ ॥ This is the sort of helper the Name of the Lord is.
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਭਜੁ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥੧॥ Meditating in the Saadh Sangat, the Company of the Holy,
ਰਹਾਉ ॥ one's affairs are perfectly resolved. ||1||Pause||
ਬੂਡਤ ਕਉ ਜੈਸੇ ਬੇੜੀ ਮਿਲਤ ॥ It is like a boat to a drowning man.

੯੮੭

987

ਬੂਝਤ ਦੀਪਕ ਮਿਲਤ ਤਿਲਤ ॥ It is like oil to the lamp whose flame is dying out.
ਜਲਤ ਅਗਨੀ ਮਿਲਤ ਨੀਰ ॥ It is like water poured on the burning fire.
ਜੈਸੇ ਬਾਰਿਕ ਮੁਖਹਿ ਖੀਰ ॥੧॥ It is like milk poured into the baby's mouth. ||1||
ਜੈਸੇ ਰਣ ਮਹਿ ਸਖਾ ਭ੍ਰਾਤ ॥ As one's brother becomes a helper on the field of battle;
ਜੈਸੇ ਭੂਖੇ ਭੋਜਨ ਮਾਤ ॥ as one's hunger is satisfied by food;
ਜੈਸੇ ਕਿਰਖਹਿ ਬਰਸ ਮੇਘ ॥ as the cloudburst saves the crops;
ਜੈਸੇ ਪਾਲਨ ਸਰਨਿ ਸੇਂਘ ॥੨॥ as one is protected in the tiger's lair;||2||
ਗਰੁੜ ਮੁਖਿ ਨਹੀ ਸਰਪ ਤ੍ਰਾਸ ॥ As with the magic spell of Garuda the eagle upon one's
ਸੂਆ ਪਿੰਜਰਿ ਨਹੀ ਖਾਇ ਬਿਲਾਸੁ ॥ as the cat cannot eat the parrot in its cage;
ਜੈਸੇ ਅਾਂਡੇ ਹਿਰਦੇ ਮਾਹਿ ॥ as the bird cherishes her eggs in her heart;
ਜੈਸੇ ਦਾਨੋ ਚਕੀ ਦਰਾਹਿ ॥੩॥ as the grains are spared, by sticking to the central post of
the mill;||3||
ਬਹੁਤੁ ਓਪਮਾ ਥੋਰ ਕਹੀ ॥ Your Glory is so great; I can describe only a tiny bit of it.
ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਤੁਹੀ ॥ O Lord, You are inaccessible, unapproachable and
unfathomable.
ਉਚ ਮੂਚੋ ਬਹੁ ਅਪਾਰ ॥ You are lofty and high, utterly great and infinite.
ਸਿਮਰਤ ਨਾਨਕ ਤਰੇ ਸਾਰ ॥੪॥੩॥ Meditating in remembrance on the Lord, O Nanak, one is
carried across. ||4||3||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Maalee Gauraa, Fifth Mehl:
ਇਹੀ ਹਮਾਰੈ ਸਫਲ ਕਾਜ ॥ Please let my works be rewarding and fruitful.

ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਲੇਹੁ ਨਿਵਾਜਿ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਚਰਨ ਸੰਤਹ ਮਾਥ ਮੋਰ ॥
ਨੈਨਿ ਦਰਸੁ ਪੇਖਉ ਨਿਸਿ ਭੋਰ ॥

ਹਸਤ ਹਮਰੇ ਸੰਤ ਟਹਲ ॥
ਪ੍ਰਾਨ ਮਨੁ ਧਨੁ ਸੰਤ ਬਹਲ ॥੧॥

ਸੰਤਸੰਗਿ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
ਸੰਤ ਗੁਨ ਬਸਹਿ ਮੇਰੈ ਚੀਤਿ ॥
ਸੰਤ ਆਗਿਆ ਮਨਹਿ ਮੀਠ ॥
ਮੇਰਾ ਕਮਲੁ ਬਿਗਸੈ ਸੰਤ ਡੀਠ ॥੨॥

ਸੰਤਸੰਗਿ ਮੇਰਾ ਹੋਇ ਨਿਵਾਸੁ ॥
ਸੰਤਨ ਕੀ ਮੋਹਿ ਬਹੁਤੁ ਪਿਆਸ ॥
ਸੰਤ ਬਚਨ ਮੇਰੇ ਮਨਹਿ ਮੰਤ ॥
ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੇਰੇ ਬਿਖੈ ਹੰਤ ॥੩॥

ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਏਹਾ ਨਿਧਾਨ ॥
ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ਮੋਹਿ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨ ॥
ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆ ਧਾਰਿ ॥
ਚਰਨ ਸੰਤਨ ਕੇ ਮੇਰੇ ਰਿਦੇ
ਮਝਾਰਿ ॥੪॥੪॥

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਸਭ ਕੈ ਸੰਗੀ ਨਾਹੀ ਦੂਰਿ ॥
ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਹਾਜਰਾ ਹਜੂਰਿ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਸੁਨਤ ਜੀਓ ਜਾਸੁ ਨਾਮੁ ॥
ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਸੁਖ ਕੀਓ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥
ਸਗਲ ਨਿਧਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥
ਮੁਨਿ ਜਨ ਤਾ ਕੀ ਸੇਵ ਕਰੇ ॥੧॥

Please cherish and exalt Your slave. ||1||Pause||

I lay my forehead on the feet of the Saints,
and with my eyes, I gaze upon the Blessed Vision of their
Darshan, day and night.

With my hands, I work for the Saints.

I dedicate my breath of life, my mind and wealth to the
Saints. ||1||

My mind loves the Society of the Saints.

The Virtues of the Saints abide within my consciousness.

The Will of the Saints is sweet to my mind.

Seeing the Saints, my heart-lotus blossoms forth. ||2||

I dwell in the Society of the Saints.

I have such a great thirst for the Saints.

The Words of the Saints are the Mantras of my mind.

By the Grace of the Saints, my corruption is taken away. ||3||

This way of liberation is my treasure.

O Merciful God, please bless me with this gift.

O God, shower Your Mercy upon Nanak.

I have enshrined the feet of the Saints within my heart. ||4||4||

Maalee Gauraa, Fifth Mehl:

He is with all; He is not far away.

He is the Cause of causes, ever-present here and now.

||1||Pause||

Hearing His Name, one comes to life.

Pain is dispelled; peace and tranquility come to dwell within.

The Lord, Har, Har, is all treasure.

The silent sages serve Him. ||1||

ਜਾ ਕੈ ਘਰਿ ਸਗਲੇ ਸਮਾਹਿ ॥
ਜਿਸ ਤੇ ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ਨਾਹਿ ॥
ਜੀਅ ਜੰਤ੍ਰ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੇਵਹੁ ਕਿਰਪਾਲ ॥੨॥

ਸਦਾ ਧਰਮੁ ਜਾ ਕੈ ਦੀਬਾਣਿ ॥
ਬੇਮੁਹਤਾਜ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਕਾਣਿ ॥
ਸਭ ਕਿਛੁ ਕਰਨਾ ਆਪਨ ਆਪਿ ॥
ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂ ਤਾ ਕਉ ਜਾਪਿ ॥੩॥

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਉ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰ ॥
ਜਾਸੁ ਮਿਲਿ ਹੋਵੈ ਉਧਾਰੁ ॥
ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਮਨ ਤਨਹਿ ਰਾਤ ॥
ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭਿ ਕਰੀ
ਦਾਤਿ ॥੪॥੫॥

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਹਰਿ ਸਮਰਥ ਕੀ ਸਰਨਾ ॥
ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਪ੍ਰਭ
ਏਕ ਕਾਰਨ ਕਰਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ
ਜੀਵਣੈ ਕਾ ਮੂਲੁ ॥
ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬਤ ਠਾਈ ਸੂਖਮੋ
ਅਸਥੂਲ ॥੧॥

੯੮੮

ਆਲ ਜਾਲ ਬਿਕਾਰ ਤਜਿ ਸਭਿ
ਹਰਿ ਗੁਨਾ ਨਿਤਿ ਗਾਉ ॥
ਕਰ ਜੋਤਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਨੁ ਮਾਂਗੈ ਦੇਹੁ
ਅਪਨਾ ਨਾਉ ॥੨॥੧॥੬॥

Everything is contained in His home.
No one is turned away empty-handed.
He cherishes all beings and creatures.
Forever and ever, serve the Merciful Lord. ||2||

Righteous justice is dispensed in His Court forever.
He is carefree, and owes allegiance to no one.
He Himself, by Himself, does everything.
O my mind, meditate on Him. ||3||

I am a sacrifice to the Saadh Sangat, the Company of
the Holy.
Joining them, I am saved.
My mind and body are attuned to the Naam, the Name of
the Lord.
God has blessed Nanak with this gift. ||4||5||

Maalee Gauraa, Fifth Mehl, Du-Padas:

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

I seek the Sanctuary of the all-powerful Lord.
My soul, body, wealth and capital belong to the One God,
the Cause of causes. ||1||Pause||
Meditating, meditating in remembrance on Him, I have
found everlasting peace. He is the source of life.
He is all-pervading, permeating all places; He is in subtle
essence and manifest form. ||1||

988

Abandon all your entanglements and corruption; sing the
Glorious Praises of the Lord forever.
With palms pressed together, Nanak begs for this blessing;
please bless me with Your Name. ||2||1||6||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਪ੍ਰਭ ਸਮਰਥ ਦੇਵ ਅਪਾਰ ॥

ਕਉਨੁ ਜਾਨੈ ਚਲਿਤ ਤੇਰੇ ਕਿਛੁ ਅੰਤੁ
ਨਾਹੀ ਪਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਇਕ ਖਿਨਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਦਾ
ਘੜਿ ਭੰਨਿ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

ਜੇਤ ਕੀਨ ਉਪਾਰਜਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਨੁ
ਦੇਇ ਦਾਤਾਰ ॥੧॥

ਹਰਿ ਸਰਨਿ ਆਇਓ ਦਾਸੁ ਤੇਰਾ
ਪ੍ਰਭ ਉਚ ਅਗਮ ਮੁਰਾਰ ॥

ਕਢਿ ਲੇਹੁ ਭਉਜਲ ਬਿਖਮ ਤੇ ਜਨੁ
ਨਾਨਕੁ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰ ॥੨॥੨॥੭॥

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਸਿ ਰਹੇ ਗੋਪਾਲ ॥

ਦੀਨ ਬਾਂਧਵ ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਸਦਾ
ਸਦਾ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਆਦਿ ਅੰਤੇ ਮਧਿ ਤੂਹੈ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨਾ
ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਗਲ ਮੰਡਲ ਏਕੁ
ਸੁਆਮੀ ਸੋਇ ॥੧॥

ਕਰਨਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਨੇਤ੍ਰ ਦਰਸਨੁ
ਰਸਨਿ ਹਰਿ ਗੁਨੁ ਗਾਉ ॥

ਬਲਿਹਾਰਿ ਜਾਏ ਸਦਾ ਨਾਨਕੁ ਦੇਹੁ
ਅਪਣਾ ਨਾਉ ॥੨॥੩॥੮॥੬॥੧੪॥

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਬਾਣੀ ਭਗਤ
ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ਕੀ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਧਨਿ ਧੰਨਿ ਓ ਰਾਮ ਬੇਨੁ ਬਾਜੈ ॥

Maalee Gauraa, Fifth Mehl:

God is all-powerful, divine and infinite.

Who knows Your wondrous plays? You have no end or limitation. ||1||Pause||

In an instant, You establish and disestablish; You create and destroy, O Creator Lord.

As many beings as You created, God, so many You bless with Your blessings. ||1||

I have come to Your Sanctuary, Lord; I am Your slave, O Inaccessible Lord God.

Lift me up and pull me out of the terrifying, treacherous world-ocean; servant Nanak is forever a sacrifice to You. ||2||2||7||

Maalee Gauraa, Fifth Mehl:

The Lord of the World abides in my mind and body.

Friend of the meek, Lover of His devotees, forever and ever merciful. ||1||Pause||

In the beginning, in the end and in the middle, You alone exist, God; there is none other than You.

He is totally permeating and pervading all worlds; He is the One and only Lord and Master. ||1||

With my ears I hear God's Praises, and with my eyes I behold the Blessed Vision of His Darshan; with my tongue I sing the Lord's Glorious Praises.

Nanak is forever a sacrifice to You; please, bless me with Your Name. ||2||3||8||6||14||

Maalee Gauraa, The Word Of
Devotee Naam Dayv Jee:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Blessed, blessed is that flute which the Lord plays.

ਮਧੁਰ ਮਧੁਰ ਧੁਨਿ ਅਨਹਤ ਗਾਜੈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The sweet, sweet unstruck sound current sings forth.
॥1॥Pause॥

ਧਨਿ ਧਨਿ ਮੇਘਾ ਰੋਮਾਵਲੀ ॥
ਧਨਿ ਧਨਿ ਕ੍ਰਿਸਨ ਓਢੈ
ਕਾਂਬਲੀ ॥੧॥

Blessed, blessed is the wool of the sheep;
blessed, blessed is the blanket worn by Krishna. ॥1॥

ਧਨਿ ਧਨਿ ਤੂ ਮਾਤਾ ਦੇਵਕੀ ॥
ਜਿਹ ਗ੍ਰਿਹ ਰਮਈਆ
ਕਵਲਾਪਤੀ ॥੨॥

Blessed, blessed are you, O mother Dayvakee;
into your home the Lord was born. ॥2॥

ਧਨਿ ਧਨਿ ਬਨ ਖੰਡ ਬਿੰਦ੍ਰਾਬਨਾ ॥
ਜਹ ਖੇਲੈ ਸ੍ਰੀ ਨਾਰਾਇਨਾ ॥੩॥

Blessed, blessed are the forests of Brindaaban;
the Supreme Lord plays there. ॥3॥

ਬੇਨੁ ਬਜਾਵੈ ਗੋਧਨੁ ਚਰੈ ॥
ਨਾਮੇ ਕਾ ਸੁਆਮੀ ਆਨਦ
ਕਰੈ ॥੪॥੧॥

He plays the flute, and herds the cows;
Naam Dayv's Lord and Master plays happily. ॥4॥1॥

ਮੇਰੇ ਬਾਪੁ ਮਾਧਉ ਤੂ ਧਨੁ ਕੇਸੋ
ਸਾਂਵਲੀਓ ਬੀਠੁਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O my Father, Lord of wealth, blessed are You, long-haired,
dark-skinned, my darling. ॥1॥Pause॥

ਕਰ ਧਰੇ ਚਕ੍ਰ ਬੈਕੁੰਠ ਤੇ ਆਏ ਗਜ
ਹਸਤੀ ਕੇ ਪ੍ਰਾਨ ਉਧਾਰੀਅਲੇ ॥

You hold the steel chakra in Your hand; You came down
from Heaven, and saved the life of the elephant.

ਦੁਹਸਾਸਨ ਕੀ ਸਭਾ ਦ੍ਰੋਪਤੀ ਅੰਬਰ
ਲੇਤ ਉਬਾਰੀਅਲੇ ॥੧॥

In the court of Duhsaasan, You saved the honor of Dropati,
when her clothes were being removed. ॥1॥

ਗੋਤਮ ਨਾਰਿ ਅਹਲਿਆ ਤਾਰੀ
ਪਾਵਨ ਕੇਤਕ ਤਾਰੀਅਲੇ ॥

You saved Ahliyaa, the wife of Gautam; how many have
You purified and carried across?

ਐਸਾ ਅਧਮੁ ਅਜਾਤਿ ਨਾਮਦੇਉ ਤਉ
ਸਰਨਾਗਤਿ ਆਈਅਲੇ ॥੨॥੨॥

Such a lowly outcaste as Naam Dayv has come seeking
Your Sanctuary. ॥2॥2॥

ਸਭੈ ਘਟ ਰਾਮੁ ਬੋਲੈ ਰਾਮਾ ਬੋਲੈ ॥
ਰਾਮ ਬਿਨਾ ਕੋ ਬੋਲੈ ਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Within all hearts, the Lord speaks, the Lord speaks.
Who else speaks, other than the Lord? ॥1॥Pause॥

ਏਕਲ ਮਾਟੀ ਕੁੰਜਰ ਚੀਟੀ ਭਾਜਨ
ਹੈਂ ਬਹੁ ਨਾਨਾ ਰੇ ॥

Out of the same clay, the elephant, the ant, and the many
sorts of species are formed.

ਅਸਥਾਵਰ ਜੰਗਮ ਕੀਟ ਪਤੰਗਮ
ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਾਮੁ ਸਮਾਨਾ ਰੇ ॥੧॥

In stationary life forms, moving beings, worms, moths and
within each and every heart, the Lord is contained. ॥1॥

ਏਕਲ ਚਿੰਤਾ ਰਾਖੁ ਅਨੰਤਾ ਅਉਰ
ਤਜਹੁ ਸਭ ਆਸਾ ਰੇ ॥

ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਾ ਭਏ ਨਿਹਕਾਮਾ ਕੋ
ਠਾਕੁਰੁ ਕੋ ਦਾਸਾ ਰੇ ॥੨॥੩॥

੯੮੯

ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧
ਚਉਪਦੇ

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ
ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ
ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਸਾਜਨ ਤੇਰੇ ਚਰਨ ਕੀ ਹੋਇ ਰਹਾ
ਸਦ ਧੂਰਿ ॥

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਹਾਰੀਆ ਪੇਖਉ
ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥੧॥

ਸਬਦ ॥

ਪਿਛਹੁ ਰਾਤੀ ਸਦਤਾ ਨਾਮੁ ਖਸਮ
ਕਾ ਲੇਹਿ ॥

ਖੇਮੇ ਛਤ੍ਰੁ ਸਰਾਇਚੇ ਦਿਸਨਿ ਰਥ
ਪੀੜੇ ॥

ਜਿਨੀ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ
ਕਉ ਸਦਿ ਮਿਲੇ ॥੧॥

ਬਾਬਾ ਮੈ ਕਰਮਹੀਣ ਕੂੜਿਆਰ ॥

ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਤੇਰਾ ਅੰਧਾ ਭਰਮਿ
ਭੂਲਾ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਾਦ ਕੀਤੇ ਦੁਖ ਪਰਫੁੜੇ ਪੂਰਬਿ
ਲਿਖੇ ਮਾਇ ॥

ਸੁਖ ਥੋੜੇ ਦੁਖ ਅਗਲੇ ਦੂਖੇ ਦੂਖਿ
ਵਿਹਾਇ ॥੨॥

Remember the One, Infinite Lord; abandon all other hopes.

Naam Dayv prays, I have become dispassionate and detached; who is the Lord and Master, and who is the slave? ||2||3||

989

Raag Maaroo, First Mehl, First House,
Chau-Padas:

One Universal Creator God. Truth Is The Name.
Creative Being Personified. No Fear. No Hatred.
Image Of The Undying. Beyond Birth.
Self-Existent. By Guru's Grace:

Shalok:

O my Friend, I shall forever remain the dust of Your feet.

Nanak seeks Your protection, and beholds You ever-present, here and now. ||1||

Shabad:

Those who receive the call in the last hours of the night,
chant the Name of their Lord and Master.

Tents, canopies, pavilions and carriages are prepared and
made ready for them.

You send out the call, Lord, to those who meditate on Your
Name. ||1||

Father, I am unfortunate, a fraud.

I have not found Your Name; my mind is blind and
deluded by doubt. ||1||Pause||

I have enjoyed the tastes, and now my pains have come to
fruition; such is my pre-ordained destiny, O my mother.

Now my joys are few, and my pains are many. In utter
agony, I pass my life. ||2||

ਵਿਛੁੜਿਆ ਕਾ ਕਿਆ ਵੀਛੁੜੈ
ਮਿਲਿਆ ਕਾ ਕਿਆ ਮੇਲੁ ॥

What separation could be worse than separation from the Lord? For those who are united with Him, what other union can there be?

ਸਾਹਿਬੁ ਸੇ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਨਿ ਕਰਿ
ਦੇਖਿਆ ਖੇਲੁ ॥੩॥

Praise the Lord and Master, who, having created this play, beholds it. ||3||

ਸੰਜੋਗੀ ਮੇਲਾਵੜਾ ਇਨਿ ਤਨਿ ਕੀਤੇ
ਭੋਗ ॥

By good destiny, this union comes about; this body enjoys its pleasures.

ਵਿਜੋਗੀ ਮਿਲਿ ਵਿਛੁੜੇ ਨਾਨਕ ਭੀ
ਸੰਜੋਗ ॥੪॥੧॥

Those who have lost their destiny, suffer separation from this union. O Nanak, they may still be united once again! ||4||1||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Maaroo, First Mehl:

ਮਿਲਿ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਪਿੰਡੁ ਕਮਾਇਆ ॥

The union of the mother and father brings the body into being.

ਤਿਨਿ ਕਰਤੈ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਇਆ ॥

The Creator inscribes upon it the inscription of its destiny.

ਲਿਖੁ ਦਾਤਿ ਜੋਤਿ ਵਡਿਆਈ ॥

According to this inscription, gifts, light and glorious greatness are received.

ਮਿਲਿ ਮਾਇਆ ਸੁਰਤਿ ਗਵਾਈ ॥੧॥

Joining with Maya, the spiritual consciousness is lost. ||1||

ਮੂਰਖ ਮਨ ਕਾਹੇ ਕਰਸਹਿ ਮਾਣਾ ॥

O foolish mind, why are you so proud?

ਉਠਿ ਚਲਣਾ ਖਸਮੈ ਭਾਣਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

You shall have to arise and depart when it pleases your Lord and Master. ||1||Pause||

ਤਜਿ ਸਾਦ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥

Abandon the tastes of the world, and find intuitive peace.

ਘਰ ਛਡਣੇ ਰਹੈ ਨ ਕੋਈ ॥

All must abandon their worldly homes; no one remains here forever.

ਕਿਛੁ ਖਾਜੈ ਕਿਛੁ ਧਰਿ ਜਾਈਐ ॥

Eat some, and save the rest,

ਜੇ ਬਾਹੁੜਿ ਦੁਨੀਆ ਆਈਐ ॥੨॥

if you are destined to return to the world again. ||2||

ਸਜੁ ਕਾਇਆ ਪਟੁ ਹਢਾਏ ॥

He adorns his body and dresses in silk robes.

ਫੁਰਮਾਇਸਿ ਬਹੁਤੁ ਚਲਾਏ ॥

He issues all sorts of commands.

ਕਰਿ ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਸੋਵੈ ॥

Preparing his comfortable bed, he sleeps.

ਹਥੀ ਪਉਦੀ ਕਾਹੇ ਰੋਵੈ ॥੩॥

When he falls into the hands of the Messenger of Death, what good does it do to cry out? ||3||

ਘਰ ਘੁੰਮਣਵਾਣੀ ਭਾਈ ॥

Household affairs are whirlpools of entanglements, O Siblings of Destiny.

੯੯੦

990

ਪਾਪ ਪਥਰ ਤਰਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
ਭਉ ਬੇੜਾ ਜੀਉ ਚੜਾਉ ॥
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਦੇਵੈ ਕਾਹੂ ॥੪॥੨॥

Sin is a stone which does not float.
So let the Fear of God be the boat to carry your soul across.
Says Nanak, rare are those who are blessed with this
Boat. ||4||2||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ॥

Maaroo, First Mehl, First House:

ਕਰਣੀ ਕਾਗਦੁ ਮਨੁ ਮਸਵਾਣੀ ਬੁਰਾ
ਭਲਾ ਦੁਇ ਲੇਖ ਪਏ ॥
ਜਿਉ ਜਿਉ ਕਿਰਤੁ ਚਲਾਏ ਤਿਉ
ਚਲੀਐ ਤਉ ਗੁਣ ਨਾਹੀ ਅੰਤੁ
ਹਰੇ ॥੧॥

Actions are the paper, and the mind is the ink; good and
bad are both recorded upon it.
As their past actions drive them, so are mortals driven.
There is no end to Your Glorious Virtues, Lord. ||1||

ਚਿਤ ਚੇਤਸਿ ਕੀ ਨਹੀ ਬਾਵਰਿਆ ॥

Why do you not keep Him in your consciousness, you
mad man?

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਤੇਰੇ ਗੁਣ
ਗਲਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Forgetting the Lord, your own virtues shall rot away.
||1||Pause||

ਜਾਲੀ ਰੈਨਿ ਜਾਲੁ ਦਿਨੁ ਹੂਆ ਜੇਤੀ
ਘੜੀ ਫਾਹੀ ਤੇਤੀ ॥

The night is a net, and the day is a net; there are as many
traps as there are moments.

ਰਸਿ ਰਸਿ ਚੋਗ ਚੁਗਹਿ ਨਿਤ ਫਾਸਹਿ
ਛੂਟਸਿ ਮੂੜੇ ਕਵਨ ਗੁਣੀ ॥੨॥

With relish and delight, you continually bite at the bait;
you are trapped, you fool - how will you ever escape? ||2||

ਕਾਇਆ ਆਰਣੁ ਮਨੁ ਵਿਚਿ ਲੋਹਾ
ਪੰਚ ਅਗਨਿ ਤਿਤੁ ਲਾਗਿ ਰਹੀ ॥

The body is a furnace, and the mind is the iron within it;
the five fires are heating it.

ਕੋਇਲੇ ਪਾਪ ਪੜੇ ਤਿਸੁ ਉਪਰਿ ਮਨੁ
ਜਲਿਆ ਸੰਨੀ ਚਿੰਤ ਭਈ ॥੩॥

Sin is the charcoal placed upon it, which burns the mind;
the tongs are anxiety and worry. ||3||

ਭਇਆ ਮਨੂਰੁ ਕੰਚਨੁ ਫਿਰਿ ਹੋਵੈ ਜੇ
ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਿਨੇਹਾ ॥

What was turned to slag is again transformed into gold, if
one meets with the Guru.

ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਓਹੁ ਦੇਵੈ ਤਉ
ਨਾਨਕ ਤ੍ਰਿਸਟਸਿ ਦੇਹਾ ॥੪॥੩॥

He blesses the mortal with the Ambrosial Name of the One
Lord, and then, O Nanak, the body is held steady. ||4||3||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Maaroo, First Mehl:

ਬਿਮਲ ਮਝਾਰਿ ਬਸਸਿ ਨਿਰਮਲ
ਜਲ ਪਦਮਨਿ ਜਾਵਲ ਰੇ ॥

In the pure, immaculate waters, both the lotus and the
slimy scum are found.

ਪਦਮਨਿ ਜਾਵਲ ਜਲ ਰਸ ਸੰਗਤਿ
ਸੰਗਿ ਦੋਖ ਨਹੀ ਰੇ ॥੧॥

The lotus flower is with the scum and the water, but it
remains untouched by any pollution. ||1||

ਦਾਦਰ ਤੂ ਕਬਹਿ ਨ ਜਾਨਸਿ ਰੇ ॥
ਭਖਸਿ ਸਿਬਾਲੁ ਬਸਸਿ ਨਿਰਮਲ
ਜਲ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨ ਲਖਸਿ ਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

You frog, you will never understand.

You eat the dirt, while you dwell in the immaculate waters.
You know nothing of the ambrosial nectar there. ||1||Pause||

ਬਸੁ ਜਲ ਨਿਤ ਨ ਵਸਤ ਅਲੀਅਲ
ਮੇਰ ਚਚਾ ਗੁਨ ਰੇ ॥

You dwell continually in the water; the bumble bee does
not dwell there, but it is intoxicated with its fragrance
from afar.

ਚੰਦ ਕੁਮੁਦਨੀ ਦੂਰਹੁ ਨਿਵਸਸਿ
ਅਨਭਉ ਕਾਰਨਿ ਰੇ ॥੨॥

Intuitively sensing the moon in the distance, the lotus
bows its head. ||2||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਖੰਡੁ ਦੂਧਿ ਮਧੁ ਸੰਚਸਿ ਤੂ
ਬਨ ਚਾਤੁਰ ਰੇ ॥

The realms of nectar are irrigated with milk and honey;
you think you are clever to live in the water.

ਅਪਨਾ ਆਪੁ ਤੂ ਕਬਹੁ ਨ ਛੋਡਸਿ
ਪਿਸਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਜਿਉ ਰੇ ॥੩॥

You can never escape your own inner tendencies, like the
love of the flea for blood. ||3||

ਪੰਡਿਤ ਸੰਗਿ ਵਸਹਿ ਜਨ ਮੂਰਖ
ਆਗਮ ਸਾਸ ਸੁਨੇ ॥

The fool may live with the Pandit, the religious scholar,
and listen to the Vedas and the Shaastras.

ਅਪਨਾ ਆਪੁ ਤੂ ਕਬਹੁ ਨ ਛੋਡਸਿ
ਸੁਆਨ ਪੂਛਿ ਜਿਉ ਰੇ ॥੪॥

You can never escape your own inner tendencies, like the
crooked tail of the dog. ||4||

ਇਕਿ ਪਾਖੰਡੀ ਨਾਮਿ ਨ ਰਾਚਹਿ
ਇਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਰੇ ॥

Some are hypocrites; they do not merge with the Naam,
the Name of the Lord. Some are absorbed in the Feet of
the Lord, Har, Har.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਵਸਿ ਨਾਨਕ
ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਰੇ ॥੫॥੪॥

The mortals obtain what they are predestined to receive;
O Nanak, with your tongue, chant the Naam. ||5||4||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Maaroo, First Mehl,

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਅਸੰਖ ਹੋਹਿ ਹਰਿ
ਚਰਨੀ ਮਨੁ ਲਾਗ ॥

Countless sinners are sanctified, attaching their minds to
the Feet of the Lord.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ
ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗ ॥੧॥

The merits of the sixty-eight places of pilgrimage are
found in God's Name, O Nanak, when such destiny is
inscribed upon one's forehead. ||1||

ਸਬਦੁ ॥

ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਗਰਬਿ ਗਹੇਲੀ ॥
ਸੁਣਿ ਸਹ ਕੀ ਇਕ ਬਾਤ
ਸੁਹੇਲੀ ॥੧॥

ਜੋ ਮੈ ਬੇਦਨ ਸਾ ਕਿਸੁ ਆਖਾ ਮਾਈ ॥
ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਜੀਉ ਨ ਰਹੈ ਕੈਸੇ ਰਾਖਾ
ਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਹਉ ਦੋਹਾਗਣਿ ਖਰੀ ਰੰਵਾਣੀ ॥
ਗਇਆ ਸੁ ਜੋਬਨੁ ਧਨ
ਪਛੁਤਾਈ ॥੨॥

ਤੂ ਦਾਨਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਰਿ ਮੇਰਾ ॥
ਖਿਜਮਤਿ ਕਰੀ ਜਨੁ ਬੰਦਾ
ਤੇਰਾ ॥੩॥

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਅੰਦੇਸਾ ਏਹੀ ॥
ਬਿਨੁ ਦਰਸਨ ਕੈਸੇ ਰਵਉ
ਸਨੇਹੀ ॥੪॥੫॥

੯੯੧

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਮੁਲ ਖਰੀਦੀ ਲਾਲਾ ਗੋਲਾ ਮੇਰਾ
ਨਾਉ ਸਭਾਗਾ ॥
ਗੁਰ ਕੀ ਬਚਨੀ ਹਾਟਿ ਬਿਕਾਨਾ
ਜਿਤੁ ਲਾਇਆ ਤਿਤੁ ਲਾਗਾ ॥੧॥

ਤੇਰੇ ਲਾਲੇ ਕਿਆ ਚਤੁਰਾਈ ॥
ਸਾਹਿਬ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਰਣਾ
ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਮਾ ਲਾਲੀ ਪਿਉ ਲਾਲਾ ਮੇਰਾ ਹਉ
ਲਾਲੇ ਕਾ ਜਾਇਆ ॥
ਲਾਲੀ ਨਾਚੈ ਲਾਲਾ ਗਾਵੈ ਭਗਤਿ
ਕਰਉ ਤੇਰੀ ਰਾਇਆ ॥੨॥

Shabad:

O friends and companions, so puffed up with pride,
listen to this one joyous story of your Husband Lord. ||1||

Who can I tell about my pain, O my mother?
Without the Lord, my soul cannot survive; how can I
comfort it, O my mother? ||1||Pause||

I am a dejected, discarded bride, totally miserable.
I have lost my youth; I regret and repent. ||2||

You are my wise Lord and Master, above my head.
I serve You as Your humble slave. ||3||

Nanak humbly prays, this is my only concern:
without the Blessed Vision of my Beloved, how can I
enjoy Him? ||4||5||

991

Maaroo, First Mehl:

I am Your slave, Your bonded servant, and so I am called
fortunate.

I sold myself at Your store in exchange for the Guru's
Word; whatever You link me to, to that I am linked. ||1||

What cleverness can Your servant try with You?

O my Lord and Master, I cannot carry out the Hukam of
Your Command. ||1||Pause||

My mother is Your slave, and my father is Your slave; I am
the child of Your slaves.

My slave mother dances, and my slave father sings; I practice
devotional worship to You, O my Sovereign Lord. ||2||

ਪੀਅਹਿ ਤ ਪਾਣੀ ਆਣੀ ਮੀਰਾ
ਖਾਹਿ ਤ ਪੀਸਣ ਜਾਉ ॥

If You wish to drink, then I shall get water for You; if You wish to eat, I shall grind the corn for You.

ਪਖਾ ਫੇਰੀ ਪੈਰ ਮਲੋਵਾ ਜਪਤ ਰਹਾ
ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥੩॥

I wave the fan over You, and wash Your feet, and continue to chant Your Name. ||3||

ਲੁਣ ਹਰਾਮੀ ਨਾਨਕੁ ਲਾਲਾ
ਬਖਸਿਹਿ ਤੁਧੁ ਵਡਿਆਈ ॥

I have been untrue to myself, but Nanak is Your slave; please forgive him, by Your glorious greatness.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਦਇਆਪਤਿ
ਦਾਤਾ ਤੁਧੁ ਵਿਣੁ ਮੁਕਤਿ ਨ
ਪਾਈ ॥੪॥੬॥

Since the very beginning of time, and throughout the ages, You have been the merciful and generous Lord. Without You, liberation cannot be attained. ||4||6||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Maaroo, First Mehl:

ਕੋਈ ਆਖੈ ਭੂਤਨਾ ਕੋ ਕਹੈ ਬੇਤਾਲਾ ॥
ਕੋਈ ਆਖੈ ਆਦਮੀ ਨਾਨਕੁ
ਵੇਚਾਰਾ ॥੧॥

Some call him a ghost; some say that he is a demon.
Some call him a mere mortal; O, poor Nanak! ||1||

ਭਇਆ ਦਿਵਾਨਾ ਸਾਹ ਕਾ ਨਾਨਕੁ
ਬਉਰਾਨਾ ॥

Crazy Nanak has gone insane, after his Lord, the King.

ਹਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

I know of none other than the Lord. ||1||Pause||

ਤਉ ਦੇਵਾਨਾ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਭੈ
ਦੇਵਾਨਾ ਹੋਇ ॥

He alone is known to be insane, when he goes insane with the Fear of God.

ਏਕੀ ਸਾਹਿਬ ਬਾਹਰਾ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ
ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥੨॥

He recognizes none other than the One Lord and Master. ||2||

ਤਉ ਦੇਵਾਨਾ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਏਕਾ
ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥

He alone is known to be insane, if he works for the One Lord.

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਖਸਮ ਕਾ ਦੂਜੀ
ਅਵਰ ਸਿਆਣਪ ਕਾਇ ॥੩॥

Recognizing the Hukam, the Command of his Lord and Master, what other cleverness is there? ||3||

ਤਉ ਦੇਵਾਨਾ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਾਹਿਬ
ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥

He alone is known to be insane, when he falls in love with his Lord and Master.

ਮੰਦਾ ਜਾਣੈ ਆਪ ਕਉ ਅਵਰੁ ਭਲਾ
ਸੰਸਾਰੁ ॥੪॥੭॥

He sees himself as bad, and all the rest of the world as good. ||4||7||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਇਹੁ ਧਨੁ ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
ਮਨਮੁਖ ਫਿਰਹਿ ਸਿ ਜਾਣਹਿ
ਦੂਰਿ ॥੧॥

ਸੋ ਧਨੁ ਵਖਰੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਹਮਾਰੈ ॥
ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤਿਸੈ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਨ ਇਹੁ ਧਨੁ ਜਲੈ ਨ ਤਸਕਰੁ ਲੈ
ਜਾਇ ॥

ਨ ਇਹੁ ਧਨੁ ਡੂਬੈ ਨ ਇਸੁ ਧਨ ਕਉ
ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੨॥

ਇਸੁ ਧਨ ਕੀ ਦੇਖਹੁ ਵਡਿਆਈ ॥
ਸਹਜੇ ਮਾਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਈ ॥੩॥

ਇਕ ਬਾਤ ਅਨੂਪ ਸੁਨਹੁ ਨਰ ਭਾਈ ॥

ਇਸੁ ਧਨ ਬਿਨੁ ਕਹਹੁ ਕਿਨੈ ਪਰਮ
ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੪॥

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਅਕਥ ਕੀ ਕਥਾ
ਸੁਣਾਏ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਇਹੁ ਧਨੁ
ਪਾਏ ॥੫॥੮॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਸਰ ਸਰੁ ਸੋਸਿ ਲੈ ਸੋਮ ਸਰੁ ਪੋਖਿ
ਲੈ ਜੁਗਤਿ ਕਰਿ ਮਰਤੁ ਸੁ ਸਨਬੰਧੁ
ਕੀਜੈ ॥

ਮੀਨ ਕੀ ਚਪਲ ਸਿਉ ਜੁਗਤਿ ਮਨੁ
ਰਾਖੀਐ ਉਡੈ ਨਹ ਹੰਸੁ ਨਹ ਕੰਧੁ
ਛੀਜੈ ॥੧॥

ਮੂੜੇ ਕਾਇਚੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾ ॥

Maaroo, First Mehl:

This wealth is all-pervading, permeating all.

The self-willed manmukh wanders around, thinking that it is far away. ||1||

That commodity, the wealth of the Naam, is within my heart.

Whoever You bless with it, is emancipated. ||1||Pause||

This wealth does not burn; it cannot be stolen by a thief.

This wealth does not drown, and its owner is never punished. ||2||

Gaze upon the glorious greatness of this wealth, and your nights and days will pass, imbued with celestial peace. ||3||

Listen to this incomparably beautiful story, O my brothers, O Siblings of Destiny.

Tell me, without this wealth, who has ever obtained the supreme status? ||4||

Nanak humbly prays, I proclaim the Unspoken Speech of the Lord.

If one meets the True Guru, then this wealth is obtained. ||5||8||

Maaroo, First Mehl:

Heat up the sun energy of the right nostril, and cool down the moon energy of the left nostril; practicing this breath-control, bring them into perfect balance.

In this way, the fickle fish of the mind will be held steady; the swan-soul shall not fly away, and the body-wall will not crumble. ||1||

You fool, why are you deluded by doubt?

ਨਹ ਚੀਨਿਆ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ਬੈਰਾਗੀ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਅਜਰ ਗਹੁ ਜਾਰਿ ਲੈ ਅਮਰ ਗਹੁ
ਮਾਰਿ ਲੈ ਭ੍ਰਾਤਿ ਤਜਿ ਛੋਡਿ ਤਉ
ਅਪਿਉ ਪੀਜੈ ॥

ਮੀਨ ਕੀ ਚਪਲ ਸਿਉ ਜੁਗਤਿ ਮਨੁ
ਰਾਖੀਐ ਉਡੈ ਨਹ ਹੰਸੁ ਨਹ ਕੰਧੁ
ਛੀਜੈ ॥੨॥

੯੯੨

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਜਨੇ ਰਵੈ ਜੇ ਹਰਿ
ਮਨੇ ਮਨ ਪਵਨ ਸਿਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਪੀਜੈ ॥

ਮੀਨ ਕੀ ਚਪਲ ਸਿਉ ਜੁਗਤਿ ਮਨੁ
ਰਾਖੀਐ ਉਡੈ ਨਹ ਹੰਸੁ ਨਹ ਕੰਧੁ
ਛੀਜੈ ॥੩॥੯॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਮਾਇਆ ਮੁਈ ਨ ਮਨੁ ਮੁਆ ਸਰੁ
ਲਹਰੀ ਮੈ ਮਤੁ ॥

ਬੋਹਿਥੁ ਜਲ ਸਿਰਿ ਤਰਿ ਟਿਕੈ
ਸਾਚਾ ਵਖਰੁ ਜਿਤੁ ॥

ਮਾਣਕੁ ਮਨ ਮਹਿ ਮਨੁ ਮਾਰਸੀ
ਸਚਿ ਨ ਲਾਗੈ ਕਤੁ ॥

ਰਾਜਾ ਤਖਤਿ ਟਿਕੈ ਗੁਣੀ ਭੈ
ਪੰਚਾਇਣ ਰਤੁ ॥੧॥

ਬਾਬਾ ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਦੂਰਿ ਨ
ਦੇਖੁ ॥

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਜਗਜੀਵਨਾ ਸਿਰਿ
ਸਿਰਿ ਸਾਚਾ ਲੇਖੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਰਿਖੀ ਮੁਨੀ ਸੰਕਰੁ
ਇੰਦੁ ਤਪੈ ਭੇਖਾਰੀ ॥

You do not remember the detached Lord of supreme bliss.
॥1॥Pause॥

Seize and burn the unbearable; seize and kill the
imperishable; leave behind your doubts, and then, you
shall drink in the Nectar.

In this way, the fickle fish of the mind will be held steady;
the swan-soul shall not fly away, and the body-wall shall
not crumble. ॥2॥

992

Nanak humbly prays, if the Lord's humble servant dwells
upon Him, in his mind of minds, with his every breath,
then he drinks in the Ambrosial Nectar.

In this way, the fickle fish of the mind will be held steady;
the swan-soul shall not fly away, and the body-wall shall
not crumble. ॥3॥9॥

Maaroo, First Mehl:

Maya is not conquered, and the mind is not subdued; the
waves of desire in the world-ocean are intoxicating wine.

The boat crosses over the water, carrying the true
merchandise.

The jewel within the mind subdues the mind; attached to
the Truth, it is not broken.

The king is seated upon the throne, imbued with the Fear
of God and the five qualities. ॥1॥

O Baba, do not see your True Lord and Master as being far
away.

He is the Light of all, the Life of the world; The True Lord
writes His Inscription on each and every head. ॥1॥Pause॥

Brahma and Vishnu, the Rishis and the silent sages, Shiva
and Indra, penitents and beggars

ਮਾਨੈ ਹੁਕਮੁ ਸੋਹੈ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਆਕੀ
ਮਰਹਿ ਅਫਾਰੀ ॥

- whoever obeys the Hukam of the Lord's Command,
looks beautiful in the Court of the True Lord, while the
stubborn rebels die.

ਜੰਗਮ ਜੋਧ ਜਤੀ ਸੰਨਿਆਸੀ ਗੁਰਿ
ਪੂਰੈ ਵੀਚਾਰੀ ॥

The wandering beggars, warriors, celibates and Sannyasee
hermits - through the Perfect Guru, consider this:

ਬਿਨੁ ਸੇਵਾ ਫਲੁ ਕਬਹੁ ਨ ਪਾਵਸਿ
ਸੇਵਾ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ॥੨॥

without selfless service, no one ever receives the fruits
of their rewards. Serving the Lord is the most excellent
action. ||2||

ਨਿਧਨਿਆ ਧਨੁ ਨਿਗੁਰਿਆ ਗੁਰੁ
ਨਿੰਮਾਣਿਆ ਤੂ ਮਾਣੁ ॥

You are the wealth of the poor, the Guru of the guru-less,
the honor of the dishonored.

ਅੰਧੁਲੈ ਮਾਣਕੁ ਗੁਰੁ ਪਕੜਿਆ
ਨਿਤਾਣਿਆ ਤੂ ਤਾਣੁ ॥

I am blind; I have grasped hold of the jewel, the Guru. You
are the strength of the weak.

ਹੋਮ ਜਪਾ ਨਹੀ ਜਾਣਿਆ ਗੁਰਮਤੀ
ਸਾਚੁ ਪਛਾਣੁ ॥

He is not known through burnt offerings and ritual
chanting; the True Lord is known through the Guru's
Teachings.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਾਹੀ ਦਰਿ ਢੋਈ ਝੂਠਾ
ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥੩॥

Without the Naam, the Name of the Lord, no one finds
shelter in the Court of the Lord; the false come and go in
reincarnation. ||3||

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੀਐ ਸਾਚੇ ਤੇ
ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਹੋਇ ॥

So praise the True Name, and through the True Name, you
will find satisfaction.

ਗਿਆਨ ਰਤਨਿ ਮਨੁ ਮਾਜੀਐ
ਬਹੁੜਿ ਨ ਮੈਲਾ ਹੋਇ ॥

When the mind is cleaned with the jewel of spiritual
wisdom, it does not become dirty again.

ਜਬ ਲਗੁ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਬ
ਲਗੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥

As long as the Lord and Master dwells in the mind, no
obstacles are encountered.

ਨਾਨਕ ਸਿਰੁ ਦੇ ਛੁਟੀਐ ਮਨਿ ਤਨਿ
ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥੪॥੧੦॥

O Nanak, giving one's head, one is emancipated, and the
mind and body become true. ||4||10||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Maaroo, First Mehl:

ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਤਾ
ਕੈ ਮੈਲੁ ਨ ਰਾਤੀ ॥

The Yogi who is joined to the Naam, the Name of the
Lord, is pure; he is not stained by even a particle of dirt.

ਪ੍ਰੀਤਮ ਨਾਥੁ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸੰਗੇ ਜਨਮ
ਮਰਣ ਗਤਿ ਬੀਤੀ ॥੧॥

The True Lord, his Beloved, is always with him; the
rounds of birth and death are ended for him. ||1||

ਗੁਸਾਈ ਤੇਰਾ ਕਹਾ ਨਾਮੁ ਕੈਸੇ
ਜਾਤੀ ॥

O Lord of the Universe, what is Your Name, and what is
it like?

ਜਾ ਤਉ ਭੀਤਰਿ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਵਹਿ
ਪੂਛਉ ਬਾਤ ਨਿਰੰਤੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਬ੍ਰਹਮਣੁ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨ ਇਸਨਾਨੀ
ਹਰਿ ਗੁਣ ਪੂਜੇ ਪਾਤੀ ॥

ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਏਕੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ
ਏਕਾ ਜੋਤੀ ॥੨॥

ਜਿਹਵਾ ਡੰਡੀ ਇਹੁ ਘਟੁ ਛਾਬਾ
ਤੋਲਉ ਨਾਮੁ ਅਜਾਚੀ ॥

ਏਕੋ ਹਾਟੁ ਸਾਹੁ ਸਭਨਾ ਸਿਰਿ
ਵਣਜਾਰੇ ਇਕ ਭਾਤੀ ॥੩॥

ਦੋਵੈ ਸਿਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਨਿਬੇੜੇ ਸੋ ਬੂਝੈ
ਜਿਸੁ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਜੀਅਹੁ ਰਹੈ
ਨਿਭਰਾਤੀ ॥

ਸਬਦੁ ਵਸਾਏ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ਸਦਾ
ਸੇਵਕੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥੪॥

ਊਪਰਿ ਗਗਨੁ ਗਗਨ ਪਰਿ ਗੋਰਖੁ
ਤਾ ਕਾ ਅਗਮੁ ਗੁਰੂ ਪੁਨਿ ਵਾਸੀ ॥

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਬਾਹਰਿ ਘਰਿ ਏਕੋ
ਨਾਨਕੁ ਭਇਆ ਉਦਾਸੀ ॥੫॥੧੧॥

If You summon me into the Mansion of Your Presence, I
will ask You, how I can become one with You. ||1||Pause||

He alone is a Brahmin, who takes his cleansing bath in
the spiritual wisdom of God, and whose leaf-offerings in
worship are the Glorious Praises of the Lord.

The One Name, the One Lord, and His One Light pervade
the three worlds. ||2||

My tongue is the balance of the scale, and this heart of
mine is the pan of the scale; I weigh the immeasurable
Naam.

There is one store, and one banker above all; the
merchants deal in the one commodity. ||3||

The True Guru saves us at both ends; he alone
understands, who is lovingly focused on the One Lord; his
inner being remains free of doubt.

The Word of the Shabad abides within, and doubt is ended,
for those who constantly serve, day and night. ||4||

Above is the sky of the mind, and beyond this sky is the
Lord, the Protector of the World; the Inaccessible Lord
God; the Guru abides there as well.

According to the Word of the Guru's Teachings, what is
outside is the same as what is inside the home of the self.
Nanak has become a detached renunciate. ||5||11||

੯੯੩

ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੫
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਅਹਿਨਿਸਿ ਜਾਗੈ ਨੀਦ ਨ ਸੋਵੈ ॥

ਸੋ ਜਾਣੈ ਜਿਸੁ ਵੇਦਨ ਹੋਵੈ ॥

ਪ੍ਰੇਮ ਕੇ ਕਾਨ ਲਗੇ ਤਨ ਭੀਤਰਿ ਵੈਦੁ
ਕਿ ਜਾਣੈ ਕਾਰੀ ਜੀਉ ॥੧॥

993

Raag Maaroo, First Mehl, Fifth House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Day and night, he remains awake and aware; he never
sleeps or dreams.

He alone knows this, who feels the pain of separation
from God.

My body is pierced through with the arrow of love. How
can any physician know the cure? ||1||

ਜਿਸ ਨੇ ਸਾਚਾ ਸਿਫਤੀ ਲਾਏ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੇ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਏ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕੀ ਸਾਰ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਜਿ
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਾ ਵਾਪਾਰੀ ਜੀਉ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਪਿਰ ਸੇਤੀ ਧਨ ਪ੍ਰੇਮੁ ਰਚਾਏ ॥
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਤਥਾ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥

ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਧਨ ਖਰੀ ਸੁਹੇਲੀ
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਤਿਖਾ ਨਿਵਾਰੀ ਜੀਉ ॥੨॥

ਸਹਸਾ ਤੋੜੇ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥
ਸਹਜੇ ਸਿਫਤੀ ਧਣਖੁ ਚੜਾਏ ॥
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਮਨੁ ਮਾਰੇ
ਸੁੰਦਰਿ ਜੋਗਾਧਾਰੀ ਜੀਉ ॥੩॥

ਹਉਮੈ ਜਲਿਆ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੇ ॥
ਜਮ ਪੁਰਿ ਵਜਹਿ ਖੜਗ ਕਰਾਰੇ ॥
ਅਬ ਕੈ ਕਹਿਐ ਨਾਮੁ ਨ ਮਿਲਈ
ਤੂ ਸਹੁ ਜੀਅੜੇ ਭਾਰੀ ਜੀਉ ॥੪॥

ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਪਵਹਿ ਖਿਆਲੀ ॥

ਜਮ ਪੁਰਿ ਫਾਸਹਿਗਾ ਜਮ ਜਾਲੀ ॥

ਹੇਤ ਕੇ ਬੰਧਨ ਤੋੜਿ ਨ ਸਾਕਹਿ ਤਾ
ਜਮੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੀ ਜੀਉ ॥੫॥

ਨਾ ਹਉ ਕਰਤਾ ਨਾ ਮੈ ਕੀਆ ॥
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥

ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤਿਸੈ ਕਿਆ ਚਾਰਾ
ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ਜੀਉ
॥੬॥੧॥੧੨॥

Rare is that one, who as Gurmukh, understands, and whom
the True Lord links to His Praise.

He alone appreciates the value of the Ambrosial Nectar,
who deals in this Ambrosia. ||1||Pause||

The soul-bride is in love with her Husband Lord;
she focuses her consciousness on the Word of the Guru's
Shabad.

The soul-bride is joyously embellished with intuitive ease;
her hunger and thirst are taken away. ||2||

Tear down skepticism and dispel your doubt;
with your intuition, draw the bow of the Praise of the Lord.
Through the Word of the Guru's Shabad, conquer and
subdue your mind; take the support of Yoga - Union with
the beautiful Lord. ||3||

Burnt by egotism, one forgets the Lord from his mind.
In the City of Death, he is attacked with massive swords.
Then, even if he asks for it, he will not receive the Lord's
Name; O soul, you shall suffer terrible punishment. ||4||

You are distracted by thoughts of Maya and worldly
attachment.

In the City of Death, you will be caught by the noose of
the Messenger of Death.

You cannot break free from the bondage of loving
attachment, and so the Messenger of Death will torture
you. ||5||

I have done nothing; I am doing nothing now.

The True Guru has blessed me with the Ambrosial Nectar
of the Naam.

What other efforts can anyone make, when You bestow
Your blessing? Nanak seeks Your Sanctuary. ||6||1||12||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਜਹ ਬੈਸਾਲਹਿ ਤਹ ਬੈਸਾ ਸੁਆਮੀ
ਜਹ ਭੇਜਹਿ ਤਹ ਜਾਵਾ ॥

ਸਭ ਨਗਰੀ ਮਹਿ ਏਕੋ ਰਾਜਾ ਸਭੇ
ਪਵਿਤੁ ਹਹਿ ਥਾਵਾ ॥੧॥

ਬਾਬਾ ਦੇਹਿ ਵਸਾ ਸਚ ਗਾਵਾ ॥

ਜਾ ਤੇ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਕਿਛੁ ਆਪਸ ਤੇ
ਜਾਨਿਆ ਏਈ ਸਗਲ ਵਿਕਾਰਾ ॥

ਇਹੁ ਫੁਰਮਾਇਆ ਖਸਮ ਕਾ ਹੋਆ
ਵਰਤੈ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥੨॥

ਇੰਦ੍ਰੀ ਧਾਤੁ ਸਬਲ ਕਰੀਅਤ ਹੈ
ਇੰਦ੍ਰੀ ਕਿਸ ਤੇ ਹੋਈ ॥

ਆਪੇ ਖੇਲ ਕਰੈ ਸਭਿ ਕਰਤਾ ਐਸਾ
ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥੩॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ
ਦੁਬਿਧਾ ਤਦੇ ਬਿਨਾਸੀ ॥

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਸੋ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ
ਕਾਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥੪॥

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਲੇਖਾ ਮਾਗੈ ਕਵਨਾ
ਜਾ ਚੂਕਾ ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥

ਤਾਸੁ ਤਾਸੁ ਧਰਮ ਰਾਇ ਜਪਤੁ ਹੈ
ਪਏ ਸਚੇ ਕੀ ਸਰਨਾ ॥੫॥੧॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਨਾ ਥੀਐ ਨਿਜ ਘਰਿ
ਵਾਸਾ ਹੋਇ ॥

Maaroo, Third Mehl, First House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Wherever You seat me, there I sit, O my Lord and Master;
wherever You send me, there I go.

In the entire village, there is only One King; all places are
sacred. ||1||

O Baba, while I dwell in this body, let me sing Your True
Praises,

that I may intuitively merge with You. ||1||Pause||

He thinks that good and bad deeds come from himself; this
is the source of all evil.

Whatever happens in this world is only by the Order of our
Lord and Master. ||2||

Sexual desires are so strong and compelling; where has
this sexual desire come from?

The Creator Himself stages all the plays; how rare are
those who realize this. ||3||

By Guru's Grace, one is lovingly focused on the One Lord,
and then, duality is ended.

Whatever is in harmony with His Will, he accepts as True;
the noose of Death is loosened from around his neck. ||4||

Prays Nanak, who can call him to account, when the
egotistical pride of his mind has been silenced?

Even the Righteous Judge of Dharma is intimidated and
afraid of him; he has entered the Sanctuary of the True
Lord. ||5||1||

Maaroo, Third Mehl:

Coming and going in reincarnation no longer happens,
when one dwells in the home of the self within.

ਸਚੁ ਖਜਾਨਾ ਬਖਸਿਆ ਆਪੇ ਜਾਣੈ
ਸੋਇ ॥੧॥

He bestowed the Blessing of His treasure of truth; only He
Himself knows. ||1||

੯੯੪

994

ਏ ਮਨ ਹਰਿ ਜੀਉ ਚੇਤਿ ਤੂ ਮਨਹੁ
ਤਜਿ ਵਿਕਾਰ ॥

O my mind, remember the Dear Lord, and abandon the
corruption of your mind.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਧਿਆਇ ਤੂ ਸਚਿ
ਲਗੀ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Meditate on the Word of the Guru's Shabad; focus lovingly
on the Truth. ||1||Pause||

ਐਥੈ ਨਾਵਹੁ ਭੁਲਿਆ ਫਿਰਿ ਹਥੁ
ਕਿਥਾਉ ਨ ਪਾਇ ॥

One who forgets the Name in this world, shall not find any
place of rest anywhere else.

ਜੋਨੀ ਸਭਿ ਭਵਾਈਅਨਿ ਬਿਸਟਾ
ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥

He shall wander in all sorts of reincarnations, and rot away
in manure. ||2||

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਪੂਰਬਿ
ਲਿਖਿਆ ਮਾਇ ॥

By great good fortune, I have found the Guru, according to
my pre-ordained destiny, O my mother.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਸਚਾ
ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੩॥

Night and day, I practice true devotional worship; I am
united with the True Lord. ||3||

ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਸਾਜੀਅਨੁ ਆਪੇ
ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥

He Himself fashioned the entire universe; He Himself
bestows His Glance of Grace.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈਆ ਜੈ
ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥੪॥੨॥

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, is glorious and
great; as He pleases, He bestows His Blessings. ||4||2||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maaroo, Third Mehl:

ਪਿਛਲੇ ਗੁਨਹ ਬਖਸਾਇ ਜੀਉ ਅਬ
ਤੂ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇ ॥

Please forgive my past mistakes, O my Dear Lord; now,
please place me on the Path.

ਹਰਿ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗਿ ਰਹਾ
ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥੧॥

I remain attached to the Lord's Feet, and eradicate self-
conceit from within. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ
ਧਿਆਇ ॥

O my mind, as Gurmukh, meditate on the Name of the
Lord.

ਸਦਾ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਲਾਗਿ ਰਹਾ
ਇਕ ਮਨਿ ਏਕੈ ਭਾਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Remain attached forever to the Lord's Feet, single-
mindedly, with love for the One Lord. ||1||Pause||

ਨਾ ਮੈ ਜਾਤਿ ਨ ਪਤਿ ਹੈ ਨਾ ਮੈ ਬੇਹੁ
ਨ ਥਾਉ ॥

I have no social status or honor; I have no place or home.

ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਭ੍ਰਮੁ ਕਟਿਆ ਗੁਰਿ
ਨਾਮੁ ਦੀਆ ਸਮਝਾਇ ॥੨॥

Pierced through by the Word of the Shabad, my doubts
have been cut away. The Guru has inspired me to
understand the Naam, the Name of the Lord. ||2||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਾਲਚ ਕਰਦਾ ਫਿਰੈ
ਲਾਲਚਿ ਲਾਗਾ ਜਾਇ ॥

This mind wanders around, driven by greed, totally
attached to greed.

ਧੰਧੈ ਕੂੜਿ ਵਿਆਪਿਆ ਜਮ ਪੁਰਿ
ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥੩॥

He is engrossed in false pursuits; he shall endure beatings
in the City of Death. ||3||

ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਹੈ
ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

O Nanak, God Himself is all-in-all. There is no other at all.

ਭਗਤਿ ਖਜਾਨਾ ਬਖਸਿਓਨੁ ਗੁਰਮੁਖਾ
ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੪॥੩॥

He bestows the treasure of devotional worship, and the
Gurmukhs abide in peace. ||4||3||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maaroo, Third Mehl:

ਸਚਿ ਰਤੇ ਸੇ ਟੋਲਿ ਲਹੁ ਸੇ ਵਿਰਲੇ
ਸੰਸਾਰਿ ॥

Seek and find those who are imbued with Truth; they are
so rare in this world.

ਤਿਨ ਮਿਲਿਆ ਮੁਖੁ ਉਜਲਾ ਜਪਿ
ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥੧॥

Meeting with them, one's face becomes radiant and bright,
chanting the Name of the Lord. ||1||

ਬਾਬਾ ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਰਿਦੈ ਸਮਾਲਿ ॥

O Baba, contemplate and cherish the True Lord and
Master within your heart.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਨਾ ਪੁਛਿ ਦੇਖੁ ਲੇਹੁ
ਵਖਰੁ ਭਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Seek out and see, and ask your True Guru, and obtain the
true commodity. ||1||Pause||

ਇਕੁ ਸਚਾ ਸਭ ਸੇਵਦੀ ਧੁਰਿ ਭਾਗਿ
ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥

All serve the One True Lord; through pre-ordained destiny,
they meet Him.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ
ਪਾਵਹਿ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੨॥

The Gurmukhs merge with Him, and will not be separated
from Him again; they attain the True Lord. ||2||

ਇਕਿ ਭਗਤੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ
ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥

Some do not appreciate the value of devotional worship;
the self-willed manmukhs are deluded by doubt.

ਓਨਾ ਵਿਚਿ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਕਰਣਾ
ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਇ ॥੩॥

They are filled with self-conceit; they cannot accomplish
anything. ||3||

ਜਿਸੁ ਨਾਲਿ ਜੋਰੁ ਨ ਚਲਈ ਖਲੇ
ਕੀਚੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ
ਤਾ ਸੁਣਿ ਕਰੇ ਸਾਬਾਸਿ ॥੪॥੪॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਮਾਰੂ ਤੇ ਸੀਤਲੁ ਕਰੇ ਮਨੂਰਹੁ ਕੰਚਨੁ
ਹੋਇ ॥

ਸੋ ਸਾਚਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ
ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਅਨਦਿਨੁ ਧਿਆਇ ਹਰਿ
ਨਾਉ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਅਰਾਧਿ ਤੂ
ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਦੂ ਏਹੁ
ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੨॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਛੋਡਿ ਦੂਜੈ ਲਗੇ ਕਿਆ
ਕਰਨਿ ਅਗੈ ਜਾਇ ॥

ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਬਹੁਤੀ
ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੩॥

੯੯੫

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਹੈ ਨਾ ਤਿਸੁ
ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਈ ਭਜਿ
ਪਉ ਆਪੇ ਬਖਸਿ
ਮਿਲਾਇ ॥੪॥੫॥

Stand and offer your prayer, to the One who cannot be moved by force.

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, abides within the mind of the Gurmukh; hearing his prayer, the Lord applauds him. ||4||4||

Maaroo, Third Mehl:

He transforms the burning desert into a cool oasis; he transmutes rusted iron into gold.

So praise the True Lord; there is none other as great as He is. ||1||

O my mind, night and day, meditate on the Lord's Name.

Contemplate the Word of the Guru's Teachings, and sing the Glorious Praises of the Lord, night and day. ||1||Pause||

As Gurmukh, one comes to know the One Lord, when the True Guru instructs him.

Praise the True Guru, who imparts this understanding. ||2||

Those who forsake the True Guru, and attach themselves to duality - what will they do when they go to the world hereafter?

Bound and gagged in the City of Death, they will be beaten. They will be punished severely. ||3||

995

My God is independent and self-sufficient; he does not have even an iota of greed.

O Nanak, run to His Sanctuary; granting His forgiveness, He merges us into Himself. ||4||5||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਜਪਿਓ ਨਾਮੁ ਸੁਕ ਜਨਕ ਗੁਰ
ਬਚਨੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ॥

ਦਾਲਦੁ ਭੰਜਿ ਸੁਦਾਮੇ ਮਿਲਿਓ
ਭਗਤੀ ਭਾਇ ਤਰੇ ॥

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕ੍ਰਿਤਾਰਥੁ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਉਧਰੇ ॥

ਧੂ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਬਿਦਰੁ ਦਾਸੀ ਸੁਤੁ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਤਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਕਲਜੁਗਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਧਾਨੁ ਪਦਾਰਥੁ
ਭਗਤ ਜਨਾ ਉਧਰੇ ॥

ਨਾਮਾ ਜੈਦੇਉ ਕਬੀਰੁ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨੁ ਸਭਿ
ਦੋਖ ਗਏ ਚਮਰੇ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਲਗੇ ਸੇ ਉਧਰੇ ਸਭਿ
ਕਿਲਬਿਖ ਪਾਪ ਟਰੇ ॥੨॥

ਜੋ ਜੋ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਅਪਰਾਧੀ ਸਭਿ
ਤਿਨ ਕੇ ਦੋਖ ਪਰਹਰੇ ॥

ਬੇਸੁਆ ਰਵਤ ਅਜਾਮਲੁ ਉਧਰਿਓ
ਮੁਖਿ ਬੋਲੈ ਨਾਰਾਇਣੁ ਨਰਹਰੇ ॥

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਉਗ੍ਰਸੈਣਿ ਗਤਿ ਪਾਈ
ਤੋੜਿ ਬੰਧਨ ਮੁਕਤਿ ਕਰੇ ॥੩॥

ਜਨ ਕਉ ਆਪਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਕੀਆ
ਹਰਿ ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕਰੇ ॥

ਸੇਵਕ ਪੈਜ ਰਖੈ ਮੇਰਾ ਗੋਵਿੰਦੁ
ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਉਧਰੇ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ
ਉਰ ਧਰਿਓ ਨਾਮੁ ਹਰੇ ॥੪॥੧॥

Maaroo, Fourth Mehl, Second House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Suk-deva and Janak meditated on the Naam; following the Guru's Teachings, they sought the Sanctuary of the Lord, Har, Har.

God met Sudama and removed his poverty; through loving devotional worship, he crossed over.

God is the Lover of His devotees; the Lord's Name is fulfilling; God showers His Mercy on the Gurmukhs. ||1||

O my mind, chanting the Naam, the Name of the Lord, you will be saved.

Dhroo, Prahlaad and Bidar the slave-girl's son, became Gurmukh, and through the Naam, crossed over. ||1||Pause||

In this Dark Age of Kali Yuga, the Naam is the supreme wealth; it saves the humble devotees.

All the faults of Naam Dayv, Jai Dayv, Kabeer, Trilochan and Ravi Daas the leather-worker were covered.

Those who become Gurmukh, and remain attached to the Naam, are saved; all their sins are washed off. ||2||

Whoever chants the Naam, all his sins and mistakes are taken away.

Ajaamal, who had sex with prostitutes, was saved, by chanting the Name of the Lord.

Chanting the Naam, Ugar Sain obtained salvation; his bonds were broken, and he was liberated. ||3||

God Himself takes pity on His humble servants, and makes them His own.

My Lord of the Universe saves the honor of His servants; those who seek His Sanctuary are saved.

The Lord has showered servant Nanak with His Mercy; he has enshrined the Lord's Name within his heart. ||4||1||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਸਿਧ ਸਮਾਧਿ ਜਪਿਓ ਲਿਵ ਲਾਈ
ਸਾਧਿਕ ਮੁਨਿ ਜਪਿਆ ॥

ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ ਧਿਆਇਆ
ਮੁਖਿ ਇੰਦ੍ਰਾਦਿਕ ਰਵਿਆ ॥

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਜਪਿਓ ਤੇ ਭਾਏ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤਰਿਆ ॥

ਧੰਨਾ ਜਟੁ ਬਾਲਮੀਕੁ ਬਟਵਾਰਾ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਸੁਰਿ ਨਰ ਗਣ ਗੰਧਰਬੇ ਜਪਿਓ
ਰਿਖਿ ਬਪੁਰੈ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ॥

ਸੰਕਰਿ ਬ੍ਰਹਮੈ ਦੇਵੀ ਜਪਿਓ ਮੁਖਿ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿਆ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਜਿਨਾ ਮਨੁ ਭੀਨਾ
ਤੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੨॥

ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸ ਧਿਆਇਓ ਹਰਿ
ਜਪਤਿਆ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਹਰਿ ਜਪਿਆ
ਮੁਖਿ ਪੰਡਿਤ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ॥

ਨਾਮੁ ਰਸਾਲੁ ਜਿਨਾ ਮਨਿ ਵਸਿਆ
ਤੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੩॥

ਅਨਤ ਤਰੰਗੀ ਨਾਮੁ ਜਿਨ ਜਪਿਆ
ਮੈ ਗਣਤ ਨ ਕਰਿ ਸਕਿਆ ॥

ਗੋਬਿੰਦੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਥਾਇ ਪਾਏ ਜੋ
ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥

ਗੁਰਿ ਧਾਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਦ੍ਰਿੜਾਇਓ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ
ਲਾਇਆ ॥੪॥੨॥

Maaroo, Fourth Mehl:

The Siddhas in Samaadhi meditate on Him; they are lovingly focused on Him. The seekers and the silent sages meditate on Him as well.

The celibates, the true and contented beings meditate on Him; Indra and the other gods chant His Name with their mouths.

Those who seek His Sanctuary meditate on Him; they become Gurmukh and swim across. ||1||

O my mind, chant the Naam, the Name of the Lord, and cross over.

Dhanna the farmer, and Balmik the highway robber, became Gurmukh, and crossed over. ||1||Pause||

Angels, men, heavenly heralds and celestial singers meditate on Him; even the humble Rishis sing of the Lord.

Shiva, Brahma and the goddess Lakhshmi, meditate, and chant with their mouths the Name of the Lord, Har, Har.

Those whose minds are drenched with the Name of the Lord, Har, Har, as Gurmukh, cross over. ||2||

Millions and millions, three hundred thirty million gods meditate on Him; there is no end to those who meditate on the Lord.

The Vedas, the Puraanas and the Simritees meditate on the Lord; the Pandits, the religious scholars, sing the Lord's Praises as well.

Those whose minds are filled with the Naam, the source of nectar - as Gurmukh, they cross over. ||3||

Those who chant the Naam in endless waves - I cannot even count their number.

The Lord of the Universe bestows His Mercy, and those who are pleasing to the Mind of the Lord God, find their place.

The Guru, granting His Grace, implants the Lord's Name within; servant Nanak chants the Naam, the Name of the Lord. ||4||2||

੯੯੬

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੩
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਲੈ
ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਪਤਿ ਪਾਇ ॥

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਨਾਲਿ ਚਲਦਾ ਹਰਿ
ਅੰਤੇ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥

ਜਿਥੈ ਅਵਘਟ ਗਲੀਆ ਭੀੜੀਆ
ਤਿਥੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੁਕਤਿ
ਕਰਾਇ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰਾ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਦ੍ਰਿੜਾਇ ॥

ਮੇਰਾ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧੋ ਮੈ
ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਮਾਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਰਹੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਕੋਈ
ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਮਾਇ ॥

ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਮੈ ਜੋਦੜੀ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ
ਦੇਇ ਮਿਲਾਇ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭੁ
ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਢਿਲ ਨ ਪਾਇ ॥੨॥

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਸੇ
ਭਾਗਹੀਣ ਮਰਿ ਜਾਇ ॥

ਓਇ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ
ਭਵਾਈਅਹਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਆਵੈ
ਜਾਇ ॥

ਓਇ ਜਮ ਦਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ
ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੩॥

ਤੂ ਪ੍ਰਭੁ ਹਮ ਸਰਣਾਗਤੀ ਮੋ ਕਉ
ਮੇਲਿ ਲੈਹੁ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥

996

Maaroo, Fourth Mehl, Third House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Take the treasure of the Name of the Lord, Har, Har.
Follow the Guru's Teachings, and the Lord shall bless you
with honor.

Here and hereafter, the Lord goes with you; in the end, He
shall deliver you.

Where the path is difficult and the street is narrow, there
the Lord shall liberate you. ||1||

O my True Guru, implant within me the Name of the Lord,
Har, Har.

The Lord is my mother, father, child and relative; I have
none other than the Lord, O my mother. ||1||Pause||

I feel the pains of love and yearning for the Lord, and the
Name of the Lord. If only someone would come and unite
me with Him, O my mother.

I bow in humble devotion to one who inspires me to meet
with my Beloved.

The almighty and merciful True Guru unites me with the
Lord God instantaneously. ||2||

Those who do not remember the Name of the Lord, Har,
Har, are most unfortunate, and are slaughtered.

They wander in reincarnation, again and again; they die,
and are re-born, and continue coming and going.

Bound and gagged at Death's Door, they are cruelly
beaten, and punished in the Court of the Lord. ||3||

O God, I seek Your Sanctuary; O my Sovereign Lord
King, please unite me with Yourself.

ਹਰਿ ਧਾਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਗਜੀਵਨਾ ਗੁਰ
ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਇ ॥

ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ
ਹੋਇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ
ਮੇਲਾਇ ॥੪॥੧॥੩॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਹਉ ਪੂੰਜੀ ਨਾਮੁ ਦਸਾਇਦਾ ਕੇ ਦਸੇ
ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ॥

ਹਉ ਤਿਸੁ ਵਿਟਹੁ ਖਨ ਖੰਨੀਐ ਮੈ
ਮੇਲੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸਿ ॥

ਮੈ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਪਿਰੰਮ ਕਾ ਕਿਉ
ਸਜਣੁ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਸਿ ॥੧॥

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਮੈ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ॥

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਹਰਿ
ਧੀਰਕ ਹਰਿ ਸਾਬਾਸਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇ ਗੁਰੁ
ਮੈ ਦਸੇ ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ॥

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰੇਮੁ ਨ ਲਭਈ ਜਨ
ਵੇਖਹੁ ਮਨਿ ਨਿਰਜਾਸਿ ॥

ਹਰਿ ਗੁਰ ਵਿਚਿ ਆਪੁ ਰਖਿਆ
ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਗੁਰ ਸਾਬਾਸਿ ॥੨॥

ਸਾਗਰ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਹਰਿ ਪੂਰੇ
ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਖੋਲਿ ਦੇਇ ਮੁਖਿ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪਰਗਾਸਿ ॥

ਮਨਮੁਖਿ ਭਾਗ ਵਿਹੁਣਿਆ ਤਿਖ
ਮੁਈਆ ਕੰਧੀ ਪਾਸਿ ॥੩॥

ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਦਾਤਾਰੁ ਹੈ ਹਉ ਮਾਗਉ
ਦਾਨੁ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥

O Lord, Life of the World, please shower me with Your
Mercy; grant me the Sanctuary of the Guru, the True Guru.

The Dear Lord, becoming merciful, has blended servant
Nanak with Himself. ||4||1||3||

Maaroo, Fourth Mehl:

I inquire about the commodity of the Naam, the Name of
the Lord. Is there anyone who can show me the wealth, the
capital of the Lord?

I cut myself into pieces, and make myself a sacrifice to
that one who leads me to meet my Lord God.

I am filled with the Love of my Beloved; how can I meet
my Friend, and merge with Him? ||1||

O my beloved friend, my mind, I take the wealth, the
capital of the Name of the Lord, Har, Har.

The Perfect Guru has implanted the Naam within me; the
Lord is my support - I celebrate the Lord. ||1||Pause||

O my Guru, please unite me with the Lord, Har, Har; show
me the wealth, the capital of the Lord.

Without the Guru, love does not well up; see this, and
know it in your mind.

The Lord has installed Himself within the Guru; so praise
the Guru, who unites us with the Lord. ||2||

The ocean, the treasure of devotional worship of the Lord,
rests with the Perfect True Guru.

When it pleases the True Guru, He opens the treasure, and
the Gurmukhs are illuminated by the Lord's Light.

The unfortunate self-willed manmukhs die of thirst, on the
very bank of the river. ||3||

The Guru is the Great Giver; I beg for this gift from
the Guru,

ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਾ ਮੇਲਿ ਪ੍ਰਭ ਮੈ ਮਨਿ
ਤਨਿ ਵਡਤੀ ਆਸ ॥

ਗੁਰ ਭਾਵੈ ਸੁਣਿ ਬੇਨਤੀ ਜਨ ਨਾਨਕ
ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥੪॥੨॥੪॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਾਇ ਪ੍ਰਭ
ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਿਦੈ ਸਮਾਣੀ ॥

ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਵਡਭਾਗੀਆ
ਹਰਿ ਉਤਮ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥

੯੯੭

ਗੁਰਮੁਖਾ ਮਨਿ ਪਰਤੀਤਿ ਹੈ ਗੁਰਿ
ਪੂਰੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ ॥੧॥

ਮਨ ਮੇਰੇ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਮਨਿ
ਭਾਣੀ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਨਿਤ ਸਦਾ ਕਰਿ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਮੈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਖੋਜਿ ਢੰਢੇਲਿਆ ਕਿਉ
ਪਾਈਐ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਪਾਇਆ ਸੁਣਿ
ਅਕਥ ਕਥਾ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ
ਹਰਿ ਮੈ ਮੇਲੇ ਪੁਰਖੁ
ਸੁਜਾਣੀ ॥੨॥

ਗੁਰ ਪੁਰਖੈ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਇ ਪ੍ਰਭ
ਮਿਲਿ ਸੁਰਤੀ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਹਰਿ
ਪਾਇਆ ਸੁਖੜ ਸੁਜਾਣੀ ॥

that He may unite me with God, from whom I was
separated for so long! This is the great hope of my mind
and body.

If it pleases You, O my Guru, please listen to my prayer;
this is servant Nanak's prayer. ||4||2||4||

Maaroo, Fourth Mehl:

O Lord God, please preach Your sermon to me. Through
the Guru's Teachings, the Lord is merged into my heart.

Meditate on the sermon of the Lord, Har, Har, O very
fortunate ones; the Lord shall bless you with the most
sublime status of Nirvaanaa.

997

The minds of the Gurmukhs are filled with faith; through
the Perfect Guru, they merge in the Naam, the Name of
the Lord. ||1||

O my mind, the sermon of the Lord, Har, Har, is pleasing
to my mind.

Continually and forever, speak the sermon of the Lord,
Har, Har; as Gurmukh, speak the Unspoken Speech.
||1||Pause||

I have searched through and through my mind and body;
how can I attain this Unspoken Speech?

Meeting with the humble Saints, I have found it; listening
to the Unspoken Speech, my mind is pleased.

The Lord's Name is the Support of my mind and body; I
am united with the all-knowing Primal Lord God. ||2||

The Guru, the Primal Being, has united me with the Primal
Lord God. My consciousness has merged into the supreme
consciousness.

By great good fortune, I serve the Guru, and I have found
my Lord, all-wise and all-knowing.

ਮਨਮੁਖ ਭਾਗ ਵਿਹੁਣਿਆ ਤਿਨ
ਦੁਖੀ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥੩॥

ਹਮ ਜਾਚਿਕ ਦੀਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਿਆ
ਮੁਖਿ ਦੀਜੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਮਿਤ੍ਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ
ਮੇਲਹੁ ਸੁਖੜ ਸੁਜਾਣੀ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਗਤੀ ਕਰਿ
ਕਿਰਪਾ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ ॥੪॥੩॥੫॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਹਰਿ ਭਾਉ ਲਗਾ ਬੈਰਾਗੀਆ
ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਮਨਿ ਰਾਖੁ ॥

ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਸਰਧਾ ਊਪਜੈ ਗੁਰ
ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖੁ ॥

ਸਭੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇਆ
ਗੁਰਬਾਣੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਭਾਖੁ ॥੧॥

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਨਾਮ ਰਸੁ ਚਾਖੁ ॥

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਹਲਤਿ
ਪਲਤਿ ਪਤਿ ਰਾਖੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਹਰਿ
ਕੀਰਤਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਾਖੁ ॥

ਤਨੁ ਧਰਤੀ ਹਰਿ ਬੀਜੀਐ ਵਿਚਿ
ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖੁ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰਿ
ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖੁ ॥੨॥

ਮਨਮੁਖ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭਰਿ ਰਹੇ ਮਨਿ
ਆਸਾ ਦਹ ਦਿਸ ਬਹੁ ਲਾਖੁ ॥

The self-willed manmukhs are very unfortunate; they pass their life-night in misery and pain. ||3||

I am just a meek beggar at Your Door, God; please, place the Ambrosial Word of Your Bani in my mouth.

The True Guru is my friend; He unites me with my all-wise, all-knowing Lord God.

Servant Nanak has entered Your Sanctuary; grant Your Grace, and merge me into Your Name. ||4||3||5||

Maaroo, Fourth Mehl:

Detached from the world, I am in love with the Lord; by great good fortune, I have enshrined the Lord within my mind.

Joining the Sangat, the Holy Congregation, faith has welled up within me; through the Word of the Guru's Shabad, I taste the sublime essence of the Lord.

My mind and body have totally blossomed forth; through the Word of the Guru's Bani, I chant the Glorious Praises of the Lord. ||1||

O my beloved mind, my friend, taste the sublime essence of the Name of the Lord, Har, Har.

Through the Perfect Guru, I have found the Lord, who saves my honor, here and hereafter. ||1||Pause||

Meditate on the Name of the Lord, Har, Har; as Gurmukh, taste the Kirtan of the Lord's Praises.

Plant the seed of the Lord in the body-farm. The Lord God is enshrined within the Sangat, the Holy Congregation.

The Name of the Lord, Har, Har, is Ambrosial Nectar. Through the Perfect Guru, taste the sublime essence of the Lord. ||2||

The self-willed manmukhs are filled with hunger and thirst; their minds run around in the ten directions, hoping for great wealth.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਦੇ ਵਿਚਿ
ਬਿਸਟਾ ਮਨਮੁਖ ਰਾਖੁ ॥

ਓਇ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ਭਵਾਈਅਹਿ
ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਦੁਰਗੰਧ ਭਾਖੁ ॥੩॥

ਤ੍ਰਾਹਿ ਤ੍ਰਾਹਿ ਸਰਣਾਗਤੀ ਹਰਿ
ਦਇਆ ਧਾਰਿ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖੁ ॥

ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਾਪੁ ਕਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਮਿਲੈ ਪਤਿ ਸਾਖੁ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਜਨ
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਭਾਖੁ ॥੪॥੪॥੬॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੫
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮੁ ਕਰੇ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥
ਜਿਸ ਨੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ
ਸੋ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਜੀਉ ॥੧॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਬਨਵਾਲੀ ॥
ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਮਾਲੀ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੇ ਜੀਅੜੇ
ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਛੁਡਾਵੈ
ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

੯੯੮

ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
ਮੰਗਤ ਜਨੁ ਜਾਚੈ ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਪਸਾਉ ॥

ਹਰਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਦਾ ਹਰਿ
ਸਤਿ ਹਰਿ ਸਤਿ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ
ਜੀਉ ॥੨॥

Without the Name of the Lord, their life is cursed; the
manmukhs are stuck in manure.

They come and go, and are consigned to wander through
uncounted incarnations, eating stinking rot. ||3||

Begging, imploring, I seek Your Sanctuary; Lord, shower
me with Your Mercy, and save me, God.

Lead me to join the Society of the Saints, and bless me
with the honor and glory of the Lord's Name.

I have obtained the wealth of the Name of the Lord, Har,
Har; servant Nanak chants the Lord's Name, through the
Guru's Teachings. ||4||4||6||

Maaroo, Fourth Mehl, Fifth House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Devotional worship to the Lord, Har, Har, is an overflowing
treasure.

The Gurmukh is emancipated by the Lord.

One who is blessed by the Mercy of my Lord and Master
sings the Glorious Praises of the Lord. ||1||

O Lord, Har, Har, take pity on me,

that within my heart, I may dwell upon You, Lord, forever
and ever.

Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my soul;
chanting the Name of the Lord, Har, Har, you shall be
emancipated. ||1||Pause||

998

The Ambrosial Name of the Lord is the ocean of peace.

The beggar begs for it; O Lord, please bless him, in Your
kindness.

True, True is the Lord; the Lord is forever True; the True
Lord is pleasing to my mind. ||2||

ਨਵੇ ਛਿਦ੍ਰ ਸ੍ਰਵਹਿ ਅਪਵਿਤ੍ਰਾ ॥
ਬੋਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸਭਿ
ਕਿਤਾ ॥

ਜੇ ਹਰਿ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ਹੋਵੈ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ
ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਮਲੁ ਲਹਿ ਜਾਵੈ
ਜੀਉ ॥੩॥

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਬਿਖਮੁ ਹੈ ਭਾਰੀ ॥
ਕਿਉ ਤਰੀਐ ਦੁਤਰੁ ਸੰਸਾਰੀ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਜਪਿ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਵੈ ਜੀਉ ॥੪॥

ਤੂ ਸਰਬਤ੍ਰ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
ਜੋ ਤੂ ਕਰਹਿ ਸੋਈ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਈ ॥
ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਬੇਚਾਰਾ
ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਹਰਿ ਥਾਇ ਪਾਵੈ
ਜੀਉ ॥੫॥੧॥੭॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥
ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟੈ ਹਰਿ ਤੇਰੇ ॥
ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ
ਹਰਿ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਸਖਾਈ
ਜੀਉ ॥੧॥

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੋ ਧਿਆਵੈ ॥
ਨਿਤ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਾਪੈ ਜਪਿ ਹਰਿ
ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਆਵੈ
ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਈ
ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ॥
ਜਗ ਮਹਿ ਸ੍ਰੇਸਟੁ ਊਤਮ ਕਾਮੁ ॥

The nine holes pour out filth.

Chanting the Lord's Name, they are all purified and sanctified.

When my Lord and Master is totally pleased, He leads the mortal to meditate in remembrance on the Lord, and then his filth is taken away. ||3||

Attachment to Maya is terribly treacherous.

How can one cross over the difficult world-ocean?

The True Lord bestows the boat of the True Guru; meditating on the Lord, Har, Har, one is carried across. ||4||

You are everywhere; all are Yours.

Whatever You do, God, that alone comes to pass.

Poor servant Nanak sings the Glorious Praises of the Lord; as it pleases the Lord, He bestows His approval. ||5||1||7||

Maaroo, Fourth Mehl:

Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my mind.

The Lord shall eradicate all your sins.

Treasure the Lord's wealth, and gather in the Lord's wealth; when you depart in the end, the Lord shall go along with you as your only friend and companion. ||1||

He alone meditates on the Lord, unto whom He grants His Grace.

He continually chants the Lord's Chant; meditating on the Lord, one finds peace.

By Guru's Grace, the sublime essence of the Lord is obtained. Meditating on the Lord, Har, Har, one is carried across. ||1||Pause||

The fearless, formless Lord - the Name is Truth.

To chant it is the most sublime and exalted activity in this world.

ਦੁਸਮਨ ਦੂਤ ਜਮਕਾਲੁ ਠੇਹ ਮਾਰਉ
ਹਰਿ ਸੇਵਕ ਨੇੜਿ ਨ ਜਾਈ
ਜੀਉ ॥੨॥

Doing so, the Messenger of Death, the evil enemy, is killed.
Death does not even approach the Lord's servant. ||2||

ਜਿਸੁ ਉਪਰਿ ਹਰਿ ਕਾ ਮਨੁ
ਮਾਨਿਆ ॥

One whose mind is satisfied with the Lord

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਚਹੁ ਜੁਗ ਚਹੁ ਕੁੰਟ
ਜਾਨਿਆ ॥

that servant is known throughout the four ages, in all four directions.

ਜੇ ਉਸ ਕਾ ਬੁਰਾ ਕਹੈ ਕੋਈ ਪਾਪੀ
ਤਿਸੁ ਜਮਕੰਕਰੁ ਖਾਈ ਜੀਉ ॥੩॥

If some sinner speaks evil of him, the Messenger of Death chews him up. ||3||

ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨ ਕਰਤਾ ॥
ਸਭਿ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਅਪਣੇ
ਚਲਤਾ ॥

The One Pure Creator Lord is in all.

He stages all His wondrous plays, and watches them.

ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਰਾਖੈ ਤਿਸੁ ਕਉਣੁ
ਮਾਰੈ ਜਿਸੁ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਛੁਡਾਈ
ਜੀਉ ॥੪॥

Who can kill that person, whom the Lord has saved? The Creator Lord Himself delivers him. ||4||

ਹਉ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਲਈ ਕਰਤਾਰੇ ॥
ਜਿਨਿ ਸੇਵਕ ਭਗਤ ਸਭੇ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥
ਦਸ ਅਠ ਚਾਰਿ ਵੇਦ ਸਭਿ
ਪੂਛਹੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਛੁਡਾਈ
ਜੀਉ ॥੫॥੨॥੮॥

I chant the Name of the Creator Lord, night and day.

He saves all His servants and devotees.

Consult the eighteen Puraanas and the four Vedas; O servant Nanak, only the Naam, the Name of the Lord, will deliver you. ||5||2||8||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Maaroo, Fifth Mehl, Second House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਡਰਪੈ ਧਰਤਿ ਅਕਾਸੁ ਨਖੜ੍ਹਾ ਸਿਰ
ਉਪਰਿ ਅਮਰੁ ਕਰਾਰਾ ॥

The earth, the Akaashic ethers and the stars abide in the Fear of God. The almighty Order of the Lord is over the heads of all.

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਡਰਪੈ ਡਰਪੈ
ਇੰਦ੍ਰ ਬਿਚਾਰਾ ॥੧॥

Wind, water and fire abide in the Fear of God; poor Indra abides in the Fear of God as well. ||1||

ਏਕਾ ਨਿਰਭਉ ਬਾਤ ਸੁਨੀ ॥

I have heard one thing, that the One Lord alone is fearless.

ਸੋ ਸੁਖੀਆ ਸੋ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲਾ ਜੋ ਗੁਰ
ਮਿਲਿ ਗਾਇ ਗੁਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

He alone is at peace, and he alone is embellished forever, who meets with the Guru, and sings the Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

ਦੇਹਧਾਰ ਅਰੁ ਦੇਵਾ ਡਰਪਹਿ ਸਿਧ
ਸਾਧਿਕ ਡਰਿ ਮੁਇਆ ॥

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਮਰਿ ਮਰਿ ਜਨਮੇ
ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਜੋਇਆ ॥੨॥

੯੯੯

ਰਾਜਸੁ ਸਾਤਕੁ ਤਾਮਸੁ ਡਰਪਹਿ
ਕੇਤੇ ਰੂਪ ਉਪਾਇਆ ॥

ਛਲ ਬਪੁਰੀ ਇਹ ਕਉਲਾ ਡਰਪੈ
ਅਤਿ ਡਰਪੈ ਧਰਮ ਰਾਇਆ ॥੩॥

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਡਰਹਿ ਬਿਆਪੀ
ਬਿਨੁ ਡਰ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਗਤਨ ਕਾ ਸੰਗੀ
ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਦਰਬਾਰਾ ॥੪॥੧॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਪਾਂਚ ਬਰਖ ਕੇ ਅਨਾਥੁ ਧੂ ਬਾਰਿਕੁ
ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਅਮਰ ਅਟਾਰੇ ॥

ਪੁਤ੍ਰੁ ਹੇਤਿ ਨਾਰਾਇਣੁ ਕਹਿਓ
ਜਮਕੰਕਰ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰੇ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੇਤੇ ਅਗਨਤ ਉਧਾਰੇ ॥

ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਅਲਪ ਮਤਿ ਨਿਰਗੁਣ
ਪਰਿਓ ਸਰਣਿ ਦੁਆਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਬਾਲਮੀਕੁ ਸੁਪਚਾਰੇ ਤਰਿਓ ਬਧਿਕ
ਤਰੇ ਬਿਚਾਰੇ ॥

ਏਕ ਨਿਮਖ ਮਨ ਮਾਹਿ ਅਰਾਧਿਓ
ਗਜਪਤਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥੨॥

ਕੀਨੀ ਰਖਿਆ ਭਗਤ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੈ
ਹਰਨਾਖਸ ਨਖਹਿ ਬਿਦਾਰੇ ॥

The embodied and the divine beings abide in the Fear of God. The Siddhas and seekers die in the Fear of God.

The 8.4 million species of beings die, and die again, and are born over and over again. They are consigned to reincarnation. ||2||

999

Those who embody the energies of sattva-white light, raajas-red passion, and taamas-black darkness, abide in the Fear of God, along with the many created forms.

This miserable deceiver Maya abides in the Fear of God; the Righteous Judge of Dharma is utterly afraid of Him as well. ||3||

The entire expanse of the Universe is in the Fear of God; only the Creator Lord is without this Fear.

Says Nanak, God is the companion of His devotees; His devotees look beautiful in the Court of the Lord. ||4||1||

Maaroo, Fifth Mehl:

The five year old orphan boy Dhroo, by meditating in remembrance on the Lord, became stationary and permanent.

For the sake of his son, Ajaamal called out, "O Lord, Naaraayan", who struck down and killed the Messenger of Death. ||1||

My Lord and Master has saved many, countless beings.

I am meek, with little or no understanding, and unworthy; I seek protection at the Lord's Door. ||1||Pause||

Baalmeek the outcaste was saved, and the poor hunter was saved as well.

The elephant remembered the Lord in his mind for an instant, and so was carried across. ||2||

He saved His devotee Prahlaad, and tore Harnaakhash with his nails.

ਬਿਦਰੁ ਦਾਸੀ ਸੁਤੁ ਭਇਓ ਪੁਨੀਤਾ
ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਉਜਾਰੇ ॥੩॥

Bidar, the son of a slave-girl, was purified, and all his generations were redeemed. ||3||

ਕਵਨ ਪਰਾਧ ਬਤਾਵਉ ਅਪੁਨੇ
ਮਿਥਿਆ ਮੋਹ ਮਗਨਾਰੇ ॥

What sins of mine should I speak of? I am intoxicated with false emotional attachment.

ਆਇਓ ਸਾਮ ਨਾਨਕ ਓਟ ਹਰਿ
ਕੀ ਲੀਜੈ ਭੁਜਾ ਪਸਾਰੇ ॥੪॥੨॥

Nanak has entered the Sanctuary of the Lord; please, reach out and take me into Your embrace. ||4||2||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

ਵਿਤ ਨਵਿਤ ਭ੍ਰਮਿਓ ਬਹੁ ਭਾਤੀ
ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਧਾਏ ॥

For the sake of riches, I wandered around in so many ways; I rushed around, making all sorts of efforts.

ਜੋ ਜੋ ਕਰਮ ਕੀਏ ਹਉ ਹਉਮੈ ਤੇ ਤੇ
ਭਏ ਅਜਾਏ ॥੧॥

The deeds I did in egotism and pride, have all been done in vain. ||1||

ਅਵਰ ਦਿਨ ਕਾਹੂ ਕਾਜ ਨ ਲਾਏ ॥
ਸੋ ਦਿਨੁ ਮੋ ਕਉ ਦੀਜੈ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਜਾ
ਦਿਨ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Other days are of no use to me;

please bless me with those days, O Dear God, on which I may sing the Lord's Praises. ||1||Pause||

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਗ੍ਰਿਹ ਦੇਖਿ ਪਸਾਰਾ
ਇਸ ਹੀ ਮਹਿ ਉਰਝਾਏ ॥

Gazing upon children, spouse, household and possessions, one is entangled in these.

ਮਾਇਆ ਮਦ ਚਾਖਿ ਭਏ ਉਦਮਾਤੇ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਬਹੁ ਨ ਗਾਏ ॥੨॥

Tasting the wine of Maya, one is intoxicated, and never sings of the Lord, Har, Har. ||2||

ਇਹ ਬਿਧਿ ਖੋਜੀ ਬਹੁ ਪਰਕਾਰਾ
ਬਿਨੁ ਸੰਤਨ ਨਹੀ ਪਾਏ ॥

In this way, I have examined lots of methods, but without the Saints, it is not found.

ਤੁਮ ਦਾਤਾਰ ਵਡੇ ਪ੍ਰਭ ਸੰਮ੍ਰਥ
ਮਾਗਨ ਕਉ ਦਾਨੁ ਆਏ ॥੩॥

You are the Great Giver, the great and almighty God; I have come to beg a gift from You. ||3||

ਤਿਆਗਿਓ ਸਗਲਾ ਮਾਨੁ ਮਹਤਾ
ਦਾਸ ਰੇਣੁ ਸਰਣਾਏ ॥

Abandoning all pride and self-importance, I have sought the Sanctuary of the dust of the feet of the Lord's slave.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮਿਲਿ ਭਏ ਏਕੈ
ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਸੁਖ ਪਾਏ ॥੪॥੩॥

Says Nanak, meeting with the Lord, I have become one with Him; I have found supreme bliss and peace. ||4||3||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

ਕਵਨ ਥਾਨ ਧੀਰਿਓ ਹੈ ਨਾਮਾ ਕਵਨ
ਬਸਤੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥

In what place is the Name established? Where does egotism dwell?

ਕਵਨ ਚਿਹਨ ਸੁਨਿ ਉਪਰਿ ਛੋਹਿਓ
ਮੁਖ ਤੇ ਸੁਨਿ ਕਰਿ ਗਾਰਾ ॥੧॥

What injury have you suffered, listening to abuse from
someone else's mouth? ||1||

ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਤੂ ਕਉਨੁ ਕਹਾ ਤੇ ਆਇਓ ॥
ਏਤੀ ਨ ਜਾਨਉ ਕੇਤੀਕ ਮੁਦਤਿ ਚਲਤੇ
ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Listen: who are you, and where did you come from?

You don't even know how long you will stay here; you
have no hint of when you shall leave. ||1||Pause||

ਸਹਨ ਸੀਲ ਪਵਨ ਅਰੁ ਪਾਣੀ
ਬਸੁਧਾ ਖਿਮਾ ਨਿਭਰਾਤੇ ॥

Wind and water have patience and tolerance; the earth has
compassion and forgiveness, no doubt.

ਪੰਚ ਤਤ ਮਿਲਿ ਭਇਓ ਸੰਜੋਗਾ
ਇਨ ਮਹਿ ਕਵਨ ਦੁਰਾਤੇ ॥੨॥

The union of the five tattvas - the five elements - has
brought you into being. Which of these is evil? ||2||

ਜਿਨਿ ਰਚਿ ਰਚਿਆ ਪੁਰਖਿ
ਬਿਧਾਤੈ ਨਾਲੇ ਹਉਮੈ ਪਾਈ ॥

The Primal Lord, the Architect of Destiny, formed your
form; He also burdened you with egotism.

ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਉਸ ਹੀ ਕਉ ਹੈ ਰੇ
ਓਹਾ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥੩॥

He alone is born and dies; He alone comes and goes. ||3||

ਬਰਨੁ ਚਿਹਨੁ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਰਚਨਾ
ਮਿਥਿਆ ਸਗਲ ਪਸਾਰਾ ॥

Nothing of the color and the form of the creation shall
remain; the entire expanse is transitory.

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਜਬ ਖੇਲੁ ਉਤਾਰੈ
ਤਬ ਏਕੈ ਏਕੰਕਾਰਾ ॥੪॥੪॥

Prays Nanak, when He brings His play to its close, then
only the One, the One Lord remains. ||4||4||

੧੦੦੦

1000

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

ਮਾਨ ਮੋਹ ਅਰੁ ਲੋਭ ਵਿਕਾਰਾ ਬੀਓ
ਚੀਤਿ ਨ ਘਾਲਿਓ ॥

Pride, emotional attachment, greed and corruption are
gone; I have not placed anything else, other than the Lord,
within my consciousness.

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਗੁਣਾ ਹਰਿ ਬਣਜੇ
ਲਾਇ ਵਖਰੁ ਲੈ ਚਾਲਿਓ ॥੧॥

I have purchased the jewel of the Naam and the Glorious
Praises of the Lord; loading this merchandise, I have set
out on my journey. ||1||

ਸੇਵਕ ਕੀ ਓੜਕਿ ਨਿਬਹੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

The love which the Lord's servant feels for the Lord lasts
forever.

ਜੀਵਤ ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵਿਓ ਅਪਨਾ ਚਲਤੇ
ਰਾਖਿਓ ਚੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

In my life, I served my Lord and Master, and as I depart, I
keep Him enshrined in my consciousness. ||1||Pause||

ਜੈਸੀ ਆਗਿਆ ਕੀਨੀ ਠਾਕੁਰਿ
ਤਿਸ ਤੇ ਮੁਖੁ ਨਹੀ ਮੋਰਿਓ ॥

I have not turned my face away from my Lord and
Master's Command.

ਸਹਜੁ ਅਨੰਦੁ ਰਖਿਓ ਗ੍ਰਿਹੁ ਭੀਤਰਿ
ਉਠਿ ਉਆਹੁ ਕਉ ਦਉਰਿਓ ॥੨॥

He fills my household with celestial peace and bliss; if He asks me to leave, I leave at once. ||2||

ਆਗਿਆ ਮਹਿ ਭੂਖ ਸੋਈ ਕਰਿ
ਸੂਖਾ ਸੋਗੁ ਹਰਖੁ ਨਹੀ ਜਾਨਿਓ ॥
ਜੋ ਜੋ ਹੁਕਮੁ ਭਇਓ ਸਾਹਿਬੁ ਕਾ ਸੋ
ਮਾਥੈ ਲੇ ਮਾਨਿਓ ॥੩॥

When I am under the Lord's Command, I find even hunger pleasurable; I know no difference between sorrow and joy. Whatever the Command of my Lord and Master is, I bow my forehead and accept it. ||3||

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਠਾਕੁਰੁ ਸੇਵਕੁ ਕਉ
ਸਵਰੇ ਹਲਤੁ ਪਲਾਤਾ ॥
ਧੰਨੁ ਸੇਵਕੁ ਸਫਲੁ ਓਹੁ
ਆਇਆ ਜਿਨਿ ਨਾਨਕੁ ਖਸਮੁ
ਪਛਾਤਾ ॥੪॥੫॥

The Lord and Master has become merciful to His servant; He has embellished both this world and the next. Blessed is that servant, and fruitful is his birth; O Nanak, he realizes his Lord and Master. ||4||5||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

ਖੁਲਿਆ ਕਰਮੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਭਈ ਠਾਕੁਰੁ
ਕੀਰਤਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਈ ॥

Good karma has dawned for me - my Lord and Master has become merciful. I sing the Kirtan of the Praises of the Lord, Har, Har.

ਸ੍ਰਮੁ ਥਾਕਾ ਪਾਏ ਬਿਸ੍ਰਾਮਾ ਮਿਟਿ
ਗਈ ਸਗਲੀ ਧਾਈ ॥੧॥

My struggle is ended; I have found peace and tranquility. All my wanderings have ceased. ||1||

ਅਬ ਮੋਹਿ ਜੀਵਨੁ ਪਦਵੀ ਪਾਈ ॥
ਚੀਤਿ ਆਇਓ ਮਨਿ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ
ਸੰਤਨੁ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Now, I have obtained the state of eternal life. The Primal Lord, the Architect of Destiny, has come into my conscious mind; I seek the Sanctuary of the Saints. ||1||Pause||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਨਿਵਾਰੇ ਨਿਵਰੇ
ਸਗਲੁ ਬੈਰਾਈ ॥

Sexual desire, anger, greed and emotional attachment are eradicated; all my enemies are eliminated.

ਸਦੁ ਹਜੂਰਿ ਹਾਜਰੁ ਹੈ ਨਾਜਰੁ
ਕਤਹਿ ਨ ਭਇਓ ਦੂਰਾਈ ॥੨॥

He is always ever-present, here and now, watching over me; He is never far away. ||2||

ਸੁਖੁ ਸੀਤਲੁ ਸਰਧਾ ਸਭੁ ਪੂਰੀ ਹੋਏ
ਸੰਤੁ ਸਹਾਈ ॥

In peace and cool tranquility, my faith has been totally fulfilled; the Saints are my Helpers and Support.

ਪਾਵਨੁ ਪਤਿਤੁ ਕੀਏ ਖਿਨੁ ਭੀਤਰਿ
ਮਹਿਮਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੩॥

He has purified the sinners in an instant; I cannot express His Glorious Praises. ||3||

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਸਗਲੁ ਭੈ ਖੋਏ ਗੋਬਿਦੁ
ਚਰਣੁ ਓਟਾਈ ॥

I have become fearless; all fear has departed. The feet of the Lord of the Universe are my only Shelter.

ਨਾਨਕੁ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਰੈਣਿ
ਦਿਨਸੁ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੪॥੬॥

Nanak sings the Praises of his Lord and Master; night and day, he is lovingly focused on Him. ||4||6||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

ਜੋ ਸਮਰਥੁ ਸਰਬ ਗੁਣ ਨਾਇਕੁ
ਤਿਸ ਕਉ ਕਬਹੁ ਨ ਗਾਵਸਿ ਰੇ ॥

He is all-powerful, the Master of all virtues, but you never sing of Him!

ਛੋਡਿ ਜਾਇ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਤਾ ਕਉ
ਉਆ ਕਉ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਧਾਵਸਿ
ਰੇ ॥੧॥

You shall have to leave all this in an instant, but again and again, you chase after it. ||1||

ਅਪੁਨੇ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਕਿਉ ਨ ਸਮਾਰਸਿ
ਰੇ ॥

Why do you not contemplate your God?

ਬੈਰੀ ਸੰਗਿ ਰੰਗ ਰਸਿ ਰਚਿਆ ਤਿਸੁ
ਸਿਉ ਜੀਅਰਾ ਜਾਰਸਿ ਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

You are entangled in association with your enemies, and the enjoyment of pleasures; your soul is burning up with them! ||1||Pause||

ਜਾ ਕੈ ਨਾਮਿ ਸੁਨਿਐ ਜਮੁ ਛੋਡੈ ਤਾ
ਕੀ ਸਰਣਿ ਨ ਪਾਵਸਿ ਰੇ ॥

Hearing His Name, the Messenger of Death will release you, and yet, you do not enter His Sanctuary!

ਕਾਢਿ ਦੇਇ ਸਿਆਲ ਬਪੁਰੇ ਕਉ
ਤਾ ਕੀ ਓਟ ਟਿਕਾਵਸਿ ਰੇ ॥੨॥

Turn out this wretched jackal, and seek the Shelter of that God. ||2||

ਜਿਸ ਕਾ ਜਾਸੁ ਸੁਨਤ ਭਵ ਤਰੀਐ
ਤਾ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਨ ਲਾਵਸਿ ਰੇ ॥

Praising Him, you shall cross over the terrifying world-ocean, and yet, you have not fallen in love with Him!

ਬੋਰੀ ਬਾਤ ਅਲਪ ਸੁਪਨੇ ਕੀ ਬਹੁਰਿ
ਬਹੁਰਿ ਅਟਕਾਵਸਿ ਰੇ ॥੩॥

This meager, short-lived dream, this thing - you are engrossed in it, over and over again. ||3||

ਭਇਓ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਠਾਕੁਰ
ਸੰਤਸੰਗਿ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥

When our Lord and Master, the ocean of mercy, grants His Grace, one finds honor in the Society of the Saints.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਕ੍ਰਮੁ ਛੂਟਾ ਜਉ
ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਸਹਾਈ ॥੪॥੭॥

Says Nanak, I am rid of the illusion of the three-phased Maya, when God becomes my help and support. ||4||7||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਭ ਬਿਧਿ ਜਾਨੈ ਤਿਸ
ਤੇ ਕਹਾ ਦੁਲਾਰਿਓ ॥

The Inner-knower, the Searcher of hearts, knows everything; what can anyone hide from Him?

ਹਸਤ ਪਾਵ ਝਰੇ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ
ਅਗਨਿ ਸੰਗਿ ਲੈ ਜਾਰਿਓ ॥੧॥

Your hands and feet will fall off in an instant, when you are burnt in the fire. ||1||

੧੦੦੧

1001

ਮੂੜੇ ਤੈ ਮਨ ਤੇ ਰਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿਓ ॥
ਲੁਣੁ ਖਾਇ ਕਰਹਿ ਹਰਾਮਖੋਰੀ ਪੇਖਤ
ਨੈਨ ਬਿਦਾਰਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You fool, you have forgotten the Lord from your mind!
You eat His salt, and then you are untrue to Him; before
your very eyes, you shall be torn apart. ||1||Pause||

ਅਸਾਧ ਰੋਗੁ ਉਪਜਿਓ ਤਨ ਭੀਤਰਿ
ਟਰਤ ਨ ਕਾਹੂ ਟਾਰਿਓ ॥

The incurable disease has arisen in your body; it cannot be
removed or overcome.

ਪ੍ਰਭ ਬਿਸਰਤ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇਓ
ਇਹੁ ਨਾਨਕ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਿਓ
॥੨॥੮॥

Forgetting God, one endures utter agony; this is the
essence of reality which Nanak has realized. ||2||8||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

ਚਰਨ ਕਮਲ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖੇ ਚੀਤਿ ॥

I have enshrined the lotus feet of God within my
consciousness.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਨੀਤਾ ਨੀਤ ॥

I sing the Glorious Praises of the Lord, continually,
continuously.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਊ ॥
ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਹੈ ਸੋਊ ॥੧॥

There is none other than Him at all.

He alone exists, in the beginning, in the middle, and in
the end. ||1||

ਸੰਤਨ ਕੀ ਓਟ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

He Himself is the Shelter of the Saints. ||1||Pause||

ਜਾ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ॥

The entire universe is under His control.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

He Himself, the Formless Lord, is Himself by Himself.

ਨਾਨਕ ਗਹਿਓ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥

Nanak holds tight to that True Lord.

ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਫਿਰਿ ਦੁਖੁ ਨ ਹੋਇ
॥੨॥੯॥

He has found peace, and shall never suffer pain again. ||2||9||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩

Maaroo, Fifth Mehl, Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਪ੍ਰਾਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ਜੀਅ ਸੁਖਦਾਤਾ ਤੁਮ
ਕਾਹੇ ਬਿਸਾਰਿਓ ਅਗਿਆਨਬ ॥

He is the Giver of peace to the breath of life, the Giver of life
to the soul; how can you forget Him, you ignorant person?

ਹੋਛਾ ਮਦੁ ਚਾਖਿ ਹੋਏ ਤੁਮ ਬਾਵਰ
ਦੁਲਭ ਜਨਮੁ ਅਕਾਰਥ ॥੧॥

You taste the weak, insipid wine, and you have gone
insane. You have uselessly wasted this precious human
life. ||1||

ਰੇ ਨਰ ਐਸੀ ਕਰਹਿ ਇਆਨਥ ॥
ਤਜਿ ਸਾਰੰਗਧਰ ਭ੍ਰਮਿ ਤੂ ਭੂਲਾ
ਮੋਹਿ ਲਪਟਿਓ ਦਾਸੀ ਸੰਗਿ ਸਾਨਥ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O man, such is the foolishness you practice.
Renouncing the Lord, the Support of the earth, you
wander, deluded by doubt; you are engrossed in emotional
attachment, associating with Maya, the slave-girl. ||1||Pause||

ਧਰਣੀਧਰੁ ਤਿਆਗਿ ਨੀਚ ਕੁਲ
ਸੇਵਹਿ ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ ਬਿਹਾਵਥ ॥

Abandoning the Lord, the Support of the earth, you
serve her of lowly ancestry, and you pass your life acting
egotistically.

ਫੋਕਟ ਕਰਮ ਕਰਹਿ ਅਗਿਆਨੀ
ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧ ਕਹਾਵਥ ॥੨॥

You do useless deeds, you ignorant person; this is why you
are called a blind, self-willed manmukh. ||2||

ਸਤਿ ਹੋਤਾ ਅਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ
ਜੋ ਬਿਨਸਤ ਸੋ ਨਿਹਚਲੁ ਜਾਨਥ ॥

That which is true, you believe to be untrue; what is
transitory, you believe to be permanent.

ਪਰ ਕੀ ਕਉ ਅਪਨੀ ਕਰਿ ਪਕਰੀ
ਐਸੇ ਭੂਲ ਭੁਲਾਨਥ ॥੩॥

You grasp as your own, what belongs to others; in such
delusions you are deluded. ||3||

ਖੜੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣ ਸੂਦ ਵੈਸ ਸਭ ਏਕੈ
ਨਾਮਿ ਤਰਾਨਥ ॥

The Kh'shaatriyas, Brahmins, Soodras and Vaishyas all
cross over, through the Name of the One Lord.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਉਪਦੇਸੁ ਕਹਤੁ
ਹੈ ਜੋ ਸੁਨੈ ਸੋ ਪਾਰਿ ਪਰਾਨਥ
॥੪॥੧॥੧੦॥

Guru Nanak speaks the Teachings; whoever listens to them
is carried across. ||4||1||10||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

ਗੁਪਤੁ ਕਰਤਾ ਸੰਗਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ
ਡਹਕਾਵਏ ਮਨੁਖਾਇ ॥

You may act in secrecy, but God is still with you; you can
only deceive other people.

ਬਿਸਾਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਬਿਖੈ ਭੋਗਹਿ
ਤਪਤ ਥੰਮ ਗਲਿ ਲਾਇ ॥੧॥

Forgetting your Dear Lord, you enjoy corrupt pleasures,
and so you shall have to embrace red-hot pillars. ||1||

ਰੇ ਨਰ ਕਾਇ ਪਰ ਗ੍ਰਿਹਿ ਜਾਇ ॥
ਕੁਚਲ ਕਠੋਰ ਕਾਮਿ ਗਰਧਭ ਤੁਮ
ਨਹੀ ਸੁਨਿਓ ਧਰਮ ਰਾਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O man, why do you go out to the households of others?
You filthy, heartless, lustful donkey! Haven't you heard of
the Righteous Judge of Dharma? ||1||Pause||

ਬਿਕਾਰ ਪਾਥਰ ਗਲਹਿ ਬਾਧੇ ਨਿੰਦ
ਪੋਟ ਸਿਰਾਇ ॥

The stone of corruption is tied around your neck, and the
load of slander is on your head.

ਮਹਾ ਸਾਗਰੁ ਸਮੁਦੁ ਲੰਘਨਾ ਪਾਰਿ
ਨ ਪਰਨਾ ਜਾਇ ॥੨॥

You must cross over the vast open ocean, but you cannot
cross over to the other side. ||2||

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਬਿਆਪਿਓ
ਨੇਤ੍ਰੁ ਰਖੇ ਫਿਰਾਇ ॥

You are engrossed in sexual desire, anger, greed and
emotional attachment; you have turned your eyes away
from the Truth.

ਸੀਸੁ ਉਠਾਵਨ ਨ ਕਬਹੂ ਮਿਲਈ
ਮਹਾ ਦੁਤਰ ਮਾਇ ॥੩॥

You cannot even raise your head above the water of the
vast, impassable sea of Maya. ||3||

ਸੂਰੁ ਮੁਕਤਾ ਸਸੀ ਮੁਕਤਾ ਬ੍ਰਹਮ
ਗਿਆਨੀ ਅਲਿਪਾਇ ॥

The sun is liberated, and the moon is liberated; the God-
realized being is pure and untouched.

ਸੁਭਾਵਤ ਜੈਸੇ ਬੈਸੰਤਰ ਅਲਿਪਤ
ਸਦਾ ਨਿਰਮਲਾਇ ॥੪॥

His inner nature is like that of fire, untouched and forever
immaculate. ||4||

ਜਿਸੁ ਕਰਮੁ ਖੁਲਿਆ ਤਿਸੁ ਲਹਿਆ
ਪੜਦਾ ਜਿਨਿ ਗੁਰ ਪਹਿ ਮੰਨਿਆ
ਸੁਭਾਇ ॥

When good karma dawns, the wall of doubt is torn down.
He lovingly accepts the Guru's Will.

੧੦੦੨

ਗੁਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਅਵਖਧੁ ਨਾਮੁ ਦੀਨਾ ਜਨ
ਨਾਨਕ ਸੰਕਟ ਜੋਨਿ ਨ
ਪਾਇ ॥੫॥੨॥

One who is blessed with the medicine of the GurMantra,
the Name of the Lord, O servant Nanak, does not suffer
the agonies of reincarnation. ||5||2||

ਰੇ ਨਰ ਇਨ ਬਿਧਿ ਪਾਰਿ ਪਰਾਇ ॥
ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਜੀਉ ਹੋਇ ਮਿਰਤਕੁ
ਤਿਆਗਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥ ਰਹਾਉ
ਦੂਜਾ ॥੨॥੧੧॥

O man, in this way, you shall cross over to the other side.
Meditate on your Dear Lord, and be dead to the world;
renounce your love of duality. ||Second Pause||2||11||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਬਾਹਰਿ ਦੂਢਨ ਤੇ ਛੂਟਿ ਪਰੇ ਗੁਰਿ
ਘਰ ਹੀ ਮਾਹਿ ਦਿਖਾਇਆ ਥਾ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

I have quit searching outside; the Guru has shown me that
God is within the home of my own heart.

ਅਨਭਉ ਅਚਰਜ ਰੂਪੁ ਪ੍ਰਭ
ਪੇਖਿਆ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਛੋਡਿ ਨ
ਕਤਹੂ ਜਾਇਆ ਥਾ ॥੧॥

I have seen God, fearless, of wondrous beauty; my mind
shall never leave Him to go anywhere else. ||1||

ਮਾਨਕੁ ਪਾਇਓ ਰੇ ਪਾਇਓ ਹਰਿ
ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਥਾ ॥

I have found the jewel; I have found the Perfect Lord.

ਮੋਲਿ ਅਮੋਲੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਈ
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰੂ ਦਿਵਾਇਆ
ਥਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The invaluable value cannot be obtained; in His Mercy, the
Guru bestows it. ||1||Pause||

ਅਦਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਮਿਲਿ
ਸਾਧੂ ਅਕਥੁ ਕਥਾਇਆ ਥਾ ॥

The Supreme Lord God is imperceptible and
unfathomable; meeting the Holy Saint, I speak the
Unspoken Speech.

ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਦਸਮ ਦੁਆਰਿ
ਵਜਿਓ ਤਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ
ਚੁਆਇਆ ਥਾ ॥੨॥

The unstruck sound current of the Shabad vibrates and
resounds in the Tenth Gate; the Ambrosial Naam trickles
down there. ||2||

ਤੋਟਿ ਨਾਹੀ ਮਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੂਝੀ
ਅਖੁਟ ਭੰਡਾਰ ਸਮਾਇਆ ਥਾ ॥

I lack nothing; the thirsty desires of my mind are satisfied.
The inexhaustible treasure has entered into my being.

ਚਰਣ ਚਰਣ ਚਰਣ ਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਅਘੜੁ
ਘੜਿਓ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਥਾ ॥੩॥

I serve the feet, the feet, the feet of the Guru, and manage
the unmanageable. I have found the juice, the sublime
essence. ||3||

ਸਹਜੇ ਆਵਾ ਸਹਜੇ ਜਾਵਾ ਸਹਜੇ
ਮਨੁ ਖੇਲਾਇਆ ਥਾ ॥

Intuitively I come, and intuitively I go; my mind
intuitively plays.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਰਮੁ ਗੁਰਿ ਖੋਇਆ
ਤਾ ਹਰਿ ਮਹਲੀ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ
ਥਾ ॥੪॥੩॥੧੨॥

Says Nanak, when the Guru drives out doubt, then the
soul-bride enters the Mansion of the Lord's Presence.
||4||3||12||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

ਜਿਸਹਿ ਸਾਜਿ ਨਿਵਾਜਿਆ ਤਿਸਹਿ
ਸਿਉ ਰੁਚ ਨਾਹਿ ॥

You feel no love for the One who created and embellished
you.

ਆਨ ਰੂਤੀ ਆਨ ਬੋਈਐ ਫਲੁ ਨ
ਫੁਲੈ ਤਾਹਿ ॥੧॥

The seed, planted out season, does not germinate; it does
not produce flower or fruit. ||1||

ਰੇ ਮਨ ਵੜੁ ਬੀਜਣ ਨਾਉ ॥
ਬੋਇ ਖੇਤੀ ਲਾਇ ਮਨੁਆ ਭਲੋ
ਸਮਉ ਸੁਆਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O mind, this is the time to plant the seed of the Name.
Focus your mind, and cultivate this crop; at the proper
time, make this your purpose. ||1||Pause||

ਖੋਇ ਖਹੜਾ ਭਰਮੁ ਮਨ ਕਾ
ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣੀ ਜਾਇ ॥

Eradicate the stubbornness and doubt of your mind, and go
to the Sanctuary of the True Guru.

ਕਰਮੁ ਜਿਸ ਕਉ ਧੁਰਹੁ ਲਿਖਿਆ
ਸੋਈ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥੨॥

He alone does such deeds, who has such pre-ordained
karma. ||2||

ਭਾਉ ਲਾਗਾ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿਉ ਘਾਲ
ਪਾਈ ਥਾਇ ॥

He falls in love with the Lord of the Universe, and his
efforts are approved.

ਖੇਤਿ ਮੇਰੈ ਜੰਮਿਆ ਨਿਖੁਟਿ ਨ
ਕਬਹੂ ਜਾਇ ॥੩॥

My crop has germinated, and it shall never be used up. ||3||

ਪਾਇਆ ਅਮੋਲੁ ਪਦਾਰਥੋ ਛੋਡਿ ਨ
ਕਤਹੂ ਜਾਇ ॥

I have obtained the priceless wealth, which shall never
leave me or go anywhere else.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਤ੍ਰਿਪਤਿ
ਰਹੇ ਆਘਾਇ ॥੪॥੪॥੧੩॥

Says Nanak, I have found peace; I am satisfied and
fulfilled. ||4||4||13||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

ਫੂਟੋ ਆਂਡਾ ਭਰਮ ਕਾ ਮਨਹਿ
ਭਇਓ ਪਰਗਾਸੁ ॥

The egg of doubt has burst; my mind has been enlightened.

ਕਾਟੀ ਬੇਰੀ ਪਗਹ ਤੇ ਗੁਰਿ ਕੀਨੀ
ਬੰਦਿ ਖਲਾਸੁ ॥੧॥

The Guru has shattered the shackles on my feet, and has
set me free. ||1||

ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਰਹਿਓ ॥

My coming and going in reincarnation is ended.

ਤਪਤ ਕੜਾਹਾ ਬੁਝਿ ਗਇਆ ਗੁਰਿ
ਸੀਤਲ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The boiling cauldron has cooled down; the Guru has
blessed me with the cooling, soothing Naam, the Name
of the Lord. ||1||Pause||

ਜਬ ਤੇ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਭਇਆ ਤਉ
ਛੋਡਿ ਗਏ ਨਿਗਹਾਰ ॥

Since I joined the Saadh Sangat, the Company of the Holy,
those who were eyeing me have left.

ਜਿਸ ਕੀ ਅਟਕ ਤਿਸ ਤੇ ਛੁਟੀ ਤਉ
ਕਹਾ ਕਰੈ ਕੋਟਵਾਰ ॥੨॥

The one who tied me up, has released me; what can the
Watchman of Death do to me now? ||2||

ਚੁਕਾ ਭਾਰਾ ਕਰਮ ਕਾ ਹੋਏ
ਨਿਹਕਰਮਾ ॥

The load of my karma has been removed, and I am now
free of karma.

ਸਾਗਰ ਤੇ ਕੰਢੈ ਚੜੇ ਗੁਰਿ ਕੀਨੇ
ਧਰਮਾ ॥੩॥

I have crossed the world-ocean, and reached the other
shore; the Guru has blessed me with this Dharma. ||3||

ਸਚੁ ਥਾਨੁ ਸਚੁ ਬੈਠਕਾ ਸਚੁ ਸੁਆਉ
ਬਣਾਇਆ ॥

True is my place, and True is my seat; I have made Truth
my life's purpose.

ਸਚੁ ਪੂੰਜੀ ਸਚੁ ਵਖਰੋ ਨਾਨਕ ਘਰਿ
ਪਾਇਆ ॥੪॥੫॥੧੪॥

True is my capital, and True is the merchandise, which
Nanak has placed into the home of the heart. ||4||5||14||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

੧੦੦੩

1003

ਬੇਦੁ ਪੁਕਾਰੈ ਮੁਖ ਤੇ ਪੰਡਤ
ਕਾਮਾਮਨ ਕਾ ਮਾਠਾ ॥

The Pandit, the religious scholar, proclaims the Vedas, but
he is slow to act on them.

ਮੋਨੀ ਹੋਇ ਬੈਠਾ ਇਕਾਂਤੀ ਹਿਰਦੈ
ਕਲਪਨ ਗਾਠਾ ॥

Another person on silence sits alone, but his heart is tied in
knots of desire.

ਹੋਇ ਉਦਾਸੀ ਗਿ੍ਹੂ ਤਜਿ ਚਲਿਓ
ਛੁਟਕੈ ਨਾਹੀ ਨਾਠਾ ॥੧॥

Another becomes an Udaasi, a renunciate; he abandons
his home and walks out on his family, but his wandering
impulses do not leave him. ||1||

ਜੀਅ ਕੀ ਕੈ ਪਹਿ ਬਾਤ ਕਹਾ ॥
ਆਪਿ ਮੁਕਤੁ ਮੋ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲੇ
ਐਸੋ ਕਹਾ ਲਹਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Who can I tell about the state of my soul?

Where can I find such a person who is liberated, and who
can unite me with my God? ||1||Pause||

ਤਪਸੀ ਕਰਿ ਕੈ ਦੇਹੀ ਸਾਧੀ ਮਨੂਆ
ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਨਾ ॥

Someone may practice intensive meditation, and discipline
his body, but his mind still runs around in ten directions.

ਬ੍ਰਹਮਚਾਰਿ ਬ੍ਰਹਮਚਰੁ ਕੀਨਾ ਹਿਰਦੈ
ਭਇਆ ਗੁਮਾਨਾ ॥

The celibate practices celibacy, but his heart is filled with
pride.

ਸੰਨਿਆਸੀ ਹੋਇ ਕੈ ਤੀਰਥਿ ਭ੍ਰਮਿਓ
ਉਸੁ ਮਹਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਗਾਨਾ ॥੨॥

The Sannyasi wanders around at sacred shrines of
pilgrimage, but his mindless anger is still within him. ||2||

ਘੁੰਘਰ ਬਾਧਿ ਭਏ ਰਾਮਦਾਸਾ
ਰੈਟੀਅਨ ਕੇ ਓਪਾਵਾ ॥

The temple dancers tie bells around their ankles to earn
their living.

ਬਰਤ ਨੇਮ ਕਰਮ ਖਟ ਕੀਨੇ ਬਾਹਰਿ
ਭੇਖ ਦਿਖਾਵਾ ॥

Others go on fasts, take vows, perform the six rituals and
wear religious robes for show.

ਗੀਤ ਨਾਦ ਮੁਖਿ ਰਾਗ ਅਲਾਪੇ ਮਨਿ
ਨਹੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਵਾ ॥੩॥

Some sing songs and melodies and hymns, but their minds
do not sing of the Lord, Har, Har. ||3||

ਹਰਖ ਸੋਗ ਲੋਭ ਮੋਹ ਰਹਤ ਹਰਿ
ਨਿਰਮਲ ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤਾ ॥

The Lord's Saints are immaculately pure; they are beyond
pleasure and pain, beyond greed and attachment.

ਤਿਨ ਕੀ ਧੂੜਿ ਪਾਏ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ਜਾ
ਦਇਆ ਕਰੇ ਭਗਵੰਤਾ ॥

My mind obtains the dust of their feet, when the Lord God shows mercy.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮਿਲਿਆ ਤਾਂ
ਉਤਰੀ ਮਨ ਕੀ ਚਿੰਤਾ ॥੪॥

Says Nanak, I met the Perfect Guru, and then the anxiety of my mind was removed. ||4||

ਮੇਰਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥

My Sovereign Lord is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਮੇਰੇ ਜੀਅ ਕਾ
ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਬਿਸਰਿ ਗਏ ਬਕਬਾਇਆ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੬॥੧੫॥

The Beloved of my soul knows everything; all trivial talk is forgotten. ||1||Second Pause||6||15||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

ਕੋਟਿ ਲਾਖ ਸਰਬ ਕੇ ਰਾਜਾ ਜਿਸੁ
ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥

One who has Your Name in his heart is the king of all the hundreds of thousands and millions of beings.

ਜਾ ਕਉ ਨਾਮੁ ਨ ਦੀਆ ਮੇਰੈ
ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ
ਗਾਵਾਰਾ ॥੧॥

Those, whom my True Guru has not blessed with Your Name, are poor idiots, who die and are reborn. ||1||

ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਹੀ ਪਤਿ ਰਾਖੁ ॥
ਚੀਤਿ ਆਵਹਿ ਤਬ ਹੀ ਪਤਿ
ਪੂਰੀ ਬਿਸਰਤ ਰਲੀਐ ਖਾਕੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

My True Guru protects and preserves my honor.

When You come to mind, Lord, then I obtain perfect honor. Forgetting You, I roll in the dust. ||1||Pause||

ਰੂਪ ਰੰਗ ਖੁਸੀਆ ਮਨ ਭੋਗਣ ਤੇ ਤੇ
ਛਿਦ੍ਰੁ ਵਿਕਾਰਾ ॥

The mind's pleasures of love and beauty bring just as many blames and sins.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਕਲਿਆਣਾ
ਸੂਖ ਸਹਜੁ ਇਹੁ ਸਾਰਾ ॥੨॥

The Name of the Lord is the treasure of Emancipation; it is absolute peace and poise. ||2||

ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਬਿਰੰਗ ਖਿਨੈ ਮਹਿ
ਜਿਉ ਬਾਦਰ ਕੀ ਛਾਇਆ ॥

The pleasures of Maya fade away in an instant, like the shade of a passing cloud.

ਸੇ ਲਾਲ ਭਏ ਗੁੜੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਜਿਨ
ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ॥੩॥

They alone are dyed in the deep crimson of the Lord's Love, who meet the Guru, and sing the Praises of the Lord, Har, Har. ||3||

ਊਚ ਮੂਚ ਅਪਾਰ ਸੁਆਮੀ
ਅਗਮ ਦਰਬਾਰਾ ॥

My Lord and Master is lofty and exalted, grand and infinite. The Darbaar of His Court is inaccessible.

ਨਾਮੋ ਵਡਿਆਈ ਸੋਭਾ ਨਾਨਕ
ਖਸਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥੪॥੭॥੧੬॥

Through the Naam, glorious greatness and respect are
obtained; O Nanak, my Lord and Master is my Beloved.
॥4॥7॥16॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Maaroo, Fifth Mehl, Fourth House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਓਅੰਕਾਰਿ ਉਤਪਾਤੀ ॥
ਕੀਆ ਦਿਨਸੁ ਸਭ ਰਾਤੀ ॥
ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਪਾਣੀ ॥
ਚਾਰਿ ਬੇਦ ਚਾਰੇ ਖਾਣੀ ॥
ਖੰਡ ਦੀਪ ਸਭਿ ਲੋਆ ॥
ਏਕ ਕਵਾਵੈ ਤੇ ਸਭਿ ਹੋਆ ॥੧॥

The One Universal Creator Lord created the creation.
He made all the days and the nights.
The forests, meadows, three worlds, water,
the four Vedas, the four sources of creation,
the countries, the continents and all the worlds,
have all come from the One Word of the Lord. ॥1॥

ਕਰਣੈਹਾਰਾ ਬੂਝਹੁ ਰੇ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਸੂਝੈ ਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Hey - understand the Creator Lord.
If you meet the True Guru, then you'll understand. ॥1॥Pause॥

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਕੀਆ ਪਸਾਰਾ ॥
ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਅਵਤਾਰਾ ॥
ਹਉਮੈ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥
ਮਨੁ ਟਿਕਣੁ ਨ ਪਾਵੈ ਰਾਈ ॥

He formed the expanse of the entire universe from the
three gunas, the three qualities.
People are incarnated in heaven and in hell.
In egotism, they come and go.
The mind cannot hold still, even for an instant.

੧੦੦੪

1004

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਗੁਬਾਰਾ ॥
ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੨॥
ਹਉ ਹਉ ਕਰਮ ਕਮਾਣੇ ॥
ਤੇ ਤੇ ਬੰਧ ਗਲਾਣੇ ॥
ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਧਾਰੀ ॥
ਓਹਾ ਪੈਰਿ ਲੋਹਾਰੀ ॥
ਸੋ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਏਕੁ ਪਛਾਣੈ ॥

Without the Guru, there is only pitch darkness.
Meeting with the True Guru, one is emancipated. ॥2॥
All the deeds done in egotism,
are just chains around the neck.
Harboring self-conceit and self-interest
is just like placing chains around one's ankles.
He alone meets with the Guru, and realizes the One Lord,

ਜਿਸੁ ਹੋਵੈ ਭਾਗੁ ਮਥਾਣੈ ॥੩॥

who has such destiny written on his forehead. ||3||

ਸੋ ਮਿਲਿਆ ਜਿ ਹਰਿ ਮਨਿ
ਭਾਇਆ ॥

He alone meets the Lord, who is pleasing to His Mind.

ਸੋ ਭੂਲਾ ਜਿ ਪ੍ਰਭੂ ਭੁਲਾਇਆ ॥

He alone is deluded, who is deluded by God.

ਨਹ ਆਪਹੁ ਮੂਰਖੁ ਗਿਆਨੀ ॥

No one, by himself, is ignorant or wise.

ਜਿ ਕਰਾਵੈ ਸੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਨੀ ॥

He alone chants the Naam, whom the Lord inspires to do so.

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥

You have no end or limitation.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਾ
॥੪॥੧॥੧੭॥

Servant Nanak is forever a sacrifice to You. ||4||1||17||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

ਮੋਹਨੀ ਮੋਹਿ ਲੀਏ ਤ੍ਰੈ ਗੁਨੀਆ ॥

Maya, the enticer, has enticed the world of the three gunas, the three qualities.

ਲੋਭਿ ਵਿਆਪੀ ਝੂਠੀ ਦੁਨੀਆ ॥

The false world is engrossed in greed.

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਿ ਕੈ ਸੰਚੀ ਅੰਤ ਕੀ
ਬਾਰ ਸਗਲ ਲੇ ਛਲੀਆ ॥੧॥

Crying out, "Mine, mine!" they collect possessions, but in the end, they are all deceived. ||1||

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਦਇਅਲੀਆ ॥
ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲੇ ਪ੍ਰਤਿਪਲੀਆ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Lord is fearless, formless and merciful.

He is the Cherisher of all beings and creatures. ||1||Pause||

ਏਕੈ ਸ੍ਰਮੁ ਕਰਿ ਗਾਡੀ ਗਡਹੈ ॥

Some collect wealth, and bury it in the ground.

ਏਕਹਿ ਸੁਪਨੈ ਦਾਮੁ ਨ ਛਡਹੈ ॥

Some cannot abandon wealth, even in their dreams.

ਰਾਜੁ ਕਮਾਇ ਕਰੀ ਜਿਨਿ ਥੈਲੀ ਤਾ
ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਚੰਚਲਿ ਚਲੀਆ ॥੨॥

The king exercises his power, and fills his money-bags, but this fickle companion will not go along with him. ||2||

ਏਕਹਿ ਪ੍ਰਾਣ ਪਿੰਡ ਤੇ ਪਿਆਰੀ ॥

Some love this wealth even more than their body and breath of life.

ਏਕ ਸੰਚੀ ਤਜਿ ਬਾਪ ਮਹਤਾਰੀ ॥

Some collect it, forsaking their fathers and mothers.

ਸੁਤ ਮੀਤ ਭ੍ਰਾਤ ਤੇ ਗੁਹਜੀ ਤਾ ਕੈ
ਨਿਕਟਿ ਨ ਹੋਈ ਖਲੀਆ ॥੩॥

Some hide it from their children, friends and siblings, but it will not remain with them. ||3||

ਹੋਇ ਅਉਧੁਤ ਬੈਠੇ ਲਾਇ ਤਾਰੀ ॥

Some become hermits, and sit in meditative trances.

ਜੋਗੀ ਜਤੀ ਪੰਡਿਤ ਬੀਚਾਰੀ ॥

Some are Yogis, celibates, religious scholars and thinkers.

ਗ੍ਰਿਹਿ ਮੜੀ ਮਸਾਣੀ ਬਨ ਮਹਿ
ਬਸਤੇ ਉਠਿ ਤਿਨਾ ਕੈ ਲਾਗੀ
ਪਲੀਆ ॥੪॥

Some dwell in homes, graveyards, cremation grounds and
forests; but Maya still clings to them there. ||4||

ਕਾਟੇ ਬੰਧਨ ਠਾਕੁਰਿ ਜਾ ਕੇ ॥
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬਸਿਓ ਜੀਅ
ਤਾ ਕੈ ॥

When the Lord and Master releases one from his bonds,
the Name of the Lord, Har, Har, comes to dwell in his soul.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਏ ਜਨ ਮੁਕਤੇ ਗਤਿ
ਪਾਈ ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਨਿਹਲੀਆ
॥੫॥੨॥੧੮॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, His humble
servants are liberated; O Nanak, they are redeemed and
enraptured by the Lord's Glance of Grace. ||5||2||18||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

ਸਿਮਰਹੁ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨ ਸੋਊ ॥
ਜਾ ਤੇ ਬਿਰਥਾ ਜਾਤ ਨ ਕੋਊ ॥

Meditate in remembrance on the One Immaculate Lord.
No one is turned away from Him empty-handed.

ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਜਿਨਿ
ਪ੍ਰਤਿਪਾਰਿਆ ॥

He cherished and preserved you in your mother's womb;

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦੇ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥
ਸੋਈ ਬਿਧਾਤਾ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਜਪੀਐ ॥

He blessed you with body and soul, and embellished you.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਅਵਗੁਣ ਸਭਿ
ਢਕੀਐ ॥

Each and every instant, meditate on that Creator Lord.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਉਰ ਅੰਤਰਿ ਧਾਰਹੁ ॥

Meditating in remembrance on Him, all faults and
mistakes are covered.

ਬਿਖਿਆ ਬਨ ਤੇ ਜੀਉ ਉਧਾਰਹੁ ॥

Enshrine the Lord's lotus feet deep within the nucleus of
your self.

ਕਰਣ ਪਲਾਹ ਮਿਟਹਿ ਬਿਲਲਾਟਾ ॥

Save your soul from the waters of corruption.

ਜਪਿ ਗੋਵਿੰਦ ਭਰਮੁ ਭਉ ਫਾਟਾ ॥

Your cries and shrieks shall be ended;

ਸਾਧਸੰਗਿ ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਪਾਏ ॥

meditating on the Lord of the Universe, your doubts and
fears shall be dispelled.

ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ
ਜਾਏ ॥੧॥

Rare is that being, who finds the Saadh Sangat, the
Company of the Holy.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਆਧਾਰਾ ॥
ਜੋ ਸਿਮਰੈ ਤਿਸ ਕਾ ਨਿਸਤਾਰਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Nanak is a sacrifice, a sacrifice to Him. ||1||

The Lord's Name is the support of my mind and body.

Whoever meditates on Him is emancipated. ||1||Pause||

ਮਿਥਿਆ ਵਸਤੁ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨੀ ॥	He believes that the false thing is true.
ਹਿਤੁ ਲਾਇਓ ਸਠ ਮੂੜ ਅਗਿਆਨੀ ॥	The ignorant fool falls in love with it.
ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮਦ ਮਾਤਾ ॥	He is intoxicated with the wine of sexual desire, anger and greed;
ਕਉਡੀ ਬਦਲੈ ਜਨਮੁ ਗਵਾਤਾ ॥	he loses this human life in exchange for a mere shell.
ਅਪਨਾ ਛੋਡਿ ਪਰਾਇਐ ਰਾਤਾ ॥	He abandons his own, and loves that of others.
ਮਾਇਆ ਮਦ ਮਨ ਤਨ ਸੰਗਿ ਜਾਤਾ ॥	His mind and body are permeated with the intoxication of Maya.
ਤ੍ਰਿਸਨ ਨ ਬੂਝੈ ਕਰਤ ਕਲੋਲਾ ॥	His thirsty desires are not quenched, although he indulges in pleasures.
ਉਣੀ ਆਸ ਮਿਥਿਆ ਸਭਿ ਬੋਲਾ ॥	His hopes are not fulfilled, and all his words are false.
ਆਵਤ ਇਕੇਲਾ ਜਾਤ ਇਕੇਲਾ ॥	He comes alone, and he goes alone.

੧੦੦੫

1005

ਹਮ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਝੂਠੇ ਸਭਿ ਬੋਲਾ ॥	False is all his talk of me and you.
ਪਾਇ ਠਗਉਰੀ ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਓ ॥	The Lord Himself administers the poisonous potion, to mislead and delude.
ਨਾਨਕ ਕਿਰਤੁ ਨ ਜਾਇ ਮਿਟਾਇਓ ॥੨॥	O Nanak, the karma of past actions cannot be erased. 2
ਪਸੁ ਪੰਖੀ ਭੂਤ ਅਰੁ ਪ੍ਰੇਤਾ ॥	Beasts, birds, demons and ghosts
ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਜੋਨੀ ਫਿਰਤ ਅਨੇਤਾ ॥	- in these many ways, the false wander in reincarnation.
ਜਹ ਜਾਨੋ ਤਹ ਰਹਨੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥	Wherever they go, they cannot remain there.
ਥਾਨ ਬਿਹੁਨ ਉਠਿ ਉਠਿ ਫਿਰਿ ਧਾਵੈ ॥	They have no place of rest; they rise up again and again and run around.
ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਾਸਨਾ ਬਹੁਤੁ ਬਿਸਥਾਰਾ ॥	Their minds and bodies are filled with immense, expansive desires.
ਅਹੰਮੇਵ ਮੂਠੋ ਬੇਚਾਰਾ ॥	The poor wretches are cheated by egotism.
ਅਨਿਕ ਦੋਖ ਅਰੁ ਬਹੁਤੁ ਸਜਾਈ ॥	They are filled with countless sins, and are severely punished.
ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥	The extent of this cannot be estimated.
ਪ੍ਰਭ ਬਿਸਰਤ ਨਰਕ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ॥	Forgetting God, they fall into hell.

ਤਹ ਮਾਤ ਨ ਬੰਧੁ ਨ ਮੀਤ ਨ
ਜਾਇਆ ॥

There are no mothers there, no siblings, no friends and no spouses.

ਜਿਸ ਕਉ ਹੋਤ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੁਆਮੀ ॥

Those humble beings, unto whom the Lord and Master becomes Merciful,

ਸੋ ਜਨੁ ਨਾਨਕ ਪਾਰਗਰਾਮੀ ॥੩॥

O Nanak, cross over. ||3||

ਭ੍ਰਮਤ ਭ੍ਰਮਤ ਪ੍ਰਭ ਸਰਨੀ ਆਇਆ ॥

Rambling and roaming, wandering around, I came to seek the Sanctuary of God.

ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਜਗਤ ਪਿਤ ਮਾਇਆ ॥

He is the Master of the meek, the father and mother of the world.

ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ਦੁਖ ਦਰਦ
ਬਿਦਾਰਣ ॥

The Merciful Lord God is the Destroyer of sorrow and suffering.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸ ਹੀ ਨਿਸਤਾਰਣ ॥

He emancipates whoever He pleases.

ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਕਾਢਨਹਾਰਾ ॥

He lifts them up and pulls them out of the deep dark pit.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਹੋਵਤ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥

Emancipation comes through loving devotional worship.

ਸਾਧ ਰੂਪ ਅਪਨਾ ਤਨੁ ਧਾਰਿਆ ॥

The Holy Saint is the very embodiment of the Lord's form.

ਮਹਾ ਅਗਨਿ ਤੇ ਆਪਿ ਉਬਾਰਿਆ ॥

He Himself saves us from the great fire.

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਇਸ ਤੇ
ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ॥

By myself, I cannot practice meditation, austerities, penance and self-discipline.

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਅਗਾਹੀ ॥

In the beginning and in the end, God is inaccessible and unfathomable.

ਨਾਮੁ ਦੇਹਿ ਮਾਗੈ ਦਾਸੁ ਤੇਰਾ ॥

Please bless me with Your Name, Lord; Your slave begs only for this.

ਹਰਿ ਜੀਵਨ ਪਦੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ
॥੪॥੩॥੧੯॥

O Nanak, my Lord God is the Giver of the true state of life. ||4||3||19||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

ਕਤ ਕਉ ਡਹਕਾਵਹੁ ਲੋਗਾ ਮੋਹਨ
ਦੀਨ ਕਿਰਪਾਈ ॥੧॥

Why do you try to deceive others, O people of the world?
The Fascinating Lord is Merciful to the meek. ||1||

ਐਸੀ ਜਾਨਿ ਪਾਈ ॥

This is what I have come to know.

ਸਰਣਿ ਸੂਰੇ ਗੁਰ ਦਾਤਾ ਰਾਖੈ ਆਪਿ
ਵਡਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The brave and heroic Guru, the Generous Giver, gives
Sanctuary and preserves our honor. ||1||Pause||

ਭਗਤਾ ਕਾ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਸਦਾ
ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਈ ॥੨॥

He submits to the Will of His devotees; He is forever and
ever the Giver of peace. ||2||

ਅਪਨੇ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀਅਹੁ ਇਕੁ
ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥੩॥

Please bless me with Your Mercy, that I may meditate on
Your Name alone. ||3||

ਨਾਨਕੁ ਦੀਨੁ ਨਾਮੁ ਮਾਰੈ ਦੁਤੀਆ
ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਈ ॥੪॥੪॥੨੦॥

Nanak, the meek and humble, begs for the Naam, the
Name of the Lord; it eradicates duality and doubt.
||4||4||20||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਅਤਿ ਭਾਰਾ ॥

My Lord and Master is utterly powerful.

ਮੋਹਿ ਸੇਵਕੁ ਬੇਚਾਰਾ ॥੧॥

I am just His poor servant. ||1||

ਮੋਹਨੁ ਲਾਲੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਨ
ਪ੍ਰਾਨਾ ॥

My Enticing Beloved is very dear to my mind and my
breath of life.

ਮੇ ਕਉ ਦੇਹੁ ਦਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

He blesses me with His gift. ||1||Pause||

ਸਗਲੇ ਮੈ ਦੇਖੇ ਜੋਈ ॥

I have seen and tested all.

ਬੀਜਉ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੨॥

There is none other than Him. ||2||

ਜੀਅਨ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿ ਸਮਾਰੈ ॥

He sustains and nurtures all beings.

ਹੈ ਹੋਸੀ ਆਹੇ ॥੩॥

He was, and shall always be. ||3||

ਦਇਆ ਮੋਹਿ ਕੀਜੈ ਦੇਵਾ ॥

Please bless me with Your Mercy, O Divine Lord,

ਨਾਨਕ ਲਾਗੋ ਸੇਵਾ ॥੪॥੫॥੨੧॥

and link Nanak to Your service. ||4||5||21||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਨ ਤਾਰਨ ਬਲਿ ਬਲਿ
ਬਲੇ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥

The Redeemer of sinners, who carries us across; I am a
sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to Him.

ਐਸਾ ਕੋਈ ਭੇਟੈ ਸੰਤੁ ਜਿਤੁ ਹਰਿ
ਹਰੇ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥

If only I could meet with such a Saint, who would inspire
me to meditate on the Lord, Har, Har, Har. ||1||

ਮੇ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਜਾਨਤ ਕਹੀਅਤ
ਦਾਸੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥

No one knows me; I am called Your slave.

ਏਹਾ ਓਟ ਆਧਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

This is my support and sustenance. ||1||Pause||

ਸਰਬ ਧਾਰਨ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰਨ ਇਕ
ਬਿਨਉ ਦੀਨਾ ॥

You support and cherish all; I am meek and humble - this
is my only prayer.

ਤੁਮਰੀ ਬਿਧਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨਹੁ ਤੁਮ
ਜਲ ਹਮ ਮੀਨਾ ॥੨॥

You alone know Your Way; You are the water, and I am
the fish. ||2||

ਪੂਰਨ ਬਿਸਥੀਰਨ ਸੁਆਮੀ ਆਹਿ
ਆਇਓ ਪਾਛੈ ॥

O Perfect and Expansive Lord and Master, I follow You
in love.

ਸਗਲੇ ਭ ਮੰਡਲ ਖੰਡਲ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ
ਹੀ ਆਛੈ ॥੩॥

O God, You are pervading all the worlds, solar systems
and galaxies. ||3||

੧੦੦੬

1006

ਅਟਲ ਅਖਇਓ ਦੇਵਾ ਮੋਹਨ ਅਲਖ
ਅਪਾਰਾ ॥

You are eternal and unchanging, imperishable, invisible
and infinite, O divine fascinating Lord.

ਦਾਨੁ ਪਾਵਉ ਸੰਤਾ ਸੰਗੁ ਨਾਨਕ ਰੇਨੁ
ਦਾਸਾਰਾ ॥੪॥੬॥੨੨॥

Please bless Nanak with the gift of the Society of the
Saints, and the dust of the feet of Your slaves. ||4||6||22||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਆਘਾਏ ਸੰਤਾ ॥

The Saints are fulfilled and satisfied;

ਗੁਰ ਜਾਨੇ ਜਿਨ ਮੰਤਾ ॥

they know the Guru's Mantra and the Teachings.

ਤਾ ਕੀ ਕਿਛੁ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥

They cannot even be described;

ਜਾ ਕਉ ਨਾਮ ਬਡਾਈ ॥੧॥

they are blessed with the glorious greatness of the Naam,
the Name of the Lord. ||1||

ਲਾਲੁ ਅਮੋਲਾ ਲਾਲੋ ॥

My Beloved is a priceless jewel.

ਅਗਹ ਅਤੋਲਾ ਨਾਮੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

His Name is unattainable and immeasurable. ||1||Pause||

ਅਵਿਗਤ ਸਿਉ ਮਾਨਿਆ ਮਾਨੋ ॥

One whose mind is satisfied believing in the imperishable
Lord God,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤੁ ਗਿਆਨੋ ॥

becomes Gurmukh and attains the essence of spiritual
wisdom.

ਪੇਖਤ ਸਗਲ ਧਿਆਨੋ ॥

He sees all in his meditation.

ਤਜਿਓ ਮਨ ਤੇ ਅਭਿਮਾਨੋ ॥੨॥

He banishes egotistical pride from his mind. ||2||

ਨਿਹਚਲੁ ਤਿਨ ਕਾ ਠਾਣਾ ॥

Permanent is the place of those

ਗੁਰ ਤੇ ਮਹਲੁ ਪਛਾਣਾ ॥

who, through the Guru, realize the Mansion of the Lord's
Presence.

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਜਾਗੇ ॥

Meeting the Guru, they remain awake and aware night
and day;

ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਲਾਗੇ ॥੩॥

they are committed to the Lord's service. ||3||

ਪੂਰਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਏ ॥

They are perfectly fulfilled and satisfied,

ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਸੁਭਾਏ ॥

intuitively absorbed in Samaadhi.

ਹਰਿ ਭੰਡਾਰੁ ਹਾਥਿ ਆਇਆ ॥

The Lord's treasure comes into their hands;

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ

O Nanak, through the Guru, they attain it. ||4||7||23||

॥੪॥੭॥੨੩॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੬ ਦੁਪਦੇ

Maaroo, Fifth Mehl, Sixth House, Du-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਛੇਡਿ ਸਗਲ ਸਿਆਣਪਾ ਮਿਲਿ ਸਾਧ
ਤਿਆਗਿ ਗੁਮਾਨੁ ॥

Abandon all your clever tricks; meet with the Holy, and
renounce your egotistical pride.

ਅਵਰੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮਿਥਿਆ ਰਸਨਾ
ਰਾਮ ਰਾਮ ਵਖਾਨੁ ॥੧॥

Everything else is false; with your tongue, chant the Name
of the Lord, Raam, Raam. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਕਰਨ ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥

O my mind, with your ears, listen to the Name of the Lord.

ਮਿਟਹਿ ਅਘ ਤੇਰੇ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ
ਕਵਨੁ ਬਪੁਰੇ ਜਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The sins of your many past lifetimes shall be washed
away; then, what can the wretched Messenger of Death do
to you? ||1||Pause||

ਦੂਖ ਦੀਨ ਨ ਭਉ ਬਿਆਪੈ ਮਿਲੈ
ਸੁਖ ਬਿਸਾਮੁ ॥

Pain, poverty and fear shall not afflict you, and you shall
find peace and pleasure.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕੁ ਬਖਾਨੈ ਹਰਿ
ਭਜਨੁ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ॥੨॥੧॥੨੪॥

By Guru's Grace, Nanak speaks; meditation on the Lord is
the essence of spiritual wisdom. ||2||1||24||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਸੇ ਹੋਤ
ਦੇਖੇ ਖੇਹ ॥

Those who have forgotten the Naam, the Name of the Lord
- I have seen them reduced to dust.

ਪੁਤ੍ਰੁ ਮਿਤ੍ਰੁ ਬਿਲਾਸ ਬਨਿਤਾ ਤੂਟੇ
ਏ ਨੇਹ ॥੧॥

The love of children and friends, and the pleasures of
married life are torn apart. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਨਿਤ ਲੇਹ ॥

O my mind, continually, continuously chant the Naam, the
Name of the Lord.

ਜਲਤ ਨਾਹੀ ਅਗਨਿ ਸਾਗਰ ਸੂਖੁ
ਮਨਿ ਤਨਿ ਦੇਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You shall not burn in the ocean of fire, and your mind and
body shall be blessed with peace. ||1||Pause||

ਬਿਰਖ ਛਾਇਆ ਜੈਸੇ ਬਿਨਸਤ
ਪਵਨ ਝੁਲਤ ਮੇਹ ॥

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜੁ ਮਿਲੁ ਸਾਧ
ਨਾਨਕ ਤੇਰੈ ਕਾਮਿ ਆਵਤ ਏਹ
॥੨॥੨॥੨੫॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਪੁਰਖੁ ਪੂਰਨ ਸੁਖਹ ਦਾਤਾ ਸੰਗਿ
ਬਸਤੇ ਨੀਤ ॥

ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ਬਿਨਸੈ
ਬਿਆਪਤ ਉਸਨ ਨ ਸੀਤ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮ ਸਿਉ ਕਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
ਚੇਤਿ ਮਨ ਮਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਧਾਨਾ
ਏਹ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੋਪਾਲ ਗੋਬਿਦ
ਜੋ ਜਪੈ ਤਿਸੁ ਸੀਧਿ ॥

ਨਵਲ ਨਵਤਨ ਚਤੁਰ ਸੁੰਦਰ
ਮਨੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸੰਗਿ ਬੀਧਿ
॥੨॥੩॥੨੬॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਚਲਤ ਬੈਸਤ ਸੋਵਤ ਜਾਗਤ ਗੁਰ
ਮੰਤ੍ਰੁ ਰਿਦੈ ਚਿਤਾਰਿ ॥

ਚਰਣ ਸਰਣ ਭਜੁ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ ਭਵ
ਸਾਗਰ ਉਤਰਹਿ ਪਾਰਿ ॥੧॥

੧੦੦੭

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮੁ ਹਿਰਦੈ ਧਾਰਿ ॥

ਕਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਲਾਇ ਹਰਿ
ਸਿਉ ਅਵਰ ਸਗਲ ਵਿਸਾਰਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Like the shade of a tree, these things shall pass away, like
the clouds blown away by the wind.

Meeting with the Holy, devotional worship to the Lord is
implanted within; O Nanak, only this shall work for you.
॥2॥2॥25॥

Maaroo, Fifth Mehl:

The perfect, primal Lord is the Giver of peace; He is
always with you.

He does not die, and he does not come or go in
reincarnation. He does not perish, and He is not affected
by heat or cold. ॥1॥

O my mind, be in love with the Naam, the Name of the Lord.
Within the mind, think of the Lord, Har, Har, the treasure.
This is the purest way of life. ॥1॥Pause॥

Whoever meditates on the merciful compassionate Lord,
the Lord of the Universe, is successful.

He is always new, fresh and young, clever and beautiful;
Nanak's mind is pierced through with His Love. ॥2॥3॥26॥

Maaroo, Fifth Mehl:

While walking and sitting, sleeping and waking,
contemplate within your heart the GurMantra.

Run to the Lord's lotus feet, and join the Saadh Sangat,
the Company of the Holy. Cross over the terrifying world-
ocean, and reach the other side. ॥1॥

1007

O my mind, enshrine the Naam, the Name of the Lord,
within your heart.

Love the Lord, and commit your mind and body to Him;
forget everything else. ॥1॥Pause॥

ਜੀਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਪ੍ਰਾਣ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਤੂ
ਆਪਨ ਆਪੁ ਨਿਵਾਰਿ ॥

ਗੋਵਿੰਦ ਭਜੁ ਸਭਿ ਸੁਆਰਥ
ਪੂਰੇ ਨਾਨਕ ਕਬਹੁ ਨ ਹਾਰਿ
॥੨॥੪॥੨੭॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਤਜਿ ਆਪੁ ਬਿਨਸੀ ਤਾਪੁ ਰੇਣ
ਸਾਧੂ ਥੀਉ ॥

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਕਰਿ
ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਿਸੁ ਦੀਉ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਉ ॥

ਆਨ ਸਾਦ ਬਿਸਾਰਿ ਹੋਛੇ ਅਮਰੁ
ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਨਾਮੁ ਇਕ ਰਸ ਰੰਗ ਨਾਮਾ ਨਾਮਿ
ਲਾਗੀ ਲੀਉ ॥

ਮੀਤੁ ਸਾਜਨੁ ਸਖਾ ਬੰਧਪੁ ਹਰਿ ਏਕੁ
ਨਾਨਕ ਕੀਉ ॥੨॥੫॥੨੮॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿ ਮਾਤਾ ਉਦਰਿ ਰਾਖੈ
ਲਗਨਿ ਦੇਤ ਨ ਸੇਕ ॥

ਸੋਈ ਸੁਆਮੀ ਈਹਾ ਰਾਖੈ ਬੂਝੁ
ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮ ਕੀ ਕਰਿ ਟੇਕ ॥

ਤਿਸਹਿ ਬੂਝੁ ਜਿਨਿ ਤੂ ਕੀਆ ਪ੍ਰਭੁ
ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਏਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਚੇਤਿ ਮਨ ਮਹਿ ਤਜਿ ਸਿਆਣਪੁ
ਛੋਡਿ ਸਗਲੇ ਭੇਖ ॥

Soul, mind, body and breath of life belong to God;
eliminate your self-conceit.

Meditate, vibrate on the Lord of the Universe, and all your
desires shall be fulfilled; O Nanak, you shall never be
defeated. ||2||4||27||

Maaroo, Fifth Mehl:

Renounce your self-conceit, and the fever shall depart;
become the dust of the feet of the Holy.

He alone receives Your Name, Lord, whom You bless with
Your Mercy. ||1||

O my mind, drink in the Ambrosial Nectar of the Naam,
the Name of the Lord.

Abandon other bland, insipid tastes; become immortal, and
live throughout the ages. ||1||Pause||

Savor the essence of the One and only Naam; love the
Naam, focus and attune yourself to the Naam.

Nanak has made the One Lord his only friend, companion
and relative. ||2||5||28||

Maaroo, Fifth Mehl:

He nourishes and preserves mortals in the womb of the
mother, so that the fiery heat does not hurt them.

That Lord and Master protects us here. Understand this in
your mind. ||1||

O my mind, take the Support of the Naam, the Name of
the Lord.

Understand the One who created you; the One God is the
Cause of causes. ||1||Pause||

Remember the One Lord in your mind, renounce your
clever tricks, and give up all your religious robes.

ਸਿਮਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਨਾਨਕ
ਤਰੇ ਕਈ ਅਨੇਕ ॥੨॥੬॥੨੯॥

Meditating in remembrance forever on the Lord, Har, Har,
O Nanak, countless beings have been saved. ||2||6||29||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਨਾਮੁ ਜਾ ਕੋ ਅਨਾਥ
ਕੋ ਹੈ ਨਾਥੁ ॥

His Name is the Purifier of sinners; He is the Master of the
masterless.

ਮਹਾ ਭਉਜਲ ਮਾਹਿ ਤੁਲਹੋ ਜਾ ਕੋ
ਲਿਖਿਓ ਮਾਥ ॥੧॥

In the vast and terrifying world-ocean, he is the raft for those
who have such destiny inscribed on their foreheads. ||1||

ਡੂਬੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਘਨ ਸਾਥ ॥

Without the Naam, the Name of the Lord, huge numbers of
companions have drowned.

ਕਰਣ ਕਾਰਣੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਦੇ
ਕਰਿ ਰਾਖੈ ਹਾਥ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Even if someone does not remember the Lord, the Cause
of causes, still, the Lord reaches out with His hand, and
saves him. ||1||Pause||

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਗੁਣ ਉਚਾਰਣ ਹਰਿ
ਨਾਮ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪਾਥ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, chant the
Glorious Praises of the Lord, and take the Path of the
Ambrosial Name of the Lord.

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਮੁਰਾਰਿ ਮਾਧਉ ਸੁਣਿ
ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਗਾਥ ॥੨॥੭॥੩੦॥

Shower me with Your Mercy, O Lord; listening to Your
sermon, Nanak lives. ||2||7||30||

ਮਾਰੂ ਅੰਜੁਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੭

Maaroo, Anjulee ~ With Hands Cupped In Prayer,
Fifth Mehl, Seventh House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਧੁਰਹੁ ਹੀ ਹੂਆ ॥

Union and separation are ordained by the Primal Lord God.

ਪੰਚ ਧਾਤੁ ਕਰਿ ਪੁਤਲਾ ਕੀਆ ॥

The puppet is made from the five elements.

ਸਾਹੈ ਕੈ ਫੁਰਮਾਇਅੜੈ ਜੀ ਦੇਹੀ
ਵਿਚਿ ਜੀਉ ਆਇ ਪਇਆ ॥੧॥

By the Command of the Dear Lord King, the soul came
and entered into the body. ||1||

ਜਿਥੈ ਅਗਨਿ ਭਖੈ ਭੜਹਾਰੇ ॥

In that place, where the fire rages like an oven,

ਉਰਧ ਮੁਖ ਮਹਾ ਗੁਬਾਰੇ ॥

in that darkness where the body lies face down

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਲੇ ਸੋਈ ਉਥੈ
ਖਸਮਿ ਛੁਡਾਇ ਲਇਆ ॥੨॥

- there, one remembers his Lord and Master with each and
every breath, and then he is rescued. ||2||

ਵਿਚਹੁ ਗਰਭੈ ਨਿਕਲਿ ਆਇਆ ॥

Then, one comes out from within the womb,

ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਦੁਨੀ ਚਿਤੁ
ਲਾਇਆ ॥

ਆਵੈ ਜਾਇ ਭਵਾਈਐ ਜੋਨੀ ਰਹਣੁ
ਨ ਕਿਤਹੀ ਥਾਇ ਭਇਆ ॥੩॥

ਮਿਹਰਵਾਨਿ ਰਖਿ ਲਇਅਨੁ ਆਪੇ ॥
ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤਿਸ ਕੇ ਥਾਪੇ ॥

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜਿਣਿ ਚਲਿਆ
ਨਾਨਕ ਆਇਆ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ
ਥਿਆ ॥੪॥੧॥੩੧॥

੧੦੦੮

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਵੈਦੇ ਨ ਵਾਈ ਭੈਣੇ ਨ ਭਾਈ ਏਕੋ
ਸਹਾਈ ਰਾਮੁ ਹੇ ॥੧॥

ਕੀਤਾ ਜਿਸੇ ਹੋਵੈ ਪਾਪਾਂ ਮਲੋ ਧੋਵੈ ਸੋ
ਸਿਮਰਹੁ ਪਰਧਾਨੁ ਹੇ ॥੨॥

ਘਟਿ ਘਟੇ ਵਾਸੀ ਸਰਬ ਨਿਵਾਸੀ
ਅਸਥਿਰੁ ਜਾ ਕਾ ਥਾਨੁ ਹੇ ॥੩॥

ਆਵੈ ਨ ਜਾਵੈ ਸੰਗੇ ਸਮਾਵੈ ਪੂਰਨ
ਜਾ ਕਾ ਕਾਮੁ ਹੇ ॥੪॥

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਾ ਰਾਖਣਹਾਰਾ ॥
ਸੰਤ ਜੀਵਹਿ ਜਪਿ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥

ਕਰਨ ਕਾਰਨ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ
ਨਾਨਕੁ ਤਿਸੁ ਕੁਰਬਾਨੁ ਹੇ
॥੫॥੨॥੩੨॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਈ ॥

and forgetting his Lord and Master, he attaches his
consciousness to the world.

He comes and goes, and wanders in reincarnation; he
cannot remain anywhere. ||3||

The Merciful Lord Himself emancipates.

He created and established all beings and creatures.

Those who depart after having been victorious in this
priceless human life - O Nanak, their coming into the
world is approved. ||4||1||31||

1008

Maaroo, Fifth Mehl:

The One Lord alone is our help and support; neither
physician nor friend, nor sister nor brother can be this. ||1||

His actions alone come to pass; He washes off the filth of
sins. Meditate in remembrance on that Supreme Lord. ||2||

He abides in each and every heart, and dwells in all; His
seat and place are eternal. ||3||

He does not come or go, and He is always with us. His
actions are perfect. ||4||

He is the Savior and the Protector of His devotees.

The Saints live by meditating on God, the support of the
breath of life.

The Almighty Lord and Master is the Cause of causes;
Nanak is a sacrifice to Him. ||5||2||32||

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Maaroo, Ninth Mehl:

The Name of the Lord is forever the Giver of peace.

ਜਾ ਕਉ ਸਿਮਰਿ ਅਜਾਮਲੁ
ਉਧਰਿਓ ਗਨਿਕਾ ਹੂ ਗਤਿ ਪਾਈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Meditating in remembrance on it, Ajaamal was saved, and Ganika the prostitute was emancipated. ||1||Pause||

ਪੰਚਾਲੀ ਕਉ ਰਾਜ ਸਭਾ ਮਹਿ ਰਾਮ
ਨਾਮ ਸੁਧਿ ਆਈ ॥

Dropadi the princess of Panchaala remembered the Lord's Name in the royal court.

ਤਾ ਕੋ ਦੁਖੁ ਹਰਿਓ ਕਰੁਣਾ ਮੈ
ਅਪਨੀ ਪੈਜ ਬਢਾਈ ॥੧॥

The Lord, the embodiment of mercy, removed her suffering; thus His own glory was increased. ||1||

ਜਿਹ ਨਰ ਜਸੁ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ
ਗਾਇਓ ਤਾ ਕਉ ਭਇਓ ਸਹਾਈ ॥

That man, who sings the Praise of the Lord, the treasure of mercy, has the help and support of the Lord.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੈ ਇਹੀ ਭਰੋਸੈ ਗਹੀ
ਆਨਿ ਸਰਨਾਈ ॥੨॥੧॥

Says Nanak, I have come to rely on this. I seek the Sanctuary of the Lord. ||2||1||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੯ ॥

Maaroo, Ninth Mehl:

ਅਬ ਮੈ ਕਹਾ ਕਰਉ ਰੀ ਮਾਈ ॥

What should I do now, O mother?

ਸਗਲ ਜਨਮੁ ਬਿਖਿਅਨ ਸਿਉ
ਖੋਇਆ ਸਿਮਰਿਓ ਨਾਹਿ
ਕਨਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I have wasted my whole life in sin and corruption; I never remembered the Lord. ||1||Pause||

ਕਾਲ ਫਾਸ ਜਬ ਗਰ ਮਹਿ ਮੇਲੀ
ਤਿਹ ਸੁਧਿ ਸਭ ਬਿਸਰਾਈ ॥

When Death places the noose around my neck, then I lose all my senses.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਯਾ ਸੰਕਟ ਮਹਿ ਕੋ
ਅਬ ਹੋਤ ਸਹਾਈ ॥੧॥

Now, in this disaster, other than the Name of the Lord, who will be my help and support? ||1||

ਜੋ ਸੰਪਤਿ ਅਪਨੀ ਕਰਿ ਮਾਨੀ ਛਿਨ
ਮਹਿ ਭਈ ਪਰਾਈ ॥

That wealth, which he believes to be his own, in an instant, belongs to another.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਯਹ ਸੋਚ ਰਹੀ
ਮਨਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਬਹੂ ਨ ਗਾਈ
॥੨॥੨॥

Says Nanak, this still really bothers my mind - I never sang the Praises of the Lord. ||2||2||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੯ ॥

Maaroo, Ninth Mehl:

ਮਾਈ ਮੈ ਮਨ ਕੋ ਮਾਨੁ ਨ
ਤਿਆਗਿਓ ॥

O my mother, I have not renounced the pride of my mind.

ਮਾਇਆ ਕੇ ਮਦਿ ਜਨਮੁ ਸਿਰਾਇਓ
ਰਾਮ ਭਜਨਿ ਨਹੀ ਲਾਗਿਓ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

I have wasted my life intoxicated with Maya; I have not
focused myself in meditation on the Lord. ||1||Pause||

ਜਮ ਕੇ ਡੰਡੁ ਪਰਿਓ ਸਿਰ ਉਪਰਿ
ਤਬ ਸੋਵਤ ਤੈ ਜਾਗਿਓ ॥

When Death's club falls on my head, then I will be
wakened from my sleep.

ਕਹਾ ਹੋਤ ਅਬ ਕੈ ਪਛੁਤਾਏ ਛੂਟਤ
ਨਾਹਿਨ ਭਾਗਿਓ ॥੧॥

But what good will it do to repent at that time? I cannot
escape by running away. ||1||

ਇਹ ਚਿੰਤਾ ਉਪਜੀ ਘਟ ਮਹਿ ਜਬ
ਗੁਰ ਚਰਨਨ ਅਨੁਰਾਗਿਓ ॥

When this anxiety arises in the heart, then, one comes to
love the Guru's feet.

ਸੁਫਲੁ ਜਨਮੁ ਨਾਨਕ ਤਬ ਹੂਆ
ਜਉ ਪ੍ਰਭ ਜਸ ਮਹਿ ਪਾਗਿਓ
॥੨॥੩॥

My life becomes fruitful, O Nanak, only when I am
absorbed in the Praises of God. ||2||3||

ਮਾਰੂ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧
ਘਰੁ ੧

Maaroo, Ashtapadees, First Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਕਥੇ ਸੁਣੇ ਹਾਰੇ ਮੁਨੀ
ਅਨੇਕਾ ॥

Reciting and listening to the Vedas and the Puraanas,
countless wise men have grown weary.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਬਹੁ ਘਣਾ ਭ੍ਰਮਿ
ਥਾਕੇ ਭੇਖਾ ॥

So many in their various religious robes have grown
weary, wandering to the sixty-eight sacred shrines of
pilgrimage.

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬੁ ਨਿਰਮਲੇ ਮਨਿ ਮਾਨੈ
ਏਕਾ ॥੧॥

The True Lord and Master is immaculate and pure. The
mind is satisfied only by the One Lord. ||1||

ਤੂ ਅਜਰਾਵਰੁ ਅਮਰੁ ਤੂ ਸਭ
ਚਾਲਣਹਾਰੀ ॥

You are eternal; You do not grow old. All others pass away.

ਨਾਮੁ ਰਸਾਇਣੁ ਭਾਇ ਲੈ ਪਰਹਰਿ
ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

One who lovingly focuses on the Naam, the source of
nectar - his pains are taken away. ||1||Pause||

੧੦੦੯

1009

ਹਰਿ ਪੜੀਐ ਹਰਿ ਬੁਝੀਐ ਗੁਰਮਤੀ
ਨਾਮਿ ਉਧਾਰਾ ॥

Study the Lord's Name, and understand the Lord's Name;
follow the Guru's Teachings, and through the Naam, you
shall be saved.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ਹੈ ਪੂਰੈ
ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥

Perfect are the Teachings of the Perfect Guru; contemplate
the Perfect Word of the Shabad.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ
ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟਣਹਾਰਾ ॥੨॥

The Lord's Name is the sixty-eight sacred shrines of
pilgrimage, and the Eradicator of sins. ||2||

ਜਲੁ ਬਿਲੋਵੈ ਜਲੁ ਮਥੈ ਤਤੁ ਲੋੜੈ
ਅੰਧੁ ਅਗਿਆਨਾ ॥

The blind ignorant mortal stirs the water and churns the
water, wishing to obtain butter.

ਗੁਰਮਤੀ ਦਧਿ ਮਥੀਐ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਪਾਈਐ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨਾ ॥

Following the Guru's Teachings, one churns the cream,
and the treasure of the Ambrosial Naam is obtained.

ਮਨਮੁਖ ਤਤੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਪਸੂ ਮਾਹਿ
ਸਮਾਨਾ ॥੩॥

The self-willed manmukh is a beast; he does not know the
essence of reality that is contained within himself. ||3||

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਮਰੀ ਮਰੁ ਮਰਿ ਜੰਮੈ
ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥

Dying in egotism and self-conceit, one dies, and dies
again, only to be reincarnated over and over again.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਜੇ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਮਰੈ ਨ
ਦੂਜੀ ਵਾਰ ॥

But when he dies in the Word of the Guru's Shabad, then
he does not die, ever again.

ਗੁਰਮਤੀ ਜਗਜੀਵਨੁ ਮਨਿ ਵਸੈ
ਸਭਿ ਕੁਲ ਉਧਾਰਣਹਾਰ ॥੪॥

When he follows the Guru's Teachings, and enshrines the
Lord, the Life of the World, within his mind, he redeems
all his generations. ||4||

ਸਚਾ ਵਖਰੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਸਚਾ ਵਾਪਾਰਾ ॥

The Naam, the Name of the Lord, is the true object, the
true commodity.

ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਸੰਸਾਰਿ ਹੈ ਗੁਰਮਤੀ
ਵੀਚਾਰਾ ॥

The Naam is the only true profit in this world. Follow the
Guru's Teachings, and contemplate it.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਨਿਤ
ਤੰਟਾ ਸੈਸਾਰਾ ॥੫॥

To work in the love of duality, brings constant loss in this
world. ||5||

ਸਾਚੀ ਸੰਗਤਿ ਥਾਨੁ ਸਚੁ ਸਚੇ ਘਰ
ਬਾਰਾ ॥ ਸਚਾ ਭੋਜਨੁ ਭਾਉ ਸਚੁ
ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥

True is one's association, true is one's place, and true is one's
hearth and home, when one has the support of the Naam.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸੰਤੋਖਿਆ ਸਚਾ ਸਬਦੁ
ਵੀਚਾਰਾ ॥੬॥

Contemplating the True Word of the Guru's Bani, and the
True Word of the Shabad, one becomes content. ||6||

ਰਸ ਭੋਗਣ ਪਾਤਿਸਾਹੀਆ ਦੁਖ ਸੁਖ
ਸੰਘਾਰਾ ॥

Enjoying princely pleasures, one shall be destroyed in pain
and pleasure.

ਮੋਟਾ ਨਾਉ ਧਰਾਈਐ ਗਲਿ
ਅਉਗਣ ਭਾਰਾ ॥

Adopting a name of greatness, one strings heavy sins
around his neck.

ਮਾਣਸ ਦਾਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਤੂ ਦਾਤਾ
ਸਾਰਾ ॥੭॥

Mankind cannot give gifts; You alone are the Giver of everything. ||7||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਤੂ ਧਣੀ ਅਵਿਗਤੁ
ਅਪਾਰਾ ॥

You are inaccessible and unfathomable; O Lord, You are imperishable and infinite.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਦਰੁ ਜੋਈਐ ਮੁਕਤੇ
ਭੰਡਾਰਾ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, seeking at the Lord's Door, one finds the treasure of liberation.

ਨਾਨਕ ਮੇਲੁ ਨ ਚੂਕਈ ਸਾਚੇ
ਵਾਪਾਰਾ ॥੮॥੧॥

O Nanak, this union is not broken, if one deals in the merchandise of Truth. ||8||1||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Maaroo, First Mehl:

ਬਿਖੁ ਬੋਹਿਥਾ ਲਾਦਿਆ ਦੀਆ
ਸਮੁੰਦ ਮੰਝਾਰਿ ॥

The boat is loaded with sin and corruption, and launched into the sea.

ਕੰਧੀ ਦਿਸਿ ਨ ਆਵਈ ਨਾ
ਉਰਵਾਰੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥

The shore cannot be seen on this side, nor on the shore beyond.

ਵੰਝੀ ਹਾਥਿ ਨ ਖੇਵਟੂ ਜਲੁ ਸਾਗਰੁ
ਅਸਰਾਲੁ ॥੧॥

There are no oars, nor any boatmen, to cross over the terrifying world-ocean. ||1||

ਬਾਬਾ ਜਗੁ ਫਾਥਾ ਮਹਾ ਜਾਲਿ ॥

O Baba, the world is caught in the great noose.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਬਰੇ ਸਚਾ ਨਾਮੁ
ਸਮਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

By Guru's Grace, they are saved, contemplating the True Name. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰੂ ਹੈ ਬੋਹਿਥਾ ਸਬਦਿ
ਲੰਘਾਵਣਹਾਰੁ ॥

The True Guru is the boat; the Word of the Shabad will carry them across.

ਤਿਥੈ ਪਵਣੁ ਨ ਪਾਵਕੋ ਨਾ ਜਲੁ ਨਾ
ਆਕਾਰੁ ॥

There is neither wind nor fire, neither water nor form there.

ਤਿਥੈ ਸਚਾ ਸਚਿ ਨਾਇ ਭਵਜਲ
ਤਾਰਣਹਾਰੁ ॥੨॥

The True Name of the True Lord is there; it carries them across the terrifying world-ocean. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲੰਘੇ ਸੇ ਪਾਰਿ ਪਏ ਸਚੇ
ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

The Gurmukhs reach the shore beyond, lovingly focusing on the True Lord.

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਨਿਵਾਰਿਆ ਜੋਤੀ
ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥

Their comings and goings are ended, and their light merges into the Light.

ਗੁਰਮਤੀ ਸਹਜੁ ਉਪਜੈ ਸਚੇ ਰਹੈ
ਸਮਾਇ ॥੩॥

Following the Guru's Teachings, intuitive peace wells up within them, and they remain merged in the True Lord. ||3||

ਸਪੁ ਪਿੜਾਈ ਪਾਈਐ ਬਿਖੁ ਅੰਤਰਿ
ਮਨਿ ਰੋਸੁ ॥

The snake may be locked in a basket, but it is still
poisonous, and the anger within its mind remains.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਈਐ ਕਿਸ ਨੇ
ਦੀਜੈ ਦੋਸੁ ॥

One obtains what is pre-ordained; why does he blame others?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਰਤੁ ਜੇ ਸੁਣੇ ਮੰਨੇ ਨਾਉ
ਸੰਤੋਸੁ ॥੪॥

If one, as Gurmukh, hears and believes in the Name, the
charm against poison, his mind becomes content. ||4||

ਮਾਗਰਮਛੁ ਫਹਾਈਐ ਕੁੰਡੀ ਜਾਲੁ
ਵਤਾਇ ॥

The crocodile is caught by the hook and line;

ਦੁਰਮਤਿ ਫਾਥਾ ਫਾਹੀਐ ਫਿਰਿ
ਫਿਰਿ ਪਛੋਤਾਇ ॥

caught in the trap of evil-mindedness, he regrets and
repents, again and again.

ਜੰਮਣ ਮਰਣੁ ਨ ਸੁਝਈ ਕਿਰਤੁ ਨ
ਮੇਟਿਆ ਜਾਇ ॥੫॥

He does not understand birth and death; the inscription of
one's past actions cannot be erased. ||5||

ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਪਾਇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ
ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਬਿਖੁ ਜਾਇ ॥

Injecting the poison of egotism, the world was created;
with the Shabad enshrined within, the poison is eliminated.

ਜਰਾ ਜੋਹਿ ਨ ਸਕਈ ਸਚਿ ਰਹੈ
ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

Old age cannot torment one who remains lovingly
absorbed in the True Lord.

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤੁ ਸੋ ਆਖੀਐ ਜਿਸੁ
ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ॥੬॥

He alone is called Jivan-Mukta, liberated while yet alive,
from within whom egotism is eradicated. ||6||

੧੦੧੦

1010

ਧੰਧੈ ਧਾਵਤੁ ਜਗੁ ਬਾਧਿਆ ਨਾ ਬੂਝੈ
ਵੀਚਾਰੁ ॥

The world is chasing after worldly affairs; caught and
bound, it does not understand contemplative meditation.

ਜੰਮਣ ਮਰਣੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਮਨਮੁਖ
ਮੁਗਧੁ ਗਵਾਰੁ ॥

The foolish, ignorant, self-willed manmukh has forgotten
birth and death.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਸਚਾ ਸਬਦੁ
ਵੀਚਾਰਿ ॥੭॥

Those whom the Guru has protected are saved,
contemplating the True Word of the Shabad. ||7||

ਸੂਹਟੁ ਪਿੰਜਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਕੈ ਬੋਲੈ
ਬਲਣਹਾਰੁ ॥

In the cage of divine love, the parrot, speaks.

ਸਚੁ ਚੁਗੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਐ ਉਡੈ ਤ
ਏਕਾ ਵਾਰ ॥

It pecks at the Truth, and drinks in the Ambrosial Nectar; it
flies away, only once.

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਖਸਮੁ ਪਛਾਣੀਐ
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਖ ਦੁਆਰੁ ॥੮॥੨॥

Meeting with the Guru, one recognizes his Lord and
Master; says Nanak, he finds the gate of liberation. ||8||2||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Maaroo, First Mehl:

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਤਾ ਮਾਰਿ ਮਰੁ ਭਾਗੋ
ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਜਾਉ ॥

One who dies in the Word of the Shabad conquers death;
otherwise, where can you run?

ਜਿਸ ਕੈ ਡਰਿ ਭੈ ਭਾਗੀਐ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਤਾ ਕੋ ਨਾਉ ॥

Through the Fear of God, fear runs away; His Name is
Ambrosial Nectar.

ਮਾਰਹਿ ਰਾਖਹਿ ਏਕੁ ਤੂ ਬੀਜਉ
ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥੧॥

You alone kill and protect; except for You, there is no
place at all. ||1||

ਬਾਬਾ ਮੈ ਕੁਚੀਲੁ ਕਾਚਉ ਮਤਿਹੀਨ ॥

O Baba, I am filthy, shallow and totally without
understanding.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੋ ਕਛੁ ਨਹੀ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ
ਪੂਰੀ ਮਤਿ ਕੀਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Without the Naam, no one is anything; the Perfect Guru
has made my intellect perfect. ||1||Pause||

ਅਵਗਣਿ ਸੁਭਰ ਗੁਣ ਨਹੀ ਬਿਨੁ
ਗੁਣ ਕਿਉ ਘਰਿ ਜਾਉ ॥

I am full of faults, and I have no virtue at all. Without
virtues, how can I go home?

ਸਹਜਿ ਸਬਦਿ ਸੁਖੁ ਉਪਜੈ ਬਿਨੁ
ਭਾਗਾ ਧਨੁ ਨਾਹਿ ॥

Through the Word of the Shabad, intuitive peace wells up;
without good destiny, the wealth is not obtained.

ਜਿਨ ਕੈ ਨਾਮੁ ਨ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸੇ ਬਾਧੇ
ਦੁਖ ਸਹਾਹਿ ॥੨॥

Those whose minds are not filled with the Naam are bound
and gagged, and suffer in pain. ||2||

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਸੇ ਕਿਤੁ
ਆਏ ਸੰਸਾਰਿ ॥

Those who have forgotten the Naam - why have they even
come into the world?

ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਗਾਢੇ
ਲਾਦੇ ਛਾਰੁ ॥

Here and hereafter, they do not find any peace; they have
loaded their carts with ashes.

ਵਿਛੁੜਿਆ ਮੇਲਾ ਨਹੀ ਦੂਖੁ ਘਣੇ
ਜਮ ਦੁਆਰਿ ॥੩॥

Those who are separated, do not meet with the Lord; they
suffer in terrible pain at Death's Door. ||3||

ਅਗੈ ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਨਾਹਿ ਮੈ ਭੂਲੇ ਤੂ
ਸਮਝਾਇ ॥

I do not know what will happen in the world hereafter; I
am so confused - please teach me, Lord!

ਭੂਲੇ ਮਾਰਗੁ ਜੇ ਦਸੇ ਤਿਸ ਕੈ
ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥

I am confused; I would fall at the feet of one who shows
me the Way.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਦਾਤਾ ਕੋ ਨਹੀ ਕੀਮਤਿ
ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥੪॥

Without the Guru, there is no giver at all; His value cannot
be described. ||4||

ਸਾਜਨੁ ਦੇਖਾ ਤਾ ਗਲਿ ਮਿਲਾ ਸਾਚੁ
ਪਠਾਇਓ ਲੇਖੁ ॥

If I see my friend, then I will embrace Him; I have sent
Him the letter of Truth.

ਮੁਖਿ ਧਿਆਣੈ ਧਨ ਖੜੀ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਆਖੀ ਦੇਖੁ ॥

His soul-bride stands waiting expectantly; as Gurmukh, I
see Him with my eyes.

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤੂ ਮਨਿ ਵਸਹਿ ਨਦਰੀ
ਕਰਮਿ ਵਿਸੇਖੁ ॥੫॥

By the Pleasure of Your Will, You abide in my mind, and
bless me with Your Glance of Grace. ||5||

ਭੂਖ ਪਿਆਸੇ ਜੇ ਭਵੈ ਕਿਆ ਤਿਸੁ
ਮਾਗਉ ਦੇਇ ॥

One who is wandering hungry and thirsty - what can he
give, and what can anyone ask from him?

ਬੀਜਉ ਸੁਝੈ ਕੋ ਨਹੀ ਮਨਿ ਤਨਿ
ਪੂਰਨੁ ਦੇਇ ॥

I cannot conceive of any other, who can bless my mind
and body with perfection.

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਆਪਿ
ਵਡਾਈ ਦੇਇ ॥੬॥

The One who created me takes care of me; He Himself
blesses me with glory. ||6||

ਨਗਰੀ ਨਾਇਕੁ ਨਵਤਨੋ ਬਾਲਕੁ
ਲੀਲ ਅਨੂਪੁ ॥

In the body-village is my Lord and Master, whose body is
ever-new, Innocent and child-like, incomparably playful.

ਨਾਰਿ ਨ ਪੁਰਖੁ ਨ ਪੰਖਣੂ ਸਾਚਉ
ਚਤੁਰੁ ਸਰੂਪੁ ॥

He is neither a woman, nor a man, nor a bird; the True
Lord is so wise and beautiful.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਤੂ ਦੀਪਕੁ
ਤੂ ਧੂਪੁ ॥੭॥

Whatever pleases Him, happens; You are the lamp, and
You are the incense. ||7||

ਗੀਤ ਸਾਦ ਚਾਖੇ ਸੁਣੇ ਬਾਦ ਸਾਦ
ਤਨਿ ਰੋਗੁ ॥

He hears the songs and tastes the flavors, but these flavors
are useless and insipid, and bring only disease to the body.

ਸਚੁ ਭਾਵੈ ਸਾਚਉ ਚਵੈ ਛੂਟੈ ਸੋਗ
ਵਿਜੋਗੁ ॥

One who loves the Truth and speaks the Truth, escapes
from the sorrow of separation.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਜੋ ਤਿਸੁ
ਭਾਵੈ ਸੁ ਹੋਗੁ ॥੮॥੩॥

Nanak does not forget the Naam; whatever happens is by
the Lord's Will. ||8||3||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Maaroo, First Mehl:

ਸਾਚੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਹੋਰਿ ਲਾਲਚ
ਬਾਦਿ ॥

Practice Truth - other greed and attachments are useless.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਸਾਚੈ ਮੋਹਿਆ ਜਿਹਵਾ
ਸਚਿ ਸਾਦਿ ॥

The True Lord has fascinated this mind, and my tongue
enjoys the taste of Truth.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਰਸੁ ਨਹੀ ਹੋਰਿ
ਚਲਹਿ ਬਿਖੁ ਲਾਦਿ ॥੧॥

Without the Name, there is no juice; the others depart,
loaded with poison. ||1||

ਐਸਾ ਲਾਲਾ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਕੋ ਸੁਣਿ
ਖਸਮ ਹਮਾਰੇ ॥

I am such a slave of Yours, O my Beloved Lord and Master.

ਜਿਉ ਫੁਰਮਾਵਹਿ ਤਿਉ ਚਲਾ ਸਚੁ
ਲਾਲ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I walk in harmony with Your Command, O my True,
Sweet Beloved. ||1||Pause||

ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਲੇ ਚਾਕਰੀ ਗੋਲੇ ਸਿਰਿ
ਮੀਰਾ ॥

Night and day, the slave works for his overlord.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਮਨੁ ਵੇਚਿਆ ਸਬਦਿ
ਮਨੁ ਪੀਰਾ ॥

I have sold my mind for the Word of the Guru's Shabad;
my mind is comforted and consoled by the Shabad.

੧੦੧੧

1011

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਸਾਬਾਸਿ ਹੈ ਕਾਟੈ ਮਨ
ਪੀਰਾ ॥੨॥

The Perfect Guru is honored and celebrated; He has taken
away the pains of my mind. ||2||

ਲਾਲਾ ਗੋਲਾ ਧਣੀ ਕੇ ਕਿਆ ਕਹਉ
ਵਡਿਆਈਐ ॥

I am the servant and slave of my Master; what glorious
greatness of His can I describe?

ਭਾਣੈ ਬਖਸੇ ਪੂਰਾ ਧਣੀ ਸਚੁ ਕਾਰ
ਕਮਾਈਐ ॥

The Perfect Master, by the Pleasure of His Will, forgives,
and then one practices Truth.

ਵਿਛੁੜਿਆ ਕਉ ਮੇਲਿ ਲਏ ਗੁਰ
ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥੩॥

I am a sacrifice to my Guru, who re-unites the separated
ones. ||3||

ਲਾਲੇ ਗੋਲੇ ਮਤਿ ਖਰੀ ਗੁਰ ਕੀ
ਮਤਿ ਨੀਕੀ ॥

The intellect of His servant and slave is noble and true; it
is made so by the Guru's intellect.

ਸਾਚੀ ਸੁਰਤਿ ਸੁਹਾਵਣੀ ਮਨਮੁਖ
ਮਤਿ ਫੀਕੀ ॥

The intuition of those who are true is beautiful; the
intellect of the self-willed manmukh is insipid.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਪ੍ਰਭੂ ਸਚੁ ਧੀਰਕ
ਧੁਰ ਕੀ ॥੪॥

My mind and body belong to You, God; from the very
beginning, Truth has been my only support. ||4||

ਸਾਚੈ ਬੈਸਣੁ ਉਠਣਾ ਸਚੁ ਭੋਜਨੁ
ਭਾਖਿਆ ॥

In Truth I sit and stand; I eat and speak the Truth.

ਚਿਤਿ ਸਚੈ ਵਿਤੋ ਸਚਾ ਸਾਚਾ ਰਸੁ
ਚਾਖਿਆ ॥

With Truth in my consciousness, I gather the wealth of
Truth, and drink in the sublime essence of Truth.

ਸਾਚੈ ਘਰਿ ਸਾਚੈ ਰਖੇ ਗੁਰ ਬਚਨਿ
ਸੁਭਾਖਿਆ ॥੫॥

In the home of Truth, the True Lord protects me; I speak
the Words of the Guru's Teachings with love. ||5||

ਮਨਮੁਖ ਕਉ ਆਲਸੁ ਘਣੇ ਫਾਥੇ
ਓਜਾੜੀ ॥

The self-willed manmukh is very lazy; he is trapped in the
wilderness.

ਫਾਥਾ ਚੁਗੈ ਨਿਤ ਚੋਗੜੀ ਲਗਿ ਬੰਧੁ
ਵਿਗਾੜੀ ॥

He is drawn to the bait, and continually pecking at it, he is trapped; his link to the Lord is ruined.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੁਕਤੁ ਹੋਇ ਸਾਚੇ
ਨਿਜ ਤਾੜੀ ॥੬॥

By Guru's Grace, one is liberated, absorbed in the primal trance of Truth. ||6||

ਅਨਹਤਿ ਲਾਲਾ ਬੇਧਿਆ ਪ੍ਰਭ ਹੇਤਿ
ਪਿਆਰੀ ॥

His slave remains continually pierced through with love and affection for God.

ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਜੀਉ ਜਲਿ ਬਲਉ ਝੂਠੇ
ਵੇਕਾਰੀ ॥

Without the True Lord, the soul of the false, corrupt person is burnt to ashes.

ਬਾਦਿ ਕਾਰਾ ਸਭਿ ਛੋਡੀਆ ਸਾਚੀ
ਤਰੁ ਤਾਰੀ ॥੭॥

Abandoning all evil actions, he crosses over in the boat of Truth. ||7||

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਤਿਨਾ
ਠਉਰ ਨ ਠਾਉ ॥

Those who have forgotten the Naam have no home, no place of rest.

ਲਾਲੈ ਲਾਲਚੁ ਤਿਆਗਿਆ ਪਾਇਆ
ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

The Lord's slave renounces greed and attachment, and obtains the Lord's Name.

ਤੂ ਬਖਸਹਿ ਤਾ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਨਾਨਕ
ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੮॥੪॥

If You forgive him, Lord, then He is united with You; Nanak is a sacrifice. ||8||4||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Maaroo, First Mehl:

ਲਾਲੈ ਗਾਰਬੁ ਛੋਡਿਆ ਗੁਰ ਕੈ ਭੈ
ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਈ ॥

The Lord's slave renounces his egotistical pride, through the Guru's Fear, intuitively and easily.

ਲਾਲੈ ਖਸਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਵਡੀ
ਵਡਿਆਈ ॥

The slave realizes his Lord and Master; glorious is his greatness!

ਖਸਮਿ ਮਿਲਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥

Meeting with his Lord and Master, he finds peace; His value cannot be described. ||1||

ਲਾਲਾ ਗੋਲਾ ਖਸਮ ਕਾ ਖਸਮੈ
ਵਡਿਆਈ ॥

I am the slave and servant of my Lord and Master; all glory is to my Master.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਬਰੇ ਹਰਿ ਕੀ
ਸਰਣਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

By Guru's Grace, I am saved, in the Sanctuary of the Lord. ||1||Pause||

ਲਾਲੇ ਨੋ ਸਿਰਿ ਕਾਰ ਹੈ ਧੁਰਿ
ਖਸਮਿ ਫੁਰਮਾਈ ॥

The slave has been given the most excellent task, by the Primal Command of the Master.

ਲਾਲੈ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸਦਾ ਰਹੈ
ਰਜਾਈ ॥

The slave realizes the Hukam of His Command, and submits to His Will forever.

ਆਪੇ ਮੀਰਾ ਬਖਸਿ ਲਏ ਵਡੀ
ਵਡਿਆਈ ॥੨॥

The Lord King Himself grants forgiveness; how glorious
is His greatness! ||2||

ਆਪਿ ਸਚਾ ਸਭੁ ਸਚੁ ਹੈ ਗੁਰ
ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ॥

He Himself is True, and everything is True; this is revealed
through the Word of the Guru's Shabad.

ਤੇਰੀ ਸੇਵਾ ਸੇ ਕਰੇ ਜਿਸ ਨੋ ਲੈਹਿ ਤੂ
ਲਾਈ ॥

He alone serves You, whom You have enjoined to do so.

ਬਿਨੁ ਸੇਵਾ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ਦੂਜੈ
ਭਰਮਿ ਖੁਆਈ ॥੩॥

Without serving Him, no one finds Him; in duality and
doubt, they are ruined. ||3||

ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ਨਿਤ
ਦੇਵੈ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ॥

How could we forget Him from our minds? The gifts
which he bestows increase day by day.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ ਸਾਹੁ
ਤਿਨੈ ਵਿਚਿ ਪਾਇਆ ॥

Soul and body, all belong to Him; He infused the breath
into us.

ਜਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਸੇਵੀਐ ਸੇਵਿ
ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥

If he shows His Mercy, then we serve Him; serving Him,
we merge in Truth. ||4||

ਲਾਲਾ ਸੋ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਮਰਿ ਵਿਚਹੁ
ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥

He alone is the Lord's slave, who remains dead while yet
alive, and eradicates egotism from within.

ਬੰਧਨ ਤੂਟਹਿ ਮੁਕਤਿ ਹੋਇ ਤ੍ਰਿਸਨਾ
ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਏ ॥

His bonds are broken, the fire of his desire is quenched,
and he is liberated.

ਸਭ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਕੋ ਪਾਏ ॥੫॥

The treasure of the Naam, the Name of the Lord, is within
all, but how rare are those who, as Gurmukh, obtain it. ||5||

ਲਾਲੇ ਵਿਚਿ ਗੁਣੁ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ਲਾਲਾ
ਅਵਗਣਿਆਰੁ ॥

Within the Lord's slave, there is no virtue at all; the Lord's
slave is totally unworthy.

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਕੋ ਨਹੀ ਤੂ
ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥

There is no Giver as great as You, Lord; You alone are the
Forgiver.

ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਲਾਲਾ ਮੰਨੇ ਏਹ ਕਰਣੀ
ਸਾਰੁ ॥੬॥

Your slave obeys the Hukam of Your Command; this is the
most excellent action. ||6||

ਗੁਰੁ ਸਾਗਰੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਰੁ ਜੋ ਇਛੇ
ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥

The Guru is the pool of nectar in the world-ocean;
whatever one desires, that fruit is obtained.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਅਮਰੁ ਹੈ ਹਿਰਦੈ
ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

The treasure of the Naam brings immortality; enshrine it in
your heart and mind.

੧੦੧੨

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੈ ਜਿਸ ਨੋ
ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਏ ॥੭॥

ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਸਭ ਧਾਤੁ ਹੈ ਮਾਟੀ
ਰਲਿ ਜਾਈ ॥

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਈ
ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੁਝ ਬੁਝਾਈ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ
ਸਾਚੈ ਰਹੇ ਸਮਾਈ ॥੮॥੫॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਹੁਕਮੁ ਭਇਆ ਰਹਣਾ ਨਹੀ ਧੁਰਿ
ਫਾਟੇ ਚੀਰੈ ॥

ਏਹੁ ਮਨੁ ਅਵਗਣਿ ਬਾਧਿਆ ਸਹੁ
ਦੇਹੁ ਸਰੀਰੈ ॥

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਬਖਸਾਈਅਹਿ ਸਭਿ
ਗੁਨਹੁ ਫਕੀਰੈ ॥੧॥

ਕਿਉ ਰਹੀਐ ਉਠਿ ਚਲਣਾ ਬੁਝੁ
ਸਬਦ ਬੀਚਾਰਾ ॥

ਜਿਸੁ ਤੂ ਮੇਲਹਿ ਸੇ ਮਿਲੈ ਧੁਰਿ
ਹੁਕਮੁ ਅਪਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਿਉ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਰਹਾ ਜੋ
ਦੇਹਿ ਸੁ ਖਾਉ ॥

ਜਿਉ ਤੂ ਚਲਾਵਹਿ ਤਿਉ ਚਲਾ
ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਉ ॥

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਹਥਿ ਵਡਿਆਈਆ
ਮੇਲਹਿ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥੨॥

ਕੀਤਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀਐ ਕਰਿ
ਦੇਖੈ ਸੋਈ ॥

1012

Serving the Guru, eternal peace is obtained, by those
whom the Lord inspires to obey the Hukam of His
Command. ||7||

Gold and silver, and all metals, mix with dust in the end

Without the Name, nothing goes along with you; the True
Guru has imparted this understanding.

O Nanak, those who are attuned to the Naam are
immaculate and pure; they remain merged in the Truth.
||8||5||

Maaroo, First Mehl:

The Order is issued, and he cannot remain; the permit to
stay has been torn up.

This mind is tied to its faults; it suffers terrible pain in its
body.

The Perfect Guru forgives all the mistakes of the beggar at
His Door. ||1||

How can he stay here? He must get up and depart.
Contemplate the Word of the Shabad, and understand this.

He alone is united, whom You, O Lord, unite. Such is the
Primal Command of the Infinite Lord. ||1||Pause||

As You keep me, I remain; whatever You give me, I eat.

As You lead me, I follow, with the Ambrosial Name in my
mouth.

All glorious greatness rests in the hands of my Lord and
Master; my mind yearns to unite with You. ||2||

Why should anyone praise any other created being? That
Lord acts and sees.

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਸੋ ਮਨਿ ਵਸੈ ਮੈ
ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

The One who created me, abides within my mind; there is no other at all.

ਸੋ ਸਾਚਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਸਾਚੀ ਪਤਿ
ਹੋਈ ॥੩॥

So praise that True Lord, and you shall be blessed with true honor. ||3||

ਪੰਡਿਤੁ ਪਤਿ ਨ ਪਹੁਚਈ ਬਹੁ ਆਲ
ਜੰਜਾਲਾ ॥

The Pandit, the religious scholar, reads, but does not reach the Lord; he is totally entangled in worldly affairs.

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਦੁਇ ਸੰਗਮੇ ਖੁਧਿਆ
ਜਮਕਾਲਾ ॥

He keeps the company of both virtue and vice, tormented by hunger and the Messenger of Death.

ਵਿਛੋੜਾ ਭਉ ਵੀਸਰੈ ਪੂਰਾ
ਰਖਵਾਲਾ ॥੪॥

One who is protected by the Perfect Lord, forgets separation and fear. ||4||

ਜਿਨ ਕੀ ਲੇਖੈ ਪਤਿ ਪਵੈ ਸੇ ਪੂਰੇ
ਭਾਈ ॥

They alone are perfect, O Siblings of Destiny, whose honor is certified.

ਪੂਰੇ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ਹੈ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ॥

Perfect is the intellect of the Perfect Lord. True is His glorious greatness.

ਦੇਦੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ਲੈ ਲੈ ਥਕਿ
ਪਾਈ ॥੫॥

His gifts never run short, although those who receive may grow weary of receiving. ||5||

ਖਾਰ ਸਮੁਦ੍ਰ ਢੰਢੋਲੀਐ ਇਕੁ
ਮਣੀਆ ਪਾਵੈ ॥

Searching the salty sea, one finds the pearl.

ਦੁਇ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ਸੁਹਾਵਣਾ ਮਾਟੀ
ਤਿਸੁ ਖਾਵੈ ॥

It looks beautiful for a few days, but in the end, it is eaten away by dust.

ਗੁਰੁ ਸਾਗਰੁ ਸਤਿ ਸੇਵੀਐ ਦੇ ਤੋਟਿ
ਨ ਆਵੈ ॥੬॥

If one serves the Guru, the ocean of Truth, the gifts one receives never run short. ||6||

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਨਿ ਸੇ ਊਜਲੇ ਸਭ
ਮੈਲੁ ਭਰੀਜੈ ॥

They alone are pure, who are pleasing to my God; all others are soiled with filth.

ਮੈਲਾ ਊਜਲੁ ਤਾ ਥੀਐ ਪਾਰਸ
ਸੰਗਿ ਭੀਜੈ ॥

The filthy become pure, when they meet with the Guru, the Philosopher's Stone.

ਵੰਨੀ ਸਾਚੇ ਲਾਲ ਕੀ ਕਿਨਿ ਕੀਮਤਿ
ਕੀਜੈ ॥੭॥

Who can estimate the value of the color of the true jewel? ||7||

ਭੇਖੀ ਹਾਥ ਨ ਲਭਈ ਤੀਰਥਿ
ਨਹੀ ਦਾਨੇ ॥

Wearing religious robes, the Lord is not obtained, nor is He obtained by giving donations at sacred shrines of pilgrimage.

ਪੂਛੋ ਬੇਦ ਪੜ੍ਹਿਆ ਮੂਠੀ
ਵਿਣੁ ਮਾਨੇ ॥

ਨਾਨਕ ਕੀਮਤਿ ਸੋ ਕਰੇ ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ
ਗਿਆਨੇ ॥੮॥੬॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਮਨਮੁਖੁ ਲਹਰਿ ਘਰੁ ਤਜਿ ਵਿਗੂਚੈ
ਅਵਰਾ ਕੇ ਘਰ ਹੋਰੈ ॥

ਗਿਹੁ ਧਰਮੁ ਗਵਾਏ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨ
ਭੋਟੈ ਦੁਰਮਤਿ ਘੂਮਨ ਘੋਰੈ ॥

ਦਿਸੰਤਰੁ ਭਵੈ ਪਾਠ ਪੜਿ ਥਾਕਾ
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਹੋਇ ਵਧੇਰੈ ॥

ਕਾਚੀ ਪਿੰਡੀ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨੈ ਉਦਰੁ
ਭਰੈ ਜੈਸੇ ਢੋਰੈ ॥੧॥

ਬਾਬਾ ਐਸੀ ਰਵਤ ਰਵੈ ਸੰਨਿਆਸੀ ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ
ਤੋਰੈ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਘੋਲੀ ਗੇਰੂ ਰੰਗੁ ਚੜਾਇਆ ਵਸਤ੍ਰੁ
ਭੇਖ ਭੇਖਾਰੀ ॥

ਕਾਪੜ ਫਾਰਿ ਬਨਾਈ ਖਿਥਾ ਝੋਲੀ
ਮਾਇਆਧਾਰੀ ॥

ਘਰਿ ਘਰਿ ਮਾਗੈ ਜਗੁ ਪਰਬੋਧੈ ਮਨਿ
ਅੰਧੈ ਪਤਿ ਹਾਰੀ ॥

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣਾ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨੈ ਜੂਐ
ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੨॥

੧੦੧੩

ਅੰਤਰਿ ਅਗਨਿ ਨ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਬੂਝੈ
ਬਾਹਰਿ ਪੁਅਰ ਤਾਪੈ ॥

Go and ask the readers of the Vedas; without faith, the world is cheated.

O Nanak, he alone values the jewel, who is blessed with the spiritual wisdom of the Perfect Guru. ||8||6||

Maaroo, Fifth Mehl:

The self-willed manmukh, in a fit of passion, abandons his home, and is ruined; then, he spies on the homes of others.

He neglects his household duties, and does not meet with the True Guru; he is caught in the whirlpool of evil-mindedness.

Wandering in foreign lands and reading scriptures, he grows weary, and his thirsty desires only increase.

His perishable body does not remember the Word of the Shabad; like a beast, he fills his belly. ||1||

O Baba, this is the way of life of the Sannyasi, the renunciate.

Through the Word of the Guru's Shabad, he is to enshrine love for the One Lord. Imbued with Your Name, Lord, he remains satisfied and fulfilled. ||1||Pause||

He dyes his robes with saffron dye, and wearing these robes, he goes out begging.

Tearing his robes, he makes a patched coat, and puts the money in his wallet.

From house to house he goes begging, and tries to teach the world; but his mind is blind, and so he loses his honor.

He is deluded by doubt, and does not remember the Word of the Shabad. He loses his life in the gamble. ||2||

1013

Without the Guru, the fire within is not quenched; and outside, the fire still burns.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵੀ
ਕਿਉ ਕਰਿ ਚੀਨਸਿ ਆਪੈ ॥

Without serving the Guru, there is no devotional worship.
How can anyone, by himself, know the Lord?

ਨਿੰਦਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਨਰਕ ਨਿਵਾਸੀ
ਅੰਤਰਿ ਆਤਮ ਜਾਪੈ ॥

Slandering others, one lives in hell; within him is hazy
darkness.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਭਰਮਿ ਵਿਗੂਚਹਿ
ਕਿਉ ਮਲੁ ਧੋਧੈ ਪਾਪੈ ॥੩॥

Wandering to the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage,
he is ruined. How can the filth of sin be washed away? ||3||

ਛਾਣੀ ਖਾਕੁ ਬਿਭੂਤ ਚੜਾਈ
ਮਾਇਆ ਕਾ ਮਗੁ ਜੋਹੈ ॥

He sifts through the dust, and applies ashes to his body, but
he is searching for the path of Maya's wealth.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੁ ਨ ਜਾਣੈ ਸਾਚੁ
ਕਹੇ ਤੇ ਛੋਹੈ ॥

Inwardly and outwardly, he does not know the One Lord;
if someone tells him the Truth, he grows angry.

ਪਾਠੁ ਪੜੈ ਮੁਖਿ ਝੂਠੇ ਬੋਲੈ ਨਿਗੁਰੇ
ਕੀ ਮਤਿ ਓਹੈ ॥

He reads the scriptures, but tells lies; such is the intellect
of one who has no guru.

ਨਾਮੁ ਨ ਜਪਈ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਉ ਸੋਹੈ ॥੪॥

Without chanting the Naam, how can he find peace?
Without the Name, how can he look good? ||4||

ਮੁੰਡੁ ਮੁਡਾਇ ਜਟਾ ਸਿਖ ਬਾਧੀ ਮੋਨਿ
ਰਹੈ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥

Some shave their heads, some keep their hair in matted
tangles; some keep it in braids, while some keep silent,
filled with egotistical pride.

ਮਨੂਆ ਡੋਲੈ ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਵੈ ਬਿਨੁ
ਰਤ ਆਤਮ ਗਿਆਨਾ ॥

Their minds waver and wander in ten directions, without
loving devotion and enlightenment of the soul.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਛੋਡਿ ਮਹਾ ਬਿਖੁ ਪੀਵੈ
ਮਾਇਆ ਕਾ ਦੇਵਾਨਾ ॥

They abandon the Ambrosial Nectar, and drink the deadly
poison, driven mad by Maya.

ਕਿਰਤੁ ਨ ਮਿਟਈ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝੈ
ਪਸੂਆ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥੫॥

Past actions cannot be erased; without understanding the
Hukam of the Lord's Command, they become beasts. ||5||

ਹਾਥ ਕਮੰਡਲੁ ਕਾਪੜੀਆ ਮਨਿ
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਉਪਜੀ ਭਾਰੀ ॥

With bowl in hand, wearing his patched coat, great desires
well up in his mind.

ਇਸਤ੍ਰੀ ਤਜਿ ਕਰਿ ਕਾਮਿ
ਵਿਆਪਿਆ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਪਰ
ਨਾਰੀ ॥

Abandoning his own wife, he is engrossed in sexual
desire; his thoughts are on the wives of others.

ਸਿਖ ਕਰੇ ਕਰਿ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨੈ
ਲੰਪਟੁ ਹੈ ਬਾਜਾਰੀ ॥

He teaches and preaches, but does not contemplate the
Shabad; he is bought and sold on the street.

ਅੰਤਰਿ ਬਿਖੁ ਬਾਹਰਿ ਨਿਭਰਾਤੀ ਤਾ
ਜਮੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੀ ॥੬॥

With poison within, he pretends to be free of doubt; he is
ruined and humiliated by the Messenger of Death. ||6||

ਸੋ ਸੰਨਿਆਸੀ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੈ
ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥

He alone is a Sannyasi, who serves the True Guru, and
removes his self-conceit from within.

ਛਾਦਨ ਭੋਜਨ ਕੀ ਆਸ ਨ ਕਰਈ
ਅਚਿੰਤੁ ਮਿਲੈ ਸੋ ਪਾਏ ॥

He does not ask for clothes or food; without asking, he
accepts whatever he receives.

ਬਕੈ ਨ ਬੋਲੈ ਖਿਮਾ ਧਨੁ ਸੰਗ੍ਰਹੈ
ਤਾਮਸੁ ਨਾਮਿ ਜਲਾਏ ॥

He does not speak empty words; he gathers in the wealth
of tolerance, and burns away his anger with the Naam.

ਧਨੁ ਗਿਰਹੀ ਸੰਨਿਆਸੀ ਜੋਗੀ ਜਿ
ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥੭॥

Blessed is such a householder, Sannyasi and Yogi, who
focuses his consciousness on the Lord's feet. ||7||

ਆਸ ਨਿਰਾਸ ਰਹੈ ਸੰਨਿਆਸੀ
ਏਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

Amidst hope, the Sannyasi remains unmoved by hope;
he remains lovingly focused on the One Lord.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ਤਾ ਸਾਤਿ ਆਵੈ
ਨਿਜ ਘਰਿ ਤਾੜੀ ਲਾਏ ॥

He drinks in the sublime essence of the Lord, and so finds
peace and tranquility; in the home of his own being, he
remains absorbed in the deep trance of meditation.

ਮਨੁਆ ਨ ਡੋਲੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ
ਧਾਵਤੁ ਵਰਜਿ ਰਹਾਏ ॥

His mind does not waver; as Gurmukh, he understands. He
restrains it from wandering out.

ਗ੍ਰਿਹੁ ਸਰੀਰੁ ਗੁਰਮਤੀ ਖੋਜੇ ਨਾਮੁ
ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਏ ॥੮॥

Following the Guru's Teachings, he searches the home of
his body, and obtains the wealth of the Naam. ||8||

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਸਰੇਸਟ ਨਾਮਿ
ਰਤੇ ਵੀਚਾਰੀ ॥

Brahma, Vishnu and Shiva are exalted, imbued with
contemplative meditation on the Naam.

ਖਾਣੀ ਬਾਣੀ ਗਗਨ ਪਤਾਲੀ ਜੰਤਾ
ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥

The sources of creation, speech, the heavens and the
underworld, all beings and creatures, are infused with
Your Light.

ਸਭਿ ਸੁਖ ਮੁਕਤਿ ਨਾਮ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ
ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਉਰ ਧਾਰੀ ॥

All comforts and liberation are found in the Naam, and the
vibrations of the Guru's Bani; I have enshrined the True
Name within my heart.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਛੁਟਸਿ ਨਾਨਕ
ਸਾਚੀ ਤਰੁ ਤੂ ਤਾਰੀ ॥੯॥੭॥

Without the Naam, no one is saved; O Nanak, with the
Truth, cross over to the other side. ||9||7||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Maaroo, First Mehl:

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੰਜੋਗਿ ਉਪਾਏ ਰਕਤੁ
ਬਿੰਦੁ ਮਿਲਿ ਪਿੰਡੁ ਕਰੇ ॥

Through the union of mother and father, the fetus is
formed. The egg and sperm join together to make the body.

ਅੰਤਰਿ ਗਰਭ ਉਰਧਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ
ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਰੇ ਦਾਤਿ ਕਰੇ ॥੧॥

Upside-down within the womb, it lovingly dwells on the
Lord; God provides for it, and gives it nourishment there. ||1||

ਸੰਸਾਰੁ ਭਵਜਲੁ ਕਿਉ ਤਰੈ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਈਐ
ਅਫਰਿਓ ਭਾਰੁ ਅਫਾਰੁ ਟਰੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਤੇ ਗੁਣ ਵਿਸਰਿ ਗਏ ਅਪਰਾਧੀ ਮੈ
ਬਉਰਾ ਕਿਆ ਕਰਉ ਹਰੇ ॥

ਤੂ ਦਾਤਾ ਦਇਆਲੁ ਸਭੈ ਸਿਰਿ
ਅਹਿਨਿਸਿ ਦਾਤਿ ਸਮਾਰਿ ਕਰੇ ॥੨॥

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਲੈ ਜਗਿ ਜਨਮਿਆ
ਸਿਵ ਸਕਤੀ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਧਰੇ ॥

੧੦੧੪

ਲਾਗੀ ਭੂਖ ਮਾਇਆ ਮਗੁ ਜੋਰੈ
ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਮੋਹਿ ਖਰੇ ॥੩॥

ਕਰਣ ਪਲਾਵ ਕਰੇ ਨਹੀ ਪਾਵੈ ਇਤ
ਉਤ ਢੁਢਤ ਥਾਕਿ ਪਰੇ ॥

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਵਿਆਪੇ
ਕੂੜ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰੇ ॥੪॥

ਖਾਵੈ ਭੋਗੈ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਦੇਖੈ ਪਹਿਰਿ
ਦਿਖਾਵੈ ਕਾਲ ਘਰੇ ॥

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ
ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਕਾਲੁ ਟਰੇ ॥੫॥

ਜੇਤਾ ਮੋਹੁ ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਭੂਲੇ ਮੇਰੀ
ਮੇਰੀ ਕਰਤੇ ਫੀਨਿ ਖਰੇ ॥

ਤਨੁ ਧਨੁ ਬਿਨਸੈ ਸਹਸੈ ਸਹਸਾ ਫਿਰਿ
ਪਛੁਤਾਵੈ ਮੁਖਿ ਧੂਰਿ ਪਰੇ ॥੬॥

ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਜੋਬਨੁ ਤਨੁ
ਖਿਸਿਆ ਕਫੁ ਕੰਠੁ ਬਿਰੂਧੈ ਨੈਨਹੁ
ਨੀਰੁ ਢਰੇ ॥

How can he cross over the terrifying world-ocean?

The Gurmukh obtains the Immaculate Naam, the Name
of the Lord; the unbearable load of sins is removed.
||1||Pause||

I have forgotten Your Virtues, Lord; I am insane - what can
I do now?

You are the Merciful Giver, above the heads of all. Day
and night, You give gifts, and take care of all. ||2||

One is born to achieve the four great objectives of life. The
spirit has taken up its home in the material world.

1014

Driven by hunger, it sees the path of Maya's riches;
this emotional attachment takes away the treasure of
liberation. ||3||

Weeping and wailing, he does not receive them; he
searches here and there, and grows weary.

Engrossed in sexual desire, anger and egotism, he falls in
love with his false relatives. ||4||

He eats and enjoys, listens and watches, and dresses up to
show off in this house of death.

Without the Word of the Guru's Shabad, he does not
understand himself. Without the Lord's Name, death
cannot be avoided. ||5||

The more attachment and egotism delude and confuse him,
the more he cries out, "Mine, mine!", and the more he
loses out.

His body and wealth pass away, and he is torn by
skepticism and cynicism; in the end, he regrets and
repents, when the dust falls on his face. ||6||

He grows old, his body and youth waste away, and his
throat is plugged with mucous; water flows from his eyes.

ਚਰਣ ਰਹੇ ਕਰ ਕੰਪਣ ਲਾਗੇ ਸਾਕਤ
ਰਾਮੁ ਨ ਰਿਦੈ ਹਰੇ ॥੭॥

He feet fail him, and his hands shake and tremble; the
faithless cynic does not enshrine the Lord in his heart. ||7||

ਸੁਰਤਿ ਗਈ ਕਾਲੀ ਹੂ ਧਉਲੇ ਕਿਸੈ
ਨ ਭਾਵੈ ਰਖਿਓ ਘਰੇ ॥

His intellect fails him, his black hair turns white, and no
one wants to keep him in their home.

ਬਿਸਰਤ ਨਾਮ ਐਸੇ ਦੋਖ ਲਾਗਹਿ ਜਮੁ
ਮਾਰਿ ਸਮਾਰੇ ਨਰਕਿ ਖਰੇ ॥੮॥

Forgetting the Naam, these are the stigmas which stick
to him; the Messenger of Death beats him, and drags
him to hell. ||8||

ਪੂਰਬ ਜਨਮ ਕੇ ਲੇਖੁ ਨ ਮਿਟਈ
ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਕਾ ਕਉ ਦੋਸੁ ਧਰੇ ॥

The record of one's past actions cannot be erased; who
else is to blame for one's birth and death?

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬਾਦਿ ਜੀਵਣੁ ਹੋਰੁ ਮਰਣਾ
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੈ ਜਨਮੁ ਜਰੇ ॥੯॥

Without the Guru, life and death are pointless; without the
Word of the Guru's Shabad, life just burns away. ||9||

ਖੁਸੀ ਖੁਆਰ ਭਏ ਰਸ ਭੋਗਣ ਫੋਕਟ
ਕਰਮ ਵਿਕਾਰ ਕਰੇ ॥

The pleasures enjoyed in happiness bring ruin; acting in
corruption is useless indulgence.

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਲੋਭਿ ਮੂਲੁ
ਖੋਇਓ ਸਿਰਿ ਧਰਮ ਰਾਇ
ਕਾ ਡੰਡੁ ਪਰੇ ॥੧੦॥

Forgetting the Naam, and caught by greed, he betrays his
own source; the club of the Righteous Judge of Dharma
will strike him over the head. ||10||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ
ਜਾ ਕਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥

The Gurmukhs sing the Glorious Praises of the Lord's
Name; the Lord God blesses them with His Glance of Grace.

ਤੇ ਨਿਰਮਲ ਪੁਰਖ ਅਪਰੰਪਰ ਪੂਰੇ ਤੇ
ਜਗ ਮਹਿ ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦ ਹਰੇ ॥੧੧॥

Those beings are pure, perfect unlimited and infinite; in
this world, they are the embodiment of the Guru, the Lord
of the Universe. ||11||

ਹਰਿ ਸਿਮਰਹੁ ਗੁਰ ਬਚਨ ਸਮਾਰਹੁ
ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਜਨ ਭਾਉ ਕਰੇ ॥

Meditate in remembrance on the Lord; meditate and
contemplate the Guru's Word, and love to associate with
the humble servants of the Lord.

ਹਰਿ ਜਨ ਗੁਰੁ ਪਰਧਾਨੁ ਦੁਆਰੈ
ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਜਨ ਕੀ ਰੇਣੁ ਹਰੇ
॥੧੨॥੮॥

The Lord's humble servants are the embodiment of the
Guru; they are supreme and respected in the Court of the
Lord. Nanak seeks the dust of the feet of those humble
servants of the Lord. ||12||8||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Maaroo, Kaafee, First Mehl, Second House:

ਮਾਰੂ ਕਾਫੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨ ॥
ਆਵਉ ਵੰਵਉ ਡੁੰਮਣੀ ਕਿਤੀ ਮਿਤ੍ਰ
ਕਰੇਉ ॥

The double-minded person comes and goes, and has
numerous friends.

ਸਾ ਧਨ ਢੋਈ ਨ ਲਹੈ ਵਾਢੀ ਕਿਉ
ਧੀਰੇਉ ॥੧॥

The soul-bride is separated from her Lord, and she has no
place of rest; how can she be comforted? ||1||

ਮੈਡਾ ਮਨੁ ਰਤਾ ਆਪਨੜੇ ਪਿਰ
ਨਾਲਿ ॥

My mind is attuned to the Love of my Husband Lord.

ਹਉ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਖੰਨੀਐ ਕੀਤੀ
ਹਿਕ ਭੋਰੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

I am devoted, dedicated, a sacrifice to the Lord; if only
He would bless me with His Glance of Grace, even for an
instant! ||1||Pause||

ਪੇਈਅੜੈ ਡੋਹਾਗਣੀ ਸਾਹੁਰੜੈ ਕਿਉ
ਜਾਉ ॥

I am a rejected bride, abandoned in my parents' home;
how can I go to my in-laws now?

ਮੈ ਗਲਿ ਅਉਗਣ ਮੁਠੜੀ ਬਿਨੁ
ਪਿਰ ਝੁਰਿ ਮਰਾਉ ॥੨॥

I wear my faults around my neck; without my Husband
Lord, I am grieving, and wasting away to death. ||2||

ਪੇਈਅੜੈ ਪਿਰੁ ਸੰਮਲਾ ਸਾਹੁਰੜੈ
ਘਰਿ ਵਾਸੁ ॥

But if, in my parents' home, I remember my Husband Lord,
then I will come to dwell in the home of my in-laws yet.

ਸੁਖਿ ਸਵੰਧਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਪਿਰੁ
ਪਾਇਆ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥੩॥

The happy soul-brides sleep in peace; they find their
Husband Lord, the treasure of virtue. ||3||

ਲੇਫੁ ਨਿਹਾਲੀ ਪਟ ਕੀ ਕਾਪੜੁ
ਅੰਗਿ ਬਣਾਇ ॥

Their blankets and mattresses are made of silk, and so are
the clothes on their bodies.

ਪਿਰੁ ਮੁਤੀ ਡੋਹਾਗਣੀ ਤਿਨ ਡੁਖੀ
ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥੪॥

The Lord rejects the impure soul-brides. Their life-night
passes in misery. ||4||

੧੦੧੫

1015

ਕਿਤੀ ਚਖਉ ਸਾਡੜੇ ਕਿਤੀ ਵੇਸ
ਕਰੇਉ ॥

I have tasted many flavors, and worn many robes,

ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਜੋਬਨੁ ਬਾਦਿ ਗਇਅਮੁ
ਵਾਢੀ ਝੁਰੇਦੀ ਝੁਰੇਉ ॥੫॥

but without my Husband Lord, my youth is slipping away
uselessly; I am separated from Him, and I cry out in pain. ||5||

ਸਚੇ ਸੰਦਾ ਸਦੜਾ ਸੁਣੀਐ ਗੁਰ
ਵੀਚਾਰਿ ॥

I have heard the True Lord's message, contemplating
the Guru.

ਸਚੇ ਸਚਾ ਬੈਹਣਾ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ
ਪਿਆਰਿ ॥੬॥

True is the home of the True Lord; by His Gracious Grace,
I love Him. ||6||

ਗਿਆਨੀ ਅੰਜਨੁ ਸਚ ਕਾ ਡੇਖੈ
ਡੇਖਣਹਾਰੁ ॥

The spiritual teacher applies the ointment of Truth to his
eyes, and sees God, the Seer.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਜਾਣੀਐ ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ
ਨਿਵਾਰਿ ॥੭॥

The Gurmukh comes to know and understand; ego and pride are subdued. ||7||

ਤਉ ਭਾਵਨਿ ਤਉ ਜੇਹੀਆ ਮੂ
ਜੇਹੀਆ ਕਿਤੀਆਹ ॥

O Lord, You are pleased with those who are like Yourself; there are many more like me.

ਨਾਨਕ ਨਾਹੁ ਨ ਵੀਛੁੜੈ ਤਿਨ ਸਚੈ
ਰਤੜੀਆਹ ॥੮॥੧॥੯॥

O Nanak, the Husband does not separate from those who are imbued with Truth. ||8||1||9||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Maaroo, First Mehl:

ਨਾ ਭੈਣਾ ਭਰਜਾਈਆ ਨਾ ਸੇ
ਸਸੁੜੀਆਹ ॥

Neither the sisters, nor the sisters-in-law, nor the mothers-in-law, shall remain.

ਸਚਾ ਸਾਕੁ ਨ ਤੁਟਈ ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ
ਸਹੀਆਹ ॥੧॥

The true relationship with the Lord cannot be broken; it was established by the Lord, O sister soul-brides. ||1||

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਸਦ
ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥

I am a sacrifice to my Guru; I am forever a sacrifice to Him.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਏਤਾ ਭਵਿ ਥਕੀ ਗੁਰਿ
ਪਿਰੁ ਮੇਲਿਮੁ ਦਿਤਮੁ ਮਿਲਾਇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Wandering so far without the Guru, I grew weary; now, the Guru has united me in Union with my Husband Lord. ||1||Pause||

ਫੁਫੀ ਨਾਨੀ ਮਾਸੀਆ ਦੇਰ
ਜੇਠਾਨੜੀਆਹ ॥

Aunts, uncles, grandparents and sisters-in-law

ਆਵਨਿ ਵੰਵਨਿ ਨਾ ਰਹਨਿ ਪੂਰ ਭਰੇ
ਪਹੀਆਹ ॥੨॥

- they all come and go; they cannot remain. They are like boatloads of passengers embarking. ||2||

ਮਾਮੇ ਤੈ ਮਾਮਾਣੀਆ ਭਾਇਰ ਬਾਪ
ਨ ਮਾਉ ॥

Uncles, aunts, and cousins of all sorts, cannot remain.

ਸਾਥ ਲਡੇ ਤਿਨ ਨਾਠੀਆ ਭੀੜ
ਘਣੀ ਦਰੀਆਉ ॥੩॥

The caravans are full, and great crowds of them are loading up at the riverbank. ||3||

ਸਾਚਉ ਰੰਗਿ ਰੰਗਾਵਲੋ ਸਖੀ
ਹਮਾਰੋ ਕੰਤੁ ॥

O sister-friends, my Husband Lord is dyed in the color of Truth.

ਸਚਿ ਵਿਛੋੜਾ ਨਾ ਥੀਐ ਸੋ ਸਹੁ
ਰੰਗਿ ਰਵੰਤੁ ॥੪॥

She who lovingly remembers her True Husband Lord is not separated from Him again. ||4||

ਸਭੇ ਰੁਤੀ ਚੰਗੀਆ ਜਿਤੁ ਸਚੇ
ਸਿਉ ਨੇਹੁ ॥

All the seasons are good, in which the soul-bride falls in love with the True Lord.

ਸਾ ਧਨ ਕੰਤੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸੁਖਿ ਸੁਤੀ
ਨਿਸਿ ਡੇਹੁ ॥੫॥

That soul-bride, who knows her Husband Lord, sleeps in
peace, night and day. ||5||

ਪਤਣਿ ਕੂਕੇ ਪਾਤਣੀ ਵੰਵਹੁ ਧੂਕਿ
ਵਿਲਾੜਿ ॥

At the ferry, the ferryman announces, "O travellers, hurry
up and cross over."

ਪਾਰਿ ਪਵੰਦੜੇ ਡਿਠੁ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰ
ਬੋਹਿਥਿ ਚਾੜਿ ॥੬॥

I have seen them crossing over there, on the boat of the
True Guru. ||6||

ਹਿਕਨੀ ਲਦਿਆ ਹਿਕਿ ਲਦਿ ਗਏ
ਹਿਕਿ ਭਾਰੇ ਭਰ ਨਾਲਿ ॥

Some are getting on board, and some have already set out;
some are weighed down with their loads.

ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਵਣੰਜਿਆ ਸੇ ਸਚੇ
ਪ੍ਰਭ ਨਾਲਿ ॥੭॥

Those who deal in Truth, remain with their True Lord
God. ||7||

ਨਾ ਹਮ ਚੰਗੇ ਆਖੀਅਹ ਬੁਰਾ ਨ
ਦਿਸੈ ਕੋਇ ॥

I am not called good, and I see none who are bad.

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀਐ ਸਚੇ ਜੇਹੜਾ
ਸੋਇ ॥੮॥੨॥੧੦॥

O Nanak, one who conquers and subdues his ego, becomes
just like the True Lord. ||8||2||10||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Maaroo, First Mehl:

ਨਾ ਜਾਣਾ ਮੂਰਖੁ ਹੈ ਕੋਈ ਨਾ ਜਾਣਾ
ਸਿਆਣਾ ॥

I do not believe that anyone is foolish; I do not believe that
anyone is clever.

ਸਦਾ ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਰੰਗੇ ਰਾਤਾ
ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਾ ॥੧॥

Imbued forever with the Love of my Lord and Master,
I chant His Name, night and day. ||1||

ਬਾਬਾ ਮੂਰਖੁ ਹਾ ਨਾਵੈ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
ਤੂ ਕਰਤਾ ਤੂ ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਤੇਰੈ
ਨਾਮਿ ਤਰਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O Baba, I am so foolish, but I am a sacrifice to the Name.
You are the Creator, You are wise and all-seeing. Through
Your Name, we are carried across. ||1||Pause||

ਮੂਰਖੁ ਸਿਆਣਾ ਏਕੁ ਹੈ ਏਕ ਜੋਤਿ
ਦੁਇ ਨਾਉ ॥

The same person is foolish and wise; the same light within
has two names.

ਮੂਰਖਾ ਸਿਰਿ ਮੂਰਖੁ ਹੈ ਜਿ ਮੰਨੇ
ਨਾਹੀ ਨਾਉ ॥੨॥

The most foolish of the foolish are those who do not
believe in the Name. ||2||

ਗੁਰ ਦੁਆਰੈ ਨਾਉ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ
ਸਤਿਗੁਰ ਪਲੈ ਨ ਪਾਇ ॥

Through the Guru's Gate, the Gurdwara, the Name is
obtained. Without the True Guru, it is not received.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਾ
ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੩॥

Through the Pleasure of the True Guru's Will, the Name comes to dwell in the mind, and then, night and day, one remains lovingly absorbed in the Lord. ||3||

ਰਾਜੰ ਰੰਗੰ ਰੂਪੰ ਮਾਲੰ ਜੋਬਨੁ ਤੇ
ਜੂਆਰੀ ॥
ਹੁਕਮੀ ਬਾਧੇ ਪਾਸੈ ਖੇਲਹਿ ਚਉਪੜਿ
ਏਕਾ ਸਾਰੀ ॥੪॥

In power, pleasures, beauty, wealth and youth, one gambles his life away.

Bound by the Hukam of God's Command, the dice are thrown; he is just a piece in the game of chess. ||4||

ਜਗਿ ਚਤੁਰੁ ਸਿਆਣਾ ਭਰਮਿ
ਭੁਲਾਣਾ ਨਾਉ ਪੰਡਿਤ ਪੜਹਿ
ਗਾਵਾਰੀ ॥

The world is clever and wise, but it is deluded by doubt, and forgets the Name; the Pandit, the religious scholar, studies the scriptures, but he is still a fool.

ਨਾਉ ਵਿਸਾਰਹਿ ਬੇਦੁ ਸਮਾਲਹਿ
ਬਿਖੁ ਭੂਲੇ ਲੇਖਾਰੀ ॥੫॥

Forgetting the Name, he dwells upon the Vedas; he writes, but he is confused by his poisonous corruption. ||5||

੧੦੧੬

1016

ਕਲਰ ਖੇਤੀ ਤਰਵਰ ਕੰਠੇ ਬਾਗਾ
ਪਹਿਰਹਿ ਕਜਲੁ ਝਰੈ ॥

He is like the crop planted in the salty soil, or the tree growing on the river bank, or the white clothes sprinkled with dirt.

ਏਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਤਿਸੈ ਕੀ ਕੋਠੀ ਜੋ ਪੈਸੈ
ਸੋ ਗਰਬਿ ਜਰੈ ॥੬॥

This world is the house of desire; whoever enters it, is burnt down by egotistical pride. ||6||

ਰਯਤਿ ਰਾਜੇ ਕਹਾ ਸਬਾਏ ਦੁਹੁ
ਅੰਤਰਿ ਸੋ ਜਾਸੀ ॥

Where are all the kings and their subjects? Those who are immersed in duality are destroyed.

ਕਹਤ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਸਚੇ ਕੀ
ਪਉੜੀ ਰਹਸੀ ਅਲਖੁ ਨਿਵਾਸੀ
॥੭॥੩॥੧੧॥

Says Nanak, these are the steps of the ladder, of the Teachings of the True Guru; only the Unseen Lord shall remain. ||7||3||11||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੫ ਅਸਟਪਦੀ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Maaroo, Third Mehl, Fifth House, Ashtapadees:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਜਿਸ ਨੋ ਪ੍ਰੇਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥
ਏਹਾ ਵੇਦਨ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਅਵਰੁ ਕਿ
ਜਾਣੈ ਕਾਰੀ ਜੀਉ ॥੧॥

One whose mind is filled with the Lord's Love, is intuitively exalted by the True Word of the Shabad.

He alone knows the pain of this love; what does anyone else know about its cure? ||1||

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥	He Himself unites in His Union.
ਆਪਣਾ ਪਿਆਰੁ ਆਪੇ ਲਾਏ ॥	He Himself inspires us with His Love.
ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਸਾਰ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਜਿਸ ਨੇ ਨਦਰਿ ਤੁਮਾਰੀ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	He alone appreciates the value of Your Love, upon whom You shower Your Grace, O Lord. 1 Pause
ਦਿਬ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਜਾਗੈ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥	One whose spiritual vision is awakened - his doubt is driven out.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਏ ॥	By Guru's Grace, he obtains the supreme status.
ਸੋ ਜੋਗੀ ਇਹ ਜੁਗਤਿ ਪਛਾਣੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰੀ ਜੀਉ ॥੨॥	He alone is a Yogi, who understands this way, and contemplates the Word of the Guru's Shabad. 2
ਸੰਜੋਗੀ ਧਨ ਪਿਰ ਮੇਲਾ ਹੋਵੈ ॥	By good destiny, the soul-bride is united with her Husband Lord.
ਗੁਰਮਤਿ ਵਿਚਹੁ ਦੁਰਮਤਿ ਖੋਵੈ ॥	Following the Guru's Teachings, she eradicates her evil-mindedness from within.
ਰੰਗ ਸਿਉ ਨਿਤ ਰਲੀਆ ਮਾਣੈ ਅਪਣੇ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ਜੀਉ ॥੩॥	With love, she continually enjoys pleasure with Him; she becomes the beloved of her Husband Lord. 3
ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਵੈਦੁ ਨ ਕੋਈ ॥	Other than the True Guru, there is no physician.
ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ॥	He Himself is the Immaculate Lord.
ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਮਰੈ ਮੰਦਾ ਹੋਵੈ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰੀ ਜੀਉ ॥੪॥	Meeting with the True Guru, evil is conquered, and spiritual wisdom is contemplated. 4
ਏਹੁ ਸਬਦੁ ਸਾਰੁ ਜਿਸ ਨੇ ਲਾਏ ॥	One who is committed to this most sublime Shabad
ਗੁਰਮੁਖਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਗਵਾਏ ॥	becomes Gurmukh, and is rid of thirst and hunger.
ਆਪਣ ਲੀਆ ਕਿਛੁ ਨ ਪਾਈਐ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਲ ਧਾਰੀ ਜੀਉ ॥੫॥	By one's own efforts, nothing can be accomplished; the Lord, in His Mercy, bestows power. 5
ਅਗਮ ਨਿਗਮੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਦਿਖਾਇਆ ॥	The True Guru has revealed the essence of the Shaastras and the Vedas.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥	In His Mercy, He has come into the home of my self.
ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜਾਤਾ ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਤੁਮਾਰੀ ਜੀਉ ॥੬॥	In the midst of Maya, the Immaculate Lord is known, by those upon whom You bestow Your Grace. 6
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਤਤੁ ਪਾਏ ॥	One who becomes Gurmukh, obtains the essence of reality;

ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਵਿਚਹੁ ਗਵਾਏ ॥
ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਸਭੁ ਧੰਧੁ ਕਮਾਵੈ
ਵੇਖਹੁ ਮਨਿ ਵੀਚਾਰੀ ਜੀਉ ॥੭॥

ਇਕਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭੂਲੇ ਫਿਰਹਿ
ਅਹੰਕਾਰੀ ॥
ਇਕਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥
ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਹੋਰਿ
ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਗਾਵਾਰੀ ਜੀਉ ॥੮॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
ਮਨਮੁਖਿ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
ਅਗੈ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਬੇਲੀ ਨਾਹੀ
ਬੂਝੈ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰੀ ਜੀਉ ॥੯॥
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਜਾਤਾ ॥
ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਵਹਿ ਸੋਈ ਪਾਏ ਨਾਨਕ
ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੀ ਜੀਉ ॥੧੦॥੧॥

੧੦੧੭

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩
ਅਸਟਪਦੀਆ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਭ੍ਰਮਤੇ ਭ੍ਰਮਤੇ
ਦੁਲਭ ਜਨਮੁ ਅਬ ਪਾਇਓ ॥੧॥

ਰੇ ਮੂੜੇ ਤੂ ਹੋਛੈ ਰਸਿ ਲਪਟਾਇਓ ॥
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੰਗਿ ਬਸਤੁ ਹੈ ਤੇਰੈ
ਬਿਖਿਆ ਸਿਉ ਉਰਝਾਇਓ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

he eradicates his self-conceit from within.

Without the True Guru, all are entangled in worldly affairs;
consider this in your mind, and see. ||7||

Some are deluded by doubt; they strut around egotistically.

Some, as Gurmukh, subdue their egotism.

Attuned to the True Word of the Shabad, they remain
detached from the world. The other ignorant fools wander,
confused and deluded by doubt. ||8||

Those who have not become Gurmukh, and who have not
found the Naam, the Name of the Lord

those self-willed manmukhs waste their lives uselessly.

In the world hereafter, nothing except the Name will be of any
assistance; this is understood by contemplating the Guru. ||9||

The Ambrosial Naam is the Giver of peace forever.

Throughout the four ages, it is known through the
Perfect Guru.

He alone receives it, unto whom You bestow it; this is the
essence of reality which Nanak has realized. ||10||1||

1017

Maaroo, Fifth Mehl, Third House, Ashtapadees:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Wandering and roaming through 8.4 million incarnations,
you have now been given this human life, so difficult to
obtain. ||1||

You fool! You are attached and clinging to such trivial
pleasures!

The Ambrosial Nectar abides with you, but you are
engrossed in sin and corruption. ||1||Pause||

ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਬਨਜਨਿ ਆਇਓ
ਕਾਲਰੁ ਲਾਦਿ ਚਲਾਇਓ ॥੨॥

You have come to trade in gems and jewels, but you have loaded only barren soil. ||2||

ਜਿਹ ਘਰ ਮਹਿ ਤੁਧੁ ਰਹਨਾ ਬਸਨਾ
ਸੋ ਘਰੁ ਚੀਤਿ ਨ ਆਇਓ ॥੩॥

That home within which you live - you have not kept that home in your thoughts. ||3||

ਅਟਲ ਅਖੰਡ ਪ੍ਰਾਣ ਸੁਖਦਾਈ ਇਕ
ਨਿਮਖ ਨਹੀ ਤੁਝੁ ਗਾਇਓ ॥੪॥

He is immovable, indestructible, the Giver of peace to the soul; and yet you do not sing His Praises, even for an instant. ||4||

ਜਹਾ ਜਾਣਾ ਸੋ ਥਾਨੁ ਵਿਸਾਰਿਓ ਇਕ
ਨਿਮਖ ਨਹੀ ਮਨੁ ਲਾਇਓ ॥੫॥

You have forgotten that place where you must go; you have not attached your mind to the Lord, even for an instant. ||5||

ਪੁਤ੍ਰੁ ਕਲਤ੍ਰੁ ਗ੍ਰਿਹੁ ਦੇਖਿ ਸਮਗ੍ਰੀ
ਇਸ ਹੀ ਮਹਿ ਉਰਝਾਇਓ ॥੬॥

Gazing upon your children, spouse, household and paraphernalia, you are entangled in them. ||6||

ਜਿਤੁ ਕੋ ਲਾਇਓ ਤਿਤ ਹੀ ਲਾਗਾ
ਤੈਸੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇਓ ॥੭॥

As God links the mortals, so are they linked, and so are the deeds they do. ||7||

ਜਉ ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਤਾ ਸਾਧਸੰਗੁ
ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮੁ
ਧਿਆਇਓ ॥੮॥੧॥

When He becomes Merciful, then the Saadh Sangat, the Company of the Holy, is found; servant Nanak meditates on God. ||8||1||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

ਕਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਰਾਖਿ ਲੀਨੋ ਭਇਓ
ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ॥

Granting His Grace, He has protected me; I have found the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸੁ ਰਸਨਾ ਉਚਾਰੈ
ਮਿਸਟ ਗੂੜਾ ਰੰਗੁ ॥੧॥

My tongue lovingly chants the Lord's Name; this love is so sweet and intense! ||1||

ਮੇਰੇ ਮਾਨ ਕੋ ਅਸਥਾਨੁ ॥

He is the place of rest for my mind,

ਮੀਤ ਸਾਜਨ ਸਖਾ ਬੰਧੁ
ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

my friend, companion, associate and relative; He is the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||1||Pause||

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰੁ ਜਿਨਿ ਉਪਾਇਓ
ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਗਹੀ ॥

He created the world-ocean; I seek the Sanctuary of that God.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਪ੍ਰਭੁ ਅਰਾਧੇ ਜਮਕੰਕਰੁ
ਕਿਛੁ ਨ ਕਹੀ ॥੨॥

By Guru's Grace, I worship and adore God; the Messenger of Death can't say anything to me. ||2||

ਮੋਖ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਿ ਜਾ ਕੈ ਸੰਤ
ਰਿਦਾ ਭੰਡਾਰੁ ॥

Emancipation and liberation are at His Door; He is the
treasure in the hearts of the Saints.

ਜੀਅ ਜੁਗਤਿ ਸੁਜਾਣੁ ਸੁਆਮੀ ਸਦਾ
ਰਾਖਣਹਾਰੁ ॥੩॥

The all-knowing Lord and Master shows us the true way
of life; He is our Savior and Protector forever. ||3||

ਦੂਖ ਦਰਦ ਕਲੇਸ ਬਿਨਸਹਿ ਜਿਸੁ
ਬਸੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

Pain, suffering and troubles are eradicated, when the Lord
abides in the mind.

ਮਿਰਤੁ ਨਰਕੁ ਅਸਥਾਨ ਬਿਖੜੇ
ਬਿਖੁ ਨ ਪੋਹੈ ਤਾਹਿ ॥੪॥

Death, hell and the most horrible dwelling of sin and
corruption cannot even touch such a person. ||4||

ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਜਾ ਕੈ
ਅੰਮ੍ਰਿਤਾ ਪਰਵਾਰੁ ॥

Wealth, miraculous spiritual powers and the nine treasures
come from the Lord, as do the streams of Ambrosial Nectar.

ਆਦਿ ਅੰਤੇ ਮਧਿ ਪੂਰਨ ਊਚੁ
ਅਗਮ ਅਗਾਹੁ ॥੫॥

In the beginning, in the middle, and in the end, He is
perfect, lofty, unapproachable and unfathomable. ||5||

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਦੇਵ ਮੁਨਿ ਜਨ ਬੇਦ
ਕਰਹਿ ਉਚਾਰੁ ॥

The Siddhas, seekers, angelic beings, silent sages, and the
Vedas speak of Him.

ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖ ਸਹਜਿ
ਭੁੰਚਹਿ ਨਹੀ ਅੰਤੁ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੬॥

Meditating in remembrance on the Lord and Master,
celestial peace is enjoyed; He has no end or limitation. ||6||

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਾਛਤ ਮਿਟਹਿ ਖਿਨ ਮਹਿ
ਰਿਦੈ ਜਪਿ ਭਗਵਾਨੁ ॥

Countless sins are erased in an instant, meditating on the
Benevolent Lord within the heart.

ਪਾਵਨਾ ਤੇ ਮਹਾ ਪਾਵਨ ਕੋਟਿ ਦਾਨ
ਇਸਨਾਨੁ ॥੭॥

Such a person becomes the purest of the pure, and is
blessed with the merits of millions of donations to charity
and cleansing baths. ||7||

ਬਲ ਬੁਧਿ ਸੁਧਿ ਪਰਾਣ ਸਰਬਸੁ
ਸੰਤਨਾ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥

God is power, intellect, understanding, the breath of life,
wealth, and everything for the Saints.

ਬਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਨਿਮਖ ਮਨ ਤੇ ਨਾਨਕ
ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥੮॥੨॥

May I never forget Him from my mind, even for an instant
- this is Nanak's prayer. ||8||2||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

ਸਸਤ੍ਰਿ ਤੀਖਣਿ ਕਾਟਿ ਡਾਰਿਓ
ਮਨਿ ਨ ਕੀਨੋ ਰੋਸੁ ॥

The sharp tool cuts down the tree, but it does not feel
anger in its mind.

ਕਾਜੁ ਉਆ ਕੇ ਲੇ ਸਵਾਰਿਓ ਤਿਲੁ
ਨ ਦੀਨੋ ਦੋਸੁ ॥੧॥

It serves the purpose of the cutter, and does not blame him
at all. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਉ ਨਿਤ ਨੀਤਿ ॥

ਦਇਆਲ ਦੇਵ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ
ਸੁਨਿ ਸੰਤਨਾ ਕੀ ਰੀਤਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

੧੦੧੮

ਚਰਣ ਤਲੈ ਉਗਾਹਿ ਬੈਸਿਓ ਸ੍ਰਮੁ
ਨ ਰਹਿਓ ਸਰੀਰਿ ॥

ਮਹਾ ਸਾਗਰੁ ਨਹ ਵਿਆਪੈ ਖਿਨਹਿ
ਉਤਰਿਓ ਤੀਰਿ ॥੨॥

ਚੰਦਨ ਅਗਰ ਕਪੂਰ ਲੇਪਨ ਤਿਸੁ
ਸੰਗੇ ਨਹੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

ਬਿਸਟਾ ਮੂਤ੍ਰ ਖੇਦਿ ਤਿਲੁ ਤਿਲੁ ਮਨਿ
ਨ ਮਨੀ ਬਿਪਰੀਤਿ ॥੩॥

ਉਚ ਨੀਚ ਬਿਕਾਰ ਸੁਕ੍ਰਿਤ ਸੰਲਗਨ
ਸਭ ਸੁਖ ਛਤ੍ਰੁ ॥

ਮਿਤ੍ਰ ਸਤ੍ਰੁ ਨ ਕਛੂ ਜਾਨੈ ਸਰਬ
ਜੀਅ ਸਮਤ ॥੪॥

ਕਰਿ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਪ੍ਰਚੰਡ ਪ੍ਰਗਟਿਓ
ਅੰਧਕਾਰ ਬਿਨਾਸ ॥

ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਅਪਵਿਤ੍ਰੁਹ ਕਿਰਣ ਲਾਗੇ
ਮਨਿ ਨ ਭਇਓ ਬਿਖਾਦੁ ॥੫॥

ਸੀਤ ਮੰਦ ਸੁਗੰਧ ਚਲਿਓ ਸਰਬ
ਥਾਨ ਸਮਾਨ ॥

ਜਹਾ ਸਾ ਕਿਛੁ ਤਹਾ ਲਾਗਿਓ ਤਿਲੁ
ਨ ਸੰਕਾ ਮਾਨ ॥੬॥

ਸੁਭਾਇ ਅਭਾਇ ਜੁ ਨਿਕਟਿ ਆਵੈ
ਸੀਤੁ ਤਾ ਕਾ ਜਾਇ ॥

ਆਪ ਪਰ ਕਾ ਕਛੁ ਨ ਜਾਣੈ ਸਦਾ
ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੭॥

O my mind, continually, continuously, meditate on the Lord.

The Lord of the Universe is merciful, divine and compassionate. Listen - this is the way of the Saints.

||1||Pause||

1018

He plants his feet in the boat, and then sits down in it; the fatigue of his body is relieved.

The great ocean does not even affect him; in an instant, he arrives on the other shore. ||2||

Sandalwood, aloe, and camphor-paste - the earth does not love them.

But it doesn't mind, if someone digs it up bit by bit, and applies manure and urine to it. ||3||

High and low, bad and good - the comforting canopy of the sky stretches evenly over all.

It knows nothing of friend and enemy; all beings are alike to it. ||4||

Blazing with its dazzling light, the sun rises, and dispels the darkness.

Touching both the pure and the impure, it harbors no hatred to any. ||5||

The cool and fragrant wind gently blows upon all places alike.

Wherever anything is, it touches it there, and does not hesitate a bit. ||6||

Good or bad, whoever comes close to the fire - his cold is taken away.

It knows nothing of its own or others'; it is constant in the same quality. ||7||

ਚਰਣ ਸਰਣ ਸਨਾਥ ਇਹੁ ਮਨੁ
ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਲਾਲ ॥

ਗੋਪਾਲ ਗੁਣ ਨਿਤ ਗਾਉ ਨਾਨਕ
ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾਲ ॥੮॥੩॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪
ਅਸਟਪਦੀਆ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਚਾਦਨਾ ਚਾਦਨੁ ਆਂਗਨਿ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ
ਅੰਤਰਿ ਚਾਦਨਾ ॥੧॥

ਆਰਾਧਨਾ ਅਰਾਧਨੁ ਨੀਕਾ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਨਾ ॥੨॥

ਤਿਆਗਨਾ ਤਿਆਗਨੁ ਨੀਕਾ ਕਾਮੁ
ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਤਿਆਗਨਾ ॥੩॥

ਮਾਗਨਾ ਮਾਗਨੁ ਨੀਕਾ ਹਰਿ ਜਸੁ
ਗੁਰ ਤੇ ਮਾਗਨਾ ॥੪॥

ਜਾਗਨਾ ਜਾਗਨੁ ਨੀਕਾ ਹਰਿ
ਕੀਰਤਨ ਮਹਿ ਜਾਗਨਾ ॥੫॥

ਲਾਗਨਾ ਲਾਗਨੁ ਨੀਕਾ ਗੁਰ ਚਰਣੀ
ਮਨੁ ਲਾਗਨਾ ॥੬॥

ਇਹੁ ਬਿਧਿ ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤੇ ਜਾ ਕੈ
ਮਸਤਕਿ ਭਾਗਨਾ ॥੭॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ
ਨੀਕਾ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਨਾਗਨਾ
॥੮॥੧॥੪॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਆਉ ਜੀ ਤੂ ਆਉ ਹਮਾਰੈ ਹਰਿ ਜਸੁ
ਸੁਣਨ ਸੁਨਾਵਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Whoever seeks the Sanctuary of the feet of the Sublime
Lord - his mind is attuned to the Love of the Beloved.

Constantly singing the Glorious Praises of the Lord of the
World, O Nanak, God becomes merciful to us. ||8||3||

Maaroo, Fifth Mehl, Fourth House, Ashtapadees:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Moonlight, moonlight - in the courtyard of the mind, let
the moonlight of God shine down. ||1||

Meditation, meditation - sublime is meditation on the
Name of the Lord, Har, Har. ||2||

Renunciation, renunciation - noble is the renunciation of
sexual desire, anger and greed. ||3||

Begging, begging - it is noble to beg for the Lord's Praise
from the Guru. ||4||

Vigils, vigils - sublime is the vigil spent singing the Kirtan
of the Lord's Praises. ||5||

Attachment, attachment - sublime is the attachment of the
mind to the Guru's Feet. ||6||

He alone is blessed with this way of life, upon whose
forehead such destiny is recorded. ||7||

Says Nanak, everything is sublime and noble, for one who
enters the Sanctuary of God. ||8||1||4||

Maaroo, Fifth Mehl:

Please come, O please come into the home of my heart,
that I may hear with my ears the Lord's Praises. ||1||Pause||

ਤੁਧੁ ਆਵਤ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ
ਹਰਿ ਜਸੁ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਗਾਵਨਾ ॥੧॥

With your coming, my soul and body are rejuvenated, and
I sing with you the Lord's Praises. ||1||

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਹਿਰਦੈ ਵਾਸੈ ਦੂਜਾ
ਭਾਉ ਮਿਟਾਵਨਾ ॥੨॥

By the Grace of the Saint, the Lord dwells within the heart,
and the love of duality is eradicated. ||2||

ਭਗਤ ਦਇਆ ਤੇ ਬੁਧਿ ਪਰਗਾਸੈ
ਦੁਰਮਤਿ ਦੂਖ ਤਜਾਵਨਾ ॥੩॥

By the kindness of the devotee, the intellect is enlightened,
and pain and evil-mindedness are eradicated. ||3||

ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਹੋਤ ਪੁਨੀਤਾ
ਪੁਨਰਪਿ ਗਰਭਿ ਨ ਪਾਵਨਾ ॥੪॥

Beholding the Blessed Vision of His Darshan, one is
sanctified, and is no longer consigned to the womb of
reincarnation. ||4||

ਨਉ ਨਿਧਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਪਾਈ ਜੋ
ਤੁਮਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਨਾ ॥੫॥

The nine treasures, wealth and miraculous spiritual powers
are obtained, by one who is pleasing to Your mind. ||5||

ਸੰਤ ਬਿਨਾ ਮੈ ਥਾਉ ਨ ਕੋਈ ਅਵਰ
ਨ ਸੂਝੈ ਜਾਵਨਾ ॥੬॥

Without the Saint, I have no place of rest at all; I cannot
think of any other place to go. ||6||

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਰਾਖੈ
ਸੰਤਾ ਸੰਗਿ ਸਮਾਵਨਾ ॥੭॥

I am unworthy; no one gives me sanctuary. But in the
Society of the Saints, I merge in God. ||7||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਚਲਤੁ
ਦਿਖਾਇਆ ਮਨ ਮਧੇ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਰਾਵਨਾ ॥੮॥੨॥੫॥

Says Nanak, the Guru has revealed this miracle; within my
mind, I enjoy the Lord, Har, Har. ||8||2||5||

੧੦੧੯

1019

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

ਜੀਵਨਾ ਸਫਲ ਜੀਵਨ ਸੁਨਿ ਹਰਿ
ਜਪਿ ਜਪਿ ਸਦ ਜੀਵਨਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Fruitful is the life, the life of one who hears about the
Lord, and chants and meditates on Him; he lives forever.
||1||Pause||

ਪੀਵਨਾ ਜਿਤੁ ਮਨੁ ਆਘਾਵੈ ਨਾਮੁ
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪੀਵਨਾ ॥੧॥

The real drink is that which satisfies the mind; this drink is
the sublime essence of the Ambrosial Naam. ||1||

ਖਾਵਨਾ ਜਿਤੁ ਭੂਖ ਨ ਲਾਗੈ ਸੰਤੋਖਿ
ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤੀਵਨਾ ॥੨॥

The real food is that which will never leave you hungry
again; it will leave you contented and satisfied forever. ||2||

ਪੈਨਣਾ ਰਖੁ ਪਤਿ ਪਰਮੇਸੁਰ ਫਿਰਿ
ਨਾਗੇ ਨਹੀ ਥੀਵਨਾ ॥੩॥

The real clothes are those which protect your honor before the Transcendent Lord, and do not leave you naked ever again. ||3||

ਭੋਗਨਾ ਮਨ ਮਧੇ ਹਰਿ ਰਸੁ
ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਲੀਵਨਾ ॥੪॥

The real enjoyment within the mind is to be absorbed in the sublime essence of the Lord, in the Society of the Saints. ||4||

ਬਿਨੁ ਤਾਗੇ ਬਿਨੁ ਸੂਈ ਆਨੀ ਮਨੁ
ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਸੰਗਿ ਸੀਵਨਾ ॥੫॥

Sew devotional worship to the Lord into the mind, without any needle or thread. ||5||

ਮਾਤਿਆ ਹਰਿ ਰਸ ਮਹਿ ਰਾਤੇ ਤਿਸੁ
ਬਹੁੜਿ ਨ ਕਬਹੂ ਅਉਖੀਵਨਾ ॥੬॥

Imbued and intoxicated with the sublime essence of the Lord, this experience will never wear off again. ||6||

ਮਿਲਿਓ ਤਿਸੁ ਸਰਬ ਨਿਧਾਨਾ ਪ੍ਰਭਿ
ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਜਿਸੁ ਦੀਵਨਾ ॥੭॥

One is blessed with all treasures, when God, in His Mercy, gives them. ||7||

ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਸੰਤਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਰਣ
ਸੰਤ ਧੋਇ ਪੀਵਨਾ ॥੮॥੩॥੬॥

O Nanak, service to the Saints brings peace; I drink in the wash water of the feet of the Saints. ||8||3||6||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੮ ਅੰਜੁਲੀਆ

Maaroo, Fifth Mehl, Eighth House, Anjulees ~
With Hands Cupped In Prayer:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਜਿਸੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਬਹੁਤੁ ਤਿਸੈ ਗ੍ਰਿਹਿ
ਚਿੰਤਾ ॥

The household which is filled with abundance - that household suffers anxiety.

ਜਿਸੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਥੇਰੀ ਸੁ ਫਿਰੈ ਭ੍ਰਮੰਤਾ ॥

One whose household has little, wanders around searching for more.

ਦੁਹੁ ਬਿਵਸਥਾ ਤੇ ਜੋ ਮੁਕਤਾ ਸੋਈ
ਸੁਹੇਲਾ ਭਾਲੀਐ ॥੧॥

He alone is happy and at peace, who is liberated from both conditions. ||1||

ਗ੍ਰਿਹੁ ਰਾਜ ਮਹਿ ਨਰਕੁ ਉਦਾਸ
ਕਰੇਯਾ ॥

Householders and kings fall into hell, along with renunciates and angry men,

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਬੇਦ ਪਾਠ ਸਭਿ ਸੋਯਾ ॥

and all those who study and recite the Vedas in so many ways.

ਦੇਹੀ ਮਹਿ ਜੋ ਰਹੈ ਅਲਿਪਤਾ ਤਿਸੁ
ਜਨ ਕੀ ਪੂਰਨ ਘਾਲੀਐ ॥੨॥

Perfect is the work of that humble servant, who remains unattached while in the body. ||2||

ਜਾਗਤ ਸੂਤਾ ਭਰਮਿ ਵਿਗੂਤਾ ॥

The mortal sleeps, even while he is awake; he is being plundered by doubt.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈਐ ਮੀਤਾ ॥

Without the Guru, liberation is not obtained, friend.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਤੁਟਹਿ ਹਉ ਬੰਧਨ ਏਕੋ
ਏਕੁ ਨਿਹਾਲੀਐ ॥੩॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the bonds of egotism are released, and one comes to behold the One and only Lord. ||3||

ਕਰਮ ਕਰੈ ਤ ਬੰਧਾ ਨਹ ਕਰੈ
ਤ ਨਿੰਦਾ ॥

Doing deeds, one is placed in bondage; but if he does not act, he is slandered.

ਮੋਹ ਮਗਨ ਮਨੁ ਵਿਆਪਿਆ ਚਿੰਦਾ ॥

Intoxicated with emotional attachment, the mind is afflicted with anxiety.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖ ਦੁਖ ਸਮ ਜਾਣੈ
ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਾਮੁ ਹਿਆਲੀਐ ॥੪॥

One who looks alike upon pleasure and pain, by Guru's Grace, sees the Lord in each and every heart. ||4||

ਸੰਸਾਰੈ ਮਹਿ ਸਹਸਾ ਬਿਆਪੈ ॥

Within the world, one is afflicted by skepticism;

ਅਕਥ ਕਥਾ ਅਗੋਚਰ ਨਹੀ ਜਾਪੈ ॥

he does not know the imperceptible Unspoken Speech of the Lord.

ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ਓਹੁ
ਬਾਲਕ ਵਾਗੀ ਪਾਲੀਐ ॥੫॥

He alone understands, whom the Lord inspires to understand. The Lord cherishes him as His child. ||5||

ਛੇਡਿ ਬਹੈ ਤਉ ਛੁਟੈ ਨਾਹੀ ॥

He may try to abandon Maya, but he is not released.

ਜਉ ਸੰਚੈ ਤਉ ਭਉ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥

If he collects things, then his mind is afraid of losing them.

ਇਸ ਹੀ ਮਹਿ ਜਿਸ ਕੀ ਪਤਿ ਰਾਖੈ
ਤਿਸੁ ਸਾਧੂ ਚਉਰੁ ਢਾਲੀਐ ॥੬॥

I wave the fly-brush over that holy person, whose honor is protected in the midst of Maya. ||6||

ਜੋ ਸੂਰਾ ਤਿਸ ਹੀ ਹੋਇ ਮਰਣਾ ॥

He alone is a warrior hero, who remains dead to the world.

ਜੋ ਭਾਗੈ ਤਿਸੁ ਜੋਨੀ ਫਿਰਣਾ ॥

One who runs away will wander in reincarnation.

ਜੋ ਵਰਤਾਏ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨੈ ਬੁਝਿ
ਹੁਕਮੈ ਦੁਰਮਤਿ ਜਾਲੀਐ ॥੭॥

Whatever happens, accept that as good. Realize the Hukam of His Command, and your evil-mindedness will be burnt away. ||7||

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹਿ ਤਿਤੁ
ਤਿਤੁ ਲਗਨਾ ॥

Whatever He links us to, to that we are linked.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਅਪਣੇ ਜਚਨਾ ॥

He acts, and does, and watches over His Creation.

ਨਾਨਕ ਕੇ ਪੂਰਨ ਸੁਖਦਾਤੇ ਤੂ ਦੇਹਿ
ਤ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੀਐ ॥੮॥੧॥੭॥

You are the Giver of peace, the Perfect Lord of Nanak; as You grant Your blessings, I dwell upon Your Name. ||8||1||7||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਬਿਰਖੈ ਹੇਠਿ ਸਭਿ ਜੰਤ ਇਕਠੇ ॥
ਇਕਿ ਤਤੇ ਇਕਿ ਬੋਲਨਿ ਮਿਠੇ ॥
ਅਸਤੁ ਉਦੋਤੁ ਭਇਆ ਉਠਿ
ਚਲੇ ਜਿਉ ਜਿਉ ਅਉਧ
ਵਿਹਾਣੀਆ ॥੧॥

ਪਾਪ ਕਰੇਦਤ ਸਰਪਰ ਮੁਠੇ ॥
ਅਜਰਾਈਲਿ ਫੜੇ ਫੜਿ ਕੁਠੇ ॥

੧੦੨੦

ਦੋਜਕਿ ਪਾਏ ਸਿਰਜਣਹਾਰੈ ਲੇਖਾ
ਮੰਗੈ ਬਾਣੀਆ ॥੨॥

ਸੰਗਿ ਨ ਕੋਈ ਭਈਆ ਬੇਬਾ ॥
ਮਾਲੁ ਜੋਬਨੁ ਧਨੁ ਛੋਡਿ ਵੇਸਾ ॥

ਕਰਣ ਕਰੀਮ ਨ ਜਾਤੋ ਕਰਤਾ ਤਿਲ
ਪੀੜੇ ਜਿਉ ਘਾਣੀਆ ॥੩॥

ਖੁਸਿ ਖੁਸਿ ਲੈਦਾ ਵਸਤੁ ਪਰਾਈ ॥
ਵੇਖੈ ਸੁਣੇ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ਖੁਦਾਈ ॥
ਦੁਨੀਆ ਲਬਿ ਪਇਆ ਖਾਤ ਅੰਦਰਿ
ਅਗਲੀ ਗਲ ਨ ਜਾਣੀਆ ॥੪॥

ਜਮਿ ਜਮਿ ਮਰੈ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਜੰਮੈ ॥

ਬਹੁਤੁ ਸਜਾਇ ਪਇਆ ਦੇਸਿ ਲੰਮੈ ॥

ਜਿਨਿ ਕੀਤਾ ਤਿਸੈ ਨ ਜਾਣੀ ਅੰਧਾ
ਤਾ ਦੁਖੁ ਸਹੈ ਪਰਾਣੀਆ ॥੫॥

ਖਾਲਕ ਥਾਵਹੁ ਭੁਲਾ ਮੁਠਾ ॥

ਦੁਨੀਆ ਖੇਲੁ ਬੁਰਾ ਰੁਠ ਤੁਠਾ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

Beneath the tree, all beings have gathered.
Some are hot-headed, and some speak very sweetly.
Sunset has come, and they rise up and depart; their days
have run their course and expired. ||1||

Those who committed sins are sure to be ruined.
Azraa-eel, the Angel of Death, seizes and tortures them.

1020

They are consigned to hell by the Creator Lord, and the
Accountant calls them to give their account. ||2||

No brothers or sisters can go with them.
Leaving behind their property, youth and wealth, they
march off.

They do not know the kind and compassionate Lord; they
shall be crushed like sesame seeds in the oil-press. ||3||

You happily, cheerfully steal the possessions of others,
but the Lord God is with you, watching and listening.
Through worldly greed, you have fallen into the pit; you
know nothing of the future. ||4||

You shall be born and born again, and die and die again,
only to be reincarnated again.

You shall suffer terrible punishment, on your way to the
land beyond.

The mortal does not know the One who created him; he is
blind, and so he shall suffer. ||5||

Forgetting the Creator Lord, he is ruined.

The drama of the world is bad; it brings sadness and then
happiness.

ਸਿਦਕੁ ਸਬੂਰੀ ਸੰਤੁ ਨ ਮਿਲਿਓ ਵੜੈ
ਆਪਣ ਭਾਣੀਆ ॥੬॥

One who does not meet the Saint does not have faith or contentment; he wanders just as he pleases. ||6||

ਮਉਲਾ ਖੇਲ ਕਰੇ ਸਭਿ ਆਪੇ ॥
ਇਕਿ ਕਢੇ ਇਕਿ ਲਹਰਿ ਵਿਆਪੇ ॥

The Lord Himself stages all this drama. Some, he lifts up, and some he throws into the waves.

ਜਿਉ ਨਚਾਏ ਤਿਉ ਤਿਉ ਨਚਨਿ
ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਕਿਰਤ ਵਿਹਾਣੀਆ ॥੭॥

As He makes them dance, so do they dance. Everyone lives their lives according to their past actions. ||7||

ਮਿਹਰ ਕਰੇ ਤਾ ਖਸਮੁ ਧਿਆਈ ॥

When the Lord and Master grants His Grace, then we meditate on Him.

ਸੰਤਾ ਸੰਗਤਿ ਨਰਕਿ ਨ ਪਾਈ ॥

In the Society of the Saints, one is not consigned to hell.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਨਾਨਕ ਕਉ
ਗੁਣ ਗੀਤਾ ਨਿਤ ਵਖਾਣੀਆ
॥੮॥੨॥੮॥੧੨॥੨੦॥

Please bless Nanak with the gift of the Ambrosial Naam, the Name of the Lord; he continually sings the songs of Your Glories. ||8||2||8||12||20||

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Maaroo, Solahas, First Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਸਾਚਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

The True Lord is True; there is no other at all.

ਜਿਨਿ ਸਿਰਜੀ ਤਿਨ ਹੀ ਫੁਨਿ ਗੋਈ ॥

He who created, shall in the end destroy.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ ਰਹਣਾ ਤੁਮ
ਸਿਉ ਕਿਆ ਮੁਕਰਾਈ ਹੇ ॥੧॥

As it pleases You, so You keep me, and so I remain; what excuse could I offer to You? ||1||

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਆਪਿ ਖਪਾਏ ॥

You Yourself create, and You Yourself destroy.

ਆਪੇ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਏ ॥

You yourself link each and every person to their tasks.

ਆਪੇ ਵੀਚਾਰੀ ਗੁਣਕਾਰੀ ਆਪੇ
ਮਾਰਗਿ ਲਾਈ ਹੇ ॥੨॥

You contemplate Yourself, You Yourself make us worthy; You Yourself place us on the Path. ||2||

ਆਪੇ ਦਾਨਾ ਆਪੇ ਬੀਨਾ ॥

You Yourself are all-wise, You Yourself are all-knowing.

ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇ ਪਤੀਨਾ ॥

You Yourself created the Universe, and You are pleased.

ਆਪੇ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਆਪੇ
ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੩॥

You Yourself are the air, water and fire; You Yourself unite in Union. ||3||

ਆਪੇ ਸਸਿ ਸੂਰਾ ਪੂਰੇ ਪੂਰਾ ॥

You Yourself are the moon, the sun, the most perfect of the perfect.

ਆਪੇ ਗਿਆਨਿ ਧਿਆਨਿ
ਗੁਰੁ ਸੂਰਾ ॥

You Yourself are spiritual wisdom, meditation, and the
Guru, the Warrior Hero.

ਕਾਲੁ ਜਾਲੁ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਸਾਚੇ
ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹੇ ॥੪॥

The Messenger of Death, and his noose of death, cannot
touch one, who is lovingly focused on You, O True Lord. ||4||

ਆਪੇ ਪੁਰਖੁ ਆਪੇ ਹੀ ਨਾਰੀ ॥
ਆਪੇ ਪਾਸਾ ਆਪੇ ਸਾਰੀ ॥

You Yourself are the male, and You Yourself are the female.
You Yourself are the chess-board, and You Yourself are the
chessman.

ਆਪੇ ਪਿੜ ਬਾਧੀ ਜਗੁ ਖੇਲੈ ਆਪੇ
ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੫॥

You Yourself staged the drama in the arena of the world,
and You Yourself evaluate the players. ||5||

ਆਪੇ ਭਵਰੁ ਫੁਲੁ ਫਲੁ ਤਰਵਰੁ ॥

You Yourself are the bumble bee, the flower, the fruit and
the tree.

ਆਪੇ ਜਲੁ ਥਲੁ ਸਾਗਰੁ ਸਰਵਰੁ ॥
ਆਪੇ ਮਛੁ ਕਛੁ ਕਰਣੀਕਰੁ ਤੇਰਾ
ਰੂਪੁ ਨ ਲਖਣਾ ਜਾਈ ਹੇ ॥੬॥

You Yourself are the water, the desert, the ocean and the pool.
You Yourself are the great fish, the tortoise, the Cause of
causes; Your form cannot be known. ||6||

ਆਪੇ ਦਿਨਸੁ ਆਪੇ ਹੀ ਰੈਣੀ ॥
ਆਪਿ ਪਤੀਜੈ ਗੁਰ ਕੀ ਬੈਣੀ ॥
ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਅਨਾਹਦਿ ਅਨਦਿਨੁ
ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਬਦੁ ਰਜਾਈ ਹੇ ॥੭॥

You Yourself are the day, and You Yourself are the night.
You Yourself are pleased by the Word of the Guru's Bani.
From the very beginning, and throughout the ages, the
unstruck sound current resounds, night and day; in each and
every heart, the Word of the Shabad, echoes Your Will. ||7||

ਆਪੇ ਰਤਨੁ ਅਨੂਪੁ ਅਮੋਲੋ ॥

You Yourself are the jewel, incomparably beautiful and
priceless.

ਆਪੇ ਪਰਖੇ ਪੂਰਾ ਤੋਲੋ ॥

You Yourself are the Assessor, the Perfect Weigher.

੧੦੨੧

1021

ਆਪੇ ਕਿਸ ਹੀ ਕਸਿ ਬਖਸੇ ਆਪੇ
ਦੇ ਲੈ ਭਾਈ ਹੇ ॥੮॥

You Yourself test and forgive. You Yourself give and take,
O Siblings of Destiny. ||8||

ਆਪੇ ਧਨਖੁ ਆਪੇ ਸਰਬਾਣਾ ॥

He Himself is the bow, and He Himself is the archer.

ਆਪੇ ਸੁਘੜੁ ਸਰੂਪੁ ਸਿਆਣਾ ॥

He Himself is all-wise, beautiful and all-knowing.

ਕਹਤਾ ਬਕਤਾ ਸੁਣਤਾ ਸੋਈ ਆਪੇ
ਬਣਤ ਬਣਾਈ ਹੇ ॥੯॥

He is the speaker, the orator and the listener. He Himself
made what is made. ||9||

ਪਉਣੁ ਗੁਰੁ ਪਾਈ ਪਿਤ ਜਾਤਾ ॥

Air is the Guru, and water is known to be the father.

ਉਦਰ ਸੰਜੋਗੀ ਧਰਤੀ ਮਾਤਾ ॥	The womb of the great mother earth gives birth to all.
ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਦੁਇ ਦਾਈ ਦਾਇਆ ਜਗੁ ਖੇਲੈ ਖੇਲਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥	Night and day are the two nurses, male and female; the world plays in this play. 10
ਆਪੇ ਮਛੁਲੀ ਆਪੇ ਜਾਲਾ ॥	You Yourself are the fish, and You Yourself are the net.
ਆਪੇ ਗਊ ਆਪੇ ਰਖਵਾਲਾ ॥	You Yourself are the cows, and You yourself are their keeper.
ਸਰਬ ਜੀਆ ਜਗਿ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ਜੈਸੀ ਪ੍ਰਭਿ ਫੁਰਮਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥	Your Light fills all the beings of the world; they walk according to Your Command, O God. 11
ਆਪੇ ਜੋਗੀ ਆਪੇ ਭੋਗੀ ॥	You Yourself are the Yogi, and You Yourself are the enjoyer.
ਆਪੇ ਰਸੀਆ ਪਰਮ ਸੰਜੋਗੀ ॥	You Yourself are the reveller; You form the supreme Union.
ਆਪੇ ਵੇਬਾਣੀ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ਨਿਰਭਉ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥	You Yourself are speechless, formless and fearless, absorbed in the primal ecstasy of deep meditation. 12
ਖਾਣੀ ਬਾਣੀ ਤੁਝਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥	The sources of creation and speech are contained within You, Lord.
ਜੇ ਦੀਸੈ ਸਭ ਆਵਣ ਜਾਣੀ ॥	All that is seen, is coming and going.
ਸੇਈ ਸਾਹ ਸਚੇ ਵਾਪਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੁਝ ਬੁਝਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥	They are the true bankers and traders, whom the True Guru has inspired to understand. 13
ਸਬਦੁ ਬੁਝਾਏ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥	The Word of the Shabad is understood through the Perfect True Guru.
ਸਰਬ ਕਲਾ ਸਾਚੇ ਭਰਪੂਰਾ ॥	The True Lord is overflowing with all powers.
ਅਫਰਿਓ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਸਦਾ ਤੂ ਨਾ ਤਿਸੁ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥	You are beyond our grasp, and forever independent. You do not have even an iota of greed. 14
ਕਾਲੁ ਬਿਕਾਲੁ ਭਏ ਦੇਵਾਨੇ ॥	Birth and death are meaningless, for those
ਸਬਦੁ ਸਹਜ ਰਸੁ ਅੰਤਰਿ ਮਾਨੇ ॥	who enjoy the sublime celestial essence of the Shabad within their minds.
ਆਪੇ ਮੁਕਤਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਵਰਦਾਤਾ ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਮਨਿ ਭਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥	He Himself is the Giver of liberation, satisfaction and blessings, to those devotees who love Him in their minds. 15
ਆਪਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਗੁਰ ਗਮ ਗਿਆਨਾ ॥	He Himself is immaculate; by contact with the Guru, spiritual wisdom is obtained.
ਜੇ ਦੀਸੈ ਤੁਝ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥	Whatever is seen, shall merge into You.

ਨਾਨਕੁ ਨੀਚੁ ਭਿਖਿਆ ਦਰਿ
ਜਾਚੈ ਮੈ ਦੀਜੈ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਹੇ
॥੧੬॥੧॥

Nanak, the lowly, begs for charity at Your Door; please,
bless him with the glorious greatness of Your Name. ||16||1||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Maaroo, First Mehl:

ਆਪੇ ਧਰਤੀ ਧਉਲੁ ਅਕਾਸੰ ॥

He Himself is the earth, the mythical bull which supports it
and the Akaashic ethers.

ਆਪੇ ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਪਰਗਾਸੰ ॥

The True Lord Himself reveals His Glorious Virtues.

ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ ਆਪੇ ਆਪੇ
ਕਾਰ ਕਮਾਈ ਹੇ ॥੧॥

He Himself is celibate, chaste and contented; He Himself
is the Doer of deeds. ||1||

ਜਿਸੁ ਕਰਣਾ ਸੇ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ॥
ਕੋਇ ਨ ਮੇਟੈ ਸਾਚੇ ਲੇਖੈ ॥
ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਆਪੇ ਦੇ
ਵਡਿਆਈ ਹੇ ॥੨॥

He who created the creation, beholds what He has created.

No one can erase the Inscription of the True Lord.

He Himself is the Doer, the Cause of causes; He Himself is
the One who bestows glorious greatness. ||2||

ਪੰਚ ਚੋਰ ਚੰਚਲ ਚਿਤੁ ਚਾਲਹਿ ॥
ਪਰ ਘਰ ਜੋਹਹਿ ਘਰੁ ਨਹੀ
ਭਾਲਹਿ ॥

The five thieves cause the fickle consciousness to waver.

It looks into the homes of others, but does not search its
own home.

ਕਾਇਆ ਨਗਰੁ ਢਹੈ ਢਹਿ ਢੇਰੀ
ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਪਤਿ ਜਾਈ ਹੇ ॥੩॥

The body-village crumbles into dust; without the Word of
the Shabad, one's honor is lost. ||3||

ਗੁਰ ਤੇ ਬੂਝੈ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਸੂਝੈ ॥

One who realizes the Lord through the Guru, comprehends
the three worlds.

ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਮਨੈ ਸਿਉ ਲੂਝੈ ॥

He subdues his desires, and struggles with his mind.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਤੁਧੁ ਹੀ ਜੇਹੇ
ਨਿਰਭਉ ਬਾਲ ਸਖਾਈ ਹੇ ॥੪॥

Those who serve You, become just like You; O Fearless
Lord, You are their best friend from infancy. ||4||

ਆਪੇ ਸੁਰਗੁ ਮਛੁ ਪਇਆਲਾ ॥

You Yourself are the heavenly realms, this world and the
nether regions of the underworld.

ਆਪੇ ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੀ ਬਾਲਾ ॥

You Yourself are the embodiment of light, forever young.

ਜਟਾ ਬਿਕਟ ਬਿਕਰਾਲ ਸਰੂਪੀ ਰੂਪੁ
ਨ ਰੇਖਿਆ ਕਾਈ ਹੇ ॥੫॥

With matted hair, and a horrible, dreadful form, still, You
have no form or feature. ||5||

ਬੇਦ ਕਤੇਬੀ ਭੇਦੁ ਨ ਜਾਤਾ ॥

The Vedas and the Bible do not know the mystery of God.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਭ੍ਰਾਤਾ ॥

He has no mother, father, child or brother.

ਸਗਲੇ ਸੈਲ ਉਪਾਇ ਸਮਾਏ ਅਲਖੁ
ਨ ਲਖਣਾ ਜਾਈ ਹੇ ॥੬॥

He created all the mountains, and levels them again; the
Unseen Lord cannot be seen. ||6||

ਕਰਿ ਕਰਿ ਥਾਕੀ ਮੀਤ ਘਨੇਰੇ ॥

I have grown weary of making so many friends.

ਕੋਇ ਨ ਕਾਟੈ ਅਵਗੁਣ ਮੇਰੇ ॥

No one can rid me of my sins and mistakes.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਨਾਥੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਭਨਾ ਸਿਰਿ
ਭਾਇ ਮਿਲੈ ਭਉ ਜਾਈ ਹੇ ॥੭॥

God is the Supreme Lord and Master of all the angels
and mortal beings; blessed with His Love, their fear is
dispelled. ||7||

ਭੂਲੇ ਚੂਕੇ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵਹਿ ॥

He puts back on the Path those who have wandered and
strayed.

ਆਪਿ ਭੁਲਾਇ ਤੂਹੈ ਸਮਝਾਵਹਿ ॥

You Yourself make them stray, and You teach them again.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ
ਨਾਵਰੁ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੮॥

I cannot see anything except the Name. Through the Name
comes salvation and merit. ||8||

੧੦੨੨

1022

ਗੰਗਾ ਜਮੁਨਾ ਕੇਲ ਕੇਦਾਰਾ ॥

The Ganges, the Jamunaa where Krishna played, Kaydar
Naat'h,

ਕਾਸੀ ਕਾਂਤੀ ਪੁਰੀ ਦੁਆਰਾ ॥

Benares, Kanchivaram, Puri, Dwaarkaa,

ਗੰਗਾ ਸਾਗਰੁ ਬੇਣੀ ਸੰਗਮੁ ਅਠਸਠਿ
ਅੰਕਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੯॥

Ganga Saagar where the Ganges empties into the ocean,
Trivaynee where the three rivers come together, and the
sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, are all merged in
the Lord's Being. ||9||

ਆਪੇ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕੁ ਵੀਚਾਰੀ ॥

He Himself is the Siddha, the seeker, in meditative
contemplation.

ਆਪੇ ਰਾਜਨੁ ਪੰਚਾ ਕਾਰੀ ॥

He Himself is the King and the Council.

ਤਖਤਿ ਬਹੈ ਅਦਲੀ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ
ਭਰਮੁ ਭੇਦੁ ਭਉ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥

God Himself, the wise Judge, sits on the throne; He takes
away doubt, duality and fear. ||10||

ਆਪੇ ਕਾਜੀ ਆਪੇ ਮੁਲਾ ॥

He Himself is the Qazi; He Himself is the Mullah.

ਆਪਿ ਅਭੁਲੁ ਨ ਕਬਹੂ ਭੁਲਾ ॥

He Himself is infallible; He never makes mistakes.

ਆਪੇ ਮਿਹਰ ਦਇਆਪਤਿ ਦਾਤਾ
ਨਾ ਕਿਸੈ ਕੋ ਬੈਰਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥

He Himself is the Giver of Grace, compassion and honor;
He is no one's enemy. ||11||

ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥

Whoever He forgives, He blesses with glorious greatness.

ਸਭਸੈ ਦਾਤਾ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਈ ॥

He is the Giver of all; He does not have even an iota of greed.

ਭਰਪੁਰਿ ਧਾਰਿ ਰਹਿਆ ਨਿਹਕੇਵਲੁ
ਗੁਪਤੁ ਪ੍ਰਗਟੁ ਸਭ ਠਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥

The Immaculate Lord is all pervading, permeating everywhere, both hidden and manifest. ||12||

ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀ ਅਗਮ ਅਪਾਰੈ ॥

How can I praise the inaccessible, infinite Lord?

ਸਾਚੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰ ਮੁਰਾਰੈ ॥

The True Creator Lord is the Enemy of ego.

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਮੇਲੇ
ਮੇਲਿ ਮਿਲੈ ਮੇਲਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥

He unites those whom He blesses with His Grace; uniting them in His Union, they are united. ||13||

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਦੁਆਰੈ ॥

Brahma, Vishnu and Shiva stand at His Door;

ਉਭੇ ਸੇਵਹਿ ਅਲਖ ਅਪਾਰੈ ॥

they serve the unseen, infinite Lord.

ਹੋਰ ਕੇਤੀ ਦਰਿ ਦੀਸੈ ਬਿਲਲਾਦੀ ਮੈ
ਗਣਤ ਨ ਆਵੈ ਕਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥

Millions of others can be seen crying at His door; I cannot even estimate their numbers. ||14||

ਸਾਚੀ ਕੀਰਤਿ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ॥

True is the Kirtan of His Praise, and True is the Word of His Bani.

ਹੋਰ ਨ ਦੀਸੈ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣੀ ॥

I can see no other in the Vedas and the Puraanas.

ਪੂੰਜੀ ਸਾਚੁ ਸਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਮੈ ਧਰ
ਹੋਰ ਨ ਕਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥

Truth is my capital; I sing the Glorious Praises of the True Lord. I have no other support at all. ||15||

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਸਾਚਾ ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ॥

In each and every age, the True Lord is, and shall always be.

ਕਉਣੁ ਨ ਮੂਆ ਕਉਣੁ ਨ ਮਰਸੀ ॥

Who has not died? Who shall not die?

ਨਾਨਕੁ ਨੀਚੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਦਰਿ
ਦੇਖਹੁ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੨॥

Nanak the lowly offers this prayer; see Him within your own self, and lovingly focus on the Lord. ||16||2||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Maaroo, First Mehl:

ਦੂਜੀ ਦੁਰਮਤਿ ਅੰਨੀ ਬੋਲੀ ॥

In duality and evil-mindedness, the soul-bride is blind and deaf.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਕੀ ਕਚੀ ਚੋਲੀ ॥

She wears the dress of sexual desire and anger.

ਘਰਿ ਵਰੁ ਸਹਜੁ ਨ ਜਾਣੈ ਛੋਹਰਿ
ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਨੀਦ ਨ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧॥

Her Husband Lord is within the home of her own heart, but she does not know Him; without her Husband Lord, she cannot go to sleep. ||1||

ਅੰਤਰਿ ਅਗਨਿ ਜਲੈ ਭੜਕਾਰੇ ॥

The great fire of desire blazes within her.

ਮਨਮੁਖੁ ਤਕੇ ਕੁੰਡਾ ਚਾਰੇ ॥

The self-willed manmukh looks around in the four directions.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਕਿਉ ਸੁਖੁ
ਪਾਈਐ ਸਾਚੇ ਹਾਥਿ ਵਡਾਈ ਹੇ ॥੨॥

Without serving the True Guru, how can she find peace?
Glorious greatness rests in the hands of the True Lord. ||2||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਨਿਵਾਰੇ ॥
ਤਸਕਰ ਪੰਚ ਸਬਦਿ ਸੰਘਾਰੇ ॥

Eradicating sexual desire, anger and egotism,
she destroys the five thieves through the Word of the
Shabad.

ਗਿਆਨ ਖੜਗੁ ਲੈ ਮਨ ਸਿਉ ਲੂਝੈ
ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੩॥

Taking up the sword of spiritual wisdom, she struggles
with her mind, and hope and desire are smoothed over in
her mind. ||3||

ਮਾ ਕੀ ਰਕਤੁ ਪਿਤਾ ਬਿਦੁ ਧਾਰਾ ॥
ਮੂਰਤਿ ਸੂਰਤਿ ਕਰਿ ਆਪਾਰਾ ॥
ਜੋਤਿ ਦਾਤਿ ਜੇਤੀ ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂ
ਕਰਤਾ ਸਭ ਠਾਈ ਹੇ ॥੪॥

From the union of the mother's egg and the father's sperm,
the form of infinite beauty has been created.
The blessings of light all come from You; You are the
Creator Lord, pervading everywhere. ||4||

ਤੁਝ ਹੀ ਕੀਆ ਜੰਮਣ ਮਰਣਾ ॥
ਗੁਰ ਤੇ ਸਮਝ ਪੜੀ ਕਿਆ ਡਰਣਾ ॥

You have created birth and death.
Why should anyone fear, if they come to understand
through the Guru?

ਤੂ ਦਇਆਲੁ ਦਇਆ ਕਰਿ ਦੇਖਹਿ
ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਸਰੀਰਹੁ ਜਾਈ ਹੇ ॥੫॥

When You, O Merciful Lord, look with Your kindness,
then pain and suffering leave the body. ||5||

ਨਿਜ ਘਰਿ ਬੈਸਿ ਰਹੇ ਭਉ
ਖਾਇਆ ॥

One who sits in the home of his own self, eats his own fears.

ਧਾਵਤ ਰਾਖੇ ਠਾਕਿ ਰਹਾਇਆ ॥
ਕਮਲ ਬਿਗਾਸ ਹਰੇ ਸਰ ਸੁਭਰ
ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਸਖਾਈ ਹੇ ॥੬॥

He quiets and holds his wandering mind still.
His heart-lotus blossoms forth in the overflowing green
pool, and the Lord of his soul becomes his companion and
helper. ||6||

ਮਰਣੁ ਲਿਖਾਇ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਆਏ ॥

With their death already ordained, mortals come into this
world.

ਕਿਉ ਰਹੀਐ ਚਲਣਾ ਪਰਥਾਏ ॥

How can they remain here? They have to go to the world
beyond.

ਸਚਾ ਅਮਰੁ ਸਚੇ ਅਮਰਾ ਪੁਰਿ ਸੋ
ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ਹੇ ॥੭॥

True is the Lord's Command; the true ones dwell in the
eternal city. The True Lord blesses them with glorious
greatness. ||7||

ਆਪਿ ਉਪਾਇਆ ਜਗਤੁ
ਸਬਾਇਆ ॥

He Himself created the whole world.

ਜਿਨਿ ਸਿਰਿਆ ਤਿਨਿ ਧੰਧੈ
ਲਾਇਆ ॥

The One who made it, assigns the tasks to it.

੧੦੨੩

1023

ਸਚੈ ਉਪਰਿ ਅਵਰ ਨ ਦੀਸੈ ਸਾਚੇ
ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੮॥

I cannot see any other above the True Lord. The True Lord does the appraisal. ||8||

ਐਥੈ ਗੋਇਲਤਾ ਦਿਨ ਚਾਰੇ ॥
ਖੇਲੁ ਤਮਾਸਾ ਧੁੰਧੁਕਾਰੇ ॥

In this green pasture, the mortal stays only a few days.
He plays and frolics in utter darkness.

ਬਾਜੀ ਖੇਲਿ ਗਏ ਬਾਜੀਗਰ ਜਿਉ
ਨਿਸਿ ਸੁਪਨੈ ਭਖਲਾਈ ਹੇ ॥੯॥

The jugglers have staged their show, and left, like people mumbling in a dream. ||9||

ਤਿਨ ਕਉ ਤਖਤਿ ਮਿਲੀ
ਵਡਿਆਈ ॥

They alone are blessed with glorious greatness at the Lord's throne,

ਨਿਰਭਉ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਲਿਵ
ਲਾਈ ॥

who enshrine the fearless Lord in their minds, and lovingly center themselves on Him.

ਖੰਡੀ ਬ੍ਰਹਮੰਡੀ ਪਾਤਾਲੀ ਪੁਰੀਈ
ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਤਾਤੀ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥

In the galaxies and solar systems, nether regions, celestial realms and the three worlds, the Lord is in the primal void of deep absorption. ||10||

ਸਾਚੀ ਨਗਰੀ ਤਖਤੁ ਸਚਾਵਾ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵਾ ॥

True is the village, and true is the throne,
of those Gurmukhs who meet with the True Lord, and find peace.

ਸਾਚੇ ਸਾਚੈ ਤਖਤਿ ਵਡਾਈ ਹਉਮੈ
ਗਣਤ ਗਵਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥

In Truth, seated upon the true throne, they are blessed with glorious greatness; their egotism is eradicated, along with the calculation of their account. ||11||

ਗਣਤ ਗਣੀਐ ਸਹਸਾ ਜੀਐ ॥
ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਦੁਐ ਤੀਐ ॥

Calculating its account, the soul becomes anxious.
How can one find peace, through duality and the three gunas - the three qualities?

ਨਿਰਮਲੁ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਦਾਤਾ ਗੁਰ
ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥

The One Lord is immaculate and formless, the Great Giver; through the Perfect Guru, honor is obtained. ||12||

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਵਿਰਲੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ॥

In each and every age, very rare are those who, as Gurmukh, realize the Lord.

ਸਾਚਾ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥ Their minds are imbued with the True, all-pervading Lord.
ਤਿਸ ਕੀ ਓਟ ਗਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ Seeking His Shelter, they find peace, and their minds and
ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੈਲੁ ਨ ਕਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥ bodies are not stained with filth. ||13||

ਜੀਭ ਰਸਾਇਣਿ ਸਾਚੈ ਰਾਤੀ ॥ Their tongues are imbued with the True Lord, the source of
ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੰਗੀ ਭਉ ਨ ਭਰਾਤੀ ॥ abiding with the Lord God, they have no fear or doubt.
ਸੁਣਨ ਸੁਣ ਰਜੇ ਗੁਰਬਾਣੀ ਜੋਤੀ Hearing the Word of the Guru's Bani, their ears are
ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥ satisfied, and their light merges into the Light. ||14||

ਰਖਿ ਰਖਿ ਪੈਰ ਧਰੇ ਪਉ ਧਰਣਾ ॥ Carefully, carefully, I place my feet upon the ground.
ਜਤ ਕਤ ਦੇਖਉ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾ ॥ Wherever I go, I behold Your Sanctuary.
ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਦੇਹਿ ਤੂਹੈ ਮਨਿ ਭਾਵਹਿ Whether You grant me pain or pleasure, You are pleasing
ਤੁਝ ਹੀ ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ਹੇ ॥੧੫॥ to my mind. I am in harmony with You. ||15||

ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਕੋ ਬੇਲੀ ਨਾਹੀ ॥ No one is anyone's companion or helper at the very last
ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥ as Gurmukh, I realize You and praise You.
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਨਿਜ O Nanak, imbued with the Naam, I am detached; in the
ਘਰਿ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੩॥ home of my own self deep within, I am absorbed in the
primal void of deep meditation. ||16||3||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ Maaroo, First Mehl:
ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਅਪਰ ਅਪਾਰੇ ॥ From the very beginning of time, and throughout the ages,
ਆਦਿ ਨਿਰੰਜਨ ਖਸਮ ਹਮਾਰੇ ॥ You are infinite and incomparable.
ਸਾਚੇ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਵੀਚਾਰੀ ਸਾਚੇ You are my primal, immaculate Lord and Master.
ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧॥ I contemplate the Way of Yoga, the Way of Union with the
True Lord. I am truly absorbed in the primal void of deep
meditation. ||1||

ਕੇਤਤਿਆ ਜੁਗ ਪੁੰਧੁਕਾਰੈ ॥ For so many ages, there was only pitch darkness;
ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਸਿਰਜਣਹਾਰੈ ॥ the Creator Lord was absorbed in the primal void.
ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ਸਾਚੈ There was the True Name, the glorious greatness of the
ਤਖਤਿ ਵਡਾਈ ਹੇ ॥੨॥ Truth, and the glory of His true throne. ||2||

ਸਤਜੁਗਿ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਰੀਰਾ ॥ In the Golden Age of Truth, Truth and contentment filled
the bodies.

ਸਤਿ ਸਤਿ ਵਰਤੈ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ॥	Truth was pervasive, Truth, deep, profound and unfathomable.
ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਪਰਖੈ ਸਾਚੈ ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਈ ਹੇ ॥੩॥	The True Lord appraises the mortals on the Touchstone of Truth, and issues His True Command. 3
ਸਤ ਸੰਤੋਖੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਨੇ ਸੋ ਸੂਰਾ ॥	The Perfect True Guru is true and contented. He alone is a spiritual hero, who believes in the Word of the Guru's Shabad.
ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਸਾਚੁ ਨਿਵਾਸਾ ਮਾਨੈ ਹੁਕਮੁ ਰਜਾਈ ਹੇ ॥੪॥	He alone obtains a true seat in the True Court of the Lord, who surrenders to the Command of the Commander. 4
ਸਤਜੁਗਿ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥ ਸਚਿ ਵਰਤੈ ਸਾਚਾ ਸੋਈ ॥ ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਭਰਮ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਸਖਾਈ ਹੇ ॥੫॥	In the Golden Age of Truth, everyone spoke the Truth. Truth was pervasive - the Lord was Truth. With Truth in their minds and mouths, mortals were rid of doubt and fear. Truth was the friend of the Gurmukhs. 5
ਤ੍ਰੇਤੈ ਧਰਮ ਕਲਾ ਇਕ ਚੂਕੀ ॥	In the Silver Age of Traytaa Yuga, one power of Dharma was lost.
ਤੀਨਿ ਚਰਣ ਇਕ ਦੁਬਿਧਾ ਸੂਕੀ ॥ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਸਾਚੁ ਵਖਾਣੈ ਮਨਮੁਖਿ ਪਚੈ ਅਵਾਈ ਹੇ ॥੬॥	Three feet remained; through duality, one was cut off. Those who were Gurmukh spoke the Truth, while the self-willed manmukhs wasted away in vain. 6
ਮਨਮੁਖਿ ਕਦੇ ਨ ਦਰਗਹ ਸੀਝੈ ॥ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਕਿਉ ਅੰਤਰੁ ਰੀਝੈ ॥	The manmukh never succeeds in the Court of the Lord. Without the Word of the Shabad, how can one be pleased within?
ਬਾਧੇ ਆਵਹਿ ਬਾਧੇ ਜਾਵਹਿ ਸੋਝੀ ਬੂਝ ਨ ਕਾਈ ਹੇ ॥੭॥	In bondage they come, and in bondage they go; they understand and comprehend nothing. 7
ਦਇਆ ਦੁਆਪੁਰਿ ਅਧੀ ਹੋਈ ॥	In the Brass Age of Dwaapur Yuga, compassion was cut in half.

੧੦੨੪

1024

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਚੀਨੈ ਕੋਈ ॥ ਦੁਇ ਪਗ ਧਰਮੁ ਧਰੇ ਧਰਣੀਧਰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਤਿਥਾਈ ਹੇ ॥੮॥	Only a few, as Gurmukh, remembered the Lord. Dharmic faith, which upholds and supports the earth, had only two feet; Truth was revealed to the Gurmukhs. 8
ਰਾਜੇ ਧਰਮੁ ਕਰਹਿ ਪਰਥਾਏ ॥	The kings acted righteously only out of self-interest.

ਆਸਾ ਬੰਧੇ ਦਾਨੁ ਕਰਾਏ ॥	Tied to hopes of reward, they gave to charities.
ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਥਾਕੇ ਕਰਮ ਕਮਾਈ ਹੇ ॥੯॥	Without the Lord's Name, liberation did not come, although they grew weary of performing rituals. 9
ਕਰਮ ਧਰਮ ਕਰਿ ਮੁਕਤਿ ਮੰਗਾਹੀ ॥ ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ॥	Practicing religious rituals, they sought liberation, but the treasure of liberation comes only by praising the Shabad.
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਪਰਪੰਚੁ ਕਰਿ ਭਰਮਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥	Without the Word of the Guru's Shabad, liberation is not obtained; practicing hypocrisy, they wander around confused. 10
ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਛੋਡੀ ਨ ਜਾਈ ॥ ਸੇ ਛੂਟੇ ਸਚੁ ਕਾਰ ਕਮਾਈ ॥ ਅਹਿਨਿਸਿ ਭਗਤਿ ਰਤੇ ਵੀਚਾਰੀ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ਹੇ ॥੧੧॥	Love and attachment to Maya cannot be abandoned. They alone find release, who practice deeds of Truth. Day and night, the devotees remain imbued with contemplative meditation; they become just like their Lord and Master. 11
ਇਕਿ ਜਪ ਤਪ ਕਰਿ ਕਰਿ ਤੀਰਥ ਨਾਵਹਿ ॥ ਜਿਉ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵਹਿ ॥ ਹਠਿ ਨਿਗ੍ਰਹਿ ਅਪਤੀਜੁ ਨ ਭੀਜੈ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਕਿਨਿ ਪਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥	Some chant and practice intensive meditation, and take cleansing baths at sacred shrines of pilgrimage. They walk as You will them to walk. By stubborn rituals of self-suppression, the Lord is not pleased. No one has ever obtained honor, without the Lord, without the Guru. 12
ਕਲੀ ਕਾਲ ਮਹਿ ਇਕ ਕਲ ਰਾਖੀ ॥ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕਿਨੈ ਨ ਭਾਖੀ ॥ ਮਨਮੁਖਿ ਕੂੜੁ ਵਰਤੈ ਵਰਤਾਰਾ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥	In the Iron Age, the Dark Age of Kali Yuga, only one power remains. Without the Perfect Guru, no one has even described it. The self-willed manmukhs have staged the show of falsehood. Without the True Guru, doubt does not depart. 13
ਸਤਿਗੁਰੁ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਸਿਰੰਦਾ ॥ ਨਾ ਜਮ ਕਾਣਿ ਨ ਛੰਦਾ ਬੰਦਾ ॥ ਜੋ ਤਿਸੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਅਬਿਨਾਸੀ ਨਾ ਤਿਸੁ ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥	The True Guru is the Creator Lord, independent and carefree. He does not fear death, and He is not dependent on mortal men. Whoever serves Him becomes immortal and imperishable, and will not be tortured by death. 14
ਗੁਰ ਮਹਿ ਆਪੁ ਰਖਿਆ ਕਰਤਾਰੇ ॥	The Creator Lord has enshrined Himself within the Guru.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਟਿ ਅਸੰਖ ਉਧਾਰੇ ॥

The Gurmukh saves countless millions.

ਸਰਬ ਜੀਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ
ਨਿਰਭਉ ਮੈਲੁ ਨ ਕਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥

The Life of the World is the Great Giver of all beings. The Fearless Lord has no filth at all. ||15||

ਸਗਲੇ ਜਾਚਹਿ ਗੁਰ ਭੰਡਾਰੀ ॥
ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਅਲਖ ਅਪਾਰੀ ॥
ਨਾਨਕੁ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਪ੍ਰਭ ਜਾਚੈ ਮੈ
ਦੀਜੈ ਸਾਚੁ ਰਜਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੪॥

Everyone begs from the Guru, God's Treasurer.
He Himself is the immaculate, unknowable, infinite Lord.
Nanak speaks the Truth; he begs from God. Please bless me with the Truth, by Your Will. ||16||4||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Maaroo, First Mehl:

ਸਾਚੈ ਮੇਲੇ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ॥

The True Lord unites with those who are united with the Word of the Shabad.

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ॥
ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਜੋਤਿ ਧਰੀ ਪਰਮੇਸਰਿ
ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਭਾਈ ਹੇ ॥੧॥

When it pleases Him, we intuitively merge with Him.
The Light of the Transcendent Lord pervades the three worlds; there is no other at all, O Siblings of Destiny. ||1||

ਜਿਸ ਕੇ ਚਾਕਰ ਤਿਸ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥
ਸਬਦਿ ਪਤੀਜੈ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥

I am His servant; I serve Him.

He is unknowable and mysterious; He is pleased by the Shabad.

ਭਗਤਾ ਕਾ ਗੁਣਕਾਰੀ ਕਰਤਾ
ਬਖਸਿ ਲਏ ਵਡਿਆਈ ਹੇ ॥੨॥

The Creator is the Benefactor of His devotees. He forgives them - such is His greatness. ||2||

ਦੇਦੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਸਾਚੇ ॥

The True Lord gives and gives; His blessings never run short.

ਲੈ ਲੈ ਮੁਕਰਿ ਪਉਦੇ ਕਾਚੇ ॥

The false ones receive, and then deny having received.

ਮੂਲੁ ਨ ਬੂਝਹਿ ਸਾਚਿ ਨ ਰੀਝਹਿ
ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ਹੇ ॥੩॥

They do not understand their origins, they are not pleased with the Truth, and so they wander in duality and doubt. ||3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗਿ ਰਹੇ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ॥
ਸਾਚੇ ਕੀ ਲਿਵ ਗੁਰਮਤਿ ਜਾਤੀ ॥

The Gurmukhs remain awake and aware, day and night.
Following the Guru's Teachings, they know the Love of the True Lord.

ਮਨਮੁਖ ਸੋਇ ਰਹੇ ਸੇ ਲੂਟੇ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਸਾਬਤੁ ਭਾਈ ਹੇ ॥੪॥

The self-willed manmukhs remain asleep, and are plundered. The Gurmukhs remain safe and sound, O Siblings of Destiny. ||4||

ਕੂੜੇ ਆਵੈ ਕੂੜੇ ਜਾਵੈ ॥

The false come, and the false go;

ਕੂੜੇ ਰਾਤੀ ਕੂੜ ਕਮਾਵੈ ॥
ਸਬਦਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਦਰਗਹ ਪੈਯੇ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੫॥

imbued with falsehood, they practice only falsehood.
Those who are imbued with the Shabad are robed in
honor in the Court of the Lord; the Gurmukhs focus their
consciousness on Him. ||5||

ਕੂੜਿ ਮੁਠੀ ਠਗੀ ਠਗਵਾੜੀ ॥
ਜਿਉ ਵਾੜੀ ਓਜਾੜਿ ਓਜਾੜੀ ॥
ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕਿਛੁ ਸਾਦਿ ਨ ਲਾਗੈ
ਹਰਿ ਬਿਸਰਿਐ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ਹੇ ॥੬॥

The false are cheated, and robbed by the robbers.
The garden is laid waste, like the rough wilderness.
Without the Naam, the Name of the Lord, nothing tastes
sweet; forgetting the Lord, they suffer in sorrow. ||6||

ਭੋਜਨੁ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਆਪਾਈ ॥
ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਸਾਚੀ ਵਡਿਆਈ ॥
ਚੀਨੈ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਸੋਈ ਜੋਤੀ
ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੭॥

Receiving the food of Truth, one is satisfied.
True is the glorious greatness of the jewel of the Name.
One who understands his own self, realizes the Lord. His
light merges into the Light. ||7||

੧੦੨੫

1025

ਨਾਵਹੁ ਭੁਲੀ ਚੋਟਾ ਖਾਏ ॥
ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਏ ॥
ਪਚਿ ਪਚਿ ਮੁਏ ਅਚੇਤ ਨ ਚੇਤਹਿ
ਅਜਗਰਿ ਭਾਰਿ ਲਦਾਈ ਹੇ ॥੮॥

Wandering from the Name, he endures beatings.
Even great cleverness does not dispel doubt.
The unconscious fool does not remain conscious of the
Lord; he putrefies and rots away to death, carrying his
heavy load of sin. ||8||

ਬਿਨੁ ਬਾਦ ਬਿਰੋਧਹਿ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥
ਮੈ ਦੇਖਾਲਿਹੁ ਤਿਸੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥
ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਮਿਲੈ ਜਗਜੀਵਨੁ
ਹਰਿ ਸਿਉ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ਹੇ ॥੯॥

No one is free of conflict and strife.
Show me anyone who is, and I will praise him.
Dedicating mind and body to God, one meets the Lord, the
Life of the World, and becomes just like Him. ||9||

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕੋਇ ਨ ਪਾਵੈ ॥
ਜੇ ਕੋ ਵਡਾ ਕਹਾਇ ਵਡਾਈ ਖਾਵੈ ॥
ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਤੋਟਿ ਨ ਦਾਤੀ
ਸਗਲੀ ਤਿਨਹਿ ਉਪਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥

No one knows the state and extent of God.
Whoever calls himself great, will be eaten by his greatness.
There is no lack of gifts of our True Lord and Master. He
created all. ||10||

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਵੇਪਰਵਾਹੇ ॥
ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਦਾਨੁ ਸਮਾਹੇ ॥

Great is the glorious greatness of the independent Lord.
He Himself created, and gives sustenance to all.

ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਦੂਰਿ ਨਹੀ ਦਾਤਾ
ਮਿਲਿਆ ਸਹਜਿ ਰਜਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥

The Merciful Lord is not far away; the Great Giver
spontaneously unites with Himself, by His Will. ||11||

ਇਕਿ ਸੋਗੀ ਇਕਿ ਰੋਗਿ ਵਿਆਪੇ ॥
ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪੇ ਆਪੇ ॥
ਭਗਤਿ ਭਾਉ ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਪੂਰੀ
ਅਨਹਦਿ ਸਬਦਿ ਲਖਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥

Some are sad, and some are afflicted with disease.
Whatever God does, He does by Himself.
Through loving devotion, and the Perfect Teachings of
the Guru, the unstruck sound current of the Shabad is
realized. ||12||

ਇਕਿ ਨਾਗੇ ਭੂਖੇ ਭਵਹਿ ਭਵਾਏ ॥
ਇਕਿ ਹਠੁ ਕਰਿ ਮਰਹਿ ਨ
ਕੀਮਤਿ ਪਾਏ ॥
ਗਤਿ ਅਵਿਗਤ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੈ
ਬੂਝੈ ਸਬਦੁ ਕਮਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥

Some wander and roam around, hungry and naked.
Some act in stubbornness and die, but do not know the
value of God.
They do not know the difference between good and bad;
this is understood only through the practice of the Word of
the Shabad. ||13||

ਇਕਿ ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਹਿ ਅੰਨੁ ਨ
ਖਾਵਹਿ ॥
ਇਕਿ ਅਗਨਿ ਜਲਾਵਹਿ ਦੇਹ
ਖਪਾਵਹਿ ॥
ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ
ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥

Some bathe at sacred shrines and refuse to eat.
Some torment their bodies in burning fire.
Without the Lord's Name, liberation is not obtained; how
can anyone cross over? ||14||

ਗੁਰਮਤਿ ਛੋਡਹਿ ਉਝੜਿ ਜਾਈ ॥
ਮਨਮੁਖਿ ਰਾਮੁ ਨ ਜਪੈ ਅਵਾਈ ॥

Abandoning the Guru's Teachings, some wander in the
wilderness.
The self-willed manmukhs are destitute; they do not
meditate on the Lord.

ਪਚਿ ਪਚਿ ਬੂਡਹਿ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ
ਕੂੜਿ ਕਾਲੁ ਬੈਰਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥

They are ruined, destroyed and drowned from practicing
falsehood; death is the enemy of the false. ||15||

ਹੁਕਮੇ ਆਵੈ ਹੁਕਮੇ ਜਾਵੈ ॥

By the Hukam of the Lord's Command, they come, and by
the Hukam of His Command, they go.

ਬੂਝੈ ਹੁਕਮੁ ਸੋ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥
ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰ ਕਮਾਈ ਹੇ
॥੧੬॥੫॥

One who realizes His Hukam, merges in the True Lord.
O Nanak, he merges in the True Lord, and his mind is
pleased with the Lord. The Gurmukhs do His work. ||16||5||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Maaroo, First Mehl:

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥

He Himself is the Creator Lord, the Architect of Destiny.

ਜਿਨਿ ਆਪੇ ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਪਛਾਤਾ ॥

He evaluates those whom He Himself has created.

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪੇ ਸੇਵਕੁ ਆਪੇ
ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ਹੇ ॥੧॥

He Himself is the True Guru, and He Himself is the servant; He Himself created the Universe. ||1||

ਆਪੇ ਨੇੜੈ ਨਾਹੀ ਦੂਰੇ ॥

He is near at hand, not far away.

ਬੂਝਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇ ਜਨ ਪੂਰੇ ॥

The Gurmukhs understand Him; perfect are those humble beings.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਲਾਹਾ
ਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਏਹ ਵਡਾਈ ਹੇ ॥੨॥

Associating with them night and day is profitable. This is the glorious greatness of associating with the Guru. ||2||

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸੰਤ ਭਲੇ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ॥

Throughout the ages, Your Saints are holy and sublime, O God.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਰਸਨ ਰਸੇਰੇ ॥

They sing the Glorious Praises of the Lord, savoring it with their tongues.

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ ਪਰਹਰਿ
ਦੁਖੁ ਦਾਲਦੁ ਜਿਨ ਨਾਹੀ ਚਿੰਤ
ਪਰਾਈ ਹੇ ॥੩॥

They chant His Praises, and their pain and poverty are taken away; they are not afraid of anyone else. ||3||

ਓਇ ਜਾਗਤ ਰਹਹਿ ਨ ਸੂਤੇ
ਦੀਸਹਿ ॥

They remain awake and aware, and do not appear to sleep.

ਸੰਗਤਿ ਕੁਲ ਤਾਰੇ ਸਾਚੁ ਪਰੀਸਹਿ ॥

They serve up Truth, and so save their companions and relatives.

ਕਲਿਮਲ ਮੈਲੁ ਨਾਹੀ ਤੇ ਨਿਰਮਲ
ਓਇ ਰਹਹਿ ਭਗਤਿ ਲਿਵ ਲਾਈ
ਹੇ ॥੪॥

They are not stained with the filth of sins; they are immaculate and pure, and remain absorbed in loving devotional worship. ||4||

ਬੂਝਹੁ ਹਰਿ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਣੀ ॥

O humble servants of the Lord, understand the Word of the Guru's Bani.

ਏਹੁ ਜੋਬਨੁ ਸਾਸੁ ਹੈ ਦੇਹੁ ਪੁਰਾਣੀ ॥

This youth, breath and body shall pass away.

ਆਜੁ ਕਾਲਿ ਮਰਿ ਜਾਈਐ
ਪ੍ਰਾਣੀ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਪਿ ਰਿਦੈ
ਧਿਆਈ ਹੇ ॥੫॥

O mortal, you shall die today or tomorrow; chant, and meditate on the Lord within your heart. ||5||

ਛੇਡਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ਕੂੜ ਕਬਾੜਾ ॥

O mortal, abandon falsehood and your worthless ways.

ਕੂੜੁ ਮਾਰੇ ਕਾਲੁ ਉਛਾਹਾੜਾ ॥

Death viciously kills the false beings.

ਸਾਕਤ ਕੂੜਿ ਪਚਹਿ ਮਨਿ ਹਉਮੈ
ਦੁਹੁ ਮਾਰਗਿ ਪਚੈ ਪਚਾਈ ਹੇ ॥੬॥

The faithless cynic is ruined through falsehood and his egotistical mind. On the path of duality, he rots away and decomposes. ||6||

੧੦੨੬

1026

ਛੋਡਿਹੁ ਨਿੰਦਾ ਤਾਤਿ ਪਰਾਈ ॥
ਪੜਿ ਪੜਿ ਦੜਹਿ ਸਾਤਿ ਨ ਆਈ ॥
ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਹੁ
ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਸਖਾਈ ਹੇ ॥੭॥

Abandon slander and envy of others.
Reading and studying, they burn, and do not find tranquility.
Joining the Sat Sangat, the True Congregation, praise the Naam, the Name of the Lord. The Lord, the Supreme Soul, shall be your helper and companion. ||7||

ਛੋਡਹੁ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬੁਰਿਆਈ ॥
ਹਉਮੈ ਧੰਧੁ ਛੋਡਹੁ ਲੰਪਟਾਈ ॥
ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਪਰਹੁ ਤਾ ਉਬਰਹੁ
ਇਉ ਤਰੀਐ ਭਵਜਲੁ ਭਾਈ ਹੇ ॥੮॥

Abandon sexual desire, anger and wickedness.
Abandon your involvement in egotistical affairs and conflicts.
If you seek the Sanctuary of the True Guru, then you shall be saved. In this way you shall cross over the terrifying world-ocean, O Siblings of Destiny. ||8||

ਆਗੈ ਬਿਮਲ ਨਦੀ ਅਗਨਿ
ਬਿਖੁ ਝੋਲਾ ॥
ਤਿਥੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਜੀਉ ਇਕੋਲਾ ॥
ਭੜ ਭੜ ਅਗਨਿ ਸਾਗਰੁ ਦੇ
ਲਹਰੀ ਪੜਿ ਦੜਹਿ ਮਨਮੁਖ
ਤਾਈ ਹੇ ॥੯॥

In the hereafter, you shall have to cross over the fiery river of poisonous flames.
No one else will be there; your soul shall be all alone.
The ocean of fire spits out waves of searing flames; the self-willed manmukhs fall into it, and are roasted there. ||9||

ਗੁਰ ਪਹਿ ਮੁਕਤਿ ਦਾਨੁ ਦੇ ਭਾਣੈ ॥
ਜਿਨਿ ਪਾਇਆ ਸੋਈ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥
ਜਿਨ ਪਾਇਆ ਤਿਨ ਪੂਛਹੁ ਭਾਈ
ਸੁਖੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵ ਕਮਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥

Liberation comes from the Guru; He grants this blessing by the Pleasure of His Will.
He alone knows the way, who obtains it.
So ask one who has obtained it, O Siblings of Destiny. Serve the True Guru, and find peace. ||10||

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਉਰਝਿ ਮਰਹਿ ਬੇਕਾਰਾ ॥
ਜਮੁ ਸਿਰਿ ਮਾਰੇ ਕਰੇ ਖੁਆਰਾ ॥

Without the Guru, he dies entangled in sin and corruption.
The Messenger of Death smashes his head and humiliates him.

ਬਾਧੇ ਮੁਕਤਿ ਨਾਹੀ ਨਰ ਨਿੰਦਕ
ਡੂਬਹਿ ਨਿੰਦ ਪਰਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥

The slanderous person is not freed of his bonds; he is drowned, slandering others. ||11||

ਬੋਲਹੁ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣਹੁ ਅੰਦਰਿ ॥

So speak the Truth, and realize the Lord deep within.

ਦੂਰਿ ਨਾਹੀ ਦੇਖਹੁ ਕਰਿ ਨੰਦਰਿ ॥	He is not far away; look, and see Him.
ਬਿਘਨੁ ਨਾਹੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੁ ਤਾਰੀ ਇਉ ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥	No obstacles shall block your way; become Gurmukh, and cross over to the other side. This is the way to cross over the terrifying world-ocean. 12
ਦੇਹੀ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਵਾਸੀ ॥	The Naam, the Name of the Lord, abides deep within the body.
ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਹੈ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥	The Creator Lord is eternal and imperishable.
ਨਾ ਜੀਉ ਮਰੈ ਨ ਮਾਰਿਆ ਜਾਈ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਸਬਦਿ ਰਜਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥	The soul does not die, and it cannot be killed; God creates and watches over all. Through the Word of the Shabad, His Will is manifest. 13
ਓਹੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੈ ਨਾਹੀ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥	He is immaculate, and has no darkness.
ਓਹੁ ਆਪੇ ਤਖਤਿ ਬਹੈ ਸਚਿਆਰਾ ॥	The True Lord Himself sits upon His throne.
ਸਾਕਤ ਕੂੜੇ ਬੰਧਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਆਈ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥	The faithless cynics are bound and gagged, and forced to wander in reincarnation. They die, and are reborn, and continue coming and going. 14
ਗੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਸਤਿਗੁਰ ਪਿਆਰੇ ॥	The Guru's servants are the Beloveds of the True Guru.
ਓਇ ਬੈਸਹਿ ਤਖਤਿ ਸੁ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥	Contemplating the Shabad, they sit upon His throne.
ਤਤੁ ਲਹਹਿ ਅੰਤਰਗਤਿ ਜਾਣਹਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਾਚੁ ਵਡਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥	They realize the essence of reality, and know the state of their inner being. This is the true glorious greatness of those who join the Sat Sangat. 15
ਆਪਿ ਤਰੈ ਜਨੁ ਪਿਤਰਾ ਤਾਰੇ ॥	He Himself saves His humble servant, and saves his ancestors as well.
ਸੰਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਸੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥	His companions are liberated; He carries them across.
ਨਾਨਕੁ ਤਿਸ ਕਾ ਲਾਲਾ ਗੋਲਾ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੬॥	Nanak is the servant and slave of that Gurmukh who lovingly focuses his consciousness on the Lord. 16 6
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥	Maaroo, First Mehl:
ਕੇਤੇ ਜੁਗ ਵਰਤੇ ਗੁਬਾਰੈ ॥	For many ages, only darkness prevailed;
ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਅਪਰ ਅਪਾਰੈ ॥	the infinite, endless Lord was absorbed in the primal void.

ਪ੍ਰੰਪੂਕਾਰਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਬੈਠਾ ਨਾ
ਤਦਿ ਧੰਧੁ ਪਸਾਰਾ ਹੇ ॥੧॥

He sat alone and unaffected in absolute darkness; the world of conflict did not exist. ||1||

ਜੁਗ ਛਤੀਹ ਤਿਨੈ ਵਰਤਾਏ ॥
ਜਿਉ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਿਵੈ ਚਲਾਏ ॥
ਤਿਸਹਿ ਸਰੀਕੁ ਨ ਦੀਸੈ ਕੋਈ
ਆਪੇ ਅਪਰ ਅਪਾਰਾ ਹੇ ॥੨॥

Thirty-six ages passed like this.

He causes all to happen by the Pleasure of His Will.
No rival of His can be seen. He Himself is infinite and endless. ||2||

ਗੁਪਤੇ ਬੂਝਹੁ ਜੁਗ ਚਤੁਆਰੇ ॥

God is hidden throughout the four ages - understand this well.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਰਤੈ ਉਦਰ ਮਝਾਰੇ ॥

He pervades each and every heart, and is contained within the belly.

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕਾ ਏਕੀ ਵਰਤੈ ਕੋਈ
ਬੂਝੈ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਾ ਹੇ ॥੩॥

The One and Only Lord prevails throughout the ages. How rare are those who contemplate the Guru, and understand this. ||3||

ਬਿੰਦੁ ਰਕਤੁ ਮਿਲਿ ਪਿੰਡੁ ਸਰੀਆ ॥

From the union of the sperm and the egg, the body was formed.

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਮਿਲਿ ਜੀਆ ॥
ਆਪੇ ਚੋਜ ਕਰੇ ਰੰਗ ਮਹਲੀ ਹੋਰ
ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਸਾਰਾ ਹੇ ॥੪॥

From the union of air, water and fire, the living being is made.
He Himself plays joyfully in the mansion of the body; all the rest is just attachment to Maya's expanse. ||4||

ਗਰਭ ਕੁੰਡਲ ਮਹਿ ਉਰਧ ਧਿਆਨੀ ॥

Within the mother's womb, upside-down, the mortal meditated on God.

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

The Inner-knower, the Searcher of hearts, knows everything.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੇ
ਅੰਤਰਿ ਉਦਰ ਮਝਾਰਾ ਹੇ ॥੫॥

With each and every breath, he contemplated the True Name, deep within himself, within the womb. ||5||

੧੦੨੭

1027

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਲੈ ਜਗਿ ਆਇਆ ॥
ਸਿਵ ਸਕਤੀ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਆ ॥

He came into the world to obtain the four great blessings.

He came to dwell in the home of the Shiva and Shakti, energy and matter.

ਏਕੁ ਵਿਸਾਰੇ ਤਾ ਪਿੜ ਹਾਰੇ ਅੰਧੁਲੈ
ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਾ ਹੇ ॥੬॥

But he forgot the One Lord, and he has lost the game. The blind person forgets the Naam, the Name of the Lord. ||6||

ਬਾਲਕੁ ਮਰੈ ਬਾਲਕ ਕੀ ਲੀਲਾ ॥

The child dies in his childish games.

ਕਹਿ ਕਹਿ ਰੋਵਹਿ ਬਾਲੁ ਰੰਗੀਲਾ ॥	They cry and mourn, saying that he was such a playful child.
ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਸੋ ਤਿਨ ਹੀ ਲੀਆ ਭੂਲਾ ਰੋਵਣਹਾਰਾ ਹੇ ॥੭॥	The Lord who owns him has taken him back. Those who weep and mourn are mistaken. 7
ਭਰਿ ਜੋਬਨਿ ਮਰਿ ਜਾਹਿ ਕਿ ਕੀਜੈ ॥	What can they do, if he dies in his youth?
ਮੇਰਾ ਮੇਰਾ ਕਰਿ ਰੋਵੀਜੈ ॥	They cry out, "His is mine, he is mine!"
ਮਾਇਆ ਕਾਰਣਿ ਰੋਇ ਵਿਗੂਚਹਿ ਪ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਸੰਸਾਰਾ ਹੇ ॥੮॥	They cry for the sake of Maya, and are ruined; their lives in this world are cursed. 8
ਕਾਲੀ ਹੂ ਫੁਨਿ ਧਉਲੇ ਆਏ ॥	Their black hair eventually turns grey.
ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਗਭੁ ਗਇਆ ਗਵਾਏ ॥	Without the Name, they lose their wealth, and then leave.
ਦੁਰਮਤਿ ਅੰਧੁਲਾ ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਾਸੈ ਮੂਠੇ ਰੋਇ ਪ੍ਰਕਾਰਾ ਹੇ ॥੯॥	They are evil-minded and blind - they are totally ruined; they are plundered, and cry out in pain. 9
ਆਪੁ ਵੀਚਾਰਿ ਨ ਰੋਵੈ ਕੋਈ ॥	One who understands himself, does not cry.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥	When he meets the True Guru, then he understands.
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬਜਰ ਕਪਾਟ ਨ ਖੁਲਹਿ ਸਬਦਿ ਮਿਲੈ ਨਿਸਤਾਰਾ ਹੇ ॥੧੦॥	Without the Guru, the heavy, hard doors are not opened. Obtaining the Word of the Shabad, one is emancipated. 10
ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਤਨੁ ਛੀਜੈ ਦੇਹੀ ॥	The body grows old, and is beaten out of shape.
ਰਾਮੁ ਨ ਜਪਈ ਅੰਤਿ ਸਨੇਹੀ ॥	But he does not meditate on the Lord, His only friend, even at the end.
ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਚਲੈ ਮੁਹਿ ਕਾਲੈ ਦਰਗਹ ਝੂਠੁ ਖੁਆਰਾ ਹੇ ॥੧੧॥	Forgetting the Naam, the Name of the Lord, he departs with his face blackened. The false are humiliated in the Court of the Lord. 11
ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਚਲੈ ਕੂੜਿਆਰੋ ॥	Forgetting the Naam, the false ones depart.
ਆਵਤ ਜਾਤ ਪੜੈ ਸਿਰਿ ਛਾਰੋ ॥	Coming and going, dust falls on their heads.
ਸਾਹੁਰੜੈ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਨ ਪਾਏ ਪੇਈਅੜੈ ਸਿਰਿ ਮਾਰਾ ਹੇ ॥੧੨॥	The soul-bride finds no home in her in-laws' home, the world hereafter; she suffers in agony in this world of her parents' home. 12
ਖਾਜੈ ਪੈੜੈ ਰਲੀ ਕਰੀਜੈ ॥	She eats, dresses and plays joyfully,
ਬਿਨੁ ਅਭ ਭਗਤੀ ਬਾਦਿ ਮਰੀਜੈ ॥	but without loving devotional worship of the Lord, she dies uselessly.

ਸਰ ਅਪਸਰ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੈ ਜਮੁ
ਮਾਰੇ ਕਿਆ ਚਾਰਾ ਹੇ ॥੧੩॥

One who does not distinguish between good and evil,
is beaten by the Messenger of Death; how can anyone
escape this? ||13||

ਪਰਵਿਰਤੀ ਨਰਵਿਰਤਿ ਪਛਾਣੈ ॥

One who realizes what he has to possess, and what he has
to abandon,

ਗੁਰ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਬਦਿ ਘਰੁ ਜਾਣੈ ॥

associating with the Guru, comes to know the Word of the
Shabad, within the home of his own self.

ਕਿਸ ਹੀ ਮੰਦਾ ਆਖਿ ਨ ਚਲੈ ਸਚਿ
ਖਰਾ ਸਚਿਆਰਾ ਹੇ ॥੧੪॥

Do not call anyone else bad; follow this way of life. Those
who are true are judged to be genuine by the True Lord. ||14||

ਸਾਚ ਬਿਨਾ ਦਰਿ ਸਿਝੈ ਨ ਕੋਈ ॥

Without Truth, no one succeeds in the Court of the Lord.

ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਪੈਝੈ ਪਤਿ ਹੋਈ ॥

Through the True Shabad, one is robed in honor.

ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲਏ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਹਉਮੈ
ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰਾ ਹੇ ॥੧੫॥

He forgives those with whom He is pleased; they silence
their egotism and pride. ||15||

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥

One who realizes the Hukam of God's Command, by the
Grace of the Guru,

ਜੁਗਹ ਜੁਗੰਤਰ ਕੀ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥

comes to know the lifestyle of the ages.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਤਰੁ ਤਾਰੀ ਸਚੁ
ਤਾਰੇ ਤਾਰਣਹਾਰਾ ਹੇ ॥੧੬॥੧॥੭॥

O Nanak, chant the Naam, and cross over to the other side.
The True Lord will carry you across. ||16||1||7||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Maaroo, First Mehl:

ਹਰਿ ਸਾ ਮੀਤੁ ਨਾਹੀ ਮੈ ਕੋਈ ॥

I have no other friend like the Lord.

ਜਿਨਿ ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੀਆ ਸੁਰਤਿ
ਸਮੋਈ ॥

He gave me body and mind, and infused consciousness
into my being.

ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿ ਸਮਾਲੇ ਸੋ
ਅੰਤਰਿ ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਹੇ ॥੧॥

He cherishes and cares for all beings; He is deep within,
the wise, all-knowing Lord. ||1||

ਗੁਰੁ ਸਰਵਰੁ ਹਮ ਹੰਸ ਪਿਆਰੇ ॥

The Guru is the sacred pool, and I am His beloved swan.

ਸਾਗਰ ਮਹਿ ਰਤਨ ਲਾਲ ਬਹੁ ਸਾਰੇ ॥

In the ocean, there are so many jewels and rubies.

ਮੋਤੀ ਮਾਣਕ ਹੀਰਾ ਹਰਿ ਜਸੁ
ਗਾਵਤ ਮਨੁ ਤਨੁ ਭੀਨਾ ਹੇ ॥੨॥

The Lord's Praises are pearls, gems and diamonds. Singing
His Praises, my mind and body are drenched with His
Love. ||2||

ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਾਹੁ ਅਗਾਧਿ
ਨਿਰਾਲਾ ॥

The Lord is inaccessible, inscrutable, unfathomable and
unattached.

ਹਰਿ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥

The Lord's limits cannot be found; the Guru is the Lord of the World.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਤਿ ਤਾਰੇ ਤਾਰਣਹਾਰਾ
ਮੇਲਿ ਲਏ ਰੰਗਿ ਲੀਨਾ ਹੇ ॥੩॥

Through the Teachings of the True Guru, the Lord carries us across to the other side. He unites in His Union those who are colored by His Love. ||3||

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਮੁਕਤਿ ਕਿਨੇਹੀ ॥
ਓਹੁ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ॥

Without the True Guru, how can anyone be liberated?
He has been the Friend of the Lord, from the very beginning of time, and all throughout the ages.

ਦਰਗਹ ਮੁਕਤਿ ਕਰੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ
ਬਖਸੇ ਅਵਗੁਣ ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੪॥

By His Grace, He grants liberation in His Court; He forgives them for their sins. ||4||

੧੦੨੮

1028

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਏ ॥
ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਵਾਏ ਅੰਮ੍ਰਿਤ
ਰਸੁ ਪਾਏ ॥

The True Guru, the Giver, grants liberation;
all diseases are eradicated, and one is blessed with the Ambrosial Nectar.

ਜਮੁ ਜਾਗਾਤਿ ਨਾਹੀ ਕਰੁ ਲਾਗੈ ਜਿਸੁ
ਅਗਨਿ ਬੁਝੀ ਠਰੁ ਸੀਨਾ ਹੇ ॥੫॥

Death, the tax collector, does not impose any tax on one whose inner fire has been put out, whose heart is cool and tranquil. ||5||

ਕਾਇਆ ਹੰਸ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਹੁ ਧਾਰੀ ॥
ਓਹੁ ਜੋਗੀ ਪੁਰਖੁ ਓਹ ਸੁੰਦਰਿ
ਨਾਰੀ ॥

The body has developed a great love for the soul-swan.
He is a Yogi, and she is a beautiful woman.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਭੋਗੈ ਚੋਜ ਬਿਨੋਦੀ ਉਠਿ
ਚਲਤੈ ਮਤਾ ਨ ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੬॥

Day and night, he enjoys her with delight, and then he arises and departs without consulting her. ||6||

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇ ਰਹੇ ਪ੍ਰਭ ਛਾਜੈ ॥
ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਗਾਜੈ ॥

Creating the Universe, God remains diffused throughout it.
In the wind, water and fire, He vibrates and resounds.

ਮਨੁਆ ਡੋਲੈ ਦੂਤ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਸੋ
ਪਾਏ ਜੋ ਕਿਛੁ ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੭॥

The mind wavers, keeping company with evil passions;
one obtains the rewards of his own actions. ||7||

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਦੋਖ ਦੁਖ ਸਹੀਐ ॥
ਹੁਕਮੁ ਭਇਆ ਚਲਣਾ ਕਿਉ
ਰਹੀਐ ॥

Forgetting the Naam, one suffers the misery of his evil ways.
When the order to depart is issued, how can he remain here?

ਨਰਕ ਕੂਪ ਮਹਿ ਗੋਤੇ ਖਾਵੈ ਜਿਉ
ਜਲ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਮੀਨਾ ਹੇ ॥੮॥

He falls into the pit of hell, and suffers like a fish out of water. ||8||

ਚਉਰਾਸੀਹ ਨਰਕ ਸਾਕਤੁ
ਭੋਗਾਈਐ ॥

The faithless cynic has to endure 8.4 million hellish incarnations.

ਜੈਸਾ ਕੀਚੈ ਤੈਸੇ ਪਾਈਐ ॥

As he acts, so does he suffer.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਮੁਕਤਿ ਨ
ਹੋਈ ਕਿਰਤਿ ਬਾਧਾ ਗ੍ਰਸਿ
ਦੀਨਾ ਹੇ ॥੯॥

Without the True Guru, there is no liberation. Bound and gagged by his own actions, he is helpless. ||9||

ਖੰਡੇ ਧਾਰ ਗਲੀ ਅਤਿ ਭੀੜੀ ॥
ਲੇਖਾ ਲੀਜੈ ਤਿਲ ਜਿਉ ਪੀੜੀ ॥

This path is very narrow, like the sharp edge of a sword.

When his account is read, he shall be crushed like the sesame seed in the mill.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਕਲਤ੍ਰ ਸੁਤ ਬੇਲੀ
ਨਾਹੀ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਰਸ ਮੁਕਤਿ ਨ
ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੧੦॥

Mother, father, spouse and child - none is anyone's friend in the end. Without the Lord's Love, no one is liberated. ||10||

ਮੀਤ ਸਖੇ ਕੇਤੇ ਜਗ ਮਾਹੀ ॥
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪਰਮੇਸਰ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥

You may have many friends and companions in the world, but without the Guru, the Transcendent Lord Incarnate, there is no one at all.

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਮੁਕਤਿ ਪਰਾਇਣਿ
ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੧੧॥

Service to the Guru is the way to liberation. Night and day, sing the Kirtan of the Lord's Praises. ||11||

ਕੂੜੁ ਛੇਡਿ ਸਾਚੇ ਕਉ ਧਾਵਹੁ ॥
ਜੋ ਇਛਹੁ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ॥
ਸਾਚ ਵਖਰ ਕੇ ਵਾਪਾਰੀ ਵਿਰਲੇ ਲੈ
ਲਾਹਾ ਸਉਦਾ ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੧੨॥

Abandon falsehood, and pursue the Truth, and you shall obtain the fruits of your desires.

Very few are those who trade in the merchandise of Truth. Those who deal in it, obtain the true profit. ||12||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਖਰੁ ਲੈ ਚਲਹੁ ॥

Depart with the merchandise of the Name of the Lord, Har, Har,

ਦਰਸਨੁ ਪਾਵਹੁ ਸਹਜਿ ਮਹਲਹੁ ॥

and you shall intuitively obtain the Blessed Vision of His Darshan, in the Mansion of His Presence.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਿ ਲਹਹਿ ਜਨ ਪੂਰੇ
ਇਉ ਸਮਦਰਸੀ ਚੀਨਾ ਹੇ ॥੧੩॥

The Gurmukhs search for Him and find Him; they are the perfect humble beings. In this way, they see Him, who looks upon all alike. ||13||

ਪ੍ਰਭ ਬੇਅੰਤ ਗੁਰਮਤਿ ਕੋ ਪਾਵਹਿ ॥

God is endless; following the Guru's Teachings, some find Him.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਨ ਕਉ
ਸਮਝਾਵਹਿ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, they instruct their minds.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਤਿ ਸਤਿ
ਕਰਿ ਮਾਨਹੁ ਇਉ ਆਤਮ ਰਾਮੈ
ਲੀਨਾ ਹੇ ॥੧੪॥

Accept as True, Perfectly True, the Word of the True
Guru's Bani. In this way, you shall merge in the Lord,
the Supreme Soul. ||14||

ਨਾਰਦ ਸਾਰਦ ਸੇਵਕ ਤੇਰੇ ॥
ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਸੇਵਕ ਵਡਹੁ ਵਡੇਰੇ ॥

Naarad and Saraswati are Your servants.
Your servants are the greatest of the great, throughout the
three worlds.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਤੂ ਸਿਰਿ
ਸਿਰਿ ਦਾਤਾ ਸਭੁ ਤੇਰੈ ਕਾਰਣੁ
ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੧੫॥

Your creative power permeates all; You are the Great
Giver of all. You created the whole creation. ||15||

ਇਕਿ ਦਰਿ ਸੇਵਹਿ ਦਰਦੁ ਵਝਾਏ ॥
ਓਇ ਦਰਗਹ ਪੈਏ ਸਤਿਗੁਰੂ
ਛਡਾਏ ॥

Some serve at Your Door, and their sufferings are dispelled.
They are robed with honor in the Court of the Lord, and
emancipated by the True Guru.

ਹਉਮੈ ਬੰਧਨ ਸਤਿਗੁਰਿ ਤੋੜੇ ਚਿਤੁ
ਚੰਚਲੁ ਚਲਣਿ ਨ ਦੀਨਾ ਹੇ ॥੧੬॥

The True Guru breaks the bonds of egotism, and restrains
the fickle consciousness. ||16||

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਹੁ ਚੀਨਹੁ ਬਿਧਿ
ਸਾਈ ॥
ਜਿਤੁ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਵਹੁ ਗਣਤ ਨ ਕਾਈ ॥

Meet the True Guru, and search for the way,
by which you may find God, and not have to answer for
your account.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਕਰਹੁ ਗੁਰ ਸੇਵਾ
ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਭੀਨਾ ਹੇ
॥੧੭॥੨॥੮॥

Subdue your egotism, and serve the Guru; O servant Nanak,
you shall be drenched with the Lord's Love. ||17||2||8||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Maaroo, First Mehl:

ਅਸੁਰ ਸਘਾਰਣ ਰਾਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥
ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਰਾਮੁ
ਪਿਆਰਾ ॥

My Lord is the Destroyer of demons.
My Beloved Lord is pervading each and every heart.

ਨਾਲੇ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਮੁਲੇ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਿਖੁ ਵੀਚਾਰਾ ਹੇ ॥੧॥

The unseen Lord is always with us, but He is not seen at
all. The Gurmukh contemplates the record. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਧੂ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥

The Holy Gurmukh seeks Your Sanctuary.

੧੦੨੯

1029

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥

God grants His Grace, and carries him across to the other side.

ਅਗਨਿ ਪਾਣੀ ਸਾਗਰੁ ਅਤਿ
ਗਹਰਾ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਰਿ
ਉਤਾਰਾ ਹੇ ॥੨॥

The ocean is very deep, filled with fiery water; the Guru, the True Guru, carries us across to the other side. ||2||

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੁਲੇ ਸੋਝੀ ਨਾਹੀ ॥
ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ਮਰਹਿ ਮਰਿ ਜਾਹੀ ॥

The blind, self-willed manmukh does not understand. He comes and goes in reincarnation, dying, and dying again.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਨ ਮਿਟਈ
ਜਮ ਦਰਿ ਅੰਧੁ ਖੁਆਰਾ ਹੇ ॥੩॥

The primal inscription of destiny cannot be erased. The spiritually blind suffer terribly at Death's door. ||3||

ਇਕਿ ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਘਰਿ ਵਾਸੁ
ਨ ਪਾਵਹਿ ॥

Some come and go, and do not find a home in their own heart.

ਕਿਰਤ ਕੇ ਬਾਧੇ ਪਾਪ ਕਮਾਵਹਿ ॥
ਅੰਧੁਲੇ ਸੋਝੀ ਬੂਝ ਨ ਕਾਈ ਲੋਭੁ
ਬੁਰਾ ਅਹੰਕਾਰਾ ਹੇ ॥੪॥

Bound by their past actions, they commit sins.

The blind ones have no understanding, no wisdom; they are trapped and ruined by greed and egotism. ||4||

ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਕਿਆ ਤਿਸੁ ਧਨ
ਸੀਗਾਰਾ ॥

Without her Husband Lord, what good are the soul-bride's decorations?

ਪਰ ਪਿਰ ਰਾਤੀ ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਾ ॥

She has forgotten her Lord and Master, and is infatuated with another's husband.

ਜਿਉ ਬੇਸੁਆ ਪੂਤ ਬਾਪੁ ਕੋ ਕਹੀਐ
ਤਿਉ ਫੋਕਟ ਕਾਰ ਵਿਕਾਰਾ ਹੇ ॥੫॥

Just as no one knows who is the father of the prostitute's son, such are the worthless, useless deeds that are done. ||5||

ਪ੍ਰੇਤ ਪਿੰਜਰ ਮਹਿ ਦੁਖ ਘਨੇਰੇ ॥
ਨਰਕਿ ਪਚਹਿ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰੇ ॥
ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੀ ਬਾਕੀ ਲੀਜੈ ਜਿਨਿ
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਾ ਹੇ ॥੬॥

The ghost, in the body-cage, suffers all sorts of afflictions.

Those who are blind to spiritual wisdom, putrefy in hell.

The Righteous Judge of Dharma collects the balance due on the account, of those who forget the Name of the Lord. ||6||

ਸੂਰਜੁ ਤਪੈ ਅਗਨਿ ਬਿਖੁ ਝਾਲਾ ॥
ਅਪਤੁ ਪਸੂ ਮਨਮੁਖੁ ਬੇਤਾਲਾ ॥
ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ ਰੋਗੁ
ਬੁਰਾ ਬੁਰਿਆਰਾ ਹੇ ॥੭॥

The scorching sun blazes with flames of poison.

The self-willed manmukh is dishonored, a beast, a demon.

Trapped by hope and desire, he practices falsehood, and is afflicted by the terrible disease of corruption. ||7||

ਮਸਤਕਿ ਭਾਰੁ ਕਲਰ ਸਿਰਿ ਭਾਰਾ ॥	He carries the heavy load of sins on his forehead and head.
ਕਿਉ ਕਰਿ ਭਵਜਲੁ ਲੰਘਸਿ ਪਾਰਾ ॥	How can he cross the terrifying world-ocean?
ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ਹੇ ॥੮॥	From the very beginning of time, and throughout the ages, the True Guru has been the boat; through the Lord's Name, He carries us across. 8
ਪੁਤ੍ਰੁ ਕਲਤ੍ਰੁ ਜਗਿ ਹੇਤੁ ਪਿਆਰਾ ॥	The love of one's children and spouse is so sweet in this world.
ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਪਸਰਿਆ ਪਾਸਾਰਾ ॥	The expansive expanse of the Universe is attachment to Maya.
ਜਮ ਕੇ ਫਾਹੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਤੋੜੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਾ ਹੇ ॥੯॥	The True Guru snaps the noose of Death, for that Gurmukh who contemplates the essence of reality. 9
ਕੂੜਿ ਮੁਠੀ ਚਾਲੈ ਬਹੁ ਰਾਹੀ ॥	Cheated by falsehood, the self-willed manmukh walks along many paths;
ਮਨਮੁਖੁ ਦਾੜੈ ਪੜਿ ਪੜਿ ਭਾਹੀ ॥	he may be highly educated, but he burns in the fire.
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਗੁਰੂ ਵਡ ਦਾਣਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਸੁਖ ਸਾਰਾ ਹੇ ॥੧੦॥	The Guru is the Great Giver of the Ambrosial Naam, the Name of the Lord. Chanting the Naam, sublime peace is obtained. 10
ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥	The True Guru, in His Mercy, implants Truth within.
ਸਭਿ ਦੁਖ ਮੇਟੇ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥	All suffering is eradicated, and one is placed on the Path.
ਕੰਡਾ ਪਾਇ ਨ ਗਡਈ ਮੂਲੇ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਾਖਣਹਾਰਾ ਹੇ ॥੧੧॥	Not even a thorn ever pierces the foot of one who has the True Guru as his Protector. 11
ਖੇਹੁ ਖੇਹ ਰਲੈ ਤਨੁ ਛੀਜੈ ॥	Dust mixes with dust, when the body wastes away.
ਮਨਮੁਖੁ ਪਾਥਰੁ ਸੈਲੁ ਨ ਭੀਜੈ ॥	The self-willed manmukh is like a stone slab, which is impervious to water.
ਕਰਣ ਪਲਾਵ ਕਰੇ ਬਹੁਤੇਰੇ ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਵਤਾਰਾ ਹੇ ॥੧੨॥	He cries out and weeps and wails; he is reincarnated into heaven and then hell. 12
ਮਾਇਆ ਬਿਖੁ ਭੁਇਅੰਗਮ ਨਾਲੇ ॥	They live with the poisonous snake of Maya.
ਇਨਿ ਦੁਬਿਧਾ ਘਰ ਬਹੁਤੇ ਗਾਲੇ ॥	This duality has ruined so many homes.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਬਾਝਹੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਉਪਜੈ ਭਗਤਿ ਰਤੇ ਪਤੀਆਰਾ ਹੇ ॥੧੩॥	Without the True Guru, love does not well up. Imbued with devotional worship, the soul is satisfied. 13
ਸਾਕਤ ਮਾਇਆ ਕਉ ਬਹੁ ਧਾਵਹਿ ॥	The faithless cynics chase after Maya.

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਕਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ॥
ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣ ਅੰਤਰਿ ਖਪਹਿ ਖਪਾਵਹਿ
ਨਾਹੀ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ਹੇ ॥੧੪॥

Forgetting the Naam, how can they find peace?
In the three qualities, they are destroyed; they cannot cross
over to the other side. ||14||

ਕੂਕਰ ਸੂਕਰ ਕਹੀਅਹਿ ਕੂੜਿਆਰਾ ॥
ਭਉਕਿ ਮਰਹਿ ਭਉ ਭਉ ਭਉ ਹਾਰਾ ॥

The false are called pigs and dogs.
They bark themselves to death; they bark and bark and
howl in fear.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਬੁਠੇ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ
ਦੁਰਮਤਿ ਦਰਗਹ ਹਾਰਾ ਹੇ ॥੧੫॥

False in mind and body, they practice falsehood; through
their evil-mindedness, they lose out in the Court of the
Lord. ||15||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਮਨੁਆ ਟੇਕੈ ॥
ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਦੇ ਸਰਣਿ ਪਰੇਕੈ ॥

Meeting the True Guru, the mind is stabilized.
One who seeks His Sanctuary is blessed with the Lord's
Name.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਦੇਵੈ ਹਰਿ
ਜਸੁ ਦਰਗਹ ਪਿਆਰਾ ਹੇ ॥੧੬॥

They are given the priceless wealth of the Lord's Name;
singing His Praises, they are His beloveds in His court. ||16||

੧੦੩੦

1030

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਾਧੂ ਸਰਣਾਈ ॥
ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਪਾਈ ॥

In the Sanctuary of the Holy, chant the Lord's Name.
Through the True Guru's Teachings, one comes to know
His state and extent.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਮਨ
ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਮੇਲਣਹਾਰਾ ਹੇ
॥੧੭॥੩॥੯॥

Nanak: chant the Name of the Lord, Har, Har, O my
mind; the Lord, the Uniter, shall unite you with Himself.
||17||3||9||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Maaroo, First Mehl:

ਘਰਿ ਰਹੁ ਰੇ ਮਨ ਮੁਗਧ ਇਆਨੇ ॥
ਰਾਮੁ ਜਪਹੁ ਅੰਤਰਗਤਿ ਧਿਆਨੇ ॥

Remain in your own home, O my foolish and ignorant mind.
Meditate on the Lord - concentrate deep within your being
and meditate on Him.

ਲਾਲਚ ਛੋਡਿ ਰਚਹੁ ਅਪਰੰਪਰਿ ਇਉ
ਪਾਵਹੁ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ਹੇ ॥੧॥

Renounce your greed, and merge with the infinite Lord. In
this way, you shall find the door of liberation. ||1||

ਜਿਸੁ ਬਿਸਰਿਐ ਜਮੁ ਜੋਹਣਿ ਲਾਗੈ ॥

If you forget Him, the Messenger of Death will catch sight
of you.

ਸਭਿ ਸੁਖ ਜਾਹਿ ਦੁਖਾ ਫੁਨਿ ਆਗੈ ॥

All peace will be gone, and you will suffer in pain in the
world hereafter.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੀਅੜੇ
ਏਹੁ ਪਰਮ ਤਤੁ ਵੀਚਾਰਾ ਹੇ ॥੨॥

Chant the Name of the Lord as Gurmukh, O my soul; this is the supreme essence of contemplation. ||2||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਅੰਤਰਿ ਡੀਠਾ ॥
ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਾਮ ਰਹਹੁ ਰੰਗਿ
ਰਾਤੇ ਏਹੁ ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ
ਸਾਰਾ ਹੇ ॥੩॥

Chant the Name of the Lord, Har, Har, the sweetest essence. As Gurmukh, see the essence of the Lord deep within. Day and night, remain imbued with the Lord's Love. This is the essence of all chanting, deep meditation and self-discipline. ||3||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਬੋਲਹੁ ॥
ਸੰਤ ਸਭਾ ਮਹਿ ਇਹੁ ਰਸੁ ਟੋਲਹੁ ॥
ਗੁਰਮਤਿ ਖੋਜਿ ਲਹਹੁ ਘਰੁ ਅਪਨਾ
ਬਹੁੜਿ ਨ ਗਰਭ ਮਝਾਰਾ ਹੇ ॥੪॥

Speak the Guru's Word, and the Name of the Lord. In the Society of the Saints, search for this essence. Follow the Guru's Teachings - seek and find the home of your own self, and you shall never be consigned to the womb of reincarnation again. ||4||

ਸਚੁ ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਹੁ ਹਰਿ
ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ॥
ਤਤੁ ਵੀਚਾਰਹੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਵਹੁ ॥
ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ
ਹਰਿ ਬੋਲਹੁ ਰਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ਹੇ ॥੫॥

Bathe at the sacred shrine of Truth, and sing the Glorious Praises of the Lord. Reflect upon the essence of reality, and lovingly focus your consciousness on the Lord. At the very last moment, the Messenger of Death will not be able to touch you, if you chant the Name of the Beloved Lord. ||5||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਦਾਤਾ ਵਡ ਦਾਣਾ ॥
ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਸੁ ਸਬਦਿ
ਸਮਾਣਾ ॥
ਜਿਸ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ
ਤਿਸੁ ਚੁਕਾ ਜਮ ਭੈ ਭਾਰਾ ਹੇ ॥੬॥

The True Guru, the Primal Being, the Great Giver, is all-knowing. Whoever has Truth within himself, merges in the Word of the Shabad. One whom the True Guru unites in Union, is rid of the overpowering fear of death. ||6||

ਪੰਚ ਤਤੁ ਮਿਲਿ ਕਾਇਆ ਕੀਨੀ ॥
ਤਿਸ ਮਹਿ ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਲੈ ਚੀਨੀ ॥
ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਰਾਮੁ ਹੈ ਆਤਮ ਹਰਿ
ਪਾਈਐ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ਹੇ ॥੭॥

The body is formed from the union of the five elements. Know that the Lord's jewel is within it. The soul is the Lord, and the Lord is the soul; contemplating the Shabad, the Lord is found. ||7||

ਸਤ ਸੰਤੋਖਿ ਰਹਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ॥

Abide in truth and contentment, O humble Siblings of Destiny.

ਖਿਮਾ ਗਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥	Hold tight to compassion and the Sanctuary of the True Guru.
ਆਤਮੁ ਚੀਨਿ ਪਰਾਤਮੁ ਚੀਨਹੁ ਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਇਹੁ ਨਿਸਤਾਰਾ ਹੇ ॥੮॥	Know your soul, and know the Supreme Soul; associating with the Guru, you shall be emancipated. 8
ਸਾਕਤ ਕੂੜ ਕਪਟ ਮਹਿ ਟੇਕਾ ॥	The faithless cynics are stuck in falsehood and deceit.
ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਿੰਦਾ ਕਰਹਿ ਅਨੇਕਾ ॥	Day and night, they slander many others.
ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਆਵਹਿ ਫੁਨਿ ਜਾਵਹਿ ਗੁਭ ਜੋਨੀ ਨਰਕ ਮਝਾਰਾ ਹੇ ॥੯॥	Without meditative remembrance, they come and then go, and are cast into the hellish womb of reincarnation. 9
ਸਾਕਤ ਜਮ ਕੀ ਕਾਣਿ ਨ ਚੁਕੈ ॥	The faithless cynic is not rid of his fear of death.
ਜਮ ਕਾ ਡੰਡੁ ਨ ਕਬਹੂ ਮੂਕੈ ॥	The Messenger of Death's club is never taken away.
ਬਾਕੀ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੀ ਲੀਜੈ ਸਿਰਿ ਅਫਰਿਓ ਭਾਰੁ ਅਫਾਰਾ ਹੇ ॥੧੦॥	He has to answer to the Righteous Judge of Dharma for the account of his actions; the egotistical being carries the unbearable load. 10
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਾਕਤੁ ਕਹਹੁ ਕੇ ਤਰਿਆ ॥	Tell me: without the Guru, what faithless cynic has been saved?
ਹਉਮੈ ਕਰਤਾ ਭਵਜਲਿ ਪਰਿਆ ॥	Acting egotistically, he falls into the terrifying world-ocean.
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਵੈ ਕੋਈ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ਹੇ ॥੧੧॥	Without the Guru, no one is saved; meditating on the Lord, they are carried across to the other side. 11
ਗੁਰ ਕੀ ਦਾਤਿ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਈ ॥	No one can erase the Guru's blessings.
ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਤਾਰੇ ਸੋਈ ॥	The Lord carries across those whom He forgives.
ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਮਨਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਰ ਅਪਾਰਾ ਹੇ ॥੧੨॥	The pains of birth and death do not even approach those whose minds are filled with God, the infinite and endless. 12
ਗੁਰ ਤੇ ਭੂਲੇ ਆਵਹੁ ਜਾਵਹੁ ॥	Those who forget the Guru come and go in reincarnation.
ਜਨਮਿ ਮਰਹੁ ਫੁਨਿ ਪਾਪ ਕਮਾਵਹੁ ॥	They are born, only to die again, and continue committing sins.
ਸਾਕਤ ਮੂੜ ਅਚੇਤ ਨ ਚੇਤਹਿ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਤਾ ਰਾਮੁ ਪੁਕਾਰਾ ਹੇ ॥੧੩॥	The unconscious, foolish, faithless cynic does not remember the Lord; but when he is stricken with pain, then he cries out for the Lord. 13
ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਪੁਰਬ ਜਨਮ ਕੇ ਕੀਏ ॥	Pleasure and pain are the consequences of the actions of past lives.
ਸੋ ਜਾਣੈ ਜਿਨਿ ਦਾਤੈ ਦੀਏ ॥	The Giver, who blesses us with these - He alone knows.

ਕਿਸ ਕਉ ਦੋਸੁ ਦੇਹਿ ਤੂ ਪ੍ਰਾਣੀ ਸਹੁ
ਅਪਣਾ ਕੀਆ ਕਰਾਰਾ ਹੇ ॥੧੪॥

So who can you blame, O mortal being? The hardships
you suffer are from your own actions. ||14||

੧੦੩੧

1031

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਕਰਦਾ ਆਇਆ ॥

Practicing egotism and possessiveness, you have come
into the world.

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਬੰਧਿ ਚਲਾਇਆ ॥

Hope and desire bind you and lead you on.

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤ ਕਿਆ ਲੇ ਚਾਲੇ
ਬਿਖੁ ਲਾਦੇ ਛਾਰ ਬਿਕਾਰਾ ਹੇ ॥੧੫॥

Indulging in egotism and self-conceit, what will you be
able to carry with you, except the load of ashes from
poison and corruption? ||15||

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ॥

Worship the Lord in devotion, O humble Siblings of Destiny.

ਅਕਥੁ ਕਥਹੁ ਮਨੁ ਮਨਹਿ ਸਮਾਈ ॥

Speak the Unspoken Speech, and the mind will merge
back into the Mind.

ਉਠਿ ਚਲਤਾ ਠਾਕਿ ਰਖਹੁ
ਘਰਿ ਅਪੁਨੈ ਦੁਖੁ ਕਾਟੇ
ਕਾਟਣਹਾਰਾ ਹੇ ॥੧੬॥

Restrain your restless mind within its own home, and the
Lord, the Destroyer, shall destroy your pain. ||16||

ਹਰਿ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਓਟ ਪਰਾਤੀ ॥

I seek the support of the Perfect Guru, the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਜਾਤੀ ॥

The Gurmukh loves the Lord; the Gurmukh realizes
the Lord.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਤਿ ਉਤਮ
ਹਰਿ ਬਖਸੇ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ਹੇ
॥੧੭॥੪॥੧੦॥

O Nanak, through the Lord's Name, the intellect is exalted;
granting His forgiveness, the Lord carries him across to the
other side. ||17||4||10||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Maaroo, First Mehl:

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਗੁਰਦੇਵ ਤੁਮਾਰੀ ॥

O Divine Guru, I have entered Your Sanctuary.

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਦਇਆਲੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥

You are the Almighty Lord, the Merciful Lord.

ਤੇਰੇ ਚੋਜ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਈ ਤੂ ਪੂਰਾ
ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ਹੇ ॥੧॥

No one knows Your wondrous plays; You are the perfect
Architect of Destiny. ||1||

ਤੂ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਕਰਹਿ
ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥

From the very beginning of time, and throughout the ages,
You cherish and sustain Your beings.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰੂਪੁ ਅਨੂਪੁ ਦਇਆਲਾ ॥

You are in each and every heart, O Merciful Lord of
incomparable beauty.

ਜਿਉ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵਹਿ
ਸਭੁ ਤੇਰੇ ਕੀਆ ਕਮਾਤਾ ਹੇ ॥੨॥

As You will, You cause all to walk; everyone acts
according to Your Command. ||2||

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਭਲੀ ਜਗਜੀਵਨ ॥

Deep within the nucleus of all, is the Light of the Life of
the World.

ਸਭਿ ਘਟ ਭੋਗੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵਨ ॥

The Lord enjoys the hearts of all, and drinks in their
essence.

ਆਪੇ ਲੇਵੈ ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਤਿਹੁ ਲੋਈ
ਜਗਤ ਪਿਤ ਦਾਤਾ ਹੇ ॥੩॥

He Himself gives, and He himself takes; He is the
generous father of the beings of the three worlds. ||3||

ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥
ਪਵਣੈ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਜੀਉ
ਪਾਇਆ ॥

Creating the world, He has set His play into motion.
He placed the soul in the body of air, water and fire.

ਦੇਹੀ ਨਗਰੀ ਨਉ ਦਰਵਾਜੇ ਸੋ
ਦਸਵਾ ਗੁਪਤੁ ਰਹਾਤਾ ਹੇ ॥੪॥

The body-village has nine gates; the Tenth Gate remains
hidden. ||4||

ਚਾਰਿ ਨਦੀ ਅਗਨੀ ਅਸਰਾਲਾ ॥
ਕੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਸਬਦਿ
ਨਿਰਾਲਾ ॥

There are four horrible rivers of fire.

How rare is that Gurmukh who understands this, and
through the Word of the Shabad, remains unattached.

ਸਾਕਤ ਦੁਰਮਤਿ ਡੁਬਹਿ ਦਾਝਹਿ
ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਹਰਿ ਲਿਵ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੫॥

The faithless cynics are drowned and burnt through their
evil-mindedness. The Guru saves those who are imbued
with the Love of the Lord. ||5||

ਅਪੁ ਤੇਜੁ ਵਾਇ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਆਕਾਸਾ ॥
ਤਿਨ ਮਹਿ ਪੰਚ ਤਤੁ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ॥
ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਰਹਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ
ਤਜਿ ਮਾਇਆ ਹਉਮੈ ਭ੍ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੬॥

Water, fire, air, earth and ether

in that house of the five elements, they dwell.

Those who remain imbued with the Word of the True
Guru's Shabad, renounce Maya, egotism and doubt. ||6||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਸਬਦਿ ਪਤੀਜੈ ॥
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਆ ਟੇਕ ਟਿਕੀਜੈ ॥
ਅੰਤਰਿ ਚੋਰੁ ਮੁਹੈ ਘਰੁ ਮੰਦਰੁ ਇਨਿ
ਸਾਕਤਿ ਦੂਤੁ ਨ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੭॥

This mind is drenched with the Shabad, and satisfied.

Without the Name, what support can anyone have?

The temple of the body is being plundered by the thieves
within, but this faithless cynic does not even recognize
these demons. ||7||

ਦੁੰਦਰ ਦੂਤ ਭੂਤ ਭੀਹਾਲੇ ॥
ਖਿਚੋਤਾਣਿ ਕਰਹਿ ਬੇਤਾਲੇ ॥

They are argumentative demons, terrifying goblins.

These demons stir up conflict and strife.

ਸਬਦ ਸੁਰਤਿ ਬਿਨੁ ਆਵੈ ਜਾਵੈ
ਪਤਿ ਖੋਈ ਆਵਤ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੮॥

Without awareness of the Shabad, one comes and goes in
reincarnation; he loses his honor in this coming and going. ||8||

ਕੂੜੁ ਕਲਰੁ ਤਨੁ ਭਸਮੈ ਢੇਰੀ ॥
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੈਸੀ ਪਤਿ ਤੇਰੀ ॥
ਬਾਧੇ ਮੁਕਤਿ ਨਾਹੀ ਜੁਗ ਚਾਰੇ
ਜਮਕੰਕਰਿ ਕਾਲਿ ਪਰਾਤਾ ਹੇ ॥੯॥

The body of the false person is just a pile of barren dirt.
Without the Name, what honor can you have?
Bound and gagged throughout the four ages, there is no
liberation; the Messenger of Death keeps such a person
under his gaze. ||9||

ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧੇ ਮਿਲਹਿ ਸਜਾਈ ॥
ਤਿਸੁ ਅਪਰਾਧੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਕਾਈ ॥
ਕਰਣ ਪਲਾਵ ਕਰੇ ਬਿਲਲਾਵੈ ਜਿਉ
ਕੁੰਡੀ ਮੀਨੁ ਪਰਾਤਾ ਹੇ ॥੧੦॥

At Death's door, he is tied up and punished;
such a sinner does not obtain salvation.
He cries out in pain, like the fish pierced by the hook. ||10||

ਸਾਕਤੁ ਫਾਸੀ ਪੜੈ ਇਕੇਲਾ ॥
ਜਮ ਵਸਿ ਕੀਆ ਅੰਧੁ ਦੁਹੇਲਾ ॥
ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਸੂਝੈ
ਆਜੁ ਕਾਲਿ ਪਚਿ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੧॥

The faithless cynic is caught in the noose all alone.
The miserable spiritually blind person is caught in the
power of Death.
Without the Lord's Name, liberation is not known. He
shall waste away, today or tomorrow. ||11||

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝੁ ਨ ਬੇਲੀ ਕੋਈ ॥
ਐਥੈ ਓਥੈ ਰਾਖਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥
ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਇਉ
ਸਲਲੈ ਸਲਲ ਮਿਲਾਤਾ ਹੇ ॥੧੨॥

Other than the True Guru, no one is your friend.
Here and hereafter, God is the Savior.
He grants His Grace, and bestows the Lord's Name. He
merges with Him, like water with water. ||12||

੧੦੩੨

ਭੂਲੇ ਸਿਖ ਗੁਰੂ ਸਮਝਾਏ ॥
ਉਝੜਿ ਜਾਦੇ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥
ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਸੰਗਿ ਸਖਾਤਾ ਹੇ ॥੧੩॥

The Guru instructs His wandering Sikhs;
if they go astray, He sets them on the right path.
So serve the Guru, forever, day and night; He is the
Destroyer of pain - He is with you as your companion. ||13||

ਗੁਰ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ
ਕਿਆ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥
ਬ੍ਰਹਮੈ ਇੰਦ੍ਰਿ ਮਹੇਸਿ ਨ ਜਾਣੀ ॥

O mortal being, what devotional worship have you
performed to the Guru?
Even Brahma, Indra and Shiva do not know it.

1032

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਲਖੁ ਕਹਹੁ ਕਿਉ
ਲਖੀਐ ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਤਿਸਹਿ
ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੧੪॥

Tell me, how can the unknowable True Guru be known? He alone attains this realization, whom the Lord forgives. ||14||

ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਦਰਸਨੁ ॥

One who has love within, obtains the Blessed Vision of His Darshan.

ਗੁਰਬਾਣੀ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸੁ ਪਰਸਨੁ ॥

One who enshrines love for the Word of the Guru's Bani, meets with Him.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ
ਸਬਾਈ ਘਟਿ ਦੀਪਕੁ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੫॥

Day and night, the Gurmukh sees the immaculate Divine Light everywhere; this lamp illuminates his heart. ||15||

ਭੋਜਨ ਗਿਆਨੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ॥
ਜਿਨਿ ਚਾਖਿਆ ਤਿਨਿ
ਦਰਸਨੁ ਡੀਠਾ ॥

The food of spiritual wisdom is the supremely sweet essence. Whoever tastes it, sees the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਮਿਲੇ ਬੈਰਾਗੀ ਮਨੁ
ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਸਮਾਤਾ ਹੇ ॥੧੬॥

Beholding His Darshan, the unattached one meets the Lord; subduing the mind's desires, he merges into the Lord. ||16||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਪਰਧਾਨਾ ॥
ਤਿਨ ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ
ਪਛਾਨਾ ॥

Those who serve the True Guru are supreme and famous. Deep within each and every heart, they recognize God.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਸੁ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ
ਸੰਗਤਿ ਦੀਜੈ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹਰਿ
ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੭॥੫॥੧੧॥

Please bless Nanak with the Lord's Praises, and the Sangat, the Congregation of the Lord's humble servants; through the True Guru, they know their Lord God. ||17||5||11||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Maaroo, First Mehl:

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਸਿਰਜਣਹਾਰੇ ॥

The True Lord is the Creator of the Universe.

ਜਿਨਿ ਧਰ ਚਕ੍ਰ ਧਰੇ ਵੀਚਾਰੇ ॥

He established and contemplates the worldly sphere.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਸਾਚਾ
ਵੇਪਰਵਾਹਾ ਹੇ ॥੧॥

He Himself created the creation, and beholds it; He is True and independent. ||1||

ਵੇਕੀ ਵੇਕੀ ਜੰਤ ਉਪਾਏ ॥

He created the beings of different kinds.

ਦੁਇ ਪੰਦੀ ਦੁਇ ਰਾਹ ਚਲਾਏ ॥

The two travellers have set out in two directions.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਵਿਣੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਸਚੁ
ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਲਾਹਾ ਹੇ ॥੨॥

Without the Perfect Guru, no one is liberated. Chanting the True Name, one profits. ||2||

ਪੜਹਿ ਮਨਮੁਖ ਪਰੁ ਬਿਧਿ ਨਹੀ
ਜਾਨਾ ॥

The self-willed manmukhs read and study, but they do not know the way.

ਨਾਮੁ ਨ ਬੂਝਹਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨਾ ॥

They do not understand the Naam, the Name of the Lord; they wander, deluded by doubt.

ਲੈ ਕੈ ਵਢੀ ਦੇਨਿ ਉਗਾਹੀ ਦੁਰਮਤਿ
ਕਾ ਗਲਿ ਫਾਹਾ ਹੇ ॥੩॥

They take bribes, and give false testimony; the noose of evil-mindedness is around their necks. ||3||

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਪੜਹਿ ਪੁਰਾਣਾ ॥
ਵਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ ਤਤੁ ਨ ਜਾਣਾ ॥

They read the Simritees, the Shaastras and the Puraanas; they argue and debate, but do not know the essence of reality.

ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤਤੁ ਨ ਪਾਈਐ
ਸਚ ਸੂਚੇ ਸਚੁ ਰਾਹਾ ਹੇ ॥੪॥

Without the Perfect Guru, the essence of reality is not obtained. The true and pure beings walk the Path of Truth. ||4||

ਸਭ ਸਾਲਾਹੇ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਆਖੈ ॥
ਆਪੇ ਦਾਨਾ ਸਚੁ ਪਰਾਖੈ ॥

All praise God and listen, and listen and speak. He Himself is wise, and He Himself judges the Truth.

ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨੀ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਸਲਾਹਾ ਹੇ ॥੫॥

Those whom God blesses with His Glance of Grace become Gurmukh, and praise the Word of the Shabad. ||5||

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਆਖੈ ਕੇਤੀ ਬਾਣੀ ॥
ਸੁਣਿ ਕਹੀਐ ਕੇ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣੀ ॥
ਜਾ ਕਉ ਅਲਖੁ ਲਖਾਏ ਆਪੇ
ਅਕਥ ਕਥਾ ਬੁਧਿ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੬॥

Many listen and listen, and speak the Guru's Bani. Listening and speaking, no one knows His limits. He alone is wise, unto whom the unseen Lord reveals Himself; he speaks the Unspoken Speech. ||6||

ਜਨਮੇ ਕਉ ਵਾਜਹਿ ਵਾਧਾਏ ॥
ਸੋਹਿਲੜੇ ਅਗਿਆਨੀ ਗਾਏ ॥
ਜੋ ਜਨਮੈ ਤਿਸੁ ਸਰਪਰ ਮਰਣਾ
ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ
ਹੇ ॥੭॥

At birth, the congratulations pour in; the ignorant sing songs of joy. Whoever is born, is sure to die, according to the destiny of past deeds inscribed upon his head by the Sovereign Lord King. ||7||

ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਏ ॥
ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇ ਦੁਖਾ ਸੁਖ ਦੀਏ ॥
ਦੁਖ ਸੁਖ ਹੀ ਤੇ ਭਏ ਨਿਰਾਲੇ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੀਲੁ ਸਨਾਹਾ ਹੇ ॥੮॥

Union and separation were created by my God. Creating the Universe, He gave it pain and pleasure. The Gurmukhs remain unaffected by pain and pleasure; they wear the armor of humility. ||8||

ਨੀਕੇ ਸਾਚੇ ਕੇ ਵਾਪਾਰੀ ॥

ਸਚੁ ਸਦਿਦਾ ਲੈ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰੀ ॥

ਸਚਾ ਵਖਰੁ ਜਿਸੁ ਧਨੁ ਪਲੈ ਸਬਦਿ
ਸਚੈ ਓਮਾਹਾ ਹੇ ॥੯॥

ਕਾਚੀ ਸਦਿਦੀ ਤੋਟਾ ਆਵੈ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਣਜੁ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥

ਪੂੰਜੀ ਸਾਬਤੁ ਰਾਸਿ ਸਲਾਮਤਿ ਚੂਕਾ
ਜਮ ਕਾ ਫਾਹਾ ਹੇ ॥੧੦॥

੧੦੩੩

ਸਭੁ ਕੋ ਬੋਲੈ ਆਪਣ ਭਾਵੈ ॥

ਮਨਮੁਖੁ ਦੂਜੈ ਬੋਲਿ ਨ ਜਾਣੈ ॥

ਅੰਧੁਲੇ ਕੀ ਮਤਿ ਅੰਧਲੀ ਬੋਲੀ
ਆਇ ਗਇਆ ਦੁਖੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੧॥

ਦੁਖ ਮਹਿ ਜਨਮੈ ਦੁਖ ਮਹਿ ਮਰਣਾ ॥

ਦੁਖੁ ਨ ਮਿਟੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾ ॥

ਦੁਖੀ ਉਪਜੈ ਦੁਖੀ ਬਿਨਸੈ ਕਿਆ ਲੈ
ਆਇਆ ਕਿਆ ਲੈ ਜਾਹਾ ਹੇ ॥੧੨॥

ਸਚੀ ਕਰਣੀ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਰਕਾਰਾ ॥

ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਨਹੀ ਜਮ ਧਾਰਾ ॥

ਡਾਲ ਛੋਡਿ ਤਤੁ ਮੂਲੁ ਪਰਾਤਾ ਮਨਿ
ਸਾਚਾ ਓਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧੩॥

ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗ ਨਹੀ ਜਮੁ ਮਾਰੈ ॥

ਨਾ ਦੁਖੁ ਦੇਖਹਿ ਪੰਥਿ ਕਰਾਰੈ ॥

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ
ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕਾਹਾ ਹੇ ॥੧੪॥

The noble people are traders in Truth.

They purchase the true merchandise, contemplating the Guru.

One who has the wealth of the true commodity in his lap,
is blessed with the rapture of the True Shabad. ||9||

The false dealings lead only to loss.

The trades of the Gurmukh are pleasing to God.

His stock is safe, and his capital is safe and sound. The
noose of Death is cut away from around his neck. ||10||

1033

Everyone speaks as they please.

The self-willed manmukh, in duality, does not know how
to speak.

The blind person has a blind and deaf intellect; coming
and going in reincarnation, he suffers in pain. ||11||

In pain he is born, and in pain he dies.

His pain is not relieved, without seeking the Sanctuary of
the Guru.

In pain he is created, and in pain he perishes. What has he
brought with himself? And what will he take away? ||12||

True are the actions of those who are under the Guru's
influence.

They do not come and go in reincarnation, and they are not
subject to the laws of Death.

Whoever abandons the branches, and clings to the true
root, enjoys true ecstasy within his mind. ||13||

Death cannot strike down the people of the Lord.

They do not see pain on the most difficult path.

Deep within the nucleus of their hearts, they worship and
adore the Lord's Name; there is nothing else at all for
them. ||14||

ਓਤੁ ਨ ਕਥਨੈ ਸਿਫਤਿ ਸਜਾਈ ॥
ਜਿਉ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਰਹਹਿ ਰਜਾਈ ॥
ਦਰਗਹ ਪੈਧੇ ਜਾਨਿ ਸੁਹੇਲੇ ਹੁਕਮਿ
ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹਾ ਹੇ ॥੧੫॥

There is no end to the Lord's sermon and Praise.
As it pleases You, I remain under Your Will.
I am embellished with robes of honor in the Court of the
Lord, by the Order of the True King. ||15||

ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਗੁਣ ਕਥਹਿ ਘਨੇਰੇ ॥
ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਵਡੇ ਵਡੇਰੇ ॥
ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਪਤਿ ਰਾਖਹੁ
ਤੂ ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹਾ ਹੇ
॥੧੬॥੬॥੧੨॥

How can I chant Your uncounted glories?
Even the greatest of the great do not know Your limits.
Please bless Nanak with the Truth, and preserve his honor;
You are the supreme emperor above the heads of kings.
||16||6||12||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ਦਖਣੀ ॥

Maaroo, First Mehl, Dakhanee:

ਕਾਇਆ ਨਗਰੁ ਨਗਰ ਗੜ ਅੰਦਰਿ ॥
ਸਾਚਾ ਵਾਸਾ ਪੁਰਿ ਗਗਨੰਦਰਿ ॥

Deep within the body-village is the fortress.
The dwelling of the True Lord is within the city of the
Tenth Gate.

ਅਸਥਿਰੁ ਥਾਨੁ ਸਦਾ ਨਿਰਮਾਇਲੁ
ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇਦਾ ॥੧॥

This place is permanent and forever immaculate. He
Himself created it. ||1||

ਅੰਦਰਿ ਕੋਟ ਛਜੇ ਹਟਨਾਲੇ ॥
ਆਪੇ ਲੇਵੈ ਵਸਤੁ ਸਮਾਲੇ ॥
ਬਜਰ ਕਪਾਟ ਜੜੇ ਜੜਿ ਜਾਣੈ ਗੁਰ
ਸਬਦੀ ਖੋਲਾਇਦਾ ॥੨॥

Within the fortress are balconies and bazaars.
He Himself takes care of His merchandise.
The hard and heavy doors of the Tenth Gate are closed and
locked. Through the Word of the Guru's Shabad, they are
thrown open. ||2||

ਭੀਤਰਿ ਕੋਟ ਗੁਫਾ ਘਰ ਜਾਈ ॥
ਨਉ ਘਰ ਥਾਪੇ ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ॥

Within the fortress is the cave, the home of the self.
He established the nine gates of this house, by His
Command and His Will.

ਦਸਵੈ ਪੁਰਖੁ ਅਲੇਖੁ ਅਪਾਰੀ ਆਪੇ
ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਦਾ ॥੩॥

In the Tenth Gate, the Primal Lord, the unknowable and
infinite dwells; the unseen Lord reveals Himself. ||3||

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਇਕ ਵਾਸਾ ॥
ਆਪੇ ਕੀਤੇ ਖੇਲੁ ਤਮਾਸਾ ॥

Within the body of air, water and fire, the One Lord dwells.
He Himself stages His wondrous dramas and plays.

ਬਲਦੀ ਜਲਿ ਨਿਵਰੈ ਕਿਰਪਾ ਤੇ
ਆਪੇ ਜਲ ਨਿਧਿ ਪਾਇਦਾ ॥੪॥

By His Grace, water puts out the burning fire; He Himself
stores it up in the watery ocean. ||4||

ਧਰਤਿ ਉਪਾਇ ਧਰੀ ਧਰਮ ਸਾਲਾ ॥	Creating the earth, He established it as the home of Dharma.
ਉਤਪਤਿ ਪਰਲਉ ਆਪਿ ਨਿਰਾਲਾ ॥	Creating and destroying, He remains unattached.
ਪਵਣੈ ਖੇਲੁ ਕੀਆ ਸਭ ਥਾਈ ਕਲਾ ਖਿੰਚਿ ਢਾਹਾਇਦਾ ॥੫॥	He stages the play of the breath everywhere. Withdrawing His power, He lets the beings crumble. 5
ਭਾਰ ਅਠਾਰਹ ਮਾਲਣਿ ਤੇਰੀ ॥	Your gardener is the vast vegetation of nature.
ਚਉਰੁ ਢੁਲੈ ਪਵਣੈ ਲੈ ਫੇਰੀ ॥	The wind blowing around is the chauree, the fly-brush, waving over You.
ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਦੀਪਕ ਰਾਖੇ ਸਸਿ ਘਰਿ ਸੂਰੁ ਸਮਾਇਦਾ ॥੬॥	The Lord placed the two lamps, the sun and the moon; the sun merges in the house of the moon. 6
ਪੰਖੀ ਪੰਚ ਉਡਰਿ ਨਹੀ ਧਾਵਹਿ ॥	The five birds do not fly wild.
ਸਫਲਿਓ ਬਿਰਖੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਪਾਵਹਿ ॥	The tree of life is fruitful, bearing the fruit of Ambrosial Nectar.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਰਵੈ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚੋਗ ਚੁਗਾਇਦਾ ॥੭॥	The Gurmukh intuitively sings the Glorious Praises of the Lord; he eats the food of the Lord's sublime essence. 7
ਝਿਲਮਿਲਿ ਝਿਲਕੈ ਚੰਦੁ ਨ ਤਾਰਾ ॥	The dazzling light glitters, although neither the moon nor the stars are shining;
ਸੂਰਜ ਕਿਰਣਿ ਨ ਬਿਜੁਲਿ ਗੈਣਾਰਾ ॥	neither the sun's rays nor the lightning flashes across the sky.
ਅਕਥੀ ਕਥਉ ਚਿਹਨੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਮਨਿ ਭਾਇਦਾ ॥੮॥	I describe the indescribable state, which has no sign, where the all-pervading Lord is still pleasing to the mind. 8
ਪਸਰੀ ਕਿਰਣਿ ਜੋਤਿ ਉਜਿਆਲਾ ॥	The rays of Divine Light have spread out their brilliant radiance.
ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਆਪਿ ਦਇਆਲਾ ॥	Having created the creation, the Merciful Lord Himself gazes upon it.
ਅਨਹਦ ਰੁਣ ਝੁਣਕਾਰੁ ਸਦਾ ਧੁਨਿ ਨਿਰਭਉ ਕੈ ਘਰਿ ਵਾਇਦਾ ॥੯॥	The sweet, melodious, unstruck sound current vibrates continuously in the home of the fearless Lord. 9

੧੦੩੪

1034

ਅਨਹਦੁ ਵਾਜੈ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਜੈ ॥	When the unstruck sound current resounds, doubt and fear run away.
ਸਗਲ ਬਿਆਪਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਛਾਜੈ ॥	God is all-pervading, giving shade to all.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਦਰਿ
ਸੋਹੈ ਗੁਣ ਗਾਇਦਾ ॥੧੦॥

All belong to You; to the Gurmukhs, You are known. Singing
Your Praises, they look beautiful in Your Court. ||10||

ਆਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸੋਈ ॥
ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ॥
ਏਕੰਕਾਰੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਹਉਮੈ
ਗਰਬੁ ਗਵਾਇਦਾ ॥੧੧॥

He is the Primal Lord, immaculate and pure.
I know of no other at all.
The One Universal Creator Lord dwells within, and is
pleasing to the mind of those who banish egotism and
pride. ||11||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥
ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਦੂਆ ਤੀਆ ॥
ਏਕੋ ਏਕੁ ਸੁ ਅਪਰ ਪਰੰਪਰੁ ਪਰਖਿ
ਖਜਾਨੈ ਪਾਇਦਾ ॥੧੨॥

I drink in the Ambrosial Nectar, given by the True Guru.
I do not know any other second or third.
He is the One, Unique, Infinite and Endless Lord; He
evaluates all beings and places some in His treasury. ||12||

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਸਚੁ ਗਹਿਰ
ਗੰਭੀਰਾ ॥
ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਤੇਰਾ ਚੀਰਾ ॥
ਜੇਤੀ ਹੈ ਤੇਤੀ ਤੁਧੁ ਜਾਚੈ ਕਰਮਿ
ਮਿਲੈ ਸੋ ਪਾਇਦਾ ॥੧੩॥

Spiritual wisdom and meditation on the True Lord are deep
and profound.
No one knows Your expanse.
All that are, beg from You; You are attained only by Your
Grace. ||13||

ਕਰਮੁ ਧਰਮੁ ਸਚੁ ਹਾਥਿ ਤੁਮਾਰੈ ॥
ਵੇਪਰਵਾਹ ਅਖੁਟ ਭੰਡਾਰੈ ॥
ਤੂ ਦਇਆਲੁ ਕਿਰਪਾਲੁ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ
ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੪॥

You hold karma and Dharma in Your hands, O True Lord.
O Independent Lord, Your treasures are inexhaustible.
You are forever kind and compassionate, God. You unite in
Your Union. ||14||

ਆਪੇ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਵੈ ਆਪੇ ॥
ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਆਪੇ ॥
ਆਪੇ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ
ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਇਦਾ ॥੧੫॥

You Yourself see, and cause Yourself to be seen.
You Yourself establish, and You Yourself disestablish.
The Creator Himself unites and separates; He Himself kills
and rejuvenates. ||15||

ਜੇਤੀ ਹੈ ਤੇਤੀ ਤੁਧੁ ਅੰਦਰਿ ॥
ਦੇਖਹਿ ਆਪਿ ਬੈਸਿ ਬਿਜ ਮੰਦਰਿ ॥

As much as there is, is contained within You.
You gaze upon Your creation, sitting within Your royal
palace.

ਨਾਨਕੁ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ
ਹਰਿ ਦਰਸਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ
॥੧੬॥੧॥੧੩॥

Nanak offers this true prayer; gazing upon the Blessed
Vision of the Lord's Darshan, I have found peace.
||16||1||13||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ਦਰਸਨੁ ਪਾਵਾ ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਾ ॥

ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥

ਤੁਧੁ ਭਾਣੇ ਤੂ ਭਾਵਹਿ ਕਰਤੇ ਆਪੇ
ਰਸਨ ਰਸਾਇਦਾ ॥੧॥

ਸੋਹਨਿ ਭਗਤ ਪ੍ਰਭੂ ਦਰਬਾਰੇ ॥

ਮੁਕਤੁ ਭਏ ਹਰਿ ਦਾਸ ਤੁਮਾਰੇ ॥
ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਤੇਰੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ
ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦਾ ॥੨॥

ਈਸਰੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਦੇਵੀ ਦੇਵਾ ॥
ਇੰਦ੍ਰ ਤਪੇ ਮੁਨਿ ਤੇਰੀ ਸੇਵਾ ॥
ਜਤੀ ਸਤੀ ਕੇਤੇ ਬਨਵਾਸੀ ਅੰਤੁ ਨ
ਕੋਈ ਪਾਇਦਾ ॥੩॥

ਵਿਣੁ ਜਾਣਾਏ ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ॥
ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪਣ ਭਾਣੈ ॥
ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੀਅ ਉਪਾਏ ਭਾਣੈ
ਸਾਹ ਲਵਾਇਦਾ ॥੪॥

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਨਿਹਚਉ ਹੋਵੈ ॥

ਮਨਮੁਖੁ ਆਪੁ ਗਣਾਏ ਰੋਵੈ ॥
ਨਾਵਹੁ ਭੁਲਾ ਠਉਰਿ ਨ ਪਾਏ ਆਇ
ਜਾਇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੫॥

ਨਿਰਮਲ ਕਾਇਆ ਉਜਲ ਹੰਸਾ ॥
ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਅੰਸਾ ॥
ਸਗਲੇ ਦੁਖ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਕਰਿ ਪੀਵੈ
ਬਾਹੁੜਿ ਦੁਖੁ ਨ ਪਾਇਦਾ ॥੬॥

ਬਹੁ ਸਾਦਹੁ ਦੁਖੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ॥

Maaroo, First Mehl:

If I am pleasing to You, Lord, then I obtain the Blessed Vision of Your Darshan.

In loving devotional worship, O True Lord, I sing Your Glorious Praises.

By Your Will, O Creator Lord, You have become pleasing to me, and so sweet to my tongue. ||1||

The devotees look beautiful in the Darbaar, the Court of God.

Your slaves, Lord, are liberated.

Eradicating self-conceit, they are attuned to Your Love; night and day, they meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||2||

Shiva, Brahma, gods and goddesses,

Indra, ascetics and silent sages serve You.

Celibates, givers of charity and the many forest-dwellers have not found the Lord's limits. ||3||

No one knows You, unless You let them know You.

Whatever is done, is by Your Will.

You created the 8.4 million species of beings; by Your Will, they draw their breath. ||4||

Whatever is pleasing to Your Will, undoubtedly comes to pass.

The self-willed manmukh shows off, and comes to grief.

Forgetting the Name, he finds no place of rest; coming and going in reincarnation, he suffers in pain. ||5||

Pure is the body, and immaculate is the swan-soul;

within it is the immaculate essence of the Naam.

Such a being drinks in all his pains like Ambrosial Nectar; he never suffers sorrow again. ||6||

For his excessive indulgences, he receives only pain;

ਭੋਗਹੁ ਰੋਗ ਸੁ ਅੰਤਿ ਵਿਗੋਵੈ ॥

from his enjoyments, he contracts diseases, and in the end, he wastes away.

ਹਰਖਹੁ ਸੋਗੁ ਨ ਮਿਟਈ ਕਬਹੂ
ਵਿਣੁ ਭਾਣੇ ਭਰਮਾਇਦਾ ॥੭॥

His pleasure can never erase his pain; without accepting the Lord's Will, he wanders lost and confused. ||7||

ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੀ ਭਵੈ ਸਬਾਈ ॥
ਸਾਚਾ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

Without spiritual wisdom, they all just wander around.
The True Lord is pervading and permeating everywhere, lovingly engaged.

ਨਿਰਭਉ ਸਬਦੁ ਗੁਰੂ ਸਚੁ ਜਾਤਾ
ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੮॥

The Fearless Lord is known through the Shabad, the Word of the True Guru; one's light merges into the Light. ||8||

ਅਟਲੁ ਅਡੋਲੁ ਅਤੋਲੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥
ਖਿਨ ਮਹਿ ਢਾਹਿ ਫੇਰਿ ਉਸਾਰੇ ॥
ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਕੀਮਤਿ
ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਪਤੀਆਇਦਾ ॥੯॥

He is the eternal, unchanging, immeasurable Lord.
In an instant, He destroys, and then reconstructs.
He has no form or shape, no limit or value. Pierced by the Shabad, one is satisfied. ||9||

੧੦੩੫

1035

ਹਮ ਦਾਸਨ ਕੇ ਦਾਸ ਪਿਆਰੇ ॥
ਸਾਧਿਕ ਸਾਚ ਭਲੇ ਵੀਚਾਰੇ ॥
ਮੰਨੇ ਨਾਉ ਸੋਈ ਜਿਣਿ ਜਾਸੀ ਆਪੇ
ਸਾਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਦਾ ॥੧੦॥

I am the slave of Your slaves, O my Beloved.
The seekers of Truth and goodness contemplate You.
Whoever believes in the Name, wins; He Himself implants Truth within. ||10||

ਪਲੈ ਸਾਚੁ ਸਚੇ ਸਚਿਆਰਾ ॥
ਸਾਚੇ ਭਾਵੈ ਸਬਦੁ ਪਿਆਰਾ ॥
ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਸਾਚੁ ਕਲਾ ਧਰਿ ਥਾਪੀ
ਸਾਚੇ ਹੀ ਪਤੀਆਇਦਾ ॥੧੧॥

The Truest of the True has the Truth is His lap.
The True Lord is pleased with those who love the Shabad.
Exerting His power, the Lord has established Truth throughout the three worlds; with Truth He is pleased. ||11||

ਵਡਾ ਵਡਾ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸੋਝੀ ਕਿਨੈ ਨ ਹੋਈ ॥
ਸਾਚਿ ਮਿਲੈ ਸੋ ਸਾਚੇ ਭਾਏ ਨਾ
ਵੀਛੁੜਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੨॥

Everyone calls Him the greatest of the great.
Without the Guru, no one understands Him.
The True Lord is pleased with those who merge in Truth; they are not separated again, and they do not suffer. ||12||

ਪੁਰਹੁ ਵਿਛੁੰਨੇ ਧਾਹੀ ਰੁੰਨੇ ॥
ਮਰਿ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਮੁਹਲਤਿ ਪੁੰਨੇ ॥

Separated from the Primal Lord, they loudly weep and wail.
They die and die, only to be reborn, when their time has passed.

ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਦੇ ਵਡਿਆਈ
ਮੇਲਿ ਨ ਪਛੋਤਾਇਦਾ ॥੧੩॥

He blesses those whom He forgives with glorious greatness;
united with Him, they do not regret or repent. ||13 |

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ॥
ਆਪੇ ਤ੍ਰਿਪਤਾ ਆਪੇ ਮੁਕਤਾ ॥
ਆਪੇ ਮੁਕਤਿ ਦਾਨੁ ਮੁਕਤੀਸਰੁ
ਮਮਤਾ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਦਾ ॥੧੪॥

| He Himself is the Creator, and He Himself is the Enjoyer.
He Himself is satisfied, and He Himself is liberated.
The Lord of liberation Himself grants liberation; He
eradicates possessiveness and attachment. ||14||

ਦਾਨਾ ਕੈ ਸਿਰਿ ਦਾਨੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥
ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਅਪਾਰਾ ॥
ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਕੀਤਾ ਅਪਣਾ
ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਕਰਾਇਦਾ ॥੧੫॥

I consider Your gifts to be the most wonderful gifts.
You are the Cause of causes, Almighty Infinite Lord.
Creating the creation, You gaze upon what You have
created; You cause all to do their deeds. ||15||

ਸੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਾਚੇ ਭਾਵਹਿ ॥

They alone sing Your Glorious Praises, who are pleasing to
You, O True Lord.

ਤੁਝ ਤੇ ਉਪਜਹਿ ਤੁਝ ਮਾਹਿ
ਸਮਾਵਹਿ ॥

They issue forth from You, and merge again into You.

ਨਾਨਕੁ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ
ਮਿਲਿ ਸਾਚੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ
॥੧੬॥੨॥੧੪॥

Nanak offers this true prayer; meeting with the True Lord,
peace is obtained. ||16||2||14||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Maaroo, First Mehl:

ਅਰਬਦ ਨਰਬਦ ਪੁੰਧੂਕਾਰਾ ॥
ਧਰਣਿ ਨ ਗਗਨਾ ਹੁਕਮੁ ਅਪਾਰਾ ॥

For endless eons, there was only utter darkness.

ਨਾ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਨ ਚੰਦੁ ਨ ਸੂਰਜੁ
ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਇਦਾ ॥੧॥

There was no earth or sky; there was only the infinite
Command of His Hukam.

ਖਾਣੀ ਨ ਬਾਣੀ ਪਉਣ ਨ ਪਾਣੀ ॥

There was no day or night, no moon or sun; God sat in
primal, profound Samaadhi. ||1||

ਓਪਤਿ ਖਪਤਿ ਨ ਆਵਣ ਜਾਣੀ ॥

There were no sources of creation or powers of speech, no
air or water.

ਖੰਡ ਪਤਾਲ ਸਪਤ ਨਹੀ ਸਾਗਰ
ਨਦੀ ਨ ਨੀਰੁ ਵਹਾਇਦਾ ॥੨॥

There was no creation or destruction, no coming or going.

ਨਾ ਤਦਿ ਸੁਰਗੁ ਮਛੁ ਪਇਆਲਾ ॥

There were no continents, nether regions, seven seas,
rivers or flowing water. ||2||

There were no heavenly realms, earth or nether regions of
the underworld.

ਦੋਜਕੁ ਭਿਸਤੁ ਨਹੀ ਖੈ ਕਾਲਾ ॥	There was no heaven or hell, no death or time.
ਨਰਕੁ ਸੁਰਗੁ ਨਹੀ ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਨਾ ਕੋ ਆਇ ਨ ਜਾਇਦਾ ॥੩॥	There was no hell or heaven, no birth or death, no coming or going in reincarnation. 3
ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਨ ਕੋਈ ॥	There was no Brahma, Vishnu or Shiva.
ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥	No one was seen, except the One Lord.
ਨਾਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਹੀ ਜਾਤਿ ਨ ਜਨਮਾ ਨਾ ਕੋ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੪॥	There was no female or male, no social class or caste of birth; no one experienced pain or pleasure. 4
ਨਾ ਤਦਿ ਜਤੀ ਸਤੀ ਬਨਵਾਸੀ ॥	There were no people of celibacy or charity; no one lived in the forests.
ਨਾ ਤਦਿ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥	There were no Siddhas or seekers, no one living in peace.
ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਭੇਖੁ ਨ ਕੋਈ ਨਾ ਕੋ ਨਾਥੁ ਕਹਾਇਦਾ ॥੫॥	There were no Yogis, no wandering pilgrims, no religious robes; no one called himself the master. 5
ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਨਾ ਬ੍ਰਤ ਪੂਜਾ ॥	There was no chanting or meditation, no self-discipline, fasting or worship.
ਨਾ ਕੋ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ਦੂਜਾ ॥	No one spoke or talked in duality.
ਆਪੇ ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਵਿਗਸੈ ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਦਾ ॥੬॥	He created Himself, and rejoiced; He evaluates Himself. 6
ਨਾ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮੁ ਤੁਲਸੀ ਮਾਲਾ ॥	There was no purification, no self-restraint, no malas of basil seeds.
ਗੋਪੀ ਕਾਨੁ ਨ ਗਊ ਗੋਆਲਾ ॥	There were no Gopis, no Krishna, no cows or cowherds.
ਤੰਤੁ ਮੰਤੁ ਪਾਖੰਡੁ ਨ ਕੋਈ ਨਾ ਕੋ ਵੰਸੁ ਵਜਾਇਦਾ ॥੭॥	There were no tantras, no mantras and no hypocrisy; no one played the flute. 7
ਕਰਮ ਧਰਮ ਨਹੀ ਮਾਇਆ ਮਾਖੀ ॥	There was no karma, no Dharma, no buzzing fly of Maya.
ਜਾਤਿ ਜਨਮੁ ਨਹੀ ਦੀਸੈ ਆਖੀ ॥	Social class and birth were not seen with any eyes.
ਮਮਤਾ ਜਾਲੁ ਕਾਲੁ ਨਹੀ ਮਾਥੈ ਨਾ ਕੋ ਕਿਸੈ ਧਿਆਇਦਾ ॥੮॥	There was no noose of attachment, no death inscribed upon the forehead; no one meditated on anything. 8
ਨਿੰਦੁ ਬਿੰਦੁ ਨਹੀ ਜੀਉ ਨ ਜਿੰਦੇ ॥	There was no slander, no seed, no soul and no life.
ਨਾ ਤਦਿ ਗੋਰਖੁ ਨਾ ਮਾਛਿੰਦੇ ॥	There was no Gorakh and no Maachhindra.
ਨਾ ਤਦਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਕੁਲ ਓਪਤਿ ਨਾ ਕੋ ਗਣਤ ਗਣਾਇਦਾ ॥੯॥	There was no spiritual wisdom or meditation, no ancestry or creation, no reckoning of accounts. 9

੧੦੩੬

1036

ਵਰਨ ਭੇਖ ਨਹੀ ਬ੍ਰਹਮਣ ਖੜੀ ॥

There were no castes or social classes, no religious robes, no Brahmin or Kh'shaatriya.

ਦੇਉ ਨ ਦੇਹੁਰਾ ਗਊ ਗਾਇਤ੍ਰੀ ॥

There were no demi-gods or temples, no cows or Gaayatri prayer.

ਹੋਮ ਜਗ ਨਹੀ ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਣੁ ਨਾ
ਕੋ ਪੂਜਾ ਲਾਇਦਾ ॥੧੦॥

There were no burnt offerings, no ceremonial feasts, no cleansing rituals at sacred shrines of pilgrimage; no one worshipped in adoration. ||10||

ਨਾ ਕੋ ਮੁਲਾ ਨਾ ਕੋ ਕਾਜੀ ॥

There was no Mullah, there was no Qazi.

ਨਾ ਕੋ ਸੇਖੁ ਮਸਾਇਕੁ ਹਾਜੀ ॥

There was no Shaykh, or pilgrims to Mecca.

ਰਈਅਤਿ ਰਾਉ ਨ ਹਉਮੈ ਦੁਨੀਆ
ਨਾ ਕੋ ਕਹਣੁ ਕਹਾਇਦਾ ॥੧੧॥

There was no king or subjects, and no worldly egotism; no one spoke of himself. ||11||

ਭਾਉ ਨ ਭਗਤੀ ਨਾ ਸਿਵ ਸਕਤੀ ॥

There was no love or devotion, no Shiva or Shakti - no energy or matter.

ਸਾਜਨੁ ਮੀਤੁ ਬਿੰਦੁ ਨਹੀ ਰਕਤੀ ॥

There were no friends or companions, no semen or blood.

ਆਪੇ ਸਾਹੁ ਆਪੇ ਵਣਜਾਰਾ ਸਾਚੇ
ਏਹੋ ਭਾਇਦਾ ॥੧੨॥

He Himself is the banker, and He Himself is the merchant. Such is the Pleasure of the Will of the True Lord. ||12||

ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ॥

There were no Vedas, Korans or Bibles, no Simritees or Shaastras.

ਪਾਠ ਪੁਰਾਣ ਉਦੈ ਨਹੀ ਆਸਤ ॥

There was no recitation of the Puraanas, no sunrise or sunset.

ਕਹਤਾ ਬਕਤਾ ਆਪਿ ਅਗੋਚਰੁ
ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਦਾ ॥੧੩॥

The Unfathomable Lord Himself was the speaker and the preacher; the unseen Lord Himself saw everything. ||13||

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾ ਜਗਤੁ
ਉਪਾਇਆ ॥

When He so willed, He created the world.

ਬਾਤੁ ਕਲਾ ਆਡਾਣੁ ਰਹਾਇਆ ॥

Without any supporting power, He sustained the universe.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਉਪਾਏ
ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਵਧਾਇਦਾ ॥੧੪॥

He created Brahma, Vishnu and Shiva; He fostered enticement and attachment to Maya. ||14||

ਵਿਰਲੇ ਕਉ ਗੁਰਿ ਸਬਦੁ
ਸੁਣਾਇਆ ॥

How rare is that person who listens to the Word of the Guru's Shabad.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਹੁਕਮੁ ਸਬਾਇਆ ॥

He created the creation, and watches over it; the Hukam of His Command is over all.

ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਪਾਤਾਲ ਅਰੰਭੇ
ਗੁਪਤਹੁ ਪਰਗਟੀ ਆਇਦਾ ॥੧੫॥

He formed the planets, solar systems and nether regions,
and brought what was hidden to manifestation. ||15||

ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਈ ॥
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥
ਨਾਨਕ ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਬਿਸਮਾਦੀ
ਬਿਸਮ ਭਏ ਗੁਣ ਗਾਇਦਾ
॥੧੬॥੩॥੧੫॥

No one knows His limits.
This understanding comes from the Perfect Guru.
O Nanak, those who are attuned to the Truth are
wonderstruck; singing His Glorious Praises, they are filled
with wonder. ||16||3||15||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Maaroo, First Mehl:

ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇ ਨਿਰਾਲਾ ॥
ਸਾਚਾ ਥਾਨੁ ਕੀਓ ਦਇਆਲਾ ॥
ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਕਾ ਬੰਧਨੁ
ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਰਚਾਇਦਾ ॥੧॥

He Himself created the creation, remaining unattached.
The Merciful Lord has established His True Home.
Binding together air, water and fire, He created the fortress
of the body. ||1||

ਨਉ ਘਰ ਥਾਪੇ ਥਾਪਣਹਾਰੈ ॥
ਦਸਵੈ ਵਾਸਾ ਅਲਖ ਅਪਾਰੈ ॥

The Creator established the nine gates.
In the Tenth Gate, is the dwelling of the infinite,
unseen Lord.

ਸਾਇਰ ਸਪਤ ਭਰੇ ਜਲਿ ਨਿਰਮਲਿ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਇਦਾ ॥੨॥

The seven seas are overflowing with the Ambrosial Water;
the Gurmukhs are not stained with filth. ||2||

ਰਵਿ ਸਸਿ ਦੀਪਕ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈ ॥
ਆਪੇ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਵਡਿਆਈ ॥
ਜੋਤਿ ਸਰੂਪ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਚੇ
ਸੋਭਾ ਪਾਇਦਾ ॥੩॥

The lamps of the sun and the moon fill all with light.
Creating them, He beholds His own glorious greatness.
The Giver of peace is forever the embodiment of Light;
from the True Lord, glory is obtained. ||3||

ਗੜ ਮਹਿ ਹਾਟ ਪਟਣ ਵਾਪਾਰਾ ॥

Within the fortress are the stores and markets; the business
is transacted there.

ਪੂਰੈ ਤੋਲਿ ਤੋਲੈ ਵਣਜਾਰਾ ॥
ਆਪੇ ਰਤਨੁ ਵਿਸਾਹੇ ਲੇਵੈ ਆਪੇ
ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਦਾ ॥੪॥

The Supreme Merchant weighs with the perfect weights.
He Himself buys the jewel, and He Himself appraises its
value. ||4||

ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ਪਾਵਣਹਾਰੈ ॥
ਵੇਪਰਵਾਹ ਪੂਰੇ ਭੰਡਾਰੈ ॥
ਸਰਬ ਕਲਾ ਲੇ ਆਪੇ ਰਹਿਆ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਇਦਾ ॥੫॥

The Appraiser appraises its value.
The Independent Lord is overflowing with His treasures.
He holds all powers, He is all-pervading; how few are
those who, as Gurmukh, understand this. ||5||

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ॥

When He bestows His Glance of Grace, one meets the Perfect Guru.

ਜਮ ਜੰਦਾਰੁ ਨ ਮਾਰੈ ਫੇਟੈ ॥

The tyrannical Messenger of Death cannot strike him then.

ਜਿਉ ਜਲ ਅੰਤਰਿ ਕਮਲੁ ਬਿਗਾਸੀ
ਆਪੇ ਬਿਗਸਿ ਧਿਆਇਦਾ ॥੬॥

He blossoms forth like the lotus flower in the water; he blossoms forth in joyful meditation. ||6||

ਆਪੇ ਵਰਖੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰਾ ॥ ਰਤਨ
ਜਵੇਹਰ ਲਾਲ ਅਪਾਰਾ ॥

He Himself rains down the Ambrosial Stream of jewels, diamonds, and rubies of priceless value.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ
ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਦਾ ॥੭॥

When they meet the True Guru, then they find the Perfect Lord; they obtain the treasure of Love. ||7||

ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਲਹੈ ਅਮੋਲੇ ॥

Whoever receives the priceless treasure of Love

ਕਬ ਹੀ ਨ ਘਾਟਸਿ ਪੂਰਾ ਤੋਲੇ ॥

- his weight never decreases; he has perfect weight.

ਸਚੇ ਕਾ ਵਾਪਾਰੀ ਹੋਵੈ ਸਚੇ ਸਉਦਾ
ਪਾਇਦਾ ॥੮॥

The trader of Truth becomes true, and obtains the merchandise. ||8||

ਸਚਾ ਸਉਦਾ ਵਿਰਲਾ ਕੇ ਪਾਏ ॥

How rare are those who obtain the true merchandise.

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਏ ॥

Meeting the Perfect True Guru, one meets with the Lord.

੧੦੩੭

1037

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਸੁ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ
ਮਾਨੈ ਹੁਕਮੁ ਸਮਾਇਦਾ ॥੯॥

One who becomes Gurmukh realizes the Hukam of His command; surrendering to His Command, one merges in the Lord. ||9||

ਹੁਕਮੇ ਆਇਆ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥

By His Command we come, and by His command we merge into Him again.

ਹੁਕਮੇ ਦੀਸੈ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥

By His Command, the world was formed.

ਹੁਕਮੇ ਸੁਰਗੁ ਮਛੁ ਪਇਆਲਾ ਹੁਕਮੇ
ਕਲਾ ਰਹਾਇਦਾ ॥੧੦॥

By His Command, the heavens, this world and the nether regions were created; by His Command, His Power supports them. ||10||

ਹੁਕਮੇ ਧਰਤੀ ਧਉਲ ਸਿਰਿ ਭਾਰੰ ॥

The Hukam of His Command is the mythical bull which supports the burden of the earth on its head.

ਹੁਕਮੇ ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਗੈਣਾਰੰ ॥

By His Hukam, air, water and fire came into being.

ਹੁਕਮੇ ਸਿਵ ਸਕਤੀ ਘਰਿ ਵਾਸਾ
ਹੁਕਮੇ ਖੇਲ ਖੇਲਾਇਦਾ ॥੧੧॥

By His Hukam, one dwells in the house of matter and energy - Shiva and Shakti. By His Hukam, He plays His plays. ||11||

ਹੁਕਮੇ ਆਡਾਣੇ ਆਗਾਸੀ ॥
 ਹੁਕਮੇ ਜਲ ਥਲ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਵਾਸੀ ॥
 ਹੁਕਮੇ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸ ਸਦਾ ਫੁਨਿ
 ਹੁਕਮੇ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਇਦਾ ॥੧੨॥

By the Hukam of His command, the sky is spread above.
 By His Hukam, His creatures dwell in the water, on the
 land and throughout the three worlds.
 By His Hukam, we draw our breath and receive our food; by
 His Hukam, He watches over us, and inspires us to see. ||12||

ਹੁਕਮਿ ਉਪਾਏ ਦਸ ਅਉਤਾਰਾ ॥
 ਦੇਵ ਦਾਨਵ ਅਗਣਤ ਅਪਾਰਾ ॥
 ਮਾਨੈ ਹੁਕਮੁ ਸੁ ਦਰਗਹ ਪੈਝੈ ਸਾਚਿ
 ਮਿਲਾਇ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੩॥

By His Hukam, He created His ten incarnations,
 and the uncounted and infinite gods and devils.
 Whoever obeys the Hukam of His Command, is robed
 with honor in the Court of the Lord; united with the Truth,
 He merges in the Lord. ||13||

ਹੁਕਮੇ ਜੁਗ ਛਤੀਹ ਗੁਦਾਰੇ ॥
 ਹੁਕਮੇ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਵੀਚਾਰੇ ॥
 ਆਪਿ ਨਾਥੁ ਨਥੀ ਸਭ ਜਾ ਕੀ
 ਬਖਸੇ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਇਦਾ ॥੧੪॥

By the Hukam of His Command, the thirty-six ages passed.
 By His Hukam, the Siddhas and seekers contemplate Him.
 The Lord Himself has brought all under His control.
 Whoever He forgives, is liberated. ||14||

ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਗੜੈ ਮਹਿ ਰਾਜਾ ॥
 ਨੇਬ ਖਵਾਸ ਭਲਾ ਦਰਵਾਜਾ ॥
 ਮਿਥਿਆ ਲੋਭੁ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਵਾਸਾ
 ਲਬਿ ਪਾਪਿ ਪਛੁਤਾਇਦਾ ॥੧੫॥

In the strong fortress of the body with its beautiful doors,
 is the king, with his special assistants and ministers.
 Those gripped by falsehood and greed do not dwell in the
 celestial home; engrossed in greed and sin, they come to
 regret and repent. ||15||

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਨਗਰ ਮਹਿ ਕਾਰੀ ॥
 ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਸਰਣਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥

Truth and contentment govern this body-village.
 Chastity, truth and self-control are in the Sanctuary of the
 Lord.

ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਮਿਲੈ ਜਗਜੀਵਨੁ
 ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਪਤਿ ਪਾਇਦਾ
 ॥੧੬॥੪॥੧੬॥

O Nanak, one intuitively meets the Lord, the Life of the
 World; the Word of the Guru's Shabad brings honor.
 ||16||4||16||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Maaroo, First Mehl:

ਸੁੰਨ ਕਲਾ ਅਪਰੰਪਰਿ ਧਾਰੀ ॥
 ਆਪਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਅਪਰ ਅਪਾਰੀ ॥
 ਆਪੇ ਕੁਦਰਤਿ ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ
 ਸੁੰਨਹੁ ਸੁੰਨੁ ਉਪਾਇਦਾ ॥੧॥

In the Primal Void, the Infinite Lord assumed His Power.
 He Himself is unattached, infinite and incomparable.
 He Himself exercised His Creative Power, and He gazes
 upon His creation; from the Primal Void, He formed the
 Void. ||1||

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਸੁੰਨੈ ਤੇ ਸਾਜੇ ॥

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇ ਕਾਇਆ
ਗੜ ਰਾਜੇ ॥

ਅਗਨਿ ਪਾਣੀ ਜੀਉ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ
ਸੁੰਨੈ ਕਲਾ ਰਹਾਇਦਾ ॥੨॥

ਸੁੰਨਹੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਉਪਾਏ ॥

ਸੁੰਨੈ ਵਰਤੇ ਜੁਗ ਸਬਾਏ ॥
ਇਸੁ ਪਦ ਵੀਚਾਰੇ ਸੇ ਜਨੁ ਪੂਰਾ ਤਿਸੁ
ਮਿਲੀਐ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਦਾ ॥੩॥

ਸੁੰਨਹੁ ਸਪਤ ਸਰੋਵਰ ਥਾਪੇ ॥

ਜਿਨਿ ਸਾਜੇ ਵੀਚਾਰੇ ਆਪੇ ॥
ਤਿਤੁ ਸਤ ਸਰਿ ਮਨੁਆ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਨਾਵੈ ਫਿਰਿ ਬਾਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ
ਪਾਇਦਾ ॥੪॥

ਸੁੰਨਹੁ ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਗੈਣਾਰੇ ॥

ਤਿਸ ਕੀ ਜੋਤਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸਾਰੇ ॥
ਸੁੰਨੈ ਅਲਖ ਅਪਾਰ ਨਿਰਾਲਮੁ ਸੁੰਨੈ
ਤਾੜੀ ਲਾਇਦਾ ॥੫॥

ਸੁੰਨਹੁ ਧਰਤਿ ਅਕਾਸੁ ਉਪਾਏ ॥

ਬਿਨੁ ਥੰਮਾ ਰਾਖੇ ਸਚੁ ਕਲ ਪਾਏ ॥
ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸਾਜਿ ਮੇਖੁਲੀ ਮਾਇਆ
ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਖਪਾਇਦਾ ॥੬॥

ਸੁੰਨਹੁ ਖਾਣੀ ਸੁੰਨਹੁ ਬਾਣੀ ॥

ਸੁੰਨਹੁ ਉਪਜੀ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਣੀ ॥

ਉਤਭੁਜੁ ਚਲਤੁ ਕੀਆ ਸਿਰਿ ਕਰਤੈ
ਬਿਸਮਾਦੁ ਸਬਦਿ ਦੇਖਾਇਦਾ ॥੭॥

From this Primal Void, He fashioned air and water.

He created the universe, and the king in the fortress of the body.

Your Light pervades fire, water and souls; Your Power rests in the Primal Void. ||2||

From this Primal Void, Brahma, Vishnu and Shiva issued forth.

This Primal Void is pervasive throughout all the ages.

That humble being who contemplates this state is perfect; meeting with him, doubt is dispelled. ||3||

From this Primal Void, the seven seas were established.

The One who created them, Himself contemplates them.

That human being who becomes Gurmukh, who bathes in the pool of Truth, is not cast into the womb of reincarnation again. ||4||

From this Primal Void, came the moon, the sun and the earth.

His Light pervades all the three worlds.

The Lord of this Primal Void is unseen, infinite and immaculate; He is absorbed in the Primal Trance of Deep Meditation. ||5||

From this Primal Void, the earth and the Akaashic Ethers were created.

He supports them without any visible support, by exercising His True Power.

He fashioned the three worlds, and the rope of Maya; He Himself creates and destroys. ||6||

From this Primal Void, came the four sources of creation, and the power of speech.

They were created from the Void, and they will merge into the Void.

The Supreme Creator created the play of Nature; through the Word of His Shabad, He stages His Wondrous Show. ||7||

ਸੁੰਨਹੁ ਰਾਤਿ ਦਿਨਸੁ ਦੁਇ ਕੀਏ ॥
 ਓਪਤਿ ਖਪਤਿ ਸੁਖਾ ਦੁਖ ਦੀਏ ॥
 ਸੁਖ ਦੁਖ ਹੀ ਤੇ ਅਮਰੁ ਅਤੀਤਾ
 ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਜ ਘਰੁ ਪਾਇਦਾ ॥੮॥

From this Primal Void, He made both night and day;
 creation and destruction, pleasure and pain.
 The Gurmukh is immortal, untouched by pleasure and
 pain. He obtains the home of his own inner being. ||8||

੧੦੩੮

1038

ਸਾਮ ਵੇਦੁ ਰਿਗੁ ਜੁਜਰੁ ਅਥਰਬਣੁ ॥
 ਬ੍ਰਹਮੇ ਮੁਖਿ ਮਾਇਆ ਹੈ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ॥
 ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋ
 ਤਿਉ ਬੋਲੇ ਜਿਉ ਬੋਲਾਇਦਾ ॥੯॥

The Saam Veda, the Rig Veda, the Jujar Veda and the
 At'harva Veda
 form the mouth of Brahma; they speak of the three gunas,
 the three qualities of Maya.
 None of them can describe His worth. We speak as He
 inspires us to speak. ||9||

ਸੁੰਨਹੁ ਸਪਤ ਪਾਤਾਲ ਉਪਾਏ ॥
 ਸੁੰਨਹੁ ਭਵਣ ਰਖੇ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
 ਆਪੇ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ਅਪਰੰਪਰਿ
 ਸਭੁ ਤੇਰੇ ਕੀਆ ਕਮਾਇਦਾ ॥੧੦॥

From the Primal Void, He created the seven nether regions.
 From the Primal Void, He established this world to
 lovingly dwell upon Him.
 The Infinite Lord Himself created the creation. Everyone
 acts as You make them act, Lord. ||10||

ਰਜ ਤਮ ਸਤ ਕਲ ਤੇਰੀ ਛਾਇਆ ॥
 ਜਨਮ ਮਰਣ ਹਉਮੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
 ਜਿਸ ਨੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ
 ਗੁਣਿ ਚਉਥੈ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਇਦਾ
 ॥੧੧॥

Your Power is diffused through the three gunas: raajas,
 taamas and satva.
 Through egotism, they suffer the pains of birth and death.
 Those blessed by His Grace become Gurmukh; they attain
 the fourth state, and are liberated. ||11||

ਸੁੰਨਹੁ ਉਪਜੇ ਦਸ ਅਵਤਾਰਾ ॥
 ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇ ਕੀਆ ਪਾਸਾਰਾ ॥
 ਦੇਵ ਦਾਨਵ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਸਾਜੇ ਸਭਿ
 ਲਿਖਿਆ ਕਰਮ ਕਮਾਇਦਾ ॥੧੨॥

From the Primal Void, the ten incarnations welled up.
 Creating the Universe, He made the expanse.
 He fashioned the demi-gods and demons, the heavenly
 heralds and celestial musicians; everyone acts according to
 their past karma. ||12||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਮਝੈ ਰੋਗੁ ਨ ਹੋਈ ॥
 ਇਹੁ ਗੁਰ ਕੀ ਪਉੜੀ ਜਾਣੈ ਜਨੁ
 ਕੋਈ ॥

The Gurmukh understands, and does not suffer the disease.
 How rare are those who understand this ladder of the Guru.

ਜੁਗਹ ਜੁਗੰਤਰਿ ਮੁਕਤਿ ਪਰਾਇਣ
ਸੋ ਮੁਕਤਿ ਭਇਆ ਪਤਿ ਪਾਇਦਾ
॥੧੩॥

Throughout the ages, they are dedicated to liberation, and so they become liberated; thus they are honored. ||13||

ਪੰਚ ਤਤੁ ਸੁੰਨਹੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥
ਦੇਹ ਸੰਜੋਗੀ ਕਰਮ ਅਭਿਆਸਾ ॥
ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਦੁਇ ਮਸਤਕਿ ਲੀਖੇ
ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਬੀਜਾਇਦਾ ॥੧੪॥

From the Primal Void, the five elements became manifest. They joined to form the body, which engages in actions. Both bad and good are written on the forehead, the seeds of vice and virtue. ||14||

ਉਤਮ ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖ ਨਿਰਾਲੇ ॥
ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਹਰਿ ਰਸਿ ਮਤਵਾਲੇ ॥

The True Guru, the Primal Being, is sublime and detached. Attuned to the Word of the Shabad, He is intoxicated with the sublime essence of the Lord.

ਰਿਧਿ ਬੁਧਿ ਸਿਧਿ ਗਿਆਨੁ ਗੁਰੂ
ਤੇ ਪਾਈਐ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਮਿਲਾਇਦਾ
॥੧੫॥

Riches, intellect, miraculous spiritual powers and spiritual wisdom are obtained from the Guru; through perfect destiny, they are received. ||15||

ਇਸੁ ਮਨ ਮਾਇਆ ਕਉ
ਨੇਹੁ ਘਨੇਰਾ ॥

This mind is so in love with Maya.

ਕੋਈ ਬੂਝਹੁ ਗਿਆਨੀ ਕਰਹੁ
ਨਿਬੇਰਾ ॥

Only a few are spiritually wise enough to understand and know this.

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਹਉਮੈ ਸਹਸਾ ਨਰੁ
ਲੋਭੀ ਕੂੜੁ ਕਮਾਇਦਾ ॥੧੬॥

In hope and desire, egotism and skepticism, the greedy man acts falsely. ||16||

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਏ ਵੀਚਾਰਾ ॥
ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਸਚੇ ਘਰ ਬਾਰਾ ॥

From the True Guru, contemplative meditation is obtained.

ਨਾਨਕ ਨਿਰਮਲ ਨਾਦੁ ਸਬਦ
ਧੁਨਿ ਸਚੁ ਰਾਮੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਦਾ
॥੧੭॥੫॥੧੭॥

And then, one dwells with the True Lord in His celestial home, the Primal State of Absorption in Deepest Samaadhi. O Nanak, the immaculate sound current of the Naad, and the Music of the Shabad resound; one merges into the True Name of the Lord. ||17||5||17||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Maaroo, First Mehl:

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
ਆਇ ਨ ਜਾਈ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥

Wherever I look, I see the Lord, merciful to the meek. God is compassionate; He does not come or go in reincarnation.

ਜੀਆ ਅੰਦਰਿ ਜੁਗਤਿ ਸਮਾਈ
ਰਹਿਓ ਨਿਰਾਲਮੁ ਰਾਇਆ ॥੧॥

He pervades all beings in His mysterious way; the Sovereign Lord remains detached. ||1||

ਜਗੁ ਤਿਸ ਕੀ ਛਾਇਆ ਜਿਸੁ ਬਾਪੁ
ਨ ਮਾਇਆ ॥

The world is a reflection of Him; He has no father or mother.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਭੈਣ ਨ ਭਰਾਉ
ਕਮਾਇਆ ॥

He has not acquired any sister or brother.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਓਪਤਿ ਖਪਤਿ ਕੁਲ
ਜਾਤੀ ਓਹੁ ਅਜਰਾਵਰੁ ਮਨਿ
ਭਾਇਆ ॥੨॥

There is no creation or destruction for Him; He has no ancestry or social status. The Ageless Lord is pleasing to my mind. ||2||

ਤੂ ਅਕਾਲ ਪੁਰਖੁ ਨਾਹੀ ਸਿਰਿ
ਕਾਲਾ ॥

You are the Deathless Primal Being. Death does not hover over Your head.

ਤੂ ਪੁਰਖੁ ਅਲੇਖ ਅਗੰਮ ਨਿਰਾਲਾ ॥
ਸਤ ਸੰਤੋਖਿ ਸਬਦਿ ਅਤਿ ਸੀਤਲੁ
ਸਹਜ ਭਾਇ ਲਿਵ ਲਾਇਆ ॥੩॥

You are the unseen inaccessible and detached Primal Lord.

You are true and content; the Word of Your Shabad is cool and soothing. Through it, we are lovingly, intuitively attuned to You. ||3||

ਤ੍ਰੈ ਵਰਤਾਇ ਚਉਥੈ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ॥

The three qualities are pervasive; the Lord dwells in His home, the fourth state.

ਕਾਲ ਬਿਕਾਲ ਕੀਏ ਇਕ ਗ੍ਰਾਸਾ ॥
ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਸਰਬ ਜਗਜੀਵਨੁ
ਗੁਰਿ ਅਨਹਦ ਸਬਦਿ ਦਿਖਾਇਆ
॥੪॥

He has made death and birth into a bite of food.

The immaculate Light is the Life of the whole world. The Guru reveals the unstruck melody of the Shabad. ||4||

ਉਤਮ ਜਨ ਸੰਤ ਭਲੇ ਹਰਿ ਪਿਆਰੇ ॥

Sublime and good are those humble Saints, the Beloveds of the Lord.

ਹਰਿ ਰਸ ਮਾਤੇ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥

They are intoxicated with the sublime essence of the Lord, and are carried across to the other side.

ਨਾਨਕ ਰੇਣ ਸੰਤ ਜਨ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇਆ ॥੫॥

Nanak is the dust of the Society of the Saints; by Guru's Grace, he finds the Lord. ||5||

ਤੂ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜੀਅ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ॥

You are the Inner-knower, the Searcher of hearts. All beings belong to You.

੧੦੩੯

1039

ਤੂ ਦਾਤਾ ਹਮ ਸੇਵਕ ਤੇਰੇ ॥
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਦੀਜੈ ਗੁਰਿ
ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਦੀਪਾਇਆ ॥੬॥

You are the Great Giver; I am Your slave.

Please be merciful and bless me with Your Ambrosial Naam, and the jewel, the lamp of the Guru's spiritual wisdom. ||6||

ਪੰਚ ਤਤੁ ਮਿਲਿ ਇਹੁ ਤਨੁ ਕੀਆ ॥
ਆਤਮ ਰਾਮ ਪਾਏ ਸੁਖੁ ਥੀਆ ॥
ਕਰਮ ਕਰਤੂਤਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ
ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਮਨਿ
ਪਾਇਆ ॥੭॥

From the union of the five elements, this body was made.
Finding the Lord, the Supreme Soul, peace is established.
The good karma of past actions brings fruitful rewards,
and man is blessed with the jewel of the Lord's Name. ||7||

ਨਾ ਤਿਸੁ ਭੂਖ ਪਿਆਸ ਮਨੁ
ਮਾਨਿਆ ॥
ਸਰਬ ਨਿਰੰਜਨੁ ਘਟਿ ਘਟਿ
ਜਾਨਿਆ ॥

His mind does not feel any hunger or thirst.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸਿ ਰਾਤਾ ਕੇਵਲ ਬੈਰਾਗੀ
ਗੁਰਮਤਿ ਭਾਇ ਸੁਭਾਇਆ ॥੮॥

He knows the Immaculate Lord to be everywhere, in each and every heart.

ਅਧਿਆਤਮ ਕਰਮ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥
ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜਾਤੀ ॥
ਸਬਦੁ ਰਸਾਲੁ ਰਸਨ ਰਸਿ ਰਸਨਾ
ਬੋਣੁ ਰਸਾਲੁ ਵਜਾਇਆ ॥੯॥

Imbued with the Lord's Ambrosial essence, he becomes a pure, detached renunciate; he is lovingly absorbed in the Guru's Teachings. ||8||

ਬੋਣੁ ਰਸਾਲ ਵਜਾਵੈ ਸੋਈ ॥
ਜਾ ਕੀ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥
ਨਾਨਕ ਬੂਝਹੁ ਇਹੁ ਬਿਧਿ ਗੁਰਮਤਿ
ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਇਆ
॥੧੦॥

Whoever does the deeds of the soul, day and night,
sees the immaculate Divine Light deep within.

Enraptured with the delightful essence of the Shabad, the source of nectar, my tongue plays the sweet music of the flute. ||9||

He alone plays the sweet music of this flute,
who knows the three worlds.

O Nanak, know this, through the Guru's Teachings, and lovingly focus yourself on the Lord's Name. ||10||

ਐਸੇ ਜਨ ਵਿਰਲੇ ਸੰਸਾਰੇ ॥
ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਹਿ ਰਹਹਿ
ਨਿਰਾਰੇ ॥

Rare are those beings in this world,
who contemplate the Word of the Guru's Shabad, and remain detached.

ਆਪਿ ਤਰਹਿ ਸੰਗਤਿ ਕੁਲ
ਤਾਰਹਿ ਤਿਨ ਸਫਲ ਜਨਮੁ
ਜਗਿ ਆਇਆ ॥੧੧॥

They save themselves, and save all their associates and ancestors; fruitful is their birth and coming into this world. ||11||

ਘਰੁ ਦਰੁ ਮੰਦਰੁ ਜਾਣੈ ਸੋਈ ॥
ਜਿਸੁ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥

He alone knows the home of his own heart, and the door to the temple,

who obtains perfect understanding from the Guru.

ਕਾਇਆ ਗੜ ਮਹਲ ਮਹਲੀ ਪ੍ਰਭੂ
ਸਾਚਾ ਸਚੁ ਸਾਚਾ ਤਖਤੁ ਰਚਾਇਆ
॥੧੨॥

In the body-fortress is the palace; God is the True Master of this Palace. The True Lord established His True Throne there. ||12||

ਚਤੁਰ ਦਸ ਹਾਟ ਦੀਵੇ ਦੁਇ ਸਾਖੀ ॥
ਸੇਵਕ ਪੰਚ ਨਾਹੀ ਬਿਖੁ ਚਾਖੀ ॥

The fourteen realms and the two lamps are the witnesses. The Lord's servants, the self-elect, do not taste the poison of corruption.

ਅੰਤਰਿ ਵਸਤੁ ਅਨੂਪ ਨਿਰਮੋਲਕ
ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਾਇਆ
॥੧੩॥

Deep within, is the priceless, incomparable commodity; meeting with the Guru, the wealth of the Lord is obtained. ||13||

ਤਖਤਿ ਬਹੈ ਤਖਤੈ ਕੀ ਲਾਇਕ ॥
ਪੰਚ ਸਮਾਏ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਇਕ ॥

He alone sits on the throne, who is worthy of the throne. Following the Guru's Teachings, he subdues the five demons, and becomes the Lord's foot soldier.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਸਹਸਾ
ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੧੪॥

He has existed from the very beginning of time and throughout the ages; He exists here and now, and will always exist. Meditating on Him, skepticism and doubt are dispelled. ||14||

ਤਖਤਿ ਸਲਾਮੁ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥

The Lord of the Throne is greeted and worshipped day and night.

ਇਹੁ ਸਾਚੁ ਵਡਾਈ ਗੁਰਮਤਿ ਲਿਵ
ਜਾਤੀ ॥

This true glorious greatness comes to those who love the Guru's Teachings.

ਨਾਨਕ ਰਾਮੁ ਜਪਹੁ ਤਰੁ ਤਾਰੀ
ਹਰਿ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ਪਾਇਆ
॥੧੫॥੧॥੧੮॥

O Nanak, meditate on the Lord, and swim across the river; they find the Lord, their best friend, in the end. ||15||1||18||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Maaroo, First Mehl:

ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਰੇ ਜਨ ਭਾਈ ॥

Gather in the wealth of the Lord, O humble Siblings of Destiny.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਿ ਰਹਹੁ ਸਰਣਾਈ ॥
ਤਸਕਰੁ ਚੇਰੁ ਨ ਲਾਗੈ ਤਾ ਕਉ ਧੁਨਿ
ਉਪਜੈ ਸਬਦਿ ਜਗਾਇਆ ॥੧॥

Serve the True Guru, and remain in His Sanctuary. This wealth cannot be stolen; the celestial melody of the Shabad wells up and keeps us awake and aware. ||1||

ਤੂੰ ਏਕੰਕਾਰੁ ਨਿਰਾਲਮੁ ਰਾਜਾ ॥
ਤੂੰ ਆਪਿ ਸਵਾਰਹਿ ਜਨ ਕੇ ਕਾਜਾ ॥

You are the One Universal Creator, the Immaculate King. You Yourself arrange and resolve the affairs of Your humble servant.

ਅਮਰੁ ਅਡੋਲੁ ਅਪਾਰੁ ਅਮੋਲਕੁ ਹਰਿ
ਅਸਥਿਰ ਥਾਨਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥੨॥

You are immortal, immovable, infinite and priceless;
O Lord, Your place is beautiful and eternal. ||2||

ਦੇਹੀ ਨਗਰੀ ਊਤਮ ਥਾਨਾ ॥
ਪੰਚ ਲੋਕ ਵਸਹਿ ਪਰਧਾਨਾ ॥
ਊਪਰਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ਨਿਰਾਲਮੁ ਸੁੰਨ
ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਇਆ ॥੩॥

In the body-village, the most sublime place,
the supremely noble people dwell.
Above them is the Immaculate Lord, the One Universal
Creator; they are lovingly absorbed in the profound, primal
state of Samaadhi. ||3||

ਦੇਹੀ ਨਗਰੀ ਨਉ ਦਰਵਾਜੇ ॥
ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਕਰਣੈਹਾਰੈ ਸਾਜੇ ॥
ਦਸਵੈ ਪੁਰਖੁ ਅਤੀਤੁ ਨਿਰਾਲਾ ਆਪੇ
ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥੪॥

There are nine gates to the body-village;
the Creator Lord fashioned them for each and every person.
Within the Tenth Gate, dwells the Primal Lord, detached
and unequalled. The unknowable reveals Himself. ||4||

ਪੁਰਖੁ ਅਲੇਖੁ ਸਚੇ ਦੀਵਾਨਾ ॥
ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਏ ਸਚੁ ਨੀਸਾਨਾ ॥

The Primal Lord cannot be held to account; True is His
Celestial Court.

The Hukam of His Command is in effect; True is His
Insignia.

ਨਾਨਕ ਖੋਜਿ ਲਹਹੁ ਘਰੁ
ਅਪਨਾ ਹਰਿ ਆਤਮ ਰਾਮ
ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ॥੫॥

O Nanak, search and examine your own home, and you
shall find the Supreme Soul, and the Name of the Lord. ||5||

੧੦੪੦

1040

ਸਰਬ ਨਿਰੰਜਨ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਨਾ ॥
ਅਦਲੁ ਕਰੇ ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਸਮਾਨਾ ॥

The Primal Lord is everywhere, immaculate and all-knowing.
He administers justice, and is absorbed in the spiritual
wisdom of the Guru.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੈ ਗਰਦਨਿ ਮਾਰੇ ਹਉਮੈ
ਲੋਭੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੬॥

He seizes sexual desire and anger by their necks, and kills
them; He eradicates egotism and greed. ||6||

ਸਚੈ ਥਾਨਿ ਵਸੈ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥
ਆਪਿ ਪਛਾਣੈ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥

In the True Place, the Formless Lord abides.

Whoever understands his own self, contemplates the Word
of the Shabad.

ਸਚੈ ਮਹਲਿ ਨਿਵਾਸੁ ਨਿਰੰਤਰਿ
ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੭॥

He comes to abide deep within the True Mansion of His
Presence, and his comings and goings are ended. ||7||

ਨਾ ਮਨੁ ਚਲੈ ਨ ਪਉਣੁ ਉਡਾਵੈ ॥

His mind does not waver, and he is not buffeted by the
winds of desire.

ਜੋਗੀ ਸਬਦੁ ਅਨਾਹਦੁ ਵਾਵੈ ॥

Such a Yogi vibrates the unstruck sound current of the Shabad.

ਪੰਚ ਸਬਦੁ ਤੁਣਕਾਰੁ ਨਿਰਾਲਮੁ
ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਵਾਇ ਸੁਣਾਇਆ ॥੮॥

God Himself plays the pure music of the Panch Shabad, the five primal sounds to hear. ||8||

ਭਉ ਬੈਰਾਗਾ ਸਹਜਿ ਸਮਾਤਾ ॥

In the Fear of God, in detachment, one intuitively merges into the Lord.

ਹਉਮੈ ਤਿਆਗੀ ਅਨਹਦਿ ਰਾਤਾ ॥

Renouncing egotism, he is imbued with the unstruck sound current.

ਅੰਜਨੁ ਸਾਰਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜਾਣੈ ਸਰਬ
ਨਿਰੰਜਨੁ ਰਾਇਆ ॥੯॥

With the ointment of enlightenment, the Immaculate Lord is known; the Immaculate Lord King is pervading everywhere. ||9||

ਦੁਖ ਭੈ ਭੰਜਨੁ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥

God is eternal and imperishable; He is the Destroyer of pain and fear.

ਰੋਗ ਕਟੇ ਕਾਟੀ ਜਮ ਫਾਸੀ ॥

He cures the disease, and cuts away the noose of death.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਗੁਰਿ
ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ॥੧੦॥

O Nanak, the Lord God is the Destroyer of fear; meeting the Guru, the Lord God is found. ||10||

ਕਾਲੈ ਕਵਲੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜਾਣੈ ॥

One who knows the Immaculate Lord chews up death.

ਬੂਝੈ ਕਰਮੁ ਸੁ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੈ ॥

One who understands karma, realizes the Word of the Shabad.

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਆਪਿ ਪਛਾਣੈ ਸਭੁ
ਤਿਸ ਕਾ ਚੋਜੁ ਸਬਾਇਆ ॥੧੧॥

He Himself knows, and He Himself realizes. This whole world is all His play. ||11||

ਆਪੇ ਸਾਹੁ ਆਪੇ ਵਣਜਾਰਾ ॥

He Himself is the Banker, and He Himself is the Merchant.

ਆਪੇ ਪਰਖੇ ਪਰਖਣਹਾਰਾ ॥

The Appraiser Himself appraises.

ਆਪੇ ਕਸਿ ਕਸਵਟੀ ਲਾਏ ਆਪੇ
ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥

He Himself tests upon His Touchstone, and He Himself estimates the value. ||12||

ਆਪਿ ਦਇਆਲਿ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭਿ
ਧਾਰੀ ॥

God Himself, the Merciful Lord, grants His Grace.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਬਨਵਾਰੀ ॥

The Gardener pervades and permeates each and every heart.

ਪੁਰਖੁ ਅਤੀਤੁ ਵਸੈ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਗੁਰੁ
ਪੁਰਖੈ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧੩॥

The pure, primal, detached Lord abides within all. The Guru, the Lord Incarnate, leads us to meet the Lord God. ||13||

ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਗਰਬੁ ਗਵਾਏ ॥

God is wise and all-knowing; He purges men of their pride.

ਦੂਜਾ ਮੇਟੈ ਏਕੁ ਦਿਖਾਏ ॥
ਆਸਾ ਮਾਹਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਜੋਨੀ
ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨੁ ਗਾਇਆ ॥੧੪॥

Eradicating duality, the One Lord reveals Himself.
Such a being remains unattached amidst hope, singing the
Praise of the Immaculate Lord, who has no ancestry. ||14||

ਹਉਮੈ ਮੇਟਿ ਸਬਦਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
ਆਪੁ ਵੀਚਾਰੇ ਗਿਆਨੀ ਸੋਈ ॥
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਸੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਲਾਹਾ
ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਚੁ ਫਲੁ ਪਾਇਆ
॥੧੫॥੨॥੧੯॥

Eradicating egotism, he obtains the peace of the Shabad.
He alone is spiritually wise, who contemplates his own self.
O Nanak, singing the Glorious Praises of the Lord,
the true profit is obtained; in the Sat Sangat, the True
Congregation, the fruit of Truth is obtained. ||15||2||19||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Maaroo, First Mehl:

ਸਚੁ ਕਹਹੁ ਸਚੈ ਘਰਿ ਰਹਣਾ ॥
ਜੀਵਤ ਮਰਹੁ ਭਵਜਲੁ ਜਗੁ ਤਰਣਾ ॥

Speak the Truth, and remain in the home of Truth.
Remain dead while yet alive, and cross over the terrifying
world-ocean.

ਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਗੁਰੁ ਬੇੜੀ ਤੁਲਹਾ ਮਨ
ਹਰਿ ਜਪਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਇਆ ॥੧॥

The Guru is the boat, the ship, the raft; meditating on
the Lord in your mind, you shall be carried across to the
other side. ||1||

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਲੋਭ ਬਿਨਾਸਨੁ ॥
ਨਉ ਦਰ ਮੁਕਤੇ ਦਸਵੈ ਆਸਨੁ ॥

Eliminating egotism, possessiveness and greed,
one is liberated from the nine gates, and obtains a place in
the Tenth Gate.

ਉਪਰਿ ਪਰੈ ਪਰੈ ਅਪਰੰਪਰੁ ਜਿਨਿ
ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇਆ ॥੨॥

Lofty and high, the farthest of the far and infinite, He
created Himself. ||2||

ਗੁਰਮਤਿ ਲੇਵਹੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਤਰੀਐ ॥

Receiving the Guru's Teachings, and lovingly attuned to
the Lord, one crosses over.

ਅਕਲੁ ਗਾਇ ਜਮ ਤੇ ਕਿਆ
ਡਰੀਐ ॥

Singing the Praises of the absolute Lord, why should
anyone be afraid of death?

ਜਤ ਜਤ ਦੇਖਉ ਤਤ ਤਤ ਤੁਮ ਹੀ
ਅਵਰੁ ਨ ਦੁਤੀਆ ਗਾਇਆ ॥੩॥

Wherever I look, I see only You; I do not sing of any other
at all. ||3||

ਸਚੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਚੁ ਹੈ ਸਰਣਾ ॥
ਸਚੁ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਜਿਤੈ ਲਗਿ ਤਰਣਾ ॥

True is the Lord's Name, and True is His Sanctuary.
True is the Word of the Guru's Shabad, grasping it, one is
carries across.

ਅਕਥੁ ਕਥੈ ਦੇਖੈ ਅਪਰੰਪਰੁ ਫੁਨਿ
ਗਰਭਿ ਨ ਜੋਨੀ ਜਾਇਆ ॥੪॥

Speaking the Unspoken, one sees the Infinite Lord, and
then, he does not have to enter the womb of reincarnation
again. ||4||

ਸਚ ਬਿਨੁ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥
 ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥
 ਮੂਲ ਮੰਤ੍ਰੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਸਾਇਣੁ ਕਹੁ
 ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੫॥

Without the Truth, no one finds sincerity or contentment.
 Without the Guru, no one is liberated; coming and going in
 reincarnation continue.
 Chanting the Mool Mantra, and the Name of the Lord,
 the source of nectar, says Nanak, I have found the Perfect
 Lord. ||5||

੧੦੪੧

1041

ਸਚ ਬਿਨੁ ਭਵਜਲੁ ਜਾਇ ਨ
 ਤਰਿਆ ॥
 ਏਹੁ ਸਮੁੰਦੁ ਅਥਾਹੁ ਮਹਾ ਬਿਖੁ
 ਭਰਿਆ ॥
 ਰਹੈ ਅਤੀਤੁ ਗੁਰਮਤਿ ਲੇ ਉਪਰਿ ਹਰਿ
 ਨਿਰਭਉ ਕੈ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ॥੬॥

Without the Truth, the terrifying world-ocean cannot be
 crossed.
 This ocean is vast and unfathomable; it is overflowing with
 the worst poison.
 One who receives the Guru's Teachings, and remains aloof
 and detached, obtains a place in the home of the Fearless
 Lord. ||6||

ਝੂਠੀ ਜਗ ਹਿਤ ਕੀ ਚਤੁਰਾਈ ॥
 ਬਿਲਮ ਨ ਲਾਗੈ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥
 ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਚਲਹਿ ਅਭਿਮਾਨੀ
 ਉਪਜੈ ਬਿਨਸਿ ਖਪਾਇਆ ॥੭॥

False is the cleverness of loving attachment to the world.
 In no time at all, it comes and goes.
 Forgetting the Naam, the Name of the Lord, the proud
 egotistical people depart; in creation and destruction they
 are wasted away. ||7||

ਉਪਜਹਿ ਬਿਨਸਹਿ ਬੰਧਨ ਬੰਧੇ ॥
 ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਕੇ ਗਲਿ ਫੰਧੇ ॥
 ਜਿਸੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਾਹੀ ਮਤਿ
 ਗੁਰਮਤਿ ਸੇ ਜਮ ਪੁਰਿ ਬੰਧਿ
 ਚਲਾਇਆ ॥੮॥

In creation and destruction, they are bound in bondage.
 The noose of egotism and Maya is around their necks.
 Whoever does not accept the Guru's Teachings, and does
 not dwell upon the Lord's Name, is bound and bagged, and
 dragged into the City of Death. ||8||

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਮੋਖ ਮੁਕਤਿ ਕਿਉ
 ਪਾਈਐ ॥
 ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਕਿਉ
 ਧਿਆਈਐ ॥
 ਗੁਰਮਤਿ ਲੇਹੁ ਤਰਹੁ ਭਵ ਦੁਤਰੁ
 ਮੁਕਤਿ ਭਏ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੯॥

Without the Guru, how can anyone be emancipated or
 liberated?
 Without the Guru, how can anyone meditate on the Lord's
 Name?
 Accepting the Guru's Teachings, cross over the arduous,
 terrifying world-ocean; you shall be emancipated, and find
 peace. ||9||

ਗੁਰਮਤਿ ਕ੍ਰਿਸਨਿ ਗੋਵਰਧਨ ਧਾਰੇ ॥

Through the Guru's Teachings, Krishna lifted up the mountain of Govardhan.

ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਇਰਿ ਪਾਹਣ ਤਾਰੇ ॥

Through the Guru's Teachings, Rama floated stones across the ocean.

ਗੁਰਮਤਿ ਲੇਹੁ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈਐ
ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ
॥੧੦॥

Accepting the Guru's Teachings, the supreme status is obtained; O Nanak, the Guru eradicates doubt. ||10||

ਗੁਰਮਤਿ ਲੇਹੁ ਤਰਹੁ ਸਚੁ ਤਾਰੀ ॥

Accepting the Guru's Teachings, cross over to the other side through Truth.

ਆਤਮ ਚੀਨਹੁ ਰਿਦੈ ਮੁਰਾਰੀ ॥

O soul, remember the Lord within your heart.

ਜਮ ਕੇ ਫਾਹੇ ਕਾਟਹਿ ਹਰਿ ਜਪਿ
ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ॥੧੧॥

The noose of death is cut away, meditating on the Lord; you shall obtain the Immaculate Lord, who has no ancestry. ||11||

ਗੁਰਮਤਿ ਪੰਚ ਸਖੇ ਗੁਰ ਭਾਈ ॥

Through the Guru's Teachings, the Holy become one's friends and Siblings of Destiny.

ਗੁਰਮਤਿ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰਿ ਸਮਾਈ ॥

Through the Guru's Teachings, the inner fire is subdued and extinguished.

ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਜਗਜੀਵਨ
ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ
॥੧੨॥

Chant the Naam with your mind and mouth; know the unknowable Lord, the Life of the World, deep within the nucleus of your heart. ||12||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਸਬਦਿ ਪਤੀਜੈ ॥

The Gurmukh understands, and is pleased with the Word of the Shabad.

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਕਿਸ ਕੀ ਕੀਜੈ ॥

Who does he praise or slander?

ਚੀਨਹੁ ਆਪੁ ਜਪਹੁ ਜਗਦੀਸਰੁ ਹਰਿ
ਜਗੰਨਾਥੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥੧੩॥

Know yourself, and meditate on the Lord of the Universe; let your mind be pleased with the Lord, the Master of the Universe. ||13||

ਜੋ ਬ੍ਰਹਮੰਡਿ ਖੰਡਿ ਸੋ ਜਾਣਹੁ ॥

Know the One who pervades all the realms of the universe.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝਹੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣਹੁ ॥

As Gurmukh, understand and realize the Shabad.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਭੋਗੇ ਭੋਗਣਹਾਰਾ ਰਹੈ
ਅਤੀਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥੧੪॥

The Enjoyer enjoys each and every heart, and yet He remains detached from all. ||14||

ਗੁਰਮਤਿ ਬੋਲਹੁ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੂਚਾ ॥

Through the Guru's Teachings, chant the Pure Praises of the Lord.

ਗੁਰਮਤਿ ਆਖੀ ਦੇਖਹੁ ਊਚਾ ॥

Through the Guru's Teachings, behold the lofty Lord with your eyes.

ਸ੍ਰਵਣੀ ਨਾਮੁ ਸੁਣੈ ਹਰਿ ਬਾਣੀ
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰੰਗਾਇਆ
॥੧੫॥੩॥੨੦॥

Whoever listens to the Lord's Name, and the Word of His Bani, O Nanak, is imbued with the color of the Lord's Love. ||15||3||20||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Maaroo, First Mehl:

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਪਰਹਰੁ ਪਰ ਨਿੰਦਾ ॥

Leave behind sexual desire, anger and the slander of others.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਤਜਿ ਹੋਹੁ ਨਿਚਿੰਦਾ ॥

Renounce greed and possessiveness, and become carefree.

ਕ੍ਰਮ ਕਾ ਸੰਗਲੁ ਤੋੜਿ ਨਿਰਾਲਾ ਹਰਿ
ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥

Break the chains of doubt, and remain unattached; you shall find the Lord, and the Lord's sublime essence, deep within yourself.||1||

ਨਿਸਿ ਦਾਮਨਿ ਜਿਉ ਚਮਕਿ
ਚੰਦਾਇਣੁ ਦੇਖੈ ॥

As one sees the flash of lightning in the night,

ਅਹਿਨਿਸਿ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਪੇਖੈ ॥

see the Divine Light deep within your nucleus, day and night.

ਆਨੰਦ ਰੂਪੁ ਅਨੂਪੁ ਸਰੂਪਾ ਗੁਰਿ
ਪੂਰੈ ਦੇਖਾਇਆ ॥੨॥

The Lord, the embodiment of bliss, incomparably beautiful, reveals the Perfect Guru. ||2||

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਹੁ ਆਪੇ ਪ੍ਰਭੁ ਤਾਰੇ ॥

So meet with the True Guru, and God Himself will save you.

ਸਸਿ ਘਰਿ ਸੂਰੁ ਦੀਪਕੁ ਗੈਣਾਰੇ ॥

He placed the lamps of the sun and the moon in the home of the sky.

ਦੇਖਿ ਅਦਿਸਟੁ ਰਹਹੁ ਲਿਵ
ਲਾਗੀ ਸਭੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਬ੍ਰਹਮੁ
ਸਬਾਇਆ ॥੩॥

See the invisible Lord, and remain absorbed in loving devotion. God is all throughout the three worlds.||3||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪਾਏ ਤ੍ਰਿਸਨਾ
ਭਉ ਜਾਏ ॥

Obtaining the sublime ambrosial essence, desire and fear are dispelled.

ਅਨਭਉ ਪਦੁ ਪਾਵੈ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥

The state of inspired illumination is obtained, and self-conceit is eradicated.

ਊਚੀ ਪਦਵੀ ਊਚੇ ਊਚਾ ਨਿਰਮਲ
ਸਬਦੁ ਕਮਾਇਆ ॥੪॥

The lofty and exalted state, the highest of the high is obtained, practicing the immaculate Word of the Shabad. ||4||

ਅਦ੍ਰਿਸਟ ਅਗੋਚਰੁ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰਾ ॥

The Naam, the Name of the invisible and unfathomable Lord, is infinite.

੧੦੪੨

1042

ਅਤਿ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥

ਨਾਨਕ ਕਉ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਹਰਿ
ਜਸੁ ਦੀਜੈ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਅੰਤੁ ਨ
ਪਾਇਆ ॥੫॥

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੀਰਾ ॥

ਹਰਿ ਜਪਤੇ ਮਨੁ ਮਨ ਤੇ ਧੀਰਾ ॥

ਦੁਖਟ ਘਟ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਪਾਈਐ
ਬਾਹੁੜਿ ਜਨਮਿ ਨ ਜਾਇਆ ॥੬॥

ਭਗਤਿ ਹੇਤਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਤਰੰਗਾ ॥

ਹਰਿ ਜਸੁ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਮੰਗਾ ॥
ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਗੁਰ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਹਰਿ
ਤਾਰੇ ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥੭॥

ਜਿਨਿ ਜਪੁ ਜਪਿਓ ਸਤਿਗੁਰ ਮਤਿ
ਵਾ ਕੇ ॥

ਜਮਕੰਕਰ ਕਾਲੁ ਸੇਵਕ ਪਗ ਤਾ ਕੇ ॥

ਉਤਮ ਸੰਗਤਿ ਗਤਿ ਮਿਤਿ
ਉਤਮ ਜਗੁ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ
ਤਰਾਇਆ ॥੮॥

ਇਹੁ ਭਵਜਲੁ ਜਗਤੁ ਸਬਦਿ
ਗੁਰ ਤਰੀਐ ॥

ਅੰਤਰ ਕੀ ਦੁਬਿਧਾ ਅੰਤਰਿ ਜਰੀਐ ॥

ਪੰਚ ਬਾਣ ਲੇ ਜਮ ਕਉ ਮਾਰੈ
ਗਗਨੰਤਰਿ ਧਣਖੁ ਚੜਾਇਆ ॥੯॥

ਸਾਕਤ ਨਰਿ ਸਬਦ ਸੁਰਤਿ ਕਿਉ
ਪਾਈਐ ॥

The sublime essence of the Beloved Naam is utterly sweet.

O Lord, please bless Nanak with Your Praise in each and every age; meditating on the Lord, I cannot find His limits. ||5||

With the Naam deep within the nucleus of the self, the jewel is obtained.

Meditating on the Lord, the mind is comforted and consoled by the mind itself.

On that most difficult path, the Destroyer of fear is found, and one does not have to enter the womb of reincarnation again. ||6||

Through the Word of the Guru's Shabad, inspiration for loving devotional worship wells up.

I beg for the treasure of the Naam, and the Lord's Praise.

When it pleases the Lord, He unites me in Union with the Guru; the Lord saves the whole world. ||7||

One who chants the Lord's Chant, attains the Wisdom of the True Guru.

The tyrant, the Messenger of Death, becomes a servant at his feet.

In the noble congregation of the Sangat, one's state and way of life become noble as well, and one crosses over the terrifying world-ocean. ||8||

Through the Shabad, one crosses over this terrifying world-ocean.

The duality within is burnt away from within.

Taking up the five arrows of virtue, Death is killed, drawing the Bow of the Tenth Gate in the Mind's Sky. ||9||

How can the faithless cynics attain enlightened awareness of the Shabad?

ਸਬਦ ਸੁਰਤਿ ਬਿਨੁ ਆਈਐ
ਜਾਈਐ ॥

Without awareness of the Shabad, they come and go in
reincarnation.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਿ ਪਰਾਇਣੁ
ਹਰਿ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧੦॥

O Nanak, the Gurmukh obtains the support of liberation;
by perfect destiny, he meets the Lord. ||10||

ਨਿਰਭਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੈ ਰਖਵਾਲਾ ॥
ਭਗਤਿ ਪਰਾਪਤਿ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥

The Fearless True Guru is our Savior and Protector.

Devotional worship is obtained through the Guru, the Lord
of the world.

ਪੁਨਿ ਅਨੰਦ ਅਨਾਹਦੁ ਵਾਜੈ ਗੁਰ
ਸਬਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ॥੧੧॥

The blissful music of the unstruck sound current vibrates
and resounds; through the Word of the Guru's Shabad, the
Immaculate Lord is obtained. ||11||

ਨਿਰਭਉ ਸੋ ਸਿਰਿ ਨਾਹੀ ਲੇਖਾ ॥

He alone is fearless, who has no destiny written on His
head.

ਆਪਿ ਅਲੇਖੁ ਕੁਦਰਤਿ ਹੈ ਦੇਖਾ ॥

God Himself is unseen; He reveals Himself through His
wondrous creative power.

ਆਪਿ ਅਤੀਤੁ ਅਜੋਨੀ ਸੰਭਉ ਨਾਨਕ
ਗੁਰਮਤਿ ਸੋ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥

He Himself is unattached, unborn and self-existent. O
Nanak, through the Guru's Teachings, He is found. ||12||

ਅੰਤਰ ਕੀ ਗਤਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਾਣੈ ॥

The True Guru knows the state of one's inner being.

ਸੋ ਨਿਰਭਉ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੈ ॥

He alone is fearless, who realizes the Word of the Guru's
Shabad.

ਅੰਤਰੁ ਦੇਖਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਬੂਝੈ ਅਨਤ
ਨ ਮਨੁ ਡੋਲਾਇਆ ॥੧੩॥

He looks within his own inner being, and realizes the Lord
within all; his mind does not waver at all. ||13||

ਨਿਰਭਉ ਸੋ ਅਭ ਅੰਤਰਿ ਵਸਿਆ ॥

He alone is fearless, within whose being the Lord abides.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮਿ ਨਿਰੰਜਨ ਰਸਿਆ ॥

Day and night, he is delighted with the Immaculate Naam,
the Name of the Lord.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੰਗਤਿ ਪਾਈਐ
ਹਰਿ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਇਆ
॥੧੪॥

O Nanak, in the Sangat, the Holy Congregation, the Lord's
Praise is obtained, and one easily, intuitively meets the
Lord. ||14||

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੈ ॥
ਰਹੈ ਅਲਿਪਤੁ ਚਲਤੇ ਘਰਿ ਆਣੈ ॥

One who knows God, within the self and beyond,
remains detached, and brings his wandering mind back to
its home.

ਊਪਰਿ ਆਦਿ ਸਰਬ ਤਿਹੁ ਲੋਈ
ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ ਪਾਇਆ
॥੧੫॥੪॥੨੧॥

The True Primal Lord is over all the three worlds; O
Nanak, His Ambrosial Nectar is obtained. ||15||4||21||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ਕੁਦਰਤਿ ਕਰਨੈਹਾਰ ਅਪਾਰਾ ॥

ਕੀਤੇ ਕਾ ਨਾਹੀ ਕਿਹੁ ਚਾਰਾ ॥
ਜੀਅ ਉਪਾਇ ਰਿਜਕੁ ਦੇ ਆਪੇ ਸਿਰਿ
ਸਿਰਿ ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਇਆ ॥੧॥

ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਇ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥
ਕਿਸੁ ਨੇੜੈ ਕਿਸੁ ਆਖਾਂ ਦੂਰੇ ॥
ਗੁਪਤ ਪ੍ਰਗਟ ਹਰਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਦੇਖਹੁ
ਵਰਤੈ ਤਾਕੁ ਸਬਾਇਆ ॥੨॥

ਜਿਸ ਕਉ ਮੇਲੇ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਏ ॥
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥
ਆਨਦ ਰੂਪ ਅਨੂਪ ਅਗੋਚਰ ਗੁਰ
ਮਿਲਿਐ ਭਰਮੁ ਜਾਇਆ ॥੩॥

ਮਨ ਤਨ ਧਨ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥
ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ਚਲਣਵਾਰਾ ॥

੧੦੪੩

ਮੋਹ ਪਸਾਰ ਨਹੀ ਸੰਗਿ ਬੇਲੀ ਬਿਨੁ
ਹਰਿ ਗੁਰ ਕਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥

ਜਿਸ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥
ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ਗੁਰਮਤਿ ਸੂਰਾ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਸਰੇਵਹੁ ਜਿਨਿ
ਭੂਲਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇਆ ॥੫॥

Maaroo, First Mehl:

The Creator Lord is infinite; His creative power is wondrous.

Created beings have no power over Him.

He formed the living beings, and He Himself sustains them; the Hukam of His Command controls each and every one. ||1||

The all-pervading Lord orchestrates all through His Hukam.

Who is near, and who is far away?

Behold the Lord, both hidden and manifest, in each and every heart; the unique Lord is permeating all. ||2||

One whom the Lord unites with Himself, merges in conscious awareness.

Through the Word of the Guru's Shabad, meditate on the Lord's Name.

God is the embodiment of bliss, incomparably beautiful and unfathomable; meeting with the Guru, doubt is dispelled. ||3||

The Naam, the Name of the Lord, is more dear to me than my mind, body and wealth.

In the end, when I must depart, it shall be my only help and support.

1043

In this world of love and attachment, no one is anyone else's friend or companion; without the Lord, without the Guru, who has ever found peace? ||4||

He, unto whom the Perfect Guru grants His Grace, is merged in the Word of the Shabad, through the Teachings of the brave, heroic Guru.

O Nanak, dwell upon, and serve at the Guru's feet; He places those who wander back on the Path. ||5||

ਸੰਤ ਜਨਾਂ ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਸੁ ਪਿਆਰਾ ॥	The wealth of the Lord's Praise is very dear to the humble Saints.
ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥	Through the Guru's Teachings, I have obtained Your Name, Lord.
ਜਾਚਿਕੁ ਸੇਵ ਕਰੇ ਦਰਿ ਹਰਿ ਕੈ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਜਸੁ ਗਾਇਆ ॥੬॥	The beggar serves at the Lord's door, and in the Court of the Lord, sings His Praises. 6
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਏ ॥	When one meets the True Guru, he is called into the Mansion of the Lord's Presence.
ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਗਤਿ ਪਤਿ ਪਾਏ ॥	In the True Court, he is blessed with salvation and honor.
ਸਾਕਤ ਠਉਰ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਮੰਦਰ ਜਨਮ ਮਰੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੭॥	The faithless cynic has no place of rest in the Lord's palace; he suffers the pains of birth and death. 7
ਸੇਵਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਮੁੰਦੁ ਅਥਾਹਾ ॥	So serve the True Guru, the unfathomable ocean,
ਪਾਵਹੁ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਧਨੁ ਲਾਹਾ ॥	and you shall obtain the profit, the wealth, the jewel of the Naam.
ਬਿਖਿਆ ਮਲੁ ਜਾਇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਰਿ ਨਾਵਹੁ ਗੁਰ ਸਰ ਸੰਤੋਖੁ ਪਾਇਆ ॥੮॥	The filth of corruption is washed away, by bathing in the pool of Ambrosial Nectar. In the Guru's pool, contentment is obtained. 8
ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਹੁ ਸੰਕ ਨ ਕੀਜੈ ॥	So serve the Guru without hesitation.
ਆਸਾ ਮਾਹਿ ਨਿਰਾਸੁ ਰਹੀਜੈ ॥	And in the midst of hope, remain unmoved by hope.
ਸੰਸਾ ਦੁਖ ਬਿਨਾਸਨੁ ਸੇਵਹੁ ਫਿਰਿ ਬਾਹੁੜਿ ਰੋਗੁ ਨ ਲਾਇਆ ॥੯॥	Serve the Eradicator of cynicism and suffering, and you shall never again be afflicted by the disease. 9
ਸਾਚੇ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਵਡੀਆਏ ॥	One who is pleasing to the True Lord is blessed with glorious greatness.
ਕਉਨੁ ਸੁ ਦੂਜਾ ਤਿਸੁ ਸਮਝਾਏ ॥	Who else can teach him anything?
ਹਰਿ ਗੁਰ ਮੂਰਤਿ ਏਕਾ ਵਰਤੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਰ ਭਾਇਆ ॥੧੦॥	The Lord and the Guru are pervading in one form. O Nanak, the Lord loves the Guru. 10
ਵਾਚਹਿ ਪੁਸਤਕ ਵੇਦ ਪੁਰਾਨਾਂ ॥	Some read scriptures, the Vedas and the Puraanas.
ਇਕ ਬਹਿ ਸੁਨਹਿ ਸੁਨਾਵਹਿ ਕਾਨਾਂ ॥	Some sit and listen, and read to others.
ਅਜਗਰ ਕਪਟੁ ਕਹਹੁ ਕਿਉ ਖੁਲੈ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਤਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧੧॥	Tell me, how can the heavy, rigid doors be opened? Without the True Guru, the essence of reality is not realized. 11

ਕਰਹਿ ਬਿਭੂਤਿ ਲਗਾਵਹਿ ਭਸਮੈ ॥
ਅੰਤਰਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਚੰਡਾਲੁ ਸੁ ਹਉਮੈ ॥

Some collect dust, and smear their bodies with ashes;
but deep within them are the outcasts of anger and
egotism.

ਪਾਖੰਡ ਕੀਨੇ ਜੋਗੁ ਨ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ
ਸਤਿਗੁਰ ਅਲਖੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥

Practicing hypocrisy, Yoga is not obtained; without the
True Guru, the unseen Lord is not found. ||12||

ਤੀਰਥ ਵਰਤ ਨੇਮ ਕਰਹਿ
ਉਦਿਆਨਾ ॥

Some make vows to visit sacred shrines of pilgrimage,
keep fasts and live in the forest.

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਕਥਹਿ ਗਿਆਨਾ ॥

Some practice chastity, charity and self-discipline, and
speak of spiritual wisdom.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਸੁਖੁ
ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭਰਮੁ
ਨ ਜਾਇਆ ॥੧੩॥

But without the Lord's Name, how can anyone find peace?
Without the True Guru, doubt is not dispelled. ||13||

ਨਿਉਲੀ ਕਰਮ ਭੁਇਅੰਗਮ ਭਾਠੀ ॥

Inner cleansing techniques, channeling the energy to raise
the Kundalini to the Tenth Gate,

ਰੇਚਕ ਕੁੰਭਕ ਪੂਰਕ ਮਨ ਹਾਠੀ ॥

inhaling, exhaling and holding the breath by the force of
the mind -

ਪਾਖੰਡ ਧਰਮੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਹੀ
ਹਰਿ ਸਉ ਗੁਰ ਸਬਦ ਮਹਾ
ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥੧੪॥

by empty hypocritical practices, Dharmic love for the Lord
is not produced. Only through the Word of the Guru's
Shabad is the sublime, supreme essence obtained. ||14||

ਕੁਦਰਤਿ ਦੇਖਿ ਰਹੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥

Seeing the Lord's creative power, my mind remains satisfied.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥

Through the Guru's Shabad, I have realized that all is God.

ਨਾਨਕ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਸਬਾਇਆ
ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ
॥੧੫॥੫॥੨੨॥

O Nanak, the Lord, the Supreme Soul, is in all. The Guru,
the True Guru, has inspired me to see the unseen Lord.
||15||5||22||

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੩
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Maaroo, Solhay, Third Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਹੁਕਮੀ ਸਹਜੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ॥

By the Hukam of His Command, He effortlessly created
the Universe.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਅਪਣੀ ਵਡਿਆਈ ॥

Creating the creation, He gazes upon His own greatness.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਹੁਕਮੇ
ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੧॥

He Himself acts, and inspires all to act; in His Will, He
pervades and permeates all. ||1||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਜਗਤੁ ਗੁਬਾਰਾ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੇ ਵੀਚਾਰਾ ॥

ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੇ ਪਾਏ ਆਪੇ
ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੨॥

੧੦੪੪

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥
ਮਨਮੁਖਿ ਬਹੁਤੁ ਫਿਰੈ ਬਿਲਲਾਦੀ
ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਈ ਹੇ ॥੩॥

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਵਿਚੇ ਪਾਈ ॥
ਮਨਮੁਖ ਭੂਲੇ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੇ ਨਾਇ ਰਾਚੈ ਸਾਚੈ
ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੪॥

ਗੁਰ ਤੇ ਗਿਆਨੁ ਨਾਮ ਰਤਨੁ
ਪਾਇਆ ॥
ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥
ਆਪੇ ਖੇਲ ਕਰੇ ਸਭਿ ਕਰਤਾ ਆਪੇ
ਦੇਇ ਬੁਝਾਈ ਹੇ ॥੫॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥
ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਬਦਿ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
ਅੰਤਰਿ ਪਿਆਰੁ ਭਗਤੀ ਰਾਤਾ
ਸਹਜਿ ਮਤੇ ਬਣਿ ਆਈ ਹੇ ॥੬॥

ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣੁ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਤਾ ॥
ਆਪਿ ਮਿਲਿਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ॥
ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਏ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ਭਉ ਭਰਮੁ
ਸਰੀਰਹੁ ਜਾਈ ਹੇ ॥੭॥

ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇਵੈ ॥

The world is in the darkness of love and attachment to Maya.
How rare is that Gurmukh who contemplates, and
understands.

He alone attains the Lord, unto whom He grants His
Grace. He Himself unites in His Union. ||2||

1044

Uniting with Himself, He bestows glorious greatness.
By Guru's Grace, one comes to know the Lord's worth.
The self-willed manmukh wanders everywhere, weeping
and wailing; he is utterly ruined by the love of duality. ||3||

Egotism was instilled into the illusion of Maya.
The self-willed manmukh is deluded, and loses his honor.
But one who becomes Gurmukh is absorbed in the Name;
he remains immersed in the True Lord. ||4||

Spiritual wisdom is obtained from the Guru, along with the
jewel of the Naam, the Name of the Lord.

Desires are subdued, and one remains immersed in the mind.
The Creator Himself stages all His plays; He Himself
bestows understanding. ||5||

One who serves the True Guru eradicates self-conceit.
Meeting with his Beloved, he finds peace through the
Word of the Shabad.
Deep within his inner being, he is imbued with loving
devotion; intuitively, he becomes one with the Lord. ||6||

The Destroyer of pain is known through the Guru.
The Great Giver, the Life of the world, Himself has met me.
He alone understands, whom the Lord joins with Himself.
Fear and doubt are taken away from his body. ||7||

He Himself is the Gurmukh, and He Himself bestows His
blessings.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੈ ॥

Through the True Word of the Shabad, serve the True Guru.

ਜਰਾ ਜਮੁ ਤਿਸੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਸਾਚੇ
ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ਹੇ ॥੮॥

Old age and death cannot even touch one who is in
harmony with the True Lord. ||8||

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਜਲੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥
ਜਲਿ ਜਲਿ ਖਪੈ ਬਹੁਤੁ ਵਿਕਾਰਾ ॥
ਮਨਮੁਖੁ ਠਉਰ ਨ ਪਾਏ ਕਬਹੂ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੁਝ ਬੁਝਾਈ ਹੇ ॥੯॥

The world is burning up in the fire of desire.
It burns and burns, and is destroyed in all its corruption.
The self-willed manmukh finds no place of rest anywhere.
The True Guru has imparted this understanding. ||9||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥
ਸਾਚੈ ਨਾਮਿ ਸਦਾ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਰਵਿਆ ਨਿਹਕੇਵਲੁ
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥

Those who serve the True Guru are very fortunate.
They remain lovingly focused on the True Name forever.
The Immaculate Naam, the Name of the Lord, permeates
the nucleus of their inner being; through the Shabad, their
desires are quenched. ||10||

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਸਚੀ ਹੈ ਬਾਣੀ ॥

True is the Word of the Shabad, and True is the Bani of
His Word.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨੈ ਪਛਾਣੀ ॥
ਸਚੇ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਆਵਣੁ
ਜਾਣੁ ਰਹਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥

How rare is that Gurmukh who realizes this.
Those who are imbued with the True Shabad are detached.
Their comings and goings in reincarnation are ended. ||11||

ਸਬਦੁ ਬੁਝੈ ਸੋ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਏ ॥
ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਏ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਣਾ ਸਦ ਹੀ ਸੇਵਹਿ
ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥

One who realizes the Shabad is cleansed of impurities.
The Immaculate Naam abides within his mind.
He serves his True Guru forever, and egotism is eradicated
from within. ||12||

ਗੁਰ ਤੇ ਬੁਝੈ ਤਾ ਦਰੁ ਸੂਝੈ ॥
ਨਾਮ ਵਿਹੂਣਾ ਕਥਿ ਕਥਿ ਲੂਝੈ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਗਵਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥

If one comes to understand, through the Guru, then he
comes to know the Lord's Door.
But without the Naam, one babbles and argues in vain.
The glory of serving the True Guru is that it eradicates
hunger and thirst. ||13||

ਆਪੇ ਆਪਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਬੁਝੈ ॥

When the Lord unites them with Himself, then they come
to understand.

ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣਾ ਕਿਛੁ ਨ ਸੂਝੈ ॥

Without spiritual wisdom, they understand nothing at all.

ਗੁਰ ਕੀ ਦਾਤਿ ਸਦਾ ਮਨ ਅੰਤਰਿ
ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਵਜਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥

One whose mind is filled with the Guru's gift forever - his inner being resounds with the Shabad, and the Word of the Guru's Bani. ||14||

ਜੇ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਕਰਮ
ਕਮਾਇਆ ॥

He acts according to his pre-ordained destiny.

ਕੋਇ ਨ ਮੇਟੈ ਧੁਰਿ ਫੁਰਮਾਇਆ ॥

No one can erase the Command of the Primal Lord.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਤਿਨ ਹੀ ਵਾਸਾ ਜਿਨ
ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥

They alone dwell in the Sat Sangat, the True Congregation, who have such pre-ordained destiny. ||15||

ਅਪਣੀ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ॥
ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਤਾੜੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥

He alone finds the Lord, unto whom He grants His Grace.
He links his consciousness to the deep meditative state of the True Shabad.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਭੀਖਿਆ
ਨਾਮੁ ਦਰਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੧॥

Nanak, Your slave, offers this humble prayer; I stand at Your Door, begging for Your Name. ||16||1||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maaroo, Third Mehl:

ਏਕੋ ਏਕੁ ਵਰਤੈ ਸਭੁ ਸੋਈ ॥

The One and only Lord is pervading and permeating everywhere.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥
ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਅੰਤਰਿ
ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਹੇ ॥੧॥

How rare is that person, who as Gurmukh, understands this.
The One Lord is permeating and pervading, deep within the nucleus of all. Without Him, there is no other at all. ||1||

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੀਅ ਉਪਾਏ ॥

He created the 8.4 millions species of beings.

੧੦੪੫

1045

ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ॥
ਸਭਨਾ ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਹੇ ਆਪੇ
ਕੀਮਤਿ ਹੋਰ ਨ ਹੋਈ ਹੇ ॥੨॥

The spiritual teachers and meditators proclaim this.
He Himself nourishes all; no one else can estimate His value. ||2||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਅੰਧੁ ਅੰਧਾਰਾ ॥
ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਪਸਰਿਆ ਪਾਸਾਰਾ ॥

Love and attachment to Maya are utter darkness.
Egotism and possessiveness have spread throughout the expanse of the universe.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਲਤ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸਾਂਤਿ ਨ ਹੋਈ ਹੇ ॥੩॥

Night and day, they burn, day and night; without the Guru, there is no peace or tranquility. ||3||

ਆਪੇ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜੇ ਆਪੇ ॥

He Himself unites, and He Himself separates.

ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਆਪੇ ॥

He Himself establishes, and He Himself disestablishes.

ਸਚਾ ਹੁਕਮੁ ਸਚਾ ਪਾਸਾਰਾ ਹੋਰਨਿ
ਹੁਕਮੁ ਨ ਹੋਈ ਹੇ ॥੪॥

True is the Hukam of His Command, and True is the expanse
of His universe. No one else can issue any Command. ||4||

ਆਪੇ ਲਾਇ ਲਏ ਸੋ ਲਾਗੈ ॥

He alone is attached to the Lord, whom the Lord attaches
to Himself.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥

By Guru's Grace, the fear of death runs away.

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ਹੇ ॥੫॥

The Shabad, the Giver of peace, dwells forever deep
within the nucleus of the self. One who is Gurmukh
understands. ||5||

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥

God Himself unites those united in His Union.

ਪੁਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਮੇਟਣਾ ਨ ਜਾਏ ॥

Whatever is pre-ordained by destiny, cannot be erased.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਹੋਈ ਹੇ ॥੬॥

Night and day, His devotees worship Him, day and night;
one who becomes Gurmukh serves Him. ||6||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਜਾਤਾ ॥

Serving the True Guru, lasting peace is experienced.

ਆਪੇ ਆਇ ਮਿਲਿਆ ਸਭਨਾ
ਕਾ ਦਾਤਾ ॥

He Himself, the Giver of all, has come and met me.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ
ਨਿਵਾਰੀ ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ ਸੁਖੁ
ਹੋਈ ਹੇ ॥੭॥

Subduing egotism, the fire of thirst has been extinguished;
contemplating the Word of the Shabad, peace is found. ||7||

ਕਾਇਆ ਕੁਟੰਬੁ ਮੋਹੁ ਨ ਬੂਝੈ ॥

One who is attached to his body and family, does not
understand.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਤ ਆਖੀ ਸੂਝੈ ॥

But one who becomes Gurmukh, sees the Lord with his
eyes.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਰਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ਹੇ ॥੮॥

Night and day, he chants the Naam, day and night; meeting
with his Beloved, he finds peace. ||8||

ਮਨਮੁਖ ਧਾਤੁ ਦੂਜੈ ਹੈ ਲਾਗਾ ॥

The self-willed manmukh wanders distracted, attached to
duality.

ਜਨਮਤ ਕੀ ਨ ਮੂਓ ਆਭਾਗਾ ॥

That unfortunate wretch - why didn't he just die as soon as
he was born?

ਆਵਤ ਜਾਤ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ
ਗਵਾਇਆ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ
ਹੋਈ ਹੇ ॥੯॥

Coming and going, he wastes away his life in vain.
Without the Guru, liberation is not obtained. ||9||

ਕਾਇਆ ਕੁਸੁਧ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਲਾਈ ॥	That body which is stained with the filth of egotism is false and impure.
ਜੇ ਸਉ ਧੋਵਹਿ ਤਾ ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਈ ॥	It may be washed a hundred times, but its filth is still not removed.
ਸਬਦਿ ਧੋਪੈ ਤਾ ਹਛੀ ਹੋਵੈ ਫਿਰਿ ਮੈਲੀ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਈ ਹੇ ॥੧੦॥	But if it is washed with the Word of the Shabad, then it is truly cleansed, and it shall never be soiled again. 10
ਪੰਚ ਦੂਤ ਕਾਇਆ ਸੰਘਾਰਹਿ ॥	The five demons destroy the body.
ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਸਬਦੁ ਨ ਵੀਚਾਰਹਿ ॥	He dies and dies again, only to be reincarnated; he does not contemplate the Shabad.
ਅੰਤਰਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਗੁਬਾਰਾ ਜਿਉ ਸੁਪਨੈ ਸੁਧਿ ਨ ਹੋਈ ਹੇ ॥੧੧॥	The darkness of emotional attachment to Maya is within his inner being; as if in a dream, he does not understand. 11
ਇਕਿ ਪੰਚਾ ਮਾਰਿ ਸਬਦਿ ਹੈ ਲਾਗੇ ॥	Some conquer the five demons, by being attached to the Shabad.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਇ ਮਿਲਿਆ ਵਡਭਾਗੇ ॥	They are blessed and very fortunate; the True Guru comes to meet them.
ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਰਵਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਈ ਹੇ ॥੧੨॥	Within the nucleus of their inner being, they dwell upon the Truth; attuned to the Lord's Love, they intuitively merge in Him. 12
ਗੁਰ ਕੀ ਚਾਲ ਗੁਰੂ ਤੇ ਜਾਪੈ ॥	The Guru's Way is known through the Guru.
ਪੂਰਾ ਸੇਵਕੁ ਸਬਦਿ ਸਿਵਾਪੈ ॥	His perfect servant attains realization through the Shabad.
ਸਦਾ ਸਬਦੁ ਰਵੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਰਸਨਾ ਰਸੁ ਚਾਖੈ ਸਚੁ ਸੋਈ ਹੇ ॥੧੩॥	Deep within his heart, he dwells forever upon the Shabad; he tastes the sublime essence of the True Lord with his tongue. 13
ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥	Egotism is conquered and subdued by the Shabad.
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਖੈ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥	I have enshrined the Name of the Lord within my heart.
ਏਕਸੁ ਬਿਨੁ ਹਉ ਹੋਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਸੁ ਹੋਈ ਹੇ ॥੧੪॥	Other than the One Lord, I know nothing at all. Whatever will be, will automatically be. 14
ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਹਜੁ ਕਿਨੈ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ॥	Without the True Guru, no one obtains intuitive wisdom.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥	The Gurmukh understands, and is immersed in the True Lord.
ਸਚਾ ਸੇਵਿ ਸਬਦਿ ਸਚ ਰਾਤੇ ਹਉਮੈ ਸਬਦੇ ਖੋਈ ਹੇ ॥੧੫॥	He serves the True Lord, and is attuned to the True Shabad. The Shabad banishes egotism. 15

ਆਪੇ ਗੁਣਦਾਤਾ ਬੀਚਾਰੀ ॥
 ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਵਹਿ ਪਕੀ ਸਾਰੀ ॥
 ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਹਿ ਸਾਚੈ ਸਾਚੇ
 ਤੇ ਪਤਿ ਹੋਈ ਹੇ ॥੧੬॥੨॥

He Himself is the Giver of virtue, the Contemplative Lord.
 The Gurmukh is given the winning dice.
 O Nanak, immersed in the Naam, the Name of the Lord, one
 becomes true; from the True Lord, honor is obtained. ||16||2||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
 ਜਗਜੀਵਨੁ ਸਾਚਾ ਏਕੋ ਦਾਤਾ ॥
 ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥

Maaroo, Third Mehl:

One True Lord is the Life of the World, the Great Giver.
 Serving the Guru, through the Word of the Shabad, He is
 realized.

੧੦੪੬

1046

ਏਕੋ ਅਮਰੁ ਏਕਾ ਪਤਿਸਾਹੀ ਜੁਗੁ
 ਜੁਗੁ ਸਿਰਿ ਕਾਰ ਬਣਾਈ ਹੇ ॥੧॥

There is only One Command, and there is only One
 Supreme King. In each and every age, He links each to
 their tasks. ||1||

ਸੋ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਜਿਨਿ ਆਪੁ
 ਪਛਾਤਾ ॥

That humble being is immaculate, who knows his own self.

ਆਪੇ ਆਇ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
 ਰਸਨਾ ਸਬਦਿ ਰਤੀ ਗੁਣ ਗਾਵੈ
 ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਪਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੨॥

The Lord, the Giver of peace, Himself comes and meets him.
 His tongue is imbued with the Shabad, and he sings the
 Glorious Praises of the Lord; he is honored in the Court of
 the True Lord. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ॥

The Gurmukh is blessed with the glorious greatness of the
 Naam.

ਮਨਮੁਖਿ ਨਿੰਦਕਿ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥
 ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਪਰਮ ਹੰਸ ਬੈਰਾਗੀ ਨਿਜ
 ਘਰਿ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਹੇ ॥੩॥

The self-willed manmukh, the slanderer, loses his honor.
 Attuned to the Naam, the supreme soul-swans remain
 detached; in the home of the self, they remain absorbed in
 deep meditative trance. ||3||

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪੂਰਾ ॥
 ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ਸੂਰਾ ॥
 ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਰੁ ਸਾਚਾ
 ਮਨੁ ਪੀਵੈ ਭਾਇ ਸੁਭਾਈ ਹੇ ॥੪॥

That humble being who dies in the Shabad is perfect.
 The brave, heroic True Guru chants and proclaims this.
 Deep within the body is the true pool of Ambrosial Nectar;
 the mind drinks it in with loving devotion. ||4||

ਪੜਿ ਪੰਡਿਤੁ ਅਵਰਾ ਸਮਝਾਏ ॥
 ਘਰ ਜਲਤੇ ਕੀ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਏ ॥

The Pandit, the religious scholar, reads and instructs others,
 but he does not realize that his own home is on fire.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਨਾਮੁ ਨ
ਪਾਈਐ ਪੜਿ ਥਾਕੇ ਸਾਂਤਿ ਨ
ਆਈ ਹੇ ॥੫॥

Without serving the True Guru, the Naam is not obtained.
You can read until you are exhausted, but you shall not
find peace and tranquility. ||5||

ਇਕਿ ਭਸਮ ਲਗਾਇ ਫਿਰਹਿ
ਭੇਖਧਾਰੀ ॥

Some smear their bodies with ashes, and wander around in
religious disguises.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਹਉਮੈ ਕਿਨਿ ਮਾਰੀ ॥

Without the Word of the Shabad, who has ever subdued
egotism?

ਅਨਦਿਨੁ ਜਲਤ ਰਹਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਭਰਮਿ ਭੇਖਿ ਭਰਮਾਈ ਹੇ ॥੬॥

Night and day, they continue burning, day and night; they
are deluded and confused by their doubt and religious
costumes. ||6||

ਇਕਿ ਗ੍ਰਿਹ ਕੁਟੰਬ ਮਹਿ ਸਦਾ
ਉਦਾਸੀ ॥

Some, in the midst of their household and family, remain
always unattached.

ਸਬਦਿ ਮੁਏ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੀ ॥

They die in the Shabad, and dwell in the Lord's Name.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਰਹਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਭੈ
ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ਹੇ ॥੭॥

Night and day, they remain forever attuned to His Love;
they focus their consciousness on loving devotion and the
Fear of God. ||7||

ਮਨਮੁਖੁ ਨਿੰਦਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵਿਗੁਣਾ ॥

The self-willed manmukh indulges in slander, and is ruined.

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਭਉਕੈ ਜਿਸੁ ਕੁਣਾ ॥

The dog of greed barks within him.

ਜਮਕਾਲੁ ਤਿਸੁ ਕਦੇ ਨ ਛੋਡੈ ਅੰਤਿ
ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਈ ਹੇ ॥੮॥

The Messenger of Death never leaves him, and in the end,
he leaves, regretting and repenting. ||8||

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਚੀ ਪਤਿ ਹੋਈ ॥

Through the True Word of the Shabad, true honor is
obtained.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਵੈ ਕੋਈ ॥

Without the Name, no one attains liberation.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੋ ਨਾਉ ਨ ਪਾਏ
ਪ੍ਰਭਿ ਐਸੀ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ਹੇ ॥੯॥

Without the True Guru, no one finds the Name. Such is the
making which God has made. ||9||

ਇਕਿ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਬਹੁਤੁ ਵੀਚਾਰੀ ॥

Some are Siddhas and seekers, and great contemplators.

ਇਕਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ
ਨਿਰੰਕਾਰੀ ॥

Some remain imbued with the Naam, the Name of the
Formless Lord, day and night.

ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ਸੋ ਬੂਝੈ
ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਭਉ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥

He alone understands, whom the Lord unites with Himself;
through loving devotional worship, fear is dispelled. ||10||

ਇਸਨਾਨੁ ਦਾਨੁ ਕਰਹਿ ਨਹੀ ਬੂਝਹਿ ॥

Some take cleansing baths and give donations to charities,
but they do not understand.

ਇਕਿ ਮਨੂਆ ਮਾਰਿ ਮਨੈ ਸਿਉ
ਲੂਝਹਿ ॥

Some struggle with their minds, and conquer and subdue
their minds.

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਇਕ ਰੰਗੀ ਸਾਚੈ
ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥

Some are imbued with love for the True Word of the
Shabad; they merge with the True Shabad. ||11||

ਆਪੇ ਸਿਰਜੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥

He Himself creates and bestows glorious greatness.

ਆਪੇ ਭਾਣੈ ਦੇਇ ਮਿਲਾਈ ॥

By the Pleasure of His Will, He bestows union.

ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਮੇਰੈ
ਪ੍ਰਭਿ ਇਉ ਫੁਰਮਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥

Bestowing His Grace, He comes to dwell in the mind; such
is the Command ordained by my God. ||12||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਜਨ ਸਾਚੇ ॥

Those humble beings who serve the True Guru are true.

ਮਨਮੁਖ ਸੇਵਿ ਨ ਜਾਣਨਿ ਕਾਚੇ ॥

The false, self-willed manmukhs do not know how to
serve the Guru.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਜਿਉ
ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥

The Creator Himself creates the creation and watches over
it; he attaches all according to the Pleasure of His Will. ||13||

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸਾਚਾ ਏਕੋ ਦਾਤਾ ॥

In each and every age, the True Lord is the one and only Giver.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਪਛਾਤਾ ॥

Through perfect destiny, one realizes the Word of the
Guru's Shabad.

ਸਬਦਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਵਿਛੁੜੇ ਨਾਹੀ
ਨਦਰੀ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥

Those who are immersed in the Shabad are not separated
again. By His Grace, they are intuitively immersed in the
Lord. ||14||

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਮੈਲੁ ਕਮਾਇਆ ॥

Acting in egotism, they are stained with the filth of Maya.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਦੂਜਾ ਭਾਇਆ ॥

They die and die again, only to be reborn in the love of
duality.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ
ਮਨਿ ਦੇਖਹੁ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥

Without serving the True Guru, no one finds liberation.
O mind, tune into this, and see. ||15||

੧੦੪੭

1047

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ ॥

He does whatever He pleases.

ਆਪਹੁ ਹੋਆ ਨਾ ਕਿਛੁ ਹੋਸੀ ॥

No one has done, or can do anything by himself.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਦਰਿ
ਸਾਚੈ ਪਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੩॥

O Nanak, through the Name, one is blessed with glorious
greatness, and obtains honor in the Court of the True Lord.
||16||3||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥	Maaroo, Third Mehl:
ਜੋ ਆਇਆ ਸੇ ਸਭੁ ਕੇ ਜਾਸੀ ॥	All who come shall have to depart.
ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਬਾਧਾ ਜਮ ਫਾਸੀ ॥	In the love of duality, they are caught by the noose of the Messenger of Death.
ਸਤਿਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਜਨ ਉਬਰੇ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੧॥	Those humble beings who are protected by the True Guru, are saved. They merge into the Truest of the True. 1
ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ॥	The Creator Himself creates the creation, and watches over it.
ਜਿਸ ਨੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਲੇਖੈ ॥	They alone are acceptable, upon whom He bestows His Glance of Grace.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਤਿਸੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੁਝੈ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁ ਕਮਾਈ ਹੇ ॥੨॥	The Gurmukh attains spiritual wisdom, and understands everything. The ignorant ones act blindly. 2
ਮਨਮੁਖ ਸਹਸਾ ਬੁਝ ਨ ਪਾਈ ॥	The self-willed manmukh is cynical; he doesn't understand.
ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਜਨਮੁ ਗਵਾਈ ॥	He dies and dies again, only to be reborn, and loses his life uselessly again.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਹਜੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੩॥	The Gurmukh is imbued with the Naam, the Name of the Lord; he find peace, and is intuitively immersed in the True Lord. 3
ਧੰਧੈ ਧਾਵਤ ਮਨੁ ਭਇਆ ਮਨੂਰਾ ॥	Chasing after worldly affairs, the mind has become corroded and rusty.
ਫਿਰਿ ਹੋਵੈ ਕੰਚਨੁ ਭੇਟੈ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥	But meeting with the Perfect Guru, it is transmuted into gold once again.
ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲਏ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੪॥	When the Lord Himself grants forgiveness, then peace is obtained; through the Perfect Word of the Shabad, one is united with Him. 4
ਦੁਰਮਤਿ ਝੂਠੀ ਬੁਰੀ ਬੁਰਿਆਰਿ ॥	The false and evil-minded are the most wicked of the wicked.
ਅਉਗਣਿਆਰੀ ਅਉਗਣਿਆਰਿ ॥	They are the most unworthy of the unworthy.
ਕਚੀ ਮਤਿ ਫੀਕਾ ਮੁਖਿ ਬੋਲੈ ਦੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਈ ਹੇ ॥੫॥	With false intellect, and insipid words of mouth, evil-minded, they do not obtain the Naam. 5
ਅਉਗਣਿਆਰੀ ਕੰਤ ਨ ਭਾਵੈ ॥	The unworthy soul-bride is not pleasing to her Husband Lord.
ਮਨ ਕੀ ਜੂਠੀ ਜੂਠੁ ਕਮਾਵੈ ॥	False-minded, her actions are false.

ਪਿਰ ਕਾ ਸਾਉ ਨ ਜਾਣੈ ਮੂਰਖਿ
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬੂਝ ਨ ਪਾਈ ਹੈ ॥੬॥

The foolish person does not know the excellence of her Husband Lord. Without the Guru, she does not understand at all. ||6||

ਦੁਰਮਤਿ ਖੋਟੀ ਖੋਟ ਕਮਾਵੈ ॥
ਸੀਗਾਰੁ ਕਰੇ ਪਿਰ ਖਸਮ ਨ ਭਾਵੈ ॥
ਗੁਣਵੰਤੀ ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵੈ
ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੭॥

The evil-minded, wicked soul-bride practices wickedness. She decorates herself, but her Husband Lord is not pleased. The virtuous soul-bride enjoys and ravishes her Husband Lord forever; the True Guru unites her in His Union. ||7||

ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਕਰੇ ਸਭੁ ਵੇਖੈ ॥

God Himself issues the Hukam of His Command, and beholds all.

ਇਕਨਾ ਬਖਸਿ ਲਏ ਧੁਰਿ ਲੇਖੈ ॥
ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਚੁ ਪਾਇਆ
ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੮॥

Some are forgiven, according to their pre-ordained destiny. Night and day, they are imbued with the Naam, and they find the True Lord. He Himself unites them in His Union. ||8||

ਹਉਮੈ ਧਾਤੁ ਮੋਹ ਰਸਿ ਲਾਈ ॥

Egotism attaches them to the juice of emotional attachment, and makes them run around.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਿਵ ਸਾਚੀ ਸਹਜਿ
ਸਮਾਈ ॥

The Gurmukh is intuitively immersed in the True Love of the Lord.

ਆਪੇ ਮੇਲੈ ਆਪੇ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਬਿਨੁ
ਸਤਿਗੁਰ ਬੂਝ ਨ ਪਾਈ ਹੇ ॥੯॥

He Himself unites, He Himself acts, and beholds. Without the True Guru, understanding is not obtained. ||9||

ਇਕਿ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਸਦਾ ਜਨ
ਜਾਗੇ ॥

Some contemplate the Word of the Shabad; these humble beings remain always awake and aware.

ਇਕਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸੋਇ ਰਹੇ
ਅਭਾਗੇ ॥

Some are attached to the love of Maya; these unfortunate ones remain asleep.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਹੋਰੁ
ਕਰਣਾ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥

He Himself acts, and inspires all to act; no one else can do anything. ||10||

ਕਾਲੁ ਮਾਰਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, death is conquered and killed.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਖੈ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥
ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥

Keep the Name of the Lord enshrined within your heart. Serving the True Guru, peace is obtained, and one merges in the Name of the Lord. ||11||

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਫਿਰੈ ਦੇਵਾਨੀ ॥
ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਦੁਖ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨੀ ॥

In the love of duality, the world wanders around insane. Immersed in love and attachment to Maya, it suffers in pain.

ਬਹੁਤੇ ਭੇਖ ਕਰੈ ਨਹ ਪਾਏ ਬਿਨੁ
ਸਤਿਗੁਰ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥

Wearing all sorts of religious robes, He is not obtained.
Without the True Guru, peace is not found. ||12||

ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ਜਾ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥
ਜਿਤੁ ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਰਾਹਿ ਚਲਾਏ ॥
ਆਪੇ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ਜਿਉ
ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥

Who is to blame, when He Himself does everything?
As He wills, so is the path we take.
He Himself is the Merciful Giver of peace; as He wills, so
do we follow. ||13||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ॥
ਆਪੇ ਸੰਜਮੁ ਆਪੇ ਜੁਗਤਾ ॥
ਆਪੇ ਨਿਰਮਲੁ ਮਿਹਰਵਾਨੁ
ਮਧੁਸੂਦਨੁ ਜਿਸ ਦਾ ਹੁਕਮੁ ਨ
ਮੇਟਿਆ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥

He Himself is the Creator, and He Himself is the Enjoyer.
He Himself is detached, and He Himself is attached.
He Himself is immaculate, compassionate, the lover of
nectar; the Hukam of His Command cannot be erased. ||14||

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨੀ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥

Those who know the One Lord are very fortunate.

੧੦੪੮

1048

ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਸਿ ਰਹਿਆ
ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ॥

He dwells in each and every heart, the Great Giver, the
Life of the world.

ਇਕ ਥੈ ਗੁਪਤੁ ਪਰਗਟੁ ਹੈ ਆਪੇ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥

At the same time, He is both hidden and revealed. For the
Gurmukh, doubt and fear are dispelled. ||15||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥
ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥

The Gurmukh knows the One, the Dear Lord.

ਜਿਸ ਤੂ ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਡਾਈ ਹੇ
॥੧੬॥੪॥

Deep within the nucleus of his inner being, is the Naam,
the Name of the Lord; he realizes the Word of the Shabad.
He alone receives it, unto whom You give it. O Nanak, the
Naam is glorious greatness. ||16||4||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maaroo, Third Mehl:

ਸਚੁ ਸਾਲਾਹੀ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੈ ॥
ਸਭੁ ਜਗੁ ਹੈ ਤਿਸ ਹੀ ਕੈ ਚੀਰੈ ॥
ਸਭਿ ਘਟ ਭੋਗਵੈ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਆਪੇ ਸੁਖ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੧॥

I praise the true, profound and unfathomable Lord.
All the world is in His power.
He enjoys all hearts forever, day and night; He Himself
dwells in peace. ||1||

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੀ ਨਾਈ ॥

True is the Lord and Master, and True is His Name.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥

By Guru's Grace, I enshrine Him in my mind.

ਆਪੇ ਆਇ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ
ਤੂਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ਹੇ ॥੨॥

He Himself has come to dwell deep within the nucleus of my heart; the noose of death has been snapped. ||2||

ਕਿਸੁ ਸੇਵੀ ਤੈ ਕਿਸੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥

Whom should I serve, and whom should I praise?

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੀ ਸਬਦਿ ਸਾਲਾਹੀ ॥

I serve the True Guru, and praise the Word of the Shabad.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਮਤਿ ਉਤਮ
ਅੰਤਰਿ ਕਮਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸੀ ਹੇ ॥੩॥

Through the True Shabad, the intellect is exalted and ennobled forever, and the lotus deep within blossoms forth. ||3||

ਦੇਹੀ ਕਾਚੀ ਕਾਗਦ ਮਿਕਦਾਰਾ ॥

The body is frail and perishable, like paper.

ਬੂੰਦ ਪਵੈ ਬਿਨਸੈ ਢਹਤ ਨ ਲਾਗੈ
ਬਾਰਾ ॥

When the drop of water falls upon it, it crumbles and dissolves instantaneously.

ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਜਿਸੁ
ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੪॥

But the body of the Gurmukh, who understands, is like gold; the Naam, the Name of the Lord, dwells deep within. ||4||

ਸਚਾ ਚਉਕਾ ਸੁਰਤਿ ਕੀ ਕਾਰਾ ॥

Pure is that kitchen, which is enclosed by spiritual awareness.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਭੋਜਨੁ ਸਚੁ ਆਧਾਰਾ ॥

The Lord's Name is my food, and Truth is my support.

ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੈ ਪਾਵਨੁ ਜਿਤੁ
ਘਟਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੫॥

Forever satisfied, sanctified and pure is that person, within whose heart the Lord's Name abides. ||5||

ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜੋ ਸਾਚੈ ਲਾਗੇ ॥

I am a sacrifice to those who are attached to the Truth.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੇ ॥

They sing the Glorious Praises of the Lord, and remain awake and aware night and day.

ਸਾਚਾ ਸੂਖੁ ਸਦਾ ਤਿਨ ਅੰਤਰਿ
ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਾਸੀ ਹੇ ॥੬॥

True peace fills them forever, and their tongues savor the sublime essence of the Lord. ||6||

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚੇਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਪੂਜਾ ॥

I remember the Lord's Name, and no other at all.

ਏਕੋ ਸੇਵੀ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥

I serve the One Lord, and no other at all.

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਸਭੁ ਸਚੁ ਦਿਖਾਇਆ
ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੭॥

The Perfect Guru has revealed the whole Truth to me; I dwell in the True Name. ||7||

ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਜੋਨੀ ਫਿਰਿ
ਫਿਰਿ ਆਇਆ ॥

Wandering, wandering in reincarnation, again and again, he comes into the world.

ਆਪਿ ਭੂਲਾ ਜਾ ਖਸਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥	He is deluded and confused, when the Lord and Master confuses him.
ਹਰਿ ਜੀਉ ਮਿਲੈ ਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਚੀਨੈ ਸਬਦੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਹੇ ॥੮॥	He meets with the Dear Lord, when, as Gurmukh, he understands; he remembers the Shabad, the Word of the immortal, eternal Lord God. 8
ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਭਰੇ ਹਮ ਅਪਰਾਧੀ ॥ ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਲੈ ਬੋਲਹੁ ਨਾ ਹਮ ਗੁਣ ਨ ਸੇਵਾ ਸਾਧੀ ॥	I am a sinner, overflowing with sexual desire and anger. With what mouth should I speak? I have no virtue, and I have rendered no service.
ਡੁਬਦੇ ਪਾਥਰ ਮੇਲਿ ਲੈਹੁ ਤੁਮ ਆਪੇ ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਹੇ ॥੯॥	I am a sinking stone; please, Lord, unite me with Yourself. Your Name is eternal and imperishable. 9
ਨਾ ਕੋਈ ਕਰੇ ਨ ਕਰਵੈ ਜੋਗਾ ॥ ਆਪੇ ਕਰਹਿ ਕਰਾਵਹਿ ਸੁ ਹੋਇਗਾ ॥	No one does anything; no one is able to do anything. That alone happens, which the Lord Himself does, and causes to be done.
ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲੈਹਿ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਸਦ ਹੀ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੧੦॥	Those whom He Himself forgives, find peace; they dwell forever in the Naam, the Name of the Lord. 10
ਇਹੁ ਤਨੁ ਧਰਤੀ ਸਬਦੁ ਬੀਜਿ ਅਪਾਰਾ ॥	This body is the earth, and the infinite Shabad is the seed.
ਹਰਿ ਸਾਚੇ ਸੇਤੀ ਵਣਜੁ ਵਾਪਾਰਾ ॥ ਸਚੁ ਧਨੁ ਜੰਮਿਆ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੧੧॥	Deal and trade with the True Name alone. The True wealth increases; it is never exhausted, when the Naam dwells deep within. 11
ਹਰਿ ਜੀਉ ਅਵਗਣਿਆਰੇ ਨੋ ਗੁਣੁ ਕੀਜੈ ॥ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲੈਹਿ ਨਾਮੁ ਦੀਜੈ ॥	O Dear Lord, please bless me, the worthless sinner, with virtue. Forgive me, and bless me with Your Name.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਪਤਿ ਪਾਏ ਇਕਤੁ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੧੨॥	One who becomes Gurmukh, is honored; he dwells in the Name of the One Lord alone. 12
ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸਮਝ ਨ ਹੋਈ ॥ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥	The wealth of the Lord is deep within one's inner being, but he does not realize it. By Guru's Grace, one comes to understand.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਧਨੁ ਪਾਏ ਸਦ ਹੀ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੧੩॥	One who becomes Gurmukh is blessed with this wealth; he lives forever in the Naam. 13
ਅਨਲ ਵਾਉ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥	Fire and wind lead him into delusions of doubt.

੧੦੪੯

1049

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸੁਧਿ ਨ ਕਾਈ ॥

In love and attachment to Maya, he has no understanding at all.

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੇ ਕਿਛੁ ਨ ਸੂਝੈ
ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸੀ ਹੇ ॥੧੪॥

The blind, self-willed manmukh sees nothing; through the Guru's Teachings, the Naam is gloriously revealed. ||14||

ਮਨਮੁਖ ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਸੂਤੇ ॥

The manmukhs are asleep in egotism and Maya.

ਅਪਣਾ ਘਰੁ ਨ ਸਮਾਲਹਿ ਅੰਤਿ
ਵਿਗੁਤੇ ॥

They do not watch over their own homes, and are ruined in the end.

ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਕਰਹਿ ਬਹੁ ਚਿੰਤਾ ਜਾਲੈ
ਦੁਖੇ ਦੁਖਿ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੧੫॥

They slander others, and burn in great anxiety; they dwell in pain and suffering. ||15||

ਆਪੇ ਕਰਤੈ ਕਾਰ ਕਰਾਈ ॥

The Creator Himself has created the creation.

ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਇ ਬੁਝਾਈ ॥

He blesses the Gurmukh with understanding.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ
ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੧੬॥੫॥

O Nanak, those who are attuned to the Naam - their minds become immaculate; they dwell in the Naam, and only the Naam. ||16||5||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maaroo, Third Mehl:

ਏਕੋ ਸੇਵੀ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਸਾਚਾ ॥

I serve the One Lord, who is eternal, stable and True.

ਦੂਜੈ ਲਾਗਾ ਸਭੁ ਜਗੁ ਕਾਚਾ ॥

Attached to duality, the whole world is false.

ਗੁਰਮਤੀ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਚੇ
ਹੀ ਸਾਚਿ ਪਤੀਜੈ ਹੇ ॥੧॥

Following the Guru's Teachings, I praise the True Lord forever, pleased with the Truest of the True. ||1||

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਬਹੁਤੇ ਮੈ ਏਕੁ ਨ ਜਾਤਾ ॥

Your Glorious Virtues are so many, Lord; I do not know even one.

ਆਪੇ ਲਾਇ ਲਏ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ॥

The Life of the world, the Great Giver, attaches us to himself.

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰਮਤਿ
ਇਹੁ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਹੇ ॥੨॥

He Himself forgives, and bestows glorious greatness. Following the Guru's Teachings, this mind is delighted. ||2||

ਮਾਇਆ ਲਹਰਿ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥

The Word of the Shabad has subdued the waves of Maya.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥

Egotism has been conquered, and this mind has become immaculate.

ਸਹਜੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ
ਰਸਨਾ ਰਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ਹੇ ॥੩॥

I intuitively sing His Glorious Praises, imbued with the Lord's Love. My tongue chants and savors the Lord's Name. ||3||

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤ ਵਿਹਾਣੀ ॥
ਮਨਮੁਖਿ ਨ ਬੂਝੈ ਫਿਰੈ ਇਆਣੀ ॥

Crying out, "Mine, mine!" he spends his life.

The self-willed manmukh does not understand; he wanders around in ignorance.

ਜਮਕਾਲੁ ਘੜੀ ਮੁਹਤੁ ਨਿਹਾਲੇ
ਅਨਦਿਨੁ ਆਰਜਾ ਛੀਜੈ ਹੇ ॥੪॥

The Messenger of Death watches over him every moment, every instant; night and day, his life is wasting away. ||4||

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਕਰੈ ਨਹੀ ਬੂਝੈ ॥
ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਜਮਕਾਲੁ ਨ ਸੂਝੈ ॥

He practices greed within, and does not understand.

He does not see the Messenger of Death hovering over his head.

ਐਥੈ ਕਮਾਣਾ ਸੁ ਅਗੈ ਆਇਆ
ਅੰਤਕਾਲਿ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ਹੇ ॥੫॥

Whatever one does in this world, will come to face him in the hereafter; what can he do at that very last moment? ||5||

ਜੋ ਸਚਿ ਲਾਗੇ ਤਿਨ ਸਾਚੀ ਸੋਇ ॥
ਦੂਜੈ ਲਾਗੇ ਮਨਮੁਖਿ ਰੋਇ ॥

Those who are attached to the Truth are true.

The self-willed manmukhs, attached to duality, weep and wail.

ਦੁਹਾ ਸਿਰਿਆ ਕਾ ਖਸਮੁ ਹੈ ਆਪੇ
ਆਪੇ ਗੁਣ ਮਹਿ ਭੀਜੈ ਹੇ ॥੬॥

He is the Lord and Master of both worlds; He Himself delights in virtue. ||6||

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਜਨੁ ਸੋਹੈ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, His humble servant is exalted forever.

ਨਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਮੋਹੈ ॥
ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਮੈਲੁ ਪਤੰਗੁ ਨ ਲਾਗੈ
ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਭੀਜੈ ਹੇ ॥੭॥

This mind is enticed by the Naam, the source of nectar.

It is not stained at all by the dirt of attachment to Maya; through the Guru's Teachings, it is pleased and saturated with the Lord's Name. ||7||

ਸਭਨਾ ਵਿਚਿ ਵਰਤੈ ਇਕੁ ਸੋਈ ॥
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ ॥
ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਨਾਇ ਸਾਚੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ਹੇ ॥੮॥

The One Lord is contained within all.

By Guru's Grace, He is revealed.

One who subdues his ego, finds lasting peace; he drinks in the Ambrosial Nectar of the True Name. ||8||

ਕਿਲਬਿਖ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਿਆ ਸਬਦਿ
ਵੀਚਾਰਾ ॥

God is the Destroyer of sin and pain.

The Gurmukh serves Him, and contemplates the Word of the Shabad.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤੈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਨੁ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਹੇ ॥੯॥

He Himself is pervading everything. The Gurmukh's body and mind are saturated and pleased. ||9||

ਮਾਇਆ ਅਗਨਿ ਜਲੈ ਸੰਸਾਰੇ ॥

The world is burning in the fire of Maya.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਵਾਰੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੇ ॥

The Gurmukh extinguishes this fire, by contemplating the Shabad.

ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮੁ ਲੀਜੈ ਹੇ ॥੧੦॥

Deep within are peace and tranquility, and lasting peace is obtained. Following the Guru's Teachings, one is blessed with the Naam, the Name of the Lord. ||10||

ਇੰਦ੍ਰੁ ਇੰਦ੍ਰਾਸਣਿ ਬੈਠੇ ਜਮ ਕਾ ਭਉ
ਪਾਵਹਿ ॥

Even Indra, seated upon his throne, is caught in the fear of death.

ਜਮੁ ਨ ਛੋਡੈ ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿ ॥

The Messenger of Death will not spare them, even though they try all sorts of things.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਤਾ ਮੁਕਤਿ ਪਾਈਐ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਪੀਜੈ ਹੇ ॥੧੧॥

When one meets with the True Guru, one is liberated, drinking in and savoring the sublime essence of the Lord, Har, Har. ||11||

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥

There is no devotion within the self-willed manmukh.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਸਾਂਤਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥

Through devotional worship, the Gurmukh obtains peace and tranquility.

ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਪਾਵਨ ਸਦਾ ਹੈ ਬਾਣੀ
ਗੁਰਮਤਿ ਅੰਤਰੁ ਭੀਜੈ ਹੇ ॥੧੨॥

Forever pure and sanctified is the Word of the Guru's Bani; following the Guru's Teachings, one's inner being is drenched in it. ||12||

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਵੀਚਾਰੀ ॥
ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਧਕ ਮੁਕਤਿ ਨਿਰਾਰੀ ॥

I have considered Brahma, Vishnu and Shiva.

They are bound by the three qualities - the three gunas; they are far away from liberation.

੧੦੫੦

1050

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਏਕੋ ਹੈ ਜਾਤਾ
ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ਹੇ ॥੧੩॥

The Gurmukh knows the spiritual wisdom of the One Lord. Night and day, he chants the Naam, the Name of the Lord. ||13||

ਬੇਦ ਪੜਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਬੂਝਹਿ ॥

He may read the Vedas, but he does not realize the Lord's Name.

ਮਾਇਆ ਕਾਰਣਿ ਪੜਿ ਪੜਿ
ਲੂਝਹਿ ॥

For the sake of Maya, he reads and recites and argues.

ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧਾ
ਕਿਉ ਕਰਿ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਜੈ ਹੇ ॥੧੪॥

The ignorant and blind person is filled with filth within. How can he cross over the impassable world-ocean? ||14||

ਬੇਦ ਬਾਦ ਸਭਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣਹਿ ॥
ਨ ਅੰਤਰੁ ਭੀਜੈ ਨ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣਹਿ ॥

He voices all the controversies of the Vedas, but his inner being is not saturated or satisfied, and he does not realize the Word of the Shabad.

ਪੰਨੁ ਪਾਪੁ ਸਭੁ ਬੇਦਿ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ਹੇ ॥੧੫॥

The Vedas tell all about virtue and vice, but only the
Gurmukh drinks in the Ambrosial Nectar. ||15||

ਆਪੇ ਸਾਚਾ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥

The One True Lord is all by Himself.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

There is no one else except Him.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਮਨੁ ਸਾਚਾ ਸਚੋ
ਸਚੁ ਰਵੀਜੈ ਹੇ ॥੧੬॥੬॥

O Nanak, true is the mind of one who is attuned to the
Naam; he speaks Truth, and nothing but Truth. ||16||6||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maaroo, Third Mehl:

ਸਚੈ ਸਚਾ ਤਖਤੁ ਰਚਾਇਆ ॥

The True Lord has established the Throne of Truth.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਿਆ ਤਿਥੈ ਮੋਹੁ ਨ
ਮਾਇਆ ॥

He dwells in His own home deep within the self, where
there is no emotional attachment to Maya.

ਸਦ ਹੀ ਸਾਚੁ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ਹੇ ॥੧॥

The True Lord dwells deep within the nucleus of the
Gurmukh's heart forever; his actions are excellent. ||1||

ਸਚਾ ਸਉਦਾ ਸਚੁ ਵਾਪਾਰਾ ॥

True is his merchandise, and true is his trade.

ਨ ਤਿਥੈ ਭਰਮੁ ਨ ਦੂਜਾ ਪਸਾਰਾ ॥

There is no doubt within him, and no expanse of duality.

ਸਚਾ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਕਦੇ ਤੋਟਿ ਨ
ਆਵੈ ਬੁਝੈ ਕੋ ਵੀਚਾਰੀ ਹੇ ॥੨॥

He has earned the true wealth, which is never exhausted. How
few are those who contemplate this, and understand. ||2||

ਸਚੈ ਲਾਏ ਸੇ ਜਨ ਲਾਗੇ ॥

They alone are attached to the True Name, whom the Lord
Himself attaches.

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਮਸਤਕਿ ਵਡਭਾਗੇ ॥

The Word of the Shabad is deep within the nucleus of the
self; good fortune is recorded upon their foreheads.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ
ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਵੀਚਾਰੀ ਹੇ ॥੩॥

Through the True Word of the Shabad, they sing the True
Praises of the Lord; they are attuned to contemplative
meditation on the Shabad. ||3||

ਸਚੇ ਸਚਾ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥

I praise the True Lord, the Truest of the True.

ਏਕੋ ਵੇਖਾ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ॥

I see the One Lord, and no other.

ਗੁਰਮਤਿ ਉਚੈ ਉਚੀ ਪਉੜੀ ਗਿਆਨਿ
ਰਤਨਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ਹੇ ॥੪॥

The Guru's Teachings are the ladder to reach the highest of
the high. the jewel of spiritual wisdom conquers egotism. ||4||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ ॥

Emotional attachment to Maya is burnt away by the Word
of the Shabad.

ਸਚੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਜਾ ਤੁਧੁ
ਭਾਇਆ ॥

The True One comes to dwell in the mind, when it pleases
You, O Lord.

ਸਚੇ ਕੀ ਸਭ ਸਚੀ ਕਰਣੀ ਹਉਮੈ
ਤਿਖਾ ਨਿਵਾਰੀ ਹੇ ॥੫॥

True are all the actions of the truthful; the thirst of egotism
is subdued. ||5||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਆਪੇ ਕੀਨਾ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨ ਹੀ ਚੀਨਾ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ਸਾਚੀ
ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ਹੇ ॥੬॥

All by Himself, God created emotional attachment to Maya.
How rare are those who, as Gurmukh, realize the Lord.
One who becomes Gurmukh practices Truth; true and
excellent are his actions. ||6||

ਕਾਰ ਕਮਾਈ ਜੋ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਈ ॥
ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ॥

He does those deeds which are pleasing to my God;
through the Shabad, he burns away egotism and the thirst
of desire.

ਗੁਰਮਤਿ ਸਦ ਹੀ ਅੰਤਰੁ ਸੀਤਲੁ
ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਨਿਵਾਰੀ ਹੇ ॥੭॥

Following the Guru's Teachings, he remains forever cool
and calm deep within; he conquers and subdues his ego. ||7||

ਸਚਿ ਲਗੇ ਤਿਨ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਭਾਵੈ ॥

Those who are attached to the Truth are pleased with
everything.

ਸਚੈ ਸਬਦੇ ਸਚਿ ਸੁਹਾਵੈ ॥
ਐਥੈ ਸਾਚੇ ਸੇ ਦਰਿ ਸਾਚੇ ਨਦਰੀ
ਨਦਰਿ ਸਵਾਰੀ ਹੇ ॥੮॥

They are embellished with the True Word of the Shabad.
Those who are true in this world, are true in the Court of the
Lord. The Merciful Lord adorns them with His Mercy. ||8||

ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਜੋ ਦੂਜੈ ਲਾਇਆ ॥
ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਦੁਖ ਸਬਾਇਆ ॥

Those who are attached to duality, and not the Truth,
are trapped in emotional attachment to Maya; they totally
suffer in pain.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਜਾਪੈ ਨਾਹੀ
ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ਹੇ ॥੯॥

Without the Guru, they do not understand pain and
pleasure; attached to Maya, they suffer in terrible pain. ||9||

ਸਾਚਾ ਸਬਦੁ ਜਿਨਾ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥

Those whose minds are pleased with the True Word of the
Shabad

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨੀ ਕਮਾਇਆ ॥
ਸਚੇ ਸੇਵਹਿ ਸਚੁ ਧਿਆਵਹਿ ਸਚਿ
ਰਤੇ ਵੀਚਾਰੀ ਹੇ ॥੧੦॥

act according to pre-ordained destiny.

They serve the True Lord, and meditate on the True Lord;
they are imbued with contemplative meditation on the
True Lord. ||10||

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਮੀਠੀ ਲਾਗੀ ॥
ਅਨਦਿਨੁ ਸੂਖ ਸਹਜ ਸਮਾਧੀ ॥

Service to the Guru seems sweet to them.

Night and day, they are intuitively immersed in celestial
peace.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤਿਆ ਮਨੁ
ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ
ਪਿਆਰੀ ਹੇ ॥੧੧॥

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, their minds
become immaculate; they love to serve the Guru. ||11||

ਸੇ ਜਨ ਸੁਖੀਏ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਚੇ ਲਾਏ ॥

Those humble beings are at peace, whom the True Guru
attaches to the Truth.

ਆਪੇ ਭਾਣੇ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥

He Himself, in His Will, merges them into Himself.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਜਨ ਉਬਰੇ ਹੋਰ
ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਖੁਆਰੀ ਹੇ ॥੧੨॥

Those humble beings, whom the True Guru protects, are
saved. The rest are ruined through emotional attachment to
Maya. ||12||

੧੦੫੧

1051

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥
ਨਾ ਤਿਸੁ ਕੁਟੰਬੁ ਨਾ ਤਿਸੁ ਮਾਤਾ ॥
ਏਕੋ ਏਕੁ ਰਵਿਆ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਸਭਨਾ
ਜੀਆ ਕਾ ਆਧਾਰੀ ਹੇ ॥੧੩॥

The Gurmukh realizes the True Word of the Shabad.

He has no family, and he has no mother.

The One and Only Lord is pervading and permeating
deep within the nucleus of all. He is the Support of all
beings. ||13||

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਦੂਜਾ ਭਾਇਆ ॥
ਕਿਛੁ ਨ ਚਲੈ ਧੁਰਿ ਖਸਮਿ ਲਿਖਿ
ਪਾਇਆ ॥

Egotism, possessiveness, and the love of duality

- none of these shall go along with you; such is the pre-
ordained will of our Lord and Master.

ਗੁਰ ਸਾਚੇ ਤੇ ਸਾਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਸਾਚੈ
ਦੂਖ ਨਿਵਾਰੀ ਹੇ ॥੧੪॥

Through the True Guru, practice Truth, and the True Lord
shall take away your pains. ||14||

ਜਾ ਤੂ ਦੇਹਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥

If You so bless me, then I shall find lasting peace.

ਸਾਚੈ ਸਬਦੇ ਸਾਚੁ ਕਮਾਏ ॥

Through the True Word of the Shabad, I live the Truth.

ਅੰਦਰੁ ਸਾਚਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਾਚਾ
ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰੀ ਹੇ ॥੧੫॥

The True Lord is within me, and my mind and body have
become True. I am blessed with the overflowing treasure
of devotional worship. ||15||

ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਏ ॥

He Himself watches, and issues His Command.

ਅਪਣਾ ਭਾਣਾ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥

He Himself inspires us to obey His Will.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਮਨੁ
ਤਨੁ ਰਸਨਾ ਨਾਮਿ ਸਵਾਰੀ ਹੇ
॥੧੬॥੭॥

O Nanak, only those who are attuned to the Naam are
detached; their minds, bodies and tongues are embellished
with the Naam. ||16||7||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇ ਉਪੰਨਾ ॥
ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਏਕੁ ਪਰਛੰਨਾ ॥
ਸਭਨਾ ਸਾਰ ਕਰੇ ਜਗਜੀਵਨੁ ਜਿਨਿ
ਅਪਣਾ ਆਪੁ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੧॥

ਜਿਨਿ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਉਪਾਏ ॥
ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਆਪੇ ਲਾਏ ॥
ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਜਿਨਿ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੨॥

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਹੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥
ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਬਹੁ ਚਿਤੈ ਬਿਕਾਰਾ ॥
ਬਿਰੁ ਸਾਚਾ ਸਾਲਾਹੀ ਸਦ ਹੀ ਜਿਨਿ
ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੩॥

ਇਕਿ ਮੂਲਿ ਲਗੇ ਓਨੀ ਸੁਖੁ
ਪਾਇਆ ॥

ਡਾਲੀ ਲਾਗੇ ਤਿਨੀ ਜਨਮੁ
ਗਵਾਇਆ ॥
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲ ਤਿਨ ਜਨ ਕਉ ਲਾਗੇ
ਜੋ ਬੋਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਤਾ ਹੇ ॥੪॥

ਹਮ ਗੁਣ ਨਾਹੀ ਕਿਆ ਬੋਲਹੁ ਬੋਲ ॥
ਤੂ ਸਭਨਾ ਦੇਖਹਿ ਤੋਲਹਿ ਤੋਲ ॥
ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹਿ ਰਹਣਾ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੫॥

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਣਾ ਤਾ ਸਚੀ ਕਾਰੈ ਲਾਏ ॥
ਅਵਗਣ ਛੋਡਿ ਗੁਣ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ॥
ਗੁਣ ਮਹਿ ਏਕੋ ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਚਾ ਗੁਰ
ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੬॥

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥

Maaroo, Third Mehl:

He Himself created Himself, and came into being.
The One Lord is pervading in all, remaining hidden.
The Lord, the Life of the world, takes care of all. Whoever
knows his own self, realizes God. ||1||

He who created Brahma, Vishnu and Shiva,
links each and every being to its tasks.
He merges into Himself, whoever is pleasing to His Will.
The Gurmukh knows the One Lord. ||2||

The world is coming and going in reincarnation.
Attached to Maya, it dwells on its many sins.
One who realizes the Word of the Guru's Shabad, praises
forever the eternal, unchanging True Lord. ||3||

Some are attached to the root - they find peace.

But those who are attached to the branches, waste their
lives away uselessly.

Those humble beings, who chant the Name of the
Ambrosial Lord, produce the ambrosial fruit. ||4||

I have no virtues; what words should I speak?

You see all, and weigh them on Your scale.

By Your will, You preserve me, and so do I remain. The
Gurmukh knows the One Lord. ||5||

According to Your Will, You link me to my true tasks.

Renouncing vice, I am immersed in virtue.

The One Immaculate True Lord abides in virtue; through
the Word of the Guru's Shabad, He is realized. ||6||

Wherever I look, there I see Him.

ਦੂਜੀ ਦੁਰਮਤਿ ਸਬਦੇ ਖੋਈ ॥

Duality and evil-mindedness are destroyed through the Shabad.

ਏਕਸੁ ਮਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਸਮਾਣਾ
ਅਪਣੈ ਰੰਗਿ ਸਦ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੭॥

The One Lord God is immersed in His Oneness. He is attuned forever to His own delight. ||7||

ਕਾਇਆ ਕਮਲੁ ਹੈ ਕੁਮਲਾਣਾ ॥
ਮਨਮੁਖੁ ਸਬਦੁ ਨ ਬੁਝੈ ਇਆਣਾ ॥

The body-lotus is withering away,
but the ignorant, self-willed manmukh does not understand the Shabad.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕਾਇਆ ਖੋਜੇ ਪਾਏ
ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਹੇ ॥੮॥

By Guru's Grace, he searches his body, and finds the Great Giver, the Life of the world. ||8||

ਕੋਟ ਗਹੀ ਕੇ ਪਾਪ ਨਿਵਾਰੇ ॥

The Lord frees up the body-fortress, which was seized by sins,

ਸਦਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਾਖੈ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥

when one keeps the Dear Lord enshrined forever in the heart.

ਜੋ ਇਛੇ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਏ ਜਿਉ ਰੰਗੁ
ਮਜੀਠੈ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੯॥

The fruits of his desires are obtained, and he is dyed in the permanent color of the Lord's Love. ||9||

ਮਨਮੁਖੁ ਗਿਆਨੁ ਕਥੇ ਨ ਹੋਈ ॥

The self-willed manmukh speaks of spiritual wisdom, but does not understand.

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਠਉਰ ਨ ਕੋਈ ॥

Again and again, he comes into the world, but he finds no place of rest.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੇ
ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੦॥

The Gurmukh is spiritually wise, and praises the Lord forever. Throughout each and every age, the Gurmukh knows the One Lord. ||10||

ਮਨਮੁਖੁ ਕਾਰ ਕਰੇ ਸਭਿ ਦੁਖ
ਸਬਾਏ ॥

All the deeds which the manmukh does bring pain - nothing but pain.

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਨਾਹੀ ਕਿਉ ਦਰਿ
ਜਾਏ ॥

The Word of the Shabad is not within him; how can he go to the Court of the Lord?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਸਾਚਾ
ਸਦ ਸੇਵੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹੇ ॥੧੧॥

The True Shabad dwells deep within the mind of the Gurmukh; he serves the Giver of peace forever. ||11||

੧੦੫੨

1052

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤੂ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ॥

Wherever I look, I see You, everywhere.

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਸਭ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥

Through the Perfect Guru, all this is known.

ਨਾਮੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਦਾ ਸਦ
ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਾਮੇ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੧੨॥

I meditate forever and ever on the Naam; this mind is
imbued with the Naam. ||12||

ਨਾਮੇ ਰਾਤਾ ਪਵਿਤੁ ਸਰੀਰਾ ॥
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਡੂਬਿ ਮੁਏ ਬਿਨੁ ਨੀਰਾ ॥
ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਨਾਮੁ ਨਹੀ
ਬੂਝਹਿ ਇਕਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ
ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੧੩॥

Imbued with the Naam, the body is sanctified.
Without the Naam, they are drowned and die without water.
They come and go, but do not understand the Naam.
Some, as Gurmukh, realize the Word of the Shabad. ||13||

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥
ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥
ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ
ਸਹਜਿ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੧੪॥

The Perfect True Guru has imparted this understanding.
Without the Name, no one attains liberation.
Through the Naam, the Name of the Lord, one is blessed
with glorious greatness; he remains intuitively attuned to
the Lord's Love. ||14||

ਕਾਇਆ ਨਗਰੁ ਢਹੈ ਢਹਿ ਢੇਰੀ ॥
ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਚੁਕੈ ਨਹੀ ਢੇਰੀ ॥

The body-village crumbles and collapses into a pile of dust.
Without the Shabad, the cycle of reincarnation is not
brought to an end.

ਸਾਚੁ ਸਲਾਹੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ਜਿਨਿ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੫॥

One who knows the One Lord, through the True Guru,
praises the True Lord, and remains immersed in the True
Lord. ||15||

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ॥
ਸਾਚਾ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਏ ॥
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ਦਰਿ
ਸਾਚੈ ਸਾਚੁ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੧੬॥੮॥

The True Word of the Shabad comes to dwell in the mind,
when the Lord bestows His Glance of Grace.
O Nanak, those who are attuned to the Naam, the Name
of the Formless Lord, realize the True Lord in His True
Court. ||16||8||

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ੩ ॥

Maaroo, Solhay, Third Mehl:

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਜਿਸੁ ਕਰਣਾ ॥
ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾ ॥
ਆਪੇ ਗੁਪਤੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਅੰਤਰਿ
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੧॥

O Creator, it is You Yourself who does all.
All beings and creatures are under Your Protection.
You are hidden, and yet permeating within all; through the
Word of the Guru's Shabad, You are realized. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥

Devotion to the Lord is a treasure overflowing.
He Himself blesses us with contemplative meditation on
the Shabad.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸਹਿ ਸਚੇ
ਸਿਉ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੨॥

You do whatever You please; my mind is attuned to the
True Lord. ||2||

ਆਪੇ ਹੀਰਾ ਰਤਨੁ ਅਮੋਲੋ ॥

You Yourself are the priceless diamond and jewel.

ਆਪੇ ਨਦਰੀ ਤੋਲੇ ਤੋਲੋ ॥

In Your Mercy, You weigh with Your scale.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ਕਰਿ
ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੩॥

All beings and creatures are under Your protection. One
who is blessed by Your Grace realizes his own self. ||3||

ਜਿਸ ਨੇ ਨਦਰਿ ਹੋਵੈ ਧੁਰਿ ਤੇਰੀ ॥

One who receives Your Mercy, O Primal Lord,

ਮਰੈ ਨ ਜੰਮੈ ਚੂਕੈ ਫੇਰੀ ॥

does not die, and is not reborn; he is released from the
cycle of reincarnation.

ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਜੁਗਿ
ਜੁਗਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੪॥

He sings the Glorious Praises of the True Lord, day and
night, and, throughout the ages, he knows the One Lord. ||4||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸਭੁ ਜਗਤੁ
ਉਪਾਇਆ ॥

Emotional attachment to Maya wells up throughout the
whole world,

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਦੇਵ ਸਬਾਇਆ ॥

from Brahma, Vishnu and all the demi-gods.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਣੇ ਸੇ ਨਾਮਿ ਲਾਗੇ
ਗਿਆਨ ਮਤੀ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੫॥

Those who are pleasing to Your Will, are attached to the
Naam; through spiritual wisdom and understanding, You
are recognized. ||5||

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਵਰਤੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥

The world is engrossed in vice and virtue.

ਹਰਖੁ ਸੋਗੁ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਹੈ ਭਾਰਾ ॥

Happiness and misery are totally loaded with pain.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੇ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਜਿਨਿ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੬॥

One who becomes Gurmukh finds peace; such a Gurmukh
recognizes the Naam. ||6||

ਕਿਰਤੁ ਨ ਕੋਈ ਮੇਟਣਹਾਰਾ ॥

No one can erase the record of one's actions.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਮੋਖ ਦੁਆਰਾ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, one finds the
door of salvation.

ਪੁਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਸੇ ਫਲੁ ਪਾਇਆ
ਜਿਨਿ ਆਪੁ ਮਾਰਿ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੭॥

One who conquers self-conceit and recognizes the Lord,
obtains the fruits of his pre-destined rewards. ||7||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਨ
ਲਾਗੈ ॥

Emotionally attached to Maya, one's consciousness is not
attached to the Lord.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਘਣਾ ਦੁਖੁ ਆਗੈ ॥

In the love of duality, he will suffer terrible agony in the
world hereafter.

ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਿ ਭੁਲੇ ਭੇਖਧਾਰੀ ਅੰਤ
ਕਾਲਿ ਪਛੁਤਾਤਾ ਹੇ ॥੮॥

The hypocritical, self-willed manmukhs are deluded by
doubt; at the very last moment, they regret and repent. ||8||

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥

In accordance with the Lord's Will, he sings the Glorious
Praises of the Lord.

ਸਭਿ ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟੇ ਦੂਖ ਸਬਾਏ ॥

He is rid of all sins, and all suffering.

ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਹੈ ਬਾਣੀ
ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੯॥

The Lord is immaculate, and immaculate is the Word of
His Bani. My mind is imbued with the Lord. ||9||

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੇ ਗੁਣ
ਨਿਧਿ ਪਾਏ ॥

One who is blessed with the Lord's Glance of Grace,
obtains the Lord, the treasure of virtue.

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥

Egotism and possessiveness are brought to an end.

ਗੁਣ ਅਵਗਣ ਕਾ ਏਕੋ ਦਾਤਾ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੀ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੦॥

The One Lord is the only Giver of virtue and vice, merits
and demerits; how rare are those who, as Gurmukh,
understand this. ||10||

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰਮਲੁ ਅਤਿ ਅਪਾਰਾ ॥
ਆਪੇ ਮੇਲੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥

My God is immaculate, and utterly infinite.

God unites with Himself, through contemplation of the
Word of the Guru's Shabad.

੧੦੫੩

1053

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਮਨੁ ਤਨੁ
ਸਾਚੈ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੧੧॥

He Himself forgives, and implants the Truth. The mind
and body are then attuned to the True Lord. ||11||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਮੈਲਾ ਵਿਚਿ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰਾ ॥

Within the polluted mind and body is the Light of the
Infinite Lord.

ਗੁਰਮਤਿ ਬੂਝੈ ਕਰਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥

One who understands the Guru's Teachings, contemplates this.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਦਾ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ
ਰਸਨਾ ਸੇਵਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹੇ ॥੧੨॥

Conquering egotism, the mind becomes immaculate
forever; with his tongue, he serves the Lord, the Giver
of peace. ||12||

ਗੜ ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਬਹੁ ਹਟ
ਬਾਜਾਰਾ ॥

In the fortress of the body there are many shops and
bazaars;

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਅਤਿ ਅਪਾਰਾ ॥

within them is the Naam, the Name of the utterly infinite
Lord.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਦਰਿ ਸੋਹੈ
ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੧੩॥

In His Court, one is embellished forever with the Word of
the Guru's Shabad; he conquers egotism and realizes the
Lord. ||13||

ਰਤਨੁ ਅਮੋਲਕੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥ The jewel is priceless, inaccessible and infinite.
 ਕੀਮਤਿ ਕਵਣੁ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰਾ ॥ How can the poor wretch estimate its worth?
 ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਤੋਲਿ ਤੋਲਾਏ ਅੰਤਰਿ Through the Word of the Guru's Shabad, it is weighed, and
 ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੧੪॥ so the Shabad is realized deep within. ||14||

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬਹੁਤੁ ਬਿਸਥਾਰਾ ॥ The great volumes of the Simritees and the Shaastras only
 ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਪਸਰਿਆ ਪਾਸਾਰਾ ॥ extend the extension of attachment to Maya.

ਮੂਰਖ ਪੜਹਿ ਸਬਦੁ ਨ ਬੂਝਹਿ The fools read them, but do not understand the Word of
 ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਜਾਤਾ ਹੈ ॥੧੫॥ the Shabad. How rare are those who, as Gurmukh,
 understand. ||15||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ॥ The Creator Himself acts, and causes all to act.
 ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥ Through the True Word of His Bani, Truth is implanted
 deep within.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਜੁਗਿ O Nanak, through the Naam, one is blessed with glorious
 ਜੁਗਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੬॥੯॥ greatness, and throughout the ages, the One Lord is
 known. ||16||9||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maaroo, Third Mehl:

ਸੋ ਸਚੁ ਸੇਵਿਹੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥ Serve the True Creator Lord.
 ਸਬਦੇ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥ The Word of the Shabad is the Destroyer of pain.
 ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ He is inaccessible and unfathomable; He cannot be
 ਆਪੇ ਅਗਮ ਅਥਾਹਾ ਹੇ ॥੧॥ evaluated. He Himself is inaccessible and immeasurable. ||1||

ਆਪੇ ਸਚਾ ਸਚੁ ਵਰਤਾਏ ॥ The True Lord Himself makes Truth pervasive.
 ਇਕਿ ਜਨ ਸਾਚੈ ਆਪੇ ਲਾਏ ॥ He attaches some humble beings to the Truth.
 ਸਾਚੇ ਸੇਵਹਿ ਸਾਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਨਾਮੇ They serve the True Lord and practice Truth; through the
 ਸਚਿ ਸਮਾਹਾ ਹੇ ॥੨॥ Name, they are absorbed in the True Lord. ||2||

ਪੁਰਿ ਭਗਤਾ ਮੇਲੇ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥ The Primal Lord unites His devotees in His Union.
 ਸਚੀ ਭਗਤੀ ਆਪੇ ਲਾਏ ॥ He attaches them to true devotional worship.
 ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਇਸੁ One who sings forever the Glorious Praises of the Lord,
 ਜਨਮੈ ਕਾ ਲਾਹਾ ਹੇ ॥੩॥ through the True Word of His Bani, earns the profit of this
 life. ||3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਣਜੁ ਕਰਹਿ ਪਰੁ ਆਪੁ The Gurmukh trades, and understands his own self.
 ਪਛਾਣਹਿ ॥

ਏਕਸ ਬਿਨੁ ਕੋ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਹਿ ॥
ਸਚਾ ਸਾਹੁ ਸਚੇ ਵਣਜਾਰੇ ਪੂੰਜੀ
ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਹਾ ਹੇ ॥੪॥

He knows no other than the One Lord.

True is the banker, and True are His traders, who buy the merchandise of the Naam. ||4||

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਏ ॥
ਵਿਰਲੇ ਕਉ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੁਝਾਏ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਜਨ ਸਾਚੇ ਕਾਟੇ
ਜਮ ਕਾ ਫਾਹਾ ਹੇ ॥੫॥

He Himself fashions and creates the Universe.

He inspires a few to realize the Word of the Guru's Shabad. Those humble beings who serve the True Guru are true. He snaps the noose of death from around their necks. ||5||

ਭੰਨੈ ਘੜੇ ਸਵਾਰੇ ਸਾਜੇ ॥
ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਦੂਜੈ ਜੰਤ ਪਾਜੇ ॥
ਮਨਮੁਖ ਫਿਰਹਿ ਸਦਾ ਅੰਧੁ
ਕਮਾਵਹਿ ਜਮ ਕਾ ਜੇਵੜਾ ਗਲਿ
ਫਾਹਾ ਹੇ ॥੬॥

He destroys, creates, embellishes and fashions all beings, and attaches them to duality, attachment and Maya.

The self-willed manmukhs wander around forever, acting blindly. Death has strung his noose around their necks. ||6||

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥
ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

He Himself forgives, and enjoins us to serve the Guru.

Through the Guru's Teachings, the Naam comes to dwell within the mind.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਸਾਚਾ ਇਸੁ
ਜਗ ਮਹਿ ਨਾਮੋ ਲਾਹਾ ਹੇ ॥੭॥

Night and day, meditate on the Naam, the Name of the True Lord, and earn the profit of the Naam in this world. ||7||

ਆਪੇ ਸਚਾ ਸਚੀ ਨਾਈ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਵੈ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥
ਜਿਨ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੇ ਜਨ ਸੋਹਹਿ
ਤਿਨ ਸਿਰਿ ਚੁਕਾ ਕਾਹਾ ਹੇ ॥੮॥

He Himself is True, and True is His Name.

The Gurmukh bestows it, and enshrines it within the mind.

Noble and exalted are those, within whose mind the Lord abides. Their heads are free of strife. ||8||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ
ਪਾਈ ॥
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥
ਸਦਾ ਸਬਦਿ ਸਾਲਾਹੀ ਗੁਣਦਾਤਾ
ਲੇਖਾ ਕੋਇ ਨ ਮੰਗੈ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੯॥

He is inaccessible and unfathomable; His value cannot be appraised.

By Guru's Grace, He dwells within the mind.

No one calls that person to account, who praises the Word of the Shabad, the Giver of virtue. ||9||

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਰੁਦ੍ਰੁ ਤਿਸ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥
ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥

Brahma, Vishnu and Shiva serve Him.

Even they cannot find the limits of the unseen, unknowable Lord.

ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਤੂ ਅਪਣੀ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਹਾ ਹੇ ॥੧੦॥

Those who are blessed by Your Glance of Grace, become
Gurmukh, and comprehend the incomprehensible. ||10||

੧੦੫੪

1054

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥

The Perfect True Guru has imparted this understanding.

ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥

I have enshrined the Naam, the One Name, within my mind.

ਨਾਮੁ ਜਪੀ ਤੈ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਮਹਲੁ
ਪਾਇ ਗੁਣ ਗਾਹਾ ਹੇ ॥੧੧॥

I chant the Naam, and meditate on the Naam. Singing
His Glorious Praises, I enter the Mansion of the Lord's
Presence. ||11||

ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਮੰਨਿ ਹੁਕਮੁ ਅਪਾਰਾ ॥

The servant serves, and obeys the Command of the Infinite
Lord.

ਮਨਮੁਖ ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਣਹਿ ਸਾਰਾ ॥

The self-willed manmukhs do not know the value of the
Lord's Command.

ਹੁਕਮੇ ਮੰਨੇ ਹੁਕਮੇ ਵਡਿਆਈ ਹੁਕਮੇ
ਵੇਪਰਵਾਹਾ ਹੇ ॥੧੨॥

By the Hukam of the Lord's Command, one is exalted; by
His Hukam, one is glorified; by His Hukam, one becomes
carefree. ||12||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥

By Guru's Grace, one recognizes the Lord's Hukam.

ਧਾਵਤੁ ਰਾਖੈ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਣੈ ॥

The wandering mind is restrained, and brought back to the
home of the One Lord.

ਨਾਮੇ ਰਾਤਾ ਸਦਾ ਬੈਰਾਗੀ ਨਾਮੁ
ਰਤਨੁ ਮਨਿ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੩॥

Imbued with the Naam, one remains forever detached; the
jewel of the Naam rests within the mind. ||13||

ਸਭ ਜਗ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥

The One Lord is pervasive throughout all the world.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ ॥

By Guru's Grace, He is revealed.

ਸਬਦੁ ਸਲਾਹਹਿ ਸੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲ
ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੪॥

Those humble beings who praise the Shabad are
immaculate; they dwell within the home of their own inner
self. ||14||

ਸਦਾ ਭਗਤ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥

The devotees abide forever in Your Sanctuary, Lord.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਕੀਮਤਿ
ਨਹੀ ਪਾਈ ॥

You are inaccessible and unfathomable; Your value cannot
be estimated.

ਜਿਉ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਤਿਉ ਤੂ ਰਾਖਹਿ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਹਾ ਹੇ ॥੧੫॥

As it pleases Your Will, You keep us; the Gurmukh
meditates on the Naam. ||15||

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥

Forever and ever, I sing Your Glorious Praises.

ਸਚੇ ਸਾਹਿਬ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਾ ॥

ਨਾਨਕੁ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ
ਸਚੁ ਦੇਵਹੁ ਸਚਿ ਸਮਾਹਾ ਹੇ
॥੧੬॥੧॥੧੦॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥
ਅਨਦਿਨੁ ਸਾਚਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਰਵਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ
ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਓਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧॥

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ॥
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ
ਸਬਦੇ ਮਨਿ ਓਮਾਹਾ ਹੇ ॥੨॥

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥
ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥
ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਰਹੈ ਇਕ ਰੰਗੀ ਨਾਹੀ
ਕਿਸੈ ਨਾਲਿ ਕਾਹਾ ਹੇ ॥੩॥

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰਾ ॥
ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਕੋਇ ਨ ਪਾਵੈ ਪਾਰਾ ॥
ਜੋ ਸਬਦਿ ਰਾਤੇ ਮਹਾ ਬੈਰਾਗੀ ਸੋ
ਸਚੁ ਸਬਦੇ ਲਾਹਾ ਹੇ ॥੪॥

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਕਰਤੈ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ
ਪਾਇਆ ॥

ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਆਪਿ ਵਰਤਾਇਆ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਅਲਿਪਤੋ ਵਰਤੈ
ਮਨਮੁਖ ਕਾ ਕਿਆ ਵੇਸਾਹਾ ਹੇ ॥੫॥

O my True Lord and Master, may I become pleasing to
Your Mind.

Nanak offers this true prayer: O Lord, please bless me with
Truth, that I may merge in the Truth. ||16||1||10||

Maaroo, Third Mehl:

Those who serve the True Guru are very fortunate.

Night and day, they remain lovingly attuned to the
True Name.

The Lord, the Giver of peace, abides forever deep within
their hearts; they delight in the True Word of the Shabad. ||1||

When the Lord grants His Grace, one meets with the Guru.

The Name of the Lord is enshrined within the mind.

The Lord, the Giver of peace, abides forever within the
mind; the mind is delighted with the Word of the Shabad. ||2||

When the Lord bestows His Mercy, He unites in His Union.

Egotism and attachment are burned away by the Shabad.

In the Love of the One Lord, one remains liberated
forever; he is not in conflict with anyone. ||3||

Without serving the True Guru, there is only pitch-black
darkness.

Without the Shabad, no one crosses over to the other side.

Those who are imbued with the Shabad, are very detached.
They earn the profit of the True Word of the Shabad. ||4||

Pain and pleasure are pre-ordained by the Creator.

He Himself has caused the love of duality to be pervasive.

One who becomes Gurmukh remains detached; how can
anyone trust the self-willed manmukh? ||5||

ਸੇ ਮਨਮੁਖ ਜੋ ਸਬਦੁ ਨ ਪਛਾਣਹਿ ॥ Those who do not recognize the Shabad are manmukhs.
ਗੁਰ ਕੇ ਭੈ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਹਿ ॥ They do not know the essence of the Fear of the Guru.
ਭੈ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਨਿਰਭਉ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ॥ Without this Fear, how can anyone find the Fearless True Lord? The Messenger of Death will pull the breath out. ||6||
ਜਮੁ ਕਾਢਿ ਲਏਗਾ ਸਾਹਾ ਹੇ ॥੬॥

ਅਫਰਿਓ ਜਮੁ ਮਾਰਿਆ ਨ ਜਾਈ ॥ The invulnerable Messenger of Death cannot be killed.
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਨੇੜਿ ਨ ਆਈ ॥ The Word of the Guru's Shabad prevents him from approaching.
ਸਬਦੁ ਸੁਣੇ ਤਾ ਦੂਰਹੁ ਭਾਗੈ ਮਤੁ ਮਾਰੇ ॥ When he hears the Word of the Shabad, he runs far away. He is afraid that the self-sufficient Dear Lord will kill him. ||7||
ਹਰਿ ਜੀਉ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ਹੇ ॥੭॥

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕੀ ਹੈ ਸਭ ਸਿਰਕਾਰਾ ॥ The Dear Lord is the Ruler above all.
ਏਹੁ ਜਮੁ ਕਿਆ ਕਰੇ ਵਿਚਾਰਾ ॥ What can this wretched Messenger of Death do?
ਹੁਕਮੀ ਬੰਦਾ ਹੁਕਮੁ ਕਮਾਵੈ ਹੁਕਮੇ ॥ As slave to the Hukam of the Lord's Command, the mortal acts according to His Hukam. According to His Hukam, he is deprived of his breath. ||8||
ਕਢਦਾ ਸਾਹਾ ਹੇ ॥੮॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੈ ਕੀਆ ਅਕਾਰਾ ॥ The Gurmukh realizes that the True Lord created the creation.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਸਰਿਆ ਸਭੁ ਪਾਸਾਰਾ ॥ The Gurmukh knows that the Lord has expanded the entire expanse.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਸਚੁ ਬੂਝੈ ਸਬਦਿ ॥ One who becomes Gurmukh, understands the True Lord. Through the True Word of the Shabad, he finds peace. ||9||
ਸਚੈ ਸੁਖੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੯॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਕਰਮਿ ਬਿਧਾਤਾ ॥ The Gurmukh knows that the Lord is the Architect of karma.

੧੦੫੫

1055

ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥ Throughout the four ages, he recognizes the Word of the Guru's Shabad.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਰੈ ਨ ਜਨਮੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ॥ The Gurmukh does not die, the Gurmukh is not reborn; the Gurmukh is immersed in the Shabad. ||10||
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧੦॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਸਬਦਿ ਸਾਲਾਹੇ ॥ The Gurmukh praises the Naam, and the Shabad.
ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਵੇਪਰਵਾਹੇ ॥ God is inaccessible, unfathomable and self-sufficient.
ਏਕ ਨਾਮਿ ਜੁਗ ਚਾਰਿ ਉਧਾਰੇ ॥ The Naam, the Name of the One Lord, saves and redeems throughout the four ages. Through the Shabad, one trades in the Naam. ||11||
ਸਬਦੇ ਨਾਮ ਵਿਸਾਹਾ ਹੇ ॥੧੧॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਂਤਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥

The Gurmukh obtains eternal peace and tranquility.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥

The Gurmukh enshrines the Naam within his heart.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਨਾਮੁ ਬੂਝੈ ਕਾਟੇ
ਦੁਰਮਤਿ ਫਾਹਾ ਹੇ ॥੧੨॥

One who becomes Gurmukh recognizes the Naam, and the noose of evil-mindedness is snapped. ||12||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਪਜੈ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥

The Gurmukh wells up from, and then merges back into Truth.

ਨਾ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਨ ਜੁਨੀ ਪਾਵੈ ॥

He does not die and take birth, and is not consigned to reincarnation.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਰਹਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ
ਅਨਦਿਨੁ ਲੈਦੇ ਲਾਹਾ ਹੇ ॥੧੩॥

The Gurmukh remains forever imbued with the color of the Lord's Love. Night and day, he earns a profit. ||13||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਦਰਬਾਰੇ ॥

The Gurmukhs, the devotees, are exalted and beautified in the Court of the Lord.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥

They are embellished with the True Word of His Bani, and the Word of the Shabad.

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਹਾ ਹੇ ॥੧੪॥

Night and day, they sing the Glorious Praises of the Lord, day and night, and they intuitively go to their own home. ||14||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥

The Perfect True Guru proclaims the Shabad;

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

night and day, remain lovingly attuned to devotional worship.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਦ ਹੀ
ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਗੁਣ ਪਾਤਿਸਾਹਾ
ਹੇ ॥੧੫॥

One who sings forever the Glorious Praises of the Lord, becomes immaculate; Immaculate are the Glorious Praises of the Sovereign Lord . ||15||

ਗੁਣ ਕਾ ਦਾਤਾ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥

The True Lord is the Giver of virtue.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥

How rare are those who, as Gurmukh, understand this.

ਨਾਨਕ ਜਨੁ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੇ
ਬਿਗਸੈ ਸੋ ਨਾਮੁ ਬੇਪਰਵਾਹਾ ਹੇ
॥੧੬॥੨॥੧੧॥

Servant Nanak praises the Naam; he blossoms forth in the ecstasy of the Name of the self-sufficient Lord. ||16||2||11||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maaroo, Third Mehl:

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸੇਵਿਹੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥

Serve the Dear Lord, the inaccessible and infinite.

ਤਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਈਐ
ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥

He has no end or limitation.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਰਵਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ
ਤਿਤੁ ਘਟਿ ਮਤਿ ਅਗਾਹਾ ਹੇ ॥੧॥

By Guru's Grace, one who dwells upon the Lord deep
within his heart - his heart is filled with infinite wisdom. ||1||

ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਏਕੇ ਸੋਈ ॥
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ ॥
ਸਭਨਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਕਰੇ ਜਗਜੀਵਨੁ
ਦੇਦਾ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਾ ਹੇ ॥੨॥

The One Lord is pervading and permeating amidst all.
By Guru's Grace, He is revealed.
The Life of the world nurtures and cherishes all, giving
sustenance to all. ||2||

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੁਝਿ ਬੁਝਾਇਆ ॥
ਹੁਕਮੇ ਹੀ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥

The Perfect True Guru has imparted this understanding.
By the Hukam of His Command, He created the entire
Universe.

ਹੁਕਮੁ ਮੰਨੇ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਹੁਕਮੁ
ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹਾ ਹੇ ॥੩॥

Whoever submits to His Command, finds peace; His
Command is above the heads of kings and emperors. ||3||

ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰਾ ॥
ਤਿਸ ਦੈ ਸਬਦਿ ਨਿਸਤਰੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥
ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਦੇਦਾ
ਸਾਸ ਗਿਰਾਹਾ ਹੇ ॥੪॥

True is the True Guru. Infinite is the Word of His Shabad.
Through His Shabad, the world is saved.
The Creator Himself created the creation; He gazes upon
it, and blesses it with breath and nourishment. ||4||

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ॥
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਰੰਗੁ ਲਾਏ ॥

Out of millions, only a few understand.
Imbued with the Word of the Guru's Shabad, they are
colored in His Love.

ਹਰਿ ਸਾਲਾਹਹਿ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹਰਿ
ਬਖਸੇ ਭਗਤਿ ਸਲਾਹਾ ਹੇ ॥੫॥

They praise the Lord, the Giver of peace forever; the Lord
forgives His devotees, and blesses them with His Praise. ||5||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਜਨ ਸਾਚੇ ॥
ਜੋ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਕਾਚਨਿ ਕਾਚੇ ॥
ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ਭਗਤਿ
ਵਛਲੁ ਅਥਾਹਾ ਹੇ ॥੬॥

Those humble beings who serve the True Guru are true.
The falsest of the false die, only to be reborn.
The inaccessible, unfathomable, self-sufficient,
incomprehensible Lord is the Lover of His devotees. ||6||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਸਾਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥
ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥

The Perfect True Guru implants Truth within.
Through the True Word of the Shabad, they sing His
Glorious Praises forever.

ਗੁਣਦਾਤਾ ਵਰਤੈ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਸਿਰਿ
ਸਿਰਿ ਲਿਖਦਾ ਸਾਹਾ ਹੇ ॥੭॥

The Giver of virtue is pervading deep within the nucleus
of all beings; He inscribes the time of destiny upon each
and every person's head. ||7||

ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਪੈ ॥
ਸਬਦੇ ਸੇਵੈ ਸੋ ਜਨੁ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥

The Gurmukh knows that God is always ever-present.
That humble being who serves the Shabad, is comforted
and fulfilled.

ਅਨਦਿਨੁ ਸੇਵਹਿ ਸਚੀ ਬਾਣੀ
ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਓਮਾਹਾ ਹੇ ॥੮॥

Night and day, he serves the True Word of the Guru's
Bani; he delights in the True Word of the Shabad. ||8||

ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧਾ ਬਹੁ ਕਰਮ
ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥
ਮਨਹਠਿ ਕਰਮ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਏ ॥

The ignorant and blind cling to all sorts of rituals.
They stubborn-mindedly perform these rituals, and are
consigned to reincarnation.

੧੦੫੬

1056

ਬਿਖਿਆ ਕਾਰਣਿ ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਕਮਾਵਹਿ
ਦੁਰਮਤਿ ਕਾ ਦੋਰਾਹਾ ਹੇ ॥੯॥

For the sake of poison, they act in greed and
possessiveness, and evil-minded duality. ||9||

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ
ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥

The Perfect True Guru implants devotional worship within.
Through the Word of the Guru's Shabad, he lovingly
centers his consciousness on the Lord's Name.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਰਿ ਰਵਿਆ ਘਟ
ਅੰਤਰਿ ਮਨਿ ਭੀਨੈ ਭਗਤਿ ਸਲਾਹਾ
ਹੇ ॥੧੦॥

The Lord pervades his mind, body and heart; deep within,
his mind is drenched with devotional worship and praise of
the Lord. ||10||

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਅਸੁਰ ਸੰਘਾਰਣੁ ॥
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਭਗਤਿ ਨਿਸਤਾਰਣੁ ॥

My True Lord God is the Destroyer of demons.
Through the Word of the Guru's Shabad, His devotees are
saved.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਸਦ ਹੀ ਸਾਚਾ
ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹਾ ਹੇ ॥੧੧॥

My True Lord God is forever True. He is the Emperor over
the heads of kings. ||11||

ਸੇ ਭਗਤ ਸਚੇ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਏ ॥
ਦਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰਹਿ ਗੁਰ
ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ॥

True are those devotees, who are pleasing to Your Mind.
They sing the Kirtan of His Praises at His Door; they are
embellished and exalted by the Word of the Guru's Shabad.

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਅਨਦਿਨੁ ਗਾਵਹਿ
ਨਿਰਧਨ ਕਾ ਨਾਮੁ ਵੇਸਾਹਾ ਹੇ ॥੧੨॥

Night and day, they sing the True Word of His Bani. The
Naam is the wealth of the poor. ||12||

ਜਿਨ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਵਿਛੋੜਹਿ ਨਾਹੀ ॥

Those whom You unite, Lord, are never separated again.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, they praise You forever.

ਸਭਨਾ ਸਿਰਿ ਤੂ ਏਕੋ ਸਾਹਿਬੁ
ਸਬਦੇ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਾ ਹੇ ॥੧੩॥

You are the One Lord and Master over all. Through the Shabad, the Naam is praised. ||13||

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਤੁਧੁਨੋ ਕੋਈ ਨ ਜਾਣੀ ॥
ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਕਥੀ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥
ਆਪੇ ਸਬਦੁ ਸਦਾ ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਸੰਬਾਹਾ ਹੇ ॥੧੪॥

Without the Shabad, no one knows You.
You Yourself speak the Unspoken Speech.
You Yourself are the Shabad forever, the Guru, the Great Giver; chanting the Lord's Name, You bestow Your treasure. ||14||

ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥
ਤੇਰਾ ਲਿਖਿਆ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰਾ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਦੇਵਹਿ ਤੂ ਆਪੇ
ਸਹਸਾ ਗਣਤ ਨ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੫॥

You Yourself are the Creator of the Universe.
No one can erase what You have written.
You Yourself bless the Gurmukh with the Naam, who is no longer skeptical, and is not held to account. ||15||

ਭਗਤ ਸਚੇ ਤੇਰੈ ਦਰਵਾਰੇ ॥
ਸਬਦੇ ਸੇਵਨਿ ਭਾਇ ਪਿਆਰੇ ॥
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਨਾਮੇ
ਕਾਰਜੁ ਸੋਹਾ ਹੇ ॥੧੬॥੩॥੧੨॥

Your true devotees stand at the Door of Your Court.
They serve the Shabad with love and affection.
O Nanak, those who are attuned to the Naam remain detached; through the Naam, their affairs are resolved. ||16||3||12||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maaroo, Third Mehl:

ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਸਾਚੈ ਇਕੁ ਖੇਲੁ
ਰਚਾਇਆ ॥

My True Lord God has staged a play.

ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਜੇਹਾ ਉਪਾਇਆ ॥
ਆਪੇ ਫਰਕੁ ਕਰੇ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸੈ ਸਭਿ
ਰਸ ਦੇਹੀ ਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧॥

He has created no one like anyone else.
He made them different, and he gazes upon them with pleasure; he placed all the flavors in the body. ||1||

ਵਾਜੈ ਪਉਣੁ ਤੈ ਆਪਿ ਵਜਾਏ ॥
ਸਿਵ ਸਕਤੀ ਦੇਹੀ ਮਹਿ ਪਾਏ ॥

You Yourself vibrate the beat of the breath.
Shiva and Shakti, energy and matter - You have placed them into the body.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਲਟੀ ਹੋਵੈ ਗਿਆਨ
ਰਤਨੁ ਸਬਦੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੨॥

By Guru's Grace, one turns away from the world, and attains the jewel of spiritual wisdom, and the Word of the Shabad. ||2||

ਅੰਧੇਰਾ ਚਾਨਣੁ ਆਪੇ ਕੀਆ ॥

He Himself created darkness and light.

ਏਕੇ ਵਰਤੈ ਅਵਰੁ ਨ ਬੀਆ ॥

He alone is pervasive; there is no other at all.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਕਮਲੁ
ਬਿਗਸੈ ਬੁਧਿ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੩॥

One who realizes his own self - by Guru's Grace, the lotus of his mind blossoms forth. ||3||

ਅਪਣੀ ਗਹਣ ਗਤਿ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ॥

Only He Himself knows His depth and extent.

ਹੋਰੁ ਲੋਕੁ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥

Other people can only listen and hear what is spoken and said.

ਗਿਆਨੀ ਹੋਵੈ ਸੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ
ਸਾਚੀ ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹਾ ਹੇ ॥੪॥

One who is spiritually wise, understands himself as Gurmukh; he praises the True Lord. ||4||

ਦੇਹੀ ਅੰਦਰਿ ਵਸਤੁ ਅਪਾਰਾ ॥

Deep within the body is the priceless object.

ਆਪੇ ਕਪਟ ਖੁਲਾਵਣਹਾਰਾ ॥

He Himself opens the doors.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਹਾ ਹੇ ॥੫॥

The Gurmukh intuitively drinks in the Ambrosial Nectar, and the fire of desire is quenched. ||5||

ਸਭਿ ਰਸ ਦੇਹੀ ਅੰਦਰਿ ਪਾਏ ॥

He placed all the flavors within the body.

ਵਿਰਲੇ ਕਉ ਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਬੁਝਾਏ ॥

How rare are those who understand, through the Word of the Guru's Shabad.

ਅੰਦਰੁ ਖੋਜੇ ਸਬਦੁ ਸਾਲਾਹੇ ਬਾਹਰਿ
ਕਾਹੇ ਜਾਹਾ ਹੇ ॥੬॥

So search within yourself, and praise the Shabad. Why run around outside your self? ||6||

ਵਿਣੁ ਚਾਖੇ ਸਾਦੁ ਕਿਸੈ ਨ ਆਇਆ ॥

Without tasting, no one enjoys the flavor.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਇਆ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, one drinks in the Ambrosial Nectar.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀ ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਹੋਏ ਗੁਰ
ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਸੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੭॥

The Ambrosial Nectar is drunk, and the immoral status is obtained, when one obtains the sublime essence of the Guru's Shabad. ||7||

ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਸੋ ਸਭਿ ਗੁਣ ਜਾਣੈ ॥

One who realizes himself, knows all virtues.

੧੦੫੭

1057

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, he chants the Name of the Lord.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮਿ ਰਤਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਹਾ ਹੇ ॥੮॥

Night and day, he remains imbued with the Naam, day and night; he is rid of emotional attachment to Maya. ||8||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪਾਏ ॥	Serving the Guru, all things are obtained;
ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥	egotism, possessiveness and self-conceit are taken away.
ਆਪੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਸੋਹਾ ਹੇ ॥੯॥	The Lord, the Giver of peace Himself grants His Grace; He exalts and adorns with the Word of the Guru's Shabad. 9
ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਬਾਣੀ ॥	The Guru's Shabad is the Ambrosial Bani.
ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀ ॥	Night and day, chant the Name of the Lord.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਚਾ ਵਸੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸੋ ਘਟੁ ਨਿਰਮਲੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੦॥	That heart becomes immaculate, which is filled with the True Lord, Har, Har. 10
ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹਹਿ ॥	His servants serve, and praise His Shabad.
ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ॥	Imbued forever with the color of His Love, they sing the Glorious Praises of the Lord.
ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ਪਰਮਲ ਵਾਸੁ ਮਨਿ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੧॥	He Himself forgives, and unites them with the Shabad; the fragrance of sandalwood permeates their minds. 11
ਸਬਦੇ ਅਕਥੁ ਕਥੇ ਸਾਲਾਹੇ ॥	Through the Shabad, they speak the Unspoken, and praise the Lord.
ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ਵੇਪਰਵਾਹੇ ॥	My True Lord God is self-sufficient.
ਆਪੇ ਗੁਣਦਾਤਾ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ਸਬਦੈ ਕਾ ਰਸੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੨॥	The Giver of virtue Himself unites them with the Shabad; they enjoy the sublime essence of the Shabad. 12
ਮਨਮੁਖੁ ਭੂਲਾ ਠਉਰ ਨ ਪਾਏ ॥	The confused, self-willed manmukhs find no place of rest.
ਜੇ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥	They do those deeds which they are pre-destined to do.
ਬਿਖਿਆ ਰਾਤੇ ਬਿਖਿਆ ਖੋਜੈ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਦੁਖੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੩॥	Imbued with poison, they search out poison, and suffer the pains of death and rebirth. 13
ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਸਾਲਾਹੇ ॥	He Himself praises Himself.
ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਪ੍ਰਭ ਤੁਝ ਹੀ ਮਾਹੇ ॥	Your Glorious Virtues are within You alone, God.
ਤੂ ਆਪਿ ਸਚਾ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ਸਚੀ ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਅਥਾਹਾ ਹੇ ॥੧੪॥	You Yourself are True, and True is the Word of Your Bani. You Yourself are invisible and unknowable. 14
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਦਾਤੇ ਕੋਇ ਨ ਪਾਏ ॥	Without the Guru, the Giver, no one finds the Lord,
ਲਖ ਕੋਟੀ ਜੇ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥	though one may make hundreds of thousands and millions of attempts.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਵਸਿਆ
ਸਬਦੇ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹਾ ਹੇ ॥੧੫॥

By Guru's Grace, He dwells deep within the heart; through
the Shabad, praise the True Lord. ||15||

ਸੇ ਜਨ ਮਿਲੇ ਪੁਰਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥
ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ॥

They alone meet Him, whom the Lord unites with Himself.
They are adorned and exalted with the True Word of His
Bani, and the Shabad.

ਨਾਨਕ ਜਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਿਤ ਸਾਚੇ
ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਗੁਣੀ ਸਮਾਹਾ ਹੇ
॥੧੬॥੪॥੧੩॥

Servant Nanak continually sings the Glorious Praises of
the True Lord; singing His Glories, he is immersed in the
Glorious Lord of Virtue. ||16||4||13||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maaroo, Third Mehl:

ਨਿਹਚਲੁ ਏਕੁ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥
ਹਰਿ ਰਸਿ ਭੀਨੇ ਸਦਾ ਧਿਆਇਨਿ
ਗੁਰਮਤਿ ਸੀਲੁ ਸੰਨਾਹਾ ਹੇ ॥੧॥

The One Lord is eternal and unchanging, forever True.
Through the Perfect Guru, this understanding is obtained.
Those who are drenched with the sublime essence of the
Lord, meditate forever on Him; following the Guru's
Teachings, they obtain the armor of humility. ||1||

ਅੰਦਰਿ ਰੰਗੁ ਸਦਾ ਸਚਿਆਰਾ ॥
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ
ਪਿਆਰਾ ॥
ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਘਟ
ਅੰਤਰਿ ਛੋਡਿਆ ਮਾਇਆ ਕਾ
ਲਾਹਾ ਹੇ ॥੨॥

Deep within, they love the True Lord forever.
Through the Word of the Guru's Shabad, they love the
Lord's Name.
The Naam, the embodiment of the nine treasures, abides
within their hearts; they renounce the profit of Maya. ||2||

ਰਈਅਤਿ ਰਾਜੇ ਦੁਰਮਤਿ ਦੋਈ ॥

Both the king and his subjects are involved in evil-
mindedness and duality.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਏਕੁ ਨ ਹੋਈ ॥

Without serving the True Guru, they do not become one
with the Lord.

ਏਕੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਨਿ
ਨਿਹਚਲੁ ਰਾਜੁ ਤਿਨਾਹਾ ਹੇ ॥੩॥

Those who meditate on the One Lord find eternal peace.
Their power is eternal and unfailing. ||3||

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਰਖੈ ਨ ਕੋਈ ॥

No one can save them from coming and going.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਤਿਸੈ ਤੇ ਹੋਈ ॥

Birth and death come from Him.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਸਦਾ ਧਿਆਵਹੁ ਗਤਿ
ਮੁਕਤਿ ਤਿਸੈ ਤੇ ਪਾਹਾ ਹੇ ॥੪॥

The Gurmukh meditates forever on the True Lord.
Emancipation and liberation are obtained from Him. ||4||

ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ ॥

Truth and self-control are found through the Door of the True Guru.

ਹਉਮੈ ਕ੍ਰੋਧੁ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੈ ॥

Egotism and anger are silenced through the Shabad.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ
ਸੀਲੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਭੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੫॥

Serving the True Guru, lasting peace is found; humility and contentment all come from Him. ||5||

ਹਉਮੈ ਮੋਹੁ ਉਪਜੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥

Out of egotism and attachment, the Universe welled up.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਿਨਸੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਾ ॥

Forgetting the Naam, the Name of the Lord, all the world perishes.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਈਐ
ਨਾਮੁ ਸਚਾ ਜਗਿ ਲਾਹਾ ਹੇ ॥੬॥

Without serving the True Guru, the Naam is not obtained. The Naam is the True profit in this world. ||6||

ਸਚਾ ਅਮਰੁ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥

True is His Will, beautiful and pleasing through the Word of the Shabad.

ਪੰਚ ਸਬਦ ਮਿਲਿ ਵਾਜਾ ਵਾਇਆ ॥

The Panch Shabad, the five primal sounds, vibrate and resonate.

੧੦੫੮

1058

ਸਦਾ ਕਾਰਜੁ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਸੁਹੇਲਾ
ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਕਾਰਜੁ ਕੇਹਾ ਹੇ ॥੭॥

Through the True Name, one's actions are forever embellished. Without the Shabad, what can anyone do? ||7||

ਖਿਨ ਮਹਿ ਹਸੈ ਖਿਨ ਮਹਿ ਰੋਵੈ ॥
ਦੂਜੀ ਦੁਰਮਤਿ ਕਾਰਜੁ ਨ ਹੋਵੈ ॥

One instant, he laughs, and the next instant, he cries. Because of duality and evil-mindedness, his affairs are not resolved.

ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਕਰਤੈ ਲਿਖਿ ਪਾਏ
ਕਿਰਤੁ ਨ ਚਲੈ ਚਲਾਹਾ ਹੇ ॥੮॥

Union and separation are pre-ordained by the Creator. Actions already committed cannot be taken back. ||8||

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਕਮਾਏ ॥

One who lives the Word of the Guru's Shabad becomes Jivan Mukta - liberated while yet alive.

ਹਰਿ ਸਿਉ ਸਦ ਹੀ ਰਹੈ ਸਮਾਏ ॥
ਗੁਰੁ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ
ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਨ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੯॥

He remains forever immersed in the Lord. By Guru's Grace, one is blessed with glorious greatness; he is not afflicted by the disease of egotism. ||9||

ਰਸ ਕਸ ਖਾਏ ਪਿੰਡੁ ਵਧਾਏ ॥

Eating tasty delicacies, he fattens up his body

ਭੋਖ ਕਰੈ ਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਨ ਕਮਾਏ ॥

and wears religious robes, but he does not live to the Word of the Guru's Shabad.

ਅੰਤਰਿ ਰੋਗੁ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ
ਬਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧੦॥

Deep with the nucleus of his being is the great disease; he suffers terrible pain, and eventually sinks into the manure. ||10||

ਬੇਦ ਪੜਹਿ ਪੜਿ ਬਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ ॥
ਘਟ ਮਹਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਤਿਸੁ ਸਬਦਿ ਨ
ਪਛਾਣਹਿ ॥

He reads and studies the Vedas, and argues about them; God is within his own heart, but he does not recognize the Word of the Shabad.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਤਤੁ ਬਿਲੋਵੈ
ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੧॥

One who becomes Gurmukh churns the essence of reality; his tongue savors the sublime essence of the Lord. ||11||

ਘਰਿ ਵਥੁ ਛੋਡਹਿ ਬਾਹਰਿ ਧਾਵਹਿ ॥

Those who forsake the object within their own hearts, wander outside.

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੇ ਸਾਦੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ॥

The blind, self-willed manmukhs do not taste the flavor of God.

ਅਨ ਰਸ ਰਾਤੀ ਰਸਨਾ ਫੀਕੀ ਬੋਲੇ
ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੂਲਿ ਨ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੨॥

Imbued with the taste of another, their tongues speak tasteless, insipid words. They never taste the sublime essence of the Lord. ||12||

ਮਨਮੁਖ ਦੇਹੀ ਭਰਮੁ ਭਤਾਰੋ ॥
ਦੁਰਮਤਿ ਮਰੈ ਨਿਤ ਹੋਇ ਖੁਆਰੋ ॥
ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਮਨੁ ਦੂਜੈ ਲਾਇਆ
ਸੁਖਨੈ ਸੁਖੁ ਨ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੩॥

The self-willed manmukh has doubt as his spouse.

He dies of evil-mindedness, and suffers forever.

His mind is attached to sexual desire, anger and duality, and he does not find peace, even in dreams. ||13||

ਕੰਚਨ ਦੇਹੀ ਸਬਦੁ ਭਤਾਰੋ ॥

The body becomes golden, with the Word of the Shabad as its spouse.

ਅਨਦਿਨੁ ਭੋਗ ਭੋਗੇ ਹਰਿ ਸਿਉ
ਪਿਆਰੋ ॥

Night and day, enjoy the enjoyments, and be in love with the Lord.

ਮਹਲਾ ਅੰਦਰਿ ਗੈਰ ਮਹਲੁ ਪਾਏ
ਭਾਣਾ ਬੁਝਿ ਸਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧੪॥

Deep within the mansion of the self, one finds the Lord, who transcends this mansion. Realizing His Will, we merge in Him. ||14||

ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਦੇਵਣਹਾਰਾ ॥
ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਨਹੀ ਕਿਸੈ ਕਾ ਚਾਰਾ ॥
ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ਤਿਸ
ਦਾ ਸਬਦੁ ਅਥਾਹਾ ਹੇ ॥੧੫॥

The Great Giver Himself gives.

No one has any power to stand against Him.

He Himself forgives, and unites us with the Shabad; The Word of His Shabad is unfathomable. ||15||

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਹੈ ਤਿਸੁ ਕੇਰਾ ॥
ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਠਾਕੁਰੁ ਮੇਰਾ ॥

Body and soul, all belong to Him.

The True Lord is my only Lord and Master.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਬਾਣੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ
ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਾਪਿ ਸਮਾਹਾ ਹੇ
॥੧੬॥੫॥੧੪॥

O Nanak, through the Word of the Guru's Bani, I have
found the Lord. Chanting the Lord's Chant, I merge in
Him. ||16||5||14||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maaroo, Third Mehl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਦ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੁ ॥

The Gurmukh contemplates the sound current of the Naad
instead of the Vedas.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਆਪਾਰੁ ॥

The Gurmukh attains infinite spiritual wisdom and
meditation.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੂਰਾ ਪਾਇਦਾ ॥੧॥

The Gurmukh acts in harmony with God's Will; the
Gurmukh finds perfection. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁਆ ਉਲਟਿ ਪਰਾਵੈ ॥

The mind of the Gurmukh turns away from the world.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਾਣੀ ਨਾਦੁ ਵਜਾਵੈ ॥

The Gurmukh vibrates the Naad, the sound current of the
Guru's Bani.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਨਿਜ
ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਦਾ ॥੨॥

The Gurmukh, attuned to the Truth, remains detached, and
dwells in the home of the self deep within. ||2||

ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਖੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਾਖੀ ॥

I speak the Ambrosial Teachings of the Guru.

ਸਚੈ ਸਬਦੇ ਸਚੁ ਸੁਭਾਖੀ ॥

I lovingly chant the Truth, through the True Word of the
Shabad.

ਸਦਾ ਸਚਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਮਨੁ ਮੇਰਾ
ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੩॥

My mind remains forever imbued with the Love of the
True Lord. I am immersed in the Truest of the True. ||3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਤ ਸਚਿ
ਨਾਵੈ ॥

Immaculate and pure is the mind of the Gurmukh, who
bathes in the Pool of Truth.

ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥

No filth attaches to him; he merges in the True Lord.

ਸਚੇ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ਸਦ ਹੀ ਸਚੀ
ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਇਦਾ ॥੪॥

He truly practices Truth forever; true devotion is implanted
within him. ||4||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਬੈਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਸਚੁ ਨੈਣੀ ॥

True is the speech of the Gurmukh; true are the eyes of the
Gurmukh.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ਕਰਣੀ ॥

The Gurmukh practices and lives the Truth.

ਸਦ ਹੀ ਸਚੁ ਕਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਅਵਰਾ ਸਚੁ ਕਹਾਇਦਾ ॥੫॥

He speaks the Truth forever, day and night, and inspires
others to speak the Truth. ||5||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੀ ਉਤਮ ਬਾਣੀ ॥

True and exalted is the speech of the Gurmukh.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੇ ਸਚੁ ਵਖਾਣੀ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦ ਸੇਵਹਿ ਸਚੇ ਸਚਾ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਦਾ ॥੬॥

੧੦੫੯

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਸੋਝੀ ਪਾਏ ॥
ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਭਰਮੁ ਗਵਾਏ ॥
ਗੁਰ ਕੀ ਪਉੜੀ ਉਤਮ ਉਚੀ ਦਰਿ
ਸਚੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਦਾ ॥੭॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ
ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਸਮਾਇਦਾ ॥੮॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਮਨੁ ਖੋਜਿ ਸੁਣਾਏ ॥

ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਸਦਾ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ ਜੋ ਸਚੇ
ਮਨਿ ਭਾਇਦਾ ॥੯॥

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ॥

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ
ਭਾਣੈ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਦਾ ॥੧੦॥

ਮਨਹਠਿ ਕਰਮ ਕਰੇ ਸੋ ਛੀਜੈ ॥

ਬਹੁਤੇ ਭੇਖ ਕਰੇ ਨਹੀ ਭੀਜੈ ॥

ਬਿਖਿਆ ਰਾਤੇ ਦੁਖੁ ਕਮਾਵਹਿ ਦੁਖੇ
ਦੁਖਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੧॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਸੁਖੁ ਕਮਾਏ ॥

ਮਰਣ ਜੀਵਣ ਕੀ ਸੋਝੀ ਪਾਏ ॥

The Gurmukh speaks Truth, only Truth.

The Gurmukh serves the Truest of the True forever; the Gurmukh proclaims the Word of the Shabad. ||6||

1059

One who becomes Gurmukh understands.

He rids himself of egotism, Maya and doubt.

He ascends the sublime, exalted ladder of the Guru, and he sings the Glorious Praises of the Lord at His True Door. ||7||

The Gurmukh practices true self-control, and acts in excellence.

The Gurmukh obtains the gate of salvation.

Through loving devotion, he remains forever imbued with the Lord's Love; eradicating self-conceit, he merges in the Lord. ||8||

One who becomes Gurmukh examines his own mind, and instructs others.

He is lovingly attuned to the True Name forever.

They act in harmony with the Mind of the True Lord. ||9||

As it pleases His Will, He unites us with the True Guru.

As it pleases His Will, He comes to dwell within the mind.

As it pleases His Will, He imbues us with His Love; as it pleases His Will, He comes to dwell in the mind. ||10||

Those who act stubborn-mindedly are destroyed.

Wearing all sorts of religious robes, they do not please the Lord.

Tinged by corruption, they earn only pain; they are immersed in pain. ||11||

One who becomes Gurmukh earns peace.

He comes to understand death and birth.

ਮਰਣੁ ਜੀਵਣੁ ਜੋ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ਸੋ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਦਾ ॥੧੨॥	One who looks alike upon death and birth, is pleasing to my God. 12
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਰਹਿ ਸੁ ਹਹਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੁ ॥	The Gurmukh, while remaining dead, is respected and approved. He realizes that coming and going are according to God's Will.
ਮਰੈ ਨ ਜੰਮੈ ਨਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ਮਨ ਹੀ ਮਨਹਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੩॥	He does not die, he is not reborn, and he does not suffer in pain; his mind merges in the Mind of God. 13
ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥	Very fortunate are those who find the True Guru.
ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਫਿਰਿ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਇਦਾ ॥੧੪॥	They eradicate egotism and attachment from within. Their minds are immaculate, and they are never again stained with filth. They are honored at the Door of the True Court. 14
ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ॥ ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ॥	He Himself acts, and inspires all to act. He Himself watches over all; He establishes and disestablishes.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸਚੁ ਸੁਣਿ ਲੇਖੈ ਪਾਇਦਾ ॥੧੫॥	The service of the Gurmukh is pleasing to my God; one who listens to the Truth is approved. 15
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੇ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ॥ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲੁ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਵੈ ॥ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਵੀਚਾਰੀ ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੬॥੧॥੧੫॥	The Gurmukh practices Truth, and only Truth. The Gurmukh is immaculate; no filth attaches to him. O Nanak, those who contemplate the Naam are imbued with it. They merge in the Naam, the Name of the Lord. 16 1 15

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maaroo, Third Mehl:

ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਹੁਕਮਿ ਸਭ ਸਾਜੀ ॥	He Himself fashioned the Universe, through the Hukam of His Command.
ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ਨਿਵਾਜੀ ॥	He Himself establishes and disestablishes, and embellishes with grace.
ਆਪੇ ਨਿਆਉ ਕਰੇ ਸਭੁ ਸਾਚਾ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧॥	The True Lord Himself administers all justice; through Truth, we merge in the True Lord. 1
ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਹੈ ਆਕਾਰਾ ॥	The body takes the form of a fortress.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਪਸਰਿਆ ਪਾਸਾਰਾ ॥

Emotional attachment to Maya has expanded throughout its expanse.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਭਸਮੈ ਕੀ ਢੇਰੀ ਖੇਹੂ
ਖੇਹੁ ਰਲਾਇਦਾ ॥੨॥

Without the Word of the Shabad, the body is reduced to a pile of ashes; in the end, dust mingles with dust. ||2||

ਕਾਇਆ ਕੰਚਨ ਕੋਟੁ ਅਪਾਰਾ ॥
ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ ਰਵਿਆ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰਾ ॥

The body is the infinite fortress of gold;
it is permeated by the Infinite Word of the Shabad.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵੈ ਸਦਾ ਗੁਣ ਸਾਚੇ
ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੩॥

The Gurmukh sings the Glorious Praises of the True Lord forever; meeting his Beloved, he finds peace. ||3||

ਕਾਇਆ ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਹਰਿ ਆਪਿ
ਸਵਾਰੇ ॥

The body is the temple of the Lord; the Lord Himself embellishes it.

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਵਸੈ ਮੁਰਾਰੇ ॥

The Dear Lord dwells within it.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵਣਜਨਿ ਵਾਪਾਰੀ
ਨਦਰੀ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੪॥

Through the Word of the Guru's Shabad, the merchants trade, and in His Grace, the Lord merges them with Himself. ||4||

ਸੋ ਸੂਚਾ ਜਿ ਕਰੋਧੁ ਨਿਵਾਰੇ ॥

He alone is pure, who eradicates anger.

ਸਬਦੇ ਬੂਝੈ ਆਪੁ ਸਵਾਰੇ ॥

He realizes the Shabad, and reforms himself.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਆਪੇ
ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਦਾ ॥੫॥

The Creator Himself acts, and inspires all to act; He Himself abides in the mind. ||5||

ਨਿਰਮਲ ਭਗਤਿ ਹੈ ਨਿਰਾਲੀ ॥

Pure and unique is devotional worship.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਧੋਵਹਿ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥

The mind and body are washed clean, contemplating the Shabad.

੧੦੬੦

1060

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਕਰਿ
ਕਿਰਪਾ ਭਗਤਿ ਕਰਾਇਦਾ ॥੬॥

One who remains forever imbued with His Love, night and day - in His Mercy, the Lord inspires him to perform devotional worship service. ||6||

ਇਸੁ ਮਨ ਮੰਦਰ ਮਹਿ ਮਨੁਆ ਧਾਵੈ ॥

In this temple of the mind, the mind wanders around.

ਸੁਖੁ ਪਲਰਿ ਤਿਆਗਿ ਮਹਾ
ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥

Discarding joy like straw, it suffers in terrible pain.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਠਉਰ ਨ ਪਾਵੈ
ਆਪੇ ਖੇਲੁ ਕਰਾਇਦਾ ॥੭॥

Without meeting the True Guru, it finds no place of rest; He Himself has staged this play. ||7||

ਆਪਿ ਅਪਰੰਪਰੁ ਆਪਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥

He Himself is infinite; He contemplates Himself.

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ॥	He Himself bestows Union through actions of excellence.
ਕਿਆ ਕੇ ਕਾਰ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰਾ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੮॥	What can the poor creatures do? Granting forgiveness, He unites them with Himself. 8
ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਪੂਰਾ ॥	The Perfect Lord Himself unites them with the True Guru.
ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰਾ ॥	Through the True Word of the Shabad, he makes them brave spiritual heroes.
ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਦਾ ॥੯॥	Uniting them with Himself, He bestows glorious greatness; He inspires them to focus their consciousness on the True Lord. 9
ਘਰ ਹੀ ਅੰਦਰਿ ਸਾਚਾ ਸੋਈ ॥	The True Lord is deep within the heart.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥	How rare are those who, as Gurmukh, realize this.
ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦਾ ॥੧੦॥	The treasure of the Naam abides deep within their hearts; they meditate on the Naam with their tongues. 10
ਦਿਸੰਤਰੁ ਭਵੈ ਅੰਤਰੁ ਨਹੀ ਭਾਲੇ ॥	He wanders through foreign lands, but does not look within himself.
ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਬਧਾ ਜਮਕਾਲੇ ॥	Attached to Maya, he is bound and gagged by the Messenger of Death.
ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ਕਬਹੂ ਨ ਤੂਟੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਭਰਮਾਇਦਾ ॥੧੧॥	The noose of death around his neck will never be untied; in the love of duality, he wanders in reincarnation. 11
ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਹੋਰੁ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥	There is no real chanting, meditation, penance or self-control,
ਜਬ ਲਗੁ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਨ ਕਮਾਹੀ ॥	as long as one does not live to the Word of the Guru's Shabad.
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਿਆ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੨॥	Accepting the Word of the Guru's Shabad, one obtains Truth; through Truth, one merges in the True Lord. 12
ਕਾਮ ਕਰੋਧੁ ਸਬਲ ਸੰਸਾਰਾ ॥	Sexual desire and anger are very powerful in the world.
ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿ ਸਭੁ ਦੁਖ ਕਾ ਪਸਾਰਾ ॥	They lead to all sorts of actions, but these only add to all the pain.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੩॥	Those who serve the True Guru find peace; they are united with the True Shabad. 13
ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਹੈ ਬੈਸੰਤਰੁ ॥	Air, water and fire make up the body.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ॥
ਜਿਨਿ ਕੀਤੇ ਜਾ ਤਿਸੈ ਪਛਾਣਹਿ
ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਦਾ ॥੧੪॥

Emotional attachment to Maya rules deep within all.
When one realizes the One who created him, emotional attachment to Maya is dispelled. ||14||

ਇਕਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਗਰਬਿ
ਵਿਆਪੇ ॥

Some are engrossed in emotional attachment to Maya and pride.

ਹਉਮੈ ਹੋਇ ਰਹੇ ਹੈ ਆਪੇ ॥

They are self-conceited and egotistical.

ਜਮਕਾਲੈ ਕੀ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਈ ਅੰਤਿ
ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਇਦਾ ॥੧੫॥

They never think about the Messenger of Death; in the end, they leave, regretting and repenting. ||15||

ਜਿਨਿ ਉਪਾਏ ਸੋ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥

He alone knows the Way, who created it.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਵੈ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੈ ॥

The Gurmukh, who is blessed with the Shabad, realizes Him.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ
ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਦਾ
॥੧੬॥੨॥੧੬॥

Slave Nanak offers this prayer; O Lord, let my consciousness be attached to the True Name. ||16||2||16||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maaroo, Third Mehl:

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਦਇਆਪਤਿ ਦਾਤਾ ॥

From the very beginning of time, and throughout the ages, the Merciful Lord has been the Great Giver.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥

Through the Shabad, the Word of the Perfect Guru, He is realized.

ਤੁਧੁਨੋ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਤੁਝਹਿ ਸਮਾਵਹਿ
ਤੂ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧॥

Those who serve You are immersed in You. You unite them in Union with Yourself. ||1||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ
ਪਾਈ ॥

You are inaccessible and unfathomable; Your limits cannot be found.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥

All beings and creatures seek Your Sanctuary.

ਜਿਉ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵਹਿ ਤੂ
ਆਪੇ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇਦਾ ॥੨॥

As is pleases Your Will, You guide us along; You Yourself place us on the Path. ||2||

ਹੈ ਭੀ ਸਾਚਾ ਹੋਸੀ ਸੋਈ ॥

The True Lord is, and shall always be.

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

He Himself creates - there is no other at all.

ਸਭਨਾ ਸਾਰ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਆਪੇ
ਰਿਜਕੁ ਪਹੁਚਾਇਦਾ ॥੩॥

The Giver of peace takes care of all; He Himself sustains them. ||3||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ॥

You are inaccessible, unfathomable, invisible and infinite;

ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਤੇਰਾ ਪਰਵਾਰਾ ॥
ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਪਛਾਣਹਿ ਆਪੇ
ਗੁਰਮਤੀ ਆਪਿ ਬੁਝਾਇਦਾ ॥੪॥
ਪਾਤਾਲ ਪੁਰੀਆ ਲੋਅ ਆਕਾਰਾ ॥
ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਵਰਤੈ ਹੁਕਮੁ ਕਰਾਰਾ ॥

੧੦੬੧

ਹੁਕਮੇ ਸਾਜੇ ਹੁਕਮੇ ਢਾਹੇ ਹੁਕਮੇ
ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੫॥

ਹੁਕਮੈ ਬੁਝੈ ਸੁ ਹੁਕਮੁ ਸਲਾਹੇ ॥
ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਵੇਪਰਵਾਹੇ ॥
ਜੇਹੀ ਮਤਿ ਦੇਹਿ ਸੇ ਹੋਵੈ ਤੂ ਆਪੇ
ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਇਦਾ ॥੬॥

ਅਨਦਿਨੁ ਆਰਜਾ ਛਿਜਦੀ ਜਾਏ ॥
ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਦੁਇ ਸਾਖੀ ਆਏ ॥
ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੁ ਨ ਚੇਤੈ ਮੂੜਾ ਸਿਰ
ਉਪਰਿ ਕਾਲੁ ਰੁਆਇਦਾ ॥੭॥

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਾਗਾ ॥
ਅੰਤਰਿ ਭਰਮੁ ਗਇਆ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥
ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਸਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਚੁ
ਬਾਣੀ ਬੋਲਾਇਦਾ ॥੮॥

ਜਿਨਿ ਤੂ ਜਾਤਾ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ॥
ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥

ਜਤਿ ਪਤਿ ਸਚੁ ਸਚਾ ਸਚੁ ਸੋਈ
ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੯॥

ਮਨੁ ਕਠੋਰੁ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਲਾਗਾ ॥

no one knows Your extent.

You Yourself realize Yourself. Through the Guru's
Teachings, You reveal Yourself. ||4||

Your Almighty Command prevails throughout the nether
worlds, realms and worlds of form.

1061

By the Hukam of Your Command, You create, and by Your
Command, You destroy. By Your Command, You unite in
Union. ||5||

One who realizes Your Command, praises Your Command.
You are Inaccessible, Unfathomable and Self-Sufficient.
As is the understanding You give, so do I become. You
Yourself reveal the Shabad. ||6||

Night and day, the days of our lives wear away.
Night and day both bear witness to this loss.

The blind, foolish, self-willed manmukh is not aware of
this; death is hovering over his head. ||7||

The mind and body are cooled and soothed, holding tight
to the Guru's Feet.

Doubt is eliminated from within, and fear runs away.

One is in bliss forever, singing the Glorious Praises of the
True Lord, and speaking the True Word of His Bani. ||8||

One who knows You as the Architect of Karma,
has the good fortune of perfect destiny, and recognizes the
Word of the Guru's Shabad.

The Lord, the Truest of the True, is his social class and
honor. Conquering his ego, he is united with the Lord. ||9||

The stubborn and insensitive mind is attached to the love
of duality.

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਫਿਰੈ ਅਭਾਗਾ ॥

Deluded by doubt, the unfortunate wander around in confusion.

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸਹਜੇ
ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੦॥

But if they are blessed by God's Grace, they serve the True Guru, and easily obtain peace. ||10||

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਆਪਿ ਉਪਾਏ ॥
ਮਾਨਸ ਜਨਮਿ ਗੁਰ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥

He Himself created the 8.4 million species of beings.

Only in this human life, is devotional worship to the Guru implanted within.

ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਬਿਸਟਾ ਵਿਚਿ
ਵਾਸਾ ਬਿਸਟਾ ਵਿਚਿ ਫਿਰਿ
ਪਾਇਦਾ ॥੧੧॥

Without devotion, one lives in manure; he falls into manure again and again. ||11||

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਗੁਰੁ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥

If one is blessed with His Grace, devotional worship to the Guru is implanted within.

ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਕਿਉ ਪਾਇਆ ਜਾਏ ॥
ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਜਿਉ
ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਇਦਾ ॥੧੨॥

Without God's Grace, how can anyone find Him?

The Creator Himself acts, and inspires all to act; as He wills, he leads us on. ||12||

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ॥
ਮੂਰਖੁ ਅੰਧਾ ਤਤੁ ਨ ਪਛਾਣੈ ॥
ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਆਪੇ
ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਦਾ ॥੧੩॥

The Simritees and the Shaastras do not know His limits.

The blind fool does not recognize the essence of reality.

The Creator Himself acts, and inspires all to act; He Himself deludes with doubt. ||13||

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥
ਆਪੇ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਏ ॥
ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਵੇਖੈ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਆਪਿ ਬੁਝਾਇਦਾ ॥੧੪॥

He Himself causes everything to be done.

He Himself joins each and every person to his tasks.

He Himself establishes and disestablishes, and watches over all; He reveals Himself to the Gurmukh. ||14||

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ॥

The True Lord and Master is profoundly deep and unfathomable.

ਸਦਾ ਸਲਾਹੀ ਤਾ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥

Praising Him forever, the mind is comforted and consoled.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਦਾ ॥੧੫॥

He is inaccessible and unfathomable; His value cannot be estimated. He dwells in the mind of the Gurmukh. ||15||

ਆਪਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਹੋਰ ਧੰਧੈ ਲੋਈ ॥

He Himself is detached; all others are entangled in their affairs.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝੈ ਕੋਈ ॥

By Guru's Grace, one comes to understand Him.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ
ਗੁਰਮਤੀ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ
॥੧੬॥੩॥੧੭॥

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, comes to dwell
deep within the heart; through the Guru's Teachings, one is
united in His Union. ||16||3||17||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maaroo, Third Mehl:

ਜੁਗ ਛਤੀਹ ਕੀਓ ਗੁਬਾਰਾ ॥
ਤੂ ਆਪੇ ਜਾਣਹਿ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥
ਹੋਰ ਕਿਆ ਕੋ ਕਹੈ ਕਿ ਆਖਿ
ਵਖਾਣੈ ਤੂ ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ
ਪਾਇਦਾ ॥੧॥

For thirty-six ages, utter darkness prevailed.
Only You Yourself know this, O Creator Lord.
What can anyone else say? What can anyone explain?
Only You Yourself can estimate Your worth. ||1||

ਓਅੰਕਾਰਿ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ॥
ਸਭੁ ਖੇਲੁ ਤਮਾਸਾ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥
ਆਪੇ ਵੇਕ ਕਰੇ ਸਭਿ ਸਾਚਾ ਆਪੇ
ਭੰਨਿ ਘੜਾਇਦਾ ॥੨॥

The One Universal Creator created the entire Universe.
All the plays and dramas are to Your glory and greatness.
The True Lord Himself makes all distinctions; He Himself
breaks and builds. ||2||

ਬਾਜੀਗਰਿ ਇਕ ਬਾਜੀ ਪਾਈ ॥
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਨਦਰੀ ਆਈ ॥
ਸਦਾ ਅਲਿਪਤੁ ਰਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ
ਸਾਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਦਾ ॥੩॥

The Juggler has staged His juggling show.
Through the Perfect Guru, one comes to behold it.
One who remains forever detached in the Word of the Guru's
Shabad - his consciousness is attuned to the True Lord. ||3||

ਬਾਜਹਿ ਬਾਜੇ ਧੁਨਿ ਆਕਾਰਾ ॥
ਆਪਿ ਵਜਾਏ ਵਜਾਵਣਹਾਰਾ ॥
ਘਟਿ ਘਟਿ ਪਉਣੁ ਵਹੈ ਇਕ ਰੰਗੀ
ਮਿਲਿ ਪਵਣੈ ਸਭ ਵਜਾਇਦਾ ॥੪॥

The musical instruments of the body vibrate and resound.
The Player Himself plays them.
The breath flows equally through the hearts of each and every
being. Receiving the breath, all the instruments sing. ||4||

੧੦੬੨

1062

ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਨਿਹਚਉ ਹੋਵੈ ॥
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਹਉਮੈ ਖੋਵੈ ॥
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕਿਸੈ ਦੇ ਵਡਿਆਈ
ਨਾਮੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦਾ ॥੫॥
ਗੁਰ ਸੇਵੇ ਜੇਵਡੁ ਹੋਰੁ ਲਾਹਾ ਨਾਹੀ ॥

Whatever the Creator does, surely comes to pass.
Through the Word of the Guru's Shabad, egotism is
consumed.
By Guru's Grace, some are blessed with glorious greatness;
they meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||5||
There is no other profit as great as service to the Guru.

ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸੈ ਨਾਮੋ ਸਾਲਾਹੀ ॥
ਨਾਮੋ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਨਾਮੋ
ਲਾਹਾ ਪਾਇਦਾ ॥੬॥

The Naam abides within my mind, and I praise the Naam.
The Naam is forever the Giver of peace. Through the
Naam, we earn the profit. ||6||

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਦੁਖੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥
ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿ ਵਧਹਿ
ਵਿਕਾਰਾ ॥

Without the Name, all the world suffers in misery.
The more actions one does, the more the corruption
increases.

ਨਾਮੁ ਨ ਸੇਵਹਿ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੭॥

Without serving the Naam, how can anyone find peace?
Without the Naam, one suffers in pain. ||7||

ਆਪਿ ਕਰੇ ਤੈ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਏ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵਹਿ ਸੇ ਬੰਧਨ ਤੋੜਹਿ
ਮੁਕਤੀ ਕੈ ਘਰਿ ਪਾਇਦਾ ॥੮॥

He Himself acts, and inspires all to act.
By Guru's Grace, He reveals Himself to a few.
One who becomes Gurmukh breaks his bonds, and attains
the home of liberation. ||8||

ਗਣਤ ਗਣੈ ਸੋ ਜਲੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥
ਸਹਸਾ ਮੂਲਿ ਨ ਚੁਕੈ ਵਿਕਾਰਾ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਗਣਤ ਚੁਕਾਏ ਸਚੇ
ਸਚਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੯॥

One who calculates his accounts, burns in the world.
His skepticism and corruption are never dispelled.
One who becomes Gurmukh abandons his calculations;
through Truth, we merge in the True Lord. ||9||

ਜੇ ਸਚੁ ਦੇਇ ਤ ਪਾਏ ਕੋਈ ॥
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ ॥
ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸਾਲਾਹੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਗੁਰ
ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੦॥

If God grants Truth, then we may attain it.
By Guru's Grace, it is revealed.
One who praises the True Name, and remains imbued with
the Lord's Love, by Guru's Grace, finds peace. ||10||

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥
ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟੇ ਕਾਟਣਹਾਰਾ ॥
ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਆ
ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੧॥

The Beloved Naam, the Name of the Lord, is chanting,
meditation, penance and self-control.
God, the Destroyer, destroys sins.
Through the Name of the Lord, the body and mind are
cooled and soothed, and one is intuitively, easily absorbed
into the Celestial Lord. ||11||

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਮਨਿ ਮੈਲੈ ਮਲੁ ਲਾਏ ॥
ਮੈਲੇ ਕਰਮ ਕਰੇ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥
ਕੂੜੇ ਕੂੜੁ ਕਰੇ ਵਾਪਾਰਾ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ
ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੨॥

With greed within them, their minds are filthy, and they
spread filth around.
They do filthy deeds, and suffer in pain.
They deal in falsehood, and nothing but falsehood; telling
lies, they suffer in pain. ||12||

ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਕੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥	Rare is that person who enshrines the Immaculate Bani of the Guru's Word within his mind.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਹਸਾ ਜਾਏ ॥	By Guru's Grace, his skepticism is removed.
ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਚਲੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਨਾਮੁ ਚੇਤਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੩॥	He walks in harmony with the Guru's Will, day and night; remembering the Naam, the Name of the Lord, he finds peace. 13
ਆਪਿ ਸਿਰੰਦਾ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥	The True Lord Himself is the Creator.
ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਖਪਾਏ ਸੋਈ ॥	He Himself creates and destroys.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਸਦਾ ਸਲਾਹੇ ਮਿਲਿ ਸਾਚੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੪॥	One who becomes Gurmukh, praises the Lord forever. Meeting the True Lord, he finds peace. 14
ਅਨੇਕ ਜਤਨ ਕਰੇ ਇੰਦ੍ਰੀ ਵਸਿ ਨ ਹੋਈ ॥	Making countless efforts, sexual desire is not overcome.
ਕਾਮਿ ਕਰੋਧਿ ਜਲੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥	Everyone is burning in the fires of sexuality and anger.
ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਮਨੁ ਵਸਿ ਆਵੈ ਮਨ ਮਾਰੇ ਮਨਹਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੫॥	Serving the True Guru, one brings his mind under control; conquering his mind, he merges in the Mind of God. 15
ਮੇਰਾ ਤੇਰਾ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਕੀਆ ॥	You Yourself created the sense of 'mine' and 'yours.'
ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਜੰਤ ਤੇਰੇ ਸਭਿ ਜੀਆ ॥	All creatures are Yours; You created all beings.
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਸਦਾ ਤੂ ਗੁਰਮਤੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਦਾ ॥੧੬॥੪॥੧੮॥	O Nanak, contemplate the Naam forever; through the Guru's Teachings, the Lord abides in the mind. 16 4 18

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maaroo, Third Mehl:

ਹਰਿ ਜੀਉ ਦਾਤਾ ਅਗਮ ਅਥਾਹਾ ॥	The Dear Lord is the Giver, inaccessible and unfathomable.
ਓਸੁ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ॥	He does not have even an iota of greed; He is self-sufficient.
ਤਿਸ ਨੋ ਅਪੜਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧॥	No one can reach up to Him; He Himself unites in His Union. 1
ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੁ ਨਿਹਚਉ ਹੋਈ ॥	Whatever He does, surely comes to pass.
ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦਾਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥	There is no other Giver, except for Him.
ਜਿਸ ਨੋ ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮੇਲਾਇਦਾ ॥੨॥	Whoever the Lord blesses with His gift, obtains it. Through the Word of the Guru's Shabad, He unites him with Himself. 2

ਚਉਦਹ ਭਵਣ ਤੇਰੇ ਹਟਨਾਲੇ ॥
ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਿਖਾਏ ਅੰਤਰਿ ਨਾਲੇ ॥
ਨਾਵੈ ਕਾ ਵਾਪਾਰੀ ਹੋਵੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ
ਕੋ ਪਾਇਦਾ ॥੩॥

੧੦੬੩

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਸਹਜ ਅਨੰਦਾ ॥
ਹਿਰਦੈ ਆਇ ਵੁਠਾ ਗੋਵਿੰਦਾ ॥
ਸਹਜੇ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਆਪੇ ਭਗਤਿ ਕਰਾਇਦਾ ॥੪॥

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਵਿਛੁੜੇ ਤਿਨੀ ਦੁਖੁ
ਪਾਇਆ ॥
ਅਨਦਿਨੁ ਮਾਰੀਅਹਿ ਦੁਖੁ
ਸਬਾਇਆ ॥
ਮਥੇ ਕਾਲੇ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਦੁਖੁ
ਹੀ ਵਿਚਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੫॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥
ਸਹਜ ਭਾਇ ਸਚੀ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
ਸਚੇ ਸਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਸਦ ਹੀ ਸਚੈ
ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੬॥

ਜਿਸ ਨੋ ਸਚਾ ਦੇਇ ਸੁ ਪਾਏ ॥
ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥
ਸਚੁ ਸਚੈ ਕਾ ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਜਿਸੁ
ਦੇਵੈ ਸੋ ਸਚੁ ਪਾਇਦਾ ॥੭॥

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਸਭਨਾ ਕਾ ਸੋਈ ॥
ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਬੁਝੈ ਕੋਈ ॥
ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਆਪੇ
ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੮॥

The fourteen worlds are Your markets.

The True Guru reveals them, along with one's inner being.
One who deals in the Name, through the Word of the
Guru's Shabad, obtains it. ||3||

1063

Serving the True Guru, one obtains intuitive bliss.
The Lord of the Universe comes to dwell within the heart.
He intuitively practices devotional worship day and night;
God Himself practices devotional worship. ||4||

Those who are separated from the True Guru, suffer in
misery.
Night and day, they are punished, and they suffer in total
agony.
Their faces are blackened, and they do not obtain the
Mansion of the Lord's Presence. They suffer in sorrow
and agony. ||5||

Those who serve the True Guru are very fortunate.
They intuitively enshrine love for the True Lord.
They practice Truth, forever Truth; they are united in
Union with the True Lord. ||6||

He alone obtains the Truth, unto whom the True Lord
gives it.
His inner being is filled with Truth, and his doubt is
dispelled.
The True Lord Himself is the Giver of Truth; he alone
obtains the Truth, unto whom He gives it. ||7||

He Himself is the Creator of all.
Only one whom He instructs, understands Him.
He Himself forgives, and grants glorious greatness.
He himself unites in His Union. ||8||

ਹਉਮੈ ਕਰਦਿਆ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥	Acting egotistically, one loses his life.
ਆਗੈ ਮੋਹੁ ਨ ਚੁਕੈ ਮਾਇਆ ॥	Even in the world hereafter, emotional attachment to Maya does not leave him.
ਅਗੈ ਜਮਕਾਲੁ ਲੇਖਾ ਲੇਵੈ ਜਿਉ ਤਿਲ ਘਾਣੀ ਪੀੜਾਇਦਾ ॥੯॥	In the world hereafter, the Messenger of Death calls him to account, and crushes him like sesame seeds in the oil-press. 9
ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਹੋਈ ॥	By perfect destiny, one serves the Guru.
ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਸੇਵੇ ਕੋਈ ॥	If God grants His Grace, then one serves.
ਜਮਕਾਲੁ ਤਿਸੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਮਹਲਿ ਸਚੈ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੦॥	The Messenger of Death cannot even approach him, and in the Mansion of the True Lord's Presence, he finds peace. 10
ਤਿਨ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਏ ॥	They alone find peace, who are pleasing to Your Will.
ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥	By perfect destiny, they are attached to the Guru's service.
ਤੇਰੈ ਹਥਿ ਹੈ ਸਭ ਵਡਿਆਈ ਜਿਸੁ ਦੇਵਹਿ ਸੋ ਪਾਇਦਾ ॥੧੧॥	All glorious greatness rests in Your Hands; he alone obtains it, unto whom You give it. 11
ਅੰਦਰਿ ਪਰਗਾਸੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਏ ॥	Through the Guru, one's inner being is enlightened and illumined.
ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥	The wealth of the Naam, the Name of the Lord, comes to dwell in the mind.
ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਸਦਾ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰੁ ਗਵਾਇਦਾ ॥੧੨॥	The jewel of spiritual wisdom ever illumines the heart, and the darkness of spiritual ignorance is dispelled. 12
ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੇ ਦੂਜੈ ਲਾਗੇ ॥	The blind and ignorant are attached to duality.
ਬਿਨੁ ਪਾਣੀ ਡੁਬਿ ਮੂਏ ਅਭਾਗੇ ॥	The unfortunates are drowned without water, and die.
ਚਲਦਿਆ ਘਰੁ ਦਰੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵੈ ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੩॥	When they depart from the world, they do not find the Lord's door and home; bound and gagged at Death's door, they suffer in pain. 13
ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥	Without serving the True Guru, no one finds liberation.
ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਪੂਛਹੁ ਕੋਈ ॥	Go ask any spiritual teacher or meditator.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਇਦਾ ॥੧੪॥	Whoever serves the True Guru is blessed with glorious greatness, and honored in the Court of the True Lord. 14

ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਸੇਵੇ ਤਿਸੁ ਆਪਿ
ਮਿਲਾਏ ॥

One who serves the True Guru, the Lord merges into
Himself.

ਮਮਤਾ ਕਾਟਿ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

Cutting away attachment, one lovingly focuses on the
True Lord.

ਸਦਾ ਸਚੁ ਵਣਜਹਿ ਵਾਪਾਰੀ ਨਾਮੋ
ਲਾਹਾ ਪਾਇਦਾ ॥੧੫॥

The merchants deal forever in Truth; they earn the profit of
the Naam. ||15||

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ॥

The Creator Himself acts, and inspires all to act.

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਸੋਈ ਜਨੁ ਮੁਕਤਾ ॥

He alone is liberated, who dies in the Word of the Shabad.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੋ
ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦਾ ॥੧੬॥੫॥੧੯॥

O Nanak, the Naam dwells deep within the mind; meditate
on the Naam, the Name of the Lord. ||16||5||19||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maaroo, Third Mehl:

ਜੋ ਤੁਧੁ ਕਰਣਾ ਸੋ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ॥

Whatever You do, is done.

ਭਾਣੇ ਵਿਚਿ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਆਇਆ ॥

How rare are those who walk in harmony with the
Lord's Will.

ਭਾਣਾ ਮੰਨੇ ਸੋ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਭਾਣੇ
ਵਿਚਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧॥

One who surrenders to the Lord's Will finds peace; he
finds peace in the Lord's Will. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ਭਾਵੈ ॥

Your Will is pleasing to the Gurmukh.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ॥

Practicing Truth, he intuitively finds peace.

ਭਾਣੇ ਨੋ ਲੋਚੈ ਬਹੁਤੇਰੀ ਆਪਣਾ
ਭਾਣਾ ਆਪਿ ਮਨਾਇਦਾ ॥੨॥

Many long to walk in harmony with the Lord's Will; He
Himself inspires us to surrender to His Will. ||2||

ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨੇ ਸੁ ਮਿਲੈ ਤੁਧੁ
ਆਏ ॥

One who surrenders to Your Will, meets with You, Lord.

੧੦੬੪

1064

ਜਿਸੁ ਭਾਣਾ ਭਾਵੈ ਸੋ ਤੁਝਹਿ ਸਮਾਏ ॥

One who is pleased with Your Will is immersed in You.

ਭਾਣੇ ਵਿਚਿ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਭਾਣਾ
ਕਿਸਹਿ ਕਰਾਇਦਾ ॥੩॥

Glorious greatness rests in God's Will; rare are those who
accept it. ||3||

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਗੁਰੁ ਮਿਲਾਏ ॥

When it pleases His Will, He leads us to meet the Guru.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਏ ॥

The Gurmukh finds the treasure of the Naam, the Name of
the Lord.

ਤੁਧੁ ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ
ਉਪਾਈ ਜਿਸ ਨੋ ਭਾਣਾ ਦੇਹਿ ਤਿਸੁ
ਭਾਇਦਾ ॥੪॥

By Your Will, You created the whole Universe; those whom
You bless with Your favor are pleased with Your Will. ||4||

ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧੁ ਕਰੇ ਚਤੁਰਾਈ ॥
ਭਾਣਾ ਨ ਮੰਨੇ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥

The blind, self-willed manmukhs practice cleverness.
They do not surrender to the Lord's Will, and suffer
terrible pain.

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਆਵੈ ਜਾਏ ਘਰੁ ਮਹਲੁ
ਨ ਕਬਹੂ ਪਾਇਦਾ ॥੫॥

Deluded by doubt, they come and go in reincarnation; they
never find the Mansion of the Lord's Presence. ||5||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥

The True Guru brings Union, and grants glorious
greatness.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਧੁਰਿ ਫੁਰਮਾਈ ॥
ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਤਾ ਨਾਮੁ ਪਾਏ ਨਾਮੇ
ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੬॥

The Primal Lord ordained service to the True Guru.
Serving the True Guru, the Naam is obtained. Through the
Naam, one finds peace. ||6||

ਸਭ ਨਾਵਹੁ ਉਪਜੈ ਨਾਵਹੁ ਛੀਜੈ ॥

Everything wells up from the Naam, and through the
Naam, perishes.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮਨੁ ਤਨੁ ਭੀਜੈ ॥

By Guru's Grace, the mind and body are pleased with the
Naam.

ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਰਸਿ ਭੀਜੈ
ਰਸ ਹੀ ਤੇ ਰਸੁ ਪਾਇਦਾ ॥੭॥

Meditating on the Naam, the tongue is drenched with the
Lord's sublime essence. Through this essence, the Essence
is obtained. ||7||

ਮਹਲੈ ਅੰਦਰਿ ਮਹਲੁ ਕੋ ਪਾਏ ॥

Rare are those who find the Mansion of the Lord's
Presence within the mansion of their own body.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਚਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, they lovingly
focus their consciousness on the True Lord.

ਜਿਸ ਨੋ ਸਚੁ ਦੇਇ ਸੋਈ ਸਚੁ ਪਾਏ
ਸਚੇ ਸਚਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੮॥

Whoever the Lord blesses with Truth obtains Truth; he
merges in Truth, and only Truth. ||8||

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਦੁਖੁ
ਪਾਇਆ ॥

Forgetting the Naam, the Name of the Lord, the mind and
body suffer in pain.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਰੋਗੁ ਕਮਾਇਆ ॥

Attached to the love of Maya, he earns nothing but disease.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹੈ ਕੁਸਟੀ
ਨਰਕੇ ਵਾਸਾ ਪਾਇਦਾ ॥੯॥

Without the Name, his mind and body are afflicted with
leprosy, and he obtains his home in hell. ||9||

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਨਿਰਮਲ ਦੇਹਾ ॥

Those who are imbued with the Naam - their bodies are
immaculate and pure.

ਨਿਰਮਲ ਹੰਸਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਨੇਹਾ ॥

Their soul-swan is immaculate, and in the Lord's Love, they find eternal peace.

ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਦਾ ॥੧੦॥

Praising the Naam, they find eternal peace, and dwell in the home of their own inner being. ||10||

ਸਭੁ ਕੇ ਵਣਜੁ ਕਰੇ ਵਾਪਾਰਾ ॥

Everyone deals and trades.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਸਭੁ ਤੋਟਾ ਸੰਸਾਰਾ ॥

Without the Name, all the world loses.

ਨਾਗੋ ਆਇਆ ਨਾਗੋ ਜਾਸੀ ਵਿਣੁ
ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੧॥

Naked they come, and naked they go; without the Name, they suffer in pain. ||11||

ਜਿਸ ਨੋ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ਸੋ ਪਾਏ ॥

He alone obtains the Naam, unto whom the Lord gives it.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord comes to dwell in the mind.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਘਟ
ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦਾ
॥੧੨॥

By Guru's Grace, the Naam dwells deep within the heart, and one meditates upon the Naam, the Name of the Lord. ||12||

ਨਾਵੈ ਨੋ ਲੋਚੈ ਜੇਤੀ ਸਭ ਆਈ ॥

Everyone who comes into the world, longs for the Name.

ਨਾਉ ਤਿਨਾ ਮਿਲੈ ਧੁਰਿ ਪੁਰਬਿ
ਕਮਾਈ ॥

They alone are blessed with the Name, whose past actions were so ordained by the Primal Lord.

ਜਿਨੀ ਨਾਉ ਪਾਇਆ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੩॥

Those who obtain the Name are very fortunate. Through the Word of the Guru's Shabad, they are united with God. ||13||

ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਅਤਿ ਅਪਾਰਾ ॥

Utterly incomparable is the fortress of the body.

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਬਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰਾ ॥

Within it, God sits in contemplation.

ਸਚਾ ਨਿਆਉ ਸਚੇ ਵਾਪਾਰਾ
ਨਿਹਚਲੁ ਵਾਸਾ ਪਾਇਦਾ ॥੧੪॥

He administers true justice, and trades in Truth; through Him, one finds the eternal, unchanging dwelling. ||14||

ਅੰਤਰ ਘਰ ਬੰਕੇ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਇਆ ॥

Deep within the inner self are glorious homes and beautiful places.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨੈ ਥਾਨੁ
ਪਾਇਆ ॥

But rare is that person who, as Gurmukh, finds these places.

ਇਤੁ ਸਾਥਿ ਨਿਬਹੈ ਸਾਲਾਹੇ ਸਚੇ
ਹਰਿ ਸਚਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਦਾ ॥੧੫॥

If one stays in these places, and praises the True Lord, the True Lord comes to dwell in the mind. ||15||

ਮੇਰੈ ਕਰਤੈ ਇਕ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥

My Creator Lord has formed this formation.

ਇਸੁ ਦੇਹੀ ਵਿਚਿ ਸਭ ਵਸੁ ਪਾਈ ॥
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਣਜਹਿ ਰੰਗਿ
ਰਾਤੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੇ ਨਾਮੁ ਪਾਇਦਾ
॥੧੬॥੬॥੨੦॥

He has placed everything within this body.

O Nanak, those who deal in the Naam are imbued with His Love. The Gurmukh obtains the Naam, the Name of the Lord. ||16||6||20||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maaroo, Third Mehl:

ਕਾਇਆ ਕੰਚਨੁ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥
ਤਿਥੈ ਹਰਿ ਵਸੈ ਜਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ
ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥
ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਸੇਵਿਹੁ ਸਚੀ ਬਾਣੀ
ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧॥

Contemplating the Word of the Shabad, the body becomes golden.

The Lord abides there; He has no end or limitation.

Night and day, serve the Lord, and chant the True Word of the Guru's Bani. Through the Shabad, meet the Dear Lord. ||1||

੧੦੬੫

1065

ਹਰਿ ਚੇਤਹਿ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਤਿਨ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਉ ॥
ਤਿਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ਲਾਈ ਮੁਖਿ
ਮਸਤਕਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਬਹਿ ਗੁਣ
ਗਾਇਦਾ ॥੨॥

I am a sacrifice to those who remember the Lord.

Through the Word of the Guru's Shabad, I unite in Union with the Lord.

I touch the dust of their feet to my face and forehead; sitting in the Society of the Saints, I sing His Glorious Praises. ||2||

ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਜੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ
ਭਾਵਾ ॥
ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵਾ ॥
ਗੁਰਬਾਣੀ ਚਹੁ ਕੁੰਡੀ ਸੁਣੀਐ ਸਾਚੈ
ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੩॥

I sing the Glorious Praises of the Lord, as I am pleasing to the Lord God.

With the Lord's Name deep within my inner being, I am adorned with the Word of the Shabad.

The Word of the Guru's Bani is heard throughout the four corners of the world; through it, we merge in the True Name. ||3||

ਸੇ ਜਨੁ ਸਾਚਾ ਜਿ ਅੰਤਰੁ ਭਾਲੇ
॥ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਨਦਰਿ
ਨਿਹਾਲੇ ॥

That humble being, who searches within himself, through the Word of the Guru's Shabad, sees the Lord with his eyes.

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਪਾਏ ਗੁਰ ਸਬਦੀ
ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੪॥

Through the Guru's Shabad, he applies the ointment of spiritual wisdom to his eyes; the Gracious Lord, in His Grace, unites him with Himself. ||4||

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਪਾਇਆ ॥	By great good fortune, I obtained this body;
ਮਾਣਸ ਜਨਮਿ ਸਬਦਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥	in this human life, I have focused my consciousness on the Word of the Shabad.
ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸਭੁ ਅੰਧ ਅੰਧੇਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਸਹਿ ਬੁਝਾਇਦਾ ॥੫॥	Without the Shabad, everything is enveloped in utter darkness; only the Gurmukh understands. 5
ਇਕਿ ਕਿਤੁ ਆਏ ਜਨਮੁ ਗਵਾਏ ॥	Some merely waste away their lives - why have they even come into the world?
ਮਨਮੁਖ ਲਾਗੇ ਦੂਜੈ ਭਾਏ ॥	The self-willed manmukhs are attached to the love of duality.
ਏਹ ਵੇਲਾ ਫਿਰਿ ਹਾਥਿ ਨ ਆਵੈ ਪਗਿ ਖਿਸਿਐ ਪਛੁਤਾਇਦਾ ॥੬॥	This opportunity shall not into their hands again; their foot slips, and they come to regret and repent. 6
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਸਰੀਰਾ ॥	Through the Word of the Guru's Shabad, the body is sanctified.
ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਵਸੈ ਸਚੁ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥	The True Lord, the ocean of virtue, dwells within it.
ਸਚੇ ਸਚੁ ਵੇਖੈ ਸਭ ਥਾਈ ਸਚੁ ਸੁਣਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਦਾ ॥੭॥	One who sees the Truest of the True everywhere, hears the Truth, and enshrines it within his mind. 7
ਹਉਮੈ ਗਣਤ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥	Egotism and mental calculations are relieved through the Word of the Guru's Shabad.
ਹਰਿ ਜੀਉ ਹਿਰਦੈ ਰਖਹੁ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥	Keep the Dear Lord close, and enshrine Him in your heart.
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੇ ਮਿਲਿ ਸਾਚੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੮॥	One who praises the Lord forever, through the Guru's Shabad, meets with the True Lord, and finds peace. 8
ਸੋ ਚੇਤੇ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਚੇਤਾਏ ॥	He alone remembers the Lord, whom the Lord inspires to remember.
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਏ ॥	Through the Word of the Guru's Shabad, He comes to dwell in the mind.
ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਆਪੇ ਬੂਝੈ ਆਪੈ ਆਪੁ ਸਮਾਇਦਾ ॥੯॥	He Himself sees, and He Himself understands; He merges all into Himself. 9
ਜਿਨਿ ਮਨ ਵਿਚਿ ਵਥੁ ਪਾਈ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ॥	He alone knows, who has placed the object within his mind.
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ॥	Through the Word of the Guru's Shabad, he comes to understand himself.

ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਸੋਈ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ
ਬਾਣੀ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਦਾ ॥੧੦॥

That humble being who understands himself is
immaculate. He proclaims the Guru's Bani, and the Word
of the Shabad. ||10||

ਏਹੁ ਕਾਇਆ ਪਵਿਤੁ ਹੈ ਸਰੀਰੁ ॥
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਚੇਤੇ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰੁ ॥

This body is sanctified and purified;
through the Word of the Guru's Shabad, it contemplates
the Lord, the ocean of virtue.

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ
ਗੁਣ ਕਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੧॥

One who chants the Glorious Praises of the Lord night and
day, and remains attuned to His Love, chants His Glorious
Virtues, immersed in the Glorious Lord. ||11||

ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ਸਭ ਮੂਲੁ ਹੈ ਮਾਇਆ ॥
ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥
ਹਰਿ ਨ ਚੇਤੇ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ਬਿਨੁ
ਹਰਿ ਚੇਤੇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੨॥

This body is the source of all Maya;
in love with duality, it is deluded by doubt.
It does not remember the Lord, and suffers in eternal pain.
Without remembering the Lord, it suffers in pain. ||12||

ਜਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥
ਕਾਇਆ ਹੰਸੁ ਨਿਰਮਲੁ ਦਰਿ ਸਚੈ
ਜਾਣੁ ॥
ਹਰਿ ਸੇਵੇ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ਸੋਹੈ
ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਦਾ ॥੧੩॥

One who serves the True Guru is approved and respected.
His body and soul-swan are immaculate and pure; in the
Court of the Lord, he is known to be true.
He serves the Lord, and enshrines the Lord in his mind; he
is exalted, singing the Glorious Praises of the Lord. ||13||

ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥
ਮਨਮੁਖ ਭੂਲੇ ਮੁਏ ਬਿਲਲਾਇ ॥

Without good destiny, no one can serve the True Guru.
The self-willed manmukhs are deluded, and die weeping
and wailing.

ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਹੋਵੈ ਗੁਰ ਕੇਰੀ
ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਦਾ
॥੧੪॥

Those who are blessed by the Guru's Glance of Grace - the
Dear Lord unites them with Himself. ||14||

ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਪਕੇ ਹਟਨਾਲੇ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਲੇਵੈ ਵਸਤੁ ਸਮਾਲੇ ॥
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਦਿਨੁ
ਰਾਤੀ ਊਤਮ ਪਦਵੀ ਪਾਇਦਾ
॥੧੫॥

In the body fortress, are the solidly-constructed markets.
The Gurmukh purchases the object, and takes care of it.
Meditating on the Name of the Lord, day and night, he
attains the sublime, exalted status. ||15||

ਆਪੇ ਸਚਾ ਹੈ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥

The True Lord Himself is the Giver of peace.
Through the Shabad of the Perfect Guru, He is realized.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੇ ਸਾਚਾ ਪੂਰੈ
ਭਾਗਿ ਕੇ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥੭॥੨੧॥

Nanak praises the Naam, the True Name of the Lord;
through perfect destiny, He is found. ||16||7||21||

੧੦੬੬

1066

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maaroo, Third Mehl:

ਨਿਰੰਕਾਰਿ ਆਕਾਰੁ ਉਪਾਇਆ ॥
ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਹੁਕਮਿ ਬਣਾਇਆ ॥

The Formless Lord created the universe of form.
By the Hukam of His Command, He created attachment to
Maya.

ਆਪੇ ਖੇਲ ਕਰੇ ਸਭਿ ਕਰਤਾ ਸੁਣਿ
ਸਾਚਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਦਾ ॥੧॥

The Creator Himself stages all the plays; hearing of the
True Lord, enshrine Him in your mind. ||1||

ਮਾਇਆ ਮਾਈ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਪਰਸੂਤਿ
ਜਮਾਇਆ ॥

Maya, the mother, gave birth to the three gunas, the three
qualities,

ਚਾਰੇ ਬੇਦ ਬ੍ਰਹਮੇ ਨੋ ਫੁਰਮਾਇਆ ॥
ਵਰ੍ਹੇ ਮਾਹ ਵਾਰ ਥਿਤੀ ਕਰਿ ਇਸੁ
ਜਗ ਮਹਿ ਸੋਝੀ ਪਾਇਦਾ ॥੨॥

and proclaimed the four Vedas to Brahma.

Creating the years, months, days and dates, He infused
intelligence into the world. ||2||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਕਰਣੀ ਸਾਰ ॥
ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਾਖਹੁ ਉਰਿ ਧਾਰ ॥
ਗੁਰਬਾਣੀ ਵਰਤੀ ਜਗ ਅੰਤਰਿ ਇਸੁ
ਬਾਣੀ ਤੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਾਇਦਾ ॥੩॥

Service to the Guru is the most excellent action.

Enshrine the Lord's Name within your heart.

The Word of the Guru's Bani prevails throughout the
world; through this Bani, the Lord's Name is obtained. ||3||

ਵੇਦੁ ਪੜੈ ਅਨਦਿਨੁ ਵਾਦ ਸਮਾਲੇ ॥
ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤੈ ਬਧਾ ਜਮਕਾਲੇ ॥

He reads the Vedas, but he starts arguments night and day.

He does not remember the Naam, the Name of the Lord;
he is bound and gagged by the Messenger of Death.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ
ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਦਾ ॥੪॥

In the love of duality, he suffers in pain forever; he is
deluded by doubt, and confused by the three gunas. ||4||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਏ ॥
ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਹੈ ਮੁਕਤਾ
ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਦਾ ॥੫॥

The Gurmukh is in love with the One Lord alone;
he submerges in his mind the three-phased desire.

Through the True Word of the Shabad, he is liberated
forever; he renounces emotional attachment to Maya. ||5||

ਜੋ ਧੁਰਿ ਰਾਤੇ ਸੇ ਹੁਣਿ ਰਾਤੇ ॥

Those who are so pre-ordained to be imbued, are imbued
with love for the Lord.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਹਜੇ ਮਾਤੇ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ
ਆਪੈ ਆਪੁ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੬॥

By Guru's Grace, they are intuitively intoxicated.
Serving the True Guru forever, they find God; He Himself
unites them with Himself. ||6||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਭਰਮਿ ਨ ਪਾਏ ॥
ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਲਗਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥
ਸੂਹਾ ਰੰਗੁ ਦਿਨ ਥੋੜੇ ਹੋਵੈ ਇਸੁ
ਜਾਦੇ ਬਿਲਮ ਨ ਲਾਇਦਾ ॥੭॥

In attachment to Maya and doubt, the Lord is not found.
Attached to the love of duality, one suffers in pain.
The crimson color lasts for only a few days; all too soon, it
fades away. ||7||

ਏਹੁ ਮਨੁ ਭੈ ਭਾਇ ਰੰਗਾਏ ॥
ਇਤੁ ਰੰਗਿ ਸਾਚੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ॥
ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਕੇ ਇਹੁ ਰੰਗੁ ਪਾਏ
ਗੁਰਮਤੀ ਰੰਗੁ ਚੜਾਇਦਾ ॥੮॥

So color this mind in the Fear and the Love of God.
Dyed in this color, one merges in the True Lord.
By perfect destiny, some may obtain this color. Through
the Guru's Teachings, this color is applied. ||8||

ਮਨਮੁਖੁ ਬਹੁਤੁ ਕਰੇ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
ਦਰਗਹ ਕਬ ਹੀ ਨ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ ॥
ਦੂਜੈ ਲਾਗੇ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਬਿਨੁ
ਬੂਝੇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੯॥

The self-willed manmukhs take great pride in themselves.
In the Court of the Lord, they are never honored.
Attached to duality, they waste their lives; without
understanding, they suffer in pain. ||9||

ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਅੰਦਰਿ ਆਪੁ
ਲੁਕਾਇਆ ॥
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਮਿਲੈ
ਮਿਲਾਇਆ ॥

My God has hidden Himself deep within the self.
By Guru's Grace, one is united in the Lord's Union.

ਸਚਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਚਾ ਵਾਪਾਰਾ ਨਾਮੁ
ਅਮੋਲਕੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੦॥

God is True, and True is His trade, through which the
priceless Naam is obtained. ||10||

ਇਸੁ ਕਾਇਆ ਕੀ ਕੀਮਤਿ
ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥

No one has found this body's value.

ਮੇਰੈ ਠਾਕੁਰਿ ਇਹ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਕਾਇਆ ਸੋਧੈ
ਆਪਹਿ ਆਪੁ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੧॥

My Lord and Master has worked His handiwork.
One who becomes Gurmukh purifies his body, and then
the Lord unites him with Himself. ||11||

ਕਾਇਆ ਵਿਚਿ ਤੋਟਾ ਕਾਇਆ
ਵਿਚਿ ਲਾਹਾ ॥

Within the body, one loses, and within the body, one wins.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜੇ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ॥

The Gurmukh seeks the self-sustaining Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਣਜਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ
ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੨॥

The Gurmukh trades, and finds peace forever; he
intuitively merges in the Celestial Lord. ||12||

ਸਚਾ ਮਹਲੁ ਸਚੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥

True is the Lord's Mansion, and True is His treasure.

ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਦੇਵਣਹਾਰਾ ॥

The Great Giver Himself gives.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਲਾਹੇ ਸੁਖਦਾਤੇ ਮਨਿ
ਮੇਲੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਦਾ ॥੧੩॥

The Gurmukh praises the Giver of peace; his mind is united
with the Lord, and he comes to know His worth. ||13||

ਕਾਇਆ ਵਿਚਿ ਵਸਤੁ ਕੀਮਤਿ
ਨਹੀ ਪਾਈ ॥

Within the body is the object; its value cannot be estimated.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥

He Himself grants glorious greatness to the Gurmukh.

ਜਿਸ ਦਾ ਹਟੁ ਸੋਈ ਵਥੁ ਜਾਣੈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਇ ਨ ਪਛੋਤਾਇਦਾ
॥੧੪॥

He alone knows this object, to whom this store belongs;
the Gurmukh is blessed with it, and does not come to
regret. ||14||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ
ਸਮਾਈ ॥

The Dear Lord is pervading and permeating all.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇਆ ਜਾਈ ॥

By Guru's Grace, He is found.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਆਪੇ ਸਬਦੇ
ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੫॥

He Himself unites in His Union; through the Word of the
Shabad, one intuitively merges with Him. ||15||

੧੦੬੭

1067

ਆਪੇ ਸਚਾ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ॥

The True Lord Himself unites us in the Word of His
Shabad.

ਸਬਦੇ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥

Within the Shabad, doubt is driven out.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ
ਨਾਮੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ
॥੧੬॥੮॥੨੨॥

O Nanak, He blesses us with His Naam, and through the
Naam, peace is found. ||16||8||22||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maaroo, Third Mehl:

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਵੇਪਰਵਾਰੇ ॥

He is inaccessible, unfathomable and self-sustaining.

ਆਪੇ ਮਿਹਰਵਾਨ ਅਗਮ ਅਥਾਰੇ ॥

He Himself is merciful, inaccessible and unlimited.

ਅਪੜਿ ਕੋਇ ਨ ਸਕੈ ਤਿਸ ਨੋ ਗੁਰ
ਸਬਦੀ ਮੇਲਾਇਆ ॥੧॥

No one can reach up to Him; through the Word of the
Guru's Shabad, He is met. ||1||

ਤੁਧੁਨੋ ਸੇਵਹਿ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ॥
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥
ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਰਵਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭਾਇਆ ॥੨॥

He alone serves You, who pleases You.

Through the Guru's Shabad, he merges in the True Lord.
Night and day, he chants the Lord's Praises, day and night;
his tongue savors and delights in the sublime essence of
the Lord. ||2||

ਸਬਦਿ ਮਰਹਿ ਸੇ ਮਰਣੁ ਸਵਾਰਹਿ ॥
ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਹਿਰਦੈ ਉਰ ਧਾਰਹਿ ॥
ਜਨਮੁ ਸਫਲੁ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਲਾਗੇ
ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਚੁਕਾਇਆ ॥੩॥

Those who die in the Shabad - their death is exalted and glorified.

They enshrine the Lord's Glories in their hearts.
Holding tight to the Guru's feet, their lives becomes prosperous, and they are rid of the love of duality. ||3||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਮੇਲੇ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥
ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਹਰਿ ਭਗਤੀ
ਰਾਤੇ ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਲਾਹਾ
ਪਾਇਆ ॥੪॥

The Dear Lord unites them in Union with Himself.

Through the Guru's Shabad, self-conceit is dispelled.
Those who remain attuned to devotional worship to the Lord, night and day, earn the profit in this world. ||4||

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਕਹਾ ਮੈ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥

What Glorious Virtues of Yours should I describe? I cannot describe them.

ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥

You have no end or limitation. Your value cannot be estimated.

ਆਪੇ ਦਇਆ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਣ
ਮਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਇਆ ॥੫॥

When the Giver of peace Himself bestows His Mercy, the virtuous are absorbed in virtue. ||5||

ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਮੋਹੁ ਹੈ ਪਾਸਾਰਾ ॥
ਮਨਮੁਖੁ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁ ਅੰਧਾਰਾ ॥

In this world, emotional attachment is spread all over.
The ignorant, self-willed manmukh is immersed in utter darkness.

ਧੰਧੈ ਧਾਵਤੁ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਬਿਨੁ
ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੬॥

Chasing after worldly affairs, he wastes away his life in vain; without the Name, he suffers in pain. ||6||

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਏ ॥
ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥
ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਗਿਆਨੁ ਰਤਨੁ
ਚਾਨਣੁ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੁਰੁ
ਗਵਾਇਆ ॥੭॥

If God grants His Grace, then one finds the True Guru.
Through the Shabad, the filth of egotism is burned away.
The mind becomes immaculate, and the jewel of spiritual wisdom brings enlightenment; the darkness of spiritual ignorance is dispelled. ||7||

ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਅਨੇਕ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ
ਪਾਈ ॥

Your Names are countless; Your value cannot be estimated.

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਵਸਾਈ ॥
ਕੀਮਤਿ ਕਉਣੁ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਤੂ
ਆਪੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਆ ॥੮॥

I enshrine the Lord's True Name within my heart.

Who can estimate Your value, God? You are immersed and absorbed in Yourself. ||8||

ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥

The Naam, the Name of the Lord, is priceless, inaccessible and infinite.

ਨਾ ਕੋ ਹੋਆ ਤੋਲਣਹਾਰਾ ॥

No one can weigh it.

ਆਪੇ ਤੋਲੇ ਤੋਲਿ ਤੋਲਾਏ ਗੁਰ
ਸਬਦੀ ਮੇਲਿ ਤੋਲਾਇਆ ॥੯॥

You Yourself weigh, and estimate all; through the Word of the Guru's Shabad, You unite, when the weight is perfect. ||9||

ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਕਰਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥
ਤੂ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਬਹਾਲਹਿ ਪਾਸਿ ॥
ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਪੂਰੈ
ਕਰਮਿ ਧਿਆਇਆ ॥੧੦॥

Your servant serves, and offers this prayer.

Please, let me sit near You, and unite me with Yourself.

You are the Giver of peace to all beings; by perfect karma, we meditate on You. ||10||

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਜਿ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ॥

Chastity, truth and self-control come by practicing and living the Truth.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਜਿ ਹਰਿ
ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥

This mind becomes immaculate and pure, singing the Glorious Praises of the Lord.

ਇਸੁ ਬਿਖੁ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਜੀਉ
ਮੇਰੇ ਭਾਇਆ ॥੧੧॥

In this world of poison, the Ambrosial Nectar is obtained, if it pleases my Dear Lord. ||11||

ਜਿਸ ਨੋ ਬੁਝਾਏ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ॥
ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਅੰਦਰੁ ਸੂਝੈ ॥

He alone understands, whom God inspires to understand.

Singing the Glorious Praises of the Lord, one's inner being is awakened.

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ਸਹਜੇ
ਹੀ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥

Egotism and possessiveness are silenced and subdued, and one intuitively finds the True Lord. ||12||

ਬਿਨੁ ਕਰਮਾ ਹੋਰ ਫਿਰੈ ਘਨੇਰੀ ॥
ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਚੁਕੈ ਨ ਫੇਰੀ ॥

Without good karma, countless others wander around.

They die, and die again, only to be reborn; they cannot escape the cycle of reincarnation.

ਬਿਖੁ ਕਾ ਰਾਤਾ ਬਿਖੁ ਕਮਾਵੈ ਸੁਖੁ
ਨ ਕਬਹੂ ਪਾਇਆ ॥੧੩॥

Imbued with poison, they practice poison and corruption, and they never find peace. ||13||

ਬਹੁਤੇ ਭੇਖ ਕਰੇ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥
ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਹਉਮੈ ਕਿਨੈ ਨ ਮਾਰੀ ॥
ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਤਾ ਮੁਕਤਿ ਪਾਏ ਸਚੈ
ਨਾਇ ਸਮਾਇਆ ॥੧੪॥

ਅਗਿਆਨੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਇਸੁ ਤਨਹਿ
ਜਲਾਏ ॥

੧੦੬੮

ਤਿਸ ਦੀ ਬੂਝੈ ਜਿ ਗੁਰ ਸਬਦੁ
ਕਮਾਏ ॥
ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿਵਾਰੇ
ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੫॥

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ॥
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਵਿਰਲੈ ਪਾਈ ॥
ਨਾਨਕੁ ਏਕ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਨਾਮੇ
ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੬॥੧॥੨੩॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ਨਦਰੀ ਭਗਤਾ ਲੈਹੁ ਮਿਲਾਏ ॥
ਭਗਤ ਸਲਾਹਨਿ ਸਦਾ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
ਤਉ ਸਰਣਾਈ ਉਬਰਹਿ ਕਰਤੇ
ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥

ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਭਗਤਿ ਸੁਹਾਈ ॥
ਅੰਤਰਿ ਸੁਖੁ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਈ ॥
ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਚੀ ਭਗਤੀ ਰਾਤਾ ਸਚੇ
ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੨॥
ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਸਦ ਜਲੈ ਸਰੀਰਾ ॥
ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਭੇਟੇ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥

Many disguise themselves with religious robes.
Without the Shabad, no one has conquered egotism.
One who remains dead while yet alive is liberated, and
merges in the True Name. ||14||

Spiritual ignorance and desire burn this human body.

1068

He alone puts out this fire, who practices and lives the
Guru's Shabad.

His body and mind are cooled and soothed, and his anger
is silenced; conquering egotism, he merges in the Lord.
||15||

True is the Lord and Master, and True is His glorious
greatness.

By Guru's Grace, a rare few attain this.

Nanak offers this one prayer: through the Naam, the Name
of the Lord, may I merge in the Lord. ||16||1||23||

Maaroo, Third Mehl:

By Your Grace, please unite with Your devotees.

Your devotees ever praise You, lovingly focusing on You.

In Your Sanctuary, they are saved, O Creator Lord; You
unite them in Union with Yourself. ||1||

Sublime and exalted is devotion to the Perfect Word of the
Shabad.

Peace prevails within; they are pleasing to Your Mind.

One whose mind and body are imbued with true devotion,
focuses his consciousness on the True Lord. ||2||

In egotism, the body is forever burning.

When God grants His Grace, one meets the Perfect Guru.

ਅੰਤਰਿ ਅਗਿਆਨੁ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਏ
ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥

The Shabad dispels the spiritual ignorance within, and through the True Guru, one finds peace. ||3||

ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਏ ॥
ਬਹੁ ਸੰਕਟ ਜੋਨੀ ਭਰਮਾਏ ॥
ਜਮ ਕਾ ਜੇਵੜਾ ਕਦੇ ਨ ਕਾਟੈ ਅੰਤੇ
ਬਹੁ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥

The blind, self-willed manmukh acts blindly.
He is in terrible trouble, and wanders in reincarnation.
He can never snap the noose of Death, and in the end, he suffers in horrible pain. ||4||

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥

Through the Shabad, one's comings and goings in reincarnation are ended.

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਰਖੈ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਮਨੁ ਮਾਰੇ
ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਸਮਾਇਆ ॥੫॥

He keeps the True Name enshrined within his heart.
He dies in the Word of the Guru's Shabad, and conquers his mind; stilling his egotism, he merges in the Lord. ||5||

ਆਵਣ ਜਾਣੈ ਪਰਜ ਵਿਗੋਈ ॥

Coming and going, the people of the world are wasting away.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਥਿਰੁ ਕੋਇ ਨ ਹੋਈ ॥

Without the True Guru, no one finds permanence and stability.

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਸਬਦਿ ਸੁਖੁ ਵਸਿਆ
ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੬॥

The Shabad shines its Light deep within the self, and one dwells in peace; one's light merges into the Light. ||6||

ਪੰਚ ਦੂਤ ਚਿਤਵਹਿ ਵਿਕਾਰਾ ॥
ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਕਾ ਏਹੁ ਪਸਾਰਾ ॥

The five demons think of evil and corruption.
The expanse is the manifestation of emotional attachment to Maya.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਤਾ ਮੁਕਤੁ ਹੋਵੈ ਪੰਚ
ਦੂਤ ਵਸਿ ਆਇਆ ॥੭॥

Serving the True Guru, one is liberated, and the five demons are put under his control. ||7||

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰਾ ॥
ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਡੁਬੈ ਵਾਰੇ ਵਾਰਾ ॥
ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਸਚੁ
ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥੮॥

Without the Guru, there is only the darkness of attachment.
Over and over, time and time again, they are drowned.
Meeting the True Guru, Truth is implanted within, and the True Name becomes pleasing to the mind. ||8||

ਸਾਚਾ ਦਰੁ ਸਾਚਾ ਦਰਵਾਰਾ ॥
ਸਚੇ ਸੇਵਹਿ ਸਬਦਿ ਪਿਆਰਾ ॥

True is His Door, and True is His Court, His Royal Darbaar.
The true ones serve Him, through the Beloved Word of the Shabad.

ਸਚੀ ਧੁਨਿ ਸਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਸਚੇ
ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥੯॥

Singing the Glorious Praises of the True Lord, in the true melody, I am immersed and absorbed in Truth. ||9||

ਘਰੈ ਅੰਦਰਿ ਕੋ ਘਰੁ ਪਾਏ ॥

Deep within the home of the self, one finds the home of the Lord.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, one easily, intuitively finds it.

ਓਥੈ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ਸਹਜੇ
ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੦॥

There, one is not afflicted with sorrow or separation; merge into the Celestial Lord with intuitive ease. ||10||

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਸਟਾ ਕਾ ਵਾਸਾ ॥

The evil people live in the love of duality.

ਭਉਦੇ ਫਿਰਹਿ ਬਹੁ ਮੋਹ ਪਿਆਸਾ ॥

They wander around, totally attached and thirsty.

ਕੁਸੰਗਤਿ ਬਹਹਿ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ
ਦੁਖੇ ਦੁਖੁ ਕਮਾਇਆ ॥੧੧॥

They sit in evil gatherings, and suffer in pain forever; they earn pain, nothing but pain. ||11||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਬਾਝਹੁ ਸੰਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥

Without the True Guru, there is no Sangat, no Congregation.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੇ ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਏ ਕੋਈ ॥

Without the Shabad, no one can cross over to the other side.

ਸਹਜੇ ਗੁਣ ਰਵਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧੨॥

One who intuitively chants God's Glorious Praises day and night - his light merges into the Light. ||12||

ਕਾਇਆ ਬਿਰਖੁ ਪੰਖੀ ਵਿਚਿ ਵਾਸਾ ॥
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚੁਗਹਿ ਗੁਰੁ ਸਬਦਿ
ਨਿਵਾਸਾ ॥

The body is the tree; the bird of the soul dwells within it. It drinks in the Ambrosial Nectar, resting in the Word of the Guru's Shabad.

ਉਡਹਿ ਨ ਮੂਲੇ ਨ ਆਵਹਿ ਨ ਜਾਹੀ
ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਆ ॥੧੩॥

It never flies away, and it does not come or go; it dwells within the home of its own self. ||13||

ਕਾਇਆ ਸੋਧਹਿ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਹਿ ॥

Purify the body, and contemplate the Shabad.

ਮੋਹੁ ਠਗਉਰੀ ਭਰਮੁ ਨਿਵਾਰਹਿ ॥

Remove the poisonous drug of emotional attachment, and eradicate doubt.

ਆਪੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਆਪੇ
ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧੪॥

The Giver of peace Himself bestows His Mercy, and unites us in Union with Himself. ||14||

੧੦੬੯

1069

ਸਦ ਹੀ ਨੇੜੈ ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਣਹੁ ॥

He is always near at hand; He is never far away.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਨਜੀਕਿ ਪਛਾਣਹੁ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, realize that He is very near.

ਬਿਗਸੈ ਕਮਲੁ ਕਿਰਣਿ ਪਰਗਸੈ
ਪਰਗਟੁ ਕਰਿ ਦੇਖਾਇਆ ॥੧੫॥

Your heart-lotus shall blossom forth, and the ray of God's Divine Light shall illuminate your heart; He shall be revealed to You. ||15||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥

ਆਪੇ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲੇ ਅਵਰੁ ਨ
ਕੋਈ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ
ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
॥੧੬॥੨॥੨੪॥

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੪
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਚਾ ਆਪਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥
ਅਵਰ ਨ ਸੂਝਸਿ ਬੀਜੀ ਕਾਰਾ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਵਸੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ
ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੧॥

ਸਭਨਾ ਸਚੁ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਹਜਿ ਸਮਾਹੀ ॥
ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ਹੇ ॥੨॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੈ ਗਿਆਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੈ
ਪੂਜਾ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੀ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੇ ਨਾਮੁ ਰਤਨ ਧਨੁ
ਪਾਇਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕੀ ਸੇਵਾ
ਭਾਈ ਹੇ ॥੩॥

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੋ ਦੂਜੈ ਲਾਗੇ ॥
ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ਭ੍ਰਮਿ ਮਰਹਿ ਅਭਾਗੇ ॥

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੀ ਫਿਰਿ ਗਤਿ
ਹੋਵੈ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਹਿ
ਸਰਣਾਈ ਹੇ ॥੪॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਦਾ ਹੈ ਸਾਚੀ ॥

The True Lord is Himself the Creator.

He Himself kills, and gives life; there is no other at all.

O Nanak, through the Naam, the Name of the Lord,
glorious greatness is obtained. Eradicating self-conceit,
peace is found. ||16||2||24||

Maaroo, Solahas, Fourth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

The Lord Himself is the One who exalts and embellishes.

Do not consider any other work.

The True Lord abides deep within the heart of the
Gurmukh, who intuitively merges in the True Lord. ||1||

The True Lord dwells within the minds of all.

By Guru's Grace, they are intuitively absorbed in Him.

Calling out, "Guru, Guru", I have found eternal peace; my
consciousness is focused on the Guru's feet. ||2||

The True Guru is spiritual wisdom; the True Guru is
worship and adoration.

I serve the True Guru, and no other.

From the True Guru, I have obtained the wealth, the jewel
of the Naam. Service to the True Guru is pleasing to me. ||3||

Without the True Guru, those who are attached to duality
come and go, and wander in reincarnation; these
unfortunate ones die.

O Nanak, even after they are emancipated, those who
become Gurmukh remain in the Guru's Sanctuary. ||4||

The love of the Gurmukh is forever true.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਮਾਗਉ ਨਾਮੁ ਅਜਾਚੀ ॥	I beg for the invaluable Naam, the Name of the Lord, from the Guru.
ਹੋਹੁ ਦਇਆਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਹੇ ॥੫॥	O Dear Lord, please be kind, and grant Your Grace; please keep me in the Guru's Sanctuary. 5
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਚੁਆਇਆ ॥ ਦਸਵੈ ਦੁਆਰਿ ਪ੍ਰਗਟੁ ਹੋਇ ਆਇਆ ॥	The True Guru trickles the Ambrosial Nectar into my mouth. My Tenth Gate has been opened and revealed.
ਤਹ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਵਜਹਿ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੬॥	The unstruck sound current of the Shabad vibrates and resounds there, with the melody of the Guru's Bani; one is easily, intuitively absorbed in the Lord. 6
ਜਿਨ ਕਉ ਕਰਤੈ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਈ ॥ ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤ ਵਿਹਾਈ ॥ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੋ ਸੀਝੈ ਨਾਹੀ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ਹੇ ॥੭॥	Those who are so pre-ordained by the Creator, pass their nights and days calling on the Guru. Without the True Guru, no one understands; focus your consciousness on the Guru's Feet. 7
ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਆਪੇ ਦੇਇ ॥ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਲੇਇ ॥ ਆਪੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੮॥	The Lord Himself blesses those with whom He is pleased. The Gurmukh receives the wealth of the Naam. When the Lord grants His Grace, He bestows the Naam; Nanak is immersed and absorbed in the Naam. 8
ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਮਨਿ ਪਰਗਟੁ ਭਇਆ ॥ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਸਹਜੇ ਲਇਆ ॥ ਏਹ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈ ਹੇ ॥੯॥	The jewel of spiritual wisdom is revealed within the mind. The wealth of the Naam is easily, intuitively received. This glorious greatness is obtained from the Guru; I am forever a sacrifice to the True Guru. 9
ਪ੍ਰਗਟਿਆ ਸੂਰੁ ਨਿਸਿ ਮਿਟਿਆ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥ ਅਗਿਆਨੁ ਮਿਟਿਆ ਗੁਰ ਰਤਨਿ ਅਪਾਰਾ ॥	With the rising of the sun, the darkness of the night is dispelled. Spiritual ignorance is eradicated, by the priceless jewel of the Guru.
ਸਤਿਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਰਤਨੁ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥	The True Guru is the fantastically valuable jewel of spiritual wisdom; blessed by God's Mercy, peace is found. 10

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਗਟੀ ਹੈ ਸੋਇ ॥

The Gurmukh obtains the Naam, and his good reputation increases.

ਚਹੁ ਜੁਗਿ ਨਿਰਮਲੁ ਹਛਾ ਲੋਇ ॥

In all four ages he is considered to be pure and good.

ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਨਾਮਿ
ਰਹਿਆ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥

Imbued with the Naam, the Name of the Lord, he finds peace. He remains lovingly focused on the Naam. ||11||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ॥
ਸਹਜੇ ਜਾਗੈ ਸਹਜੇ ਸੋਵੈ ॥

The Gurmukh receives the Naam.

In intuitive peace he wakes, and in intuitive peace he sleeps.

੧੦੭੦

1070

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ਸਮਾਵੈ
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਹੇ ॥੧੨॥

The Gurmukh is immersed and absorbed in the Naam; Nanak meditates on the Naam. ||12||

ਭਗਤਾ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਬਾਣੀ ॥

The Ambrosial Nectar of the Guru's Bani is in the mouth of the devotees.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥
ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤ ਸਦਾ ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ
ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥

The Gurmukhs chant and repeat the Lord's Name.

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, their minds forever blossom forth; they focus their minds on the Lord's Feet. ||13||

ਹਮ ਮੂਰਖ ਅਗਿਆਨ ਗਿਆਨੁ
ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ॥

I am foolish and ignorant; I have no wisdom at all.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਸਮਝ ਪੜੀ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥

From the True Guru, I have obtained understanding in my mind.

ਹੋਹੁ ਦਇਆਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ
ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ
ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥

O Dear Lord, please be kind to me, and grant Your Grace; let me be committed to serving the True Guru. ||14||

ਜਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਾਤਾ ਤਿਨਿ ਏਕੁ
ਪਛਾਤਾ ॥

Those who know the True Guru realize the One Lord.

ਸਰਬੇ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥

The Giver of peace is all-pervading, permeating everywhere.

ਆਤਮੁ ਚੀਨਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ
ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥

Understanding my own soul, I have obtained the Supreme Status; my awareness is immersed in selfless service. ||15||

ਜਿਨ ਕਉ ਆਦਿ ਮਿਲੀ ਵਡਿਆਈ ॥

Those who are blessed with glorious greatness by the Primal Lord God

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

are lovingly focused on the True Guru, who dwells within their minds.

ਆਪਿ ਮਿਲਿਆ ਜਗਜੀਵਨੁ
ਦਾਤਾ ਨਾਨਕ ਅੰਕਿ ਸਮਾਈ ਹੇ
॥੧੬॥੧॥

The Giver of life to the world Himself meets them;
O Nanak, they are absorbed in His Being. ||16||1||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Maaroo, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਸਦਾ
ਅਬਿਨਾਸੀ ॥

The Lord is inaccessible and unfathomable; He is eternal and imperishable.

ਸਰਬੇ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਘਟ ਵਾਸੀ ॥

He dwells in the heart, and is all-pervading, permeating everywhere.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਦਾਤਾ
ਹਰਿ ਤਿਸਹਿ ਸਰੇਵਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ਹੇ ॥੧॥

There is no other Giver except Him; worship the Lord, O mortals. ||1||

ਜਾ ਕਉ ਰਾਖੈ ਹਰਿ ਰਾਖਣਹਾਰਾ ॥
ਤਾ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਸਾਕਸਿ ਮਾਰਾ ॥

No one can kill anyone who is saved by the Savior Lord.

ਸੇ ਐਸਾ ਹਰਿ ਸੇਵਹੁ ਸੰਤਹੁ ਜਾ ਕੀ
ਉਤਮ ਬਾਣੀ ਹੇ ॥੨॥

So serve such a Lord, O Saints, whose Bani is exalted and sublime. ||2||

ਜਾ ਜਾਪੈ ਕਿਛੁ ਕਿਥਾਉ ਨਾਹੀ ॥
ਤਾ ਕਰਤਾ ਭਰਪੂਰਿ ਸਮਾਹੀ ॥

When it seems that a place is empty and void, there, the Creator Lord is permeating and pervading.

ਸੂਕੇ ਤੇ ਫੁਨਿ ਹਰਿਆ ਕੀਤੋਨੁ ਹਰਿ
ਧਿਆਵਹੁ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣੀ ਹੇ ॥੩॥

He causes the dried-up branch to blossom forth in greenery again; so meditate on the Lord - wondrous are His ways! ||3||

ਜੇ ਜੀਆ ਕੀ ਵੇਦਨ ਜਾਣੈ ॥
ਤਿਸੁ ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਹਉ ਕਰਬਾਣੈ ॥
ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਜਨ ਕਰਿ ਬੇਨੰਤੀ ਜੇ
ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਕਾ ਦਾਣੀ ਹੇ ॥੪॥

The One who knows the anguish of all beings unto that Lord and Master, I am a sacrifice.
Offer your prayers to the One who is the Giver of all peace and joy. ||4||

ਜੇ ਜੀਐ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੈ ॥
ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਕਿਛੁ ਨ ਕਹੀਐ ਅਜਾਣੈ ॥
ਮੂਰਖ ਸਿਉ ਨਹ ਲੂਝੁ ਪਰਾਣੀ ਹਰਿ
ਜਪੀਐ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ਹੇ ॥੫॥

But one who does not know the state of the soul do not say anything to such an ignorant person.
Do not argue with fools, O mortals. Meditate on the Lord, in the state of Nirvaanaa. ||5||

ਨਾ ਕਰਿ ਚਿੰਤ ਚਿੰਤਾ ਹੈ ਕਰਤੇ ॥

Don't worry - let the Creator take care of it.

ਹਰਿ ਦੇਵੈ ਜਲਿ ਥਲਿ ਜੰਤਾ ਸਭਤੈ ॥
ਅਚਿੰਤ ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਵਿਚਿ
ਪਾਥਰ ਕੀਟ ਪਖਾਣੀ ਹੇ ॥੬॥

The Lord gives to all creatures in the water and on the land.
My God bestows His blessings without being asked, even
to worms in soil and stones. ||6||

ਨਾ ਕਰਿ ਆਸ ਮੀਤ ਸੁਤ ਭਾਈ ॥
ਨਾ ਕਰਿ ਆਸ ਕਿਸੈ ਸਾਹ
ਬਿਉਹਾਰ ਕੀ ਪਰਾਈ ॥
ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਕੇ ਬੇਲੀ ਨਾਹੀ
ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਸਾਰੰਗਪਾਣੀ ਹੇ ॥੭॥

Do not place your hopes in friends, children and siblings.
Do not place your hopes in kings or the business of others.
Without the Lord's Name, no one will be your helper; so
meditate on the Lord, the Lord of the world. ||7||

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਬਨਵਾਰੀ ॥
ਸਭ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਪੂਰੈ ਥਾਰੀ ॥
ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਭਵ ਖੰਡਨੁ
ਸੁਖਿ ਸਹਜੇ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ਹੇ ॥੮॥

Night and day, chant the Naam.
All your hopes and desires shall be fulfilled.
O servant Nanak, chant the Naam, the Name of the
Destroyer of fear, and your life-night shall pass in intuitive
peace and poise. ||8||

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ
ਪਾਇਆ ॥
ਸਹਜੇ ਹੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥
ਜੋ ਸਰਣਿ ਪਰੈ ਤਿਸ ਕੀ ਪਤਿ ਰਾਖੈ
ਜਾਇ ਪੂਛਹੁ ਵੇਦ ਪੁਰਾਣੀ ਹੇ ॥੯॥

Those who serve the Lord find peace.
They are intuitively absorbed in the Lord's Name.
The Lord preserves the honor of those who seek His
Sanctuary; go and consult the Vedas and the Puraanas. ||9||

ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ਸੋਈ
ਜਨੁ ਲਾਗੈ ॥
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਭਰਮ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥

That humble being is attached to the Lord's service, whom
the Lord so attaches.
Through the Word of the Guru's Shabad, doubt and fear
are dispelled.

ਵਿਚੇ ਗ੍ਰਿਹ ਸਦਾ ਰਹੈ ਉਦਾਸੀ ਜਿਉ
ਕਮਲੁ ਰਹੈ ਵਿਚਿ ਪਾਣੀ ਹੇ ॥੧੦॥

In his own home, he remains unattached, like the lotus
flower in the water. ||10||

੧੦੭੧

1071

ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਸੇਵਾ ਥਾਇ ਨ ਪਾਏ ॥
ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥
ਸੋ ਤਪੁ ਪੂਰਾ ਸਾਈ ਸੇਵਾ ਜੋ ਹਰਿ
ਮੇਰੇ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ਹੇ ॥੧੧॥

One who serves in egotism is not accepted or approved.
Such a person is born, only to die again, and come and go
in reincarnation.
Perfect is that penance and that service, which is pleasing
to the Mind of my Lord. ||11||

ਹਉ ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਆਖਾ ਸੁਆਮੀ ॥	What Glorious Virtues of Yours should I chant, O my Lord and Master?
ਤੂ ਸਰਬ ਜੀਆ ਕਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥	You are the Inner-knower, the Searcher of all souls.
ਹਉ ਮਾਗਉ ਦਾਨੁ ਤੁਝੈ ਪਹਿ ਕਰਤੇ ਹਰਿ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀ ਹੇ ॥੧੨॥	I beg for blessings from You, O Creator Lord; I repeat Your Name night and day. 12
ਕਿਸ ਹੀ ਜੋਰੁ ਅਹੰਕਾਰ ਬੋਲਣ ਕਾ ॥	Some speak in egotistical power.
ਕਿਸ ਹੀ ਜੋਰੁ ਦੀਬਾਨ ਮਾਇਆ ਕਾ ॥	Some have the power of authority and Maya.
ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਟੇਕ ਧਰ ਅਵਰ ਨ ਕਾਈ ਤੂ ਕਰਤੇ ਰਾਖੁ ਮੈ ਨਿਮਾਣੀ ਹੇ ॥੧੩॥	I have no other Support at all, except the Lord. O Creator Lord, please save me, meek and dishonored. 13
ਨਿਮਾਣੇ ਮਾਣੁ ਕਰਹਿ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ॥	You bless the meek and dishonored with honor, as it pleases You, O Lord.
ਹੋਰ ਕੇਤੀ ਝਖਿ ਝਖਿ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥	Many others argue in conflict, coming and going in reincarnation.
ਜਿਨ ਕਾ ਪਖੁ ਕਰਹਿ ਤੂ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ ਕੀ ਉਪਰਿ ਗਲ ਤੁਧੁ ਆਣੀ ਹੇ ॥੧੪॥	Those people, whose side You take, O Lord and Master, are elevated and successful. 14
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਿਨੀ ਸਦਾ ਧਿਆਇਆ ॥	Those who meditate forever on the Name of the Lord, Har, Har,
ਤਿਨੀ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥	by Guru's Grace, obtain the supreme status.
ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਬਿਨੁ ਸੇਵਾ ਪਛੋਤਾਣੀ ਹੇ ॥੧੫॥	Those who serve the Lord find peace; without serving Him, they regret and repent. 15
ਤੂ ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤਹਿ ਹਰਿ ਜਗੰਨਾਥੁ ॥	You are pervading all, O Lord of the world.
ਸੋ ਹਰਿ ਜਪੈ ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਮਸਤਕਿ ਹਾਥੁ ॥	He alone meditates on the Lord, upon whose forehead the Guru places His hand.
ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਿ ਪਇਆ ਹਰਿ ਜਾਪੀ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਦਸਾਣੀ ਹੇ ॥੧੬॥੨॥	Entering the Sanctuary of the Lord, I meditate on the Lord; servant Nanak is the slave of His slaves. 16 2

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੫
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Maaroo, Solahas, Fifth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਕਲਾ ਉਪਾਇ ਧਰੀ ਜਿਨਿ ਧਰਣਾ ॥

He infused His power into the earth.

ਗਗਨੁ ਰਹਾਇਆ ਹੁਕਮੇ ਚਰਣਾ ॥

He suspends the heavens upon the feet of His Command.

ਅਗਨਿ ਉਪਾਇ ਈਧਨ ਮਹਿ ਬਾਧੀ
ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖੈ ਭਾਈ ਹੇ ॥੧॥

He created fire and locked it into wood. That God protects all, O Siblings of Destiny. ||1||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਕਉ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹੇ ॥

He gives nourishment to all beings and creatures.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਆਪਾਹੇ ॥

He Himself is the all-powerful Creator, the Cause of causes.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਾਪਿ ਉਬਾਪਨਹਾਰਾ
ਸੋਈ ਤੇਰਾ ਸਹਾਈ ਹੇ ॥੨॥

In an instant, He establishes and disestablishes; He is your help and support. ||2||

ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਜਿਨਿ
ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿਆ ॥

He cherished you in your mother's womb.

ਸਾਸਿ ਗ੍ਰਾਸਿ ਹੋਇ ਸੰਗਿ ਸਮਾਲਿਆ ॥

With every breath and morsel of food, He is with you, and takes care of you.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਪੀਐ ਸੋ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਵਡੀ
ਜਿਸੁ ਵਡਿਆਈ ਹੇ ॥੩॥

Forever and ever, meditate on that Beloved; Great is His glorious greatness! ||3||

ਸੁਲਤਾਨ ਖਾਨ ਕਰੇ ਖਿਨ ਕੀਰੇ ॥

The sultans and nobles are reduced to dust in an instant.

ਗਰੀਬ ਨਿਵਾਜਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਮੀਰੇ ॥

God cherishes the poor, and makes them into rulers.

ਗਰਬ ਨਿਵਾਰਣ ਸਰਬ ਸਧਾਰਣ ਕਿਛੁ
ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈ ਹੇ ॥੪॥

He is the Destroyer of egotistical pride, the Support of all. His value cannot be estimated. ||4||

ਸੋ ਪਤਿਵੰਤਾ ਸੋ ਧਨਵੰਤਾ ॥

He alone is honorable, and he alone is wealthy,

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਹਰਿ ਭਗਵੰਤਾ ॥

within whose mind the Lord God abides.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਭਾਈ ਜਿਨਿ
ਇਹ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ਹੇ ॥੫॥

He alone is my mother, father, child, relative and sibling, who created this Universe. ||5||

ਪ੍ਰਭੁ ਆਏ ਸਰਣਾ ਭਉ ਨਹੀ ਕਰਣਾ ॥

I have come to God's Sanctuary, and so I fear nothing.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਨਿਹਚਉ ਹੈ ਤਰਣਾ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I am sure to be saved.

ਮਨ ਬਚ ਕਰਮ ਅਰਾਧੇ ਕਰਤਾ
ਤਿਸੁ ਨਾਹੀ ਕਦੇ ਸਜਾਈ ਹੇ ॥੬॥

One who adores the Creator in thought, word and deed, shall never be punished. ||6||

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਮਨ ਤਨ ਮਹਿ
ਰਵਿਆ ॥

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੀ ਜੋਨਿ ਨ ਭਵਿਆ ॥

ਦੁਖ ਬਿਨਾਸ ਕੀਆ ਸੁਖਿ ਡੇਰਾ ਜਾ
ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘਾਈ ਹੇ ॥੭॥

ਮੀਤੁ ਹਮਾਰਾ ਸੋਈ ਸੁਆਮੀ ॥

੧੦੭੨

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ
ਚਿੰਤਾ ਗਣਤ ਮਿਟਾਈ ਹੇ ॥੮॥

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਲਖ ਬਾਹਾ ॥

ਹਰਿ ਜਸੁ ਕੀਰਤਨੁ ਸੰਗਿ ਧਨੁ
ਤਾਹਾ ॥

ਗਿਆਨ ਖੜਗੁ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੀਨਾ
ਦੂਤ ਮਾਰੇ ਕਰਿ ਧਾਈ ਹੇ ॥੯॥

ਹਰਿ ਕਾ ਜਾਪੁ ਜਪਹੁ ਜਪੁ ਜਪਨੇ ॥
ਜੀਤਿ ਆਵਹੁ ਵਸਹੁ ਘਰਿ ਅਪਨੇ ॥

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਨਰਕ ਨ
ਦੇਖਹੁ ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਗੁਣ
ਗਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥

ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਉਧਾਰਣਹਾਰਾ ॥

ਉਚ ਅਥਾਹ ਅਗੰਮ ਅਪਾਰਾ ॥

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨੀ ਸੋ
ਜਨੁ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਈ ਹੇ ॥੧੧॥

ਬੰਧਨ ਤੋੜਿ ਲੀਏ ਪ੍ਰਭਿ ਮੋਲੇ ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕੀਨੇ ਘਰ ਗੋਲੇ ॥

One whose mind and body are permeated with the Lord,
the treasure of virtue,

does not wander in birth, death and reincarnation.

Pain vanishes and peace prevails, when one is satisfied and
fulfilled. ||7||

My Lord and Master is my best friend.

1072

The Inner-knower, the Searcher of hearts, is in all places
and interspaces.

Meditating, meditating in remembrance on the Perfect
Transcendent Lord, I am rid of all anxieties and
calculations. ||8||

One who has the Name of the Lord has hundreds of
thousands and millions of arms.

The wealth of the Kirtan of the Lord's Praises is with him.

In His Mercy, God has blessed me with the sword of spiritual
wisdom; I have attacked and killed the demons. ||9||

Chant the Chant of the Lord, the Chant of Chants.

Be a winner of the game of life and come to abide in your
true home.

You shall not see the 8.4 million types of hell; sing
His Glorious Praises and remain saturated with loving
devotion||10||

He is the Savior of worlds and galaxies.

He is lofty, unfathomable, inaccessible and infinite.

That humble being, unto whom God grants His Grace,
meditates on Him. ||11||

God has broken my bonds, and claimed me as His own.

In His Mercy, He has made me the slave of His home.

ਅਨਹਦ ਰੁਣ ਝੁਣਕਾਰੁ ਸਹਜ ਧੁਨਿ
ਸਾਚੀ ਕਾਰ ਕਮਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥

The unstruck celestial sound current resounds and vibrates,
when one performs acts of true service. ||12||

ਮਨਿ ਪਰਤੀਤਿ ਬਨੀ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ॥
ਬਿਨਸਿ ਗਈ ਹਉਮੈ ਮਤਿ ਮੇਰੀ ॥
ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਆ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਜਗ
ਮਹਿ ਸੋਭ ਸੁਹਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥

O God, I have enshrined faith in You within my mind.
My egotistical intellect has been driven out.
God has made me His own, and now I have a glorious
reputation in this world. ||13||

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਜਪਹੁ ਜਗਦੀਸੈ ॥

Proclaim His Glorious Victory, and meditate on the Lord
of the Universe.

ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈ ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ਈਸੈ ॥
ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ
ਏਕਾ ਜਗਤਿ ਸਬਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥

I am a sacrifice, a sacrifice to my Lord God.
I do not see any other except Him. The One Lord pervades
the whole world. ||14||

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ॥
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਸਦਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥
ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਜੀਵਹਿ ਜਨ ਤੇਰੇ
ਏਕਕਾਰਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥

True, True, True is God.
By Guru's Grace, my mind is attuned to Him forever.
Your humble servants live by meditating, meditating in
remembrance on You, merging in You, O One Universal
Creator. ||15||

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥
ਸਭੈ ਉਧਾਰਣੁ ਖਸਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥
ਸਿਮਰਿ ਨਾਮੁ ਪੁੰਨੀ ਸਭ ਇਛਾ ਜਨ
ਨਾਨਕ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੧॥

The Dear Lord is the Beloved of His humble devotees.
My Lord and Master is the Savior of all.
Meditating in remembrance on the Naam, the Name of the
Lord, all desires are fulfilled. He has saved the honor of
servant Nanak. ||16||1||

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ਪ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Maaroo, Solahas, Fifth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਸੰਗੀ ਜੋਗੀ ਨਾਰਿ ਲਪਟਾਣੀ ॥
ਉਰਝਿ ਰਹੀ ਰੰਗ ਰਸ ਮਾਣੀ ॥
ਕਿਰਤ ਸੰਜੋਗੀ ਭਏ ਇਕਤ੍ਰਾ ਕਰਤੇ
ਭੋਗ ਬਿਲਾਸਾ ਹੇ ॥੧॥

The body-bride is attached to the Yogi, the husband-soul.
She is involved with him, enjoying pleasure and delights.
As a consequence of past actions, they have come together,
enjoying pleasurable play. ||1||

ਜੋ ਪਿਰੁ ਕਰੈ ਸੁ ਧਨ ਤਤੁ ਮਾਨੈ ॥
ਪਿਰੁ ਧਨਹਿ ਸੀਗਾਰਿ ਰਖੈ ਸੰਗਾਨੈ ॥

Whatever the husband does, the bride willingly accepts.
The husband adorns his bride, and keeps her with himself.

ਮਿਲਿ ਏਕਤ੍ਰ ਵਸਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਪ੍ਰਿਉ ਦੇ ਧਨਹਿ ਦਿਲਾਸਾ ਹੇ ॥੨॥

Joining together, they live in harmony day and night; the husband comforts his wife. ||2||

ਧਨ ਮਾਰੈ ਪ੍ਰਿਉ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਧਾਵੈ ॥

When the bride asks, the husband runs around in all sorts of ways.

ਜੇ ਪਾਵੈ ਸੋ ਆਣਿ ਦਿਖਾਵੈ ॥

Whatever he finds, he brings to show his bride.

ਏਕ ਵਸਤੁ ਕਉ ਪਹੁਚਿ ਨ ਸਾਕੈ
ਧਨ ਰਹਤੀ ਭੂਖ ਪਿਆਸਾ ਹੇ ॥੩॥

But there is one thing he cannot reach, and so his bride remains hungry and thirsty. ||3||

ਧਨ ਕਰੈ ਬਿਨਉ ਦੋਊ ਕਰ ਜੋਰੈ ॥

With her palms pressed together, the bride offers her prayer,

ਪ੍ਰਿਅ ਪਰਦੇਸਿ ਨ ਜਾਹੁ ਵਸਹੁ
ਘਰਿ ਮੋਰੈ ॥

“O my beloved, do not leave me and go to foreign lands; please stay here with me.

ਐਸਾ ਬਣਜੁ ਕਰਹੁ ਗ੍ਰਿਹੁ ਭੀਤਰਿ
ਜਿਤੁ ਉਤਰੈ ਭੂਖ ਪਿਆਸਾ ਹੇ ॥੪॥

Do such business within our home, that my hunger and thirst may be relieved.”||4||

ਸਗਲੇ ਕਰਮ ਧਰਮ ਜੁਗ ਸਾਧਾ ॥
ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਰਸ ਸੁਖੁ ਤਿਲੁ
ਨਹੀ ਲਾਧਾ ॥

All sorts of religious rituals are performed in this age, but without the sublime essence of the Lord, not an iota of peace is found.

ਭਈ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਾਨਕ ਸਤਸੰਗੇ ਤਉ
ਧਨ ਪਿਰ ਅਨੰਦ ਉਲਾਸਾ ਹੇ ॥੫॥

When the Lord becomes Merciful, O Nanak, then in the Sat Sangat, the True Congregation, the bride and the husband enjoy ecstasy and bliss. ||5||

੧੦੭੩

1073

ਧਨ ਅੰਧੀ ਪਿਰੁ ਚਪਲੁ ਸਿਆਨਾ ॥

The body-bride is blind, and the groom is clever and wise.

ਪੰਚ ਤਤੁ ਕਾ ਰਚਨੁ ਰਚਾਨਾ ॥

The creation was created of the five elements.

ਜਿਸੁ ਵਖਰ ਕਉ ਤੁਮ ਆਏ ਹਹੁ ਸੋ
ਪਾਇਓ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਾ ਹੇ ॥੬॥

That merchandise, for which you have come into the world, is received only from the True Guru. ||6||

ਧਨ ਕਹੈ ਤੂ ਵਸੁ ਮੈ ਨਾਲੇ ॥

The body-bride says, “Please live with me,

ਪ੍ਰਿਅ ਸੁਖਵਾਸੀ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲੇ ॥

O my beloved, peaceful, young lord.

ਤੁਝੈ ਬਿਨਾ ਹਉ ਕਿਤ ਹੀ ਨ ਲੇਖੈ
ਵਚਨੁ ਦੇਹਿ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਸਾ ਹੇ ॥੭॥

Without you, I am of no account. Please give me your word, that you will not leave me”. ||7||

ਪਿਰਿ ਕਹਿਆ ਹਉ ਹੁਕਮੀ ਬੰਦਾ ॥

The soul-husband says, “I am the slave of my Commander.

ਓਹੁ ਭਾਰੋ ਠਾਕੁਰੁ ਜਿਸੁ ਕਾਣਿ ਨ
ਛੰਦਾ ॥

He is my Great Lord and Master, who is fearless and independent.

ਜਿਚਰੁ ਰਾਖੈ ਤਿਚਰੁ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਰਹਣਾ
ਜਾ ਸਦੇ ਤ ਉਠਿ ਸਿਧਾਸਾ ਹੇ ॥੮॥

As long as He wills, I will remain with you. When He summons me, I shall arise and depart.”||8||

ਜਉ ਪ੍ਰਿਅ ਬਚਨ ਕਹੇ ਧਨ ਸਾਚੇ ॥
ਧਨ ਕਛੂ ਨ ਸਮਝੈ ਚੰਚਲਿ ਕਾਚੇ ॥

The husband speaks words of Truth to the bride,
but the bride is restless and inexperienced, and she does not understand anything.

ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਪਿਰ ਹੀ ਸੰਗੁ
ਮਾਗੈ ਓਹੁ ਬਾਤ ਜਾਨੈ ਕਰਿ
ਹਾਸਾ ਹੇ ॥੯॥

Again and again, she begs her husband to stay; she thinks that he is just joking when he answers her. ||9||

ਆਈ ਆਗਿਆ ਪਿਰਹੁ ਬੁਲਾਇਆ ॥
ਨਾ ਧਨ ਪੁਛੀ ਨ ਮਤਾ ਪਕਾਇਆ ॥

The Order comes, and the husband-soul is called.
He does not consult with his bride, and does not ask her opinion.

ਉਠਿ ਸਿਧਾਇਓ ਛੂਟਰਿ ਮਾਟੀ ਦੇਖੁ
ਨਾਨਕ ਮਿਥਨ ਮੋਹਾਸਾ ਹੇ ॥੧੦॥

He gets up and marches off, and the discarded body-bride mingles with dust. O Nanak, behold the illusion of emotional attachment and hope. ||10||

ਰੇ ਮਨ ਲੋਭੀ ਸੁਣਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਸਦੇਰੇ ॥
ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਚਿ ਮੂਏ ਸਾਕਤ
ਨਿਗੁਰੇ ਗਲਿ ਜਮ ਫਾਸਾ ਹੇ ॥੧੧॥

O greedy mind - listen, O my mind!

Serve the True Guru day and night forever.

Without the True Guru, the faithless cynics rot away and die. The noose of Death is around the necks of those who have no guru. ||11||

ਮਨਮੁਖਿ ਆਵੈ ਮਨਮੁਖਿ ਜਾਵੈ ॥

The self-willed manmukh comes, and the self-willed manmukh goes.

ਮਨਮੁਖਿ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਚੋਟਾ ਖਾਵੈ ॥
ਜਿਤਨੇ ਨਰਕ ਸੇ ਮਨਮੁਖਿ ਭੋਗੈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਲੇਪੁ ਨ ਮਾਸਾ ਹੇ ॥੧੨॥

The manmukh suffers beatings again and again.

The manmukh endures as many hells as there are; the Gurmukh is not even touched by them. ||12||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਇ ਜਿ ਹਰਿ ਜੀਉ
ਭਾਇਆ ॥

He alone is Gurmukh, who is pleasing to the Dear Lord.

ਤਿਸੁ ਕਉਣੁ ਮਿਟਾਵੈ ਜਿ ਪ੍ਰਭਿ
ਪਹਿਰਾਇਆ ॥

Who can destroy anyone who is robed in honor by the Lord?

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਕਰੇ ਆਨੰਦੀ
ਜਿਸੁ ਸਿਰਪਾਉ ਪਇਆ
ਗਲਿ ਖਾਸਾ ਹੇ ॥੧੩॥

The blissful one is forever in bliss; he is dressed in robes of honor. ||13||

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ॥
ਸਰਣਿ ਕੇ ਦਾਤੇ ਬਚਨ ਕੇ ਸੂਰੇ ॥

I am a sacrifice to the Perfect True Guru.
He is the Giver of Sanctuary, the Heroic Warrior who
keeps His Word.

ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖਦਾਤਾ
ਵਿਛੁੜਿ ਨ ਕਤ ਹੀ ਜਾਸਾ ਹੇ ॥੧੪॥

Such is the Lord God, the Giver of peace, whom I have
met; He shall never leave me or go anywhere else. ||14||

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਕਿਛੁ ਕੀਮ ਨ ਪਾਈ ॥
ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸਭ ਠਾਈ ॥

He is the treasure of virtue; His value cannot be estimated.
He is perfectly permeating each and every heart, prevailing
everywhere.

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ
ਹਉ ਰੇਣ ਤੇਰੇ ਜੋ ਦਾਸਾ ਹੇ
॥੧੫॥੧॥੨॥

Nanak seeks the Sanctuary of the Destroyer of the pains of
the poor; I am the dust of the feet of Your slaves. ||15||1||2||

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੫
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Maaroo, Solahas, Fifth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਕਰੈ ਅਨੰਦੁ ਅਨੰਦੀ ਮੇਰਾ ॥
ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਨੁ ਸਿਰ ਸਿਰਹਿ
ਨਿਬੇਰਾ ॥

My Blissful Lord is forever in bliss.

He fills each and every heart, and judges each and
everyone.

ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਕੈ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ
ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਕੋ ਦੂਜਾ ਹੇ ॥੧॥

The True Lord and Master is above the heads of all kings;
there is none other than Him. ||1||

ਹਰਖਵੰਤ ਆਨੰਤ ਦਇਆਲਾ ॥
ਪ੍ਰਗਟਿ ਰਹਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਸਰਬ ਉਜਾਲਾ ॥
ਰੂਪ ਕਰੇ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਵਿਗਸੈ ਆਪੇ
ਹੀ ਆਪਿ ਪੂਜਾ ਹੇ ॥੨॥

He is joyful, blissful and merciful.

God's Light is manifest everywhere.

He creates forms, and gazing upon them, He enjoys them;
He Himself worships Himself. ||2||

ਆਪੇ ਕੁਦਰਤਿ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰਾ ॥
ਆਪੇ ਹੀ ਸਚੁ ਕਰੇ ਪਸਾਰਾ ॥

He contemplates His own creative power.

The True Lord Himself creates the expanse of the
Universe.

ਆਪੇ ਖੇਲ ਖਿਲਾਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਆਪੇ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਭੀਜਾ ਹੇ ॥੩॥

He Himself stages the play, day and night; He Himself
listens, and hearing, rejoices. ||3||

ਸਾਚਾ ਤਖਤੁ ਸਚੀ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ॥
ਸਚੁ ਖਜੀਨਾ ਸਾਚਾ ਸਾਹੀ ॥

True is His throne, and True is His kingdom.

True is the treasure of the True Banker.

੧੦੭੪

1074

ਆਪੇ ਸਚੁ ਧਾਰਿਓ ਸਭੁ ਸਾਚਾ ਸਚੇ
ਸਚਿ ਵਰਤੀਜਾ ਹੇ ॥੪॥

He Himself is True, and true is all that He has established.
True is the prevailing Order of the True Lord. ||4||

ਸਚੁ ਤਪਾਵਸੁ ਸਚੇ ਕੇਰਾ ॥
ਸਾਚਾ ਥਾਨੁ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ॥
ਸਚੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਚੁ
ਸਾਹਿਬ ਸੁਖੁ ਕੀਜਾ ਹੇ ॥੫॥

True is the justice of the True Lord.
Your place is forever True, O God.
True is Your Creative Power, and True is the Word of Your
Bani. True is the peace which You give, O my Lord and
Master. ||5||

ਏਕੋ ਆਪਿ ਤੂਹੈ ਵਡ ਰਾਜਾ ॥
ਹੁਕਮਿ ਸਚੇ ਕੈ ਪੂਰੇ ਕਾਜਾ ॥

You alone are the greatest king.
By the Hukam of Your Command, O True Lord, our affairs
are fulfilled.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ
ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਪਤੀਜਾ ਹੇ ॥੬॥

Inwardly and outwardly, You know everything; You
Yourself are pleased with Yourself. ||6||

ਤੂ ਵਡ ਰਸੀਆ ਤੂ ਵਡ ਭੋਗੀ ॥
ਤੂ ਨਿਰਬਾਣੁ ਤੂਹੈ ਹੀ ਜੋਗੀ ॥
ਸਰਬ ਸੁਖ ਸਹਜ ਘਰਿ ਤੇਰੈ ਅਮਿਉ
ਤੇਰੀ ਦ੍ਰਿਸਟੀਜਾ ਹੇ ॥੭॥

You are the great party-goer, You are the great enjoyer.
You are detached in Nirvaanaa, You are the Yogi.
All celestial comforts are in Your home; Your Glance of
Grace rains Nectar. ||7||

ਤੇਰੀ ਦਾਤਿ ਤੁਝੈ ਤੇ ਹੋਵੈ ॥
ਦੇਹਿ ਦਾਨੁ ਸਭਸੈ ਜੰਤ ਲੋਐ ॥
ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਪੁਰ ਭੰਡਾਰੈ ਤ੍ਰਿਪਤਿ
ਰਹੇ ਆਘੀਜਾ ਹੈ ॥੮॥

You alone give Your gifts.
You grant Your gifts unto all the beings of the world.
Your treasures are overflowing, and are never exhausted;
through them, we remain satisfied and fulfilled. ||8||

ਜਾਚਹਿ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਬਨਵਾਸੀ ॥
ਜਾਚਹਿ ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥

The Siddhas, seekers and forest-dwellers beg from You.
The celibates and abstainers, and those who abide in peace
beg from You.

ਇਕੁ ਦਾਤਾਰੁ ਸਗਲ ਹੈ ਜਾਚਿਕ
ਦੇਹਿ ਦਾਨੁ ਸ੍ਰਿਸਟੀਜਾ ਹੇ ॥੯॥

You alone are the Great Giver; all are beggars of You. You
bless all the world with Your gifts. ||9||

ਕਰਹਿ ਭਗਤਿ ਅਰੁ ਰੰਗ ਅਪਾਰਾ ॥
ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ॥
ਭਾਰੇ ਤੋਲੁ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ਹੁਕਮੁ
ਮੰਨਿ ਭਗਤੀਜਾ ਹੇ ॥੧੦॥

Your devotees worship You with infinite love.
In an instant, You establish and disestablish.
Your weight is so heavy, O my infinite Lord and Master. Your
devotees surrender to the Hukam of Your Command. ||10||

ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਦਰਸੁ ਸੋਈ ਤੁਧੁ ਜਾਣੈ ॥	They alone know You, whom You bless with Your Glance of Grace.
ਓਹੁ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਰੰਗ ਮਾਣੈ ॥	Through the Word of the Guru's Shabad, they enjoy Your Love forever.
ਚਤੁਰੁ ਸਰੂਪੁ ਸਿਆਣਾ ਸੋਈ ਜੋ ਮਨਿ ਤੇਰੈ ਭਾਵੀਜਾ ਹੇ ॥੧੧॥	They alone are clever, handsome and wise, who are pleasing to Your Mind. 11
ਜਿਸੁ ਚੀਤਿ ਆਵਹਿ ਸੋ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ॥	One who keeps You in his consciousness, becomes carefree and independent.
ਜਿਸੁ ਚੀਤਿ ਆਵਹਿ ਸੋ ਸਾਚਾ ਸਾਹਾ ॥	One who keeps You in his consciousness, is the true king.
ਜਿਸੁ ਚੀਤਿ ਆਵਹਿ ਤਿਸੁ ਭਉ ਕੇਹਾ ਅਵਰੁ ਕਹਾ ਕਿਛੁ ਕੀਜਾ ਹੇ ॥੧੨॥	One who keeps You in his consciousness - what does he have to fear? And what else does he need to do? 12
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੂਝੀ ਅੰਤਰੁ ਠੰਢਾ ॥	Thirst and desire are quenched, and one's inner being is cooled and soothed.
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਲੈ ਤੂਟਾ ਗੰਢਾ ॥	The True Guru has mended the broken one.
ਸੁਰਤਿ ਸਬਦੁ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਜਾਗੀ ਅਮਿਉ ਝੋਲਿ ਝੋਲਿ ਪੀਜਾ ਹੇ ॥੧੩॥	Awareness of the Word of the Shabad has awakened within my heart. Shaking it and vibrating it, I drink in the Ambrosial Nectar. 13
ਮਰੈ ਨਾਹੀ ਸਦ ਸਦ ਹੀ ਜੀਵੈ ॥	I shall not die; I shall live forever and ever.
ਅਮਰੁ ਭਇਆ ਅਬਿਨਾਸੀ ਥੀਵੈ ॥	I have become immortal; I am eternal and imperishable.
ਨਾ ਕੋ ਆਵੈ ਨਾ ਕੋ ਜਾਵੈ ਗੁਰਿ ਦੁਰਿ ਕੀਆ ਭਰਮੀਜਾ ਹੇ ॥੧੪॥	I do not come, and I do not go. The Guru has driven out my doubts. 14
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਪੂਰੀ ਬਾਣੀ ॥	Perfect is the Word of the Perfect Guru.
ਪੂਰੈ ਲਾਗਾ ਪੂਰੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥	One who is attached to the Perfect Lord, is immersed in the Perfect Lord.
ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ਨਿਤ ਨਿਤ ਰੰਗਾ ਘਟੈ ਨਾਹੀ ਤੋਲੀਜਾ ਹੇ ॥੧੫॥	His love increases day by day, and when it is weighed, it does not decrease. 15
ਬਾਰਹਾ ਕੰਚਨੁ ਸੁਧੁ ਕਰਾਇਆ ॥	When the gold is made one hundred percent pure,
ਨਦਰਿ ਸਰਾਫ ਵੰਨੀ ਸਚੜਾਇਆ ॥	its color is true to the jeweller's eye.
ਪਰਖਿ ਖਜਾਨੈ ਪਾਇਆ ਸਰਾਫੀ ਫਿਰਿ ਨਾਹੀ ਤਾਈਜਾ ਹੇ ॥੧੬॥	Assaying it, it is placed in the treasury by God the Jeweller, and it is not melted down again. 16

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ਸੁਆਮੀ ॥
ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥
ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਦੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ਭੀਜਾ ਹੇ
॥੧੭॥੧॥੩॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਸੋਲਹੇ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਗੁਰੁ ਗੋਪਾਲੁ ਗੁਰੁ ਗੋਵਿੰਦਾ ॥
ਗੁਰੁ ਦਇਆਲੁ ਸਦਾ ਬਖਸਿੰਦਾ ॥
ਗੁਰੁ ਸਾਸਤ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਖਟੁ ਕਰਮਾ
ਗੁਰੁ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਅਸਥਾਨਾ ਹੇ ॥੧॥

੧੦੭੫

ਗੁਰੁ ਸਿਮਰਤ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ
ਨਾਸਹਿ ॥
ਗੁਰੁ ਸਿਮਰਤ ਜਮ ਸੰਗਿ ਨ ਫਾਸਹਿ ॥
ਗੁਰੁ ਸਿਮਰਤ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ
ਗੁਰੁ ਕਾਟੇ ਅਪਮਾਨਾ ਹੇ ॥੨॥
ਗੁਰੁ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਨਰਕਿ ਨ ਜਾਏ ॥
ਗੁਰੁ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਧਿਆਏ ॥
ਗੁਰੁ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਏ ਗੁਰੁ
ਕਰਦਾ ਨਿਤ ਜੀਅ ਦਾਨਾ ਹੇ ॥੩॥
ਗੁਰੁ ਦੁਆਰੈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਸੁਣੀਐ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਮੁਖਿ
ਭਣੀਐ ॥
ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟਾਏ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹਰਿ
ਦਰਗਹ ਦੇਵੈ ਮਾਨਾਂ ਹੇ ॥੪॥

Your Naam is Ambrosial Nectar, O my Lord and Master.
Nanak, Your slave, is forever a sacrifice to You.

In the Society of the Saints, I have found great peace;
gazing upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan, this
mind is pleased and satisfied. ||17||1||3||

Maaroo, Fifth Mehl, Solhas:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

The Guru is the Lord of the World, the Guru is the Master
of the Universe.

The Guru is merciful, and always forgiving.

The Guru is the Shaastras, the Simritees and the six rituals.
The Guru is the Holy Shrine. ||1||

1075

Meditating in remembrance on the Guru, all the sins are
erased.

Meditating in remembrance on the Guru, one is not
strangled by the noose of Death.

Meditating in remembrance on the Guru, the mind becomes
immaculate; the Guru eliminates egotistical pride. ||2||

The Guru's servant is not consigned to hell.

The Guru's servant meditates on the Supreme Lord God.

The Guru's servant joins the Saadh Sangat, the Company
of the Holy; the Guru ever gives the life of the soul. ||3||

At the Gurdwara, the Guru's Gate, the Kirtan of the Lord's
Praises are sung.

Meeting with the True Guru, one chants the Lord's Praises.

The True Guru eradicates sorrow and suffering, and
bestows honor in the Court of the Lord. ||4||

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰੂ ਦਿਖਾਇਆ ॥	The Guru has revealed the inaccessible and unfathomable Lord.
ਭੂਲਾ ਮਾਰਗਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪਾਇਆ ॥	The True Guru returns to the Path, those who have wandered away.
ਗੁਰ ਸੇਵਕ ਕਉ ਬਿਘਨੁ ਨ ਭਗਤੀ ਹਰਿ ਪੂਰ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਗਿਆਨਾਂ ਹੇ ॥੫॥	No obstacles stand in the way of devotion to the Lord, for one who serves the Guru. The Guru implants perfect spiritual wisdom. 5
ਗੁਰਿ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ਸਭਨੀ ਠਾਂਈ ॥	The Guru has revealed the Lord everywhere.
ਜਲਿ ਥਲਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਗੋਸਾਈ ॥	The Lord of the Universe is permeating and pervading the water and the land.
ਉਚ ਉਨ ਸਭ ਏਕ ਸਮਾਨਾਂ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨਾ ਹੇ ॥੬॥	The high and the low are all the same to Him. Focus your mind's meditation intuitively on Him. 6
ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਭ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝਾਈ ॥	Meeting with the Guru, all thirst is quenched.
ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਨਹ ਜੋਹੈ ਮਾਈ ॥	Meeting with the Guru, one is not watched by Maya.
ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਦੀਆ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀ ਪਾਨਾਂ ਹੇ ॥੭॥	The Perfect Guru bestows truth and contentment; I drink in the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord. 7
ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥	The Word of the Guru's Bani is contained in all.
ਆਪਿ ਸੁਣੀ ਤੈ ਆਪਿ ਵਖਾਣੀ ॥	He Himself hears it, and He Himself repeats it.
ਜਿਨਿ ਜਿਨਿ ਜਪੀ ਤੇਈ ਸਭਿ ਨਿਸਤ੍ਰੇ ਤਿਨ ਪਾਇਆ ਨਿਹਚਲ ਥਾਨਾਂ ਹੇ ॥੮॥	Those who meditate on it, are all emancipated; they attain the eternal and unchanging home. 8
ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਾਣੈ ॥	The Glory of the True Guru is known only to the True Guru.
ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪਣ ਭਾਣੈ ॥	Whatever He does, is according to the Pleasure of His Will.
ਸਾਧੂ ਪੂਰਿ ਜਾਚਹਿ ਜਨ ਤੇਰੇ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨਾਂ ਹੇ ॥੯॥੧॥੪॥	Your humble servants beg for the dust of the feet of the Holy; Nanak is forever a sacrifice to You. 9 1 4

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੫
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Maaroo, Solahas, Fifth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਆਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥	The Primal, Immaculate Lord God is formless.
ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਆਪਿ ਨਿਰਾਰਾ ॥	The Detached Lord is Himself prevailing in all.

ਵਰਨੁ ਜਾਤਿ ਚਿਹਨੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ਸਭ
ਹੁਕਮੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇਦਾ ॥੧॥

He has no race or social class, no identifying mark. By the
Hukam of His Will, He created the entire universe. ||1||

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੋਨਿ ਸਬਾਈ ॥
ਮਾਣਸ ਕਉ ਪ੍ਰਭਿ ਦੀਈ ਵਡਿਆਈ ॥
ਇਸੁ ਪਉੜੀ ਤੇ ਜੋ ਨਰੁ ਚੂਕੈ ਸੋ
ਆਇ ਜਾਇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੨॥

Out of all the 8.4 million species of beings,
God blessed mankind with glory.
That human who misses this chance, shall suffer the pains
of coming and going in reincarnation. ||2||

ਕੀਤਾ ਹੋਵੈ ਤਿਸੁ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਲਹੀਐ ॥

What should I say, to one who has been created.
The Gurmukh receives the treasure of the Naam, the Name
of the Lord.

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਸੋਈ ਭੂਲੈ ਸੋ
ਬੂਝੈ ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਇਦਾ ॥੩॥

He alone is confused, whom the Lord Himself confuses.
He alone understands, whom the Lord inspires to
understand. ||3||

ਹਰਖ ਸੋਗ ਕਾ ਨਗਰੁ ਇਹੁ ਕੀਆ ॥
ਸੇ ਉਬਰੇ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣੀਆ ॥

This body has been made the village of joy and sorrow.
They alone are emancipated, who seek the Sanctuary of
the True Guru.

ਤ੍ਰਿਹਾ ਗੁਣਾ ਤੇ ਰਹੈ ਨਿਰਾਰਾ ਸੋ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਭਾ ਪਾਇਦਾ ॥੪॥

One who remains untouched by the three qualities, the
three gunas - such a Gurmukh is blessed with glory. ||4||

ਅਨਿਕ ਕਰਮ ਕੀਏ ਬਹੁਤੇਰੇ ॥ ਜੋ
ਕੀਜੈ ਸੋ ਬੰਧਨੁ ਪੈਰੇ ॥

You can do anything, but whatever you do, only serves to
tie your feet.

ਕੁਰੁਤਾ ਬੀਜੁ ਬੀਜੇ ਨਹੀ ਜੰਮੈ ਸਭੁ
ਲਾਹਾ ਮੂਲੁ ਗਵਾਇਦਾ ॥੫॥

The seed which is planted out of season does not sprout,
and all one's capital and profits are lost. ||5||

ਕਲਜੁਗ ਮਹਿ ਕੀਰਤਨੁ ਪਰਧਾਨਾ ॥

In this Dark Age of Kali Yuga, the Kirtan of the Lord's
Praises are most sublime and exalted.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪੀਐ ਲਾਇ ਧਿਆਨਾ ॥

Become Gurmukh, chant and focus your meditation.

੧੦੭੬

1076

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੇ ਹਰਿ
ਦਰਗਹ ਪਤਿ ਸਿਉ ਜਾਇਦਾ ॥੬॥

You shall save yourself, and save all your generations as
well. You shall go to the Court of the Lord with honor. ||6||

ਖੰਡ ਪਤਾਲ ਦੀਪ ਸਭਿ ਲੋਆ ॥
ਸਭਿ ਕਾਲੈ ਵਸਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭਿ
ਕੀਆ ॥

All the continents, nether worlds, islands and worlds
God Himself has made them all subject to death.

ਨਿਹਚਲੁ ਏਕੁ ਆਪਿ ਅਬਿਨਾਸੀ
ਸੋ ਨਿਹਚਲੁ ਜੋ ਤਿਸਹਿ
ਧਿਆਇਦਾ ॥੭॥

The One Imperishable Lord Himself is unmoving and unchanging. Meditating on Him, one becomes unchanging. ||7||

ਹਰਿ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸੋ ਹਰਿ ਜੇਹਾ ॥
ਭੇਦੁ ਨ ਜਾਣਹੁ ਮਾਣਸ ਦੇਹਾ ॥

The Lord's servant becomes like the Lord.

Do not think that, because of his human body, he is different.

ਜਿਉ ਜਲ ਤਰੰਗ ਉਠਹਿ ਬਹੁ ਭਾਤੀ
ਫਿਰਿ ਸਲਲੈ ਸਲਲ ਸਮਾਇਦਾ ॥੮॥

The waves of the water rise up in various ways, and then the water merges again in water. ||8||

ਇਕੁ ਜਾਚਿਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਦੁਆਰੈ ॥
ਜਾ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੈ ॥
ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਜਿਤੁ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੈ ਹਰਿ
ਕੀਰਤਨਿ ਮਨੁ ਠਹਰਾਇਦਾ ॥੯॥

A beggar begs for charity at His Door.

When God pleases, He takes pity on him.

Please bless me with the Blessed Vision of Your Darshan, to satisfy my mind, O Lord. Through the Kirtan of Your Praises, my mind is held steady. ||9||

ਰੂੜੋ ਠਾਕੁਰੁ ਕਿਤੈ ਵਸਿ ਨ ਆਵੈ ॥

The Beauteous Lord and Master is not controlled in any way.

ਹਰਿ ਸੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਜਿ ਹਰਿ ਕਿਆ
ਸੰਤਾ ਭਾਵੈ ॥

The Lord does that which pleases the Saints of the Lord.

ਕੀਤਾ ਲੋੜਨਿ ਸੋਈ ਕਰਾਇਨਿ
ਦਰਿ ਫੇਰੁ ਨ ਕੋਈ ਪਾਇਦਾ
॥੧੦॥

He does whatever they wish to be done; nothing blocks their way at His Door. ||10||

ਜਿਥੈ ਅਉਘਟੁ ਆਇ ਬਨਤੁ ਹੈ
ਪ੍ਰਾਣੀ ॥

Wherever the mortal is confronted with difficulty,

ਤਿਥੈ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ
ਸਾਰਿੰਗਪਾਣੀ ॥

there he should meditate on the Lord of the Universe.

ਜਿਥੈ ਪੁਤ੍ਰੁ ਕਲਤੁ ਨ ਬੋਲੀ ਕੋਈ ਤਿਥੈ
ਹਰਿ ਆਪਿ ਛੁਡਾਇਦਾ ॥੧੧॥

Where there are no children, spouse or friends, there the Lord Himself comes to the rescue. ||11||

ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਅਗਮ ਅਥਾਹਾ ॥

The Great Lord and Master is inaccessible and unfathomable.

ਕਿਉ ਮਿਲੀਐ ਪ੍ਰਭ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ॥
ਕਾਟਿ ਸਿਲਕੁ ਜਿਸੁ ਮਾਰਗਿ
ਪਾਏ ਸੋ ਵਿਚਿ ਸੰਗਤਿ ਵਾਸਾ
ਪਾਇਦਾ ॥੧੨॥

How can anyone meet with God, the self-sufficient One?

Those who have had the noose cut away from around their necks, whom God has set back upon the Path, obtain a place in the Sangat, the Congregation. ||12||

ਹੁਕਮੁ ਬੁਝੈ ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਕਹੀਐ ॥

One who realizes the Hukam of the Lord's Command is said to be His servant.

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਦੁਇ ਸਮਸਰਿ ਸਹੀਐ ॥

He endures both bad and good equally.

ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਤ ਏਕੋ ਬੁਝੈ ਸੋ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੩॥

When egotism is silenced, then one comes to know the One Lord. Such a Gurmukh intuitively merges in the Lord. ||13||

ਹਰਿ ਕੇ ਭਗਤ ਸਦਾ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥

The devotees of the Lord dwell forever in peace.

ਬਾਲ ਸੁਭਾਇ ਅਤੀਤ ਉਦਾਸੀ ॥

With a child-like, innocent nature, they remain detached, turning away from the world.

ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਕਰਹਿ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ਜਿਉ
ਪਿਤਾ ਪੂਤੁ ਲਾਡਾਇਦਾ ॥੧੪॥

They enjoy various pleasures in many ways; God caresses them, like a father caressing his son. ||14||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ
ਪਾਈ ॥

He is inaccessible and unfathomable; His value cannot be estimated.

ਤਾ ਮਿਲੀਐ ਜਾ ਲਏ ਮਿਲਾਈ ॥

We meet Him, only when He causes us to meet.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਗਟੁ ਭਇਆ ਤਿਨ ਜਨ
ਕਉ ਜਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ
ਲਿਖਾਇਦਾ ॥੧੫॥

The Lord is revealed to those humble Gurmukhs, who have such pre-ordained destiny inscribed upon their foreheads. ||15||

ਤੂੰ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਾਰਣ ਕਰਣਾ ॥

You Yourself are the Creator Lord, the Cause of causes.

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇ ਧਰੀ ਸਭ ਧਰਣਾ ॥

You created the Universe, and You support the whole earth.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਸਰਣਿ ਪਇਆ ਹਰਿ
ਦੁਆਰੈ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਲਾਜ ਰਖਾਇਦਾ
॥੧੬॥੧॥੫॥

Servant Nanak seeks the Sanctuary of Your Door, O Lord; if it is Your Will, please preserve his honor. ||16||1||5||

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੫
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Maaroo, Solahas, Fifth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਏਕੋ ਤੂਹੈ ॥

Whatever is seen is You, O One Lord.

ਬਾਣੀ ਤੇਰੀ ਸ੍ਰਵਣਿ ਸੁਣੀਐ ॥

What the ears hear is the Word of Your Bani.

ਦੂਜੀ ਅਵਰ ਨ ਜਾਪਸਿ ਕਾਈ
ਸਗਲ ਤੁਮਾਰੀ ਧਾਰਣਾ ॥੧॥

There is nothing else to be seen at all. You give support to all. ||1||

ਆਪਿ ਚਿਤਾਰੇ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ॥

You Yourself are conscious of Your Creation.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਥੀਆ ॥

You Yourself established Yourself, O God.

ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਰਚਿਓਨੁ ਪਸਾਰਾ
ਆਪੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਾਰਣਾ ॥੨॥

Creating Yourself, You formed the expanse of the Universe;
You Yourself cherish and sustain each and every heart. ||2||

ਇਕਿ ਉਪਾਏ ਵਡ ਦਰਵਾਰੀ ॥
ਇਕਿ ਉਦਾਸੀ ਇਕਿ ਘਰ ਬਾਰੀ ॥

You created some to hold great and royal courts.
Some turn away from the world in renunciation, and some
maintain their households.

੧੦੭੭

1077

ਇਕਿ ਭੂਖੇ ਇਕਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਏ
ਸਭਸੈ ਤੇਰਾ ਪਾਰਣਾ ॥੩॥

Some are hungry and some are satisfied and satiated, but
all lean on Your Support. ||3||

ਆਪੇ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਾਚਾ ॥
ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਭਗਤਨ ਸੰਗਿ ਰਾਚਾ ॥

The True Lord Himself is True, True, True.
He is woven into the essence of His devotees, through and
through.

ਆਪੇ ਗੁਪਤੁ ਆਪੇ ਹੈ ਪਰਗਟੁ
ਅਪਣਾ ਆਪੁ ਪਸਾਰਣਾ ॥੪॥

He Himself is hidden, and He Himself is revealed. He
Himself spreads Himself out. ||4||

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਦ ਹੋਵਣਹਾਰਾ ॥
ਉਚਾ ਅਗਮੁ ਅਥਾਹੁ ਅਪਾਰਾ ॥
ਉਣੇ ਭਰੇ ਭਰੇ ਭਰਿ ਉਣੇ ਏਹਿ
ਚਲਤ ਸੁਆਮੀ ਕੇ ਕਾਰਣਾ ॥੫॥

Forever, forever and ever, He shall always exist.
He is lofty, inaccessible, unfathomable and infinite.
He fills the empty, and empties out the filled; such are the
plays and dramas of my Lord and Master. ||5||

ਮੁਖਿ ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੇ ਸਾਹਾ ॥
ਨੈਣੀ ਪੇਖਾ ਅਗਮ ਅਥਾਹਾ ॥

With my mouth, I praise my True Lord King.
With my eyes, I behold the inaccessible and unfathomable
Lord.

ਕਰਨੀ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਮਨੁ ਤਨੁ
ਹਰਿਆ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਸਗਲ
ਉਧਾਰਣਾ ॥੬॥

Listening, listening with my ears, my mind and body are
rejuvenated; my Lord and Master saves all. ||6||

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਹਿ ਕੀਤਾ ਅਪਣਾ ॥

He created the creation, and gazes upon what He has
created.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸੋਈ ਹੈ ਜਪਣਾ ॥

All beings and creatures meditate on Him.

ਅਪਣੀ ਕੁਦਰਤਿ ਆਪੇ ਜਾਣੈ
ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਣਾ ॥੭॥

He Himself knows His creative power; He blesses with
His Glance of Grace. ||7||

ਸੰਤ ਸਭਾ ਜਹ ਬੈਸਹਿ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸੇ ॥

Where the Saints gather together and sit, God dwells close
at hand.

ਅਨੰਦ ਮੰਗਲ ਹਰਿ ਚਲਤ ਤਮਾਸੇ ॥	They abide in bliss and joy, beholding the Lord's wondrous play.
ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਅਨਹਦ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ਤਹ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਚਿਤਾਰਣਾ ॥੮॥	They sing the Glories of the Lord, and the unstruck sound current of His Bani; O Nanak, His slaves remain conscious of Him. 8
ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਸਭੁ ਚਲਤੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥ ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਖੇਲੁ ਅਪਾਰਾ ॥ ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਉਪਾਵਣਹਾਰਾ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ਪਾਲਣਾ ॥੯॥	Coming and going is all Your wondrous play. Creating the Creation, You gaze upon Your infinite play. Creating the Creation, You Yourself cherish and nurture it. 9
ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵਾ ਸੋਇ ਤੁਮਾਰੀ ॥ ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਈ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥ ਦੁਇ ਕਰ ਜੋਤਿ ਸਿਮਰਉ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਅਗਮ ਅਪਾਰਣਾ ॥੧੦॥	Listening, listening to Your Glory, I live. Forever and ever, I am a sacrifice to You. With my palms pressed together, I meditate in remembrance on You, day and night, O my inaccessible, infinite Lord and Master. 10
ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜੇ ਕਿਸੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥ ਏਕੋ ਏਕੁ ਜਪੀ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਿ ਜਨ ਭਏ ਨਿਹਾਲਾ ਇਹੁ ਭਗਤਾ ਕੀ ਘਾਲਣਾ ॥੧੧॥	Other than You, who else should I praise? I meditate on the One and Only Lord within my mind. Realizing the Hukam of Your Will, Your humble servants are enraptured; this is the achievement of Your devotees. 11
ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਜਪੀਐ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ॥ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਚਾ ॥	Following the Guru's Teachings, I meditate on the True Lord within my mind. Following the Guru's Teachings, I am immersed in the Lord's Love.
ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਤੁਟਹਿ ਸਭਿ ਬੰਧਨ ਇਹੁ ਭਰਮੁ ਮੋਹੁ ਪਰਜਾਲਣਾ ॥੧੨॥	Following the Guru's Teachings, all bonds are broken, and this doubt and emotional attachment are burnt away. 12
ਜਹ ਰਾਖੈ ਸੋਈ ਸੁਖ ਥਾਨਾ ॥ ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨਾ ॥ ਬਿਨਸੇ ਬੈਰ ਨਾਹੀ ਕੋ ਬੈਰੀ ਸਭੁ ਏਕੋ ਹੈ ਭਾਲਣਾ ॥੧੩॥	Wherever He keeps me, is my place of rest. Whatever naturally happens, I accept that as good. Hatred is gone - I have no hatred at all; I see the One Lord in all. 13
ਡਰ ਚੂਕੇ ਬਿਨਸੇ ਅੰਧਿਆਰੇ ॥ ਪ੍ਰਗਟ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਨਿਰਾਰੇ ॥	Fear has been removed, and darkness has been dispelled. The all-powerful, primal, detached Lord God has been revealed.

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਪਏ ਸਰਣਾਈ ਜਿਸ ਕਾ
ਸਾ ਤਿਸੁ ਘਾਲਣਾ ॥੧੪॥

Forsaking self-conceit, I have entered His Sanctuary, and I
work for Him. ||14||

ਐਸਾ ਕੋ ਵਡਭਾਗੀ ਆਇਆ ॥

Rare are those few, very blessed people, who come into
the world,

ਆਠ ਪਹਰ ਜਿਨਿ ਖਸਮੁ
ਧਿਆਇਆ ॥

and meditate on their Lord and Master, twenty-four hours
a day.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰੈ ਸਭੁ ਕੋਈ
ਸੋ ਪਰਵਾਰ ਸਧਾਰਣਾ ॥੧੫॥

Associating with such humble people, all are saved, and
their families are saved as well. ||15||

ਇਹ ਬਖਸੀਸ ਖਸਮ ਤੇ ਪਾਵਾ ॥

This is the blessing which I have received from my Lord
and Master.

ਆਠ ਪਹਰ ਕਰ ਜੋਤਿ ਧਿਆਵਾ ॥

Twenty-four hours a day, with my palms pressed together,
I meditate on Him.

ਨਾਮੁ ਜਪੀ ਨਾਮਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਾ
ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਮਿਲੈ ਉਚਾਰਣਾ
॥੧੬॥੧॥੬॥

I chant the Naam, and through the Naam, I intuitively
merge into the Lord; O Nanak, may I be blessed with the
Naam, and ever repeat it. ||16||1||6||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

ਸੂਰਤਿ ਦੇਖਿ ਨ ਭੂਲੁ ਗਵਾਰਾ ॥
ਮਿਥਨ ਮੋਹਾਰਾ ਝੂਠੁ ਪਸਾਰਾ ॥
ਜਗ ਮਹਿ ਕੋਈ ਰਹਣੁ ਨ ਪਾਏ
ਨਿਹਚਲੁ ਏਕੁ ਨਾਰਾਇਣਾ ॥੧॥

Do not be fooled by appearances, you fool.

This is a false attachment to the expanse of an illusion.

No one can remain in this world; only the One Lord is
permanent and unchanging. ||1||

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਪਉ ਸਰਣਾਈ ॥
ਮੋਹੁ ਸੋਗੁ ਸਭੁ ਭਰਮੁ ਮਿਟਾਈ ॥

Seek the Sanctuary of the Perfect Guru.

He shall eradicate all emotional attachment, sorrow and
doubt.

ਏਕੋ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਅਉਖਧੁ ਸਚੁ
ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਗਾਇਣਾ ॥੨॥

He shall administer the medicine, the Mantra of the One
Name. Sing the True Name within your heart. ||2||

੧੦੭੮

1078

ਜਿਸੁ ਨਾਮੈ ਕਉ ਤਰਸਹਿ ਬਹੁ ਦੇਵਾ ॥
ਸਗਲ ਭਗਤ ਜਾ ਕੀ ਕਰਦੇ ਸੇਵਾ ॥
ਅਨਾਥਾ ਨਾਥੁ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਸੋ
ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਇਣਾ ॥੩॥

So many gods yearn for the Naam, the Name of the Lord.

All the devotees serve Him.

He is the Master of the masterless, the Destroyer of the
pains of the poor. His Name is obtained from the Perfect
Guru. ||3||

ਹੋਰੁ ਦੁਆਰਾ ਕੋਇ ਨ ਸੂਝੈ ॥

I cannot conceive of any other door.

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਾਵੈ ਤਾ ਕਿਛੁ ਨ ਬੂਝੈ ॥

One who wanders through the three worlds, understands nothing.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਹੁ ਭੰਡਾਰੁ ਨਾਮੁ ਜਿਸੁ
ਇਹੁ ਰਤਨੁ ਤਿਸੈ ਤੇ ਪਾਇਣਾ ॥੪॥

The True Guru is the banker, with the treasure of the Naam. This jewel is obtained from Him. ||4||

ਜਾ ਕੀ ਧੂਰਿ ਕਰੇ ਪੁਨੀਤਾ ॥

The dust of His feet purifies.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਦੇਵ ਨ ਪਾਵਹਿ ਮੀਤਾ ॥

Even the angelic beings and gods cannot obtain it, O friend.

ਸਤਿ ਪੁਰਖੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ
ਜਿਸੁ ਭੇਟਤ ਪਾਰਿ ਪਰਾਇਣਾ ॥੫॥

The True Guru is the True Primal Being, the Transcendent Lord God; meeting with Him, one is carried across to the other side. ||5||

ਪਾਰਜਾਤੁ ਲੋੜਹਿ ਮਨ ਪਿਆਰੇ ॥

O my beloved mind, if you wish for the 'tree of life';

ਕਾਮਧੇਨੁ ਸੋਹੀ ਦਰਬਾਰੇ ॥

if you wish for Kaamadhayna, the wish-fulfilling cow to adorn your court;

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਸੰਤੋਖੁ ਸੇਵਾ ਗੁਰੁ ਪੂਰੇ ਨਾਮੁ
ਕਮਾਇ ਰਸਾਇਣਾ ॥੬॥

if you wish to be satisfied and contented, then serve the Perfect Guru, and practice the Naam, the source of nectar. ||6||

ਗੁਰੁ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਰਹਿ ਪੰਚ ਧਾਤੂ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, the five thieves of desire are conquered.

ਭੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਹੋਵਹਿ ਨਿਰਮਲਾ ਤੂ ॥

In the Fear of the Supreme Lord God, you shall become immaculate and pure.

ਪਾਰਸੁ ਜਬ ਭੇਟੈ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਤਾ
ਪਾਰਸੁ ਪਰਸਿ ਦਿਖਾਇਣਾ ॥੭॥

When one meets the Perfect Guru, the Philosopher's Stone, His touch reveals the Lord, the Philosopher's Stone. ||7||

ਕਈ ਬੈਕੁੰਠ ਨਾਹੀ ਲਵੈ ਲਾਗੇ ॥

Myriads of heavens do not equal the Lord's Name.

ਮੁਕਤਿ ਬਪੁੜੀ ਭੀ ਗਿਆਨੀ
ਤਿਆਗੇ ॥

The spiritually wise forsake mere liberation.

ਏਕੰਕਾਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੇ ਪਾਈਐ ਹਉ
ਬਲਿ ਬਲਿ ਗੁਰੁ ਦਰਸਾਇਣਾ ॥੮॥

The One Universal Creator Lord is found through the True Guru. I am a sacrifice, a sacrifice to the Blessed Vision of the Guru's Darshan. ||8||

ਗੁਰੁ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਈ ॥

No one knows how to serve the Guru.

ਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਸੋਈ ॥

The Guru is the unfathomable, Supreme Lord God.

ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਇ ਲਏ ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਜਿਸੁ
ਵਡਭਾਗ ਮਥਾਇਣਾ ॥੯॥

He alone is the Guru's servant, whom the Guru Himself links to His service, and upon whose forehead such blessed destiny is inscribed. ||9||

ਗੁਰ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬੇਦ ਨ ਜਾਣਹਿ ॥	Even the Vedas do not know the Guru's Glory.
ਤੁਛ ਮਾਤ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਵਖਾਣਹਿ ॥	They narrate only a tiny bit of what is heard.
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਅਪਰੰਪਰ ਸਤਿਗੁਰ ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਮਨੁ ਸੀਤਲਾਇਣਾ ॥੧੦॥	The True Guru is the Supreme Lord God, the Incomparable One; meditating in remembrance on Him, the mind is cooled and soothed. 10
ਜਾ ਕੀ ਸੋਇ ਸੁਣੀ ਮਨੁ ਜੀਵੈ ॥	Hearing of Him, the mind comes to life.
ਰਿਦੈ ਵਸੈ ਤਾ ਠੰਢਾ ਥੀਵੈ ॥	When He dwells within the heart, one becomes peaceful and cool.
ਗੁਰੁ ਮੁਖਹੁ ਅਲਾਏ ਤਾ ਸੋਭਾ ਪਾਏ ਤਿਸੁ ਜਮ ਕੈ ਪੰਥਿ ਨ ਪਾਇਣਾ ॥੧੧॥	Chanting the Guru's Name with the mouth, one obtains glory, and does not have to walk on the Path of Death. 11
ਸੰਤਨ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ਪੜਿਆ ॥	I have entered the Sanctuary of the Saints,
ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਣ ਧਨੁ ਆਗੈ ਧਰਿਆ ॥	and placed before them my soul, my breath of life and wealth.
ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਨ ਜਾਣਾ ਕਾਈ ਤੁਮ ਕਰਹੁ ਦਇਆ ਕਿਰਮਾਇਣਾ ॥੧੨॥	I know nothing about service and awareness; please take pity upon this worm. 12
ਨਿਰਗੁਣ ਕਉ ਸੰਗਿ ਲੇਹੁ ਰਲਾਏ ॥	I am unworthy; please merge me into Yourself.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਟਹਲੈ ਲਾਏ ॥	Please bless me with Your Grace, and link me to Your service.
ਪਖਾ ਫੇਰਉ ਪੀਸਉ ਸੰਤ ਆਗੈ ਚਰਣ ਧੋਇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਣਾ ॥੧੩॥	I wave the fan, and grind the corn for the Saints; washing their feet, I find peace. 13
ਬਹੁਤੁ ਦੁਆਰੇ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਆਇਆ ॥	After wandering around at so many doors, I have come to Yours, O Lord.
ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਤੁਮ ਸਰਣਾਇਆ ॥	By Your Grace, I have entered Your Sanctuary.
ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਰਾਖਹੁ ਏਹੁ ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਦੇਵਾਇਣਾ ॥੧੪॥	Forever and ever, keep me in the Company of the Saints; please bless me with this Gift of Your Name. 14
ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੁਸਾਈ ਮੇਰੇ ॥	My World-Lord has become merciful,
ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ॥	and I have obtained the Blessed Vision of the Darshan of the Perfect True Guru.
ਸੂਖ ਸਹਜ ਸਦਾ ਆਨੰਦਾ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਸਾਇਣਾ ॥੧੫॥੨॥੭॥	I have found eternal peace, poise and bliss; Nanak is the slave of Your slaves. 15 2 7

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੫
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਿਮਰੈ ਧਰਤੀ ਅਰੁ ਆਕਾਸਾ ॥

ਸਿਮਰਹਿ ਚੰਦ ਸੂਰਜ ਗੁਣਤਾਸਾ ॥

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰ ਸਿਮਰਹਿ
ਸਿਮਰੈ ਸਗਲ ਉਪਾਰਜਨਾ ॥੧॥

੧੦੭੯

ਸਿਮਰਹਿ ਖੰਡ ਦੀਪ ਸਭਿ ਲੋਆ ॥

ਸਿਮਰਹਿ ਪਾਤਾਲ ਪੁਰੀਆ
ਸਚੁ ਸੋਆ ॥

ਸਿਮਰਹਿ ਖਾਣੀ ਸਿਮਰਹਿ ਬਾਣੀ
ਸਿਮਰਹਿ ਸਗਲੇ ਹਰਿ ਜਨਾ ॥੨॥

ਸਿਮਰਹਿ ਬ੍ਰਹਮੇ ਬਿਸਨ ਮਹੇਸਾ ॥

ਸਿਮਰਹਿ ਦੇਵਤੇ ਕੋੜਿ ਤੇਤੀਸਾ ॥

ਸਿਮਰਹਿ ਜਖਿ ਦੈਤ ਸਭਿ ਸਿਮਰਹਿ
ਅਗਨਤੁ ਨ ਜਾਈ ਜਸੁ ਗਨਾ ॥੩॥

ਸਿਮਰਹਿ ਪਸੁ ਪੰਖੀ ਸਭਿ ਭੂਤਾ ॥

ਸਿਮਰਹਿ ਬਨ ਪਰਬਤ ਅਉਧੂਤਾ ॥

ਲਤਾ ਬਲੀ ਸਾਖ ਸਭ ਸਿਮਰਹਿ ਰਵਿ
ਰਹਿਆ ਸੁਆਮੀ ਸਭ ਮਨਾ ॥੪॥

ਸਿਮਰਹਿ ਬੂਲ ਸੂਖਮ ਸਭਿ ਜੰਤਾ ॥

ਸਿਮਰਹਿ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਹਰਿ ਮੰਤਾ ॥

ਗੁਪਤ ਪ੍ਰਗਟ ਸਿਮਰਹਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ
ਸਗਲ ਭਵਨ ਕਾ ਪ੍ਰਭ ਧਨਾ ॥੫॥

Maaroo, Solahas, Fifth Mehl:

One Universal Creator God. By
The Grace Of The True Guru:

The earth and the Akaashic ethers meditate in
remembrance.

The moon and the sun meditate in remembrance on You,
O treasure of virtue.

Air, water and fire meditate in remembrance. All creation
meditates in remembrance. ||1||

1079

All the continents, islands and worlds meditate in
remembrance.

The nether worlds and spheres meditate in remembrance
on that True Lord.

The sources of creation and speech meditate in
remembrance; all the Lord's humble servants meditate in
remembrance. ||2||

Brahma, Vishnu and Shiva meditate in remembrance.

The three hundred thirty million gods meditate in
remembrance.

The titans and demons all meditate in remembrance; Your
Praises are uncountable - they cannot be counted. ||3||

All the beasts, birds and demons meditate in remembrance.

The forests, mountains and hermits meditate in
remembrance.

All the vines and branches meditate in remembrance; O
my Lord and Master, You are permeating and pervading all
minds. ||4||

All beings, both subtle and gross, meditate in
remembrance.

The Siddhas and seekers meditate in remembrance on the
Lord's Mantra.

Both the visible and the invisible meditate in remembrance
on my God; God is the Master of all worlds. ||5||

ਸਿਮਰਹਿ ਨਰ ਨਾਰੀ ਆਸਰਮਾ ॥	Men and women, throughout the four stages of life, meditate in remembrance on You.
ਸਿਮਰਹਿ ਜਾਤਿ ਜੋਤਿ ਸਭਿ ਵਰਨਾ ॥	All social classes and souls of all races meditate in remembrance on You.
ਸਿਮਰਹਿ ਗੁਣੀ ਚਤੁਰ ਸਭਿ ਬੇਤੇ ਸਿਮਰਹਿ ਰੈਣੀ ਅਰੁ ਦਿਨਾ ॥੬॥	All the virtuous, clever and wise people meditate in remembrance; night and day meditate in remembrance. 6
ਸਿਮਰਹਿ ਘੜੀ ਮੂਰਤ ਪਲ ਨਿਮਖਾ ॥	Hours, minutes and seconds meditate in remembrance.
ਸਿਮਰੈ ਕਾਲੁ ਅਕਾਲੁ ਸੁਚਿ ਸੋਚਾ ॥	Death and life, and thoughts of purification, meditate in remembrance.
ਸਿਮਰਹਿ ਸਉਣ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਸੰਜੋਗਾ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਇਕੁ ਖਿਨਾ ॥੭॥	The Shaastras, with their lucky signs and joinings, meditate in remembrance; the invisible cannot be seen, even for an instant. 7
ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ॥	The Lord and Master is the Doer, the Cause of causes.
ਸਗਲ ਘਟਾ ਕੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥	He is the Inner-knower, the Searcher of all hearts.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਭਗਤੀ ਲਾਵਹੁ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਸੋ ਜਿਨਾ ॥੮॥	That person, whom You bless with Your Grace, and link to Your devotional service, wins this invaluable human life. 8
ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਵੂਠਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ॥	He, within whose mind God dwells,
ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਗੁਰ ਕਾ ਜਪੁ ਜਪਨਾ ॥	has perfect karma, and chants the Chant of the Guru.
ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ਬਹੁੜਿ ਨ ਜੋਨੀ ਭਰਮਿ ਰੁਨਾ ॥੯॥	One who realizes God pervading deep within all, does not wander crying in reincarnation again. 9
ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਜਾ ਕੈ ॥	Pain, sorrow and doubt run away from that one, within
ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਭ੍ਰਮੁ ਤਾ ਕਾ ਭਾਗੈ ॥	whose mind the Word of the Guru's Shabad abides.
ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਨਾਮ ਰਸੁ ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਸਹਜ ਧੁਨਾ ॥੧੦॥	Intuitive peace, poise and bliss come from the sublime essence of the Naam; the unstruck sound current of the Guru's Bani intuitively vibrates and resounds. 10
ਸੋ ਧਨਵੰਤਾ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ ॥	He alone is wealthy, who meditates on God.
ਸੋ ਪਤਿਵੰਤਾ ਜਿਨਿ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਆ ॥	He alone is honorable, who joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy.
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਵੂਠਾ ਸੋ ਪੂਰ ਕਰੰਮਾ ਨਾ ਛਿਨਾ ॥੧੧॥	That person, within whose mind the Supreme Lord God abides, has perfect karma, and becomes famous. 11

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੁਆਮੀ
ਸੇਈ ॥

The Lord and Master is pervading the water, land and sky.

ਅਵਰੁ ਨ ਕਹੀਐ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ॥

There is no other said to be so.

ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨਿ ਕਾਟਿਓ
ਭ੍ਰਮੁ ਸਗਲਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਏਕ
ਬਿਨਾ ॥੧੨॥

The ointment of the Guru's spiritual wisdom has eradicated all doubts; except the One Lord, I do not see any other at all. ||12||

ਊਚੇ ਤੇ ਊਚਾ ਦਰਬਾਰਾ ॥

The Lord's Court is the highest of the high.

ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾ ॥

His limit and extent cannot be described.

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਅਥਾਹ ਸੁਆਮੀ
ਅਤਲੁ ਨ ਜਾਈ ਕਿਆ ਮਿਨਾ
॥੧੩॥

The Lord and Master is profoundly deep, unfathomable and unweighable; how can He be measured? ||13||

ਤੂ ਕਰਤਾ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਕੀਆ ॥

You are the Creator; all is created by You.

ਤੁਝੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਬੀਆ ॥

Without You, there is no other at all.

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਤੂਹੈ ਸਗਲ
ਪਸਾਰਾ ਤੁਮ ਤਨਾ ॥੧੪॥

You alone, God, are in the beginning, the middle and the end. You are the root of the entire expanse. ||14||

ਜਮਦੂਤੁ ਤਿਸੁ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥

The Messenger of Death does not even approach that person who sings the Kirtan of the Lord's Praises in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਵੈ ॥

All desires are fulfilled, for one who listens with his ears to the Praises of God. ||15||

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਤਾ ਕੇ ਪੂਰਨ ਜੋ
ਸ੍ਰਵਣੀ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਜਸੁ ਸੁਨਾ ॥੧੫॥

ਤੂ ਸਭਨਾ ਕਾ ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰਾ ॥ ਸਾਚੇ
ਸਾਹਿਬ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ॥

You belong to all, and all belong to You, O my true, deep and profound Lord and Master.

੧੦੮੦

1080

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਜਨ ਊਤਮ
ਜੋ ਭਾਵਹਿ ਸੁਆਮੀ ਤੁਮ ਮਨਾ
॥੧੬॥੧॥੮॥

Says Nanak, those humble beings are exalted, who are pleasing to Your Mind, O my Lord and Master. ||16||1||8||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

ਪ੍ਰਭ ਸਮਰਥ ਸਰਬ ਸੁਖ ਦਾਨਾ ॥

God is the almighty Giver of all peace and joy.

ਸਿਮਰਉ ਨਾਮੁ ਹੋਹੁ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ॥

Be merciful to me, that I may meditate in remembrance on Your Name.

ਹਰਿ ਦਾਤਾ ਜੀਅ ਜੰਤ ਭੇਖਾਰੀ
ਜਨੁ ਬਾਛੈ ਜਾਚੰਗਨਾ ॥੧॥

The Lord is the Great Giver; all beings and creatures are
beggars; His humble servants yearn to beg from Him. ||1||

ਮਾਗਉ ਜਨ ਧੂਰਿ ਪਰਮ ਗਤਿ
ਪਾਵਉ ॥

I beg for the dust of the feet of the humble, that I may be
blessed with the supreme status,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮੈਲੁ ਮਿਟਾਵਉ ॥

and the filth of countless lifetimes may be erased.

ਦੀਰਘ ਰੋਗ ਮਿਟਹਿ ਹਰਿ ਅਉਖਧਿ
ਹਰਿ ਨਿਰਮਲਿ ਰਾਪੈ ਮੰਗਨਾ ॥੨॥

The chronic diseases are cured by the medicine of the Lord's
Name; I beg to be imbued with the Immaculate Lord. ||2||

ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਣਉ ਬਿਮਲ ਜਸੁ ਸੁਆਮੀ ॥

With my ears, I listen to the Pure Praises of my Lord and
Master.

ਏਕਾ ਓਟ ਤਜਉ ਬਿਖੁ ਕਾਮੀ ॥

With the Support of the One Lord, I have abandoned
corruption, sexuality and desire.

ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਪਾਇ ਲਗਉ ਦਾਸ
ਤੇਰੇ ਕਰਿ ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਨਾਹੀ ਸੰਗਨਾ
॥੩॥

I humbly bow and fall at the feet of Your slaves; I do not
hesitate to do good deeds. ||3||

ਰਸਨਾ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਤੇਰੇ ॥

O Lord, with my tongue I sing Your Glorious Praises.

ਮਿਟਹਿ ਕਮਾਤੇ ਅਵਗੁਣ ਮੇਰੇ ॥

The sins which I have committed are erased.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਮਨੁ ਜੀਵੈ
ਪੰਚ ਦੂਤ ਤਜਿ ਤੰਗਨਾ ॥੪॥

Meditating, meditating in remembrance on my Lord and
Master, my mind lives; I am rid of the five oppressive
demons. ||4||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਪਿ ਬੋਹਿਥਿ ਚਰੀਐ ॥

Meditating on Your lotus feet, I have come aboard Your boat.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰੀਐ ॥

Joining the Society of the Saints, I cross over the
world-ocean.

ਅਰਚਾ ਬੰਦਨ ਹਰਿ ਸਮਤ ਨਿਵਾਸੀ
ਬਾਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ ਨੰਗਨਾ ॥੫॥

My flower-offering and worship is to realize that the Lord
is dwelling alike in all; I shall not be reincarnated naked
again. ||5||

ਦਾਸ ਦਾਸਨ ਕੇ ਕਰਿ ਲੇਹੁ ਗੋਪਾਲਾ ॥

Please make me the slave of Your slaves, O Lord of the
world.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥

You are the treasure of Grace, merciful to the meek.

ਸਖਾ ਸਹਾਈ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਮਿਲੁ
ਕਦੇ ਨ ਹੋਵੀ ਭੰਗਨਾ ॥੬॥

Meet with your companion and helper, the Perfect
Transcendent Lord God; you shall never be separated from
Him again. ||6||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਧਰੀ ਹਰਿ ਆਗੈ ॥

I dedicate my mind and body, and place them in offering
before the Lord.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਸੋਇਆ ਜਾਗੈ ॥

Asleep for countless lifetimes, I have awakened.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਸੋਈ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕੁ
ਹਤਿ ਤਿਆਗੀ ਹਉਮੈ ਹੰਤਨਾ ॥੭॥

He, to whom I belong, is my cherisher and nurturer. I have killed and discarded my murderous self-conceit. ||7||

ਜਲਿ ਥਲਿ ਪੂਰਨ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

The Inner-knower, the Searcher of hearts, is pervading the water and the land.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿਆ ਅਛਲ
ਸੁਆਮੀ ॥

The undeceivable Lord and Master is permeating each and every heart.

ਭਰਮ ਭੀਤਿ ਖੋਈ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਏਕੁ
ਰਵਿਆ ਸਰਬੰਗਨਾ ॥੮॥

The Perfect Guru has demolished the wall of doubt, and now I see the One Lord pervading everywhere. ||8||

ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਪ੍ਰਭ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ॥

Wherever I look, there I see God, the ocean of peace.

ਹਰਿ ਤੋਟਿ ਭੰਡਾਰ ਨਾਹੀ ਰਤਨਾਗਰ ॥

The Lord's treasure is never exhausted; He is the storehouse of jewels.

ਅਗਹ ਅਗਾਹ ਕਿਛੁ ਮਿਤਿ
ਨਹੀ ਪਾਈਐ ਸੋ ਬੂਝੈ ਜਿਸੁ
ਕਿਰਪੰਗਨਾ ॥੯॥

He cannot be seized; He is inaccessible, and His limits cannot be found. He is realized when the Lord bestows His Grace. ||9||

ਛਾਤੀ ਸੀਤਲ ਮਨੁ ਤਨੁ ਠੰਢਾ ॥

My heart is cooled, and my mind and body are calmed and soothed.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੀ ਮਿਟਵੀ ਡੰਝਾ ॥

The craving for birth and death is quenched.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਕਾਢਿ ਲੀਏ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੈ
ਅਮਿਓ ਧਾਰਿ ਦ੍ਰਿਸਟੰਗਨਾ ॥੧੦॥

Grasping hold of my hand, He has lifted me up and out; He has blessed me with His Ambrosial Glance of Grace. ||10||

ਏਕੋ ਏਕੁ ਰਵਿਆ ਸਭ ਠਾਈ ॥

The One and Only Lord is permeating and pervading everywhere.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥

There is none other than Him at all.

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਿਆ
ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝੀ ਭਰਮੰਗਨਾ ॥੧੧॥

God permeates the beginning, the middle and the end; He has subdued my desires and doubts. ||11||

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਗੁਰੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ॥

The Guru is the Transcendent Lord, the Guru is the Lord of the Universe.

ਗੁਰੁ ਕਰਤਾ ਗੁਰੁ ਸਦ ਬਖਸੰਦੁ ॥

The Guru is the Creator, the Guru is forever forgiving.

ਗੁਰੁ ਜਪੁ ਜਾਪਿ ਜਪਤ ਫਲੁ
ਪਾਇਆ ਗਿਆਨ ਦੀਪਕੁ ਸੰਤ
ਸੰਗਨਾ ॥੧੨॥

Meditating, chanting the Guru's Chant, I have obtained the fruits and rewards; in the Company of the Saints, I have been blessed with the lamp of spiritual wisdom. ||12||

ਜੇ ਪੇਖਾ ਸੇ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੁਆਮੀ ॥
ਜੇ ਸੁਨਣਾ ਸੇ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਬਾਨੀ ॥
ਜੇ ਕੀਨੇ ਸੇ ਤੁਮਹਿ ਕਰਾਇਓ
ਸਰਣਿ ਸਹਾਈ ਸੰਤਹ ਤਨਾ ॥੧੩॥

ਜਾਚਕੁ ਜਾਚੈ ਤੁਮਹਿ ਅਰਾਧੈ ॥
ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭ ਸਾਧੈ ॥

ਏਕੋ ਦਾਨੁ ਸਰਬ ਸੁਖ ਗੁਣ ਨਿਧਿ
ਆਨ ਮੰਗਨ ਨਿਹਕਿੰਚਨਾ ॥੧੪॥

੧੦੮੧

ਕਾਇਆ ਪਾਤ੍ਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ॥
ਲਗੀ ਲਾਗਿ ਸੰਤ ਸੰਗਾਰਾ ॥
ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ਬਣੀ ਹਰਿ ਬਾਣੀ
ਮਨੁ ਨਾਮਿ ਮਜੀਠੈ ਰੰਗਨਾ ॥੧੫॥

ਸੋਲਹ ਕਲਾ ਸੰਪੂਰਨ ਫਲਿਆ ॥
ਅਨਤ ਕਲਾ ਹੋਇ ਠਾਕੁਰੁ ਚੜਿਆ ॥
ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਖ
ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਹਰਿ ਭੁੰਚਨਾ
॥੧੬॥੨॥੯॥

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੫
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਤੂ ਸਾਹਿਬੁ ਹਉ ਸੇਵਕੁ ਕੀਤਾ ॥
ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਦੀਤਾ ॥
ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਭੁ ਤੂਹੈ ਤੂਹੈ ਹੈ
ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਅਸਾੜਾ ॥੧॥

ਤੁਮਹਿ ਪਠਾਏ ਤਾ ਜਗ ਮਹਿ ਆਏ ॥

Whatever I see, is my Lord and Master God.

Whatever I hear, is the Bani of God's Word.

Whatever I do, You make me do; You are the Sanctuary,
the help and support of the Saints, Your children. ||13||

The beggar begs, and worships You in adoration.

You are the Purifier of the sinners, O Perfectly Holy Lord
God.

Please bless me with this one gift, O treasure of all bliss
and virtue; I do not ask for anything else. ||14||

1081

God is the Creator of the body-vessel.

In the Society of the Saints, the dye is produced.

Through the Word of the Lord's Bani, one's reputation
becomes immaculate, and the mind is colored by the dye
of the Naam, the Name of the Lord. ||15||

The sixteen powers, absolute perfection and fruitful
rewards are obtained,
when the Lord and Master of infinite power is revealed.

The Lord's Name is Nanak's bliss, play and peace; he
drinks in the Ambrosial Nectar of the Lord. ||16||2||9||

Maaroo, Solhas, Fifth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

You are my Lord and Master; You have made me Your
servant.

My soul and body are all gifts from You.

You are the Creator, the Cause of causes; nothing belongs
to me. ||1||

When You sent me, I came into the world.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਣਾ ਸੇ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥
ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨ ਹੋਆ ਤਾ
ਭੀ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਕਾੜਾ ॥੨॥

Whatever is pleasing to Your Will, I do.

Without You, nothing is done, so I am not anxious at all. ||2||

ਊਹਾ ਹੁਕਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ਸੁਣੀਐ ॥

In the world hereafter, the Hukam of Your Command is heard.

ਈਹਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਤੇਰਾ ਭਣੀਐ ॥

In this world, I chant Your Praises, Lord.

ਆਪੇ ਲੇਖ ਅਲੇਖੈ ਆਪੇ ਤੁਮ ਸਿਉ
ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਝਾੜਾ ॥੩॥

You Yourself write the account, and You Yourself erase it; no one can argue with You. ||3||

ਤੂ ਪਿਤਾ ਸਭਿ ਬਾਰਿਕ ਥਾਰੇ ॥
ਜਿਉ ਖੇਲਾਵਹਿ ਤਿਉ ਖੇਲਣਹਾਰੇ ॥
ਉਝੜ ਮਾਰਗੁ ਸਭੁ ਤੁਮ ਹੀ ਕੀਨਾ
ਚਲੈ ਨਾਹੀ ਕੋ ਵੇਪਾੜਾ ॥੪॥

You are our father; we are all Your children.

We play as You cause us to play.

The wilderness and the path are all made by You. No one can take the wrong path. ||4||

ਇਕਿ ਬੈਸਾਇ ਰਖੇ ਗ੍ਰਿਹ ਅੰਤਰਿ ॥
ਇਕਿ ਪਠਾਏ ਦੇਸ ਦਿਸੰਤਰਿ ॥

Some remain seated within their homes.

Some wander across the country and through foreign lands.

ਇਕ ਹੀ ਕਉ ਘਾਸੁ ਇਕ ਹੀ ਕਉ
ਰਾਜਾ ਇਨ ਮਹਿ ਕਹੀਐ ਕਿਆ
ਕੂੜਾ ॥੫॥

Some are grass-cutters, and some are kings. Who among these can be called false? ||5||

ਕਵਨ ਸੁ ਮੁਕਤੀ ਕਵਨ ਸੁ ਨਰਕਾ ॥
ਕਵਨੁ ਸੈਸਾਰੀ ਕਵਨੁ ਸੁ ਭਗਤਾ ॥
ਕਵਨ ਸੁ ਦਾਨਾ ਕਵਨੁ ਸੁ ਹੋਛਾ
ਕਵਨ ਸੁ ਸੁਰਤਾ ਕਵਨੁ ਜੜਾ ॥੬॥

Who is liberated, and who will land in hell?

Who is worldly, and who is a devotee?

Who is wise, and who is shallow? Who is aware, and who is ignorant? ||6||

ਹੁਕਮੇ ਮੁਕਤੀ ਹੁਕਮੇ ਨਰਕਾ ॥

By the Hukam of the Lord's Command, one is liberated, and by His Hukam, one falls into hell.

ਹੁਕਮਿ ਸੈਸਾਰੀ ਹੁਕਮੇ ਭਗਤਾ ॥

By His Hukam, one is worldly, and by His Hukam, one is a devotee.

ਹੁਕਮੇ ਹੋਛਾ ਹੁਕਮੇ ਦਾਨਾ ਦੂਜਾ
ਨਾਹੀ ਅਵਰੁ ਧੜਾ ॥੭॥

By His Hukam, one is shallow, and by His Hukam, one is wise. There is no other side except His. ||7||

ਸਾਗਰੁ ਕੀਨਾ ਅਤਿ ਤੁਮ ਭਾਰਾ ॥

You made the ocean vast and huge.

ਇਕਿ ਖੜੇ ਰਸਾਤਲਿ ਕਰਿ ਮਨਮੁਖ
ਗਾਵਾਰਾ ॥

You made some into foolish self-willed manmukhs, and dragged them into hell.

ਇਕਨਾ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਵਹਿ ਆਪੇ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨ ਕਾ ਸਚੁ ਬੇੜਾ ॥੮॥

Some are carried across, in the ship of Truth of the True
Guru. ||8||

ਕਉਤਕੁ ਕਾਲੁ ਇਹੁ ਹੁਕਮਿ
ਪਠਾਇਆ ॥

You issue Your Command for this amazing thing, death.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਓਪਾਇ ਸਮਾਇਆ ॥

You create all beings and creatures, and absorb them back
into Yourself.

ਵੇਖੈ ਵਿਗਸੈ ਸਭਿ ਰੰਗ ਮਾਣੇ ਰਚਨੁ
ਕੀਨਾ ਇਕੁ ਆਖਾੜਾ ॥੯॥

You gaze in delight upon the one arena of the world, and
enjoy all the pleasures. ||9||

ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਵਡੀ ਨਾਈ ॥

Great is the Lord and Master, and Great is His Name.

ਵਡ ਦਾਤਾਰੁ ਵਡੀ ਜਿਸੁ ਜਾਈ ॥

He is the Great Giver; Great is His place.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਬੇਅੰਤ ਅਤੋਲਾ ਹੈ
ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਆਹਾੜਾ ॥੧੦॥

He is inaccessible and unfathomable, infinite and
unweighable. He cannot be measured. ||10||

ਕੀਮਤਿ ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਦੂਜਾ ॥

No one else knows His value.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨ ਪੂਜਾ ॥

Only You Yourself, O Immaculate Lord, are equal to
Yourself.

ਆਪਿ ਸੁ ਗਿਆਨੀ ਆਪਿ ਧਿਆਨੀ
ਆਪਿ ਸਤਵੰਤਾ ਅਤਿ ਗਾੜਾ ॥੧੧॥

You Yourself are the spiritual teacher, You Yourself are
the One who meditates. You Yourself are the great and
immense Being of Truth. ||11||

ਕੇਤੜਿਆ ਦਿਨ ਗੁਪਤੁ ਕਹਾਇਆ ॥

For so many days, You remained invisible.

ਕੇਤੜਿਆ ਦਿਨ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਇਆ ॥

For so many days, You were absorbed in silent absorption.

ਕੇਤੜਿਆ ਦਿਨ ਧੁੰਧੂਕਾਰਾ ਆਪੇ
ਕਰਤਾ ਪਰਗਟੜਾ ॥੧੨॥

For so many days, there was only pitch darkness, and then
the Creator revealed Himself. ||12||

ਆਪੇ ਸਕਤੀ ਸਬਲੁ ਕਹਾਇਆ ॥

You Yourself are called the God of Supreme Power.

੧੦੮੨

1082

ਆਪੇ ਸੂਰਾ ਅਮਰੁ ਚਲਾਇਆ ॥

You Yourself are the hero, exerting Your regal power.

ਆਪੇ ਸਿਵ ਵਰਤਾਈਅਨੁ ਅੰਤਰਿ
ਆਪੇ ਸੀਤਲੁ ਠਾਰੁ ਗੜਾ ॥੧੩॥

You Yourself spread peace within; You are cool and icy
calm. ||13||

ਜਿਸਹਿ ਨਿਵਾਜੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਜੇ ॥

One whom You bless and make Gurmukh

ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਤਿਸੁ ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ॥

the Naam abides within him, and the unstruck sound
current vibrates for him.

ਤਿਸ ਹੀ ਸੁਖੁ ਤਿਸ ਹੀ ਠਕੁਰਾਈ
ਤਿਸਹਿ ਨ ਆਵੈ ਜਮੁ ਨੇੜਾ ॥੧੪॥

He is peaceful, and he is the master of all; the Messenger
of Death does not even approach him. ||14||

ਕੀਮਤਿ ਕਾਗਦ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈ ॥
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬੇਅੰਤ ਗੁਸਾਈ ॥
ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ਹਾਥਿ
ਤਿਸੈ ਕੈ ਨੇਬੋੜਾ ॥੧੫॥

His value cannot be described on paper.
Says Nanak, the Lord of the world is infinite.
In the beginning, in the middle and in the end, God exists.
Judgement is in His Hands alone. ||15||

ਤਿਸਹਿ ਸਰੀਕੁ ਨਾਹੀ ਰੇ ਕੋਈ ॥
ਕਿਸ ਹੀ ਬੁਝੈ ਜਬਾਬੁ ਨ ਹੋਈ ॥
ਨਾਨਕ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਆਪੇ
ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਚੋਜ ਖੜਾ
॥੧੬॥੧॥੧੦॥

No one is equal to Him.
No one can stand up against Him by any means.
Nanak's God is Himself all-in-all. He creates and stages
and watches His wondrous plays. ||16||1||10||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

ਅਚੁਤ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ
ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
ਮਧੁਸੂਦਨ ਦਾਮੋਦਰ ਸੁਆਮੀ ॥
ਰਿਖੀਕੇਸ ਗੋਵਰਧਨ ਧਾਰੀ ਮੁਰਲੀ
ਮਨੋਹਰ ਹਰਿ ਰੰਗਾ ॥੧॥

The Supreme Lord God is imperishable, the Transcendent
Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts.
He is the Slayer of demons, our Supreme Lord and Master.
The Supreme Rishi, the Master of the sensory organs, the
uplifter of mountains, the joyful Lord playing His enticing
flute. ||1||

ਮੋਹਨ ਮਾਧਵ ਕ੍ਰਿਸ਼ ਸੁਰਾਰੇ ॥

The Enticer of Hearts, the Lord of wealth, Krishna, the
Enemy of ego.

ਜਗਦੀਸੁਰ ਹਰਿ ਜੀਉ ਅਸੁਰ
ਸੰਘਾਰੇ ॥

The Lord of the Universe, the Dear Lord, the Destroyer of
demons.

ਜਗਜੀਵਨ ਅਬਿਨਾਸੀ ਠਾਕੁਰ ਘਟ
ਘਟ ਵਾਸੀ ਹੈ ਸੰਗਾ ॥੨॥

The Life of the World, our eternal and ever-stable Lord
and Master dwells within each and every heart, and is
always with us. ||2||

ਧਰਣੀਧਰ ਈਸ ਨਰਸਿੰਘ
ਨਾਰਾਇਣ ॥

The Support of the Earth, the man-lion, the Supreme
Lord God.

ਦਾੜਾ ਅਗ੍ਰੇ ਪ੍ਰਿਥਮਿ ਧਰਾਇਣ ॥

The Protector who tears apart demons with His teeth, the
Upholder of the earth.

ਬਾਵਨ ਰੂਪੁ ਕੀਆ ਤੁਧੁ ਕਰਤੇ ਸਭ
ਹੀ ਸੇਤੀ ਹੈ ਚੰਗਾ ॥੩॥

O Creator, You assumed the form of the pygmy to humble
the demons; You are the Lord God of all. ||3||

ਸ੍ਰੀ ਰਾਮਚੰਦ ਜਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ॥	You are the Great Raam Chand, who has no form or feature.
ਬਨਵਾਲੀ ਚਕ੍ਰਪਾਣਿ ਦਰਸਿ ਅਨੂਪਿਆ ॥	Adorned with flowers, holding the chakra in Your hand, Your form is incomparably beautiful.
ਸਹਸ ਨੇਤ੍ਰ ਮੂਰਤਿ ਹੈ ਸਹਸਾ ਇਕੁ ਦਾਤਾ ਸਭ ਹੈ ਮੰਗਾ ॥੪॥	You have thousands of eyes, and thousands of forms. You alone are the Giver, and all are beggars of You. 4
ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਅਨਾਥੁ ਨਾਥੇ ॥	You are the Lover of Your devotees, the Master of the masterless.
ਗੋਪੀ ਨਾਥੁ ਸਗਲੁ ਹੈ ਸਾਥੇ ॥	The Lord and Master of the milk-maids, You are the companion of all.
ਬਾਸੁਦੇਵ ਨਿਰੰਜਨੁ ਦਾਤੇ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਗੁਣ ਅੰਗਾ ॥੫॥	O Lord, Immaculate Great Giver, I cannot describe even an iota of Your Glorious Virtues. 5
ਮੁਕੰਦ ਮਨੋਹਰੁ ਲਖਮੀ ਨਾਰਾਇਣੁ ॥	Liberator, Enticing Lord, Lord of Lakshmi, Supreme Lord God.
ਦ੍ਰੋਪਤੀ ਲਜਾ ਨਿਵਾਰਿ ਉਧਾਰਣੁ ॥	Savior of Dropadi's honor.
ਕਮਲਾਕੰਤੁ ਕਰਹਿ ਕੰਤੂਹਲੁ ਅਨਦ ਬਿਨੋਦੀ ਨਿਹਸੰਗਾ ॥੬॥	Lord of Maya, miracle-worker, absorbed in delightful play, unattached. 6
ਅਮੋਘ ਦਰਸਨੁ ਆਜੂਨੀ ਸੰਭਉ ॥	The Blessed Vision of His Darshan is fruitful and rewarding; He is not born, He is self-existent.
ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਜਿਸੁ ਕਦੇ ਨਾਹੀ ਖਉ ॥	His form is undying; it is never destroyed.
ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਬਿਗਤੁ ਅਗੋਚਰੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਝ ਹੀ ਹੈ ਲਗਾ ॥੭॥	O imperishable, eternal, unfathomable Lord, everything is attached to You. 7
ਸ੍ਰੀਰੰਗ ਬੈਕੁੰਠੁ ਕੇ ਵਾਸੀ ॥	The Lover of greatness, who dwells in heaven.
ਮਛੁ ਕਛੁ ਕੂਰਮੁ ਆਗਿਆ ਅਉਤਰਾਸੀ ॥	By the Pleasure of His Will, He took incarnation as the great fish and the tortoise.
ਕੇਸਵ ਚਲਤੁ ਕਰਹਿ ਨਿਰਾਲੇ ਕੀਤਾ ਲੋੜਹਿ ਸੋ ਹੋਇਗਾ ॥੮॥	The Lord of beauteous hair, the Worker of miraculous deeds, whatever He wishes, comes to pass. 8
ਨਿਰਾਹਾਰੀ ਨਿਰਵੈਰੁ ਸਮਾਇਆ ॥	He is beyond need of any sustenance, free of hate and all- pervading.
ਧਾਰਿ ਖੇਲੁ ਚਤੁਰਭੁਜੁ ਕਹਾਇਆ ॥	He has staged His play; He is called the four-armed Lord.
ਸਾਵਲ ਸੁੰਦਰੁ ਰੂਪੁ ਬਣਾਵਹਿ ਬੇਣੁ ਸੁਨਤੁ ਸਭ ਮੋਹੈਗਾ ॥੯॥	He assumed the beautiful form of the blue-skinned Krishna; hearing His flute, all are fascinated and enticed. 9

ਬਨਮਾਲਾ ਬਿਭੂਖਨ ਕਮਲ ਨੈਨ ॥
ਸੁੰਦਰ ਕੁੰਡਲ ਮੁਕਟ ਬੈਨ ॥
ਸੰਖ ਚਕ੍ਰ ਗਦਾ ਹੈ ਧਾਰੀ ਮਹਾ
ਸਾਰਥੀ ਸਤਸੰਗਾ ॥੧੦॥

ਪੀਤ ਪੀਤੰਬਰ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਣੀ ॥
ਜਗੰਨਾਥੁ ਗੋਪਾਲੁ ਮੁਖਿ ਭਣੀ ॥

ਸਾਰਿੰਗਧਰ ਭਗਵਾਨ ਬੀਠੁਲਾ ਮੈ
ਗਣਤ ਨ ਆਵੈ ਸਰਬੰਗਾ ॥੧੧॥

ਨਿਹਕੰਟਕੁ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਕਹੀਐ ॥

ਧਨੰਜੈ ਜਲਿ ਥਲਿ ਹੈ ਮਹੀਐ ॥

੧੦੮੩

ਮਿਰਤ ਲੋਕ ਪਇਆਲ ਸਮੀਪਤ
ਅਸਥਿਰ ਥਾਨੁ ਜਿਸੁ ਹੈ ਅਭਗਾ
॥੧੨॥

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਦੁਖ ਭੈ ਭੰਜਨੁ ॥
ਅਹੰਕਾਰ ਨਿਵਾਰਣੁ ਹੈ ਭਵ ਖੰਡਨੁ ॥

ਭਗਤੀ ਤੋਖਿਤ ਦੀਨ ਕ੍ਰਿਪਾਲਾ ਗੁਣੇ
ਨ ਕਿਤ ਹੀ ਹੈ ਭਿਗਾ ॥੧੩॥

ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਅਛਲ ਅਡੋਲੇ ॥
ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਮਉਲੇ ॥

ਸੋ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ
ਆਪਹੁ ਕੋਇ ਨ ਪਾਵੈਗਾ ॥੧੪॥

ਆਪੇ ਗੋਪੀ ਆਪੇ ਕਾਨਾ ॥
ਆਪੇ ਗਊ ਚਰਾਵੈ ਬਾਨਾ ॥
ਆਪਿ ਉਪਾਵਹਿ ਆਪਿ ਖਪਾਵਹਿ ਤੁਧੁ
ਲੇਪੁ ਨਹੀ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਰੰਗਾ ॥੧੫॥

He is adorned with garlands of flowers, with lotus eyes.

His ear-rings, crown and flute are so beautiful.

He carries the conch, the chakra and the war club; He is the Great Charioteer, who stays with His Saints. ||10||

The Lord of yellow robes, the Master of the three worlds.

The Lord of the Universe, the Lord of the world; with my mouth, I chant His Name.

The Archer who draws the bow, the Beloved Lord God; I cannot count all His limbs. ||11||

He is said to be free of anguish, and absolutely immaculate.

The Lord of prosperity, pervading the water, the land and the sky.

1083

He is near this world and the nether regions of the underworld; His Place is permanent, ever-stable and imperishable. ||12||

The Purifier of sinners, the Destroyer of pain and fear.

The Eliminator of egotism, the Eradicator of coming and going.

He is pleased with devotional worship, and merciful to the meek; He cannot be appeased by any other qualities. ||13||

The Formless Lord is undecivable and unchanging.

He is the Embodiment of Light; through Him, the whole world blossoms forth.

He alone unites with Him, whom He unites with Himself. No one can attain the Lord by himself. ||14||

He Himself is the milk-maid, and He Himself is Krishna.

He Himself grazes the cows in the forest.

You Yourself create, and You Yourself destroy. Not even a particle of filth attaches to You. ||15||

ਏਕ ਜੀਹ ਗੁਣ ਕਵਨ ਬਖਾਨੈ ॥

Which of Your Glorious Virtues can I chant with my one tongue?

ਸਹਸ ਫਨੀ ਸੇਖ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨੈ ॥

Even the thousand-headed serpent does not know Your limit.

ਨਵਤਨ ਨਾਮ ਜਪੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਇਕੁ
ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਕਹਿ ਸੰਗਾ ॥੧੬॥

One may chant new names for You day and night, but even so, O God, no one can describe even one of Your Glorious Virtues. ||16||

ਓਟ ਗਹੀ ਜਗਤ ਪਿਤ ਸਰਣਾਇਆ ॥

I have grasped the Support, and entered the Sanctuary of the Lord, the Father of the world.

ਭੈ ਭਇਆਨਕ ਜਮਦੂਤ ਦੁਤਰ ਹੈ
ਮਾਇਆ ॥

The Messenger of Death is terrifying and horrendous, and sea of Maya is impassable.

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਇਛਾ ਕਰਿ ਰਾਖਹੁ
ਸਾਧ ਸੰਤਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੰਗਾ ॥੧੭॥

Please be merciful, Lord, and save me, if it is Your Will; please lead me to join with the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||17||

ਦ੍ਰਿਸਟਿਮਾਨ ਹੈ ਸਗਲ ਮਿਥੇਨਾ ॥

All that is seen is an illusion.

ਇਕੁ ਮਾਗਉ ਦਾਨੁ ਗੋਬਿਦ
ਸੰਤ ਰੇਨਾ ॥

I beg for this one gift, for the dust of the feet of the Saints, O Lord of the Universe.

ਮਸਤਕਿ ਲਾਇ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਵਉ
ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਸੋ ਪਾਵੈਗਾ ॥੧੮॥

Applying it to my forehead, I obtain the supreme status; he alone obtains it, unto whom You give it. ||18||

ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਸੁਖਦਾਤੇ ॥

Those, unto whom the Lord, the Giver of peace, grants His Mercy,

ਤਿਨ ਸਾਧੂ ਚਰਣ ਲੈ ਰਿਦੈ ਪਰਾਤੇ ॥

grasp the feet of the Holy, and weave them into their hearts.

ਸਗਲ ਨਾਮ ਨਿਧਾਨੁ ਤਿਨ ਪਾਇਆ
ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਮਨਿ ਵਾਜੰਗਾ
॥੧੯॥

They obtain all the wealth of the Naam, the Name of the Lord; the unstruck sound current of the Shabad vibrates and resounds within their minds. ||19||

ਕਿਰਤਮ ਨਾਮ ਕਥੇ ਤੇਰੇ ਜਿਹਬਾ ॥

With my tongue I chant the Names given to You.

ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਪਰਾ ਪੂਰਬਲਾ ॥

‘Sat Naam’ is Your perfect, primal Name.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਪਏ ਸਰਣਾਈ
ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਮਨਿ ਰੰਗੁ ਲਗਾ ॥੨੦॥

Says Nanak, Your devotees have entered Your Sanctuary. Please bestow the Blessed Vision of Your Darshan; their minds are filled with love for You. ||20||

ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੂੰਹੈ ਜਾਣਹਿ ॥

You alone know Your state and extent.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਕਥਹਿ ਤੈ ਆਪਿ
ਵਖਾਣਹਿ ॥

You Yourself speak, and You Yourself describe it.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਦਾਸਨ ਕੋ ਕਰੀਅਹੁ
ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਦਾਸਾ ਰਾਖੁ ਸੰਗਾ
॥੨੧॥੨॥੧੧॥

Please make Nanak the slave of Your slaves, O Lord; as
it pleases Your Will, please keep him with Your slaves.
॥21॥2॥11॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

ਅਲਹ ਅਗਮ ਖੁਦਾਈ ਬੰਦੇ ॥
ਛੋਡਿ ਖਿਆਲ ਦੁਨੀਆ ਕੇ ਧੰਧੇ ॥
ਹੋਇ ਪੈ ਖਾਕ ਫਕੀਰ ਮੁਸਾਫਰੁ
ਇਹੁ ਦਰਵੇਸੁ ਕਬੂਲੁ ਦਰਾ ॥੧॥

O slave of the inaccessible Lord God Allah,
forsake thoughts of worldly entanglements.
Become the dust of the feet of the humble fakeers, and
consider yourself a traveller on this journey. O saintly
dervish, you shall be approved in the Court of the Lord. ॥1॥

ਸਚੁ ਨਿਵਾਜ ਯਕੀਨ ਮੁਸਲਾ ॥
ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਨਿਵਾਰਿਹੁ ਆਸਾ ॥
ਦੇਹ ਮਸੀਤਿ ਮਨੁ ਮਉਲਾਣਾ ਕਲਮ
ਖੁਦਾਈ ਪਾਕੁ ਖਰਾ ॥੨॥

Let Truth be your prayer, and faith your prayer-mat.
Subdue your desires, and overcome your hopes.
Let your body be the mosque, and your mind the priest.
Let true purity be God's Word for you. ॥2॥

ਸਰਾ ਸਰੀਅਤਿ ਲੇ ਕੰਮਾਵਹੁ ॥
ਤਰੀਕਤਿ ਤਰਕ ਖੋਜਿ ਟੋਲਾਵਹੁ ॥

Let your practice be to live the spiritual life.
Let your spiritual cleansing be to renounce the world and
seek God.

ਮਾਰਫਤਿ ਮਨੁ ਮਾਰਹੁ ਅਬਦਾਲਾ
ਮਿਲਹੁ ਹਕੀਕਤਿ ਜਿਤੁ ਫਿਰਿ ਨ
ਮਰਾ ॥੩॥

Let control of the mind be your spiritual wisdom, O holy
man; meeting with God, you shall never die again. ॥3॥

ਕੁਰਾਣੁ ਕਤੇਬ ਦਿਲ ਮਾਹਿ ਕਮਾਹੀ ॥

Practice within your heart the teachings of the Koran and
the Bible;

ਦਸ ਅਉਰਾਤ ਰਖਹੁ ਬਦ ਰਾਹੀ ॥
ਪੰਚ ਮਰਦ ਸਿਦਕਿ ਲੇ ਬਾਧਹੁ ਖੈਰਿ
ਸਬੂਰੀ ਕਬੂਲੁ ਪਰਾ ॥੪॥

restrain the ten sensory organs from straying into evil.
Tie up the five demons of desire with faith, charity and
contentment, and you shall be acceptable. ॥4॥

ਮਕਾ ਮਿਹਰ ਰੋਜਾ ਪੈ ਖਾਕਾ ॥

Let compassion be your Mecca, and the dust of the feet of
the holy your fast.

ਭਿਸਤੁ ਪੀਰ ਲਫਜ ਕਮਾਇ
ਅੰਦਾਜਾ ॥

Let Paradise be your practice of the Prophet's Word.

ਹੂਰ ਨੂਰ ਮੁਸਕੁ ਖੁਦਾਇਆ ਬੰਦਗੀ
ਅਲਹ ਆਲਾ ਹੁਜਰਾ ॥੫॥

God is the beauty, the light and the fragrance. Meditation
on Allah is the secluded meditation chamber. ॥5॥

੧੦੮੪

1084

ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ਸੋਈ ਕਾਜੀ ॥

He alone is a Qazi, who practices the Truth.

ਜੇ ਦਿਲੁ ਸੋਧੈ ਸੋਈ ਹਾਜੀ ॥

He alone is a Haji, a pilgrim to Mecca, who purifies his heart.

ਸੋ ਮੁਲਾ ਮਲਉਨੁ ਨਿਵਾਰੈ ਸੋ
ਦਰਵੇਸੁ ਜਿਸੁ ਸਿਫਤਿ ਧਰਾ ॥੬॥

He alone is a Mullah, who banishes evil; he alone is a saintly dervish, who takes the Support of the Lord's Praise. ||6||

ਸਭੇ ਵਖਤ ਸਭੇ ਕਰਿ ਵੇਲਾ ॥
ਖਾਲਕੁ ਯਾਦਿ ਦਿਲੈ ਮਹਿ ਮਉਲਾ ॥

Always, at every moment, remember God, the Creator within your heart.

ਤਸਬੀ ਯਾਦਿ ਕਰਹੁ ਦਸ ਮਰਦਨੁ
ਸੁੰਨਤਿ ਸੀਲੁ ਬੰਧਾਨਿ ਬਰਾ ॥੭॥

Let your meditation beads be the subjugation of the ten senses. Let good conduct and self-restraint be your circumcision. ||7||

ਦਿਲ ਮਹਿ ਜਾਨਹੁ ਸਭ ਫਿਲਹਾਲਾ ॥

You must know in your heart that everything is temporary.

ਖਿਲਖਾਨਾ ਬਿਰਾਦਰ ਹਮੂ ਜੰਜਾਲਾ ॥

Family, household and siblings are all entanglements.

ਮੀਰ ਮਲਕ ਉਮਰੇ ਫਾਨਾਇਆ ਏਕ
ਮੁਕਾਮ ਖੁਦਾਇ ਦਰਾ ॥੮॥

Kings, rulers and nobles are mortal and transitory; only God's Gate is the permanent place. ||8||

ਅਵਲਿ ਸਿਫਤਿ ਦੂਜੀ ਸਾਬੂਰੀ ॥

First, is the Lord's Praise; second, contentment;

ਤੀਜੈ ਹਲੇਮੀ ਚਉਥੈ ਖੈਰੀ ॥

third, humility, and fourth, giving to charities.

ਪੰਜਵੈ ਪੰਜੇ ਇਕਤੁ ਮੁਕਾਮੈ ਏਹਿ
ਪੰਜਿ ਵਖਤ ਤੇਰੇ ਅਪਰਪਰਾ ॥੯॥

Fifth is to hold one's desires in restraint. These are the five most sublime daily prayers. ||9||

ਸਗਲੀ ਜਾਨਿ ਕਰਹੁ ਮਉਦੀਫਾ ॥

Let your daily worship be the knowledge that God is everywhere.

ਬਦ ਅਮਲ ਛੋਡਿ ਕਰਹੁ ਹਥਿ ਕੂਜਾ ॥

Let renunciation of evil actions be the water-jug you carry.

ਖੁਦਾਇ ਏਕੁ ਬੁਝਿ ਦੇਵਹੁ ਬਾਂਗਾਂ
ਬੁਰਗੂ ਬਰਖੁਰਦਾਰ ਖਰਾ ॥੧੦॥

Let realization of the One Lord God be your call to prayer; be a good child of God - let this be your trumpet. ||10||

ਹਕੁ ਹਲਾਲੁ ਬਖੋਰਹੁ ਖਾਣਾ ॥

Let what is earned righteously be your blessed food.

ਦਿਲ ਦਰੀਆਉ ਧੋਵਹੁ ਮੈਲਾਣਾ ॥

Wash away pollution with the river of your heart.

ਪੀਰੁ ਪਛਾਣੈ ਭਿਸਤੀ ਸੋਈ
ਅਜਰਾਈਲੁ ਨ ਦੇਜ ਠਰਾ ॥੧੧॥

One who realizes the Prophet attains heaven. Azraa-eel, the Messenger of Death, does not cast him into hell. ||11||

ਕਾਇਆ ਕਿਰਦਾਰ ਅਉਰਤ
ਯਕੀਨਾ ॥

Let good deeds be your body, and faith your bride.

ਰੰਗ ਤਮਾਸੇ ਮਾਣਿ ਹਕੀਨਾ ॥

ਨਾਪਾਕ ਪਾਕੁ ਕਰਿ ਹਦੂਰਿ ਹਦੀਸਾ
ਸਾਬਤ ਸੂਰਤਿ ਦਸਤਾਰ ਸਿਰਾ
॥੧੨॥

ਮੁਸਲਮਾਣੁ ਮੋਮ ਦਿਲਿ ਹੋਵੈ ॥

ਅੰਤਰ ਕੀ ਮਲੁ ਦਿਲ ਤੇ ਧੋਵੈ ॥

ਦੁਨੀਆ ਰੰਗ ਨ ਆਵੈ ਨੇੜੈ
ਜਿਉ ਕੁਸਮ ਪਾਟੁ ਘਿਉ ਪਾਕੁ
ਹਰਾ ॥੧੩॥

ਜਾ ਕਉ ਮਿਹਰ ਮਿਹਰ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ॥

ਸੋਈ ਮਰਦੁ ਮਰਦੁ ਮਰਦਾਨਾ ॥

ਸੋਈ ਸੇਖੁ ਮਸਾਇਕੁ ਹਾਜੀ ਸੋ ਬੰਦਾ
ਜਿਸੁ ਨਜਰਿ ਨਰਾ ॥੧੪॥

ਕੁਦਰਤਿ ਕਾਦਰ ਕਰਣ ਕਰੀਮਾ ॥

ਸਿਫਤਿ ਮੁਹਬਤਿ ਅਥਾਹ ਰਹੀਮਾ ॥

ਹਕੁ ਹੁਕਮੁ ਸਚੁ ਖੁਦਾਇਆ
ਬੁਝਿ ਨਾਨਕ ਬੰਦਿ ਖਲਾਸ ਤਰਾ
॥੧੫॥੩॥੧੨॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸਭ ਉਚ ਬਿਰਾਜੇ ॥

ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਸਾਜੇ ॥

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਣਿ ਗਹਤ ਸੁਖੁ
ਪਾਈਐ ਕਿਛੁ ਭਉ ਨ ਵਿਆਪੈ
ਬਾਲ ਕਾ ॥੧॥

ਗਰਭ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਜਿਨਹਿ
ਉਬਾਰਿਆ ॥

ਰਕਤ ਕਿਰਮ ਮਹਿ ਨਹੀ
ਸੰਘਾਰਿਆ ॥

Play and enjoy the Lord's love and delight.

Purify what is impure, and let the Lord's Presence be your religious tradition. Let your total awareness be the turban on your head. ||12||

To be Muslim is to be kind-hearted,

and wash away pollution from within the heart.

He does not even approach worldly pleasures; he is pure, like flowers, silk, ghee and the deer-skin. ||13||

One who is blessed with the mercy and compassion of the Merciful Lord,

is the manliest man among men.

He alone is a Shaykh, a preacher, a Haji, and he alone is God's slave, who is blessed with God's Grace. ||14||

The Creator Lord has Creative Power; the Merciful Lord has Mercy.

The Praises and the Love of the Merciful Lord are unfathomable.

Realize the True Hukam, the Command of the Lord, O Nanak; you shall be released from bondage, and carried across. ||15||3||12||

Maaroo, Fifth Mehl:

The Abode of the Supreme Lord God is above all.

He Himself establishes, establishes and creates.

Holding tight to the Sanctuary of God, peace is found, and one is not afflicted by the fear of Maya. ||1||

He saved you from the fire of the womb,

and did not destroy you, when you were an egg in your mother's ovary.

ਅਪਨਾ ਸਿਮਰਨੁ ਦੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿਆ
ਓਹੁ ਸਗਲ ਘਟਾ ਕਾ ਮਾਲਕਾ ॥੨॥

Blessing you with meditative remembrance upon Himself,
He nurtured you and cherished you; He is the Master of all
hearts. ||2||

ਚਰਣ ਕਮਲ ਸਰਣਾਈ ਆਇਆ ॥
ਸਾਧਸੰਗਿ ਹੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਇਆ ॥

I have come to the Sanctuary of His lotus feet.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I sing the
Praises of the Lord.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਸਭਿ ਦੁਖ ਨਿਵਾਰੇ ਜਪਿ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਉ ਨਹੀਂ ਕਾਲ ਕਾ ॥੩॥

I have erased all the pains of birth and death; meditating
on the Lord, Har, Har, I have no fear of death. ||3||

ਸਮਰਥ ਅਕਥ ਅਗੋਚਰ ਦੇਵਾ ॥
ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥
ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਸੇਤਜ ਉਤਭੁਜ ਬਹੁ
ਪਰਕਾਰੀ ਪਾਲਕਾ ॥੪॥

God is all-powerful, indescribable, unfathomable and divine.
All beings and creatures serve Him.
In so many ways, He cherishes those born from eggs, from
the womb, from sweat and from the earth. ||4||

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ਨਿਧਾਨਾ ॥
ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸੁ ਅੰਤਰਿ ਮਾਨਾ ॥

He alone obtains this wealth,
who savors and enjoys, deep within his mind, the Name of
the Lord.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਅੰਧ ਕ੍ਰੂਪ ਤੇ
ਵਿਰਲੇ ਕੋਈ ਸਾਲਕਾ ॥੫॥

Grasping hold of his arm, God lifts him up and pulls him
out of the deep, dark pit. Such a devotee of the Lord is
very rare. ||5||

੧੦੮੫

1085

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਮਧਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥
ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥
ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਮਿਟਿਆ ਸਾਧਸੰਗ ਤੇ
ਦਾਲਿਦ ਨ ਕੋਈ ਘਾਲਕਾ ॥੬॥

God exists in the beginning, in the middle and in the end.
Whatever the Creator Lord Himself does, comes to pass.
Doubt and fear are erased, in the Saadh Sangat, the
Company of the Holy, and then one is not afflicted by
deadly pain. ||6||

ਉਤਮ ਬਾਣੀ ਗਾਉ ਗੋਪਾਲਾ ॥
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੀ ਮੰਗੁ ਰਵਾਲਾ ॥
ਬਾਸਨ ਮੇਟਿ ਨਿਬਾਸਨ ਹੋਈਐ
ਕਲਮਲ ਸਗਲੇ ਜਾਲਕਾ ॥੭॥

I sing the most Sublime Bani, the Word of the Lord of the
Universe.
I beg for the dust of the feet of the Saadh Sangat.
Eradicating desire, I have become free of desire; I have
burnt away all my sins. ||7||

ਸੰਤਾ ਕੀ ਇਹ ਰੀਤਿ ਨਿਰਾਲੀ ॥

This is the unique way of the Saints;

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰਿ ਦੇਖਹਿ ਨਾਲੀ ॥
ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਆਰਾਧਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਕਿਉ ਸਿਮਰਤ ਕੀਜੈ ਆਲਕਾ ॥੮॥

they behold the Supreme Lord God with them.
With each and every breath, they worship and adore the
Lord, Har, Har. How could anyone be too lazy to meditate
on Him? ||8||

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

Wherever I look, there I see the Inner-knower, the
Searcher of hearts.

ਨਿਮਖ ਨ ਵਿਸਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ
ਸੁਆਮੀ ॥

I never forget God, my Lord and Master, even for an
instant.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਜੀਵਹਿ ਤੇਰੇ ਦਾਸਾ
ਬਨਿ ਜਲਿ ਪੂਰਨ ਥਾਲਕਾ ॥੯॥

Your slaves live by meditating, meditating in remembrance
on the Lord; You are permeating the woods, the water and
the land. ||9||

ਤਤੀ ਵਾਉ ਨ ਤਾ ਕਉ ਲਾਗੈ ॥
ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ॥
ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਕਰੇ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ
ਤਿਸੁ ਮਾਇਆ ਸੰਗਿ ਨ ਤਾਲਕਾ
॥੧੦॥

Even the hot wind does not touch one
who remains awake in meditative remembrance, night and day.
He delights and enjoys meditative remembrance on the
Lord; he has no attachment to Maya. ||10||

ਰੋਗ ਸੋਗ ਦੂਖ ਤਿਸੁ ਨਾਹੀ ॥
ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਹੀ ॥

Disease, sorrow and pain do not affect him;
he sings the Kirtan of the Lord's Praises in the Saadh
Sangat, the Company of the Holy.

ਆਪਣਾ ਨਾਮੁ ਦੇਹਿ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਮ
ਸੁਣਿ ਬੇਨੰਤੀ ਖਾਲਕਾ ॥੧੧॥

Please bless me with Your Name, O my Beloved Lord
God; please listen to my prayer, O Creator. ||11||

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਤੇਰਾ ਹੈ ਪਿਆਰੇ ॥
ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਤੇਰੈ ਦਾਸ ਅਪਾਰੇ ॥
ਤੇਰੈ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਤੁਧੁ ਜੇਹੇ ਵਿਰਲੇ
ਕੇਈ ਭਾਲਕਾ ॥੧੨॥

Your Name is a jewel, O my Beloved Lord.
Your slaves are imbued with Your Infinite Love.
Those who are imbued with Your Love, become like You;
it is so rare that they are found. ||12||

ਤਿਨ ਕੀ ਧੂੜਿ ਮਾਂਗੈ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ॥
ਜਿਨ ਵਿਸਰਹਿ ਨਾਹੀ ਕਾਹੂ ਬੇਰਾ ॥
ਤਿਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈ
ਸਦਾ ਸੰਗੀ ਹਰਿ ਨਾਲਕਾ ॥੧੩॥

My mind longs for the dust of the feet of those
who never forget the Lord.
Associating with them, I obtain the supreme status; the
Lord, my Companion, is always with me. ||13||

ਸਾਜਨੁ ਮੀਤੁ ਪਿਆਰਾ ਸੋਈ ॥

He alone is my beloved friend and companion,

ਏਕੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਦੁਰਮਤਿ ਖੋਈ ॥

who implants the Name of the One Lord within, and eradicates evil-mindedness.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਤਜਾਏ ਤਿਸੁ
ਜਨ ਕਉ ਉਪਦੇਸੁ ਨਿਰਮਾਲਕਾ
॥੧੪॥

Immaculate are the teachings of that humble servant of the Lord, who casts out sexual desire, anger and egotism. ||14||

ਤੁਧੁ ਵਿਣੁ ਨਾਹੀ ਕੋਈ ਮੇਰਾ ॥
ਗੁਰਿ ਪਕੜਾਏ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਪੈਰਾ ॥
ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ਜਿਨਿ
ਖੰਡਿਆ ਭਰਮੁ ਅਨਾਲਕਾ ॥੧੫॥

Other than You, O Lord, no one is mine.
The Guru has led me to grasp the feet of God.
I am a sacrifice to the Perfect True Guru, who has destroyed the illusion of duality. ||15||

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਸਰੈ ਨਾਹੀ ॥
ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਉ
ਧਿਆਈ ॥
ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਤੇਰੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਤੂ
ਸਮਰਥੁ ਵਡਾਲਕਾ ॥੧੬॥੪॥੧੩॥

With each and every breath, I never forget God.
Twenty-four hours a day, I meditate on the Lord, Har, Har.
O Nanak, the Saints are imbued with Your Love; You are the great and all-powerful Lord. ||16||4||13||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਨਿਤ ਧਾਰੀ ॥
ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਨਮਸਕਾਰੀ ॥
ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪਿ ਧਰੀ ਸਭੁ ਆਗੈ
ਜਗ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਸੁਹਾਵਣਾ ॥੧॥

I enshrine the Lord's lotus feet continually within my heart.
Each and every moment, I humbly bow to the Perfect Guru.
I dedicate my body, mind and everything, and place it in offering before the Lord. His Name is the most beautiful in this world. ||1||

ਸੋ ਠਾਕੁਰੁ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੇ ॥
ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦੇ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰੇ ॥

Why forget the Lord and Master from your mind?
He blessed you with body and soul, creating and embellishing you.

ਸਾਸਿ ਗਰਾਸਿ ਸਮਾਲੇ ਕਰਤਾ
ਕੀਤਾ ਅਪਣਾ ਪਾਵਣਾ ॥੨॥

With every breath and morsel of food, the Creator takes care of His beings, who receive according to what they have done. ||2||

ਜਾ ਤੇ ਬਿਰਥਾ ਕੋਉ ਨਾਹੀ ॥
ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਰਖੁ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥

No one returns empty-handed from Him;
twenty-four hours a day, keep the Lord in your mind.

੧੦੮੬

1086

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਜੁ ਅਚੁਤ ਸੁਆਮੀ
ਦਰਗਹ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਾ ॥੩॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, meditate and vibrate upon your imperishable Lord and Master, and you shall be honored in the Court of the Lord. ||3||

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਅਸਟ ਦਸਾ ਸਿਧਿ ॥

The four great blessings, and the eighteen miraculous spiritual powers,

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਹਜ ਸੁਖ
ਨਉ ਨਿਧਿ ॥

are found in the treasure of the Naam, which brings celestial peace and poise, and the nine treasures.

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਜੇ ਮਨ ਮਹਿ
ਚਾਹਹਿ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੁਆਮੀ
ਰਾਵਣਾ ॥੪॥

If you yearn in your mind for all joys, then join the Saadh Sangat, and dwell upon your Lord and Master. ||4||

ਸਾਸਤ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਵਖਾਣੀ ॥
ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤੁ ਪਰਾਣੀ ॥

The Shaastras, the Simritees and the Vedas proclaim that the mortal must be victorious in this priceless human life.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿੰਦਾ ਪਰਹਰੀਐ ਹਰਿ
ਰਸਨਾ ਨਾਨਕ ਗਾਵਣਾ ॥੫॥

Forsaking sexual desire, anger and slander, sing of the Lord with your tongue, O Nanak. ||5||

ਜਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਕੁਲੁ
ਨਹੀ ਜਾਤੀ ॥

He has no form or shape, no ancestry or social class.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥
ਜੋ ਜੋ ਜਪੈ ਸੋਈ ਵਡਭਾਗੀ ਬਹੁੜਿ
ਨ ਜੋਨੀ ਪਾਵਣਾ ॥੬॥

The Perfect Lord is perfectly pervading day and night. Whoever meditates on Him is very fortunate; he is not consigned to reincarnation again. ||6||

ਜਿਸ ਨੋ ਬਿਸਰੈ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥
ਜਲਤਾ ਫਿਰੈ ਰਹੈ ਨਿਤ ਤਾਤਾ ॥
ਅਕਿਰਤਘਣੈ ਕਉ ਰਖੈ ਨ ਕੋਈ
ਨਰਕ ਘੋਰ ਮਹਿ ਪਾਵਣਾ ॥੭॥

One who forgets the Primal Lord, the Architect of karma, wanders around burning, and remains tormented. No one can save such an ungrateful person; he is thrown into the most horrible hell. ||7||

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਣ ਤਨੁ ਧਨੁ ਜਿਨਿ
ਸਾਜਿਆ ॥

He blessed you with your soul, the breath of life, your body and wealth;

ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਰਾਖਿ ਨਿਵਾਜਿਆ ॥
ਤਿਸ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਛਾਡਿ ਅਨ ਰਾਤਾ
ਕਾਹੂ ਸਿਰੈ ਨ ਲਾਵਣਾ ॥੮॥

He preserved and nurtured you in your mother's womb. Forsaking His Love, you are imbued with another; you shall never achieve your goals like this. ||8||

ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ॥	Please shower me with Your Merciful Grace, O my Lord and Master.
ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਸਹਿ ਸਭਨ ਕੈ ਨੇਰੇ ॥	You dwell in each and every heart, and are near everyone.
ਹਾਥਿ ਹਮਾਰੈ ਕਛੁਐ ਨਾਹੀ ਜਿਸੁ ਜਣਾਇਹਿ ਤਿਸੈ ਜਣਾਵਣਾ ॥੯॥	Nothing is in my hands; he alone knows, whom You inspire to know. 9
ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥	One who has such pre-ordained destiny inscribed upon his forehead,
ਤਿਸ ਹੀ ਪੁਰਖ ਨ ਵਿਆਪੈ ਮਾਇਆ ॥	that person is not afflicted by Maya.
ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਸਰਣਾਈ ਦੂਸਰ ਲਵੈ ਨ ਲਾਵਣਾ ॥੧੦॥	Slave Nanak seeks Your Sanctuary forever; there is no other equal to You. 10
ਆਗਿਆ ਦੂਖ ਸੂਖ ਸਭਿ ਕੀਨੇ ॥	In His Will, He made all pain and pleasure.
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਬਿਰਲੈ ਹੀ ਚੀਨੇ ॥	How rare are those who remember the Ambrosial Naam, the Name of the Lord.
ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਜਤ ਕਤ ਓਹੀ ਸਮਾਵਣਾ ॥੧੧॥	His value cannot be described. He is prevailing everywhere. 11
ਸੋਈ ਭਗਤੁ ਸੋਈ ਵਡ ਦਾਤਾ ॥	He is the devotee; He is the Great Giver.
ਸੋਈ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥	He is the Perfect Primal Lord, the Architect of karma.
ਬਾਲ ਸਹਾਈ ਸੋਈ ਤੇਰਾ ਜੋ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਣਾ ॥੧੨॥	He is your help and support, since infancy; He fulfills your mind's desires. 12
ਮਿਰਤੁ ਦੂਖ ਸੂਖ ਲਿਖਿ ਪਾਏ ॥	Death, pain and pleasure are ordained by the Lord.
ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਬਧਹਿ ਘਟਹਿ ਨ ਘਟਾਏ ॥	They do not increase or decrease by anyone's efforts.
ਸੋਈ ਹੋਇ ਜਿ ਕਰਤੇ ਭਾਵੈ ਕਹਿ ਕੈ ਆਪੁ ਵਵਾਵਣਾ ॥੧੩॥	That alone happens, which is pleasing to the Creator; speaking of himself, the mortal ruins himself. 13
ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਸੋਈ ਕਾਢੇ ॥	He lifts us up and pulls us out of the deep dark pit;
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਟੂਟੇ ਗਾਂਢੇ ॥	He unites with Himself, those who were separated for so many incarnations.
ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਰਖੇ ਕਰਿ ਅਪੁਨੇ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਗੋਬਿੰਦੁ ਧਿਆਵਣਾ ॥੧੪॥	Showering them with His Mercy, He protects them with His own hands. Meeting with the Holy Saints, they meditate on the Lord of the Universe. 14

ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
ਅਚਰਜ ਰੂਪੁ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥
ਭਗਤਿ ਦਾਨੁ ਮੰਗੈ ਜਨੁ ਤੇਰਾ
ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਵਣਾ
॥੧੫॥੧॥੧੪॥੨੨॥
੨੪॥੨॥੧੪॥੬੨॥

ਮਾਰੂ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੩
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਵਿਣੁ ਗਾਹਕੁ ਗੁਣੁ ਵੇਚੀਐ ਤਉ ਗੁਣੁ
ਸਹਯੋ ਜਾਇ ॥
ਗੁਣੁ ਕਾ ਗਾਹਕੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤਉ ਗੁਣੁ
ਲਾਖੁ ਵਿਕਾਇ ॥

੧੦੮੭

ਗੁਣੁ ਤੇ ਗੁਣੁ ਮਿਲਿ ਪਾਈਐ ਜੇ
ਸਤਿਗੁਰ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥
ਮੋਲਿ ਅਮੋਲੁ ਨ ਪਾਈਐ ਵਣਜਿ ਨ
ਲੀਜੈ ਹਾਟਿ ॥
ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ ਤੋਲੁ ਹੈ ਕਬਹੁ ਨ ਹੋਵੈ
ਘਾਟਿ ॥੧॥

ਮਃ ੪ ॥

ਨਾਮੁ ਵਿਹੁਣੇ ਭਰਮਸਹਿ ਆਵਹਿ
ਜਾਵਹਿ ਨੀਤ ॥
ਇਕਿ ਬਾਂਧੇ ਇਕਿ ਢੀਲਿਆ ਇਕਿ
ਸੁਖੀਏ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਮੰਨਿ ਲੈ ਸਚੁ ਕਰਣੀ
ਸਚੁ ਰੀਤਿ ॥੨॥

Your worth cannot be described.

Wondrous is Your form, and Your glorious greatness.

Your humble servant begs for the gift of devotional
worship. Nanak is a sacrifice, a sacrifice to You. ||15||1||14||
22||24||2||14||62||

Vaar Of Maaroo, Third Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Shalok, First Mehl:

If virtue is sold when there is no buyer, then it is sold very
cheap.

But if one meets a buyer of virtue, then virtue sells for
hundreds of thousands.

1087

Meeting with a virtuous person, virtue is obtained, and one
is immersed in the True Guru.

Priceless virtues are not obtained for any price; they
cannot be purchased in a store.

O Nanak, their weight is full and perfect; it never
decreases at all. ||1||

Fourth Mehl:

Without the Naam, the Name of the Lord, they wander
around, continually coming and going in reincarnation.

Some are in bondage, and some are set free; some are
happy in the Love of the Lord.

O Nanak, believe in the True Lord, and practice Truth,
through the lifestyle of Truth. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਗੁਰ ਤੇ ਗਿਆਨੁ ਪਾਇਆ ਅਤਿ
ਖੜਗੁ ਕਰਾਰਾ ॥

ਦੂਜਾ ਭ੍ਰਮੁ ਗੜੁ ਕਟਿਆ ਮੋਹੁ ਲੋਭੁ
ਅਹੰਕਾਰਾ ॥

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਗੁਰ
ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥

ਸਚ ਸੰਜਮਿ ਮਤਿ ਊਤਮਾ ਹਰਿ
ਲਗਾ ਪਿਆਰਾ ॥

ਸਭੁ ਸਚੇ ਸਚੁ ਵਰਤਦਾ ਸਚੁ
ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥੧॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਕੇਦਾਰਾ ਰਾਗਾ ਵਿਚਿ ਜਾਣੀਐ
ਭਾਈ ਸਬਦੇ ਕਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਿਉ ਮਿਲਦੇ ਰਹੈ ਸਚੇ
ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥

ਵਿਚਹੁ ਮਲੁ ਕਟੇ ਆਪਣੀ ਕੁਲਾ ਕਾ
ਕਰੇ ਉਧਾਰੁ ॥

ਗੁਣਾ ਕੀ ਰਾਸਿ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ਅਵਗਣ
ਕਢੈ ਵਿਡਾਰਿ ॥

ਨਾਨਕ ਮਿਲਿਆ ਸੋ ਜਾਣੀਐ
ਗੁਰੂ ਨ ਛੋਡੈ ਆਪਣਾ ਦੂਜੈ ਨ ਧਰੇ
ਪਿਆਰੁ ॥੧॥

ਮਃ ੪ ॥

ਸਾਗਰੁ ਦੇਖਉ ਡਰਿ ਮਰਉ ਭੈ ਤੇਰੈ
ਡਰੁ ਨਾਹਿ ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੰਤੋਖੀਆ ਨਾਨਕ
ਬਿਗਸਾ ਨਾਇ ॥੨॥

Pauree:

From the Guru, I have obtained the supremely powerful sword of spiritual wisdom.

I have cut down the fortress of duality and doubt, attachment, greed and egotism.

The Name of the Lord abides within my mind; I contemplate the Word of the Guru's Shabad.

Through Truth, self-discipline and sublime understanding, the Lord has become very dear to me.

Truly, truly, the True Creator Lord is all-pervading. ||1||

Shalok, Third Mehl:

Among the ragas, Kaydaaraa Raga is known as good, O Siblings of Destiny, if through it, one comes to love the Word of the Shabad,

and if one remains in the Society of the Saints, and enshrines love for the True Lord.

Such a person washes away the pollution from within, and saves his generations as well.

He gathers in the capital of virtue, and destroys and drives out unvirtuous sins.

O Nanak, he alone is known as united, who does not forsake his Guru, and who does not love duality. ||1||

Fourth Mehl:

Gazing upon the world-ocean, I am afraid of death; but if I live in the Fear of You, God, then I am not afraid.

Through the Word of the Guru's Shabad, I am content; O Nanak, I blossom forth in the Name. ||2||

ਮਃ ੪ ॥

ਚੜਿ ਬੋਹਿਥੈ ਚਾਲਸਉ ਸਾਗਰੁ
ਲਹਰੀ ਦੇਇ ॥
ਠਾਕ ਨ ਸਚੈ ਬੋਹਿਥੈ ਜੇ ਗੁਰੁ
ਧੀਰਕ ਦੇਇ ॥
ਤਿਤੁ ਦਰਿ ਜਾਇ ਉਤਾਰੀਆ ਗੁਰੁ
ਦਿਸੈ ਸਾਵਧਾਨੁ ॥
ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ਦਰਗਹ
ਚਲੈ ਮਾਨੁ ॥੩॥

Fourth Mehl:

I get on board the boat and set out, but the ocean is
churning with waves.
The boat of Truth encounters no obstruction, if the Guru
gives encouragement.
He takes us across to the door on the other side, as the
Guru keeps watch.
O Nanak, if I am blessed with His Grace, I shall go to His
Court with honor. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

ਨਿਹਕੰਟਕ ਰਾਜੁ ਭੁੰਚਿ ਤੂ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਸਚੁ ਕਮਾਈ ॥
ਸਚੈ ਤਖਤਿ ਬੈਠਾ ਨਿਆਉ ਕਰਿ
ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥
ਸਚਾ ਉਪਦੇਸੁ ਹਰਿ ਜਾਪਣਾ ਹਰਿ
ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ॥
ਐਥੈ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਅੰਤਿ
ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥
ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਉਪਜੀ ਗੁਰਿ
ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥੨॥

Pauree:

Enjoy your kingdom of bliss; as Gurmukh, practice Truth.
Sitting upon the throne of Truth, the Lord administers
justice; He unites us in Union with the Society of the
Saints.
Meditating on the Lord, through the True Teachings, we
become just like the Lord.
If the Lord, the Giver of peace, abides in the mind, in this
world, then in the end, He becomes our help and support.
Love for the Lord wells up, when the Guru imparts
understanding. ||2||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਭੂਲੀ ਭੂਲੀ ਮੈ ਫਿਰੀ ਪਾਧਰੁ ਕਹੈ
ਨ ਕੋਇ ॥
ਪੂਛੁ ਜਾਇ ਸਿਆਣਿਆ ਦੁਖੁ
ਕਾਟੈ ਮੇਰਾ ਕੋਇ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਚਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਾਜਨੁ
ਉਤ ਹੀ ਠਾਇ ॥
ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੀਐ ਸਿਫਤੀ
ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੧॥

Shalok, First Mehl:

Confused and deluded, I wander around, but no one shows
me the way.
I go and ask the clever people, if there is there anyone who
can rid me of my pain.
If the True Guru abides within my mind, then I see the
Lord, my best friend, there.
O Nanak, my mind is satisfied and fulfilled, contemplating
the Praises of the True Name. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਆਪੇ ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਆਪਿ ਆਪੇ
ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥

ਆਪੇ ਕਿਸ ਹੀ ਬਖਸਿ ਲਏ ਆਪੇ
ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਚਾਨਣੁ ਗੁਰ ਮਿਲੇ ਦੁਖ ਬਿਖੁ
ਜਾਲੀ ਨਾਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਮਾਇਆ ਵੇਖਿ ਨ ਭੁਲੁ ਤੂ ਮਨਮੁਖ
ਮੂਰਖਾ ॥

ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਈ ਸਭੁ
ਝੂਠੁ ਦਰਬੁ ਲਖਾ ॥

ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁ ਨ ਬੂਝਈ ਸਿਰ
ਊਪਰਿ ਜਮ ਖੜਗੁ ਕਲਖਾ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਬਰੇ ਜਿਨ ਹਰਿ
ਰਸੁ ਚਖਾ ॥

੧੦੮੮

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਆਪੇ
ਹਰਿ ਰਖਾ ॥੩॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਜਿਨਾ ਗੁਰੁ ਨਹੀ ਭੇਟਿਆ ਭੈ ਕੀ
ਨਾਹੀ ਬਿੰਦ ॥

ਆਵਣੁ ਜਾਵਣੁ ਦੁਖੁ ਘਣਾ ਕਦੇ
ਨ ਚੁਕੈ ਚਿੰਦ ॥

ਕਾਪੜ ਜਿਵੈ ਪਛੋੜੀਐ ਘੜੀ ਮੁਹਤ
ਘੜੀਆਲੁ ॥

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਸਿਰਹੁ
ਨ ਚੁਕੈ ਜੰਜਾਲੁ ॥੧॥

Third Mehl:

He Himself is the Doer, and He is the deed; He Himself issues the Command.

He Himself forgives some, and He Himself does the deed.

O Nanak, receiving the Divine Light from the Guru, suffering and corruption are burnt away, through the Name. ||2||

Pauree:

Don't be fooled by gazing at the riches of Maya, you foolish self-willed manmukh.

It shall not go along with you when you must depart; all the wealth you see is false.

The blind and ignorant do not understand, that the sword of death is hanging over their heads.

By Guru's Grace, those who drink in the sublime essence of the Lord are saved.

1088

He Himself is the Doer, and He Himself is the Cause; the Lord Himself is our Saving Grace. ||3||

Shalok, Third Mehl:

Those who do not meet with the Guru, who have no Fear of God at all,

continue coming and going in reincarnation, and suffer terrible pain; their anxiety is never relieved.

They are beaten like clothes being washed on the rocks, and struck every hour like chimes.

O Nanak, without the True Name, these entanglements are not removed from hanging over one's head. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਢੂਢੀ ਸਜਣਾ ਹਉਮੈ ਬੁਰੀ
ਜਗਤਿ ॥

ਨਾ ਤੁਰੁ ਹੀਅਤੇ ਸਚੁ ਚਉ ਨਾਨਕ
ਸਚੇ ਸਚੁ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਬਖਸਿਓਨੁ ਹਰਿ
ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ ॥

ਆਪੇ ਭਗਤੀ ਲਾਇਓਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ
ਨੀਸਾਣੇ ॥

ਸਨਮੁਖ ਸਦਾ ਸੋਹਣੇ ਸਚੈ ਦਰਿ
ਜਾਣੇ ॥

ਐਥੈ ਓਥੈ ਮੁਕਤਿ ਹੈ ਜਿਨ ਰਾਮ
ਪਛਾਣੇ ॥

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸੇ ਜਨ ਜਿਨ ਹਰਿ
ਸੇਵਿਆ ਤਿਨ ਹਉ ਕੁਰਬਾਣੇ ॥੪॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਮਹਲ ਕੁਚਜੀ ਮੜਵਤੀ ਕਾਲੀ
ਮਨਹੁ ਕਸੁਧ ॥

ਜੇ ਗੁਣ ਹੋਵਨਿ ਤਾ ਪਿਰੁ ਰਵੈ
ਨਾਨਕ ਅਵਗੁਣ ਮੁੰਧ ॥੧॥

ਮਃ ੧ ॥

ਸਾਚੁ ਸੀਲ ਸਚੁ ਸੰਜਮੀ ਸਾ ਪੂਰੀ
ਪਰਵਾਰਿ ॥

ਨਾਨਕ ਅਹਿਨਿਸਿ ਸਦਾ ਭਲੀ ਪਿਰ
ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ਨਾਮੁ
ਨਿਧਾਨੁ ਪਾਇਆ ॥

Third Mehl:

I have searched throughout the three worlds, O my friend;
egotism is bad for the world.

Don't worry, O my soul; speak the Truth, O Nanak, the
Truth, and only the Truth. ||2||

Pauree:

The Lord Himself forgives the Gurmukhs; they are
absorbed and immersed in the Lord's Name.

He Himself links them to devotional worship; they bear
the Insignia of the Guru's Shabad.

Those who turn towards the Guru, as sunmukh, are
beautiful. They are famous in the Court of the True Lord.

In this world, and in the world hereafter, they are liberated;
they realize the Lord.

Blessed, blessed are those humble beings who serve the
Lord. I am a sacrifice to them. ||4||

Shalok, First Mehl:

The rude, ill-mannered bride is encased in the body-tomb;
she is blackened, and her mind is impure.

She can enjoy her Husband Lord, only if she is virtuous. O
Nanak, the soul-bride is unworthy, and without virtue. ||1||

First Mehl:

She has good conduct, true self-discipline, and a perfect
family.

O Nanak, day and night, she is always good; she loves her
Beloved Husband Lord. ||2||

Pauree:

One who realizes his own self, is blessed with the treasure
of the Naam, the Name of the Lord.

ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਆਪਣੀ ਗੁਰ
ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਨਿਰਮਲੀ ਹਰਿ ਰਸੁ
ਪੀਆਇਆ ॥

ਹਰਿ ਰਸੁ ਜਿਨੀ ਚਾਖਿਆ ਅਨ ਰਸ
ਠਾਕਿ ਰਹਾਇਆ ॥

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀ ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਭਏ
ਫਿਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਗਵਾਇਆ ॥੫॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਪਿਰ ਖੁਸੀਏ ਧਨ ਰਾਵੀਏ ਧਨ ਉਰਿ
ਨਾਮੁ ਸੀਗਾਰੁ ॥

ਨਾਨਕ ਧਨ ਆਗੈ ਖੜੀ ਸੋਭਾਵੰਤੀ
ਨਾਰਿ ॥੧॥

ਮਃ ੧ ॥

ਸਸੁਰੈ ਪੇਈਐ ਕੰਤ ਕੀ ਕੰਤੁ ਅਗੰਮੁ
ਅਥਾਹੁ ॥

ਨਾਨਕ ਧੰਨੁ ਸੁਹਾਗਣੀ ਜੋ ਭਾਵਹਿ
ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਤਖਤਿ ਰਾਜਾ ਸੋ ਬਹੈ ਜਿ ਤਖਤੈ
ਲਾਇਕ ਹੋਈ ॥

ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸਚੁ ਰਾਜੇ
ਸੇਈ ॥

ਏਹਿ ਭੂਪਤਿ ਰਾਜੇ ਨ ਆਖੀਅਹਿ
ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਖੁ ਹੋਈ ॥

ਕੀਤਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਸੁ
ਜਾਦੇ ਬਿਲਮ ਨ ਹੋਈ ॥

ਨਿਹਚਲੁ ਸਚਾ ਏਕੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਬੂਝੈ ਸੁ ਨਿਹਚਲੁ ਹੋਈ ॥੬॥

Granting His Mercy, the Guru merges him in the Word of
His Shabad.

The Word of the Guru's Bani is immaculate and pure;
through it, one drinks in the sublime essence of the Lord.

Those who taste the sublime essence of the Lord, forsake
other flavors.

Drinking in the sublime essence of the Lord, they remain
satisfied forever; their hunger and thirst are quenched. ||5||

Shalok, Third Mehl:

Her Husband Lord is pleased, and He enjoys His bride; the
soul-bride adorns her heart with the Naam, the Name of
the Lord.

O Nanak, that bride who stands before Him, is the most
noble and respected woman. ||1||

First Mehl:

In her father-in-law's home hereafter, and in her parents'
home in this world, she belongs to her Husband Lord. Her
Husband is inaccessible and unfathomable.

O Nanak, she is the happy soul-bride, who is pleasing to
her carefree, independent Lord. ||2||

Pauree:

That king sits upon the throne, who is worthy of that throne.

Those who realize the True Lord, they alone are the true
kings.

These mere earthly rulers are not called kings; in the love
of duality, they suffer.

Why should someone praise someone else who is also
created? They depart in no time at all.

The One True Lord is eternal and imperishable. One who,
as Gurmukh, understands becomes eternal as well. ||6||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਸਭਨਾ ਕਾ ਪਿਰੁ ਏਕੁ ਹੈ ਪਿਰ ਬਿਨੁ
ਖਾਲੀ ਨਾਹਿ ॥

ਨਾਨਕ ਸੇ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ
ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਮਨ ਕੇ ਅਧਿਕ ਤਰੰਗ ਕਿਉ ਦਰਿ
ਸਾਹਿਬ ਛੁਟੀਐ ॥

ਜੇ ਰਾਚੈ ਸਚ ਰੰਗਿ ਗੂੜੈ ਰੰਗਿ
ਅਪਾਰ ਕੈ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਛੁਟੀਐ ਜੇ
ਚਿਤੁ ਲਗੈ ਸਚਿ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲੁ ਹੈ ਕਿਉ
ਕੀਮਤਿ ਕੀਜੈ ॥

੧੦੮੯

ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਸਾਜੀਅਨੁ ਆਪੇ
ਵਰਤੀਜੈ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਲਾਹੀਐ ਸਚੁ
ਕੀਮਤਿ ਕੀਜੈ ॥

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਕਮਲੁ ਬਿਗਾਸਿਆ
ਇਵ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਠਾਕਿਆ ਸੁਖਿ
ਸਹਜਿ ਸਵੀਜੈ ॥੭॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਨਾ ਮੈਲਾ ਨਾ ਧੁੰਧਲਾ ਨਾ ਭਗਵਾ
ਨਾ ਕਚੁ ॥

Shalok, Third Mehl:

The One Lord is the Husband of all. No one is without the Husband Lord.

O Nanak, they are the pure soul-brides, who merge in the True Guru. ||1||

Third Mehl:

The mind is churning with so many waves of desire. How can one be emancipated in the Court of the Lord?

Be absorbed in the Lord's True Love, and imbued with the deep color of the Lord's Infinite Love.

O Nanak, by Guru's Grace, one is emancipated, if the consciousness is attached to the True Lord. ||2||

Pauree:

The Name of the Lord is priceless. How can its value be estimated?

1089

He Himself created the entire universe, and He Himself is pervading it.

The Gurmukhs praise the Lord forever, and through the Truth, they assess Him.

Through the Word of the Guru's Shabad, the heart-lotus blossoms forth, and in this way, one drinks in the sublime essence of the Lord.

Coming and going in reincarnation ceases, and one sleeps in peace and poise. ||7||

Shalok, First Mehl:

Neither dirty, nor dull, nor saffron, nor any color that fades.

ਨਾਨਕ ਲਾਲੋ ਲਾਲੁ ਹੈ ਸਚੈ ਰਤਾ
ਸਚੁ ॥੧॥

O Nanak, crimson - deep crimson is the color of one who
is imbued with the True Lord. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Mehl:

ਸਹਜਿ ਵਣਸਪਤਿ ਫੁਲੁ ਫਲੁ ਭਵਰੁ
ਵਸੈ ਭੈ ਖੰਡਿ ॥

The bumble bee intuitively and fearlessly dwells among
the vegetation, flowers and fruits.

ਨਾਨਕ ਤਰਵਰੁ ਏਕੁ ਹੈ ਏਕੋ ਫੁਲੁ
ਭਿਰੰਗੁ ॥੨॥

O Nanak, there is only one tree, one flower, and one
bumble bee. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਜੋ ਜਨ ਲੂਝਹਿ ਮਨੈ ਸਿਉ ਸੇ ਸੂਰੇ
ਪਰਧਾਨਾ ॥

Those humble beings who struggle with their minds are
brave and distinguished heroes.

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਸਦਾ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਜਿਨੀ
ਆਪੁ ਪਛਾਨਾ ॥

Those who realize their own selves, remain forever united
with the Lord.

ਗਿਆਨੀਆ ਕਾ ਇਹੁ ਮਹਤੁ ਹੈ
ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥

This is the glory of the spiritual teachers, that they remain
absorbed in their mind.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕਾ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ
ਸਚੁ ਲਾਇ ਧਿਆਨਾ ॥

They attain the Mansion of the Lord's Presence, and focus
their meditation on the True Lord.

ਜਿਨ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨੁ ਜੀਤਿਆ
ਜਗੁ ਤਿਨਹਿ ਜਿਤਾਨਾ ॥੮॥

Those who conquer their own minds, by Guru's Grace,
conquer the world. ||8||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Mehl:

ਜੇਗੀ ਹੋਵਾ ਜਗਿ ਭਵਾ ਘਰਿ ਘਰਿ
ਭੀਖਿਆ ਲੇਉ ॥

If I were to become a Yogi, and wander around the world,
begging from door to door,

ਦਰਗਹ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਕਿਸੁ ਕਿਸੁ
ਉਤਰੁ ਦੇਉ ॥

then, when I am summoned to the Court of the Lord, what
answer could I give?

ਭਿਖਿਆ ਨਾਮੁ ਸੰਤੋਖੁ ਮੜੀ ਸਦਾ
ਸਚੁ ਹੈ ਨਾਲਿ ॥

The Naam, the Name of the Lord, is the charity I beg for;
contentment is my temple. The True Lord is always with me.

ਭੇਖੀ ਹਾਥ ਨ ਲਪੀਆ ਸਭ ਬਧੀ
ਜਮਕਾਲਿ ॥

Nothing is obtained by wearing religious robes; all will be
seized by the Messenger of Death.

ਨਾਨਕ ਗਲਾ ਝੂਠੀਆ ਸਚਾ ਨਾਮੁ
ਸਮਾਲਿ ॥੧॥

O Nanak, talk is false; contemplate the True Name. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਜਿਤੁ ਦਰਿ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਸੇ ਦਰੁ
ਸੇਵਿਹੁ ਨ ਕੋਇ ॥

ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਲੋੜਿ ਲਹੁ ਜਿਸੁ
ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਈ ਛੂਟੀਐ ਲੇਖਾ ਮੰਗੈ
ਨ ਕੋਇ ॥

ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜੁ ਸਚਾ ਓਹੁ
ਸਬਦੁ ਦੇਇ ॥

ਹਿਰਦੈ ਜਿਸ ਦੈ ਸਚੁ ਹੈ ਤਨੁ ਮਨੁ
ਭੀ ਸਚਾ ਹੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਸਚੈ ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਸਚੀ
ਵਡਿਆਈ ਦੇਇ ॥

ਸਚੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਵਸੀ ਜਿਸ ਨੇ
ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸੂਰੇ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਅਹੰਕਾਰਿ
ਮਰਹਿ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ॥

ਅੰਧੇ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਣਨੀ ਦੂਜੈ ਪਚਿ
ਜਾਵਹਿ ॥

ਅਤਿ ਕਰੋਧ ਸਿਉ ਲੂੜਦੇ ਅਗੈ
ਪਿਛੈ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ॥

ਹਰਿ ਜੀਉ ਅਹੰਕਾਰੁ ਨ ਭਾਵਈ
ਵੇਦ ਕੂਕਿ ਸੁਣਾਵਹਿ ॥

ਅਹੰਕਾਰਿ ਮੁਏ ਸੇ ਵਿਗਤੀ ਗਏ
ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਫਿਰਿ ਆਵਹਿ ॥੯॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਕਾਗਉ ਹੋਇ ਨ ਉਜਲਾ ਲੋਹੇ ਨਾਵ
ਨ ਪਾਰੁ ॥

ਪਿਰਮ ਪਦਾਰਥੁ ਮੰਨਿ ਲੈ ਧੰਨੁ
ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥

Third Mehl:

Through that door, you will be called to account; do not serve at that door.

Seek and find such a True Guru, who has no equal in His greatness.

In His Sanctuary, one is released, and no one calls him to account.

Truth is implanted within Him, and He implants Truth within others. He bestows the blessing of the True Shabad.

One who has Truth within his heart - his body and mind are also true.

O Nanak, if one submits to the Hukam, the Command of the True Lord God, he is blessed with true glory and greatness.

He is immersed and merged in the True Lord, who blesses him with His Glance of Grace. ||2||

Pauree:

They are not called heroes, who die of egotism, suffering in pain.

The blind ones do not realize their own selves; in the love of duality, they rot.

They struggle with great anger; here and hereafter, they suffer in pain.

The Dear Lord is not pleased by egotism; the Vedas proclaim this clearly.

Those who die of egotism, shall not find salvation. They die, and are reborn in reincarnation. ||9||

Shalok, Third Mehl:

The crow does not become white, and an iron boat does not float across.

One who puts his faith in the treasure of his Beloved Lord is blessed; he exalts and embellishes others as well.

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਉਜਲਾ ਸਿਰਿ ਕਾਸਟ
ਲੋਹਾ ਪਾਰਿ ॥

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਛੋਡੈ ਭੈ ਵਸੈ ਨਾਨਕ ਕਰਣੀ
ਸਾਰੁ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਮਾਰੂ ਮਾਰਣ ਜੋ ਗਏ ਮਾਰਿ ਨ
ਸਕਹਿ ਗਵਾਰ ॥

ਨਾਨਕ ਜੇ ਇਹੁ ਮਾਰੀਐ ਗੁਰ
ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥

ਏਹੁ ਮਨੁ ਮਾਰਿਆ ਨਾ ਮਰੈ ਜੇ
ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਮਨ ਹੀ ਕਉ ਮਨੁ ਮਾਰਸੀ
ਜੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਸੋਇ ॥੨॥

੧੦੯੦

ਪਉੜੀ ॥

ਦੋਵੈ ਤਰਫਾ ਉਪਾਈਓਨੁ ਵਿਚਿ
ਸਕਤਿ ਸਿਵ ਵਾਸਾ ॥

ਸਕਤੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਫਿਰਿ
ਜਨਮਿ ਬਿਨਾਸਾ ॥

ਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਸਾਤਿ ਪਾਈਐ ਜਪਿ
ਸਾਸ ਗਿਰਾਸਾ ॥

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਸੋਧਿ ਦੇਖੁ ਉਤਮ
ਹਰਿ ਦਾਸਾ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੇ ਬਿਰੁ ਨਹੀ
ਨਾਮੇ ਬਲਿ ਜਾਸਾ ॥੧੦॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਹੋਵਾ ਪੰਡਿਤੁ ਜੋਤਕੀ ਵੇਦ ਪੜਾ
ਮੁਖਿ ਚਾਰਿ ॥

One who realizes the Hukam of God's Command - his face is radiant and bright; he floats across, like iron upon wood.

Forsake thirst and desire, and abide in the Fear of God; O Nanak, these are the most excellent actions. ||1||

Third Mehl:

The ignorant people who go to the desert to conquer their minds, are not able to conquer them.

O Nanak, if this mind is to be conquered, one must contemplate the Word of the Guru's Shabad.

This mind is not conquered by conquering it, even though everyone longs to do so.

O Nanak, the mind itself conquers the mind, if one meets with the True Guru. ||2||

1090

Pauree:

He created both sides; Shiva dwells within Shakti (the soul dwells within the material universe).

Through the material universe of Shakti, no one has ever found the Lord; they continue to be born and die in reincarnation.

Serving the Guru, peace is found, meditating on the Lord with every breath and morsel of food.

Searching and looking through the Simritees and the Shaastras, I have found that the most sublime person is the slave of the Lord.

O Nanak, without the Naam, nothing is permanent and stable; I am a sacrifice to the Naam, the Name of the Lord. ||10||

Shalok, Third Mehl:

I might become a Pandit, a religious scholar, or an astrologer, and recite the four Vedas with my mouth;

ਨਵ ਖੰਡ ਮਧੇ ਪੂਜੀਆ ਅਪਣੈ
ਚਜਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥

ਮਤੁ ਸਚਾ ਅਖਰੁ ਭੁਲਿ ਜਾਇ
ਚਉਕੈ ਭਿਟੈ ਨ ਕੋਇ ॥

ਝੁਠੇ ਚਉਕੇ ਨਾਨਕਾ ਸਚਾ ਏਕੋ
ਸੋਇ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਆਪੇ
ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥

ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈਆ ਕਹੁ ਨਾਨਕ
ਸਚਾ ਸੋਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਕੰਟਕੁ ਕਾਲੁ ਏਕੁ ਹੈ ਹੋਰੁ ਕੰਟਕੁ
ਨ ਸੂਝੈ ॥

ਅਫਰਿਓ ਜਗ ਮਹਿ ਵਰਤਦਾ
ਪਾਪੀ ਸਿਉ ਲੂਝੈ ॥

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਭੇਦੀਐ ਹਰਿ
ਜਪਿ ਹਰਿ ਬੂਝੈ ॥

ਸੋ ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ਛੁਟੀਐ ਜੋ ਮਨ
ਸਿਉ ਜੂਝੈ ॥

ਮਨਿ ਵੀਚਾਰਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਕਰੇ ਹਰਿ
ਦਰਗਹ ਸੀਝੈ ॥੧੧॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ਸਾਖਤੀ ਦਰਗਹ
ਸਚੁ ਕਬੂਲੁ ॥

ਸਾਹਿਬੁ ਲੇਖਾ ਮੰਗਸੀ ਦੁਨੀਆ ਦੇਖਿ
ਨ ਭੂਲੁ ॥

ਦਿਲ ਦਰਵਾਨੀ ਜੋ ਕਰੇ ਦਰਵੇਸੀ
ਦਿਲੁ ਰਾਸਿ ॥

I might be worshipped throughout the nine regions of the
earth for my wisdom and thought;

let me not forget the Word of Truth, that no one can touch
my sacred cooking square.

Such cooking squares are false, O Nanak; only the One
Lord is True. ||1||

Third Mehl:

He Himself creates and He Himself acts; He bestows His
Glance of Grace.

He Himself grants glorious greatness; says Nanak, He is
the True Lord. ||2||

Pauree:

Only death is painful; I cannot conceive of anything else
as painful.

It is unstoppable; it stalks and pervades the world, and
fights with the sinners.

Through the Word of the Guru's Shabad, one is immersed
in the Lord. Meditating on the Lord, one comes to realize
the Lord.

He alone is emancipated in the Sanctuary of the Lord, who
struggles with his own mind.

One who contemplates and meditates on the Lord in his
mind, succeeds in the Court of the Lord. ||11||

Shalok, First Mehl:

Submit to the Will of the Lord Commander; in His Court,
only Truth is accepted.

Your Lord and Master shall call you to account; do not go
astray on beholding the world.

One who keeps watch over his heart, and keeps his heart
pure, is a dervish, a saintly devotee.

ਇਸਕ ਮੁਹਬਤਿ ਨਾਨਕਾ ਲੇਖਾ
ਕਰਤੇ ਪਾਸਿ ॥੧॥

Love and affection, O Nanak, are in the accounts placed
before the Creator. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Mehl:

ਅਲਗਉ ਜੋਇ ਮਧੁਕੜਉ
ਸਾਰੰਗਪਾਣਿ ਸਬਾਇ ॥

One who is unattached like the bumble bee, sees the Lord
of the world everywhere.

ਹੀਰੈ ਹੀਰਾ ਬੇਧਿਆ ਨਾਨਕ ਕੰਠਿ
ਸੁਭਾਇ ॥੨॥

The diamond of his mind is pierced through with the
Diamond of the Lord's Name; O Nanak, his neck is
embellished with it. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਮਨਮੁਖ ਕਾਲੁ ਵਿਆਪਦਾ ਮੋਹਿ
ਮਾਇਆ ਲਾਗੇ ॥

The self-willed manmukhs are afflicted by death; they
cling to Maya in emotional attachment.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਮਾਰਿ ਪਛਾੜਸੀ ਭਾਇ
ਦੂਜੈ ਠਾਗੇ ॥

In an instant, they are thrown to the ground and killed; in
the love of duality, they are deluded.

ਫਿਰਿ ਵੇਲਾ ਹਥਿ ਨ ਆਵਈ ਜਮ
ਕਾ ਡੰਡੁ ਲਾਗੇ ॥

This opportunity shall not come into their hands again;
they are beaten by the Messenger of Death with his stick.

ਤਿਨ ਜਮ ਡੰਡੁ ਨ ਲਗਈ ਜੋ ਹਰਿ
ਲਿਵ ਜਾਗੇ ॥

But Death's stick does not even strike those who remain
awake and aware in the Love of the Lord.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੁਧੁ ਛਡਾਵਣੀ ਸਭ ਤੁਧੈ
ਲਾਗੇ ॥੧੨॥

All are Yours, and cling to You; only You can save them. ||12||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Mehl:

ਸਰਬੇ ਜੋਇ ਅਗਛਮੀ ਦੂਖੁ ਘਨੇਰੇ
ਆਥਿ ॥

See the imperishable Lord everywhere; attachment to
wealth brings only great pain.

ਕਾਲਰੁ ਲਾਦਸਿ ਸਰੁ ਲਾਘਣਉ
ਲਾਭੁ ਨ ਪੁੰਜੀ ਸਾਥਿ ॥੧॥

Loaded with dust, you have to cross over the world-ocean;
you are not carrying the profit and capital of the Name
with you. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Mehl:

ਪੁੰਜੀ ਸਾਚਉ ਨਾਮੁ ਤੂ ਅਖੁਟਉ
ਦਰਬੁ ਅਪਾਰੁ ॥

My capital is Your True Name, O Lord; this wealth is
inexhaustible and infinite.

ਨਾਨਕ ਵਖਰੁ ਨਿਰਮਲਉ ਧੰਨੁ ਸਾਹੁ
ਵਾਪਾਰੁ ॥੨॥

O Nanak, this merchandise is immaculate; blessed is the
banker who trades in it. ||2||

ਮਃ ੧ ॥

ਪੂਰਬ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਰਾਣਿ ਲੈ ਮੋਟਉ
ਠਾਕੁਰੁ ਮਾਣਿ ॥

ਮਾਥੈ ਉਭੈ ਜਮੁ ਮਾਰਸੀ ਨਾਨਕ
ਮੇਲਣੁ ਨਾਮਿ ॥੩॥

ਪਉੜੀ ॥

ਆਪੇ ਪਿੰਡੁ ਸਵਾਰਿਓਨੁ ਵਿਚਿ ਨਵ
ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ॥

ਇਕਿ ਆਪੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਅਨੁ
ਤਿਨ ਨਿਹਫਲ ਕਾਮੁ ॥

ਇਕਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝਿਆ ਹਰਿ
ਆਤਮ ਰਾਮੁ ॥

ਇਕਨੀ ਸੁਣਿ ਕੈ ਮੰਨਿਆ ਹਰਿ
ਉਤਮ ਕਾਮੁ ॥

ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਉਪਜਿਆ
ਗਾਇਆ ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਾਮੁ ॥੧੩॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

੧੦੯੧

ਭੋਲਤਣਿ ਭੈ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹੇਕੈ ਪਾਧਰ
ਹੀਡੁ ॥

ਅਤਿ ਡਾਹਪਣਿ ਦੁਖੁ ਘਣੈ ਤੀਨੇ
ਥਾਵ ਭਰੀਡੁ ॥੧॥

ਮਃ ੧ ॥

ਮਾਂਦਲੁ ਬੇਦਿ ਸਿ ਬਾਜਣੈ ਘਣੈ
ਧੜੀਐ ਜੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂ ਬੀਜਉ
ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੨॥

First Mehl:

Know and enjoy the primal, eternal Love of the Great Lord and Master.

Blessed with the Naam, O Nanak, you shall strike down the Messenger of Death, and push his face to the ground. ||3||

Pauree:

He Himself has embellished the body, and placed the nine treasures of the Naam within it.

He confuses some in doubt; fruitless are their actions.

Some, as Gurmukh, realize their Lord, the Supreme Soul.

Some listen to the Lord, and obey Him; sublime and exalted are their actions.

Love for the Lord wells up deep within, singing the Glorious Praises of the Lord's Name. ||13||

Shalok, First Mehl:

1091

The Fear of God abides in the mind of the innocent; this is the straight path to the One Lord.

Jealousy and envy bring terrible pain, and one is cursed throughout the three worlds. ||1||

First Mehl:

The drum of the Vedas vibrates, bringing dispute and divisiveness.

O Nanak, contemplate the Naam, the Name of the Lord; there is none except Him. ||2||

ਮਃ ੧ ॥

ਸਾਗਰੁ ਗੁਣੀ ਅਥਾਹੁ ਕਿਨਿ
ਹਾਥਾਲਾ ਦੇਖੀਐ ॥

ਵਡਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ
ਪਾਰਿ ਪਵਾ ॥

ਮਝ ਭਰਿ ਦੁਖ ਬਦੁਖ ॥

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਸੈ ਨ
ਲਥੀ ਭੁਖ ॥੩॥

ਪਉੜੀ ॥

ਜਿਨੀ ਅੰਦਰੁ ਭਾਲਿਆ ਗੁਰ ਸਬਦਿ
ਸੁਹਾਵੈ ॥

ਜੇ ਇਛਨਿ ਸੇ ਪਾਇਦੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਵੈ ॥

ਜਿਸ ਨੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਗੁਰੁ
ਮਿਲੈ ਸੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥

ਧਰਮ ਰਾਇ ਤਿਨ ਕਾ ਮਿਤੁ ਹੈ ਜਮ
ਮਗਿ ਨ ਪਾਵੈ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ
ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥੧੪॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਸੁਣੀਐ ਏਕੁ ਵਖਾਣੀਐ ਸੁਰਗਿ
ਮਿਰਤਿ ਪਇਆਲਿ ॥

ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਈ ਮੇਟਿਆ ਜੋ
ਲਿਖਿਆ ਸੇ ਨਾਲਿ ॥

ਕਉਣੁ ਮੁਆ ਕਉਣੁ ਮਾਰਸੀ ਕਉਣੁ
ਆਵੈ ਕਉਣੁ ਜਾਇ ॥

ਕਉਣੁ ਰਹਸੀ ਨਾਨਕਾ ਕਿਸ ਕੀ
ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥

First Mehl:

The world-ocean of the three qualities is unfathomably deep; how can its bottom be seen?

If I meet with the great, self-sufficient True Guru, then I am carried across.

This ocean is filled up with pain and suffering.

O Nanak, without the True Name, no one's hunger is appeased. ||3||

Pauree:

Those who search their inner beings, through the Word of the Guru's Shabad, are exalted and adorned.

They obtain what they wish for, meditating on the Lord's Name.

One who is blessed by God's Grace, meets with the Guru; he sings the Glorious Praises of the Lord.

The Righteous Judge of Dharma is his friend; he does not have to walk on the Path of Death.

He meditates on the Lord's Name, day and night; he is absorbed and immersed in the Lord's Name. ||14||

Shalok, First Mehl:

Listen to and speak the Name of the One Lord, who permeates the heavens, this world and the nether regions of the underworld.

The Hukam of His Command cannot be erased; whatever He has written, shall go with the mortal.

Who has died, and who kills? Who comes and who goes?

Who is enraptured, O Nanak, and whose consciousness merges in the Lord? ||1||

ਮਃ ੧ ॥

ਹਉ ਮੁਆ ਮੈ ਮਾਰਿਆ ਪਉਣੁ ਵਹੈ
ਦਰੀਆਉ ॥

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਥਕੀ ਨਾਨਕਾ ਜਾ ਮਨੁ ਰਤਾ
ਨਾਇ ॥

ਲੋਇਣ ਰਤੇ ਲੋਇਣੀ ਕੰਨੀ ਸੁਰਤਿ
ਸਮਾਇ ॥

ਜੀਭ ਰਸਾਇਣਿ ਚੂਨੜੀ ਰਤੀ ਲਾਲ
ਲਵਾਇ ॥

ਅੰਦਰੁ ਮੁਸਕਿ ਝਕੋਲਿਆ ਕੀਮਤਿ
ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ
ਨਾਮੋ ਨਾਲਿ ਚਲੈ ॥

ਏਹੁ ਅਖੁਟੁ ਕਦੇ ਨ ਨਿਖੁਟਈ ਖਾਇ
ਖਰਚਿਉ ਪਲੈ ॥

ਹਰਿ ਜਨ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ
ਜਮਕੰਕਰ ਜਮਕਲੈ ॥

ਸੇ ਸਾਹ ਸਚੇ ਵਣਜਾਰਿਆ ਜਿਨ
ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਲੈ ॥

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਜਾ
ਆਪਿ ਹਰਿ ਘਲੈ ॥੧੫॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਮਨਮੁਖ ਵਾਪਾਰੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ
ਬਿਖੁ ਵਿਹਾਝਹਿ ਬਿਖੁ ਸੰਗ੍ਰਹਹਿ
ਬਿਖ ਸਿਉ ਧਰਹਿ ਪਿਆਰੁ ॥

ਬਾਹਰਹੁ ਪੰਡਿਤ ਸਦਾਇਦੇ ਮਨਹੁ
ਮੂਰਖ ਗਾਵਾਰ ॥

ਹਰਿ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਨ ਲਾਇਨੀ ਵਾਦੀ
ਧਰਨਿ ਪਿਆਰੁ ॥

First Mehl:

In egotism, he dies; possessiveness kills him, and the breath flows out like a river.

Desire is exhausted, O Nanak, only when the mind is imbued with the Name.

His eyes are imbued with the eyes of the Lord, and his ears ring with celestial consciousness.

His tongue drinks in the sweet nectar, dyed crimson by chanting the Name of the Beloved Lord.

His inner being is drenched with the Lord's fragrance; his worth cannot be described. ||2||

Pauree:

In this age, the Naam, the Name of the Lord, is the treasure. Only the Naam goes along in the end.

It is inexhaustible; it is never empty, no matter how much one may eat, consume or spend.

The Messenger of Death does not even approach the humble servant of the Lord.

They alone are the true bankers and traders, who have the wealth of the Lord in their laps.

By the Lord's Mercy, one finds the Lord, only when the Lord Himself sends for him. ||15||

Shalok, Third Mehl:

The self-willed manmukh does not appreciate the excellence of trading in Truth. He deals in poison, collects poison, and is in love with poison.

Outwardly, they call themselves Pandits, religious scholars, but in their minds they are foolish and ignorant.

They do not focus their consciousness on the Lord; they love to engage in arguments.

ਵਾਦਾ ਕੀਆ ਕਰਨਿ ਕਹਾਣੀਆ
ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਕਰਹਿ ਆਹਾਰੁ ॥

ਜਗ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਨਿਰਮਲਾ
ਹੋਰੁ ਮੈਲਾ ਸਭੁ ਆਕਾਰੁ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਨੀ ਹੋਇ ਮੈਲੇ
ਮਰਹਿ ਗਵਾਰ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਦੁਖੁ ਲਗਾ ਬਿਨੁ ਸੇਵਿਐ ਹੁਕਮੁ ਮੰਨੇ
ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥

ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਸੁਖੈ ਦਾ ਆਪੇ ਦੇਇ
ਸਜਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਏਵੈ ਜਾਣੀਐ ਸਭੁ ਕਿਛੁ
ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜਗਤੁ ਹੈ ਨਿਰਧਨੁ
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨਾਹੀ ॥

ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ਹਉਮੈ ਦੁਖੁ
ਪਾਹੀ ॥

੧੦੯੨

ਬਿਨੁ ਕਰਮਾ ਕਿਛੁ ਨ ਪਾਈਐ ਜੇ
ਬਹੁਤੁ ਲੋਚਾਹੀ ॥

ਆਵੈ ਜਾਇ ਜੰਮੈ ਮਰੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ
ਛੁਟਾਹੀ ॥

ਆਪਿ ਕਰੈ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਦੂਜਾ
ਕੇ ਨਾਹੀ ॥੧੬॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਸੰਤੀ ਧਨੁ ਖਟਿਆ
ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰਭੁ
ਆਇ ॥

They speak to cause arguments, and earn their living by telling lies.

In this world, only the Lord's Name is immaculate and pure. All other objects of creation are polluted.

O Nanak, those who do not remember the Naam, the Name of the Lord, are polluted; they die in ignorance. ||1||

Third Mehl:

Without serving the Lord, he suffers in pain; accepting the Hukam of God's Command, pain is gone.

He Himself is the Giver of peace; He Himself awards punishment.

O Nanak, know this well; all that happens is according to His Will. ||2||

Pauree:

Without the Lord's Name, the world is poor. Without the Name, no one is satisfied.

He is deluded by duality and doubt. In egotism, he suffers in pain.

1092

Without good karma, he does not obtain anything, no matter how much he may wish for it.

Coming and going in reincarnation, and birth and death are ended, through the Word of the Guru's Shabad.

He Himself acts, so unto whom should we complain? There is no other at all. ||16||

Shalok, Third Mehl:

In this world, the Saints earn the wealth; they come to meet God through the True Guru.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਇਸੁ
ਧਨ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥

ਇਤੁ ਧਨਿ ਪਾਇਐ ਭੁਖ ਲਥੀ ਸੁਖੁ
ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥

ਜਿੰਨਾ ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨੀ
ਪਾਇਆ ਆਇ ॥

ਮਨਮੁਖੁ ਜਗਤੁ ਨਿਰਧਨੁ ਹੈ
ਮਾਇਆ ਨੋ ਬਿਲਲਾਇ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਫਿਰਦਾ ਸਦਾ ਰਹੈ ਭੁਖ ਨ
ਕਦੇ ਜਾਇ ॥

ਸਾਂਤਿ ਨ ਕਦੇ ਆਵਈ ਨਹ ਸੁਖੁ
ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

ਸਦਾ ਚਿੰਤ ਚਿਤਵਦਾ ਰਹੈ ਸਹਸਾ
ਕਦੇ ਨ ਜਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮਤਿ ਭਵੀ
ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਮਿਲੈ ਤਾ ਸਬਦੁ
ਕਮਾਇ ॥

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖ ਮਹਿ ਰਹੈ ਸਚੇ
ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ਮੇਦਨੀ ਸੋਈ ਸਾਰ
ਕਰੇਇ ॥

ਏਕੋ ਸਿਮਰਹੁ ਭਾਇਰਹੁ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ
ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

ਖਾਣਾ ਸਬਦੁ ਚੰਗਿਆਈਆ ਜਿਤੁ
ਖਾਧੈ ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਹੋਇ ॥

ਪੈਨਣੁ ਸਿਫਤਿ ਸਨਾਇ ਹੈ ਸਦਾ
ਸਦਾ ਓਹੁ ਊਜਲਾ ਮੈਲਾ ਕਦੇ ਨ
ਹੋਇ ॥

ਸਹਜੇ ਸਚੁ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਥੋੜਾ ਕਦੇ
ਨ ਹੋਇ ॥

The True Guru implants the Truth within; the value of this wealth cannot be described.

Obtaining this wealth, hunger is relieved, and peace comes to dwell in the mind.

Only those who have such pre-ordained destiny, come to receive this.

The world of the self-willed manmukh is poor, crying out for Maya.

Night and day, it wanders continually, and its hunger is never relieved.

It never finds calm tranquility, and peace never comes to dwell in its mind.

It is always plagued by anxiety, and its cynicism never departs.

O Nanak, without the True Guru, the intellect is perverted; if one meets the True Guru, then one practices the Word of the Shabad.

Forever and ever, he dwells in peace, and merges in the True Lord. ||1||

Third Mehl:

The One who created the world, takes care of it.

Meditate in remembrance on the One Lord, O Siblings of Destiny; there is none other than Him.

So eat the food of the Shabad and goodness; eating it, you shall remain satisfied forever.

Dress yourself in the Praise of the Lord. Forever and ever, it is radiant and bright; it is never polluted.

I have intuitively earned the true wealth, which never decreases.

ਦੇਹੀ ਨੋ ਸਬਦੁ ਸੀਗਾਰੁ ਹੈ ਜਿਤੁ
ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝੀਐ ਜਿਸ ਨੋ
ਆਪਿ ਵਿਖਾਲੇ ਸੋਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਅੰਤਰਿ ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੋ ਗੁਰ
ਸਬਦੀ ਜਾਪੈ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ
ਹਉਮੈ ਅਗਿਆਨੁ ਗਵਾਪੈ ॥

ਅੰਦਰੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭਰਪੂਰੁ ਹੈ
ਚਾਖਿਆ ਸਾਦੁ ਜਾਪੈ ॥

ਜਿਨ ਚਾਖਿਆ ਸੇ ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਸੇ
ਹਰਿ ਰਸਿ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਪੀਆਇਆ
ਫਿਰਿ ਕਾਲੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ॥੧੭॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਲੋਕੁ ਅਵਗਣਾ ਕੀ ਬੰਨੈ ਗੰਠੜੀ ਗੁਣ
ਨ ਵਿਹਾਝੈ ਕੋਇ ॥

ਗੁਣ ਕਾ ਗਾਹਕੁ ਨਾਨਕਾ ਵਿਚਲਾ
ਕੋਈ ਹੋਇ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਗੁਣ ਪਾਈਅਨ੍ਰਿ
ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਗੁਣ ਅਵਗੁਣ ਸਮਾਨਿ ਹਹਿ ਜਿ
ਆਪਿ ਕੀਤੇ ਕਰਤਾਰਿ ॥

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥੨॥

The body is adorned with the Shabad, and is at peace
forever and ever.

O Nanak, the Gurmukh realizes the Lord, who reveals
Himself. ||2||

Pauree:

Deep within the self are meditation and austere self-
discipline, when one realizes the Word of the Guru's
Shabad.

Meditating on the Name of the Lord, Har, Har, egotism
and ignorance are eliminated.

One's inner being is overflowing with Ambrosial Nectar;
tasting it, the flavor is known.

Those who taste it become fearless; they are satisfied with
the sublime essence of the Lord.

Those who drink it in, by the Grace of the Lord, are never
again afflicted by death. ||17||

Shalok, Third Mehl:

People tie up bundles of demerits; no one deals in virtue.

Rare is that person, O Nanak, who purchases virtue.

By Guru's Grace, one is blessed with virtue, when the
Lord bestows His Glance of Grace. ||1||

Third Mehl:

Merits and demerits are the same; they are both created by
the Creator.

O Nanak, one who obeys the Hukam of the Lord's
Command, finds peace, contemplating the Word of the
Guru's Shabad. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਅੰਦਰਿ ਰਾਜਾ ਤਖਤੁ ਹੈ ਆਪੇ ਕਰੇ
ਨਿਆਉ ॥

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਦਰੁ ਜਾਣੀਐ ਅੰਦਰਿ
ਮਹਲੁ ਅਸਰਾਉ ॥

ਖਰੇ ਪਰਖਿ ਖਜਾਨੈ ਪਾਈਅਨਿ
ਖੋਟਿਆ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥

ਸਭੁ ਸਚੇ ਸਚੁ ਵਰਤਦਾ ਸਦਾ ਸਚੁ
ਨਿਆਉ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਕਾ ਰਸੁ ਆਇਆ ਮਨਿ
ਵਸਿਆ ਨਾਉ ॥੧੮॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

ਹਉ ਮੈ ਕਰੀ ਤਾਂ ਤੂ ਨਾਹੀ ਤੂ
ਹੋਵਹਿ ਹਉ ਨਾਹਿ ॥

੧੦੯੩

ਬੂਝਹੁ ਗਿਆਨੀ ਬੂਝਣਾ ਏਹ ਅਕਥ
ਕਥਾ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਤਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਅਲਖੁ
ਵਸੈ ਸਭ ਮਾਹਿ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਜਾਣੀਐ ਜਾਂ
ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

ਆਪੁ ਗਇਆ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ
ਗਇਆ ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖ
ਜਾਹਿ ॥

ਗੁਰਮਤਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਈਐ ਉਤਮ
ਮਤਿ ਤਰਾਹਿ ॥

ਨਾਨਕ ਸੋਹੰ ਹੰਸਾ ਜਪੁ ਜਾਪਹੁ
ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਤਿਸੈ ਸਮਾਹਿ ॥੧॥

Pauree:

The King sits on the throne within the self; He Himself administers justice.

Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord's Court is known; within the self is the Sanctuary, the Mansion of the Lord's Presence.

The coins are assayed, and the genuine coins are placed in His treasury, while the counterfeit ones find no place.

The Truest of the True is all-pervading; His justice is forever True.

One comes to enjoy the Ambrosial essence, when the Name is enshrined in the mind. ||18||

Shalok, First Mehl:

When one acts in egotism, then You are not there, Lord. Wherever You are, there is no ego.

1093

O spiritual teachers, understand this: the Unspoken Speech is in the mind.

Without the Guru, the essence of reality is not found; the Invisible Lord dwells everywhere.

One meets the True Guru, and then the Lord is known, when the Word of the Shabad comes to dwell in the mind.

When self-conceit departs, doubt and fear also depart, and the pain of birth and death is removed.

Following the Guru's Teachings, the Unseen Lord is seen; the intellect is exalted, and one is carried across.

O Nanak, chant the chant of 'Sohang hansaa' - 'He is me, and I am Him.' The three worlds are absorbed in Him. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਮਨੁ ਮਾਣਕੁ ਜਿਨਿ ਪਰਖਿਆ ਗੁਰ
ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥

ਸੇ ਜਨ ਵਿਰਲੇ ਜਾਣੀਅਹਿ ਕਲਜੁਗ
ਵਿਚਿ ਸੰਸਾਰਿ ॥

ਆਪੈ ਨੋ ਆਪੁ ਮਿਲਿ ਰਹਿਆ
ਹਉਮੈ ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਰਿ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਦੁਤਰੁ ਤਰੇ
ਭਉਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਮਨਮੁਖ ਅੰਦਰੁ ਨ ਭਾਲਨੀ ਮੁਠੇ
ਅਹੰਮਤੇ ॥

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾਂ ਭਵਿ ਥਕੇ ਅੰਦਰਿ
ਤਿਖ ਤਤੇ ॥

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਨ ਸੋਧਨੀ
ਮਨਮੁਖ ਵਿਗੁਤੇ ॥

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸਤੇ ॥

ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਵੀਚਾਰਿਆ ਹਰਿ
ਜਪਿ ਹਰਿ ਗਤੇ ॥੧੯॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਕਰੇ ਆਪਿ ਆਪੇ ਆਣੈ
ਰਾਸਿ ॥

ਤਿਸੈ ਅਗੈ ਨਾਨਕਾ ਖਲਿਇ ਕੀਚੈ
ਅਰਦਾਸਿ ॥੧॥

ਮਃ ੧ ॥

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਆਪੇ
ਜਾਣੈ ਸੋਇ ॥

ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ਨਾਨਕਾ ਜਾ ਘਰਿ
ਵਰਤੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥੨॥

Third Mehl:

Some assay their mind-jewel, and contemplate the Word of the Guru's Shabad.

Only a few of those humble beings are known in this world, in this Dark Age of Kali Yuga.

One's self remains blended with the Lord's Self, when egotism and duality are conquered.

O Nanak, those who are imbued with the Naam cross over the difficult, treacherous and terrifying world-ocean. ||2||

Pauree:

The self-willed manmukhs do not search within their own selves; they are deluded by their egotistical pride.

Wandering in the four directions, they grow weary, tormented by burning desire within.

They do not study the Simritees and the Shaastras; the manmukhs waste away and are lost.

Without the Guru, no one finds the Naam, the Name of the True Lord.

One who contemplates the essence of spiritual wisdom and meditates on the Lord is saved. ||19||

Shalok, Second Mehl:

He Himself knows, He Himself acts, and He Himself does it right.

So stand before Him, O Nanak, and offer your prayers. ||1||

First Mehl:

He who created the creation, watches over it; He Himself knows.

Unto whom should I speak, O Nanak, when everything is contained within the home of the heart? ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਸਭੇ ਥੋਕ ਵਿਸਾਰਿ ਇਕੋ ਮਿਤੁ ਕਰਿ ॥
ਮਨੁ ਤਨੁ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ਪਾਪਾ
ਦਹੈ ਹਰਿ ॥
ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਚੁਕੈ ਜਨਮਿ ਨ
ਜਾਹਿ ਮਰਿ ॥
ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ਸੋਗਿ ਨ
ਮੋਹਿ ਜਰਿ ॥
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਮਨ
ਮਹਿ ਸੰਜਿ ਧਰਿ ॥੨੦॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

ਮਾਇਆ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਮਾਂਗੈ
ਦੰਮਾ ਦੰਮ ॥
ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਨਾਨਕ
ਨਹੀ ਕਰੰਮ ॥੧॥

ਮਃ ੫ ॥

ਮਾਇਆ ਸਾਥਿ ਨ ਚਲਈ ਕਿਆ
ਲਪਟਾਵਹਿ ਅੰਧ ॥
ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਧਿਆਇ ਤੂ ਤੂਟਹਿ
ਮਾਇਆ ਬੰਧ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਭਾਣੈ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਇਓਨੁ ਭਾਣੈ ਸੁਖੁ
ਪਾਇਆ ॥
ਭਾਣੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿਓਨੁ ਭਾਣੈ ਸਚੁ
ਧਿਆਇਆ ॥
ਭਾਣੈ ਜੇਵਡ ਹੋਰ ਦਾਤਿ ਨਾਹੀ ਸਚੁ
ਆਖਿ ਸੁਣਾਇਆ ॥
ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ
ਸਚੁ ਕਮਾਇਆ ॥

Pauree:

Forget everything, and be friends with the One Lord alone.
Your mind and body shall be enraptured, and the Lord
shall burn away your sins.
Your comings and goings in reincarnation shall cease; you
shall not be reborn and die again.
The True Name shall be your Support, and you shall not
burn in sorrow and attachment.
O Nanak, gather in the treasure of the Naam, the Name of
the Lord, within your mind. ||20||

Shalok, Fifth Mehl:

You do not forget Maya from your mind; you beg for it
with each and every breath.
You do not even think of that God; O Nanak, it is not in
your karma. ||1||

Fifth Mehl:

Maya and its wealth shall not go along with you, so why
do you cling to it - are you blind?
Meditate on the Guru's Feet, and the bonds of Maya shall
be cut away from you. ||2||

Pauree:

By the Pleasure of His Will, the Lord inspires us to obey
the Hukam of His Command; by the Pleasure of His Will,
we find peace.
By the Pleasure of His Will, He leads us to meet the True
Guru; by the Pleasure of His Will, we meditate on the Truth.
There is no other gift as great as the Pleasure of His Will;
this Truth is spoken and proclaimed.
Those who have such pre-ordained destiny, practice and
live the Truth.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਿਨਿ
ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥੨੧॥

Nanak has entered His Sanctuary; He created the world. ||21||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Mehl:

ਜਿਨ ਕਉ ਅੰਦਰਿ ਗਿਆਨੁ ਨਹੀ ਭੈ
ਕੀ ਨਾਹੀ ਬਿੰਦ ॥

Those who do not have spiritual wisdom within, do not
have even an iota of the Fear of God.

ਨਾਨਕ ਮੁਇਆ ਕਾ ਕਿਆ ਮਾਰਣਾ
ਜਿ ਆਪਿ ਮਾਰੇ ਗੋਵਿੰਦ ॥੧॥

O Nanak, why kill those who are already dead? The Lord
of the Universe Himself has killed them. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Mehl:

ਮਨ ਕੀ ਪੜੀ ਵਾਚਣੀ ਸੁਖੀ
ਹੂ ਸੁਖੁ ਸਾਰੁ ॥

To read the horoscope of the mind, is the most sublime
joyful peace.

ਸੇ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਭਲਾ ਆਖੀਐ ਜਿ ਬੂਝੈ
ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

He alone is called a good Brahmin, who understands God
in contemplative meditation.

ਹਰਿ ਸਾਲਾਹੇ ਹਰਿ ਪੜੈ ਗੁਰ ਕੈ
ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥

He praises the Lord, and reads of the Lord, and
contemplates the Word of the Guru's Shabad.

੧੦੯੪

1094

ਆਇਆ ਓਹੁ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਜਿ ਕੁਲ
ਕਾ ਕਰੇ ਉਧਾਰੁ ॥

Celebrated and approved is the coming into the world of
such a person, who saves all his generations as well.

ਅਗੈ ਜਾਤਿ ਨ ਪੁਛੀਐ ਕਰਣੀ
ਸਬਦੁ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥

Hereafter, no one is questioned about social status;
excellent and sublime is the practice of the Word of
the Shabad.

ਹੋਰੁ ਕੂੜੁ ਪੜਣਾ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਣਾ
ਬਿਖਿਆ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥

Other study is false, and other actions are false; such
people are in love with poison.

ਅੰਦਰਿ ਸੁਖੁ ਨ ਹੋਵਈ ਮਨਮੁਖ
ਜਨਮੁ ਖੁਆਰੁ ॥

They do not find any peace within themselves; the self-
willed manmukhs waste away their lives.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਗੁਰ ਕੈ
ਹੇਤਿ ਅਪਾਰਿ ॥੨॥

O Nanak, those who are attuned to the Naam are saved;
they have infinite love for the Guru. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਆਪੇ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਦਾ ਆਪੇ
ਸਭੁ ਸਚਾ ॥

He Himself creates the creation, and gazes upon it; He
Himself is totally True.

ਜੋ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝੈ ਖਸਮ ਕਾ ਸੋਈ
ਨਰੁ ਕਚਾ ॥

One who does not understand the Hukam, the Command
of his Lord and Master, is false.

ਜਿਤੁ ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਲਾਇਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਹਰਿ ਸਚਾ ॥

By the Pleasure of His Will, the True Lord joins the
Gurmukh to Himself.

ਸਭਨਾ ਕਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਹੈ ਗੁਰ
ਸਬਦੀ ਰਚਾ ॥

He is the One Lord and Master of all; through the Word of
the Guru's Shabad, we are blended with Him.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਲਾਹੀਐ ਸਭਿ
ਤਿਸ ਦੇ ਜਚਾ ॥

The Gurmukhs praise Him forever; all are beggars of Him.

ਜਿਉ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਨਚਾਇਦਾ ਤਿਵ
ਹੀ ਕੇ ਨਚਾ ॥੨੨॥੧॥ ਸੁਧੁ ॥

O Nanak, as He Himself makes us dance, we dance.
||22||1|| Sudh||

ਮਾਰੂ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ਡਖਣੇ ਮਃ ੫
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Vaar Of Maaroo, Fifth Mehl, Dakhanay, Fifth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਤੂ ਚਉ ਸਜਣ ਮੈਡਿਆ ਡੇਈ ਸਿਸੁ
ਉਤਾਰਿ ॥

If You tell me to, O my Friend, I will cut off my head and
give it to You.

ਨੈਣ ਮਹਿੰਜੇ ਤਰਸਦੇ ਕਦਿ ਪਸੀ
ਦੀਦਾਰੁ ॥੧॥

My eyes long for You; when will I see Your Vision? ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਨੀਹੁ ਮਹਿੰਜਾ ਤਉ ਨਾਲਿ ਬਿਆ
ਨੇਹ ਕੂੜਾਵੇ ਡੇਖੁ ॥

I am in love with You; I have seen that other love is false.

ਕਪੜ ਭੋਗ ਡਰਾਵਣੇ ਜਿਚਰੁ ਪਿਰੀ
ਨ ਡੇਖੁ ॥੨॥

Even clothes and food are frightening to me, as long as I
do not see my Beloved. ||2||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਉਠੀ ਝਾਲੂ ਕੰਤੜੇ ਹਉ ਪਸੀ ਤਉ
ਦੀਦਾਰੁ ॥

I rise early, O my Husband Lord, to behold Your Vision.

ਕਾਜਲੁ ਹਾਰ ਤਮੋਲ ਰਸੁ ਬਿਨੁ ਪਸੇ
ਹਭਿ ਰਸ ਛਾਰੁ ॥੩॥

Eye make-up, garlands of flowers, and the flavor of betel
leaf, are all nothing but dust, without seeing You. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਤੂ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਭੁ
ਪਾਰਿਆ ॥

You are True, O my True Lord and Master; You uphold all
that is true.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੀਤੇ ਥਾਟੁ ਸਿਰਜਿ
ਸੰਸਾਰਿਆ ॥

You created the world, making a place for the Gurmukhs.

ਹਰਿ ਆਗਿਆ ਹੋਏ ਬੇਦ ਪਾਪੁ
ਪੁੰਨੁ ਵੀਚਾਰਿਆ ॥

By the Will of the Lord, the Vedas came into being; they discriminate between sin and virtue.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ
ਬਿਸਥਾਰਿਆ ॥

You created Brahma, Vishnu and Shiva, and the expanse of the three qualities.

ਨਵ ਖੰਡ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਸਾਜਿ ਹਰਿ
ਰੰਗ ਸਵਾਰਿਆ ॥

Creating the world of the nine regions, O Lord, You have embellished it with beauty.

ਵੇਕੀ ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਅੰਤਰਿ ਕਲ
ਧਾਰਿਆ ॥

Creating the beings of various kinds, You infused Your power into them.

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ਸਚੁ
ਸਿਰਜਣਹਾਰਿਆ ॥

No one knows Your limit, O True Creator Lord.

ਤੂ ਜਾਣਹਿ ਸਭ ਬਿਧਿ ਆਪਿ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਸਤਾਰਿਆ ॥੧॥

You Yourself know all ways and means; You Yourself save the Gurmukhs. ||1||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

Dakhanay, Fifth Mehl:

ਜੇ ਤੂ ਮਿਤ੍ਰੁ ਅਸਾਡੜਾ ਹਿਕ ਭੇਰੀ
ਨਾ ਵਛੋੜਿ ॥

If You are my friend, then don't separate Yourself from me, even for an instant.

ਜੀਉ ਮਹਿੰਜਾ ਤਉ ਮੋਹਿਆ ਕਦਿ
ਪਸੀ ਜਾਨੀ ਤੋਹਿ ॥੧॥

My soul is fascinated and enticed by You; when will I see You, O my Love? ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਦੁਰਜਨ ਤੂ ਜਲੁ ਭਾਹੜੀ ਵਿਛੋੜੇ
ਮਰਿ ਜਾਹਿ ॥

Burn in the fire, you evil person; O separation, be dead.

ਕੰਤਾ ਤੂ ਸਉ ਸੇਜੜੀ ਮੈਡਾ ਹਭੇ ਦੁਖੁ
ਉਲਾਹਿ ॥੨॥

O my Husband Lord, please sleep upon my bed, that all my sufferings may be gone. ||2||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਦੁਰਜਨੁ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਹੈ ਵੇਛੋੜਾ
ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ॥

The evil person is engrossed in the love of duality; through the disease of egotism, he suffers separation.

ਸਜਣੁ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਜਿਸੁ ਮਿਲਿ
ਕੀਚੈ ਭੋਗੁ ॥੩॥

The True Lord King is my friend; meeting with Him, I am so happy. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

ਤੂੰ ਅਗਮ ਦਇਆਲੁ ਬੇਅੰਤੁ ਤੇਰੀ
ਕੀਮਤਿ ਕਹੈ ਕਉਣੁ ॥

ਤੁਧੁ ਸਿਰਜਿਆ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ਤੂੰ
ਨਾਇਕੁ ਸਗਲ ਭਉਣੁ ॥

ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਮੇਰੇ
ਠਾਕੁਰ ਸਗਲ ਰਉਣੁ ॥

ਤੁਧੁ ਅਪੜਿ ਕੋਇ ਨ ਸਕੈ ਤੂੰ
ਅਬਿਨਾਸੀ ਜਗ ਉਧਰਣੁ ॥

੧੦੯੫

ਤੁਧੁ ਥਾਪੇ ਚਾਰੇ ਜੁਗ ਤੂੰ ਕਰਤਾ
ਸਗਲ ਧਰਣੁ ॥

ਤੁਧੁ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਕੀਆ ਤੁਧੁ ਲੇਪੁ
ਨ ਲਗੈ ਤ੍ਰਿਣੁ ॥

ਜਿਸੁ ਹੋਵਹਿ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ
ਤਿਸੁ ਲਾਵਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣੁ ॥

ਤੂੰ ਹੋਰਤੁ ਉਪਾਇ ਨ ਲਭਹੀ
ਅਬਿਨਾਸੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰਣੁ ॥੨॥

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

ਜੇ ਤੂੰ ਵਤਹਿ ਅੰਛਣੇ ਹਭ ਧਰਤਿ
ਸੁਹਾਵੀ ਹੋਇ ॥

ਹਿਕਸੁ ਕੰਤੈ ਬਾਹਰੀ ਮੈਡੀ ਵਾਤ
ਨ ਪੁਛੈ ਕੋਇ ॥੧॥

ਮਃ ੫ ॥

ਹਭੇ ਟੋਲ ਸੁਹਾਵਣੇ ਸਹੁ ਬੈਠਾ ਅੰਛਣੁ
ਮਲਿ ॥

ਪਹੀ ਨ ਵੰਞੈ ਬਿਰਥੜਾ ਜੇ ਘਰਿ
ਆਵੈ ਚਲਿ ॥੨॥

Pauree:

You are inaccessible, merciful and infinite; who can estimate Your worth?

You created the entire universe; You are the Master of all the worlds.

No one knows Your creative power, O my all-pervading Lord and Master.

No one can equal You; You are imperishable and eternal, the Savior of the world.

1095

You established the four ages; You are the Creator of all worlds.

You created the comings and goings of reincarnation; not even a particle of filth sticks to You.

As you are merciful, You attach us to the Feet of the True Guru.

You cannot be found by any other efforts; You are the eternal, imperishable Creator of the Universe. ||2||

Dakhanay, Fifth Mehl:

If You come into my courtyard, all the earth becomes beautiful.

Other than the One Lord, my Husband, no one else cares for me. ||1||

Fifth Mehl:

All my adornments become beautiful, when You, O Lord, sit in my courtyard and make it Yours.

Then no traveller who comes to my home shall leave empty-handed. ||2||

ਮਃ ੫ ॥

ਸੇਜ ਵਿਛਾਈ ਕੰਤ ਕੂ ਕੀਆ ਹਭੁ
ਸੀਗਾਰੁ ॥

ਇਤੀ ਮੰਝਿ ਨ ਸਮਾਵਈ ਜੇ ਗਲਿ
ਪਹਿਰਾ ਹਾਰੁ ॥੩॥

ਪਉੜੀ ॥

ਤੂ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਜੋਨਿ ਨ
ਆਵਹੀ ॥

ਤੂ ਹੁਕਮੀ ਸਾਜਹਿ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜਿ
ਸਮਾਵਹੀ ॥

ਤੇਰਾ ਰੂਪੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ ਕਿਉ
ਤੁਝਹਿ ਧਿਆਵਹੀ ॥

ਤੂ ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤਹਿ ਆਪਿ
ਕੁਦਰਤਿ ਦੇਖਾਵਹੀ ॥

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ਤੋਟਿ ਨ
ਆਵਹੀ ॥

ਏਹਿ ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਲਾਲ ਕੀਮ ਨ
ਪਾਵਹੀ ॥

ਜਿਸੁ ਹੋਵਹਿ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ
ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲਾਵਹੀ ॥

ਤਿਸੁ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ਤੋਟਿ ਜੇ ਹਰਿ
ਗੁਣ ਗਾਵਹੀ ॥੩॥

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

ਜਾ ਮੂ ਪਸੀ ਹਠ ਮੈ ਪਿਰੀ ਮਹਿਜੈ
ਨਾਲਿ ॥

ਹਭੇ ਡੁਖ ਉਲਾਹਿਅਮੁ ਨਾਨਕ
ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥੧॥

ਮਃ ੫ ॥

ਨਾਨਕ ਬੈਠਾ ਭਖੇ ਵਾਉ ਲੰਮੇ ਸੇਵਹਿ
ਦਰੁ ਖੜਾ ॥

Fifth Mehl:

I have spread out my bed for You, O my Husband Lord,
and applied all my decorations.

But even this is not pleasing to me, to wear a garland
around my neck. ||3||

Pauree:

O Supreme Lord God, O Transcendent Lord, You do not
take birth.

By the Hukam of Your Command, You formed the
Universe; forming it, You merge into it.

Your Form cannot be known; how can one meditate on You?

You are pervading and permeating all; You Yourself reveal
Your creative potency.

Your treasures of devotional worship are overflowing; they
never decrease.

These gems, jewels and diamonds - their value cannot be
estimated.

As You Yourself become merciful, Lord, You link us to the
service of the True Guru.

One who sings the Glorious Praises of the Lord, never
suffers any deficiency. ||3||

Dakhanay, Fifth Mehl:

When I look within my being, I find that my Beloved is
with me.

All pains are relieved, O Nanak, when He bestows His
Glance of Grace. ||1||

Fifth Mehl:

Nanak sits, waiting for news of the Lord, and stands at the
Lord's Door; serving Him for so long.

ਪਿਰੀਏ ਤੂ ਜਾਣੁ ਮਹਿਜਾ ਸਾਉ
ਜੋਈ ਸਾਈ ਮੁਹੁ ਖੜਾ ॥੨॥

O my Beloved, only You know my objective; I stand,
waiting to see the Lord's face. ||2||

ਮਃ ੫ ॥

ਕਿਆ ਗਾਲਾਇਓ ਭੂਛੁ ਪਰ ਵੇਲਿ
ਨ ਜੋਹੇ ਕੰਤ ਤੂ ॥

Fifth Mehl:

What should I say to you, you fool? Don't look at the
vines of others - be a true husband.

ਨਾਨਕ ਫੁਲਾ ਸੰਦੀ ਵਾੜਿ ਖਿੜਿਆ
ਹਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ਜਿਉ ॥੩॥

O Nanak, the entire world is blooming, like a garden of
flowers. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਣੁ ਸਰੂਪੁ ਤੂ ਸਭ ਮਹਿ
ਵਰਤੰਤਾ ॥

You are Wise, all-knowing and beautiful; You are
pervading and permeating all.

ਤੂ ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਸੇਵਕੋ ਆਪੇ
ਪੂਜੰਤਾ ॥

You Yourself are the Lord and Master, and the servant;
You worship and adore Yourself.

ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਆਪਿ ਤੂ ਆਪੇ
ਸਤਵੰਤਾ ॥

You are all-wise and all-seeing; You Yourself are true and
pure.

ਜਤੀ ਸਤੀ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰਮਲਾ ਮੇਰੇ
ਹਰਿ ਭਗਵੰਤਾ ॥

The Immaculate Lord, my Lord God, is celibate and True.

ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮ ਪਸਾਰੁ ਪਸਾਰਿਓ ਆਪੇ
ਖੇਲੰਤਾ ॥

God spreads out the expanse of the entire universe, and He
Himself plays in it.

ਇਹੁ ਆਵਾ ਗਵਣੁ ਰਚਾਇਓ ਕਰਿ
ਚੋਜ ਦੇਖੰਤਾ ॥

He created this coming and going of reincarnation;
creating the wondrous play, He gazes upon it.

ਤਿਸੁ ਬਾਹੁੜਿ ਗਰਭਿ ਨ ਪਾਵਹੀ
ਜਿਸੁ ਦੇਵਹਿ ਗੁਰ ਮੰਤਾ ॥

One who is blessed with the Guru's Teachings, is not
consigned to the womb of reincarnation, ever again.

ਜਿਉ ਆਪਿ ਚਲਾਵਹਿ ਤਿਉ ਚਲਦੇ
ਕਿਛੁ ਵਸਿ ਨ ਜੰਤਾ ॥੪॥

All walk as He makes them walk; nothing is under the
control of the created beings. ||4||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

Dakhanay, Fifth Mehl:

ਕੁਰੀਏ ਕੁਰੀਏ ਵੈਦਿਆ ਤਲਿ ਗਾੜਾ
ਮਹਰੇਰੁ ॥

You are walking along the river-bank, but the land is
giving way beneath you.

ਵੇਖੇ ਛਿਟੜਿ ਥੀਵਦੋ ਜਾਮਿ ਖਿਸੰਦੋ
ਪੇਰੁ ॥੧॥

Watch out! Your foot might slip, and you'll fall in and die. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

ਸਚੁ ਜਾਣੈ ਕਚੁ ਵੈਦਿਓ ਤੂ ਆਘੂ
ਆਘੇ ਸਲਵੇ ॥

ਨਾਨਕ ਆਤਸੜੀ ਮੰਝਿ ਨੈਣੂ ਬਿਆ
ਢਲਿ ਪਬਣਿ ਜਿਉ ਜੁੰਮਿਓ ॥੨॥

ਮਃ ੫ ॥

ਭੋਰੇ ਭੋਰੇ ਰੂਹੜੇ ਸੇਵੇਦੇ ਆਲਕੁ ॥
ਮੁਦਤਿ ਪਈ ਚਿਰਾਣੀਆ ਫਿਰਿ
ਕੜੂ ਆਵੈ ਰੁਤਿ ॥੩॥

੧੦੯੬

ਪਉੜੀ ॥

ਤੁਧੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਜਾਤਿ ਤੂ
ਵਰਨਾ ਬਾਹਰਾ ॥

ਏ ਮਾਣਸ ਜਾਣਹਿ ਦੂਰਿ ਤੂ ਵਰਤਹਿ
ਜਾਹਰਾ ॥

ਤੂ ਸਭਿ ਘਟ ਭੋਗਹਿ ਆਪਿ ਤੁਧੁ
ਲਪੁ ਨ ਲਾਹਰਾ ॥

ਤੂ ਪੁਰਖੁ ਅਨੰਦੀ ਅਨੰਤ ਸਭ ਜੋਤਿ
ਸਮਾਹਰਾ ॥

ਤੂ ਸਭ ਦੇਵਾ ਮਹਿ ਦੇਵ ਬਿਧਾਤੇ
ਨਰਹਰਾ ॥

ਕਿਆ ਆਰਾਧੇ ਜਿਹਵਾ ਇਕ ਤੂ
ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਪਰਪਰਾ ॥

ਜਿਸੁ ਮੇਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪਿ ਤਿਸ
ਕੇ ਸਭਿ ਕੁਲ ਤਰਾ ॥

੧੫੮

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

ਗਹਡੜੜਾ ਤਿਣਿ ਛਾਇਆ ਗਾਫਲ
ਜਲਿਓਹੁ ਭਾਹਿ ॥

Fifth Mehl:

You believe what is false and temporary to be true, and so you run on and on.

O Nanak, like butter in the fire, it shall melt away; it shall fade away like the water-lily. ||2||

Fifth Mehl:

O my foolish and silly soul, why are you too lazy to serve? Such a long time has passed. When will this opportunity come again? ||3||

1096

Pauree:

You have no form or shape, no social class or race.

These humans believe that You are far away; but You are quite obviously apparent.

You enjoy Yourself in every heart, and no filth sticks to You.

You are the blissful and infinite Primal Lord God; Your Light is all-pervading.

Among all divine beings, You are the most divine, O Creator-architect, Rejuvenator of all.

How can my single tongue worship and adore You? You are the eternal, imperishable, infinite Lord God.

One whom You Yourself unite with the True Guru - all his generations are saved.

All Your servants serve You; Nanak is a humble servant at Your Door. ||5||

Dakhanay, Fifth Mehl:

He builds a hut of straw, and the fool lights a fire in it.

ਜਿਨਾ ਭਾਗ ਮਥਾਹੜੈ ਤਿਨ ਉਸਤਾਦ
ਪਨਾਹਿ ॥੧॥

Only those who have such pre-ordained destiny on their foreheads, find Shelter with the Master. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

ਨਾਨਕ ਪੀਠਾ ਪਕਾ ਸਾਜਿਆ
ਧਰਿਆ ਆਣਿ ਮਉਜੁਦੁ ॥
ਬਾਝਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਆਪਣੇ ਬੈਠਾ ਝਾਕੁ
ਦਰੂਦ ॥੨॥

Fifth Mehl:

O Nanak, he grinds the corn, cooks it and places it before himself.
But without his True Guru, he sits and waits for his food to be blessed. ||2||

ਮਃ ੫ ॥

ਨਾਨਕ ਭੁਸਰੀਆ ਪਕਾਈਆ
ਪਾਈਆ ਥਾਲੈ ਮਾਹਿ ॥
ਜਿਨੀ ਗੁਰੁ ਮਨਾਇਆ ਰਜਿ ਰਜਿ
ਸੇਈ ਖਾਹਿ ॥੩॥

Fifth Mehl:

O Nanak, the loaves of bread are baked and placed on the plate.
Those who obey their Guru, eat and are totally satisfied. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

ਤੁਧੁ ਜਗ ਮਹਿ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ
ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਪਾਈਆ ॥
ਏਕੁ ਮੰਦਰੁ ਪੰਚ ਚੋਰ ਹਹਿ ਨਿਤ
ਕਰਹਿ ਬੁਰਿਆਈਆ ॥
ਦਸ ਨਾਰੀ ਇਕੁ ਪੁਰਖੁ ਕਰਿ ਦਸੇ
ਸਾਦਿ ਲੋਭਾਈਆ ॥
ਏਨਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਮੋਹੀਆ
ਨਿਤ ਫਿਰਹਿ ਭਰਮਾਈਆ ॥
ਹਾਠਾ ਦੋਵੈ ਕੀਤੀਓ ਸਿਵ ਸਕਤਿ
ਵਰਤਾਈਆ ॥
ਸਿਵ ਅਗੈ ਸਕਤੀ ਹਾਰਿਆ ਏਵੈ
ਹਰਿ ਭਾਈਆ ॥
ਇਕਿ ਵਿਚਹੁ ਹੀ ਤੁਧੁ ਰਖਿਆ ਜੋ
ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਈਆ ॥
ਜਲ ਵਿਚਹੁ ਬਿੰਬੁ ਉਠਾਲਿਓ ਜਲ
ਮਾਹਿ ਸਮਾਈਆ ॥੬॥

Pauree:

You have staged this play in the world, and infused egotism into all beings.
In the one temple of the body are the five thieves, who continually misbehave.
The ten brides, the sensory organs were created, and the one husband, the self; the ten are engrossed in flavors and tastes.
This Maya fascinates and entices them; they wander continually in doubt.
You created both sides, spirit and matter, Shiva and Shakti.
Matter loses out to spirit; this is pleasing to the Lord.
You enshrined spirit within, which leads to merger with the Sat Sangat, the True Congregation.
Within the bubble, You formed the bubble, which shall once again merge into the water. ||6||

ਡਖਣੈ ਮਃ ੫ ॥

ਆਗਾਹਾ ਕੂ ਤ੍ਰਾਪਿ ਪਿਛਾ ਫੇਰਿ ਨ
ਮੁਹਡੜਾ ॥

ਨਾਨਕ ਸਿਝਿ ਇਵੇਹਾ ਵਾਰ ਬਹੁੜਿ
ਨ ਹੋਵੀ ਜਨਮੜਾ ॥੧॥

Dakhanay, Fifth Mehl:

Look ahead; don't turn your face backwards.

O Nanak, be successful this time, and you shall not be
reincarnated again. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

ਸਜਣੁ ਮੈਡਾ ਚਾਈਆ ਹਭ ਕਹੀ ਦਾ
ਮਿਤੁ ॥

ਹਭੇ ਜਾਣਨਿ ਆਪਣਾ ਕਹੀ ਨ ਠਾਹੇ
ਚਿਤੁ ॥੨॥

Fifth Mehl:

My joyful friend is called the friend of all.

All think of Him as their own; He never breaks anyone's
heart. ||2||

ਮਃ ੫ ॥

ਗੁੜੜਾ ਲਧਮੁ ਲਾਲੁ ਮਥੈ ਹੀ
ਪਰਗਟੁ ਥਿਆ ॥

ਸੋਈ ਸੁਹਾਵਾ ਥਾਨੁ ਜਿਥੈ ਪਿਰੀਏ
ਨਾਨਕ ਜੀ ਤੂ ਵੁਠਿਆ ॥੩॥

Fifth Mehl:

The hidden jewel has been found; it has appeared on my
forehead.

Beautiful and exalted is that place, O Nanak, where You
dwell, O my Dear Lord. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

ਜਾ ਤੂ ਮੇਰੈ ਵਲਿ ਹੈ ਤਾ ਕਿਆ
ਮੁਹਛਦਾ ॥

ਤੁਧੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੈਨੋ ਸਉਪਿਆ ਜਾ
ਤੇਰਾ ਬੰਦਾ ॥

ਲਖਮੀ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ਖਾਇ
ਖਰਚਿ ਰਹੰਦਾ ॥

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਮੇਦਨੀ ਸਭ ਸੇਵ
ਕਰੰਦਾ ॥

ਏਹ ਵੈਰੀ ਮਿਤ੍ਰੁ ਸਭਿ ਕੀਤਿਆ ਨਹ
ਮੰਗਹਿ ਮੰਦਾ ॥

ਲੇਖਾ ਕੋਇ ਨ ਪੁਛਈ ਜਾ ਹਰਿ
ਬਖਸੰਦਾ ॥

ਅਨੰਦੁ ਭਇਆ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਮਿਲਿ ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦਾ ॥

Pauree:

When You are on my side, Lord, what do I need to worry
about?

You entrusted everything to me, when I became Your
slave.

My wealth is inexhaustible, no matter how much I spend
and consume.

The 8.4 million species of beings all work to serve me.

All these enemies have become my friends, and no one
wishes me ill.

No one calls me to account, since God is my forgiver.

I have become blissful, and I have found peace, meeting
with the Guru, the Lord of the Universe.

ਸਭੇ ਕਾਜ ਸਵਾਰਿਐ ਜਾ ਤੁਧੁ
ਭਾਵੰਦਾ ॥੭॥

All my affairs have been resolved, since You are pleased with me. ||7||

ਡਖਣੈ ਮਃ ੫ ॥

Dakhanay, Fifth Mehl:

ਡੇਖਣ ਕੂ ਮੁਸਤਾਕੁ ਮੁਖੁ ਕਿਜੇਹਾ
ਤਉ ਧਣੀ ॥

I am so eager to see You, O Lord; what does Your face look like?

ਫਿਰਦਾ ਕਿਤੈ ਹਾਲਿ ਜਾ ਡਿਠਮੁ ਤਾ
ਮਨੁ ਧ੍ਰਾਪਿਆ ॥੧॥

I wandered around in such a miserable state, but when I saw You, my mind was comforted and consoled. ||1||

੧੦੯੭

1097

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਦੁਖੀਆ ਦਰਦ ਘਣੇ ਵੇਦਨ ਜਾਣੇ ਤੂ
ਧਣੀ ॥

The miserable endure so much suffering and pain; You alone know their pain, Lord.

ਜਾਣਾ ਲਖ ਭਵੇ ਪਿਰੀ ਡਿਖੰਦੇ ਤਾ
ਜੀਵਸਾ ॥੨॥

I may know hundreds of thousands of remedies, but I shall live only if I see my Husband Lord. ||2||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਢਹਦੀ ਜਾਇ ਕਰਾਰਿ ਵਹਣਿ ਵਹੰਦੇ
ਮੈ ਡਿਠਿਆ ॥

I have seen the river-bank washed away by the raging waters of the river.

ਸੇਈ ਰਹੇ ਅਮਾਣ ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਭੇਟਿਆ ॥੩॥

They alone remain intact, who meet with the True Guru. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਜਿਸੁ ਜਨ ਤੇਰੀ ਭੁਖ ਹੈ ਤਿਸੁ ਦੁਖੁ
ਨ ਵਿਆਪੈ ॥

No pain afflicts that humble being who hungers for You, Lord.

ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝਿਆ ਸੁ
ਚਹੁ ਕੁੰਡੀ ਜਾਪੈ ॥

That humble Gurmukh who understands, is celebrated in the four directions.

ਜੇ ਨਰੁ ਉਸ ਕੀ ਸਰਣੀ ਪਰੈ ਤਿਸੁ
ਕੰਬਹਿ ਪਾਪੈ ॥

Sins run away from that man, who seeks the Sanctuary of the Lord.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਗੁਰ
ਪੂੜੀ ਨਾਪੈ ॥

The filth of countless incarnations is washed away, bathing in the dust of the Guru's feet.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿਆ ਤਿਸੁ
ਸੋਗੁ ਨ ਸੰਤਾਪੈ ॥

Whoever submits to the Lord's Will does not suffer in sorrow.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੂ ਸਭਨਾ ਕਾ ਮਿਤੁ ਹੈ
ਸਭਿ ਜਾਣਹਿ ਆਪੈ ॥

O Dear Lord, You are the friend of all; all believe that You are theirs.

ਐਸੀ ਸੋਭਾ ਜਨੈ ਕੀ ਜੇਵਡੁ ਹਰਿ
ਪਰਤਾਪੈ ॥

The glory of the Lord's humble servant is as great as the Glorious Radiance of the Lord.

ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਜਨ ਵਰਤਾਇਆ ਹਰਿ
ਜਨ ਤੇ ਜਾਪੈ ॥੮॥

Among all, His humble servant is pre-eminent; through His humble servant, the Lord is known. ||8||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

Dakhanay, Fifth Mehl:

ਜਿਨਾ ਪਿਛੈ ਹਉ ਗਈ ਸੇ ਮੈ ਪਿਛੈ
ਭੀ ਰਵਿਆਸੁ ॥

Those whom I followed, now follow me.

ਜਿਨਾ ਕੀ ਮੈ ਆਸਤੀ ਤਿਨਾ
ਮਹਿਜੀ ਆਸ ॥੧॥

Those in whom I placed my hopes, now place their hopes in me. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਗਿਲੀ ਗਿਲੀ ਰੋਡਤੀ ਭਉਦੀ ਭਵਿ
ਭਵਿ ਆਇ ॥

The fly flies around, and comes to the wet lump of molasses.

ਜੋ ਬੈਠੇ ਸੇ ਫਾਥਿਆ ਉਬਰੇ ਭਾਗ
ਮਥਾਇ ॥੨॥

Whoever sits on it, is caught; they alone are saved, who have good destiny on their foreheads. ||2||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਡਿਠਾ ਹਭ ਮਝਾਹਿ ਖਾਲੀ ਕੋਇ ਨ
ਜਾਣੀਐ ॥

I see Him within all. No one is without Him.

ਤੈ ਸਖੀ ਭਾਗ ਮਥਾਹਿ ਜਿਨੀ ਮੇਰਾ
ਸਜਣੁ ਰਾਵਿਆ ॥੩॥

Good destiny is inscribed on the forehead of that companion, who enjoys the Lord, my Friend. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਹਉ ਢਾਢੀ ਦਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਦਾ ਜੇ
ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥

I am a minstrel at His Door, singing His Glorious Praises, to please to my Lord God.

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਥਿਰ ਥਾਵਰੀ ਹੋਰ
ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥

My God is permanent and stable; others continue coming and going.

ਸੇ ਮੰਗਾ ਦਾਨੁ ਗੋਸਾਈਆ ਜਿਤੁ ਭੁਖ
ਲਹਿ ਜਾਵੈ ॥

I beg for that gift from the Lord of the World, which will satisfy my hunger.

ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਦੇਵਹੁ ਦਰਸਨੁ ਆਪਣਾ
ਜਿਤੁ ਢਾਢੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ॥

O Dear Lord God, please bless Your minstrel with the
Blessed Vision of Your Darshan, that I might be satisfied
and fulfilled.

ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਣੀ ਦਾਤਾਰਿ ਪ੍ਰਭਿ
ਢਾਢੀ ਕਉ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਵੈ ॥

God, the Great Giver, hears the prayer, and summons the
minstrel to the Mansion of His Presence.

ਪ੍ਰਭ ਦੇਖਦਿਆ ਦੁਖ ਭੁਖ ਗਈ ਢਾਢੀ
ਕਉ ਮੰਗਣੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ॥

Gazing upon God, the minstrel is rid of pain and hunger;
he does not think to ask for anything else.

ਸਭੇ ਇਛਾ ਪੂਰੀਆ ਲਗਿ ਪ੍ਰਭ
ਕੈ ਪਾਵੈ ॥

All desires are fulfilled, touching the feet of God.

ਹਉ ਨਿਰਗੁਣੁ ਢਾਢੀ ਬਖਸਿਓਨੁ
ਪ੍ਰਭਿ ਪੁਰਖਿ ਵੇਦਾਵੈ ॥੯॥

I am His humble, unworthy minstrel; the Primal Lord God
has forgiven me. ||9||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

Dakhanay, Fifth Mehl:

ਜਾ ਛੁਟੇ ਤਾ ਖਾਕੁ ਤੂ ਸੁੰਢੀ ਕੰਤੁ ਨ
ਜਾਣਹੀ ॥

When the soul leaves, you shall become dust, O vacant
body; why do you not realize your Husband Lord?

ਦੁਰਜਨ ਸੇਤੀ ਨੇਹੁ ਤੂ ਕੈ ਗੁਣਿ ਹਰਿ
ਰੰਗੁ ਮਾਣਹੀ ॥੧॥

You are in love with evil people; by what virtues will you
enjoy the Lord's Love? ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਣਾ
ਵਿਸਰੇ ਸਰੈ ਨ ਬਿੰਦ ॥

O Nanak, without Him, you cannot survive, even for
an instant; you cannot afford to forget Him, even for a
moment.

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਕਿਉ ਮਨ ਰੂਸੀਐ
ਜਿਸਹਿ ਹਮਾਰੀ ਚਿੰਦ ॥੨॥

Why are you alienated from Him, O my mind? He takes
care of you. ||2||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਰਤੇ ਰੰਗਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਮਨੁ ਤਨੁ
ਅਤਿ ਗੁਲਾਲੁ ॥

Those who are imbued with the Love of the Supreme Lord
God, their minds and bodies are colored deep crimson.

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਆਲੂਦਿਆ
ਜਿਤੀ ਹੋਰੁ ਖਿਆਲੁ ॥੩॥

O Nanak, without the Name, other thoughts are polluted
and corrupt. ||3||

ਪਵੜੀ ॥

Pauree:

ਹਰਿ ਜੀਉ ਜਾ ਤੂ ਮੇਰਾ ਮਿਤ੍ਰੁ ਹੈ ਤਾ
ਕਿਆ ਮੈ ਕਾੜਾ ॥

O Dear Lord, when You are my friend, what sorrow can
afflict me?

ਜਿਨੀ ਠਗੀ ਜਗੁ ਠਗਿਆ ਸੇ ਤੁਧੁ
ਮਾਰਿ ਨਿਵਾੜਾ ॥

You have beaten off and destroyed the cheats that cheat
the world.

ਗੁਰਿ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਇਆ
ਜਿਤਾ ਪਾਵਾੜਾ ॥

The Guru has carried me across the terrifying world-ocean,
and I have won the battle.

ਗੁਰਮਤੀ ਸਭਿ ਰਸ ਭੋਗਦਾ ਵਡਾ
ਆਖਾੜਾ ॥

Through the Guru's Teachings, I enjoy all the pleasures in
the great world-arena.

ਸਭਿ ਇੰਦ੍ਰੀਆ ਵਸਿ ਕਰਿ ਦਿਤੀਓ
ਸਤਵੰਤਾ ਸਾੜਾ ॥

The True Lord has brought all my senses and organs under
my control.

੧੦੯੮

1098

ਜਿਤੁ ਲਾਈਅਨਿ ਤਿਤੈ ਲਗਦੀਆ
ਨਹ ਖਿਜੋਤਾੜਾ ॥

Wherever I join them, there they are joined; they do not
struggle against me.

ਜੇ ਇਛੀ ਸੇ ਫਲੁ ਪਾਇਦਾ ਗੁਰਿ
ਅੰਦਰਿ ਵਾੜਾ ॥

I obtain the fruits of my desires; the Guru has directed
me within.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਤੁਠਾ ਭਾਇਰਹੁ ਹਰਿ
ਵਸਦਾ ਨੇੜਾ ॥੧੦॥

When Guru Nanak is pleased, O Siblings of Destiny, the
Lord is seen to be dwelling near at hand. ||10||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

Dakhanay, Fifth Mehl:

ਜਾ ਮੁੰ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਤੂ ਤਾ ਹਭੇ
ਸੁਖ ਲਹਾਉ ॥

When You come into my consciousness, then I obtain all
peace and comfort.

ਨਾਨਕ ਮਨ ਹੀ ਮੰਝਿ ਰੰਗਾਵਲਾ
ਪਿਰੀ ਤਹਿਜਾ ਨਾਉ ॥੧॥

Nanak: with Your Name within my mind, O my Husband
Lord, I am filled with delight. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਕਪੜ ਭੋਗ ਵਿਕਾਰ ਏ ਹਭੇ
ਹੀ ਛਾਰ ॥

Enjoyment of clothes and corrupt pleasures - all these are
nothing more than dust.

ਖਾਕੁ ਲੋੜੇਦਾ ਤੰਨਿ ਖੇ ਜੋ ਰਤੇ
ਦੀਦਾਰ ॥੨॥

I long for the dust of the feet of those who are imbued with
the Lord's Vision. ||2||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਕਿਆ ਤਕਹਿ ਬਿਆ ਪਾਸ ਕਰਿ
ਹੀਅੜੇ ਹਿਕੁ ਅਧਾਰੁ ॥

Why do you look in other directions? O my heart, take the
Support of the Lord alone.

ਬੀਉ ਸੰਤਨ ਕੀ ਰੇਣੁ ਜਿਤੁ ਲਭੀ
ਸੁਖ ਦਾਤਾਰੁ ॥੩॥

Become the dust of the feet of the Saints, and find the
Lord, the Giver of peace. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਨ ਪਾਈਐ
ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮਨੁਆ ਨ ਲਗੈ ॥

Without good karma, the Dear Lord is not found; without
the True Guru, the mind is not joined to Him.

ਧਰਮੁ ਧੀਰਾ ਕਲਿ ਅੰਦਰੇ ਇਹੁ
ਪਾਪੀ ਮੂਲਿ ਨ ਤਗੈ ॥

Only the Dharma remains stable in this Dark Age of Kali
Yuga; these sinners will not last at all.

ਅਹਿ ਕਰੁ ਕਰੇ ਸੁ ਅਹਿ ਕਰੁ ਪਾਏ
ਇਕ ਘੜੀ ਮੁਹਤੁ ਨ ਲਗੈ ॥

Whatever one does with this hand, he obtains with the
other hand, without a moment's delay.

ਚਾਰੇ ਜੁਗ ਮੈ ਸੋਧਿਆ ਵਿਣੁ ਸੰਗਤਿ
ਅਹੰਕਾਰੁ ਨ ਭਗੈ ॥

I have examined the four ages, and without the Sangat, the
Holy Congregation, egotism does not depart.

ਹਉਮੈ ਮੂਲਿ ਨ ਛੁਟਈ ਵਿਣੁ ਸਾਧੂ
ਸਤਸੰਗੈ ॥

Egotism is never eradicated without the Saadh Sangat, the
Company of the Holy.

ਤਿਚਰੁ ਥਾਹ ਨ ਪਾਵਈ ਜਿਚਰੁ
ਸਾਹਿਬ ਸਿਉ ਮਨ ਭੰਗੈ ॥

As long as one's mind is torn away from his Lord and
Master, he finds no place of rest.

ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਸੁ
ਘਰਿ ਦੀਬਾਣੁ ਅਭਗੈ ॥

That humble being, who, as Gurmukh, serves the Lord, has
the Support of the Imperishable Lord in the home of his heart.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ
ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਗੈ ॥੧੧॥

By the Lord's Grace, peace is obtained, and one is attached
to the feet of the Guru, the True Guru. ||11||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

Dakhanay, Fifth Mehl:

ਲੋੜੀਦੇ ਹਭ ਜਾਇ ਸੇ ਮੀਰਾ
ਮੀਰੰਨ ਸਿਰਿ ॥

I have searched everywhere for the King over the heads
of kings.

ਹਠ ਮੰਝਾਹੂ ਸੇ ਧਣੀ ਚਉਦੇ ਮੁਖਿ
ਅਲਾਇ ॥੧॥

That Master is within my heart; I chant His Name with my
mouth. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਮਾਣਿਕੂ ਮੋਹਿ ਮਾਉ ਡਿੰਨਾ ਧਣੀ
ਅਪਾਹਿ ॥

O my mother, the Master has blessed me with the jewel.

ਹਿਆਉ ਮਹਿਜਾ ਠੰਢੜਾ ਮੁਖਹੁ
ਸਚੁ ਅਲਾਇ ॥੨॥

My heart is cooled and soothed, chanting the True Name
with my mouth. ||2||

ਮਃ ੫ ॥

ਮੂ ਥੀਆਉ ਸੇਜ ਨੈਣਾ ਪਿਰੀ
ਵਿਛਾਵਣਾ ॥

ਜੇ ਡੇਖੈ ਹਿਕ ਵਾਰ ਤਾ ਸੁਖ ਕੀਮਾ
ਹੂ ਬਾਹਰੇ ॥੩॥

ਪਉੜੀ ॥

ਮਨੁ ਲੋਚੈ ਹਰਿ ਮਿਲਣ ਕਉ ਕਿਉ
ਦਰਸਨੁ ਪਾਈਆ ॥

ਮੈ ਲਖ ਵਿਤਤੇ ਸਾਹਿਬਾ ਜੇ ਬਿੰਦ
ਬੁਲਾਈਆ ॥

ਮੈ ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਭਾਲੀਆ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ
ਨ ਸਾਈਆ ॥

ਮੈ ਦਸਿਹੁ ਮਾਰਗੁ ਸੰਤਹੋ ਕਿਉ ਪ੍ਰਭੁ
ਮਿਲਾਈਆ ॥

ਮਨੁ ਅਰਪਿਹੁ ਹਉਮੈ ਤਜਹੁ ਇਤੁ
ਪੰਥਿ ਜੁਲਾਈਆ ॥

ਨਿਤ ਸੇਵਿਹੁ ਸਾਹਿਬੁ ਆਪਣਾ
ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਈਆ ॥

ਸਭੇ ਆਸਾ ਪੂਰੀਆ ਗੁਰ ਮਹਲਿ
ਬੁਲਾਈਆ ॥

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਹੋਰੁ ਨ ਸੁਝਈ ਮੇਰੇ
ਮਿਤ੍ਰ ਗੋਸਾਈਆ ॥੧੨॥

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

ਮੂ ਥੀਆਉ ਤਖਤੁ ਪਿਰੀ ਮਹਿੰਜੇ
ਪਾਤਿਸਾਹ ॥

ਪਾਵ ਮਿਲਾਵੇ ਕੋਲਿ ਕਵਲ ਜਿਵੈ
ਬਿਗਸਾਵਦੋ ॥੧॥

ਮਃ ੫ ॥

ਪਿਰੀਆ ਸੰਦੜੀ ਭੁਖ ਮੂ ਲਾਵਣ ਥੀ
ਵਿਥਰਾ ॥

Fifth Mehl:

I have become the bed for my Beloved Husband Lord; my eyes have become the sheets.

If You look at me, even for an instant, then I obtain peace beyond all price. ||3||

Pauree:

My mind longs to meet the Lord; how can I obtain the Blessed Vision of His Darshan?

I obtain hundreds of thousands, if my Lord and Master speaks to me, even for an instant.

I have searched in four directions; there is no other as great as You, Lord.

Show me the Path, O Saints. How can I meet God?

I dedicate my mind to Him, and renounce my ego. This is the Path which I shall take.

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I serve my Lord and Master continually.

All my hopes are fulfilled; the Guru has ushered me into the Mansion of the Lord's Presence.

I cannot conceive of any other as great as You, O my Friend, O Lord of the World. ||12||

Dakhanay, Fifth Mehl:

I have become the throne for my Beloved Lord King.

If You place Your foot on me, I blossom forth like the lotus flower. ||1||

Fifth Mehl:

If my Beloved becomes hungry, I will become food, and place myself before Him.

ਜਾਣੁ ਮਿਠਾਈ ਇਖ ਬੇਈ ਪੀੜੇ
ਨਾ ਹੁਟੈ ॥੨॥

I may be crushed, again and again, but like sugarcane, I do
not stop yielding sweet juice. ||2||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਠਗਾ ਨੀਹੁ ਮੜੋੜਿ ਜਾਣੁ ਗੰਧੂਬਾ
ਨਗਰੀ ॥

Break off your love with the cheaters; realize that it is a
mirage.

ਸੁਖ ਘਟਾਊ ਡੂਇ ਇਸੁ ਪੰਧਾਣੂ
ਘਰ ਘਣੇ ॥੩॥

Your pleasure lasts for only two moments; this traveller
wanders through countless homes. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਅਕਲ ਕਲਾ ਨਹ ਪਾਈਐ ਪ੍ਰਭੂ
ਅਲਖ ਅਲੇਖੰ ॥

God is not found by intellectual devices; He is unknowable
and unseen.

੧੦੯੯

1099

ਖਟੁ ਦਰਸਨ ਭ੍ਰਮਤੇ ਫਿਰਹਿ ਨਹ
ਮਿਲੀਐ ਭੇਖੰ ॥

The followers of the six orders wander and roam around
wearing religious robes, but they do not meet God.

ਵਰਤ ਕਰਹਿ ਚੰਦ੍ਰਾਇਣਾ ਸੇ
ਕਿਤੈ ਨ ਲੇਖੰ ॥

They keep the lunar fasts, but they are of no account.

ਬੇਦ ਪੜਹਿ ਸੰਪੂਰਨਾ ਤਤੁ ਸਾਰ
ਨ ਪੇਖੰ ॥

Those who read the Vedas in their entirety, still do not see
the sublime essence of reality.

ਤਿਲਕੁ ਕਢਹਿ ਇਸਨਾਨੁ ਕਰਿ
ਅੰਤਰਿ ਕਾਲੇਖੰ ॥

They apply ceremonial marks to their foreheads, and take
cleansing baths, but they are blackened within.

ਭੇਖੀ ਪ੍ਰਭੂ ਨ ਲਭਈ ਵਿਣੁ
ਸਚੀ ਸਿਖੰ ॥

They wear religious robes, but without the True Teachings,
God is not found.

ਭੂਲਾ ਮਾਰਗਿ ਸੇ ਪਵੈ ਜਿਸੁ ਧੁਰਿ
ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੰ ॥

One who had strayed, finds the Path again, if such pre-
ordained destiny is written on his forehead.

ਤਿਨਿ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਿਆ ਆਪਣਾ
ਜਿਨਿ ਗੁਰੁ ਅਖੀ ਦੇਖੰ ॥੧੩॥

One who sees the Guru with his eyes, embellishes and
exalts his human life. ||13||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

Dakhanay, Fifth Mehl:

ਸੇ ਨਿਵਾਹੂ ਗਡਿ ਜੋ ਚਲਾਊ ਨ
ਥੀਐ ॥

Focus on that which will not pass away.

ਕਾਰ ਕੂੜਾਵੀ ਛਡਿ ਸੰਮਲੁ ਸਚੁ
ਧਣੀ ॥੧॥

Abandon your false actions, and meditate on the True Master. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਹਭ ਸਮਾਣੀ ਜੋਤਿ ਜਿਉ ਜਲ
ਘਟਾਉ ਚੰਦ੍ਰਮਾ ॥

God's Light is permeating all, like the moon reflected in the water.

ਪਰਗਟੁ ਥੀਆ ਆਪਿ ਨਾਨਕ
ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ॥੨॥

He Himself is revealed, O Nanak, to one who has such destiny inscribed upon his forehead. ||2||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਮੁਖ ਸੁਹਾਵੇ ਨਾਮੁ ਚਉ ਆਠ ਪਹਰ
ਗੁਣ ਗਾਉ ॥

One's face becomes beautiful, chanting the Naam, the Name of the Lord, and singing His Glorious Praises, twenty-four hours a day.

ਨਾਨਕ ਦਰਗਹ ਮੰਨੀਅਹਿ ਮਿਲੀ
ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥੩॥

O Nanak, in the Court of the Lord, you shall be accepted; even the homeless find a home there. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਬਾਹਰ ਭੇਖਿ ਨ ਪਾਈਐ ਪ੍ਰਭੁ
ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

By wearing religious robes outwardly, God, the Inner-knower is not found.

ਇਕਸੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਬਾਹਰੀ ਸਭ
ਫਿਰੈ ਨਿਕਾਮੀ ॥

Without the One Dear Lord, all wander around aimlessly.

ਮਨੁ ਰਤਾ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ ਨਿਤ ਗਰਬਿ
ਫਿਰਾਮੀ ॥

Their minds are imbued with attachment to family, and so they continually wander around, puffed up with pride.

ਫਿਰਹਿ ਗੁਮਾਨੀ ਜਗ ਮਹਿ ਕਿਆ
ਗਰਬਹਿ ਦਾਮੀ ॥

The arrogant wander around the world; why are they so proud of their wealth?

ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਈ ਖਿਨ
ਜਾਇ ਬਿਲਾਮੀ ॥

Their wealth shall not go with them when they depart; in an instant, it is gone.

ਬਿਚਰਦੇ ਫਿਰਹਿ ਸੰਸਾਰ ਮਹਿ ਹਰਿ
ਜੀ ਹੁਕਾਮੀ ॥

They wander around in the world, according to the Hukam of the Lord's Command.

ਕਰਮੁ ਖੁਲਾ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ
ਮਿਲਿਆ ਸੁਆਮੀ ॥

When one's karma is activated, one finds the Guru, and through Him, the Lord and Master is found.

ਜੋ ਜਨੁ ਹਰਿ ਕਾ ਸੇਵਕੋ ਹਰਿ ਤਿਸ
ਕੀ ਕਾਮੀ ॥੧੪॥

That humble being, who serves the Lord, has his affairs resolved by the Lord. ||14||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

ਮੁਖਹੁ ਅਲਾਏ ਹਭ ਮਰਣੁ
ਪਛਾਣਦੇ ਕੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਤਿਨਾ ਖਾਕੁ ਜਿਨਾ ਯਕੀਨਾ
ਹਿਕ ਸਿਉ ॥੧॥

Dakhanay, Fifth Mehl:

All speak with their mouths, but rare are those one who realize death.

Nanak is the dust of the feet of those who have faith in the One Lord. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

ਜਾਣੁ ਵਸੰਦੋ ਮੰਤਿ ਪਛਾਣੁ ਕੇ ਹੇਕੜੇ ॥

ਤੈ ਤਨਿ ਪੜਦਾ ਨਾਹਿ ਨਾਨਕ ਜੈ
ਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ॥੨॥

Fifth Mehl:

Know that He dwells within all; rare are those who realize this.

There is no obscuring veil on the body of that one, O Nanak, who meets the Guru. ||2||

ਮਃ ੫ ॥

ਮਤੜੀ ਕਾਂਢਕੁ ਆਹ ਪਾਵ ਧੋਵੰਦੋ
ਪੀਵਸਾ ॥

ਮੂ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਅਥਾਹ ਪਸਣ ਕੂ
ਸਚਾ ਧਣੀ ॥੩॥

Fifth Mehl:

I drink in the water which has washed the feet of those who share the Teachings.

My body is filled with infinite love to see my True Master. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

ਨਿਰਭਉ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਨਾਲਿ
ਮਾਇਆ ਰਚਾ ॥

ਆਵੈ ਜਾਇ ਭਵਾਈਐ ਬਹੁ
ਜੋਨੀ ਨਚਾ ॥

ਬਚਨੁ ਕਰੇ ਤੈ ਖਿਸਕਿ ਜਾਇ ਬੋਲੇ
ਸਭੁ ਕਚਾ ॥

ਅੰਦਰਹੁ ਥੋਥਾ ਕੂੜਿਆਰੁ ਕੂੜੀ
ਸਭ ਖਚਾ ॥

ਵੈਰੁ ਕਰੇ ਨਿਰਵੈਰ ਨਾਲਿ ਝੂਠੇ
ਲਾਲਚਾ ॥

ਮਾਰਿਆ ਸਚੈ ਪਾਤਿਸਾਹਿ ਵੇਖਿ
ਧੁਰਿ ਕਰਮਚਾ ॥

ਜਮਦੂਤੀ ਹੈ ਹੇਰਿਆ ਦੁਖ ਹੀ
ਮਹਿ ਪਚਾ ॥

Pauree:

Forgetting the Naam, the Name of the Fearless Lord, he becomes attached to Maya.

He comes and goes, and wanders, dancing in countless incarnations.

He gives his word, but then backs out. All that he says is false.

The false person is hollow within; he is totally engrossed in falsehood.

He tries to take vengeance upon the Lord, who bears no vengeance; such a person is trapped by falsehood and greed.

The True King, the Primal Lord God, kills him when He sees what he has done.

The Messenger of Death sees him, and he rots away in pain.

ਹੋਆ ਤਪਾਵਸੁ ਧਰਮ ਕਾ ਨਾਨਕ
ਦਰਿ ਸਚਾ ॥੧੫॥

Even-handed justice is administered, O Nanak, in the
Court of the True Lord. ||15||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

Dakhanay, Fifth Mehl:

ਪਰਭਾਤੇ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਗੁਰ ਕੇ
ਚਰਣ ਧਿਆਇ ॥

In the early hours of the morning, chant the Name of God,
and meditate on the Feet of the Guru.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਸਚੇ ਕੇ
ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੧॥

The filth of birth and death is erased, singing the Glorious
Praises of the True Lord. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਦੇਹ ਅੰਧਾਰੀ ਅੰਧੁ ਸੁੰਝੀ ਨਾਮ
ਵਿਹੁਣੀਆ ॥

The body is dark, blind and empty, without the Naam, the
Name of the Lord.

ਨਾਨਕ ਸਫਲ ਜਨੰਮੁ ਜੈ ਘਟਿ ਵੁਠਾ
ਸਚੁ ਧਣੀ ॥੨॥

O Nanak, fruitful is the birth of one, within whose heart
the True Master dwells. ||2||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਲੋਇਣ ਲੋਈ ਡਿਠ ਪਿਆਸ ਨ ਬੁਝੈ
ਮੂ ਘਣੀ ॥

With my eyes, I have seen the Light; my great thirst for
Him is not quenched.

੧੧੦੦

1100

ਨਾਨਕ ਸੇ ਅਖੜੀਆ ਬਿਅੰਨਿ
ਜਿਨੀ ਡਿਸੰਦੇ ਮਾ ਪਿਰੀ ॥੩॥

O Nanak, these are not the eyes which can see my Beloved
Husband Lord. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਿਆ
ਤਿਨਿ ਸਭਿ ਸੁਖ ਪਾਈ ॥

That humble being, who, as Gurmukh, serves the Lord,
obtains all peace and pleasure.

ਓਹੁ ਆਪਿ ਤਰਿਆ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ
ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਤਰਾਈ ॥

He Himself is saved, along with his family, and all the
world is saved as well.

ਓਨਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਧਨੁ ਸੰਚਿਆ ਸਭ
ਤਿਖਾ ਬੁਝਾਈ ॥

He collects the wealth of the Lord's Name, and all his
thirst is quenched.

ਓਨਿ ਛੱਡੇ ਲਾਲਚ ਦੁਨੀ ਕੇ ਅੰਤਰਿ
ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

He renounces worldly greed, and his inner being is
lovingly attuned to the Lord.

ਓਸੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਘਰਿ ਅਨੰਦੁ ਹੈ
ਹਰਿ ਸਖਾ ਸਹਾਈ ॥

Forever and ever, the home of his heart is filled with bliss;
the Lord is his companion, help and support.

ਓਨਿ ਵੈਰੀ ਮਿਤ੍ਰ ਸਮ ਕੀਤਿਆ
ਸਭ ਨਾਲਿ ਸੁਭਾਈ ॥

He looks alike upon enemy and friend, and wishes well to all.

ਹੋਆ ਓਹੀ ਅਲੁ ਜਗ ਮਹਿ ਗੁਰ
ਗਿਆਨੁ ਜਪਾਈ ॥

He alone is fulfilled in this world, who meditates on the
spiritual wisdom of the Guru.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ਹਰਿ
ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ॥੧੬॥

He obtains what is pre-ordained for him, according to the
Lord. ||16||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

Dakhanay, Fifth Mehl:

ਸਚੁ ਸੁਹਾਵਾ ਕਾਢੀਐ ਕੂੜੈ ਕੂੜੀ
ਸੋਇ ॥

The true person is said to be beautiful; false is the
reputation of the false.

ਨਾਨਕ ਵਿਰਲੇ ਜਾਣੀਅਹਿ ਜਿਨ
ਸਚੁ ਪਲੈ ਹੋਇ ॥੧॥

O Nanak, rare are those who have Truth in their laps. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਸਜਣ ਮੁਖੁ ਅਨੂਪੁ ਅਠੇ ਪਹਰ
ਨਿਹਾਲਸਾ ॥

The face of my friend, the Lord, is incomparably beautiful;
I would watch Him, twenty-four hours a day.

ਸੁਤੜੀ ਸੋ ਸਹੁ ਡਿਠੁ ਤੈ ਸੁਪਨੇ ਹਉ
ਖੰਨੀਐ ॥੨॥

In sleep, I saw my Husband Lord; I am a sacrifice to that
dream. ||2||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਸਜਣ ਸਚੁ ਪਰਖਿ ਮੁਖਿ ਅਲਾਵਣੁ
ਬੋਥਰਾ ॥

O my friend, realize the True Lord. Just to talk about Him
is useless.

ਮੰਨ ਮਝਾਹੁ ਲਖਿ ਤੁਧਹੁ ਦੂਰਿ ਨ
ਸੁ ਪਿਰੀ ॥੩॥

See Him within your mind; your Beloved is not far away. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਧਰਤਿ ਆਕਾਸੁ ਪਾਤਾਲੁ ਹੈ ਚੰਦੁ
ਸੂਰੁ ਬਿਨਾਸੀ ॥

The earth, the Akaashic ethers of the sky, the nether regions
of the underworld, the moon and the sun shall pass away.

ਬਾਦਿਸਾਹ ਸਾਹ ਉਮਰਾਵ ਖਾਨ
ਢਾਹਿ ਡੇਰੇ ਜਾਸੀ ॥

Emperors, bankers, rulers and leaders shall depart, and
their homes shall be demolished.

ਰੰਗ ਤੁੰਗ ਗਰੀਬ ਮਸਤ ਸਭੁ ਲੋਕੁ
ਸਿਧਾਸੀ ॥

The poor and the rich, the humble and the intoxicated, all
these people shall pass away.

ਕਾਜੀ ਸੇਖ ਮਸਾਇਕਾ ਸਭੇ
ਉਠਿ ਜਾਸੀ ॥

The Qazis, Shaykhs and preachers shall all arise and depart.

ਪੀਰ ਪੈਕਾਬਰ ਅਉਲੀਏ ਕੋ ਥਿਰੁ
ਨ ਰਹਾਸੀ ॥

The spiritual teachers, prophets and disciples - none of
these shall remain permanently.

ਰੋਜਾ ਬਾਗ ਨਿਵਾਜ ਕਤੇਬ ਵਿਣੁ
ਬੁਝੇ ਸਭ ਜਾਸੀ ॥

Fasts, calls to prayer and sacred scriptures - without
understanding, all these shall vanish.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਮੇਦਨੀ ਸਭ ਆਵੈ
ਜਾਸੀ ॥

The 8.4 million species of beings of the earth shall all
continue coming and going in reincarnation.

ਨਿਹਚਲੁ ਸਚੁ ਖੁਦਾਇ ਏਕੁ ਖੁਦਾਇ
ਬੰਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥੧੭॥

The One True Lord God is eternal and unchanging.
The Lord's slave is also eternal. ||17||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

Dakhanay, Fifth Mehl:

ਡਿਠੀ ਹਭ ਢੰਢੋਲਿ ਹਿਕਸੁ ਬਾਝੁ
ਨ ਕੋਇ ॥

I have seen and examined all; without the One Lord, there
is none at all.

ਆਉ ਸਜਣ ਤੂ ਮੁਖਿ ਲਗੁ ਮੇਰਾ
ਤਨੁ ਮਨੁ ਠੰਢਾ ਹੋਇ ॥੧॥

Come, and show me Your face, O my friend, so that my
body and mind may be cooled and soothed. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਆਸਕੁ ਆਸਾ ਬਾਹਰਾ ਮੂ ਮਨਿ
ਵਡੀ ਆਸ ॥

The lover is without hope, but within my mind, there is
great hope.

ਆਸ ਨਿਰਾਸਾ ਹਿਕੁ ਤੂ ਹਉ ਬਲਿ
ਬਲਿ ਬਲਿ ਗਈਆਸ ॥੨॥

In the midst of hope, only You, O Lord, remain free of
hope; I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to You. ||2||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਵਿਛੋੜਾ ਸੁਣੇ ਡੁਖੁ ਵਿਣੁ ਡਿਠੇ
ਮਰਿਓਦਿ ॥

Even if I just hear of separation from You, I am in pain;
without seeing You, O Lord, I die.

ਬਾਝੁ ਪਿਆਰੇ ਆਪਣੇ ਬਿਰਹੀ ਨਾ
ਧੀਰੋਦਿ ॥੩॥

Without her Beloved, the separated lover takes no comfort. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਤਟ ਤੀਰਥ ਦੇਵ ਦੇਵਾਲਿਆ ਕੇਦਾਰੁ
ਮਥੁਰਾ ਕਾਸੀ ॥

River-banks, sacred shrines, idols, temples, and places of
pilgrimage like Kaydarnaat'h, Mat'huraa and Benares,

ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸਾ ਦੇਵਤੇ ਸਣੁ ਇੰਦ੍ਰੈ
ਜਾਸੀ ॥

the three hundred thirty million gods, along with Indra,
shall all pass away.

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਚਾਰਿ ਖਟੁ
ਦਰਸ ਸਮਾਸੀ ॥

The Simritees, Shaastras, the four Vedas and the six
systems of philosophy shall vanish.

ਪੋਥੀ ਪੰਡਿਤ ਗੀਤ ਕਵਿਤ ਕਵਤੇ
ਭੀ ਜਾਸੀ ॥

Prayer books, Pandits, religious scholars, songs, poems
and poets shall also depart.

ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਨਿਆਸੀਆ ਸਭਿ
ਕਾਲੈ ਵਾਸੀ ॥

Those who are celibate, truthful and charitable, and the
Sannyaasee hermits are all subject to death.

ਮੁਨਿ ਜੋਗੀ ਦਿਗੰਬਰਾ ਜਮੈ ਸਣੁ
ਜਾਸੀ ॥

The silent sages, the Yogis and the nudists, along with the
Messengers of Death, shall pass away.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਵਿਣਸਣਾ ਸਭ ਬਿਨਸਿ
ਬਿਨਾਸੀ ॥

Whatever is seen shall perish; all will dissolve and
disappear.

ਥਿਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੋ ਸੇਵਕੁ
ਥਿਰੁ ਹੋਸੀ ॥੧੮॥

Only the Supreme Lord God, the Transcendent Lord, is
permanent. His servant becomes permanent as well. ||18||

ਸਲੋਕ ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

Shalok Dakhanay, Fifth Mehl:

ਸੈ ਨੰਗੇ ਨਹ ਨੰਗ ਭੁਖੇ ਲਖ ਨ
ਭੁਖਿਆ ॥

Hundreds of times naked does not make the person naked;
tens of thousands of hungers do not make him hungry;

ਭੁਖੇ ਕੋੜਿ ਨ ਭੁਖ ਨਾਨਕ ਪਿਰੀ
ਪਿਖੰਦੋ ਸੁਭ ਦਿਸਟਿ ॥੧॥

millions of pains do not cause him pain. O Nanak, the
Husband Lord blesses him with his Glimpse of Grace. ||1||

੧੧੦੧

1101

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਸੁਖ ਸਮੂਹਾ ਭੋਗ ਭੂਮਿ ਸਬਾਈ ਕੋ
ਧਣੀ ॥

Even if one were to enjoy all pleasures, and be master of
the entire earth,

ਨਾਨਕ ਹਭੇ ਰੋਗੁ ਮਿਰਤਕ ਨਾਮ
ਵਿਹੁਣਿਆ ॥੨॥

O Nanak, all of that is just a disease. Without the Naam, he
is dead. ||2||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਹਿਕਸ ਕੂੰ ਤੂ ਆਹਿ ਪਛਾਣੂ ਭੀ
ਹਿਕੁ ਕਰਿ ॥

Yearn for the One Lord, and make Him your friend.

ਨਾਨਕ ਆਸੜੀ ਨਿਬਾਹਿ ਮਾਨੁਖ
ਪਰਥਾਈ ਲਜੀਵਦੋ ॥੩॥

O Nanak, He alone fulfills your hopes; you should feel
embarrassed, visiting other places. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਿਹਚਲੁ ਏਕੁ ਨਰਾਇਣੋ ਹਰਿ
ਅਗਮ ਅਗਾਧਾ ॥

The One and only Lord is eternal, imperishable,
inaccessible and incomprehensible.

ਨਿਹਚਲੁ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਜਿਸੁ
ਸਿਮਰਤ ਹਰਿ ਲਾਧਾ ॥

The treasure of the Naam is eternal and imperishable.
Meditating in remembrance on Him, the Lord is attained.

ਨਿਹਚਲੁ ਕੀਰਤਨੁ ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵਾਧਾ ॥

The Kirtan of His Praises is eternal and imperishable; the
Gurmukh sings the Glorious Praises of the Lord of the
Universe.

ਸਚੁ ਧਰਮੁ ਤਪੁ ਨਿਹਚਲੋ ਦਿਨੁ
ਰੈਨਿ ਅਰਾਧਾ ॥

Truth, righteousness, Dharma and intense meditation are
eternal and imperishable. Day and night, worship the Lord
in adoration.

ਦਇਆ ਧਰਮੁ ਤਪੁ ਨਿਹਚਲੋ ਜਿਸੁ
ਕਰਮਿ ਲਿਖਾਧਾ ॥

Compassion, righteousness, Dharma and intense
meditation are eternal and imperishable; they alone obtain
these, who have such pre-ordained destiny.

ਨਿਹਚਲੁ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਿਆ
ਸੋ ਟਲੈ ਨ ਟਲਾਧਾ ॥

The inscription inscribed upon one's forehead is eternal
and imperishable; it cannot be avoided by avoidance.

ਨਿਹਚਲੁ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਜਨ ਬਚਨ
ਨਿਹਚਲੁ ਗੁਰ ਸਾਧਾ ॥

The Congregation, the Company of the Holy, and the word
of the humble, are eternal and imperishable. The Holy
Guru is eternal and imperishable.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ
ਸਦਾ ਸਦਾ ਆਰਾਧਾ ॥੧੯॥

Those who have such pre-ordained destiny worship and
adore the Lord, forever and ever. ||19||

ਸਲੋਕ ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Dakhanay, Fifth Mehl:

ਜੋ ਡੁਬੰਦੋ ਆਪਿ ਸੋ ਤਰਾਏ
ਕਿਨੁ ਖੇ ॥

One who himself has drowned - how can he carry anyone
else across?

ਤਾਰੇਦੜੋ ਭੀ ਤਾਰਿ ਨਾਨਕ ਪਿਰ
ਸਿਉ ਰਤਿਆ ॥੧॥

One who is imbued with the Love of the Husband Lord - O
Nanak, he himself is saved, and he saves others as well. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਜਿਥੈ ਕੋਇ ਕਥੰਨਿ ਨਾਉ ਸੁਣੰਦੋ
ਮਾ ਪਿਰੀ ॥

Wherever someone speaks and hears the Name of my
Beloved Lord,

ਮੂੰ ਜੁਲਾਊਂ ਤਥਿ ਨਾਨਕ ਪਿਰੀ
ਪਸੰਦੋ ਹਰਿਓ ਥੀਓਸਿ ॥੨॥

that is where I go, O Nanak, to see Him, and blossom forth
in bliss. ||2||

ਮਃ ੫ ॥

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਪੁਤ੍ਰ
ਕਲਤ੍ਰ ਸਨੇਹ ॥

Fifth Mehl:

You are in love with your children and your wife; why do
you keep calling them your own?

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਵਿਹੁਣੀਆ
ਨਿਮੁਣੀਆਦੀ ਦੇਹ ॥੩॥

O Nanak, without the Naam, the Name of the Lord, the
human body has no foundation. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨੈਨੀ ਦੇਖਉ ਗੁਰ ਦਰਸਨੋ ਗੁਰ
ਚਰਣੀ ਮਥਾ ॥

With my eyes, I gaze upon the Blessed Vision of the
Guru's Darshan; I touch my forehead to the Guru's feet.

ਪੈਰੀ ਮਾਰਗਿ ਗੁਰ ਚਲਦਾ ਪਖਾ
ਫੇਰੀ ਹਥਾ ॥

With my feet I walk on the Guru's Path; with my hands,
I wave the fan over Him.

ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਰਿਦੈ ਧਿਆਇਦਾ
ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਜਪੰਥਾ ॥

I meditate on Akaal Moorat, the undying form, within my
heart; day and night, I meditate on Him.

ਮੈ ਛਡਿਆ ਸਗਲ ਅਪਾਇਣੋ
ਭਰਵਾਸੈ ਗੁਰ ਸਮਰਥਾ ॥

I have renounced all possessiveness, and have placed my
faith in the all-powerful Guru.

ਗੁਰਿ ਬਖਸਿਆ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਭੇ
ਦੁਖੁ ਲਥਾ ॥

The Guru has blessed me with the treasure of the Naam;
I am rid of all sufferings.

ਭੋਗਹੁ ਭੁੰਚਹੁ ਭਾਈਹੋ ਪਲੈ ਨਾਮੁ
ਅਗਥਾ ॥

Eat and enjoy the Naam, the Name of the indescribable
Lord, O Siblings of Destiny.

ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਦਿਤੁ ਸਦਾ
ਕਰਹੁ ਗੁਰ ਕਥਾ ॥

Confirm your faith in the Naam, charity and self-
purification; chant the Guru's sermon forever.

ਸਗੁ ਭਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਜਮ
ਕਾ ਭਉ ਲਥਾ ॥੨੦॥

Blessed with intuitive poise, I have found God; I am rid of
the fear of the Messenger of Death. ||20||

ਸਲੋਕ ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Dakhanay, Fifth Mehl:

ਲਗੜੀਆ ਪਿਰੀਅੰਨਿ ਪੇਖੰਦੀਆ
ਨਾ ਤਿਪੀਆ ॥

I am centered and focused on my Beloved, but I am not
satisfied, even by seeing Him.

ਹਭ ਮਝਾਹੁ ਸੋ ਧਣੀ ਬਿਆ ਨ
ਡਿਠੋ ਕੋਇ ॥੧॥

The Lord and Master is within all; I do not see any other. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

ਕਥੜੀਆ ਸੰਤਾਹ ਤੇ ਸੁਖਾਉ
ਪੰਧੀਆ ॥

ਨਾਨਕ ਲਧੜੀਆ ਤਿੰਨਾਹ ਜਿਨਾ
ਭਾਗੁ ਮਥਾਹੜੈ ॥੨॥

ਮਃ ੫ ॥

ਡੂੰਗਰਿ ਜਲਾ ਥਲਾ ਭੂਮਿ ਬਨਾ
ਫਲ ਕੰਦਰਾ ॥

ਪਾਤਾਲਾ ਆਕਾਸ ਪੂਰਨੁ ਹਭ ਘਟਾ ॥

ਨਾਨਕ ਪੇਖਿ ਜੀਓ ਇਕਤੁ ਸੂਤਿ
ਪਰੋਤੀਆ ॥੩॥

ਪਉੜੀ ॥

ਹਰਿ ਜੀ ਮਾਤਾ ਹਰਿ ਜੀ ਪਿਤਾ
ਹਰਿ ਜੀਉ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ॥

ਹਰਿ ਜੀ ਮੇਰੀ ਸਾਰ ਕਰੇ ਹਮ ਹਰਿ
ਕੇ ਬਾਲਕ ॥

ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਖਿਲਾਇਦਾ ਨਹੀ
ਕਰਦਾ ਆਲਕ ॥

ਅਉਗਣੁ ਕੋ ਨ ਚਿਤਾਰਦਾ ਗਲ
ਸੇਤੀ ਲਾਇਕ ॥

ਮੁਹਿ ਮੰਗਾਂ ਸੋਈ ਦੇਵਦਾ ਹਰਿ
ਪਿਤਾ ਸੁਖਦਾਇਕ ॥

੧੧੦੨

ਗਿਆਨੁ ਰਾਸਿ ਨਾਮੁ ਧਨੁ
ਸਉਪਿਓਨੁ ਇਸੁ ਸਉਦੇ ਲਾਇਕ ॥

ਸਾਝੀ ਗੁਰ ਨਾਲਿ ਬਹਾਲਿਆ ਸਰਬ
ਸੁਖ ਪਾਇਕ ॥

ਮੈ ਨਾਲਹੁ ਕਦੇ ਨ ਵਿਛੁੜੈ ਹਰਿ
ਪਿਤਾ ਸਭਨਾ ਗਲਾ ਲਾਇਕ ॥੨੧॥

Fifth Mehl:

The sayings of the Saints are the paths of peace.

O Nanak, they alone obtain them, upon whose foreheads
such destiny is written. ||2||

Fifth Mehl:

He is totally permeating the mountains, oceans, deserts,
lands, forests, orchards, caves,

the nether regions of the underworld, the Akaashic ethers
of the skies, and all hearts.

Nanak sees that they are all strung on the same thread. ||3||

Pauree:

The Dear Lord is my mother, the Dear Lord is my father;
the Dear Lord cherishes and nurtures me.

The Dear Lord takes care of me; I am the child of the Lord.

Slowly and steadily, He feeds me; He never fails.

He does not remind me of my faults; He hugs me close in
His embrace.

Whatever I ask for, He give me; the Lord is my peace-
giving father.

1102

He has blessed me with the capital, the wealth of spiritual
wisdom; He has made me worthy of this merchandise.

He has made me a partner with the Guru; I have obtained
all peace and comforts.

He is with me, and shall never separate from me; the Lord,
my father, is potent to do everything. ||21||

ਸਲੋਕ ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

ਨਾਨਕ ਕਚੜਿਆ ਸਿਉ ਤੋੜਿ ਢੂਢਿ
ਸਜਣ ਸੰਤ ਪਕਿਆ ॥

ਓਇ ਜੀਵੰਦੇ ਵਿਛੁੜਹਿ ਓਇ
ਮੁਇਆ ਨ ਜਾਹੀ ਛੋੜਿ ॥੧॥

ਮਃ ੫ ॥

ਨਾਨਕ ਬਿਜੁਲੀਆ ਚਮਕੰਨਿ ਘੁਰਨ੍
ਘਟਾ ਅਤਿ ਕਾਲੀਆ ॥

ਬਰਸਨਿ ਮੇਘ ਅਪਾਰ ਨਾਨਕ
ਸੰਗਮਿ ਪਿਰੀ ਸੁਹੰਦੀਆ ॥੨॥

ਮਃ ੫ ॥

ਜਲ ਥਲ ਨੀਰਿ ਭਰੇ ਸੀਤਲ ਪਵਣ
ਬੁਲਾਰਦੇ ॥

ਸੇਜੜੀਆ ਸੋਇੰਨ ਹੀਰੇ ਲਾਲ
ਜੜੰਦੀਆ ॥

ਸੁਭਰ ਕਪੜ ਭੋਗ ਨਾਨਕ ਪਿਰੀ
ਵਿਹੁਣੀ ਤਤੀਆ ॥੩॥

ਪਉੜੀ ॥

ਕਾਰਣੁ ਕਰਤੈ ਜੋ ਕੀਆ ਸੋਈ ਹੈ
ਕਰਣਾ ॥

ਜੇ ਸਉ ਧਾਵਹਿ ਪ੍ਰਾਣੀਆ ਪਾਵਹਿ
ਪੁਰਿ ਲਹਣਾ ॥

ਬਿਨੁ ਕਰਮਾ ਕਿਛੁ ਨ ਲਭਈ ਜੇ
ਫਿਰਹਿ ਸਭ ਧਰਣਾ ॥

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਭਉ ਗੋਵਿੰਦ ਕਾ ਭੈ ਡਰੁ
ਦੂਰਿ ਕਰਣਾ ॥

ਭੈ ਤੇ ਬੈਰਾਗੁ ਉਪਜੈ ਹਰਿ ਖੋਜਤ
ਫਿਰਣਾ ॥

Shalok, Dakhanay, Fifth Mehl:

O Nanak, break away from the false, and seek out the
Saints, your true friends.

The false shall leave you, even while you are still alive;
but the Saints shall not forsake you, even when you are
dead. ||1||

Fifth Mehl:

O Nanak, the lightning flashes, and thunder echoes in the
dark black clouds.

The downpour from the clouds is heavy; O Nanak,
the soul-brides are exalted and embellished with their
Beloved. ||2||

Fifth Mehl:

The ponds and the lands are overflowing with water, and
the cold wind is blowing.

Her bed is adorned with gold, diamonds and rubies;

she is blessed with beautiful gowns and delicacies, O
Nanak, but without her Beloved, she burns in agony. ||3||

Pauree:

He does the deeds which the Creator causes him to do.

Even if you run in hundreds of directions, O mortal, you
shall still receive what you are pre-destined to receive.

Without good karma, you shall obtain nothing, even if you
wander across the whole world.

Meeting with the Guru, you shall know the Fear of God,
and other fears shall be taken away.

Through the Fear of God, the attitude of detachment wells
up, and one sets out in search of the Lord.

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਸਹਜੁ ਉਪਜਿਆ
ਫਿਰਿ ਜਨਮਿ ਨ ਮਰਣਾ ॥

Searching and searching, intuitive wisdom wells up, and
then, one is not born to die again.

ਹਿਆਇ ਕਮਾਇ ਧਿਆਇਆ
ਪਾਇਆ ਸਾਧ ਸਰਣਾ ॥

Practicing meditation within my heart, I have found the
Sanctuary of the Holy.

ਬੋਹਿਬੁ ਨਾਨਕ ਦੇਉ ਗੁਰੁ ਜਿਸੁ ਹਰਿ
ਚੜਾਏ ਤਿਸੁ ਭਉਜਲੁ ਤਰਣਾ ॥੨੨॥

Whoever the Lord places on the boat of Guru Nanak, is
carried across the terrifying world-ocean. ||22||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

ਪਹਿਲਾ ਮਰਣੁ ਕਬੂਲਿ ਜੀਵਣ ਕੀ
ਛਡਿ ਆਸ ॥

First, accept death, and give up any hope of life.

ਹੋਹੁ ਸਭਨਾ ਕੀ ਰੇਣੁਕਾ ਤਉ ਆਉ
ਹਮਾਰੈ ਪਾਸਿ ॥੧॥

Become the dust of the feet of all, and then, you may come
to me. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਮੁਆ ਜੀਵੰਦਾ ਪੇਖੁ ਜੀਵੰਦੇ ਮਰਿ
ਜਾਨਿ ॥

See, that only one who has died, truly lives; one who is
alive, consider him dead.

ਜਿਨਾ ਮੁਹਬਤਿ ਇਕ ਸਿਉ ਤੇ
ਮਾਣਸ ਪਰਧਾਨ ॥੨॥

Those who are in love with the One Lord, are the supreme
people. ||2||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਕਟਿ
ਨ ਆਵੈ ਪੀਰ ॥

Pain does not even approach that person, within whose
mind God abides.

ਭੁਖ ਤਿਖ ਤਿਸੁ ਨ ਵਿਆਪਈ ਜਮੁ
ਨਹੀ ਆਵੈ ਨੀਰ ॥੩॥

Hunger and thirst do not affect him, and the Messenger of
Death does not approach him. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈਐ ਸਚੁ
ਸਾਹ ਅਡੋਲੈ ॥

Your worth cannot be estimated, O True, Unmoving
Lord God.

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਗਿਆਨੀ
ਧਿਆਨੀਆ ਕਉਣੁ ਤੁਧਨੋ ਤੋਲੈ ॥

The Siddhas, seekers, spiritual teachers and meditators -
who among them can measure You?

ਭੰਨਣ ਘੜਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ਓਪਤਿ
ਸਭ ਪਰਲੈ ॥

You are all-powerful, to form and break; You create and
destroy all.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ਘਟਿ
ਘਟਿ ਸਭ ਬੋਲੈ ॥

ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਹੇ ਸਭਸੈ ਕਿਆ
ਮਾਣਸੁ ਡੋਲੈ ॥

ਗਹਿਰ ਗਭੀਰੁ ਅਥਾਹੁ ਤੂ ਗੁਣ
ਗਿਆਨ ਅਮੋਲੈ ॥

ਸੋਈ ਕੰਮੁ ਕਮਾਵਣਾ ਕੀਆ
ਧੁਰਿ ਮਉਲੈ ॥

ਤੁਧਹੁ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ਨਾਨਕੁ
ਗੁਣ ਬੋਲੈ ॥੨੩॥੧॥੨॥

You are all-powerful to act, and inspire all to act; You speak through each and every heart.

You give sustenance to all; why should mankind waver?

You are deep, profound and unfathomable; Your virtuous spiritual wisdom is priceless.

They do the deeds which they are pre-ordained to do.

Without You, there is nothing at all; Nanak chants Your Glorious Praises. ||23||1||2||

ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਬਾਣੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੀ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਪਡੀਆ ਕਵਨ ਕੁਮਤਿ ਤੁਮ ਲਾਗੇ ॥

ਬੂਡਹੁਗੇ ਪਰਵਾਰ ਸਕਲ ਸਿਉ ਰਾਮੁ
ਨ ਜਪਹੁ ਅਭਾਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਪੜੇ ਕਾ ਕਿਆ ਗੁਨੁ
ਖਰ ਚੰਦਨ ਜਸ ਭਾਰਾ ॥

Raag Maaroo, The Word Of Kabeer Jee:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

O Pandit, O religious scholar, in what foul thoughts are you engaged?

You shall be drowned, along with your family, if you do not meditate on the Lord, you unfortunate person. ||1||Pause||

What is the use of reading the Vedas and the Puraanas? It is like loading a donkey with sandalwood.

੧੧੦੩

1103

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੀ
ਕੈਸੇ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਾ ॥੧॥

ਜੀਅ ਬਧਹੁ ਸੁ ਧਰਮੁ ਕਰਿ ਥਾਪਹੁ
ਅਧਰਮੁ ਕਹਹੁ ਕਤ ਭਾਈ ॥

ਆਪਸ ਕਉ ਮੁਨਿਵਰ ਕਰਿ ਥਾਪਹੁ
ਕਾ ਕਉ ਕਹਹੁ ਕਸਾਈ ॥੨॥

ਮਨ ਕੇ ਅੰਧੇ ਆਪਿ ਨ ਬੂਝਹੁ ਕਾਹਿ
ਬੁਝਾਵਹੁ ਭਾਈ ॥

ਮਾਇਆ ਕਾਰਨ ਬਿਦਿਆ ਬੇਚਹੁ
ਜਨਮੁ ਅਬਿਰਥਾ ਜਾਈ ॥੩॥

You do not know the exalted state of the Lord's Name; how will you ever cross over? ||1||

You kill living beings, and call it a righteous action. Tell me, brother, what would you call an unrighteous action?

You call yourself the most excellent sage; then who would you call a butcher? ||2||

You are blind in your mind, and do not understand your own self; how can you make others understand, O brother?

For the sake of Maya and money, you sell knowledge; your life is totally worthless. ||3||

ਨਾਰਦ ਬਚਨ ਬਿਆਸੁ ਕਹਤ ਹੈ
ਸੁਕ ਕਉ ਪੁਛਹੁ ਜਾਈ ॥

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਰਾਮੈ ਰਮਿ ਛੂਟਹੁ
ਨਾਹਿ ਤ ਬੂਡੇ ਭਾਈ ॥੪॥੧॥

ਬਨਹਿ ਬਸੇ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਜਉ
ਲਉ ਮਨਹੁ ਨ ਤਜਹਿ ਬਿਕਾਰ ॥

ਜਿਹ ਘਰੁ ਬਨੁ ਸਮਸਰਿ ਕੀਆ ਤੇ
ਪੂਰੇ ਸੰਸਾਰ ॥੧॥

ਸਾਰ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਰਾਮਾ ॥
ਰੰਗਿ ਰਵਹੁ ਆਤਮੈ ਰਾਮ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਜਟਾ ਭਸਮ ਲੇਪਨ ਕੀਆ ਕਹਾ
ਗੁਫਾ ਮਹਿ ਬਾਸੁ ॥

ਮਨੁ ਜੀਤੇ ਜਗੁ ਜੀਤਿਆ ਜਾਂ ਤੇ
ਬਿਖਿਆ ਤੇ ਹੋਇ ਉਦਾਸੁ ॥੨॥

ਅੰਜਨੁ ਦੇਇ ਸਭੈ ਕੋਈ ਟੁਕੁ ਚਾਹਨ
ਮਾਹਿ ਬਿਡਾਨੁ ॥

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਜਿਹ ਪਾਇਆ ਤੇ
ਲੋਇਨ ਪਰਵਾਨੁ ॥੩॥

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਅਬ ਜਾਨਿਆ ਗੁਰਿ
ਗਿਆਨੁ ਦੀਆ ਸਮਝਾਇ ॥

ਅੰਤਰਗਤਿ ਹਰਿ ਭੇਟਿਆ ਅਬ
ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਕਤਹੁ ਨ ਜਾਇ
॥੪॥੨॥

ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਜਾ ਕਉ ਫੁਰੀ ਤਬ
ਕਾਹੂ ਸਿਉ ਕਿਆ ਕਾਜ ॥

ਤੇਰੇ ਕਹਨੇ ਕੀ ਗਤਿ ਕਿਆ ਕਹਉ
ਮੈ ਬੋਲਤ ਹੀ ਬਡ ਲਾਜ ॥੧॥

ਰਾਮੁ ਜਿਹ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥

Naarad and Vyaasa say these things; go and ask Suk Dayv
as well.

Says Kabeer, chanting the Lord's Name, you shall be
saved; otherwise, you shall drown, brother. ||4||1||

Living in the forest, how will you find Him? Not until you
remove corruption from your mind.

Those who look alike upon home and forest, are the most
perfect people in the world. ||1||

You shall find real peace in the Lord,
if you lovingly dwell on the Lord within your being.
||1||Pause||

What is the use of wearing matted hair, smearing the body
with ashes, and living in a cave?

Conquering the mind, one conquers the world, and then
remains detached from corruption. ||2||

They all apply make-up to their eyes; there is little
difference between their objectives.

But those eyes, to which the ointment of spiritual wisdom
is applied, are approved and supreme. ||3||

Says Kabeer, now I know my Lord; the Guru has blessed
me with spiritual wisdom.

I have met the Lord, and I am emancipated within; now,
my mind does not wander at all. ||4||2||

You have riches and miraculous spiritual powers; so what
business do you have with anyone else?

What should I say about the reality of your talk? I am
embarrassed even to speak to you. ||1||

One who has found the Lord,

ਤੇ ਭਵਹਿ ਨ ਬਾਰੈ ਬਾਰ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

does not wander from door to door. ||1||Pause||

ਝੂਠਾ ਜਗੁ ਡਹਕੈ ਘਨਾ ਦਿਨ ਦੁਇ
ਬਰਤਨ ਕੀ ਆਸ ॥

The false world wanders all around, in hopes of finding
wealth to use for a few days.

ਰਾਮ ਉਦਕੁ ਜਿਹ ਜਨ ਪੀਆ ਤਿਹਿ
ਬਹੁਰਿ ਨ ਭਈ ਪਿਆਸ ॥੨॥

That humble being, who drinks in the Lord's water, never
becomes thirsty again. ||2||

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਿਹ ਬੁਝਿਆ ਆਸਾ
ਤੇ ਭਇਆ ਨਿਰਾਸੁ ॥

Whoever understands, by Guru's Grace, becomes free of
hope in the midst of hope.

ਸਭੁ ਸਚੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ਜਉ
ਆਤਮ ਭਇਆ ਉਦਾਸੁ ॥੩॥

One comes to see the Lord everywhere, when the soul
becomes detached. ||3||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਹਰਿ
ਨਾਮਾ ਹਰ ਤਾਰਿ ॥

I have tasted the sublime essence of the Lord's Name; the
Lord's Name carries everyone across.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਕੰਚਨੁ ਭਇਆ ਭ੍ਰਮੁ
ਗਇਆ ਸਮੁਦ੍ਰੈ ਪਾਰਿ ॥੪॥੩॥

Says Kabeer, I have become like gold; doubt is dispelled,
and I have crossed over the world-ocean. ||4||3||

ਉਦਕ ਸਮੁੰਦ ਸਲਲ ਕੀ ਸਾਖਿਆ
ਨਦੀ ਤਰੰਗ ਸਮਾਵਹਿਗੇ ॥

Like drops of water in the water of the ocean, and like
waves in the stream, I merge in the Lord.

ਸੁੰਨਹਿ ਸੁੰਨੁ ਮਿਲਿਆ ਸਮਦਰਸੀ
ਪਵਨ ਰੂਪ ਹੋਇ ਜਾਵਹਿਗੇ ॥੧॥

Merging my being into the Absolute Being of God, I have
become impartial and transparent, like the air. ||1||

ਬਹੁਰਿ ਹਮ ਕਾਹੇ ਆਵਹਿਗੇ ॥

Why should I come into the world again?

ਆਵਨ ਜਾਨਾ ਹੁਕਮੁ ਤਿਸੈ ਕਾ
ਹੁਕਮੈ ਬੁਝਿ ਸਮਾਵਹਿਗੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Coming and going is by the Hukam of His Command;
realizing His Hukam, I shall merge in Him. ||1||Pause||

ਜਬ ਚੂਕੈ ਪੰਚ ਧਾਤੁ ਕੀ ਰਚਨਾ
ਐਸੇ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਵਹਿਗੇ ॥

When the body, formed of the five elements, perishes, then
any such doubts shall end.

ਦਰਸਨੁ ਛੋਡਿ ਭਏ ਸਮਦਰਸੀ ਏਕੋ
ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿਗੇ ॥੨॥

Giving up the different schools of philosophy, I look upon
all equally; I meditate only on the One Name. ||2||

ਜਿਤ ਹਮ ਲਾਏ ਤਿਤ ਹੀ ਲਾਗੇ ਤੈਸੇ
ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿਗੇ ॥

Whatever I am attached to, to that I am attached; such are
the deeds I do.

ਹਰਿ ਜੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਜਉ
ਅਪਨੀ ਤੋ ਗੁਰ ਕੇ ਸਬਦਿ
ਸਮਾਵਹਿਗੇ ॥੩॥

When the Dear Lord grants His Grace, then I am merged
in the Word of the Guru's Shabad. ||3||

ਜੀਵਤ ਮਰਹੁ ਮਰਹੁ ਫੁਨਿ ਜੀਵਹੁ
ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮੁ ਨ ਹੋਈ ॥

Die while yet alive, and by so dying, be alive; thus you shall not be reborn again.

੧੧੦੪

1104

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜੋ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨੇ ਸੁੰਨ
ਰਹਿਆ ਲਿਵ ਸੋਈ ॥੪॥੪॥

Says Kabeer, whoever is absorbed in the Naam remains lovingly absorbed in the Primal, Absolute Lord. ||4||4||

ਜਉ ਤੁਮੁ ਮੋ ਕਉ ਦੂਰਿ ਕਰਤ ਹਉ
ਤਉ ਤੁਮ ਮੁਕਤਿ ਬਤਾਵਹੁ ॥

If You keep me far away from You, then tell me, what is liberation?

ਏਕ ਅਨੇਕ ਹੋਇ ਰਹਿਓ ਸਗਲ
ਮਹਿ ਅਬ ਕੈਸੇ ਭਰਮਾਵਹੁ ॥੧॥

The One has many forms, and is contained within all; how can I be fooled now? ||1||

ਰਾਮ ਮੋ ਕਉ ਤਾਰਿ ਕਹਾਂ
ਲੈ ਜਈ ਹੈ ॥

O Lord, where will You take me, to save me?

ਸੋਧਉ ਮੁਕਤਿ ਕਹਾ ਦੇਉ ਕੈਸੀ
ਕਰਿ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਮੋਹਿ ਪਾਈ ਹੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Tell me where, and what sort of liberation shall You give me? By Your Grace, I have already obtained it. ||1||Pause||

ਤਾਰਨ ਤਰਨੁ ਤਬੈ ਲਗੁ ਕਹੀਐ ਜਬ
ਲਗੁ ਤਤੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥

People talk of salvation and being saved, as long as they do not understand the essence of reality.

ਅਬ ਤਉ ਬਿਮਲ ਭਏ ਘਟ ਹੀ
ਮਹਿ ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ
॥੨॥੫॥

I have now become pure within my heart, says Kabeer, and my mind is pleased and appeased. ||2||5||

ਜਿਨਿ ਗੜ ਕੋਟ ਕੀਏ ਕੰਚਨ ਕੇ
ਛੋਡਿ ਗਇਆ ਸੋ ਰਾਵਨੁ ॥੧॥

Raawan made castles and fortresses of gold, but he had to abandon them when he left. ||1||

ਕਾਹੇ ਕੀਜਤੁ ਹੈ ਮਨਿ ਭਾਵਨੁ ॥
ਜਬ ਜਮੁ ਆਇ ਕੇਸ ਤੇ ਪਕਰੈ
ਤਹੁ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਛੁਡਾਵਨ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Why do you act only to please your mind?

When Death comes and grabs you by the hair, then only the Name of the Lord will save you. ||1||Pause||

ਕਾਲੁ ਅਕਾਲੁ ਖਸਮ ਕਾ ਕੀਨਾ
ਇਹੁ ਪਰਪੰਚੁ ਬਧਾਵਨੁ ॥

Death, and deathlessness are the creations of our Lord and Master; this show, this expanse, is only an entanglement.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਤੇ ਅੰਤੇ ਮੁਕਤੇ ਜਿਨ੍
ਹਿਰਦੈ ਰਾਮ ਰਸਾਇਨੁ ॥੨॥੬॥

Says Kabeer, those who have the sublime essence of the Lord in their hearts - in the end, they are liberated. ||2||6||

ਦੇਹੀ ਗਾਵਾ ਜੀਉ ਧਰ ਮਹਤਉ
ਬਸਹਿ ਪੰਚ ਕਿਰਸਾਨਾ ॥

The body is a village, and the soul is the owner and farmer; the five farm-hands live there.

ਨੈਨੂ ਨਕਟੂ ਸ੍ਵਨੂ ਰਸਪਤਿ ਇੰਦ੍ਰੀ
ਕਹਿਆ ਨ ਮਾਨਾ ॥੧॥

The eyes, nose, ears, tongue and sensory organs of touch do not obey any order. ||1||

ਬਾਬਾ ਅਬ ਨ ਬਸਉ ਇਹ ਗਾਉ ॥
ਘਰੀ ਘਰੀ ਕਾ ਲੇਖਾ ਮਾਰੈ ਕਾਇਬੁ
ਚੇਤੂ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O father, now I shall not live in this village.

The accountants summoned Chitar and Gupat, the recording scribes of the conscious and the unconscious, to ask for an account of each and every moment. ||1||Pause||

ਧਰਮ ਰਾਇ ਜਬ ਲੇਖਾ ਮਾਰੈ ਬਾਕੀ
ਨਿਕਸੀ ਭਾਰੀ ॥

When the Righteous Judge of Dharma calls for my account, there shall be a very heavy balance against me.

ਪੰਚ ਕ੍ਰਿਸਾਨਵਾ ਭਾਗਿ ਗਏ ਲੈ
ਬਾਧਿਓ ਜੀਉ ਦਰਬਾਰੀ ॥੨॥

The five farm-hands shall then run away, and the bailiff shall arrest the soul. ||2||

ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਖੇਤ
ਹੀ ਕਰਹੁ ਨਿਬੇਰਾ ॥

Says Kabeer, listen, O Saints: settle your accounts in this farm.

ਅਬ ਕੀ ਬਾਰ ਬਖਸਿ ਬੰਦੇ ਕਉ
ਬਹੁਰਿ ਨ ਭਉਜਲਿ ਫੇਰਾ ॥੩॥੭॥

O Lord, please forgive Your slave now, in this life, so that he may not have to return again to this terrifying world-ocean. ||3||7||

ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਬਾਣੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੀ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Maaroo, The Word Of Kabeer Jee:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਅਨਭਉ ਕਿਨੈ ਨ ਦੇਖਿਆ
ਬੈਰਾਗੀਅੜੇ ॥

No one has seen the Fearless Lord, O renunciate.

ਬਿਨੁ ਭੈ ਅਨਭਉ ਹੋਇ ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੧॥

Without the Fear of God, how can the Fearless Lord be obtained? ||1||

ਸਹੁ ਹਦੂਰਿ ਦੇਖੈ ਤਾਂ ਭਉ ਪਵੈ
ਬੈਰਾਗੀਅੜੇ ॥

If one sees the Presence of his Husband Lord near at hand, then he feels the Fear of God, O renunciate.

ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੈ ਤ ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ
ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੨॥

If he realizes the Hukam of the Lord's Command, then he becomes fearless. ||2||

ਹਰਿ ਪਾਖੰਡੁ ਨ ਕੀਜਈ
ਬੈਰਾਗੀਅੜੇ ॥

Don't practice hypocrisy with the Lord, O renunciate!

ਪਾਖੰਡਿ ਰਤਾ ਸਭੁ ਲੋਕੁ
ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੩॥

The whole world is filled with hypocrisy. ||3||

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਪਾਸੁ ਨ ਛੋਡਈ
ਬੈਰਾਗੀਅਤੇ ॥

Thirst and desire do not just go away, O renunciate.

ਮਮਤਾ ਜਾਲਿਆ ਪਿੰਡੁ
ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੪॥

The body is burning in the fire of worldly love and attachment. ||4||

ਚਿੰਤਾ ਜਾਲਿ ਤਨੁ ਜਾਲਿਆ
ਬੈਰਾਗੀਅਤੇ ॥

Anxiety is burned, and the body is burned, O renunciate,

ਜੇ ਮਨੁ ਮਿਰਤਕੁ ਹੋਇ
ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੫॥

only if one lets his mind become dead. ||5||

ਸਤਿਗੁਰ ਬਿਨੁ ਬੈਰਾਗੁ ਨ ਹੋਵਈ
ਬੈਰਾਗੀਅਤੇ ॥

Without the True Guru, there can be no renunciation,

ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੬॥

even though all the people may wish for it. ||6||

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ
ਬੈਰਾਗੀਅਤੇ ॥

When God grants His Grace, one meets the True Guru, O renunciate,

ਸਹਜੇ ਪਾਵੈ ਸੋਇ ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੭॥

and automatically, intuitively finds that Lord. ||7||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਇਕ ਬੇਨਤੀ
ਬੈਰਾਗੀਅਤੇ ॥

Says Kabeer, I offer this one prayer, O renunciate.

ਮੇ ਕਉ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿ
ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੮॥੧॥੮॥

Carry me across the terrifying world-ocean. ||8||1||8||

੧੧੦੫

1105

ਰਾਜਨ ਕਉਨੁ ਤੁਮਾਰੈ ਆਵੈ ॥
ਐਸੇ ਭਾਉ ਬਿਦਰ ਕੇ ਦੇਖਿਓ ਓਹੁ
ਗਰੀਬੁ ਮੋਹਿ ਭਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O king, who will come to you?

I have seen such love from Bidur, that the poor man is pleasing to me. ||1||Pause||

ਹਸਤੀ ਦੇਖਿ ਭਰਮ ਤੇ ਭੂਲਾ ਸ੍ਰੀ
ਭਗਵਾਨੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥

Gazing upon your elephants, you have gone astray in doubt; you do not know the Great Lord God.

ਤੁਮਰੇ ਦੂਧੁ ਬਿਦਰ ਕੇ ਪਾਨੋ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਕਰਿ ਮੈ ਮਾਨਿਆ ॥੧॥

I judge Bidur's water to be like ambrosial nectar, in comparison with your milk. ||1||

ਖੀਰ ਸਮਾਨਿ ਸਾਗੁ ਮੈ ਪਾਇਆ
ਗੁਨ ਗਾਵਤੁ ਰੈਨਿ ਬਿਹਾਨੀ ॥

I find his rough vegetables to be like rice pudding; the night of my life passes singing the Glorious Praises of the Lord.

ਕਬੀਰ ਕੋ ਠਾਕੁਰੁ ਅਨਦ ਬਿਨੋਦੀ
ਜਾਤਿ ਨ ਕਾਹੂ ਕੀ ਮਾਨੀ ॥੨॥੯॥

Kabeer's Lord and Master is joyous and blissful; He does not care about anyone's social class. ||2||9||

ਸਲੋਕ ਕਬੀਰ ॥

ਗਗਨ ਦਮਾਮਾ ਬਾਜਿਓ ਪਰਿਓ
ਨੀਸਾਨੈ ਘਾਉ ॥

ਖੇਤੁ ਜੁ ਮਾਂਡਿਓ ਸੂਰਮਾ ਅਬ ਜੂਝਨ
ਕੋ ਦਾਉ ॥੧॥

ਸੁਰਾ ਸੋ ਪਹਿਚਾਨੀਐ ਜੁ ਲਰੈ ਦੀਨ
ਕੋ ਹੇਤ ॥

ਪੁਰਜਾ ਪੁਰਜਾ ਕਟਿ ਮਰੈ ਕਬਹੂ ਨ
ਛਾਡੈ ਖੇਤੁ ॥੨॥੨॥

ਕਬੀਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਬਾਣੀ
ਨਾਮਦੇਉ ਜੀ ਕੀ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਚਾਰਿ ਮੁਕਤਿ ਚਾਰੈ ਸਿਧਿ ਮਿਲਿ ਕੈ
ਦੂਲਹ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ॥

ਮੁਕਤਿ ਭਇਓ ਚਉਹੂੰ ਜੁਗ
ਜਾਨਿਓ ਜਸੁ ਕੀਰਤਿ ਮਾਥੈ
ਛਤ੍ਰੁ ਧਰਿਓ ॥੧॥

ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਜਪਤ ਕੋ ਕੋ ਨ ਤਰਿਓ ॥

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਸਾਧ ਕੀ ਸੰਗਤਿ
ਭਗਤੁ ਭਗਤੁ ਤਾ ਕੋ ਨਾਮੁ ਪਰਿਓ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸੰਖ ਚਕ੍ਰ ਮਾਲਾ ਤਿਲਕੁ ਬਿਰਾਜਿਤ
ਦੇਖਿ ਪ੍ਰਤਾਪੁ ਜਮੁ ਡਰਿਓ ॥

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਰਾਮ ਬਲ ਗਰਜਿਤ
ਜਨਮ ਮਰਨ ਸੰਤਾਪ ਹਿਰਿਓ ॥੨॥

ਅੰਬਰੀਕ ਕਉ ਦੀਓ ਅਭੈ ਪਦੁ ਰਾਜੁ
ਭਭੀਖਨ ਅਧਿਕ ਕਰਿਓ ॥

Shalok, Kabeer:

The battle-drum beats in the sky of the mind; aim is taken,
and the wound is inflicted.

The spiritual warriors enter the field of battle; now is the
time to fight! ||1||

He alone is known as a spiritual hero, who fights in
defense of religion.

He may be cut apart, piece by piece, but he never leaves
the field of battle. ||2||2||

Shabad Of Kabeer, Raag Maaroo,
The Word Of Naam Dayv Jee:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

I have obtained the four kinds of liberation, and the four
miraculous spiritual powers, in the Sanctuary of God, my
Husband Lord.

I am liberated, and famous throughout the four ages; the
canopy of praise and fame waves over my head. ||1||

Meditating on the Sovereign Lord God, who has not been
saved?

Whoever follows the Guru's Teachings and joins the
Saadh Sangat, the Company of the Holy, is called the most
devoted of the devotees. ||1||Pause||

He is adorned with the conch, the chakra, the mala and the
ceremonial tilak mark on his forehead; gazing upon his
radiant glory, the Messenger of Death is scared away.

He becomes fearless, and the power of the Lord thunders
through him; the pains of birth and death are taken away. ||2||

The Lord blessed Ambreek with fearless dignity, and
elevated Bhabhikhan to become king.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਠਾਕੁਰਿ ਦਈ ਸੁਦਾਮੈ
ਧੂਅ ਅਟਲੁ ਅਜਹੂ ਨ ਟਰਿਓ ॥੩॥

Sudama's Lord and Master blessed him with the nine treasures; he made Dhroo permanent and unmoving; as the north star, he still hasn't moved. ||3||

ਭਗਤ ਹੇਤਿ ਮਾਰਿਓ ਹਰਨਾਖਸੁ
ਨਰਸਿੰਘ ਰੂਪ ਹੋਇ ਦੇਹ ਧਰਿਓ ॥
ਨਾਮਾ ਕਹੈ ਭਗਤਿ ਬਸਿ ਕੇਸਵ
ਅਜਹੂ ਬਲਿ ਕੇ ਦੁਆਰ ਖਰੋ ॥੪॥੧॥

For the sake of His devotee Prahlad, God assumed the form of the man-lion, and killed Harnaakhash.

Says Naam Dayv, the beautiful-haired Lord is in the power of His devotees; He is standing at Balraja's door, even now! ||4||1||

ਮਾਰੂ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ॥

Maaroo, Kabeer Jee:

ਦੀਨੁ ਬਿਸਾਰਿਓ ਰੇ ਦਿਵਾਨੇ ਦੀਨੁ
ਬਿਸਾਰਿਓ ਰੇ ॥

You have forgotten your religion, O madman; you have forgotten your religion.

ਪੇਟੁ ਭਰਿਓ ਪਸੂਆ ਜਿਉ ਸੋਇਓ
ਮਨੁਖੁ ਜਨਮੁ ਹੈ ਹਾਰਿਓ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

You fill your belly, and sleep like an animal; you have wasted and lost this human life. ||1||Pause||

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਬਹੂ ਨਹੀ ਕੀਨੀ
ਰਚਿਓ ਧੰਧੈ ਝੁਠ ॥

You never joined the Saadh Sangat, the Company of the Holy. You are engrossed in false pursuits.

ਸੁਆਨ ਸੂਕਰ ਬਾਇਸ ਜਿਵੈ
ਭਟਕਤੁ ਚਾਲਿਓ ਉਠਿ ॥੧॥

You wander like a dog, a pig, a crow; soon, you shall have to get up and leave. ||1||

ਆਪਸ ਕਉ ਦੀਰਘੁ ਕਰਿ ਜਾਨੈ
ਅਉਰਨ ਕਉ ਲਗ ਮਾਤ ॥

You believe that you yourself are great, and that others are small.

ਮਨਸਾ ਬਾਚਾ ਕਰਮਨਾ ਮੈ ਦੇਖੇ
ਦੋਜਕ ਜਾਤ ॥੨॥

Those who are false in thought, word and deed, I have seen them going to hell. ||2||

ਕਾਮੀ ਕ੍ਰੋਧੀ ਚਾਤੁਰੀ ਬਾਜੀਗਰ
ਬੇਕਾਮ ॥

The lustful, the angry, the clever, the deceitful and the lazy

ਨਿੰਦਾ ਕਰਤੇ ਜਨਮੁ ਸਿਰਾਨੋ ਕਬਹੂ
ਨ ਸਿਮਰਿਓ ਰਾਮੁ ॥੩॥

waste their lives in slander, and never remember their Lord in meditation. ||3||

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਚੇਤੈ ਨਹੀ ਮੂਰਖੁ
ਮੁਗਧੁ ਗਵਾਰੁ ॥

Says Kabeer, the fools, the idiots and the brutes do not remember the Lord.

ਰਾਮੁ ਨਾਮੁ ਜਾਨਿਓ ਨਹੀ ਕੈਸੇ
ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਿ ॥੪॥੧॥

They do not know the Lord's Name; how can they be carried across? ||4||1||

੧੧੦੬

1106

ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਬਾਣੀ ਜੈਦੇਉ ਜੀਉ ਕੀ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Maaroo, The Word Of Jai Dayv Jee:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਚੰਦ ਸਤ ਭੇਦਿਆ ਨਾਦ ਸਤ
ਪੂਰਿਆ ਸੂਰ ਸਤ ਖੋੜਸਾ ਦਤੁ
ਕੀਆ ॥

The breath is drawn in through the left nostril; it is held in the central channel of the Sushmanaa, and exhaled through the right nostril, repeating the Lord's Name sixteen times.

ਅਬਲ ਬਲੁ ਤੋੜਿਆ ਅਚਲ ਚਲੁ
ਥਪਿਆ ਅਘੜੁ ਘੜਿਆ ਤਹਾ
ਅਪਿਉ ਪੀਆ ॥੧॥

I am powerless; my power has been broken. My unstable mind has been stabilized, and my unadorned soul has been adorned. I drink in the Ambrosial Nectar. ||1||

ਮਨ ਆਦਿ ਗੁਣ ਆਦਿ ਵਖਾਣਿਆ ॥

Within my mind, I chant the Name of the Primal Lord God, the Source of virtue.

ਤੇਰੀ ਦੁਬਿਧਾ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸੰਮਾਨਿਆ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

My vision, that You are I are separate, has melted away. ||1||Pause||

ਅਰਧਿ ਕਉ ਅਰਧਿਆ ਸਰਧਿ
ਕਉ ਸਰਧਿਆ ਸਲਲ ਕਉ ਸਲਲਿ
ਸੰਮਾਨਿ ਆਇਆ ॥

I worship the One who is worthy of being worshipped. I trust the One who is worthy of being trusted. Like water merging in water, I merge in the Lord.

ਬਦਤਿ ਜੈਦੇਉ ਜੈਦੇਵ ਕਉ ਰੰਮਿਆ
ਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਰਬਾਣੁ ਲਿਵ ਲੀਣੁ
ਪਾਇਆ ॥੨॥੧॥

Says Jai Dayv, I meditate and contemplate the Luminous, Triumphant Lord. I am lovingly absorbed in the Nirvaanaa of God. ||2||1||

ਕਬੀਰੁ ॥ ਮਾਰੂ ॥

Kabeer, Maaroo:

ਰਾਮੁ ਸਿਮਰੁ ਪਛੁਤਾਹਿਗਾ ਮਨ ॥

Meditate in remembrance on the Lord, or else you will regret it in the end, O mind.

ਪਾਪੀ ਜੀਅਰਾ ਲੋਭੁ ਕਰਤੁ ਹੈ
ਆਜੁ ਕਾਲਿ ਉਠਿ ਜਾਹਿਗਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O sinful soul, you act in greed, but today or tomorrow, you will have to get up and leave. ||1||Pause||

ਲਾਲਚ ਲਾਗੇ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ
ਮਾਇਆ ਭਰਮ ਭੁਲਾਹਿਗਾ ॥

Clinging to greed, you have wasted your life, deluded in the doubt of Maya.

ਧਨ ਜੋਬਨ ਕਾ ਗਰਬੁ ਨ ਕੀਜੈ
ਕਾਗਦ ਜਿਉ ਗਲਿ ਜਾਹਿਗਾ ॥੧॥

Do not take pride in your wealth and youth; you shall crumble apart like dry paper. ||1||

ਜਉ ਜਮੁ ਆਇ ਕੇਸ ਗਹਿ ਪਟਕੈ
ਤਾ ਦਿਨ ਕਿਛੁ ਨ ਬਸਾਹਿਗਾ ॥

When the Messenger of Death comes and grabs you by the hair, and knocks you down, on that day, you shall be powerless.

ਸਿਮਰਨੁ ਭਜਨੁ ਦਇਆ ਨਹੀ ਕੀਨੀ
ਤਉ ਮੁਖਿ ਚੋਟਾ ਖਾਹਿਗਾ ॥੨॥

You do not remember the Lord, or vibrate upon Him in meditation, and you do not practice compassion; you shall be beaten on your face. ||2||

ਧਰਮ ਰਾਇ ਜਬ ਲੇਖਾ ਮਾਰੈ ਕਿਆ
ਮੁਖੁ ਲੈ ਕੈ ਜਾਹਿਗਾ ॥

When the Righteous Judge of Dharma calls for your account, what face will you show Him then?

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਤਰਿ ਜਾਂਹਿਗਾ
॥੩॥੧॥

Says Kabeer, listen, O Saints: in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall be saved. ||3||1||

ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਬਾਣੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ
ਕੀ

Raag Maaroo, The Word Of Ravi Daas Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਐਸੀ ਲਾਲ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਉਨੁ ਕਰੈ ॥

O Love, who else but You could do such a thing?

ਗਰੀਬ ਨਿਵਾਜੁ ਗੁਸਈਆ ਮੇਰਾ
ਮਾਥੈ ਛਤ੍ਰੁ ਧਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O Patron of the poor, Lord of the World, You have put the canopy of Your Grace over my head. ||1||Pause||

ਜਾ ਕੀ ਛੋਤਿ ਜਗਤ ਕਉ ਲਾਗੈ
ਤਾ ਪਰ ਤੁਹੀ ਢਰੈ ॥

Only You can grant Mercy to that person whose touch pollutes the world.

ਨੀਚਹੁ ਉਚ ਕਰੈ ਮੇਰਾ ਗੋਬਿੰਦੁ
ਕਾਹੂ ਤੇ ਨ ਡਰੈ ॥੧॥

You exalt and elevate the lowly, O my Lord of the Universe; You are not afraid of anyone. ||1||

ਨਾਮਦੇਵ ਕਬੀਰੁ ਤਿਲੋਚਨੁ ਸਧਨਾ
ਸੈਨੁ ਤਰੈ ॥

Naam Dayv, Kabeer, Trilochan, Sadhana and Sain crossed over.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ
ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੇ ਸਭੈ ਸਰੈ ॥੨॥੧॥

Says Ravi Daas, listen, O Saints, through the Dear Lord, all is accomplished. ||2||1||

ਮਾਰੂ ॥

Maaroo:

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਸੁਰਿਤਰੁ ਚਿੰਤਾਮਨਿ
ਕਾਮਧੇਨ ਬਸਿ ਜਾ ਕੇ ਰੇ ॥

The Lord is the ocean of peace; the miraculous tree of life, the jewel of miracles and the wish-fulfilling cow are all under His power.

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਅਸਟ ਮਹਾ ਸਿਧਿ
ਨਵ ਨਿਧਿ ਕਰ ਤਲ ਤਾ ਕੈ ॥੧॥

The four great blessings, the eight great miraculous spiritual powers and the nine treasures are in the palm of His hand. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨ ਜਪਸਿ ਰਸਨਾ ॥
ਅਵਰ ਸਭ ਛਾਡਿ ਬਚਨ ਰਚਨਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Why don't you chant the Lord's Name, Har, Har, Har?
Abandon all other devices of words. ||1||Pause||

ਨਾਨਾ ਖਿਆਨ ਪੁਰਾਨ ਬੇਦ ਬਿਧਿ
ਚਉਤੀਸ ਅਛਰ ਮਾਹੀ ॥

The many epics, the Puraanas and the Vedas are all composed out of the letters of the alphabet.

ਬਿਆਸ ਬੀਚਾਰਿ ਕਹਿਓ ਪਰਮਾਰਥੁ
ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਿ ਨਾਹੀ ॥੨॥

After careful thought, Vyaasa spoke the supreme truth, that there is nothing equal to the Lord's Name. ||2||

ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਉਪਾਧਿ ਰਹਤ ਹੋਇ
ਬਡੇ ਭਾਗਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

In intuitive Samaadhi, their troubles are eliminated; the very fortunate ones lovingly focus on the Lord.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਉਦਾਸ ਦਾਸ
ਮਤਿ ਜਨਮ ਮਰਨ ਭੈ ਭਾਗੀ
॥੩॥੨॥੧੫॥

Says Ravi Daas, the Lord's slave remains detached from the world; the fear of birth and death runs away from his mind. ||3||2||15||

੧੧੦੭

1107

ਤੁਖਾਰੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੧ ਬਾਰਹ
ਮਾਹਾ

Tukhaari Chhant, First Mehl, Baarah Maahaa ~
The Twelve Months:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਤੂ ਸੁਣਿ ਕਿਰਤ ਕਰੰਮਾ ਪੁਰਬਿ
ਕਮਾਇਆ ॥ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਸੁਖ
ਸਹੰਮਾ ਦੇਹਿ ਸੁ ਤੂ ਭਲਾ ॥

Listen: according to the karma of their past actions, each and every person experiences happiness or sorrow; whatever You give, Lord, is good.

ਹਰਿ ਰਚਨਾ ਤੇਰੀ ਕਿਆ ਗਤਿ
ਮੇਰੀ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਾ ॥

O Lord, the Created Universe is Yours; what is my condition? Without the Lord, I cannot survive, even for an instant.

ਪ੍ਰਿਅ ਬਾਝੁ ਦੁਹੇਲੀ ਕੋਇ ਨ ਬੋਲੀ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਾਂ ॥

Without my Beloved, I am miserable; I have no friend at all. As Gurmukh, I drink in the Ambrosial Nectar.

ਰਚਨਾ ਰਾਚਿ ਰਹੇ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ਪ੍ਰਭ
ਮਨਿ ਕਰਮ ਸੁਕਰਮਾ ॥

The Formless Lord is contained in His Creation. To obey God is the best course of action.

ਨਾਨਕ ਪੰਥੁ ਨਿਹਾਲੇ ਸਾ ਧਨ ਤੂ
ਸੁਣਿ ਆਤਮ ਰਾਮਾ ॥੧॥

O Nanak, the soul-bride is gazing upon Your Path; please listen, O Supreme Soul. ||1||

ਬਾਬੀਹਾ ਪ੍ਰਿਉ ਬੋਲੇ ਕੋਕਿਲ
ਬਾਣੀਆ ॥

The rainbird cries out, "Pri-o! Beloved!", and the song-bird sings the Lord's Bani.

ਸਾ ਧਨ ਸਭਿ ਰਸ ਚੋਲੈ ਅੰਕਿ
ਸਮਾਣੀਆ ॥

The soul-bride enjoys all the pleasures, and merges in the Being of her Beloved.

ਹਰਿ ਅੰਕਿ ਸਮਾਣੀ ਜਾ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣੀ
ਸਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਨਾਰੇ ॥

She merges into the Being of her Beloved, when she becomes pleasing to God; she is the happy, blessed soul-bride.

ਨਵ ਘਰ ਥਾਪਿ ਮਹਲ ਘਰੁ ਉਚੁਉ
ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥

Establishing the nine houses, and the Royal Mansion of the Tenth Gate above them, the Lord dwells in that home deep within the self.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਨਿਸਿ
ਬਾਸੁਰ ਰੰਗਿ ਰਾਵੈ ॥

All are Yours, You are my Beloved; night and day, I celebrate Your Love.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਚਵੈ ਬਬੀਹਾ
ਕੋਕਿਲ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵੈ ॥੨॥

O Nanak, the rainbird cries out, "Pri-o! Pri-o! Beloved! Beloved!" The song-bird is embellished with the Word of the Shabad. ||2||

ਤੂ ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਰਸ ਭਿੰਨੇ
ਪ੍ਰੀਤਮ ਆਪਣੇ ॥

Please listen, O my Beloved Lord - I am drenched with Your Love.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਤ ਰਵੰਨੇ ਘੜੀ
ਨ ਬੀਸਰੈ ॥

My mind and body are absorbed in dwelling on You; I cannot forget You, even for an instant.

ਕਿਉ ਘੜੀ ਬਿਸਾਰੀ ਹਉ
ਬਲਿਹਾਰੀ ਹਉ ਜੀਵਾ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥

How could I forget You, even for an instant? I am a sacrifice to You; singing Your Glorious Praises, I live.

ਨਾ ਕੋਈ ਮੇਰਾ ਹਉ ਕਿਸੁ ਕੇਰਾ
ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਏ ॥

No one is mine; unto whom do I belong? Without the Lord, I cannot survive.

ਓਟ ਗਹੀ ਹਰਿ ਚਰਣ ਨਿਵਾਸੇ ਭਏ
ਪਵਿਤ੍ਰ ਸਰੀਰਾ ॥

I have grasped the Support of the Lord's Feet; dwelling there, my body has become immaculate.

ਨਾਨਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਦੀਰਘ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥੩॥

O Nanak, I have obtained profound insight, and found peace; my mind is comforted by the Word of the Guru's Shabad. ||3||

ਬਰਸੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰ ਬੂੰਦ ਸੁਹਾਵਣੀ ॥

The Ambrosial Nectar rains down on us! Its drops are so delightful!

ਸਾਜਨ ਮਿਲੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਹਰਿ
ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਣੀ ॥

Meeting the Guru, the Best Friend, with intuitive ease, the mortal falls in love with the Lord.

ਹਰਿ ਮੰਦਰਿ ਆਵੈ ਜਾ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ
ਧਨ ਉਭੀ ਗੁਣ ਸਾਰੀ ॥

The Lord comes into the temple of the body, when it pleases God's Will; the soul-bride rises up, and sings His Glorious Praises.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਕੰਤੁ ਰਵੈ ਸੋਹਾਗਣਿ
ਹਉ ਕਿਉ ਕੰਤਿ ਵਿਸਾਰੀ ॥

ਉਨਵਿ ਘਨ ਛਾਏ ਬਰਸੁ ਸੁਭਾਏ
ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਸੁਖਾਵੈ ॥

ਨਾਨਕ ਵਰਸੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਕਰਿ
ਕਿਰਪਾ ਘਰਿ ਆਵੈ ॥੪॥

ਚੇਤੁ ਬਸੰਤੁ ਭਲਾ ਭਵਰ ਸੁਹਾਵੜੇ ॥

੧੧੦੮

ਬਨ ਫੂਲੇ ਮੰਝ ਬਾਰਿ ਮੈ ਪਿਰੁ ਘਰਿ
ਬਾਹੁੜੈ ॥

ਪਿਰੁ ਘਰਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ਧਨ ਕਿਉ
ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਬਿਰਹਿ ਬਿਰੋਧ ਤਨੁ
ਛੀਜੈ ॥

ਕੋਕਿਲ ਅੰਬਿ ਸੁਹਾਵੀ ਬੋਲੈ ਕਿਉ
ਦੁਖੁ ਅੰਕਿ ਸਹੀਜੈ ॥

ਭਵਰੁ ਭਵੰਤਾ ਫੂਲੀ ਡਾਲੀ ਕਿਉ
ਜੀਵਾ ਮਰੁ ਮਾਏ ॥

ਨਾਨਕ ਚੇਤਿ ਸਹਜਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਜੇ
ਹਰਿ ਵਰੁ ਘਰਿ ਧਨ ਪਾਏ ॥੫॥

ਵੈਸਾਖੁ ਭਲਾ ਸਾਖਾ ਵੇਸ ਕਰੇ ॥

ਧਨ ਦੇਖੇ ਹਰਿ ਦੁਆਰਿ ਆਵਹੁ
ਦਇਆ ਕਰੇ ॥

ਘਰਿ ਆਉ ਪਿਆਰੇ ਦੁਤਰ ਤਾਰੇ
ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਢੁ ਨ ਮੋਲੈ ॥

ਕੀਮਤਿ ਕਉਣ ਕਰੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਾਂ
ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਵੈ ਢੋਲੈ ॥

ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਨਾ ਅੰਤਰਿ ਮਾਨਾ ਹਰਿ
ਕਾ ਮਹਲੁ ਪਛਾਨਾ ॥

In each and every home, the Husband Lord ravishes and enjoys the happy soul-brides; so why has He forgotten me?

The sky is overcast with heavy, low-hanging clouds; the rain is delightful, and my Beloved's Love is pleasing to my mind and body.

O Nanak, the Ambrosial Nectar of Gurbani rains down; the Lord, in His Grace, has come into the home of my heart. ||4||

In the month of Chayt, the lovely spring has come, and the bumble bees hum with joy.

1108

The forest is blossoming in front of my door; if only my Beloved would return to my home!

If her Husband Lord does not return home, how can the soul-bride find peace? Her body is wasting away with the sorrow of separation.

The beautiful song-bird sings, perched on the mango tree; but how can I endure the pain in the depths of my being?

The bumble bee is buzzing around the flowering branches; but how can I survive? I am dying, O my mother!

O Nanak, in Chayt, peace is easily obtained, if the soul-bride obtains the Lord as her Husband, within the home of her own heart. ||5||

Baisakhi is so pleasant; the branches blossom with new leaves.

The soul-bride yearns to see the Lord at her door. Come, O Lord, and take pity on me!

Please come home, O my Beloved; carry me across the treacherous world-ocean. Without You, I am not worth even a shell.

Who can estimate my worth, if I am pleasing to You? I see You, and inspire others to see You, O my Love.

I know that You are not far away; I believe that You are deep within me, and I realize Your Presence.

ਨਾਨਕ ਵੈਸਾਖੀਂ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਵੈ ਸੁਰਤਿ
ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਮਾਨਾ ॥੬॥

O Nanak, finding God in Baisakhi, the consciousness is filled with the Word of the Shabad, and the mind comes to believe. ||6||

ਮਾਹੁ ਜੇਨੁ ਭਲਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਕਿਉ
ਬਿਸਰੈ ॥

The month of Jayt'h is so sublime. How could I forget my Beloved?

ਥਲ ਤਾਪਹਿ ਸਰ ਭਾਰ ਸਾ ਧਨ
ਬਿਨਉ ਕਰੈ ॥

The earth burns like a furnace, and the soul-bride offers her prayer.

ਧਨ ਬਿਨਉ ਕਰੇਦੀ ਗੁਣ ਸਾਰੇਦੀ
ਗੁਣ ਸਾਰੀ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਾ ॥

The bride offers her prayer, and sings His Glorious Praises; singing His Praises, she becomes pleasing to God.

ਸਾਚੈ ਮਹਲਿ ਰਹੈ ਬੈਰਾਗੀ ਆਵਣ
ਦੇਹਿ ਤ ਆਵਾ ॥

The Unattached Lord dwells in His true mansion. If He allows me, then I will come to Him.

ਨਿਮਾਣੀ ਨਿਤਾਣੀ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਿਉ
ਪਾਵੈ ਸੁਖ ਮਹਲੀ ॥

The bride is dishonored and powerless; how will she find peace without her Lord?

ਨਾਨਕ ਜੇਨਿ ਜਾਣੈ ਤਿਸੁ ਜੈਸੀ
ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਗੁਣ ਗਹਿਲੀ ॥੭॥

O Nanak, in Jayt'h, she who knows her Lord becomes just like Him; grasping virtue, she meets with the Merciful Lord. ||7||

ਆਸਾੜੁ ਭਲਾ ਸੂਰਜੁ ਗਗਨਿ ਤਪੈ ॥
ਧਰਤੀ ਦੂਖ ਸਹੈ ਸੋਖੈ ਅਗਨਿ ਭਖੈ ॥
ਅਗਨਿ ਰਸੁ ਸੋਖੈ ਮਰੀਐ ਧੋਖੈ ਭੀ
ਸੋ ਕਿਰਤੁ ਨ ਹਾਰੇ ॥

The month of Aasaarh is good; the sun blazes in the sky. The earth suffers in pain, parched and roasted in the fire. The fire dries up the moisture, and she dies in agony. But even then, the sun does not grow tired.

ਰਥੁ ਫਿਰੈ ਛਾਇਆ ਧਨ ਤਾਕੈ
ਟੀਡੁ ਲਵੈ ਮੰਝਿ ਬਾਰੇ ॥

His chariot moves on, and the soul-bride seeks shade; the crickets are chirping in the forest.

ਅਵਗਣ ਬਾਧਿ ਚਲੀ ਦੁਖੁ ਆਗੈ
ਸੁਖੁ ਤਿਸੁ ਸਾਚੁ ਸਮਾਲੇ ॥

She ties up her bundle of faults and demerits, and suffers in the world hereafter. But dwelling on the True Lord, she finds peace.

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੋ ਇਹੁ ਮਨੁ ਦੀਆ
ਮਰਣੁ ਜੀਵਣੁ ਪ੍ਰਭ ਨਾਲੇ ॥੮॥

O Nanak, I have given this mind to Him; death and life rest with God. ||8||

ਸਾਵਣਿ ਸਰਸ ਮਨਾ ਘਣ ਵਰਸਹਿ
ਰੁਤਿ ਆਏ ॥

In Saawan, be happy, O my mind. The rainy season has come, and the clouds have burst into showers.

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਹੁ ਭਾਵੈ ਪਿਰ
ਪਰਦੇਸਿ ਸਿਧਾਏ ॥

My mind and body are pleased by my Lord, but my Beloved has gone away.

ਪਿਰੁ ਘਰਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ਮਰੀਐ ਹਾਵੈ
ਦਾਮਨਿ ਚਮਕਿ ਡਰਾਏ ॥

My Beloved has not come home, and I am dying of the sorrow of separation. The lightning flashes, and I am scared.

ਸੇਜ ਇਕੇਲੀ ਖਰੀ ਦੁਹੇਲੀ ਮਰਣੁ
ਭਇਆ ਦੁਖੁ ਮਾਏ ॥

My bed is lonely, and I am suffering in agony. I am dying
in pain, O my mother!

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਨੀਦ ਭੂਖ ਕਹੁ ਕੈਸੀ
ਕਾਪੜੁ ਤਨਿ ਨ ਸੁਖਾਵਏ ॥

Tell me - without the Lord, how can I sleep, or feel
hungry? My clothes give no comfort to my body.

ਨਾਨਕ ਸਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਕੰਤੀ ਪਿਰ ਕੈ
ਅੰਕਿ ਸਮਾਵਏ ॥੯॥

O Nanak, she alone is a happy soul-bride, who merges in
the Being of her Beloved Husband Lord. ||9||

ਭਾਦਉ ਭਰਮਿ ਭੁਲੀ ਭਰਿ ਜੋਬਨਿ
ਪਛੁਤਾਣੀ ॥

In Bhaadon, the young woman is confused by doubt; later,
she regrets and repents.

ਜਲ ਥਲ ਨੀਰਿ ਭਰੇ ਬਰਸ ਰੁਤੇ
ਰੰਗੁ ਮਾਣੀ ॥

The lakes and fields are overflowing with water; the rainy
season has come - the time to celebrate!

ਬਰਸੈ ਨਿਸਿ ਕਾਲੀ ਕਿਉ ਸੁਖੁ
ਬਾਲੀ ਦਾਦਰ ਮੋਰ ਲਵੰਤੇ ॥

In the dark of night it rains; how can the young bride find
peace? The frogs and peacocks send out their noisy calls.

ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਚਵੈ ਬਬੀਹਾ ਬੋਲੇ
ਭੁਇਅੰਗਮ ਫਿਰਹਿ ਡਸੰਤੇ ॥

“Pri-o! Pri-o! Beloved! Beloved!” cries the rainbird, while
the snakes slither around, biting.

ਮਛਰ ਡੰਗ ਸਾਇਰ ਭਰ ਸੁਭਰ ਬਿਨੁ
ਹਰਿ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥

The mosquitoes bite and sting, and the ponds are filled to
overflowing; without the Lord, how can she find peace?

ਨਾਨਕ ਪੂਛਿ ਚਲਉ ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ
ਜਹ ਪ੍ਰਭੁ ਤਹ ਹੀ ਜਾਈਐ ॥੧੦॥

O Nanak, I will go and ask my Guru; wherever God is,
there I will go. ||10||

ਅਸੁਨਿ ਆਉ ਪਿਰਾ ਸਾ ਧਨ
ਝੂਰਿ ਮੁਈ ॥

In Assu, come, my Beloved; the soul-bride is grieving to
death.

ਤਾ ਮਿਲੀਐ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲੇ ਦੂਜੈ
ਭਾਇ ਖੁਈ ॥

She can only meet Him, when God leads her to meet Him;
she is ruined by the love of duality.

ਝੂਠਿ ਵਿਗੁਤੀ ਤਾ ਪਿਰ ਮੁਤੀ ਕੁਕਰ
ਕਾਹ ਸਿ ਫੁਲੇ ॥

If she is plundered by falsehood, then her Beloved forsakes
her. Then, the white flowers of old age blossom in my hair.

੧੧੦੯

1109

ਆਗੈ ਘਾਮ ਪਿਛੈ ਰੁਤਿ ਜਾਡਾ ਦੇਖਿ
ਚਲਤ ਮਨੁ ਡੋਲੇ ॥

Summer is now behind us, and the winter season is ahead.
Gazing upon this play, my shaky mind wavers.

ਦਹ ਦਿਸਿ ਸਾਖ ਹਰੀ ਹਰੀਆਵਲ
ਸਹਜਿ ਪਕੈ ਸੋ ਮੀਠਾ ॥

In all ten directions, the branches are green and alive. That
which ripens slowly, is sweet.

ਨਾਨਕ ਅਸੁਨਿ ਮਿਲਹੁ ਪਿਆਰੇ
ਸਤਿਗੁਰ ਭਏ ਬਸੀਠਾ ॥੧੧॥

O Nanak, in Assu, please meet me, my Beloved. The True
Guru has become my Advocate and Friend. ||11||

ਕਤਕਿ ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਜੋ ਪ੍ਰਭ
ਭਾਇਆ ॥

ਦੀਪਕੁ ਸਹਜਿ ਬਲੈ ਤਤਿ
ਜਲਾਇਆ ॥

ਦੀਪਕ ਰਸ ਤੇਲੋ ਧਨ ਪਿਰ ਮੇਲੋ
ਧਨ ਓਮਾਹੈ ਸਰਸੀ ॥

ਅਵਗਣ ਮਾਰੀ ਮਰੈ ਨ ਸੀਝੈ ਗੁਣਿ
ਮਾਰੀ ਤਾ ਮਰਸੀ ॥

ਨਾਮੁ ਭਗਤਿ ਦੇ ਨਿਜ ਘਰਿ ਬੈਠੇ
ਅਜਹੁ ਤਿਨਾਝੀ ਆਸਾ ॥

ਨਾਨਕ ਮਿਲਹੁ ਕਪਟ ਦਰ ਖੋਲਹੁ
ਏਕ ਘੜੀ ਖਟੁ ਮਾਸਾ ॥੧੨॥

ਮੰਘਰ ਮਾਹੁ ਭਲਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਅੰਕਿ
ਸਮਾਵਏ ॥

ਗੁਣਵੰਤੀ ਗੁਣ ਰਵੈ ਮੈ ਪਿਰੁ
ਨਿਹਚਲੁ ਭਾਵਏ ॥

ਨਿਹਚਲੁ ਚਤੁਰੁ ਸੁਜਾਣੁ ਬਿਧਾਤਾ
ਚੰਚਲੁ ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਗੁਣ ਅੰਕਿ
ਸਮਾਣੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣੇ ਤਾ ਭਾਇਆ ॥

ਗੀਤ ਨਾਦ ਕਵਿਤ ਕਵੇ ਸੁਣਿ
ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਦੁਖੁ ਭਾਗੈ ॥

ਨਾਨਕ ਸਾ ਧਨ ਨਾਹੁ ਪਿਆਰੀ
ਅਭ ਭਗਤੀ ਪਿਰ ਆਗੈ ॥੧੩॥

ਪੋਖਿ ਤੁਖਾਰੁ ਪੜੈ ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ
ਰਸੁ ਸੋਖੈ ॥

ਆਵਤ ਕੀ ਨਾਹੀ ਮਨਿ ਤਨਿ
ਵਸਹਿ ਮੁਖੇ ॥

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜਗਜੀਵਨੁ
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀ ॥

In Katak, that alone comes to pass, which is pleasing to the Will of God.

The lamp of intuition burns, lit by the essence of reality.

Love is the oil in the lamp, which unites the soul-bride with her Lord. The bride is delighted, in ecstasy.

One who dies in faults and demerits - her death is not successful. But one who dies in glorious virtue, really truly dies.

Those who are blessed with devotional worship of the Naam, the Name of the Lord, sit in the home of their own inner being. They place their hopes in You.

Nanak: please open the shutters of Your Door, O Lord, and meet me. A single moment is like six months to me. ||12||

The month of Maghar is good, for those who sing the Glorious Praises of the Lord, and merge in His Being.

The virtuous wife utters His Glorious Praises; my Beloved Husband Lord is Eternal and Unchanging.

The Primal Lord is Unmoving and Unchanging, Clever and Wise; all the world is fickle.

By virtue of spiritual wisdom and meditation, she merges in His Being; she is pleasing to God, and He is pleasing to her.

I have heard the songs and the music, and the poems of the poets; but only the Name of the Lord takes away my pain.

O Nanak, that soul-bride is pleasing to her Husband Lord, who performs loving devotional worship before her Beloved. ||13||

In Poh, the snow falls, and the sap of the trees and the fields dries up.

Why have You not come? I keep You in my mind, body and mouth.

He is permeating and pervading my mind and body; He is the Life of the World. Through the Word of the Guru's Shabad, I enjoy His Love.

ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਸੇਤਜ ਉਤਭੁਜ ਘਟਿ
ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥

ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ਦਇਆਪਤਿ ਦਾਤੇ
ਗਤਿ ਪਾਵਉ ਮਤਿ ਦੇਹੋ ॥

ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਰਵੈ ਰਸਿ ਰਸੀਆ
ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਨੇਹੋ ॥੧੪॥

ਮਾਘਿ ਪੁਨੀਤ ਭਈ ਤੀਰਥੁ ਅੰਤਰਿ
ਜਾਨਿਆ ॥

ਸਾਜਨ ਸਹਜਿ ਮਿਲੇ ਗੁਣ ਗਹਿ
ਅੰਕਿ ਸਮਾਨਿਆ ॥

ਪ੍ਰੀਤਮ ਗੁਣ ਅੰਕੇ ਸੁਣਿ ਪ੍ਰਭ ਬੰਕੇ
ਤੁਧੁ ਭਾਵਾ ਸਰਿ ਨਾਵਾ ॥

ਗੰਗ ਜਮੁਨ ਤਹ ਬੇਣੀ ਸੰਗਮ ਸਾਤ
ਸਮੁੰਦ ਸਮਾਵਾ ॥ ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਪੂਜਾ
ਪਰਮੇਸੁਰ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥

ਨਾਨਕ ਮਾਘਿ ਮਹਾ ਰਸੁ ਹਰਿ ਜਪਿ
ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਤਾ ॥੧੫॥

ਫਲਗੁਨਿ ਮਨਿ ਰਹਸੀ ਪ੍ਰੇਮੁ
ਸੁਭਾਇਆ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਰਹਸੁ ਭਇਆ ਆਪੁ
ਗਵਾਇਆ ॥

ਮਨ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਇਆ
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਘਰਿ ਆਓ ॥

ਬਹੁਤੇ ਵੇਸ ਕਰੀ ਪਿਰ ਬਾਝਹੁ
ਮਹਲੀ ਲਹਾ ਨ ਥਾਓ ॥

ਹਾਰ ਡੋਰ ਰਸ ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਪਿਰਿ
ਲੋੜੀ ਸੀਗਾਰੀ ॥

ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਲਈ ਗੁਰਿ ਅਪਣੈ
ਘਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਨਾਰੀ ॥੧੬॥

His Light fills all those born of eggs, born from the womb,
born of sweat and born of the earth, each and every heart.

Grant me the Blessed Vision of Your Darshan, O Lord
of Mercy and Compassion. O Great Giver, grant me
understanding, that I might find salvation.

O Nanak, the Lord enjoys, savors and ravishes the bride
who is in love with Him. ||14||

In Maagh, I become pure; I know that the sacred shrine of
pilgrimage is within me.

I have met my Friend with intuitive ease; I grasp His
Glorious Virtues, and merge in His Being.

O my Beloved, Beauteous Lord God, please listen: I sing
Your Glories, and merge in Your Being. If it is pleasing to
Your Will, I bathe in the sacred pool within.

The Ganges, Jamunaa, the sacred meeting place of the
three rivers, the seven seas, charity, donations, adoration
and worship all rest in the Transcendent Lord God;
throughout the ages, I realize the One.

O Nanak, in Maagh, the most sublime essence is
meditation on the Lord; this is the cleansing bath of the
sixty-eight sacred shrines of pilgrimage. ||15||

In Phalgun, her mind is enraptured, pleased by the Love of
her Beloved.

Night and day, she is enraptured, and her selfishness is
gone.

Emotional attachment is eradicated from her mind, when it
pleases Him; in His Mercy, He comes to my home.

I dress in various clothes, but without my Beloved, I shall
not find a place in the Mansion of His Presence.

I have adorned myself with garlands of flowers, pearl
necklaces, scented oils and silk robes.

O Nanak, the Guru has united me with Him. The soul-
bride has found her Husband Lord, within the home of her
own heart. ||16||

ਬੇ ਦਸ ਮਾਹ ਰੁਤੀ ਬਿਤੀ ਵਾਰ ਭਲੇ
॥ ਘੜੀ ਮੂਰਤ ਪਲ ਸਾਰੇ ਆਏ
ਸਹਜਿ ਮਿਲੇ ॥

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਪਿਆਰੇ ਕਾਰਜ ਸਾਰੇ
ਕਰਤਾ ਸਭ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥

ਜਿਨਿ ਸੀਗਾਰੀ ਤਿਸਹਿ ਪਿਆਰੀ
ਮੇਲੁ ਭਇਆ ਰੰਗੁ ਮਾਣੈ ॥

ਘਰਿ ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਜਾ ਪਿਰਿ ਰਾਵੀ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੋ ॥

੧੧੧੦

ਨਾਨਕ ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਾਵੈ ਪ੍ਰੀਤਮੁ
ਹਰਿ ਵਰੁ ਥਿਰੁ ਸੋਹਾਗੋ ॥੧੭॥੧॥

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਨੈਣ ਸਲੋਨੜੀਏ
ਰੈਣਿ ਅੰਧਿਆਰੀ ਰਾਮ ॥

ਵਖਰੁ ਰਾਖੁ ਮੁਈਏ ਆਵੈ ਵਾਰੀ
ਰਾਮ ॥

ਵਾਰੀ ਆਵੈ ਕਵਣੁ ਜਗਾਵੈ ਸੂਤੀ
ਜਮ ਰਸੁ ਚੂਸਏ ॥

ਰੈਣਿ ਅੰਧੇਰੀ ਕਿਆ ਪਤਿ ਤੇਰੀ
ਚੋਰੁ ਪੜੈ ਘਰੁ ਮੂਸਏ ॥

ਰਾਖਣਹਾਰਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ਸੁਣਿ
ਬੇਨੰਤੀ ਮੇਰੀਆ ॥

ਨਾਨਕ ਮੂਰਖੁ ਕਬਹਿ ਨ ਚੇਤੇ ਕਿਆ
ਸੂਝੈ ਰੈਣਿ ਅੰਧੇਰੀਆ ॥੧॥

ਦੂਜਾ ਪਹਰੁ ਭਇਆ ਜਾਗੁ ਅਚੇਤੀ
ਰਾਮ ॥

ਵਖਰੁ ਰਾਖੁ ਮੁਈਏ ਖਾਜੈ ਖੇਤੀ
ਰਾਮ ॥

The twelve months, the seasons, the weeks, the days, the hours, the minutes and the seconds are all sublime, when the True Lord comes and meets her with natural ease.

God, my Beloved, has met me, and my affairs are all resolved. The Creator Lord knows all ways and means.

I am loved by the One who has embellished and exalted me; I have met Him, and I savor His Love.

The bed of my heart becomes beautiful, when my Husband Lord ravishes me. As Gurmukh, the destiny on my forehead has been awakened and activated.

1110

O Nanak, day and night, my Beloved enjoys me; with the Lord as my Husband, my Marriage is Eternal. ||17||1||

Tukhaari, First Mehl:

In the first watch of the dark night, O bride of splendored eyes,

protect your riches; your turn is coming soon.

When your turn comes, who will wake you? While you sleep, your juice shall be sucked out by the Messenger of Death.

The night is so dark; what will become of your honor? The thieves will break into your home and rob you.

O Saviour Lord, Inaccessible and Infinite, please hear my prayer.

O Nanak, the fool never remembers Him; what can he see in the dark of night? ||1||

The second watch has begun; wake up, you unconscious being!

Protect your riches, O mortal; your farm is being eaten.

ਰਾਖਹੁ ਖੇਤੀ ਹਰਿ ਗੁਰ ਹੇਤੀ ਜਾਗਤ
ਚੋਰੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥

Protect your crops, and love the Lord, the Guru. Stay
awake and aware, and the thieves shall not rob you.

ਜਮ ਮਗਿ ਨ ਜਾਵਹੁ ਨਾ ਦੁਖੁ
ਪਾਵਹੁ ਜਮ ਕਾ ਡਰੁ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥

You shall not have to go on the path of Death, and you
shall not suffer in pain; your fear and terror of death shall
run away.

ਰਵਿ ਸਸਿ ਦੀਪਕ ਗੁਰਮਤਿ ਦੁਆਰੈ
ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਮੁਖਿ ਧਿਆਵਏ ॥

The lamps of the sun and the moon are lit by the Guru's
Teachings, through His Door, meditating on the True Lord,
in the mind and with the mouth.

ਨਾਨਕ ਮੂਰਖੁ ਅਜਹੁ ਨ ਚੇਤੈ ਕਿਵ
ਦੂਜੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵਏ ॥੨॥

O Nanak, the fool still does not remember the Lord. How
can he find peace in duality? ||2||

ਤੀਜਾ ਪਹਰੁ ਭਇਆ ਨੀਦ
ਵਿਆਪੀ ਰਾਮ ॥

The third watch has begun, and sleep has set in.

ਮਾਇਆ ਸੁਤ ਦਾਰਾ ਦੂਖਿ
ਸੰਤਾਪੀ ਰਾਮ ॥

The mortal suffers in pain, from attachment to Maya,
children and spouse.

ਮਾਇਆ ਸੁਤ ਦਾਰਾ ਜਗਤ
ਪਿਆਰਾ ਚੋਗ ਚੁਗੈ ਨਿਤ ਫਾਸੈ ॥

Maya, his children, his wife and the world are so dear to
him; he bites the bait, and is caught.

ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ
ਗੁਰਮਤਿ ਕਾਲੁ ਨ ਗ੍ਰਾਸੈ ॥

Meditating on the Naam, the Name of the Lord, he shall
find peace; following the Guru's Teachings, he shall not be
seized by death.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਕਾਲੁ ਨਹੀ ਛੋਡੈ
ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਸੰਤਾਪੀ ॥

He cannot escape from birth, dying and death; without the
Name, he suffers.

ਨਾਨਕ ਤੀਜੈ ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਲੋਕਾ
ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪੀ ॥੩॥

O Nanak, in the third watch of the three-phased Maya, the
world is engrossed in attachment to Maya. ||3||

ਚਉਥਾ ਪਹਰੁ ਭਇਆ ਦਉਤੁ
ਬਿਹਾਗੈ ਰਾਮ ॥

The fourth watch has begun, and the day is about to dawn.

ਤਿਨ ਘਰੁ ਰਾਖਿਅਤਾ ਜੋ ਅਨਦਿਨੁ
ਜਾਗੈ ਰਾਮ ॥

Those who remain awake and aware, night and day,
preserve and protect their homes.

ਗੁਰ ਪੂਛਿ ਜਾਗੇ ਨਾਮਿ ਲਾਗੇ ਤਿਨਾ
ਰੈਣਿ ਸੁਹੇਲੀਆ ॥

The night is pleasant and peaceful, for those who remain
awake; following the Guru's advice, they focus on the
Naam.

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਕਮਾਵਹਿ ਜਨਮਿ ਨ
ਆਵਹਿ ਤਿਨਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬੇਲੀਆ ॥

Those who practice the Word of the Guru's Shabad are not
reincarnated again; the Lord God is their Best Friend.

ਕਰ ਕੰਪਿ ਚਰਣ ਸਰੀਰੁ ਕੰਪੈ ਨੈਣ
ਅੰਧੁਲੇ ਤਨੁ ਭਸਮ ਸੇ ॥

The hands shake, the feet and body totter, the vision goes
dark, and the body turns to dust.

ਨਾਨਕ ਦੁਖੀਆ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਬਿਨੁ
ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ਮਨਿ ਵਸੇ ॥੪॥

O Nanak, people are miserable throughout the four ages, if
the Name of the Lord does not abide in the mind. ||4||

ਖੂਲੀ ਗੰਠਿ ਉਠੋ ਲਿਖਿਆ
ਆਇਆ ਰਾਮ ॥

The knot has been untied; rise up - the order has come!

ਰਸ ਕਸ ਸੁਖ ਠਾਕੇ ਬੰਧਿ
ਚਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥

Pleasures and comforts are gone; like a prisoner, you are
driven on.

ਬੰਧਿ ਚਲਾਇਆ ਜਾ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਆ
ਨਾ ਦੀਸੈ ਨਾ ਸੁਣੀਐ ॥

You shall be bound and gagged, when it pleases God; you
will not see or hear it coming.

ਆਪਣ ਵਾਰੀ ਸਭਸੈ ਆਵੈ ਪਕੀ
ਖੇਤੀ ਲੁਣੀਐ ॥

Everyone will have their turn; the crop ripens, and then it
is cut down.

ਘੜੀ ਚਸੇ ਕਾ ਲੇਖਾ ਲੀਜੈ ਬੁਰਾ
ਭਲਾ ਸਹੁ ਜੀਆ ॥

The account is kept for every second, every instant; the
soul suffers for the bad and the good.

ਨਾਨਕ ਸੁਰਿ ਨਰ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ
ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ
॥੫॥੨॥

O Nanak, the angelic beings are united with the Word of
the Shabad; this is the way God made it. ||5||2||

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Tukhaari, First Mehl:

ਤਾਰਾ ਚੜਿਆ ਲੰਮਾ ਕਿਉ ਨਦਰਿ
ਨਿਹਾਲਿਆ ਰਾਮ ॥

The meteor shoots across the sky. How can it be seen with
the eyes?

ਸੇਵਕ ਪੂਰ ਕਰੰਮਾ ਸਤਿਗੁਰਿ
ਸਬਦਿ ਦਿਖਾਲਿਆ ਰਾਮ ॥

The True Guru reveals the Word of the Shabad to His
servant who has such perfect karma.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਦਿਖਾਲਿਆ ਸਚੁ
ਸਮਾਲਿਆ ਅਹਿਨਿਸਿ ਦੇਖਿ
ਬੀਚਾਰਿਆ ॥

The Guru reveals the Shabad; dwelling on the True Lord,
day and night, he beholds and reflects on God.

ਧਾਵਤ ਪੰਚ ਰਹੇ ਘਰੁ ਜਾਣਿਆ
ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਖੁ ਮਾਰਿਆ ॥

The five restless desires are restrained, and he knows the
home of his own heart. He conquers sexual desire, anger
and corruption.

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਭਈ ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਚੀਨੇ
ਰਾਮ ਕਰੰਮਾ ॥

His inner being is illuminated, by the Guru's Teachings;
He beholds the Lord's play of karma.

੧੧੧੧

1111

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਪਤੀਣੇ ਤਾਰਾ
ਚੜਿਆ ਲੰਮਾ ॥੧॥

O Nanak, killing his ego, he is satisfied; the meteor has
shot across the sky. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗਿ ਰਹੇ ਚੂਕੀ
ਅਭਿਮਾਨੀ ਰਾਮ ॥

The Gurmukhs remain awake and aware; their egotistical pride is eradicated.

ਅਨਦਿਨੁ ਭੋਰੁ ਭਇਆ ਸਾਚਿ
ਸਮਾਨੀ ਰਾਮ ॥

Night and day, it is dawn for them; they merge in the True Lord.

ਸਾਚਿ ਸਮਾਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨਿ ਭਾਨੀ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਬਤੁ ਜਾਗੇ ॥

The Gurmukhs are merged in the True Lord; they are pleasing to His Mind. The Gurmukhs are intact, safe and sound, awake and awake.

ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰਿ ਦੀਆ
ਹਰਿ ਚਰਨੀ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥

The Guru blesses them with the Ambrosial Nectar of the True Name; they are lovingly attuned to the Lord's Feet.

ਪ੍ਰਗਟੀ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਮਹਿ ਜਾਤਾ
ਮਨਮੁਖਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ॥

The Divine Light is revealed, and in that Light, they achieve realization; the self-willed manmukhs wander in doubt and confusion.

ਨਾਨਕ ਭੋਰੁ ਭਇਆ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ
ਜਾਗਤ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥੨॥

O Nanak, when the dawn breaks, their minds are satisfied; they pass their life-night awake and aware. ||2||

ਅਉਗਣ ਵੀਸਰਿਆ ਗੁਣੀ ਘਰੁ
ਕੀਆ ਰਾਮ ॥

Forgetting faults and demerits, virtue and merit enter one's home.

ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਅਵਰੁ ਨ ਬੀਆ
ਰਾਮ ॥

The One Lord is permeating everywhere; there is no other at all.

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸੋਈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ
ਮਨ ਹੀ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥

He is All-pervading; there is no other. The mind comes to believe, from the mind.

ਜਿਨਿ ਜਲ ਥਲ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਘਟੁ
ਘਟੁ ਥਾਪਿਆ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਜਾਨਿਆ ॥

The One who established the water, the land, the three worlds, each and every heart - that God is known by the Gurmukh.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਅਪਾਰਾ
ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮੇਟਿ ਸਮਾਈ ॥

The Infinite, All-powerful Lord is the Creator, the Cause of causes; erasing the three-phased Maya, we merge in Him.

ਨਾਨਕ ਅਵਗਣ ਗੁਣਹੁ ਸਮਾਣੇ
ਐਸੀ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਈ ॥੩॥

O Nanak, then, demerits are dissolved by merits; such are the Guru's Teachings. ||3||

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਚੂਕਾ ਭੋਲਾ ਰਾਮ ॥

My coming and going in reincarnation have ended; doubt and hesitation are gone.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲੇ ਸਾਚਾ ਚੋਲਾ
ਰਾਮ ॥

Conquering my ego, I have met the True Lord, and now I wear the robe of Truth.

ਹਉਮੈ ਗੁਰਿ ਖੋਈ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ
ਚੂਕੇ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪੈ ॥

The Guru has rid me of egotism; my sorrow and suffering are dispelled.

ਜੋਤੀ ਅੰਦਰਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ਆਪੁ
ਪਛਾਤਾ ਆਪੈ ॥

ਪੇਈਅਤੈ ਘਰਿ ਸਬਦਿ ਪਤੀਣੀ
ਸਾਹੁਰਤੈ ਪਿਰ ਭਾਣੀ ॥

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ
ਚੂਕੀ ਕਾਣਿ ਲੋਕਾਣੀ ॥੪॥੩॥

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਭੋਲਾਵਤੈ ਭੁਲੀ ਭੁਲਿ ਭੁਲਿ
ਪਛੋਤਾਣੀ ॥

ਪਿਰਿ ਛੋਡਿਅਤੀ ਸੁਤੀ ਪਿਰ ਕੀ
ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥

ਪਿਰਿ ਛੋਡੀ ਸੁਤੀ ਅਵਗਣਿ ਮੁਤੀ
ਤਿਸੁ ਧਨ ਵਿਧਣ ਰਾਤੇ ॥

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਵਿਗੁਤੀ
ਹਉਮੈ ਲਗੀ ਤਾਤੇ ॥

ਉਡਰਿ ਹੰਸੁ ਚਲਿਆ ਫੁਰਮਾਇਆ
ਭਸਮੈ ਭਸਮ ਸਮਾਣੀ ॥

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਵਿਹੁਣੀ
ਭੁਲਿ ਭੁਲਿ ਪਛੋਤਾਣੀ ॥੧॥

ਸੁਣਿ ਨਾਹ ਪਿਆਰੇ ਇਕ ਬੇਨੰਤੀ
ਮੇਰੀ ॥

ਤੂ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਿਅਤਾ ਹਉ ਰੁਲਿ
ਭਸਮੈ ਢੇਰੀ ॥

ਬਿਨੁ ਅਪਨੇ ਨਾਹੈ ਕੋਇ ਨ ਚਾਹੈ
ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਸਨ ਰਸੁ ਰਸਨਾ
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕੇ ਸੰਗਿ ਨ ਸਾਥੀ ਆਵੈ
ਜਾਇ ਘਨੇਰੀ ॥

My might merges into the Light; I realize and understand
my own self.

In this world of my parents' home, I am satisfied with the
Shabad; at my in-laws' home, in the world beyond, I shall
be pleasing to my Husband Lord.

O Nanak, the True Guru has united me in His Union; my
dependence on people has ended. ||4||3||

Tukhaari, First Mehl:

Deluded by doubt, misled and confused, the soul-bride
later regrets and repents.

Abandoning her Husband Lord, she sleeps, and does not
appreciate His Worth.

Leaving her Husband Lord, she sleeps, and is plundered
by her faults and demerits. The night is so painful for this
bride.

Sexual desire, anger and egotism destroy her. She burns in
egotism.

When the soul-swan flies away, by the Command of the
Lord, her dust mingles with dust.

O Nanak, without the True Name, she is confused and
deluded, and so she regrets and repents. ||1||

Please listen, O my Beloved Husband Lord, to my one
prayer.

You dwell in the home of the self deep within, while I roll
around like a dust-ball.

Without my Husband Lord, no one likes me at all; what
can I say or do now?

The Ambrosial Naam, the Name of the Lord, is the
sweetest nectar of nectars. Through the Word of the Guru's
Shabad, with my tongue, I drink in this nectar.

Without the Name, no one has any friend or companion;
millions come and go in reincarnation.

ਨਾਨਕ ਲਾਹਾ ਲੈ ਘਰਿ ਜਾਈਐ
ਸਾਚੀ ਸਚੁ ਮਤਿ ਤੇਰੀ ॥੨॥

Nanak: the profit is earned and the soul returns home.
True, true are Your Teachings. ||2||

ਸਾਜਨ ਦੇਸਿ ਵਿਦੇਸੀਅਤੇ ਸਾਨੇਹੜੇ
ਦੇਦੀ ॥

O Friend, You have travelled so far from Your homeland; I
send my message of love to You.

ਸਾਰਿ ਸਮਾਲੇ ਤਿਨ ਸਜਣਾ ਮੁੰਧ
ਨੈਣ ਭਰੇਦੀ ॥

I cherish and remember that Friend; the eyes of this soul-
bride are filled with tears.

ਮੁੰਧ ਨੈਣ ਭਰੇਦੀ ਗੁਣ ਸਾਰੇਦੀ ਕਿਉ
ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਾ ਪਿਆਰੇ ॥

The eyes of the soul-bride are filled with tears; I dwell
upon Your Glorious Virtues. How can I meet my Beloved
Lord God?

ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਨ ਜਾਣਉ ਵਿਖੜਾ
ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਪਿਰੁ ਪਾਰੇ ॥

I do not know the treacherous path, the way to You. How
can I find You and cross over, O my Husband Lord?

ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਿਲੈ ਵਿਛੁੰਨੀ ਤਨੁ
ਮਨੁ ਆਗੈ ਰਾਖੈ ॥

Through the Shabad, the Word of the True Guru, the
separated soul-bride meets with the Lord; I place my
body and mind before You.

ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਿਰਖੁ ਮਹਾ
ਰਸ ਫਲਿਆ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਸੁ
ਚਾਖੈ ॥੩॥

O Nanak, the ambrosial tree bears the most delicious fruits;
meeting with my Beloved, I taste the sweet essence. ||3||

ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਇਤੀਏ ਬਿਲਮੁ
ਨ ਕੀਜੈ ॥

The Lord has called you to the Mansion of His Presence -
do not delay!

੧੧੧੨

1112

ਅਨਦਿਨੁ ਰਤਤੀਏ ਸਹਜਿ
ਮਿਲੀਜੈ ॥

Night and day, imbued with His Love, you shall meet with
Him with intuitive ease.

ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਮਿਲੀਜੈ ਰੋਸੁ ਨ ਕੀਜੈ
ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰਿ ਸਮਾਣੀ ॥

In celestial peace and poise, you shall meet Him; do not
harbor anger - subdue your proud self!

ਸਾਚੈ ਰਾਤੀ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਈ
ਮਨਮੁਖਿ ਆਵਣ ਜਾਣੀ ॥

Imbued with Truth, I am united in His Union, while the
self-willed manmukhs continue coming and going.

ਜਬ ਨਾਚੀ ਤਬ ਘੁਘਟੁ ਕੈਸਾ ਮਟੁਕੀ
ਫੋੜਿ ਨਿਰਾਰੀ ॥

When you dance, what veil covers you? Break the water
pot, and be unattached.

ਨਾਨਕ ਆਪੈ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥੪॥੪॥

O Nanak, realize your own self; as Gurmukh, contemplate
the essence of reality. ||4||4||

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਰੰਗੀਲੇ ਹਮ ਲਾਲਨ ਕੇ
ਲਾਲੇ ॥

ਗੁਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ਅਵਰੁ ਨ
ਦੂਜਾ ਭਾਲੇ ॥

ਗੁਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ਜਾ ਤਿਸੁ
ਭਾਇਆ ਜਾ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥

ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ
ਸਹਜਿ ਮਿਲੇ ਬਨਵਾਰੀ ॥

ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਤੂ ਤਾਰਹਿ ਤਰੀਐ
ਸਚੁ ਦੇਵਹੁ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਤੂ
ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੧॥

ਭਰਿਪੁਰਿ ਧਾਰਿ ਰਹੇ ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥

ਸਬਦੇ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਗੁਰ
ਰੂਪਿ ਮੁਰਾਰੇ ॥

ਗੁਰ ਰੂਪ ਮੁਰਾਰੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਾਰੇ
ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

ਰੰਗੀ ਜਿਨਸੀ ਜੰਤ ਉਪਾਏ ਨਿਤ
ਦੇਵੈ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ॥

ਅਪਰੰਪਰੁ ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ
ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇ ਹੋਵੈ ॥

ਨਾਨਕ ਹੀਰਾ ਹੀਰੈ ਬੇਧਿਆ
ਗੁਣ ਕੈ ਹਾਰਿ ਪਰੋਵੈ ॥੨॥

ਗੁਣ ਗੁਣਹਿ ਸਮਾਣੇ ਮਸਤਕਿ
ਨਾਮ ਨੀਸਾਣੇ ॥

ਸਚੁ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇਆ ਚੂਕਾ
ਆਵਣ ਜਾਣੇ ॥

ਸਚੁ ਸਾਚਿ ਪਛਾਤਾ ਸਾਚੈ ਰਾਤਾ
ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥

Tukhaari, First Mehl:

O my Dear Beloved, I am the slave of Your slaves.

The Guru has shown me the Invisible Lord, and now, I do not seek any other.

The Guru showed me the Invisible Lord, when it pleased Him, and when God showered His Blessings.

The Life of the World, the Great Giver, the Primal Lord, the Architect of Destiny, the Lord of the woods - I have met Him with intuitive ease.

Bestow Your Glance of Grace and carry me across, to save me. Please bless me with the Truth, O Lord, Merciful to the meek.

Prays Nanak, I am the slave of Your slaves. You are the Cherisher of all souls. ||1||

My Dear Beloved is enshrined throughout the Universe.

The Shabad is pervading, through the Guru, the Embodiment of the Lord.

The Guru, the Embodiment of the Lord, is enshrined throughout the three worlds; His limits cannot be found.

He created the beings of various colors and kinds; His Blessings increase day by day.

The Infinite Lord Himself establishes and disestablishes; whatever pleases Him, happens.

O Nanak, the diamond of the mind is pierced through by the diamond of spiritual wisdom. The garland of virtue is strung. ||2||

The virtuous person merges in the Virtuous Lord; his forehead bears the insignia of the Naam, the Name of the Lord.

The true person merges in the True Lord; his comings and goings are over.

The true person realizes the True Lord, and is imbued with Truth. He meets the True Lord, and is pleasing to the Lord's Mind.

ਸਾਚੇ ਊਪਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਸਾਚੇ
ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥

ਮੋਹਨਿ ਮੋਹਿ ਲੀਆ ਮਨੁ ਮੇਰਾ
ਬੰਧਨ ਖੋਲਿ ਨਿਰਾਰੇ ॥

ਨਾਨਕ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ਜਾ
ਮਿਲਿਆ ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥੩॥

ਸਚ ਘਰੁ ਖੋਜਿ ਲਹੇ ਸਾਚਾ ਗੁਰ
ਥਾਨੋ ॥

ਮਨਮੁਖਿ ਨਹ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਗਿਆਨੋ ॥

ਦੇਵੈ ਸਚੁ ਦਾਨੋ ਸੋ ਪਰਵਾਨੋ ਸਦ
ਦਾਤਾ ਵਡ ਦਾਣਾ ॥

ਅਮਰੁ ਅਜੋਨੀ ਅਸਥਿਰੁ ਜਾਪੈ
ਸਾਚਾ ਮਹਲੁ ਚਿਰਾਣਾ ॥

ਦੇਤਿ ਉਚਾਪਤਿ ਲੇਖੁ ਨ ਲਿਖੀਐ
ਪ੍ਰਗਟੀ ਜੋਤਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥

ਨਾਨਕ ਸਾਚਾ ਸਾਚੈ ਰਾਚਾ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਤਰੀਐ ਤਾਰੀ ॥੪॥੫॥

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਸਮਝੁ ਅਚੇਤ
ਇਆਣਿਆ ਰਾਮ ॥

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਛਡਿ ਅਵਗਣ
ਗੁਣੀ ਸਮਾਣਿਆ ਰਾਮ ॥

ਬਹੁ ਸਾਦ ਲੁਭਾਣੇ ਕਿਰਤ ਕਮਾਣੇ
ਵਿਛੁੜਿਆ ਨਹੀ ਮੇਲਾ ॥

ਕਿਉ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਐ ਜਮ ਡਰਿ
ਮਰੀਐ ਜਮ ਕਾ ਪੰਥੁ ਦੁਹੇਲਾ ॥

ਮਨਿ ਰਾਮੁ ਨਹੀ ਜਾਤਾ ਸਾਝ ਪ੍ਰਭਾਤਾ
ਅਵਘਟਿ ਰੁਧਾ ਕਿਆ ਕਰੇ ॥

No one else is seen to be above the True Lord; the true person merges in the True Lord.

The Fascinating Lord has fascinated my mind; releasing me from bondage, He has set me free.

O Nanak, my light merged into the Light, when I met my most Darling Beloved. ||3||

By searching, the true home, the place of the True Guru is found.

The Gurmukh obtains spiritual wisdom, while the self-willed manmukh does not.

Whoever the Lord has blessed with the gift of Truth is accepted; the Supremely Wise Lord is forever the Great Giver.

He is known to be Immortal, Unborn and Permanent; the True Mansion of His Presence is everlasting.

The day-to-day account of deeds is not recorded for that person, who manifests the radiance of the Divine Light of the Lord.

O Nanak, the true person is absorbed in the True Lord; the Gurmukh crosses over to the other side. ||4||5||

Tukhaari, First Mehl:

O my ignorant, unconscious mind, reform yourself.

O my mind, leave behind your faults and demerits, and be absorbed in virtue.

You are deluded by so many flavors and pleasures, and you act in such confusion. You are separated, and you will not meet your Lord.

How can the impassible world-ocean be crossed? The fear of the Messenger of Death is deadly. The path of Death is agonizingly painful.

The mortal does not know the Lord in the evening, or in the morning; trapped on the treacherous path, what will he do then?

ਬੰਧਨਿ ਬਾਧਿਆ ਇਨ ਬਿਧਿ ਛੂਟੈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵੈ ਨਰਹਰੇ ॥੧॥

Bound in bondage, he is released only by this method: as
Gurmukh, serve the Lord. ||1||

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਛੋਡਿ ਆਲ
ਜੰਜਾਲਾ ਰਾਮ ॥

O my mind, abandon your household entanglements.

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਹਰਿ ਸੇਵਹੁ ਪੁਰਖੁ
ਨਿਰਾਲਾ ਰਾਮ ॥

O my mind, serve the Lord, the Primal, Detached Lord.

੧੧੧੩

1113

ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ਸਾਚਾ ਸਭੁ
ਜਗਤੁ ਜਿੰਨਿ ਉਪਾਇਆ ॥

Meditate in remembrance on the One Universal Creator;
the True Lord created the entire Universe.

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਅਗਨਿ ਬਾਧੇ ਗੁਰਿ
ਖੇਲੁ ਜਗਤਿ ਦਿਖਾਇਆ ॥

The Guru controls the air, water and fire; He has staged the
drama of the world.

ਆਚਾਰਿ ਤੂ ਵੀਚਾਰਿ ਆਪੇ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਸੰਜਮ ਜਪ ਤਪੇ ॥

Reflect on your own self, and so practice good conduct;
chant the Name of the Lord as your self-discipline and
meditation.

ਸਖਾ ਸੈਨੁ ਪਿਆਰੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਨਾਮੁ
ਹਰਿ ਕਾ ਜਪੁ ਜਪੇ ॥੨॥

The Name of the Lord is your Companion, Friend and
Dear Beloved; chant it, and meditate on it. ||2||

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਥਿਰੁ ਰਹੁ ਚੋਟ
ਨ ਖਾਵਹੀ ਰਾਮ ॥

O my mind, remain steady and stable, and you will not
have to endure beatings.

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ
ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਹੀ ਰਾਮ ॥

O my mind, singing the Glorious Praises of the Lord, you
shall merge into Him with intuitive ease.

ਗੁਣ ਗਾਇ ਰਾਮ ਰਸਾਇ ਰਸੀਅਹਿ
ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਸਾਰਹੇ ॥

Singing the Glorious Praises of the Lord, be happy. Apply
the ointment of spiritual wisdom to your eyes.

ਤ੍ਰੈ ਲੋਕ ਦੀਪਕੁ ਸਬਦਿ ਚਾਨਣੁ ਪੰਚ
ਦੂਤ ਸੰਘਾਰਹੇ ॥

The Word of the Shabad is the lamp which illuminates the
three worlds; it slaughters the five demons.

ਭੈ ਕਾਟਿ ਨਿਰਭਉ ਤਰਹਿ ਦੁਤਰੁ
ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਕਾਰਜ ਸਾਰਏ ॥

Quieting your fears, become fearless, and you shall cross
over the impassible world ocean. Meeting the Guru, your
affairs shall be resolved.

ਰੂਪੁ ਰੰਗੁ ਪਿਆਰੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਹਰਿ
ਆਪਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਏ ॥੩॥

You shall find the joy and the beauty of the Lord's Love
and Affection; the Lord Himself shall shower you with
His Grace. ||3||

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਕਿਆ ਲੈ
ਆਇਆ ਕਿਆ ਲੈ ਜਾਇਸੀ ਰਾਮ ॥

O my mind, why did you come into the world? What will
you take with you when you go?

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤਾ ਛੁਟਸੀ ਜਾ
ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਸੀ ਰਾਮ ॥

O my mind, you shall be emancipated, when you eliminate
your doubts.

ਧਨੁ ਸੰਚਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਵਖਰੁ
ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਭਾਉ ਪਛਾਣਹੇ ॥

So gather the wealth and capital of the Name of the Lord,
Har, Har; through the Word of the Guru's Shabad, you
shall realize its value.

ਮੈਲੁ ਪਰਹਰਿ ਸਬਦਿ ਨਿਰਮਲੁ
ਮਹਲੁ ਘਰੁ ਸਚੁ ਜਾਣਹੇ ॥

Filth shall be taken away, through the Immaculate Word
of the Shabad; you shall know the Mansion of the Lord's
Presence, your true home.

ਪਤਿ ਨਾਮੁ ਪਾਵਹਿ ਘਰਿ ਸਿਧਾਵਹਿ
ਝੋਲਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀ ਰਸੋ ॥

Through the Naam, you shall obtain honor, and come
home. Eagerly drink in the Ambrosial Amrit.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਬਦਿ ਰਸੁ
ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗਿ ਜਪੀਐ ਹਰਿ
ਜਸੋ ॥੪॥

Meditate on the Lord's Name, and you shall obtain the
sublime essence of the Shabad; by great good fortune,
chant the Praises of the Lord. ||4||

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਬਿਨੁ ਪਉੜੀਆ
ਮੰਦਰਿ ਕਿਉ ਚੜੈ ਰਾਮ ॥

O my mind, without a ladder, how will you climb up to the
Temple of the Lord?

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਬਿਨੁ ਬੇੜੀ ਪਾਰਿ
ਨ ਅੰਬੜੈ ਰਾਮ ॥

O my mind, without a boat, you shall not reach the other
shore.

ਪਾਰਿ ਸਾਜਨੁ ਅਪਾਰੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਗੁਰੁ
ਸਬਦ ਸੁਰਤਿ ਲੰਘਾਵਏ ॥

On that far shore is Your Beloved, Infinite Friend. Only
your awareness of the Guru's Shabad will carry you
across.

ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਰਹਿ ਰਲੀਆ
ਫਿਰਿ ਨ ਪਛੋਤਾਵਏ ॥

Join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and you
shall enjoy ecstasy; you shall not regret or repent later on.

ਕਰਿ ਦਇਆ ਦਾਨੁ ਦਇਆਲ
ਸਾਚਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ਸੰਗਤਿ ਪਾਵਓ ॥

Be Merciful, O Merciful True Lord God: please give me
the Blessing of the Lord's Name, and the Sangat, the
Company of the Holy.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਸੁਣਹੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਗੁਰੁ
ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਸਮਝਾਵਓ ॥੫॥੬॥

Nanak prays: please hear me, O my Beloved; instruct my
mind through the Word of the Guru's Shabad. ||5||6||

ਤੁਖਾਰੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Tukhaari Chhant, Fourth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਅੰਤਰਿ ਪਿਰੀ ਪਿਆਰੁ ਕਿਉ ਪਿਰ
ਬਿਨੁ ਜੀਵੀਐ ਰਾਮ ॥

My inner being is filled with love for my Beloved Husband
Lord. How can I live without Him?

ਜਬ ਲਗੁ ਦਰਸੁ ਨ ਹੋਇ ਕਿਉ
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੀਐ ਰਾਮ ॥

As long as I do not have the Blessed Vision of His
Darshan, how can I drink in the Ambrosial Nectar?

ਕਿਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੀਐ ਹਰਿ ਬਿਨੁ
ਜੀਵੀਐ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਰਹਨੁ ਨ
ਜਾਏ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਕਰੇ ਦਿਨੁ
ਰਾਤੀ ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਪਿਆਸ ਨ
ਜਾਏ ॥

ਅਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਹਰਿ ਪਿਆਰੇ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਦ ਸਾਰਿਆ ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਿਆ ਮੈ ਪ੍ਰੀਤਮੁ
ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ॥੧॥

ਜਬ ਦੇਖਾਂ ਪਿਰੁ ਪਿਆਰਾ ਹਰਿ ਗੁਣ
ਰਸਿ ਰਵਾ ਰਾਮ ॥

੧੧੧੪

ਮੇਰੈ ਅੰਤਰਿ ਹੋਇ ਵਿਗਾਸੁ ਪ੍ਰਿਉ
ਪ੍ਰਿਉ ਸਚੁ ਨਿਤ ਚਵਾ ਰਾਮ ॥

ਪ੍ਰਿਉ ਚਵਾ ਪਿਆਰੇ ਸਬਦਿ ਨਿਸਤਾਰੇ
ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਆਵਏ ॥

ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰੁ ਹੋਵੈ ਨਿਤ ਕਾਮਣਿ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਏ ॥

ਦਇਆ ਦਾਨੁ ਮੰਗਤੁ ਜਨ ਦੀਜੈ ਮੈ
ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦੇਹੁ ਮਿਲਾਏ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਰੁ ਗੋਪਾਲੁ ਧਿਆਈ
ਹਮ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਘੁਮਾਏ ॥੨॥

ਹਮ ਪਾਥਰ ਗੁਰੁ ਨਾਵ ਬਿਖੁ ਭਵਜਲੁ
ਤਾਰੀਐ ਰਾਮ ॥

ਗੁਰ ਦੇਵਹੁ ਸਬਦੁ ਸੁਭਾਇ ਮੈ ਮੂੜ
ਨਿਸਤਾਰੀਐ ਰਾਮ ॥

ਹਮ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਕਿਛੁ ਮਿਤਿ ਨਹੀ
ਪਾਈ ਤੂ ਅਗੰਮੁ ਵਡ ਜਾਣਿਆ ॥

ਤੂ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਦਇਆ ਕਰਿ
ਮੇਲਹਿ ਹਮ ਨਿਰਗੁਣੀ ਨਿਮਾਣਿਆ ॥

How can I drink in the Ambrosial Nectar without the
Lord? I cannot survive without Him.

Night and day, I cry out, “Pri-o! Pri-o! Beloved!
Beloved!”, day and night. Without my Husband Lord, my
thirst is not quenched.

Please, bless me with Your Grace, O my Beloved Lord,
that I may dwell on the Name of the Lord, Har, Har,
forever.

Through the Word of the Guru’s Shabad, I have met my
Beloved; I am a sacrifice to the True Guru. ||1||

When I see my Beloved Husband Lord, I chant the Lord’s
Glorious Praises with love.

1114

My inner being blossoms forth; I continually utter, “Pri-o!
Pri-o! Beloved! Beloved!”

I speak of my Dear Beloved, and through the Shabad, I am
saved. Unless I can see Him, I am not satisfied.

That soul-bride who is ever adorned with the Shabad,
meditates on the Name of the Lord, Har, Har.

Please bless this beggar, Your humble servant, with the
Gift of Mercy; please unite me with my Beloved.

Night and day, I meditate on the Guru, the Lord of the
World; I am a sacrifice to the True Guru. ||2||

I am a stone in the Boat of the Guru. Please carry me
across the terrifying ocean of poison.

O Guru, please, lovingly bless me with the Word of the
Shabad. I am such a fool - please save me!

I am a fool and an idiot; I know nothing of Your extent.
You are known as Inaccessible and Great.

You Yourself are Merciful; please, mercifully bless me. I am
unworthy and dishonored - please, unite me with Yourself!

ਅਨੇਕ ਜਨਮ ਪਾਪ ਕਰਿ ਭਰਮੇ
ਹੁਣਿ ਤਉ ਸਰਣਾਗਤਿ ਆਏ ॥

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਹਰਿ ਜੀਉ
ਹਮ ਲਾਗਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਏ ॥੩॥

ਗੁਰ ਪਾਰਸ ਹਮ ਲੋਹ ਮਿਲਿ ਕੰਚਨੁ
ਹੋਇਆ ਰਾਮ ॥

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ਕਾਇਆ ਗੜੁ
ਸੋਹਿਆ ਰਾਮ ॥

ਕਾਇਆ ਗੜੁ ਸੋਹਿਆ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ
ਮੋਹਿਆ ਕਿਉ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ
ਵਿਸਾਰੀਐ ॥

ਅਦ੍ਰਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰੁ ਪਕੜਿਆ
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ
ਬਲਿਹਾਰੀਐ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਆਗੈ ਸੀਸੁ ਭੇਟ ਦੇਉ ਜੇ
ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਚੇ ਭਾਵੈ ॥

ਆਪੇ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ
ਨਾਨਕ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵੈ ॥੪॥੧॥

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ
ਅਪਰੰਪਰ ਅਪਰਪਰਾ ॥

ਜੋ ਤੁਮ ਧਿਆਵਹਿ ਜਗਦੀਸ ਤੇ
ਜਨ ਭਉ ਬਿਖਮੁ ਤਰਾ ॥

ਬਿਖਮ ਭਉ ਤਿਨ ਤਰਿਆ ਸੁਹੇਲਾ
ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਇਆ ॥

ਗੁਰ ਵਾਕਿ ਸਤਿਗੁਰ ਜੋ ਭਾਇ
ਚਲੇ ਤਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਪਿ
ਮਿਲਾਇਆ ॥

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ
ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਧਰਣੀਧਰਾ ॥

Through countless lifetimes, I wandered in sin; now, I
have come seeking Your Sanctuary.

Take pity on me and save me, Dear Lord; I have grasped
the Feet of the True Guru. ||3||

The Guru is the Philosopher's Stone; by His touch, iron is
transformed into gold.

My light merges into the Light, and my body-fortress is so
beautiful.

My body-fortress is so beautiful; I am fascinated by my
God. How could I forget Him, for even a breath, or a
morsel of food?

I have seized the Unseen and Unfathomable Lord, through
the Word of the Guru's Shabad. I am a sacrifice to the
True Guru.

I place my head in offering before the True Guru, if it truly
pleases the True Guru.

Take pity on me, O God, Great Giver, that Nanak may
merge in Your Being. ||4||1||

Tukhaari, Fourth Mehl:

The Lord, Har, Har, is Inaccessible, Unfathomable,
Infinite, the Farthest of the Far.

Those who meditate on You, O Lord of the Universe - those
humble beings cross over the terrifying, treacherous world-
ocean.

Those who meditate on the Name of the Lord, Har, Har,
easily cross over the terrifying, treacherous world-ocean.

Those who lovingly walk in harmony with the Word of the
Guru, the True Guru - the Lord, Har, Har, unites them with
Himself.

The mortal's light meets the Light of God, and blends with
that Divine Light when the Lord, the Support of the Earth,
grants His Grace.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ
ਅਪਰੰਪਰ ਅਪਰਪਰਾ ॥੧॥

The Lord, Har, Har, is Inaccessible, Unfathomable,
Infinite, the Farthest of the Far. ||1||

ਤੁਮ ਸੁਆਮੀ ਅਗਮ ਅਥਾਹ ਤੂ
ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ॥

O my Lord and Master, You are Inaccessible and
Unfathomable. You are totally pervading and permeating
each and every heart.

ਤੂ ਅਲਖ ਅਭੇਉ ਅਗੰਮੁ ਗੁਰ
ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨਿ ਲਹਿਆ ॥

You are Unseen, Unknowable and Unfathomable; You are
found through the Word of the Guru, the True Guru.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਤੇ ਜਨ ਪੁਰਖ ਪੂਰੇ ਜਿਨ
ਗੁਰ ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਗੁਣ ਰਵੇ ॥

Blessed, blessed are those humble, powerful and perfect
people, who join the Guru's Sangat, the Society of the
Saints, and chant His Glorious Praises.

ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ ਬੀਚਾਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਹਰਿ ਨਿਤ
ਚਵੇ ॥

With clear and precise understanding, the Gurmukhs
contemplate the Guru's Shabad; each and every instant,
they continually speak of the Lord.

ਜਾ ਬਹਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਬੋਲਹਿ ਜਾ ਖੜੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਕਹਿਆ ॥

When the Gurmukh sits down, he chants the Lord's Name.
When the Gurmukh stands up, he chants the Lord's Name,
Har, Har.

ਤੁਮ ਸੁਆਮੀ ਅਗਮ ਅਥਾਹ ਤੂ
ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ॥੨॥

O my Lord and Master, You are Inaccessible and
Unfathomable. You are totally pervading and permeating
each and every heart. ||2||

ਸੇਵਕ ਜਨ ਸੇਵਹਿ ਤੇ ਪਰਵਾਣੁ
ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰੇ ॥

Those humble servants who serve are accepted. They serve
the Lord, and follow the Guru's Teachings.

ਤਿਨ ਕੇ ਕੋਟਿ ਸਭਿ ਪਾਪ ਖਿਨੁ
ਪਰਹਰਿ ਹਰਿ ਦੂਰਿ ਕਰੇ ॥

All their millions of sins are taken away in an instant; the
Lord takes them far away.

ਤਿਨ ਕੇ ਪਾਪ ਦੇਖ ਸਭਿ ਬਿਨਸੇ
ਜਿਨ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਇਕੁ
ਅਰਾਧਿਆ ॥

All their sin and blame is washed away. They worship and
adore the One Lord with their conscious minds.

੧੧੧੫

1115

ਤਿਨ ਕਾ ਜਨਮੁ ਸਫਲਿਓ ਸਭੁ
ਕੀਆ ਕਰਤੈ ਜਿਨ ਗੁਰ ਬਚਨੀ
ਸਚੁ ਭਾਖਿਆ ॥

The Creator makes fruitful the lives of all those who,
through the Guru's Word, chant the True Name.

ਤੇ ਧੰਨੁ ਜਨ ਵਡ ਪੁਰਖ ਪੂਰੇ ਜੋ
ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਭਉ ਬਿਖਮੁ
ਤਰੇ ॥

Blessed are those humble beings, those great and perfect
people, who follow the Guru's Teachings and meditate on
the Lord; they cross over the terrifying and treacherous
world-ocean.

ਸੇਵਕ ਜਨ ਸੇਵਹਿ ਤੇ ਪਰਵਾਣੁ
ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰੇ ॥੩॥

Those humble servants who serve are accepted. They follow the Guru's Teachings, and serve the Lord. ||3||

ਤੂੰ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਹਰਿ ਆਪਿ ਜਿਉ
ਤੂੰ ਚਲਾਵਹਿ ਪਿਆਰੇ ਹਉ ਤਿਵੈ
ਚਲਾ ॥

You Yourself, Lord, are the Inner-knower, the Searcher of hearts; as You make me walk, O my Beloved, so do I walk.

ਹਮਰੈ ਹਾਥਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ਜਾ ਤੂੰ
ਮੇਲਹਿ ਤਾ ਹਉ ਆਇ ਮਿਲਾ ॥

Nothing is in my hands; when You unite me, then I come to be united.

ਜਿਨ ਕਉ ਤੂੰ ਹਰਿ ਮੇਲਹਿ ਸੁਆਮੀ
ਸਭੁ ਤਿਨ ਕਾ ਲੇਖਾ ਛੁਟਕਿ
ਗਇਆ ॥

Those whom You unite with Yourself, O my Lord and Master - all their accounts are settled.

ਤਿਨ ਕੀ ਗਣਤ ਨ ਕਰਿਅਹੁ ਕੋ
ਭਾਈ ਜੋ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਹਰਿ ਮੇਲਿ
ਲਇਆ ॥

No one can go through the accounts of those, O Siblings of Destiny, who through the Word of the Guru's Teachings are united with the Lord.

ਨਾਨਕ ਦਇਆਲੁ ਹੋਆ ਤਿਨ
ਉਪਰਿ ਜਿਨ ਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ
ਮੰਨਿਆ ਭਲਾ ॥

O Nanak, the Lord shows Mercy to those who accept the Guru's Will as good.

ਤੂੰ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਹਰਿ ਆਪਿ ਜਿਉ
ਤੂੰ ਚਲਾਵਹਿ ਪਿਆਰੇ ਹਉ ਤਿਵੈ
ਚਲਾ ॥੪॥੨॥

You Yourself, Lord, are the Inner-knower, the Searcher of hearts; as You make me walk, O my Beloved, so do I walk. ||4||2||

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Tukhaari, Fourth Mehl:

ਤੂੰ ਜਗਜੀਵਨੁ ਜਗਦੀਸੁ ਸਭ ਕਰਤਾ
ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਨਾਥੁ ॥

You are the Life of the World, the Lord of the Universe, our Lord and Master, the Creator of all the Universe.

ਤਿਨ ਤੂ ਧਿਆਇਆ ਮੇਰਾ ਰਾਮੁ
ਜਿਨ ਕੈ ਪੁਰਿ ਲੇਖੁ ਮਾਥੁ ॥

They alone meditate on You, O my Lord, who have such destiny recorded on their foreheads.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੁਰਿ ਹਰਿ ਲਿਖਿਆ
ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਅਰਾਧਿਆ ॥

Those who are so pre-destined by their Lord and Master, worship and adore the Name of the Lord, Har, Har.

ਤਿਨ ਕੇ ਪਾਪ ਇਕ ਨਿਮਖ ਸਭਿ
ਲਾਥੇ ਜਿਨ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਹਰਿ
ਜਾਪਿਆ ॥

All sins are erased in an instant, for those who meditate on the Lord, through the Guru's Teachings.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਤੇ ਜਨ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਜਪਿਆ ਤਿਨ ਦੇਖੇ ਹਉ ਭਇਆ
ਸਨਾਥੁ ॥

Blessed, blessed are those humble beings who meditate on the Lord's Name. Seeing them, I am uplifted.

ਤੂ ਜਗਜੀਵਨੁ ਜਗਦੀਸੁ ਸਭ ਕਰਤਾ
ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਨਾਥੁ ॥੧॥

You are the Life of the World, the Lord of the Universe,
our Lord and Master, the Creator of all the Universe. ||1||

ਤੂ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਭਰਪੂਰਿ
ਸਭ ਉਪਰਿ ਸਾਚੁ ਧਣੀ ॥

You are totally pervading the water, the land and the sky.
O True Lord, You are the Master of all.

ਜਿਨ ਜਪਿਆ ਹਰਿ ਮਨਿ ਚੀਤਿ
ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪਿ ਮੁਕਤੁ ਘਣੀ ॥

Those who meditate on the Lord in their conscious minds -
all those who chant and meditate on the Lord are liberated.

ਜਿਨ ਜਪਿਆ ਹਰਿ ਤੇ ਮੁਕਤ
ਪ੍ਰਾਣੀ ਤਿਨ ਕੇ ਉਜਲ ਮੁਖ ਹਰਿ
ਦੁਆਰਿ ॥

Those mortal beings who meditate on the Lord are
liberated; their faces are radiant in the Court of the Lord.

ਓਇ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਜਨ ਭਏ
ਸੁਹੇਲੇ ਹਰਿ ਰਾਖਿ ਲੀਏ
ਰਖਨਹਾਰਿ ॥

Those humble beings are exalted in this world and the
next; the Savior Lord saves them.

ਹਰਿ ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਜਨ ਸੁਣਹੁ ਭਾਈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਸਫਲ ਬਣੀ ॥

Listen to the Lord's Name in the Society of the Saints,
O humble Siblings of Destiny. The Gurmukh's service to
the Lord is fruitful.

ਤੂ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਭਰਪੂਰਿ
ਸਭ ਉਪਰਿ ਸਾਚੁ ਧਣੀ ॥੨॥

You are totally pervading the water, the land and the sky.
O True Lord, You are the Master of all. ||2||

ਤੂ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਹਰਿ ਏਕੁ ਹਰਿ
ਏਕੋ ਏਕੁ ਰਵਿਆ ॥

You are the One Lord, the One and Only Lord, pervading
all places and interspaces.

ਵਣਿ ਤ੍ਰਿਣਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ
ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚਵਿਆ ॥

The forests and fields, the three worlds and the entire
Universe, chant the Name of the Lord, Har, Har.

ਸਭਿ ਚਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤੇ
ਅਸੰਖ ਅਗਣਤ ਹਰਿ ਧਿਆਵਏ ॥

All chant the Name of the Creator Lord, Har, Har;
countless, uncountable beings meditate on the Lord.

ਸੋ ਧੰਨੁ ਧਨੁ ਹਰਿ ਸੰਤੁ ਸਾਧੂ ਜੋ
ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕਰਤੇ ਭਾਵਏ ॥

Blessed, blessed are those Saints and Holy People of the
Lord, who are pleasing to the Creator Lord God.

ਸੋ ਸਫਲੁ ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ਕਰਤੇ ਜਿਸੁ
ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਸਦ ਚਵਿਆ ॥

O Creator, please bless me with the Fruitful Vision, the
Darshan, of those who chant the Lord's Name in their
hearts forever.

ਤੂ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਹਰਿ ਏਕੁ ਹਰਿ
ਏਕੋ ਏਕੁ ਰਵਿਆ ॥੩॥

You are the One Lord, the One and Only Lord, pervading
all places and interspaces. ||3||

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਅਸੰਖ ਜਿਸੁ
ਤੂ ਦੇਵਹਿ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਤਿਸੁ
ਮਿਲਹਿ ॥

The treasures of devotional worship to You are countless;
he alone is blessed with them, O my Lord and Master,
whom You bless.

ਜਿਸ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਗੁਰ ਹਾਥੁ ਤਿਸੁ
ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਟਿਕਹਿ ॥

ਹਰਿ ਗੁਣ ਹਿਰਦੈ ਟਿਕਹਿ ਤਿਸ ਕੈ
ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਭਉ ਭਾਵਨੀ ਹੋਈ ॥

੧੧੧੬

ਬਿਨੁ ਭੈ ਕਿਨੈ ਨ ਪ੍ਰੇਮੁ ਪਾਇਆ
ਬਿਨੁ ਭੈ ਪਾਰਿ ਨ ਉਤਰਿਆ
ਕੋਈ ॥

ਭਉ ਭਾਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਾਨਕ ਤਿਸਹਿ
ਲਾਗੈ ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਪਣੀ ਕਿਰਪਾ
ਕਰਹਿ ॥

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਅਸੰਖ ਜਿਸੁ ਤੂ
ਦੇਵਹਿ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਤਿਸੁ ਮਿਲਹਿ
॥੪॥੩॥

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਨਾਵਣੁ ਪੁਰਬੁ ਅਭੀਚੁ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ
ਦਰਸੁ ਭਇਆ ॥

ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਹਰੀ ਅਗਿਆਨੁ
ਅੰਧੇਰੁ ਗਇਆ ॥

ਗੁਰ ਦਰਸੁ ਪਾਇਆ ਅਗਿਆਨੁ
ਗਵਾਇਆ ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਾਸੀ ॥

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਨਸੇ
ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥

ਹਰਿ ਆਪਿ ਕਰਤੈ ਪੁਰਬੁ ਕੀਆ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਕੁਲਖੇਤਿ ਨਾਵਣਿ
ਗਇਆ ॥

ਨਾਵਣੁ ਪੁਰਬੁ ਅਭੀਚੁ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ
ਦਰਸੁ ਭਇਆ ॥੧॥

ਮਾਰਗਿ ਪੰਥਿ ਚਲੇ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ
ਸੰਗਿ ਸਿਖਾ ॥

The Lord's Glorious Virtues abide within the heart of that person, whose forehead the Guru has touched.

The Glorious Virtues of the Lord dwell in the heart of that person, whose inner being is filled with the Fear of God, and His Love.

1116

Without the Fear of God, His Love is not obtained.
Without the Fear of God, no one is carried across to the other side.

O Nanak, he alone is blessed with the Fear of God, and God's Love and Affection, whom You, Lord, bless with Your Mercy.

The treasures of devotional worship to You are countless; he alone is blessed with Them, O my Lord and Master, whom You bless. ||4||3||

Tukhaari, Fourth Mehl:

To receive the Blessed Vision of the Darshan of the Guru, the True Guru, is to truly bathe at the Abhaijit festival.

The filth of evil-mindedness is washed off, and the darkness of ignorance is dispelled.

Blessed by the Guru's Darshan, spiritual ignorance is dispelled, and the Divine Light illuminates the inner being.

The pains of birth and death vanish in an instant, and the Eternal, Imperishable Lord God is found.

The Creator Lord God Himself created the festival, when the True Guru went to bathe at the festival in Kuruk-shaytra.

To receive the Blessed Vision of the Darshan of the Guru, the True Guru, is to truly bathe at the Abhaijit festival. ||1||

The Sikhs travelled with the Guru, the True Guru, on the path, along the road.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਬਣੀ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ
ਨਿਮਖ ਵਿਖਾ ॥

Night and day, devotional worship services were held,
each and every instant, with each step.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਬਣੀ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੀ
ਸਭੁ ਲੋਕੁ ਵੇਖਣਿ ਆਇਆ ॥

Devotional worship services to the Lord God were held,
and all the people came to see the Guru.

ਜਿਨ ਦਰਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਗੁਰੂ ਕੀਆ
ਤਿਨ ਆਪਿ ਹਰਿ ਮੇਲਾਇਆ ॥

Whoever was blessed with the Darshan of the Guru, the
True Guru, the Lord united with Himself.

ਤੀਰਥ ਉਦਮੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੀਆ ਸਭ
ਲੋਕ ਉਪਰਣ ਅਰਥਾ ॥

The True Guru made the pilgrimage to the sacred shrines,
for the sake of saving all the people.

ਮਾਰਗਿ ਪੰਥਿ ਚਲੇ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ
ਸੰਗਿ ਸਿਖਾ ॥੨॥

The Sikhs travelled with the Guru, the True Guru, on the
path, along the road. ||2||

ਪ੍ਰਥਮ ਆਏ ਕੁਲਖੇਤਿ ਗੁਰ
ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਬੁ ਹੋਆ ॥

When the Guru, the True Guru, first arrived at Kuruk-
shaytra, it was a very auspicious time.

ਖਬਰਿ ਭਈ ਸੰਸਾਰਿ ਆਏ ਤ੍ਰੈ
ਲੋਆ ॥

The news spread throughout the world, and the beings of
the three worlds came.

ਦੇਖਣਿ ਆਏ ਤੀਨਿ ਲੋਕ ਸੁਰਿ ਨਰ
ਮੁਨਿ ਜਨ ਸਭਿ ਆਇਆ ॥

The angelic beings and silent sages from all the three
worlds came to see Him.

ਜਿਨ ਪਰਸਿਆ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੂ
ਪੂਰਾ ਤਿਨ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਨਾਸ
ਗਵਾਇਆ ॥

Those who are touched by the Guru, the True Guru - all
their sins and mistakes were erased and dispelled.

ਜੋਗੀ ਦਿਗੰਬਰ ਸੰਨਿਆਸੀ ਖਟੁ
ਦਰਸਨ ਕਰਿ ਗਏ ਗੋਸਟਿ ਢੋਆ ॥

The Yogis, the nudists, the Sanyaasees and those of the
six schools of philosophy spoke with Him, and then bowed
and departed.

ਪ੍ਰਥਮ ਆਏ ਕੁਲਖੇਤਿ ਗੁਰ
ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਬੁ ਹੋਆ ॥੩॥

When the Guru, the True Guru, first arrived at Kuruk-
shaytra, it was a very auspicious time. ||3||

ਦੁਤੀਆ ਜਮੁਨ ਗਏ ਗੁਰਿ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਜਪਨੁ ਕੀਆ ॥

Second, the Guru went to the river Jamunaa, where He
chanted the Name of the Lord, Har, Har.

ਜਾਗਾਤੀ ਮਿਲੇ ਦੇ ਭੇਟ ਗੁਰ ਪਿਛੈ
ਲੰਘਾਇ ਦੀਆ ॥

The tax collectors met the Guru and gave Him offerings;
they did not impose the tax on His followers.

ਸਭ ਛੁਟੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਛੈ ਜਿਨਿ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥

All the True Guru's followers were excused from the tax;
they meditated on the Name of the Lord, Har, Har.

ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਮਾਰਗਿ ਜੋ ਪੰਥਿ
ਚਾਲੇ ਤਿਨ ਜਮੁ ਜਾਗਾਤੀ ਨੇੜਿ ਨ
ਆਇਆ ॥

The Messenger of Death does not even approach those
who have walked on the path, and followed the Guru's
Teachings.

ਸਭ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਜਗਤੁ ਬੋਲੈ ਗੁਰ
ਕੈ ਨਾਇ ਲਾਇਐ ਸਭਿ ਛੁਟਕਿ
ਗਇਆ ॥

All the world said, "Guru! Guru! Guru!" Uttering the Guru's Name, they were all emancipated.

ਦੁਤੀਆ ਜਮੁਨ ਗਏ ਗੁਰਿ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਜਪਨੁ ਕੀਆ ॥੪॥

Second, the Guru went to the river Jamunaa, where He chanted the Name of the Lord, Har, Har. ||4||

ਤ੍ਰਿਤੀਆ ਆਏ ਸੁਰਸਰੀ ਤਹ
ਕਉਤਕੁ ਚਲਤੁ ਭਇਆ ॥

Third, He went to the Ganges, and a wonderful drama was played out there.

ਸਭ ਮੋਹੀ ਦੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਗੁਰ ਸੰਤ
ਕਿਨੈ ਆਢੁ ਨ ਦਾਮੁ ਲਇਆ ॥

All were fascinated, gazing upon the Blessed Vision of the Saintly Guru's Darshan; no tax at all was imposed upon anyone.

ਆਢੁ ਦਾਮੁ ਕਿਛੁ ਪਇਆ ਨ ਬੋਲਕ
ਜਾਗਾਤੀਆ ਮੋਹਣ ਮੁੰਦਣਿ ਪਈ ॥

No tax at all was collected, and the mouths of the tax collectors were sealed.

ਭਾਈ ਹਮ ਕਰਹ ਕਿਆ ਕਿਸੁ
ਪਾਸਿ ਮਾਂਗਹ ਸਭ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰ
ਪਿਛੈ ਪਈ ॥

They said, "O brothers, what should we do? Who should we ask? Everyone is running after the True Guru."

੧੧੧੭

1117

ਜਾਗਾਤੀਆ ਉਪਾਵ ਸਿਆਣਪ ਕਰਿ
ਵੀਚਾਰੁ ਡਿਠਾ ਭੰਨਿ ਬੋਲਕਾ ਸਭਿ
ਉਠਿ ਗਇਆ ॥

The tax collectors were smart; they thought about it, and saw. They broke their cash-boxes and left.

ਤ੍ਰਿਤੀਆ ਆਏ ਸੁਰਸਰੀ ਤਹ
ਕਉਤਕੁ ਚਲਤੁ ਭਇਆ ॥੫॥

Third, He went to the Ganges, and a wonderful drama was played out there. ||5||

ਮਿਲਿ ਆਏ ਨਗਰ ਮਹਾ ਜਨਾ ਗੁਰ
ਸਤਿਗੁਰ ਓਟ ਗਹੀ ॥

The important men of the city met together, and sought the Protection of the Guru, the True Guru.

ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਪੁਛਿ
ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਕੀਤਾ ਸਹੀ ॥

The Guru, the True Guru, the Guru is the Lord of the Universe. Go ahead and consult the Simritees - they will confirm this.

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਸਭਨੀ ਸਹੀ
ਕੀਤਾ ਸੁਕਿ ਪੁਹਿਲਾਦਿ ਸ੍ਰੀਰਾਮਿ
ਕਰਿ ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦੁ ਧਿਆਇਆ ॥

The Simritees and the Shaastras all confirm that Suk Dayv and Prahlada meditated on the Guru, the Lord of the Universe, and knew Him as the Supreme Lord.

ਦੇਹੀ ਨਗਰਿ ਕੋਟਿ ਪੰਚ ਚੋਰ
ਵਟਵਾਰੇ ਤਿਨ ਕਾ ਥਾਉ ਥੇਹੁ
ਗਵਾਇਆ ॥

The five thieves and the highway robbers dwell in the fortress of the body-village; the Guru has destroyed their home and place.

ਕੀਰਤਨ ਪੁਰਾਣ ਨਿਤ ਪੁੰਨ ਹੋਵਹਿ
ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਨਾਨਕਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ
ਲਹੀ ॥

The Puraanas continually praise the giving of charity, but
devotional worship of the Lord is only obtained through
the Word of Guru Nanak.

ਮਿਲਿ ਆਏ ਨਗਰ ਮਹਾ ਜਨਾ ਗੁਰ
ਸਤਿਗੁਰ ਓਟ ਗਹੀ ॥੬॥੪॥੧੦॥

The important men of the city met together, and sought the
Protection of the Guru, the True Guru. ||6||4||10||

ਤੁਖਾਰੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Tukhaari Chhant, Fifth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਲਾਲਨਾ ਗੁਰਿ ਮਨੁ
ਦੀਨਾ ॥

O my Beloved, I am a sacrifice to You. Through the Guru,
I have dedicated my mind to You.

ਸੁਣਿ ਸਬਦੁ ਤੁਮਾਰਾ ਮੇਰਾ ਮਨੁ
ਭੀਨਾ ॥

Hearing the Word of Your Shabad, my mind is enraptured.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਭੀਨਾ ਜਿਉ ਜਲ ਮੀਨਾ
ਲਾਗਾ ਰੰਗੁ ਮੁਰਾਰਾ ॥

This mind is enraptured, like the fish in the water; it is
lovingly attached to the Lord.

ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈ ਠਾਕੁਰ
ਤੇਰਾ ਮਹਲੁ ਅਪਾਰਾ ॥

Your Worth cannot be described, O my Lord and Master;
Your Mansion is Incomparable and Unrivalled.

ਸਗਲ ਗੁਣਾ ਕੇ ਦਾਤੇ ਸੁਆਮੀ
ਬਿਨਉ ਸੁਨਹੁ ਇਕ ਦੀਨਾ ॥

O Giver of all Virtue, O my Lord and Master, please hear
the prayer of this humble person.

ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀ
ਜੀਅੜਾ ਬਲਿ ਬਲਿ ਕੀਨਾ ॥੧॥

Please bless Nanak with the Blessed Vision of Your
Darshan. I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, a sacrifice
to You. ||1||

ਇਹੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਤੇਰਾ ਸਭਿ ਗੁਣ
ਤੇਰੇ ॥

This body and mind are Yours; all virtues are Yours.

ਖੰਨੀਐ ਵੰਞਾ ਦਰਸਨ ਤੇਰੇ ॥

I am a sacrifice, every little bit, to Your Darshan.

ਦਰਸਨ ਤੇਰੇ ਸੁਣਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਨਿਮਖ
ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪੇਖਿ ਜੀਵਾ ॥

Please hear me, O my Lord God; I live only by seeing
Your Vision, even if only for an instant.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸੁਨੀਜੈ ਤੇਰਾ ਕਿਰਪਾ
ਕਰਹਿ ਤ ਪੀਵਾ ॥

I have heard that Your Name is the most Ambrosial Nectar;
please bless me with Your Mercy, that I may drink it in.

ਆਸ ਪਿਆਸੀ ਪਿਰ ਕੈ ਤਾਈ
ਜਿਉ ਚਾੜ੍ਹਕੁ ਬੂੰਦੇਰੇ ॥

My hopes and desires rest in You, O my Husband Lord;
like the rainbird, I long for the rain-drop.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੀਅੜਾ ਬਲਿਹਾਰੀ
ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥੨॥

Says Nanak, my soul is a sacrifice to You; please bless me
with Your Darshan, O my Lord God. ||2||

ਤੂੰ ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਹੁ ਅਮਿਤਾ ॥

You are my True Lord and Master, O Infinite King.

ਤੂੰ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪਿਆਰਾ ਪ੍ਰਾਨ ਹਿਤ
ਚਿਤਾ ॥

You are my Dear Beloved, so dear to my life and
consciousness.

ਪ੍ਰਾਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ
ਸਗਲ ਰੰਗ ਬਨਿ ਆਏ ॥

You bring peace to my soul; You are known to the
Gurmukh. All are blessed by Your Love.

ਸੋਈ ਕਰਮੁ ਕਮਾਵੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਜੇਹਾ ਤੂੰ
ਫੁਰਮਾਏ ॥

The mortal does only those deeds which You ordain, Lord.

ਜਾ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਜਗਦੀਸੁਰਿ
ਤਿਨਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਨੁ ਜਿਤਾ ॥

One who is blessed by Your Grace, O Lord of the
Universe, conquers his mind in the Saadh Sangat, the
Company of the Holy.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੀਅੜਾ ਬਲਿਹਾਰੀ
ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਤਉ ਦਿਤਾ ॥੩॥

Says Nanak, my soul is a sacrifice to You; You gave me
my soul and body. ||3||

ਨਿਰਗੁਣੁ ਰਾਖਿ ਲੀਆ ਸੰਤਨ ਕਾ
ਸਦਕਾ ॥

I am unworthy, but He has saved me, for the sake of the
Saints.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਢਾਕਿ ਲੀਆ ਮੋਹਿ ਪਾਪੀ
ਪੜਦਾ ॥

The True Guru has covered by faults; I am such a sinner.

ਢਾਕਨਹਾਰੇ ਪ੍ਰਭੂ ਹਮਾਰੇ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ
ਸੁਖਦਾਤੇ ॥

God has covered for me; He is the Giver of the soul, life
and peace.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਬਿਗਤ ਸੁਆਮੀ
ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ॥

My Lord and Master is Eternal and Unchanging, Ever-
present; He is the Perfect Creator, the Architect of Destiny.

ਉਸਤਤਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ਤੁਮਾਰੀ
ਕਉਣੁ ਕਹੈ ਤੂੰ ਕਦ ਕਾ ॥

Your Praise cannot be described; who can say where
You are?

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੀ ਮਿਲੈ
ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਨਿਮਕਾ ॥੪॥੧॥੧੧॥

Slave Nanak is a sacrifice to the one who blesses him with
the Lord's Name, even for an instant. ||4||1||11||

੧੧੧੮

1118

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Kaydaaraa, Fourth Mehl, First House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮ ਨਿਤ ਗਾਵੀਐ ਰੇ ॥

O my mind, sing continually the Name of the Lord.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਨ ਜਾਈ ਹਰਿ
ਲਖਿਆ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮਿਲੈ ਲਖਾਵੀਐ
ਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

The Inaccessible, Unfathomable Lord cannot be seen;
meeting with the Perfect Guru, He is seen. ||Pause||

ਜਿਸੁ ਆਪੇ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਮੇਰਾ
ਸੁਆਮੀ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਹਰਿ ਲਿਵ
ਲਾਵੀਐ ਰੇ ॥

That person, upon whom my Lord and Master showers His
Mercy - the Lord attunes that one to Himself.

ਸਭੁ ਕੋ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਹਰਿ ਕੇਰੀ ਹਰਿ
ਭਾਵੈ ਸੋ ਥਾਇ ਪਾਵੀਐ ਰੇ ॥੧॥

Everyone worships the Lord, but only that person who is
pleasing to the Lord is accepted. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ
ਹਰਿ ਪਹਿ ਹਰਿ ਦੇਵੈ ਤਾ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਵੀਐ ਰੇ ॥

The Name of the Lord, Har, Har, is priceless. It rests
with the Lord. If the Lord bestows it, then we meditate on
the Naam.

ਜਿਸ ਨੋ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ
ਤਿਸੁ ਲੇਖਾ ਸਭੁ ਛੁਡਾਵੀਐ ਰੇ ॥੨॥

That person, whom my Lord and Master blesses with His
Name - his entire account is forgiven. ||2||

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਹਿ ਸੇ ਧੰਨੁ ਜਨ
ਕਹੀਅਹਿ ਤਿਨ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ
ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਵੀਐ ਰੇ ॥

Those humble beings who worship and adore the Lord's
Name, are said to be blessed. Such is the good destiny
written on their foreheads.

ਤਿਨ ਦੇਖੇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ ਜਿਉ ਸੁਤੁ
ਮਿਲਿ ਮਾਤ ਗਲਿ ਲਾਵੀਐ ਰੇ ॥੩॥

Gazing upon them, my mind blossoms forth, like the
mother who meets with her son and hugs him close. ||3||

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਹਰਿ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੇ
ਮੋ ਕਉ ਦੇਹੁ ਮਤੀ ਜਿਤੁ ਹਰਿ
ਪਾਵੀਐ ਰੇ ॥

I am a child, and You, O my Lord God, are my Father;
please bless me with such understanding, that I may find
the Lord.

ਜਿਉ ਬਛੁਰਾ ਦੇਖਿ ਗਉ ਸੁਖੁ ਮਾਨੈ
ਤਿਉ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗਲਿ ਲਾਵੀਐ
ਰੇ ॥੪॥੧॥

Like the cow, which is happy upon seeing her calf, O Lord,
please hug Nanak close in Your Embrace. ||4||1||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Kaydaaraa, Fourth Mehl, First House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਕਹੁ ਰੇ ॥

O my mind, chant the Glorious Praises of the Lord,
Har, Har.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਕੇ ਚਰਨ ਧੋਇ ਧੋਇ
ਪੂਜਹੁ ਇਨ ਬਿਧਿ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ
ਲਹੁ ਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

Wash the Feet of the True Guru, and worship them. In this
way, you shall find my Lord God. ||Pause||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਅਭਿਮਾਨੁ
ਬਿਖੈ ਰਸ ਇਨ ਸੰਗਤਿ ਤੇ ਤੂ
ਰਹੁ ਰੇ ॥

Sexual desire, anger, greed, attachment, egotism and
corrupt pleasures - stay away from these.

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਕੀਜੈ ਹਰਿ
ਗੋਸਟਿ ਸਾਧੂ ਸਿਉ ਗੋਸਟਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ
ਰਸਾਇਣੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਸਾਇਣੁ ਹਰਿ
ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਾਮ ਰਮਹੁ ਰੇ ॥੧॥

Join the Sat Sangat, the True Congregation, and speak with
the Holy People about the Lord. The Love of the Lord is
the healing remedy; the Name of the Lord is the healing
remedy. Chant the Name of the Lord, Raam, Raam. ||1||

੧੧੧੯

1119

ਅੰਤਰ ਕਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ਜੋਰੁ ਤੂ ਕਿਛੁ
ਕਿਛੁ ਕਿਛੁ ਜਾਨਤਾ ਇਹੁ ਦੂਰਿ
ਕਰਹੁ ਆਪਨ ਗਹੁ ਰੇ ॥

So you think that the egotistical pride in power which you
harbor deep within is everything. Let it go, and restrain
your self-conceit.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਦਇਆਲ
ਹੋਹੁ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਧੂਰਿ
ਕਰਿ ਹਰੇ ॥੨॥੧॥੨॥

Please be kind to servant Nanak, O Lord, my Lord and
Master; please make him the dust of the Feet of the Saints.
||2||1||2||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Kaydaaraa, Fifth Mehl, Second House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਮਾਈ ਸੰਤਸੰਗਿ ਜਾਗੀ ॥

O mother, I have awakened in the Society of the Saints.

ਪ੍ਰਿਅ ਰੰਗ ਦੇਖੈ ਜਪਤੀ ਨਾਮੁ
ਨਿਧਾਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥

Seeing the Love of my Beloved, I chant His Name, the
greatest treasure||Pause||

ਦਰਸਨ ਪਿਆਸ ਲੋਚਨ ਤਾਰ ਲਾਗੀ ॥

I am so thirsty for the Blessed Vision of His Darshan. my
eyes are focused on Him;

ਬਿਸਰੀ ਤਿਆਸ ਬਿਡਾਨੀ ॥੧॥

I have forgotten other thirsts. ||1||

ਅਬ ਗੁਰੁ ਪਾਇਓ ਹੈ ਸਹਜ
ਸੁਖਦਾਇਕ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਮਨੁ
ਲਪਟਾਨੀ ॥

Now, I have found my Peace-giving Guru with ease;
seeing His Darshan, my mind clings to Him.

ਦੇਖਿ ਦਮੋਦਰ ਰਹਸੁ ਮਨਿ ਉਪਜਿਓ
ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਿਅ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ॥੨॥੧॥

Seeing my Lord, joy has welled up in my mind; O Nanak,
the speech of my Beloved is so sweet! ||2||1||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Kaydaaraa, Fifth Mehl, Third House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਦੀਨ ਬਿਨਉ ਸੁਨੁ ਦਇਆਲ ॥

Please listen to the prayers of the humble, O Merciful Lord.

ਪੰਚ ਦਾਸ ਤੀਨਿ ਦੋਖੀ ਏਕ ਮਨੁ
ਅਨਾਥ ਨਾਥ ॥

The five thieves and the three dispositions torment my mind.

ਰਾਖੁ ਹੋ ਕਿਰਪਾਲ ॥ ਰਹਾਉ ॥

O Merciful Lord, Master of the masterless, please save me from them. ||Pause||

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਗਵਨੁ ਕਰਉ ॥
ਖਟ ਕਰਮ ਜੁਗਤਿ ਧਿਆਨੁ
ਧਰਉ ॥

I make all sorts of efforts and go on pilgrimages;
I perform the six rituals, and meditate in the right way.

ਉਪਾਵ ਸਗਲ ਕਰਿ ਹਾਰਿਓ ਨਹ
ਨਹ ਹੁਟਹਿ ਬਿਕਰਾਲ ॥੧॥

I am so tired of making all these efforts, but the horrible demons still do not leave me. ||1||

ਸਰਣਿ ਬੰਦਨ ਕਰੁਣਾ ਪਤੇ ॥

I seek Your Sanctuary, and bow to You, O Compassionate Lord.

ਭਵ ਹਰਣ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥

You are the Destroyer of fear, O Lord, Har, Har, Har, Har.

ਏਕ ਤੂਹੀ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥

You alone are Merciful to the meek.

ਪ੍ਰਭ ਚਰਨ ਨਾਨਕ ਆਸਰੇ ॥

Nanak takes the Support of God's Feet.

ਉਧਰੇ ਭ੍ਰਮ ਮੋਹ ਸਾਗਰ ॥

I have been rescued from the ocean of doubt,

ਲਗਿ ਸੰਤਨਾ ਪਗ ਪਾਲ ॥੨॥੧॥੨॥

holding tight to the feet and the robes of the Saints. ||2||1||2||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪

Kaydaaraa, Fifth Mehl, Fourth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਸਰਨੀ ਆਇਓ ਨਾਥ ਨਿਧਾਨ ॥

I have come to Your Sanctuary, O Lord, O Supreme Treasure.

ਨਾਮ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਗੀ ਮਨ ਭੀਤਰਿ
ਮਾਗਨ ਕਉ ਹਰਿ ਦਾਨ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Love for the Naam, the Name of the Lord, is enshrined within my mind; I beg for the gift of Your Name. ||1||Pause||

ਸੁਖਦਾਈ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕਰਿ
ਕਿਰਪਾ ਰਾਖਹੁ ਮਾਨ ॥

O Perfect Transcendent Lord, Giver of Peace, please grant Your Grace and save my honor.

ਦੇਹੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਸੁਆਮੀ
ਹਰਿ ਗੁਨ ਰਸਨ ਬਖਾਨ ॥੧॥

Please bless me with such love, O my Lord and Master, that in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I may chant the Glorious Praises of the Lord with my tongue. ||1||

ਗੋਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੋਬਿਦ ਦਮੋਦਰ
ਨਿਰਮਲ ਕਥਾ ਗਿਆਨ ॥

O Lord of the World, Merciful Lord of the Universe, Your sermon and spiritual wisdom are immaculate and pure.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ
ਰਾਗਹੁ ਚਰਨ ਕਮਲ ਸੰਗਿ
ਧਿਆਨ ॥੨॥੧॥੩॥

Please attune Nanak to Your Love, O Lord, and focus his meditation on Your Lotus Feet. ||2||1||3||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਹਰਿ ਕੇ ਦਰਸਨ ਕੋ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਵਹੁ
ਤੁਮ ਦੇਵਹੁ ਅਪਨੋ ਨਾਉ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕਰਉ ਸੇਵਾ ਸਤ ਪੁਰਖ ਪਿਆਰੇ
ਜਤ ਸੁਨੀਐ ਤਤ ਮਨਿ ਰਹਸਾਉ ॥

੧੧੨੦

ਵਾਰੀ ਫੇਰੀ ਸਦਾ ਘੁਮਾਈ ਕਵਨੁ
ਅਨੂਪੁ ਤੇਰੋ ਠਾਉ ॥੧॥

ਸਰਬ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਹਿ ਸਗਲ ਸਮਾਲਹਿ
ਸਗਲਿਆ ਤੇਰੀ ਛਾਉ ॥

ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਘਟਿ
ਘਟਿ ਤੁਝਹਿ ਦਿਖਾਉ ॥੨॥੨॥੪॥

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਪ੍ਰਿਅ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥

ਮਗਨ ਮਨੈ ਮਹਿ ਚਿਤਵਉ ਆਸਾ
ਨੈਨਹੁ ਤਾਰ ਤੁਹਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਓਇ ਦਿਨ ਪਹਰ ਮੂਰਤ ਪਲ ਕੈਸੇ
ਓਇ ਪਲ ਘਰੀ ਕਿਹਾਰੀ ॥

ਖੂਲੇ ਕਪਟ ਧਪਟ ਬੁਝਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ
ਜੀਵਉ ਪੇਖਿ ਦਰਸਾਰੀ ॥੧॥

ਕਉਨੁ ਸੁ ਜਤਨੁ ਉਪਾਉ ਕਿਨੇਹਾ
ਸੇਵਾ ਕਉਨ ਬੀਚਾਰੀ ॥

ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਤਜਿ ਨਾਨਕ
ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰੀ ॥੨॥੩॥੫॥

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ॥

Kaydaaraa, Fifth Mehl:

My mind yearns for the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

Please grant Your Grace, and unite me with the Society of the Saints; please bless me with Your Name. ||Pause||

I serve my True Beloved Lord. Wherever I hear His Praise, there my mind is in ecstasy.

1120

I am a sacrifice, a sacrifice, forever devoted to You. Your place is incomparably beautiful! ||1||

You cherish and nurture all; You take care of all, and Your shade covers all.

You are the Primal Creator, the God of Nanak; I behold You in each and every heart. ||2||2||4||

Kaydaaraa, Fifth Mehl:

I love the Love of my Beloved.

My mind is intoxicated with delight, and my consciousness is filled with hope; my eyes are drenched with Your Love. ||Pause||

Blessed is that day, that hour, minute and second when the heavy, rigid shutters are opened, and desire is quenched.

Seeing the Blessed Vision of Your Darshan, I live. ||1||

What is the method, what is the effort, and what is the service, which inspires me to contemplate You?

Abandon your egotistical pride and attachment; O Nanak, you shall be saved in the Society of the Saints. ||2||3||5||

Kaydaaraa, Fifth Mehl:

Sing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, Har.

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਗੋਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦੇ ਅਪਨਾ
ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕਾਢਿ ਲੀਏ ਪ੍ਰਭ ਆਨ ਬਿਖੈ ਤੇ
ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਨੁ ਲਾਵਹੁ ॥

ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਮੋਹੁ ਕਟਿਓ ਗੁਰ ਬਚਨੀ
ਅਪਨਾ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਵਹੁ ॥੧॥

ਸਭ ਕੀ ਰੇਨ ਹੋਇ ਮਨੁ ਮੇਰਾ
ਅਹੰਬੁਧਿ ਤਜਾਵਹੁ ॥

ਅਪਨੀ ਭਗਤਿ ਦੇਹਿ ਦਇਆਲਾ
ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਹਰਿ
ਪਾਵਹੁ ॥੨॥੪॥੬॥

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਜਨਮੁ ਅਕਾਰਥ ਜਾਤ ॥
ਤਜਿ ਗੋਪਾਲ ਆਨ ਰੰਗਿ ਰਾਚਤ
ਮਿਥਿਆ ਪਹਿਰਤ ਖਾਤ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਧਨੁ ਜੋਬਨੁ ਸੰਪੈ ਸੁਖ ਭੋਗਵੈ ਸੰਗਿ ਨ
ਨਿਬਹਤ ਮਾਤ ॥

ਮ੍ਰਿਗ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਦੇਖਿ ਰਚਿਓ ਬਾਵਰ
ਦੁਮ ਛਾਇਆ ਰੰਗਿ ਰਾਤ ॥੧॥

ਮਾਨ ਮੋਹ ਮਹਾ ਮਦ ਮੋਹਤ ਕਾਮ
ਕ੍ਰੋਧ ਕੈ ਖਾਤ ॥

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਦਾਸ ਨਾਨਕ ਕਉ
ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਹੋਇ ਸਹਾਤ ॥੨॥੫॥੭॥

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕੋਇ ਨ ਚਾਲਸਿ ਸਾਥ ॥
ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਕਰੁਣਾਪਤਿ ਸੁਆਮੀ
ਅਨਾਥਾ ਕੇ ਨਾਥ ॥ ਰਹਾਉ ॥

Have Mercy on me, O Life of the World, O Lord of the
Universe, that I may chant Your Name. ||Pause||

Please lift me up, God, out of vice and corruption, and
attach my mind to the Saadh Sangat, the Company of
the Holy.

Doubt, fear and attachment are eradicated from that person
who follows the Guru's Teachings, and gazes on the
Blessed Vision of His Darshan. ||1||

Let my mind become the dust of all; may I abandon my
egotistical intellect.

Please bless me with Your devotional worship, O Merciful
Lord; by great good fortune, O Nanak, I have found the
Lord. ||2||4||6||

Kaydaaraa, Fifth Mehl:

Without the Lord, life is useless.

Those who forsake the Lord, and become engrossed in
other pleasures - false and useless are the clothes they
wear, and the food they eat. ||Pause||

The pleasures of wealth, youth, property and comforts will
not stay with you, O mother.

Seeing the mirage, the madman is entangled in it; he is
imbued with pleasures that pass away, like the shade of a
tree. ||1||

Totally intoxicated with the wine of pride and attachment,
he has fallen into the pit of sexual desire and anger.

O Dear God, please be the Help and Support of servant
Nanak; please take me by the hand, and uplift me. ||2||5||7||

Kaydaaraa, Fifth Mehl:

Nothing goes along with the mortal, except for the Lord.

He is the Master of the meek, the Lord of Mercy, my Lord
and Master, the Master of the masterless. ||Pause||

ਸੁਤ ਸੰਪਤਿ ਬਿਖਿਆ ਰਸ ਭੋਗਵਤ
ਨਹ ਨਿਬਹਤ ਜਮ ਕੈ ਪਾਥ ॥

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਗਾਉ ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ
ਉਧਰੁ ਸਾਗਰ ਕੇ ਖਾਤ ॥੧॥

ਸਰਨਿ ਸਮਰਥ ਅਕਥ ਅਗੋਚਰ
ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖ ਲਾਥ ॥

ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਧੂਰਿ ਜਨ ਬਾਂਛਤ ਮਿਲੈ
ਲਿਖਤ ਧੂਰਿ ਮਾਥ ॥੨॥੬॥੮॥

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੫
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਬਿਸਰਤ ਨਾਹਿ ਮਨ ਤੇ ਹਰੀ ॥
ਅਬ ਇਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਹਾ ਪ੍ਰਬਲ ਭਈ
ਆਨ ਬਿਖੈ ਜਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ਬੂੰਦ ਕਹਾ ਤਿਆਗਿ ਚਾਤ੍ਰਕ ਮੀਨ
ਰਹਤ ਨ ਘਰੀ ॥

੧੧੨੧

ਗੁਨ ਗੋਪਾਲ ਉਚਾਰੁ ਰਸਨਾ ਟੇਵ
ਏਹ ਪਰੀ ॥੧॥

ਮਹਾ ਨਾਦ ਕੁਰੰਕ ਮੋਹਿਓ ਬੇਧਿ
ਤੀਖਨ ਸਰੀ ॥

ਪ੍ਰਭ ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਸਾਲ ਨਾਨਕ
ਗਾਠਿ ਬਾਧਿ ਧਰੀ ॥੨॥੧॥੯॥

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਪ੍ਰੀਤਮ ਬਸਤ ਰਿਦ ਮਹਿ ਖੋਰ ॥
ਭਰਮ ਭੀਤਿ ਨਿਵਾਰਿ ਠਾਕੁਰ ਗਹਿ
ਲੇਹੁ ਅਪਨੀ ਓਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Children, possessions and the enjoyment of corrupt pleasures
do not go along with the mortal on the path of Death.

Singing the Glorious Praises of the treasure of the Naam,
and the Lord of the Universe, the mortal is carried across
the deep ocean. ||1||

In the Sanctuary of the All-powerful, Indescribable,
Unfathomable Lord, meditate in remembrance on Him,
and your pains shall vanish.

Nanak longs for the dust of the feet of the Lord's humble
servant; he shall obtain it only if such pre-ordained destiny
is written on his forehead. ||2||6||8||

Kaydaaraa, Fifth Mehl, Fifth House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

I do not forget the Lord in my mind.

This love has now become very strong; it has burnt away
other corruption. ||Pause||

How can the rainbird forsake the rain-drop? The fish
cannot survive without water, even for an instant.

1121

My tongue chants the Glorious Praises of the Lord of the
World; this has become part of my very nature. ||1||

The deer is fascinated by the sound of the bell, and so it is
shot with the sharp arrow.

God's Lotus Feet are the Source of Nectar; O Nanak, I am
tied to them by a knot. ||2||1||9||

Kaydaaraa, Fifth Mehl:

My Beloved dwells in the cave of my heart.

Shatter the wall of doubt, O my Lord and Master; please
grab hold of me, and lift me up towards Yourself. ||1||Pause||

ਅਧਿਕ ਗਰਤ ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਕਰਿ
ਦਇਆ ਚਾਰਹੁ ਧੋਰ ॥

The world-ocean is so vast and deep; please be kind, lift
me up and place me on the shore.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਹਰਿ ਚਰਨ ਬੋਹਿਥ
ਉਧਰਤੇ ਲੈ ਮੋਰ ॥੧॥

In the Society of the Saints, the Lord's Feet are the boat to
carry us across. ||1||

ਗਰਭ ਕੁੰਟ ਮਹਿ ਜਿਨਹਿ ਧਾਰਿਓ
ਨਹੀ ਬਿਖੈ ਬਨ ਮਹਿ ਹੋਰ ॥

The One who placed you in the womb of your mother's
belly - no one else shall save you in the wilderness of
corruption.

ਹਰਿ ਸਕਤ ਸਰਨ ਸਮਰਥ ਨਾਨਕ
ਆਨ ਨਹੀ ਨਿਹੋਰ ॥੨॥੨॥੧੦॥

The power of the Lord's Sanctuary is all-powerful; Nanak
does not rely on any other. ||2||2||10||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Kaydaaraa, Fifth Mehl:

ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਰਾਮ ਬਖਾਨੁ ॥

With your tongue, chant the Name of the Lord.

ਗੁਨ ਗੋਪਾਲ ਉਚਾਰੁ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਭਏ
ਕਲਮਲ ਹਾਨ ॥ ਰਹਾਉ ॥

Chanting the Glorious Praises of the Lord, day and night,
your sins shall be eradicated. ||Pause||

ਤਿਆਗਿ ਚਲਨਾ ਸਗਲ ਸੰਪਤ
ਕਾਲੁ ਸਿਰ ਪਰਿ ਜਾਨੁ ॥

You shall have to leave behind all your riches when you
depart. Death is hanging over your head - know this well!

ਮਿਥਨ ਮੋਹ ਦੁਰੰਤ ਆਸਾ ਝੂਠੁ
ਸਰਪਰ ਮਾਨੁ ॥੧॥

Transitory attachments and evil hopes are false. Surely you
must believe this! ||1||

ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਰਿਦੈ
ਧਾਰਹੁ ਧਿਆਨੁ ॥

Within your heart, focus your meditation on the True
Primal Being, Akaal Moorat, the Undying Form.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਲਾਭੁ ਨਾਨਕ ਬਸਤੁ
ਇਹ ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥੩॥੧੧॥

Only this profitable merchandise, the treasure of the Naam,
O Nanak, shall be accepted. ||2||3||11||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Kaydaaraa, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੇ ਆਧਾਰੁ ॥

I take only the Support of the Name of the Lord.

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਨ ਕਛੁ ਬਿਆਪੈ
ਸੰਤਸੰਗਿ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥

Suffering and conflict do not afflict me; I deal only with
the Society of the Saints. ||Pause||

ਕਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਆਪਿ ਰਾਖਿਓ ਨਹ
ਉਪਜਤਉ ਬੇਕਾਰੁ ॥

Showering His Mercy on me, the Lord Himself has saved
me, and no evil thoughts arise within me.

ਜਿਸੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ਸਿਮਰੈ ਤਿਸੁ
ਦਹਤ ਨਹ ਸੰਸਾਰੁ ॥੧॥

Whoever receives this Grace, contemplates Him in
meditation; he is not burned by the fire of the world. ||1||

ਸੁਖ ਮੰਗਲ ਆਨੰਦ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ
ਚਰਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਾਰੁ ॥

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਰਨਾਗਤੀ ਤੇਰੇ
ਸੰਤਨਾ ਕੀ ਛਾਰੁ ॥੨॥੪॥੧੨॥

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਸ੍ਰੋਤੁ ॥
ਜੀਵਨ ਰੂਪ ਬਿਸਾਰਿ ਜੀਵਹਿ ਤਿਹ
ਕਤ ਜੀਵਨ ਹੋਤੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਖਾਤ ਪੀਤ ਅਨੇਕ ਬਿੰਜਨ ਜੈਸੇ ਭਾਰ
ਬਾਹਕ ਖੋਤੁ ॥

ਆਠ ਪਹਰ ਮਹਾ ਸ੍ਰਮੁ ਪਾਇਆ
ਜੈਸੇ ਬਿਰਖ ਜੰਤੀ ਜੋਤੁ ॥੧॥

ਤਜਿ ਗੋਪਾਲ ਜਿ ਆਨ ਲਾਗੇ ਸੇ
ਬਹੁ ਪ੍ਰਕਾਰੀ ਰੋਤੁ ॥

ਕਰ ਜੋਰਿ ਨਾਨਕ ਦਾਨੁ ਮਾਰੈ ਹਰਿ
ਰਖਉ ਕੰਠਿ ਪਰੋਤੁ ॥੨॥੫॥੧੩॥

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸੰਤਹ ਧੂਰਿ ਲੇ ਮੁਖਿ ਮਲੀ ॥

ਗੁਣਾ ਅਚੁਤ ਸਦਾ ਪੂਰਨ ਨਹ ਦੋਖ
ਬਿਆਪਹਿ ਕਲੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਕਾਰਜ ਸਰਬ ਪੂਰਨ
ਈਤ ਉਤ ਨ ਹਲੀ ॥

ਪ੍ਰਭ ਏਕ ਅਨਿਕ ਸਰਬਤ ਪੂਰਨ
ਬਿਖੈ ਅਗਨਿ ਨ ਜਲੀ ॥੧॥

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਲੀਨੋ ਦਾਸੁ ਅਪਨੋ ਜੋਤਿ
ਜੋਤੀ ਰਲੀ ॥

ਪ੍ਰਭ ਚਰਨ ਸਰਨ ਅਨਾਥੁ ਆਇਓ
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਚਲੀ ॥੨॥੬॥੧੪॥

Peace, joy and bliss come from the Lord, Har, Har. God's Feet are sublime and excellent.

Slave Nanak seeks Your Sanctuary; he is the dust of the feet of Your Saints. ||2||4||12||

Kaydaaraa, Fifth Mehl:

Without the Name of the Lord, one's ears are cursed.

Those who forget the Embodiment of Life - what is the point of their lives? ||Pause||

One who eats and drinks countless delicacies is no more than a donkey, a beast of burden.

Twenty-four hours a day, he endures terrible suffering, like the bull, chained to the oil-press. ||1||

Forsaking the Life of the World, and attached to another, they weep and wail in so many ways.

With his palms pressed together, Nanak begs for this gift; O Lord, please keep me strung around Your Neck. ||2||5||13||

Kaydaaraa, Fifth Mehl:

I take the dust of the feet of the Saints and apply it to my face.

Hearing of the Imperishable, Eternally Perfect Lord, pain does not afflict me, even in this Dark Age of Kali Yuga. ||Pause||

Through the Guru's Word, all affairs are resolved, and the mind is not tossed about here and there.

Whoever sees the One God to be pervading in all the many beings, does not burn in the fire of corruption. ||1||

The Lord grasps His slave by the arm, and his light merges into the Light.

Nanak, the orphan, has come seeking the Sanctuary of God's Feet; O Lord, he walks with You. ||2||6||14||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Kaydaaraa, Fifth Mehl:

੧੧੨੨

1122

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਮਨ ਰੁਚੈ ॥
ਕੋਟਿ ਸਾਂਤਿ ਅਨੰਦ ਪੂਰਨ ਜਲਤ
ਛਾਤੀ ਬੁਝੈ ॥ ਰਹਾਉ ॥

My mind is filled with yearning for the Name of the Lord.
I am totally filled with tranquility and bliss; the burning
desire within has been quenched. ||Pause||

ਸੰਤ ਮਾਰਗਿ ਚਲਤ ਪ੍ਰਾਨੀ ਪਤਿਤ
ਉਧਰੇ ਮੁਚੈ ॥
ਰੇਨੁ ਜਨ ਕੀ ਲਗੀ ਮਸਤਕਿ
ਅਨਿਕ ਤੀਰਥ ਸੁਚੈ ॥੧॥

Walking on the path of the Saints, millions of mortal sinners
have been saved.
One who applies the dust of the feet of the humble to his
forehead, is purified, as if he has bathed at countless sacred
shrines. ||1||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਧਿਆਨ ਭੀਤਰਿ ਘਟਿ
ਘਟਹਿ ਸੁਆਮੀ ਸੁਝੈ ॥
ਸਰਨਿ ਦੇਵ ਅਪਾਰ ਨਾਨਕ ਬਹੁਰਿ
ਜਮੁ ਨਹੀ ਲੁਝੈ ॥੨॥੭॥੧੫॥

Meditating on His Lotus Feet deep within, one realizes the
Lord and Master in each and every heart.
In the Sanctuary of the Divine, Infinite Lord, Nanak shall
never again be tortured by the Messenger of Death. ||2||7||15||

ਕੇਦਾਰਾ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Kaydaaraa Chhant, Fifth Mehl:

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

ਮਿਲੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪਿਆਰਿਆ ॥
ਰਹਾਉ ॥
ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬਤ੍ਰ ਮੈ ਸੋ ਪੁਰਖੁ
ਬਿਧਾਤਾ ॥
ਮਾਰਗੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਹਰਿ ਕੀਆ ਸੰਤਨ
ਸੰਗਿ ਜਾਤਾ ॥
ਸੰਤਨ ਸੰਗਿ ਜਾਤਾ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ
ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥
ਜੋ ਸਰਨੀ ਆਵੈ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਵੈ
ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਭੰਨੈ ਘਾਲਿਆ ॥
ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਗਾਏ ਸਹਜ
ਸੁਭਾਏ ਪ੍ਰੇਮ ਮਹਾ ਰਸ ਮਾਤਾ ॥

Please meet me, O my Dear Beloved. ||Pause||
He is All-pervading amongst all, the Architect of Destiny.
The Lord God has created His Path, which is known in the
Society of the Saints.
The Creator Lord, the Architect of Destiny, is known
in the Society of the Saints; You are seen in each and
every heart.
One who comes to His Sanctuary, finds absolute peace; not
even a bit of his work goes unnoticed.
One who sings the Glorious Praises of the Lord, the
Treasure of Virtue, is easily, naturally intoxicated with the
supreme, sublime essence of divine love.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਤੂ
ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥੧॥

Slave Nanak seeks Your Sanctuary; You are the Perfect
Creator Lord, the Architect of Destiny. ||1||

ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਜਨ ਬੋਧਿਆ ਸੇ
ਆਨ ਕਤ ਜਾਗੀ ॥

The Lord's humble servant is pierced through with loving
devotion to Him; where else can he go?

ਮੀਨੁ ਬਿਛੋਹਾ ਨਾ ਸਹੈ ਜਲ ਬਿਨੁ
ਮਰਿ ਪਾਹੀ ॥

The fish cannot endure separation, and without water, it
will die.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਰਹੀਐ ਦੁਖ ਕਿਨਿ
ਸਹੀਐ ਚਾਤ੍ਰਕ ਬੂੰਦ ਪਿਆਸਿਆ ॥

Without the Lord, how can I survive? How can I endure
the pain? I am like the rainbird, thirsty for the rain-drop.

ਕਬ ਰੈਨਿ ਬਿਹਾਵੈ ਚਕਵੀ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ
ਸੂਰਜ ਕਿਰਣਿ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ॥

“When will the night pass?,” asks the chakvi bird. “I shall
find peace only when the rays of the sun shine on me.”

ਹਰਿ ਦਰਸਿ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ਦਿਨਸੁ
ਸਭਾਗਾ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ
ਗਾਹੀ ॥

My mind is attached to the Blessed Vision of the Lord.
Blessed are the nights and days, when I sing the Glorious
Praises of the Lord,

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਕਤ ਹਰਿ
ਬਿਨੁ ਪ੍ਰਾਣ ਟਿਕਾਹੀ ॥੨॥

Slave Nanak utters this prayer; without the Lord, how can
the breath of life continue to flow through me? ||2||

ਸਾਸ ਬਿਨਾ ਜਿਉ ਦੇਹੁਰੀ ਕਤ ਸੋਭਾ
ਪਾਵੈ ॥

Without the breath, how can the body obtain glory and
fame?

ਦਰਸ ਬਿਹੁਨਾ ਸਾਧ ਜਨੁ ਖਿਨੁ
ਟਿਕਣੁ ਨ ਆਵੈ ॥

Without the Blessed Vision of the Lord's Darshan, the
humble, holy person does not find peace, even for an instant.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਜੋ ਰਹਣਾ ਨਰਕੁ ਸੋ
ਸਹਣਾ ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨੁ ਬੋਧਿਆ ॥

Those who are without the Lord suffer in hell; my mind is
pierced through with the Lord's Feet.

ਹਰਿ ਰਸਿਕ ਬੈਰਾਗੀ ਨਾਮਿ ਲਿਵ
ਲਾਗੀ ਕਤਹੁ ਨ ਜਾਇ ਨਿਖੇਧਿਆ ॥

The Lord is both sensual and unattached; lovingly attune
yourself to the Naam, the Name of the Lord. No one can
ever deny Him.

ਹਰਿ ਸਿਉ ਜਾਇ ਮਿਲਣਾ ਸਾਧਸੰਗਿ
ਰਹਣਾ ਸੋ ਸੁਖੁ ਅੰਕਿ ਨ ਮਾਵੈ ॥

Go and meet with the Lord, and dwell in the Saadh Sangat,
the Company of the Holy; no one can contain that peace
within his being.

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਨਾਨਕ ਕੇ ਸੁਆਮੀ
ਹਰਿ ਚਰਨਹ ਸੰਗਿ ਸਮਾਵੈ ॥੩॥

Please be kind to me, O Lord and Master of Nanak, that I
may merge in You. ||3||

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਹਰਿ
ਕਰੁਣਾ ਧਾਰੇ ॥

Searching and searching, I have met with my Lord God,
who has showered me with His Mercy.

ਨਿਰਗੁਣੁ ਨੀਚੁ ਅਨਾਥੁ ਮੈ ਨਹੀ ਦੋਖ
ਬੀਚਾਰੇ ॥

I am unworthy, a lowly orphan, but He does not even
consider my faults.

ਨਹੀ ਦੋਖ ਬੀਚਾਰੇ ਪੂਰਨ ਸੁਖ ਸਾਰੇ
ਪਾਵਨ ਬਿਰਦੁ ਬਖਾਨਿਆ ॥

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਸੁਨਿ ਅੰਚਲੋ ਗਹਿਆ
ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰ ਸਮਾਨਿਆ ॥

ਸੁਖ ਸਾਗਰੋ ਪਾਇਆ ਸਹਜ
ਸੁਭਾਇਆ ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖ ਹਾਰੇ ॥

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਅਪਨੇ
ਰਾਮ ਨਾਮ ਉਰਿ ਹਾਰੇ ॥੪॥੧॥

੧੧੨੩

ਰਾਗੁ ਕੇਦਾਰਾ ਬਾਣੀ
ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੀ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਦੋਊ ਬਿਬਰਜਿਤ
ਤਜਹੁ ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥

ਲੋਹਾ ਕੰਚਨੁ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਨਹਿ ਤੇ
ਮੂਰਤਿ ਭਗਵਾਨਾ ॥੧॥

ਤੇਰਾ ਜਨੁ ਏਕੁ ਆਪੁ ਕੋਈ ॥

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਬਿਬਰਜਿਤ ਹਰਿ
ਪਦੁ ਚੀਨੈ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਰਜ ਗੁਣ ਤਮ ਗੁਣ ਸਤ ਗੁਣ ਕਹੀਐ
ਇਹ ਤੇਰੀ ਸਭ ਮਾਇਆ ॥

ਚਉਥੇ ਪਦ ਕਉ ਜੋ ਨਰੁ ਚੀਨੈ ਤਿਨੁ
ਹੀ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥

ਤੀਰਥ ਬਰਤ ਨੇਮ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮ
ਸਦਾ ਰਹੈ ਨਿਹਕਾਮਾ ॥

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਰੁ ਮਾਇਆ ਭ੍ਰਮੁ ਚੂਕਾ
ਚਿਤਵਤ ਆਤਮ ਰਾਮਾ ॥੩॥

He does not consider my faults; He has blessed me with Perfect Peace. It is said that it is His Way to purify us.

Hearing that He is the Love of His devotees, I have grasped the hem of His robe. He is totally permeating each and every heart.

I have found the Lord, the Ocean of Peace, with intuitive ease; the pains of birth and death are gone.

Taking him by the hand, the Lord has saved Nanak, His slave; He has woven the garland of His Name into his heart. ||4||1||

1123

Raag Kaydaaraa, The Word Of Kabeer Jee:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Those who ignore both praise and slander, who reject egotistical pride and conceit,

who look alike upon iron and gold - they are the very image of the Lord God. ||1||

Hardly anyone is a humble servant of Yours, O Lord.

Ignoring sexual desire, anger, greed and attachment, such a person becomes aware of the Lord's Feet. ||1||Pause||

Raajas, the quality of energy and activity; Taamas, the quality of darkness and inertia; and Satvas, the quality of purity and light, are all called the creations of Maya, Your illusion.

That man who realizes the fourth state - he alone obtains the supreme state. ||2||

Amidst pilgrimages, fasting, rituals, purification and self-discipline, he remains always without thought of reward.

Thirst and desire for Maya and doubt depart, remembering the Lord, the Supreme Soul. ||3||

ਜਿਹ ਮੰਦਰਿ ਦੀਪਕੁ ਪਰਗਾਸਿਆ
ਅੰਧਕਾਰੁ ਤਹ ਨਾਸਾ ॥

When the temple is illuminated by the lamp, its darkness is dispelled.

ਨਿਰਭਉ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਭ੍ਰਮੁ ਭਾਗਾ
ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਜਨ ਦਾਸਾ ॥੪॥੧॥

The Fearless Lord is All-pervading. Doubt has run away, says Kabeer, the Lord's humble slave. ||4||1||

ਕਿਨਹੀ ਬਨਜਿਆ ਕਾਂਸੀ ਤਾਂਬਾ
ਕਿਨਹੀ ਲਉਗ ਸੁਪਾਰੀ ॥

Some deal in bronze and copper, some in cloves and betel nuts.

ਸੰਤਹੁ ਬਨਜਿਆ ਨਾਮੁ ਗੋਬਿਦ ਕਾ
ਐਸੀ ਖੇਪ ਹਮਾਰੀ ॥੧॥

The Saints deal in the Naam, the Name of the Lord of the Universe. Such is my merchandise as well. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੇ ਬਿਆਪਾਰੀ ॥

I am a trader in the Name of the Lord.

ਹੀਰਾ ਹਾਥਿ ਚੜਿਆ ਨਿਰਮੋਲਕੁ
ਛੂਟਿ ਗਈ ਸੰਸਾਰੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The priceless diamond has come into my hands. I have left the world behind. ||1||Pause||

ਸਾਚੇ ਲਾਏ ਤਉ ਸਚ ਲਾਗੇ ਸਾਚੇ ਕੇ
ਬਿਉਹਾਰੀ ॥

When the True Lord attached me, then I was attached to Truth. I am a trader of the True Lord.

ਸਾਚੀ ਬਸਤੁ ਕੇ ਭਾਰ ਚਲਾਏ ਪਹੁਚੇ
ਜਾਇ ਭੰਡਾਰੀ ॥੨॥

I have loaded the commodity of Truth; It has reached the Lord, the Treasurer. ||2||

ਆਪਹਿ ਰਤਨ ਜਵਾਹਰ ਮਾਨਿਕ
ਆਪੈ ਹੈ ਪਾਸਾਰੀ ॥

He Himself is the pearl, the jewel, the ruby; He Himself is the jeweller.

ਆਪੈ ਦਹ ਦਿਸ ਆਪ ਚਲਾਵੈ
ਨਿਹਚਲੁ ਹੈ ਬਿਆਪਾਰੀ ॥੩॥

He Himself spreads out in the ten directions. The Merchant is Eternal and Unchanging. ||3||

ਮਨੁ ਕਰਿ ਬੈਲੁ ਸੁਰਤਿ ਕਰਿ ਪੈਡਾ
ਗਿਆਨ ਗੋਨਿ ਭਰਿ ਡਾਰੀ ॥

My mind is the bull, and meditation is the road; I have filled my packs with spiritual wisdom, and loaded them on the bull.

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ
ਨਿਬਹੀ ਖੇਪ ਹਮਾਰੀ ॥੪॥੨॥

Says Kabeer, listen, O Saints: my merchandise has reached its destination! ||4||2||

ਰੀ ਕਲਵਾਰਿ ਗਵਾਰਿ ਮੂਢ ਮਤਿ
ਉਲਟੇ ਪਵਨੁ ਫਿਰਾਵਉ ॥

You barbaric brute, with your primitive intellect - reverse your breath and turn it inward.

ਮਨੁ ਮਤਵਾਰ ਮੇਰ ਸਰ ਭਾਠੀ
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰ ਚੁਆਵਉ ॥੧॥

Let your mind be intoxicated with the stream of Ambrosial Nectar which trickles down from the furnace of the Tenth Gate. ||1||

ਬੋਲਹੁ ਭਈਆ ਰਾਮ ਕੀ ਦੁਹਾਈ ॥

O Siblings of Destiny, call on the Lord.

ਪੀਵਹੁ ਸੰਤ ਸਦਾ ਮਤਿ ਦੁਰਲਭ
ਸਹਜੇ ਪਿਆਸ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O Saints, drink in this wine forever; it is so difficult to obtain, and it quenches your thirst so easily. ||1||Pause||

ਭੈ ਬਿਚਿ ਭਾਉ ਭਾਇ ਕੋਊ ਬੁਝਹਿ
ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ਭਾਈ ॥

In the Fear of God, is the Love of God. Only those few who understand His Love obtain the sublime essence of the Lord, O Siblings of Destiny.

ਜੇਤੇ ਘਟ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਭ ਹੀ ਮਹਿ
ਭਾਵੈ ਤਿਸਹਿ ਪੀਆਈ ॥੨॥

As many hearts as there are - in all of them, is His Ambrosial Nectar; as He pleases, He causes them to drink it in. ||2||

ਨਗਰੀ ਏਕੈ ਨਉ ਦਰਵਾਜੇ ਧਾਵਤੁ
ਬਰਜਿ ਰਹਾਈ ॥

There are nine gates to the one city of the body; restrain your mind from escaping through them.

ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਛੁਟੈ ਦਸਵਾ ਦਰੁ ਖੁਲੈ ਤਾ
ਮਨੁ ਖੀਵਾ ਭਾਈ ॥੩॥

When the knot of the three qualities is untied, then the Tenth Gate opens up, and the mind is intoxicated, O Siblings of Destiny. ||3||

ਅਭੈ ਪਦ ਪੂਰਿ ਤਾਪ ਤਹ ਨਾਸੇ
ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਬੀਚਾਰੀ ॥

When the mortal fully realizes the state of fearless dignity, then his sufferings vanish; so says Kabeer after careful deliberation.

ਉਬਟ ਚਲੰਤੇ ਇਹੁ ਮਦੁ ਪਾਇਆ
ਜੈਸੇ ਖੋਂਦ ਖੁਮਾਰੀ ॥੪॥੩॥

Turning away from the world, I have obtained this wine, and I am intoxicated with it. ||4||3||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕੇ ਲੀਨੇ ਗਤਿ
ਨਹੀ ਏਕੈ ਜਾਨੀ ॥

You are engrossed with unsatisfied sexual desire and unresolved anger; you do not know the State of the One Lord.

ਫੁਟੀ ਆਖੈ ਕਛੁ ਨ ਸੂਝੈ ਬੁਝਿ ਮੂਏ
ਬਿਨੁ ਪਾਨੀ ॥੧॥

Your eyes are blinded, and you see nothing at all. You drown and die without water. ||1||

੧੧੨੪

1124

ਚਲਤ ਕਤ ਟੇਢੇ ਟੇਢੇ ਟੇਢੇ ॥
ਅਸਤਿ ਚਰਮ ਬਿਸਟਾ ਕੇ ਮੂੰਦੇ
ਦੁਰਗੰਧ ਹੀ ਕੇ ਬੇਢੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Why do you walk in that crooked, zig-zag way?

You are nothing more than a bundle of bones, wrapped in skin, filled with manure; you give off such a rotten smell! ||1||Pause||

ਰਾਮ ਨ ਜਪਹੁ ਕਵਨ ਭ੍ਰਮ ਭੂਲੇ ਤੁਮ
ਤੇ ਕਾਲੁ ਨ ਦੂਰੇ ॥

You do not meditate on the Lord. What doubts have confused and deluded you? Death is not far away from you!

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਇਹੁ ਤਨੁ
ਰਾਖਹੁ ਰਹੈ ਅਵਸਥਾ ਪੂਰੇ ॥੨॥

Making all sorts of efforts, you manage to preserve this body, but it shall only survive until its time is up. ||2||

ਆਪਨ ਕੀਆ ਕਛੂ ਨ ਹੋਵੈ ਕਿਆ
ਕੋ ਕਰੈ ਪਰਾਨੀ ॥

By one's own efforts, nothing is done. What can the mere mortal accomplish?

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਏਕੋ
ਨਾਮੁ ਬਖਾਨੀ ॥੩॥

When it pleases the Lord, the mortal meets the True Guru, and chants the Name of the One Lord. ||3||

ਬਲੂਆ ਕੇ ਘਰੂਆ ਮਹਿ ਬਸਤੇ
ਫੁਲਵਤ ਦੇਹ ਅਇਆਨੇ ॥

You live in a house of sand, but you still puff up your body - you ignorant fool!

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜਿਹ ਰਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ
ਬੂਝੇ ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਨੇ ॥੪॥੪॥

Says Kabeer, those who do not remember the Lord may be very clever, but they still drown. ||4||4||

ਟੇਢੀ ਪਾਗ ਟੇਢੇ ਚਲੇ ਲਾਗੇ ਬੀਰੇ
ਖਾਨ ॥

Your turban is crooked, and you walk crooked; and now you have started chewing betel leaves.

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਸਿਉ ਕਾਜੁ ਨ ਕਛੂਐ
ਮੇਰੇ ਕਾਮੁ ਦੀਵਾਨ ॥੧॥

You have no use at all for loving devotional worship; you say you have business in court. ||1||

ਰਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿਓ ਹੈ ਅਭਿਮਾਨਿ ॥
ਕਨਿਕ ਕਾਮਨੀ ਮਹਾ ਸੁੰਦਰੀ ਪੇਖਿ
ਪੇਖਿ ਸਚੁ ਮਾਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

In your egotistical pride, you have forgotten the Lord. Gazing upon your gold, and your very beautiful wife, you believe that they are permanent. ||1||Pause||

ਲਾਲਚ ਝੂਠ ਬਿਕਾਰ ਮਹਾ ਮਦ
ਇਹ ਬਿਧਿ ਅਉਧ ਬਿਹਾਨਿ ॥

You are engrossed in greed, falsehood, corruption and great arrogance. Your life is passing away.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਅੰਤ ਕੀ ਬੇਰ ਆਇ
ਲਾਗੇ ਕਾਲੁ ਨਿਦਾਨਿ ॥੨॥੫॥

Says Kabeer, at the very last moment, death will come and seize you, you fool! ||2||5||

ਚਾਰਿ ਦਿਨ ਅਪਨੀ ਨਉਬਤਿ ਚਲੇ
ਬਜਾਇ ॥

The mortal beats the drum for a few days, and then he must depart.

ਇਤਨਕੁ ਖਟੀਆ ਗਠੀਆ ਮਟੀਆ
ਸੰਗਿ ਨ ਕਛੁ ਲੈ ਜਾਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

With so much wealth and cash and buried treasure, still, he cannot take anything with him. ||1||Pause||

ਦਿਹਰੀ ਬੈਠੀ ਮਿਹਰੀ ਰੋਵੈ ਦੁਆਰੈ
ਲਉ ਸੰਗਿ ਮਾਇ ॥

Sitting on the threshold, his wife weeps and wails; his mother accompanies him to the outer gate.

ਮਰਹਟ ਲਗਿ ਸਭੁ ਲੋਗੁ ਕੁਟੰਬੁ
ਮਿਲਿ ਹੰਸੁ ਇਕੇਲਾ ਜਾਇ ॥੧॥

All the people and relatives together go to the crematorium, but the swan-soul must go home all alone. ||1||

ਵੈ ਸੁਤ ਵੈ ਬਿਤ ਵੈ ਪੁਰ ਪਾਟਨ
ਬਹੁਰਿ ਨ ਦੇਖੈ ਆਇ ॥

Those children, that wealth, that city and town - he shall not come to see them again.

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਰਾਮੁ ਕੀ ਨ ਸਿਮਰਹੁ
ਜਨਮੁ ਅਕਾਰਥੁ ਜਾਇ ॥੨॥੬॥

ਰਾਗੁ ਕੇਦਾਰਾ ਬਾਣੀ
ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ਕੀ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਖਟੁ ਕਰਮ ਕੂਲ ਸੰਜਗਤੁ ਹੈ ਹਰਿ
ਭਗਤਿ ਹਿਰਦੈ ਨਾਹਿ ॥

ਚਰਨਾਰਬਿੰਦ ਨ ਕਥਾ ਭਾਵੈ ਸੁਪਚ
ਤੁਲਿ ਸਮਾਨਿ ॥੧॥

ਰੇ ਚਿਤ ਚੇਤਿ ਚੇਤ ਅਚੇਤ ॥

ਕਾਹੇ ਨ ਬਾਲਮੀਕਹਿ ਦੇਖ ॥

ਕਿਸੁ ਜਾਤਿ ਤੇ ਕਿਹ ਪਦਹਿ
ਅਮਰਿਓ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਬਿਸੇਖ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸੁਆਨ ਸਤੁ ਅਜਾਤੁ ਸਭ ਤੇ ਕ੍ਰਿਸ਼
ਲਾਵੈ ਹੇਤੁ ॥

ਲੋਗੁ ਬਪੁਰਾ ਕਿਆ ਸਰਾਹੈ ਤੀਨਿ
ਲੋਕ ਪ੍ਰਵੇਸ ॥੨॥

ਅਜਾਮਲੁ ਪਿੰਗੁਲਾ ਲੁਭਤੁ ਕੁੰਚਰੁ
ਗਏ ਹਰਿ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥

ਐਸੇ ਦੁਰਮਤਿ ਨਿਸਤਰੇ ਤੂ ਕਿਉ ਨ
ਤਰਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ॥੩॥੧॥

੧੧੨੫

ਰਾਗੁ ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ
੧ ਚਉਪਦੇ

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ
ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ
ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Says Kabeer, why do you not meditate on the Lord? Your
life is uselessly slipping away! ||2||6||

Raag Kaydaaraa, The Word Of
Ravi Daas Jee:

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

One who performs the six religious rituals and comes from
a good family, but who does not have devotion to the Lord
in his heart,

one who does not appreciate talk of the Lord's Lotus Feet,
is just like an outcaste, a pariah. ||1||

Be conscious, be conscious, be conscious, O my unconscious
mind.

Why do you not look at BaalmeeK?

From such a low social status, what a high status he
obtained! Devotional worship to the Lord is sublime!
||1||Pause||

The killer of dogs, the lowest of all, was lovingly embraced
by Krishna.

See how the poor people praise him! His praise extends
throughout the three worlds. ||2||

Ajaamal, Pingulaa, Lodhia and the elephant went to the
Lord.

Even such evil-minded beings were emancipated. Why
should you not also be saved, O Ravi Daas? ||3||1||

1125

Raag Bhairao, First Mehl, First House,
Chau-Padas:

One Universal Creator God. Truth Is The Name.
Creative Being Personified. No Fear. No Hatred.
Image Of The Undying. Beyond Birth.
Self-Existent. By Guru's Grace:

ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨ ਹੋਇ ॥
ਤੂ ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖਹਿ ਜਾਣਹਿ
ਸੋਇ ॥੧॥

Without You, nothing happens.

You create the creatures, and gazing on them, you know them. ||1||

ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਕਿਛੁ ਕਹੀ ਨ
ਜਾਇ ॥

What can I say? I cannot say anything.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਅਹੈ ਸਭ ਤੇਰੀ ਰਜਾਇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Whatever exists, is by Your Will. ||Pause||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਤੇਰੈ ਪਾਸਿ ॥
ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਕੀਚੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥੨॥

Whatever is to be done, rests with You.

Unto whom should I offer my prayer? ||2||

ਆਖਣੁ ਸੁਣਾ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥
ਤੂ ਆਪੇ ਜਾਣਹਿ ਸਰਬ
ਵਿਡਾਣੀ ॥੩॥

I speak and hear the Bani of Your Word.

You Yourself know all Your Wondrous Play. ||3||

ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਜਾਣੈ ਆਪਿ ॥

You Yourself act, and inspire all to act; only You Yourself know.

ਨਾਨਕ ਦੇਖੈ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥੪॥੧॥

Says Nanak, You, Lord, see, establish and disestablish. ||4||1||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Raag Bhairao, First Mehl, Second House:

ਰਾਗੁ ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨ ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਤਰੇ ਮੁਨਿ ਕੇਤੇ
ਇੰਦ੍ਰਾਦਿਕ ਬ੍ਰਹਮਾਦਿ ਤਰੇ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, so many silent sages have been saved; Indra and Brahma have also been saved.

ਸਨਕ ਸਨੰਦਨ ਤਪਸੀ ਜਨ ਕੇਤੇ
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਰਿ ਪਰੇ ॥੧॥

Sanak, Sanandan and many humble men of austerity, by Guru's Grace, have been carried across to the other side. ||1||

ਭਵਜਲੁ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਕਿਉ ਤਰੀਐ ॥

Without the Word of the Shabad, how can anyone cross over the terrifying world-ocean?

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜਗੁ ਰੋਗਿ ਬਿਆਪਿਆ
ਦੁਬਿਧਾ ਡੁਬਿ ਡੁਬਿ ਮਰੀਐ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Without the Naam, the Name of the Lord, the world is entangled in the disease of duality, and is drowned, and dies. ||1||Pause||

ਗੁਰੁ ਦੇਵਾ ਗੁਰੁ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ
ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥

The Guru is Divine; the Guru is Inscrutable and Mysterious. Serving the Guru, the three worlds are known and understood.

ਆਪੇ ਦਾਤਿ ਕਰੀ ਗੁਰਿ ਦਾਤੇ
ਪਾਇਆ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥੨॥

The Guru, the Giver, has Himself given me the Gift; I have
obtained the Inscrutable, Mysterious Lord. ||2||

ਮਨੁ ਰਾਜਾ ਮਨੁ ਮਨ ਤੇ ਮਾਨਿਆ
ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਈ ॥

The mind is the king; the mind is appeased and satisfied
through the mind itself, and desire is stilled in the mind.

ਮਨੁ ਜੋਗੀ ਮਨੁ ਬਿਨਸਿ ਬਿਓਗੀ
ਮਨੁ ਸਮਝੈ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥੩॥

The mind is the Yogi, the mind wastes away in separation
from the Lord; singing the Glorious Praises of the Lord,
the mind is instructed and reformed. ||3||

ਗੁਰ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਰਿਆ ਸਬਦੁ
ਵੀਚਾਰਿਆ ਤੇ ਵਿਰਲੇ ਸੰਸਾਰਾ ॥

How very rare are those in this world who, through the
Guru, subdue their minds, and contemplate the Word of
the Shabad.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਭਰਿਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ਸਾਚ
ਸਬਦਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੪॥੧॥੨॥

O Nanak, our Lord and Master is All-pervading; through
the True Word of the Shabad, we are emancipated. ||4||1||2||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Bhairao, First Mehl:

ਨੈਨੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨਹੀ ਤਨੁ ਹੀਨਾ ਜਰਿ
ਜੀਤਿਆ ਸਿਰਿ ਕਾਲੇ ॥

The eyes lose their sight, and the body withers away; old
age overtakes the mortal, and death hangs over his head.

ਰੂਪੁ ਰੰਗੁ ਰਹਸੁ ਨਹੀ ਸਾਚਾ ਕਿਉ
ਛੱਡੈ ਜਮ ਜਾਲੇ ॥੧॥

Beauty, loving attachment and the pleasures of life are
not permanent. How can anyone escape from the noose of
death? ||1||

ਪ੍ਰਾਣੀ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਨਮੁ ਗਇਓ ॥

O mortal, meditate on the Lord - your life is passing away!

੧੧੨੬

1126

ਸਾਚ ਸਬਦ ਬਿਨੁ ਕਬਹੁ ਨ ਛੂਟਸਿ
ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਭਇਓ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Without the True Word of the Shabad, you shall never be
released, and your life shall be totally useless. ||1||Pause||

ਤਨ ਮਹਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਹਉ ਮਮਤਾ
ਕਠਿਨ ਪੀਰ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥

Within the body are sexual desire, anger, egotism and
attachment. This pain is so great, and so difficult to endure.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਜਪਹੁ ਰਸੁ ਰਸਨਾ
ਇਨ ਬਿਧਿ ਤਰੁ ਤੂ ਤਾਰੀ ॥੨॥

As Gurmukh, chant the Lord's Name, and savor it with
your tongue; in this way, you shall cross over to the other
side. ||2||

ਬਹਰੇ ਕਰਨ ਅਕਲਿ ਭਈ ਹੋਛੀ
ਸਬਦ ਸਹਜੁ ਨਹੀ ਬੁਝਿਆ ॥

Your ears are deaf, and your intellect is worthless, and still,
you do not intuitively understand the Word of the Shabad.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਮਨਮੁਖਿ ਹਾਰਿਆ
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅੰਧੁ ਨ ਸੂਝਿਆ ॥੩॥

The self-willed manmukh wastes this priceless human life and loses it. Without the Guru, the blind person cannot see. ||3||

ਰਹੈ ਉਦਾਸੁ ਆਸ ਨਿਰਾਸਾ ਸਹਜ
ਧਿਆਨਿ ਬੈਰਾਗੀ ॥

Whoever remains detached and free of desire in the midst of desire - and whoever, unattached, intuitively meditates on the Celestial Lord

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਛੂਟਸਿ ਰਾਮ
ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੪॥੨॥੩॥

- prays Nanak, as Gurmukh, he is released. He is lovingly attuned to the Naam, the Name of the Lord. ||4||2||3||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Bhairao, First Mehl:

ਭੁੰਡੀ ਚਾਲ ਚਰਣ ਕਰ ਖਿਸਰੇ ਤੁਚਾ
ਦੋਹ ਕੁਮਲਾਨੀ ॥

His walk becomes weak and clumsy, his feet and hands shake, and the skin of his body is withered and wrinkled.

ਨੇੜੀ ਧੁੰਧਿ ਕਰਨ ਭਏ ਬਹਰੇ
ਮਨਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਜਾਨੀ ॥੧॥

His eyes are dim, his ears are deaf, and yet, the self-willed manmukh does not know the Naam. ||1||

ਅੰਧੁਲੇ ਕਿਆ ਪਾਇਆ ਜਗਿ
ਆਇ ॥

O blind man, what have you obtained by coming into the world?

ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਨਹੀ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ
ਚਾਲੇ ਮੂਲੁ ਗਵਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Lord is not in your heart, and you do not serve the Guru. After wasting your capital, you shall have to depart. ||1||Pause||

ਜਿਹਵਾ ਰੰਗਿ ਨਹੀ ਹਰਿ ਰਾਤੀ ਜਬ
ਬੋਲੈ ਤਬ ਫੀਕੇ ॥

Your tongue is not imbued with the Love of the Lord; whatever you say is tasteless and insipid.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਵਿਆਪਸਿ
ਪਸੂ ਭਏ ਕਦੇ ਹੋਹਿ ਨ ਨੀਕੇ ॥੨॥

You indulge in slander of the Saints; becoming a beast, you shall never be noble. ||2||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਾ ਰਸੁ ਵਿਰਲੀ ਪਾਇਆ
ਸਤਿਗੁਰ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥

Only a few obtain the sublime essence of the Ambrosial Amrit, united in Union with the True Guru.

ਜਬ ਲਗੁ ਸਬਦ ਭੇਦੁ ਨਹੀ ਆਇਆ
ਤਬ ਲਗੁ ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਏ ॥੩॥

As long as the mortal does not come to understand the mystery of the Shabad, the Word of God, he shall continue to be tormented by death. ||3||

ਅਨ ਕੋ ਦਰੁ ਘਰੁ ਕਬਹੂ ਨ ਜਾਨਸਿ
ਏਕੋ ਦਰੁ ਸਚਿਆਰਾ ॥

Whoever finds the door of the One True Lord, does not know any other house or door.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ
ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਵਿਚਾਰਾ ॥੪॥੩॥੪॥

By Guru's Grace, I have obtained the supreme status; so says poor Nanak. ||4||3||4||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਸਗਲੀ ਰੈਣਿ ਸੋਵਤ ਗਲਿ ਫਾਹੀ
ਦਿਨਸੁ ਜੰਜਾਲਿ ਗਵਾਇਆ ॥

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਘੜੀ ਨਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨਿਆ
ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥੧॥

ਮਨੁ ਰੇ ਕਿਉ ਛੂਟਸਿ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ॥
ਕਿਆ ਲੇ ਆਵਸਿ ਕਿਆ ਲੇ ਜਾਵਸਿ
ਰਾਮ ਜਪਹੁ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਉਂਧਉ ਕਵਲੁ ਮਨਮੁਖ ਮਤਿ ਹੋਛੀ
ਮਨਿ ਅੰਧੈ ਸਿਰਿ ਧੰਧਾ ॥

ਕਾਲੁ ਬਿਕਾਲੁ ਸਦਾ ਸਿਰਿ ਤੇਰੈ
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਗਲਿ ਫੰਧਾ ॥੨॥

ਡਗਰੀ ਚਾਲੁ ਨੇੜੁ ਫੁਨਿ ਅੰਧੁਲੇ
ਸਬਦ ਸੁਰਤਿ ਨਹੀ ਭਾਈ ॥

ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਹੈ ਮਾਇਆ
ਅੰਧੁਲਉ ਧੰਧੁ ਕਮਾਈ ॥੩॥

ਖੋਇਓ ਮੂਲੁ ਲਾਭੁ ਕਹ ਪਾਵਸਿ
ਦੁਰਮਤਿ ਗਿਆਨ ਵਿਹੁਣੇ ॥

ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ਰਾਮੁ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ
ਨਾਨਕ ਸਾਚਿ ਪਤੀਣੇ ॥੪॥੪॥੫॥

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਰਾਮੁ
ਰਸਨਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥

ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਸਿ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣਸਿ
ਅੰਤਰਿ ਜਾਣਿ ਪਛਾਤਾ ॥੧॥

ਸੇ ਜਨੁ ਐਸਾ ਮੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥

Bhairao, First Mehl:

He spends the entire night in sleep; the noose is tied around his neck. His day is wasted in worldly entanglements.

He does not know God, who created this world, for a moment, for even an instant. ||1||

O mortal, how will you escape this terrible disaster?

What did you bring with you, and what will you take away? Meditate on the Lord, the Most Worthy and Generous Lord. ||1||Pause||

The heart-lotus of the self-willed manmukh is upside-down; his intellect is shallow; his mind is blind, and his head is entangled in worldly affairs.

Death and re-birth constantly hang over your head; without the Name, your neck shall be caught in the noose. ||2||

Your steps are unsteady, and your eyes are blind; you are not aware of the Word of the Shabad, O Sibling of Destiny.

The Shaastras and the Vedas keep the mortal bound to the three modes of Maya, and so he performs his deeds blindly. ||3||

He loses his capital - how can he earn any profit? The evil-minded person has no spiritual wisdom at all.

Contemplating the Shabad, he drinks in the sublime essence of the Lord; O Nanak, his faith is confirmed in the Truth. ||4||4||5||

Bhairao, First Mehl:

He remains with the Guru, day and night, and his tongue savors the savory taste of the Lord's Love.

He does not know any other; he realizes the Word of the Shabad. He knows and realizes the Lord deep within his own being. ||1||

Such a humble person is pleasing to my mind.

ਆਪੁ ਮਾਰਿ ਅਪਰੰਪਰਿ ਰਾਤਾ ਗੁਰ
ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

He conquers his self-conceit, and is imbued with the
Infinite Lord. He serves the Guru. ||1||Pause||

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ
ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਆਦੇਸੋ ॥

Deep within my being, and outside as well, is the
Immaculate Lord God. I bow humbly before that Primal
Lord God.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ
ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਚੁ ਵੇਸੋ ॥੨॥

Deep within each and every heart, and amidst all, the
Embodiment of Truth is permeating and pervading. ||2||

੧੧੨੭

1127

ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਸਚੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਿਹਵਾ
ਮਿਥਿਆ ਮੈਲੁ ਨ ਰਾਈ ॥

Those who are imbued with Truth - their tongues are
tinged with Truth; they do not have even an iota of the filth
of falsehood.

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ
ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥੩॥

They taste the sweet Ambrosial Nectar of the Immaculate
Naam, the Name of the Lord; imbued with the Shabad,
they are blessed with honor. ||3||

ਗੁਣੀ ਗੁਣੀ ਮਿਲਿ ਲਾਹਾ ਪਾਵਸਿ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਵਡਾਈ ॥

The virtuous meet with the virtuous, and earn the profit; as
Gurmukh, they obtain the glorious greatness of the Naam.

ਸਗਲੇ ਦੁਖ ਮਿਟਹਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ॥੪॥੫॥੬॥

All sorrows are erased, by serving the Guru; O Nanak, the
Naam is our only Friend and Companion. ||4||5||6||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Bhairao, First Mehl:

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਸਰਬ ਧਨੁ ਧਾਰਣੁ ਗੁਰ
ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਈਐ ॥

The Naam, the Name of the Lord, is the wealth and
support of all; It is enshrined in the heart, by Guru's Grace.

ਅਮਰ ਪਦਾਰਥ ਤੇ ਕਿਰਤਾਰਥ ਸਹਜ
ਧਿਆਨਿ ਲਿਵ ਲਾਈਐ ॥੧॥

One who gathers this imperishable wealth is fulfilled, and
through intuitive meditation, is lovingly focused on the
Lord. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥

O mortal, focus your consciousness on devotional worship
of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਹਿਰਦੈ
ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਈਐ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

As Gurmukh, meditate on the Name of the Lord in your
heart, and you shall return to your home with intuitive
ease. ||1||Pause||

ਭਰਮੁ ਭੇਦੁ ਭਉ ਕਬਹੁ ਨ ਛੂਟਸਿ
ਆਵਤ ਜਾਤ ਨ ਜਾਨੀ ॥

Doubt, separation and fear are never eradicated, and the
mortal continues coming and going in reincarnation, as
long as he does not know the Lord.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੋ ਮੁਕਤਿ ਨ
ਪਾਵਸਿ ਡੂਬਿ ਮੁਏ ਬਿਨੁ ਪਾਨੀ ॥੨॥

Without the Name of the Lord, no one is liberated; they
drown and die without water. ||2||

ਧੰਧਾ ਕਰਤ ਸਗਲੀ ਪਤਿ ਖੋਵਸਿ
ਭਰਮੁ ਨ ਮਿਟਸਿ ਗਵਾਰਾ ॥

Busy with his worldly affairs, all honor is lost; the ignorant
one is not rid of his doubts.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਮੁਕਤਿ ਨਹੀ ਕਬ
ਹੀ ਅੰਧੁਲੇ ਧੰਧੁ ਪਸਾਰਾ ॥੩॥

Without the Word of the Guru's Shabad, the mortal is
never liberated; he remains blindly entangled in the
expanse of worldly affairs. ||3||

ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨ ਸਿਉ ਮਨੁ
ਮਾਨਿਆ ਮਨ ਹੀ ਤੇ ਮਨੁ ਮੂਆ ॥

My mind is pleased and appeased with the Immaculate
Lord, who has no ancestry. Through the mind itself, the
mind is subdued.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੋ ਜਾਨਿਆ
ਨਾਨਕ ਅਵਰੁ ਨ ਦੁਆ ॥੪॥੬॥੭॥

Deep within my being, and outside as well, I know only
the One Lord. O Nanak, there is no other at all. ||4||6||7||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Bhairao, First Mehl:

ਜਗਨ ਹੋਮ ਪੁੰਨ ਤਪ ਪੂਜਾ ਦੇਹ
ਦੁਖੀ ਨਿਤ ਦੁਖ ਸਹੈ ॥

You may give feasts, make burnt offerings, donate to
charity, perform austere penance and worship, and endure
pain and suffering in the body.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਵਸਿ
ਮੁਕਤਿ ਨਾਮਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਹੈ ॥੧॥

But without the Lord's Name, liberation is not obtained.
As Gurmukh, obtain the Naam and liberation. ||1||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਬਿਰਥੇ ਜਗਿ
ਜਨਮਾ ॥

Without the Lord's Name, birth into the world is useless.

ਬਿਖੁ ਖਾਵੈ ਬਿਖੁ ਬੋਲੀ ਬੋਲੈ ਬਿਨੁ
ਨਾਵੈ ਨਿਹਫਲੁ ਮਰਿ ਭ੍ਰਮਨਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Without the Name, the mortal eats poison and speaks
poisonous words; he dies fruitlessly, and wanders in
reincarnation. ||1||Pause||

ਪੁਸਤਕ ਪਾਠ ਬਿਆਕਰਣ ਵਖਾਣੈ
ਸੰਧਿਆ ਕਰਮ ਤਿਕਾਲ ਕਰੈ ॥

The mortal may read scriptures, study grammar and say
his prayers three times a day.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਮੁਕਤਿ ਕਹਾ
ਪ੍ਰਾਣੀ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਉਰਝਿ
ਮਰੈ ॥੨॥

Without the Word of the Guru's Shabad, where is
liberation, O mortal? Without the Lord's Name, the mortal
is entangled and dies. ||2||

ਡੰਡ ਕਮੰਡਲ ਸਿਖਾ ਸੂਤੁ ਧੋਤੀ
ਤੀਰਥਿ ਗਵਨੁ ਅਤਿ ਭ੍ਰਮਨੁ ਕਰੈ ॥

Walking sticks, begging bowls, hair tufts, sacred threads,
loin cloths, pilgrimages to sacred shrines and wandering
all around

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵੈ ਜਪਿ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁ ਪਾਰਿ ਪਰੈ ॥੩॥

- without the Lord's Name, peace and tranquility are not obtained. One who chants the Name of the Lord, Har, Har, crosses over to the other side. ||3||

ਜਟਾ ਮੁਕਟੁ ਤਨਿ ਭਸਮ ਲਗਾਈ
ਬਸਤ੍ਰ ਛੋਡਿ ਤਨਿ ਨਗਨੁ ਭਇਆ ॥

The mortal's hair may be matted and tangled upon his head, and he may smear his body with ashes; he may take off his clothes and go naked.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਆਵੈ
ਕਿਰਤ ਕੈ ਬਾਂਧੈ ਭੇਖੁ ਭਇਆ ॥੪॥

But without the Lord's Name, he is not satisfied; he wears religious robes, but he is bound by the karma of the actions he committed in past lives. ||4||

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ
ਜੜੁ ਕੜੁ ਤੂ ਸਰਬ ਜੀਆ ॥

As many beings and creatures as there are in the water, on the land and in the sky - wherever they are, You are with them all, O Lord.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਰਾਖਿ ਲੇ ਜਨ
ਕਉ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨਾਨਕ ਝੋਲਿ
ਪੀਆ ॥੫॥੭॥੮॥

By Guru's Grace, please preserve Your humble servant; O Lord, Nanak stirs up this juice, and drinks it in. ||5||7||8||

ਰਾਗੁ ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩
ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Bhairao, Third Mehl, Chaupadas,
First House:

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

ਜਾਤਿ ਕਾ ਗਰਬੁ ਨ ਕਰੀਅਹੁ
ਕੋਈ ॥

No one should be proud of his social class and status.

ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਿੰਦੇ ਸੇ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਹੋਈ ॥੧॥

He alone is a Brahmin, who knows God. ||1||

ਜਾਤਿ ਕਾ ਗਰਬੁ ਨ ਕਰਿ ਮੂਰਖ
ਗਵਾਰਾ ॥

Do not be proud of your social class and status, you ignorant fool!

੧੧੨੮

1128

ਇਸੁ ਗਰਬ ਤੇ ਚਲਹਿ ਬਹੁਤੁ
ਵਿਕਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

So much sin and corruption comes from this pride.
||1||Pause||

ਚਾਰੇ ਵਰਨ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥

Everyone says that there are four castes, four social classes.

ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਿੰਦ ਤੇ ਸਭ ਓਪਤਿ
ਹੋਈ ॥੨॥

They all emanate from the drop of God's Seed. ||2||

ਮਾਟੀ ਏਕ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰਾ ॥	The entire universe is made of the same clay.
ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਭਾਂਡੇ ਘੜੈ ਕੁਮਾਰਾ ॥੩॥	The Potter has shaped it into all sorts of vessels. 3
ਪੰਚ ਤਤੁ ਮਿਲਿ ਦੇਹੀ ਕਾ ਆਕਾਰਾ ॥	The five elements join together, to make up the form of the human body.
ਘਟਿ ਵਧਿ ਕੇ ਕਰੈ ਬੀਚਾਰਾ ॥੪॥	Who can say which is less, and which is more? 4
ਕਹਤੁ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਜੀਉ ਕਰਮ ਬੰਧੁ ਹੋਈ ॥	Says Nanak, this soul is bound by its actions.
ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੫॥੧॥	Without meeting the True Guru, it is not liberated. 5 1

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Bhairao, Third Mehl:

ਜੋਗੀ ਗ੍ਰਿਹੀ ਪੰਡਿਤ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥	The Yogis, the householders, the Pandits, the religious scholars, and the beggars in religious robes
ਏ ਸੂਤੇ ਅਪਣੈ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੧॥	- they are all asleep in egotism. 1
ਮਾਇਆ ਮਦਿ ਮਾਤਾ ਰਹਿਆ ਸੋਇ ॥	They are asleep, intoxicated with the wine of Maya.
ਜਾਗਤੁ ਰਹੈ ਨ ਮੂਸੈ ਕੋਇ ॥੧॥	Only those who remain awake and aware are not robbed.
ਰਹਾਉ ॥	1 Pause
ਸੋ ਜਾਗੈ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ॥	One who has met the True Guru, remains awake and aware.
ਪੰਚ ਦੂਤ ਓਹੁ ਵਸਗਤਿ ਕਰੈ ॥੨॥	Such a person overpowers the five thieves. 2
ਸੋ ਜਾਗੈ ਜੋ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੈ ॥	One who contemplates the essence of reality remains awake and aware.
ਆਪਿ ਮਰੈ ਅਵਰਾ ਨਹ ਮਾਰੈ ॥੩॥	He kills his self-conceit, and does not kill anyone else. 3
ਸੋ ਜਾਗੈ ਜੋ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥	One who knows the One Lord remains awake and aware.
ਪਰਕਿਰਤਿ ਛੋਡੈ ਤਤੁ ਪਛਾਣੈ ॥੪॥	He abandons the service of others, and realizes the essence of reality. 4
ਚਹੁ ਵਰਨਾ ਵਿਚਿ ਜਾਗੈ ਕੋਇ ॥	Of the four castes, whoever remains awake and aware
ਜਮੈ ਕਾਲੈ ਤੇ ਛੂਟੈ ਸੋਇ ॥੫॥	is released from birth and death. 5
ਕਹਤ ਨਾਨਕ ਜਨੁ ਜਾਗੈ ਸੋਇ ॥	Says Nanak, that humble being remains awake and aware,

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਜਾ ਕੀ ਨੇੜੀ ਹੋਇ
॥੬॥੨॥

who applies the ointment of spiritual wisdom to his
eyes. ||6||2||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ਜਾ ਕਉ ਰਾਖੈ ਅਪਣੀ ਸਰਣਾਈ ॥
ਸਾਚੇ ਲਾਗੈ ਸਾਚਾ ਫਲੁ ਪਾਈ ॥੧॥

Bhairao, Third Mehl:

Whoever the Lord keeps in His Sanctuary,
is attached to the Truth, and receives the fruit of Truth. ||1||

ਰੇ ਜਨ ਕੈ ਸਿਉ ਕਰਹੁ ਪੁਕਾਰਾ ॥
ਹੁਕਮੇ ਹੋਆ ਹੁਕਮੇ ਵਰਤਾਰਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O mortal, unto whom will you complain?
The Hukam of the Lord's Command is pervasive; by the
Hukam of His Command, all things happen. ||1||Pause||

ਏਹੁ ਆਕਾਰੁ ਤੇਰਾ ਹੈ ਧਾਰਾ ॥
ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਨਸੈ ਕਰਤ ਨ ਲਾਗੈ
ਬਾਰਾ ॥੨॥

This Creation was established by You.
In an instant You destroy it, and You create it again without
a moment's delay. ||2||

ਕਰਿ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਇਕੁ ਖੇਲੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪਰਮ ਪਦੁ
ਪਾਇਆ ॥੩॥

By His Grace, He has staged this Play.
By the Guru's Merciful Grace, I have obtained the
supreme status. ||3||

ਕਹਤ ਨਾਨਕੁ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲੇ ਸੋਇ ॥
ਐਸਾ ਬੂਝਹੁ ਭਰਮਿ ਨ ਭੂਲਹੁ
ਕੋਇ ॥੪॥੩॥

Says Nanak, He alone kills and revives.
Understand this well - do not be confused by doubt. ||4||3||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ਮੈ ਕਾਮਣਿ ਮੇਰਾ ਕੰਤੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥
ਜੇਹਾ ਕਰਾਏ ਤੇਹਾ ਕਰੀ ਸੀਗਾਰੁ ॥੧॥

Bhairao, Third Mehl:

I am the bride; the Creator is my Husband Lord.
As He inspires me, I adorn myself. ||1||

ਜਾਂ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾਂ ਕਰੇ ਭੋਗੁ ॥
ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਜੋਗੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

When it pleases Him, He enjoys me.
I am joined, body and mind, to my True Lord and Master.
||1||Pause||

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਕਰੇ ਕਿਆ ਕੋਈ ॥
ਜਾਂ ਆਪੇ ਵਰਤੈ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥੨॥

How can anyone praise or slander anyone else?
The One Lord Himself is pervading and permeating all. ||2||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਿਰਮ ਕਸਾਈ ॥

By Guru's Grace, I am attracted by His Love.

ਮਿਲਉਗੀ ਦਇਆਲ ਪੰਚ ਸਬਦ
ਵਜਾਈ ॥੩॥

I shall meet with my Merciful Lord, and vibrate the Panch
Shabad, the Five Primal Sounds. ||3||

ਭਨਤਿ ਨਾਨਕੁ ਕਰੇ ਕਿਆ ਕੋਇ ॥
ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵੈ
ਸੋਇ ॥੪॥੪॥

Prays Nanak, what can anyone do?

He alone meets with the Lord, whom the Lord Himself
meets. ||4||4||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Bhairao, Third Mehl:

ਸੋ ਮੁਨਿ ਜਿ ਮਨ ਕੀ ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਰੇ ॥
ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥੧॥

He alone is a silent sage, who subdues his mind's duality.
Subduing his duality, he contemplates God. ||1||

ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਕੋਈ ਖੋਜਹੁ ਭਾਈ ॥

Let each person examine his own mind, O Siblings of
Destiny.

ਮਨੁ ਖੋਜਤ ਨਾਮੁ ਨਉ ਨਿਧਿ
ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Examine your mind, and you shall obtain the nine
treasures of the Naam. ||1||Pause||

ਮੂਲੁ ਮੋਹੁ ਕਰਿ ਕਰਤੈ ਜਗਤੁ
ਉਪਾਇਆ ॥

The Creator created the world, upon the foundation of
worldly love and attachment.

ਮਮਤਾ ਲਾਇ ਭਰਮਿ
ਭੁਲਾਇਆ ॥੨॥

Attaching it to possessiveness, He has led it into confusion
with doubt. ||2||

ਇਸੁ ਮਨ ਤੇ ਸਭ ਪਿੰਡ ਪਰਾਣਾ ॥
ਮਨ ਕੈ ਵੀਚਾਰਿ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਿ
ਸਮਾਣਾ ॥੩॥

From this Mind come all bodies, and the breath of life.
By mental contemplation, the mortal realizes the Hukam
of the Lord's Command, and merges in Him. ||3||

੧੧੨੯

1129

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਗੁਰੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥

When the mortal has good karma, the Guru grants His
Grace.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਜਾਗੈ ਇਸੁ ਮਨ ਕੀ
ਦੁਬਿਧਾ ਮਰੈ ॥੪॥

Then this mind is awakened, and the duality of this mind is
subdued. ||4||

ਮਨ ਕਾ ਸੁਭਾਉ ਸਦਾ ਬੈਰਾਗੀ ॥

It is the innate nature of the mind to remain forever
detached.

ਸਭ ਮਹਿ ਵਸੈ ਅਤੀਤੁ
ਅਨਰਾਗੀ ॥੫॥

The Detached, Dispassionate Lord dwells within all. ||5||

ਕਹਤ ਨਾਨਕੁ ਜੋ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥

Says Nanak, one who understands this mystery,

ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੬॥੫॥ becomes the embodiment of the Primal, Immaculate, Divine Lord God. ||6||5||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥	Bhairao, Third Mehl:
ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਗਤ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥	The world is saved through Name of the Lord.
ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਣਹਾਰਾ ॥੧॥	It carries the mortal across the terrifying world-ocean. 1
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥	By Guru's Grace, dwell upon the Lord's Name.
ਸਦ ਹੀ ਨਿਬਹੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥੧॥	It shall stand by you forever. 1 Pause
ਰਹਾਉ ॥	
ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਹਿ ਮਨਮੁਖ ਗਾਵਾਰਾ ॥	The foolish self-willed manmukhs do not remember the Naam, the Name of the Lord.
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੈਸੇ ਪਾਵਹਿ ਪਾਰਾ ॥੨॥	Without the Name, how will they cross over? 2
ਆਪੇ ਦਾਤਿ ਕਰੇ ਦਾਤਾਰੁ ॥	The Lord, the Great Giver, Himself gives His Gifts.
ਦੇਵਣਹਾਰੇ ਕਉ ਜੈਕਾਰੁ ॥੩॥	Celebrate and praise the Great Giver! 3
ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ॥	Granting His Grace, the Lord unites the mortals with the True Guru.
ਨਾਨਕ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥੪॥੬॥	O Nanak, the Naam is enshrined within the heart. 4 6

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥	Bhairao, Third Mehl:
ਨਾਮੇ ਉਧਰੇ ਸਭਿ ਜਿਤਨੇ ਲੋਅ ॥	All people are saved through the Naam, the Name of the Lord.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨਾ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥	Those who become Gurmukh are blessed to receive It. 1
ਹਰਿ ਜੀਉ ਅਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇਇ ॥	When the Dear Lord showers His Mercy,
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਵਡਿਆਈ ਦੇਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	He blesses the Gurmukh with the glorious greatness of the Naam. 1 Pause
ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਜਿਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੁ ॥	Those who love the Beloved Name of the Lord
ਆਪਿ ਉਧਰੇ ਸਭਿ ਕੁਲ ॥੨॥	save themselves, and save all their ancestors. 2
ਉਧਾਰਣਹਾਰੁ ॥੨॥	
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਨਮੁਖ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਹਿ ॥	Without the Name, the self-willed manmukhs go to the City of Death.

ਅਉਖੇ ਹੋਵਹਿ ਚੋਟਾ ਖਾਹਿ ॥੩॥ They suffer in pain and endure beatings. ||3||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਦੇਵੈ ਸੋਇ ॥
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ
ਹੋਇ ॥੪॥੭॥ When the Creator Himself gives,
O Nanak, then the mortals receive the Naam. ||4||7||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Bhairao, Third Mehl:

ਗੋਵਿੰਦ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਨਕਾਦਿਕ ਉਧਾਰੇ ॥ Love of the Lord of the Universe saved Sanak and his
ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰੇ ॥੧॥ They contemplated the Word of the Shabad, and the Name
of the Lord. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੁ ॥ O Dear Lord, please shower me with Your Mercy,
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੇ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥ that as Gurmukh, I may embrace love for Your Name.
ਰਹਾਉ ॥ ||1||Pause||

ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਭਗਤਿ ਸਾਚੀ ਹੋਇ ॥ Whoever has true loving devotional worship deep within
ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਮੇਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੨॥ meets the Lord, through the Perfect Guru. ||2||

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ He naturally, intuitively dwells within the home of his own
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੩॥ The Naam abides within the mind of the Gurmukh. ||3||

ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਵੇਖਣਹਾਰੁ ॥ The Lord, the Seer, Himself sees.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਰਖਹੁ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੪॥੮॥ O Nanak, enshrine the Naam within your heart. ||4||8||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Bhairao, Third Mehl:

ਕਲਜੁਗ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਉਰ ਧਾਰੁ ॥ In this Dark Age of Kali Yuga, enshrine the Lord's Name
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਾਥੈ ਪਾਵੈ ਛਾਰੁ ॥੧॥ Without the Name, ashes will be blown in your face. ||1||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਦੁਲਭੁ ਹੈ ਭਾਈ ॥ The Lord's Name is so difficult to obtain, O Siblings of
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਈ ॥੧॥ By Guru's Grace, it comes to dwell in the mind. ||1||Pause||

ਰਹਾਉ ॥

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਨ ਭਾਲਹਿ ਸੋਇ ॥
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥

That humble being who seeks the Lord's Name,
receives it from the Perfect Guru. ||2||

ਹਰਿ ਕਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨਹਿ ਸੇ ਜਨ
ਪਰਵਾਣੁ ॥
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਨਾਮ ਨੀਸਾਣੁ ॥੩॥

Those humble beings who accept the Will of the Lord, are
approved and accepted.

Through the Word of the Guru's Shabad, they bear the
insignia of the Naam, the Name of the Lord. ||3||

ਸੋ ਸੇਵਹੁ ਜੋ ਕਲ ਰਹਿਆ ਧਾਰਿ ॥
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ
ਪਿਆਰਿ ॥੪॥੯॥

So serve the One, whose power supports the Universe.

O Nanak, the Gurmukh loves the Naam. ||4||9||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Bhairao, Third Mehl:

ਕਲਜੁਗ ਮਹਿ ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥
ਨਾ ਰੁਤਿ ਨ ਕਰਮ ਥਾਇ ਪਾਹਿ ॥੧॥

In this Dark Age of Kali Yuga, many rituals are performed.

But it is not the time for them, and so they are of no use. ||1||

ਕਲਜੁਗ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

In Kali Yuga, the Lord's Name is the most sublime.

As Gurmukh, be lovingly attached to Truth. ||1||Pause||

ਤਨੁ ਮਨੁ ਖੋਜਿ ਘਰੈ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ॥

Searching my body and mind, I found Him within the
home of my own heart.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ
ਲਾਇਆ ॥੨॥

The Gurmukh centers his consciousness on the Lord's
Name. ||2||

੧੧੩੦

1130

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਹੋਇ ॥

The ointment of spiritual wisdom is obtained from the
True Guru.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਤਿਹੁ
ਲੋਇ ॥੩॥

The Lord's Name is pervading the three worlds. ||3||

ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਏਕੁ ਹੋਰ
ਰੁਤਿ ਨ ਕਾਈ ॥

In Kali Yuga, it is the time for the One Dear Lord; it is not
the time for anything else.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦੈ ਰਾਮ ਨਾਮੁ
ਲੇਹੁ ਜਮਾਈ ॥੪॥੧੦॥

O Nanak, as Gurmukh, let the Lord's Name grow within
your heart. ||4||10||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੨
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਦੁਬਿਧਾ ਮਨਮੁਖ ਰੋਗਿ ਵਿਆਪੇ
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਹਿ ਅਧਿਕਾਈ ॥

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਠਉਰ ਨ
ਪਾਵਹਿ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ
ਗਵਾਈ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੇਹੁ
ਬੁਝਾਈ ॥

ਹਉਮੈ ਰੋਗੀ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ
ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਪੜਹਿ ਮੁਨਿ ਕੇਤੇ
ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸੁਰਤਿ ਨ ਪਾਈ ॥

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਸਭੇ ਰੋਗਿ ਵਿਆਪੇ ਮਮਤਾ
ਸੁਰਤਿ ਗਵਾਈ ॥੨॥

ਇਕਿ ਆਪੇ ਕਾਢਿ ਲਏ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ
ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਪ੍ਰਭਿ ਲਾਏ ॥

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੋ ਪਾਇਆ
ਸੁਖੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥੩॥

ਚਉਥੀ ਪਦਵੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਰਤਹਿ
ਤਿਨ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਆ ॥

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕੀਨੀ
ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥੪॥

ਏਕਸੁ ਕੀ ਸਿਰਿ ਕਾਰ ਏਕ
ਜਿਨਿ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਰੁਦ੍ਰੁ
ਉਪਾਇਆ ॥

ਨਾਨਕ ਨਿਹਚਲੁ ਸਾਚਾ ਏਕੋ
ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਜਾਇਆ
॥੫॥੧॥੧੧॥

Bhairao, Third Mehl, Second House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

The self-willed manmukhs are afflicted with the disease of duality; they are burnt by the intense fire of desire.

They die and die again, and are reborn; they find no place of rest. They waste their lives uselessly. ||1||

O my Beloved, grant Your Grace, and give me understanding.

The world was created in the disease of egotism; without the Word of the Shabad, the disease is not cured. ||1||Pause||

There are so many silent sages, who read the Simritees and the Shaastras; without the Shabad, they have no clear awareness.

All those under the influence of the three qualities are afflicted with the disease; through possessiveness, they lose their awareness. ||2||

O God, you save some, and you enjoin others to serve the Guru.

They obtain the treasure of the Name of the Lord; peace comes to abide within their minds. ||3||

The Gurmukhs dwell in the fourth state; they obtain a dwelling in the home of their own inner being.

The Perfect True Guru shows His Mercy to them; they eradicate their self-conceit from within. ||4||

Everyone must serve the One Lord, who created Brahma, Vishnu and Shiva.

O Nanak, the One True Lord is permanent and stable. He does not die, and He is not born. ||5||1||11||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਮਨਮੁਖਿ ਦੁਬਿਧਾ ਸਦਾ ਹੈ ਰੋਗੀ
ਰੋਗੀ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰਾ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝਹਿ ਰੋਗੁ ਗਵਾਵਹਿ
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਾ ॥੧॥

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਤਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ
ਜੋ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਮਮਤਾ ਕਾਲਿ ਸਭਿ ਰੋਗਿ ਵਿਆਪੇ
ਤਿਨ ਜਮ ਕੀ ਹੈ ਸਿਰਿ ਕਾਰਾ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ
ਆਵੈ ਜਿਨ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰਿ
ਧਾਰਾ ॥੨॥

ਜਿਨ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਜਾਤਾ ਸੇ ਜਗ ਮਹਿ ਕਾਹੇ ਆਇਆ ॥

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਕਦੇ ਨ ਕੀਨੀ
ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥

ਨਾਨਕ ਸੇ ਪੂਰੇ ਵਡਭਾਗੀ ਸਤਿਗੁਰ
ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥

ਜੋ ਇਛਹਿ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹਿ
ਗੁਰਬਾਣੀ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੪॥੨॥੧੨॥

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਦੁਖ ਵਿਚਿ ਜੰਮੈ ਦੁਖਿ ਮਰੈ ਦੁਖ
ਵਿਚਿ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥

ਗਰਭ ਜੋਨੀ ਵਿਚਿ ਕਦੇ ਨ ਨਿਕਲੈ
ਬਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥

ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਮਨਮੁਖਿ ਜਨਮੁ
ਗਵਾਇਆ ॥

Bhairao, Third Mehl:

The self-willed manmukh is afflicted with the disease of duality forever; the entire universe is diseased.

The Gurmukh understands, and is cured of the disease, contemplating the Word of the Guru's Shabad. ||1||

O Dear Lord, please let me join the Sat Sangat, the True Congregation.

O Nanak, the Lord blesses with glorious greatness, those who focus their consciousness on the Lord's Name. ||1||Pause||

Death takes all those who are afflicted with the disease of possessiveness. They are subject to the Messenger of Death.

The Messenger of Death does not even approach that mortal who, as Gurmukh, enshrines the Lord within his heart. ||2||

One who does not know the Lord's Name, and who does not become Gurmukh - why did he even come into the world?

He never serves the Guru; he wastes his life uselessly. ||3||

O Nanak, those whom the True Guru enjoins to His service, have perfect good fortune.

They obtain the fruits of their desires, and find peace in the Word of the Guru's Bani. ||4||2||12||

Bhairao, Third Mehl:

In pain he is born, in pain he dies, and in pain he does his deeds.

He is never released from the womb of reincarnation; he rots away in manure. ||1||

Cursed, cursed is the self-willed manmukh, who wastes his life away.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਕੀਨੀ ਹਰਿ
ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਵਾਏ
ਜਿਸ ਨੋ ਹਰਿ ਜੀਉ ਲਾਏ ॥

੧੧੩੧

ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਜਿਸ
ਨੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥੨॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਤਾ ਫਲੁ ਪਾਏ ਸਚੁ
ਕਰਣੀ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥

ਸੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਜੋ ਹਰਿ ਲਾਗੇ
ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਧਰਹਿ ਪਿਆਰੁ ॥੩॥

ਤਿਨ ਕੀ ਰੇਣੁ ਮਿਲੈ ਤਾਂ ਮਸਤਕਿ
ਲਾਈ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ
ਪਿਆਇਆ ॥

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੀ ਰੇਣੁ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ
ਪਾਈਐ ਜਿਨੀ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ
ਲਾਇਆ ॥੪॥੩॥੧੩॥

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੇ ਸੋ ਜਨੁ ਸਾਚਾ ਜਿਨ
ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਸਾਚਾ ਸੋਈ ॥

ਸਾਚੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਤਾਂ ਤਨਿ ਦੂਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥

ਭਗਤੁ ਭਗਤੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਭਗਤਿ ਨ
ਪਾਈਐ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੁ
ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਮਨਮੁਖ ਮੂਲੁ ਗਵਾਵਹਿ ਲਾਭੁ
ਮਾਗਹਿ ਲਾਹਾ ਲਾਭੁ ਕਿਦੂ ਹੋਈ ॥

He does not serve the Perfect Guru; he does not love the
Name of the Lord. ||1||Pause||

The Word of the Guru's Shabad cures all diseases; he
alone is attached to it, whom the Dear Lord attaches.

1131

Through the Naam, glorious greatness is obtained; he
alone obtains it, whose mind is filled with the Lord. ||2||

Meeting the True Guru, the fruitful rewards are obtained.
This true lifestyle brings sublime peace.

Those humble beings who are attached to the Lord are
immaculate; they enshrine love for the Lord's Name. ||3||

If I obtain the dust of their feet, I apply it to my forehead.
They meditate on the Perfect True Guru.

O Nanak, this dust is obtained only by perfect destiny.
They focus their consciousness on the Lord's Name.
||4||3||13||

Bhairao, Third Mehl:

That humble being who contemplates the Word of the
Shabad is true; the True Lord is within his heart.

If someone performs true devotional worship day and
night, then his body will not feel pain. ||1||

Everyone calls him, "Devotee, devotee."

But without serving the True Guru, devotional worship is
not obtained. Only through perfect destiny does one meet
God. ||1||Pause||

The self-willed manmukhs lose their capital, and still, they
demand profits. How can they earn any profit?

ਜਮਕਾਲੁ ਸਦਾ ਹੈ ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਦੂਜੈ
ਭਾਇ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥੨॥

The Messenger of Death is always hovering above their heads. In the love of duality, they lose their honor. ||2||

ਬਹਲੇ ਭੇਖ ਭਵਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਈ ॥

Trying on all sorts of religious robes, they wander around day and night, but the disease of their egotism is not cured.

ਪਤਿ ਪਤਿ ਲੂਝਹਿ ਬਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ
ਮਿਲਿ ਮਾਇਆ ਸੁਰਤਿ ਗਵਾਈ ॥੩॥

Reading and studying, they argue and debate; attached to Maya, they lose their awareness. ||3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਪਰਮ ਗਤਿ
ਪਾਵਹਿ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ॥

Those who serve the True Guru are blessed with the supreme status; through the Naam, they are blessed with glorious greatness.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਿਨਾ ਮਨਿ ਵਸਿਆ
ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥੪॥੪॥੧੪॥

O Nanak, those whose minds are filled with the Naam, are honored in the Court of the True Lord. ||4||4||14||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Bhairao, Third Mehl:

ਮਨਮੁਖ ਆਸਾ ਨਹੀ ਉਤਰੈ ਦੂਜੈ
ਭਾਇ ਖੁਆਏ ॥

The self-willed manmukh cannot escape false hope. In the love of duality, he is ruined.

ਉਦਰੁ ਨੈ ਸਾਣੁ ਨ ਭਰੀਐ ਕਬਹੂ
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਪਚਾਏ ॥੧॥

His belly is like a river - it is never filled up. He is consumed by the fire of desire. ||1||

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਰਾਮ ਰਸਿ ਰਾਤੇ ॥

Eternally blissful are those who are imbued with the sublime essence of the Lord.

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਦੁਬਿਧਾ ਮਨਿ ਭਾਗੀ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਤੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The Naam, the Name of the Lord, fills their hearts, and duality runs away from their minds. Drinking in the Ambrosial Nectar of the Lord, Har, Har, they are satisfied. ||1||Pause||

ਆਪੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਜਿਨਿ
ਸਾਜੀ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਏ ॥

The Supreme Lord God Himself created the Universe; He links each and every person to their tasks.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਕੀਆ ਜਿਨਿ ਆਪੇ
ਆਪੇ ਦੂਜੈ ਲਾਏ ॥੨॥

He Himself created love and attachment to Maya; He Himself attaches the mortals to duality. ||2||

ਤਿਸ ਨੋ ਕਿਹੁ ਕਹੀਐ ਜੇ ਦੂਜਾ ਹੋਵੈ
ਸਭਿ ਤੁਧੈ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ॥

If there were any other, then I would speak to him; all will be merged in You.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਾ
ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਏ ॥੩॥

The Gurmukh contemplates the essence of spiritual wisdom; his light merges into the Light. ||3||

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਸਦ ਹੀ ਸਾਚਾ ਸਾਚਾ
ਸਭੁ ਆਕਾਰਾ ॥

God is True, Forever True, and all His Creation is True.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ਸਚਿ
ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੪॥੫॥੧੫॥

O Nanak, the True Guru has given me this understanding;
the True Name brings emancipation. ||4||5||15||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Bhairao, Third Mehl:

ਕਲਿ ਮਹਿ ਪ੍ਰੇਤ ਜਿਨੀ ਰਾਮੁ ਨ
ਪਛਾਤਾ ਸਤਜੁਗਿ ਪਰਮ ਹੰਸ
ਬੀਚਾਰੀ ॥

In this Dark Age of Kali Yuga, those who do not realize
the Lord are goblins. In the Golden Age of Sat Yuga, the
supreme soul-swans contemplated the Lord.

ਦੁਆਪੁਰਿ ਤੇਤੈ ਮਾਣਸ ਵਰਤਹਿ
ਵਿਰਲੈ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥੧॥

In the Silver Age of Dwaapur Yuga, and the Brass Age
of Traytaa Yuga, mankind prevailed, but only a rare few
subdued their egos. ||1||

ਕਲਿ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥

In this Dark Age of Kali Yuga, glorious greatness is
obtained through the Lord's Name.

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ
ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

In each and every age, the Gurmukhs know the One Lord;
without the Name, liberation is not attained. ||1||Pause||

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਲਖੈ ਜਨੁ ਸਾਚਾ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥

The Naam, the Name of the Lord, is revealed in the heart
of the True Lord's humble servant. It dwells in the mind of
the Gurmukh.

ਆਪਿ ਤਰੇ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੇ ਜਿਨੀ
ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੨॥

Those who are lovingly focused on the Lord's Name save
themselves; they save all their ancestors as well. ||2||

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਹੈ ਗੁਣ ਕਾ ਦਾਤਾ
ਅਵਗਣ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥

My Lord God is the Giver of virtue. The Word of the
Shabad burns away all faults and demerits.

੧੧੩੨

1132

ਜਿਨ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੇ ਜਨ ਸੋਹੇ
ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥੩॥

Those whose minds are filled with the Naam are beautiful;
they enshrine the Naam within their hearts. ||3||

ਘਰੁ ਦਰੁ ਮਹਲੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਿਖਾਇਆ
ਰੰਗ ਸਿਉ ਰਲੀਆ ਮਾਣੈ ॥

The True Guru has revealed to me the Lord's Home and
His Court, and the Mansion of His Presence. I joyfully
enjoy His Love.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਹੈ ਸੁ ਭਲਾ ਕਰਿ ਮਾਣੈ
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥੪॥੬॥੧੬॥

Whatever He says, I accept as good; Nanak chants the
Naam. ||4||6||16||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਇ ਲੈ ਗੁਰ
ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰ ॥

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਸੋਝੀ ਪਵੈ ਫਿਰਿ ਮਰੈ
ਨ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥੧॥

ਮਨ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ
ਸਭ ਇਛ ਪੁਜਾਵਣਹਾਰੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਗੁਰ
ਬਿਨੁ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਗਟੁ ਹੋਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ
ਪ੍ਰਭੁ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ
ਗਾਇ ॥੨॥

ਸੁਖਦਾਤਾ ਹਰਿ ਏਕੁ ਹੈ ਹੋਰ ਥੈ ਸੁਖੁ
ਨ ਪਾਹਿ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨੀ ਨ ਸੇਵਿਆ ਦਾਤਾ
ਸੇ ਅੰਤਿ ਗਏ ਪਛੁਤਾਹਿ ॥੩॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਫਿਰਿ ਦੁਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ਧਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਈ
ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੭॥੧੭॥

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਜਗਤੁ ਬਉਰਾਨਾ ਭੂਲਾ
ਚੋਟਾ ਖਾਈ ॥

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ
ਦਰ ਕੀ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਦਾ ਰਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ
ਸਰਣਾ ॥

Bhairao, Third Mehl:

The desires of the mind are absorbed in the mind,
contemplating the Word of the Guru's Shabad.

Understanding is obtained from the Perfect Guru, and then
the mortal does not die over and over again. ||1||

My mind takes the Support of the Lord's Name.

By Guru's Grace, I have obtained the supreme status; the
Lord is the Fulfiller of all desires. ||1||Pause||

The One Lord is permeating and pervading amongst all;
without the Guru, this understanding is not obtained.

My Lord God has been revealed to me, and I have become
Gurmukh. Night and day, I sing the Glorious Praises of the
Lord. ||2||

The One Lord is the Giver of peace; peace is not found
anywhere else.

Those who do not serve the Giver, the True Guru, depart
regretfully in the end. ||3||

Serving the True Guru, lasting peace is obtained, and the
mortal does not suffer in pain any longer.

Nanak has been blessed with devotional worship of the
Lord; his light has merged into the Light. ||4||7||17||

Bhairao, Third Mehl:

Without the Guru, the world is insane; confused and
deluded, it is beaten, and it suffers.

It dies and dies again, and is reborn, always in pain, but it
is unaware of the Lord's Gate. ||1||

O my mind, remain always in the Protection of the True
Guru's Sanctuary.

ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੀਠਾ ਸਦ ਲਾਗਾ
ਗੁਰ ਸਬਦੇ ਭਵਜਲੁ ਤਰਣਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Those people, to whose hearts the Lord's Name seems sweet, are carried across the terrifying world-ocean by the Word of the Guru's Shabad. ||1||Pause||

ਭੇਖ ਕਰੈ ਬਹੁਤੁ ਚਿਤੁ ਡੋਲੈ ਅੰਤਰਿ
ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥

The mortal wears various religious robes, but his consciousness is unsteady; deep within, he is filled with sexual desire, anger and egotism.

ਅੰਤਰਿ ਤਿਸਾ ਭੂਖ ਅਤਿ ਬਹੁਤੀ
ਭਉਕਤ ਫਿਰੈ ਦਰ ਬਾਰੁ ॥੨॥

Deep within is the great thirst and immense hunger; he wanders from door to door. ||2||

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਰਹਿ ਫਿਰਿ ਜੀਵਹਿ
ਤਿਨ ਕਉ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਿ ॥

Those who die in the Word of the Guru's Shabad are reborn; they find the door of liberation.

ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਵੈ ਹਰਿ
ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੩॥

With constant peace and tranquility deep within, they enshrine the Lord within their hearts. ||3||

ਜਿਉ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵੈ
ਕਰਣਾ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਈ ॥

As it pleases Him, He inspires us to act. Nothing else can be done.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਸਮਾਲੇ ਰਾਮ
ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥੪॥੮॥੧੮॥

O Nanak, the Gurmukh contemplates the Word of the Shabad, and is blessed with the glorious greatness of the Lord's Name. ||4||8||18||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Bhairao, Third Mehl:

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਖੁਆਇਆ
ਦੁਖੁ ਖਟੇ ਦੁਖ ਖਾਇ ॥

Lost in egotism, Maya and attachment, the mortal earns pain, and eats pain.

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭ ਹਲਕੁ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ਬਿਨੁ
ਬਿਬੇਕ ਭਰਮਾਇ ॥੧॥

The great disease, the rabid disease of greed, is deep within him; he wanders around indiscriminately. ||1||

ਮਨਮੁਖਿ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਸੈਸਾਰਿ ॥

The life of the self-willed manmukh in this world is cursed.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੁਪਨੈ ਨਹੀ ਚੇਤਿਆ
ਹਰਿ ਸਿਉ ਕਦੇ ਨ ਲਾਗੈ ਪਿਆਰੁ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

He does not remember the Lord's Name, even in his dreams. He is never in love with the Lord's Name. ||1||Pause||

ਪਸੂਆ ਕਰਮ ਕਰੈ ਨਹੀ ਬੂਝੈ ਕੂੜੁ
ਕਮਾਵੈ ਕੂੜੇ ਹੋਇ ॥

He acts like a beast, and does not understand anything. Practicing falsehood, he becomes false.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਉਲਟੀ ਹੋਵੈ ਖੋਜਿ
ਲਹੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥੨॥

But when the mortal meets the True Guru, his way of looking at the world changes. How rare are those humble beings who seek and find the Lord. ||2||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸਦ ਵਸਿਆ
ਪਾਇਆ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥

That person, whose heart is forever filled with the Name of the Lord, Har, Har, obtains the Lord, the Treasure of Virtue.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਚੂਕਾ
ਮਨ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੩॥

By Guru's Grace, he finds the Perfect Lord; the egotistical pride of his mind is eradicated. ||3||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪੇ
ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥

The Creator Himself acts, and causes all to act. He Himself places us on the path.

੧੧੩੩

1133

ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ
॥੪॥੯॥੧੯॥

He Himself blesses the Gurmukh with glorious greatness; O Nanak, he merges in the Naam. ||4||9||19||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Bhairao, Third Mehl:

ਮੇਰੀ ਪਟੀਆ ਲਿਖਹੁ ਹਰਿ ਗੋਵਿੰਦ
ਗੋਪਾਲਾ ॥

Upon my writing tablet, I write the Name of the Lord, the Lord of the Universe, the Lord of the World.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਫਾਥੇ ਜਮ ਜਾਲਾ ॥

In the love of duality, the mortals are caught in the noose of the Messenger of Death.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਰੇ ਮੇਰੀ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥
ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮੇਰੈ ਨਾਲਾ ॥੧॥

The True Guru nurtures and sustains me.

The Lord, the Giver of peace, is always with me. ||1||

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਹਰਿ
ਉਚਰੈ ॥

Following his Guru's instructions, Prahlaad chanted the Lord's Name;

ਸਾਸਨਾ ਤੇ ਬਾਲਕੁ ਗਮੁ ਨ ਕਰੈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

he was a child, but he was not afraid when his teacher yelled at him. ||1||Pause||

ਮਾਤਾ ਉਪਦੇਸੈ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ਪਿਆਰੇ ॥
ਪੁਤ੍ਰ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਛੋਡਹੁ ਜੀਉ ਲੇਹੁ
ਉਬਾਰੇ ॥

Prahlaad's mother gave her beloved son some advice:

"My son, you must abandon the Lord's Name, and save your life!"

ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਕਹੈ ਸੁਨਹੁ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥
ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨ ਛੋਡਾ ਗੁਰਿ ਦੀਆ
ਬੁਝਾਇ ॥੨॥

Prahlaad said: "Listen, O my mother;

I shall never give up the Lord's Name. My Guru has taught me this."||2||

ਸੰਡਾ ਮਰਕਾ ਸਭਿ ਜਾਇ ਪੁਕਾਰੇ ॥

Sandaa and Markaa, his teachers, went to his father the king, and complained:

ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਆਪਿ ਵਿਗੜਿਆ ਸਭਿ
ਚਾਟੜੇ ਵਿਗਾੜੇ ॥

“Prahlaad himself has gone astray, and he leads all the other pupils astray.”

ਦੁਸਟ ਸਭਾ ਮਹਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਪਕਾਇਆ ॥

In the court of the wicked king, a plan was hatched.

ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਕਾ ਰਾਖਾ ਹੋਇ
ਰਘੁਰਾਇਆ ॥੩॥

God is the Savior of Prahlaad. ||3||

ਹਾਥਿ ਖੜਗੁ ਕਰਿ ਧਾਇਆ ਅਤਿ
ਅਹੰਕਾਰਿ ॥

With sword in hand, and with great egotistical pride, Prahlaad's father ran up to him.

ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਕਹਾ ਤੁਝੁ ਲਏ ਉਬਾਰਿ ॥

“Where is your Lord, who will save you?”

ਖਿਨ ਮਹਿ ਭੈਆਨੁ ਰੂਪੁ ਨਿਕਸਿਆ
ਥੰਮ੍ਹ ਉਪਾੜਿ ॥

In an instant, the Lord appeared in a dreadful form, and shattered the pillar.

ਹਰਣਾਖਸੁ ਨਖੀ ਬਿਦਾਰਿਆ
ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਲੀਆ ਉਬਾਰਿ ॥੪॥

Harnaakhash was torn apart by His claws, and Prahlaad was saved. ||4||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੇ ਹਰਿ ਜੀਉ ਕਾਰਜ
ਸਵਾਰੇ ॥

The Dear Lord completes the tasks of the Saints.

ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਜਨ ਕੇ ਇਕੀਹ ਕੁਲ
ਉਧਾਰੇ ॥

He saved twenty-one generations of Prahlaad's descendants.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਮਾਰੇ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, the poison of egotism is neutralized.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਸੰਤ
ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੫॥੧੦॥੨੦॥

O Nanak, through the Name of the Lord, the Saints are emancipated. ||5||10||20||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Bhairao, Third Mehl:

ਆਪੇ ਦੈਤ ਲਾਇ ਦਿਤੇ ਸੰਤ ਜਨਾ
ਕਉ ਆਪੇ ਰਾਖਾ ਸੋਈ ॥

The Lord Himself makes demons pursue the Saints, and He Himself saves them.

ਜੋ ਤੇਰੀ ਸਦਾ ਸਰਣਾਈ ਤਿਨ ਮਨਿ
ਦੁਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥

Those who remain forever in Your Sanctuary, O Lord - their minds are never touched by sorrow. ||1||

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਭਗਤਾ ਕੀ ਰਖਦਾ
ਆਇਆ ॥

In each and every age, the Lord saves the honor of His devotees.

ਦੈਤ ਪੁਤ੍ਰੁ ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਗਾਇਤ੍ਰੀ
ਤਰਪਣੁ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਣੈ ਸਬਦੇ ਮੇਲਿ
ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Prahlaad, the demon's son, knew nothing of the Hindu morning prayer, the Gayatri, and nothing about ceremonial water-offerings to his ancestors; but through the Word of the Shabad, he was united in the Lord's Union. ||1||Pause||

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨ
ਰਾਤੀ ਦੁਬਿਧਾ ਸਬਦੇ ਖੋਈ ॥

Night and day, he performed devotional worship service,
day and night, and through the Shabad, his duality was
eradicated.

ਸਦਾ ਨਿਰਮਲ ਹੈ ਜੋ ਸਚਿ ਰਾਤੇ
ਸਚੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਸੋਈ ॥੨॥

Those who are imbued with Truth are immaculate and
pure; the True Lord abides within their minds. ||2||

ਮੂਰਖ ਦੁਬਿਧਾ ਪੜ੍ਹਹਿ ਮੂਲੁ ਨ
ਪਛਾਣਹਿ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ
ਗਵਾਇਆ ॥

The fools in duality read, but they do not understand
anything; they waste their lives uselessly.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕਰਹਿ ਦੁਸਟੁ
ਦੈਤੁ ਚਿੜਾਇਆ ॥੩॥

The wicked demon slandered the Saint, and stirred up
trouble. ||3||

ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਦੁਬਿਧਾ ਨ ਪੜੈ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਨ ਛੋਡੈ ਡਰੈ ਨ ਕਿਸੈ ਦਾ
ਡਰਾਇਆ ॥

Prahlaad did not read in duality, and he did not abandon
the Lord's Name; he was not afraid of any fear.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਾਖਾ
ਦੈਤੈ ਕਾਲੁ ਨੇੜਾ ਆਇਆ ॥੪॥

The Dear Lord became the Savior of the Saint, and the
demonic Death could not even approach him. ||4||

ਆਪਣੀ ਪੈਜ ਆਪੇ ਰਾਖੈ ਭਗਤਾਂ
ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ॥

The Lord Himself saved his honor, and blessed his devotee
with glorious greatness.

ਨਾਨਕ ਹਰਣਾਖਸੁ ਨਖੀ
ਬਿਦਾਰਿਆ ਅੰਧੈ ਦਰ ਕੀ ਖਬਰਿ
ਨ ਪਾਈ ॥੫॥੧੧॥੨੧॥

O Nanak, Harnaakhash was torn apart by the Lord with
His claws; the blind demon knew nothing of the Lord's
Court. ||5||11||21||

ਰਾਗੁ ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੪
ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Bhairao, Fourth Mehl,
Chaupadas, First House:

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਜਨ ਸੰਤ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਗਿ
ਲਾਇਣੁ ॥

The Lord, in His Mercy, attaches mortals to the feet of the
Saints.

੧੧੩੪

1134

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਭਜੁ ਸੁਰਤਿ
ਸਮਾਇਣੁ ॥੧॥

Through the Word of the Guru's Shabad, vibrate and meditate
on the Lord; let your awareness be absorbed in Him. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਭਜੁ ਨਾਮੁ ਨਰਾਇਣੁ ॥

O my mind, vibrate and meditate on the Lord and the
Name of the Lord.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਵਜਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ
ਤਰਾਇਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Lord, Har, Har, the Giver of Peace, grants His Grace;
the Gurmukh crosses over the terrifying world-ocean
through the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਮੇਲਿ ਹਰਿ ਗਾਇਣੁ ॥

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, sing
of the Lord.

ਗੁਰਮਤੀ ਲੇ ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ॥੨॥

Follow the Guru's Teachings, and you shall obtain the
Lord, the Source of Nectar. ||2||

ਗੁਰ ਸਾਧੂ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗਿਆਨ ਸਰਿ
ਨਾਇਣੁ ॥

Bathe in the pool of ambrosial nectar, the spiritual wisdom
of the Holy Guru.

ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਗਏ
ਗਾਵਾਇਣੁ ॥੩॥

All sins will be eliminated and eradicated. ||3||

ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਧਰਾਇਣੁ ॥
ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਮੇਲਿ ਤੇਰਾ ਦਾਸ
ਦਸਾਇਣੁ ॥੪॥੧॥

You Yourself are the Creator, the Support of the Universe.
Please unite servant Nanak with Yourself; he is the slave of
Your slaves. ||4||1||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Bhairao, Fourth Mehl:

ਬੋਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਫਲੁ ਸਾ ਘਰੀ ॥
ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਸਭਿ ਦੁਖ
ਪਰਹਰੀ ॥੧॥

Fruitful is that moment when the Lord's Name is spoken.
Following the Guru's Teachings, all pains are taken
away. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਭਜੁ ਨਾਮੁ ਨਰਹਰੀ ॥
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਲਹੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ
ਸਤਸੰਗਤਿ ਸੰਗਿ ਸਿੰਧੁ ਭਉ
ਤਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O my mind, vibrate the Name of the Lord.
O Lord, be merciful, and unite me with the Perfect Guru.
Joining with the Sat Sangat, the True Congregation, I shall
cross over the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

ਜਗਜੀਵਨੁ ਧਿਆਇ ਮਨਿ ਹਰਿ
ਸਿਮਰੀ ॥

Meditate on the Life of the World; remember the Lord in
your mind.

ਕੋਟ ਕੋਟੰਤਰ ਤੇਰੇ ਪਾਪ ਪਰਹਰੀ ॥੨॥

Millions upon millions of your sins shall be taken
away. ||2||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ ਪਰੀ ॥

In the Sat Sangat, apply the dust of the feet of the holy to
your face;

ਇਸਨਾਨੁ ਕੀਓ ਅਠਸਠਿ
ਸੁਰਸਰੀ ॥੩॥

this is how to bathe in the sixty-eight sacred shrines, and
the Ganges. ||3||

ਹਮ ਮੂਰਖ ਕਉ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ॥ I am a fool; the Lord has shown mercy to me.
ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਾਰਿਓ ਤਾਰਣੁ The Savior Lord has saved servant Nanak. ||4||2||
ਹਰੀ ॥੪॥੨॥

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੪ ॥ Bhairao, Fourth Mehl:
ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ਜਪਮਾਲੀ ॥ To do good deeds is the best rosary.
ਹਿਰਦੈ ਫੇਰਿ ਚਲੈ ਤੁਧੁ ਨਾਲੀ ॥੧॥ Chant on the beads within your heart, and it shall go along
with you. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਬਨਵਾਲੀ ॥ Chant the Name of the Lord, Har, Har, the Lord of the forest.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਲਹੁ ਸਤਸੰਗਤਿ Have mercy on me, Lord, and unite me with the Sat
ਤੂਟਿ ਗਈ ਮਾਇਆ ਜਮ Sangat, the True Congregation, so that I may be released
ਜਾਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ from Maya's noose of death. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਘਾਲਿ ਜਿਨਿ ਘਾਲੀ ॥ Whoever, as Gurmukh, serves and works hard,
ਤਿਸੁ ਘੜੀਐ ਸਬਦੁ ਸਚੀ is molded and shaped in the true mint of the Shabad, the
ਟਕਸਾਲੀ ॥੨॥ Word of God. ||2||

ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰਿ ਅਗਮੁ The Guru has revealed to me the Inaccessible and
ਦਿਖਾਲੀ ॥ Unfathomable Lord.
ਵਿਚਿ ਕਾਇਆ ਨਗਰ ਲਧਾ ਹਰਿ Searching within the body-village, I have found the
ਭਾਲੀ ॥੩॥ Lord. ||3||

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਹਰਿ ਪਿਤਾ I am just a child; the Lord is my Father, who nurtures and
ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੀ ॥ cherishes me.
ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਾਰਹੁ ਨਦਰਿ Please save servant Nanak, Lord; bless him with Your
ਨਿਹਾਲੀ ॥੪॥੩॥ Glance of Grace. ||4||3||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੪ ॥ Bhairao, Fourth Mehl:
ਸਭਿ ਘਟ ਤੇਰੇ ਤੂ ਸਭਨਾ ਮਾਹਿ ॥ All hearts are Yours, Lord; You are in all.
ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥੧॥ There is nothing at all except You. ||1||
ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਾਪੁ ॥ O my mind, meditate on the Lord, the Giver of peace.
ਹਉ ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹੀ ਤੂ ਮੇਰਾ ਹਰਿ I praise You, O Lord God, You are my Father. ||1||Pause||
ਪ੍ਰਭੁ ਬਾਪੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
ਸਭ ਤੇਰੈ ਵਸਿ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ
ਕੋਇ ॥੨॥

Wherever I look, I see only the Lord God.
All are under Your control; there is no other at all. ||2||

ਜਿਸ ਕਉ ਤੁਮ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ
ਭਾਵੈ ॥
ਤਿਸ ਕੈ ਨੇੜੈ ਕੋਇ ਨ ਜਾਵੈ ॥੩॥

O Lord, when it is Your Will to save someone,
then nothing can threaten him. ||3||

ਤੂ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸਭ ਤੈ
ਭਰਪੂਰਿ ॥
ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਾਜਰਾ
ਹਜੂਰਿ ॥੪॥੪॥

You are totally pervading and permeating the waters, the
lands, the skies and all places.
Servant Nanak meditates on the Ever-present Lord. ||4||4||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Bhairao, Fourth Mehl, Second House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਕਾ ਸੰਤੁ ਹਰਿ ਕੀ ਹਰਿ
ਮੂਰਤਿ ਜਿਸੁ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਮੁਰਾਰਿ ॥

The Lord's Saint is the embodiment of the Lord; within his
heart is the Name of the Lord.

ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਹੋਵੈ ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ
ਸੋ ਗੁਰਮਤਿ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਸਮੁਰਿ ॥੧॥

One who has such destiny inscribed on his forehead,
follows the Guru's Teachings, and contemplates the Name
of the Lord within his heart. ||1||

੧੧੩੫

1135

ਮਧੁਸੂਦਨੁ ਜਪੀਐ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
ਦੇਹੀ ਨਗਰਿ ਤਸਕਰ ਪੰਚ ਧਾਤੂ
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਕਾਢੇ ਮਾਰਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Enshrine Him in your heart, and meditate on the Lord.
The five plundering thieves are in the body-village;
through the Word of the Guru's Shabad, the Lord has
beaten them and driven them out. ||1||Pause||

ਜਿਨ ਕਾ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ
ਮਾਨਿਆ ਤਿਨ ਕਾਰਜ ਹਰਿ
ਆਪਿ ਸਵਾਰਿ ॥

Those whose minds are satisfied with the Lord - the Lord
Himself resolves their affairs.

ਤਿਨ ਚੁਕੀ ਮੁਹਤਾਜੀ ਲੋਕਨ
ਕੀ ਹਰਿ ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਆ
ਕਰਤਾਰਿ ॥੨॥

Their subservience and their dependence on other people
is ended; the Creator Lord is on their side. ||2||

ਮਤਾ ਮਸਰਤਿ ਤਾਂ ਕਿਛੁ ਕੀਜੈ ਜੇ
ਕਿਛੁ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਬਾਹਰਿ ॥

If something were beyond the realm of the Lord's Power,
only then would we have recourse to consult someone
else.

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਭਲ ਹੋਸੀ
ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ
ਮੁਰਾਰਿ ॥੩॥

Whatever the Lord does is good. Meditate on the Name of
the Lord, night and day. ||3||

ਹਰਿ ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪੇ ਆਪੇ
ਓਹੁ ਪੂਛਿ ਨ ਕਿਸੈ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰਿ ॥

Whatever the Lord does, He does by Himself. He does not
ask or consult anyone else.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ
ਜਿਨਿ ਮੇਲਿਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਿਰਪਾ
ਧਾਰਿ ॥੪॥੧॥੫॥

O Nanak, meditate forever on God; granting His Grace, He
unites us with the True Guru. ||4||1||5||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Bhairao, Fourth Mehl:

ਤੇ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸੁਆਮੀ ਜਿਨ
ਜਪਿਆ ਗਤਿ ਹੋਇ ਹਮਾਰੀ ॥

O my Lord and Master, please unite me with the Holy
people; meditating on You, I am saved.

ਤਿਨ ਕਾ ਦਰਸੁ ਦੇਖਿ ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ
ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਤਿਨ ਕਉ ਹਉ
ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੧॥

Gazing upon the Blessed Vision of their Darshan, my mind
blossoms forth. Each and every moment, I am a sacrifice
to them. ||1||

ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥
ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਜਗਤ ਪਿਤ
ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ਕੀਜੈ
ਪਨਿਹਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Meditate within your heart on the Name of the Lord.

Show Mercy, Mercy to me, O Father of the World, O my
Lord and Master; make me the water-carrier of the slave of
Your slaves. ||1||Pause||

ਤਿਨ ਮਤਿ ਉਤਮ ਤਿਨ ਪਤਿ ਉਤਮ
ਜਿਨ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਬਨਵਾਰੀ ॥

Their intellect is sublime and exalted, and so is their honor;
the Lord, the Lord of the forest, abides within their hearts.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਲਾਇ ਹਰਿ
ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ ਸਿਮਰਤ ਗਤਿ ਹੋਇ
ਹਮਾਰੀ ॥੨॥

O my Lord and Master, please link me to the service of
those who meditate in remembrance on You, and are
saved. ||2||

ਜਿਨ ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਧੂ ਨ
ਪਾਇਆ ਤੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਕਾਢੇ
ਮਾਰੀ ॥

Those who do not find such a Holy True Guru are beaten,
and driven out of the Court of the Lord.

ਤੇ ਨਰ ਨਿੰਦਕ ਸੋਭ ਨ ਪਾਵਹਿ ਤਿਨ
ਨਕ ਕਾਟੇ ਸਿਰਜਨਹਾਰੀ ॥੩॥

These slanderous people have no honor or reputation; their
noses are cut by the Creator Lord. ||3||

ਹਰਿ ਆਪਿ ਬੁਲਾਵੈ ਆਪੇ ਬੋਲੈ
ਹਰਿ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ
ਨਿਰਾਹਾਰੀ ॥

ਹਰਿ ਜਿਸੁ ਤੂ ਮੇਲਹਿ ਸੋ ਤੁਧੁ
ਮਿਲਸੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਿਆ ਏਹਿ
ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੀ ॥੪॥੨॥੬॥

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਾਈ ਹਰਿ ਤੇਰੀ ਜਿਤੁ
ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ ਸੁਨਣੇ ॥

ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਣਿਆ ਮਨੁ ਭੀਨਾ
ਤਿਨ ਹਮ ਸ਼੍ਰੇਵਹ ਨਿਤ ਚਰਣੇ ॥੧॥

ਜਗਜੀਵਨੁ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਤਰਣੇ ॥

ਅਨੇਕ ਅਸੰਖ ਨਾਮ ਹਰਿ ਤੇਰੇ ਨ
ਜਾਹੀ ਜਿਹਵਾ ਇਤੁ ਗਨਣੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਗੁਰਸਿਖ ਹਰਿ ਬੋਲਹੁ ਹਰਿ ਗਾਵਹੁ
ਲੇ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਜਪਣੇ ॥

ਜੋ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣੇ ਗੁਰ ਕੇਰਾ ਸੋ ਜਨੁ
ਪਾਵੈ ਹਰਿ ਸੁਖ ਘਣੇ ॥੨॥

ਧੰਨੁ ਸੁ ਵੰਸੁ ਧੰਨੁ ਸੁ ਪਿਤਾ ਧੰਨੁ ਸੁ
ਮਾਤਾ ਜਿਨਿ ਜਨ ਜਣੇ ॥

ਜਿਨ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਧਿਆਇਆ
ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇ ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ
ਹਰਿ ਜਨ ਬਣੇ ॥੩॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਨਾਮ ਹਰਿ ਤੇਰੇ
ਵਿਚਿ ਭਗਤਾ ਹਰਿ ਧਰਣੇ ॥

ਨਾਨਕ ਜਨਿ ਪਾਇਆ ਮਤਿ
ਗੁਰਮਤਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਰਿ
ਪਵਣੇ ॥੪॥੩॥੭॥

The Lord Himself speaks, and the Lord Himself inspires
all to speak; He is Immaculate and Formless, and needs no
sustenance.

O Lord, he alone meets You, whom You cause to meet.
Says servant Nanak, I am a wretched creature. What can I
do? ||4||2||6||

Bhairao, Fourth Mehl:

That is Your True Congregation, Lord, where the Kirtan of
the Lord's Praises are heard.

The minds of those who listen to the Lord's Name are
drenched with bliss; I worship their feet continually. ||1||

Meditating on the Lord, the Life of the World, the mortals
cross over.

Your Names are so many, they are countless, O Lord. This
tongue of mine cannot even count them. ||1||Pause||

O Gursikhs, chant the Lord's Name, and sing the Praises
of the Lord. Take the Guru's Teachings, and meditate on
the Lord.

Whoever listens to the Guru's Teachings - that humble
being receives countless comforts and pleasures from the
Lord. ||2||

Blessed is the ancestry, blessed is the father, and blessed is
that mother who gave birth to this humble servant.

Those who meditate on my Lord, Har, Har, with every
breath and morsel of food - those humble servants of the
Lord look beautiful in the True Court of the Lord. ||3||

O Lord, Har, Har, Your Names are profound and infinite;
Your devotees cherish them deep within.

Servant Nanak has obtained the wisdom of the Guru's
Teachings; meditating on the Lord, Har, Har, he crosses
over to the other side. ||4||3||7||

੧੧੩੬

1136

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Bhairao, Fifth Mehl, First House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਸਗਲੀ ਥੀਤਿ ਪਾਸਿ ਡਾਰਿ ਰਾਖੀ
॥ ਅਸਟਮ ਥੀਤਿ ਗੋਵਿੰਦ ਜਨਮਾ
ਸੀ ॥੧॥

Setting aside all other days, it is said that the Lord was born on the eighth lunar day. ||1||

ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਨਰ ਕਰਤ ਕਚਰਾਇਣ ॥

Deluded and confused by doubt, the mortal practices falsehood.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਤੇ ਰਹਤ
ਨਾਰਾਇਣ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Lord is beyond birth and death. ||1||Pause||

ਕਰਿ ਪੰਜੀਰੁ ਖਵਾਇਓ ਚੋਰ ॥
ਓਹੁ ਜਨਮਿ ਨ ਮਰੈ ਰੇ ਸਾਕਤ
ਢੋਰ ॥੨॥

You prepare sweet treats and feed them to your stone god.

God is not born, and He does not die, you foolish, faithless cynic! ||2||

ਸਗਲ ਪਰਾਧ ਦੇਹਿ ਲੋਰੋਨੀ ॥

You sing lullabies to your stone god - this is the source of all your mistakes.

ਸੋ ਮੁਖੁ ਜਲਉ ਜਿਤੁ ਕਹਹਿ ਠਾਕੁਰੁ
ਜੋਨੀ ॥੩॥

Let that mouth be burnt, which says that our Lord and Master is subject to birth. ||3||

ਜਨਮਿ ਨ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ॥

He is not born, and He does not die; He does not come and go in reincarnation.

ਨਾਨਕ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਰਹਿਓ
ਸਮਾਇ ॥੪॥੧॥

The God of Nanak is pervading and permeating everywhere. ||4||1||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

ਉਠਤ ਸੁਖੀਆ ਬੈਠਤ ਸੁਖੀਆ ॥
ਭਉ ਨਹੀ ਲਾਗੈ ਜਾਂ ਐਸੇ
ਬੁਝੀਆ ॥੧॥

Standing up, I am at peace; sitting down, I am at peace.

I feel no fear, because this is what I understand. ||1||

ਰਾਖਾ ਏਕੁ ਹਮਾਰਾ ਸੁਆਮੀ ॥
ਸਗਲ ਘਟਾ ਕਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The One Lord, my Lord and Master, is my Protector.

He is the Inner-knower, the Searcher of Hearts. ||1||Pause||

ਸੋਇ ਅਚਿੰਤਾ ਜਾਗਿ ਅਚਿੰਤਾ ॥

I sleep without worry, and I awake without worry.

ਜਹਾ ਕਹਾਂ ਪ੍ਰਭੁ ਤੂੰ ਵਰਤੰਤਾ ॥੨॥

You, O God, are pervading everywhere. ||2||

ਘਰਿ ਸੁਖਿ ਵਸਿਆ ਬਾਹਰਿ ਸੁਖੁ
ਪਾਇਆ ॥

I dwell in peace in my home, and I am at peace outside.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ
ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥੩॥੨॥

Says Nanak, the Guru has implanted His Mantra within me. ||3||2||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

ਵਰਤ ਨ ਰਹਉ ਨ ਮਹ ਰਮਦਾਨਾ ॥

I do not keep fasts, nor do I observe the month of Ramadaan.

ਤਿਸੁ ਸੇਵੀ ਜੋ ਰਖੈ ਨਿਦਾਨਾ ॥੧॥

I serve only the One, who will protect me in the end. ||1||

ਏਕੁ ਗੁਸਾਈ ਅਲਹੁ ਮੇਰਾ ॥

The One Lord, the Lord of the World, is my God Allah.

ਹਿੰਦੂ ਤੁਰਕ ਦੁਹਾਂ ਨੇਬੇਰਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

He administers justice to both Hindus and Muslims.
||1||Pause||

ਹਜ ਕਾਬੈ ਜਾਉ ਨ ਤੀਰਥ ਪੂਜਾ ॥

I do not make pilgrimages to Mecca, nor do I worship at Hindu sacred shrines.

ਏਕੋ ਸੇਵੀ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥੨॥

I serve the One Lord, and not any other. ||2||

ਪੂਜਾ ਕਰਉ ਨ ਨਿਵਾਜ ਗੁਜਾਰਉ ॥

I do not perform Hindu worship services, nor do I offer the Muslim prayers.

ਏਕ ਨਿਰੰਕਾਰ ਲੇ ਰਿਦੈ
ਨਮਸਕਾਰਉ ॥੩॥

I have taken the One Formless Lord into my heart; I humbly worship Him there. ||3||

ਨਾ ਹਮ ਹਿੰਦੂ ਨ ਮੁਸਲਮਾਨ ॥

I am not a Hindu, nor am I a Muslim.

ਅਲਹੁ ਰਾਮ ਕੇ ਪਿੰਡੁ ਪਰਾਨ ॥੪॥

My body and breath of life belong to Allah - to Raam - the God of both. ||4||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਇਹੁ ਕੀਆ ਵਖਾਨਾ ॥
ਗੁਰ ਪੀਰ ਮਿਲਿ ਖੁਦਿ ਖਸਮੁ
ਪਛਾਨਾ ॥੫॥੩॥

Says Kabeer, this is what I say:
meeting with the Guru, my Spiritual Teacher, I realize
God, my Lord and Master. ||5||3||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

ਦਸ ਮਿਰਗੀ ਸਹਜੇ ਬੰਧਿ ਆਨੀ ॥

I easily tied up the deer - the ten sensory organs.

ਪਾਂਚ ਮਿਰਗ ਬੋਧੇ ਸਿਵ ਕੀ
ਬਾਨੀ ॥੧॥

I shot five of the desires with the Word of the Lord's
Bani. ||1||

ਸੰਤਸੰਗਿ ਲੇ ਚੜਿਓ ਸਿਕਾਰ ॥
ਮ੍ਰਿਗ ਪਕਰੇ ਬਿਨੁ ਘੋਰ
ਹਥੀਆਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I go out hunting with the Saints,
and we capture the deer without horses or weapons.
||1||Pause||

ਆਖੇਰ ਬਿਰਤਿ ਬਾਹਰਿ ਆਇਓ
ਧਾਇ ॥
ਅਹੇਰਾ ਪਾਇਓ ਘਰ ਕੈ ਗਾਂਇ ॥੨॥

My mind used to run around outside hunting.
But now, I have found the game within the home of my
body-village. ||2||

ਮ੍ਰਿਗ ਪਕਰੇ ਘਰਿ ਆਣੇ ਹਾਟਿ ॥
ਚੁਖ ਚੁਖ ਲੇ ਗਏ ਬਾਂਢੇ ਬਾਟਿ ॥੩॥
ਏਹੁ ਅਹੇਰਾ ਕੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥
ਨਾਨਕ ਕੈ ਘਰਿ ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ॥੪॥੪॥

I caught the deer and brought them home.
Dividing them up, I shared them, bit by bit. ||3||
God has given this gift.
Nanak's home is filled with the Naam, the Name of the
Lord. ||4||4||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਜੇ ਸਉ ਲੋਚਿ ਲੋਚਿ ਖਾਵਾਇਆ ॥
ਸਾਕਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚੀਤਿ ਨ
ਆਇਆ ॥੧॥

Bhairao, Fifth Mehl:

Even though he may be fed with hundreds of longings and
yearnings,
still the faithless cynic does not remember the Lord, Har,
Har. ||1||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਲੇਹੁ ਮਤੇ ॥
ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਵਹੁ ਪਰਮ ਗਤੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Take in the teachings of the humble Saints.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall
obtain the supreme status. ||1||Pause||

ਪਾਥਰ ਕਉ ਬਹੁ ਨੀਰੁ ਪਵਾਇਆ ॥
ਨਹ ਭੀਗੈ ਅਧਿਕ ਸੂਕਾਇਆ ॥੨॥

Stones may be kept under water for a long time.
Even so, they do not absorb the water; they remain hard
and dry. ||2||

੧੧੩੭

1137

ਖਟੁ ਸਾਸਤ੍ਰ ਮੂਰਖੈ ਸੁਨਾਇਆ ॥
ਜੈਸੇ ਦਹ ਦਿਸ ਪਵਨੁ
ਝੁਲਾਇਆ ॥੩॥

The six Shaastras may be read to a fool,
but it is like the wind blowing in the ten directions. ||3||

ਬਿਨੁ ਕਣ ਖਲਹਾਨੁ ਜੈਸੇ ਗਾਹਨ
ਪਾਇਆ ॥

It is like threshing a crop without any corn - nothing is
gained.

ਤਿਉ ਸਾਕਤ ਤੇ ਕੇ ਨ
ਬਰਾਸਾਇਆ ॥੪॥

In the same way, no benefit comes from the faithless
cynic. ||4||

ਤਿਤ ਹੀ ਲਾਗਾ ਜਿਤੁ ਕੇ ਲਾਇਆ ॥
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਬਣਤ
ਬਣਾਇਆ ॥੫॥੫॥

As the Lord attaches them, so are all attached.
Says Nanak, God has formed such a form. ||5||5||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਣ ਜਿਨਿ ਰਚਿਓ ਸਰੀਰ ॥
ਜਿਨਹਿ ਉਪਾਏ ਤਿਸ ਕਉ ਪੀਰ ॥੧॥

He created the soul, the breath of life and the body.
He created all beings, and knows their pains. ||1||

ਗੁਰੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ਜੀਅ ਕੈ ਕਾਮ ॥
ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਜਾ ਕੀ ਸਦ
ਛਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Guru, the Lord of the Universe, is the Helper of the soul.
Here and hereafter, He always provides shade. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਭੁ ਆਰਾਧਨ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥
ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਿਨਸੀ ਬਿਪਰੀਤਿ ॥੨॥

Worship and adoration of God is the pure way of life.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the love of
duality vanishes. ||2||

ਮੀਤ ਹੀਤ ਧਨੁ ਨਹ ਪਾਰਣਾ ॥
ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਮੇਰੇ ਨਾਰਾਇਣਾ ॥੩॥

Friends, well-wishers and wealth will not support you.
Blessed, blessed is my Lord. ||3||

ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਾਣੀ ॥
ਏਕ ਬਿਨਾ ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਜਾਣੀ ॥੪॥੬॥

Nanak utters the Ambrosial Bani of the Lord.
Except the One Lord, he does not know any other at
all. ||4||6||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

ਆਗੈ ਦਯੁ ਪਾਛੈ ਨਾਰਾਇਣ ॥
ਮਧਿ ਭਾਗਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸਾਇਣ ॥੧॥

The Lord is in front of me, and the Lord is behind me.
My Beloved Lord, the Source of Nectar, is in the middle as
well. ||1||

ਪ੍ਰਭੁ ਹਮਾਰੈ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਸਉਣ ॥
ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਗ੍ਰਿਹੁ ਭਉਣ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

God is my Shaastra and my favorable omen.
In His Home and Mansion, I find peace, poise and bliss.
||1||Pause||

ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਕਰਨ ਸੁਣਿ ਜੀਵੇ ॥

Chanting the Naam, the Name of the Lord, with my
tongue, and hearing it with my ears, I live.

ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਅਮਰ ਬਿਰੁ
ਬੀਵੇ ॥੨॥

Meditating, meditating in remembrance on God, I have
become eternal, permanent and stable. ||2||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰੇ ॥
ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਵਜੇ ਦਰਬਾਰੇ ॥੩॥

The pains of countless lifetimes have been erased.
The Unstruck Sound-current of the Shabad, the Word of
God, vibrates in the Court of the Lord. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਲੀਏ ਮਿਲਾਏ ॥
ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤਿ
ਆਏ ॥੪॥੭॥

Granting His Grace, God has blended me with Himself.
Nanak has entered the Sanctuary of God. ||4||7||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਕੋਟਿ ਮਨੋਰਥ ਆਵਹਿ ਹਾਥ ॥
ਜਮ ਮਾਰਗ ਕੈ ਸੰਗੀ ਪਾਂਥ ॥੧॥

Bhairao, Fifth Mehl:

It brings millions of desires to fulfillment.
On the Path of Death, It will go with you and help you. ||1||

ਗੰਗਾ ਜਲੁ ਗੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮ ॥
ਜੋ ਸਿਮਰੈ ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਵੈ ਪੀਵਤ
ਬਹੁਤਿ ਨ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Naam, the Name of the Lord of the Universe, is the
holy water of the Ganges.
Whoever meditates on it, is saved; drinking it in, the
mortal does not wander in reincarnation again. ||1||Pause||

ਪੂਜਾ ਜਾਪ ਤਾਪ ਇਸਨਾਨ ॥
ਸਿਮਰਤ ਨਾਮ ਭਏ ਨਿਹਕਾਮ ॥੨॥

It is my worship, meditation, austerity and cleansing bath.
Meditating in remembrance on the Naam, I have become
free of desire. ||2||

ਰਾਜ ਮਾਲ ਸਾਦਨ ਦਰਬਾਰ ॥
ਸਿਮਰਤ ਨਾਮ ਪੂਰਨ ਆਚਾਰ ॥੩॥

It is my domain and empire, wealth, mansion and court.
Meditating in remembrance on the Naam brings perfect
conduct. ||3||

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਇਹੁ ਕੀਆ ਬੀਚਾਰੁ ॥
ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਮਿਥਿਆ ਸਭ
ਛਾਰੁ ॥੪॥੮॥

Slave Nanak has deliberated, and has come to this
conclusion:
Without the Lord's Name, everything is false and
worthless, like ashes. ||4||8||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਲੇਪੁ ਨ ਲਾਗੋ ਤਿਲ ਕਾ ਮੂਲਿ ॥
ਦੁਸਟੁ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਮੂਆ ਹੋਇ ਕੈ
ਸੂਲੁ ॥੧॥

Bhairao, Fifth Mehl:

The poison had absolutely no harmful effect.
But the wicked Brahmin died in pain. ||1||

ਹਰਿ ਜਨ ਰਾਖੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਆਪਿ ॥	The Supreme Lord God Himself has saved His humble servant.
ਪਾਪੀ ਮੂਆ ਗੁਰ ਪਰਤਾਪਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	The sinner died through the Power of the Guru. 1 Pause
ਅਪਣਾ ਖਸਮੁ ਜਨਿ ਆਪਿ ਧਿਆਇਆ ॥	The humble servant of the Lord and Master meditates on Him.
ਇਆਣਾ ਪਾਪੀ ਓਹੁ ਆਪਿ ਪਚਾਇਆ ॥੨॥	He Himself has destroyed the ignorant sinner. 2
ਪ੍ਰਭ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਅਪਣੇ ਦਾਸ ਕਾ ਰਖਵਾਲਾ ॥	God is the Mother, the Father and the Protector of His slave.
ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਮਾਥਾ ਈਹਾਂ ਊਹਾ ਕਾਲਾ ॥੩॥	The face of the slanderer, here and hereafter, is blackened. 3
ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਪਰਮੇਸਰਿ ਸੁਣੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥	The Transcendent Lord has heard the prayer of servant Nanak.
ਮਲੇਛੁ ਪਾਪੀ ਪਚਿਆ ਭਇਆ ਨਿਰਾਸੁ ॥੪॥੯॥	The filthy sinner lost hope and died. 4 9

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

ਖੂਬ ਖੂਬ ਖੂਬ ਖੂਬ ਖੂਬ ਤੇਰੇ ਨਾਮੁ ॥	Excellent, excellent, excellent, excellent, excellent is Your Name.
ਝੂਠੁ ਝੂਠੁ ਝੂਠੁ ਝੂਠੁ ਦੁਨੀ ਗੁਮਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	False, false, false, false is pride in the world. 1 Pause
ਨਗਜ ਤੇਰੇ ਬੰਦੇ ਦੀਦਾਰੁ ਅਪਾਰੁ ॥	The glorious vision of Your slaves, O Infinite Lord, is wonderful and beautiful.

੧੧੩੮

1138

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਭ ਦੁਨੀਆ ਛਾਰੁ ॥੧॥	Without the Naam, the Name of the Lord, the whole world is just ashes. 1
ਅਚਰਜੁ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਤੇਰੇ ਕਦਮ ਸਲਾਹ ॥	Your Creative Power is marvellous, and Your Lotus Feet are admirable.
ਗਨੀਵ ਤੇਰੀ ਸਿਫਤਿ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥੨॥	Your Praise is priceless, O True King. 2

ਨੀਧਰਿਆ ਧਰ ਪਨਹ ਖੁਦਾਇ ॥

God is the Support of the unsupported.

ਗਰੀਬ ਨਿਵਾਜੁ ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ
ਧਿਆਇ ॥੩॥

Meditate day and night on the Cherisher of the meek and humble. ||3||

ਨਾਨਕ ਕਉ ਖੁਦਿ ਖਸਮ
ਮਿਹਰਵਾਨ ॥

God has been merciful to Nanak.

ਅਲਹੁ ਨ ਵਿਸਰੈ ਦਿਲ ਜੀਅ
ਪਰਾਨ ॥੪॥੧੦॥

May I never forget God; He is my heart, my soul, my breath of life. ||4||10||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

ਸਾਚ ਪਦਾਰਥੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਹੁ ॥

As Gurmukh, obtain the true wealth.

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਭਾਣਾ ਸਤਿ ਕਰਿ
ਸਹੁ ॥੧॥

Accept the Will of God as True. ||1||

ਜੀਵਤ ਜੀਵਤ ਜੀਵਤ ਰਹੁ ॥

Live, live, live forever.

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਨਿਤ ਉਠਿ ਪੀਵਹੁ ॥

Rise early each day, and drink in the Nectar of the Lord.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸਨਾ
ਕਹਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

With your tongue, chant the Name of the Lord, Har, Har, Har, Har. ||1||Pause||

ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ ਇਕ ਨਾਮਿ
ਉਧਾਰੁ ॥

In this Dark Age of Kali Yuga, the One Name alone shall save you.

ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ॥੨॥੧੧॥

Nanak speaks the wisdom of God. ||2||11||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਰਬ ਫਲ ਪਾਏ ॥

Serving the True Guru, all fruits and rewards are obtained.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮੈਲੁ ਮਿਟਾਏ ॥੧॥

The filth of so many lifetimes is washed away. ||1||

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੋ ਨਾਉ ॥

Your Name, God, is the Purifier of sinners.

ਪੂਰਬਿ ਕਰਮ ਲਿਖੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Because of the karma of my past deeds, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਹੋਵੈ ਉਧਾਰੁ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I am saved.

ਸੋਭਾ ਪਾਵੈ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਦੁਆਰ ॥੨॥

I am blessed with honor in God's Court. ||2||

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਚਰਣ ਪ੍ਰਭ ਸੇਵਾ ॥

Serving at God's Feet, all comforts are obtained.

ਪੂਰਿ ਬਾਛਹਿ ਸਭਿ ਸੁਰਿ ਨਰ
ਦੇਵਾ ॥੩॥

All the angels and demi-gods long for the dust of the feet
of such beings. ||3||

ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਨਾਮ ਨਿਧਾਨੁ ॥
ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪਿ ਉਧਰਿਆ ਸਗਲ
ਜਹਾਨੁ ॥੪॥੧੨॥

Nanak has obtained the treasure of the Naam.
Chanting and meditating on the Lord, the whole world is
saved. ||4||12||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

ਅਪਣੇ ਦਾਸ ਕਉ ਕੰਠਿ ਲਗਾਵੈ ॥
ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਪਾਵੈ ॥੧॥
ਪਾਪੀ ਤੇ ਰਾਖੇ ਨਾਰਾਇਣ ॥
ਪਾਪੀ ਕੀ ਗਤਿ ਕਤਹੂ ਨਾਹੀ ਪਾਪੀ
ਪਚਿਆ ਆਪ ਕਮਾਇਣ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

God hugs His slave close in His Embrace.
He throws the slanderer into the fire. ||1||
The Lord saves His servants from the sinners.
No one can save the sinner. The sinner is destroyed by his
own actions. ||1||Pause||

ਦਾਸ ਰਾਮ ਜੀਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
ਨਿੰਦਕ ਕੀ ਹੋਈ ਬਿਪਰੀਤਿ ॥੨॥

The Lord's slave is in love with the Dear Lord.
The slanderer loves something else. ||2||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਅਪਣਾ ਬਿਰਦੁ
ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥
ਦੋਖੀ ਅਪਣਾ ਕੀਤਾ ਪਾਇਆ ॥੩॥

The Supreme Lord God has revealed His Innate Nature.
The evil-doer obtains the fruits of his own actions. ||3||

ਆਇ ਨ ਜਾਈ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥

God does not come or go; He is All-pervading and
permeating.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਹਰਿ ਕੀ
ਸਰਣਾਈ ॥੪॥੧੩॥

Slave Nanak seeks the Sanctuary of the Lord. ||4||13||

ਰਾਗੁ ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ
ਘਰੁ ੨

Raag Bhairao, Fifth Mehl, Chaupadas,
Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਸ੍ਰੀਧਰ ਮੋਹਨ ਸਗਲ ਉਪਾਵਨ
ਨਿਰੰਕਾਰ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥

The Fascinating Lord, the Creator of all, the Formless
Lord, is the Giver of Peace.

ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਛੋਡਿ ਕਰਹਿ ਅਨ ਸੇਵਾ
ਕਵਨ ਬਿਖਿਆ ਰਸ ਮਾਤਾ ॥੧॥

You have abandoned this Lord, and you serve another. Why
are you intoxicated with the pleasures of corruption? ||1||

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂ ਗੋਵਿੰਦ ਭਾਜੁ ॥
ਅਵਰ ਉਪਾਵ ਸਗਲ ਮੈ ਦੇਖੇ ਜੋ
ਚਿਤਵੀਐ ਤਿਤੁ ਬਿਗਰਸਿ
ਕਾਜੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਠਾਕੁਰੁ ਛੇਡਿ ਦਾਸੀ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ
ਮਨਮੁਖ ਅੰਧ ਅਗਿਆਨਾ ॥

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਤਿਨ
ਨਿੰਦਹਿ ਨਿਗੁਰੇ ਪਸੂ ਸਮਾਨਾ ॥੨॥

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਤਨੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ
ਸਾਕਤ ਕਹਤੇ ਮੇਰਾ ॥

੧੧੩੯

ਅਹੰਬੁਧਿ ਦੁਰਮਤਿ ਹੈ ਮੈਲੀ ਬਿਨੁ
ਗੁਰ ਭਵਜਲਿ ਫੇਰਾ ॥੩॥

ਹੋਮ ਜਗ ਜਪ ਤਪ ਸਭਿ ਸੰਜਮ
ਤਟਿ ਤੀਰਥਿ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ॥

ਮਿਟਿਆ ਆਪੁ ਪਏ ਸਰਣਾਈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਜਗਤੁ
ਤਰਾਇਆ ॥੪॥੧॥੧੪॥

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਬਨ ਮਹਿ ਪੇਖਿਓ ਤ੍ਰਿਣ ਮਹਿ
ਪੇਖਿਓ ਗ੍ਰਿਹਿ ਪੇਖਿਓ ਉਦਾਸਾਏ ॥

ਦੰਡਧਾਰ ਜਟਧਾਰੈ ਪੇਖਿਓ ਵਰਤ
ਨੇਮ ਤੀਰਥਾਏ ॥੧॥

ਸੰਤਸੰਗਿ ਪੇਖਿਓ ਮਨ ਮਾਏਂ ॥

ਊਭੁ ਪਇਆਲ ਸਰਬ ਮਹਿ ਪੂਰਨ
ਰਸਿ ਮੰਗਲੁ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O my mind, meditate on the Lord of the Universe.

I have seen all other sorts of efforts; whatever you can think of, will only bring failure. ||1||Pause||

The blind, ignorant, self-willed manmukhs forsake their Lord and Master, and dwell on His slave Maya.

They slander those who worship their Lord; they are like beasts, without a Guru. ||2||

Soul, life, body and wealth all belong to God, but the faithless cynics claim that they own them.

1139

They are proud and arrogant, evil-minded and filthy; without the Guru, they are reincarnated into the terrifying world-ocean. ||3||

Through burnt offerings, charitable feasts, ritualistic chants, penance, all sorts of austere self-discipline and pilgrimages to sacred shrines and rivers, they do not find God.

Self-conceit is only erased when one seeks the Lord's Sanctuary and becomes Gurmukh; O Nanak, he crosses over the world-ocean. ||4||1||14||

Bhairao, Fifth Mehl:

I have seen Him in the woods, and I have seen Him in the fields. I have seen Him in the household, and in renunciation.

I have seen Him as a Yogi carrying His staff, as a Yogi with matted hair, fasting, making vows, and visiting sacred shrines of pilgrimage. ||1||

I have seen Him in the Society of the Saints, and within my own mind.

In the sky, in the nether regions of the underworld, and in everything, He is pervading and permeating. With love and joy, I sing His Glorious Praises. ||1||Pause||

ਜੋਗ ਭੇਖ ਸੰਨਿਆਸੈ ਪੇਖਿਓ ਜਤਿ
ਜੰਗਮ ਕਾਪੜਾਏ ॥

I have seen Him among the Yogis, the Sannyasees,
the celibates, the wandering hermits and the wearers of
patched coats.

ਤਪੀ ਤਪੀਸੁਰ ਮੁਨਿ ਮਹਿ ਪੇਖਿਓ
ਨਟ ਨਾਟਿਕ ਨਿਰਤਾਏ ॥੨॥

I have seen Him among the men of severe self-discipline,
the silent sages, the actors, dramas and dances. ||2||

ਚਹੁ ਮਹਿ ਪੇਖਿਓ ਖਟ ਮਹਿ ਪੇਖਿਓ
ਦਸ ਅਸਟੀ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਾਏ ॥

I have seen Him in the four Vedas, I have seen Him in the
six Shaastras, in the eighteen Puraanas and the Simritees
as well.

ਸਭ ਮਿਲਿ ਏਕੋ ਏਕੁ ਵਖਾਨਹਿ ਤਉ
ਕਿਸ ਤੇ ਕਹਉ ਦੁਰਾਏ ॥੩॥

All together, they declare that there is only the One Lord.
So tell me, from whom is He hidden? ||3||

ਅਗਹ ਅਗਹ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ਨਹ
ਕੀਮ ਕੀਮ ਕੀਮਾਏ ॥

Unfathomable and Inaccessible, He is our Infinite Lord
and Master; His Value is beyond valuation.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿ
ਬਲਿ ਜਾਈਐ ਜਿਹ ਘਟਿ
ਪਰਗਟੀਆਏ ॥੪॥੨॥੧੫॥

Servant Nanak is a sacrifice, a sacrifice to those, within
whose heart He is revealed. ||4||2||15||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

ਨਿਕਟਿ ਬੁਝੈ ਸੋ ਬੁਰਾ ਕਿਉ ਕਰੈ ॥
ਬਿਖੁ ਸੰਚੈ ਨਿਤ ਡਰਤਾ ਫਿਰੈ ॥
ਹੈ ਨਿਕਟੇ ਅਰੁ ਭੇਦੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਭ ਮੋਹੀ
ਮਾਇਆ ॥੧॥

How can anyone do evil, if he realizes that the Lord is near?
One who gathers corruption, constantly feels fear.
He is near, but this mystery is not understood.
Without the True Guru, all are enticed by Maya. ||1||

ਨੇੜੈ ਨੇੜੈ ਸਭੁ ਕੋ ਕਹੈ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਭੇਦੁ ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਲਹੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Everyone says that He is near, near at hand.
But rare is that person, who, as Gurmukh, understands this
mystery. ||1||Pause||

ਨਿਕਟਿ ਨ ਦੇਖੈ ਪਰ ਗ੍ਰਿਹਿ ਜਾਇ ॥
ਦਰਬੁ ਹਿਰੈ ਮਿਥਿਆ ਕਰਿ ਖਾਇ ॥
ਪਈ ਠਗਉਰੀ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਨ
ਜਾਨਿਆ ॥

The mortal does not see the Lord near at hand; instead, he
goes to the homes of others.
He steals their wealth and lives in falsehood.
Under the influence of the drug of illusion, he does not
know that the Lord is with him.

ਬਾਝੁ ਗੁਰੁ ਹੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨਿਆ ॥੨॥

Without the Guru, he is confused and deluded by
doubt. ||2||

ਨਿਕਟਿ ਨ ਜਾਨੈ ਬੋਲੈ ਕੂੜੁ ॥
ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਮੂਠਾ ਹੈ ਮੂੜੁ ॥
ਅੰਤਰਿ ਵਸਤੁ ਦਿਸੰਤਰਿ ਜਾਇ ॥

ਬਾੜੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥੩॥

ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਕਰਮੁ ਲਿਖਿਆ
ਲਿਲਾਟ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਖੁਲੇ ਕਪਾਟ ॥

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਨਿਕਟੇ ਸੋਇ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਆਵੈ ਨ ਜਾਵੈ
ਕੋਇ ॥੪॥੩॥੧੬॥

Not understanding that the Lord is near, he tells lies.

In love and attachment to Maya, the fool is plundered.

That which he seeks is within his own self, but he looks for it outside.

Without the Guru, he is confused and deluded by doubt. ||3||

One whose good karma is recorded on his forehead

serves the True Guru; thus the hard and heavy shutters of his mind are opened wide.

Within his own being and beyond, he sees the Lord near at hand.

O servant Nanak, he does not come and go in reincarnation. ||4||3||16||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜਿਸੁ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਤਿਸੁ ਕਉਨੁ ਮਾਰੈ ॥
ਸਭ ਤੁਝ ਹੀ ਅੰਤਰਿ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੈ ॥
ਕੋਟਿ ਉਪਾਵ ਚਿਤਵਤ ਹੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥
ਸੋ ਹੋਵੈ ਜਿ ਕਰੈ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣੀ ॥੧॥

ਰਾਖਹੁ ਰਾਖਹੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥
ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਤੇਰੈ ਦਰਵਾਰਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਨਿਰਭਉ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
ਤਿਨਿ ਭਉ ਦੂਰਿ ਕੀਆ ਏਕੁ
ਪਰਾਤਾ ॥

ਜੋ ਤੂ ਕਰਹਿ ਸੋਈ ਫੁਨਿ ਹੋਇ ॥
ਮਾਰੈ ਨ ਰਾਖੈ ਦੂਜਾ ਕੋਇ ॥੨॥

ਕਿਆ ਤੂ ਸੋਚਹਿ ਮਾਣਸ ਬਾਣਿ ॥
ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥
ਏਕ ਟੇਕ ਏਕੋ ਆਧਾਰੁ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

Who can kill that person whom You protect, O Lord?

All beings, and the entire universe, is within You.

The mortal thinks up millions of plans,

but that alone happens, which the Lord of wondrous plays does. ||1||

Save me, save me, O Lord; shower me with Your Mercy.

I seek Your Sanctuary, and Your Court. ||1||Pause||

Whoever serves the Fearless Lord, the Giver of Peace,
is rid of all his fears; he knows the One Lord.

Whatever You do, that alone comes to pass in the end.

There is no other who can kill or protect us. ||2||

What do you think, with your human understanding?

The All-knowing Lord is the Searcher of Hearts.

The One and only Lord is my Support and Protection.

ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥੩॥

The Creator Lord knows everything. ||3||

ਜਿਸੁ ਉਪਰਿ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਕਰਤਾਰੁ ॥

That person who is blessed by the Creator's Glance of Grace

੧੧੪੦

1140

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੇ ਸਭਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰਿ ॥

all his affairs are resolved.

ਤਿਸ ਕਾ ਰਾਖਾ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥

The One Lord is his Protector.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਅਪੜਿ ਨ ਸਾਕੈ
ਕੋਇ ॥੪॥੪॥੧੭॥

O servant Nanak, no one can equal him. ||4||4||17||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

ਤਉ ਕੜੀਐ ਜੇ ਹੋਵੈ ਬਾਹਰਿ ॥

We should feel sad, if God were beyond us.

ਤਉ ਕੜੀਐ ਜੇ ਵਿਸਰੈ ਨਰਹਰਿ ॥

We should feel sad, if we forget the Lord.

ਤਉ ਕੜੀਐ ਜੇ ਦੂਜਾ ਭਾਏ ॥

We should feel sad, if we are in love with duality.

ਕਿਆ ਕੜੀਐ ਜਾਂ ਰਹਿਆ
ਸਮਾਏ ॥੧॥

But why should we feel sad? The Lord is pervading everywhere. ||1||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਕੜੇ ਕੜਿ ਪਚਿਆ ॥

In love and attachment to Maya, the mortals are sad, and are consumed by sadness.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕ੍ਰਮਿ ਕ੍ਰਮਿ ਕ੍ਰਮਿ
ਖਪਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Without the Name, they wander and wander and wander, and waste away. ||1||Pause||

ਤਉ ਕੜੀਐ ਜੇ ਦੂਜਾ ਕਰਤਾ ॥

We should feel sad, if there were another Creator Lord.

ਤਉ ਕੜੀਐ ਜੇ ਅਨਿਆਇ ਕੇ
ਮਰਤਾ ॥

We should feel sad, if someone dies by injustice.

ਤਉ ਕੜੀਐ ਜੇ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਨਾਹੀ ॥

We should feel sad, if something were not known to the Lord.

ਕਿਆ ਕੜੀਐ ਜਾਂ ਭਰਪੂਰਿ
ਸਮਾਹੀ ॥੨॥

But why should we feel sad? The Lord is totally permeating everywhere. ||2||

ਤਉ ਕੜੀਐ ਜੇ ਕਿਛੁ ਹੋਇ
ਪਿਕਾਣੈ ॥

We should feel sad, if God were a tyrant.

ਤਉ ਕੜੀਐ ਜੇ ਭੂਲਿ ਰੰਵਾਣੈ ॥

We should feel sad, if He made us suffer by mistake.

ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਜੋ ਹੋਇ ਸਭੁ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ॥

The Guru says that whatever happens is all by God's Will.

ਤਬ ਕਾੜਾ ਛੋਡਿ ਅਚਿੰਤ ਹਮ
ਸੋਤੇ ॥੩॥

So I have abandoned sadness, and I now sleep without
anxiety. ||3||

ਪ੍ਰਭ ਤੂਹੈ ਠਾਕੁਰੁ ਸਭੁ ਕੇ ਤੇਰਾ ॥

O God, You alone are my Lord and Master; all belong to
You.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਕਰਹਿ ਨਿਬੇਰਾ ॥
ਦੁਤੀਆ ਨਾਸਤਿ ਇਕੁ ਰਹਿਆ
ਸਮਾਇ ॥

According to Your Will, You pass judgement.

There is no other at all; the One Lord is permeating and
pervading everywhere.

ਰਾਖਹੁ ਪੈਜ ਨਾਨਕ
ਸਰਣਾਇ ॥੪॥੫॥੧੮॥

Please save Nanak's honor; I have come to Your
Sanctuary. ||4||5||18||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

ਬਿਨੁ ਬਾਜੇ ਕੈਸੇ ਨਿਰਤਿਕਾਰੀ ॥

Without music, how is one to dance?

ਬਿਨੁ ਕੰਠੈ ਕੈਸੇ ਗਾਵਨਹਾਰੀ ॥

Without a voice, how is one to sing?

ਜੀਲ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਬਜੈ ਰਬਾਬ ॥

Without strings, how is a guitar to be played?

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਬਿਰਥੇ ਸਭਿ ਕਾਜ ॥੧॥

Without the Naam, all affairs are useless. ||1||

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕਹਹੁ ਕੇ ਤਰਿਆ ॥

Without the Naam - tell me: who has ever been saved?

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈਸੇ ਪਾਰਿ
ਪਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Without the True Guru, how can anyone cross over to the
other side? ||1||Pause||

ਬਿਨੁ ਜਿਹਵਾ ਕਹਾ ਕੇ ਬਕਤਾ ॥

Without a tongue, how can anyone speak?

ਬਿਨੁ ਸੁਵਨਾ ਕਹਾ ਕੇ ਸੁਨਤਾ ॥

Without ears, how can anyone hear?

ਬਿਨੁ ਨੇੜਾ ਕਹਾ ਕੇ ਪੇਖੈ ॥

Without eyes, how can anyone see?

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਰੁ ਕਹੀ ਨ ਲੇਖੈ ॥੨॥

Without the Naam, the mortal is of no account at all. ||2||

ਬਿਨੁ ਬਿਦਿਆ ਕਹਾ ਕੋਈ ਪੰਡਿਤ ॥

Without learning, how can one be a Pandit - a religious
scholar?

ਬਿਨੁ ਅਮਰੈ ਕੈਸੇ ਰਾਜ ਮੰਡਿਤ ॥

Without power, what is the glory of an empire?

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਕਹਾ ਮਨੁ ਠਹਰਾਨਾ ॥

Without understanding, how can the mind become steady?

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨਾ ॥੩॥

Without the Naam, the whole world is insane. ||3||

ਬਿਨੁ ਬੈਰਾਗ ਕਹਾ ਬੈਰਾਗੀ ॥

Without detachment, how can one be a detached hermit?

ਬਿਨੁ ਹਉ ਤਿਆਗਿ ਕਹਾ ਕੋਊ
ਤਿਆਗੀ ॥

Without renouncing egotism, how can anyone be a
renunciate?

ਬਿਨੁ ਬਸਿ ਪੰਚ ਕਹਾ ਮਨ ਚੂਰੇ ॥	Without overcoming the five thieves, how can the mind be subdued?
ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਦ ਸਦ ਹੀ ਝੂਰੇ ॥੪॥	Without the Naam, the mortal regrets and repents forever and ever. 4
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਦੀਖਿਆ ਕੈਸੇ ਗਿਆਨੁ ॥	Without the Guru's Teachings, how can anyone obtain spiritual wisdom?
ਬਿਨੁ ਪੇਖੇ ਕਹੁ ਕੈਸੇ ਧਿਆਨੁ ॥	Without seeing - tell me: how can anyone visualize in meditation?
ਬਿਨੁ ਭੈ ਕਥਨੀ ਸਰਬ ਬਿਕਾਰ ॥	Without the Fear of God, all speech is useless.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਦਰ ਕਾ ਬੀਚਾਰ ॥੫॥੬॥੧੯॥	Says Nanak, this is the wisdom of the Lord's Court. 5 6 19

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਮਾਨੁਖ ਕਉ ਦੀਨਾ ॥	Mankind is afflicted with the disease of egotism.
ਕਾਮ ਰੋਗਿ ਮੈਗਲੁ ਬਸਿ ਲੀਨਾ ॥	The disease of sexual desire overwhelms the elephant.
ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਰੋਗਿ ਪਚਿ ਮੁਏ ਪਤੰਗਾ ॥	Because of the disease of vision, the moth is burnt to death.
ਨਾਦ ਰੋਗਿ ਖਪਿ ਗਏ ਕੁਰੰਗਾ ॥੧॥	Because of the disease of the sound of the bell, the deer is lured to its death. 1
ਜੋ ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਸੋ ਰੋਗੀ ॥	Whoever I see is diseased.
ਰੋਗ ਰਹਿਤ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੋਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	Only my True Guru, the True Yogi, is free of disease. 1 Pause
ਜਿਹਵਾ ਰੋਗਿ ਮੀਨੁ ਗ੍ਰੁਸਿਆਨੋ ॥	Because of the disease of taste, the fish is caught.
ਬਾਸਨ ਰੋਗਿ ਭਵਰੁ ਬਿਨਸਾਨੋ ॥	Because of the disease of smell, the bumble bee is destroyed.
ਹੇਤ ਰੋਗ ਕਾ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰਾ ॥	The whole world is caught in the disease of attachment.
ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਰੋਗ ਮਹਿ ਬਧੇ ਬਿਕਾਰਾ ॥੨॥	In the disease of the three qualities, corruption is multiplied. 2
ਰੋਗੇ ਮਰਤਾ ਰੋਗੇ ਜਨਮੈ ॥	In disease the mortals die, and in disease they are born.
ਰੋਗੇ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਭਰਮੈ ॥	In disease they wander in reincarnation again and again.

੧੧੪੧

1141

ਰੋਗ ਬੰਧ ਰਹਨੁ ਰਤੀ ਨ ਪਾਵੈ ॥	Entangled in disease, they cannot stay still, even for an instant.
---------------------------	--

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਰੋਗੁ ਕਤਹਿ ਨ
ਜਾਵੈ ॥੩॥

Without the True Guru, the disease is never cured. ||3||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਜਿਸੁ ਕੀਨੀ ਦਇਆ ॥
ਬਾਹ ਪਕੜਿ ਰੋਗਹੁ ਕਢਿ ਲਇਆ ॥

When the Supreme Lord God grants His Mercy,
He grabs hold of the mortal's arm, and pulls him up and
out of the disease.

ਤੂਟੇ ਬੰਧਨ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਆ ॥

Reaching the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the
mortal's bonds are broken.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਰੋਗੁ
ਮਿਟਾਇਆ ॥੪॥੭॥੨੦॥

Says Nanak, the Guru cures him of the disease. ||4||7||20||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਮਹਾ ਅਨੰਦ ॥

When He comes to mind, then I am in supreme bliss.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਭਿ ਦੁਖ ਭੰਜ ॥

When He comes to mind, then all my pains are shattered.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਰਧਾ ਪੂਰੀ ॥

When He comes to mind, my hopes are fulfilled.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਕਬਹਿ ਨ ਝੁਰੀ ॥੧॥

When He comes to mind, I never feel sadness. ||1||

ਅੰਤਰਿ ਰਾਮ ਰਾਇ ਪ੍ਰਗਟੇ ਆਇ ॥

Deep within my being, my Sovereign Lord King has
revealed Himself to me.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੀਓ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The Perfect Guru has inspired me to love Him. ||1||Pause||

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਰਬ ਕੋ ਰਾਜਾ ॥

When He comes to mind, I am the king of all.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਪੂਰੇ ਕਾਜਾ ॥

When He comes to mind, all my affairs are completed.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਰੰਗਿ ਗੁਲਾਲ ॥

When He comes to mind, I am dyed in the deep crimson of
His Love.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥

When He comes to mind, I am ecstatic forever. ||2||

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਦ ਧਨਵੰਤਾ ॥

When He comes to mind, I am wealthy forever.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਦ ਨਿਭਰੰਤਾ ॥

When He comes to mind, I am free of doubt forever.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਭਿ ਰੰਗ ਮਾਣੇ ॥

When He comes to mind, then I enjoy all pleasures.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਚੁਕੀ ਕਾਣੇ ॥੩॥

When He comes to mind, I am rid of fear. ||3||

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਹਜ ਘਰੁ
ਪਾਇਆ ॥

When He comes to mind, I find the home of peace and
poise.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਇਆ ॥ When He comes to mind, I am absorbed in the Primal Void of God.
 ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਸਦ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰਤਾ ॥ When He comes to mind, I continually sing the Kirtan of His Praises.
 ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਨਾਨਕ
 ਭਗਵੰਤਾ ॥੪॥੮॥੨੧॥ Nanak's mind is pleased and satisfied with the Lord God. ||4||8||21||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

ਬਾਪੁ ਹਮਾਰਾ ਸਦ ਚਰੰਜੀਵੀ ॥ My Father is Eternal, forever alive.
 ਭਾਈ ਹਮਾਰੇ ਸਦ ਹੀ ਜੀਵੀ ॥ My brothers live forever as well.
 ਮੀਤ ਹਮਾਰੇ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥ My friends are permanent and imperishable.
 ਕੁਟੰਬੁ ਹਮਾਰਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸੀ ॥੧॥ My family abides in the home of the self within. ||1||
 ਹਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਤਾਂ ਸਭਹਿ
 ਸੁਹੇਲੇ ॥ I have found peace, and so all are at peace.
 ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪਿਤਾ ਸੰਗਿ ਮੇਲੇ ॥੧॥ The Perfect Guru has united me with my Father. ||1||Pause||
 ਰਹਾਉ ॥
 ਮੰਦਰ ਮੇਰੇ ਸਭ ਤੇ ਉਚੇ ॥ My mansions are the highest of all.
 ਦੇਸ ਮੇਰੇ ਬੇਅੰਤ ਅਪੂਛੇ ॥ My countries are infinite and uncountable.
 ਰਾਜੁ ਹਮਾਰਾ ਸਦ ਹੀ ਨਿਹਚਲੁ ॥ My kingdom is eternally stable.
 ਮਾਲੁ ਹਮਾਰਾ ਅਖੁਟੁ
 ਅਬੇਚਲੁ ॥੨॥ My wealth is inexhaustible and permanent. ||2||
 ਸੋਭਾ ਮੇਰੀ ਸਭ ਜੁਗ ਅੰਤਰਿ ॥ My glorious reputation resounds throughout the ages.
 ਬਾਜ ਹਮਾਰੀ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ॥ My fame has spread in all places and interspaces.
 ਕੀਰਤਿ ਹਮਰੀ ਘਰਿ ਘਰਿ ਹੋਈ ॥ My praises echo in each and every house.
 ਭਗਤਿ ਹਮਾਰੀ ਸਭਨੀ ਲੋਈ ॥੩॥ My devotional worship is known to all people. ||3||
 ਪਿਤਾ ਹਮਾਰੇ ਪ੍ਰਗਟੇ ਮਾਝ ॥ My Father has revealed Himself within me.
 ਪਿਤਾ ਪੁਤ ਰਲਿ ਕੀਨੀ ਸਾਂਝ ॥ The Father and son have joined together in partnership.
 ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਉ ਪਿਤਾ ਪਤੀਨੇ ॥ Says Nanak, when my Father is pleased,
 ਪਿਤਾ ਪੁਤ ਏਕੈ ਰੰਗਿ ਲੀਨੇ
 ॥੪॥੯॥੨੨॥ then the Father and son are joined together in love, and become one. ||4||9||22||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
 ਨਿਰਵੈਰ ਪੁਰਖ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਭ
 ਦਾਤੇ ॥
 ਹਮ ਅਪਰਾਧੀ ਤੁਮੁ ਬਖਸਾਤੇ ॥
 ਜਿਸੁ ਪਾਪੀ ਕਉ ਮਿਲੈ ਨ ਢੋਈ ॥
 ਸਰਣਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਈ ॥੧॥

ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਨਾਇ ॥
 ਸਭ ਫਲ ਪਾਏ ਗੁਰੂ ਧਿਆਇ ॥੧॥
 ਰਹਾਉ ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸਤਿਗੁਰ ਆਦੇਸੁ ॥
 ਮਨੁ ਤਨੁ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਦੇਸੁ ॥
 ਚੂਕਾ ਪੜਦਾ ਤਾਂ ਨਦਰੀ
 ਆਇਆ ॥
 ਖਸਮੁ ਤੂੰਹੈ ਸਭਨਾ ਕੇ ਰਾਇਆ ॥੨॥

ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਸੂਕੇ ਕਾਸਟ ਹਰਿਆ ॥
 ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾਂ ਥਲ ਸਿਰਿ
 ਸਰਿਆ ॥
 ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾਂ ਸਭਿ ਫਲ ਪਾਏ ॥
 ਚਿੰਤ ਗਈ ਲਗਿ ਸਤਿਗੁਰ
 ਪਾਏ ॥੩॥

੧੧੪੨

ਹਰਾਮਖੋਰ ਨਿਰਗੁਣ ਕਉ ਤੂਠਾ ॥
 ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਮਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
 ਵੂਠਾ ॥
 ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ॥
 ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦੇਖਿ ਭਏ ਨਿਹਾਲਾ
 ॥੪॥੧੦॥੨੩॥

Bhairao, Fifth Mehl:

The True Guru, the Primal Being, is free of revenge and hate; He is God, the Great Giver.

I am a sinner; You are my Forgiver.

That sinner, who finds no protection anywhere
 - if he comes seeking Your Sanctuary, then he becomes
 immaculate and pure. ||1||

Pleasing the True Guru, I have found peace.

Meditating on the Guru, I have obtained all fruits and
 rewards. ||1||Pause||

I humbly bow to the Supreme Lord God, the True Guru.

My mind and body are Yours; all the world is Yours.

When the veil of illusion is removed, then I come to
 see You.

You are my Lord and Master; You are the King of all. ||2||

When it pleases Him, even dry wood becomes green.

When it pleases Him, rivers flow across the desert sands.

When it pleases Him, all fruits and rewards are obtained.

Grasping hold of the Guru's feet, my anxiety is
 dispelled. ||3||

1142

I am unworthy and ungrateful, but He has been merciful
 to me.

My mind and body have been cooled and soothed; the
 Ambrosial Nectar rains down in my mind.

The Supreme Lord God, the Guru, has become kind and
 compassionate to me.

Slave Nanak beholds the Lord, enraptured. ||4||10||23||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਬੇਮੁਹਤਾਜੁ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰੇ ਸਚਾ ਸਾਜੁ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਭਸ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥੧॥

My True Guru is totally independent.
My True Guru is adorned with Truth.
My True Guru is the Giver of all.
My True Guru is the Primal Creator Lord, the Architect of
Destiny. ||1||

ਗੁਰੁ ਜੈਸਾ ਨਾਹੀ ਕੋ ਦੇਵ ॥
ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਸੁ ਲਾਗਾ
ਸੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

There is no deity equal to the Guru.
Whoever has good destiny inscribed on his forehead,
applies himself to seva - selfless service. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਰਬ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲੈ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
ਪ੍ਰਗਟੁ ਭਈ ਹੈ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ॥੨॥

My True Guru is the Sustainer and Cherisher of all.
My True Guru kills and revives.
The glorious greatness of my True Guru has become
manifest everywhere. ||2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਤਾਣੁ ਨਿਤਾਣੁ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਘਰਿ ਦੀਬਾਣੁ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਕੈ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿ
ਜਾਇਆ ॥

My True Guru is the power of the powerless.
My True Guru is my home and court.
I am forever a sacrifice to the True Guru.

ਪ੍ਰਗਟੁ ਮਾਰਗੁ ਜਿਨਿ ਕਰਿ
ਦਿਖਲਾਇਆ ॥੩॥

He has shown me the path. ||3||

ਜਿਨਿ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਤਿਸੁ ਭਉ ਨ
ਬਿਆਪੈ ॥

One who serves the Guru is not afflicted with fear.

ਜਿਨਿ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਤਿਸੁ ਦੁਖੁ ਨ
ਸੰਤਾਪੈ ॥

One who serves the Guru does not suffer in pain.

ਨਾਨਕ ਸੋਧੇ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ॥

Nanak has studied the Simritees and the Vedas.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰੁ ਨਾਹੀ ਭੇਦ
॥੪॥੧੧॥੨੪॥

There is no difference between the Supreme Lord God and
the Guru. ||4||11||24||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਮਨੁ ਪਰਗਟੁ ਭਇਆ ॥

Repeating the Naam, the Name of the Lord, the mortal is
exalted and glorified.

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਪਾਪੁ ਤਨ ਤੇ ਗਇਆ ॥	Repeating the Naam, sin is banished from the body.
ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਸਗਲ ਪੁਰਬਾਇਆ ॥	Repeating the Naam, all festivals are celebrated.
ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਅਠਸਠਿ ਮਜਨਾਇਆ ॥੧॥	Repeating the Naam, one is cleansed at the sixty-eight sacred shrines. 1
ਤੀਰਥੁ ਹਮਰਾ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮੁ ॥	My sacred shrine of pilgrimage is the Name of the Lord.
ਗੁਰਿ ਉਪਦੇਸਿਆ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	The Guru has instructed me in the true essence of spiritual wisdom. 1 Pause
ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਦੁਖੁ ਦੂਰਿ ਪਰਾਨਾ ॥	Repeating the Naam, the mortal's pains are taken away.
ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਅਤਿ ਮੂੜ ਸੁਗਿਆਨਾ ॥	Repeating the Naam, the most ignorant people become spiritual teachers.
ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਪਰਗਟਿ ਉਜੀਆਰਾ ॥	Repeating the Naam, the Divine Light blazes forth.
ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਛੁਟੇ ਜੰਜਾਰਾ ॥੨॥	Repeating the Naam, one's bonds are broken. 2
ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥	Repeating the Naam, the Messenger of Death does not draw near.
ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਦਰਗਹ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥	Repeating the Naam, one finds peace in the Court of the Lord.
ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਪ੍ਰਭੁ ਕਹੈ ਸਾਬਾਸਿ ॥	Repeating the Naam, God gives His Approval.
ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੀ ਸਾਚੀ ਰਾਸਿ ॥੩॥	The Naam is my true wealth. 3
ਗੁਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਕਹਿਓ ਇਹੁ ਸਾਰੁ ॥	The Guru has instructed me in these sublime teachings.
ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਮਨ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥	The Kirtan of the Lord's Praises and the Naam are the Support of the mind.
ਨਾਨਕ ਉਧਰੇ ਨਾਮ ਪੁਨਹਚਾਰ ॥	Nanak is saved through the atonement of the Naam.
ਅਵਰਿ ਕਰਮ ਲੋਕਹ ਪਤੀਆਰ ॥੪॥੧੨॥੨੫॥	Other actions are just to please and appease the people. 4 12 25

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥	Bhairao, Fifth Mehl:
ਨਮਸਕਾਰ ਤਾ ਕਉ ਲਖ ਬਾਰ ॥	I bow in humble worship, tens of thousands of times.
ਇਹੁ ਮਨੁ ਦੀਜੈ ਤਾ ਕਉ ਵਾਰਿ ॥	I offer this mind as a sacrifice.
ਸਿਮਰਨਿ ਤਾ ਕੈ ਮਿਟਹਿ ਸੰਤਾਪ ॥	Meditating in remembrance on Him, sufferings are erased.
ਹੋਇ ਅਨੰਦੁ ਨ ਵਿਆਪਹਿ ਤਾਪ ॥੧॥	Bliss wells up, and no disease is contracted. 1

ਐਸੋ ਹੀਰਾ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮ ॥	Such is the diamond, the Immaculate Naam, the Name of the Lord.
ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਪੂਰਨ ਸਭਿ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	Chanting it, all works are perfectly completed. 1 Pause
ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਦੁਖ ਡੇਰਾ ਢਹੈ ॥	Beholding Him, the house of pain is demolished.
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸੀਤਲੁ ਮਨਿ ਗਹੈ ॥	The mind seizes the cooling, soothing, Ambrosial Nectar of the Naam.
ਅਨਿਕ ਭਗਤ ਜਾ ਕੇ ਚਰਨ ਪੂਜਾਰੀ ॥	Millions of devotees worship His Feet.
ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨਹਾਰੀ ॥੨॥	He is the Fulfiller of all the mind's desires. 2
ਖਿਨ ਮਹਿ ਉਣੇ ਸੁਭਰ ਭਰਿਆ ॥	In an instant, He fills the empty to over-flowing.
ਖਿਨ ਮਹਿ ਸੂਕੇ ਕੀਨੇ ਹਰਿਆ ॥	In an instant, He transforms the dry into green.
ਖਿਨ ਮਹਿ ਨਿਥਾਵੇ ਕਉ ਦੀਨੋ ਥਾਨੁ ॥	In an instant, He gives the homeless a home.
ਖਿਨ ਮਹਿ ਨਿਮਾਣੇ ਕਉ ਦੀਨੋ ਮਾਨੁ ॥੩॥	In an instant, He bestows honor on the dishonored. 3

੧੧੪੩

1143

ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਾ ॥	The One Lord is totally pervading and permeating all.
ਸੋ ਜਾਪੈ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥	He alone meditates on the Lord, whose True Guru is Perfect.
ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਤਾ ਕੋ ਆਧਾਰੁ ॥	Such a person has the Kirtan of the Lord's Praises for his Support.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਦਇਆਰੁ ॥੪॥੧੩॥੨੬॥	Says Nanak, the Lord Himself is merciful to him. 4 13 26

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

ਮੋਹਿ ਦੁਹਾਗਨਿ ਆਪਿ ਸੀਗਾਰੀ ॥	I was discarded and abandoned, but He has embellished me.
ਰੂਪ ਰੰਗ ਦੇ ਨਾਮਿ ਸਵਾਰੀ ॥	He has blessed me with beauty and His Love; through His Name, I am exalted.
ਮਿਟਿਓ ਦੁਖੁ ਅਰੁ ਸਗਲ ਸੰਤਾਪ ॥	All my pains and sorrows have been eradicated.
ਗੁਰ ਹੋਏ ਮੇਰੇ ਮਾਈ ਬਾਪ ॥੧॥	The Guru has become my Mother and Father. 1

ਸਖੀ ਸਹੇਰੀ ਮੇਰੈ ਗ੍ਰਸਤਿ ਅਨੰਦ ॥ O my friends and companions, my household is in bliss.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭੇਟੇ ਮੋਹਿ ਕੰਤ ॥੧॥ Granting His Grace, my Husband Lord has met me.
ਰਹਾਉ ॥ ||1||Pause||

ਤਪਤਿ ਬੁਝੀ ਪੂਰਨ ਸਭ ਆਸਾ ॥ The fire of desire has been extinguished, and all my desires
ਮਿਟੇ ਅੰਧੇਰ ਭਏ ਪਰਗਾਸਾ ॥ have been fulfilled.

ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਅਚਰਜ ਬਿਸਮਾਦ ॥ The darkness has been dispelled, and the Divine Light
ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪੂਰਾ ਪਰਸਾਦ ॥੨॥ blazes forth.

ਜਾ ਕਉ ਪ੍ਰਗਟ ਭਏ ਗੋਪਾਲ ॥ The Unstruck Sound-current of the Shabad, the Word of
ਤਾ ਕੈ ਦਰਸਨਿ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲ ॥ God, is wondrous and amazing!

ਸਰਬ ਗੁਣਾ ਤਾ ਕੈ ਬਹੁਤੁ ਨਿਧਾਨ ॥ He obtains all virtues and so many treasures.
ਜਾ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਓ ਨਾਮੁ ॥੩॥ The True Guru blesses him with the Naam, the Name of
the Lord. ||3||

ਜਾ ਕਉ ਭੇਟਿਓ ਠਾਕੁਰੁ ਅਪਨਾ ॥ That person, unto whom the Lord reveals Himself
ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹਰਿ ਹਰਿ by the Blessed Vision of his Darshan, I am forever
ਜਪਨਾ ॥ enraptured.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਜਨ ਪ੍ਰਭ ਭਾਏ ॥ He obtains all virtues and so many treasures.

ਤਾ ਕੀ ਰੇਨੁ ਬਿਰਲਾ ਕੋ The True Guru blesses him with the Naam, the Name of
ਪਾਏ ॥੪॥੧੪॥੨੭॥ the Lord. ||3||

ਜਾ ਕਉ ਭੇਟਿਓ ਠਾਕੁਰੁ ਅਪਨਾ ॥ That person who meets with his Lord and Master
ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹਰਿ ਹਰਿ his mind and body are cooled and soothed, chanting the
ਜਪਨਾ ॥ Name of the Lord, Har, Har.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਜਨ ਪ੍ਰਭ ਭਾਏ ॥ Says Nanak, such a humble being is pleasing to God;
ਤਾ ਕੀ ਰੇਨੁ ਬਿਰਲਾ ਕੋ only a rare few are blessed with the dust of his
ਪਾਏ ॥੪॥੧੪॥੨੭॥ feet. ||4||14||27||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਚਿਤਵਤ ਪਾਪ ਨ ਆਲਕੁ ਆਵੈ ॥
ਬੇਸੁਆ ਭਜਤ ਕਿਛੁ ਨਹ
ਸਰਮਾਵੈ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

ਸਾਰੇ ਦਿਨਸੁ ਮਜੂਰੀ ਕਰੈ ॥ He works all day long,
ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਕੀ ਵੇਲਾ ਬਜਰ but when it is time to remember the Lord, then a heavy
ਸਿਰਿ ਪਰੈ ॥੧॥ stone falls on his head. ||1||

ਮਾਇਆ ਲਗਿ ਭੂਲੋ ਸੰਸਾਰੁ ॥ Attached to Maya, the world is deluded and confused.

ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਆ ਭੁਲਾਵਣਹਾਰੈ ਰਾਚਿ
ਰਹਿਆ ਬਿਰਥਾ ਬਿਉਹਾਰ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The Deluder Himself has deluded the mortal, and now he
is engrossed in worthless worldly affairs. ||1||Pause||

ਪੇਖਤ ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਬਿਹਾਇ ॥
ਗੜਬੜ ਕਰੈ ਕਉਡੀ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥
ਅੰਧ ਬਿਉਹਾਰ ਬੰਧ ਮਨੁ ਧਾਵੈ ॥

Gazing on Maya's illusion, its pleasures pass away.
He loves the shell, and ruins his life.
Bound to blind worldly affairs, his mind wavers and
wanders.

ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਨ ਜੀਅ ਮਹਿ ਆਵੈ ॥੨॥

The Creator Lord does not come into his mind. ||2||

ਕਰਤ ਕਰਤ ਇਵ ਹੀ ਦੁਖੁ
ਪਾਇਆ ॥

Working and working like this, he only obtains pain,

ਪੂਰਨ ਹੋਤ ਨ ਕਾਰਜ ਮਾਇਆ ॥
ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਲੋਭਿ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ॥
ਤੜਫਿ ਮੂਆ ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਨੁ
ਮੀਨਾ ॥੩॥

and his affairs of Maya are never completed.

His mind is saturated with sexual desire, anger and greed.

Wiggling like a fish out of water, he dies. ||3||

ਜਿਸ ਕੇ ਰਾਖੇ ਹੋਇ ਹਰਿ ਆਪਿ ॥
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਜਪੁ ਜਾਪਿ ॥

One who has the Lord Himself as his Protector,
chants and meditates forever on the Name of the Lord,
Har, Har.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he chants
the Glorious Praises of the Lord.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ
ਪਾਇਆ ॥੪॥੧੫॥੨੮॥

O Nanak, he has found the Perfect True Guru. ||4||15||28||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

ਅਪਣੀ ਦਇਆ ਕਰੇ ਸੇ ਪਾਏ ॥
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
ਸਾਚ ਸਬਦੁ ਹਿਰਦੇ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਜਾਹਿ ॥੧॥

He alone obtains it, unto whom the Lord shows Mercy.
He enshrines the Name of the Lord in his mind.
With the True Word of the Shabad in his heart and mind,
the sins of countless incarnations vanish. ||1||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜੀਅ ਕੇ ਆਧਾਰੁ ॥
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਜਪਹੁ ਨਿਤ ਭਾਈ
ਤਾਰਿ ਲਏ ਸਾਗਰ ਸੰਸਾਰੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The Lord's Name is the Support of the soul.

By Guru's Grace, chant the Name continually, O Siblings
of Destiny; It shall carry you across the world-ocean.

||1||Pause||

ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਖਿਆ ਹਰਿ ਏਹੁ
ਨਿਧਾਨੁ ॥

ਸੇ ਜਨ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥
ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
ਆਗੈ ਮਿਲੈ ਨਿਬਾਵੇ ਥਾਉ ॥੨॥

ਜੁਗਹ ਜੁਗੰਤਰਿ ਇਹੁ ਤਤੁ ਸਾਰੁ ॥
ਹਰਿ ਸਿਮਰਣੁ ਸਾਚਾ ਬੀਚਾਰੁ ॥

੧੧੪੪

ਜਿਸੁ ਲੜਿ ਲਾਇ ਲਏ ਸੇ ਲਾਗੈ ॥

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਸੋਇਆ ਜਾਗੈ ॥੩॥

ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਭਗਤਨ ਕਾ ਆਪਿ ॥

ਅਪਣੀ ਮਹਿਮਾ ਆਪੇ ਜਾਪਿ ॥

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੇਰੈ ਹਾਥਿ ॥

ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸਦ ਹੀ
ਸਾਥਿ ॥੪॥੧੬॥੨੯॥

Those who have this treasure of the Lord's Name written
in their destiny,

those humble beings are honored in the Court of the Lord.
Singing His Glorious Praises with peace, poise and bliss,
even the homeless obtain a home hereafter. ||2||

Throughout the ages, this has been the essence of reality.
Meditate in remembrance on the Lord, and contemplate
the Truth.

1144

He alone is attached to the hem of the Lord's robe, whom
the Lord Himself attaches.

Asleep for countless incarnations, he now awakens. ||3||

Your devotees belong to You, and You belong to Your
devotees.

You Yourself inspire them to chant Your Praises.

All beings and creatures are in Your Hands.

Nanak's God is always with him. ||4||16||29||

